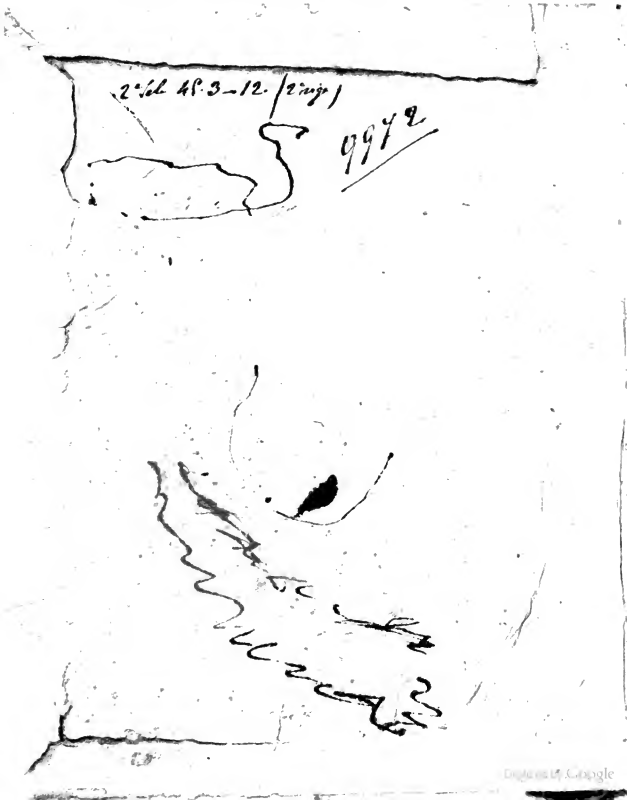
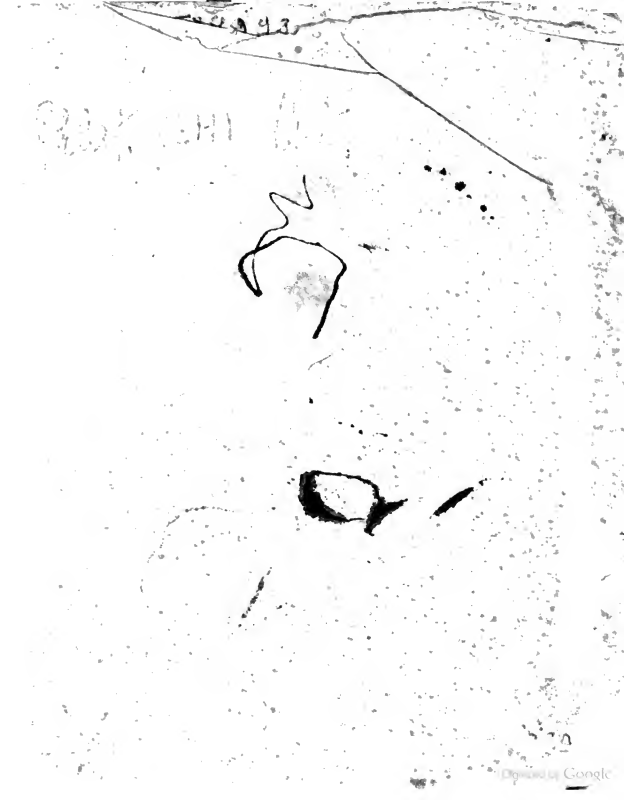
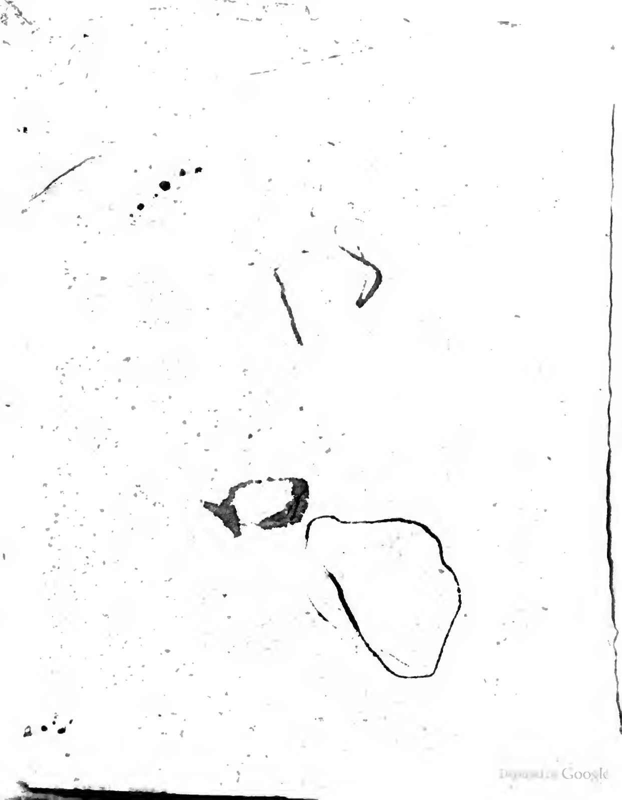


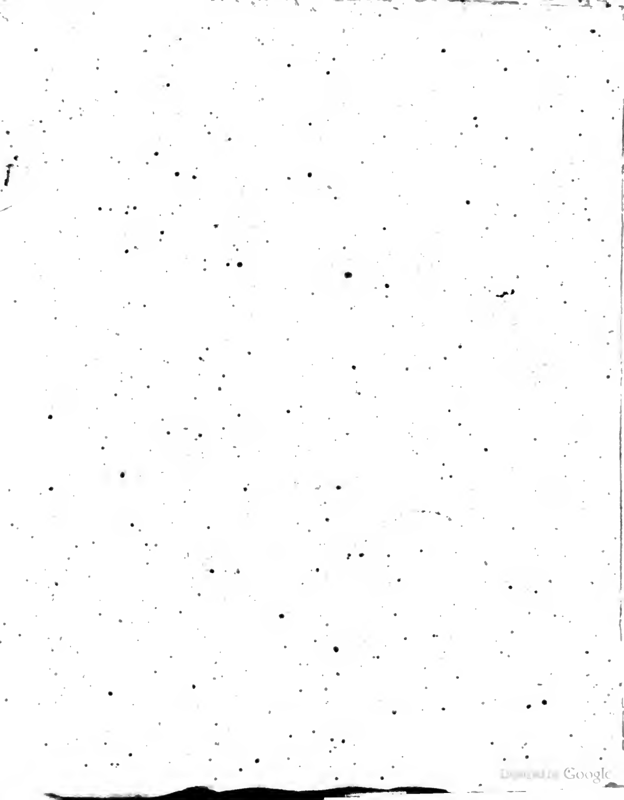

2° Vol. 48. 3-12. (2 ing.)
9972





Teutsch-Italiänisches
Wörter-Buch.





Teutsch-Italiänisches Wörter-Buch.

A, der erste Buchstab. A, prima Lettera dell' Alfabeto. das A-b-c, l'a b c, l'abbicci, l'alfabeto. nach Ordnung des A-b-c, per alfabeto, per ordine d' alfabeto, per ordine alfabetico, oder alfabeticamente. das A-b-c, hersagen, abecedare.

A-B-C-Schüler, A-B-C-Buch, A-B-C-Tafel, abecedario.

NB. Diejenigen Wörter, welche etliche mit einem doppelten A a schreiben, und hier nicht befindlich, suche man mit einem einfachen A.

Aal, (ein Fisch.) anguilla, See- oder Meer-Aal, congro, anguilla di mare (marina) Aalfang, pesca d'anguille. Aalfett, grasso d'anguilla. was von Aal ist, d'anguilla. vid. Ahl.

Aalraupe, murena.

Aalshaut, buccia (pelle) d'anguilla.

Aaß, Rabenaaß, carogna, carname, carnaccia. zum stinckenden Aaß werden, incarognare, incarognire.

Aaß, (garstige Hure) carogna, puttanaccia, berlingaccia, cloaca, cacatojo pubblico. v. Hure.

Aaß, Luder, Lockspeise, esca, lodro, lodrio, il boccone. Aaß legen, körnen, adescare, inescare, mettere il lodro.

Ab, Halß ab, Kopff ab, es gilt Halß ab, Kopff ab, ci va la vita, la testa. Hut ab, cava, cavate, cavati, cavatevi il cappello. v. abthun.

Ab- und zugehen, gire e venire: andare e ritornare.

Abängstigen, (sich abängstigen) consumarsi, tormentarsi.

Abarbeiten, soddisfare (un debito) per le sue opere. sich abarbeiten, fatigarsi molto col lavorare. sich abarbeiten, v. sich abängstigen.

Abarten, de-digenerare, tralignare. v. Art.

Abartung, de-digenerazione.

Abbacken, (vollends backen) finir di cuocere il pane. das Brod ist abgebacken, la crosta del pane è staccata.

Abbeissen, mordere. ein Stück, un boccone. die Nägel abbeissen, rodersi le unghie.

Abbengeln, bastonare. v. abbläuen, abprügeln.

Abbetteln, mendicare, pitoccare.

Abbeugen, incurvare, piegare, inchinare.

Abbezahlen, pagar del tutto, contentare, soddisfare intieramente.

Abbieten, offrir più; einen, d'un'altro, ch'un'altro.

Abbilden, effigiare, figurare, formare, fare un ritratto, disegnare, ritrarre uno.

Abbildung, f. effigie, ritratto, disegno.

Abbinden, sciògliere, slegare, slacciare.

Abbindung, slegatùra, slegamento.

Abbiß, morso-ura-icatura.

Abbitte, il domandar (chieder) perdono, la soddisfazione, il soddisfare, la deprecazione. eine christliche Abbitte thun, rifar l'onore, far riparazion d'onore.

Abbitten, domandar (chieder) perdono.

Abbittsweise, per maniera, od in forma di deprecazione.

Abblasen, oben wegblasen, soffiar via, levar soffiando. den Gescht vom Bier abblasen, soffiar via la schiuma della birra.

Abblatten, sfogliare, levar le foglie.

Abbläuen, (wacker abprügeln) bastonare, dar delle bastonate.

Abborgen, prendere a credito, a credenza, a prestanza.

Abbraten, rostire, arrostire.

Abbräunen, abbrunire-nare. den Braten abbräunen, abbrunir l'arrosto.

Abbrechen, (als Früchte, Blumen.) carpire.

Abbrechen (im handeln) detrarre; ditrarre, difalcare, defalcare, von der Summa abbrechen, scontare, discontare, rabbattere dalla somma.

Abbrechen, (sich enthalten; zwingen) Astenersi, moderarsi. sich den Schlaf abbrechen, rubbar le ore al sonno, moderare il sonno. die Rede abbrechen, troncare il filo del discorso, delle parole. ich muß hier abbrechen, bisogna che qui finisca. last uns einmahl hier abbrechen, ein Ende machen, finiamola pur' una volta. seinem Maul abbrechen, levarsela dalla bocca, rubbare alla sua bocca.

Abbrechen, (einreissen) disfare, distruggere, diroccare, demolire, destruggere, sfabbricare, disfabbricare. ein Gebäu, una casa. einem Pferde die Eisen abbrechen, sferrare un cavallo.

Abbrechen, z. E. Blumen, cogliere, spiccare.

Abbrecher, m. disfacitore, disfattore, dirocca-tore. *fæm.* - trice.

Abbrechung, f. disfacimento, demolizione, rovina, destruzione.

Abbrennen, Bruciare, brugiare, brusciare, abbruciare, abbrugiare, abbrusciare. Häuser, le case. das Feuer ist abgebrannt, il fuoco s'è estinto, non brucia più.

Abbrennung, abbruciamento.

Abbreviation, Abbrevirung, Verkürtzung, abbreviazione, abbreviatura, accorciamento.

Abbreviren, abbreviare, accortare, accorciare, scorciare.

Abbringen, abschaffen, abbattere, dismettere, abolire, sradicare, mettere in disusanza. böse Gewohnheiten, sopprimer gli abusi, i vizj.

Abbringung, f. v. Abschaffung.

Abbruch, m. (Schade, Verlust.) danno, derogazione, diminuzione, pregiudizio.

Abbruch thun, dannificare, danneggiare, derogare. einem an seiner Ehre Abbruch thun, dettarre, ditrarre l'onore ad uno, diffamare uno. was Abbruch und Nachtheil bringt, derogante, che deroga.

Abbruch, m. (Mäßigung) astinenza. sich Abbruch thun von etwas, privarsi d'una cosa, astenersi da q. c.

Abbrüchig, (schädlich.) dannoso, nocivo.

Abbrüchig, (mäßig.) astinente, astenente.

Abbrügeln, v. abprügeln.

Abbrühen, bollire. Cappaunen, Hüner, rc. abbrühen, absieden, bollir, lessar, allessar de' capponi, de' pollastri, delle galline, &c.

Abbürsten, scopettare.

Abbüssen, espiare, far penitenza, pentirsi. seine Sünde abbüssen, far penitenza de' suoi peccati, pentirsi degli errori commessi, o fatti.

Abbüssung, espiazione. v. Versöhnung, Aussöhnung.

Abbutzen, v. Abputzen.

Abcirckeln, assestare, compassare, misurar col compasso, o sesto.

Abcirckelung, f. assestamento, compasso, compartimento.

Abconterfeyen, ritrarre, dipingere, ritrarre al vivo, al naturale, fare il ritratto.

Abcopeyen, (v. abschreiben.) copiare. eine Schrifft, ein Gemählde, una scrittura, una pittura, un ritratto.

Abcopeyet, abgeschrieben, trascritto, copiato.

Abcopeyung, f. copia, trascrizione. v. Copey.

Abdachung, v. Böschung.

Abdancken, abschaffen, cassare, licenziare, dare o concedere licenza, congediare, accomiatare. Soldaten abdancken, cassar li Soldati. einen abdancken. i. e. erlauben weg zu gehen, von sich lassen, dar, conceder licenza ad uno, licenziare uno. abdancken vom Dienste, Amte, abbandonare il suo ufficio, carico, impiego.

Abdanckung, Abschied, licenza-zia.

Abdanckung der Soldaten, licenziamento, o cassazione de' soldati, o delle truppe.

Abdanckung, Leichen-Abdanckung, Dancksagung, Abdanckungs-Rede, Leichen-Rede, aringa di ringraziamento agli' assistenti all' esequie, orazione funebre, che loda il defunto e ringrazia gli assistenti all' esequie. die Abdanckung halten, (bey einer Leiche) parentiren, abdancken, pronunziare una aringa, per ringraziare gli assistenti all' esequie.

Abdanckung, Hochzeits-Abdanckung, Dancksagung, Abdanckungs-Rede bey einer Hochzeit, aringa di ringraziamento alle nozze, aringa nuziale. die Abdanckung bey einer Hoch-

Hochzeit halten, ringraziare quei che son delle nozze, pronunziate l'aringa nuziale.
Abdecken, discoperchiare, scoperchiare. den Tisch, levar la tovaglia.
Abdecken, (schinden) scorticare.
Abdecker, (Schinder) scorticatore.
Abdeckung, (Schinderey) scorticamento.
Abdienen eine Schuld, servir per un debito.
Abdingen, v. abbrechen (im handeln)
Abdisputiren, streitig machen, contestare.
Abdrehen, estorcere, levare tornando, storcere.
Abdreschen, v. Dreschen, it. abprügeln.
Abdreschen, ausmachen, durch disputiren, dibattere, sbattere. es ist eine abgedroschene Sache, è una cosa dibattuta, sbattuta da lungo tempo; sono cavoli riscaldati.
Abdringen, estòrquere, cavar per forza, rapire.
Abdringung, estorsione, esazione violenta.
Abdruck, abgedruckte Schrifft, esemplare, stampa, copia. eines Pettschaffts, impronta d' un sigillo.
Abdrucken, stampare, figurare, improntare. das Pettschafft in Wachs, il sigillo in cera. die Fußstapffen in den Sand abdrucken, stampar le pedate nell' arena; imprimer le orme nella rena, sabbia, nel sabbione. von der Schrifft und Farbe v. abgehen.
Abdrucken, (vom Land absahren.) sciogliere dal lido, uscir del porto, uscire in mare.
Abdrucken, abdrücken, loßdrücken, ein Feuer-Rohr, eine Muskete, scaricare, tirare, o sparare un' archibugio, un moschetto, uno schioppo.
Abend, Abend-Gegend, ponente, occidente. gegen Abend, verso ponente.
Abend, (Abend-Zeit) la sera, il bujo, † l'alba delle mosche, dei tafani, de' visconti. Abend werden, annottarsi. wieder Abend werden, rabbujarsi. diesen Abend, auf den Abend, stasera. gestern Abend, ieri sera, ier sera. guten Abend, buona sera. um den Abend, sulla sera, sul bujo, sul far della sera, al serrar del giorno. Morgen Abend, dimani sera, doman (da) sera. Abends und Morgens, sera e mattina. Es wird Abend, si fa sera. es ist noch nicht aller Tage Abend, d. i. man hat noch Zeit sich zu rächen, non è ancor sera a prato. als es nun Abend worden, venuta la sera, essendo sera, essendosi abbujato.
Abend-Brodt, Abend-Essen, la cena.
Abend-Dämmerung, guazza. v. Dämmerung.
Abend-Gebeth, Seegen, preghiera vespertina, della sera.
Abendlich, vespertino, occidentale.
Abendlufft, il sereno, l'aura vespertina, la guazza.
Abend-Lüfftlein, aura, auretta di sera.
Abendmahl, n. Cena. v. Nachtmahl. das heilige Abendmahl, la sagra cena, la santa comunione, Eucaristia. zum heiligen Abendmahl gehen, far la (andare alla) sacra cena, accostarsi alla S. Comunione, comunicarsi, far le sue divozioni.
Abendmusic, v. Abend-Ständgen.
Abendröthe, le nuvole rosse nel tramontar del sole, rossor della sera. auf Abendröthe folget ein schöner Tag, dalle nuvole rosse nel tramontar del Sole, buon tempo ogn' uno sperar suole.
Abend-Ständgen, serenata, serenada.
Abend-Stern, m. l'espero.
Abend-Stunde, f. l'ora vespertina.
Abend-Wind, m. il zefiro, favònio, il vento occidentale.
Abentheuer, unerhörte Neuigkeit, novità strana ed inudita, avventura, ventura. Abentheuer, (Gauckelwerck) ciurmarie, giuocolarie, giuochi di mano.
Abentheuerlich, portentoso, prodigioso.
Aber, *conj.* ma. aber was? ma che? aber doch ma però. aber ach! ma lasso! mir aber ist gesagt worden, a me però fu detto, m' è stato con tutto ciò detto.
Aberglaube, m. superstizione.
Abergläubisch, superstizioso-ziosamente.
Aberkennen, absprechen, privare, torre per giustizia.
Abermal, un'altra volta, quest'altra, di nuovo, da capo.
Abermalig, secondo, altro. eine abermalige Reise thun, fare un secondo, un altro viaggio.
Aberndten, mietere. v. Erndten.
Aberwitz, follia, pazzia, vaneggiamento. v. Thorheit, Wahnwitz.

 Aber-

Aberwitzig, forsennato, insensato, pazzo, stolto. aberwitzig seyn, vaneggiare, forsennare. aberwitzige Reden führen, trasognare.
Aberwitziger, vaneggiatore. v. Wahnwitzig.
Abessen, endigen zu essen v. abspeisen.
Abessen, eine Schuld bey einem abessen, mangiare da uno in pagamento d'un debito.
Abessen, einem das seinige abessen, levare il pane ad altrui.
Abfahren, partire, partirsene. zu Schiffe, andare a vela, far vela, uscire in mare, scioglier dal lido, uscir dal porto. bald abfahren, oder zu Segel gehen, star leva leva.
Abfahren, hinabfahren, abwerts fahren, navigare al corso del fiume.
Abfahrt, Abfahrung, partenza.
Abfahrt, (dem Strohm nach) scesa.
Abfall vom Glauben, m. Apostasia. (Abtrünnigkeit, Empörung) rivolta, ribellione.
Abfall (des Wassers.) decorso, decorsione, decorrimento, caduta.
Abfall des Wassers, Abnehmung oder Fallung eines Flusses, l'abbassamento od il calare d'un fiume.
Abfall, m. scadenza, scaduta. aus der Gnade eines grossen Herrn, perdita della grazia d'un gran Signore, o d'un Grande.
Abfallen vom Glauben, apostatare dalla fede, abbandonar la fede.
Abfallen, cadère, cascare. v. fallen. abgefallenes Obst, pomi, frutti caduti.
Abfallen, (abtrünnig werden) ritirarsi da uno (dalli suoi) abbandonare uno.
Abfallen, verfallen, abnehmen, decadère, scadere.
Abfällig, eitel, cadùco. v. hinfällig, baufällig.
Abfällig, abhängig, das bald fallen will, cascaticcio, cascante, pendìo.
Abfälliger, Abtrünniger, apòstata. Ueberläufer, desertore, transfugo. (in Glaubens Sachen) apostata.
Abfassen, (concipiren.) concepire, distendere, progettare. schrifftlich abfassen, oder aufsetzen, mettere in iscritto.
Abfassen, (abmessen) misurare.
Abfassen, verfassen, ordnen, einrichten, ordinare, regolare, comporre. ein wohl abgefaßtes Buch, un libro ben composto.
Abfassung, Concipirung, minuta.

Abfassung, Abmessung, misuramento.
Abfaulen, marcire, putrefarsi, separarsi marcendo.
Abfaulung, v. Faulung.
Abfaumen, den Faum oder Schaum abfeimen, v. Abschäumen.
Abfegen, nettare, fregare, strofinare. v. fegen.
Abfegung, *Subst.* strofinamento, strofinio.
Abfeilen, limar via, levar via colla lima, limare.
Abfeil-Spåne, scaglia, scaglie, limatura di ferro, limaglia.
Abfeimen, (abschöpffen) v. Abschäumen.
Abfertigen, sbrigare, disbrigare, spacciare, dispacciare, spedire. einen Armen abfertigen, mandare in pace un povero.
Abfertiger, m. speditore.
Abfertigung, spaccio, spedizione, dispaccio.
Abfeuren, losbrennen (Geschücke) sparare, scaricare.
Abfilzen, (ausschänden) riprendere, far vergogna, dare una cappellata, fare una romanzina.
Abfilzung, Scheltung, riprensione aspra, e che fa vergogna.
Abfinden, *Act.* contentare, soddisfare. sich mit einem abfinden, transigere, accordare, appuntare, comporre, convenire, accordarsi con uno. mit den Gläubigern, co' creditori.
Abfindung, f. componimento, accordo, transazione; pratica d'accordo.
Abfliegen, (auffsteigen) levarsi a volo, volarsene, volar via.
Abfliessen, colare, scolare, defluire, stillare.
Abfluß, deflusso, scolamento.
Abfolgen, abfolgen lassen rc. v. ausliefern.
Abfordern, chiedere, dimandare, domandare, evocare. rechtlich abfordern, richiamare, rivendicare.
Abforderung, f. chiesta, domanda. rechtliche Abforderung, rivendicazione.
Abfrägen, ausfragen, scrutare, perscrutare.
Abfragung, f. (oder Einholung der Stimmen oder der Wahlsteine) scrutinio, squitinio, lo scrutinare, squitinare. il ballottare, ballottamento.
Abfressen, rodere, consumare. der Mensch frißt sich sein Hertz ab für Neid, lo consuma l'in-

l' invidia, lo vedo consumar dall' invidia, dal livore.
Abfretzen, (abweiden.) depascere, foraggiare. das Feld abfretzen, foraggiar, depascer la campagna.
Abfuhr, Ausführung aus dem Lande, trasportamento, trasporto. der Waaren, delle robbe.
Abführen, distornare, divertire, disviare, levare, sviare, ritirare. die Völcker von der Belagerung abführen, ritirar le truppe dall' assedio. einen abführen, derb abweisen. v. abfiltzen. führt euch ab, ritiratevi. v. sich packen.
Abführen, (abhalten, abrathen.) distornare, dissuadere.
Abführen, (von einem Orth) wegführen, trasportare, menare via, condurre via. die Wache abführen, scendere la guardia. die Artzeney führt ab, la medicina deterge, netta, purga.
Abführend (von Artzeneyen) detergente, detersivo, espulsivo, lassativo.
Abführung, Abhaltung, distornamento.
Abführung, Ableitung, derivazione.
Abfüttern, Saziare, satollare, sfamare. ein Pferd abfüttern, dar la biada al cavallo, sfamare un cavallo.
Abgabe, v. Abgebung.
Abgang (unzeitiger Geburt.) aborto, disgravidanza, disperdimento.
Abgang unter der Erden, discesa sotto terra.
Abgang, (Theurung, Mangel,) carestia, differto. es ist grosser Abgang an Volck, Geld, Holtz, allen Sachen, v' è mancanza di gente, di danari, di legna, d' ogni cosa.
Abgang, (Thalgang) Scesa, cala, discesa, china.
Abgang am Gewicht, calamento del peso. ohne Abgang, senza difetto.
Abgang, Abzug, diffalco, diminuzione, differto.
Abgang (an Waaren) consumo, consumamento, esito, spaccio, uscita, ricapito, recapito. einen guten Abgang von einer Waare haben, aver buona uscita, buon' esito di qualche robba. diese Waare hat guten Abgang, questa mercanzia ha buon recapito, spaccio.
Abgang, decadenza, declino, declinazione, declinamento, deficienza. Abgang an Kräfften, scadenza, mancamento di forze. in Abgang kommen, gerathen, andare in decadenza, cadere in declino. in Abgang der Nahrung gerathen, perdere il suo credito, diventar povero.
Abgang, Veraltung, weniger Gebrauch, invecchiamento. Diese Mode ist in Abgang kommen, gerathen, questa foggia non è più in uso, è diventata vecchia, s' è disusata.
Abgängig (von Waaren) facile da vendersi o da spacciarsi.
Abgänglein, (von Feilen.) caglia, scaglia, raschiatura, raspatura, limatura, limaglia.
Abgeben, (überantworten, liefern.) consegnare, presentare. eine Supplic, Bittschreiben abgeben, presentare una supplica.
Abgeben einen Kauffmann, fare il mercante. einen Doctor abgeben, fare il dottore. einen Soldaten abgeben, far professione d' armi. it. seguitar la guerra. er gäbe eher einen Drescher ab, als einen Lautenschläger, egli saria più atto a batter la biada, che a suonare o pizzicare il liuto. er hätte keinen guten Kauffmann abgegeben, non sarebbe stato buon mercatante. sich mit etwas abgeben, intrigarsi in un' affare, nel fatti d' alcuno, intrigarsi, impacciarsi, imbarazzarsi in un' affare. ich will mich nicht damit abgeben, non mene voglio imbarazzare, intrigare.
Abgebildet, effigiato, figurato. v. Abbilden.
Abgebracht, abolito, soppresso. ein abgebrachter Orden, Religione soppressa, abolita.
Abgebrannt, v. Abbrennen.
Abgebrandter Mann, abgebrandte Frau, abgebrandte Leute, un' uomo (una donna, gente) ridotto-i alla mendicità (a cercar la limosina) per aver perduti i suoi (lor) beni per un' incendio.
Abgebrochen, (aufgehört) eine abgebrochene Rede, sermone mozzo, tronco, interrotto. abgebrochene Seufftzer, sospiri interrotti. abgebrochener Weise, interrottamente.
Abgebung, Abgabe, Einhändigung, Ueberlieferung (der Briefe, Packete, Waaren &c.&c.) presentazione, consegnazione, consegna.
Abgefäumt, astuto, scaltro, fino, sottile, furbo. v. Arglistig. abgefäumter Böfewicht, un' uomo malizioso, scelerato, furbo impastato di furberie.
Abgefallen, caduto, cascato, scaduto, decaduto.
Abgefallener von einer Christlichen Religion in

zu einer andern Christlichen, chi ha cangiato, mutato religione, (aus Verachtung) apostata.

Abgefallener von der Christlichen Religion zur Jüdischen oder Heidnischen, un rinegato, mammelucco.

Abgefallener von der angenommenen Religion zu der abgeschwornen, caduto in fallo (fr. *relaps.*)

Abgefertigt, sbrigato, disbrigato, spedito, spacciato. v. Abfertigen. von einem abgefertiget werden, esser spedito, spacciato, sbrigato da uno.

Abgeführt, abgerichtet, abgehobelt, v. abhobeln.

Abgefundene, appanagirte Herrn (wenn der regierende Bruder sich mit ihnen abgefunden hat) fratelli o Principi appanaggiati.

Abgehen. die Farbe geht ab, questo colore si smarrisce, non tiene. auf und abgehen, passeggiare, andare e venire. das Feuer gehet ab, il fuoco muore, s'estingue, si smorza, si svampa. die Post gehet ab, la posta sene va, parte. das Fleisch gehet mir von den Nägeln ab, la carne mi si spicca dalle unghie.

Abgehen, wohl abgehen, nehmlich in Verkauff, Handlung, rc. aver buon' esito, buono spaccio.

Abgehen, declinare, andare in declinazione, mancare. dieses Geschlecht gehet allgemach ab, questa casata (famiglia) sta sul calare, finire.

Abgehen, (mangeln.) mancare. es gehen drey Kronen ab, vi mancano tre scudi. am Gewichte abgehen, calare, esser calante di peso.

Abgehen, nachtheilig seyn, pregiudicare, essere pregiudizioso. es geht mir daran ab, ci va del mio interesse, misi pregiudica. es geht ihm daran weder ab noch zu, questo non gli porta danno, nè pregiudizio; egli non vi perde niente.

Abgehen, loßgehen, distaccarsi, staccarsi, disciogliersi.

Abgehend, (abnehmend.) calante, decadente, declinante, mancante, cadente.

Abgelassen, (unterlassen.) intermesso, tralasciato.

Abgelassen, (nicht gespannt.) rallentato, non caricato, scaricato, scarco. euer an mich abgelassenes (Schreiben) la lettera, che m' avete scritta, la lettera scrittami.

Abgelassener Wein, vino travasato.

Abgelebt, alt, vecchio, decrepito, annoso.

Abgelegen, ein abgelegener Ort, luogo rimoto, ritirato, solitario, riposto, lontano. weit abgelegen seyn, esser molto fuòr di mano. Ferne Hülffe hilfft nicht, acqua lontana non spegne fuoco vicino.

Abgelegenheit, f. (Weite) Distanza.

Abgelegenheit des Landes, distanza di luogo, di paese, di clima.

Abgelegt (niedergelegt.) deposto.

Abgelegt, abgeredt, concertato.

Abgelegt, (alt) Kleid, vestito, che non si porta più.

Abgeleitet, dedotto, derivato. ein abgeleitetes Wort, un derivato, derivativo, parola, che proviene da &c.

Abgeneigt, (abhold.) mal' inclinato.

Abgeordneter, m. Deputato, diputato, delegato. abgeordneter Richter, um Kundschafft von einer Sache einzunehmen, giudice delegato per pigliar conoscenza di qualche negozio. abgeordneter Richter (abgeordnete Personen) um eine Sache, Streitigkeit auszumachen, zu schlichten, un Commesso (Commessario) per decidere una lite. Amt eines abgeordneten Richters, Commissariato.

Abgerittenes Pferd, cavallo rovinato.

Abgesagter Feind, nemico mortale, giurato.

Abgesandten-Stelle, Nunziatura, Ambasciata, Legazione.

Abgesandter, m. Ambasciadore, Legato, Rappresentante pubblico. (Päbstlicher) Nunzio, Legato del Papa. (Venetianischer an der Pforte) Bailo de' Veneziani in Costantinopoli. als ein Abgesandter an eine Cron oder Potentaten reisen, andare (per) ambasciadore a qualche corona o potentato. die Abgesandten zur Audienz führen, introdurre gli ambasciadori all' audienza.

Abgesandtin, Abgesandten Gemahlin, Ambasciadrice.

Abgeschmackt, (*Met.* unzierlich, unartig.) Insipido, insulso, magro, scipito, sgraziato, secco, stomachevole. ungereimt, assurdo, impertinente. abgeschmackte Sache, assurdità, impertinenza.

Abgeschmacktheit, f. Insipidezza, scipitezza, stomachevolezza.

Abge-

Abgeschmiert, abgeprügelt, bastonato.

Abgeschmieret werden, Stösse bekommen, aver delle busse, ricever delle bastonate, andarsene, partirsene colla schiena fregata.

Abgeschossene Farbe, colore smorto, smorticcio, lavato, slavato, sbiancato, pallido.

Abgesotten, cotto, alesso, lesso. ein abgesottener Tranck, un decotto, una decozione.

Abgesprochen, rifiutato.

Abgestandener Wein, vappo, cercone, vin guasto, smorto. abgestandener Fisch, pesce smorto, morto.

Abgestanden, erblaßt, erbleicht, abgeschossen, smorto, pallido, scolorito. abgestandene Farbe, colore smorto, pallido, sbiagito.

Abgestorben, defunto, estinto, morto. v. Ausgestorben. Verstorben. Abgestorbener Leichnam, corpo morto, cadavero. die männliche Linie ist abgestorben, la linea mascolina è finita, è terminata, è spenta, è estinta.

Abgesungen, cantato, decantato. ein abgesungenes oder in die Music gerichtetes Schauspiel, Mischspiel, dramma, opera musicale, opera in musica, o scenica.

Abgethan, beygelegt, terminato, deciso, accordato.

Abgetheilt, (abgesondert,) appartato, distribuito, diviso, separato. ein abgetheilter Fürst, Prencipe spartato, appartato, appannaggiato. abgetheilte Kinder, figliuoli che hanno ricevuto il lor eritaggio, figliuoli spartati.

Abgetragen, (verglichen.) accordato, transatto, composto.

Abgetragene, (abgerichtete) Falcken, faleoni conciati.

Abgetreten, scalcato, scalcagnato. abgetretene Strassen, Wege, strade calcate, battute. abgetretene, alte Schuhe, scarpe scalcaghate, sdrucite, rotte, lacerate.

Abgetropfft, stillaticcio, gocciato.

Abgewandt, declinato. was nicht kan abgewandt, geändert werden, indeclinabile. er redete mit mir mit abgewendtem, verkehrtem Gesicht, mi parlò con una faccia avversa, rivolta, crucciosa.

Abgewechselt, fatto a vicenda. verändert, unterschiedlich, svariato, disvariato.

Abgewendet, avverso, distorto, stornato, divertito.

Abgewinnen, einem etwas abgewinnen, guadagnare, avere il guadagno da uno.

Abgewinnen, einen Vorzug bekommen, sorpassare. ich kan ihm nichts abgewinnen, non posso sorpassarlo.

Abgewöhnen, (entwöhnen.) dissuefare, disvezzare, divezzare svezzare, disavvezzare, disaccostumare, disusare. sich ein Ding abgewöhnen, disvezzarsi &c. di q.c. einem etwas abgewöhnen, disaccostumare, disusare uno da q.c.

Abgewöhnung, f. disvezzamento, divezzamento.

Abgiessen, versare, effondere, fondere, gettare, far di getto.

Abglitschen, mein Fuß glitschte ab, il piede mi sdrucciolava, sbisciava. die Hand glitschte mir ab, mi scorse la mano.

Abgott, idolo, Deità, Dio falso.

Abgötter, *Pl.* Dei falsi, Idoli, Deità favolose.

Abgötter, der falsche Götter-anbeter, Idolatra, -tro.

Abgötterey, f. Idolatrìa. Abgötterey treiben, Idolatrare, servire agl' Idoli, adorare gl'Idoli.

Abgöttisch, Idolatrico.

Abgraben, vangare troppo innanzi, ed usurpare qualche parte del campo del suo vicino.

Abgraben, einer Stadt das Wasser abgraben, distornar l' acqua dalle fosse di qualche città.

Abgrämen, v. Grämen.

Abgrasen, depascere, tagliare, segare l' erba.

Abgreiffen, usar, guastar colle dita.

Abgrund, m. abisso, abbisso, voragine. Abgrund der Höllen, averno, baratro. in Abgrund stürtzen, versencken, abbissare. in Abgrund fallen. dar, cader, andar nei precipizj, precipitare.

Abgunst, f. disfavore, sfavore, v. Mißgunst.

Abgünstig, invidioso, invido, livido, einem abgünstig seyn, invidiare uno. einem wegen seines Glücks abgünstig seyn, emolare uno per la fortuna che ha, invidiare i felici andamenti d' uno-a. ein wenig abgünstig, malignuccio. v. Mißgünstig, Neidisch.

Abgürten, discignere, scignere. den Degen abgürten, scigner la spada, metter giù, deponere la durlindana col pendone, cinturone, batticùlo.

Abguß, m. getto, trasfusione. einer Medaille, medaglia gettata.

Abhacken, tagliar via, levar via di taglio, vangare.

Abhalten, (verhindern.) divertire, astrarre, distornare, frastornare, impedire, retinere, ritrarre. einen von seinem Vorhaben abhalten, divertire &c. uno dalla sua risoluzione. v. hemmen, hintertreiben.

Abhaltung, distorno-amento, impedimento. v. Verhinderung.

Abhandeln, (Vertrags-Puncte.) capitolare, trattare. Frieden abhandeln, trattar pace. einen Text, eine Materie, trattare un testo, una materia.

Abhandeln, (abkauffen,) comprare da uno. verstechen, barattare, cambiare una cosa contr' un' altra.

Abhandlung, (Abredung.) capitolazione, capitulazione, trattato. (Kauff,) compra. (Tausch,) barattamento, baratto.

Abhandlung eines Textes, esplicazione. in der Comedie, atto.

Abhang, (abhängiger Ort.) china, chinata. Abhang des Berges, la pendice (il pendio) del monte.

Abhangen, depèndere, dipèndere. v. herunter hangen.

Abhangend, pendente, pendio, che pende.

Abhängig, declive, cascante, declinante, pendio, precipitoso. abhängiger Ort, china, chinata, pendice.

Abhängigkeit, pendice, pendenza.

Abhäubeln, scappellare. einen Falcken, un falcone.

Abhaspeln, levar via coll'aspo. v. haspeln.

Abhauen, tagliare, troncare, mozzare, moncare, precidere, rescindere, recidere. die Zweige von Bäumen abhauen, diramar, disramar gli alberi. den Kopff abhauen, decollare, decapitare, troncar, tagliar, spiccar la testa. von dem Rumpfe, dal busto. glatt abhauen, tagliar netto, di netto. die Hand abhauen, mozzar la mano. einem das Graß unter den Füssen abhauen, weghauen, einem die Schuhe abtreten, scavalcare uno, dar la gambata ad uno.

Abhauung, f. recisione, troncamento, &c.

Abheben, levare, alzare. die Karten, le carte, &c.

Abhefftеln, spicare, spuntare, staccar gli uncinelli.

Abhelffen, (mitteln.) rimediare, riparare. einem Dinge abhelffen, far provvisione, provvedere a q.c. dieser Sache ist nicht abzuhelffen, non vi è rimedio.

Abhelffung, f. rimediamento, rimedio.

Abhobeln, piallare, appianàre, pulire, pianare. einen abhobeln, abrichten, raffinare, disciplinare, cozzonare, scozzonare uno.

Abhold, (nicht günstig.) disfavorevole, disaffezionato, nemico. v. hold, günstig.

Abholen, venir' a prendere: andar, o venir per q.c.

Abhören, (verhören.) udire, ascoltare, intendere, da alcuno. die Zeugen abhören, ascoltare confrontare i testimonj. er ist abgehöret worden, egli è stato udito, confrontato.

Abjagen, scacciare. einem etwas abjagen, attrappare e pigliare q. c. ad uno perseguitandolo. man hat ihnen alle ihre Beute wieder abgejagt, segli ha perseguitato e ripresa ogni lor bottino.

Abjochen, disgiogare, sgiogare.

Abkappen, (abhauen.) mozzare, troncare.

Abkarten, (heimlich abreden.) concertare insieme, divisare. v. abreden. wir wollen es schon mit einander abkarten, lo concertaremo bene fra noi.

Abkauffen, comprare. wieder abkauffen, redimere, ricomprare.

Abkauffung, compra, compera.

Abkehren, divertire, distornare, rivolgere. sich abkehren, divertirsi, voltarsi altrove.

Abkehren (putzen.) scopare, nettare, scopettare, spazzare.

Abkeiffen, abzancken, ottenere per risse o disputazioni.

Abkemmen, pettinare.

Abkifen, (abnagen.) rodere, rosicare.

Abklauben, ablesen (als Früchte) cogliere.

Abklauben, rodere, rosicare. v. abnagen.

Abkleiden, svestire, disvestire, spogliare. sich abkleiden bis aufs Hemd, die Oberkleider abthun, spogliarsi fin' alla camiscia, deporre i vestiti superiori, svestirsi, mettersi in albis.

Abklemmen, abpfetzen, riserrarsi una mano o dito.

Abkloffen, disbattere, sbattere, dar de' colpi.

Abkochen, cuocere. abkochen, sieden lassen, far bollire.

Abkommen, (loß werden.) sbrigarsi, liberarsi.

ich kan von ihnen nicht abkommen, non posso spiccarmi, scantonarmi, staccarmi da costoro. ich kan von diesen Händeln nicht abkommen, non posso uscir di questi intrighi.
Abkommen, den Gebrauch verlieren, altväterisch werden, abolirsi, invecchiarsi, disusarsi. abgekommen seyn, non esser più in uso, o usanza. diese Mode wird bald wieder abkommen, questa foggia si passerà ben tosto.
Abkommen, von Sinnen kommen, divenir frenetico, o fuor di cervello.
Abköpffen. v. Abspitzen.
Abkoppeln, discoppiare, slegare, scoppiare, separare una cosa dall' altra.
Abkräfften, smidollare, snervare, macerare.
Abkräfftigung, f. snervamento, enervazione, lo snervare, snervamento.
Abkratzen, raschiare, radere, spiccare. den Kalch von der Mauer, spiccare il calcinaccio dal muro. sich die Haut abkratzen, scorticarsi.
Abkrempen, v. abstülpen.
Abkühlen, refrigerare, rinfrescare.
Abkühlung, f. rinfrescamento, refrigerazione.
Abkümmern, sich Abkümmern, affliggersi, cruciarsi, rammaricarsi, consumarsi di rammarico.
Abkündigen, auffagen, absagen, rinunziare, resignare. (ausruffen) proclamare, pubblicare.
Abkündigung, rinunziazione, resignazione. (Ausruffung proclàma, pubblicazione.
Abkürtzen, abschneiden, recidere, tagliare, scontare, diffalcare. die Worte abkürtzen, abbreviare, troncare le parole. die Haare abkürtzen, (abschneiden.) tagliare i capelli.
Abkürtzen, kleiner machen, accorciare. den Discurs abkürtzen, troncare il filo del discorso. dem Vogel die Flügel abkürtzen, abstutzen, verschneiden, tagliar, tarpar le ali ad un' uccello. sich das Leben abkürtzen, ammazzarsi se stesso.
Abkürtzung, f. accorciamento, troncamento, tarpamento.
Abkürtzung der Worte, Abbreviatura, abbreviazione, scorciamento di parole.
Abkürtzung des Lebens, Selbstmord, propricidio.
Abladen, scaricare, scarcare, discaricare. die Bürde abladen, scaricare la soma. den Esel abladen, entladen, scaricar l' asino, levargli la soma, il carico, il peso.
Abladung, f. scarico, scarco.
Ablängig, (oval.) bislungo, ovale, ovato.
Ablaß der Sünden. indulgenza, perdono, perdonanza, rimessione. Ablaß geben. dare, concedere indulgenza, indulgenziare. Ablaß bekommen, guadagnare indulgenze.
Ablaß-Brief, indulgenza, bolla da indulgenze, (d' indulgenza.)
Ablaß-Krämer, vendindulgenze.
Ablaß-Pfennig, m. medaglia da indulgenze.
Ablassen, cessare, desistere, intermettere, soprassedere. Von seinem Vorhaben ablassen, desistere dall' impresa, dal tentativo. von seinem Recht ablassen, abstehen, ceder la sua ragione, il suo dritto, il suo jus. vom Sorgen, lasciare a parte ogni cura. er will von ihr nicht ablassen, non vuole disimpegnarsi d' essa, la vuole assolutamente.
Ablassen, (abziehen.) sbottare, tracannare, travasare. den Wein ablassen, trarre, tracannare il vino dalle feccie. einen Teich ablassen, scolare, far scolare una peschiera.
Ablassen, loßlassen, lasciar andare, rilassare. die Hunde ablassen, lasciar andare i cani.
Ablassen, lauffen oder fliessen lassen, abschlagen, far scolare. einen Teich ablassen, abschlagen, scolare, o far scolare una peschiera. sein Wasser ablassen, abschlagen, pisciare, fare acqua.
Ablassung von Sünden, emendamento della vita, astinenza da' peccati.
Ablassung, f. cessazione, cessamento.
Ablauben, (von Blättern.) sbrucare, sfogliare, spampinare. die Reben, le viti.
Ablauff, m. decorrimento, decorsione, decorso, deflusso. Ab- und Zulauff des Meers, flusso e riflusso del mare.
Ablauff des Wassers in einem Schiffe, Hause, Stalle, ꝛc. corsia.
Ablauffen (von Wasser, ꝛc.) colare, scolare, decorrere, defluire, scorrere.
Ablauffen lassen (ein Schiff) varare un vascello.
Ablauffen, giungere correndo. dem Feind die gemachte Beute wieder ablauffen, giungere il nemico e ripigliargli il suo bottino. Schuhe ablauffen, logorare, usare scarpe.
Ablauffen, einem den Weg ablauffen, tagliare il cammino, il corso ad uno. sich ablauffen, stancarsi a correre. die Uhr ist abgelauffen, l'orologio è scorso, s' è scaricato.
Ablauffen, von statten gehen, v. ausschlagen.
Ablausen, spidocchiare.

Abläutern, v. läutern.
Ablecken, leccare.
Ablegen, deporre, deponere, diporre, porre, metter giù. die Kleider ablegen, cavare i panni, svestirsi. seine Schuldigkeit ablegen, soddisfare al suo debito. einen Eyd ablegen, far giuramento. den Zorn ablegen, por giù la colera. die Waffen ablegen, metter giù le armi. den Degen, die Parucke, deporre, metter giù la spada, la perrucca. ein Stück ablegen, scavalcare un pezzo di cannone. Ein Compliment ablegen, complire uno, con uno, fare i suoi complimenti con uno, complimentare uno. eine Predigt, Rede, fare una predica, una orazione. alle Freundlichkeit, Strenge, Haß, Scham ꝛc. ablegen, spogliarsi d'ogni umanità, rigore, odio, vergogna. ein Kleid ablegen, non portar più un vestito, deporlo. ein alt abgelegt Kleid, vecchio vestito, che non si porta più. die Trauer ablegen, deporre lo scoruccio.
Ablegen, abkarten, abreden, concertare, divisare. es ist ein abgelegter Handel, è un negozio concertato, divisato.
Ablegen, niederkommen. sie hat heimlich abgelegt, ella ha partorito segretamente.
Ablehnen, ableihen, pigliare imprestito, imprestare da uno.
Ablehnen, (wiederlegen,) confutare, rifiutare. eine Schmach-Rede ablehnen, rifiutare, rispignere una calunnia. einen Beweiß ablehnen, rifiutare, sovvertire, disfare un argomento, distrugger le ragioni altrui. eine Schmäh-Schrifft ablehnen, distruggere una Satira.
Ablehnung, f. (Widerlegung.) confutazione, rifutazione, difesa, apologia.
Ablehnung, Abborgung, prestito.
Ableibig, magro, scarno, macilento.
Ableibung, Magerkeit, magrezza.
Ableiten, condottare, derivare. Wässer, le acque. ein Wort ableiten, didurre, derivare un vocabolo da qualche voce, o vocabolo radicale.
Ableitung, f. derivazione-vamento, derivo, didotto, diducimento. des Wassers, sviamento dell' acqua.
Ablencken, abwenden, divertire, distornare.
Ablernen, apprender q. c. da uno.
Ablesen, verlesen, leggere. it. abpflücken, cogliere, corre.
Ablesung, Verlesung, lettura.
Ableuchten, einen (wacker) ableuchten, maltrattare uno di (con) parole o bastonate.
Ablindern, v abkühlen. den Wein ablindern, temperare od adacquare il vino.
Ablocken, ottener con lusinghe, con astuzia.
Ablöschen, smorzare, ammorzare, ammortire, spegnere. den Kalck, stemprare la calcina. das Feuer, den Brand ꝛc. ablöschen, spegnere, smorzare il fuoco, l' incendio. v. auslöschen.
Ablöschung, f. spegnimento, smorzamento.
Ablösen, abwechseln, alternare. die Schildwache, alternare, rilevare la guardia, la sentinella. eines Schenckel ablösen, spiccare una coscia, &c. etwas vom andern ablösen, staccare una cosa dall' altra. ablösen, (frey machen.) liberare, francare, disobbligarsi, sciogliersi. einen Schenckel von einem jungen Huhn ablösen, smembrare una coscia da un pollastro.
Ablösung, f. spiccamento, staccamento. Ablösung der Wachen, alternativa delle sentinelle.
Ablügen, cavare q. c. di uno per via di bugie. er hat mir das Geld abgelogen, ha ottenuto quei denari da me per via di bugie.
Abmäher, falciaro v. Schnitter.
Abmähung, falciatura, mietitura.
Abmähen, segare, mietere. das (Korn.)
Abmahlen, dipignere, dipingere, ritrarre, contraffare. einen nach dem Leben abmahlen, ritrarre una persona al vivo, al naturale, penelleggiare uno. eines Thun und Sitten abmahlen, squadrare, squinternare uno.
Abmahnen, disammonire, disavvertire, sconsigliare, disconsigliare. v. Abrathen.
Abmahner, dissuasore, disortatore.
Abmahnung, dissuasione.
Abmarsch, Aufbruch, marcia, partenza. zum Abmarsch (Sattelung) blasen, suonar la buttasella.
Abmarsch, Abzug, ritirata, raccolta. zum Abmarsch blasen, suonar la raccolta.
Abmarsch, Aufbruch im Felde, scampamento, sloggiamento dal campo, mossa. ihr Abmarsch geschah ohne klingenden Spiel, noch Trompeten, il loro scampamento si fece, senza tocco di tamburo, nè suon di tromba.

Abmarschiren, aufbrechen, marciare, disloggiare, partirsi.

Abmarschiren, sich zurück ziehen, fuggirsene, ritirarsi.

Abmarschiren aus dem Lager, scampare, levare il campo.

Abmartern, martoriare, strapazzare, aspreggiare, consumare, snervare.

Abmatten, faticare, affaticare, indebolire, snervare, enervare, stancare, straccare. ein Pferd, faticare, strapazzare, straccare un cavallo. gantz abgemattet vom Alter, rotto dagli anni.

Abmattung, f. snervamento, enervazione.

Abmercken, osservare. v. mercken.

Abmergeln, (abmatten.) consumare, snervare, smidollare, sbudellare, enervare, attenuare. sich abmergeln, attenuarsi co' travagli (lavori) Einen mit Ungemach und harter Arbeit abmergeln, indebolire, o attenuare uno con disagi e fatiche.

Abmergelung, f. v. Abmattung.

Abmessen, (abcirckeln.) compassare, disegnare, misurare, acquadrare, livellare, proporzionare. die Degen mit einander abmessen, besichtigen, paragonar le spade. die Ausgabe und Einnahme abmessen, proporzionar le spese colle rendite.

Abmesser, m. misuratore, disegnatore.

Abmessung, dimensione, misuramento.

Abnageln, dischiodare, schiodare, sconficcare.

Abnagen, (abfressen.) rodere, rosegare, consumare, rosicare.

Abnahm, v. Abnehmen, *Subst.*

Abnehmen, abräumen, wegthun, v. a. sparare, sparecchiare. den Tisch, la tavola.

Abnehmen, v. a. torre, levare, rubbare. v. stehlen.

Abnehmen, (schliessen, begreiffen.) argomentare, comprendere, cavare, congetturare. aus eines Gesichte und Augen abnehmen, legger q. c. sulla fronte, negli occhi d' uno.

Abnehmen, mager werden, attenuare-uire, consumarsi, decadère, scadère, languire, mancare, venir meno, scarnarsi, scemarsi. an Kräfften, accasciare, agravarsi nelle membra. die Tage, Nächte nehmen ab, i giorni, le notti si raccorciano, calano, si scemano. die Schönheit nimmt ab, la bellezza comincia a scadere. der Schatz (Wein) nimmt ab, il tesoro (vino) vien meno, si sminuisce. der Mond nimmt ab, la luna decresce, cala, scema. er nimmt wegen gar zu grosser Liebe ab, per troppo amore si consuma, si strugge. die Wasser nehmen ab, le acque decrescono, calano.

Abnehmen, kleiner machen, abkürtzen. v. a. levare, tagliare, sminuire. dieser Mantel ist zu lang, man muß was davon abnehmen, questo mantello è troppo lungo, bisogna renderlo più corto (accorciarlo.)

Abnehmen, *subst.* decadenza, scadenza.

Abnehmend, calante, decrescente, deficiente, cascante, cadùco. der abnehmende Mond, la luna scema, decrescente.

Abnehmung, f. calamento, decrescenza.

Abnehmung, (Raub.) spoglia-io, rubberia.

Abniffeln. v. nagen.

Abnöthigen, sforzare, costringere. mit Gewalt, estòrcere, estòrquere, tirar per forza.

Abnutzen, consumare, frustare, logorare, tarpare, usare. Kleider, Schuh verschliessen, abnutzen, consumar, usar, logorar gli abiti, frustar le scarpe, i panni &c.

Abordnen, delegare, deputare, diputare, ordinare. Verwalter, Gewaltshaber, Richter, Abgesandten, zu einem Tractat oder Staats-Handlung abordnen, députare i ministri, i giudici, i commissarj, gli ambasciadori, gl' inviati &c. a qualche maneggio, trattato &c.

Abordnung, f. delegazione, deputazione.

Abpassen, (abmessen.) compassare, misurare. die Gelegenheit, aspettar l' occasione.

Abpflügen, arare troppo inanzi, ed usurpare q. parte del campo del suo vicino.

Abpflücken, ablesen, corre, cogliere, piluccare, spiluccare. die Trauben von dem Stengel abpflücken, spiluccar le uve dal graspo.

Abplagen, affliggere, strapazzare, martoriare, aspreggiare. v. Abmartern.

Abplatzen, (abspringen.) resilire, scagliare, rompersi.

Abpochen, domandar per forza.

Abprügeln, bastonare, dar delle bastonate, battere sconciamente, fibbiar delle bastonate ad uno, trovar le costure, riveder, agguagliar, ragguagliar, le costure ad uno. derbe abgeprügelt werden, ballare al suono del bastone.

Abpuffen. v. schinden.

Abputzen, (das Licht) moccare, smoccare, smoccolare (la candela). säubern, nettare, polire, pulire.

Abranden, den Rand abnehmen, beschneiden, rosicare il margine.

Abrathen, (mißrathen) disconsigliare, sconsigliare, dissuadere.

Abrathung, f. dissuasione, sconsigliamento, sconsiglio.

Abrauben, rubbare, depredare.

Abräumen, levar via.

Abrechnen, scomputare, scontare, discontare, aggiustar le ragioni. mit einem abrechnen, fare il conto (i conti) con uno, far ragione, aggiustar (saldar) le ragioni con uno.

Abrechnung, scomputo, sconto, difalco, disconto, diffalco.

Abrechten, mit Recht abjagen, riportare o vincere per lite.

Abrede, f. contraddizione. in Abrede stehen, dissentire, negare, contraddire. ich will nicht in Abrede seyn, non nego. (niego).

Abrede, risoluzione, conclusione. v. Abredung.

Abreden, (abhandeln) accordare, capitulare, componere, condizionare, pattuire, comporre, trattare, patteggiare, divisare. eine Allianz abreden, treffen, fare, progettare una lega. etwas mit einander abreden, concertare una cosa insieme. die Bedingnisarticul mit einem abreden, articolar le condizioni. eine jährliche Bestallung abreden, appuntare una pensione annua con uno.

Abredung, Abrede, f. appuntamento, accordo, risoluzione, capitolazione, capitulazione, contratto, partito, patto. die Abreden brechen, rompere i patti.

Abreiben, (abwaschen) fregare, strofinare, strebbiare. die Bäncke, i banchi. das Küchen-Geräthe abreiben, abwaschen, lavar, rigovernar le stoviglie, pulir la cucina.

Abreiberin, f. strebbiatrice; fregatrice, fregona.

Abreibung, f. strebbiatura, fregamento, strofinamento, strofinio.

Abreise zu Land, partita, partenza, partimento, andata. (zu Wasser) leva, lieva.

Abreise der Armee. v. Abmarsch.

Abreisen, partire, partirsi, andarsene, mettersi in cammino. zu Wasser, far vela, levar l'ancora. Morgen über acht Tage werden wir von hier abreisen, domani a otto ci (ce ne) partiremo.

Abreisen, (wenn man von Fürsten und grossen Herrn redt) portarsi, trasferirsi. der König von Dännemarck ist Willens nach Venedig abzureisen, il Re di Danimarca è risolto di portarsi; (trasferirsi) a Venezia.

Abreissen, rompere, strappare, stracciare, atterrare, svellere. einen grünen Ast abreissen, sbrancare un ramo dall' albero.

Abreissen, (abnutzen) consumare, logorare, usare.

Abreissen, (abzeichnen) abbozzare, sbozzare, delineare, designare, (disegnare) figurare, affigurare, progettare, ritrarre, schizzare. ein Bild abreissen, delineare un quadro. eine Person nach dem Leben abreissen, ritrarre una persona al vivo, farne il ritratto.

Abreisser, (Verthüer) logoratore.

Abreisser, der einen Abriß macht, m. abbozzatore, delinatore, sbozzatore, disegnatore.

Abreiten, cozzonare, scozzonare. ein Füllen, un puledro. ein rohes Pferd abreiten, assicurare, cavalcare un cavallo. ein Pferd abreiten, müde machen, strapazzare, stincate un cavallo.

Abreitung, f. cozzonatura, scozzonatura.

Abrennen, (zuvorkommen, erjagen) tor la volta.

Abrichten, addottrinare, addestrare, addirizzare, addirizzare, indirizzare, costumare, accostumare, disciplinare, indirizzare, instruire, ammaestrare, raffinare, assottigliare. sich selbst abrichten, addestrarsi. einen groben Menschen abrichten, cozzonare uno. Pferde, Hunde abrichten, ammaestrar cavalli, cani. Canarien-Vögel abrichten, addottrinar canarini. junge Knaben abrichten; unterweisen, costumare, disciplinare giovani. ein abgerichteter Mensch, uomo raffinato, scaltro. er ist auf alle Schelmstücke abgerichtet, egli è impastato di malizia. er ist darauf abgerichtet, egli è scozzonato, pratico a far questo. wohl abgerichtete Truppen, milizie ben disciplinate.

Abrichtung, cozzonatura, scozzonatura, esercitazione,

citazione, indirizzo, ammaestramento, disciplina.
Abricosen, arbicoccolo, abricosa. v. Marille.
Abricosen-Baum, abricoso, bericoccolajo.
Abrinnen, (abtropffen) colare, scolare, decorrere, grondare. die Wasser rinnen ab, le acque decorrono, scolano.
Abriß, (Entwurff,) abbozzamento-zzatura, sbozzamento-zzatura, delineazione, delineamento, disegno-namento, progetto, ritratto. Abriß, so viel an einer Seiten kan gesehen werden, profilo.
Absage, f. rinoncia, rinunciazione.
Absagen, (mit einem Eyd.) abgiurare, abnegare, far la renoncia, rinegare, abbandonare. der Welt absagen, dem Studiren, dare il bando agli studj, al mondo. den Glauben absagen, abschwören, rinegar la fede. (auffündigen) rinonciare, ricusare.
Absägen, tagliar colla sega, segar via.
Absagung, f. abgiurazione, abnegazione, rinegazione, rinegamento.
Absatteln, dissellare, cavar (levar) la sella.
Absatz, m. Absätze, (an Schuhen.) alzetta-tte poggetti. talloni, besser, calcagnini, o calcagni, o calcagnuoli delle scarpe.
Absatz in einem Tantz, Vers, misura.
Absatz (im Schreiben.) paragrafo. mit solchen Absätzen unterscheiden, paragrafare.
Absatz (eines Spanischen Rohrs) nodo (d'una canna)
Absaufen, oben weg trincken, bevere un poco, o il di sopra.
Absauffen, abtrincken, bey einem so viel sauffen oder trincken, als die Schuld austrägt, die man zu fordern hat, z. E. eine Schuld absauffen, abtrincken, soddisfarsi d'un debito col bevere.
Abschabel, m. raschiatura, rasura, raspatura.
Abschaben, (abkratzen) radere, raschiare, raspare, fregare. Töpffe, Tiegel, Tisch rc. abschaben, rader pignatte, pajuoli, tavole &c. Felle abschaben, radere, scarnare pelli. Buchstaben auskratzen, abschaben, raspar, rascar lettere.
Abschabung, f. (Abscharrung) radimento.
Abschaffen, (ungültig machen.) abolire, abrogare, anticare, disfare, annullare, riformare, estinguere, invalidare. ein Gesetze, una legge. einen Gebrauch, Gesetze, Befehl abschaffen, disfare, abrogare, cassare una usanza, legge, un decreto &c. einen Orden abschaffen, supprimere un'ordine. einer Religion Mißbräuche abschaffen, riformare una religione. einen Diener abschaffen, cassare, licenziare, mandar via (dar licenza ad) un servitore. einen aus der Gesellschafft abschaffen, sfratare uno della compagnia.
Abschaffung, (eines Gesetzes.) abrogazione. der Bedienten, congedo, licenza. v. Abschied.
Abschälen, scortecciare, discortecciare, scorzare, levar la scorza. die Rinde an den Ruthen, le verghe, o le bacchette.
Abscharren, abkehren, nettare, tor via le sporchezze.
Abschäumen, schiumare, dischiumare, levar la schiuma. abschäumen, den Schaum oder Faum von der siedenden Brühe abthun, schiumar (dischiumar) la pentola, o la pignatta.
Abscheiden, partire, partirsi. it. abscheiden, (absondern) dipartire, dispartire, separare, staccare. von diesem Leben abscheiden, passare, far passaggio da questa all' altra vita.
Abscheidung, Absonderung, staccamanto, separazione.
Abscheren, tondere, tosare, die Haare, i capegli, it. radere. abgeschorne Wolle eines Schafs, vello d'una pecora; la lana d'una berbice.
Abscheu, m. (Eckel.) abbominazione, abbominio, abborrimento, antipatia, avversione, detestazione, orrore, ripugnanza, schifo, schifezza. vor etwas einen Abscheu haben, abbominare, abborrire, detestare q. c. avere orrore, avversione di. c. q.
Abscheulich, abbominevole, abbominando, abbominoso, detestabile, esecrando, schifo, schifaccio, laido. ein abscheuliches Gesicht, mostaccio brutto, viso stravolto, faccia proibita.
Abscheulich, esecrabilmente, fieramente. er stunck abscheulich, puzzava fieramente: puzzava (tanto) ch'ammorbava.
Abscheulichkeit, f. schifezza, abbominazione, bruttezza. Abscheulichkeit der Sünde, la bruttezza del peccato.

Abschicken, mandare, inviare, spedire. einen abschicken, (als einen Gesandten) in einem Staats-Geschäffte, inviare uno in qualche maneggio, carica, uffizio &c.

Abschied, m. congedo, licenza, commiato. einem Abschied geben, dar commiato, conceder licenza ad uno, licenziare uno. Abschied nehmen, pigliar congedo da uno, congediarsi, licenzarsi, dividersi. indem wir beyde Abschied nahmen, nel dividerci l'uno dall'altro. Er nahm gantz höflichen Abschied, si partì a bocca bacciata. hinter der Thür Abschied nehmen, andarsene senza pigliar congedo.

Abschied (Ausspruch.) arresto, recesso. Reichs-Abschiede, constituzioni, recessi imperiali.

Abschied-Brief, un ben servito, lettera di congedo, di commiato.

Abschieds-Schmauß, Valet-Schmauß. seinen Abschieds oder Valet-Schmauß geben, dar collazione per la buona andata.

Abschiessen, scoccare, discoccare, sparare, sbarrare. eine Büchse abschiessen, scaricar, sparar l'archibugio. den Bogen abschiessen, scoccar, tirar l'arco.

Abschiessen, (verschiessen von der Farbe) impallidire, scolorirsi, diventar pallido, o smorto, sbiagire, sbiancare.

Abschiessen den Vogel, abbatter l'uccello. das Abschiessen halten, convenir l'ultima volta nell'anno per tirare al bersaglio.

Abschiessen, wegschiessen, portar via con un colpo di cannone, di moschetto, con una cannonata, moschettata. es ist ihm ein Arm abgeschossen worden, una cannonata, un colpo di cannone, gli ha portato via un braccio.

Abschiessung, (ein Schuß) scarica, scaricata, scocco, tiro, sparo, sbarro, sbarrata.

Abschiffen, scioglier dal lido, far vela, uscir dal porto.

Abschinden, scorticare. die Haut oder das Fell abschinden, levar, scorticar la pelle. Kälber abschinden, &c. scorticar vitelli &c.

Abschirren, (Pferde) v. Ausschirren.

Abschlachten, v. Schlachten.

Abschlag an Preis, calamento, diminuzione, del prezzo, rabbattimento, rabbatto. auf Abschlag, Abrechnung, a buon conto.

Abschlag, (einer Bitte) denegazione, repulsa, ributtamento, ributto, rifiuto.

Abschlagen, abbattere, die Früchte, abbattere, abbatacchiare i frutti.

Abschlagen, calar (di prezzo.) der Pfeffer schlägt ab, il pepe cala, il prezzo del pepe si diminuisce, si sminuisce. die Seiden-Waare wird wohlfeiler, schlägt ab, li drappi di seta s'abbassano o calano di prezzo, si raddolciscono di prezzo.

Abschlagen; den Hut, scappellare. den Kopff abschlagen, spiccar la testa dal busto, tagliar, troncar la testa ad uno, decapitare. v. Enthaupten. das Wasser abschlagen, vuotar la vescica, pisciare, orinare, fare acqua, una pisciatina. einem Pferde die Hufeisen abschlagen, disferrare, dissuolare un cavallo.

Abschlagen, (verweigern) negare, denegare, disdire, ricusare, rifiutare. die Bitte abschlagen, ributtar, rifiutar le preghiere. einem etwas rund abschlagen, denegar, negar q. c. assolutamente ad uno. schlaget mir diese letzte Gnade nicht ab, non mi disdite questa ultima grazia. ein Begehr, Vortrag abschlagen, ributtare una domanda, rigettare una proposizione.

Abschlagen, wegschlagen, abtreiben, rispingere, battere, propulsare, cacciare. sie haben daran dreymal Sturm gelauffen, sie sind aber jedesmahl abgeschlagen worden, vi hanno dato tre assalti, ma ne sono tante volte stati rispinti.

Abschlagend, negativo.

Abschlägige Antwort, risposta negativa, repulsa, ripulsa. ich bekam abschlägige Antwort, ebbi la negativa, la ripulsa.

Abschlagung, Zerlegung, scommessura, disfacimento, scomponimento.

Abschlagung am Preiß, v. Abschlag.

Abschlagung des Hufeisens, disserramento, sferramento, dissuolatura, dissuolamento.

Abschlagung, (Verweigerung) negazione, ricusa.

Abschleiffen, einreissen, sfacciare, spianare.

Abschleiffen, oder ausschleiffen, reine schleiffen, arruotare, affilare, polire. v. Schleiffen.

Abschleiffen, wegschleiffen, levare arruotando. die Spitze eines Degens abschleiffen, arruotar via la punta d'una spada.

Abschmeissen, (prügeln) bastonare. v. abprügeln.
Abschmieren, id.
Abschneiden, tagliare, troncare, mozzare, smozzare, precidere, recidere, ritagliare. einem die Gurgel abschneiden, svenare uno, tagliar la gola ad uno. die Ohren abschneiden, tagliar le orecchie. einem den Paß, die Lebensmittel, Zufuhr abschneiden, tagliare il passo, i viveri ad uno. einem die Ehre abschneiden, levar la fama ad uno, diffamare, vituperare uno. ein Wort abschneiden, verkürzen, apocopare una parola.
Abschneidung, f. recisione, tagliamento. der Ehre, diffamazione.
Abschnellen, v. abspringen, scoccare &c.
Abschneutzen, smoccare, 'smoccolare. das Licht, la candela. die Nase, il naso.
Abschnitt, m. tagliara. Abschnitt eines Worts, apòcopa.
Abschnitzel, m. minuzzame, ritagli. von Gold, Silber, scamuzzolo d'oro, d'argento. von Leder, cuoiattolo.
Abschnitzen, tagliare, tarpare, tosare.
Abschöpffen, levare. das Fett von der Brühe, il grasso dal brodo, sgrassare il brodo.
Abschrapen, radere, raschiare, rascare, v. Abschaben, abreiben.
Abschrapsel, rascatura-chiatura, raditura.
Abschrauben, scommettere una cosa fermata con una vite, svitarla. ein Geschoß, scassare un'archibugio.
Abschrecken, disanimare, spaventare, far paura.
Abschreckung, spavento, paura.
Abschreiben, copiare, descrivere, trascrivere. eine Copey abschreiben, abcopiren, estrarre, cavare, ricavare una copia, copiare, copisteggiare. wieder abschreiben, ricopiare.
Abschreiber, m. descrittore, copista, copiatore, copialettere.
Abschreibung, f descrizione, trascrizione.
Abschreiten, sviare, divertire. wir seynd vom rechten Wege abgeschritten, ci siamo divertiti, sviati dalla strada dritta, smarriti dal cammino dritto. v. Abweichen.
Abschreyen, sich abschreyen, diventar lasso dal gridare, diventar rauco dalle grida.
Abschrifft, f. copia, esemplare, estratto, trascritto, apògrafo. eine Abschrifft von einer Schrifft, Bildniß rc. machen, cavar, tirar, far copia &c. di qualche scrittura, pittura, fabbrica, torre &c.
Abschroten, (einschroten) incanovare, incantinare. den Wein, il vino.
Abschroten, (abschneiden) tarpare, tagliare.
Abschuppen, scagliare, levar le scaglie.
Abschütteln, scuotere, scotere. die Hunde schütteln den Regen ab, i cani scuotono la pioggia. das Joch vom Halse abschütteln, scuotere il giogo d'addosso.
Abschwatzen, tirar, cavar q.c. da uno con buone, belle (parole.)
Abschwören, rinunziar con giuramento, abbiurare, abgiurare. er schwüre wohl dem Teufel ein Ohr ab, non ha coscienza alcuna.
Absegeln, andare a vela, far vela. aus dem Hafen absegeln, uscir dal porto.
Absehen, durch Zusehen lernen, ein Muster nehmen, imparare, apprender q. c. da uno, vedendolo fare, pigliare modello di q. c. die Gelegenheit absehen, invigilare l'occasione, il tempo.
Absehen, abnehmen, erachten, comprendere penetrare, giudicare, argomentare.
Absehen, *Subst.* n. Ziel, Zweck, disegno, intento, intenzione, mira, scopo, fine, riguardo. ein sonderliches Absehen, una considerazione &c. particolare. sein Absehen auf etwas haben, far disegno sopra q. c. er hat ein geheimes Absehen, egli ha fini reconditi. eines andern Absehen, Vorhaben hintertreiben, zernichten, sturbare, attraversare i progetti, i disegni di uno.
Abseigen, colare, passar per qualche setaccio, o panno.
Absenden, spedire, spacciare, v. Senden.
sich Absentiren, (davon gehen) assentarsi. von der Raths-Versamlung, assentarsi, separarsi, partire dal congresso.
Absetzen im Trincken, bevere a riprese, respirare bevendo. Geld, cassare una moneta.
Absetzen, degradare, digradare, deponere, dediporre. einen König absetzen, detronare, distronare, stronare un Re. von einem Amt absetzen, privare uno dell'officio, rimuovere, deporre uno dall'ufficio. vom Priester-Amt, spretare, rimuovere dalla dignità di prete, dal sacerdozio, pastorato.

Absetzung, f. degradazione, degradamento, deposizione, dismettimento, privazione.
Abseyn, esser privato. es ist ihm ein Arm ab, è privato d'un braccio.
Abseyn, *subst.* Abwesenheit, assenza.
Absicht, riguardo. in Absicht auf die Verdienste, in riguardo di merito, de' suoi meriti. v. Absehen.
Absieden, kochen, bollire, cuocere, lessare, alessare. Fische, pesci. heiß absieden, cuocere (alesso.)
Absiedung, f. cocitura, cottura.
Absingen, cantare, decantare. einen Gesang, ein Gedicht, una canzone, un poema.
Absitzen, absteigen, smontare, descendere, metter piede a terra.
Absitzen im Gefängniß, espiare con prigionia.
Absolution, f. assoluzione. die Absolution vom Priester empfangen, ricever l'assoluzione dal sacerdote, (sacerdotale.)
Absolviren, (lossprechen) assolvere, dar l'assoluzione. einen von Sünden lossprechen, assolvere uno da' peccati.
Absonderlich, besonder, particolare, parziale, singolare, speciale, specifico &c.
Absonderlich, *Adv.* particolarmente, appartatamente, privatamente, specialmente, singolarmente, in particolare. mit einem absonderlich reden, parlar con uno in disparte, da parte.
Absonderlichkeit, f. singolarità, specialità, particolarità.
Absondern, separare, appartare, astrarre, digiungere, dilungare, dispartire, discompagnare, disgregare, sbandare, scoppiare, segregare, staccare, smembrare, scompagnare. eine Provinz vom Reiche absondern, staccare, smembrare una provincia dall' imperio, regno, stato. ich kan mich nicht einen Augenblick von ihme absondern, non posso staccarmi da lui nè anco per un momento. ich will mich von ihm absondern, voglio separarmi, staccarmi da lui.
Absonderung, f. astrazione, disgiungimento, separazione, staccamento &c. eine metaphysicalische Absonderung in den Gedancken, astrazione metafisica, &c.
Abspannen, distendere, staccare. den Bogen abspannen, distender (stender) rallentar l'arco. Pferde abspannen, staccare i cavalli dal carro.
Abspannen, verleiten, disviare, sedurre.
Abspeisen, zu essen geben, cibare, pascere uno. einen mit guten Worten abspeisen, imbeccare, infinocchiare uno con belle parole.
Abspeisen, finir di mangiare, di pransare, di cenare. nachdem sie (zu Mittag) abgespeiset hatten, pransato, o desinato ch' ebbero.
Abspenen. v. entwöhnen.
Abspenung, f. slattamento. v. Entwöhnung.
Abspinnen, filar tutto, sfilar la conocchia.
Abspitzen, cimare, cimolare, accimare, decimare.
Absprechen, aberkennen, privare per giustizia. einem das Leben absprechen, sentenziare uno a morte.
Absprengen, abschlagen, far saltar la pezza.
Abspringen, von etwas hinab springen, saltare d'alto a basso.
Abspringen, (schieffern) scagliare.
Abspringen, (abschnellen) scoccare, scattare.
Abspruch, privazione per lo giudizio, o per una sentenza giudiziale.
Abspühlen, abflüthen, als: der Strohm hat alle den Mist auf den angelegenen Feldern abgespühlt, il corrente delle acque ha portato seco via tutto'l letame de' campi vicini.
Abspülen, (abwaschen) lavare, rigovernare.
Abspülung, f. lavamento, rigovernamento, rigoverno.
Abstammen. v. Herstammen, discendere &c.
Abstand, cessione, resignazione.
Abstatten, (bezahlen) pagare, it. soddisfare. die eheliche Pflicht abstatten, rendere il debito matrimoniale. sein Versprechen abstatten, eseguire o mantenere la sua promessa. den Eyd der Treue, far giuramento di fedeltà. die Condolenz, condolersi con uno. einen Glückwunsch, congratularsi con uno di q. c.
Abstattung, f. Bezahlung, paga, pagamento, soddisfazione, soddisfacimento, &c.
Abstäuben, dispolverare, spolverare. den Staub abstäuben, levar, scuoter la polvere.
Abstechen, (schlachten) scannare, svenare. ein Schaf, ein Lamm, eine Henne abstechen, scannare una pecora, un' agnello, una gallina.

Ab-

Abstechen, (ablösen) spiccare, staccare.

Abstechen, wohl ins Gesicht fallen, campeggiare, spiccare. das Schwartze sticht sehr von dem Weissen ab, il bianco spicca molto bene dal nero. diese Bilder stechen wohl ab, sind wohl schattirt, queste figure spiccano molto bene dalle ombre. Farben so wohl abstechen, colori ben spiccanti. (im Spiel) v. stechen.

Abstech-Messer, scannatojo.

Abstecken, ausmessen, misurare e marcare con pertiche. ein Lager, designare un campo.

Abstehen, aufhören, desistere, cessare, levar mano. von der Klage abstehen, desistere dalla querela, rimetter la querela. von einem Wercke abstehen, levar mano dall' impresa, abbandonar l' impresa.

Abstehen, sauer werden, cerconire, incerconire, volgersi, pigliar la volta. der Wein steht allgemach ab oder um im Faß, il vino si aguzza, incerconisce, si rivolge nella botte.

Abstehen, (wie ein Fisch) morire, crepare.

Abstehlen, (entwenden) rubbare. v. Absehen. *Verb.*

Abstehlung, rubbamento.

Absteigen, descendere, scendere, smontare vom Pferde, smontar da cavallo. eilend, gettarsi da cavallo.

Absteigend, descendente, scendente.

Absteigung, f. descendenza, discendenza.

Abstellen, v. abschaffen.

Absterben, *Subst.* la morte. v. Todt.

Absterben, morire, morirsi, passare all' altro mondo, passare a miglior vita. dieses Geschlecht wird bald absterben, questa casata finirà in breve, sta sullo scadere. dieses Haus ist abgestorben, questa famiglia è finita, spenta.

Absteuren, (wehren) disviare, impedire.

Abstimmen, scordare, discordare, non esser d' accordo, non consentire, dissentire.

Abstöbern, levar, scuoter la polvere.

Abstöbern, abwehen oder abfliegen, als Staub ꝛc. der Wind stöbert den Schnee von den Dächern ab, der Schnee stöbert von Dächern, il vento soffia la neve di sopra le tetta.

Abstossen, hinab stürtzen, precipitare, gettare d' alto a basso.

Abstossen, wegstossen, troncare urtando.

Abstossen, abnützen, usare, consumare. die Ermel an seinem Kleid sind sehr abgestossen, le maniche del suo abito sono molto usate, logorate.

Abstossen, vom Lande stossen. v. absegeln.

Abstossen von Thieren, (entwehnen) spoppare, slattare, svezzare.

Abstossen, der Schmertz stößt ihm das Hertz ab, il dolor gli stagna il cuore.

Abstossung, (Entwehnung) slattamento, spoppamento.

Abstraffen, castigare, punire, dare un castigo. v. Strafen. die Uebelthäter abstraffen, punire i malfattori.

Abstraffung, f. punizione, punimento, castigo, gastigo, castigazione.

Abstrapaziren, strapazzare, tribolare, aspreggiare. v. Strapazziren. ein Pferd, consumare, strapazzare, faticare un cavallo.

Abstreichen, rasare, radere, misurare a raso.

Abstreichen, abwischen, asciugare, rasciugare.

Abstreichen, mit Ruthen hauen, peitschen, frustare, staffilare, scopare.

Abstreiffen, (abschälen) scortecciare, scorticare, scorzare, discortecciare. wie das Laub, sfogliare, disfogliare. einen Ahl, einen Hasen abstreiffen, spogliare un' anguilla, scorticare una lepre.

Abstriegeln, stregghiare, strigliare. v. Striegeln.

Abstümmeln, mozzare, smozzare, mutilare, recindere, recidere, tagliare.

Abstümmelung, f. recisione, troncamento, mozzamento.

Abstümpffen, cortare, scorciare, mozzare, rintuzzare, tarpare, troncare, detroncare. die Spitze, die Schneide ꝛc. abstümpffen, rintuzzar la punta, il taglio.

Abstürtzen, precipitare. v. Stürtzen.

Abstutzen, (abspitzen) cimare, cimolare. den Buxbaum abstutzen, (abschneiden) cimare, decimare il busso. v. abspitzen.

Absudeln, v. Abspühlen, abwaschen.

Abt, m. abbàre, (abàte) gefürsteter Abt, abbate, ch' è stato fatto principe. geigt der Abt, so tantzen die Münche, la vita del Re regola la plebe; s' il pastor suona la mandra balla.

Abten, f. abbazìa, badìa, abbadìa. mein Hauß, so klein als du bist, so scheinest du mir doch wie eine Abten, casa mia, per piccola che tu sia, tu mi pari una badia. zur Abten gehörig, abbadiàle, badiàle.

Abtheilen, appartare, distribuire, dividere, spartare, spartire, dispartire. die Blumen in einem Krantz, die Steine an einer Crone abtheilen, compartire i fiori in una ghirlanda, spartir le pietre in una corona.

Abtheilung, f. divisione, spartamento, spartimento, spartitura.

Abthun, v. abschaffen, abolire, abrogare, abbandonare, levare. it. den Hut abthun, cavare (cavarsi) il cappello. vor einem zu Ehren den Hut abthun, far l' onor di berretta ad uno.

Abthun, (würgen, tödten,) scannare, svenare, ammazzare. ein Schaf, una pecora. einen armen Sünder, esecutare un malfattore.

Abthuung, v. Ausmachung, (Beylegung.)

Abthuung, eines armen Sünders, esecuzione d' un malfattore.

Abtißin, besser, Aebtißin, f. abbadessa, badessa.

Abtrag, m. (Abfindung, Vergleich,) convenzione, soddisfazione, soddisfacimento. einem wegen des Schadens oder Schimpffs Abtrag thun, bonificare, compensare il danno, dar soddisfazione di qualche affronto. v. Abrechnung.

Abtragen, (vergleichen) convenire, accordarsi con uno.

Abtragen, die Speisen, levar la tavola, le tavole, it. sparecchiare.

Abtragen, abnutzen, consumare, logorare, frustare, usare. v. abnutzen.

Abtragen, (ein Hauß) disfabbricare, distruggere una casa.

Abtreiben, (abwehren) propulsare, cacciare, respignere, rispignere, rispingere. die Gewalt der Feinde ab- zurück treiben, respinger l' impeto de' nemici. das Kind abtreiben, fare abortire, disgravidare, spregnare, sgravidare, proccurare, cagionare l'aborto.

Abtreiben, müde treiben, (als Viehe) fatigare, rovinare. abgetriebene Ochsen, buoi rovinati per lo travaglio o per la lunga marcia.

Abtreibung (der Geburt) disgravidanza, sgravidanza, sconciamento, spregnamento.

Abtreibung, Wegjagung, cacciata, cacciamento.

Abtrennen, (absondern) staccare, separare. eine Provintz von dem Reich abtrennen, staccare una provincia dal regno.

Abtrennen, discucire, scucire.

Abtreten, resignare, risegnare. sein Recht abtreten, ceder la sua ragione, il suo jus. das Amt abtreten, resignar (l'ufficio, la carica) von einem abtreten, abbandonar il partito, la fazione d' uno.

Abtreten, herabtreten, disfare, o rompere marciando sopra. einem den Mantel abtreten, marciar sopra l' estremità del mantello d' uno per farlo cadere in terra. einen Absatz an Schuhen abtreten, scalcagnare una scarpa. das Pflaster abtreten, scorrere le strade. einem die Schuhe abtreten, dar la gambata ad uno.

Abtretung, f. cedimento, cessione.

Abtreuffen, colare, scolare, stillare, gocciare, grondare, sgocciare. v. Abtropffen, rc.

Abtreugen, treuge machen, seccare, asciugare. v. abtrocknen.

Abtrincken, z. E. den Schaum von dem Bier, das Bier von dem Brodte, beverne la schiuma, la birra.

Abtrincken, z. E. eine Schuld. v. absauffen.

Abtritt, m. secesso, cesso, luogo appartato, necessario, cacatoio, destro.

Abtritt nehmen, discostarsi. einen Abtritt nehmen wollen, uscir per fare acqua, per pisciare, andare al cacatoio, al cesso, al destro. v. Secret, Kackhäußgen, Scheißhauß.

Abtrocknen, asciugare, sciugare, rasciugare. die Hände, le mani &c. Tuch zum abtrocknen, asciugatoio, sciugatoio, asciugatore. v. Handqvele.

Abtropffen, gocciare, gocciolare. v. Abtreuffen.

Abtropffend, gocciolante, stillante.

Abtropffung, f. gocciolamento.

Abtrotzen, v. abpochen.

Abtrücknen, v. abtrocknen.

Abtrünnig, rivolrato, apòstata. abtrünnig werden, apostatare.

Abtrünniger, Mammelucke, apòstata, mammalucco, mamaluco, can rinegato, un rinegato.

Abtrünnigkeit, f. apostasia, eines Lehnmannes, fellonia, felonia.
Abverdienen, (eine Schuld) v. abdienen.
Abwachen, sich abwachen, vigilare troppo, consumarsi di vigilia.
Abwägen, etwas (auf der Wage) pesar q. c. colla bilancia, o colla statera, bilanciare.
Abwältzen, voltare, voltolare, voltolar giù.
Abwarnen, v. abmahnen
Abwarten, attendere. einen Krancken abwarten, aver cura d'un'ammalato. sein Studiren abwarten, attendere, vacare a' suoi studj, attendere agli studj. sein Amt abwarten, attendere al suo uffizio. die Hüner, Pferde rc. governare. ich kan euch jetzo nicht abwarten, non posso attendervi per adesso.
Abwärts, giù, in giù, all'in giù, alla china. laß das Wasser abwärts lauffen. i. e. laß es gehen, wie es gehet, und GOtt walten, lascia correr l'acqua alla china, a seconda.
Abwaschen, lavare, rigovernare, nettare.
Abwaschfaß, m. lavello, sciacquatojo, risciacquatojo, sciacquatrina.
Abwaschung, f. lavamento, rigoverno.
Abwasch-Wasser, (Spülich) lavacci, lavatura de'piatti.
Abweben, finir di tessere.
Abwechseln, cambiare, cangiare, it. die Schildwachen abwechseln, vicendar, alternar, avvicendar le guardie, le sentinelle.
Abwechselnd, alternante, scambievole, vicendevole, cangiante. abwechselnd Fieber, febbre intermittente.
Abwechselung, f. cangiamento, cambio, alternazione, vicenda, vicissitudine.
Abweg, m. sviamento, traviamento. abwegs, fuor di mano. Abweg nehmen, v. Abweichen.
Abwehnen, scostumare.
Abwehren, abwenden, parare, rispingere, propulsare, schermire. den Streich mit dem Dolch abwehren, parare il colpo colla daga.
Abweichen (vom Wege) discostarsi, scostarsi, disviare, declinare, sviare, traviare, forviare, recedere. vom bösen, von den Lastern abweichen, declinar dal male, dalli vizj. von väterlichen Tugenden abweichen, tralignar, degenerar dalle virtù paterne.
Abweichung, f. declinazione, declinamento, declino, discostamento, scostamento.
Abweichung vom Haupt-Discurs, digressione.
Abweiden, depascere, foraggiare.
Abweisen, (zurück weisen) non ammettere, non ascoltare uno. oder rimandare, mandare uno a spasso, mandare in pace. der Ansucher wurde rein und glatt abgewiesen, il pretendente rimase in secco.
Abweisung, f. rimando.
Abweltzen. v. Abwältzen.
Abwenden, abwendig machen, distorcere, distorre, distornare, stornare, disviare, sviare, distrarre, disvellere, alienare. die Sonnen-Hitze abwenden, parare il sole. eines Gemüthe abwenden, alienar la mente, rivolger l'animo di uno. den Feind abwenden, divertir l'inimico, fare una diversione al nemico.
Abwenden, (abkehren) parare. den Streich, il colpo.
Abwendig machen, v. abwenden.
Abwendig machend, distrattivo, disviante.
Abwendig gemacht, distorto, stornato, &c. er kan von Spielen nicht abwendig gemacht werden, non può esser disvelto dal giuoco.
Abwendung, astrazione, distorcimento, distorno, disviamento, diversione, rimovimento. des Gemüths, distrazione, astrazione, alienazione di mente.
Abwerffen, gettare abbasso, abbattere. ich will mit deinen Knochen noch Holtzäpffel abwerffen, io turerò la tua buca. das Pferd wirfft ab, il cavallo si difende colla schiena. die Güter werffen nicht mehr so viel ab, als sonst, le terre non rispondono più al solito. sein Amt wirfft ihm viel ab, egli cava molto dalla sua carica, la sua carica gli torna. das Joch vom Halsse abwerffen, scotere il giogo da dosso, disgiogarsi.
Abwesend, assente, absente.
Abwesenheit, f. assenza, absenza. in Abwesenheit des Mannes, assente il marito, in assenza del marito.
Abwetzen, aguzzare, arruotare. v. Schleiffen.
Abwickeln, sviluppare, dipanare.
Abwickelung, f. sviluppamento, dipanamento.
Abwincken, crollare il capo dicendo di no.

Abwinden, mit einer Winde herablassen, calare od abbassare per via d'una carrucola.
Abwischen, (säubern) nettare, strebbiare, strofinare, asciugare, sciugare, altergere.
Abwischtuch, asciugatojo, sciugatojo. v. Handstuch, Handqvele.
Abwischerin, f. strebbiatrice, nettatrice, fregatrice.
Abwischung, f. asterſione, strebbiatura, strofinio, strofinamento.
Abwuchern, tirar, buscar q. c. per via di usura.
Abwürgen, v. abthun, abstechen, schlachten.
Abwürtzen, v. abfiltzen, abprügeln.
Abzahlen, pagare, soddisfare intieramente, saldare, contentare. einen abzahlen, soddisfare uno, dar soddisfazione ad uno. er hat mich völlig abgezahlet, mi contentò, son soddisfatto puntualmente. die Schulden gäntzlich abzahlen, pagare intieramente i debiti. die Wechsel, Tratten abzahlen, cancellar, scancellar le tratte. v. richtig machen.
Abzahlung, f. paga, pagamento, contentamento.
Abzahnen, mutar la dentatura, come i fanciulli.
Abzancken, v. abkeiffen.
Abzäumen, (das Pferd.) sbrigliare, sfrenare il cavallo, levar la briglia al cavallo.
Abzehlen, scontare, levar dal numero.
Abzehlung, sconto, conto.
Abzehren, consumare. sich wegen vieles Studirens nach und nach abzehren, consumarsi, smagrirsi a poc' a poco per gli studj incessanti, o continui. mager und abgezehrt, magro e consunto, o consumato; magro, spolpato.
Abzeichnen, abreissen, delineare, disegnare, designare, figurare, ritrarre.
Abzeichner, m. disegnatore.
Abzerren, stracciare.
Abziehen, (die Kleider.) cavare i panni, denudare, snudare, svestire: spogliarsi nudo. die Larve abziehen, cavare, deporre, levare la maschera. den Hut abziehen, cavare, trarre, levare il cappello.
Abziehen, die Bettzieche abziehen, cavar la federa, sfederare il letto, la guanciata &c.
Abziehen, andare, andarsi, andarsene, partirsi. aus dem Quartiere ziehen, levarsi dal quartiere. mit Schanden abziehen, retrocedere, partire colle pive nel sacco. von der Belagerung, levarsi dall'assedio col peggio, con vergogna. von seinem Herrn, cangiar di padrone, pigliar congedo dal suo padrone. sich von der Welt abziehen, ritirarsi dal mondo, abbandonare il mondo. v. verlassen, absagen.
Abziehen, abwenden, distornare, ritirare. das Gemüth, (Hertz) von einem abziehen, perder l'affetto verso alcuno. die Hand von einem abziehen, abbandonare uno, non soccorrere più alcuno.
Abziehen. v. Distilliren.
Abziehen die Haut, scorticare, levar la pelle.
Abziehen den Wein, trarre, trasvasare il vino.
Abziehen, das Scheer-Messer, dare il filo al rasoio, filarlo, arruotarlo.
Abziehen, von der Haupt-Summa, diffalcar, rabbatter, scontar dalla somma. die Zahlen abziehen, sottrarre i numeri. sich abziehen, sottrarsi, disimpegnarsi, astrarsi. v. Abzwacken.
Abziehung, f. astrazione, astrattezza, sottrazione. an einer Schuld, Zahlung, sconto, diffalco, diffalco.
Abziehung des Huts, sberettata, scappellata. der Kleider, denudamento, spogliamento.
Abziehung, Abreise. v. Abzug, Aufbruch.
Abzirckeln. v. abcirckeln.
Abzug, m. Aufbruch, partenza, partita. zum Abzug blasen, toccar, suonar la ricolta, suonar la chiamata.
Abzug, (an Rechnungen.) diffalco, rabbatto, sconto, disconto, rabbattimento. zwey pro cento Abzug, con sconto di due per cento. ohne einigen Abzug, senza alcun rabbatto, sconto. zu Abzug meiner Schuld, per (in) diffalco del mio debito, per sconto di ciò ch' io debbo, oder devo.
Abzug, Abzugs-Bogen, (Abdruck.) stampa, impronta.
Abzugs-Geld, diffalco d'un'eritaggio o altro bene, che'l Principe o Magistrato fa agli abitanti, che si stabiliscono, o si son già stabiliti altrove.
Abzwacken, staccare, piluccare, spiluccare, rubbacchiare. er kan abzwacken, weiß schon besschores zu machen, egli sa già decimare, far l'agresta.
Abzwicken, abkneipen, levar pizzicando. *met.* speluccare, spiluccare. v. Abzwacken.
Abzwingen, sforzare, estorcere, acquistar per forza.

Academie, f. hohe Schule, accadèmia, università, studio generale.
Academisch, accademico. academische Reden, discorsi accademici.
Acceptiren, annehmen, accettare.
Accidentien, f. incerto, accidenti, regaglia-ie *Plur.* von Kirchendiensten, entrata casuale.
Accis, m. Zoll, gabella, gravezza, taglia, tributo, imposto, dazio. den Zoll, Accis, &c. zahlen, pagar la gabella, dazio &c. einen Accis- und Zoll-frey machen, francare uno da ogni gabella. eine Accis auflegen, imporre una gravezza, un dazio, gabella.
Accisbar, soggetto al dazio.
Accis-Einnahme, luogo dove si pagan gl'imposti, o'l dazio.
Accis-Einnehmer, ricevitor, riscuotitor degl'imposti, del dazio.
Accord, m. convenzione, convenimento, accordo, aggiustamento, composizione. Accords-Puncte, progetti, articoli, punti d'accordo. die Vestung ist mit Accord übergangen, la fortezza si rese per capitolazione. sich mit Accord ergeben, rendersi a composizione, a patti, per capitolazione.
Accordiren, accordarsi, fare accordo, pattuire.
Ach, *Interj.* ah! ahi! deh! ach daß, o che. ach ja, o che sì, deh sì. ach leider! ah poveretto! ach, daß GOtt erbarme! o Dio! ach ich bitte! deh! ach mein Herr! deh signore! ach du Schelm, Verräther! ah ladro, traditore! ach gemach, gemach! ah pian piano!
Ach und Weh, guai, lai. *Pl.*
Ach und Weh schreyen, lagnarsi. er schrie Ach und Weh über euch, si lagnava di voi, gridava vendetta, guai contro di voi.
Achat, àgata, agata pietra.
Achse, f. asse. am Wagen, del carro. auf der Achse führen, condurre con carri.
Achsel, f. spalla, òmero. v. Schulter. etwas auf den Achseln tragen, portar q. c. sulle (in sulle) spalle. einem die Achsel bieten, behülfflich seyn, far spalle ad uno, spalleggiare uno. einem etwas auf die Achsel legen, metter q. c. addosso ad uno. die Achseln schmiegen, stringer le spalle. breite Achseln, spalloni, spalle (schiene) larghe o badiali.
Achselharnisch, m. spallaccia-io-i. *Pl.*
Achseltuch, (der Priester) omerale.
Acht, (Kayserlicher Bann) bando, esilio. einen in die Acht erklären, mettere uno in bando. in die Acht erkläret seyn, avere un bando. die Acht widerruffen, revocare il bando.
Acht, (die Zahl) otto. acht Tage, otto giorni.
Acht und zwantzig &c. venti otto &c.
Acht von hundert, otto per cento.
Acht, f. (Obacht) guardia, mira, avvertenza, cura, custodia, vigilanza. acht haben, osservare, attendere, guardare, invigilare. sich in Acht nehmen, aprir gli occhi, guardarsi, star sulle ale, stare in cervello. nimm dich in acht, guardati, guarda la borsa, nota bene. aus der Acht lassen, trascurare, negligere. es ist mir aus der Acht gekommen, io me lo sono dimenticato, io l'ho dimenticato. ich habe es gleich in Acht genommen, me lo ravvisai subito.
Achtbahr, (ansehnlich) rispettoso-tuoso, stimabile, stimato.
Achtbarkeit, (Ansehen) buona riputazione.
Achte, der Achte, l'ottavo.
Achteckigt, di otto angoli, ottangolare.
Achten, (schätzen) prezzare, pregiare, stimare.
Achten, curare, riputare, pregiare, apprezzare. v. Schätzen. ich achte die Kälte nicht, non curo il freddo. er achtet kein Geld, spende e spande. etwas hoch achten, stimar q. c. grandemente. ich achte alles dieses nicht, mene fo beffe di tutto questo. etwas nicht achten, mettere una cosa in non cale. ich achte es für nothwendig, io reputo necessario. für gut achten, giudicare, stimare a proposito, o che non sia fuor di proposito.
Achtfältig, achtfach, ottuplicato.
Achtfüßig, di otto piedi, ottopedale.
Achthundert, otto cento.
Achtjährig, di otto anni.
Achtmondig, di otto mesi.
Achtsam, industrioso, oculato, circonspetto.
Achtsamkeit, attenzione, esattitudine, cura.
Achts-Proceß, processo criminale.
Achtspruch, m. il bando, la sentenza del bando.
Achtung, Ruf, f. riputazione, reputazione. Achtung geben. v. Acht haben.
Achtzehen, diciotto, diciotto. der Achtzehende, il decimo ottavo, il diciottesimo.

Achtzig,

Achtzig, ottanta. der Achtzigste, l'ottantesimo, l'ottogesimo. er ist achtzig Jahr alt, ha il mal d'ottanta. it. è vecchiod' ottanta anni.
Achtzigjährig, di ottant'anni.
Acker, m. campo, terra. diese Aecker sind voll (wallen) von Korn, le biade ondeggiano per questi campi. er bestellet seinen Acker wohl, *Prov.* egli mangia ben la sua minestra. ausgenützter Acker, campo, che non porta più.
Ackerbau, m. agricoltura.
Ackerbet, (Reyen) terra elevata fra i solchi.
Ackerfurche, Ackerstrich, f. solco, arata.
Ackergeräthe, stromenti per arare.
Ackermann, m. agricoltore, aratore, bifolco, lavoratore, zappatore. v. Bauer.
Ackern, arare, solcar, lavorar la terra. was sich ackern läst, arabile, che si lascia arare, o lavorare, lavorabile.
Ackernuß, tribolo, tartuffo.
Ackerscholle, f. gleba, zolla. v. Scholle.
Ackerung, f. aratura.
Ackerwerck, opere rustiche.
Acten, Geschichte, atti, registri. ihr werdet es in denen Acten eingetragen finden, lo trovarete registrato negli atti. (in actis)
Action, (Werck, Handel) f. azione.
Action, combattimento, fatto d'armi. zur Action kommen, venire alle strette, alle mani.
Actuarius. v. Gerichts-Schreiber.
Adam, Adamo. Adams-Bissen, oder Apffel, il gozzo, morso d'Adamo, osso del collo. alte Adamsart, il mal seme d'Adamo, generazione corrotta.
Adel, m. nobiltà, nobilità, ordine equestre. wahrhafftiger Adel wird allein durch Tugend erworben, la vera nobilità consiste nella sola virtù. ohne Reichthum wird der Adel wenig geachtet, la nobiltà non s'apprezza, se non è accompagnata da ricchezza. Leute von Adel, gentiluomini, gentildonne.
Adelich, nobile, gentile. v. edel. adelich werden, gentilire, ingentilire.
Adelich, auf adelich, *Adv.* nobilmente, gentilmente, alla nobile, signorilmente, alla cavalleresca. der ist von Adel, der sich adelich aufführet, quello è nobile, chi nobilmente si porta, quello è gentil'uomo che fa da gentiluomo.
Adeliches Wapen, arme di nobilità. eine adeliche That, azione illustre e generosa.
Adeln, nobilitare, annobilitare, gentilire, ingentilire.
Adels-Fahne, bandiera della nobilità.
Adel-Stand, stato di nobiltà.
Ader, f. Blutader, vena. Spannader, nervo. Puls- oder Schlagader, arteria. kleine Ader. v. Aederlein. dick aufgelauffene Adern, varici. güldene Ader, emorroide.
Ader, Ertzgang, vena, mina, miniera.
Ader, (Quelle) vena, sorgente, scaturigine d'acqua viva.
Adericht, voller Adern, venoso, venato. voll Spann-Adern, nervoso, nerbuto, nerboruto, nervigno.
Aderlassen, cavar sangue ad uno, salassare uno. morgen will ich mir zur Ader lassen, domani mi farò salassare, o cavar sangue.
Aderlaß-Binde, fasciuòla-o, fascietta.
Aderlassung, salasso, emissione del sangue.
Adjectivum, Zuwort, addiettivo, aggettivo, agghiettivo.
Adjutant, Feld-Adjutant, ajutante, ajutante di campo.
Adler, m. aquila. ein doppelter Adler, aquila da due teste. der Adler zeuget keine Tauben, d'aquila non nasce colomba. der Adler hackt nicht nach den Fliegen, l'aquila non caccia mosche.
Adlers-Augen, occhi acquilini, o d'aquila.
Adlers Nase, naso aquilino. Adler-Stein, pietra aquilina, o d'aquila, aetite.
Admiral, (General zur See) ammiraglio, almirante, almiraglio.
Admiralität, f. ammiragliato.
Admiral-Schiff, ammiraglia, almirante.
Adresse eines Brieffes, recàpito, indirizzo, soprascritta.
Adreßiren, consegnare, indirizzare, addirizzare, addrizzare. sich an einen adreßiren, addirizzarsi, addrizzarsi, indirizzarsi ad uno.
Advent, m. avvento, advento. der erste Sonntag im Advent, la prima domenica dell'avvento.
Advocat, (Fürsprecher) avvocato, causidico.

Advocat, der nichts zu thun hat, avvocato senza causa. Advocaten-Streich, scaltrezza, o colpo d'avvocato. einen Advocaten abgeben, far l'avvocato, avvocare. der Advocat ist unersättlich, la borsa dell'avvocato rassomiglia alla bocca d'inferno. wider Advocaten fechten, ist wider den Stachel lecken, litigar contro l'avvocato è cosa da disperato.

Advocaten-Gebühre, sportole dell'avvocato.

Advocaten-Stelle, f. avvocheria, avvocatura.

Advociren, avvocare, avvogadare.

Aebtisch, zur Abtey gehörig, abbadiale, badiale.

Aebtißin, f. Abbadessa, Badessa.

Aechs, v. Achs, asse del carro.

Aecht, gut, unverfälscht, puro, vero, legittimo. ächter Demant, diamante fino, buono. ächter Wein, vino puro, pretto.

Aechtzen, gemere, gemire, lagnarsi, sospirare. er lebt in steten Aechtzen, vive in continui gemiti. von Hertzen ächtzen und wehklagen, far gemiti, guai e sospiri d'intimo cuore.

Aederlein, venola, venuccia (in Kräutern) fibra, fibre, filamenti. *Pl.*

Aeffen, beffare, sbeffare, sbeffeggiare, beffeggiare, cavillare, burlare, dar la burla (la tacca) ad uno, buffoneggiare, proverbiare uno. *v.* veriren, spotten, verspotten, foppen, durchziehen.

Aehnlich, simile, somigliante, conforme, conveniente, corrispondente, assomigliante, rassomigliante. ähnlich seyn, assomigliarearsi, rassomigliare. eure Sitten seynd eurem Vater gantz ähnlich, i vostri costumi sono in tutto conformi, rassomigliano in tutto a quelli di vostro padre. ihr seyd eurem Vetter ziemlich ähnlich, tenete molto del vostro zio. dieses Bild ist dem Original nicht ähnlich, questo ritratto non rassomiglia all'originale.

Aehnlichkeit, f. conformità, convenienza, convenevolezza, similitudine, simiglianza, somiglianza, assomiglianza, rassomiglianza.

Aehre, f. spica, spiga, spico, spigo. das Aehrenlesen, spicilegio. Aehrenleser, spicaruolo. diese Aehre, pannocchia-o. voller Aehren, spicoso, spigoso, pieno di spighe.

Aehren gewinnen, spicare, spigare, far cesto, spicarsi, spigarsi.

Aehrspitzen, barbe, reste delle biade. v. Spitze.

Aelster, f. (ein Vogel) pica, gazza-uola, garza-uola. rupffe die Aelster, aber also, daß sie nicht schreye, pela la gazza, ma fa, che non strilli.

Aelter, più vecchio, maggiore. der Aeltere im Rath, l'anciano (anziano) nel senato. die Aeltesten, i più vecchi. (Ehren-Wort) gli anziani.

Aeltlich, etwas alt, vecchiccio, attempatetto, (rotto.

Aendern, mutare, cangiare, alterare. v. Ander, n.d.g. Aengstigen, Aepffel, ärmer 2c. v. Angst, Apffel, arm, 2c.

Aetzen, anludern, lodern, adescare, inescare. Vögel, Fische ätzen anfornen, adescar gli uccelli, i pesci. junge Vögel, Tauben, ätzen, füttern, imboccar piccioni, uccellini, &c. dargli da beccare, da mangiare.

Aetzen, durchfressen, corrodere.

Aetzung, adescamento.

Aetzung (so viel man einem Geflügel auf einmal in den Schnabel schiebt) imbeccata, imboccatura.

Aff, m. bertuccia, mona, scimia, simia. Ein Affe mit Seide gekleidet, bleibt ein Affe, bertuccia vestita di seta resta bertuccia.

Affect, affetto, passione.

Affectiren, affettare.

Affectirt, *Adj.* affettato, Δ cacato. *Adv.* affettatamente. Δ cacatamente.

Affen-Gesicht, viso di scimia, di babbuino, di babbuasso, di bertuccia. Affen-Nase, naso schiacciato. (scimia.

Affenwerck, atteggiamenti, vezzi, (giuochi) da

Affter. v. der Hindere. v. Gesäß.

Affterbürde, mola della matrice.

Affterdarm, m. il budello grasso, budellone.

Affter-Erbe, erede sostituto.

Affter-Kind, postumo.

Affter-Geburt, f. secondina, le secondine. *Pl.*

Affter-Lehn, feodo secondario, sottofeudo.

Afftermehl, farina mescolata.

Affterrede, f. (Verleumbung) detrazione, calunnia, maledicenza, maldicenza.

Affterreden, detrarre, calunniare, diffamare, detrattare. v. verleumden.

Affterreder, m. detrattore, calunniatore, diffamatore, maldicente, maldicitore.

Afftermind, m. correggia, loffa, sloffa, peto.

Agendenbuch, n. il rituale, le Agende ecclesiastiche.

Agent, m. (eines Potentaten) Agente, Rappresenrante. durch seinen Agenten, per mezzo del suo Agente.

Agiren, handeln, agire, trattare.

Agiren, nachmachen, vorstellen, contraffare, fare, rappresentare. er agirt den Pickelhering in der Comedie, egli fa il buffone della commedia.

Aglaster. v. Aelster.

Agley, achilèa, acquilégia. v. Winde.

Agtstein, m. ambra, àgata. eine Schnur Agtstein, corona, vezzo d'ambra.

Aehern, (metallin) di bronzo, bronzino. Bild, statua di pronzo, bronzina. v. Metall.

Ahl, f. (Schuh-Ahl) lèsina, subbia.

Ahm, Ohm, eine Ahm Wein, mastello di vino.

Ahmen, cimentare, misurare. v. Aichen.

Ahnden, risentire. es hat mir geahndet, mene dubitavo, me lo dava, diceva, presagiva, dettava il cuore, io me l'immaginavo. ich werde es ahnden, mene risentirò.

Ahnen, (die Voreltern) maggiori, antenati.

Ahnfrau, f. avola.

Ahnherr, m. Avo, avola.

Ahorn, m. plàtano, àcero.

Aichen, (probieren) ein Faß, cimentare una botte. die Gewichter, die Maasse, die Scheffel aichen, cimentare i pesi, le misure, gli staj. veder se i pesi, e misure sono giuste.

Ajutant, m. ajutante.

Alabaster, m. alabastro, Alabastern, von Alabaster, d'alabastro, alabastrino. ein alabasternes Bildniß, Geschirr, statua, vaso d'alabastro.

Alant, f. enóla. Alant-Wein, m. vino enolato.

Alaun, m. alume, allume. Berg-Alaun, alume di rocca. die Tücher mit Alaun glänzen, alluminare, alumare i drappi. voller Alaun, alumoso, alluminoso. dieses Tuch hat schon seinen Alaun, questo panno è già alumato.

Albe, alba. v. Meßgewand, Meßhembd.

Alber, albern, ungescheid, *adj.* & *subst.* goffo, scempio, scimunito, baggiano, baggianesco, baggianino, insipiente, matto, pazzo, sciocco, alocco, allocco, assurdo, spropositato, stravagante. v. Dämisch. albere Sachen, Reden 2c. vorbringen. dar negli assurdi, spropositi, nelle sciocchezze &c. ein alberer Mensch, Einfaltspinsel, Narr 2c. scipito, trasognato, zugo, minchione, mestola, pecorone, melenso, uovo senza sale &c. v. Einfalt.

Alber, albern, *adv.* scioccamente, goffamente pazzamente, stravagantemente.

Alberbaum, m. v. Pappelbaum, pioppo &c.

Alberheit, f. Thorheit, scempiezza, scempiaggine, scimunitaggine, scioccaggine, scipitaggine, baloccherìa, baloccaggine, babbionerìa. er hat gewisse Alberheiten an sich, egli tiene certi stravolti, ratti, certe usanze magre, sconcie.

Alchimie, f. alchimìa, chimìa.

Alchimisch, *Adj.* chimico, alchimico.

Alchimist, m. chimista, chimico, alchimista, alchimico, congelatore di mercurio.

Alchimisterey treiben, alchimizzare, soffiar ne'carboni, cercar la pietra filosofale.

Alcoran, (der Türcken Gesetzbuch) alcorano.

Algebra, Algèbra. it. Algebra, Alghebra. der sie lehret, Algebrista.

Algier, (Stadt) Algièri, Algère.

Algierer, Algerino, Algierino.

Allamoda, allemodisch, alla moda, alla moderna.

Allarm, all'arma, m. all'arme, Allarm blasen, dare, toccare, suonare all'arme, allo stormo.

Allbereit, schon, già, di già.

Allda, ivi, là, lì, allda hilfft der Zaum der Vernunfft gar nicht, allda gehet Verstand und Muth verlohren, il freno della ragione ivi non vale, ivi manca l'ingegno e l'ardire.

Alle, tutti *Pl.* alle Dinge, tutte le cose, ogni cosa. alle beyde, ambe, ambi, ambedue, ambidue. in allen und jeden, in tutto e per tutto. mit allem Fleis, con ogni diligenza possibile. alle Morgen, ogni mattina. alle Abend, ogni sera. alle Tage, ogni giorno, ognidì, tutti li giorni. zu aller Zeit, ad ogni tempo. v. allezeit. allesamt, alle mit einander, tutti quanti. er empfing mich mit allen beyden Armen, mi accolse con ambe le braccia. mit allem dem, dem allen ungeachtet, i. e. nichts destoweniger, con tutto ciò. in allen und jedem, in tutto e per tutto.

Alle, hin, gar zu Ende, speso, finito, fornito. sein Geldgen ist schon alle, i suoi danari sono già tutti spesi, scialacquati. sein Prahlen wird auch einmahl alle werden, si vedrà ben' una volta la fine delle sue milanterie.

Allee,

Allee, alea, allea, viale.

Allein, einsam, solo, soletto, soligno, solitario. gantz allein, solo solo, solo soletto. sie hat ihm erlaubt, allein bey ihr zu seyn, ella gli ha permesso di parlarle a sola (solo con sola.)

Allein, aber, ma, pero.

Alleingespräch, n. soliloquio.

Alleinherr, Monarch, m. monarca.

Alleinkauff und Verkauff, monopolio, appalto. er ist durch Alleinverkauff so reich worden, s'arrichì tanto con monopolj ed appalti.

Allemal, allezeit, ad ogni tratto, sempre mai. ogn'ora. v. Allezeit. (luogo.

Allenthalben, per tutto, da per tutto, in ogni

Aller, (vor dem superlativo) der allerheiligste Vater. i. e. der Pabst, il beatissimo Padre. die allerliebsten Kinder, i dolcissimi figli. der allervortreflichste, eminentissimo.

Allerdings, interamente, totalmente, affatto, a fatto. it. certamente. allerdings vergnügt seyn, essere interamente soddisfatto.

Allererst, or'ora, pur'ora, adess'adesso. ich bin allererst aufgestanden, mi sono levato orora, vengo da levarmi, non fo che levarmi.

Allerhand. v. allerley.

Allerheiligen-Fest, (la festa d') ogni santi (di) Tutt'i santi.

Allerley, ogni sorte di &c. vario, variato. allerley Farben, diversi, varj (ogni sorte di) colori, allerley Leute, Geld oder Müntze, ogni sorte di gente, moneta.

Allermassen, attesochè, conciosiacosachè, conciossiacosachè, imperocchè.

Allermeist, principalmente, specialmente, particolarmente.

Aller Orten, allerseits, per tutto, da per tutto.

Allerseits, allesamt, tutti insieme, in un tratto. auf allerseits Gesundheit, alla salute di tutta la compagnia.

Alles, ogni cosa, tutte le cose, tutto, il tutto. er schickt sich zu allen, egli è da basso e da sella. ein Mann, der alles kan, uomo universale, che sa far di tutto. alles unter einander, (vermengt) sossopra, sotto sopra. es ist mir alles eins, ciò m'è tutt'uno, questo m'è indifferente. in allen zusammen, in tutto, in somma.

Allesamt. v. allerseits.

Allezeit, in (ad) ogni tempo, sempre, sempre mai, ogni ora, ad ogni tratto, passo, continuamente, di (del) continuo.

Allgemach, langsam, piano, pian piano, pianamente, di passo, a mano a mano, posatamente, adagio.

Allgemein, comune, universale, generale, popolare, volgare, pubblico, triviale. allgemeine Kirche, chiesa cattolica. allgemeine Versammlung, concilio generale. das allgemeine Beste, l'interesse pubblico, il bene pubblico. allgemeines Ubel, mal'universale. allgemeine Artzney, panacea, medicina universale. mit allgemeinen Rath, Bewilligung, di comun consiglio, consentimento. allgemeines Sprichwort, comun proverbio. allgemeinen Sitten nachleben, camminar per la (strada) battuta.

Allgemeinschafft, f. generalità, communità.

Allhier, allhie, costà, di quà, quì, in questo luogo. Allhier ist gut wohnen, quì fa buon stare.

Alliantz, Verbindniß, f. allianza, lega, liga, confederatione. Alliantz machen, fare allianza, lega: collegarsi, confederarsi. die Alliantz aufheben, disfar, levar, romper l'allianza, la lega.

Alliiren, verbinden, collegare. collegarsi.

Alliirt, verbunden, alliato, confederato. die Alliirte, (die Bundsgenossen) gli alliati, i collegati, confederati.

Allmacht, f. onnipotenza.

Allmächtig, onnipotente. Allmächtiglich, onnipotentemente.

Allmanach, m. Calender, almanacco, calendario, lunario.

Allmännisch, (gemein) popolaro, popolaresco, volgare, ordinario, triviale, *adv.* popolarmente, volgarmente.

Allmännische, gemeine Art und Weise, keine sonderliche Höfflichkeit, popolarità. it. costumi popolari, popolareschi, bassi, vili, triviali.

Allmanns-Hure, puttana pubblica, prostibolo, arciputtanissima puttano. v. Hure.

Allmosen, n. elemosina, limosina. Allmosen geben, dar, far la limosina, la carità ad uno. als ein Allmosen reichen, limosinare. das Allmosen vor den Thüren suchen, chieder la limosina a porta a porta.

Allmosen-Kasten, cassa delle limosine, borsa per i poveri.

Allmosen-Pfleger, elemosiniere-nario, limosinario-niere.

Allmosen-Sammler, collettore delle limosine.

Alltäglich, cotidiano, giornaliero, ordinario, feriale. alltäglich Fieber, febbre cotidiana, effimera. alltäglich Kleid, vestito ordinario, feriale.

Allwege, v. allezeit.

Allwissend, onniscio, che sa tutto. der allwissende GOtt, quell' Iddio, che sa tutto.

Allwo, dove, ove, ladove. ich will in ein Land, allwo mich kein Mensch kennet, anderommene in un paese, dove niuno mi conoscerà.

Allzeit. v. allezeit.

Allzu, troppo. allzu bald, troppo presto. allzumahl, tutti, tutti quanti. allzuwenig, troppo poco. allzukarg, troppo scarso. allzu frölich, troppo allegro. allzuviel, soverchio, troppo. allzuwenig hilft nicht, allzu viel schadet, il poco non basta, e'l troppo guasta. v. Zuviel.

Aloe, f. ein Baum, it. bitterer Safft also genannt, aloe.

Alp, m. incubo, soppressura, pesaruòlo.

Alpengebürge, n. Alpe, le Alpi. was auf dem Alpengebürge wächst oder da herkommt, alpino, alpigno, alpigiano, alpigino.

Alphabeth, n. alfabeto, l'a b. c.

Alphabetisch, *Adj.* alfabetico.

Allraun, (Kraut) mandràgora.

Als, da, nachdem, quando, dopochè, come. it. mit dem Participio. als er wieder kam, quando ritornava, ritornando egli. als er zu Abend gespeiset hatte, dopo ch'ebbe cenato, cenato ch'ebbe, dopo di aver cenato, avendo (egli) cenato.

Als, in dem, da (währender Zeit, da) mentre, mentre che, nel tempo che.

Als (in comparatione) che, quanto che, come. er ist nicht so gelehrt, als man sagt. egli non è tanto dotto, quanto (che, come) si dice. so wenig als es wolle, per poco che sia. als ein Fürst leben, viver da Prencipe. besser als zuvor, meglio di prima.

Alsdann, all' ora, in quel tempo.

Also, dergestalt, di sorte. it. di maniera, così. in (a) questo modo, in questa maniera, a segno tale, a modo tale. also daß, di modo che, tanto che, si che, tal che.

Alsobald, adess' adesso, subito, or ora, immantenente, incontinente, tantosto, di ratto, prontamente. ich komme alsobald, vengo in procinto, sto per venire. bald zahlen, pagare incontinente, subito. ich kannte ihn alsobald, tosto, tantosto lo connobbi.

Alster, f. pica, gazza, gazzuòla. besser Aelster.

Alt, m. (die Alt-Stimme) alto, contraalto. Altist, altista.

Alt (an Jahren) vecchio, attempato, antico, veterano, vetusto. alt machen, anticare. alt werden, invecchire, incanutire. alte Kleider, Schuhe, panni, scarpe cattive, usate. alte Sachen, anticaglia-e. *Pl.* alte Tugend, prisca virtù. wie alt seyd ihr? di che età sete voi? quanti anni avete? ich bin 20. Jahr alt, sono in età di venti anni, ho venti anni; son vecchio di venti anni. alter Trödel, Gerümpel rc. stracci, vecchiume, ferrivecchi. sehr alt, antichissimo, canuto, decrèpito. ein alter, ansehnlicher Mann, vecchione, barbone, un vecchio riposato. ein alter Ehekrüppel, vecchio dondolone, infermo, impotente. ein alter Geck, vecchio pazzo, o turlurù. die alte und neue Historie, l'istoria antica e moderna. einer so mit alten Büchern, Müntzen rc. umgehet, antiquario. es seynd alte Sachen, sono cavoli riscaldati. die Alten, (Voreltern) i maggiori, gli antichi. die lieben Alten, la veneranda, reverenda antichità.

Altan, (auf einem Hause) altana. it. v. Laube.

Altar, m. altare. der hohe Altar, altar maggiore. Altar-Gemählde, ancòna. Altar-Schmuck, ornato, paramento da altare.

Altbacken (Brod) (pan) vecchio.

Altbürgermeister, Console anziano, Borgomaestro (-mastro) vecchio.

Alter, n. (lat. aetas) età, etate-de. (senectus) vecchiezza, vecchiaja, zartes Alter von 1. biß 6. età tenera. junges Alter, von 6. biß 12. età puerile. Alter von 12. biß 21. Jahren, età giovinile, giovanile, adolescenza, männliches Alter von 21. bis 30. rc. età virile. das graue Alter, canizie, canutezza. das äusserste hohe Alter, età senile,

fenile, decrepita, cadente, il fenio. gleiches Alters, coetaneo-a, della medefima età. erwachsenes Alter, età matura, adulta. das Alter ist verachtet, a cane che' s'invecchia, la volpe gli pifcia adoſſo. dem Alter ist alle Arbeit schwer, alla vecchiezza ogni fatica è grave. vor Alters, già, anticamente, ne' tempi andati, o paſſati.

Alterthum, n. antichità, antiquità. v. Alter.

Altfränckisch, altväterisch, all' antica.

Altgerümpel, vecchia maſſarizia. v. Trödel.

Altreiſſer, m. ciabattajo-ttaro, ciabattiere, ciabattino, fcarpinello. v. Schuhflicker.

Altreiſſerisch, ciabattino, ciabattinefco.

Altvater. v. Großvater. Die Alt-Väter, i maggiori, antenati. die heiligen Alt-Väter, patriarchi. die Alt-Väter der Kirchen, die alten Kirchen-Lehrer, gli anziani (padri della chiefa,) gli antichi dottori della chiefa.

Altväterisch. v. altfränckisch.

Am, a, al. am Leibe, al corpo, ful corpo, indoſſo, adoſſo. am jüngsten Tage, nel dì del giudizio. am dritten Tage, al terzo giorno, il terzo giorno. am Wege, nella ſtrada, nel cammino. am erſten. v. zuerſt. am liebſten, il più volentieri.

Amarant (Blume) amaranto. v. Tauſendſchön.

Amarelle, (Kirsche) amarina, amarella.

Amarellen-Baum, m. amarino, amerino.

Amber, Ambra, m. ambra, ambracane.

Amberg, eine Stadt in der Pfaltz, Amberga.

Ambos, m. ancudine, incudine. kleiner, taſſo. Ambos, mit zwey Spitzen, bicornia. auf dem Ambos schmieden, batter l'incudine, o ſull' incudine.

Ambos-Stock, m. ceppo da incudine.

Ambra. v. Amber.

Ameiſe, f. formica. groſſe Ameiſe, formicone. die Ameiſe iſt des Faulen Lehrmeiſter, fegui la formica, fe non vuoi fatica. jede Ameiſe liebt ihren Hauffen, ogni formica ama il fuo buco.

Ameiſen-Eyer, uova di formiche.

Ameiſen-Hauffen, oder Neſt, formicaio.

Amelmehl. v. Krafftmehl, àmido, àmilo.

Amethiſt, (Edelgeſtein) amatiſta, ametiſta.

Amme, f. bàlia, nudrice, nodrice.

Ammeiſter. v. Bürgermeiſter.

Ammern, amarafche. *Pl.*

Ampel, làmpada-pana, lucerna. v. Lampe.

Ampfer, (Sauerampfer) acetoſa-ſella.

Amſel, f. (ein Vogel) merlo-la. die Amſel iſt ſchon übern Po (geflogen) i. e. die Gelegenheit iſt verſäumt, la merla già ha paſſato il Po. pfeiffen wie die Amſel, merlare, merlottare.

Amt, ufficio, officio-zio, carica, dignità, funzione, miniſterio, miniſtero. ſein Amt verrichten, fare il fuo ufficio (dovere) vom Amt bringen, fcavalcare uno. nach einem Amt, Dienſt trachten, afpirare a qualche dignità, carica, &c. einem ein Amt geben, conferire ad uno qualche dignità. ein Amt antreten, entrare in carica. neue Aemter aufbringen, einführen, creare nuove cariche. er hat ein hohes, herrliches Amt, ha una carica confpicua, riguardevole, un poſto onorevole. wer das Amt giebt, giebt keinen Verſtand, chi dà la carica, non dà fcienza. ein freywilliges Amt iſt keine Laſt, volontaria carica, non è carica.

Amt, Meſſe, das Meß-Amt, la meſſa. das Amt halten, Meſſe leſen, dire, cantar la meſſa.

das (ſogenannte) heilige Amt, die Inquiſition, das Ketzer-Gericht (in Spanien, Portugal ıc.) il fanto uffizio, ufficio, l'inquiſizione.

Amt. v. Amtmannſchafft.

Amthauß, Amt, pretorio, baliaggio, podeſtaria-eria.

Amt-Leute, gli ufficiali, uffiziali.

Amtmann, m. balivo, bàlio, podeſtà.

Amtmannſchafft, f. balia, baliato, podeſtariaeria.

Amts-Geſell, collega. Amts-Geſicht, ciera maeſtoſa, autorevole.

Amts-Nachfolger, fucceſſore nella carica.

Amts-Pflicht, giuramento che fi preſta per una carica.

Amtsſchreiber, fcrivano pubblico del baliato, della podeſteria.

Amts-Verrichtung, f. funzione, funzioni.

Amts-Verwaltung, amminiſtrazione.

Amts-Verweſer, Amts-Verwalter, luogotenente del balivo, balivo delegato.

Amtswegen, in vigore dell' ufficio.

An, *Præp.* a, al, alla. reich an Gelde, ricco di danari

danari. arm an Verstande, povero di senno. an der Mauer, al muro. an dem Tage, Orte, in quel giorno, luogo. an der Seiten, accanto, allato.

Anangeln, inamare.

Anarten, accostumare.

Anatomie, anatomia, notomia.

Anatomiren, anatomizzare, anatomare.

Anatomist, m. anatomista, anatomico.

Anäugeln, anblicken, adocchiare, guardare, gettar sguardi, dare occhiate, dar dell' occhio a q. c.

Anbacken, ankleben, attaccarsi.

Anbauen, aussäen, seminare, sementare, semenzare.

Anbauen. v. aufbauen.

Anbefehlen, imperare, imporre, ordinare, raccomandare. einem ein Geschäffte anbefehlen, commetter qualche negozio ad alcuno, incaricar q. c. ad uno, dar l'incarico ad uno di q. c. dar l' incombenza ad uno di qualche impiego. sich einem anbefehlen, raccomandarsi ad uno. einem die Regierung anbefehlen, commettere ad uno il governo.

Anbefehler, m. raccomandatore.

Anbefehlung, f. raccomandazione. Anbefehlungs-Briefe, lettere di raccomandazione.

Anbefohlen, commesso, imposto, ingiunto, raccomandato. dieses ist mir anbefohlen worden, n' ebbi l' incarico, o l' incombenza.

Anbeginn. v. Anfang. principio.

Anbeissen, abboccare, addentare, mordere, rodere. den Kuchen anbeissen, dare una beccata alla focaccia.

Anbeissen an der Angel, (wie die Fische) morder l' amo. die Fische wollen nicht anbeissen, i pesci non vogliono mordere.

Anbelangen, betreffen, concernere, appartenere, toccare. was mich belanget, quanto (in quanto) a me, ciò che tocca a me. v. anlangen.

Anbellen, bajare, besser, abbajare, gridare contr' uno.

Anbellen, verleumden. v. verleumden.

Anbeller, abbajatore.

Anbellung, abbajamento, abbajo.

Anbeten, adorare. GOtt anbeten, adorare Iddio. einen (eine) gleichsam anbeten für Liebe, adorare, idolatrare uno, (una)

Anbetenswürdig, adorabile, adorando.

Anbeter, adoratore.

Anbetreffen. v. anbelangen.

Anbetung, adorazione.

Anbieten, presentare, appresentare, proferire, esibire, fare offerta, offerire, offrire. einem seinem Dienst willig anbieten, offrirsi al servizio di qualcheduno. Hülffe und Beystand anbieten, offrire ajuto ed assistenza.

Anbietung, f. offerta &c. v. Anerbietung.

Anbinden, legare, ligare, alligare. it. mit einem anbinden, streiten, entrare in duello, in steccato, venire a' ferri, a cimento con uno. binde den Esel an, wie der Herr will, lega l' asino, dove vuol' il padrone.

Anbinden, beschencken, einen an seinem Nahmens- oder Geburths-Tage anbinden, fare ad alcuno un presente, regalare uno all' occasione della sua festa, o del suo giorno natalizio.

Anbindung, attaccamento.

Anbiß, (Frühstück) collazione.

Anbiß, (Luder) lodro.

Anblasen, anhauchen, insoffiare, soffiare. einen anblasen (zu Ehren) onorare uno colla tromba.

Anblasung, afflato.

Anblick, m. occhiata, adocchiamento, sguardo. ein verliebter, süsser, heimlicher, begieriger, geiler Anblick, sguardo amoroso, dolce, segreto, avido, lascivo.

Anblicken, adocchiare, riguardare, sguardare, gettar sguardi. verliebt, vagheggiare. sie blickte mich vielmal an, lanciavami tanti sguardi ed occhiate. v. liebäugeln, anäugeln.

Anblöcken, abbajare.

Anbohren, forare, trivellare, pertugiare. v. Anstecken.

Anbrechen ein Brodt, manomettere, mettere a mano un pane.

An-hervorbrechen, sorgere, spiccare, spuntare. bey anbrechenden Tage, Abend, (in) sul far del giorno, della sera, allo spuntare del giorno.

Anbrennen, (als Speisen) brintzeln, brustolire, abbrustolire, arsicciare.

Anbrennen, das Feuer anbrennen, appicciare il fuoco, far fuoco. v. anzünden. einen anbrennen, verliebt machen, far' innamorare uno.

uno, inspirargli dell' amore: it. vollsauffen, cuocere uno; ubbriacarlo.
Anbrennen, sengen, versengen, abbronzare, abbronzacchiare.
Anbrennen, anzünden, accendere.
Anbringen, vorbringen, esponere, esporre, insinuare, referire, riferire, rappresentare, etwas anbringen, rapportare, fare il rapporto di q. c.
Anbringen, verkauffen, spacciare, dispacciare, esitare, smaltire, consumare.
Anbringen, anklagen, accusare, lamentarsi in giudizio.
Anbringen, befördern, zu Ehren bringen, impiegare una persona, proccurare q. impiego ad uno.
Anbringen, *Subst.* n. Vortrag, presentazione proposta, rappresentazione, rappresentanza.
Anbringer, rapportatore, presentante, presentatore, rappresentante.
Anbringlich, verkaufflich, esitabile, spacciabile, vendereccio.
Anbringung, relazione.
Anbringung, Verklagung, dinunziazione.
Anbringung, Beförderung, avvanzamento, promozione.
Anbruch des Tages, lo spuntare del giorno.
Anbrunzen, pisciare, orinare, einen anbrunzen, pisciare adosso ad uno, scompisciare uno.
Anchove, Sardelle, alèce, alice, sardella.
Ancker, m. àncora, àncore. vor Ancker liegen, star sulle ancore. die Ancker lichten, salpare, sarpare, levare le àncore. den Ancker auswerffen, anckern, gettar l' ancora, ancorare. das Schiff Ancker-fest machen, ancorar la nave.
Anckerlos, disferrato, sferrato.
Ancker-Schmidt, ancoraio.
Anckerseil, n. gòmona, gòmena.
Ancker-Zoll oder Gebühr, f. ancoraggio.
Andacht, f. divozione, pietà, spiritualità. zur Andacht reitzen, oder bewegen, incitare a, inspirare della divozione. seine Andacht verrichten, far le sue divozioni. empfindliche Andacht, componzione. ein Werck der Andacht, un' atto di divozione.
Andächtig, divoto, pio, religioso. ein andächtiger Mensch, un' uomo divoto e raccolto, spirituale. andächtig aussehen, spirar pietà.
Andächtiglich, divotamente, piamente.
Andächtig leben, ein andächtiges Leben führen, viver devotamente, piamente, religiosamente.
Andencken, n. memoria, sovvenenza, sovvenimento. das Andencken eines Heiligen im Choramt halten, far la commemorazione di qualche santo in coro.
Ander, anderer, altro. das andere, l' altro. der andere, i. e. der zweyte, il secondo. sagt es keinem andern, non lo dire ad altrui. eins ums andere, alternativo. *Adj.* alternativamente id. *Adv.* ein anderer würde es nicht glauben, altri non lo crederebbe. zum andern, secondamente, secondo, per lo secondo. v. Gram.
Andermahl, altra volta. auf ein andermahl, un' altra volta, per un' altra volta.
Aendern, verändern, mutare, immutare, cambiare, cangiare, alterare. den Discurs, Rede ändern, cangiar discorso. die Wohnung ändern, cambiar la stanza, il luogo &c. die Sachen haben sich geändert, le cose si sono cangiate, hanno mutato faccia.
Anders, anderst, diverso, mutato, variato, vario. *Adv.* diversamente, altramente, altrimente-ti. anders als, altro che. ich suche nichts anders, io non cerco altro che. viele reden anders, denn sie meynen, molti parlano altrimente, che non pensano. gantz anders werden, sich ändern, cangiarsi, mutare il pelo, snaturalizzarsi. die Sach ist gantz anders, la cosa è tutta differente. man kan für ietzo nichts anders thun, per ora non si può far di meno, o di manco. das Hertz ist anders, als die Worte, il cuore svaria dalle parole; le parole non s' accordano col cuore.
Anders wo, altrove.
Anders woher, altronde, d' altrove. er stellete sich, als ob er anders woher käme, faceva sembiante di venire altronde; oder, da altra parte.
Anders wohin, altrove. v. Anderwerts.
Anderthalb, uno e mezzo. anderthalb Gülden, un fiorino e mezzo. anderthalb Pfund, una libra e mezza.

Anderwärts, altrove, in altra parte. anderwerts hinziehen, voltarsi, trasferirsi altrove; mutarsi di casa, stanza, vicinanza, luogo.
Andeuten, avvertire, denunciare, dinonciare, indicare, notificare, testimoniare, insinuare, dare ad intendere. einem etwas andeuten, dar parte di q. c. far sapere ad uno q. c. seine Meynung andeuten, esprimersi, dichiarirsi, aprirsi. v. vortragen, anbringen.
Andeutung, f. renotazione, dinotazione, denunciamento, denuncio, menzione, segno.
Andeutung der Liebe, Danckbarkeit rc. espressioni d' affetto, riconoscenza; &c.
Andichten, affignere, addossare.
Andingen, mit Worten vorbehalten, condizionare, far patto.
Andingen, dare a far q.c. a prezzo fatto. ein Werck rc. andingen, ordinare accordare una cosa.
Andorn, m. marobbio, (erba)
Androhen, minacciare.
Andrucken, anschieben, spignere, spingere.
Aneinander, contiguo. an einander binden, legare, collegare insieme. an einander kommen, venire alle mani, alle strette, affrontarsi. v. anbinden.
Anerben, eredare, tener d' eritaggio. der Adel war vor diesem nicht wie jetzo angeerbt, la nobiltà già non era ereditaria, come oggidì. angeerbte Kranckheit, malattia ereditaria.
Anerbieten, esibire, offerire, offrire, profferire. einem Geld anbieten, offerir danari ad uno. v. anbieten.
Anerbietig, ossequioso.
Anerbietung, f. esibizione, offerta, profferta, profferimento. die Anerbietung annehmen, abschlagen, accettare, rifiutare l'offerta.
Anfahen. v. anfangen, cominciare.
Anfahren, anländen, dare in terra, dar fondo còn vascello, arrivare, toccar porto, far scala in qualche luogo. v. einlauffen, anländen.
Anfahren an einen Felsen, dare, urtare uno scoglio.
Anfahren, anschnarchen mit Worten, riprender bruscamente. v. ausschänden, ausscheuren, ausfilzen, anschnarchen.
Anfahrung, abordo. Anfahrung an eine Klippe, l' urto che si fa contro una rocca, o uno scoglio.
Anfall, m. Angriff, assalto, assalimento, attacco, affrontamento, affrontata, càrica, incorsione, invasione, investita, investitura.
Anfallen, überfallen, assalire, assaltare, attaccare, caricare, invàdere. die feindlichen Schiffe anfallen, investire, caricare i vascelli nemici. die Feinde des Nachts überfallen, dare una camisciata a' nemici. der anfällt, angreifft, assalitore.
Anfallung, f. invadimento, incarico. v. Anfall.
Anfang, m. principio, auspicio, esordio, capo, cominciamento, incominciamento, introito, entrata. zu Anfang des Buchs, in fronte del libro. gleich anfangs, sul bel principio. neuer Anfang, ripresa, riprendimento. sein Anfang haben, avere (la sua) origine. ich wünsche euch einen guten Anfang zum neuen Jahre, le auguro il buon capo d'anno. der Anfang des Briefs, il capo, il principio della lettera. einen Anfang in einer Staats-Sache machen, fare apertura d'un negozio, trattato. GOtt gebe dazu einen glücklichen Anfang, Dio nè dia felice auspicio. ich kan weder Anfang noch Ende finden, non so trovar nè capo, nè coda. er hat schon einen Anfang einer Thorheit, egli ha già un ramo di pazzia.
Anfangen, cominciare, incominciare, ordire, principiare. vom neuen, da capo. einen Krieg anfangen, apparecchiare, attaccare, cominciare, suscitare una guerra. wieder anfangen, ricominciare, riprendere, ristorare. ein ander Leben anfangen, cambiar di costumi, cangiar vita. wohl angefangen, ist halb gethan, cosa ben cominciata è mezzo fatta. it. chi ben comincia, ha la metà dell'opra. wer was anfängt, führe es auch aus, faccia il cappuccio, chi ha fatta la cappa.
Anfänger, Urheber, m. autore, cominciante, orditore, principiante.
Anfärben, tignere, tingere.
Anfassen, (mit Händen, Klauen) afferrare, accessare, abbrancare, brandire, ghermire, impugnare. der Hund fasset den Hasen, il cane accessa la lepre. mit den Zähnen anfassen, assannare.

Anfechten, tentare, far tentazione, guerra. sich etwas anfechten lassen, darsi impaccio, travaglio, cura, pensiere di q. c. das ficht mich nicht an, questo non mi fa male, non mi affligge.
Anfechtung, f. tentazione, prurito. Anfechtung haben, patir, aver tentazioni, pruriti, esser combattuto dalle tentazioni.
Anfeinden, infestare, odiare, avere in odio. sie feinden einander an, si rodono, consumano, lacerano l'un l'altro.
Anfeindung, odio, inimicizia.
Anfesseln, legare uno, mettere i ceppi, i ferri ad uno.
Anfeuchten, bagnare, inumidare, sbruffare, spruzzare, spruzzolare. v. Benetzen.
Anfeuren, Feuer anmachen, far fuoco.
Anflammen, infiammare, accendere, suscitare.
Anflechten, attrecciare.
Anflehen, implorare, supplicare. einen um Hülffe, Gnade anflehen, implorare l'ajuto, la grazia di uno.
Anflehung, implorazione, supplicazione.
Anflicken, attaccare una pezza a q. c.
Anfliegen, volare contro, o a q. c.
Anfliessen, fluire appresso, affluire, colare appresso.
Anfluß, m. afflusso, sabbia gittata dall' acqua.
Anfordern, begehren, domandare, dimandare, addomandare, addimandare, ricercare.
Anforderung, chiesta, richiesta, dimanda. auf Anforderung des Raths, alla richiesta, instanza, petizione del senato. v. Begehren. *Subst.*
Anfrau, f. Altmutter, ava, avola, nonna.
Anfrieren, gelare. die Fenster sind angefroren, le impannate delle finestre son gelate.
Anfrischen, antreiben, animare, inanimare, inanimire, avvalorare, confortare, incitare, accorare, incoraggiare, invigorire, stimolare. einen zu einer That anfrischen, scaldare, avvalorare, fortificare, animare, muovere, stimolare uno a qualche impresa.
Anfrischer, Anreitzer=in, incitatore-trice.
Anfrischung, f. avvaloramento, conforto.
Anfügen, aggiungere.
Anfügen, Verordnung thun, befehlen, ordinare, comandare.
Anfügung, aggiunta. Anfügung thun, dare ordine, ingiungere.
Anfuhr, f. Ufer, ripa, riva, porto.
Anführen, unterweisen, avviare, condurre, guidare, indurre, instruire. ein Kriegs=Heer anführen, comandare un esercito. it. verleiten, traviare, sedurre. v. verführen, betrügen.
Anführen, Exempel, addurre, citare, allegare, portare esempj.
Anführer, m. condottière. in einer bösen Sache, aguzzatto, aguzzetto.
Anführung, f. condotta, introduzione, direzione. die Truppen zogen (marschirten) unter der Anführung des Generals N. N. marchiarono le truppe sotto il comando, sotto la condotta del Generale N. N.
Anführung, Lehre, Unterricht, insegnamento, ammaestramento.
Anführung, Anreitzung, instigazione, allettamento.
Anfuhrt. v. Anfuhr. ripa, riva, porto.
Anfüllen, empire, empiere, riempiere, colmare, rabboccare. sich mit guten Speisen anfüllen, ingoiar, ingogliar, ingoir buone vivande, buoni bocconi. einen mit Freude anfüllen, colmare uno di gioja.
Anfüllung, f. empimento, riempimento.
Angaffen, riguardar fissamente, con bocca aperta, spalancata, tra due occhi.
Angeben, dar danaro inanzi. er hat mir ein Hauß vor tausend Gülden abgekaufft und alsobald vierhundert angegeben, egli ha comprato la mia casa per mille fiorini, e me n' ha dato quattro cento per inanzi. v. vorauszahlen.
Angeben, sich angeben in einem Termin vor dem Richter, presentarsi, comparire in giudizio.
Angeben, n. die Angebung, das Angeben im gerichtlichen Termin, comparizione.
Angeben, anklagen, accusare, cagionare, accagionare, denunziare, querelare. einen fälschlich angeben, calunniare, tradire uno. einen als untreu angeben, querelare uno per disleale.
Angeben, anordnen, soggerire, suggerire, dirigere un' opera.

Angeber, m. Verräther, referendario, traditore.
Angeber, Ankläger, m. accusatore, delatore.
Angebinde, dono natalizio.
Angebissen, abboccato.
Angeblasen, afflato.
Angebohren, genuino, innato, originale, naturale, proprio. angebohrne Güte, Bescheidenheit, innata bontà, modestia. die angebohrne Gerechtigkeit, Heiligkeit, giustizia, santità originale. angebohrne Weise, proprietà. es ist der Verliebten angebohrne Weise, egli è proprio degli amanti.
Angeboten, offerto. von Anbieten, offrire.
Angebraunt, abbronzato, brusciàto &c. v. Anbrennen. ein angebranntes Gemüse, Speise, una minestra arsiccia, arsicciata, abbrusciata. ein wenig angebraunt, brucciaticciotizzo, abbrucciaticcio, arsiccio.
Angebunden, legato, alligato. kurtz angebunden seyn, non poter stare alle mosse, non aver pazienza, esser pronto da mettersi in colera, esser d'umore brusco. du bist sehr kurtz angebunden, tu sei troppo impaziente.
Angebung, accusa, accusazione, calunnia, denunzia. v. Angeben.
Angedencken, n. Erinnerung, commemorazione, memoria, ricordanza, ricordazione, rimembranza, ricordo, raccordo, zum Andencken des Herrn N. per memoria del Signor N. ein sonderliches Andencken von etwas haben, far memoria particolare e solenne di q. c.
Angeerbt, ereditario, originale-ario.
Angefallen, angefangen, angefochten, &c. v. Anfallen, anfangen, anfechten. von einem angefallen, überfallen werden, essere investito, incaricato, assalito da uno.
Angefast, v. Anfassen.
Angefochten. v. Anfechten. ein Gemüth so mit allerley Gedancken angefochten ist, animo agitato, combattuto, infestato da pensieri nojosi, da mille tentazioni.
Angefrischt. v. Anfrischen.
Angeführet. v. Anführen.
Angefüllt, v. Anfüllen.
Angegangen. v. Gelungen. it. Angehen.
Angegeben. v. Angeben.
Angehefftet. v. Anhefften.
Angehen, guten Fortgang haben, riuscire, succedere, avere effetto, sortir l'effetto, aver riuscita, luogo. das gehet schon an, questo si può (fare)
Angehen, angelegen seyn, toccare, concernere. das Ding gehet mich nichts an, questa cosa non m'importa, non mi tocca niente. was dich nicht angehet, da rede nicht davon, di quel che non ti cale, non dir nè ben, nè male; non metter la bocca in quel, che non ti tocca.
Angehen, den Feind, attaccare il nemico.
Angehen. das Feuer geht an, il fuoco comincia a ardere, s' appiccia.
Angehen, anfangen, cominciarsi. es wird erst noch recht angehen, adesso s' entrerà in ballo, si comincià la caròla. der angehende Frühling, il principio della primavera.
Angehen, angehören, aus Freunds- oder Verwandschafft. Sie geht ihn sehr nahe an, ella è sua stretta parente.
Angehören, zugehören, appartenere. it. verwandt seyn, esser parente, apparentato di uno.
Angehörig, appartenente.
Angehörig, verwandt, parentato, apparentato.
Angehört, ascoltato, udito. v. Anhören.
Angeklagt, angeklebt, angeknüpfft, angekleidet, angekommen. v. Primit. Anklagen, ankleben &c.
Angel, (m. in welchem die ThorBänder gehen) àrpego-gone, arpicone, arpione, cardine, ganghero-ri. in den Angeln bleiben, i. e. der Sache nicht zu viel, noch zu wenig thun, star ne' gangheri. eine Thür aus den Angeln heben, sgangherare una porta. zwischen Thür und Angel, tra l'incudine e'l martello.
Angelfest machen, gangherare.
Angel. m. Fischangel, amo.
Angel, (da die Bienen mit stechen) aculeo, pungolo. v. Stachel.
Angelegen. sich ein Ding angelegen seyn lassen, darsi cura, impaccio di q. c. interessarsi in q. c. eine Sache, da viel angelegen ist, cosa, affare) di gran momento, grand' importanza, conseguenza, considerazione, riflesso.
Ange-

Angelegenheit, f. intereſſe-i. *Pl.* die allgemeine Angelegenheit befördern, procurar gl'intereſſi pubblici. er iſt nur auf ſeine Angelegenheit bedacht, le ſpecolazioni ſue ſono ſolo l'intereſſe privato. mit groſſer Angelegenheit, con gran premura, preſſura.

Angelegt. v. Anlegen. nicht angelegtes (feyerndes) Geld, danari non inveſtiti. angelegter Handel, coſa concertata. angelegter Weiſe, di caſo penſato, appoſta.

Angelehnet, appoggiato. angelehnet ſtehen, ſchlaffen, ſtare, dormire appoggiato.

Angeler, m. peſcatore all' amo.

Angelica, (ein Kraut) angelica.

Angeln, peſcar coll' amo.

Angeloben, verſprechen, obbligarſi, promettere, far promeſſa, dar, porger la mano ad uno, votare. mit einem Gelübd, Eydſchwur, Handſchrifft ꝛc. angeloben, obbligarſi con voto, giuramento, con iſcrittura, parola &c.

Angelruthe, f. verga da peſcare all' amo.

Angelſchnur, f. cordella da amo.

Angemacht, angemahnet, angemerckt, angenagelt, ꝛc. v. Primit. Anmachen ꝛc.

Angenehm, lieb, grato, gradito, accetto, caro, piacevole, accettevole, accettabile. es wird mir ein angenehmer Dienſt ſeyn, ſarammi un ſervizio molto grato, caro, accetto.

Angenommen, (zum Schein) affettato, finto, artificiato. an Kindes Statt angenommen, addottato per figliuolo. angenommener Sohn, (figlio) addottivo.

Angenommene Weiſe, affettazione.

Angeregt, erwehnt, menzionato, mentovato.

Angeſchaffen. v. angebohren.

Angeſehen, guardato, veduto, mirato. worauf iſt dieſe Rede angeſehen? dove tendono, che mira hanno queſte parole? v. Zielen. er hat ſie vor Narren angeſehen, li tenne per matti.

Angeſehen, i. e. hochgeachtet, onorevole, ſtimato, riſpettato.

Angeſehen, (in Betrachtung) in riguardo di &c.

Angeſicht, Antlitz, faccia, viſo, mina, preſenza, volto, ciera, coſpetto, conſpetto, aſpetto. wir werden GOtt von Angeſicht zu Angeſicht ſchauen, vedremo Dio a faccia a faccia. mit dem Angeſicht auf etwas fallen, cader boccone. dem Feinde im Angeſicht ſtehen, ſtare in fronte de' nemici. ein grauſames, ſcheußliches Angeſicht, orribile, e ſpaventevole ciera. ein roth Angeſicht, una ciera roſſa. das Angeſicht bedecken, coprire il volto. das Angeſicht zeigt, was einem fehlet, faccia pietoſa domanda aſſai.

Angeſpannt, angeſponnen, angeſprochen, angeſteckt, angeſtochen, ꝛc. v. Anſpannen, anſpinnen, anſprechen, anſtecken, anſtechen ꝛc.

Angewöhnen, accoſtumare. ſich etwas angewöhnen, accoſtumarſi, avvezzarſi, aſſuefarſi, a q. c. farſi una coſa famigliare.

Angewöhnung, f. avvezzamento, accoſtumanza.

Angieſſen, irgendwo Waſſer angieſſen, metter dell' acqua in q. c. verſare contro.

Anglimmen, abbronzare-zacchiare. die Flamme begunte ſchon die Bretter anzuglimmen, la fiamma cominciava già ad abbronzar le tavole.

Angräntzen, confinare, confinarſi, contornare, contornarſi, convicinare.

Angräntzung, f. confinanza.

Angrapſen, angreiffen, mit Gewalt anpacken, aggrappare, afferrare, ghermire, dar di piglio, aſſannare, aggraffare, aggraffiare.

Angreiffen, anfallen, (den Feind) attaccare, caricare, invadere, inveſtire. v. Anfallen.

Angreiffen, (für die Hand nehmen) intraprendere, metter mano a q. c.

Angreiffen, (mit der Hand ꝛc.) toccare, toccar colle mani. mit Klauen angreiffen, afferrar colle unghie. mit Zähnen angreiffen, prender co' denti, aſſannare. Reiſende angreiffen, depredare, ſvaligiare i viandanti. mit Worten, Paſquillen angreiffen, attaccar di parole, aſſalir con paſquinate. von Kranckheiten angegriffen, ſorpreſo da malattie.

Angreiffer, m. aſſalitore.

Angreiffung, Ueberfallung, f. aſſalto, attacco, invaſione, invadimento.

Angriff, v. Anfall.

Angſt, f. angoſcia, anguſtia, premura, brugiore, affanno. Angſt verurſachen, affannare, dare, o cauſare affanno. Angſt leiden, in Aengſten ſeyn, affannarſi, eſſer tra l' ancudine e'l martello. Angſt des Gewiſſens, le ſpine della coſcienza: gli ſtimoli della ſindereſi. o! was

was für Angst, o che batticuore! o che angustie.

Angsthafftig, angosciosо, angosciato. angsthafftig machen, angosciare, dare angoscie, cordoglio, ed affanno. angsthafftig seyn, essere in gran travaglio, essere in affanno, vivere in mille affanni, macerarsi, travagliarsi.

Aengster, ein Glaß mit einem engen Halse, anguistàra. v. Flasche.

Aengstig, affannato, affannoso, angoscioso.

Aengstigen, bekümmern, affannare, angosciare, angustiare, tormentare, tribolare, prèmere. die Creditores ängstigen ihn, li creditori lo stringono, tormentano.

Aengstigkeit, f. ansietà. v. Angst.

Aengstiglich, ansiosamente, affannosamente.

Aengstigung, f. angosciamento.

Angürten, cignere, cingere, accignere. den Degen angürten, cignere, cignersi la spada.

Anhaben, am Leibe haben, indossare. ein Kleid anhaben, avere, portare un vestito, avere indosso un vestito. it. sie konnten einander nichts anhaben, uno non poteva guadagnar vantaggio sopra l'altro.

Anhaken, aggraffiare, aggraffare, arpegare, arpagonare, arpicare, arpionare. einen Eymer, so in Brunnen gefallen, mit einem Haken oder Grundeisen anhaken, aggraffiare una secchia con un graffio, uncino, rampino &c.

Anhäkeln, rampare, rampicare, rampinare, appicciarsi, aggraffiarsi. mit den Nägeln rc. anhäkeln, aggraffiare uno colle unghie, zanne, &c.

Anhalten, sich an etwas anhalten, attenere, attenersi, appigliarsi, afferrarsi ad una cosa.

Anhalten, verarrestiren, arrestare, fermare, ritenere, far'arrestare uno, ritener, metterlo in arresto. die Güter anhalten, sequestrar li beni di uno.

Anhalten, fortfahren, proseguire, insistere, seguire, proseguire un'impresa. anhalten, bitten, instare, pregare, sollecitare, insistere, fare instanza. v. Ansuchen. hefftig anhalten, sollecitar con grand' instanza, moltiplicar le instanze, accalorar le suppliche. um fremden Succurs anhalten, chiamare in ajuto forze straniere. inständig anhalten, sollecitar caldamente, incessantemente, instantemente, strettamente.

Anhalten, bitten, instare, pregare, sollecitare, insistere, fare instanza.

Anhalten, m. (Bitte) instanza, insistenza. auf Anhalten des Herrn N. ad instanza, ai prieghi, a petizione, a requisizione, a richiesta del Signor N.

Anhaltung, Fortsetzung, continuazione, prosecuzione.

Anhaltung, f. Verarrestirung, detenzione, arresto, sequestrazione, staggina.

Anhang, m. Zugab, giunta, gionta, appendice, addizione.

Anhang, aderenza, fazione, i seguaci, aderenti. einen grossen Anhang vom Volcke haben, aver molti aderenti, fazionarj, complici. ein Anhang böser Buben, catena di furbi, ladri. ein Mann von grossem Anhang, uomo di gran sèguito, fazione, capo di gran fazione.

Anhängen, attaccare, annettere, appiccare, appèndere. sich anhängen, appiccarsi, attaccarsi. einem eins anhängen, affibbiarla, affregarla, appiccarla, investirla ad uno, a qualche matto, balordo. einem etwas anhängen, daß ers kauffe, investir q. c. ad uno. die Krätze, attaccar la scabbia. sich an eine Metze hängen, attaccarsi ad (innamoracciarsi d') una sgualdrina einem die Pest, Frantzosen anhängen, appestare, impestare, infrancesare uno. einem eine Kranckheit anhängen, infettare uno d'una malattia, trasportare una malattia ad un'altro.

Anhänger, Aderente.

Anhängig, fazioso.

Anhängig. eine Sache vor dem Richter anhängig machen, proporre od intimare le sue ragioni ad un giudice, provvedersi per via di giustizia.

Anhangen, aderire, inerire.

Anhauchen, alitare, afflare.

Anhauchung, f. spirazione, alito.

Anhauen, cominciar' a tagliare.

Anheben, v. anfangen, cominciare &c.

Anheber, Autore. v. Urheber.

Anhebung, f. Anfang, cominciamento. Wiederanhebung, f. riprendimento, ripresa.

Anhefftelн,

Anheffteln, spillare, spillettare, attaccar con spille, con uncinelli, fibbie.
Anhefften, affiggere, appuntare, attaccare. v. anheffteln.
Anheilen, guarire.
Anheim, anheimstellen. v. Heim, heimstellen.
Anheischen, anfordern, abfordern, dimandare, domandare.
Anheischig, sich anheischig machen, sich anbieten, offrirsi, obbligarsi, impegnarsi, dar la sua parola.
Anhelffen, ajutare ad ottener q. c.
Anhencken. v. anhängen.
Anhenckmittel, ammuleto.
Anhengschloß, lucchetto, locchetto.
Anherr, m. Großvater, avo, avolo, nonno.
Anhetzen, addizzare, aizzare, attizzare, instigare, stimolare, irritare, incitare. einen anhetzen, attizzar la rabbia d'uno, scaldare uno, incalorire, animare, incitare, confortare uno a qualche impresa. v. Anfrischen, anreitzen.
Anhetzer, m. instigatore.
Anhetzung, f. addizzamento, attizzamento, instigazione.
Anheren. v. Anzaubern.
Anhören, ascoltare, udire, porgere, dare, prestare orecchie ad uno. einen nicht anhören wollen, voltar, volger le spalle ad uno. die Toscanische Sprache in einem Römischen Munde läst sich wohl anhören, la lingua Toscana in bocca Romana fa un bel sentire. v. Hören. (tore.
Anhörer, m. ascoltante, ascoltatore, intendi-
Anhörung, f. ascoltazione, ascoltamento, udienza.
Anjagen, den Anfang im Jagen machen, cominciar la caccia.
Anietzo. v. Anitzo.
Anjochen, aggiogare, accoppiare al giogo.
Anis, aniso, anice, pl. anici. der Anis ist nun da. i. e. die Sache ist nun zum Ende, sono dati già gli anici.
Anitzo, adesso, di presente, ora, del, (al) presente, presentemente.
Ankarten, wie soll ich die Sache ankarten? come farò? onde comincierò?
Ankegeln, giuocare il primo ai zoni.
Ankehren. v. Anwenden.
Ankerben, crenare, increnare, incoccare.
Anketten, catenare, incatenare, infilzare.
Anklage, f. accusa, accusazione, denunziamento, denunzia, incolpamento, delazione. Anklage des Gewissens, rimorso di coscienza. peinliche Anklage, accusazione criminale.
Anklagen, verklagen, accusare, cagionare, accagionare, colpare, incolpare, denunziare, denonciare, querelare, querelarsi. einen des Diebstahls wegen anklagen, accusare, incolpare uno di ladroneccio. sich selbst anklagen, colpare, incolpare se stesso. einen unschuldig anklagen, accusare uno a torto, falsamente.
Ankläger, m. accusatore, querelante-latore.
Anklammern, graffignare, granchiare, gramfiare, rampare, rampicare, rampinare
Ankleben, appiccare, attaccare. das Pech klebet an die Hände, la pece s' attacca alle mani. die Vögel kleben an den Vogelleim, gli uccelli si attaccano al vischio.
Ankleberig, attaccaticcio, appiccaticcio.
Anklebung, f. attacco.
Ankleiden, vestire. schön ankleiden, adobbare. abbigliare, assettare. wieder ankleiden, rivestire-si
Ankleistern, anleimen, collare, incollare, impastare. etwas mit Leim ankleistern, attaccare una cosa con colla, collare, incollare, impastare una cosa.
Ankleisterung, f. collatura, incollatura.
Anklingeln, anklingen, anläuten, anschellen, tirar la sonaglia o campanella d' un' uscio.
Anklopffen, battere, battagliare, picchiare, battacchiare, battocchiare, sbattocchiare. einmal anklopffen, dare una picchiata.
Anklopffen, *Subst.* n. picchiamento.
Anklopffer an einer Thür, battaglio, bussatoio, battagliuolo, battacchio, battocchio, picchiatojo. ein Anklopffer, (ist ein Amt bey Hoff bey denen Gerichten) bussolante. v. ein Thür-Knecht.
Anknüpffen, annodare, aggroppare, aggruppare. ein Seil anknüpffen, annodare una corda.
Anknüpffung, f. annodamento, annodatura, aggroppamento.
Anködern, adescare, inescare, appastare.
Ankommen, arrivare, capitare, comparire, giugnere, giungere, venirsene. heute seynd 3. Schiffe ankommen, oggi son comparsi, arrivati

arrivati 3. vascelli. sie seynd zwar daselbst ankommen, aber sehr schlimm, vi sono arrivati bene, ma capitati male. v. anländen, Anlauffen.

Ankommen, einen etwas ankommen, venire, sopravvenire, sorvenire. einen Lust ankommen zu essen, aver voglia di mangiare, venir voglia ad uno di mangiare. es kame mir ein Frost, ein Grauen an, mi prese, sorprese un gelo, (freddo) un' orrore. es kommt mir schwer an, io stento a farlo. ich laß es darauf ankommen, io non l'impedirò punto; io aspettarò la sorte del negozio. er ist wohl angekommen, hat eine gute Heyrath getroffen, ha fatto un buon partito. es komt auf dem Geschmack, Liebhaber an, dipende dal gusto. seine ordinairen Fausen kamen ihn an, le sue fantasie gli entravano a dosso, il diavolo gli entrava nell' ampolla, i grilli, i capricci gli montavano in testa.

Ankömmling, m. Neuling, novizio, novizzo.

Ankoppeln, accoppiare, accompagnare.

Ankörnen, anlocken, adescare, inescare. die Vögel ankörnen, adescare gli uccelli per pigliarli, mettergli l'esca.

Ankrampen, anhaken, arpegare-pagonare-picare-pionare, aggraffiare.

Ankündigen, ankünden, annunciare, annunziare, annonciare, denunciare, denunziare, dinonciare, intimare, far sapere. v. Verkündigen. einem den Krieg ankündigen, denunciare, dichiarare, intimare, annunziare la guerra ad uno. einem den Tod ankündigen, denunziar la morte ad uno.

Ankündigung, annunziazione, intimazione.

Ankunfft, f. arrivo, arrivata, comparsa, giunta, gionta, venuta.

Ankunfft, f. Herkommen, Ursprung, origine.

Anlachen, einen anlachen, arridere uno, vagheggiare uno ridendo.

Anlage, f. Auflage, contribuzione, dàzio, gravezza-zze. Pl. imposta, imposizione. das Volck mit Auflagen beschweren, angariare, aggravare il popolo. einen von Anlagen befreyen, esentare uno dalle gravezze.

Anländen, an Land fahren, approdare, abbordare, accostare, dare in terra, dar fondo co'l vascello, pigliar terra, toccar porto, venire, entrare in porto. an einem Orthe anländen, far scala in qualche luogo, approdare &c. v. ankommen.

Anländung, f. abbordo, arrivo, arrivata, approdamento.

Anläuten. v. Anklingeln.

Anlangen. v. Ankommen, arrivare &c.

Anlangen, betreffen, toccare, appartenère. was mich anlanget, quanto a me, quanto tocca a me. v. Angehen, betreffen. Was diese Sache anlanget, betrifft, toccante questo punto, quanto a questo.

Anlangend, toccante, quanto a &c. v. Anlangen.

Anlaß, m. Ursache, ansa, causa, cagione, campo, soggetto, occasione, apertura.

Anlaß geben, dare occasione, porger motivo, materia, soggetto, occasionare. er gab uns Anlaß mit ihme diese Reise zu thun, ci aprì la strada, ci fece l'apertura di far questo viaggio con lui.

Anlaß haben, aver campo, tempo di &c.

Anlaß nehmen zu reden, prendere argomento di dire, di far menzione.

Anlassen, sich wohl oder übel anlassen, pigliar (prender) buona o mala piega o condotta. es läst sich besser mit ihm an als gestern, egli sta meglio d'ieri. es läst sich nicht dazu an, non c'è apparenza. das Wetter läst sich wieder wohl an, il tempo si racconcia.

Anlassen, einen übel anlassen, maltrattare uno, acconciare uno per le feste.

Anlauff, m. Anfall, assalto, attacco, invasione, invadimento, incursione.

Anlauff des Wassers, crescente, inondamento, inondazione, trabocco, strabocco. Anlauff der Fluth, grossezza delle acque.

Anlauffen, incursare. an etwas anlauffen, anstossen, dar di cozzo in q. c. urtare, dare un'urtata in q. c. an die Mauer anlauffen, dar nel muro. du wirst übel anlauffen, tu capitarai male, tu farai il mal capirato.

Anlauffen, (als Wasser) inondare, inondarsi, gonfiarsi, traboccare. wenn die Tieber anläufft, thut sie den Römern grossen Schaden, il Tevere, quando esce dal letto, quando sbocca, trabocca, fa molto male a' Romani:

Anlauffen, (wie die Spiegel ꝛc. von Athem) appannarsi. von dem Athem läufft an der Spiegel, ein Demant, der Glantz des Degens ꝛc. l'alito appanna (dall'alito s'appanna, suda) lo specchio, il diamante, il lustro della spada &c.

Anlauffen. v. Rosten, schimmeln.

Anlauffer, colui, che corre più dell'altro.

Anlegen, Hand an etwas legen, dar, metter principio, cominciamento, mano all'opera.

Anlegen, das Kleid, die Schuhe, den Mantel anlegen, mettersi (metter) la veste, le scarpe, il ferraiuolo (vestirsi un'abito) einen Harnisch anlegen, indossar la corazza. Ornat, Schmuck anlegen, pararsi dall'ammanto. sich mit einem anlegen, i. e. einlassen, zuthun haben, impacciarsi con uno.

Anlegen, das Ding legt sich mir an die Finger an, questo cosa mi si attacca, appiccia alle dita.

Anlegen, anbauen, eine Mühle, einen Garten, construire un molino &c. ein Magazin anlegen, drizzare un magazzino.

Anlegen an Ketten, catenare, incatenare. Holtz anlegen, metter delle legna al fuoco. Feuer anlegen, attaccare (mettere) il fuoco a qualche luogo. einen Wütenden anlegen, incatenare un furioso, mettergli le catene, i ferri, mettere uno che smania in ceppi, oder ne' ceppi, incepparlo.

Anlegen, die Zeit zu etwas anlegen, impiegare, spendere il tempo in q. c. v. Anwenden. eine Gutthat wohl anlegen, collocare un favore. das Geld anlegen, convertire i danari in q. c. impiegare, investire il danaro in q. c.

Anlehn, prêstito, imprêstito.

Anlehne, appoggiatojo.

Anlehnen, appoggiare.

Anlehnung, appoggiamento.

Anlehren, v. Lehren. it. Anreitzen, anhetzen.

Anleimen, collare, incollare. v. Ankleistern.

Anleimung, f. collatura, incollatura.

Anleiten, incamminare, indrizzare, instradare, inviare, avviare, manodurre, instruire. v. Anreitzen, anstifften.

Anleitung, f. Anführung, condotta, instruzione, introduzione, manuduzione, incamminamento, indrizzo.

Anleitung (Anlaß) geben, dar campo, ansa, occasione.

Anliegen, n. heimliche Sorge, afflizione, cruccio, corruccio, scrupolo, premura, grattacapo. mein Anliegen, i casi miei.

Anleuten. v. Anklingeln.

Anliegen, premere, stringere. euer Unglück liegt mir hart an, mi pesa molto il (del) male vostro. Zustände, so einem hart anliegen, mali molto prementi, stringenti, pressanti. euer Anliegen thut mir sehr leid, la vostra sciagura mi preme molto, mi pesa molto.

Anloben, v. Angeloben, versprechen, promettere.

Anlocken. v. Anreitzen, allettare, attirare, attrarre, adescare, inescare. einen mit guten Worten anlocken, attirare, adescare uno con belle, con (lusinghe)

Anlocker, Anreitzer, allettatore.

Anlockung, f. adescamento, allettamento, allettanza, attiramento.

Anlöten, Anlöthen, saldare.

Anlötung, saldatura, saldamento.

Anludern, adescare, lodrare. v. Ankörnen.

Anmachen, (einrühren) intridere, stemprare. den Kalck anmachen, stemprar la calcina. das Mehl anmachen, intrider la farina. Wein anmachen, conciare il vino, falsificarlo. Feuer anmachen, appicciare il fuoco.

Anmahlen, dipingere, sbellettare.

Anmahnen, ammonire, confortare, esortare, sollecitare. einen zur Tugend anmahnen, stimolare, spronare uno alla virtù. einen durch sein gutes Exempel anmahnen, edificare uno col suo esempio. die Schuldleute zur Zahlung anmahnen, sollecitare i debitori. v. Ermahnen.

Anmahnung, f. ammonizione, esortazione.

Anmarsch, marcia.

Anmarschiren, marciare, avvanzarsi, approssimarsi.

Anmassen, prendere, ardire. sich anmassen, appropriarsi, arrogarsi, assumersi, attribuirsi, usurpare, intraprendere. er läst nicht nach, sich meines Rechts anzumassen, non cessa d'attribuirsi i miei dritti. sich eines Gewalt anmassen, appropriarsi l'autorità altrui.

Anmelden,

Anmelden, annunziare, denonciare, insinuare, intimare, far sapere.
Anmercken, notare, annotare, osservare, rimarcare, segnare.
Anmercklich, osservabile, notabile, degno di osservazione.
Anmerckung, f. nota, notazione, annotazione, osservazione, rimarco, avvertimento. dieses soll mir zur Anmerckung dienen, questo mi servirà per ricordo, rimarco, nota &c. hiervon will ich meine Anmerckung machen, ne farò le mie note, osservazioni. v. Lehre, Lehr-Punct.
Anmessen, einem ein Kleid anmessen, prender la misura d'un abito ad uno.
Anmuthen. v. Zumuthen, desiderare, domandare.
Anmuthig, lustig, ameno, piacevole, gradito, dilettevole, giocondo, vezzoso, leggiadro, delizioso, vago, soave, dolce, gustoso. anmuthige Worte, dolcissimi accenti. ein anmuthiges Mädgen, una vaga donzella, una bellezza, &c.
Anmuthigkeit, f. amenità, giocondità, soavità, vaghezza. v. Lieblichkeit.
Anmuthiglich, piacevolmente, dilettevolmente, gustosamente, vezzosamente.
Anmuthung, domanda, preghiera, pretenzione.
Annageln, chiodare, inchiodare.
Annagelung, f. inchiodamento-datura.
Annahen, avvicinare, approssimare, soprastare. annahend, imminente, soprastante. das annahende Weynacht-Fest, la soprastante, prossima festa della natività.
Annehen, zunehen, cucire.
Annehmen, accettare, ammettere, assumere, ricevere, prendere. an Kindes statt annehmen, adottar per figliuolo. das Tuch nimmt diese Farbe nicht an, questo drappo non riceve, non piglia questo colore. einen Diener annehmen, prender servitore. sich eines Dinges annehmen, prendersi (darsi) cura mescolarsi di q. c. sich eines sch annehmen, prender la difesa (le difese) d'uno. er will guten Rath nicht annehmen, non vuol ricever buoni ricordi. einen vor seinen Oberherrn annehmen, riconoscere uno per suo superiore. mein Magen nimmt diese Speise nicht an, il mio stomaco non appetisce questi cibi. Soldaten annehmen, arrollar Soldati. falsche Liebe annehmen, mentir l'amore. v. sich stellen.
Annehmlich, lieblich, accettevole, caro, piacevole, gustoso, lieto, soave, amabile. annehmliche Sachen, Arten, cari modi, care maniere, piacevoli trattenimenti, &c. annehmlicher Geruch, odore soave, dolce, grato, caro. v. Anmuthig, lieblich.
Annehmung, accettazione, ricezione, ricevimento. an Kindes statt, addozione, addottazione.
Annen, so aus dem Flachse oder Hanffe fallen, lisca.
Annesteln, appuntare.
Annoch, ancòra, tuttavia.
Anordnen, comandare, commettere, ordinare, dare ordine, disponere. wer ein Ding nicht machen kan, kan auch nicht anordnen, chi non sa far, non sa comandar. v. Befehlen. seine Sachen anordnen, disporre, accomodare, acconciare, ordinare le sue cose. wie ihr es anordnen werdet, a vostra disposizione.
Anordner, m. dispositore, comandatore.
Anordnung, f. disponimento, ordine, disposizione. einem die Anordnung einer Sache überlassen, commettere ad uno la disposizione d'un negozio.
Anpacken, arrestare, afferrare, ghermire. mit dem Maul anpacken, accessare. mit den Zähnen, addentare, assannare. mit den Klauen, addunghiare. einen auf der Strasse anpacken, assaltare uno per la strada. v. Anfallen.
Anpappen, anleimen, collare, incollare, impastare, appastare. v. Ankleistern.
Anpappung, f. collatura, incollatura,
Anpfählen, metter pali nelle viti.
Anpfeiffen, fischiar contr' alcuno, far le fischiate ad uno.
Anpichen, attaccare, impegolare. das Pech picht sich an die Hände an, la pece s'attacca alle mani.
Anpissen, anbruntzen, pisciare adosso ad uno. das Bette anbruntzen, anpissen, scompisciare il letto. v. Bruntzen, pissen.
Anpochen, battere, picchiare, bussare. v. Anklopffen.

Anpochen, *Subst.* n. picchiata, picchiamento.

Anprellen, urtare contro q. c.

Anprobiren, anversuchen ein Kleid, provarsi un' abito adosso.

Anputzen, v. aufputzen.

Anrechnen, mettere a conto.

Anrechnen, imputare.

Anrede, parlamento, parlato.

Anrede thun, portar la parola.

Anreden, einen anreden, parlar con (ad) uno. einen um etwas anreden, zur Rede setzen, mettere uno a ragione per q. c.

Anregen, melden, menzionare, mentovare, addurre, allegare. it. anreitzen, incitare, instigare, indurre.

Anregung, f. Meldung. menzione.

Anregung thun, far menzione, menzionare, mentovare, motivare.

Anregung, Anreitzung, incitazione, persuasione, instigazione.

Anreiben, affregare, fregare, strisciare, strofinare. einem eines anreiben. i. e. einen Possen erweisen, affregarla ad uno. v. Betrügen. den Balsam an die Nase reiben, stropicciar, fregar del balsamo al naso.

Anreiten, anfangen zu reiten, cominciar' a cavalcare. *Met.* er ist übel angeritten, ha mal riuscito, è mal capitato. v. Anlauffen.

Anreitzen, adizzare, aizzare, allettare, attirare, attrarre, incitare, instigare, irritare, lusingare, stimolare, muovere, scaldare, animare, provocare, stuzzicare, tentare, titillare. einen zu etwas anreitzen, accender, svegliar l'appetito ad uno, invogliare uno, instigare, irritare, riscaldare &c. zur Geilheit anreitzen, muovere alla lussuria. zu Bubenstücken, incalorire, scaldare, animare uno alle sceleraggini. v. Anhetzen. it. Reitzen.

Anreitzend, attraente, impulsivo, irritante, incitante, lusinghevole, stimolante, incentivo, &c. mit so anreitzenden und Hertzzwingenden Maniren oder Geberden, con quei modi e maniere attraenti, allettanti, attiranti.

Anreitzer, m. incitatore, impulsore, provocatore, sollecitatore, stimolatore. v. Anhetzer.

Anreitzung, f. allettamento, attiramento, attizzamento, illecebra, incitamento, instigazione, instigamento, irritamento, provocazione, sollecitazione, invito, invitamento, incentivo. v. Anhetzung, Anlockung.

Anrennen, anstossen, incursare, urtare, cozzar correndo. an etwas anrennen, dar di cozzo in q. c. urtare, cozzare in q. c. du wirst einmahl anrennen, alla fine t' inciamperai.

Anrichten, anstifften, causare, cagionare. Zwietracht anrichten, seminar discordie. Händel, Zanck anrichten, metter discordie, garbugli. v. Zancken.

Anrichten die Speisen, minestrare il piatto, servir le vivande, imbandir la tavola. die Schnecken müssen mit einer guten Brühe angerichtet werden, le lumaghe vogliono esser servite di buon brodetto.

Anricht- oder Koch-Löffel, cazzuola, cazzetta, mescola, mestola. ein Koch-Löffel voll, cazzuolata.

Anricht-Tisch, m. credenza (da imbandire.) credenziera.

Anriechen, odorare, fiutare. annasare.

Anriechen, (wie Hunde) ammusare, musolare, fiutare. etwas anriechen, ausschnopern, annasar q. c. einen Blumen-Strauß einmal anriechen, dare una nasata ad un mazzetto di fiori, annasare, odorare un mazzetto &c. die Hunde riechen einander an, i cani si fiutano insieme.

Anriechung, f. ammusamento, fiutamento, fiuto.

Anrücken, näher bringen, approssimare, avvicinare. anrücken gegen den Feind, auf den Feind loßgehen, marciare contro al nemico, andare all' incontro del nemico.

Anruffen, chiamare, implorare, invocare, far preghiere. einen um Hülffe anruffen, chiamare uno in ajuto. zum Zeugen anruffen, rogare, chiedere uno per testimonio. gerichtlich anruffen, far richiami alla giustizia.

Anruffung, f. invocazione. die Anruffung der Heiligen, l'invocazione de' santi, &c.

Anrühren, toccare, attingere, mentovare. dürfft ihrs nicht anrühren,? non ardite forse di toccarlo? eines Ehre anrühren, punger, toccar, intaccar l'onore. das Anrühren, toccamento, tocco.

Anrührend, anstossend, contiguo, contingente.

Anrührer, f. toccatore.

Anrührung, f. toccamento, tocco, tatto.

Ansagen, nunziare, annunziare, denunziare, intimare, dichiarare. den Krieg ansagen, intimar, denunziar la guerra, morte &c. v. Ankündigen.

Ansager, m. annunziatore, promulgatore, commandatore. Ansager in einer Republic, Aufbieter, commendatore pubblico.

Ansagung, f. denunziamento, denunzia.

Ansatz, m. affrontata, affronto, attacco, assalto. v. Anfall. Bey dem ersten Ansatz haben sie die Feinde zertreunt, al primo rincontro ruppero i nemici, messero in fuga il nemico.

Ansatz zu einer Kranckheit, als: Schwindsucht, disposizione ad una malattia, cominciamento; principio d'una malattia.

Anschaffen, comandare, imperare, ordinare. v. Befehlen.

Anschaffer, comandatore. | Anschaffer über die Ruder-Knechte, cómito.

Anschauen, guardare, mirare, vedere, addocchiare, riguardare, agguardare, fermar la vista sopra q. c. sich im Spiegel anschauen, mirarsi nello (allo) specchio. einen auf die Seite anschauen, guardare uno colla coda dell' occhio. v. Anschielen. einen verliebt anschauen, vagheggiare uno: mangiare uno con gli occhi. einen einmal anschauen, dare una occhiata ad uno, dar dell' occhio ad uno. es ist wohl anzuschauen, egli è un bel vedere. v. Ansehen, betrachten.

Anschauer, m. Zuseher, riguardatore.

Das Anschauen, il vedere, ri-risguardi, sguardi, la veduta. das selige Anschauen GOttes, la Visione beatifica.

Anschauer, m. Zuseher, riguardatore.

Anscheinen, anschimmern, lùcere, inflettere, riverberar la luce.

Anschellen, sonar la campanella. v. Anklingeln.

Anschicken, anordnen, disponere, disporre, ordinare, accomodare, incamminare. v. Anschaffen. Anbefehlen. ich finge an zu gedencken, wie ich es anschicken solte, cominciai a pensare, che modo dovessi tenere.

Anschickung, incamminamento, disposizione, ordinanza, ordine.

Anschieben, spignere, spingere. vor sich anschieben, hinter sich anschieben, spignere avanti, in dietro.

Anschielen, riguardare uno con occhio torto v. Anschauen, Ansehen.

Anschiessen, im Schiessen anfangen, tirare il primo.

Anschiffen, approdare, arrivare, abbordare. v. Anlanden. Anfahren.

Anschlag, das Anklopffen, urtamento, picchiamento.

Anschlag. öffentlicher Anschlag, affisso.

Anschlag eines Feuer-Rohrs, manico dell' archibugio.

Anschlag, m. consiglio, deliberazione, partito, progetto, proposito, disegno, impresa, attentato, imprendimento, stratagemma, colpo. genug Anschläge, wenig Hülffe, consigli abbondanti, pochi ajuti. Wein-Anschläge lauffen schlecht ab, consiglio di *Vin*, non ha buon *Fin*. eines Anschläge hintertreiben, sturbare i progetti d' uno. ich halte dieses vor einen guten Anschlag, questo stimo un buon partito. ein fruchtloser Anschlag, colpo sinistro, infruttuoso. ein guter Anschlag, bel colpo. durch verbotene Anschläge zu etwas kommen, guadagnar per vie coperte, proibite. Tückische Anschläge, trame, orditure, andamenti reconditi. listige Anschläge ersinnen, macchinare inganni, strattagemmi.

Anschlagen, (mit Nägeln) affiggere, conficcare, configgere, inchiodare. ein Patent oder öffentliches Placat anschlagen, affiggere, attaccare un decreto, una patente, attaccare un' editto, mandato, bando &c.

Anschlagen, um Feuer zu geben, mettere in mira.

Anschlagen, schätzen, apprezzare, tassare.

Anschlagen (mit der Glocken) dare un tocco di campana, toccar la campana.

Anschlagen, riuscire. wann das vorgenommene Werck nicht anschlägt, se non succede, riesce l' attentato. dieses ist wohl angeschlagen, questo è riuscito bene; quest' è stato un bel colpo.

Anschlägig, klug, invenzioso, ingegnoso, fino.

Anschmieden, catenare, incatenare. einen Wütenden anschmieden, incatenare un furioso, metterlo ne' ceppi.

Anschmieren,

Anschmieren, ongere, ugnere, untare, imbrattare.

Anschmitzen, Farbe geben, tignere, tingere.

Anschnarchen, anfahren, bravare, braveggiare, fare una pungente invettiva, rebuffare, ribuffare.

Anschnauffen, fiutare, ammusare, annasare. v. Anriechen.

Anschnauffen, n. fiutamento, fiuto.

Anschnautzen, acceffare, ammusare, musolare.

Anschneiden, dare il primo taglio. ein Stück Tuch anschneiden, scapezzare, manomettere una pezza di drappo. ein Brodt anschneiden, manomettere, mettere a mano un pane.

Anschnitt, intagliatura, primo taglio.

Anschreiben, scrivere, annotare, notare al (sul) libro, a conto, farne nota.

Anschreyen, gridare contro uno, chiamare, interpellare. v. Anruffen. einen um Hülffe anschreyen, chiamare uno in ajuto; gridare ajuto.

Anschrot, cimossa, cimozza, vivagno.

Anschüren das Feuer, attizzare il fuoco.

Ansee-Stadt, Hansee-Stadt, città anseatica, libera.

Ansehen, la veduta, vista.

Ansehen, guardare, riguardare, agguardare, mirare, adocchiare. v. Anschauen. es ist schön anzusehen, egli fa un bel vedere. es ist darauf angesehen gewesen, questo era lo scopo.

Ansehen, n. äusserliche Gestalt oder Mine, aspetto, figura, intuito, mina, aria, vista, sembiante, apparenza. Sachen, die ein schön Ansehen haben, cose di prospettiva. von gutem Ansehen, di bella presenza, di buon aspetto, mina. bey erstem Ansehen, alla prima vista, di primo scontro. dem äusserlichen Ansehen nach, all' ober, secondo l' apparenza esteriore, all' esteriore. dieses Pferd siehet wohl aus, hat ein gutes Ansehen, questo cavallo è vistoso. die Sachen haben ein anderes Ansehen gewonnen, le cose hanno mutato faccia.

Ansehen. n. es hat das Ansehen, daß etc. mostra (pare) che, &c. es ist kein Ansehen dazu, non vi è apparenza alcuna.

Ansehen, n. Autorität, autorità, credito, rispetto, stima, considerazione. in Ansehen, Credit etc. kommen, salire, montare in credito, stima, stato. er hat schlechtes Ansehen, egli fa poca figura.

Ansehnlich, herrlich, riguardevole, magnifico, degno, conspicuo, vistoso, rispettuoso, splendido. eine ansehnliche Person, persona di considerazione; soggetto riguardevole, di conto; persona di gran portata, d' alto affare; uomo degno di stima, stimabile.

Ansehnlich, *Adv.* conspicuamente, splendidamente.

Ansehnlichkeit, conspicuità, degnità.

Ansehung, f. rispetto, intuito, riguardo. in Ansehung euer, in riguardo, rispetto vostro, ad intuito vostro. in Ansehung dessen, in riguardo, rispetto di questo, in questa considerazione. v. Ansehen.

Anseichen, pisciare, pissare. v. Anbruntzen, anpissen. einen anseichen, pisciare addosso ad uno, scompisciare uno.

Ansengen, abbronzare, abbronzacchiare, abbrustolare.

Ansetzen, mettere, porre, applicare. mit öfftern an und absetzen, a diverse riprese. die Flasche, die Kanne an den Mund setzen, mettere il fiasco, il boccale alla bocca. die Badeköpffe ansetzen, metter le ventose. die Lantze ansetzen, arrestar la lancia, metterla in resta.

Ansetzen, annehen, attaccare.

Ansetzen, aufschreiben, annotare, ascrivere, mettere, notare a conto. den Empfang ins Buch setzen, accusar la ricevuta, scritturare un credito.

Ansetzen. v. Betrügen. die Schuldglaubiger ansetzen, accoccarla a' creditori, fallire.

Ansetzen, bestimmen, appostare, definire, nominare. einen gewissen Tag ansetzen, appostare, definire, nominare, destinare, determinare, un giorno.

Ansetzen, an den Feind setzen, assaltare, assalire. v. Anfallen.

Ansichtig. ich kan seiner nicht ansichtig werden, non posso vederlo in alcuno luogo. hier wird die Stadt ansichtig, quì si scuopre la città.

Ansinnen. v. Zumuthen.

Ansitzen, oben ansitzen, essere assiso nel luogo più eminente, onorevole.

Anspannen, metter sotto (i cavalli, i buoi) attaccarli.
Anspeyen, sputare, sputacchiare. **einen anspeyen, ins Gesicht speyen**, sputare in faccia d'uno.
Anspinnen, einen Krieg, attaccare una guerra.
Anspiessen, infilzare, schidonare.
Anspiessen mit der Gabel, pironare, inforcinare, imbroccare.
Anspiessung, f. imbroccata, infilzatura.
Ansporen, anspornen, speronare, spronare. **das Pferd ansporen**, pungere il cavallo, dargli delle speronate, o delle fiancate, lo sprone.
Ansprach, f. abboccamento, accesso. v. **Anspruch**.
Ansprechen, parlare ad uno, abboccarsi con uno.
Ansprechen, bitten, pregare, richiedere, domandare, rogare. v. **Bitten, anhalten, ersuchen**.
Ansprengen, besprengen, spruzzare, bruffare, sbruffare, inaffiare. **sich mit Weyh-Wasser ansprengen**, spruzzarsi d'acqua santa.
Ansprengung, Besprengung, inaffiamento.
Anspringen, anfallen, assalire, assaltare.
Anspritzen. v. **Bespritzen, Besprengen**.
Anspruch, m. abboccamento, accesso. v. **Ansprach**.
Anspruch, m. pretensione, pretendimento, ragione, dritto. **Anspruch zu etwas haben**, aver pretensione, regresso a q. c. **er hat hieran rechtmäßigen Anspruch**, n'ha pretensione legittima, lo pretende legittimamente, egli n'è pretendente legittimo.
Ansprung, assalto, mossa per (meglio) correre. v. **Zulauff**.
Anstacheln, frugare, pungolare, speronare, stimolare. v. **antreiben**.
Anstacheler, m. **Antreiber**, stimolatore, aguzzino.
Anstalt, f. ordine, disposizione. **Anstalt machen**, metter buon'ordine, disporre ogni cosa. v. **Anordnen**.
Anstänckern, appuzzare, appuzzolare.
Anstand, m. **Zweiffel**, dubbio, scrupolo, sospensione. **einen Anstand auflösen**, solvere, sciogliere il dubbio. **einen Anstand über einer Sache haben**, avere un dubbio intorno a qualche negozio, stentare.
Anstand, dilazione, ritardamento. **ohne einigen Anstand**, senza alcuna dimora, ritardo. v. **Verzug. langer Anstand im Schreiben**, lungo silenzio.
Anstand (der Regierung,) interregno.
Anstand der Waffen, silenzio, sospensione delle armi, delle ostilità. **Anstand der Gerichte**, vacazioni, ferie delle cose forensi.
Anstands-Brief, (**eiserner Brief**) lettera di prolungazione.
Anständig, beqvem, decòro, decente, conveniente, decevole, avvenente.
Anständig, belieblich, aggradevole, grato, piacevole.
Anständigkeit, f. decenza, convenevolezza.
Anstatt. v. **Statt**.
Anstechen, anspornen, pungere, pungolare, pungettare, stimolare, piccare. **einen mit Worten anstechen**, mordere, lacerare, piccare, pungere, trafiggere uno con parole. **eines Thun anstechen**, tassar, trafigger li costumi d'uno, piccare, motteggiare uno con satire e pasquinate.
Anstecken, anzapffen ein Faß, spinare, spinellare, pirottare una botte, metterla a mano.
Anstecken, infilzare, metter nello schidone, schidonare, imbroccare. **den Braten anstecken**, inschidonar l'arrosto. v. **Anspiessen**.
Anstecken, anheffiten, appuntare, attaccare, annodare con spille.
Anstecken, anzünden, accèndere, abbragiare, abbraciare, appicciare, incendere-diare, infiammare, mettere, appicciar fuoco. **ein Wind-Licht anstecken**, accendere una fiaccola. **eine Pfeiffe**, dar fuoco ad una pipa.
Anstecken mit einer Seuche oder Kranckheit, ammorbare, appestare, impestare, infettare, velenare, avvelenare.
Ansteckend, contagioso, pestifero, pestilente, pestilenzioso, pestilenziale.
Ansteckung mit einer Seuche, infettazione, infezione, contagio.
Anstehen, wohlgefallen, arridere, piacère. **das Ding steht mir an**, questa cosa mi entra, mi dà nel genio, mi piace, mi sta bene, mi quadra, mi va.
Anstehen lassen, aufschieben, differire, dilatare, temporeggiare, tralasciare, lasciar stare, non continuare. **die Zahlung von Tag zu Tag aufschieben**, temporeggiare il pagamento di giorno in giorno.
Anstehen, zweiffeln, dubitare, esitare, stare in pensiere,

pensiere, tempellare. es ist kein Mensch, der hieran nicht zweiffele, non vi è nissuno, che non dubiti.

Anstehen, wohl oder übel, avvenire, competere, convenire. es stehet ihr alles wohl an, ogni cosa sele avvienne; ella ha grazia, garbo in ogni cosa. nicht wohl anstehen, disavvenire, disconvenire. diese Thorheiten stehen alten Leuten wie ihr seyd, nicht an, quest'e simili sciocchezze non convengono, sono indecenti a vecchioni, come siete voi. es stehet mir besser als euch an, misi convien meglio ch'a voi. v. Anständig, unanständig.

Anstehend, wohl anstehend, competente, conveniente, decente, decoro, dicevole.

Anstehend, zweiffelnd, dubitante, sospeso. ich stehe hier an, und weiß nicht was ich thun soll, sto quì dubbioso, e non so che fare; qui stento, senza saper che fare.

Anstellen, anordnen, dispònere, disporre, incominciare, instituire, ordinare. mit Fleiß anstellen, appostare, ordinare a posta. einen Tantz anstellen, instituire un balletto. Klage wieder einen anstellen, intentare accusazione contro alcuno.

Anstellen, abreden, comporre, divisare, ordinare q. c. con uno. v. Abreden, anlegen.

Ansteuren, anlehnen, appoggiare, appuntare.

Anstieffeln, stivalare, metter gli stivali. sich anstieffeln, stivalarsi, metter gli stivali.

Anstifften, anreitzen, instigare, animare, ordire, incitare. Hader anstifften, attizzare, attaccare, appicciare questioni, brighe. Betrug, Nachstellungen anstifften, ordire inganni, trame, macchinazioni, garbugli, rompi colli &c.

Anstiffter, m. incitatore, impulsore, subornatore.

Anstifftung, f. incitazione, incitamento, persuasione, subornazione.

Anstimmen, intonare. das Te DEUM anstimmen, intonare il Te DEUM. hoch anstimmen, sforzar la voce, sospingere il suono. stimmet diese Seite nicht mehr an. i. e. redet nicht mehr hiervon, non toccate più questo tasto, o questa corda. Ich bitte, der Herr stimme ein wenig seine Laute an, deh Signore! tasteggiate un poco il vostro liuto.

Anstincken, puzzare.

Anstochern, anhetzen, attizzare, instigare, stimolare. v. Anfrischen.

Anstocherung, f. attizzamento, instigazione.

Anstolpern, inciampare, urtare v. Stolpern.

Anstoß, m. empito, urtata, spinta. Anstoß des Fiebers, l'accesso della febbre oder di febbre, il parosismo. ohne Anstoß, ohne Hinderniß, senza intoppo, senza contrasto, senza impedimento.

Anstoß, *Met.* Aergerniß, inciampo, offesa, intoppo, offendicolo. weg mit diesen Anstößen, via con questi intoppi. ohne Anstoß reden, parlar francamente, senza esitazione. v. Hinderniß, Auffenthalt.

Anstoß, Hinderniß, intoppo, impedimento. ohne Anstoß, senza intoppo, esitazione.

Anstossen, anlauffen, incappare, inciampare, intoppare, offendere. an einen Felsen anstossen, dare in uno scoglio. (an einen Stein, inciampare (in una pietra) mit der Zunge anstossen, balbettare, balbutire.

Anstossen, angräntzen, confinare, confinarsi, convicinare. die Preußischen Länder stossen an die Unsrigen, i paesi Prussiani confinano co' nostri stati. hier stösset Sachsen an Böhmen, qui s' affronta, si confina la Sassonia colla Boemia. v. Angräntzen.

Anstossend, angräntzend, adjacente, confinante, contiguo, convicinante-cino.

Anstreichen mit Farben, dipinturare, pinturare, pitturare, incolorire.

Anstreichen, schmincken, sbellettare, imbellettare. sich schmincken, sbellettarsi, lisciarsi, infardarsi.

Anstreiffen, strisciare, strisciolare, strofinare. sich an etwas anstreiffen, stringersi, scalfirsi, calterirsi a q. c.

Anstrengen, strignere, stringere, astringere, constringere, costrignere.

Anstrengen, anmahnen, inculcare, sollecitare.

Anstrenger, Anmahner, sollecitatore. ein Arbeits-Anstrenger, ein wilder Baumeister, sollecitatore, soprastante della fabbrica, opera, aguzzino. v. Antreiber.

Anstrich, Schmincke, belletto, colore, liscia, tinta. Anstrich, Schmincke machen, fare, comporre, distillare sbelletti.

Anstricken, mit stricken erlängern, allungare ammagliando.

Anstürmen, anklopffen, sbatacchiare, sbatagliare, stormare. an die Thür verteufelt starck anstürmen, picchiar, batter fieramente alla porta, stormare orribilmente.

Anstützen, unterstützen, puntellare, fortificare, sostentare.

Ansuchen, ersuchen, ricercare, pregare, richiedere, supplicare, sollecitare. v. Bitten, anhalten.

Ansuchung, f. requisizione, ricerca, ricercata, richiesta, domanda, dimanda. auf Ansuchen des Herrn N. a petizione, ad instanza, a requisizione del Signor N.

Antasten, toccare, attingere, sottoccare, palpare. einem seine Ehre antasten, lacerar, morder l' onore di uno. v. Anrühren, angreiffen.

Antasten, attaccare, assalire. v. Angreiffen, anfallen.

Antheil, n. parte, porzione, quota, contingente, il quanto. etwas zum Antheil haben, aver q. c. in sorte, aver per (pro) rata.

Anthun, ankleiden, indossare, vestire. einen Harnisch anthun, indossar la corazza.

Anthun, einem Hertzeleid anthun, addogliare, accorare, addolorare uno. einem eine Ehre anthun, far onore ad uno. einem Spott, Schimpff, rc. anthun, far torto, smacco, dispetto, &c. ad uno. v. Aufbehalten.

Antichrist, m. Anticristo.

Antichristenthum, anticristianismo-nèsimo.

Antichristisch, anticristiano.

Antimonium, m. antimonio. mit Antimonio curiren, dar l'antimonio; curar coll'antimonio.

Antipatie, antipatia.

Antiqvitäten, anticaglie, antiquità, cose antiche. ein Ort wo Antiqvitäten verkaufft werden. it. einer so selbe verkaufft, antiquario, anticario.

Antlitz, n. v. Angesicht, ciera, viso, aspetto, volto, faccia. frölichés Antlitz, ciglio allegro.

Antrag, Vorschlag, proposizione.

Antrag, Anbietung, offerta, profferta, profferimento.

Antragen, anbieten, esibire, offerire. einem ein Amt antragen, offrire una carica ad uno.

Antrauen, die Trauung verrichten, far la solennità dello sposalizio, sposarsi. sich antrauen lassen, maritare, prender per moglie.

Antreffen, begegnen, incontrare, rincontrare, scontrare, trovare, ritrovare. einen auf der Gasse antreffen, ricontrare uno per la strada, rincontrarsi con uno. ich kan ihn nicht antreffen, non posso trovarlo, incontrarlo.

Antreffen, betreffen, toccare, concernere, importare. es trifft meine Ehre an, ci va del mio onore, della mia riputazione. das betrifft mich, questo tocca a me; quest' appartiene a me.

Antreiben, spignere, cacciare avanti, incitare, instigare, stimolare, sollecitare, spronare, animare, inanimare.

Antreibend, sollecitante, sollecitativo, stimolante, stimolativo. antreibende Ursache, causa impulsiva; motivo.

Antreiber, m. Anreitzer, incitatore, impulsore, instigatore, sollecitatore, spignitore. auf den Galeeren, cómito, aguzzino, agozzino.

Antreibung, f. incitamento, impulso, impulsione, instigazione, sollecitamento.

Antreten, anfangen, cominciare. ein Amt antreten, entrare in una carica. das Bürgermeister-Amt antreten, entrar console.

Antrieb, m. impulso, instigazione, instinto, stimolo, moto.

Antwort, f. risposta, rispònsione. von Göttern, Oracolo.

Antworten, rispondere, dar risposta. fertig antworten, aver pronta la risposta. kürtzlich antworten, rispondere in poche parole. er antwortete nichts, non rispose una parola, restò senza dir niente. wieder antworten, erwiedern, ripigliare, replicare, soggiugnere.

Antwortend, it. Antworter, rispondente, rispònditore.

Anvermählen. v. Antrauen.

Anvermahnen. v. Anmahnen.

Anversuchen, provar q c. adosso.

Anvertrauen, fidare, confidare, raccomandare, commettere, credere. ein Geheimniß anvertrauen, confidare, depositare un secreto. ein Geschäfft anvertrauen, dar l' incombenza di qualche affare. er hat ihm viel vorgetragene Heimlichkeiten anvertrauet, gli confidò, communicò molte e secrete proposte.

Anvertraut, raccommandato. Anvertrauter, commesso. v. Untergebener auf Universitäten oder Reisen. Anvertrautes Guth, deposito.

Anver-

Anvertrauung, f. commissione, raccommandazione.
Anverwandt, befreundt, parente, apparentato, congiunto, propinquo. die Anverwandten, parenti, cognati, congiunti.
Anverwandtschafft, f. parentado, parentela, propinquità. (mento.
Anwachs, crescimento, crescenza, accresci-
Anwachsen, crescere.
Anwalt, m. proccuratore, mezzano. durch einen Anwalt, per via di proccuratore. einen in einer Sache zu seinem Anwalt machen, fare uno suo proccuratore in qualche affare; eleggere uno in proccuratore per un negozio.
Anwaltschafft, Anwalts-Stelle, f. proccureria.
Anwartschafft, sopravvivenza, aspettativa.
Anweben, aggiungere tessendo.
Anwehen, afflare, insoffiare.
Anwehung, f. afflato.
Anweisen, unterweisen, avviare, aviare, indettare, instruire, informare, insegnare, introdurre, ammaestrare, indrizzare. einer in einer Kunst oder Wissenschafft, in den freyen Künsten anweisen, ammaestrare, avviare, aviare uno in qualche disciplina, nelle lettere, introdurre uno in qualche notizia, istruire.
Anweisen an einen andern, indirizzare, rimettere ad altri, ad un' altro.
Anweissen, imbiancare.
Anweisung, indirizzo.
Anweisung, (wegen Zahlung) assegnamento, assegnazione.
Anweisung, f. Unterweisung, avviamento, instruzione, introduzione, informazione.
Anwenden, brauchen, adoperare, impiegare. die Zeit wohl anwenden, adoperar, impiegar bene il tempo. das Geld auf etwas anwenden, convertire i danari, i contanti in q. c. allen Fleis anwenden, fare ogni diligenza. v. Anlegen. (impiego.
Anwendung, f. adopramento, applicazione,
Anwendung des Gemüths, der Kräffte, &c. applic zione dell' animo, delle forze.
Anwerben. v. Werben. um etwas ansuchen, ricercare, domandare q. c. far la ricerca di q. c.
Anwerbung, ricerca, domanda.
Anwerden, verkauffen, distraere, spacciare, esitare, smaltire. die Waare ist nicht zu verkauffen, anzuwerden, la mercanzia non è spacciabile, esitabile. v. Verkauffen, vertreiben, verthun.
Anwerffen die Sturmleitern, dar la scalata, gettar le scale alle muraglie. Haken anwerffen, appiccar l' uncino.
Anwesend, gegenwärtig, presente, assistente. bey einem Ding anwesend, gegenwärtig seyn, esser presente, assistere a q. c.
Anwesenheit, f. presenza. in Anwesenheit des Königs, in presenza del Re, presente il Re, in faccia del Re.
Anwiehern, annitrire, nitrire.
Anwieherung, annitrimento, annitrito.
Anwohnen, nahe dran wohnen, stare alloggiato vicino, appresso &c.
Anwünschen, augurare.
Anwurff, Versuch, pruova, tentativo, esperimento, saggio. den ersten Anwurff thun, far le prime pruove, i primi esperimenti, far la prima esperienza; esperimentar per la prima volta q. c. &c.
Anwurff, catenaccio. v. Vorlegschloß.
Anzahl, f. numero, quantità. eine Anzahl böser Buben, una mano, una brigata di furfanti. eine Anzahl, oder gantzer Zug Maul-Esel, una caravana di muli. eine Anzahl, Menge Leute, una frequenza di popolo.
Anzapffen. v. Anstechen. spinare, spinellare, manomettere, attignere. mit Worten, dir delle parole pungenti, motteggiare.
Anzaubern, affattucchiare, ammaliare, proccurar per via d' incanto. v. Bezaubern.
Anzeichen, n. Subst. argomento, indicio, segno, das gab ihm ein Anzeichen, questo gli diede argomento, motivo.
Anzeichnen, notare, annotare, rimarcare. v. Aufzeichnen.
Anzeigen, andeuten, annunziare, indicare, notificare, referire, attestare, testificare, mostrare, testimoniare, far sapere, dire, dichiarare. gerichtlich und Amts wegen, referendare. Ursachen anzeigen, proporre, dire le sue ragioni.
Anzeigung, segno, indizio, prova, pruova. testimonianza, indicio. Anzeigung künfftiger Dinge, prognostico, presagio.
Anzetteln, ordir la tela.
Anzettler, orditore.

Anziehen, an sich ziehen. it. nöthigen, zwingen, attirare, attrarre, constrignere, astringere. die Schuhe anziehen, attirar le scarpe. ein Kleid anziehen, vestire un'abito, vestirsi, mettersi un'abito. sich anders anziehen, rivestirsi, vestirsi altrimente, mutarsi, cambiarsi di panni. ein weiß Hemd anziehen, cangiar di camiscia. die Glocke anziehen, suonar la campana. v. Läuten.

Anziehen, zu einem neuen Herrn ziehen, ihm zu dienen, entrare in servizio, cominciare il suo servizio appresso un padrone od una padrona.

Anziehend, was die Krafft hat an sich zu ziehen, attraente, attrattivo, costringente, constringente, astringente. anziehende Heil-Mittel, medicine constringenti, astringenti, ch'astringono, o restringono.

Anzieher zum Schuhen, calzatojo, calzapiede. zum Stiefeln, tirastivali.

Anziehung, f. attiramento, attrazione.

Anziehung der Nerven, der Glieder ꝛc. attrazione, contrazione de' nervi, delle membra.

Anziehung (eines Autoris,) allegazione, citazione.

Anzug, Anmarsch, m. marchia, marcia, marciata. die Alliirten sind in vollen Anmarsch gegen die Franzosen, i collegati (gli alliati) sono in piena marcia, si muovono contro i Francesi.

Anzug, arrivo, avvicinanza, entrata.

Anzugs-Rede oder Predigt, arringa, predica d'entrata.

Anzüglich, ingiurioso, piccante.

Anzüglichkeit, ingiuria, affronto.

Anzünden, accendere, appicciare, incendere, incendiare, infiammare. die Stadt anzünden, incendiar la città. ein Licht, Feuer anzünden, allumare, appicciare, accendere una candela, fuoco.

Anzünder, accenditore.

Anzündung, f. accendimento, accensione.

Anzwicken, attanagliare. einen Nagel, ein glimmendes Eisen mit der Zangen anzwicken, attanagliare un chiodo, un ferro infocato.

Apfel, m. mela, pomo. *Pl.* pomi, pomi. ein fauler Apfel steckt den Nachbar auch an, la mela marcia guasta la compagna. v. Stamm.

getreugte, gedörrete Aepfel, pomi seccati, seccarelli.

Apfelbaum, m. melajo, melo.

Apfel-Garten, pomario-iero.

Apfelgrau, pomato, pomellato. Apfelgrauer Schimmel, leardo pomato.

Apfel-Most, cedra, cidra, cidro, (di poma)

Apfel-Schnitte, *Pl.* pomi secchi tagliati.

Apfel-Stiel, piediccio di pomo.

Apfel-Torte, Torta di pomi, pomata.

Apollo, Apòlline, Febo.

Apostel, m. Apostolo. Apostel-Amt, n. Apostolato. so sagt der Apostel, così dice l'Apostolo; così parla, così insegna il dottor delle genti.

Apostel-Geschicht, fatti, atti degli Apostoli.

Apostolisch, apostolico. it. *Adv.* apostolicamente.

Apostem, f. Geschwär, apostèma, postema. ein Apostem gewinnen. i. e. schwären, apostemare, impostemire.

Apostemkraut, scabbiosa.

Apotheck, f. apoteca, speciarìa, speziarìa.

Apothecker, m. speciale, speziale.

Apothecker-Büchs, f. scatola, bossolo da speziale.

Apothecker-Gewicht, n. peso da speciale.

Appelliren, appellare, fare appallazione. zu einem höhern Richter appelliren, appellare, appellarsi. davon man noch appelliren kan, appellabile.

Appellirung, f. appellazione, appello.

Appetit, Lust zum Essen, m. appetito, voglia. diese Speisen erwecken Appetit, questi cibi fanno, danno, aguzzano, svegliano l'appetito.

Approbiren, approbare-yare. ein approbirter Artzt, Beicht-Vater ꝛc. medico, confessore &c. approvato. ein approbirtes Mittel, rimedio approvato.

Approsche, approccio, accostamento. Approschen (Lauff-Gräber) approcci.

Approschiren, accostare, avvicinare, approcciare.

Aprill, (der Monat) Aprile. einen nach dem Aprill schicken, mandare uno per veder pescar la gatta. er ist wie Aprill-Wetter, bald lacht er, bald weinet er, è com' il mese d'Aprile, or ride, or piange.

Arabien, n. Arabia. das fruchtbare, öde, steinichte Arabien, Arabia felice, deserta, petrosa.
Arabisch, arabico. Arabisch Gummi, gomma arabica.
Arbeit, f. lavòre, lavorìo, opera, travaglio, fatica. ausgehauene, erhabne Arbeit, lavoro d'intaglio, di rilievo. geringe Arbeit, operetta. mit saurer Arbeit, operosamente. Mayländer, Pariser Arbeit, fabbrica di Milano, Parigi. meine mit saurer Arbeit erworbene Güter, i miei proprj sudori. geringe, schlechte Arbeit, servizj vili. grosse Arbeit ausstehen, soffrir gran travaglio. grobe Arbeit machen, acciabattare, arrocchiare. sich seiner Hände Arbeit nähren, vivere, campare delle sue braccia.
Gutes Land und gute Arbeit,
Bringt viel ein zu aller Zeit.
Buon terreno, e buon lavoro,
Rende frutto come l'oro.
Arbeiten, lavorare, operare. in Marmor, in Gyps arbeiten, lavorar di marmo, stucco. wer langsam arbeitet, erndet langsam, chi tardi lavora, tardi raccoglie; chi mal lavora mal raccoglie. der Wein arbeitet, gähret, il vino lavora.
Arbeiter, m. lavorante, lavoratore, operante, operario, opefice. auch ein Haar hindert einen faulen Arbeiter, ogni minima cosa distorna il cattivo lavoratore.
Arbeiterin, f. lavoratrice, lavoriera. eine kunstreiche Arbeiterin von Blumen, una gran fabbricatrice, o lavoriera di fiorami.
Arbeitsam, lavorioso, operoso.
Arbeit-Haus, lavoratorio, officina.
Arbeitsamkeit, f. operosità. v. Fleiß.
Arbeitsamlich, operosamente. v. Mühsam.
Arbeitscheu, neghittoso, scansafatica, fuggi atticne. v. verdrossen, verdrieslich.
Arbeits-Leute, Tagelöhner, operarj, manovali. auf die Arbeits-Leute sehen, assistere, soprastare alle opere.
Arche, f. die Arche Noah, l'arca di Noa.
Archibusiren. v. Arquebusiren.
Architectur, f. architettura. v. Baukunst. Toscanische Architectur &c. Architettura toscana &c.
Archivarius, archivista.
Archiven, Pl. archivi.
Arg, böß, cattivo, malo, rio, tristo, maligno, furbo. v. Schlimm, Tückisch, böse, boßhafftig, liederlich.
Arg, schlimm werden, cattivire, intristire, incattivire, malignare, divenir cattivo, maligno, malignarsi.
Aerger, schlimmer, deteriore, peggiore. ärger machen, deteriorare, peggiorare, render peggiore. ärger werden, deteriorarsi, peggiorarsi.
Aerger, Adv. peggio.
Aergerlich, scandaloso. ärgerlich leben, viver scandalosamente.
Aergern, scandalizzare, dare scandalo. Sich ärgern. alterarsi.
Aergerniß, scandalo, offendicolo. da man böse wird, alterazione.
Aergerniß geben, dare scandalo, scandalizzare.
Aergste, pessimo, il peggiore.
Arglistig, verschlagen, tückisch, astuto, callido, malizioso, cupo, scaltro, versipelle, sagace. arglistig werden, avvolpare-pinare, involpire, raffinarsi, scaltrire, inscaltrire. einen arglistig machen, assottigliare, raffinare uno, fare, rendere uno astuto, involpire uno.
Arglistiger Weise, astutamente, scaltramente.
Arglistigkeit, f. astuzia, cattività, cupezza, finezza, maliziosità, scaltrezza, callidità.
Argument, argomento, tema. (Schluß-Rede) argomentazione.
Argumentiren, argomentare.
Argwohn, sospetto, apprensione, gelosia, ombra, ombraggio. Argwohn trennet alle Freundschafft, il sospetto è il veleno dell' amicizia. v. Verdacht.
Argwohnen, sospettare, sospicare, aver sospetto, stare (essere) in sospetto.
Argwöhnisch, sospettoso, sospettevole, sospicioso, ombroso.
Argwöhnischer Weise, sospettosamente.
Arie, Lied zu singen, aria, canzòne.
Arles-Beer. v. Sperbeer.
Arm, m. braccio, Pl. braccia. einen Arm brechen, rompere, scavezzare un braccio, unter die Arme greiffen, ajutare, spalleggiare uno. Arm eines Flusses, braccio, canale, ramo, rivo del fiume.
Arm, dürfftig, povero, bisognoso, necessitoso, meschino. arm seyn, leben, esser, viver povero. arm werden, cadère in bisogno, impoverire, seccarsi: ridursi, o diventar povero

vero, restare in asso, in camiscia, in farsetto. einen arm machen, ridurre, rendere uno povero. armer Tropff, poveretto. der Arme kan und der Reiche will nicht, il povero non puole, e'l ricco non vuole. ein armer Teufel, Hund, poverino, poverello, poveretto, miserello, meschinello, poveraccio. armer Sünder, malfattore, disgraziato, condannato a morte.

Aermlich, *Adv.* poveramente. Christus hat ärmlich wollen gebohren werden, Cristo volle nascer poveramente.

Arm-Band, n. maniglia, braccialetto.

Armbrust, m. balestra. mit einem Armbrust schiessen, tirar di balestra, balestrare.

Armbrustmacher, balestraio, balestraro.

Armbrust-Schütz, m. balestriere.

Armbrust-Schuß, n. un colpo, tiro di balestra.

Arm-Büchse, bossolo di poveri.

Armee, f. armata, esercito. eine Armee commandiren, in Ordnung stellen, trennen, schlagen, comandare, schierare, disfare, battere un' armata. die Kayserliche, Frantzösische &c. Armee, oder das zu Feld liegende Kayserliche, Frantzösische &c. Heer, il campo imperiale, Francese &c. il milite Cesáreo, Francese &c. che sono in campagna.

Armgeige, viola da braccio.

Arm-Harnisch, bracciale, guardabraccio.

Armleuchter, m. bùgia, braccialetto.

Armuth, f. povertà, indigenza, inopia, miseria, strettezza, estremità. sie seynd in Armuth kommen, sono ridotti in strettezze, in povertà, in farsetto. in höchster Armuth leben, Δ scaldarsi al fuoco degli Spagnuoli. er stirbt vor Armuth, perisce di povertà, d'inopia estrema. Armuth hindert alles Glücke, coda corta non para mosche. die Armuth, (der Arme) hat weder Freunde noch Verwandten, la povertà (il povero) non ha nè parenti, nè amici. die Armuth wird selten kranck, la povertà è madre della sanità. die Armuth wird allenthalben gedruckt, le mosche si posano sopra i cavalli magri. Armuth schändet nicht, povertà non guasta gentilezza.

Armvoll, m. bracciata. Arm voll Holtz, una bracciata di legna.

Armselig, elend, misero, miserabile, gramo, povero, tapino, meschino, ramengo.

Armselig leben, sterben, umkommen, viver, morir miseramente; star da poveretto, viver poveramente, morir da povero.

Armseligkeit, f. miseria, gramezza, meschinità, meschinaggine.

Armseliglich, miseramente, miserabilmente.

Arm-Spital, ospitale, spedale.

Armen-Schinder, oppressore di poveri.

Armen-Stock, cassetta da limosine.

Armen-Vater, padre de' poveri, limosiniere.

Arm-Zierde, maniglie, braccialetti.

Arnfluß zu Florentz, Arno.

Aron, m. oder Pfaffen-Binde (ein Kraut) Aron-Wurtzel, Aro, gichero, gicaro, erba da buoi.

Arquebusiren, archibugiare, archibusare.

Arrendator, Arrendiren. v. Pachtmann, Pachter.

Arrest, m. arresto, staggina, sequestro.

Arrestant, quello che sta in arresto, prigioniere.

Arrestiren, mettere in sequestro, sequestrare, arrestare. arrestirte Güter, beni sequestrati.

Arrestirung, f. arresto, sequestrazione.

Arsch, der Hindere, culo, il sedere. er bedeckt seinen Arsch mit anderer Leinwandt, si netta il suo culo colla camiscia altrui, i. e. er legt die Schuld auf andere. er wiese ihm den blossen Arsch, gli mostrò il più bel di Roma. i. e. die Feigen, (allusione al Culiseo.)

Aerschlings, a ritroso, a rovescio.

Arschbacken, chiappa, chiappe, culatta, culatte; nàtica, le nàtiche. *Pl.*

Arschicht, Dickarsch, naticuto.

Arschloch, n. ano, buco del sedere, il fondamento, il buco del culo, o del tafanario.

Arschwisch, strofinaccio del culo.

Arsenick, Mäuse-Gifft, arsenico.

Art, Natur, natura. Art, Gewohnheit, vezzo, indole, umore. aus der Art schlagen, tralignare, degenerare, abbastardire. von guter Art, di buona indole, di buon naturale. Art läst von Art nicht, chi di gatta nasce sorci piglia; chi di gallina nasce convien che ruspi, la scheggia ritrae dal ceppo.

Art, f. Weise, modo, maniera. mit einer feinen Art, Manier, con bella maniera, grazia, con bel modo, garbo. eine seltsame Art, un' umor bizzarro, stravagante, eteroclito &c. eine weibische, bärenhäuterische Art, un modo femminile, poltronesco.

Art, f. Zucht, Gezücht, razza, specie. eine Art von Pferden, Hunden, razza di cavalli, cani. eine böse Art, razzaglia. unterschiedliche Arten von Thieren, Vögeln &c. diverse sorti, specie, generazioni d'animali, uccelli. es ist in der Art, vien di razza.

Arten, gleich, ähnlich seyn, rassomigliare. einschlagen, ritenere la sua qualità, non degenerare.

Articul, m. articolo, punto, capitolo. die Glaubens-Articul, gli articoli della fede. die Schlüsse des Friedens oder Contracts in gewisse Articul bringen, articolare, capitolare la pace, il contratto.

Artig, wohlgestalt, avvenente, avvenevole, bello, garbato, elegante, galante, vago, gentile, grazioso, aggraziato, leggiadro, vezzoso, vezzosetto, attillato. ein artiger Spruch, motto, proverbio leggiadro. ein artiger, junger Mensch, giovane garbato &c. o das war artig! o qual bella grazia! ein artiges Zimmer, una stanza molto graziosa, netta, nobile, &c. artige Reden, Gleichnisse, &c. parole, concetti, comparazioni, componimenti galanti, leggiadri, delicati. ein artiges Gesichtgen, ciera leggiadra, vezzosa, graziosa. artiges, freundliches Gesicht, aspetto grazioso, vezzoso, leggiadro.

Artig, *adv.* avvenevolmente, garbatamente, graziosamente, bellamente, propriamente, leggiadramente, delicatamente, galantemente, elegantemente.

Artigkeit, f. avvenentezza, avvenevolezza, concinnità, dispostezza, garbo, garbatezza, gentilezza, grazia, graziosità, leggiadrìa, eleganza, galanteria, aggarbatura.

Artillerie, grobes Geschütz, artiglieria.

Artillerist, uffiziale dell' artiglieria.

Artischock, f. carcioffo, carciocco, articiocco.

Artzeneyen, Artzeney gebrauchen, medicinare, medicamentare.

Artzeneyen, Artzeney geben, medicare, dar medicina, curare.

Artzney, f. medicina, medicamento. allgemeine Artzney, panacèa, rimedio universale. Artzney wider Gifft, antidoto, preservativo, alessifarmaco. Artzney brauchen, medicinarsi, usar, pigliar medicina. Artzney hilfft und schadet, medicina data a tempo giova, intempestiva nuoce. nach dem Tode hilfft keine Artzney, dopo la morte non val medicina

Artzney-Büchse, bossolo d' unguenti, di droghe.

Artzney-Kraut, n. (medicina) semplice, (medicine) semplici.

Artzney-Kunst, f. la medicina.

Artzney-Mittel, n. rimedio, medicamento.

Artzney-Tranck, un decotto, una bevanda.

Artzney-Zettel, m. ricetta.

Artzt, m. medico, Dottore di medicina. der Becker ist besser als der Artzt, è meglio che ci venga il fornaro, che'l medico. ein Medicus, Artzt muß Courage haben, il medico pietoso fa la piaga verminosa. ist die Kranckheit tödlich, so hilfft weder der Artzt noch Artzney, a mal mortale nè medico, nè medicina vale.

Artztlohn, m. la paga, o il salario del medico. v. Lohn.

Asch, (Esch) lasca, temalo.

Asche, f. cenere, ceneri. zu Aschen werden, ridursi in cenere: incenerire.

Aschenfarb, bigio, color di cenere, grigio, cenericcio, cenerino.

Aschentopf der Alten, urna.

Aschermittwoch, le ceneri, il giorno delle ceneri, il mercordì delle ceneri.

Aschlauge, cenerata, liscìva.

Asotisch, dissoluto, libertino, empio. *adv.* dissolutamente, empiamente.

Aspe, Aspenbaum, m. pioppo-a, popolo.

Aspect (von Sternen) aspetto, aspetti. die Aderlaß geschehe in einem guten Aspect, il salasso richiede buon' aspetto.

Asper (kleine Türckische Silber-Müntz) aspro, asprino.

Assel, Asselwurm. v. Kellerschabe.

Ast, Zweig, m. ramo, fronda, fronde, branca, branco. auf einen groben Ast gehöret ein grober Knast (Keil) a grossa pasta grossa gramola. die grünen Aeste abhauen, disramar, sfrondar gli alberi. mit grünen Aesten bestecken, ausputzen, infrascare, infrasconare. offt steckt unter einem schlechten Ast ein guter Apffel, spesso sotto una rozza fronde, dolce frutto si nasconde. Ast im Holtze, nocca, nocco, noccolo, nocchio, nodo, ronchio, bernocco, bernòccolo. in der Genealogie, linea.

Astig, voller Aeste, nodoso, noderoso, noderuto, noccoluto, nocchiuto, noccoloso, tonchioso, bernoccoluto. ein astiges, eisenhartes Holtz, legno, bastone sodo, ferrigno e nerboruto.
Astig, von grünen Aesten, ramoso, fronzuto. pieno di rami.
Aestlein, Zweiglein, ramoscello, ramicello.
Astrologisch, astrologico.
Astrologische Bücher, Discurse, libri, discorsi &c. astrologici.
Astrologischer Weise, astrologicamente.
Astronomisch, astronomico.
Atheist, gottloser Mensch, ateista, àteo.
Atheisterey, ateismo.
Atheistisch, *adv.* da ateista.
Athem, Odem, m. fiato, àlito, lena, alena, spirito. das Athemholen, la respirazione, l'alenamento. schwerer Athem, difficoltà di respirare, affanno. einen stinckenden Athem haben, ammazzar le mosche per aria (nell' aria) die Sackpfeiffe hat keinen Athem, i. e. es mangelt Geld, la cornamusa non ha fiato, alito: è tutta vizza, e fiappa. in einem Athem, auf einmahl, zugleich, in un fiato.
Athem holen, Athemen, raccogliere il fiato, fiatare, alitare, allenare, prender, pigliar la lena, spirare, respirare. schwer Athem holen, spirar difficilmente. aus dem Athem kommen, perder la lena, il fiato.
Atlaß. m. (seidener Zeug) raso. atlassenes Kleid, vestito di raso. gestreiffter Atlaß, raso a verghe, vergato.
Atter. v. Natter.
Attich, Ettich, m. ebulo, sambùco minore.
Avantgarde, vanguardia.
Avanturier, avventuriere, venturiere.
Auch, ancòra, anche, anco, eziandio, altresì, parimente, pure. er sey auch wo er wolle, dove che sia. ich liebe ihn nicht, so hasse ich ihn auch nicht, nè l'amo, nè l'odio. auch nicht einmahl, nè anche.
Auction, incanto.
Auctionarius, chi (quello che) fa l'incanto.
Auctioniren, vendere nell' incanto.
Audientz, f. udienza, audienza. Audientz geben, dare audienza.
Audientz-Meister, m. abboccatòre, il maestro dell' audienza.
Audientz-Saal, m. sala d'audienza.
Auditeur, uditore, conoscitore delle cause militari.
Ave, das Ave Maria, l'Ave Maria. kommt um das Ave Maria, venite all' Ave Maria. (i. e. frühe, zu Mittag, oder des Abends, wenn man die Bet-Glocke läutet.) ein Reisender muß gegen Ave Maria zu Hause, und auf dem Wege seyn. i. e. Abends in dem Wirths-Hause, und des Morgens aus demselben, all'ave Maria, ed in casa ed in via, i. e. alles zu rechter Zeit. um Ave Maria läuten, all'Ave Maria, verso l'Ave Maria, quando suonerà l'Ave Maria, al suonar dell' Ave Maria.
Aue, prato (verdeggiante) prati cinti d'acqua e d'alberi.
Auerhahn, n. Auerhenne. f. urogallo, urogallina, gallo selvatico, di bosco, di montagna.
Auerochs, m. uro, bùffalo.
Auf, *Præp.* sopra, sovra, su, in su. auf den Rocken, sulla rocca, in sulla rocca. auf einmahl, in una volta, in un colpo, ad un colpo, in un fiato, in un tratto, in un sorso, in una tirata. auf Ostern, auf Pfingsten, a Pasqua, a Pentecoste. auf Italiänisch, all'italiana. auf dißmal, per questa volta. auf die Erde fallen, cascare in terra. auf lateinisch schreiben, scrivere in latino. auf etliche Tage, per alcuni giorni. aufs wenigste, almeno, almanco. auf, auf! su, presto! auf und abgehen, auf und abschlagen, rimontare, rabbassare di prezzo, crescere e calare (di prezzo) andar su e giù. Auf seyn, wohl oder übel, star bene o male.
Aufbauen, edificare, fabbricare. wieder aufbauen, ridrizzare, riedificare. nach der Kunst bauen, architettare. wer bauet, findt Geld, chi fabbrica la sua borsa purifica. Er bauet Schlösser in die Lufft, egli fabbrica castelli in aria.
Aufackern, scuoprire, palesare, cavare dalla terra lavorandola.
Aufarbeiten, die vorgelegte Arbeit endigen, fornire, finire il suo lavoro. das Eiß, rompere il ghiaccio.

Aufbäumen, alberare, arborare, inalberare. sich aufbäumen, alborarsi, alberarsi, inalberarsi, inarborarsi. ein Schiff aufbäumen, i.e. mit Mast-Bäumen versehen, arborare, alberare, inalberare un vascello. gebt acht! dieses Pferd pflegt sich aufzubäumen, attendete, questo cavallo suol' inarborarsi.

Aufbehalt, ri-reserva-o.

Aufbehalten, verwahren, guardare, servare, serbare, conservare, riservare. einen gefangen behalten, riservare uno prigione.

Aufbehaltung, f. conservazione.

Aufbeissen, romper co' denti. Nüsse aufbeissen, schiacciar delle noci, sgusciar noci.

Aufbeitzen. v. Beitzen.

Aufbersten, crepare, fendersi.

Aufbetten, fare, rifare &c. das Bett aufbetten, comporre, fare, rifare, acconciare, racconciare il letto.

Aufbicken, mit dem Schnabel, rompere beccando, bezzicando.

Aufbieten, convocare, comandare, radunare, ragunare. das Land-Volck aufbieten, intimar la insurrezione. heute hat man die Jungfer N. zum erstenmal aufgeboten, oggi s'è fatta la prima pubblicazione, è stato pubblicato lo sposalizio della Signora N. eine Jungfer zum Tantz aufbieten, invitare una dama a ballare. v. Einladen.

Aufbieter, comandatore.

Aufbinden, auflösen, disvinchiare, disvincolare, svinchiare, sciogliere, sciorre, slegare, dislegare, sfasciare la piaga. die Haar aufbinden, aggroppare, avvolgere i capegli. dem Pferde den Schwantz aufbinden, aggroppar la coda al cavallo. die Schuld einem andern aufbinden, imputare, addossare la colpa, il delitto ad altri; nettarsi colla camiscia d' altrui.

Aufbinden, aufbürden, caricare, assomare, legar su. den Esel beladen, die Last aufbinden, caricar, assomar l'asino; metter la soma sull' asin^

Aufbindung, f. scioglimento, slegamento.

Aufblehen, gonfiare, enfiare, distendere, stendere. sich aufblähen, gonfiarsi. hoffärtig werden, insuperbire. dieses Getränck blähet den Bauch auf, questa bevanda, gonfia, enfia il ventre, la pancia, il corpo, le budella.

Aufblähung, f. enfiatura, enfiagione, gonfiamento, gonfiatura, gonfiezza.

Aufblasen, enfiare, gonfiare, tronfare, intronfare. blase dich nicht auf, (i. e. sey nicht stoltz, hochmüthig) so wirst du wohl bleiben, non ti gonfiare, e non creperai.

Aufblasung, f. gonfiatura, gonfiamento, gonfiagione, gonfiezza.

Aufblättern, ein Buch, carteggiare.

Aufbleiben, restare aperto. aufbleiben, (vom Schlaf) non andare al letto, vegliare, star senza dormire, non coricarsi.

Aufblühen, als Blumen, aprirsi, dilatarsi sbocciando.

Aufborgen, pigliare a credito.

Aufbot (des Land-Volcks) l'intimare dell' insurrezione.

Aufbot, oder Aufgebot in der Kirchen wegen der Hochzeit, pubblicazione, proclàma, proclamazione.

Aufbrechen, Thüren &c. sconficcare, sforzare, rompere. eine Kiste, ein Schloß, forzare una cassa, serratura. einen Brief aufbrechen, dissigillare, sbollare una lettera. die Füsse brechen mir auf, i piedi misi fendono. Nüsse aufbrechen, sgusciare delle noci.

Aufbrechen, als Eiß, rompersi. wieder aufbrechen als eine Wunde, riaprirsi.

Aufbrechen, sich von einem Ort weg machen, disloggiare, sloggiare, marciare, moversi. aus dem Lager aufbrechen, (es aufheben) levare il campo, muovere i quartieri.

Aufbreiten, stendere, distendere. v. Ausbreiten.

Aufbrennen, vollends, consumare al fuoco. ein Zeichen, marcare con un cauterio, cauterizzare.

Aufbringen, cumulare, accumulare. Volck aufbringen, ammassar gente, far soldati. Geld aufbringen, ammucchiare, ammassare, procacciare, proccurare, raccogliere, far dinari.

Aufbringen, (einen Brauch) introdurre, inventare, mettere in usanza, eine neue Mode aufbringen, introdurre una nuova foggia, moda. ein Gesetz aufbringen, essere autore di qualche legge, costume.

Aufbringung, f. (der Soldaten) levata, leva.
Aufbrotzen, im Zorn auffahren, andare in collera, saltar sulla bica.
Aufbruch, m. Marsch. disloggiamento, marcia, andata, mossa (d'armi.) zum Aufbruch, Sattlung, Marsch blasen, battere, suonare la buttasella, marchia, marciata.
Aufbruch der Füsse vor Kälte, pernicone, pernigone, pernione, fenditura de' piedi, buganze.
Aufbürden, assomare, caricare, adossare, accollare, incaricare. einem etwas aufbürden, gravare uno di q. c. sich selbst eine Last aufbürden, addossarsi, incaricarsi da se medesimo una soma, un peso; pagare il boia, che ne frusti.
Aufbürdung, f. assomatura, assomamento.
Aufbürsten, arricciare, arricciarsi. die Hunde, Katzen bürsten sich gegen einander auf, i cani, le gatte s'arricciano, quando s' incontrano.
Aufbürsten, zurückbürsten, aufwärts kämmen, rabbuffare.
Auf daß, *Conj.* acciò, acciocchè, a fin che, affinchè, perchè, che. lauffet, eilet geschwinde, auf daß (damit) ihr ihn einholet, correte, affrettatevi presto, acciocchè, affinchè l'acchiappiate.
Aufdauen, disgelare, disgelarsi, disfarsi, struggersi) il gelo, mitigarsi il tempo, sghiacciarsi.
Aufdecken, den Deckel abnehmen, discoperchiare, scoperchiare.
Aufdecken, entblösen, scoprire, snudare. einen Altar aufdecken, und den andern bekleiden, i. e. ein Loch auf, das andere zumachen, scuoprire, snudare un'Altare, per ricuoprirne un'altro.
Aufdecken, den Tisch decken, coprir la tavola.
Aufdeckung, f. Entblösung, scoprimento, discoprimento, scopertura.
Aufdörren, seccare, asseccare. Kräuter aufdörren, seccar'erbe.
Aufdrehen, storcere, aprire il torchio &c.
Aufdreschen, Getreide. v. Ausdreschen.
Aufdringen einem etwas, sforzare, obbligare, astringere uno a prender q. c.
Aufdrösseln, was gewircket, gewebet &c. storcere, distessere.
Aufdrucken, abdrucken, improntare, stampare, imprimere. das Petschafft auf einen Brief drucken, imprimere il sigillo sulla lettera, sigillar, suggellar la lettera.
Aufdünsten im Gesicht, divenir tutto gonfio nel viso, sbuffare.
Auf einander, l'uno sull'altro. anstatt: nach einander, l'uno dopo l'altro, successivamente.
Auf einander folgen, succedere, andare successivamente.
Auf einander treffen, corrispondere.
Auf einander winden, agglomerare.
Aufenthalt, trattenimento. anstatt: Nahrung, nudrimento.
Aufenthalt, (Hinderniß, Verzug) m. ritegno &c. ohne einigen Auffenthalt, senza alcun ritardo, indugio, ritegno. v. Verzug.
Aufenthalt, Wohnung, soggiorno, dimora, ricetto, albergo.
Auferlegen, gebieten, comandare, imporre, ingiungere, ingiongere, incaricare, dar l'incombenza. sich selbst auferlegen, imporsi, imponersi. einem etwas auferlegen, imporre, incaricare, ingiungere, q. c. ad uno.
Auferlegt, imposto, ingiunto, incaricato &c.
Auferlegung, Befehl, f. imposizione, imponimento, comandamento, incarico.
Auferstehen, risorgere, risuscitare. Aufferstehend, risorgente. aufferstanden, (von Todten) risuscitato. der wieder aufferstandene Christus, Cristo risuscitato.
Auferstehen, resurrezione, risurrezione, risuscitamento.
Auferwecken, eccitare, suscitare, risuscitare, destare.
Auferweckend, eccitante. die Auferweckende, i. e. die allererste Gnade, la grazia eccitante.
Auferweckt, svegliato, destato, risuscitato.
Auferweckung, f. risuscitamento.
Auferziehen, allevare, allievare, educare, nudrire, nutrire, nodrire, nutricare. Kinder übel (wohl) auferziehen, governar, allevar male (bene) i figliuoli. Zärtlich, teneramente, nella bambàgia.
Auferzieher-in, allevatore-trice, nodritore.
Auferziehung, f. allevazione, allevamento, educazione, nudritura, nutrizione.

Auferzogen, allevato, nutrito, creato.
Aufessen, mangiar, consumar (tutto)
Auffädeln, distilare, desilare, sfilare, sfilarsi. v. Anftrennen. das Tuch fädelt sich auf, il panno si sfila, la tela si sfilaccia.
Auffädelung, f. disfilamento, sfilamento.
Auffahren, montare, ascendere. anstatt: erschrecken, levarsi tutto spaventato, (im Zorn) levarsi in furia, andarein c olera.
Auffahrt (des HERRN) l'ascensione (del Signore.)
Auffahrts-Tag, il giorno, o la Festa dell' ascensione del Signore.
Auffallen, cadère sopra. im Fallen öffnen, zerbrechen, aprire, schiacciare cadendovi sopra. (sich) auffallen, durch fallen verwunden, ammaccarsi nel cadere.
Auffangen, (Briefe) intercettar (le lettere,) etwas auffangen, beccar su q. c. er ist so lange mit ihr umgangen, biß daß er die Krätze darvon getragen, aufgefangen, la praticò tanto, finche ne beccò la solennissima rogna. v. Auffischen.
Auffangung, f. intercezione.
Auffasern, sfilare, sfilacciare. v. Auffädeln.
Auffischen. v. Auffangen.
Aufflechten, trecciare, attrecciare. it. die Flechten auflesen, sciogliér le treccie.
Auffliegen, levarsi a volo.
Auffordern (eine Stadt,) richiedere una città.
Aufforderung, chiamata, provocazione. die Auf- oder Ausforderung zur Schlacht oder Ergebung thun, suonar, batter la chiamata.
Auffressen, divorare, traguggiare. die Häuser der Witwen und Waisen auffressen, divorar le case delle vedove, de' poveri.
Auffresser-in, m. f. divoratore-trice.
Auffressung, f. divoramento.
Auffrieren. v. aufthauen, sgelare, sghiacciare.
Aufführen einen Bau, alzare una fabbrica. einen Bogen, Gewölbe aufführen, volgere, voltare un' arco, una arcata.
Aufführen, auf die Schau-Bühne, produrre in scena,
Sich aufführen, portarsi, comportarsi, diportarsi bene, male; condursi, governatsi &c. er führet sich wie ein rechtschaffener Mann auf, si porta, fa figura da galant' uomo. v. Verhalten.
Auffüllen, rabboccare, riempire le botti. die Weine auffüllen, rabboccare i vini, riempir le botti.
Auffüllung, riempimento.
Auffüttern, aufziehen, nodrire un' animale, finch' egli divenga grande. das Futter verzehren, consumare la biada.
Aufgabe (einer schweren Frage) problema, richiesta.
Aufgabe, (Zugabe) gionta, aggionta.
Aufgabe, f. Aufkündigung, resignazione, rinunzia, rinunziazione. v. aufgeben, aufsagen.
Aufgabeln, inforcinare.
Aufgang, m. Verzehrung, consumo-mameneo. in dieser Stadt ist der Aufgang groß, il consumo è grande, v' è gran consumo in questa città.
Aufgang, m. (der Sonnen) levante, oriente. gegen Aufgang (gegen Osten) verso Levante, Oriente. bey der Sonnen Aufgang, al (sul) levar, allo spuntar del Sole.
Aufgeben, (eine Frage) proponere, proporre, attaccare una questione.
Aufgeben, die Profeßion, abbandonare la professione. einen Dienst, resignare una carica. den Geist aufgeben, spirare, mandar fuori lo spirito.
Aufgeben, anbefehlen, ingiongere, imporre, comandare, incaricare. eine Lection, Busse, aufgeben, ingiongere una lezione, penitenza.
Aufgeblasen. v. Hoffärtig, Stoltz, Hochmüthig.
Aufgebot. v. Aufbot.
Aufgebracht, aufgebrochen, aufgebunden, aufgeputzt, aufgedeckt, aufgefangen, aufgefressen, aufgefüllt, aufgehalten &c. v. Aufbringen, Aufbrechen &c.
Aufgebung, rinunzia. v. Aufgabe.
Aufgehen (von der Sonnen) levarsi, spuntare. nachdem die Sonne aufgegangen, levato il Sole. die aufgehende Sonne, il sole nascente, sorgente.
Aufgehen, der Teig gehet auf, la pasta si fermenta, si leva, lèvita.
Aufgehen. v. aufthauen, dileguare, sgelarsi. das Wetter gehet auf, il ghiaccio, o gelo si disfà. v. Aufheitern, helle werden. Das Eiß gehet

gehet auf, il ghiaccio si strugge, v. aufthauen.

Aufgehen. es gehen viel Lichter auf, si consumano, vi vanno molte candele. es gehet abscheulich Geld auf, si spendono grosse somme, si spesseggia strabocchevolmente, v. verthun, verzehren.

Aufgehen, von einander gehen, sdrucire, sdrucirsi. die Thür gehet bald auf, la porta s' apre subito. diese Blume gehet auf, questo fiore si apre, sboccia.

Aufgehenckt, aufgeholffen, aufgekündigt, aufgeladen, aufgelegt, ꝛc. v. primit.

ufgehoben, riservato. cassirt, annullato, cassato, differito.

Aufgeld, m. Lasche, agio, l' agio, lagio, laggio.

Aufgeräumt, aufgeputzt, composto, acconcio. ietzo werdet ihr ihn wohl aufgeräumt finden, adesso lo trovarete in buona tempra, in umore. ein wohl aufgeräumtes Zimmer, camera, stanza ben acconciata, pulita, ordinata, assettata, composta, ben in ordine.

Aufgerückt, v. Aufrücken.

Aufgeworffen. einer der ein aufgeworffen Maul hat, labbrone, labrutto.

Aufgiessen, versare.

Aufgraben, cavare, vangare la terra.

Aufgrasen, alles wegnehmen, tagliare tutta l' erba.

Aufgürten, discingere, scingere.

Aufhacken, die Erde, smovere la terra zappandola. um einen Baum herum, scalzare un' albero.

Aufhäffteln, sfibbiare, slacciare.

Aufhalten, serbare, riserbare, den Schooß aufhalten, tendere, spandere, spalancare il seno. einen aufhalten, arrestare, fermare, ritenere uno.

Aufhalten, verhindern, impedire, sospendere, ritardare, trattenere, ritenere. einen mit langer Hoffnung aufhalten, trattenere uno con lunghe speranze, tenere uno a bada. dieses Kleid hält die Kälte auf, questo vestito resiste al freddo. die Zähren aufhalten, ritener, trattener le lagrime. er hielte uns lange auf, ci tenne molto sospesi, ci tenne a bada. er hielte sich länger als eine Stunde da auf, vi stette più d' un' ora. halte mich nicht so lange auf, non mi far languire tanto. sich aufhalten an einem Orte, trattenersi, fermarsi, far soggiorno; far dimora in qualche luogo. sich verweilen, ritardarsi.

Aufhaltung, f. Wohnung, dimora, dimoranza, stanza.

Aufhaltung, f. Zurückhaltung, ritenzione, ritenenza, ritenimento.

Aufhaltung, Verschub, trattenimento. v. Aufschub.

Aufhaspeln, guindolare, arcolare, aspare-olare, naspare.

Aufhauen, fendere, romper con ascie. sie haben die Thüren mit den Aexten aufgehauen, ruppero le porte colle ascie.

Aufhäuffen, ammontare, ammonticchiare, ammonticare- cellare, ammassare, ammucchiare, cumulare, accumulare, colmare, ammontonare, ammassicciare.

Aufhäuffung, f. ammucchiamento, ammucchio.

Aufheben, alzare, inalzare, levare, sollevare, drizzare. mit einem Heb-Eisen oder Hebe-Baum, alievare. die Hände aufheben gen Himmel, alzar, levar le mani al cielo. von der Erden etwas aufheben, raccoglier, coglier, levar q. c. dalla terra. sich aufheben, i. e. aufstehen, levarsi, rizzarsi. einen Fuß aufheben, wie die Kraniche, sospendere un piè come le gru. den Tisch aufheben, levare, sparare, sparecchiare la tavola.

Aufheben, sparen, guardare, riporre, servare, sparagnare, risparmiare. last uns dieses Gerichte bis auf den Abend aufheben, mettiamo da parte (salviamo) questo piatto per la cena. die neu gewaschene Wäsche aufheben, riporre i pannilini di bucato. es seynd 3. Aufwiegler des Nachts aufgehoben worden, sono stati arrestati, levati di notte tempo 3. rebelli v. Gefangen nehmen. aufzuheben geben, commetter la guardia, dare in guardia.

Aufheben, abschaffen, invalidare, annullare, abrogare, cassare, abbolire. eine Belägerung aufheben, levar, abbandonar l' assedio.

Aufhebung, f. alzamento, levamento, levatura, sollevamento, sollevazione.

Aufhebung, Abschaffung eines Gesetzes, abrogazione, invalidazione di qualche legge, rilascio, annullazione, abbolizione, cassazione.

Aufhefften, appuntare, attaccare, affigger con spille.

spille. den Schleyer aufhefften, appuntare appuntarsi i veli in testa.
Aufheitern, von Wetter, rischiararsi.
Aufhelffen, rilevare, sollevare. einem von der Erden aufhelffen, sollevare uno da terra. ei nem wieder aufhelffen, rimettere, rilevare uno. die Artzney hat mir aufgeholffen, queste medicine m' hanno migliorato, rimesso.
Aufhelffung, f. sollevamento, sollièvo. zu Aufhelffung der armen Unterthanen, per sollevamento, per sollièvo de' poveri sudditi.
Aufhencken. Aufhengen, appiccare, impiccare, appendere. die Wäsche aufhengen, tendere i panni lini.
Aufhetzen. v. Hetzen.
Aufhören, cessare, desistere, far punto, finire, stare. hör auf! ferma, fermati, fermatevi! aufhören zu essen, finir di mangiare. die Unruhe hat aufgehört, le turbolenze cessarono. so fern die männliche Linie aufhöret, in mancanza di linea mascolina. ohne Aufhören, incessantemente. aufhören zu kriegen, posare, metter giù le armi.
Aufhören, aufhorchen, attendere, ascoltare, stare intento, attento. aufhörend (abwechselnd Fieber) intermittente (febbre.)
Aufhörung, f. cessazione, cessamento, interruzione, interrompimento.
Aufhucken, (etwas) portar sopra il dosso. (einen) addossare uno.
Aufhüpffen, saltellare, salterellare. für Freuden aufhüpffen, saltar d' allegrezza, esultare.
Aufjagen, scovare, scovacciare, stanare (le fiere.) die Vögel aufjagen, far levar gli uccelli.
Aufkämmen. v. kämmen.
Aufkauffen, comprare (la robba tutta.)
Aufkeimen, germogliare, sbocciare.
Aufklären, rasserenare - arsi, rischiararsi. das Wetter kläret sich auf, il tempo si rischiara, si racconcia, le nuvole si dissipano v. Ausheitern.
Aufklaffen, halb offen seyn, stare socchiuso. sich öffnen, socchiudersi. Ritze bekommen, fendersi.
Aufklauben, cogliere, corre, radunare. eine Kranckheit, die Frantzosen aufklauben, cogliere una malattia; beccar su un solennissimo mal francese; andare in Francia a piedi, o senza passare i monti; passare in Francia sopr' una cavalla; oder, sopr' un cavallo da due gambe; andare in Francia sul materazzo, o sulla lettièra.
Aufkleiben, aufkleistern, collare, impastare sopra &c.
Aufklopffen. v. aufschütteln, spiumacciare. das Bett aufklopffen, spiumacciare il letto, le coltri.
Aufknöpffen, sbottonare.
Aufknüpffen, sbottonare, sgroppare. einen Knoten aufknüpffen, aprire il nodo, slacciare, snodare, sciogliere, sciorre un nodo.
Aufknüpffen an Galgen, intorcare, impiccare, v. Aufhencken.
Aufknüpffung, snodamento, snodatura.
Aufkochen, aufsieden, bollire, cuocere.
Aufkommen, vermögend werden, andare, camminare avanti, (innanzi.) avanzare, salire in stato. wider aufkommen, rimettersi, tornare nel pristino stato. einen nicht aufkommen lassen, tenere uno basso. von einer Kranckheit aufkommen, ristorarsi del male. es ist ein neuer Gebrauch aufkommen, fu introdotta una nuova usanza. daß muß man nicht aufkommen lassen, non mettiamo in piedi, non lasciamo prender piede ad un tal costume.
Aufkommen, n. Gewinn, Profit, prosperamento, avanzamento, avanzo.
Aufkrämpen. v. Aufstülpen.
Aufkratzen die Wunde, rinfrescar la piaga. Wer die Wunde aufkratzt, dem heilet sie nicht, chi vuol saldar la piaga, non la gratti. Tuch, accotonare, cotonare.
Aufkräuseln, frisare, arricciare. die Haare aufkräuseln, arricciare i capelli, fare i ricci.
Aufkräuselung. f. arricciamento-atura. der Tücher, accotòne.
Aufkündigen, rinunziare, resignare, far la rinunzia. das Studiren aufkündigen, an Nagel hengen, dare il bando agli studj. einem die Correspondentz aufkündigen, disdir la corrispondenza ad uno.
Aufkündigung, f. resignazione, rinunzia-cia. Aufkündigung des Amts, resignazione della carica. die Aufkündigung annehmen, accettar la rinunzia.
Aufladen, assomare, addossare, caricare, incaricare, imporre un carico, una soma. dem Esel eine

eine Last aufladen, imporre un carico, una soma sull' asino.
Aufladung, f. assomatura, assomamento, incarico.
Auflage, Last, càrica-o, carco.
Auflage, Steuer, gravezza, imposta, imponimento. das Volck mit Auflagen pressen, gravare il popolo con dazj ed imposte, commetter gravissime estorsioni.
Auflage, Beschuldigung, accusa, imposizione, incolpamento.
Auflage eines Buchs, impressione.
Auflassen, (eine Thür) lasciare aperto, non serrare.
Auflauff (des Wassers,) crescente, inondamento, inondazione, trabocco. v. Anlauff.
Auflauff des Volcks. v. Empörung: sedizione, tumulto, mossa.
Auflauffen (wie Wasser) gonfiarsi, enfiarsi.
Auflauren, auflauschen, sedere, mettersi in aguato, insidiare, fare, preparare insidie; tendere imboscate. sie laurerten in einer Höhle auf, si posero, misero in aguato in una spelonca.
Auflecken, leccare.
Auflegen, imporre, imponere. das Tisch-Tuch auflegen, metter la tovaglia. ein Buch auflegen, stampare un libro. einem die Hand auflegen, impor le mani sopr'uno. eine Last auflegen, indossare, addossare un peso. einen Pfeil auflegen, accoccare una freccia.
Auflegen, auferlegen, imporre, comandare, ingiungere.
Auflegung, f. apposizione, imposizione. Auflegung eines Buchs, stampa d'un libro,
Auflehnen, appoggiare. sich auflehnen, widersetzen, resistere, opporsi. sich auflehnen (wie Pferde) impennarsi, inalborarsi.
Aufleimen, incollare, attaccar con colla.
Auflesen, sammlen, cogliere, corre, raccorre. v. Sammlen, einsammlen.
Auflodern, spignere la fiamma in un tratto.
Auflösen, (Metalle) dissolvere.
Auflösen, risolvere. sich auflösen, risolversi. eine schwere Frage auflösen, risolvere, sciogliere, snodare, solvere una difficoltà, una quistione difficile. eine Gesellschafft, die Ehe, Freundschafft 2c. auflösen, dissolvere, dirimere una compagnia, un matrimonio. die Ziffern auflösen, aprire, spiegare le cifre, discifrare. v. Auslegen.
Auflösung, f. dissoluzione, scioglimento, risoluzione, slegamento, snodamento. Auflösung, Trennung der Ehe, dissoluzione d'un, o del matrimonio.
Auflöthen, dissaldare, staccar la saldatura.
Aufmachen, aprire, disserrare, spalancare. die Austern aufmachen, spiccar le ostriche dalle nicchie. den Sack, einen Knoten aufmachen, slegare, scegliere il sacco, snodare un groppo. ein Tischtuch aufmachen, spiegare una tovaglia. v. Ausbreiten. den Topf aufmachen, discoprire, discoperchiare una pignatta. v. aufdecken. einen Fisch aufmachen, sbudellare, svenare un pesce, un' animale.
Aufmachen. sich auf den Weg machen, mettersi in cammino, moversi, incamminarsi.
Aufmachen, (aufspielen) suonar di musica, sonare.
Aufmahlen (von Mehl) macinare tutto. fertig seyn mit mahlen, aver finito di macinare.
Aufmahlen, (von der Farbe) pingere sopra &c. mit mahlen verbrauchen, consumare pingendo.
Aufmauren, murare, ammuricare-ricciolare.
Aufmercken, notare, annotare, marcare, rimarcare. zuhören, attendere, ascoltare, stare attento. etwas ins Buch aufmercken, anschreiben, appuntar, notar q. c. sul (nel) libro.
Aufmercker, m. notatore.
Aufmercksam, *Adj.* attento, attentivo, intento.
Aufmercksam, *Adv.* attentamente, con attenzione.
Aufmerckung, f. notazione, annotazione, rimarco.
Aufmuntern, anfrischen, animare, inanimire, incoraggiare, incitare, fare animo, speronare, esortare, incalorire, eccitare. einen vom Schlaf aufmuntern, destare, svegliare uno dal sonno. die Kleinmüthigen aufmuntern, confortar li codardi.
Aufmunterer, in, destatore, destatrice &c.
Aufmunterung, esortazione, eccitazione, stimolo.
Aufmutzen, grösser machen, esaggerare.

Aufmutzen, verrücken, rinfacciare, rimproverare.
Aufnageln, inchiodare, attaccar con chiodi.
Aufnähen, cucire, attaccare.
Aufnahme, f. Empfang, ricevuta, accoglimento, accoglienza, accoglio.
Aufnaschen, wegnehmen, tor via, pigliare. aus Nascherey wegessen, mangiare ghiottamente, per ghiottoneria.
Aufnehmen, bewillkommen, accettare, accògliere, ricèvere, ricettare. einen sehr gütig aufnehmen, ricevere uno benignamente, con lieto ciglio: fargli lieta accoglienza. einen an Kindes-Statt annehmen, adottare uno. für gut aufnehmen, prendere in buona parte. für übel aufnehmen, (etwas) pigliare, prendere, ricevere una cosa per male (in mala parte) interpretarla sinistramente. Geld aufnehmen, prender dinari ad interesse.
Aufnehmen, zunehmen, accrèscere, crescere, salire, montare (in istato, in prezzo &c.)
Aufnehmen, n. *Subst.* Aufnehmung, accettazione, accoglienza, ricezione.
Aufnesteln, affibbiare, allacciare, stringare, appuntar le stringhe. it. sfibbiare, slacciare.
Aufnöthigen, nöthigen, zwingen etwas zu nehmen. v. Aufdringen.
Aufopffern, offerire, sacrificare, immolare, offerire il sagrificio, consacrare. sich GOtt gäntzlich aufopffern, dedicarsi intieramente a Dio, sacrificarsi. v. Ergeben, widmen.
Aufopferung, f. offerta, sacrificio.
Aufpacken, sballare. Aufpacken, aufladen, caricare, incaricare. Aufpacken, durchgehen, andarsene.
Aufpappen. v. Aufkleiben.
Aufpassen, far la guardia in qualche luogo, it. mettersi in mira; aspettare al varco. v. Auflauren.
Aufpausen, ensiare, gonfiare, tronfare. die Backen aufpausen, gonfiar, distender le gote.
Aufpfeiffen, sonar di flauto.
Aufplatzen, crepacciare.
Aufputz, Schmuck, abbigliamento, addobbo.
das Aufputzen, acconciamento, addobbo.
Aufputzen, abbigliare, addobbare, ornare, adornare. eine Dame aufputzen, acconciare il capo, la testa, i ricci ad una Dama; abbigliare, adornare, vestire una Signora. sich aufputzen, farsi bello, abbellirsi, adornarsi.
Aufputzer, conciatore, acconciatore, adornatore, ornatore. Kirchen- Zimmer- rc. Aufputzer, paratore di chiese, camere &c. tappezziere.
Aufputzerin, abbigliatrice, conciatrice, ornatrice.
Aufqvellen, gonfiarsi, enfiarsi. herausqvellen, scaturire.
Aufräumen, sparare, disparare, sparecchiare. in Ordnung bringen, assettare, rassettare, racconciare, componere, mettere in assetto. alles im Zimmer fein hübsch aufräumen, assettare, componere ogni cosa in camera.
Aufrechen, rastrellare, levar con un rastrello.
Aufrecht, gerade, eretto, ritto, dritto. aufrecht stehen, stare eretto, dritto, levarsi, tenersi, star su.
Aufrecht, unverfälscht, schietto, sincero. v. Aufrichtig.
Aufreiben, calterire, scalfire. die Haut aufreiben, calterir, scalfir la pelle. eine Wunde, riaprire una ferita, o cicatrice grattando.
Aufreiben, vertilgen, disfare. ein Kriegsheer aufreiben, zu Schanden machen, disfare un esercito.
Aufreibung, f. scalfitura, scalfitto.
Aufreissen, crepolare, screpolare, squarciare, fendere, stracciare, aprir per forza. der Sud-Ost-Wind hat mir die Lippen gantz aufgerissen, un sirocco mi fendè le labbra.
Aufrennen, rompere, infragnere, aprire con forza correndovi o battendovi contra. ein Mensch mit dem man Thüren aufrennen kan, goffo, balordo, pecorone, sciocco.
Aufrichten, rizzare, arrizzare. einen wieder aufrichten. i. e. trösten, confortare uno.
Aufrichten, aufbauen, drizzare, inalberare, ereggere, levare, stabilire, mettere in piedi. Altäre, Säulen aufrichten, drizzare altari, colonne. eine Allianz aufrichten, stabilire una lega, alleanza. eine Schule aufrichten, aprir scuola. einen Kauff- Handel, Handlung aufrichten, stabilire un negozio, mettere in piede un traffico. ein Hauß, Stadt wieder aufrichten, ristabilire, ristorare una casa, città, negozio &c.

Aufrichtig, unverfälscht, schietto, puro, sincero, nativo, vero. aufrichtig Silber, argento di buona lega. v. Unverfälscht. pur und reiner Wein, vin puro, schietto, non adacquato. v. Rein. klar.

Aufrichtig, redlich, sincero, candido, reale, vero, intero, leale, ingenuo, cordiale, senza malizia. aufrichtig spielen, giuocar netto. handeln, trattar, camminar franco, candidamente, con candore, con schiettezza. aufrichtige Weise, modi inaffettati. Liebe, carità non finta. Mensch, uomo sincero, candido, dritto, leale, schietto, d'un pezzo, intiero, franco &c.

Aufrichtigkeit, f. candidezza, candore, fede, franchezza, ingenuità, integrità, lealtà, purità, realtà, schiettezza, sincerità. die Aufrichtigkeit des Gemüths, candore, schiettezza d'animo.

Aufrichtiglich, redlich, *Adv.* candidamente, realmente, sinceramente, francamente, &c.

Aufrichtung, Stifftung, f. drizzamento, erezione, fondazione.

Aufriegeln, scatenacciare, aprire i catenacci.

Aufritzen, aufschärffen, calterire, scalfire. sich aufritzen, aprirsi, fendersi, spaccarsi, sfendersi. v. Schärffen, verletzen, ritzen.

Aufritzung, calterimento, calteritura-gione.

Aufrollen, spiegare, dispiegare. zusammen rollen, piegare in forma di ruotolo.

Aufrücken, vorwerffen, rimproverare, rimprocciare, rinfacciare. ein aufgerückter Bissen hat nie keinen erstickt, boccon rimproverato non affogò mai nissuno. v. Vorwerffen.

Aufrückung, f. rinfacciamento, rimprovero.

Aufruffen, chiamare uno che passa ò che siede.

Aufruhr, Empörung, rivolgimento, rivolta, rivoltura, sedizione, smossa, tumulto, sollevamento-zione, turbolenze, ammutinamento. Aufruhr erregen, smovere, sollevar la gente.

Aufrühren, mòvere, muovere. rühret den alten Quarck nicht auf, non movete il fango: non risvegliate i cani, che dormono.

Aufrührer, sedizioso, tumultuoso.

Aufrührisch, sedizioso, tumultuoso, turbulento, ribelle, inquieto, mal contento. die gantze Stadt ist aufrührisch, tutta la città si leva a rumore, a rivolta. aufrührisch werden, ammutinare, rivoltare, ribellare, sollevare.

Aufrüsten, rassettare, racconciare. das Hauß wieder aufrüsten, rinovar, ripulir, rassettar, rimetter la casa, metterla in assetto, in acconcio. v. Aufputzen, aufräumen.

Aufsagen, v. Aufkündigen. resignare, rinunziare. sein Recht aufkündigen, aufsagen, ceder la sua ragione, il suo dritto.

Aufsagen, hersagen, recitare, dir su. eine Comödie, ein Schauspiel aufsagen, recitare una commedia, un' operà.

Aufsagen, wiederruffen, disdirsi, disdire. er hat den Kauf aufgesagt, ha disdetto la compra.

Aufsagung. f. v. Aufkündigung.

Aufsagung, Hersagung, recitazione, recita.

Aufsattelt, sellare, insellare, buttar la sella. zur Aufsattelung blasen, suonar la buttasella.

Aufsatz, Hauptzierde von Flor, velo da dama.

Aufsatz, Eigensinn, capriccio, ostinazione.

Aufsatz (in Schrifften) cosa messa in iscritto.

Aufs beste, ottimamente. ich habe euch aufs beste, sehr wohl verstanden, v' ho arci inteso.

Aufschaben. v. Schaben, durchschaben, öfnen, aprire radendo.

Aufschärffen-ung. v. Aufritzen.

Aufscharren, cavare di sotto terra.

Aufschieben, differire, allungare, dilungare, procrastinare, prolungare, tardare, temporeggiare, trasferire, rimettere. die Zahlung aufschieben, differire, temporeggiare il pagamento.

Aufschieber, m. badalone-lucco, indugiatore.

Aufschiebung, f. differimento, dilazione, prolungamento, indugio, lungheria.

Aufschiessen, wachsen, germinare, tallire, spuntare, germogliare, rampollare.

Aufschiessen, in die Höhe schiessen, oben schwimmen, gallare, galleggiare; venire, tornare a galla.

Aufschiessen, groß werden, diventar grande. dieses Mädgen ist in Kurtzen aufgeschossen, questa fanciulla è diventata grande in poco tempo.

Aufschlag, Steuer, imposto-posizione, gravezza.

Aufschlag, Theurung, incarimento, alzamento del prezzo.

Auf-

Aufschlag eines Huts, balzo del cappello. v. Krempe, Stülpe.
Aufschlag, m. Ermel, mostra della mànica.
Aufschlage-Buch, n. dizionario, vocabolario.
Aufschlagen, Nüsse, Eyer, sgusciar, schiacciar noci, romper delle uova &c. Feld-Läger aufschlagen, accampare. wo werden wir unser Nachtlager, Nacht-Quartier aufschlagen? dove allòggiaremo sta notte? ein Gezelt aufschlagen, tendere un padiglione. ein Buch aufschlagen, aprire un libro, cercare in un libro. einen Kram-Laden aufschlagen, aprir la bottega. v. Aufmachen, aufthun.
Aufschlagen, theuer werden, incarire, rincarire, montare (di prezzo.) die Waaren seynd mehr denn die Helffte aufgeschlagen, le merci si sono accresciute di prezzo più della metà.
Aufschlagen, überstülpen, rabbuffare, piegare, ripiegare, rimboccare.
Aufschlagen, in einem Buch, cercare in un libro. durchblättern, carteggiare.
Aufschliessen, disserrare, riserrare, aprire.
Aufschliessung, f. disserramento, apertura.
Aufschlitzen, fendere, sfendere. sich aufschlitzen, aprire, aprirsi, fendersi, sfendersi, spaccarsi.
Aufschlucken, mandar giù, inghiottire.
Aufschmieren, ugnere, iòngere.
Aufschnallen, sfibbiare.
Aufschnappen, capolevare, tra-straboccare. das Bret schnappte hinten auf, und er bortzelte in Rhein, la tavola capolevò, ed egli balzò nel Reno.
Aufschneiden, tagliare, aprir col coltello. einen menschlichen Cörper aufschneiden, sparare un corpo umano. it. sventrare, sbudellare.
Aufschneiden. v. Pralen, großsprechen.
Aufschneider. v. Prahler, Großsprecher.
Aufschneiderey. v. Großsprecherey.
Aufschnüren, sbottonare, spaperare. sich, sbottonarsi, spettorarsi, spaperarsi. die Brüste aufschnüren, sich forne aufmachen, spaperare il petto, spettorarsi.
Aufschobern das Heu, abbicare, bicare, ammucchiare il fieno, ammontonarlo.
Aufschossen, in Samen schiessen, tallire, andare in semenza.
Aufschößling, m. rampollo, germoglio.
Aufschrauben, aprir la vite, svitare.
Aufschreiben, notare, annotare, scrivere, mettere in iscritto, in carta.
Aufschreibung, scrittura, nota.
Aufschreyen, gridare, esclamare. für Schmertzen aufschreyen, gridare, strillare per (di) dolore.
Aufschrifft, Uberschrifft, inscrizione. eines Briefs, soprascritta, indirizzo. die Aufschrifft machen, indirizzare, indrizzare una lettera, far la soprascritta.
Aufschub, m. Verzug, differimento, dilatamento. v. Aufschiebung.
Aufschüren. v. Anschüren.
Aufschürtzen, succignere, alzarsi le vesti. die Kleider aufschürtzen, alzarsi (i panni) succingersi, accincignare.
Aufschütteln, spiumacciare. v. Aufbetten.
Aufschütten, aufgiessen, versare. Wasser auf die Hände schütten, aufgiessen, versar dell' acqua sulle mani, sopra le mani. v. Ausgiessen. das Korn aufschütten, ammassare grani. das Korn in der Mühle aufschütten, tramoggiare il grano, riempir la tramoggia.
Aufschütt-Kasten, Mühl-Trichter, tramoggia.
Aufschwämmen, aufgehen, fermentarsi, lievitarsi, inspugnarsi.
Aufschwäntzen. das Pferd aufschwäntzen, aggroppare, rabbuffar la coda al cavallo.
Aufschwatzen, persuadere con belle parole a pigliare q. c. infinocchiare.
Aufschwellen, distendere, enfiare, enfiarsi, gonfiare-arsi, intumorire, inondare.
Aufschwellung des Wassers, f. crescente, inondazione.
Aufschwingen sich, inalzarsi.
Aufsehen, alzar gli occhi, riguardare in su.
Aufsehen, verwalten, sorintendere, soprastare, guardare, aver la guardia, cura di q. c. ein fleißiges Aufsehen, vigilanza, soprintendenza, guardia.
Aufseher, Verwalter, direttore, inspettore, sorintendente. Aufseher über die Sclaven, algozzino.
Auf seiten, da banda, da parte.
Aufsetzen, mettere, mettersi il cappello, coprire il capo, coprirsi la testa. der Herr setze auf, bedecke sich, V. S. si cuopra, Signore copri-

copritevi. den Bart aufsetzen, fate, rifar la barba. den Hahn (auf der Büchse) aufsetzen, calare il cane (dell' archibugio.) die Steine im Brete, Schachspiel aufsetzen, intavolar le pezze. eine Seule, oder Bild aufsetzen, posare una colonna, statua sulla sua base. die Kegel aufsetzen, drizzare i zoni. macht nicht, daß ich meinen Kopff hierinnen aufsetze, non fate che mi vi ostini, non fate, che n' incaparbisca, od incaponisca. die Speisen aufsetzen, apporre il cibo, metter le tavole. Gut und Blut für einen aufsetzen, metter, sacrificar la vita, i beni per uno.

Aufsetzen, componiren, componere, stilizzare, spiegare, concepire, stendere, distendere il concetto, progettar gli articoli. einen Proceß aufsetzen, distendere, stendere un Processo. aufgesetzt ist halb verspielt, quello che pone li suoi denari al gioco, non ha da farne più conto.

Aufsetzen, die Schuldner, accoccarla ai creditori.

Aufsetzen, verwetten, caparrare, scommettere.

Aufsetzen, verordnen, constituire, ordinare, dettare (una pena)

Aufsetzerin, conciatrice di capo, donna che acconcia il capo alle donne.

Aufsetzig, widerspenstig, ammutinato. wider einen aufsetzig werden, ammutinare-arsi, animarsi contro alcuno.

Aufsetzlich, vorsetzlich, a caso pensato, deliberatamente, a bello studio, a posta.

Aufsetz-Nadel, Haarnadel, dirizzatojo, scriminale.

Aufsicht, f. Verwaltung, direzione, cura, guardia, sovrintendenza.

Aufsieden, bollire, bollicare.

Aufsieden, n. *Subst.* bullicame, bollicame.

Aufsitzen, montare. das Pferd läst nicht gern aufsitzen, il cavallo si difende colla schiena. zum Aufsitz blasen, suonar la buttasella. v. Marsch.

Aufsitz-Stange, Käfig-Stange, posatoio.

Aufspalten, spaccare, spacchiare.

Aufspannen, tendere, distendere, stendere. Segel aufspannen, spiegar, tender le vele. ein Stück leinen Tuch aufspannen, distendere una pezza di tela.

Aufspeichern das Korn, raccorre i grani sul granaio.

Aufsperren, öfnen, aprire, disserrare, slargare. die Augen, damit klotzen, sciarpellare con gli occhi.

Aufsperrung, f. apertura, disserramento.

Aufspielen, musiciren, sonare, suonare.

Aufspreggen. eine Thür, rc. infragnere, infrangere una porta &c.

Aufspringen, saltare, rimbalzare, brillare. der Wein springt im Glase auf, il vino brilla nel bicchiere. vor Freuden aufspringen, brillare, esultare, saltare di giubilo. fressen biß der Bauch aufspringet, mangiare a crepapanza.

Aufspringen, spalten, aprire-si, schiantare-si, scoppiarsi, creparsi, fendersi. es sprang ihm die gantze Haut auf, gli si schiantava tutta la pelle.

Aufsprossen, germinare, germogliare, rampollare.

Aufspulen, das Garn, spolare, acciar le spole.

Aufspunden, aprire il coccone, cocchiume.

Aufstand, m. v. Aufruhr, Empörung.

Aufstechen eine Blatter, aprire una pustola con un' ago, o lancetta. einen aufstechen, spiare, tradire uno, far la spia ad uno. v. Verrathen.

Aufstecher, m. spia, traditore.

Aufstecken, attaccare, piantare, spiegare. die Fahne, Standarte, Mastbaum aufstecken, in die Höhe bringen, inalborar, (alberar) la bandiera, il vascello, piantar lo stendardo. die Flaggen aufstecken, spiegar le bandiere.

Aufstehen, sorgere, levarsi, star su, alzarsi, drizzarsi, dirizzarsi, rizzarsi. keiner stehe auf, nissuno si muova. stehet auf, levatevi, rizzatevi, state su, che andiamo.

Aufstehen, sich empören, insorgere, ribellare, sollevarsi. v. Empören.

Aufsteigen, ascendere, montare, salire. es steigt mir die Galle auf, wenn ich ihn sehe, mi viene, o mi salta la bile, la collera, quando vedo costui. sachte! sachte! der Wurm steigt ihm auf, pian, piano! il grillo gli salta, la mostarda gli sale al naso.

das Aufsteigen, montatura, salita. das Aufsteigen der Mutter, mal di madre.

Aufsteigend, ascendente, montante. er hat in seiner

seiner Geburth den Saturnum aufsteigend gehabt, egli ebbe Saturno in ascendente.
Aufsteigung, f. ascensione, ascesa, montata.
Aufstellen, aufsetzen, ergere, drizzare.
Aufstoß, incontro, scontro.
Aufstossen, ungefehr begegnen, incontrarsi, rincontrarsi. v. Begegnen. diese Speise stößt mir auf, questa vivanda mi genera de' rotti (rutti) mi fa rottare, mi solleva il cuore. das was mir täglich begegnen, aufstossen kan, quello che può occorrermi alla giornata. v. Begegnen, wiederfahren.
Aufstreiffen, rabbuffare, sbracciarsi.
Aufstülpen den Hut, puntellare, ripiegare, rabbuffare il cappello. die Ermel, sbracciarsi.
Aufsuchen, nachsuchen, cercare, ricercare, far la cerca. das Wild aufsuchen, scovare, scovacciare, stanare le fiere.
Aufthauen, dileguare-arsi, risolvere-si, sghiacciarsi. das Wetter thauet auf, il gelo, il ghiaccio, il tempo si dilegua, si mitiga, si risolve.
das Aufthauen, il disgelo.
Aufthun, aprire, disserrare. den Beutel, die Augen, das Maul aufthun, aprire la borsa, gli occhi, la bocca. Bier, Wein aufthun, vendere birra, vino.
Auftragen, die Farben, colorire, incolorire.
Auftragen, mettere, portare, porre in tavola, servir le vivande, imbandir la tavola.
Auftragen, einem ein Geschäfft auftragen, addossare, commettere qualche negozio, ad uno, dar l' incumbenza, il carico, l' incarico, appoggiar la cura ad uno.
Auftrag, Befehl, incàrico, incarco.
Auftreiben, aufjagen, scorgere, scovare. ein Wild auftreiben, sboscare, buscare le fiere. wo habt ihr den Degen aufgetrieben? dove avete buscato questa spada?
Auftrennen, discucire, sdrucire. sich auftrennen, scucirsi, sdrucirsi.
Auftrennung, f. discucitura, sdrucitura.
Auftreten, farsi vedere (entrare) in pubblico. auf der Schaubühne auftreten, spuntare in scena, uscire in teatro.
Auftreten, auf etwas treten, marciare sopra q.c. calcarla co' piedi.
Auftritt, in der Comedie, scene.
Auf (etwas) treten, marciare sopra, montare di sopra q. c.
Auftrocknen, aufdorren, seccare, asciuttare, asciugare.
Aufwachen, destarsi, svegliarsi, risvegliarsi.
Aufwachsen, crescere, germinare, germogliare, pullulare, rampollare. die Bäume, Pflantzen wachsen allgemach auf, gli alberi, le piante a poco a poco crescono. er wächst auf, egli diventa grande, grosso.
Aufwallen, sieden, bollire, bollicare.
Aufwallung, f. bollimento, bollizione.
Aufwärmen. die Speisen, riscaldare, scaldare.
Aufwärmen, riscaldare, scaldare. es seynd aufgewärmte Sachen, sono verze riscaldate.
Aufwarten, dienen, servire, corteggiare. einem Mädgen aufwarten, far l'amore ad una, far la corte, corteggio, servitù ad una; corteggiare una.
das Aufwarten, n. servitù, corteggio.
Aufwärter-in, servitore-trice.
Aufwartung, f. servizio, servitù.
Aufwärts, über sich, in su. die Haare aufwerts (über sich) kämmen, rabbuffare i crini, o i capelli, o i peli.
Aufwaschen, lavare, governare. den Boden, das Zimmer wieder aufwaschen, lavar, rilavar la stanza.
Aufweben, distessere, stessere.
Aufwechsel, m. agio, l' agio, (laggio.)
Aufwechseln, cambiare.
Aufwecken, destare, addestare, svegliare, eccitare. die Todten auferwecken, suscitare, risuscitare i morti.
Aufweckend, eccitante. was die Krafft hat aufzuwecken, eccitativo, incitativo.
Aufwecker-in, destatore-trice, eccitatore-trice.
Aufweisen, produrre, allegare, addurre.
Aufweiser, m. Vorweiser, esibitore, latore, portatore, consegnatore. der Aufweiser dieses gegenwärtigen Schreibens, l'esibitore, latore, portatore della presente, il consegnatore di questa.
Aufweisung, f. produzione, esibizione.
Aufwenden, spendere, impiegare, applicare. die Sinne und Gedancken aufwenden, applicar la mente, il pensiere, o pensiero, l' animo.

Auf-

Aufwendung, f. spesa. v. Unkosten.
Aufwerffen, eine Batterie, drizzare, alzare, piantare una batteria. die Lauffgräben aufwerffen, eröffnen, aprir le trinciere. sich aufwerffen (wie das Tuch) cottonarsi. das Maul aufwerffen, far grugno. sich für einen König aufwerffen, dichiararsi Rè per forza.
Aufwickeln, disviluppare, sviluppare, spiegare. ein Kind, Tuch, Zeuch, &c. aufwickeln, sfasciare un bambino, drappo, pezza.
Aufwickelung, f. disviluppamento, sviluppo.
Aufwiegeln, concitare, far fazione, seminar discordie, rumori. einen wider den andern aufwiegeln, eccitare, concitare, incitare, instigare uno contro l'altro.
Aufwiegelung, f. ammutinamento. v. Aufruhr.
Aufwiegler, ribelle, sollevatore del popolo.
Aufwieglerisch, sedizioso, inquieto, fazioso, turbolento.
Aufwinden, avvolgere, agguindolare. Garn aufwinden, avvolgere il filo in un gomitolo, aggomirolarlo.
Aufwippen, capolevare. gebt wohl acht, daß das Bret nicht aufwippe, (schnappe) attendete, che non capolevi la tavola. v. Aufschnappen.
Aufwischen, abwischen, nettare, levar via, sciugare, rasciugare.
Aufwischer. v. Wischhader.
Aufzäumen, frenare, brigliare, metter la briglia, infrenare, imbrigliare.
Aufzäumung, f. imbrigliatura.
Aufzehlen, contare, pagare in contanti.
Aufzehren, consumare, spender tutto.
Aufzeichnen, notare, annotare, rimarcare, segnare, appuntare, mettere in nota, a ragione.
Aufzeichnung, f. nota, notazione, rimarco.
Aufzeigen, monstrare, dimonstrare, mettere avanti gli occhi.
Aufziehen, tirar, montar su. die Brücken, Ancker aufziehen, levare i ponti, le ancore. die Uhr aufziehen, montar, rimontar, caricar l'orologio. den Hahn einer Büchse, calcare il cane dell'archibugio.
Aufziehen, auf die Wache, marciare (a far guardia) montar la guardia.
Aufziehen, bekleidet gehen, andar vestito. stattlich aufziehen, sfoggiare, portar foggie.
Aufziehen, vexiren, motteggiare, beffeggiare, proverbiare uno. v. Aeffen.
Aufziehen, verschieben, procrastinare, prolungare, prorogare, differire.
Aufziehen, auferziehen, allevare, educare.
Aufzieh-Brücke, f. ponte levatoio.
Aufzieh-Geld, danarò baliatico. v. Pflege-Geld, Säugammen-Lohn.
Aufziehung, Aufschub, procrastinazione, dilazione, pròroga, prorogazione, differimento.
Aufzug, dilazione, pròroga. v. Aufschub.
Aufzug (in Kleidern) foggia, moda d'abiti, di vestiti.
Aufzug (der Soldaten) marciata (dei soldati)
Aufzug, Winde, Kran, leva, alzaleva, ordegno.
Aufzug, Vorstellung in Schauspielen, la varietà delle comparse, delle scene.
Aufzwingen, mit Gewalt aufmachen, aprire per forza.
Aufzwingen. v. Aufbringen.
Augen. die Augen, occhio, occhi *Poet.* Luce, luci, lumi *Plur.* die Augen zuthun, aufheben, verwenden, chiudere, alzare, volgere gli occhi. dunckele Augen, eingefallene Augen, occhi abbagliati, occhi infossati. die Augen auf etwas werffen, fermar, metter l'occhio a q. c. die Augen aufheben, alzare il ciglio, gli occhi. Augen ausstechen, adorbare, orbare. Dinge so den Augen gefallen, passocchie; cose, che piacciono alla vista. in die Augen fallen, fare un bel vedere. des Herrn Auge mästet das Pferd, l'occhio del padrone ingrassa il cavallo. kleine Augen, Schalcks-Augen, guardari dagli occhi piccinini. wohlfeil verblendet die Augen, la buona derrata cava gli occhi al villano. einem Auge ist mehr als zweyen Ohren zu glauben, un occhio ha più credito, che due orecchie. die Augen sind der Tauben Ohren, gli occhi a' sordi servono d'orecchie. der Bauch wird satt, aber das Auge nie, la pancia si sazia, ma l'occhio mai. dem Todt hertzhafft unter die Augen treten, affrontar la morte.
Aug an Reben oder an andern Gewächsen, bottone, butto, occhio, germoglio, capo. Augen

gen gewinnen, bottonare-neggiare, gemmare, fare occhi, inocchiarsi.
Augen in der Karte, i punti nelle carte.
Augapffel, m. pupilla, lùcciola, cerchio dell' occhio.
Augen-Artzt, m. oculista, oftalmico.
Augenblick, m. momento, un batter di occhio, instante, un punto (di tempo) un baleno, un soffio, un atimo.
Augenblicklich, *Adv.* momentaneamente.
Augenblicklich, *Adj.* instantaneo, momentaneo.
Augenblitzen, n. il lampo, brillo, il lampeggiare, balenare, brillare degli occhi.
Augenbraunen, ciglio, ciglia, *Plur.* Härlein an Augbraunen, nepitelli. der grosse Augenbraunen hat, cigliuto, cigliosο, di ciglia grosse, ampie, larghe.
Augendiener, adulatore, assentatore.
Augen-Felle, le membrane dell' occhio.
Augen-Gläser, Brillen, occhiali.
Augenlieder, n. palpèbre. *Pl.* die Augenlieder zusammen thun, accigliarsi.
Augen-Maaß, n. nach dem Augen-Maaß, a vista, a occhio.
Augen-Pulver, sehr klarer Druck oder Schrifft, caratteri piccolissimi.
Augen-Salbe, f. collirio.
Augenschein, m. vista, veduta. der Augenschein giebt es, si vede chiaro. in Augenschein nehmen, riconoscere.
Augenscheinlich, *Adj.* chiaro, manifesto, evidente, aperto, luculento, perspicuo. anitzo ist mein Verderben augenscheinlich und gewiß, adesso è chiara la mia rovina; ora è certo, che son rovinato.
Augenscheinlich, *Adv.* chiaramente, chiaro &c.
Augentrieffen, cispa, cispità, cispo, cisposità, lippitudine.
Augentriefftig, cispo, cisposo, lippo, che ha gl'occhi lippi, o pieni di cispa. v. Triefäugig.
Augen-Wasser, n. acqua per gli occhi.
Augenwehe, n. male di occhi.
Augenweiß, n. il bianco dell' occhio.
Augenwinck, occhiata. v. Winck.
Augenwinckel, m. cantone, coda dell' occhio.
Augen-Zähne, denti canini.
Aeugeln, innestare a bucciòlo.
Aeuglein, occhietto, occhiolino.
Aeuglein, Oehrlein, Id. it. maglia, asoletta.

Augspurg, Augusta.
Augustmonat, m. Agosto. regnets im August, so giebts viel Korn und Most, quando piove in Agosto, piove del miele e mosto.
Augustiner-Mönch, Eremitano, Agostiniano.
Aurhahn, Aurochs. v. Auerhahn, Auerochs.
Avisen, Zeitungen, avviso-i. nuova *Pl.* nuove. novella. *Pl.* e. rapporti.
Aus, *Præp.* di, da. aus gantzem Hertzen, di tutto cuore. aus Schertz, da scherzo. aus Gnaden, di grazia. aus dem Hause, di casa. aus den Händeln kommen, scappar degl' intrighi. die Stunde ist aus, l'ora è passata. aus dem Sinn kommen, uscir di mente. aus den Augen, aus dem Sinn, se l'occhio non lo mira, il cuor non ne sospira. es ist aus mit uns, siamo perduti, spacciati, siamo spediti. es ist aus, la candela è ridotta al verde. der Zahl-Termin ist aus, il tempo del pagamento è finito, i pagamenti, i termini spirano. es ist aus, non c'è speranza. &c. &c. &c. die Messe ist aus, la messa è finita. aus dem Hause, fuori di casa.
Ausädern, svenare.
Ausarbeiten, finire, fornire un lavoro, limare, pulire, mettervi l'ultima mano.
Ausbacken, finir di cuocere.
Ausbalgen, aushülsen, gusciare-ciolare, sbaccellare.
Ausballiren, sballare.
Ausballirung, f, sballaggio.
Ausbannen, verbannen, bandire, sbandire, esigliare, mandare in esilio, o in bando.
Ausbauen, finir di fabbricare, la fabbrica.
Ausbedingen, dare, porre, offrir condizioni, reservare, eccettuare q. c.
Ausbedingung, condizione, riserva. ohne einige Ausbedingung, senza riserva.
Ausbeissen, mit den Zähnen, strappare co'denti, mordere. Vertreiben, scacciare con morsi.
Ausbescheiden, ausdingen, eccettare, eccettuare.
Ausbessern, emendare, rattoppare, rinovare, riparare, rifare, rimendare. ein Schiff ausbessern, calefattare un naviglio, spalmare un vascello. ein Kleid ausbessern, rattoppare, raffazzonare un vestito. die Strümpffe, Schuhe ausbessern, rappezzar le calzette, scarpe.

Ausbesserung, racconciamento, rappezzamento.
Ausbetteln, erbetteln, mendicare, ottener mendicando. er hat ausgebettelt, egli ha finito, cessato di mendicare, non medica piu.
Ausbeuteln, setacciare, crivellare. v. Beuteln. ich bin ausgebeutelt, la mia borsa è tutta vuota.
Ausbieten, sfidare. v. Ausfordern.
Ausbieten, aus der Wohnung, annunziare ad uno, che sgombri o disloggi. die Waaren ausbieten, offerire, presentare le mercanzie.
Ausbitten, fare intercessione per uno, pregare. ey das bitte ich mir aus, deh! vi prego d'arrestarvi; piano, piano barbiere! che'l ranno è caldo.
Ausblasen das Licht, smorzare il lume col soffio, oder, soffiando.
Ausblasen, öffentlich kund thun, bandire, buccinare, pubblicare a suon di tromba.
Ausbleiben, nicht kommen, mancar di venire. er wird nicht ausbleiben, non tarderà, non resterà, starà da venire. warum bleibet ihr so lang aus? perche dimorate tanto a venire? perche non sete venuto più presto.
Ausblühen, verblühen, sfiorire, sfioreggiare.
Ausbohren, forare, bucare, perforare. v. Bohren.
Ausborgen, dare a credito, a credenza.
Ausbraten, rostire, arrostire intieramente.
Ausbrechen, einen Zahn, cavare, arrancare, tirare, trarre un dente dalla bocca.
Ausbrechen, (aus dem Gefängniß) romper la prigione e fuggirsene.
Ausbrechen, kund werden, scoprirsi, divenir noto, notorio a tutti. endlich brach er in diese Worte aus, finalmente proruppe in queste parole. in ein Gelächter ausbrechen, cacciare un riso. es brach ein Feuer-Blitz aus, proruppe, cascò un lampo, cadde fuoco.
Ausbreiten, slargare, allargare, distendere, dilatare, stendere, largheggiare. die Zweige breiten sich aus, le foglie si diramano: si spargono i rami. den Schooß ausbreiten, spalancare il grembo, spandere il seno.
Ausbreiten, kund machen, sbuccinare, pubblicare, disseminare, propagare, spargere. Pasquille, Schmäh-Schrifften ausbreiten, seminar satire, pasquinate.
Ausbreitung, f. allargamento, distendimento, distensione, spandimento, tendimento.
Ausbreitung, Kundmachung, propalazione, spargimento, divolgamento. des Glaubens, propagazione.
Ausbrennen, bruciare affatto.
Ausbrennen, distilliren, distillare. Rosen, Kräuter ausbrennen, lambiccare rose, erbe.
Ausbringen, ruchtbar machen. v. Ausbreiten.
Ausbringen, einen Befehl von der Obrigkeit, ottenere, impetrare qualche decreto dal magistrato.
Ausbringen (einen Fleck) toglier, levar via qualche macchia.
Ausbringen, an Mann bringen, spendere.
Ausbrüten, covare. v. Bruth. etwas neues ausbrüten, ausbringen wollen, covare delle novità.
Ausbügeln, pianare, spianare, sgrinzare, disgrinzare. die Nath ausbügeln, die Runtzeln, Falten gleich machen, spianare, pianare le costure, le grinze, le crespe.
Ausbund, das Beste, eccellenza, paragone, esquisitezza. ein Ausbund von einem Kerl, Schalck, cima di uomo, di furbo. Ausbund von Waaren, fior di robba, robba di tutto paragone. v. Kern-Waare.
Ausbündig, eccellente, esquisito, insigne, nobile, scelto, singolare, perfetto. v. Berühmt, herrlich, vortrefflich.
Ausbündig, *Adv.* eccellentemente, eccellentissimamente, esquisitamente, ottimamente.
Ausbürsten, scopettare, scopolare.
Ausbüssen, espiare.
Ausdämpffen, esalare, vaporare, svampare.
Ausdämpffung, f. evaporazione, svaporazione.
Ausdauren, durare, esser costante, resistere, perseverare. Ich könnte es nicht ausdauren darbey, io non vi potrei durare, non vi potrei stare (saldo), non vi potrei resistere.
Ausdehnen, distendere, stendere, distirare, stirare, stiracchiare. sich ausdehnen, distendersi, stendersi, rendersi. dieses Tuch, Leder, Seil, Schuhe dehnen sich aus, geben nach, questo panno, cuojo, corame, queste scarpe si rendono, s'arrendono.
Ausdehnung, f. distendimento, distensione, stensione, stiracchiamento.
Ausdencken, escogitare. v. Ersinnen, erdencken.
Aus-

Ausdeuten, auslegen, interpretare, imputare. alles aufs ärgste ausdeuten, tirare ogni cosa al peggio, inrerpretar tutto finistramente; oder in mala parte.
Ausdienen, finire il suo servizio. er hat ausgedienet, non è più in istato di servire, non può più servire.
Ausdingen. v. Ausbedingen.
Ausdorren, aridire, inaridire, seccare, seccarsi, disseccare, disseccarsi.
Ausdrehen, storcere.
Ausdreschen, trebbiare, battere il grano.
Ausdrucken, esprimere. v. Herausdrucken.
Ausdrücklich, espresso, espressivo, speciale, specificato, specifico.
Ausdrücklich, *Adv.* categoricamente, espressamente, specificamente, in specie.
Ausdünsten, sfiatare, sfogare, sfumare, svaporare.
Ausdünstung, sfogamento, svaporazione.
Auserlesen, ausbündig, cappato, cernito, esquisito, scelto, di tutta esquisitezza.
Auserlesen, eleggere, cappare, cernere, scegliere.
Auserlesenheit, f. esquisitezza, scelta.
Ausersehen, auserwehlen, eleggere, scegliere. sich eine Liebste ausersehen, eleggersi, scegliersi una per moglie, per singolar donna.
Auserwehlter, m. *Subst.* eletto, scelto.
Auserwehlung, f. elezione, scelta.
Ausessen, mangiar tutto, sparecchiare, pappar su, far belli, e puliti i piatti, papponar gentilmente, maccinare a due palmenti. v. Fressen.
Ausfädeln, disfilare, defilare, sfilare.
Ausfädelung, f. sfilatura, sfilamento.
Ausfahren, sortir di casa in carrozza.
Ausfahren, (aus dem Port) uscir dal porto, far vela, andare a vela. v. Auslauffen.
Ausfahren, n. scorrimento, scorso.
Ausfahren, entwischen, scorrere, scapucciare. es fuhr, glitschte mir ein Fuß aus, mi scorse un piè. v. Ausgleiten.
Ausfahren (im Gesicht) Finnen bekommen, broffolare, sbroffolare. das Gesicht fährt ihm aus, il viso gli sbroffola.
Ausfall, m. sortita, uscita. einen stattlichen Ausfall thun, fare una sortita solenne, vigorosa.
Ausfallen, cascare. es sind mir die Haare ausgefallen, mi cascarono i peli.
Ausfallen, vergessen, uscir di mente, cader dall' animo. v. Vergessen.
Ausfallen, einen Ausfall thun, sortire, uscire, uscire adosso, fare una uscita, sortita. im Fechten. v. Ausstossen.
Ausfallen (des Haars) *Subst.* cascapèli, alopecia, pelatina, pelarella, pelaruòla.
Ausfäsern, sfilare, sfilacciare. sich ausfäsern, sfilarsi, sfilacciarsi.
Ausfaulen, marcire, marcirsi.
Ausfechten, finire, comporre le differenze. v. Beylegen.
Ausfegen, purgare, espurgare, nettare, curare. v. Fegen, putzen, säubern.
Ausfeilen, limare, levar via colla lima.
Ausfertigen, spedire. v. Abfertigen. it. sigillare, bollare, spedire.
Ausfertiger, m. segnatore, speditore. ein Ausfertiger der Päbstlichen Briefe, speditore de' brevi.
Ausfertigung, f. spedizione, speditura, segnatura, sigillatura, sigillamento.
Ausfiltzen, ausschänden, ausfenstern, cantar la zolfa, solfa, il vespro, mattutino, dare una sbrigliata, sbrigliatura, risciacquare il bucato. garrire, gridare, capellare (uno) lavare il capo ad uno senza sapone, riscaldar gli orecchi ad uno. (fare una schiavina, cappellata)
Ausfischen, pescare. It. *Met.* trar di bocca, scovare una persona; tirar, cavar le calzette ad uno, scalzare uno: far cantare uno.
Ausflicken, ausbessern, rappezzare, rimendare, intacconare, raffazzonare.
Ausfliegen, volarsene, andarsene a volo.
Ausfliessen, colare, scolare.
Ausflöhen, spulciare. v. Flöhen.
Ausflucht, f. cansatojo, canso, scanso, scusa, diverticolo, scampo, sotterfugio, asilo. Ausflüchte suchen, cercare diverticoli, raggiri, ambagi. zu meiner Ausflucht, per mio scampo, scanso. ich habe meine Ausflucht gefunden, ho trovato il mio asilo, scampo &c.
Ausfluß eines Wassers, sboccatura.
Ausforderer, m. disfidante, provocante.
Ausfordern, disfidare, sfidare, provocare, chiamare,

måre, (a duello) zum Balgen, vor die Klinge ausfordern, provocare, chiamare, diffidare a duello, far la disfida, chiamata ad uno.
Ausforderung, f. chiamata, disfida, provocazione, provocamento, aizzamento.
Ausforderungs-Brief, cartello, sfida, disfida.
Ausforschen, spiare, riconoscere, informarsi. v. Ausfischen, ausfragen.
Ausfragen, inchiedere, interrogare, ricercare, domandar con diligenza.
Ausfressen, mangiare tutto, sparecchiare la tavola.
Ausfuhr, trasportamento, trasporto.
Ausführen, menar fuori, evacuare. diese Artzney führet die Galle, den Schleim, die bösen Feuchtigkeiten aus, questa medicina purga, evacua la bile, la pituita, gli umori cattivi.
Ausführen, ausführlich machen, amplificare, dilatare, distendere, stendere. ein Concept weitläufftig, zierlich ausführen, oder ausbreiten, amplificare, stendere, dilatare un concetto, animarlo di figure rettoriche.
Ausführen, zu Ende bringen, compire, accompire, finire, fornire, terminare. die Sachen wohl ausführen, die Geschäffte zu Ende bringen, digerire, maturare gli affari, maneggi. die Streitigkeiten ausführen, finire, terminare le differenze, i liti.
Ausführend, ausführende Artzeneyen, Kräuter medicine, erbe purganti, evacuanti.
Ausführlich, *Adj.* disteso, lungo, profuso, copioso, prolisso. allzuausführlich, ambagioso.
Ausführlich, *adv.* ampiamente, diffusamente, distesamente, largamente, prolissamente, copiosamente. eine Sache ausführlich erzehlen, raccontare un fatto con tutte le sue circonstanze.
Ausführlichkeit, f. copiosità, prolissità.
Ausführung, Wegführung, trasporto. Erweiterung eines Satzes, amplificazione.
Ausfüllen, empire, empiere, riempire. mit Scheer-Wolle ausfüllen, borrare, imborrare.
Ausfüllen, f. empimento, riempimento.
Ausfüttern, wohl füttern, dar bene la biada al cavallo. füttern (mit Peltz) foderare.
Ausgabe, f. spesa, sborso. die Einnahme und Ausgabe, l'entrata e l'uscita.
Ausgabe-Buch, n. libro delle spese, dell'uscita.
Ausgaben, Unkosten, esito, esiti, uscite, spese, sborsi. Ausgab-Rechnung, conti delle spese.
Ausgang, m. esito, uscita, uscimento.
Ausgang, Ende, uscimento, esito, fine, evento, avvenimento.
Ausgang eines Wassers, canale, sboccatura, condotto dell'acqua.
Ausgearbeitet, ein fleißig ausgearbeitetes Werck oder Concept, opera ben lucubrata (lucubratissima.)
Ausgeben, dare, dar fuori. Geld ausgeben, spender danari, sborsare. er giebt nicht gern Geld aus, egli tiene la borsa netta. ein Buch ausgeben, pubblicare, dare un libro alle stampe. wer viel ausgiebt, giebt wenig aus, chi spende più, manco spende. i. e. kauffe was rechts, so dauret es lange.
Ausgeben, fürgeben, pubblicare, palesare, propalare. man giebt aus, daß ꝛc. si dice, vien detto, riferito, che &c.
Ausgeben, professare, spacciare. sich vor einen Gelehrten, Grafen ausgeben, dirsi, spacciarsi, vendersi per erudito, per Conte.
Ausgeber, m. spenditore, cassiere, o.
Ausgebessert, ausgeblüht, ausgearbeitet, ausgedruckt, ausgedungen, ausgefallen, ausgefertigt, ausgeflickt, ausgegeben, ausgegangen, ausgegraben, ꝛc. v. Primitiva. ausbessern ꝛc.
Ausgehen, uscire, uscir fuori, sortire.
Ausgehen lassen ein Buch, dare, mettere, mandare, pubblicare in luce un libro. ein Gesetz ausgehen lassen, pubblicare, porre una legge.
Ausgehen, verlöschen, spegnersi, morire, svampare. das Licht gehet aus, la candela muore, si smorza. das Feuer gehet aus, il fuoco svampa, si spegne.
Ausgekehrt, spazzato, scopato.
Ausgekörnt, sgranito, snocciolato, sgusciato.
Ausgelacht, deriso, beffato, sbeffato, beffeggiato.
Ausgelassenheit, f. dissoluzione, dissolutezza, licenziosità, insolenza-ze.
Ausgeloschen, ausgemacht, ausgenommen, ausgezogen ꝛc. v. Primit.

Ausgestorben, estinto, mancato, spogliato, deserto, caduto. eine ausgestorbene Stadt, una città spopolata, deserta.

Ausgiessen, spandere, effondere, sboccare, sgorgare, versare, spargere, votare. v. sich ergiessen. du wirst das gantze Bad müssen ausgiessen, il tutto si verserà in capo a te.

Ausgiessung, f. effusione, sgorgamento.

Ausgieß-Spülstein, colatojo, scolatojo, colatore, sciacquatojo.

Ausgleiten, ausglitschen, scapucciare, sdrucciolare, sinucciare-cire.

Ausglitschung, f. sdrucciolamento.

Ausgraben einen Todten, dissepellire, disumare un morto. Kräuter ausgraben, sradicar erbe.

Ausgraben, ausstechen, intagliare, scolpire, cavare, incavare, scavare, bolinare.

Ausgrätschen die Beine, slargar le gambe camminando. einer, so die Beine ausgrätschet, strambo.

Ausgrübeln, specolare. v. Nachsinnen.

Ausgründen, trovar fondo, investigare.

Ausgucken, aussehen, riguardare per la finestra.

Ausgurgeln, gargarizzare-arsi.

Ausguß eines Flusses, bocca, sgorgo, sboccatura del fiume.

Aushalten, ausstehen, sostenere, sostentare, resistere, perseverare. einen langen Krieg aushalten, sostenere una lunga guerra.

Aushalten, ein falsches Aushalten im Singen, falso bordone, sconcerto.

Ausharren, perseverare, pazientarsi, sostenere, durare, aspettare, aver pazienza. etliche Tage lang ausharren, sostenere alcuni dì; sopportare, aver pazienza qualche giorno.

Aushauen, ausarbeiten, scalpire, scalpellinare, intagliare, lavorare.

Ausheben eine Thür, scassare una porta. it. levare, torre, svellere, sgangherare.

Ausheitern, rasserenare, rischiarare, rischiarire.

Aushelffen, ajutare, liberare.

Aushellen. v. Ausheitern.

Aushöhnen, spotten, beffare, sbeffare, deludere, beffeggiare, sbeffeggiare, schernire, sghignare, dileggiare. einen aushöhnen, auspfeiffen, cifolare, fare i visacci dietro ad uno.

Aushöhnung, f. sghignamento, dileggiamento.

Aushöhlen, cavare, scavare, incavare, accanalare. den Käse aushölen, far barca del formaggio.

Aushülsen, sbaccellare, sgusciare, gusciare, gusciolare.

Aushungern, affamare, macerare, far morir di fame.

Ausjagen, cacciare, scacciare, sbandire.

Ausjäten, diserbare, sarchiare, sradicare, sverre.

Ausjäter. v. Jäter.

Auskälbern, ausrasen. finir di scorrer la cavallina. die Kinder-Schuhe zerreisen, ablegen, Nachdencken bekommen, ausrasen, lasciar le baje, sfanciullire, sbambinarsi. er hat nun ausgekälbert, ausgeraset, ha già mangiato il pane de' putti.

Auskämmen, pettinare i capegli.

Auskauffen, einem alles abkauffen, comprar tutta la mercanzia ch'uno ha.

Auskauffen, auslösen, riscattare, ranzionare.

Auskehren, scopare, spazzare.

Auskehricht, n. scopature, scopazze, spazzature, cusciuglio. im Auskehricht findet sich alles, ogni groppo si riduce al pettine.

Auskehrung, scopamento.

Auskernen, snocciolare.

Ausklagen (einen) fare il processo ad uno. durch Klage erhalten, ottener per via di processo.

Ausklatschen (einen) beffarsi di uno battendo colle mani. was man verschweigen soll, propalare, pubblicare quel che si doveva tacere. aufhören zu klatschen, finir di chiacchierare, ciarlare.

Ausklauben, cappare, cernire, scegliere.

Ausklauber, m. sceglitore, cernitore.

Ausklaubsel, n. sceltume.

Ausklaubung, f. cernita, cernitura, scelta.

Ausklopffen, scuotere. die Kleider ausklopffen, scuoter la polvere da gli abiti; scuoter (sbatter) gli abiti, i vestiti.

Auskochen, cuocere affatto.

Auskommen. ich komme selten aus, io non esco di casa, se non rare (rade) volte, di rado. es kam Feuer bey einem Becker aus, s'apprese, s'appicciò il fuoco in casa d'un fornaro. dieser Handel ist auskommen, kund worden,

worden, questo negozio si scoprì, palesò. ihr werdet mit einem Thaler schon auskommen können, potrete ben scorrere, campare con uno scudo. sein Auskommen an einem Ort finden, trovare il suo scampo, conto in qualche luogo. alles kommt auf eines aus, il tutto torna in una. wir können nicht auskommen auf solche Weise, in tal maniera non possiamo sussistere. er hat tausend Thaler Jährliches Auskommen, egli ha mille taleri annui per sua sussistenza.

Auskratzen, radere, rascare, sfregare.

Auskriechen, spuntar fuori. aus den Eyern, uscir delle uova.

Auskriegen, finir la guerra.

Auskündigen. v. Auskundschafften.

Auskundschafften, spiare, spionare, esplorare: einen auskundschafften, spiare uno, far la spia ad uno. v. Ausforschen.

Auskundschaffter, m. spia, spione, esploratore.

Auslachen, deridere, sghignare, burlarsi, far beffa.

Auslachung, f. derisione.

Ausladen ein Schiff, scaricare un vascello. die Waaren ausladen, sbarcare la robba.

Ausladung, f. sbarco, scarico.

Ausländer, m. forese, forestiere, foraltiere, straniero, estero.

Ausländisch, estero, strano, forestiere-o. ausländische Redens-Mund-Arten, parole, frasi, barbare, parlare, pronunziare alla barbaresca, barbaramente. v. Barbarisch.

Auslassen einen Gefangenen, liberare un prigione. sich weitläufftig auslassen, distendersi in molte parole. seinen Zorn auslassen gegen einen, appagare il suo mal'animo contr'alcuno, sfogare le sue passioni, la sua collera, i suoi furori, &c. etliche Worte auslassen, dismettere, omettere, tralasciare alcune parole.

Auslassen, zerlassen, fondere, struggere.

Auslassung, f. emissione. Auslassung einiger Worte, tralasciamento, omissione, sopressione d'alcune parole.

Auslauff, m. v. Ausfluß. sgorgo, sboccatura.

Auslauffen, colare, scolare, versare, scorrere. das Geschirr, das Faß läufft aus, il vaso, la botte cola, scola, versa, scorre, gocciola.

Auslauffen in die See, far vela, uscir del porto, andare a vela, sciogliere dal lido.

Auslausen, spidocchiare. sich auslausen, spidocchiarsi.

Auslecken, leccare, lappare.

Ausleeren, evacuare, versare, votare. Gläser ausleeren, votare, asciugare i bicchieri. den Beutel ausleeren, spolpar la borsa. den Sack ausleeren, votare, versare il sacco.

Ausleerung, f. evacuazione, votamento.

Auslegen, esporre, esponere, spiegare. seinen Kram, seine Waaren, le sue mercanzie. Geld auslegen, sborsare, far lo sborso.

Auslegen, erklären, esplicare, interpretare, commentare, spiegare, spianare, dichiarare, scoprire, ghiosare, glosare. v. erklären, erörtern, auflösen.

Ausleger, Erklärer, commentatore; dichiaratore, espositore, interprete, glosatore.

Auslegung, f. esplicazione, esposizione, commento, interpretazione, chiosa. alle Gesetze haben ihre Auslegung, tutte de leggi hanno il naso di cera. Gold macht die herrlichste Auslegung, la legge è scura, ma l'oro la chiarisce; la legge è la Luna, e'l sole la chiarisce.

Auslegung der Waaren, mostra di bottega.

Auslehren, mit der Lehre ein Ende machen, finir d'insegnare.

Ausleihen, dare imprêstito, imprestare, prestare.

Ausleiher, m. prestatore.

Auslernen, finir gli studj, cessar d'esser discepolo. bey Handwercksleuten, finire il suo noviziato.

Auslesen, scegliere, scerre, capare, cernire. den Salat auslesen, mondar (capare) la salata.

Auslesen (ein Buch) perleggere, leggere interamente.

Ausliefern, aushändigen, überantworten, consegnare, rendere, mettere nelle mani. it. v. Aushülfen.

Auslieferung, Abfolgung, consegna, consegnazione, reddizione,

Auslöchern, forare, perforare, pertugiare.

uslocken, allettare, attirare.

Auslöschen, das Feuer, Licht, smorzare, ammorzare, spegnere, estingvere. den Zunder der Sünde auslöschen, estinguere il fomite del peccato. das Licht löschet aus, la cande.

candela more, si smorza, si spegne, s'estingue.

Auslöschen, Schrifften durchstreichen, cancellare, de-dipennare, spuntare, scartare. einen aus der Liste, Gesellschafft auslöschen, cassare, radere, scartare, uno dalla Lista, Compagnia.

Auslöschlich, delebile, estinguibile.

Auslöschung, f. estinzione, spegnimento, ammorzamento, smorzamento.

Auslösen, riscattare, ranzionare, riscuotere. ein Pfand, disimpegnare, riscuotere un pegno.

Auslösung, f. Ranzion, riscatto, riscuotimento.

Auslüfften, sventare, sventolare, aerare. die Kleider ꝛc. auslüfften, aerare i panni, metterli all'aria; sciorinare i vestiti.

Ausmachen, endigen, perfezionare, fornire, consumare, garbare. ein Kleid, Mantel ausmachen, fregiare un'abito, guarnire un mantello. v. Ausstaffiren. einen Fleck ausmachen, togliere, levare una macchia. seine Sache ausmachen, stricare, sbrigare, spedire il suo negozio, la sua contesa. das ist ausgemacht, chi ne dubita? la cosa è chiara e manifesta. die Sache ist noch nicht ausgemacht, ci manca ancor'il manico; l'affare non è finito.

Ausmachen, ausfilzen, sgridare, riprendere, capellare, mortificare uno. v. Ausschänden.

Ausmachung, mit Borten, fregiamento, fornitura, guarnitura.

Ausmachung, Ausschändung, sgridamento, sgrido, riprensione, cappellata, mortificazione, &c.

Ausmachung, Vollbringung, consumazione. (Beylegung) sopimento.

Ausmahlen, finir di dipignere, pingere affatto.

Ausmelcken, smugnere, mungere.

Ausmergeln, macerare, smidollare, snervare, stancare, sviscerare, sfegatare. ein Bein ausmergeln, (besser) ausmerckeln, smidollare un osso. die Pferde ausmergeln, strappazzare i cavalli. v. Hinrichten, strappeziren.

Ausmergelung, f. macerazione, snervamento, enervazione, attenuazione,

Ausmertzen. v. Aussuchen, auslesen.

Ausmessen, misurare, dare a misura.

Ausmesser, misuratore.

Ausmessung, f. dimensione.

Ausmisten, curare, nettare, purgare. einen Stall, nettare una stalla.

Ausmustern, cassare, licenziare, scartare, scorporare. einen Diener ausmustern, licenziare un servitore, dargli la licenza. v. Abschied geben.

Ausnähen, sticken, ricamare, raccamare, lavorare ad aguechia. steppen, imbottire. vollennden, finir di cucire.

Ausnahme, f. eccezione, condizione, re-riserva. mit gewissen Ausnahmen, condizionatamente, condizionalmente, con certe condizioni, clausule.

Ausnehmen, einen Vogel, snidare un'uccello. die Waare ausnehmen bey einem Kauffmanne, prender, pigliar della robba da un mercante.

Ausnehmen (das Eingeweide) sbudellare, sparare, sventrare, sviscerare.

Ausnehmen, bedingen, eccettare, riserbare, esimere.

Ausnehmung, Bedingung, condizione, eccezione, esenzione.

Auspacken, sballare, sfagottare, sfardellare.

Auspackung, f. sballamento, sballaggio.

Auspariren, parare. einen Hieb, einen Stoß ausspariren, parare, secondare, scansare un colpo, una stoccata, farne la parata.

Ausparirung. v. Ausschlag.

Auspaucken, eine Hure, esigliare, sbandire una puttana al suono del tamburo. v. Abprügeln.

Auspeitschen, frustare, scopare, staffilare.

Auspfählen, mit Pfählen befestigen, palificcare, conficcare, farvi palificcate.

Auspfeiffen, aushöhnen, fischiare, scorbacciare, scornacchiare uno.

Auspflücken, ausrupffen, speluccare, spiluccare, piluccare.

Ausplappern. v. Ausschwatzen.

Ausplündern, saccheggiare, dare il sacco. eine Stadt ausplündern, dare il sacco ad una città. die Reisenden ausplündern, spogliare i viandanti.

Auspoliren, pulire, limare, garbare.

Auspoltern, cessar di strepitare, di far rumore.

Ausposaunen, strombettare.

Auspressen, spremere, esprimere. den Safft auspressen, heraus pressen, spremere, cavare il sugo.
Ausprügeln. v. Abprügeln.
Auspumpen, pompare, votar la sentina, aggottare.
Ausputzen, curare, nettare, purgare, affazzonare, allindare-ire.
Ausputzer, Verweiß, cappellata, riprensione. einem einen Ausputzer geben, dare una correzione, una (solennissima) cappellata, buona mortificazione, cantare il vespero ad uno.
Ausputzung, affazzonamento.
Ausrasen. v. Auskälbern, austoben.
Ausrasten, riposare, riposarsi, prender riposo.
Ausrauchen, evaporare, svaporare, sfiatare, svampare, sfumare. die neuen Weine rauchen aus, i vini nuovi svapòrano, svampano, evaporano, sventano. v. Brausen.
Ausrauchen, cessar di fumare. raucht diese Pfeiffe vollends aus, finite di fumare questa pipa (di tabacco)
Ausräuchern, perfumare, profumare, incensare.
Ausrauffen, svellere, svegliere, sverre, strappare, sradicare, sbarbare. die Haar ausrauffen, pelare, spelare.
Ausräumen, sgombrare, dispacciare. das Hauß ausräumen, ausziehen wollen, dispacciare, sgombrare la casa, per andar' a stanziare altrove.
Ausräumung, f. sgombramento, sgombro.
Ausräuspern (sich) scaricarsi, scracchiare, scaracchiare.
Ausräuten, ausrotten, estirpare, sbarbicare, spiantare, sradicare. ein Land ausräuten, sboscare, sfrattare una terra.
Ausräuter, estirpatore.
Ausräutung, estirpazione.
Ausrechnen, computare, calcolare, fare i suoi conti. die Sache übel ausrechnen, far male i suoi conti.
Ausrechnung, f. conto, còmputo, calcolo.
Ausrechsen, sornacchiare, sputar farfalloni.
Ausrecken, distendere, stendersi. v. Ausdehnen. aus Faulheit sich ausrecken, stendersi badagliando
Ausrede, pronunzia, pronunciazione, accento.
Ausrede, f. Entschuldigung, scusazione, scusa, giustificazione. Ausrede suchen, cercar diverticoli, scappatoj, scuse; besser, sotterfugj.
Ausreden, finir di parlare. nicht ausreden lassen, interrompere.
Ausreden, entschuldigen, escusare, diffendere. einem etwas ausreden, sconsigliare, dissuadere. q. c. ad uno. ihr werdet mirs nicht ausreden, non mi farete discrederlo. v. Vertheidigen.
Ausreiben, sfregare, stropicciare, nettar fregando. v. Abreiben, fegen.
Ausreinigen, nettare, purgare, mondare.
Ausreisen, mettersi in cammino, partirsi.
Ausreissen, ausrauffen, cavare; disvellere, svellere, svegliere, sverre. die Haar, den Bart ausreissen, strappare i capegli, la barba.
Ausreissen, durchgehen, fuggire, scappare, abbandonare il campo, calcagnare, scarpinare, andarsene, fare a gambe.
Ausreisser, desertore, fugittivo.
Ausreiten, uscire a cavallo.
Ausreisperen. v. Reusperen.
Ausreuten. v. Ausräuten.
Ausrichten, spedire, mettere in esecuzione, effettuare, eseguire. eine Botschafft ausrichten, fare un' ambasciata. wir richten nichts aus, non facciamo niente. er nimmt viel vor, aber richtet nichts aus, abbraccia molto, ma stringe poco; egli disegna bene, ma non sa colorire.
Ausrichten, ausschänden, dir male parole, riprendere, ridarguire, sgridare. v. Ausfilzen.
Ausrichtung, f. operato, operazione, spedizione, effetto.
Ausringen, torcere, storcere. die Wäsche, il bucato.
Ausrinnen, colare, scolare, scorrere, versare.
Ausropffen. v. Ausrupffen.
Ausrösten, rostire affatto.
Ausrotten, stirpare, estirpare, cassare. einen aus der Compagnie ausrotten, cassare, scartare uno della compagnia, esterminarlo.
Ausruff, Gant, incanto. öffentlicher Ausruff, gridata.
Ausruffen, gridare, sgridare, proclamare, pubblicare, bandire, decantare. eines thun ausruffen, sgridare, sbuccinare i fatti altrui. v. Aussprengen, ausstreuen, ausbreiten.

eines Lob ausruffen, predicare, decantare le lodi d' alcuno, als einen König, proclamare uno per Re.
Ausruffer, m. sgridatore, banditore
Ausruffung, f. bando, proclamazione, promulgazione, pubblicazione, sgrido.
Ausruhen, riposare, riposarsi, prender riposo. die Pferde ausruhen lassen, far riposare i cavalli.
Ausründen, rotandare, dar la rotandità a q. c. farla rotonda.
Ausrupffen, svellere, speluccare, spennare, spelare. v. rupffen.
Ausrüsten, preparare, apparecchiare, allestare, apprestare, armare. eine Flotte ausrüsten, allestire una Flotta. sich ausrüsten, apprestarsi, prepararsi, mettersi in ordine, in arnese, armarsi, indossarsi le armi. v. Bewaffnen.
Ausrüstung, f. allestimento, apprestamento, preparazione, apparecchio. stattliche Ausrüstung, equipaggio grande e superbo; un apparecchio nobile, magnifico, reale, sontuoso.
Aussäen, seminare, disseminare, sementare. das Wort GOttes aussäen, seminar la parola di Dio.
Aussage, f. Ausspruch, afferzione, effato, sentenza, rapporto. gerichtliche Aussage, deposizione in giudizio, giudiciale.
Aussagen, pronunziare, asserire, profferire, parlare.
Aussatz, m. Lebbra, (Lepra)
Aussätzig, lebbroso, (leproso) pieno di lepra.
Aussäubern, curare, purgare, nettare, pulire, ripulire.
Aussauffen, bever tutto.
Aussaugen, succhiare, poppare, süggere. das Blut der Armen (Unterthanen) aussaugen, succhiare il sangue ai poveri (sudditi) v. Auspressen, drücken.
Ausschaben, wegschaben, radere, rascare.
Ausschallen, risuonare.
Ausschänden, tacciare. v. Ausfilzen. Ausmachen.
Ausschändung, riprensione, sgridamento, sgrido.
Ausscharren, radere, raschiare, raspare. den Backtrog, Backofen ausscharren, radere la madia, raschiare il forno.
Ausschäumen, v. Schäumen.
Ausscheiden, aussondern, separare, metter da parte.
Ausschelten. v. Ausschänden, ausfilzen.
Ausschencken, Wein etc. vender vino &c.
Ausscheuren, fregare, sfregare. v. Ausschänden.
Ausschicken, mandar fuori. (fuori di casa) inviare, spedire.
Ausschiessen, ausfallen, cascare, cadère con impeto, scorrere. er ist mir aus der Hand geschossen, mi cascò, scorse di mano.
Ausschiessen, absondern, scegliere, separare.
Ausschiessen, ausschlagen, germinare, pullulare. v. Herfürsprossen, herfürschiessen.
Ausschiffen, uscir dal porto, andare a vela.
Ausschiffen, ausladen, sbarcar la robba.
Ausschinden, scorticare, torre, levare la pelle.
Ausschirren, ausspannen, staccar li cavalli. die Pferde ausschirren, dissellare i cavalli, levargli la sella, o i fornimenti.
Ausschlafen, dormire i suoi sonni, abbastanza. Ich habe noch nicht ausgeschlaffen, non hò ancora dormito abbastanza, assai, a sufficienza, sufficientemente. v. Rausch.
Ausschlag, Entscheidung, decisione, conclusione.
Ausschlag am Gewicht, m. soprappeso. das giebt der Wage einen Ausschlag, questo fa traboccare la bilancia.
Ausschlag eines Stoffes, parata.
Ausschlagen, percuotere. die Fenster, Zähne ausschlagen, romper le fenestre, i denti.
Ausschlagen, auspariren, parare un colpo. aus dem Sinn schlagen, sbandire, scacciare i cattivi pensieri, sgombrarne la mente.
Ausschlagen, weigern. v. Abschlagen.
Ausschlag geben, dare una sentenza, decisione, conclusione.
Ausschlagen wie Pferde, trarre, tirare, sparare calci, calcitrare, affalcare. ein paar mahl hinten ausschlagen, sparare una coppia di calci.
Ausschlagen (wie Bäume) germogliare, pullulare, verdeggiare, rinverdire, frondare-ire-eggiare. er schlägt im Gesichte aus, il viso gli sbroffala dal caldo, dal sole. it. das wird zu eurem Schaden ausschlagen,

questo riuscirà, sortirà, rimbalzerà a vostro danno. nach Wunsch ausschlagen, riuscire a genio, gusto, contento, sortire il fine bramato, riuscire ad intiera soddisfazione.
Ausschleiffen auf einem Schleiffstein, aguzzare, arruotare. auf einer Schleiffe, strascicare sulla treggia. einen Uebelthäter, strascinare un malfattore.
Ausschliessen, escludere, scartare, scorporare.
Ausschliessend, escludente, esclusivo. ausschliessende Wahlstimme, voto esclusivo, l'esclusiva.
Ausschließlich, esclusivamente.
Ausschliessung, f. esclusione.
Ausschlipffern, v. ausgleiten.
Ausschlupffen, auskriechen, spuntar fuori.
Ausschlupffen, heimlich fliehen, scappare, scampare, fuggir segretamente.
Ausschlürffen, sorbire. (als Eyer ɩc.) ein Ey ausschlürffen, sorbire, bere un'uovo. Eyer zum ausschlürffen (weiche Eyer) uova da bere, o bevere.
Ausschluß, m. esclusione.
Ausschmauffen, finir la gozzoviglia, lo stravizzo, sbevacchiamento.
Ausschmeissen, v Ausschlagen.
Ausschmeltzen, fondere, struggere.
Ausschmücken, abbellire, ornare, addobbare. die Schönheit mit allerhand Lumpen ausschmücken, rappezzar la bellezza in varie foggie, o con stracci.
Ausschmückung, f. abbellimento.
Ausschnauben, ausschnauffen, sfiatare, riprender la lena, il fiato. die Nase, soffiarsi il naso. v. Ausschneutzen, Schneutzen.
Ausschneiden, cappaunen, accapponare, castrare, cavare i testicoli, scoglionare.
Ausschneiden, aushauen, scalpire, scalpellinare. Ausschneid-Eisen, scalpello-ellino.
Ausschnitzen, intagliare; scolpire, scalpire.
Ausschöpffen, votare. v. Erschöpffen.
Ausschöpffen einen Brunnen, spozzare.
Ausschoppen mit Scheerwolle, Haar ɩc. abborrare, imborrare, borrare.
Ausschoppung, f. borratura, imborratura.
Ausschreiben, copiren, copiare, descrivere da un altro.
Ausschreiben, setzen, bestimmen, limitare, progettare, definire. den Reichs- oder Land-Tag ausschreiben, comandar la dieta, convocare, intimare una dieta.
Ausschreiben, völlig schreiben als seinen Nahmen) scrivere (il suo nome) alla distesa, senza abbreviarlo.
Ausschreyen, bandire, declamare, esclamare, proclamare, pubblicare, sgridare. v. Ausruffen.
Ausschreyer, banditore.
Ausschreyung, f. esclamazione, bandimento, proclamazione, sgrido, bando.
Ausschroten, (ein Faß) cavare (una botte) dalla cantina.
Ausschuß, m. scelta, cernita, cerna. der Ausschuß von bürgerlicher Mannschafft, la scelta, cernita della soldatesca cittadina.
Ausschüttelen, scuotere, scuotersi.
Ausschütteln, spandere, versare. sein Hertz in der Beichte ausschütten, spettorarsi, scaricarsi, sfogarsi nella confessione, o confessandosi.
Ausschütten, (Junge werffen) figliare, far piccoli.
Ausschüttung, f. spandimento, versamento.
Ausschwäncken, ausspülen, sciacquare, scialacquare, risciacquare.
Ausschwatzen, ausreden, far discredere ad uno q. c. cavargliela di testa.
Ausschwatzen, überall kund machen, propalare, pubblicare una cosa per tutto: strombettare il confidato. v. Aussprengen, ausbreiten, ausschreyen. aus dem Hause, ciarlare, dir quel che si passa in casa.
Ausschweiffen, vagare, svagare. mit den Gedancken ausschweiffen, vagare, svagare colla mente.
Ausschweiffung, f. vagamento, svagamento, digressione. Ausschweiffung im Gebet, distrazione dell'animo, della mente nell' orazione.
Ausschwencken. v. Ausschwäncken.
Ausschwingen, sventare, sventolare, crivellare.
Ausschwitzen, cavarsi una cosa per via di sudore, sudare una cosa. die Frantzosen ausschwitzen, sudare il mal Francese.
Aussehen, eine Sache, so schön aussiehet, una cosa molto vistosa, apparente, bella a vedere, che

che fa un bel vedere. übel aussehen, esser pallido, smorto. wie sehet ihr so übel aus! come così sfigurato, sformato, imbrattato, brutto come il diavolo! wie siehet er aus: che aspetto, apparenza, ciera ha egli? com' è la sua ciera? er sieht aus wie ein Kohlenbrenner, Fleischer, egli rassomiglia ad un carbonaro, macellaio; ha la vista, la faccia, il sembiante d'un carbonaio, macellaio.

Aussehen, n. äusserliche Gestalt des Gesichts, ciera, vista, mina.

Aussehen, n. Prospect, prospetto, prospettiva. das Hauß hatte sein Aussehen gegen den Busch, la casa rispondeva verso il bosco.

Aussëigen. v. Durchseihen.

Aussen, fuori, di fuori. von aussen, esteriormente, esternamente, estrinsecamente.

Aussenden, mandar fuori, spedire, inviare. Botschafften aussenden, spedire, inviare Ambasciadori.

Aussenher, von aussenher, di fuori, di fuora via, per di fuori.

Aussenwercke, lavori, fortificazioni esteriori.

Aussenwerts, fuori, di fuori, per di fuori.

Ausser, fuori, fuora. ausser der Stadt, fuori della città. ausser der Zeit, fuor di tempo. ausser Gefahr, fuori di pericolo. er war ausser sich selbst, era fuori di se.

Ausser, salvo, eccetto, tràttone, tòltone, in fuori. v. Ausgenommen. ausser der Artzney nahm er keine andere Speise zu sich, eccetto, salve le medicine non prendeva altro cibo.

Ausserhalb, fuora, fuori, di fuori.

Aeusserlich, esteriore, èstero, estrinseco. der äusserliche Mensch, l'uomo esteriore. äusserliche Geberden, atti, gesti esteriori.

Aeusserlich, *Adv.* esternamente, estrinsecamente, esteriormente, di fuori. nach dem äusserlichen Schein, in apparenza, secondo l'apparenza.

Ausserordentlich, straordinario, estraordinario. v. Ungemein.

Aeusserst, estremo. sich in äusserster Armuth befinden, trovarsi in estrema povertà. er wehrete sich aufs äusserste, si difendeva alla disperata. da ist äusserste Noth, è l'estrema necessità. aufs äusserste, estremamente, ultimamente.

Aussetzen, auslegen, esponere, esporre, sporre. einen Monat oder etwas aussetzen in einem Wercke, interrompere, tralasciare qualche opera per qualche mese.

Aussetzen aus dem Schiff, sbarcare, far sbarco.

Aussetzig. v. leproso.

Aussetzung, f. esposizione, esponimento.

Aussieben. v. Durchsieben.

Aussieden, bollire, sbollire, cavar per la decozione.

Aussingen, finir'a cantare, cantare fin' alla fine.

Aussinnen, escogitare, invenire, inventare, trovare, specolare, divisare. neue Rathschläge, Betrug 2c. aussinnen, andar tracciando nuovi consigli, inganni &c.

Aussöhnen, placare, rappacificare, reconciliare, rimettere in grazia. Versöhnen, espiare.

Aussöhnung, f. riconciliazione, rappacificamento.

Aussondern, separare, mettere da parte.

Ausspähen, spiare, spionare, esplorare. die Pässe, Gelegenheit ausspähen. v. Auskundschafften, riconoscere i passi, siti, posti &c. sie werden mich ausspähen, mi faranno la spia, mi osserveranno, temo l'osservazione.

Ausspäher, Kundschaffter, spia, spione.

Ausspäherey, f. spieria, spionaria, spiamento.

Ausspannen, ausdehnen, tendere, stendere, distendere.

Ausspannen, die Pferde vom Wagen, distaccare i cavalli dal carro.

Ausspanner, m. tenditore, stenditore, queuo che stende.

Ausspannung, f. tendimento, stensione.

Ausspatziren, spasseggiare, andar fuori, a spauo

Ausspenden, disspensare, distribuire.

Ausspender, m. dispensatore, dispensiere, distributore.

Ausspendung, f. dispensazione, distribuzione.

Ausspeyen, sputare, vomitare, vomire, rècere. über etwas oder über einen speyen, sputar sopra q. c. er spiehe Lunge und Leber aus, sputava salso ed amaro.

Ausspielen, zuerst spielen, aver la mano, giuocare il primo. dem Spiel ein Ende machen, cessare,

cessare, finir di giuocare, finire il giuoco. ein musicalisch Instrument, rendere un istromento musicale più resonante, sonandolo assiduamente.

Ausspinnen, filare affatto.

Ausspotten, beffare, sbeffare, beffeggiare, sbeffeggiare, motteggiare, sghignare-gnazzare.

Aussprache, f. pronunziazione, pronunzia, accento, articolazione. Aussprache, Mund-Art in einem Lande, dialetto, accento particolare. mit einer schönen, anmuthigen Aussprach, con bell' espressione; con grato, e dolce accento.

Aussprechen, pronunziare, profferire, esprimere, accentuare, dire. die Worte langsam aussprechen, strascinar le parole. einen Contract vor ungültig aussprechen, dichiarare un conttatto invalido, nullo.

Aussprengen, spargere, pubblicare. ein Ding überall aussprengen, spargere, pubblicare, dire, strombettare, bandire una cosa per tutto.

Aussprenger, m. spargitore,

Ausspringen, entspringen, fuggirsene, saltar fuora, scappare.

Ausspritzen, bruffare, sbruffare, schizzare.

Aussprossen, germinare, germogliare, pullulare, bottonare, verdeggiare, rampollare, gettare.

Ausspruch, m. Beschluß, sentenza, conclusione, decreto, definizione, giudicio. den letzten Ausspruch thun, definire, determinare la sentenza, dar la senrenza finale. den Ausspruch der Sache einem Mann überlassen, rimettere una cosa all' arbitrio d'uno.

Ausspülen, lavare, sciacquare, risciacquare. ein Glas ausspülen, rischiarare, sciacquare, lavare un bicchiere.

Ausspüren, investigare, indagare, tracciare.

Ausstaffirt, montato, guarnito, guernito.

Ausstaffiren, montare. einen Soldaten ausstaffiren, montare un Soldato. v. Ausrüsten.

Ausstaffirung, f. montatura, guarnitura.

Ausstand, was übrig ist, resto del debito.

Ausstand aus dem Dienst, tralasciamento del servigio, o servizio.

Ausständig seyn, restare, restar da pagare.

Ausstatten. v. Aussteuren.

Ausstäuben, dispolverare, spolverare.

Ausstäupen, frustare, scopare. einen öffentlich ausstäupen, frustare, scopare uno pubblicamente. öffentlich ausgestäupt werden, avere una scopacciata pubblica, esser scopato, o frustato.

Ausstechen, ausgraben, intagliare, incavare, scolpire. einem ein Auge ausstechen, cavare un' occhio ad uno. einen aus der Gunst stechen, tagliare uno fuora, scavalcare uno.

Ausstechen, (einen Platz zum Gebäu) disegnare, delineare il piano per una fabbrica.

Ausstecher, m. intagliatore.

Ausstehen, leiden, comportare, durare, patire, sofferire, sopportare, tolerare, sostenere. groß Unglück ausstehen, soffrire, patire, esperimentare, provare gran disagi. wer in dieser Welt nichts ausstehen will, darff nicht gebohren werden, chi non vuol soffrir disagi in questo mondo, non ci nasca. ich kan es nicht mehr ausstehen, non posso più soffrirlo.

Ausstehen. ich habe noch Sold, Lohn aussen stehen, mi si deve ancora la paga, il salario.

Aussteigen (aus der Kutschen) smontare, mettere, por piede a terra. aus dem Schiffe, sbarcare, sbarcarsi.

Ausstellen, bey Seite setzen, separare, lasciar dacanto, da parte.

Ausstellen, esporre. Wachen ausstellen, porre guardie. einen Schein, Qvittung, Wechsel &c. dare una ricevuta, chietanza, lettera di cambio.

Ausstellen, aufschieben, differire. eine Reise, la partenza.

Ausstenben. v. Ausgestorben. it. Absterben.

Aussteuren, dotare, accasare, collocare. eine Tochter aussteuren, accasare, dotare una figliuola, maritarla. etwas in eine Kirche verehren, widmen, stifften, dotare una chiesa di q. c.

Ausstopffen, ausfüllen, riempire. mit Rehharen, borrare, imborrare.

Ausstossen, cacciare, scacciar fuora, ributtare, cavare. im fechten, tirare un colpo. grobe Worte ausstossen, prorompere in cattive parole.

Ausstossung, f. cacciamento, espulsione.

Ausstrecken, distendere, stendere, stirare, distirare.

stirare. sich ausstrecken, stendersi. die Beine, Arme ausstrecken, aprire, stendere le braccia, gambe &c. v. Ausdehnen.
Ausstreckung, f. tendimento, distensione, stiracchiamento.
Ausstreichen mit der Feder, dipennare, spennare, spuntare, scancellare.
Ausstreichen. v. Ausstäupen, frustare, scopare.
Ausstreiffen. v. Streiffen.
Ausstreuen, spargere, sparpagliare, spandere, seminare. Blumen, Kräuter ausstreuen, sparger fiori, erbe.
Ausstreuung, f. spargimento, spandimento.
Aussuchen, cercare, rovistare, indagare, ricercare.
Aussuchen, auslesen, scegliere, scernire, cappare, (capare)
Austheilen, distribuire, dispensare, parteggiare. Befehl austheilen, spedire comandi. das Seinige den Armen austheilen, dispensare il suo a'poveri, spartirlo tra' poveri, dividerlo fra i mendichi.
Austheiler, m. dispensatore, dispensiere, compartitore.
Austheilung, f. dispensazione, distribuzione, divisione, partimento.
Auster, f. ôstriga, òstrica, òstrega. so man ausspenet, farfallone.
Austhun, auslöschen, cancellare, spennare, spuntare. eine Post, Schild, una partita. sich austhun, auskleiden, svestirsi.
Austilgen, abbolire, esterminare, cancellare, spuntare. einen Orden austilgen, sopprimere un'ordine.
Austilgung, f. abolizione, abolimento, soppressione, cancellamento, scancellamento.
Austoben, sfarneticare, sfuriare.
Austrag einer Sache, evenimento, esito, evento, composizione, accommodamento, accordo. biß zu Austrag der Sache, fin'alla composizione, fin'al termine della lite.
Austragen, esportare, portar fuori. eine Streitigkeit völlig austragen, aggiustare, comporre, accommodare, finire una differenza. einen austragen, verleumden, diffamare uno: dirne male.
Austreiben, cacciare, scacciare, fare uscire. Teuffel austreiben, cacciar diavoli. den Schweiß austreiben, far sudare, eccitare, far venire il sudore. das Vieh, menare il bestiame alla pastura.
Austreibend, espulsivo. die austreibende Krafft im Leibe eines Thiers oder sonsten, facoltà espulsiva.
Austreibung, f. espulsione, scacciamento.
Austrennen, discucire, sdrucire, scucire.
Austreschen. v. Ausdreschen.
Austreten die Schuhe, scalcagnar le scarpe.
Austreten, ausweichen, scostarsi.
Austreten, entfliehen, fuggirsene, andarsene.
Austreten, mit dem Fusse auswischen, levar via, asciugare col piede.
Austrieffen, colare, scolare, stillare, leccare.
Austrincken, bever tutto, votare il bicchiere.
Austrocknen, seccare, seccarsi, aridire.
Austrocknen, abtrocknen, asciugare.
Austrommeln, mit dem Trommelschlag kund machen, pubblicare al suono di tamburo.
Austrompeten, pubblicare, far sapere al suon di trombetta.
Austropffen, gocciolare, sgocciolare.
Austrucken, auspressen, esprimere, sprèmere.
Ausüben, esercitare, coltivare, cultivare. eine Sprach, eine Wissenschafft ausüben, coltivare, cultivare, esercitare una lingua, una scienza &c. v. Begehen, verüben.
Ausübung, f. esercizio, coltura.
Auswachs, escrescenza. einen Buckel bekommen, diventar gobbo.
Auswachsen, escrescere, nascere.
Auswägen, pesare, dare, vendere a peso.
Auswähren, durare, perdurare. sich endigen, finire.
Auswandern, uscir, camminar fuori.
Auswärts, di fuora, per di fuora.
Auswaschen, lavare, slavare, slavacciare, sciacquare, scialacquare, risciacquare. den Mund auswaschen, sciacquare, risciacquarsi, lavare, lavarsi la bocca.
Ausweben, finir di tessere.
Auswechseln, cambiare, scambiare, permutare, cangiare, barattare. sbarattare. ein Stück Geld, Thaler, Ducaten auswechseln, cambiar specie contro moneta.
Auswechselung, f. cambio, scambio.

Ausweg, Ausgang, m. esito, capo di strada. keinen Ausweg finden, non trovare rimedio, via di fare o di venire a capo di q. c. er hat verschiedene Auswege sich zu salviren gefunden, ha trovato tanti modi, e vie per disbrigarsi di questi imbrogli, per sbarazzarsi.

Auswehen, sventare, aerare· dieses Lüfftlein wird die Zimmer fein auswehen, questa auretta sventerà la stanza; questo venticello, aura, sciorinerà la camera.

Ausweichen, scostarsi, sbandarsi, farsi da banda, ritirarsi, distornarsi, scampare, sfuggire, far ala, (alia, largo) dem Streich ausweichen, scansare, schifare, sfuggire il colpo.

Ausweisen, mostrare, dimonstrare, dichiarare, dare a credere.

Auswelben. v. Auswölben.

Auswendig, esteriore, esterno, estrinseco.

Auswendig, *Adv.* esteriormente. auswendig lernen, imparare a mente, memorare. auswendig erzehlen können, raccontare a mente, a memoria q. c.

Auswerffen, gettare, buttar via, gettar fuori, ributtare, rigettare, cacciare. falsche Müntze auswerffen, ributtare, rigettare monete false, adulterine. v. Ausschiessen. Netze auswerffen, gettare, spiegare, calare le reti. v. Fischen.

Auswerffen, eintragen, profittare, entrare. meine Handlung wirfft nichts aus zu leben, il mio traffico non mi vien, non mi entra, non mi torna (butta) in modo, che possa vivere.

Auswerffen, speyen, sputare, spettorarsi. dick auswerffen, fornacchiare, sputar farfalloni.

Auswerffen (als die Karte) v. Ausspielen.

Auswerffling, ributto, rigetto, rigettaglia.

Auswerffung, getto, ributtamento.

Auswerts, di fuora. v. Auswärts. aussenwerts eingehen, den Fuß auswerts strecken wie die Ochsen, andare come i buoi, o bovi.

Auswetzen, affilare, arruotare, arrotare.

Auswenden, das Eingewende heraus nehmen, svisceare, sventrare, sparare, sbudellare.

Auswickeln, disinvolgere, disviluppare, distrigare, disimbarazzare. sich aus etwas wickeln, distrigarsi, svilupparsi di qualche intrigo.

Auswickelung, f. disinvolgimento, disinvolturа, disviluppamento, disimbarazzo.

Auswintern, svernare.

Auswircken, fare, lavorare. den Teig, la pasta. dem Pferde den Huf auswircken, incastrar la suola al cavallo.

Auswischen, strofinare, nettare con uno strofinaccio o pannetto, purificare.

Auswischen, auslöschen, scancellare, spuntare. v. Austhun, austilgen.

Auswischen, entwischen, scorrere, sguizzare. aus der Hand wischen, guizzare, sguizzar di mano.

Auswölben, voltare, fare a volto.

Auswürcken, effettuare, ottenere, proccurare. ein Decret, einen Befehl auswürcken, far emanare un decreto, un'ordine. etwas für einen auswürcken, ottenere, impetrare qualche grazia (cosa) per uno. einen Vergleich auswürcken, spuntare un aggiustamento.

Auswurff, m. getto, rigetto, ributto.

Auswürgen, ausbrechen, vomitar con tutta forza.

Auswurtzeln, sradicare, sbarbare, estirpare.

Auswüten, discrudelire, sfuriare, rappacificarsi, rimetter la collera.

Auszahlen, pagare, soddisfare.

Auszahler, m. pagatore.

Auszehren, consumarsi.

Auszeichnen, disegnare, delineare.

Ausziehen, cambiar la stanza, disloggiare. wer zu Grunde gehen will, der ziehe offt aus, chi vuol disfar la sua masfarizia, cangi spesso di casa.

Ausziehen, herausziehen, cavare, tirare. Zähne ausziehen, cavare, trarre denti.

Ausziehen, auskleiden, spogliare, snudare, svestire, sich ausziehen, spogliarsi, svestirsi. das Kleid, das Hemd ausziehen, trarre (cavarsi, trarsi) la veste, la camiscia, scamisciarsi. Schuh und Strümpffe, scalzarsi. einen ausziehen, svaligiare, spogliare uno. v. Plündern. aus dem Hause ziehen, mutar casa, alloggiamento.

Ausziehen, abziehen, schinden, scorticare, levare, trarre la pelle.

Auszieher, m. spogliatore.

Ausziеh-

Auszieh-Stube, spogliatoio.
Ausziehung, Ausfleidung, f. spogliamento, svestimento. aus einer Stube, sgombro. aus einem Lande, migrazione, passaggio.
Ausziehung, Plünderung, svaligiamento.
Auszieren, ornare, guernire. v. Ausstaffiren.
Auszierung, affazzonamento.
Auszischen, dar le fischiate, scorbacciare.
Auszug, partenza, sortita.
Auszug, estratto, sommario, compendio, scritta. ein Auszug aus dem Protocoll, un' estratto, copia dal protocollo, dalla filza del Sindicato. kurtze Rechnung, conticello, partitella.
Autor, m. Büchérschreiber. Scribent-in, autore, scrittore. ein bewehrter, guter, ungewisser Autor, autore approvato, classico, buono, incerto.
Auxiliar-Völcker, truppe, (milizia) ausiliarie, soccorso-i. Pl. Ajuti. Pl.
Auwehe! ohimè! ohimene! ahimè!
Axt, f. scure', accerta, ascia.
Azel, (ein Vogel) pica, bertina, gazza, garzuòla. v. Elster.
Azen, anludern, adescare, inescare. die Vögel, Fische ätzen, ankörnen, adescar gli uccelli, pesci &c. junge Vögel, Tauben füttern, imbeccar piggioni, uccellini &c. dargli da beccare, da mangiare &c.

B.

Baare (zum Tragen) bara, treggia.
Baare, Todten-Baare, cataletto, bara. Baare im Roßstall, mangiatoia. Baarenbeisser, cavallo che rode la mangiatoia.
Baar, (baar Geld) contante, danari contanti, pronti. hundert Thaler baar, cento taleri netto (netti) mit baarem Gelde kauffen, verkauffen, comprare a contanti, pagare con danaro pronto; vendere per contanti, vendere netto.
Baarfuß, scalzato, scalzo, a piedi nudi. baarfuß gehen, andare, camminare scalzo, a piedi nudi, co' piè nudi, o scalzi.
Baarfüsser-Münch, Cordigliere, Francescano scalzo, Frate Francescano, Zoccolante.
Baarschafft, effetti pronti, capitale.
Baar-Tuch, coltre.
Baba (auf kindisch) der Vater, Babbo. v. Mamma.
Babelen, babbionare, babbolare. v. Plaudern, Schwatzen, Waschen, Labbern.
Babylonien, n. Babilonia.
Baccalaureus, Baccelliere.
Bach, m. rio, rivo, rigagno.
Bachant, Baccante.
Bach-Krebs, gàmbaro da riviera.
Bach, Mutter, Canal eines Flusses, letto d'un fiume.
Bachstelze, f. ballarina, codaquassola, squassacoda, coditrèmola, codacciuòla.
Backel, scudiscio da battere. v. Ruthe.
Backen (in der Pfanne) friggere. Brodt backen, far pane, cuocere il pane. Küchlein backen, far frittelle. Pasteten backen, cuocer pasticci. Fische backen, frigger pesci.
Backen, Wangen, m. guancia, gota.
Backenstreich, n. schiaffo, mostacciata, guanciata. einem einen Backenstreich versetzen, dare un pugno sul mostaccio, schiaffeggiare uno.
Backhauß, n. casa da fornajo.
Backisgen. v. Sträublein.
Backlohn, fornaggio.
Backmulte, madia, conca da far la pasta. so viel Teig als auf einmahl in die Backmulte gehet, una madiata, una madia piena.
Backofen, m. forno. das Brodt aus dem Backofen thun, sfornare il pane, cavare il pane dal forno.
Backofen-Scharre, rasca-chiaforno.
Backschauffel, f. pala da forno.
Backstein, mattone.
Backtrog, conca da far la pasta, arca panaria.
Backtrogscharre, radimadia, gramola.
Backwerck, lavori da fornaio, da forno.
Backzahn, m. dente mascellare, scaglione, gramolo.
Bad, n. bagno, lavacro. it. sudatorio. das Bad bezahlen müssen, pagare il fio, lo scotto.
Baden, bagnare, usare i bagni, stufarsi. Lust wegen baden, bagnarsi a diletto, per piacere, per gusto, per morbino.
Bader, der sich badet, bagnatore.
Bader, m. bagnaruolo, maestro di bagni, stufajuolo, stufaruòlo.
Badgeld, n. bagnatico.

Badheitzer, scaldatore di bagni.
Badhut, m. berretta di bagno.
Badkopf, Schröpfglaß, ventosa. er ziehet wie ein Badekopf, beve da mietitore.
Badmagd, f. fregatrice da bagno.
Badschürtze, f. cinto, lenzuolo da bagno, brachiere, grembiale.
Badstube, f. stufa, sudatorio.
Badwanne, f. tinaccio, tino da bagno, tinozza.
Bagage, f. bagaglia-o, salmeria, arnesi da guerra, carreggio, someria. die Bagage zusammen packen, imbagagliare.
Bähen, ein Glied, fomentare. eine Schnitte Brod bähen, rostire, arrostire, abbrustolare, una fetta di pane. v. Rösten.
Bähung, fomentazione.
Bahn, f. strada battuta. auf die Bahn bringen, inventare, trovare q. c. eine Frage auf die Bahn bringen, porre, proporre un dubbio in campo; mettere una questione (un problema) sulla tavola.
Bahnen den Weg, batter la strada.
Balasch, m. scimitarra, pistolese.
Balbiren, far la barba, il pelo, radere.
Balbirer, Barbiere.
Balbirer-Gesell, barberotto.
Balbirer-Kunst, arte, professione di barbiere.
Balbier-Stube, barberia, barbieria, bottega da barbiere.
Balcke, m. trave. der Balcken in der Schnellwage, ago (aco) della bilancia.
Balckenband, chiave, arpione, rampone.
Bald, tosto, tantosto, subito, presto, ratto. bald lachet, bald weinet er, ora ride, ora piange. so bald, così tosto. allzubald, troppo presto, troppo tosto, assai tosto.
Baldachin, baldacchino.
Baldrian, m. Valeriana.
Balester, balestra. v. Armbrust.
Baley, Vogtey, baliato, balia.
Balg, m. Haut, pelle, cuoio.
Balg, Hure, puttanaccia.
Balgen, sich balgen, accoltellarsi, baruffarsi, abbaruffarsi, battersi in duello, cimentarsi, venire alle mani, duellare.
Balger, m. duellante.
Balgerey, f. azzuffamento, duello, baruffa, mischia.
Bälglein, n. pelletta, pellettina, pelliccina, pelluccina. Bälglein, Nach- oder Affter-Geburt, le secondine della donna.
Balgtreter, m. calcante dell' organo.
Ball, Tantz, ballo.
Ball, m. palla. Ball spielen, palleggiare, giocare alla palla, di racchetta, pallacorda. Schnee-Ball, palla di neve.
Ballast, m. savorra, savorna. mit Ballast beschweren, Ballasten, savorrare, inzavorrare, insavorrare, empir di savorra.
Ballen, sich ballen, appallottolare. der Schnee ballet sich, la neve si appallottola.
Ballen, m. Pack, balla. an den Zeichen erkennet man den Ballen, a' segnali si conosce la balla, i. e. an den Federn erkennet man den Vogel.
Ballenbinder, m. legatore di balle, facchino, imballatore.
Ballet, (Tantz) balletto, ballo.
Ballhaus, n. casa da giuoco di racchetta, di palla corda, di corda, di palla a corda.
Ballon, m. ballone, palla a vento. den Ballon schlagen, giuocar di ballone.
Ballspiel, giuoco di racchetta, di corda. Ball spielen, fare alla corda, palla a corda.
Balsam, bàlsamo.
Balsam-Baum, albero del balsamo.
Balsam-Holtz, legno di balsamo.
Balsamiren, balsamare, profumare, perfumar di balsamo.
Balsamirer, Balsam-Krämer, balsamiere.
Bamme. v. Butter-Brodt.
Bammeln ꝛc. v. Baumeln.
Banck, f. banca, banco, panca, panco, scagno, scanno. eine alte Banck, pancaccia. auf die lange Banck schieben, prolongare, differire, procrastinare. einer so alles auf die lange Banck schiebet, badalone, badalucco. durch die Banck verkauffen, vendere in sommata, su per giù, insieme. v. Uberhaubt, Bausch, mit einander.
Banckdecke, Bancktuch, n. pancale.
Bäncklein, n. banchetta, panchetta, scabello, scagnetto, &c.
Banckert. bastardo. v. Hur-Kind.

Bancket,

Bancket, banchetto, festino.
Banckrichter, Schöppe, Scabino.
Banco, il banco pubblico.
Banco-Geld, danari di banco. Geld in Banco legen, haben ꝛc. mettere, avere &c. danari in banco.
Bancorot, n. bancorotto, fallimento, mancamento.
Bancorot spielen, bancorottare, fallire, mancare, andar fallito.
Bancorottirer, bancorottiere, fallito.
Band, womit etwas gebunden, n. vincolo, corda.
Band, an dem Kopf, oder sonsten an den Leib und Kleid, nastro, fettuccia.
Band eines Hundes ihn damit zu führen. v. Leit-Riem.
Band eines Buchs, tomo, volume. Band eines Buchs, darein es gebunden, legatura. ein Pergament-Band, Cordewan-Band, legatura di carta pecora, di Cordovano.
Band an einer Thür, banda, bandella.
Bande, Hafft, Gefängniß, carcere, prigione, ferri *Pl.* in Banden liegen, essere in prigione, ne' ferri.
Bande, von Musicanten, Sängern, Comödianten, Soldaten, banda.
Bänder-Krämer, fettucciaro, bendellaro.
Bandellier, armocollo, bandelliera.
Bändig, was sich bändigen läst, che si lascia legare. der Hund ist bändig, questo cane è avvezzo al guinzaglio, ad andare accoppiato.
Bändigen, zähmen, domare, domesticare, piegare, raffrenare.
Bändiger, m. domatore.
Bandit, m. (Verwiesener) bandito, sbandito. it. v. Strassenräuber.
Bandmesser, coltellaccio da bottaio.
Bange, *Adj.* angosciosio, affannato. bange machen. v. Aengstigen.
Bangigkeit, f. *Subst.* angoscia, affanno.
Bann, m, Verweisung, bando. eine Stadt in Bann thun, intimare, fulminare il bando contro (d') una città. in geistlichen Bann thun, scomunicare, anatematizzare.
Bann, Gerichts-Zwang, giurisdizione, dominio, domìno, territorio, dizione. Kirchen-Bann, geistlicher Bann, scomunica, anàtema.

Bannen den Teuffel, scongiurare, congiurare costringere il demonio.
Bannerherr, Gonfaloniere.
Bannier, n. bandiera, gonfalone.
Banner, Teufels-Banner, cacciadiavoli.
Bannung. v. Beschwörung.
Banqvet, n. banchetto. (Gastiren) ein herrliches, grosses, kostbares, köstliches Banqvet, un solenne, magnifico, grande, laurissimo, sontuoso, regalato, squisito, real banchetto.
Baar. v. Baar.
Bär, m. orso. alle Bären lieben und lecken ihre Jungen, tutti gli orsi leccano i loro orsetti. i.e. iede Mutter liebt ihr Kind. junger Bär, orsatto, orsaccio, orsicello.
Bärendill. v. Fenchel.
Bärenhaut, f. pelle d'orso.
Bärenhäuter, m. poltrone, coglione, infingardo, poltronaccio. wie ein Bärenhäuter, alla poltronesca, da poltrone, da coglione. zum Bärenhäuter werden, impoltronire, infingardire. v. Bengel, Schurck, Rülps, Holunck, Schlingel.
Bärenhäuterey, f. poltronerìa, coglionerìa.
Bärenhäuterisch, poltronesco, coglionesco.
Bärenklau, branca ursina, d'orso.
Bärenschmaltz, grasso d'orso.
Bärenstoß, Schlag mit der Faust unter das Kinn, sorgozzone.
Barbar, Bàrbaro, Bàrbero.
Barbarey, f. Barbarìa, Barberìa.
Barbarisch, barbaresco. auf barbarisch, barbarescamente, alla barbaresca. auf gut barbarisch, schwartz Brodt und frisch Wasser, alla barbaresca, pan nero ed acqua fresca. d. i. im höchsten Elend leben. barbarisch werden, imbarbarire.
Barbe (ein Fisch) barbo, barbio, barbone, bàrboro.
Barchet, fustagno, tela di bambace, tela bambacina, bambagìna.
Barchet-Weber, m. bambagiaro, fustagnaro.
Barcke, f. Last-Schiff, barca.
Baret, baretta, berretta. Doctors-Baret, berretta da Dottore.
Baret-Krämer, berrettajo, berrettiere.
Barfuß ꝛc. v. Baarfuß.
Barmhertzig, f. misericordioso, pietoso. barmhertzig werden, diventar pietoso, impietosire.

ein barmhertziger Mensch, un' uomo molto misericordioso, pietoso, caritativo.
Barmhertzigkeit, f. misericordia, pietà, compassione. einem Barmhertzigkeit erzeigen, usar, far misericordia con uno, verso di uno, aver pietà d' uno. aus Barmhertzigkeit bewogen, vinto, mosso da pietà, misericordia, impietosito.
Barmhertziglich, misericordiosamente.
Bärmutter, f matrice, utero, vulva.
Baron. v. Freyherr.
Barracan, Berckan, (Zeuch) barracano, zarzacana.
Barschafft. v. Baarschafft.
Bart, m. barba. einen Bart bekommen. metter (far) la barba. den Bart auffsetzen, levar le basette, fare, acconciare i mostacci. Bärtlein, barbetta, barbicina. erste Bart-Haar, lanugine. Hans ohne Bart, sbarbato, sbarbatello. ein Groß-Bart, barbone. einem etwas in den Bart (ins Gesicht) sagen, dir q. c. in (sulla) barba d' uno. an dem Bart erkennet man den Mann, la barba fa l' uomo. ein wohl geseiffter Bart ist halb geschoren. i. e. wohl angefangen ist halb gethan, barba ben bagnata è mezza rasa. hüte dich vor dem Roth-Bart, rossa barba e rio colore, sotto'l ciel non v'è peggiore.
Bartbürste, f. levabasette.
Bartel, Bartoloméo.
Bärtig, *Adj.* barbato-a.
Bärtlein, (kleiner Bart) barbicina, barbetta, barbicella, barbatella.
Basament, n. piedestallo, piè della colonna.
Base, Muhme, f. zia.
Basilisk, m. basilisco, règolo.
Baß, m. Baß-Stimme, canto basso, (il basso)
Baß-Geige, f. violone. ein lieblicher, angenehmer Baß, un bassetto.
Basist, Baß-Singer, Bassista.
Bassa, Würde in der Türckey, Bascià.
Bast (von Bäumen) la scorza interiore dell' albero.
Bastant, genug, fähig, bastante, sofficiente, idoneo. bastant seyn, bastare. ziemlich bastant, bastareccio.
Bastard, (figliuolo) bastardo, spurio, adulterino, mulo, figlio d'un prete. ein loser Bastard, Banckert, bastardaccio.

Bastey, f. Bollwerck, baloardo, balovardo, bastia, bastione, fortificazione, propugnacolo, riparo. mit Basteyen befestigen, baloardare.
Baststrick, ritorta, ritortola, stramba.
Bataille, f. battaglia. in Bataille stehen, ordnen, stare, mettere in battaglia.
Batterie, f. batterìa. Batterie, Geschütz, pezzo da batterìa.
Batzen, vier Kreutzer, bazzo. es kostet mich Batzen, (Geld) mi costa bezzi.
Bätze. v. Hündin.
Bau. m. Gebäu. n. fabbrica, edificio. it. *Interj.* bau! bau! die Kinder damit zu schrecken. bau! bau! baco! baco!
Bauart, f. architettura.
Bauch, m. ventre, panza, pancia. ein grosser Bauch, ventraccio, ventrone. der Bauch lehret alle Künste, il ventre voto insegna tutte le arti. ein leerer Bauch nimmt mit allem vorlieb, ventre affamato prend'ogni cibo in buon grado.
Bauchdiener, ghiottone, goloso, leccardo.
Bauchfluß, n. diarrea, flusso di ventre, scorrenza, cacarella.
Bauchgrimmen, n. la colica, dolori colici, dolore di pancia. der das Bauchgrimmen hat, alvino.
Bäuchig, ventroso-truto.
Bauch-Last, f. peso del ventre.
Bauch voll, corpacciata, panciata. den Bauch voll fressen, mangiare a crepapancia, digrinzar la panza.
Bauchwehe, m. dolori del ventre, la colica.
Bauchwürme, lombrici, vermi.
Bauen den Acker, coltivare, lavorare, governare, solcare il campo.
Bauen (Häusser) edificare, fabbricare. auf einen bauen, sich verlassen, confidarsi, fidarsi di uno.
Bauer, m. Bauersmann, agricoltore, rustico, contadino, villano, paesano, foresano. wer den Bauer bittet, bemühet sich vergeblich, chi prega il villano, travaglia in vano. es ist nichts stöltzers als ein reicher Bauer, non conosce il villan ricco, nè parente, nè amico. Bauren muß man mit Bauren verderben, chi vuol castigare un villano, lo dia da castigare ad un'altro villano. der Bauer

in der Karten, il fante. im Schachspiele, pedina, pedòna.
Bauerflegel, Lümmel, tànghero. v. Broff.
Bauerin, f. contadina, villana.
Bauerstoltz, bòria, *Adj.* borioso.
Baufällig, cadente, cascante, cadùco, cascaticcio, rovinoso, rovinaticcio.
Baufeld, terra, campo da lavorare.
Bauherr, m. Edile, Soprastante delle fabbriche.
Bauholtz, n. legnami da fabbrica.
Baukunst, f. architettura, architettonica.
Baum, m. albero, arbore. wilder, guter Baum, albero, sàlvatico, fruttifero. abgehauener Baum, tronco. zum Baume werden, alberire, alborire, alborarsi. Baum, Hebbaum, Schlagbaum, stanga, sbarra. auf den ersten Schlag fällt der Baum nicht, al primo colpo non cade l'albero. wenn der Baum gefallen, macht ein jeder Spähne, caduto l'albero, ogn' uno fa legna. ein offt fortgesetzter Baum bringt keine Früchte, albero spesso trapiantato, mai di frutti è caricato. Bäume setzen, piantare alberi.
Baumeister, m. architetto.
Baumeisterey, f. architettura; l'arte dell' architetto.
Baumeisterisch, *Adj.* architettonico. *Adv.* architettonicamente. auf Baumeisterisch, secondo le regole dell' architettura.
Baumeln, dondolare, ciondolare, pendolare.
Bäumen, sich bäumen, alberarsi, inalberarsi. das Pferd bäumet sich auf, il cavallo s'inalbora, s'impenna, si vale, prevale della schiena.
Bäum-Früchte, frutti dell' albero, pomi.
Baumgarten, m. alberèto, pomario, pomiero.
Baumhäckel, m. picchio, picchiarello, picco.
Baumigt, voller Bäume, alborato, alberato. ein baumigter Ort, terreno alberato; un' alboreto.
Bäumlein, arboscello, arbuscello, arbuscella, arbucello, albucello, albuscello.
Baum-Nuß, f. noce.
Baumöl, n. oglio d'oliva.
Baum-Pflaster, empiastro da innestare.
Baum-Rinde, f. corteccia, scorza dell' albero.
Baum-Schröder, scarafaggio cornuto.
Baum-Schule, luogo dove si guardano gli alberi piccoli, per trapiantarli, seminario.
Baumspitzen, cime, vette degli alberi.
Baumwolle, f. bambace, bambàgia, bombace, cottone. mit Baumwolle ausfüllen, cottonare. er ist in der Baumwolle erzogen, i. e. zärtlich, è stato allevato nella bambagia. Pflantze, woran die Baumwolle wächst, aggerato.
Baumwollig, von Baumwolle gemacht, bambacìno, bambagìno, bambagiuòlo. in Baumwolle wickeln, abbambagiare.
Bau-Ordnung, f. architettura. nach der Bauordnung gemacht, architettònico, fatto secondo le regole dell' architettura.
Baur. v. Bauer.
Bauren-Arbeit, bifolcharìa, opere rustiche. Bauren-Arbeit thun, rusticare.
Bauren-Fiedel, f. ribeca.
Bauren-Flegel, rusticone, villano.
Bauren-Gesind, n. contadiname.
Baurenhaus, capanna, abituro, tugurio.
Baurenhof, m. villa, podere, bene.
Baurenhund, m. mastino.
Bauren-Kirmeß, la festa della villa, di villaggio. wer Stösse und Püffe haben will, der gehe auf die Bauren-Kirmeß, chi s'impregna di villano, tutto l'anno gli duole la pancia.
Bauren-Kleid, abito villereccio, sbèrnia.
Baurenkost, vivande contadine, da villa.
Bauren-Kurtzweil, passatempi contadini, contadineschi, villeschi, villerecci, boscherecci, giuochi rurali, trastulli rustici, villerecci.
Bauren-Leben, n. vita campareccia.
Bauren-Liedlein, villanella, canzonetta, barzelletta, boscareccia, contadinesca.
Bauren-Mägdlein, villanella, contadinella.
Bauren-Mantel, m. capparone.
Bauren-Schuhe, m. scarpaccie.
Bauren-Sitten, modi, costumi selvatichi, boscarecci, rustichezza, rusticità.
Bauren-Stiefel, m. borzacchini, usatti.
Bauren-stoltz, m. bòria villanesca, boriosità. Bauren-stoltz werden, levarsi in boria.
Bauren-Streich, List, f. una villanata, tratto da villano, villanesco.
Bauren-Tantz, m. tresca, ballo boscareccio, ballonochio, balloncìuolo.
Bauren-Weise, alla boscareccia, alla contadina, alla paesana. v. Bauren-Sitten.

Bauren-Werck. v. Bauren-Arbeit.
Bäurisch, grob, contadinesco, rustico, rusticano, campareccio, villereccio, villanesco, boscareccio, agreste. ein wenig Bäurisch, rustichetto, rusticotto, rusticuccio, selvatichetto, selvaticuccio. Bäurisch werden, inrustichire, invillanire.
Bäurisch, *Adv.* alla rustica, rusticamente:
Bausch, viluppo, inviluppo, invoglio. ein Bausch von Stroh, ein Strohwisch, Scheuerwisch, un batuffolo, strofinaccio di paglia, di cencio. ich will sie euch so in Bausch verkauffen. i. e. zusammen, ve li darò, o venderò così, come sono insieme, in una sommata. v. mit einander, überhaupt.
Bau-Schreiber, Scrivano delle fabbriche.
Bau-Verwalter, Inspettore delle fabbriche pubbliche.
Bauung, fabbrica, edificamento. des Feldes, lavoro, coltura, coltivazione.
Bay, Boy, rovescio, bajetta.
Bayerland, Baviera. der Churfürst von Bayern, l'Elettore di Baviera, il Bàvaro.
Beamter, m. ufficiale, ufficiere, ministro, titolato.
Beantworten, rispondere (alle lettere) die Brieffe beantworten, rispondere alla lettere, dar risposta.
Bearbeiten, sich in einer Sache sehr bearbeiten, adoperarsi, faticare, affaticarsi, ingegnarsi attorno ad una faccenda.
Bearbeitung, industria, diligenza, maneggiamento. Bearbeitung des Geistes, contenzione di spirito.
Bebauen eine Stadt, accasare una città. eine Stadt oder Gasse mit Häusern bebauen, accasare una città, piazza, luogo.
Beben, tremare. für Kälte, für Furcht ꝛc. beben, tremare di freddo, di paura, fare il tremolante, trepidare di paura.
Das Beben, il tremòre, tremito.
Bebend, tremante, trèmulo.
Bebrunzen. v. beseichen.
Becher, m. tazza, coppa, ciòttola.
Becherlein, coppetta.
Becken, n. bacile, bacino. überaus grosse silberne Becken, bacini, bacili grandi, bacinoni d'argento grandissimi.
Becken-Klang, bacinata. die Bienen mit dem Becken-Klang locken, abbacinare le pecchie.
Becker, m. fornajo, fornàro. einen Becker abgeben, fare il fornajo.
Becker-Brodt, pan del fornajo, pan vendereccio.
Beckerladen, banco del fornajo.
Beckerlohn, fornaggio, la paga del fornaro.
Bedacht, auf etwas bedacht seyn, attendere, esser attento a q. c. meditare, studiare q. c. er sey nur bedacht, wie er aus diesen Händeln komme, pensi pur egli al modo di svilupparsi da questi intrighi. auf neue Rathschläge bedacht seyn, andar tracciando nuovi consigli. übel bedachtes Vornehmen, imprese mal pensate, misurate, avvisate. ich habe es nicht recht bedacht, le ho prese troppo corte.
Bedacht, m. *Subst.* Bedachtsamkeit, avvertenza, accortezza, consiglio, prudenza, cautela, attenzione, considerazione.
Bedachtsam, *Adj.* accorto, prudente, cauto, savio, considerato. bedachtsam im antworten seyn, star cauto nelle risposte.
Bedachtsam, bedachtsamlich, *Adv.* accortamente, attentamente, prudentemente, avvisatamente, cautamente, cautissimamente, saviamente. bedachtsamlich verfahren, proceder consideratamente, con considerazione, con flemma Spagnuola, camminare a tentone; oder, co'l piè di piombo. bedachtsam reden, parlare consideratamente, colle feste, con cautela.
Bedachtsamkeit, f. v. Bedacht. *Subst.*
Bedancken, sich bedancken, ringraziare uno di q. c. render grazie ad uno. ich bedancke mich, vi (la) ringrazio.
Bedanckung, f. ringraziamento-i. *Pl.*
Bedauren, compatire, commiserare uno, aver compassione.
Bedecken, coprire, ricoprire, palliare, ammantare. der Hengst bedeckt, i. e. beschelt die Stutte, lo stallone cuopre la giumenta. der Himmel ist mit finstern Wolcken bedeckt, il cielo si è chiuso di nuvole oscure.
Bedeckt, coperto, ricoperto, ammantatò. ein mit Bley bedecktes Dach, un tetto coperto

perto di piombo. ein bedeckter Gang, un cammino, stradòne coperto.

Bedeckung, f. ammantamento, coprimento, copertura, ricuoprimento.

Bedell auf hohen Schulen, Bidello.

Bedencken, considerare, far considerazione. sich bedencken, deliberarsi, risolversi. bedenckts recht wohl, misurate 3. volte, e tagliate una. ich will es bedencken, ci pensarè sopra. wohl bedacht, wird nicht veracht, se l' occhio ben mira, il cuore non sospira.

Bedencken, n. considerazione, riflesso. Christus hat kein Bedencken getragen, für die Sünder zu sterben, Cristo non dubitò punto di morir per i peccatori. Bedencken der Theologen, Juristen, Gelehrten, consulta, consultazione de' Teologi, Leggisti, letterati. sein Bedencken über etwas geben, dare, dire, il suo sentimento, o il proprio giudicio sopra q. c. Bedencken, Zweiffel, dubbio, difficoltà.

Bedencklich, considerabile, degno di considerazione.

Bedenck-Zeit, tempo per; oder, da risolversi.

Bedenck-Zeit, tempo, o spazio per risolvere una cosa, tempo da pensare, deliberare, tempo per risolversi. er gab ihm nur 3. Tage Bedenck-Zeit, non gli diede che tre giorni per risolversi.

Bedeuten, significare, denotare, indicare, rappresentare, figurare, protendere. was bedeutet das? che vuol dir questo? etwas mit wenigen Worten bedeuten, spiegare, dar' ad intendere una cosa con poche parole.

Bedeutend, significante, denotante.

Bedeutlich, significativo, espressivo, denotativo. mit sehr bedeutlich-deutsch- und klaren Worten, con parole, o con termini molto espressivi.

Bedeutung, f. significazione, denotazione.

Bedienen, servire, far servizio. der Herr bediene sich, V. S si serva, se ne serva. einen bedienen, zu Gefallen seyn, compiacere ad uno. ich werde mich der Gelegenheit bedienen, mi valerò, varrò, prevalerò, servirò della congionrura. sie läst sich gerne bedienen, si fa far volontieri il servizio d. i. sie curtisirt gerne.

Bedient, servito. ihr werdet bedient werden, sarete servito, compiaciuto.

Bedienter, m. ministro, ufficiale, uffiziale.

Bedienung, f. servizio, ministerio.

Beding, Bedingung, condizione, patto, capitolazione. mit Bedingung, condizionalmente. ohne Bedingung, senza riserva: a niun patto. mit diesem Beding, con questo sì; con tal sì, con questa condizione, però con questo patto. sich auf Beding ergeben, rendersi a patti, a condizione. mit gewissen Bedingungen, con certe condizioni. ohne Beding, senza riserva.

Bedingen, pattuire, patteggiare, condizionare, capitolare, appuntare. Bedungen, pattùito, capitolato, condizionato. das was bedungen worden, il pattuito, capitolato.

Bedörffen, bedürffen, aver bisogno. es bedarff nichts weiters, non occorre, non accade altro.

Bedrängen, premere, tormentare, maltrattare.

Bedrängt, oppresso, angosciato, crucciato.

Bedrecken, smerdare, imbrattar di merda, di fango, infangare.

Bedreckt, smerdato, infangato, sporcato di merda. ein bedrecktes Kleid, una veste smerdata.

Bedrohen, minacciare. bedrohend, minacciante.

Bedrohet, minacciato.

Bedrohung, f. minaccia.

Bedüncken, was bedünckt euch? che vi pare? nach meinem Bedüncken, second' il mio giudizio, parere, sentimento, opinione.

Bedürffen. v. Bedörffen.

Bedürffniß, f. bisogno, necessità.

Bedürfftig, bisognoso, necessitoso. Geld bedürfftig seyn, aver bisogno di danaro.

Beehren, onorare, riverire, rispettare. seine Obern absonderlich beehren, riverire, rispettare i suoi superiori, portargli rispetto, riverenza.

Beehrung, f. rispetto, onore, regàlo.

Beer, f. bacca, coccola, grano.

Beer-Wein, il vino primo che si cava dalle uve.

Beerdigen, sepellire, interrare.

Beer-Wurtz, (Kraut) meu.
Beet. v. Bett.
Beeydigen, obbligare a giuramento.
Befahren, sorgen, temere, aver paura.
Befallen, das Feld ist mit Schnee befallen, la campagna è coperta di neve.
Befehl, m. comandamento, comando, ordine, mandato, incarico.
Befehl hoher Obrigkeit, bando, decreto, rescritto, editto del magistrato, comando, ordine espresso, incarico, commissione. ich will es thun auf euren Befehl, lo farò per vostro comando. auf Befehl des Königs, d' ordine del Re.
Befehlen, comandare, ordinare, commettere, imporre, ingiungere. er will überall befehlen, ebbe Giove (♃) in ascendente. ich befehle mich, mi raccomando a V. S. me le rassegno.
Befehlen, heimstellen, rimettere. ich befehle es euch, lo rimetto in voi.
Befehlhaber, m. comandante, commissario, mandatario.
Befehlung, f. raccomandazione.
Befeilen. v. Feilen.
Befestigen, fermare, fortificare, fondamentare, stabilire, rincalzare, confermare. eine Mauer befestigen, rincalzare un muro. wenn wollen wir unsern Contract befestigen? quando confermaremo; oder, validaremo il nostro contratto? v. Vollziehen.
Befestigung, f. fortificazione, munizione, stabilimento.
Befeuchten, adacquare, immollare, rigare, irrigare. v. Begiessen, Anfeuchten.
Befiedern, ein Clavier mit Federn versehen, impennare un clavicordio.
Befinden, trovare, ritrovare, attrovare. sich bey einem befinden, trovarsi con uno in qualche luogo. sich beschwert befinden, sentirsi gravato. wie befindet sich der Herr N? come sta, (si trova, sente) il Signor N? er befindet sich wohl, übel, egli sta, si trova, si sente, bene, male. die Waare befindet sich laut der Factur, la drapperia corrisponde alla fattura. ich befinde mich betrogen, mi trovo, vedo ingannato, deluso.
Befindlich, trovabile.
Befindung, f. trovamento.
Beflecken, macchiare, macolare, contaminare, sporcare. seinen guten Nahmen beflecken, contaminar la sua fama.
Befleckt, contaminato, macchiato, polluto. mit eben demselbigen Laster befleckt, contaminato, inlordato del medemo vizio, della medesima bruttura, o sporchezza.
Befleckung, f. polluzione, contaminazione.
Befleißigen, sich befleißigen, studiare, darsi pena, industria. sich der Tugend, der Künste befleißigen, far professione di virtù, di belle lettere.
Beflissen, studioso, diligente, industrioso.
Beflissenheit, f. diligenza, industria, studio, applicazione.
Beflügeln, alare, adattar le ale, impennare.
Beflügelt, alato; che ha le ali; colle ali; provvisto d' ali.
Beförchten. v. Befürchten.
Befördern, avantaggiare, avanzare, ajutare, promovere, facilitare. mit ehesten will ich die Kiste befördern, colla prima spedirò, inoltrarò la cassa. einen zu einem Amt befördern, promuovere uno a qualche carica.
Beförderer, m. benefattore, promotore.
Beförderlich, profittevole, vantaggioso.
Beförderung, f. promozione, ajuto, avanzamento.
Befragen, domandare, addimandare, interrogare.
Befragung, f. domanda.
Befremden, straneggiare. laß dich nicht befremden, non ti paja cosa nuova, cosa strana, non ti maravigliare.
Befressen, sich befressen, sazarsi, riempirsi.
Befreunden, sich mit einem befreunden, imparentarsi con uno, proccurarsi la sua parentela.
Befreundet, parentato, apparentato.
Befreundter, parente. ein naher Freund, stretto parente.
Befreundung, amistà, parentado.
Befreyen, liberare, francare, affrancare. einen vom Gesetz befreyen, dispensare (uno dalla legge) privilegiare, esentare uno. einen aus der Gefahr befreyen, liberare, francare, trarre uno di pericolo.

Befreyer,

Befreyer, m. liberatore.
Befreyet, liberato, libero.
Befreyung, f. liberazione, esenzione, immunità, dispensa, dispensazione, franchigia.
Befriedigen, acchetare, appagare, quietare, acquietare, appacificare, contentare, racchetare. **befriedigt**, appagato, pago, contentato, contento, acchetato, cheto, soddisfatto. **wiederum befriedigt**, rappacificato, appacificato, rappattumato, racchetato.
Befriedigung, f. acchetamento, appagamento, acchetazione, soddisfazione, contento, rappacificazione.
Befugt, befugt seyn etwas zu thun, aver potestà, autorità, dritto, di far q. c.
Befühlen, tastare, attastare, tasteggiare, trattare, zazzolare una cosa con mani, maneggiare una cosa. v. **betasten.**
Befürchten, temere, aver paura.
Begaben, donare, rimunerare, premiare, guiderdonare, presentare uno, far presente ad uno. **mit Freyheiten begaben**, privilegiare uno. **mit Gnade, Tugend begaben**, arricchire di grazia, virtù. **eine Kirche mit Einkünfften begaben**, dotare una chiesa di rendite. **mit Schönheit begabt**, dotato, ornato di bellezza. **ich bin mit dieser Uhr begabt, beschenckt worden**, son stato regalato di questa mostra. v. **beschencken.**
Begabt, donato, dotato. **mit Schönheit, Gnade und Tugend begabt**, dotato, ornato di bellezza, grazia, virtù.
Begabung, guiderdone, rimunerazione, premio, ricompensa.
Begaffen, riguardare, mirare a bocca aperta, badalonare, badaluccare.
Begangen, commesso, perpetrato. v. **Begehen.**
Begängniß, celebrazione. **Leich-Begängniß**, funerali, esequie.
Begauckeln, abbagliare, abbarbagliare, affascinare, incantare.
Begauckelt, abbagliato, abbarbagliato, fascinato, incantato.
Begauckelung, f. abbagliamento, fascino, incanto.
Begeben, sich zutragen, accadere, accascare, avvenire, occorrere, succedere, seguire. **wenn es sich ja begeben solte**, se pur' avvenisse, succedesse. **dieses seynd Sachen, so weyland sich begeben haben**, queste son cose accadute già per lo passato.
Begeben, sich eines Dinges begeben, dismettersi, sbrigarsi, strigarsi, disfarsi, staccarsi, distaccarsi da q. c. **sich in Dienste nach Hofe begeben**, ponersi, metters a servigio di qualche Grande. **sich auf den Weg begeben**, mettersi in cammino, incamminarsi. **sich in Gefahr begeben**, esporsi, mettersi, sottomettersi a pericolo, a rischio. **sich an einen sichern Ort begeben**, ritirarsi, ricoverarsi, ridursi in un luogo sicuro. **sich zu einer Parthey begeben**, accostarsi ad una fazione. **sich aufs Schiff begeben**, salire sopra una nave, montare in barca.
Begebenheit, f. contingenza, incontro, rincontro, intervenimento, caso, accidente, accadimento.
Begegnen, incontrare, rincontrare, ovviare. **einem begegnen**, abbattersi in uno, intoppare in uno, scontrare uno. **wiederfahren**, accadere, accascare, occorrere.
Begegnen, (antworten,) ripartire, rispondere, replicare. **ich hab ihm recht begegnet**, i. e. **geantwortet**, io gli risposi molto a proposito.
Begehen eine Sünde, commettere, fare peccato. **eine Thorheit begehen**, fare una pazzia. **sich wohl begehen**, convenir bene, esser d' accordo. **Ungebührlichkeiten begehen**, dar negli eccessi, estremi, disordini, spropositi.
Begehen ein Fest, celebrare una festa. **sie begehen einander wol**, convengono molto bene, sono ben d' accordo; sono, **oder**, vivono in buona unione; vivono di concerto assieme.
Begehr. v. **Begehren.**
Begehren, affettare, desiderare. **etwas von einem begehren**, chiedere, pretendere, postulare cercare, domandare ad uno (da uno) q. c. **das Seinige wieder begehren**, repetere, ridomandare, richiedere il suo. v. **verlangen.**
Begehren, n. *Subst.* domanda, petizione, chiesta, ricerca, ricercata. **das Begehren ist zwar keine Grobheit, Anbieten aber ist Höfligkeit**, il domandar non è villanìa, e l' offerir è cortesia. **Unrechtes Begehren kan man höflich abschlagen**, a dimanda ingiusta non è discortesia il dir di no. **auf Begehren des Herrn N.**, ad instanza del signore N.
Begeifern, abbavare, scombavare, imbavare.

Begeistern, beseelen, animare. eingeben, inspirare.
Begeisterung, inspirazione.
Begier, Begierde, Verlangen, f. appetito, appetenza, avidità, brama, passione d' animo, voglia, cupidità, desiderio, ardore. fleischliche, bestialische, sündliche Lust oder Begierde, appetito carnale, bestiale, sensuale, foia, frega carnale.
Begierig, cùpido, bramoso, disideroso, vago, invaghito, invogliato, passionato. der all zu begierig hinein isset, goloso, ghiotto. begierig werden, accendersi, invaghirsi.
Begierig, *adv.* avidamente, cupidamente, desiderosamente. Begierig, geitzig fressen, mangiare avidamente, golosamente, ingordamente.
Begierlich, desiderabile- evole.
Begierlichkeit. v. Begier.
Begiessen, inaffiare, adacquare, sbruffare, irrigare, rigare, bagnare. die Blumen begiessen, sbruffare, adacquare, inaffiare i fiori, l' orto, le piante. mit Bley begiessen, impiombare.
Begiessung, f. inaffiamento.
Beginnen, v. anfangen, cominciare, ordire, principiare.
Begittern, mit einem Gitter versehen, cancellare, incancellare, chiudere con una gelosia.
Beglauben, credere, ir. glaubwürdig machen, attestare, provare, far credibile.
Beglaubigung, attestazione, testimonio, prova.
Beglaubt, credito, accreditato. ein beglaubter Mann, uomo degno di fede.
Begleiten, accompagnare, far compagnia, condurre, convogliare, guidare, accomiatare, comiatare uno. GOtt begleite euch, Iddio v' accompagni, conduca.
Begleiter, in accompagnatore-trice.
Begleitung, f. accompagnamento, conducimento, corteggio, scorta, seguito.
Beglückseligen, fortunare, felicitare, prosperare.
Beglückt, v. glücklich.
Begnadigen, beneficiare, beneficare, gratificare, graziare, compiacere ad uno, favorire, far favore. Vergebung verleihen, perdonare, aggraziare. begnadiget werden, ottener la sua grazia, il suo perdono.
Begnadigung, f. favore, gratificazione, compiacimento.
Begnügen, contentare. sich mit wenigen begnügen lassen, contentarsi di poco. v. Vergnügen.
Begnügung, f. contentamento, contento. Begnügung ist über Reichthum, contentezza passa ricchezza; chi è contento è più che ricco. v. Vergnügung.
Begraben, interrare, seppellire, sotterrare. einen Todten begraben, interrare, seppellire, sotterrare un morto, dar sep[illegible] a un morto.
Begrabung, Begräbniß, f. interramento, sepoltura, sotterramento. zum Begräbniß bitten, invitare alle esequie, al funerale.
Begrasen, mit Graß bewachsen seyn, coprirsi d' erba, di verdura.
Begrasen, sich wohl begrasen, bereichern, maneggiar bene i fatti suoi.
Begreiffen, v. befühlen, betasten.
Begreiffen, in sich begreiffen, comprendere, capire, contenere. in GOtt seynd alle erschaffene Dinge begriffen, in Dio sono comprese tutte le cose create. alles was die Welt in sich begreifft, tutto ciò che comprende, contiene, chiude l' universo nel suo seno.
Begreiffen, eine Sache wohl begreiffen, asseguire, comprendere, concepire, capire, penetrare una cosa. anitzo begreiffe ich es, adesso me la fate entrare, la cosa mi entra, la capisco. ich kan es nicht begreiffen, non la capisco. er begreiffet solche Spitzfündigkeiten nicht, egli non becca simili sottigliezze. er kan ein Ding bald begreiffen, egli ha buona apprensiva.
Begreiflich, apprensibile, comprensibile.
Begreiffung, f. apprensione, comprensione.
Begriff, ein kurtzer Begriff eines Dinges, compendio, epilogo, somma, sostanza, compresso, ristretto, scorcio d' una cosa. Begriff des Verstands, idea, intelletto, intelligenza. Fähigkeit, capacità. im Begriff seyn etwas zu thun, essere, stare in (nel) procinto di far q. c.
Begrüssen, salutare, riverire. Um etwas begrüssen, domandar licenza, permissione, congedo. er hat mich nicht einmal darum begrüssen wollen, non mene ha pur voluto richiedere.
Begrüssung, f. salutazione, saluto.
Begucken, beschauen, mirare, riguardar con attenzione.
Begünstigen, favorire, far grazia, favore.
Begünstiget, favorito. begünstiget werden, esser favorito, compiaciuto.
Begünstigung, f. favore, compiacimento.

Begürten. v. umgürten.
Begütern, arricchire, opulentare.
Begütert, arricchito. wohl begütert, reich, appoderato, facoltoso, opulento, ben all' ordine, pieno di robba, di danari, ricco.
Begütigen, besänfftigen, racchetare, rappacificare, placare, addolcare, addolciare, addolcire.
Begütigung. v. Besänfftigung.
Begypsen, mit Gyps-Arbeit zieren, stuccare, ornare con lavoro di stucco.
Behacken, als einen Weinberg rc. sarchiare, zappare. um einen Baum herum, scalzare. hacken, abschneiden, tagliare.
Behaaren, fornir di capegli, peli.
Behaart, che ha peli. wol behaart, capelluto, crinuto, peloso, crinito.
Behafftet, (mit Wehetagen,) addogliato. mit Schulden behafftet, carico, pieno di debiti. mit dem Stein, Grieß behafftet seyn, patir di pietra, renella. mit Flüssen, dem Schnuppen, accatarrato.
Behagen, v. gefallen.
Behäglich, gradito, aggradito, caro.
Behäglichkeit, aggradimento, grado.
Behalten, tenere, ritenere, serbare, riserbare, riservare. behalte den Rest vor dich, abbiti il resto per te. sie haben das Feld behalten, restarono padroni del campo. der Herr behalte es bey sich, non lo palesi ad alcuna persona, resti in lei questo. behaltet dieses meinetwegen, tenete questo per amor mio.
Behälter, Schranck, armario, scrigno, serbatojo, ripositorio, guardarobba.
Behaltsam, ritentivo. behaltsam, i. e. was sich halten läst, serbabile, serbaticcio.
Behaltsam, ein behaltsamer Kopff, docile, di buona memoria.
Behaltung, f. riservo, riserva, reserva.
Behandeln, agitare, trattare, ventilare, negoziare.
Behanden, behändigen. v. Einhändigen.
Behängen (mit Tapezerey,) intappezzare; parare, ricuoprir di tappezerie.
Behängen, sich mit etwas behängen, impegnarsi, imbrogliarsi, intricarsi con (di) q. c.
Beharren, perseverare, persistere, esser constante, fermo, stabile.
Beharrlich, perseverante, persistente, tenace, fermo, assiduo, costante, continovo.
Beharrlich, *Adv.* continuamente, instantemente, perseverantemente, assiduamente, fermamente.
Beharrlichkeit, f. perseveranza, persistenza, stabilità, costanza, assiduità, fermezza.
Behauen, beschneiden, (als Bäume,) potare, tagliare attorno, diramare. mit einem Beil, tagliar con ascia.
Behaupten, difendere. v. vertheidigen. sein Recht behaupten, mantenere la sua ragione. einen Platz, Schloß behaupten, mantenere, sostentare una piazza, fortezza. was sich behaupten läst, sostentabile.
Behauptung, f. difensione, difesa, mantenimento, manotenzione.
Behausen, beherbergen, ricettare, albergare, alloggiare.
Behausung, Wohnung, casa, domicilio, abitazione, stanza, dimora, alloggiamento.
Behelffen, sich behelffen, ajutarsi. sich mit Wenigem behelffen, passarsela con poco, contentarsi di poca cosa.
Behend, hurtig, agile, leggiero, snello, veloce, presto, lesto, spedito, pronto. behend, wie ein Roß-Käfer, lesto com' uno scarafaggio.
Behend, *Adv.* velocemente, prontamente, &c.
Behendigkeit, f. agilità, velocità, celerità, leggierezza, prontezza, prestezza.
Beherbergen, albergare, alloggiare, raccogliere.
Beherbergung, f. alloggiamento, albergo, alloggio.
Beherrschen, dominare, signoreggiare. der Geitz beherrschet euch, vi domina l' avarizia. sich von einem beherrschen lassen, lasciarsi governar da uno.
Beherrscher, m. dominatore, dominante, signore.
Beherrschung, f. dominazione, dominio.
Behertzigen, considerare, ponderare, pensare.
Behertzt, wohlgemuth, accorato, coraggioso, animoso, ardito, generoso, risoluto. einen behertzt machen, rincuorare uno. behertzt werden, rincuorarsi.
Behertzt, *Adv.* coraggiosamente, animosamente, generosamente, risolutamente.
Behexen, bezaubern, ammaliare, far delle malìe.
Behexung, f. ammaliatura.
Behobeln, piallare, asciare.
Beholtzung, provvisione di legna.

Behorchen, einen behorchen, ascoltare, spiare uno, raccogliere il discorso d' uno.
Behuff, m. bisogno. zu meinem Behuff, per il mio bisogno, per il mio uso, o servizio.
Behülflich, (von Sachen,) profittevole. (von Personen,) ajutativo, uffizioso.
Behülflich seyn, accudire.
Behüten, guardare, preservare, proteggere, salvare. GOTT behüte dich! rimanti con Dio! GOtt behüte mich dafür! Dio me ne guardi!
Behüter, Beschützer, protettore. Vertheidiger, difenditore.
Behutsam, accorto, avveduto, cauto, avvertito, destro, guardigno, riservato, sagace. behutsam seyn, esser cauto, riservato, ritenuto.
Behutsam, *Adv.* accortamente, avvedutamente, cautamente, destramente.
Behutsamkeit, f. accortezza, avvedutezza, cautela, destrezza, riserva.
Behütung, guardia, protezione.
Bejahen, affermare, asserire, asseverare, confermare, dir di sì, assicurare.
Bejahend, affermativo. die bejahende Antwort, l'affermativa (proposizione, sentenza &c.) il sì. bejahender Weise, affermativamente.
Bejahung, f. affermazione, confermazione, conferma.
Bejammern. v. Bedauren, compatire, commiserare.
Bejammert, commiserato, compatito, sospirato.
Bejammerung, f. commiserazione, compassione, compatimento, pietà.
Bei. v. bey. Beybringen. v. Beybringen.
NB. was nicht stehet in bei, suche in bey.
Beichte, f. confessione. Beichte hören, udir, ascoltar la confessione. zur Beichte gehen, andare a confessarsi, andare alla confessione. wer seine Sünde beichtet und bekennet, komet gnädig davon, il confessar la colpa, toglie la pena.
Beichten, confessare, confessarsi. er beichtet, egli canta, egli confessa il cascio. er beichtet, gesteht's ungemartert, egli confessa senza corda. ihr solt schon beichten, vi farò cantare. von neuem beichten, riconfessarsi.
Beichtender, m. confitente. v. Beichtkind.
Beicht Kind, n. confitente, penitente, figliuolo-a di anima.
Beicht-Pfennig, danaro che si dà al confessore.
Beichtstuhl, m. confessionale, cofessionario.
Beichtvater, m. confessore.
Beide, v. Beyde, due, ambedue. &c.
Beil, n. ascia, accetta, scure.
Bein, v. Beine, Knochen, osso, *Pl.* ossi, ossa, die Zunge hat kein Bein, und bricht manchem den Halß, la lingua non ha osso, e fa rompere il dosso. zwey Hunde an einem Bein vertragen sich nicht, due cani ad un' osso non s' accordono mai.
Bein, gamba, die Beine, le gambe. der krumme Beine hat, che ha le gambe storte, valgo. einem ein Bein stellen, dare una gambata: far gambetto ad uno. einem Beine machen, far gambe ad uno. den Kopff zwischen die Beine nehmen, und sich fort machen, mettersi la via tra le gambe.
Beinbruch, m. rottura della gamba.
Beinern, di osso, d' osso.
Bein-Drechsler, lavoratore a osso.
Bein-Gerüst, schèleto, schèletro.
Beinharnisch, cosciali, gamberuòli.
Beinhauß, n. ossaio.
Beinlein, Knöchlein, ossetto, ossicello, ossolino.
Beinkleider, brache, calzoni.
Beinschienen, assicelle.
Beinstellung, strapiè. einem ein Bein stellen, dare uno strapiè ad uno.
Beissen, mòrdere. ein wenig, morsicare, morsecchiare. etwas, oder in etwas beissen, morder q.c. dar di morso in q. c. von scharffen Sachen die man isset oder auf die Zunge nimt. it. die einer Wunde Schmertzen machen, frizzare.
Beissen, jucken, solleticare, pizzicare, prurire.
Beissen, das Beissen, mordimento, morsura.
Beissend, mordente, mordace, frizzante, piccante, pizzicante, garbo.
Beisser, m. morditore, roditore.
Beitze, f. calcinaccio, màcero, concia. Beitze der Handschuh, der Felle &c. concia da guanti, da pelli, corami &c.
Beitzen, (Fleisch,) macerare, mollare, mortificare, infrollare, affaggianare. Felle, calcinare.
Bekacken, v. Bescheissen.
Bekämpffen, attaccare, combattere.
Bekant, noto, conosciuto, notorio. einem etwas bekant machen, introdurre uno alla notizia; oder, alla scienza di q. c. mit einem bekannt werden, far conoscenza con uno, far capo con uno. er ist bekannt wie ein Pudelhund,

hund, è conosciuto come la bettonica, come il pane.

Bekannt, Bekannter, *Subst.* einen guten bekannten haben, avere un buon conoscente.

Bekanntmachung, pubblicazione.

Bekanntschafft, notizia, conoscenza. Bekanntschafft mit einem haben oder nicht haben, avere, non avere conoscenza con uno.

Bekehren, convertire. sich zu GOtt bekehren, convertirsi a Dio, emendarsi.

Bekehrer, m. convertitore.

Bekehrt, convertito, converso.

Bekehrung, f. conversione, convertimento, resipiscenza.

Bekennen, gestehen, confessare. sich zu einer Religion bekennen, professare una Religione, far professione di qualche religione. er will schon bekennen, egli è al confitemini. Farbe bekennen, dare il colore.

Bekenner, m. confessore. der heilige Bekenner Christi, il santo confessore di Cristo.

Bekentniß, confessione, riconoscenza. öffentliches Bekäntniß, professione.

Bekielen, v. Befiedern.

Beklagen, lamentare, piangere, querelare. sich beklagen, lamentarsi, far lamenti, lagnarsi, dolersi, querelarsi di q. c. sich empfindlich beklagen, dolersi amaramente, altamente, intonare alte doglianze.

Beklagt, lamentato, pianto. der Beklagte, il reo.

Beklagung, f. lamento, lamentazioni.

Beklauben, pizzicare attorno, rodere.

Beklecken, scarabocchiare, invernicare. mit Dreck, mit Dinten ꝛc. beklecken, smerdare, imbrattare d' inchiostro &c.

Bekleiben, empiastrare, impastare, impaniare.

Bekleiben, beschmieren, übertünchen, intonicare.

Bekleibung, f. impaniamento.

Bekleiden, vestire, ammantare, coprire.

Bekleistern. v. Kleistern, it. Bemänteln.

Beklunckern, pillaccherare, zaccherare, inzaccherare.

Bekommen, ricevere, avere. Kinder bekommen, aver figliuoli. die Frantzosen bekommen, acquistare, guadagnare il mal francese. Geld bekommen, toccar danari. Stösse, Scheltworte bekommen, ricever delle bastonate, delle cappellate. er hat sein Pferd wieder bekommen, egli ricuperò il suo cavallo. ich habe das Geld bekommen, ho ottenuto, rimborsato il danaro. er hat 5. Thaler davor bekommen, n'ha cavato, ricavato 5. tallari. sie haben die belagerte Festung bekommen, hanno conquistato, presa la fortezza. den Feind in die Mitte bekommen, cogliere il nemico nel mezzo. habt ihr Antwort bekommen,? Vi è capitata; avere avuta risposta?

Bekommen. das Pfropffreiß bekömmt schon, l' innesto s' appiglia, fa, mette, butta già.

Bekommen, einem wohl oder übel bekommen, far buon o mal pro, ad uno. das Bier bekömt mir wohl, la birra mi fa del bene, mi trovo bene della birra. wohl bekom̃e es dem Herrn, buon pro faccia a V. S. Dio la prosperi, l' ajuti, benedica, conservi.

Bekommen, begegnen, incontrare, rincontrare, scontrare.

Beköstigen, einen beköstigen, far le spese per uno, provvedere uno di alimenti e di cose necessarie, spesare uno. sich selbst beköstigen, spesarsi, far le spese da per se.

Bekräfftigen, affermare, approvare, comprovare, confermare, ratificare. etwas bekräfftigen, bejahen, affermare, asserire q. c.

Bekräfftigung, f. affermazione, approvazione, confermazione, ratificazione.

Bekräntzen, coronare, inghirlandare.

Bekriegen einen, far guerra ad uno.

Bekrönen, v. Krönen.

Bekümmern, affliggere, atristare. sich eines Dinges wegen bekümmern, affliggersi, attristarsi di q. c. darsi, metterfi, pigliarsi pena, cura, fastidio, noja di q. c. sich um anderer Sachen halben bekümmern, impacciarsi, intricarsi ne' fatti altrui, rompersi il culo per altri. er bekümmert sich um fremde Händel, die ihn nichts angehen, le brache, li petti altrui gli rompono il culo. einer der sich um nichts bekümmert, uno spensierato, un cacapensieri. v. Hanß ohne Sorge.

Bekümmerniß, afflizione, pena, cordoglio, rammarico.

Bekümmert, sollecito, afflitto, dolente, penoso. eines Dinges wegen bekümmert seyn, essere afflitto, in pena, dolente, aver pena per qualche cagione, darsi pena, afflizione per q. c.

Belachen, ridere, riderfi di q. c.

Beladen, beschweren, incaricare, caricare, gravare, aggravare.

Beladung, f. gravamento, carico, incarco.

Belagern, assediare, metter l'assedio, cignere strignere, investire una città.
Belägerer, m. assediatore.
Belagert, assediato.
Belagerung, f. assedio.
Belangen, angehen, attenere. v. Betreffen. gerichtlich belangen, accusare avant'il giudice.
Belangend, toccante, concernente, appartenente.
Belasten, caricare, incaricare, onerare.
Belästigen, dare incomodo, scomodo, noia, fastidio, pena, scomodare, importunare. v. Ungelegenheit machen.
Belauben, fogliare, infogliare. sich belauben, infogliare, infogliarsi.
Belauben, ablauben, sfogliare.
Belauff, il montante, l'ammontare, somma.
Belauffen, montare a certo prezzo.
Belauffen, (von Thieren,) accoppiarsi.
Belausen, v. Lausen.
Beleben, das Leben geben, vivificare, animare.
Belebt, höflich, cortese, civile, affabile.
Belebung, vivificazione, animazione.
Belecken, leccare. v. Lecken.
Beleg, Saum, Bort, fimbria, lembo, orlo.
Beleg, Schein, Quittung, pòlizza, quittanzà, chietanza.
Belegen, lembare, orlare, orlicciare. it. eine Stute belegen lassen, far coprire, montare una giumenta. mit Straffe belegen, dar la pena, infliggere il castigo.
Belegen, v. Unterlegen, rincalzare una cosa. bescheinigen, far vedere, mostrare, verificare.
Belehnen, investire in un feudo.
Belehnter, vassallo, c'ha ricevuta l'investitura.
Belehnung, investitura.
Beleidigen, offendere, nuòcere, far danno. GOTT beleidigen, offendere Iddio.
Beleidiger, m. offenditore.
Beleidigung, f. offesa, offensione, offendimento, oltraggio, lesione. eine grobe Beleidigung, una lesione enorme, offesa grande.
Beleimen, impaniare, invischiare.
Belesen, ein belesener Mann, uomo di gran lettùra, pratico de' libri, che ha letto molto.
Beleuchten, far lume.
Belfern, gagnolare, gagnolire, squittire, ghiattire.
Belieben, gefallen, aggradire, piacere.
Belieben, n. *Subst.* piacimento.
Beliebt, caro, grato, accetto. sich bey einem beliebt machen, guadagnarsi l'affetto di uno, affezionarsi ad uno.
Beliebung, f. piacimento, compiacenza, compiacimento, piacere.
Beliebig, beliebige Straffe, pena arbitraria. v. Beliebt.
Bellen, abbajare, bajare. ein bellender Hund beist wenig, cane che abbaja, morde di rado. der Mond achtet der Hunde Bellen nicht, la luna non cura l'abbajar de' cani.
Belobt, lodato, applaudito, commendato.
Belohnen, guiderdonare, remunerare, premiare, ricompensare, riconoscere.
Belohner, m. rimuneratore, riconoscitore.
Belohnung, f. mercè, mercede, guiderdone, premio, riconoscenza, rimunerazione, ricompensa.
Belts. v. Pelts.
Beltzen, impfen, innestare.
Beltzen, n. innestatura, innesto.
Belügen, (einen) dir bugìe ad uno, calunniare uno.
Beluchsen, listig betrügen, ingannare, uccellare uno, accoccarla, piantarla ad uno.
Belustigen, dilettare. sich belustigen, dilettarsi, prender diletto, ricrearsi.
Belustigung, f. dilettazione, diletto.
Bemächtigen, sich bemächtigen, impadronirsi, insignorirsi, rendersi signore, padrone.
Bemackeln, macchiare, macolare, imbrattare.
Bemahlen, dipignere, illuminare co' colori. die Wände bemahlen, dipigner le muraglie.
Bemänteln, ammantare, ammantellare, mantellare, palliare.
Bemäntelung, f. ammantamento, palliamento, pretesto.
Bemasten, mit einem Mast versehen, inalberare una nave, un vascello.
Bemauern, murare, cinger di muri.
Bemausen. v. Bestehlen.
Bemeistern, dominare, signoreggiare, padroneggiare.
Bemeldt, detto, accennato.
Bemercken, notare, annotare.
Bemittelt, ricco, benestante, addanajato.
Bemoosen, coprir di mosco.
Bemooset, moscoso.

Bemühen, faticare, affaticare, molestare. sich bemühen, procurare, ingegnarsi, sforzarsi, adoperarsi, cercare, penarsi. v. Beschweren, Ungelegenheit machen.

Bemühung, f. fatica, industria. ohne Bemühung hat man nichts, chi vuol bevere, bisogna, che canti; a gloria non si va senza fatica.

Benachbart, avvicinante, coabitante, convicino, vicino.

Benachrichtigen, avvisare, dare avviso, instruire, chiarire, informare.

Benachrichtigung, f. avviso, ragguaglio, instruzione.

Benagen, rodere, rosicare, arrosare. die Nägel benagen, rodere l'unghie.

Benamsen, nomare, denominare, intitolare.

Benamsung, nominazione, nomina.

Benaschen, gustare, provare.

Benedeyen, segnen, benedire.

Benehmen, levare, sottrarre, togliere. einem die irrige Meynung benehmen, trarre uno d'inganno. denen Wiesen, Fischen das Wasser benehmen, sottrar l'acqua a' prati, ai pesci.

Beneiden, invidiare, emulare uno, avere invidia ad uno, esser di mal talento contro d'uno. sich einander beneiden, invidiarsi l'uno l'altro.

Beneidet, invidiato. von einem beneidet werden, essere invidiato, oder, astiato, di qualcheduno.

Beneidung, f. invidia, livore.

Benennen, denominare. einen zum Erben benennen, nominare uno erede. die Zeit, den Ort benennen, denominare, specificare, definire, appuntare il tempo, il luogo. ein Buch benennen, intitolare un libro. die Commissarien benennen, deputare, destinare i ministri, commissarj.

Benennt, nominato, denominato, determinato, appostato, appuntato, specificato. ein benenntes (genanntes) un deputato, una quota, un tanto. die benannte Portion zahlen, pagar la rata, (porzione) la quota. ein benennter Tag, giorno determinato, appostato, assegnato, accordato.

Benennung, f. nominazione, denominazione, nominanza, determinazione, specificazione.

Bengel, m. bastone, randello.

Bengel. v. Rültz, Hellunck, Schlingel, Schurck, briccone, ribaldo, mascalzone.

Bengeln, randellare, torcigliare, stringere con un randello. v. Ratteln.

Beniesen, confermare sternutando.

Benöthiget, necessitato, necessitoso. benöthiget seyn, esser necessitato: aver bisogno, o necessità di q. c.

Benommen, levato, tolto, sottratto. mir ist benommen (verboten) dieses zu thun, m'è tolto, vietato, proibito di far questo.

Benetzen, bagnare, inaffiare. v. Netzen.

Benzoin, belzoino, bengioino.

Beobachten, attendere, considerare, osservare.

Beordern. v. Befehlen.

Beperlen, imperlare, ricamar di perle.

Bepflantzen, piantar, popolar di viti.

Bepflastern, lastricare.

Bequem, bequemlich, atto, conveniente, commodo, disposto, abile, idoneo. bequem machen, addattare, rendere atto. zu etwas bequem seyn, esser capace, proprio, disposto a q. c. ein sehr bequemer Ort, Zeit &c. un luogo, tempo &c. molto confacevole, acconcio, proprio a tal'effetto, o affare. ein sehr bequemes Haus, una casa molto agiata, comoda, accomoda. v. Fähig, tüchtig.

Bequemen, addattare, accomodare, abilitare, qualificare, appropriare. sich zu etwas bequemen, acconciarsi, accomodarsi, disporsi a q. E. nun hat er sich bequemet, or si recò, si dispose, si ridusse, condescese a far &c.

Bequemlich, accomodevole. it. *Adv.* attamente, accomodevolmente, comodo, adagio.

Bequemlichkeit, f. attitudine, abilità, proprietà, idoneità.

Bequemlichkeit, Gemächlichkeit, comodità, agio, comodo, opportunità, bell'agio, adagio. eine Bequemlichkeit schaffen, accomodare, adagiare (agiare) uno.

Bequemung, f. accomodamento, disposizione.

Berathschlagen, consigliare, acconsigliare, consultare. ein Ding berathschlagen, consultare,

re, ventilare una cosa, mettere una cosa in consulta, sul tapèto.
Berathschlagung, f. consultazione, consulta, ventilazione.
Berauben, privare, spogliare, orbare, rubbare, depredare. einen Reisenden berauben, svaligiare, rubbare un viandante, dare una spogliazza ai forastieri. v. Plündern.
Beraubt, orbato, orbo, privato, privo. seiner Hoffnung beraubt werden, restar deluso delle sue speranze, perder la speranza.
Beraubung, f. privazione, spropriazione, disappropriazione. it. spoglio, preda, predamento, depredazione, rubberìa, ladronèccio.
Beräuchern, profumare, perfumare.
Berauschen, inebbriare, ubbriacare.
Berauscht, imbriàco, ubriaco, avvinato.
Berkan. v. Barracan.
Berechnen, contare, fare il conto.
Bereden, überreden, persuadere. it. sich über etwas mit einem bereden, conferir q. c. (di q. c.) con uno, abbocarsi, parlar con uno per q. c.
Beredt, eloquente, facondo, bel parlatòre, o dicitòre.
Beredt, *Adv.* eloquentemente, facondamente.
Beredsamkeit, f. eloquenza. facondià.
Beregnen, bagnare, ammollare di pioggia.
Beregnet, bagnato dalla pioggia, ammollato dall' acqua celeste.
Bereichern, arricchire, opulentare.
Bereichert, arricchito, opulentato. bereichert mit geistlichen und weltlichen Gütern, arricchito, accresciuto di beni di grazia, di fortuna.
Bereicherung, f. arricchimento.
Bereiffen, coprir di brina.
Bereit, apparecchiato, preparato. bereit stehen, essere, stare apparecchiato, essere, stare all' (in) ordine, star preparato, disposto, lesto, pronto, stare in procinto, in punto. es ist alles bereit, ogni cosa è pronta.
Bereiten, zurüsten, apparecchiare, apparare, preparare, allestire, disporre. Leder bereiten, conciar, marrar. peli. Tücher bereiten, sodare drappi.
Bereiten (ein Pferd) c[illegible]zonare, scozzonare un poledro, cavallo.
Bereiter, m. apparecchiatore, conciatore.
Bereits, *Adv.* già, di già.
Bereitschafft, f. acconcio, apparecchio, apparecchiamento, apparato. sich in Bereitschafft halten, tenersi pronto.
Bereitung, Vorbereitung, f. preparazione, apparecchio, preparamento.
Bereitwillig, pronto. it. *Adverb.* prontamente, con prontezza.
Bereitwilligkeit, f. prontezza, prontitudine.
Berennen, assaltare, assalire, investire, cingere. eine Vestung berennen, assalire, assaltare, investire qualche piazza, scagliarsi sotto qualche piazza.
Bereuen, seine Sünde, pentirsi, esser contrito, dolersi de' suoi peccati, piagnerli.
Bereuung, f. pentimento. v. Reue.
Berg, m. monte, montagna. es stunden mir die Haare zu Berge, mi sentii arricciare il pelo, (arricciarmi i capelli.) Berg aufsteigen, prender l' erta, pigliar la montagna, andare montando. Berg auf, Berg an, contrammonte, a contrammonte. jenseits der Berge, di là dal monte. Berg auf steigen, monteggiare, pigliar l' erta della montagna. güldene Berge versprechen, promettere mari e monti, promettere Roma e Toma. hohe Berge, tiefe Thäler, i. e. hohe Aemter, grosse Sorgen, ove sono gran monti, quivi sono le gran valli. über Berg und Thal, per i monti e per i piani. er dachte er wär übern Berg, si credeva essere a cavallo, e non aveva ancora i piedi nella staffa.
Berglein, monticello, montagnetta, collina. auf einem sehr lustigen Berglein, in un' amenissimo monticello.
Berg-blau, azzurro, lapis lazzuli.
Berg-Cristall, cristallo di montagna.
Bergen. v. Verbergen, verhälen, nascondere, celare.
Bergdohle, monedula, gracchia.
Bergeule, cuccoveggia.
Berggang, vena, mina di metalli.
Berg-gelb, ocra, ocria, (minerale)
Bergicht, alpigiano, alpigino, alpestre-o, montagnano, montoso, montuoso, montagnoso, pieno di monti.
Berggipffel, cima di montagna.

Berg-

Berg-grün, verde di montagna, terra verde.
Berg-Huhn, Birckhun, n. francolino.
Berg-Knappe, m. canòpo, scavator di miniere, minatore.
Bergmann, idem. it. cavatore di metalli. Berg-Innwohner, montagnuolo, abitator di monti.
Bergmeister, m. soprastante delle miniere.
Berg-Saltz, n. sale di montagna.
Berg-Strasse, montagna, l' erta. die Berg-Strasse nehmen, prender l' erta, andar per l' erta.
Berckwerck, n. mina, miniera.
Berg-Zinober, n. cinàbro minerale.
Bericht, m. avviso, ragguaglio, informazione, instruzione, relazione, rapporto.
Bericht eines Abgesandten an seinen Principalen, relazione d'un Ambasciadore.
Berichten, dare notizia, auvisare, rapportare, riferire, dare avviso, informazione. Berichten, einen Krancken bey den Catholicken, dare il viatico, portare il viatico ad un' ammalato. bey denen Protestanten, communicare un'ammalato, infermo, amministrar la segra cena ad un moribondo.
Beriechen, odorare, annasare.
Berustein, Ambra gialla, sùccino.
Berill, m. Edelstein, berillo.
Beritten machen, montare, provveder di cavalli.
Bermutter. v. Bärmutter.
Berosten, arruginire.
Bersch, (Fisch) bolasco, perca, perchia.
Bersten, crepare, schiantare. v. Zerbersten. für Lachen, dalle risa.
Berüchtigen, diffamare, rendere, o fare infame.
Berüchtigung, diffamazione.
Berücken, sorprendere, defraudare.
Beruff, m. vocazione, professione, mestiere, stato.
Beruffen, chiamare. GOtt hat ihn zu diesem Amt beruffen, Iddio lo chiamò a questo ministerio. ich beruffe mich auf euch, mi riferisco, rimetto in voi, io mi tengo, rendo a voi. einen zur Mahlzeit beruffen, invitare uno a qualche pasto, colazione. sich auf einen obern Richter beruffen, appellare, provocare d'una sentenza ad un giudice superiore.
Beruhen, consistere. hierinne beruhet die Sache, quì sta il punto. beruhen lassen, lasciar stare, tralasciare. wir wollen es hier beruhen lassen, quì faremo punto, fin quì, e tanto basti.
Berühmen, sich berühmen, gloriarsi, vantarsi.
Berühmt, famoso, celebre, preclaro, solenne, di (molto) grido, illustre, nominato, applaudito. ein Mann von berühmter Klugheit etc. uomo di acclamata, applaudita, depredicata prudenza, dottrina, &c. sich berühmt machen, acquistarsi fama. einen berühmt machen, mettere uno in fama, segnalare uno, fare illustre, illustrare, accreditare uno. berühmt seyn, esser celebre, famoso &c.
Berühren, toccare, attingere, tasteggiare. ich darf diesen Punct nicht berühren, non ardisco tasteggiar questa corda, materia, punto.
Berührung, f. toccamento, tocco, tatto.
Berupffen, pelare, spiumare, spennare.
Besäen, seminare. einen Acker, un campò.
Besäung, f. seminazione. besäete Aecker, i seminati.
Besagt, detto, accennato. an besagten Capitel, Ort, al detto capitolo, luogo &c.
Besalben, ugnere.
Besänfftigen, acchetare, allenire, mitigare, ammansire, placare, addolcire, addolcare, addolciare.
Besänfftigung, f. mitigazione, placamento, addolcimento, acquietamento.
Besatzung, f. guarnigione, presidio, difesa. die Besatzung einlegen, metter per difesa, o guarnigione in qualche piazza.
Besauffen, abbeverare, inebbriare, avvinare, ubbriacare. einer der besoffen ist, abbeverato, avvinacciato, avvinato.
Beschaben, radere. von Kleidern, spelare. ein alt beschabtes Kleid, un' abito vecchio, e spelato.
Beschädigen, danneggiare, offendere, far danno.
Beschädigt, danneggiato, offeso, leso. beschädigt werden, ricever danno, offesa.
Beschädigung, f, danneggiamento, offesa, offensione.
Beschaffen, condizionato. wohl, übel beschaffene Waare, robba, mercanzia, drapperia ben' o mal condizionata. wir sind allso von Natur beschaffen, così ci fece la natura. es ist damit eben nicht allso beschaffen, questo non è condizionato in tal modo. es ist mit denen Menschen wie mit denen Thieren beschaffen,

schaffen, gli uomini son fatti, come gli altri animali.
Beschaffenheit, f. condizione, natura, qualità, temperamento, stato, disposizione. bey solcher Beschaffenheit, in questa conformità (contingenza) Beschaffenheit der Waare, qualità della robba. Leibes-Beschaffenheit, temperamento, complessione. der Lufft, temperatura.
Beschäfftigen, affacendare, occupare. sich beschäfftigen, affacendarsi, occuparsi. mit etwas beschäfftigt seyn, essere, trovarsi occupato, impacciato, applicato, attento, aver la mente, le mani occupate, essere involto in; intento a &c.
Beschäfftigt, affaccendato, affacendato.
Beschäfftigung, f. facenda, occupazione.
Beschälen. v. Abschälen.
Beschämen, einen beschämen, far'arrossire uno, vergognare, svergognare pubblicamente, confondere, smaccare, scornare, mortificare uno.
Beschämet, schamroth gemacht, confuso, smaccato, scornato, vergognato, svergognato. beschämet, mit Schand und Spott wiederkehren, tornare colle pive in sacco.
Beschämung, f. rossore, vergogna, confusione, mortificazione, scorno, smacco.
Beschantzen. v. Verschantzen.
Bescharren. v. Einscharren.
Beschatten, adombrare, obombrare, ombreggiare, adduggiare.
Beschattung, f. adombramento.
Beschauen, contemplare, guardare. sich im Spiegel beschauen, guardarsi nello specchio.
Beschauer, m. contemplatore.
Beschaulich, contemplativo, specolativo.
Beschauung, f. contemplazione, specolazione.
Bescheeren, bescheren, tosare. v. Scheren.
Bescheeren, eine Platte scheeren, in den geistlichen Stand aufnehmen, tonsurare, dar la prima tonsura. das Bescheeren der Geistlichen, tonsura.
Bescheid, m. risposta. Rechts-Spruch, Urtheil, sentenza. durch welchen ein weiterer Bescheid verordnet wird, sentenza interlocutoria. Bescheid wissen um etwas, aver notizia di q. c. esser pratico d'una cosa. ein Fürstlicher Bescheid, un (rescritto) del Prencipe. einem Bescheid thun, far ragione ad uno. gar zu viel Bescheid thun, nimmt den Verstand, con far troppo ragione, si perde la ragione.
Bescheiden, Bescheid geben, rispòndere, dare risposta, decretare: dare un decreto sopra un memoriale.
Bescheiden, fordern, chiamare, vocare. einen vor Gericht bescheiden, vocare, citare, chiamare uno in giudicio, citare uno a ragione.
Bescheiden, abreden, assegnare, determinare, disputare, specificare. bescheidener Theil, certa, determinata porzione, quota, rata. etwas im Testament bescheiden, legare, lasciare in testamento.
Bescheiden, *Adj.* verständig, discreto, prudente, modesto, moderato, temperato.
Bescheidenheit, f. discrezione, prudenza, termine, modestia, moderazione, temperanza. Bescheidenheit brauchen, usar discrezione, usar termine, star ne' termini. keine Bescheidenheit brauchen, non aver termini, non usar limiti. Bescheidenheit ist eine Mutter der Tugend, discrezione è madre di virtù.
Bescheidentlich, *Adv.* discretamente, prudentemente, modestamente, temperatamente.
Bescheinen, die Sonne bescheinet den gantzen Erdboden, il sole illumina, illustra co' suoi raggi tutto 'l mondo.
Bescheinigen, darthun, provare, dimostrare, avverare.
Bescheinigung, Beweiß, dimostrazione, prove *Pl.*
Bescheissen, i. e. besudeln, schimbiccherare, schiccherare.
Bescheissen, sconcacare, smerdare. sich bescheissen, cacarsi, sconcacarsi sotto.
Bescheissen, i. e. betrügen, frodare, ingannare.
Bescheisserey, v. Betrug.
Beschellen, (von Hengsten) montare. beschellen lassen, ammetter cavalli, far coprir le giumente, dar la monta alle cavalle.
Bescheller, m. (Hengst) ammessaio-ario, ammissario, cavallo da razza, da coprire, da monta, stallone.
Beschell-Geld, stallonatico, stallonaggio.

Beschellung, f. ammettitura, monta.
Beschencken, einen beschencken, regalare uno, fare un presente ad uno.
Bescheren, largire, destinare. ich will nehmen was mir GOtt bescheren wird, prenderò ciò che Dio mi concederà, apparecchierà davanti, proveder à, che il ciel (largo) mi destinerà.
Beschicken, einen beschicken, mandare per uno, mandare a chiamare, far chiamare uno. beschicken. v. Bestellen, anordnen, ordinare. das Vieh beschicken, dar da mangiare al bestiame.
Beschiessen, batter col cannone, cannonare. die Mauren beschiessen, brecciare le mura, cannonare, cozzare, fulminare, bersagliare le mura, i ripari, i baluardi colle cannonate, a forza d'artiglieria. ein Gewehr probiren, provare un arma da fuoco.
Beschiessung, cannonata, prova.
Beschiffen das Meer, navigare, navicare, solcare il mare.
Beschimmeln, mucidire, muffare.
Beschimmelt, mucido, muffoso, muffato, muffaticcio. beschimmelt Brodt, pan mucido, muffato, muffo, coperto, faldellato di muffa.
Beschimmelung, f. ammuffamento.
Beschimpffen, affrontare, schernire, oltraggiare.
Beschimpffung, f. affronto, scorno, oltraggio, dispetto.
Beschirmen, proteggere, conservare, difendere, schermire, far riparo. sich vor der Kälte, vor den Schiessen beschirmen, ripararsi, coprirsi, dal freddo, da'tiri.
Beschirmung, f. conservazione. difensione, difesa.
Beschlaffen, eine beschlaffen, dormire con una, accoccarla ad una, conoscere una carnalmente. ich will mich darüber beschlaffen, ne farò il conto col capezzale.
Beschlaffung, f. conoscimento carnale.
Beschläg, n. bolla, bollo, borchia. it. borchiatura. das Beschläge an einem Rade, ferratura della rota. das Beschläg eines Buchs, i fermagli d'un libro. ein Beschläg an Nesteln, puntale di stringa.
Beschlagen mit Eisen, ferrare, cerchiare di ferro. Pferde, Wägen beschlagen, ferrar cavalli, carri. in einer Sache wohl beschlagen, geübt seyn, esser pratico, esercitato, esperto, perito, gran pratico, praticone, ben'assodato, versato: aver soda, o buonissima pratica. Beschlagen, behauen, ein Bauholtz, disgrossare il legno tagliandolo con ascia.
Beschlagener Mensch, astuto, sottile, accorto.
Beschleichen, cogliere, attrappare, acchiappare, sorprendere.
Beschleunigen, ein Geschäfft, accelerare un negozio, spedire, affrettare una facenda, sbrigarsi. der da beschleuniget, accelerativo, acceleratore. was beschleunigen kan, accelerativo.
Beschleunigung, f. accelerazione, acceleranza, acceleramento.
Beschliessen, concludere, conchiudere, terminare, determinare, finire. etwas im Rath beschliessen, decretare una cosa in consiglio. wohl au! damit wir es beschliessen, orsu! per conchiuderla, per finirla, terminarla.
Beschlossen, concluso, concertato, deliberato, determinato, risolto, risolùto, ultimato. es ist noch nicht beschlossen, non è appuntato, concluso, determinato ancora.
Beschluß, m. conclusione, conchiusione, deliberazione, determinazione, risoluzione. zum Beschluß, per fine, finalmente. zum Beschluß kommen, ultimar la risoluzione, venire alla conclusione, ultimarla, venire al quia, all'ergo.
Beschmauchen, fumare, affumicare, soffiare il fumo sur uno, contra d'uno.
Beschmaussen, andare a far gozzoviglia da uno.
Beschmeissen, die Mücken beschmeissen alles, le mosche sconcacano, corrompono ogni cosa.
Beschmieren, ungere, ugnere, untare.
Beschmiert, unto, ingrassato, untato. v. Schmutzig.
Beschmincken. v. Schmincken.
Beschmirmeln, von Speck, so stinckend wird, weil er altzualt, infortire, rancidire, rancire.
Beschmücken. v. Schmücken.
Beschmutzen, imbrattare, sporcare, sozzare, sordidare.
Beschnäbeln, abboccarsi. alles beschnäbeln wollen,

len, dar del grugno, del naso, del nasaccio in ogni cosa; beccare ogni cosa: voler annasare, fiutare ogni cosa. die Täubgen schnäbeln sich, (versiehen sich) i piccioni s'abboccano.
Beschnaupern, beschnopern, acceffare. alles beschnopern, ficcare, (figgere) il naso in ogni merda.
Beschneideler, potatore, che monda gli alberi &c.
Beschneiden, einen Juden, circoncidere un Giudeo. die Bäume beschneiden, accimare, mondare gli alberi. ein Buch, tagliare un libro. die Müntzen beschneiden, tagliar, tosar la moneta. die Flügel, tagliar, tarpar le ale.
Beschneidung, f. circoncisione.
Beschneyen, mit Schnee bedecken, coprir di neve, esser coperto di neve.
Beschnitten, circonciso. ein Beschnittener, un circonciso, Ebreo.
Beschnopern. v. Beschnaupern.
Beschönen, abbellire. seine Ursachen, Unwissenheit beschönen, colorir, onestar, ammantar le sue ragioni. v. Bemänteln.
Beschönung, f. abbellimento, colore.
Beschores machen, spiluccare qualche cosa. v. Pfennig, Schwentzelpfennig.
Beschräncken, limitare, terminare, circonscrivere, restringere, por termine.
Beschränckt, limitato, terminato, condizionato, circonscritto. beschränckte Krafft, virtù limitata.
Beschränckung, limitazione, limite, termine, restrizione.
Beschreiben, descrivere, circonscrivere. einen von Haupt biß auf die Füsse beschreiben, far l'anatomia d'una persona, ritrarre uno al vivo, squadernare, squadrar bene una persona.
Beschreiben, (schimpflich) squadernare.
Beschreiber, autore, istorico che descrive, descrittore. einer Reise, descrittore di viaggio.
Beschreibung, f. descrizione.
Beschreiten, auf etwas treten, marciare sopra q. c. den Thron, salir sul trono. das Ehebett, consumare il matrimonio. eines Thürschwelle nicht mehr beschreiten, non metter più o por piede nella casa altrui.
Beschrencken. v. Beschräncken.
Beschreyen. v. Bezaubern, fascinare, ammaliare.
Beschreyen, beweinen, piagnere, deplorare.
Beschreyen, berüchtigen, diffamare, detrarre; tor la fama ad uno. einen Dieb, gridare al ladro. das Hauß ist wegen der Gespenster beschryen, corre voce, si dice che per questa casa vi cammina uno spirito folletto.
Beschreyung. v. Bezauberung, fascino, fascinazione, malìa &c.
Beschroten, tagliare, decimare. die Müntz, tondere la moneta, ritagliare.
Beschuhen, calzare. beschuhet, calzato.
Beschuldigen, accusare, incolpare, dar la colpa, mandar la broda addosso a &c.
Beschuldigt, accusato, incolpato. dieser That ist ein Unschuldiger beschuldigt worden, questo fatto fu imposto, imputato, ascritto ad un'innocente; n'è stato incolpato un' innocente.
Beschuldigung, f. accusa, incolpazione, imputazione, calonnia.
Beschütten, begiessen, inaffiare, bagnare.
Beschützen, guardare, difendere, proteggere, sostenere. v. Beschirmen.
Beschützer, m. protettore, defensore, difensore, difenditore.
Beschützung, f. protezione, defensione, difensione, difesa, guardia.
Beschwägern, sich, parentarsi, amicarsi.
Beschwägerung. f. parentela.
Beschwatzen, persuadere, ingannare con parole, cacciar delle carote ad uno. v. carota.
Beschweissen, mit Schweiß bedecken, bagnar di sudore. mit Blut betrieffen, insanguinare.
Beschwerde. v. Beschwerniß.
Beschweren, gravare, aggravare, caricare, premere, sforzare. das Volck mit Auflagen, i popoli con imposte. sich beschweren, sich Ungelegenheit machen, incomodarsi, pigliarsi fastidio. sich über etwas beschweren, lamentarsi di q. c. far difficoltà in q. c. das Gewissen beschweren, gravare, incaricare la coscienza. höchlich bitten, congiurare, scongiurare.
Beschwerlich, gravoso, oneroso, molesto, scomodo, difficile. einem beschwerlich seyn, esser noioso, molesto ad alcuno. in diesen beschwerlichen Läufften, in questi tempi spinosi, scabrosi, in tali congionture, emergenze strette, maligne.

Be-

Beschwerniß, Beschwerung, Beschwerde, f. aggravio, gravame, gravamento, difficoltà, pena, briga, fastidio, discomodo. ohne einige Beschwerung, senza alcuna difficoltà, discomodo, &c. sich Beschwerniß machen, discommodarsi, scommodarsi. jedes Ding hat seine Beschwerniß, ogni carne ha il suo osso, ogni legno ha il suo tarlo. es werden neue Beschwernisse sich herfür thun, ne nasceranno nuove difficoltà.

Beschwören die Geister, esorcizzare gli spiriti, scongiurare. einen Eyd thun, affirmare, o assicurare per giuramento, prestare, o far giuramento sopra q. c.

Beschwörung der Geister, scongiura, esorcismo. Eyd, giuramento.

Beseelen, animare, dar vita e movimento. einen Leib beseelen, animare un corpo, informarlo di spirito animale, vitale.

Beseelend, animante. beseelet, animato.

Besehen, beschauen, vedere, guardare, riguardare, visitare, osservare.

Beseichen, scompisciare.

Besem, m. scopa, granata. neue Besem kehren wohl, scopa nuova spazza ben la casa. Besemstreich, scopata.

Besembinder, m. scopajo, scoparuolo, legatore di scope.

Besengen, abbrustolare. v. Sengen.

Besessen, posseduto, possesso. besessen werden vom Geist, indiavolarsi, indemoniarsi. vom Teuffel besessen, indemoniato, spiritato.

Besetzen, empire, guarnire. den Tisch mit Speisen besetzen, imbandir la tavola (di vivande). einen Meyerhof mit Vieh, einen Weinberg mit Fechsern, einen Teich mit Fischen, eine Stadt mit Leuten besetzen, popolare un podere di bestiame, una vigna di viti, un vivajo di pesci, popolare una città. eine Krone mit Perlen besetzen, guarnire, tempestare una corona di perle. die Gassen mit Mannschafft besetzen, accerchiar, spallierar le strade con soldatesca. den Rath besetzen, riempire il numero de' Senatori. ein Kleid mit güldenen Spitzen besetzen, ricamare, fornire, profilare una veste di trine d'oro: guernire, trinare una veste. ein Tisch mit Speisen besetzet, una tavola bandita di vivande.

Besetzt, empito, guernito. mit Perlen besetzt, guarnito, seminato, tempestato, insuperbito di perle, gioje. ein wohl besetzter Ort, piazza munita di buona guarnigione.

Besetzung der Aemter, nominazione alle cariche.

Beseufftzen, sospirare, lamentare. sein Unglück beseufftzen, sospirar la sua dura sorte.

Besichtigen, guardare, visitare, cercare, riguardar con attenzione, riconoscere. starr und steif besichtigen, ficcar, fissar, (figger) gli occhi in q. c. v. Beschauen, betrachten. die Strassen, Vestungen besichtigen, riconoscer le strade, fortificazioni.

Besichtiger, m. visitatore.

Besichtigung, visita, visitazione. Besichtigung halten, in Besichtigung oder Augenschein nehmen, riconoscere, far la visita o visitazione di q. c.

Besiegeln, sigillare, apporre il sigillo, suggellare

Besinnen, considerare, ponderare. sich eines Dinges wieder besinnen, ricordarsi, arricordarsi di q. c. ravvedersi, sovvenirsi.

Besinnung, f. riconoscimento, ricognizione. v. Erinnerung.

Besitz, m. possessione, possesso, tenuta. in Besitz nehmen, prender, pigliar possesso.

Besitzen, possedere, avere, tenere in possessione, essere in possessione.

Besitzer, m. possessore, possedente, proprietario. unrechtmäßiger Besitzer, usurpatore.

Besoffen. v. Trincken, bezechen.

Besohlen, assolare, suolare, tacconare. die Schuhe, Strümpffe wieder neu besohlen, tacconare, suolare, le scarpe, le calzette di nuovo, rattacconarle, risuolarle.

Besolden, salariare, stipendiare, provvisionare.

Besoldung, f. salario, provvisione, appuntamento, pensione. Besoldung der Soldaten, soldo, paga. einer der Besoldung hat, salariato, stipendiato, stipendiario. gute Besoldung haben, aver buona provvisione, buone parti, buona paga.

Besonder, singolare, particolare, speciale, peculiare, specifico, parziale. besondere Gaben, rare, straordinarie qualità.

Besonder, besonderlich, *Adv.* appartatamente, a parte, separatamente.

Besonders, *Adv.* particolarmente, specialmente, peculiarmente, principalmente, in specie, in particolare.
Besorgen, befürchten, temere, aver paura.
Bespannen, incordare. einen Wagen. v. Anspannen.
Bespannt. ein wohl bespanntes Instrument, Geige, un clavicembalo, violino ben' incordato.
Bespeyen, spnacchiare, sporcare collo sputo.
Bespiegeln. sich bespiegeln, specchiarsi.
Besprechen. sich mit einem besprechen, abboccarsi con uno, parlare ad uno, conferire con uno. einen vor dem Richter besprechen, convenire uno avant' il giudice.
Besprechung, f. abboccamento, conferenza.
Besprengen, besprützen, spargere, spruzzare, sprizzare, schizzare, irrigare, adacquare, inaffiare. das Zimmer besprengen, innacquare, adacquare, sbruffare la stanza. die Blumen, inaffiar li fiori. mit Rosenwasser, spruzzare, spruzzolare d'acqua rosa. mit Koth besprengen, schizzare, schiccherare, sporcare di fango.
Besprengung, f. inaffiamento, aspersione.
Bespringen, die Stute, salire, montare, coprire la giumenta. v. Beschellen.
Besser, *Adv.* meglio. besser zu sagen, per dir meglio.
Besser, *Adv.* migliore. besser hinauf, più in su. er ist nichts bessers denn ich, egli non è più di me. es ist besser, val; oder è meglio. desto besser, tanto meglio, manco male. alle Tage besser werden, andare di ben' in meglio, migliorare. es wird besser mit dem Krancken, il malato comincia a trovarsi meglio. es ist besser heute eins, als morgen zwey, è meglio oggi uno, che domani due; è meglio un tengo, che due piglio piglio; è meglio una mosca in mano, che tordo in aria; è meglio oggi un' uovo, che dimani una gallina.
Bessern, emendare, ammendare, migliorare, correggere. sich bessern, correggersi, emendarsi, riconoscersi, tornare al segno. GOtt bessert Stund und Zeiten, Dio d'ora in ora le cose migliora. der bessert sich recht, wer es auf anderer Kosten thut, ben s'emenda, chi lo fa a spese altrui.
Bessern. v. Ausbessern, flicken, risare, riparare, rassazzonare, racconciare.
Besserer, correggitore, correttore. Schiffbesserer, spalmator, calfattor di navigli.
Besserung, correggimento, correzione, emendazione, riconoscenza, ravvedimento. it. miglioraziohe, miglioranza.
Besserung. v. Ausbesserung.
Best, beste, bestes, buonissimo, il megliore, ottimo. aufs beste, ottimamente. das beste von etwas, il migliore, la scelta, la cima, il fiore di q. c. der beste Theil, la miglior (più) parte. der beste Mensch, il miglior' uomo del mondo. er starb in seinen besten Jahren, morissene su'l fior de gli anni, sul bello della vita. zu eurem Besten, per il vostro bene. dieß gereicht zu eurem Besten, questo torna a vostro pro, o utile. zum Besten wenden, convertire, voltare a nostro utile. er hat nicht viel zum Besten, le acque sono basse. dem gemeinen Besten dienen, servire al bene publico. allen zum Besten, a pro di tutti.
Bestmöglich, al possibile.
Bestallen rc. v. Besolden rc.
Bestallung, f. appuntamento, assegnamento. jährliche Bestallung, pensione annua, salario, stipendio, gaggio.
Bestand, es wird nicht lange Bestand haben, non consisterà, durerà lungo tempo. das Glück hat keinen Bestand, la fortuna è instabile.
Bestand, Pachtung, affitto, fio, pigione. ein Haus in Bestand nehmen, affittare una casa, pigionare, appigionare una stanza. in Bestand geben, affittare, dare in affitto, pigionare, appigionare. v. Vermiethen, miethen.
Bestand-Contract, contratto d'affitto.
Beständner, Bestandmann. v. Pachter, Pachtmann.
Bestand. v. Beständigkeit. in Bestand nehmen, v. Miethen.
Beständig, *Adj.* constante, costante, fermo, immobile, stabile, saldo, sodo. beständig bleiben, restar constante, star fermo, saldo, perseverare, persistere nell' impresa.
Beständig, *Adv.* costantemente, sodamente, stabilmente, perseverantemente.
Beständigkeit, constanza, costanza, fermezza, stabilità, sodezza. des Gemüths, saldezza d'animo, di spirito, perseveranza.

Bes

Bestatten, (einen Todten zur Erden,) rendere un corpo morto alla terra. v. begraben. ehelich bestatten, ausstatten, accasare, sposare, maritare, dotare, collocare una figliuola.

Bestätter, spedirore di carrettoni. Güter-Bestätter, v. Pachter, Pachtmann.

Bestätigen, confermare, ratificare, validare. ein Gesetz, einen Contract bestätigen, confermare, autenticare, ratificare, validare una legge, un contratto.

Bestätigung, confermazione, conferma, ratificazione, validazione.

Bestätigt, confermato, stabilito, ratificato, validato. der Friede, die Victori ꝛc. wird bestätigt, la pace, la vittoria &c. vien confermata.

Bestauben, impolverare, coprir di polvere.

Bestechen, (einen mit Gelde,) corrompere uno con danari, dare il boccone, l'imbeccara ad uno, abbacinare uno con lampanti (ongari.)

Bestechen ein Buch, oder das Capital daran machen, accapitolare, appiccare.

Bestecken, (mit Nelcken,) punzicchiare, imbroccare.

Bestehen, consistere. sie bestehen in Kauff- und Handels-Leuten, consistono in mercanti ed artigiani.

Bestehen, dauren, durare, sossistere, aver fermezza. in etwas wohl bestehen, esser periro, fondato, pratico in q. c. schlecht bestehen, esser mal' fondaro. er ist im Examine nicht wohl bestanden, non ha ben sapuro rispondere alle domande de' suoi esaminatori. der Contract bestehet nicht, il contratto non tiene.

Bestehen, pachten, affittare, pigliare a fitto. Bestehet, affittaruolo. v. Pachter.

Bestehung, affitto, fitto.

Bestehlen, rubbare. eine Kirche, una chiesa. it. commetter, far sacrilegio. den gemeinen Schatz bestehlen, rubbare il commune, l'erario. il pubblico, commetter peculato.

Besteigen, conscendere, die Mauren besteigen, scalar le mura. der Stier besteigt die Kuhe, il toro monta la vacca. v. Beschellen.

Besteigen, v. betreten, treten, wie der Hahn die Henne.

Bestellen, anordnen, appostare, constituire, formare, ordinare, mettere, porre in ordine. die Briefe bestellen, capitar le lettere. eine Mahlzeit bestellen, ordinare un banchetto. eine Parücke, Schuhe Pferd ꝛc. ordinare postare. den Acker bestellen, lavorare' coltivare, il campo. einen Handel bestellen, incamminare un negozio. die Fürsichtigkeit GOttes bestellet die Reiche, die Heyrathen, la providenza divina constituisce i Regni, matrimonj. Sein Hauß bestellen, disporre la sua casa. einen wohin bestellen, assignare un certo luogo ad uno, per rendervisi a certo tempo. einen zu etwas bestellen, anordnen, setzen, constituire. einen zu seinen Anwald bestellen, costituire uno suo procuratore. den Rath bestellen, ordinare il Senato. seiner Seelen Heyl bestellen, acconciarsi l'anima. übel, wohl bestellet, mal', o ben condizionato.

Bestellung, f. disposizione, ordine, direzione, governo. Setzung, costituzione.

Bestialisch, bestiale, brutale. Bestialisch werden, imbestiare, imbestiarsi, imbestialire.

Bestialisch, *Adv.* bestialmente, brutalmente.

Bestie, eine Bestie, f. bestia, bruto, animale. ach du Bestie! ah bestia, carogna, putanaccia che sei! eine grosse, kleine Bestie, bestiaccia, bestiuòla, bestiolina, bestiarella.

Bestimmen, Zeit, Ort bestimmen, appostare, appuntare, assegnare, definire, destinare, determinare, prescrivere il tempo, il luogo.

Bestimmt, bestimmte Stund, ꝛc. ora &c. appostata, deputata, nominata, definita, destinata, dererminata, previsa, prefissa, prescritta, appuntata.

Bestimmung, f. appuntamento, destinazione, deputazione, destino, dererminazione.

Bestraffen, punire, castigare, correggere. it. riprendere, arguire. (mit Worten) einen als einen Narren bestraffen, tassare, tacciare uno di pazzo.

Bestraffer, m. riprendirore.

Bestraffung, f. punimento, punizione, castigo, (gastigo) pena, correzione, riprendimento.

Bestrahlen, irradiare.

Bestreichen, ugnere. mit Pflaster, impiastrare. das Meer bestreichen, beseegeln, correre, crocicchiare il mare. die Cortin bestreichen, beschiessen, radere la cortina.

Bestreiffen, vergare, profilar di righe.

Bestreiffung, f. profilo.

Bestreiten, combattere, impugnare, oppugnare.
Bestreiten, eseguire, effettuare. v. Verrichten, werckstellig machen.
Bestreitung, f. oppugnazione, impugnazione. zur Bestreitung der Unkosten, per fornire alle spese.
Bestreuen, spargere. mit Pulver, impolverare.
Bestricken, allacciare, irretire, pigliar ne' lacci.
Bestritten, impugnato, oppugnato. diese Frage ist starck bestritten worden, fu molto disputata, dibattuta questa questione.
Bestürmen eine Stadt, assaltare, attaccare, assalire una città, darle l' assalto.
Bestürtzen, perturbare, stordire, sbigottire.
Bestürtzung, f. sbigottimento, stordimento, sgomento, perplessità, perturbazione.
Besuchen, visitare. einen besuchen, visitare uno, dare una visita, andar' a vedere uno. offt besuchen, frequentare. den Besuch empfangen, ricever la visita. wieder besuchen, render la visita.
Besucher, m. visitatore.
Besuchung, f. visitazione, visita.
Besudeln, bruttare, imbrattare, imbruttare, sporcare, lordare, macolare, maculare, macchiare. mit Brühe u. d. g. sordidare, insordidare, insozzare, imbrodare, imbrodolare. mit Koth, impantanarsi. v. Beflecken.
Betagt, alt, vecchio, attempato. betagtes Alter, età matura, provetta, vecchiaja avanzata.
Betasten, tastare, attastare, tasteggiare, maneggiare, palpare, palpeggiare, stazzonare, zazzolare. heimlich betasten, sottoccare.
Betäuben, beteuben, stordire, abbucinare, abbalordire, sbigottire. das Fleisch, mortificare, castigare la carne.
Betäubung, f. stordimento, intronamento.
Betäubung des Fleisches, mortificazione della carne.
Betbruder, Heuchler, bizzocco, spigolistro, collo torto, ipocrita, santarello.
Betbuch, n. libro di preghiere.
Beten, pregare Iddio, fare orazione a Dio, orare, porger prieghi a Dio. wohl gebethet ist halb gearbeitet, ben' orare, è mezzo lavorare. bethe und arbeite, quando la festa viene, *Dimora* ed *Ora*, quando ella va via: *Ora e Lavora*. vor Tische beten, dire il benedicite.
Bethauen, ruggiadare, irruggiadare.
Bethaus, n. oratorio, chiesa, casa di Dio.
Betheuren, affermare, assicurare, avverare, confermare, sincerare.
Betheurung, f. affermazione, avveramento &c.
Bethören, far impazzare-ire. it. sedurre, sviare.
Bethörung, f. stordimento, inganno.
Bethun, sich bethun. v. bescheissen.
Betonien (ein Kraut,) bettonica. er ist bekandt wie Betonien, egli è conosciuto come la bettonica. i. e. aller Orten.
Betrachten, meditare, considerare, speculare, pensare, andar speculando, aver rispetto, far considerazione, riflesso. ein Ding wohl betrachten, scandagliare, squadrare, squadernare, ponderare, masticare, minutare, ruminare, bilanciare &c. benissimo un' affare. alles haarklein betrachten, spicchiare ogni cosa a minuto. ein Ding gegen das andre wohl betrachten, contrappesare una cosa coll' altra. v. Bedencken.
Betrachtet, considerato, meditato, ponderato, pensato &c. schon zuvor betrachtete Sachen, cose pensate avanti, cose premeditate.
Betrachtung, f. meditazione, considerazione. in Betrachtung dessen, in riguardo di questo. in Betrachtung des Königes, in (a, per) rispetto del Re.
Betrag, Belauff, il montante, l' ammontare.
Betragen, alles beträgt sich auf tausend Gülden, ogni cosa monta a mille fiorini.
Beträngen, affliggere. v. Bedrängen.
Betrauffen, beträuffeln, betrieffen, gocciolare, cadere goccia a goccia. begiessen, inaffiare.
Beträuffeln den Braten, pillottar l' arrosto.
Betrauren, compiagnere. v. Beweinen.
Betrauret, pianto, sospirato. sein Tod ist sehr betrauret worden, fu molto compianta la sua morte; oder, il di lui trapassamento.
Betreffen, anlangen, toccare, appartenere. was mich betrifft, quant' a me, quanto al mio particolare. es betrifft meine Ehre, mi ci va dell' onore. diese Sachen betreffen das gemeine Beste, queste cose, questi affari toccano l' interesse pubblico.
Betreffend, *Prep.* circa, toccante, in materia di. v. Anlangend.
Betreten, (mit Füssen,) calcare, calpestare, pestar coi piedi. ein Hauß, entrare, por, metter piede in una casa.

Betreten, ertappen, cogliere, acchiappare, chiappare.
Betreten (der Hahn die Henne,) gallare. diese Henne ist von dem Hahn betreten worden, questa gallina fu gallata dal gallo. v. Treten, besteigen.
Betreuffen, v. Betrauffen.
Betriegen. v. Betrügen.
Betrüben, (das Wasser) turbare, torbidare, intorbidare l'acqua.
Betrüben, traurig machen, affliggere, accorare. attristare, contristare, dare afflizione, passar l'anima. sich betrüben, addolorarsi.
Betrübniß, f. afflizione, dolore, mestizia, tristezza, tristizia, accorataggine, accoramento, sconforto. Betrübniß und Freude seynd Eheleute, la tristezza e allegrezza sono maritate assieme. alle Betrübniß wird von Freude gebohren. tutte le tristezze nascono dalle allegrezze; ogni gioja finisce in pianto.
Betrübt, accorato, addolorato, attristato, contristato, doloroso, mesto, sconsolato, turbato, fosco, oscuro, funesto, tragico. betrübte Zufälle, accidenti funesti: casi tragici. betrübte Minen, torbido ciglio.
Betrug, m. Betrügerey, f. frode, inganno, falsità, gabbo, circonvenzione, fraude, defraudazione, fallacia, truffa, impostura, macchinazione. Ist die Freundschafft gar zu groß, so steckt gewiß Betrug dahinter, la troppa cortesia, fa temer ch' inganno vi sia. Wer Betrug liebt, ist nicht zu beklagen, non si fa l' inganno a chi l' inganno è caro. Hinter gar zu grosser Höflichkeit, steckt gemeiniglich Betrug, cortesia eccessiva cova un inganno certo; chi accarezza alcun più che non suole, o l' ha ingannato, od ingannar lo vuole. Betrug hat keinen Bestand, la frode ha corte le ali. Auf Betrug folgt Schaden, chi trama frode, si tesse rovine, chi cammina con fraude, intoppa. das gantze menschliche Leben ist voller Betrug, con arte e con inganno, si vive mezzo l' anno, con inganno e con arte, si vive l' altra parte.
Betrügen, ingannare, frodare, defrodare, fallare, fallire, gabbare, agabbare, giontare, giuntare, aggiontare, aggiuntare, tradire, menare uno per lo naso, truffare, uccellare, ciurmare, trappolare, pastocchiare, soppiantare, minchionare, infinocchiare uno, attaccarla, accoccarla, cingerla, sonarla a qualche minchione, balordo, sempliciotto, allacciare, circonvenire, accalappiare, agirare uno con inganni. sich betrügen, abusarsi, ingannarsi. der nichts Böses denckt, wird leicht betrogen, spesso è ingannato, chi non pensa al male.
Betrüger, m. ingannatore, impostore, fraudatore, frodatore, trappolatore, giuntatore, aggiuntatore, gabbatore, truffatore, ciurmatore. Es ist besser betrogen werden, als ein Betrüger seyn, meglio è essere ingannato, ch' essere ingannatore. Betrüger seynd allezeit freundlich, chi sempre ride, spesso inganna. Der Betrüger betrügt sich selbst, chi ad altri ordisce inganni, a se prepara affanni.
Betrügerin, ingannatrice, gabbatrice.
Betrüglich, fallace, fraudolento, falso.
Betrüglich, betrügerischer Weise, *Adv.* fraudolentemente, con inganno, con falsità.
Betschwester, Heuchlerin, pinzocchera, bizzocca, spigolistra, santarella.
Betstunde, ora di preghiere.
Bett, n. letto. das Bette und Feuer machen arme Leute, il letto e'l fuoco, fan l' uomo da poco. Beet eines Gartens, letto, compartimento d' un giardino. zu Bette gehen, andare al letto. im Bette liegen, stare in; oder, a letto.
Bettag, giorno di preghiere.
Bettäge, rogazioni, supplicazioni.
Bettboden, m. fondo del letto.
Bettdecke, f. Deckbette, coperta da letto.
Bettelbrief, lettere di ricerca, di busca, per cercar limosina.
Bettelbrodt, n. (un tozzo di) pan mendicato.
Betteley, f. mendicaria, mendicaggine.
Bettelkleid, n. sbèrnia, sacco.
Bettellumpen, m. baronci, stracci, bagagliume.
Bettelmünch, m. frate mendicante. Bettel-Orden, ordine de' frati mendicanti.
Betteln, accattare, mendicare, buscare, pezzentare, domandar la limosina, andar mendicanro, accattando, cercando, pitoccare, fare il pitocco, baronare, -eggiare, andar baronando. v. birbare.

Bettelsack, m. bettola. Bettelstand, mendico-stato, baronesimo.
Bettelstab, an Bettelstab gerathen, ridursi mendico, alla bisaccia. einen an Bettelstab bringen, ridurre uno mendico, alla bisaccia.
Bettelvogt, caccia furfanti, - birbanti.
Bettlerisch, guidonesco, birbonesco.
Bettmeister, guardaletti.
Betten, das Bett machen, v. Aufbetten.
Betthimmel, il cielo del letto.
Bettlägerig, ammalaticcio, infermiccio.
Bettler, cattatozzi, accattante, mendico, mendicante, pezzente, pitocco, accattatozzi, accatta pane. ein reisender starcker, fauler Bettler, un calcante, guidone. zum Bettler werden, condursi al sacco, lastrico.
Bett-Pfanne, Bett-Wärmer, scaldaletto.
Bett-Pflaumen-Federn, piume del letto.
Bett-Polster, capezzale, piumacciuolo.
Bettstollen, colonne, piedi della lettiera.
Bettstroh, n. la paglia del letto, il pagliarizzo.
Bettuch, n. lenzuolo.
Bettwärmer, v. Bettpfanne.
Bettzeug, n. fornimento da letto.
Bettzieche, f. fodera, fodra da letto.
Bettzwilch, traliccio, tralicetta, tela da stramazzo.
Betünchen, intonacare incrostare.
Betze, v. Hure.
Beugen, piegare, chinare, curvare, inclinare, incurvare.
Beugsam, gebeugsam, beugig, flessibile, pieghevole.
Beugsamkeit, f. pieghevolezza.
Beugsamlich, *Adv.* pieghevolmente.
Beugzänglein, n. piegatojo, tenagliette da piegare.
Beule, f. bozza, bozzetta, tumore, bernoccolo, cornetto. voller Beulen, bozzuto, bozzoluto.
Beunruhigen, inquietare, molestare, fastidire.
Beunruhigung, inquietudine-tazione, inquietezza.
Bevölckern, popolare, appopolare, moltiplicare. eine Stadt bevölckern, popolare, appopolare un città di gente.
Bevölckert, popolato, appopolato, popoloso, pieno di popolo.
Bevölckerung, f. popolazione, moltiplicazione di gente, colònie.
Bevollmächtigen, autenticare, plenipotenziare una persona, dar dell' autorità ad uno.
Bevollmächtigter, plenipotenziario.
Bevollmächtigung, f. plenipotenza, autenticazione, autorizzazione.
Bevor, avanti v. Vor.
Bevorstehen, soprastare, imminere.
Bevorstehend, soprastante, imminente.
Bevorthun, es einem bevorthun, vincere, superare uno di gran lunga.
Beurlauben, licenziare, mandar via, dismettere.
Beurlaubung, f. licenza.
Beurlaubt, licenziato.
Beurtheilen, entscheiden, giudicare, decidere. untersuchen, esaminare. tadeln, censurare, criticare.
Beurtheilung, giudizio, decisione, esame, critica, censura. Meinung, parere, sentimento. Beurtheilungs-Krafft, giudizio.
Beute, f. botino, bottino, rapina, preda. Beute machen, far bottino, bottinare. zur Beute werden, andare a sacco, a rubba, a bottino. auf Beute ausgehen, predare, scorrere.
Beutemacher, m. faraburto. pl. i. v. Schnapphahn, Buschklepper, Freybeuter.
Beutel, Säckel, m. borsa, tasca.
Beutel, Mehl-Beutel, buratto, crivello, frullòne.
Beuteler, borsaro, borsaio, guantaro.
Beutel-Kasten, abburattatoio, friscolo.
Beuteln das Mehl, abburattare, accrivellare, crivellare.
Beutelschneider, tagliaborse, mariuolo.
Beutelschneiderey, f. maruolerìa.
Beutmachung, f. abbottinamento, bottino, saccheggio.
Bewachen, (einen,) guardare uno, far la guardia ad uno, a qualcheduno.
Bewachsen, forcresciuto, coperto.
Bewachung, f. guardia, custòdia, sentinella.
Bewaffnen, armare. v. Bewahren.
Bewaffnung, f. armamento, armatura.
Bewähren, avverare, avverificare, affermare, certificare, provare, dimostrare, validare, accreditare, autenticare. ein bewährter Autor, Autore

Autore classico. bewährte Artzeney, rimedio provato, sperimentato.
Bewährung, f. pruova autentica, avveramento.
Bewahren, guardare, salvare, custodire, difendere, riserbare, tenere in riservo. v. Behüten, Beschützen, Beschirmen, Aufheben. GOtt bewahre euch, Dio vi guardi.
Bewahrer, m. guardiano, custode, protettore.
Bewahr-Mittel, bewährtes Mittel, preservativo, specifico.
Bewahrung, f. difensione, difesa.
Bewand, v. Beschaffen.
Bewandert, versato, esercitato.
Bewandniß, condizione, stato, ragione. v. Beschaffenheit. bey solcher Bewandniß, la cosa essendo così.
Bewapnen, v. Bewaffnen.
Bewaschen, v. Waschen. it. er ist ziemlich bewaschen, è largo di bocca, ha buona bocca.
Bewässern, inaffiare, adacquare.
Bewegen, mòvere, commòvere, smuòvere, piegare, stimolare. zum Zorn bewegen, irritare uno. sich etwas bewegen, esercitare il corpo, fare un poco d' esercizio corporale, moversi, esercitarsi un poco. starck bewegen, crollare, scrollare, scuotere. zum Zorn bewegen, irritare uno, farla salire ad uno. v. Zorn. eines Gemüths bewegen, movere, commovere, disporre, incitare, indurre, piegare, persuadere uno. einen zur Geilheit bewegen, muovere, stimolare uno alla libidine. zum Mitleiden bewegen, commovere, intenerire uno a pietà, compassione.
Beweglich, mobile, movibile. zum Mitleiden, compassionevole, sensibile. eine bewegliche Predigt, predica, che tocca l' anima, molto patetica.
Beweglich, v. Erbittlich.
Beweglichkeit, f. mobilità.
Bewegsamlich, *Adv.* pieghevolmente. Hertz rührend, pateticamente.
Bewegt, bewogen, mosso, commosso, smosso, piegato, stimolato, portato, tratto. zum Mitleiden bewegt werden, esser mosso, vinto da compassione.
Bewegung, f. moto, mozione, movimento, smovimento, commozione, crollo. des Gemüths, commozione dell'anima. des Leibes, Geberden, azioni, gesti d' un oratore o predicatore. Einem Gerüst durch künstliche Räder und Zugwerck die Bewegung geben, animare una macchina, dar le il moto.
Bewegungs-Grund, motivo.
Bewehren, bewaffnen, armare.
Beweiben, ammogliare. sich beweiben, ammogliarsi, prender, toglier moglie, accasarsi.
Beweibung, f. ammogliamento.
Beweinen, piagnere, deplorare, lagrimare, compiagnere. seine Sünde beweinen, piagnere, lagrimare i suoi peccati.
Beweinlich, *Adv.* lagrimevolmente.
Beweinung, Bedaurung, deplorazione, pianto.
Beweisen, darthun, dimonstrare, provare, rimostrare, fare una cosa chiara.
Beweisen, erweisen, rendere, fare, prestare, v. erzeigen, erweisen.
Beweiß, m. Beweißthum, n. pruova, prova, argomento, fondamento, avveramento, ragione, dimonstrazione, dimostranza, rimostranza.
Beweißlich, dimostrabile.
Beweißthümlich, *Adv.* evidentemente, dimostrativamente.
Bewenden. hiermit wollen wir es bewenden lassen, tanto basti, non passaremo oltre.
Bewerben, sich um etwas bewerben, industriarsi, maneggiarsi per q. c. sich um ein Amt bewerben, affacciarsi ad una dignità.
Bewerbung, f. procacciamento, maneggio.
Bewerffen eine Mauer, calcinare, incrostare, intonicare un muro.
Bewerffung, f. incrostatura, intonicamento.
Bewerckstelligen, eseguire, fare, praticare, mettere in opera.
Bewickeln, inviluppare involgere.
Bewilligen, accordare, consentire.
Bewilligung, f. accordo, consentimento. seine Bewilligung zu etwas geben, dare, prestare il suo consentimento, acconsentimento, consenso, assenso in (a) q. c.
Bewillkommen, accogliere, accettare, dare il benvenuto.
Bewillkommung, f. accoglienza.
Bewinden, fasciare, involgere con fascie.
Bewirthen, alloggiare, albergare, banchettare.
Bewirthung, v. Gastieren. it. Tractiren, alloggiamento, albergo, ospizio. it. convito.
Bewohnbar, abitàbile.
Bewohnen, abitare, inabitare.

Bewohnung, f. abitazione, alloggio, casa, stanza.
Bewolcken, *Poet.* annuvolare, annubilare.
Bewunderer, ammiratore,
Bewundern, ammirare.
Bewunderns-würdig, ammirabile.
Bewunderung, ammirazione, ammiramento.
Bewust, conscio, consapevole. es ist mir bewust, m' è noto, lo so. sich nichts böses bewust seyn, non aver cosa alcuna da rimproverarsi.
Bey, accanto, a canto, allato.
Bey meiner Treue, affe, a fe.
Bey, nahe bey, presso, appresso, apresso, appo, vicino. bey mir, appresso di me. an statt: an mir, oder in der Tasche, adosso, addosso. bey der Thür warten, aspettare alla porta. bey Seite setzen, metter da canto, da parte. bey der Hand haben, avere a mano. bey Strafe des Banns, sotto pena di scommunica. nicht bey sich seyn, esser fuor di se.
Beybinden, legare insieme. in einen Band, legare in un volume.
Beybringen, foggerire, suggerire, imprimere, infondere, trasfondere. einem Gifft beybringen, avvelenare uno. Ursachen beybringen, portare, addurre ragioni.
Beybringen, bereden, far credere, persuadere. hertragen, apportare. anbringen, als einen Stoß, portare. Artzeney, dare, far prendere. allgemach, ir. falsche Lehre, instillare.
Beyde, alle beyde, ambe, ambi, ambo, ambedue, amendue. v. P. I. l' uno e l' altro.
Beyderseits, dell' (dall) una e dall' altra parte (banda), da una parte e dall' altra.
Beydlebend, das im Wasser und auf der Erden lebt, amfibio, anfibio.
Beyern mit der Glocke, battocchiare colle campane.
Beyfall, m. assentimento, assenso, consenso, suffragio, consentimento.
Beyfallen, assentire, consentire, suffragare, dare il suo consentimento, assenso, suffragio.
Beyfallen, venire in mente, alla memoria, ricordarsi. es will mir anitzo nicht beyfallen, non mi occorre, adesso non mi sovviene, non me ne ricordo ora.
Beyfügen, annetrere, aggiongere, attaccare.
Beygefügt hat der Herr, rc. qui incluso, accluso, annesso, aggionto riceverà V. S, &c. das Beygefügte bitte wohl zu bestellen, all' acclusa vi piacerà dar buon ricapito, ricovero.
Beyfügung, f. annetrizio, ciò che si aggionge.
Beyfuß, (Kraut,) m. artemisia.
Beygelegt, beygesprungen, beygestanden, rc. vid. Primit. Beylegen, beyspringen, beystehen, rc.
Beygemach, cabinetto, gabinetto.
Beygericht, Zwischengericht, intramesso.
Beygethan, beygewogen, affezionato.
Beyhülffe, ajuto, aita, appoggio, sussidio, assistenza. v. Hülffe.
Beyhülffe der Gnade, concorso della grazia. mit Beyhülffe guter Freunde, coll' appoggio, aiuto, assistenza de gli amici.
Bey-Koch, ajutante di cucina.
Beykommen einem in einer Wissenschafft, arrivare, giugnere uno in qualche scienza. es kommt bey weiten nicht bey, non arriva di gran lunga.
Beylage, una scrittura a parte, appartata, un' aggionta, gionta. Unterpfand, deposito.
Beylager halten, consumare, celebrare le solennità delle nozze (fra Grandi.)
Bey-Läuffer, staffiere.
Beyläuffig, appresso, a poco, presso, quasi, incirca. es werden beyläuffig acht Tage seyn, saranno presso, quasi, incirca otto giorni.
Beylegen, annettere, annessare, aggiongere, contribuire.
Beylegen einen Zanck, aggiustare, comporre, sopire, transigere una lite. bey Seite legen, metter da banda. die Schuld beylegen, incolpare, imputare. eine gute Eigenschafft, attribuire.
Beylegung, f. aggiustamento, componimento.
Beyleid, v. Mitleiden.
Beyliegen einer, giacersi con una.
Beyliegend, adjacente. beygehend, quì annesso, aggiunto.
Beymessen, imputare, incolpare. einem ein Verbrechen beymessen, imputar qualche crime ad uno, dare impurazione di qualche delitto ad uno, incolpare uno di qualche crime.
Beynahe, schier, quasi, presso che, poco meno che.
Beynahme, soprannome.
Beynahmen) soprannomare, soprannominare, cognominare.

Beyne-

Beynebenst, benebst zu dem, oltre di ciò, di questo.
Beynebenst dieser, haben wir noch andere Ursachen, fuori, oltre di queste abbiamo ben' altre ragioni.
Beypferd, cavallo da vettura. Handpferd, cavallo da mano.
Beypflichten, assentire, consentire, sottoscriversi, accudire.
Beypflichter, fautore, parziale.
Beypflichtung, f. assenso, assentimento, consenso.
Beyrathen, acconsigliare, dare il suo consiglio, suffragio, voto.
Beysammen, insieme, assieme.
Beysatz, addizione. Beysatzwort, epiteto.
Beyschaffen. v. Anschaffen.
Beyschlaff, m. der Beyschlaff, il coito, concubito, congiungimento, copula carnale, accoppiamento.
Beyschläffer, compagno di letto.
Beyschläfferin, f. concubina, amica. eine Beyschläfferin halten, tenersi una concubina, vivere in concubinato.
Beyschlag, falsche Müntze, cunio di moneta contraffatto a falso.
Beyschliessen, accludere, annessare, includere.
Beyschlüssel, falsa chiave.
Beyschreiben, annotare, aggiungere.
Beyschrifft, addizione, cosa notata al margine.
Beyseyn, im Beyseyn des Königs, rc. in presenza del Re, presente il Re.
Bey Seiten, da banda, da parte, discostato, scosto, in disparte, a parte. etwas bey Seiten legen, metter da banda q. c. sich bey seits machen, discostarsi, scostarsi, dilungarsi, tirarsi da parte.
Beysenden, inviare, mandare assieme.
Beysetzen, hinzuthun, aggiungere, apponere. eine Leiche beysetzen, depositare un corpo morto.
Beysetzwort, epiteto.
Beysetzung, f. aggionta. Beysetzung eines Todten, deposizione d' un corpo morto.
Beysitzen, assedère, assidère.
Beysitzer, m. assessore, assistente. ein Beysitzer im Parlament, im Rath, rc. assessor di parlamento, di (nel) consiglio.
Beysorge, f. cura secondaria, pensiero secondario.
Beyspiel, n. esempio.
Beyspringen, ajutare, soccorrere, sovvenire, secondare. v. Helffen.
Beystand im Duelliren, secondo, secondante.
Beystand, m. ajuto, assistenza. v. Beyhülffe.
Beystehen, assistere, secondare, favorire. einem in seinen Sachen beystehen, favorir gl' interessi di uno.
Beysteuer, f. sussidio, colletta.
Beysteuern, contribuire, dare un sussidio.
Beystimmen, soffragare, consentire. v. Beypflichten.
Beystimmung, f. soffragio.
Beystrichlein. v. Comma.
Beytrag, parte che si contribuisce, assistenza, sussidio. freywilliger Beytrag, dono gratuito.
Beytragen, comportare, apportare, contribuire, concorrere. das Seinige zu der Zech beytragen, contribuir la sua parte allo scotto, concorrere alla spesa dello scotto.
Beytreten, avvicinarsi, accostarsi, farsi appresso.
Beyurtheil, sentenza interlocutoria.
Bey weitem, di gran lunga. bey weitem gelehrter, di gran lunga più dotto.
Beywohnen, assistere, intervenire, accudire. unehelich bewohnen, aver consorzio (commercio) disonesto con uno, una. ehelich beywohnen, compire i debiti matrimoniali, rendere il debito congiugale.
Beywohner, m. coabitante, coabitatore.
Beywohnung, f. coabitazione, intervenimento, assistenza. uneheliche Beywohnung, consorzio, commercio disonesto. eheliche Beywohnung, debito matrimoniale, congiugale.
Beywort, epiteto.
Beyzeichnen, einzeichnen, notare, annotare, fare un segno; aggiungere.
Beyzeichnung, nota.
Bey Zeiten, a buon' ora, per tempo, tempestivamente.
Beyzimmer. v. Beygemach.
Bezahlen, pagare, contentare, soddisfare. mit eben dergleichen bezahlen. i. e. erwiedrigen, render la pariglia, render agresto per prugnole, render pan per focaccia. eine Misse-

-that bezahlen, pagare un fallo, pagare il fio. sich bezahlt machen, farsi pagare.
Bezahler, m. pagatore.
Bezahlung, f. pagamento, paga. die Soldaten haben mehr Wunden, Schläge als Bezahlung, i Soldati hanno più piaghe, che paghe.
Bezähmen, domare. seine Begierden, raffrenare, tenere a freno le sue passioni. besänfftigen, raddolcire.
Bezaubern, fattucchiare, affattucchiare - ierare, affatturare, affattare, fascinare, affascinare, incantare, maliare, ammaliare, stregare. ihre Schönheit, Freundlichkeit hat mich schier bezaubert, la di lei bellezza mi ammaliò, restai ammaliato dalle di lei lusinghe.
Bezauberung, f. ammaliatura,-mento, fascino, incanto, incantamento, incantazione-gione, stregarìa, affascinamento, affascinazione.
Bezäumen, ein Pferd, imbrigliare.
Bezäunen, insiepare, recinger di siepe.
Bezechen, berauschen, abbeverare, avvinare, avvinacciare, inubbriacare, imbriacare, inebbriare. sich bezechen, abborracciarsi. wohl bezecht, ben'abbeverato, ubbriaco marcio, cotto cotto, cotto spolpato.
Bezeichnen, segnare, notare, accentuare. die Silben bezeichnen, ihnen einen Accent geben, accentuare le sillabe.
Bezeichnen, segnato, notato. der Ballen ist mit meinem ordinairen Zeichen bezeichnet, la balla è marcata col mio segnale ordinario; oder, è segnata, notata col mio solito segno. mit schwartzen Flecken bezeichnet, tarsiato, macchiato di macchie nere.
Bezeigen. v. Erzeigen.
Bezeihen, bezüchtigen, accusare, imporre, incolpare. v. Beschuldigen.
Bezeugen, attestare, contestare, testimoniare, fare, produrre attestazione, far fede.
Bezeugung, f. attestazione, testimonianza, contestazione, attestato, mostra.
Bezeugung der Liebe, Danckbarkeit rc. testimonianze, espressioni d'affetto, di riconoscenza, &c.
Beziehen ein Haus, andar'a stanziare in una casa. sich auf etwas beziehen, riferirsi, rapportarsi, aver relazione a q. c.
Beziehung, f. relazione, rapporto.
Bezielen, terminare, limitare.
Bezielung, terminazione, limitazione, limito.
Bezieren, abbellire, ornare, decorare, addobbare.
Bezierung, f. abbellimento, decoramento, ornato.
Bezirck, m. circuito, compreso, contorno. das Toscaner Land begreifft in seinem Bezirck 700. welscher Meilen, la Toscana gira 700. miglia; la Toscana attorno attorno è settecento miglia Italiane.
Bezoar (ein Edelstein) Bezoar.
Bezuckern, mit Zucker anmachen, it. Bestreuen, inzuccherare.
Bezüchtigen, incolpare. v. Beschuldigen.
Bezüchtigung, f. incolpazione, imposizione.
Bezwacken, rubbacchiare, spiluccare, piluccare.
Bezwingen, domare, raffrenare, reprimere. seine Begierden bezwingen, regolare, dominare, mortificare, rintuzzare le sue voglie. v. Beherrschen. ein Land bezwingen, domare, soggiogare un paese. v. Einnehmen.
Bezwinger, m. domatore.
Bezwingung, f. repressione, raffrenamento.
Bezwungen, raffrenato, vinto.
Bibel, f. la (sagra) Bibbia, Biblia, oder le Biblia. *Plur.*
Biber, ein Thier, m. castòre, bevero.
Bibergeil, castòreo, castòrio.
Biberhaar, peli di castòre.
Biberhut, cappello di castòre.
Bibernell, pimpinella. v. Pimpernell.
Bibliothec, f biblioteca, librarìa.
Bibliothecarius, bibliotecario, custode de' libri.
Bickelhaue, picco-ne-ozzo.
Bickelbein, Knöchel am Fuß, officello, cavicchia del piede.
Bickelhaube, morione, elmo.
Bickling, arrenga fumata, secca. v. Bückling.
Biedermann, m. uomo da bene, prode uomo.
Biegen. v. Beugen. it. Brechen.
Biene, Imme, ape, pecchia. junge Biene, nimfa. wenn die Biene todt, so hat der Honig ein Ende, morta la pecchia non si lecca più miele. wer den Bienen den Honig nimmt, kan

kan sich die Fincker lecken, hai castrato lo api, or leccati le dita. i. e. hast du was angefangen, so führe es auch aus.
Bienenfraß, Wolff, aparuòla, apiastra.
Bienen-Häußlein, casuccia, cellettа da pecchie.
Bienen-Korb, Bienen-Stock, bugno, bugnòne, arnia, cupile, copile, coppile (da pecchie) alveàre, alveario, alveo, copiglio, compiglio. kleiner, alvèolo &c.
Bienen-Schwarm, m. sciame di api, schiera d'api.
Bienen-Wabbe. v. Honigseim.
Bier, n. biera, birra, cervigia, cervogia. Braun-Bier, birra bruna. weiß Bier, birra bianca. Bier brauen, brassar la biera. Bier-Märte, intriso di birra.
Bierbrauer, m. brassatore, cervogiaro.
Bier-Eßig, aceto di birra.
Bierhaus, n. bettola. ins Bierhaus gehen, bettolare.
Biermuß, panata, panada, panatella.
Bierschanck, drirro di vendere della birra, vendita della birra a minuto.
Bierschencke, m. bettolaro, bettoliere.
Bierschröter, incantinatore.
Bier-Zeichen, frasca o insegna da birra, it. maja, maggio.
Bieten, offrire, presentare. die Hand bieten, dar, porger la mano. bietet ihr nichts mehr (in Spielen?) non invitate più? V. S. non invita di più? (in giuoco; oder giocando) auf schlechte Karte bieten. i. e. schrecken, invitar di falso: invitar con poco, o con nulla in mano. v. Abschrecken. it. darbieten.
Bieten. m. Vordertheil des Schiffs, prora, prua.
Bietend, offerente. der meistbietende, il più offerente.
Bilantz, m. Hauptrechnung, bilancio, bilanzo. der Bilantz ist nicht richtig, il bilancio non batte, non torna.
Bild, Bildniß, n. von Papier oder Pergament, immagine. gemahltes, quadro. gehauenes oder in Kupffer gestochenes, figura. so einen natürlich vorstellt, ritratto. Höltzernes, simulacro. Bildsäule von Holtz, Stein, Metall &c. statua. Vorstellung in der Seele, Idea, rappresentazione.
Bilden, abbilden, figurare, effigiare. ein Wappen bilden, campare un'arma. dieser Spiegel bildet wohl, questo specchio rappresenta bene, al naturale.
Bildgiesser, fonditore di statue, di medaglie.
Bildhauen, scolpire, intagliare statue.
Bildhauer, m. scoltore, scultore, statuario.
Bildhauer-Kunst, scoltura, l'arte statuaria.
Bildhäußlein, Gewölblein, nicchio.
Bilderkrämer, figurista, figuraio.
Bilderstuhl, piadestallo, piedistallo.
Bildhauer-Arbeit, f. lavoro d'intaglio.
Bildlein, n. figuretta, figurina. gemahlte Bildlein, figurine miniate, illuminate, santini, immaginine, immaginotte.
Bildstock, m. la base della statua.
Bildweber, m. tessitore a figure, a opere.
Bildwerck, figurami, opere a figure, lavoro figurato.
Biliard, m. trocco, trucco.
Billig, giusto, ragionevole, conveniente, convenevole, convenente. mehr, als billig, più che giusto.
Billigen, giustificare, ratificare, approvare.
Billigkeit, f. convenienza, equità, ragione, giustizia, il giusto.
Billigung, f. giustificazione, ratificazione. Gutheissung, approvazione.
Bilsenkraut, giusquiamo.
Biltze, Art von Erdschwämmen, boleto. v. Böltz.
Bimsstein, m. pòmice.
Binde, f. benda, fascia, banda, bendaglio. Feld-Binde, bendaglio, bindaglio, schiarpa. v. Schärpe. er führet eine rothe Binde im weissen Felde, porta una banda rossa nel campo bianco. Binde darinnen man den Arm trägt, fascia.
Binden, legare, ligare, allacciare, avvincire. sich an gewisse Zeit, oder Worte binden, legarsi, astringersi a certi tempi, a certe parole. die Schuhe binden, zuschnallen, allacciar le scarpe; legare, affibbiar le scarpe. ein Buch, legare. wer gebunden, ist sein selbst Herr nicht, chi va per barca, non ha il vento nelle mani.
Binder, m. legatore. Binder, Faßbinder, bottaio, bottaro. v. Bötticher.
Bindfaden, m. spago, cordella, cordicella, cordicina, *Dim.* spaghetto.

Bindmesser, coltello da bottajo.
Bindriem, legaccio, legame, strenga, correggia. lederner Bindriem, correggia, *Dim.* correggiuòla, corregina.
Bindung, f. legamento, legatura.
Binsen, f. giunco, gionco. Binßenkorb, sporta di giunchi.
Birckenbaum, Bircke, betula, betulo.
Birckhahn, francolino.
Birckmeier, coppa di betula. Birckwasser, acqua o sugo di betola.
Biret, n. beretta. v. Baret.
Birn, f. pera. Birn-Most, cedra, cidra (di pere) v. Lauer, Apffel-Most. die besten Birn fressen die Säue. i. e. je grösser Narr, je bessere Pfarre, la miglior pera casca in bocca al più tristo porco.
Birnbaum, m. pero, peraro. Birnbaum-Holtz, legno peraggino, di pero.
Birnschnitze, pere secche.
Birnschüttler, grosse Nase, nasòne. er hat einen gransamen Birnschüttler, egli è nasuto in plusquamperfecto, egli ha un naso massimiliano, imperiale, arciregio. v. Nase.
Bischoff, m. Vescovo, Diocesàno, Ordinario,
Bischöfflich, episcopale, vescovile, metropolitano.
Bischöffliche Kirche, chiesa metropolitana.
Bischoffs-Hut oder Mütze, infula, mitra.
Bischoffs-Stab, m. pastorale.
Biscott, Zweyback, Schiff-Brodt, pan biscotto; oder, biscottaro, biscottello.
Bisem, m. muschio, mosco, moscardo.
Biesem-Katz, Zibet-Katz, f. gattozibetto.
Biesem-Kugel, f. moscardino. Bisimirt, muschiato, profumato.
Bisimiren, muschiare, moscare, profumare,
Biß, *Adv.* fino, sino, infino, insino. biß hieher Biß her, biß dato, fin qui, fin' ora.
Biß daß, finchè, fin' a tanto che &c. v. P. I.
Biß, ein Biß, morso, morsura, morsicatura.
Bißen, m. (ein Mund voll) boccone, boccata. ein Bissen Brodt, un boccon (tozzo) di pane &c. in Bissen zerschneiden, sbocconare, sbocconcellare. ein Bißlein, bocconcello, bocconcino. ein Bißgen, i. e. ein wenig, un pochetto, pochettino, un tantino, un tantinello.
Bisthum, n. vescovato, dignità vescovale. unter diesem Bisthum, in questa diòcesi.
Bißweilen, tal ora, ad ora. v. Zuweilen.
Bitte, f. preghiera, domanda, richiesta. auf Bitte des Herrn N. a petizione, ad instanza, a preghiera del Signor N.
Bitten, pregare, supplicare, domandare. höchlich, instantemente, instantissimamente. für einen bitten, pregare, intercedere, interpellare, intervenire per uno, einen zur Hochzeit bitten, invitare uno a nozze. Bauren bitten ist Thorheit, chi priega il villan, si travaglia in van.
Bitter, amaro, agro, aspro. ein wenig bitter, amariccio, amariglio. bitter seyn, werden, machen, amareggiare, amaricciare.
Bitterkeit, f. amarezza, amarulenza, amaritudine, amarore.
Bitterlich, amaramente, dirottamente, caldamente. bitterlich weinen, piangere, lagrimare amaramente, amarissimamente, caldamente, dirottamente, a dirotte lagrime, sconsolatamente, dare in un dirottissimo pianto, allargare il freno alle lagrime, ai sospiri.
Bitterwein, Wermuthwein, m. vino d'assenzio, assenziato.
Bittfahrt, Umgang, processione.
Bittlich, *Adj.* supplichevoie. *Adv.* supplichevolmente.
Bittschreiben, lettera di preghiera, supplica. an die Obrigkeit, supplica, memoriale.

NB. **Was nicht stehet in Bl. suche in Pl.**

Blachfeld, campagna rasa, distesa, pianura.
Black, inchiostro. v. Dinte.
Blacken. v. Blocken.
Blackscheisser. v. Dintenschlucker.
Blackfisch, calamaio, chieppa, seppia.
Blackhorn, Dintenfaß, calamaio, botta di calamaio.
Blähen, aufblähen, enfiare, gonfiare.
Blähen, flatoso, flatuoso.
Blähung, flatuosità, ventosità.
Blanck, glänzend, bianco, lucido, splendente. er zerzerrete es mit den blancken Zähnen, lo sbranava a belli denti.
Blancker Degen, spada nuda.

Blancket,

Blanckt, n. carta bianca. Blanckt extendiren, riempire la carta bianca.
Blappern 2c. v. Plappern.
Blärren, gridare, sgridare, rampognare. v. Blöcken.
Blasbalg, m. folle, *Pl.* folli, màntice, soffione, soffiatoio, soffietto.
Blase, Wasserblase, f. bolla, sonaglio di acqua, bolla acquajuòla.
Blasen aufwerffen, bollicare.
Blase, Harnblase, vescica, viscìca, vesìca. eine zersprungene Blase ist nicht wieder zu ergäntzen, vescica rotta non si racconcia mai.
Blasen, soffiare, alitare, sfiatare, far vento colla bocca. auf der Trompeten blasen, suonar, toccar la tromba. Lärmen blasen. v. Marsch, Abzug, Lärmen. ins Horn blasen, stossen, cornare, suonare il corno.
Blasenstein, pietra vescicale, della viscica.
Blasenziehendes Pflaster, vescicatòrio.
Blashorn, n. corno da caccia.
Blasrohr, cerabottàna, ciarabottana. it. zum Feuer aufblasen, soffione.
Blaß, bleich, pallido, smorto, scolorito.
Blässe, stella alla fronte del cavallo. v. Bleiche.
Blastig, blähig, flatoso, flatuoso-flatulento.
Blatt, von Bäumen, n. foglia. Blätter gewinnen, buttar foglie.
Blatt am Schlüssel, barba della chiave. am Buch. foglio. v. Seite.
Blatternarbicht. v. Blattermasicht.
Blatter, f. vom Arbeiten, bollo, còccia, cocciuòla, vescica, vescichetta.
Blättergebackenes, fogliata, sfogliata.
Blätterlein, n. bolliccina, broffoletta, pùstula. voll Blattern werden, broffolare, sbroffolare, pustolire, impustolire.
Blattermasigt Gesichte, viso bucherato, vajuolato.
Blattern, Kindsblattern, vajuòlo, varuòlo. die Kindsblattern bekommen, invariolare, invajolare.
Blätterícht, foglioso, pieno di foglie, fronzuto, frondoso.
Blättern, ein Buch, carteggiare. sich blättern, sfogliarsi.
Blätterwerck, fogliame. Blatt-Gold, orpello.
Blatt-Zeichen, n. segnatura, signatura.
Blatt-Zinn, Stagnol, n. stagnuòlo, foglia di stagno.
Blau, azurro, cerùleo, turchino. mit einem blauen Auge davon kommen, uscirsene pel rotto della cuffia. das Blaue an Früchten, il fiore. der blaue Himmel, il sereno. Himmelblau, celestre, celestro, celestrino; besser, color celeste.
Blauen, klopffen, maccare, ammaccare, battere, far' uno livido battendo, o percuotendo uno. den Flachs, Hanff, die Wäsche, den Stockfisch bläuen, maccare, mazzare, ammaccare il lino, la canape, il bucato, il merluzzo.
Bläuel, Waschbläuel, paletta da maccare il bucato.
Blaustriemicht, livido dalle battiture.
Blaustrumpf, delatore, traditore, sbirro.
Blech, n. ferro bianco, stagnato, latta. mit Blech beschlagen, inlaminare, piastrare.
Blechern, *Adj.* fatto di ferro bianco, di latta.
Blechlein, n. lamella, làmiglia, piastrella.
Blech-Platte, lama, làmina, piastra.
Blechschläger, m. lattonaro, lattonajo, stagnaro, stagnajo.
Blecken, belare, balare. das Schaff, welches bläcket, verlieret den Bissen, pecora che bela perde boccone. v. Blöcken.
Bleiben, verbleiben, stare, restare, permanere, rimanere. zu Hause bleiben, restare a casa. nicht auf einer Rede bleiben, variar nelle risposte, contraddirsi. meines Bleibens ist hier nicht mehr, quì non c' è più terreno per me. wahr bleibet wahr, il vero resta sempre vero, la verità sta sempre a galla. das laß ich wohl bleiben, non ne farò nulla, oibò.
Bleich, blaß, pallido, smorto, scolorito, sbiavato, sbiavo. bleiche Farbe, color dilavato, slavato, smorto. bleichblau, bleumerant, blùmerano, turchino, o azzurro smorto. bleich werden, sbiavare. wegen eines unversehenen Unglücks, impallidirsi, cangiarsi di colòre per un disastro non pensato, improvviso.
Bleiche, *Subst.* pallidezza, pallore, smortore.
Bleiche, ein Ort, wo man die Leinwand bleichet, 2c. biancara, cura.

Bleichen Leinwand, biancar, curar tele.
Bleicher-in, biancatore-trice, curandaio-a.
Bleichert, (eine Art röthlichen Weins,) chiarèa, chiaretto, claretto.
Bleichgelb, giallo pagliato, pastello, biondo.
Bleichung, f. biancatura, imbiancatura.
Blencken, blincken, glänzen, lùcere, lampeggiare, rilùcere, folgoreggiare.
Blenden, verblenden, accieeare, abbagliare, adorbare, orbare. Falcken blenden, accigliar falconi. das Gold verblendet die Richter, l'oro abbaglia, accieca i giudici.
Blendung, adorbaggine.
Bley, n. piombo. mit Bley löten, piombare, impiombare. das Bley ablösen von Fenstern, Dächern ꝛc. spiombare le finestre, i tetti. &c.
Bleyern, fatto di piombo, piombino.
Bleyfarbe, f. color livido, color piombino.
Bley-Grube, f. piombara, piombaia, miniera da piombo.
Bley-Kugel, palla di piombo, piombata.
Ble-Schaum, scoria, schiuma di piombo.
Bleystifft, matita. Reiß-Feder, woran ein chleystifft gemacht, matitajo.
Bley-Wage, f. archipènsolo, perpendicolo. gerad nach der Bley-Wage, dritto a piombo, perpendicolàre, fatto a perpendicolo.
Bleyweiß, n. cerussa, biacca, bianco di Spagna, bianchetto.
Bleywurff, Senckbley, piombino, piombaruòlo.
Blick, Augenblick, m. sguardo, occhiata. einen Blick schiessen lassen, gettare, lanciare, sbalenare uno sguardo. ein Blickgen, sguardetto, occhiatina.
Blicken, seine Tapfferkeit blicken lassen, far campeggiare il suo valore. er darff sich nicht blicken lassen, non ardisce comparire in pubblico. mit den Augen blicken, wincken, batter gli occhi, ammiccare, sbalenare gli occhi.
Blincken, lùcere, risplendere, lampeggiare.
Blind, cieco, orbo, privo degli occhi. blind machen, acciecare, orbare. blind werden, diventar cieco, perder la vista. blinder Schuß, tiro di volata. Blindekuhe spielen, giuocare a scondaruola, a scondi lepre; giuocare alla cieca, alla gatta orba, alla mosca cieca. Wer nicht sehen will, ist der gröste Blinde, non è maggior cieco di quello, che non vuol vedere. er kam blind, fu coglionato, venne per pigliar della farina, ma vi lasciò il sacco; se n'andò con un palmo di naso.
Blinder, ein chlinder, un cieco. unter gesteckter Soldat, passavolante.
Blindenführer, m. scortatore, guida, ajo d' un cieco, o d' un orbo.
Blind gebohren, cieco nato.
Blindheit, f. cieciià, cecità, orbezza, orbità.
Blindlings, a occhi chiusi, alla cieca, a tentone.
Blindschleich, f. cicigna.
Blindvoll, sternvoll, besoffen, tutto ubbriaco, pieno come un porco, cotto cotto.
Blintzelen, sbirciare, cecutire, abbagliar colla vista.
Blitz, m. folgore, fulmine, lampo, baleno. wie ein Blitz, come un lampo, in un baleno; più presto che dir stoppa. Blitz platz voll. v. Plitz.
Blitzen, balenare, sbalenare, folgorare, fulminare, lampare, lampeggiare, allampare. die Augen blitzten ihr im Gesichte, gli occhi le lampeggiavano nel volto.
Block, Klotz, m. ceppo, rronco, zocco. Wer Blöcke, Klötzer hat, kan Späne machen. i. e. wer Geld hat, kan alles anschaffen, chi ha ceppi, può far delle scheggie.
Blockbild, statua.
Blocksberg, Meliboco, monte Meliboco.
Blöcken wie ein Schaf, balare, belare. wie ein Ochs, mugghiare, muggire.
Blocquiren, bloccare. blocquirt, bloccato.
Blocquirung, f. bloccamento.
Blöd, schwach, debole, fragile, impotente, imbelle.
Blöd, schamhafftig, vergognoso, timido, pauroso. blöde seyn, vergognarsi, aver paura, vergogna, esser pauroso. ein wenig, halb blöde, rimidetto, vergognosetto. ein blöder Hund wird nimmer (oder selten) satt, al porco peritoso non cade in bocca pera mezza.
Blödigkeit, f. debolezza, fragilità. Blödigkeit des Magens, der Augen, debolezza dello stòmaco, cortezza di vista.
Blond, blonde Haare, capegli biondi.
Blos, nackend, nudo, ignudo. it. mero, puro, semplice. von allen Dingen bloß. i. e. Blutarm, privo d' ogni cosa; nudo, e crudo. sich bloß geben, scoprirsi, prostituirsi. ein bloß Compliment, un semplice, puro complimento.

to. die blosse Wahrheit, la verità nuda e schietta.
Blösse, f. nudità, nudezza.
Blösse, (im Fechten,) eine Blösse geben, discoprir di se alcuna parte, (nello schermire.)
Blössen, nudare, snudare. v. Entblössen.
Bluderhosen, calze a brache, calzoni alla svizzera.
Blühen, fiorire, fioreggiare, essere in fiore.
Blühend Alter, età florida, verde, verdeggiante.
Blühte, f. i. fiori, il fiore.
Blume, f. fiore. mit Blumen bestecken, bezieren, infiorire, infiorare. die Bienen fliegen um die Blumen herum, le api girano intorno ai fiori. Blumen gewinnen, bekommen, buttar fiori. eine Blume macht keinen Krantz, un fiore non fa ghirlanda; un fiore non fa primavèra. die schöne Blumen-Farbe, i. e. der äusserliche Schein betrügt offt, il bel color de' fiori spesse volte inganna. alle Blumen (Menschen vergehen,) ogni fiore al fin perde il suo odore.
Blumenbett, n. letto da fiori.
Blumenfahrt der Bienen, f. sciame di api.
Blumengarten, m. giardino da fiori.
Blumenkohl, m. cavoli, (càuli) fiori.
Blumenkrantz, m. ghirlanda di fiori.
Blumenstrauß, mazzo di fiori, *Dim.* mazzetto, mazzoletto, mazzuòlo, mazzolino, (di fiori,) v. Büschlein.
Blumenkrug, v. Blumentopff.
Blumentopff, m. crasta, testo.
Blumenwerck, n. fiorame, fiorami.
Blumenzwiebel, f. bulbo.
Blümlein, n. fioretto.
Blut, n. sangue. in Blut verwandeln, sanguificarsi. das Blut stillen, stagnare il sangue. gestocktes (geronnen) Blut, sangue quagliato. das kostbare Blut JEsu Christi, il preziosissimo sangue di Gesù Cristo.
Blutader, f. vena.
Blutarm, estremamente povero, poverissimo.
Blutbad, n. carnaggio, macello, stragge, ammazzamento, uccisione. Es ist ein erschreckliches Blutbad gewesen, si fece un'ammazzamento, fu fatto un macello orribile, una stragge orrenda, una grand' uccisione.
Blutdürstig, sanguinario, crudele, voglioso di sangue, bramasangue.
Blut-Egel, Blut-Igel, f. mignatta, sansùga, sanguisùga, sanguetta, sanguettola.
Bluten, Blut vergiessen, sanguinare, far, profonder sangue, sparger, versar sangue.
Bluten, das Bluten, n. spargimento, uscimento di sangue. die Nase blutet ihm, gli esce il sangue dal naso.
Blutfluß, cacarosso, cacasangue, emorroide.
Blutfluß der Weiber, il mestruo, la ragione delle donne, il marchese.
Blutfreund, parente.
Blutgeld, prezzo di sangue.
Blutgericht, giustizia criminale.
Blutgeschwär, n. anghio, furoncolo, ciccio.
Blutgierig, sanguinario, crudele.
Bluthund, uomo sanguinario, crudele, tiranno, boja, carnèfice.
Blutig, sanguinoso, sanguinolente, insanguinato, cruento. Blutig machen, insanguinare, macchiare, inlordare di sangue.
Blutigel, v. Blutegel.
Blutlos, esangue.
Blutreich, sanguineo, sanguigno.
Blutreiche Natur, temperamento, umore, sanguigno, natura sanguigna.
Blutrichter, m. giudice criminale, di sangue.
Blutroth, rosso come sangue.
Blut sauer sichs werden lassen, travagliare, faticarsi con gran sudore in torno a q. e.
Blutschande, f. incesto, concubito incestuoso.
Blutschänder, m. incestuoso. Blutschänderisch, Idem.
Blutschuld, omicidio, crime di sangue.
Blutstein, ematite, sanguinella.
Blutsturtz, sbocco, trabocco di sangue.
Blutstropff, goccia, gocciola di sangue.
Blutvergiessen, n. *Subst.* spargimento di sangue.
Blutverwandter, parente.
Blutverwandschafft, consanguinità.
Bluturtheil, sentenza di morte.
Blutwurst, f. sanguinaccio, boldone.
Blutzeuge, Märtyrer, m. màrtire.
Boborellen, Judenkirschen, f. alcachenghi.
Bock, m. becco. Er setzt den Bock zum Gärtner, dà il lardo in guardia alla gatta, la gallina alla volpe, la pecora al lupo, la quaglia allo sparaviere, (sparviere) pone il lupo per beccajo. einem einen Bock stehen, far spalla ad uno, spalleggiare uno. Er weint daß ihm der

Bock stößt, egli singhiozza, egli piange fino a singhiozzare.
Bock-Schragen, worauf die Zimmerleute das Holtz legen, cavalletto-i. *Pl.*
Bock, Holtz zu sägen, v. Sägebock.
Bocken, nach Böcken stincken, puzzar di becco, puzzar di caprigno.
Böcken, stossen, cozzar colle corna.
Bocksfell, n. pelle di becco.
Bocksgestanck, lezzo caprigno, puzza di becco.
Bockshorn, corno di becco.
Bockpfeiffe, f. sambuca, sampogna, piffaro, piffero.
Bockpfeiffer, m. sampognàro, sambucino.
Bocksprung, m. salto di montone.
Boden, das unterste am Hause, suolo, pavimento, spazzo, terrazzo. eines Zimmers, piano. oberste Boden desselben, soffitto. zum Korn, granajo. zu Boden werffen, atterrare, buttar per terra. zu Boden reiten, scavalcare, rovinare. es geht alles zu Trümmern und zu Boden, tutto va in rovina.
Boden, das oberste am Hause, l' alto della casa, il solajo, solàro.
Boden, Grund und Boden, territorio, giurisdizione. der Boden eines Fasses, eines Krugs, il fondo della botte, del boccale.
Bodenloß, sfondato, senza fondo. Bodenloß machen, sfondare, disfondare.
Bodenschraube, Bodenzieher, m. tirafondo, acantàvola.
Bodensee, m. lago di Costanza.
Bogen, arco. v. Armbrust. Fiedelbogen, archetto, arconcello. den Bogen spannen, abschiessen, tendere, scoccare, tirare l' arco, scaricarlo. Bogen über eine Wiege, arcuccio.
Bogen, Schwibbogen, arco, volto, volta.
Bogenfutter, cassa da mettervi l' arco.
Bogen Papier, foglio di carta. etliche zusammen gehefftete Bogen Papier, un quinterno, quaderno di carta. v. Hefft Papier.
Bogenkrümme, f. arco.
Bogenmacher, m. arcaro, arcolajo.
Bogenschuß, m. arcata, un tiro d' arco.
Bogenschütz, m. arciere. v. Artschier.
Bogensenne, f. corda, nervo da arco.
Bogenweiß, *Adv.* in forma, a foggia, guisa d' arco. (von Papier per foglio.
Bogenweiß krümmen, arcare, inarcare.
Bogenweiß gehen, andare in arco, arcarsi, archeggiarsi, inarcarsi; volgersi a guisa d' arco.
Böhmen, Boemia. ein Böhme, Boemo.
Bohle, v. Bole.
Bohne, f. fava. welsche Bohne, Schminck Bohne, Türckische Bohne, fagiuòlo. *Pl.* i.
Bohnenbrey, fava menata, favata.
Bohnenmehl, n. farina di fave.
Bohren, forare, perforare, trivellare.
Bohrer, foratore, trivello. Schedel-Bohrer, trapano, trepano.
Bole, dicke Diele, pancone.
Bolle, Blumenzwiebel, bulbo. Bollicht, *Adj.* bulboso.
Bollwerck, n. baluardo, bastione. mit einem Bollwerck versehen, bastionare.
Böltze, Biltze, boleto.
Boltz, Pfeil, m. bolzone. mit Boltzen schiessen, bolzonare, bolzionare. Wer kan alles zu Boltzen drehen? è difficile di poter scacciar tutte le mosche dalla cucina.
Boltzeneisen, punta di bolzone.
Boltzenschuß, bolcionata, bolzonata.
Bolus, bolo.
Bombam, (Klang der Glocken,) tintin.
Bombardiren, bombardare.
Bombardirer, bombardiere-o.
Bombardirung, bombardamento.
Bombasin, (Art Zeuch) tela di bombace, bombagino, fustagno.
Bombe, bomba. v. Feuerkugel. Bombenwerffen, lanciar bombe, bombeggiare.
Bommeln, v. Bammeln.
Bommeln, läuten, campanare, scampaneggiare.
Bommen, (von Glocken,) tintinnire.
Bononien, (Stadt in Italien,) Bologna.
Borck, v. Reinberger.
Bord, rc. v. Bort.
Bordiren, bordare. v. Borten.
Boren, v. Bohren.
Borkirche, v. Porkirche.
Borg, Credit, credito, credenza. Er arbeitet auf Borg. i. e. umsonst, lavora a credenza.
Borgen, einem borgen, leihen, credere, dare a credenza, dare a credito ad uno, dare a conto. Wer borget, verthut viel Waare, verlieret den Freund, und hat nie kein Geld, chi vende a credenza, spaccia robba assai, perde l' amìco, e danari non ha mai. auf Borg nehmen, pigliare

pigliare (accattar' a credito, ad imprestito. Wer borgt, kaufft theuer, und geht zu Grunde, caro compra chi toglie a credenza; ma va in mal' ora, e perde la semenza.
Born, v. Brunn. it. Wasser,
Bornständer, pila da acqua.
Borrasch, borraggine, borrana.
Börschkohl, cavoli fronzuti (crespi.)
Börse, (der Kaufleute,) borsa, piazza.
Borsse, f. secola. Riß, Bruch, cricco, cricchio.
Börsten, crepare. v. Zerbörsten.
Borstorffer-Apfel, pomo bertolino, mela rosa.
Bort, bordo. An Bort kommen, condursi all' abbordo di qualcheduno. über Bort werffen, gettar nel mare.
Borte, f. fregio, lista, trina, galòne. die Borten an einer Bischoffs-Haube, tempiali, fanoni, bendoni della mitria, o mitra.
Borten, listare, bindellare, guernire, trinare, bordare, frangiare, fregiare, galonare.
Bortenwerck, n. cordellame, fregi, nastri, bindelli, galoni.
Bortenwircker, m. fettucciaro, bindellaro, passamanaro.
Böß, arg, cattivo, rio, tristo, maligno, scelerato, malvagio, perverso. mit Bösen muß man bößlich verfahren, congli scelerati si procede sceleratamente. mit bösen Leuten ist nichts zu thun, i. e. zu gewinnen, co' tristi non si può guadagnare. Ein böser Flachs giebt böse Leinwand, da panno tristo mai si fece buon sacco. Geselle dich nicht zu Bösen, daß du nicht böse werdest, non t' accostare a' tristi, cattivi, &c. per non accrescere il numero d' essi. er ist auf mich böse, è in collera contro di me. der böse Feind, il diavolo.
Böß, i. e. zornig, irato, sdegnato, sdegnoso. einen böß machen, accendere uno, metterlo in colera. böß auf einen werden, adirarsi con uno, contro di uno.
Böschung, Abdachung einer Mauer oder Bollwercks, scarpa di muro.
Böser, ärger, peggiore. (giore.
Böser machen, peggiorare, render (far) peggiore.
Bösest, der Böseste, il peggiore, pessimo.
Böse Weesen, v. schweere Noth.
Boßhafftig, malizioso.
Boßheit, f. malignità, malizia, malvagità, pravita, tristezza.
Bößlich, malamente.
Bossen, v. Possen.
Boslen, Kegel schieben, giuocare a' billori.
Boßiren, lavorar di rilievo. boßirte Arbeit, opera, lavoro di rilievo.
Boßirer, lavorator di rilievo.
Böswicht, un (uomo) scelerato, ribaldo, tristaccio, ribaldaccio. Ach du Böswicht! ah ribaldo! Ein junger Böswicht, ribaldello, un furbacchietto, scaltritello. ein grosser Böswicht, ribaldone, ribaldàccio, furbacchiòne.
Botanicus, botanico, semplicista.
Bot, n. (Kahn,) batello, barchetta.
Botshacken, rampòne, rampicone.
Botsknecht, Botsmann, marinajo, marinaro.
Bots Leute, marinari, la marinaria.
Bothe, Bothenläuffer, m. messo, messaggiere, messaggiero, portator di lettere. der hinckende Bothe kommt nach, li messagieri zoppicanti son quelli, che portano la verità, le cattive nuove vengono col piede di piombo.
Both, Anboth thun, offrir dinari. im Spielen, fare invito, invitar nel giuoco.
Bothen-Lohn, il porto delle lettere, la mancia.
Bothen-Spieß, m. puntone, spuntone.
Bötticher, bottajo, bottaro, mastellajo.
Botmäßigkeit, imperio, dominio, commando, autorità, podestà, giurisdizione. unter eines Botmäßigkeit leben, stehen, esser sotto l' imperio, giurisdizione: esser, star soggetto, stare a segno, a' cenni d' uno. einen unter seine Botmäßigkeit bringen, ridurre uno al suo commando, giurisdizione, fare uno soggetto, soggettarsi uno.
Botschafft, f. annunzio, ambasciata, nova.
Botschaffter, m. Ambasciatore, Legato, Nunzio.
Boy, m. bajetta, frisata, frisetta.
Boy-Weber, m. frisàro, bajettàro.
Boyen, v. Wiegen.
Brabant, Brabante, il Brabante. ein Brabanter, Brabantino, di Brabante.
Brach, einen Acker brach liegen lassen, lasciar riposare un campo un anno, per seminarvi l'anno seguente.
Brachen den Acker, ripastinare, romper la terra.
Brachfeld, n. maese - a. campo maese, o riposato, novale, campagna rasa.
Brachmonat, m. il Giugno.

Brackhund, bracco, bracchetto, veltro. Die Brack-Spührhunde schnoppern die Wachteln aus, li bracchi fiutano le quaglie. v. (Spurhund.
Bradem. v. Brodem.
Braf, *Adj.* it. *Adv.* v. Tapfer it. rechtschaffen.
Brafiren, bravare, braveggiare.
Brafirer, bravaccio, bravazzo.
Bräme, f. frangia. v. Borte.
Brand. m. Brunst, f. abbruciamento, incendio. alles in Brand stecken, mettere ogni cosa a fuoco e fiamma. der kalte Brand, infiammazione, infiammagione, gangrena.
Brand, Hitze, das Brennen, arsura, bruciore, bruciatura, scottatura. v. Brennen. der kalte Brand hat darzu geschlagen, il male è incipriguito, infiammato, incancherito.
Brand, Brandscheid, m. tizzone.
Brand, (im Getraid,) nepitella, nigella, volpe, golpe, salusandria.
Brand, cotta. ein Brand-Ziegel, Hafen, una cotta di mattoni, di pignatte.
Brandblatter, bolla, vescica, viscica, cocciuola.
Brand-Eisen, n. cauterio.
Brandig, *Adj.* bruciante.
Brand-Fuchs, Schweiß-Fuchs, sàuro, (alzano) bruciato; affocato.
Brand-Holtz, v. Brennholtz.
Brand-Leiter, f. scala da fuoco, da incendio.
Brand-Mal, n. cauterio. ein Brandmal in dem Gewissen haben, aver la conscienza cauterizzata.
Brandmalen, cauterizzare marcare le spalle, segnare, sigillare la fronte ad uno; besser, bollare.
Brand-Opffer, n. olocausto.
Brandpflaster, Salbe, contraffuoco, ungvento da arsura.
Brand-Schaden, danno causato da incendio.
Brand-Schatzung, f. contribuzione.
Brandschatzung auferlegen, brandschatzen, impor contribuzione, metter sotto contribuzione.
Brandschätzen, mettere a contribuzione.
Brand-Schelt, tizzone.
Brand-Schiff, nave incendiaria, brulotto.
Brand-Schlange, aspide. v. Molch.
Brand-Sohle, tramezza, suola interiore.
Brandstätte, luogo dell' incendio.
Brandstein. v. Backstein.
Brandweinbulle, fiasco, bottiglia da acquavite.
Brandweinsäuffer, bevitore, che s'ubbriaca di acquavite.
Brandwein, m. acqua vita, spirito di vino.
Brand-Zeichen, cauterio. v. Brandmal.
Brand-Zeug, stromento, màcchine da smorzare il fuoco, incendio.
Brasseln, v. Prasseln.
Brasilien-Holtz, fernambuco, verzino.
Brasilien-Farbe, verzino. mit Brasilien-Farbe färben, verzinare.
Braten, rostire, arrostire, brustolare. am Spieß braten, rostire, cuocer l' arrosto allo spiedo. Kastanien braten, arrostir delle castagne.
Braten i. e. Gebratens, arrosto. den Braten wenden, voltar, menar l' arrosto.
Bratenwender, m. spiedo a mulinello, menarrosto, tornarrosto.
Bratfisch, m. pesce da arrostire.
Brathering, arenga da arrostire.
Bratsche, Tenor-Geige, viola da braccio.
Bratpfanne, f. leccarda, frissòra, padella da friggere. in der Bratpfanne braten, friggere.
Bratspieß, spiedo, spiedone, schidone. an den Bratspieß stecken, inspiedare, mettere allo spiedo.
Bratspießträger, Bratböcke, schidoniera, spiediere.
Bratwurst, f. lucanica, salsiccia. Bratwurst im Hundsstall suchen, etwas suchen wo es nicht zu finden, cercare il pelo nell' uovo.
Brauch, Nutzung, f. l' usofrutto.
Brauch, Gewohnheit, f. costume, uso, usanza, consuetudine. im Brauch seyn, esser costume. nicht im Brauch seyn, essere inusitato, non esser più in uso, esser cosa vecchia.
Brauchbar, adoperabile, adoprevole.
Brauchen, adoperare, adoprare, usare. es brauchte keines Versprechens, sondern baar Geld, non occorrevano, accadevano promesse, ma contanti.
Bräuchlich, costumato, usato. v. Gebräuchlich.
Brauen, Bier brauen, brassar, cuocer cervosa.
Brauhauß, n. brassaria.
Braumeister, brassatore, brassiero, cervosàro, birràro.
Braurecht, dritto di brassare.
Brav, v. Braf.

Braun, bruno, fosco. braun werden, oder machen, abbrunire, abbrunare, infoschire, prender color dal sole. braun und blau schlagen, fiaccare, ammaccare. ein braun (schwartzbraun) Mädgen, brunetta.
Bräune, f. brunezza.
Bräune, (Kranckheit,) f. angina, schinanzia.
Bräunlich, brunetto, brunastro. bräunliche Haut, Augen, carne brunetta, occhi brunetti, ulivigni, olivastri.
Braunroth, bajo, bruno.
Braunschweig, Brunsviga.
Brausen, sausen, trombare, bruire. mir brausen die Ohren, mi soffiano, fischiano, trombano le orecchie. die Winde brausen, i venti stridono. der Most, die Weine brausen, il mosto, vino &c. bolle nella botte.
Brausen, *Subst.* n. stridore, rimbombo.
Braut, sposa, novizza. die Braut abholen, menar via, a casa la sposa. sachte mit der Braut, piano colla sposa.
Brautbett, n. letto nuziale, talamo.
Brautführer, m. paraninfo. Brautführerin, quella, ch'accompagna la sposa.
Bräutigam, m. sposo.
Brautkammer, f. camera nuziale.
Brautkleid, n. veste nuziale.
Brautleute, sposi novelli, i nuovi sposi.
Brautlied, n. epitalamio, imeneo.
Brautring, m. anello sposalizio.
Brautschatz, m. la dote, dota. Morgengabe, Mitgifft, Brautzierde, arnesi, addobbi da sposa.
Breche, gramola, maciulla, scotola, scapecchiatojo.
Brecheisen, n. rompitojo.
Brechen, rompere, dirompere, scavezzare, frangere, spezzare. Steine brechen, cavar pietre. die Noth bricht eisen, la necessità fa trottar l'asino. die Fasten, den Frieden, die Treue, &c. brechen, violare il digiuno, la pace, la fede, il silenzio, l'accordo, &c. die Mauer brechen, spezzar, brecciar le mura. den Hauff oder Flachs, gramolare, maciullare, scapecchiare, scotolare la canapa, il lino. den Teig, gramolar la pasta. wenn ich es sehe, so bricht mir mein Hertz, mi si scoppia, schianta il cuore a vederlo. es muß biegen oder brechen, è forza, che pieghi, o scavezzi.
Brechen, entzwey gehen, rompersi, spezzarsi.
Brechen, sich brechen, speyen, recere, vomitare, rendere il cibo. machen daß man sich bricht, procurare il vomito. v. Kotzen.
Brechen, Obst, Blumen, v. Abbrechen.
Brechmittel, vomitorio, vomitivo.
Brechung, der Strahlen des Lichts oder des Gesichts, refrazione.
Breit, largo, lato, ampio, spazioso. dieser Zeuch ist 3. Viertel breit, questo drappo è largo tre quarti. weit und breit, *Adv.* da per tutto, in molti paesi.
Breite, f. larghezza, largura. breiten. v. Ausbreiten.
Breitnase, naso schiacciato, di scimia.
Breitschlegel der Pflasterer, mazzaranga.
Breitschulterig, spallonato, spalluto.
Brellen, v. Prellen.
Breme, Bremse, f. tafano, assillo.
Bremse, f. Klemme, moraglie, morsetta. die Bremse anlegen, ein Pferd bremsen, metter le moraglie, moragliare un cavallo.
Brennen, bruciare, brugiare, abbruciare, abbrusciare. Wachslichter, Oel brennen, arder, brusciar cere, oglio. Ziegel brennen, cuocer mattoni. für Liebe brennen, arder d'amore. Kräuter brennen, distillar erbe, acque odorifere, &c. brennend. vid. Feurig. was dich nicht brennet, das lösche nicht, di quel che non ti cale, non dir, nè ben, nè male. so da leicht brennt, combustibile.
Brennen, das Brennen, *Subst.* arsura, brucciore, brusciore, cociore, incendore, cocimento.
Brennend, ardente, cuocente, avvampante. v. Feuerig. eine brennende Liebe, un'amore ardente.
Brenner, m. v. Brandschiff. Brenner, Mordbrenner, buttafuoco, incendiario.
Brenn-Glaß, specchio ustorio.
Brenn-Hütte, fucina.
Brennheiß, cuocente, ardente.
Brennholtz, legno da fuoco, da bruciare.
Brenn-Kolbe, m. alembicco.
Brennessel, f. ortica.
Brenn-Ofen, m. fornace, stillatojo, distillatojo.
Brenn-Pflaster, empiastro caustico. v. Brand-Pflaster, Brandsalbe.
Brenzeln, nach dem Brand und Rauch stincken, brustolare, abbrustolire, sentir l'abbruciato, lo strinato.

Bresche schiessen, far breccia, abbrecciare le mura.
Breßhafft, m. magagnoso, difettoso, vizioso.
Bret, n. asse, tavola, palanca. mit Bretern beschlagen, intavolare. ungehobeltes Bret, tavolaccia rozza. Ruderbret, scalmo, schelmo. bey Hoff hoch am Bret seyn, viel gelten, far figura in corte, essere uno de' primi, de' principali. auf dem Brete spielen, giocar su'l tavoliere.
Brettern, *Adj.* fatto di assi.
Bretter-Wand, tavolato - a. assito.
Bretter-Zaun, palancato - a.
Brettlein, Brettgen, tavolino, tavoletto, assicello.
Brettschneider, segatore di tavole.
Brettspiel, tavoliere, damiere.
Brettsteine, tavole, pezze del giuoco di dame.
Bretzel, f. buccellato, bracciatello, ciambella.
Bretzel-Becker, ciambellaio.
Brevier, Gebet-Buch, breviario.
Breutigam. v. Bräutigam, sposo.
Brey, m. polenta, polmento. Kinder-Brey, pappa, polta, poltiglia.
Breyfresser, pappatore, pappone, pappacchione.
Breylöffel, cucchiaro da polenta.
Breypfanne, padella da far la polenta.
Breyschüssel, scodella da polenta.
Bricke, lampreda. v. Lamprete.
Brieff, lettera, missiva, carta. Brieffe wechseln, carteggiare. zusammen legen, piegare. Steckbrieffe, lettere compulsorie.
Brieff heiliger Schrifft, der alten Väter, Zueignungs Brieff, it. in Versen, Epistola. (fr. épitre.) Brieff-Toback, pacchetto di tabacco.
Briefffaden, spago di lettere.
Briefgeld, n. porto di lettere.
Brieflack, cera di spagna. v. Siegellack.
Briefflein, letterina, letteruccia, polizza, polizzino, biglietto. ein Briefflein eingenähet am Halß tragen, portare un breve al collo.
Briefftrager, portator di lettere.
Brieffwechsel, m. comercio letterario, corrispondenza.
Brigade eine Rotte, (*term. mil.*) brigata.
Brigadier, brigadière.
Brille, f. occhiali.
Brillen-Futter, fodero da occhiali, custodia da &c.
Brillenmacher, m. occhialajo, occhialàro.
Bringen, portare, apportare. die Post bringet mit, daß rc. la posta apporta, che &c. ich bringe es dem Herrn, faccio un brindisi a v. S. Schmertzen, Schaden, Reputation, Schande bringen, arrecar dolore, danno, riputazione, disonore. einen zu etwas bringen, ridurre, obbligare, mòvere uno a far q. c. einen zu Fall bringen wollen, tender le reti, il lacciuòlo ad uno. es an einen bringen, portare, o spingere uno a far q. c. etwas an sich bringen, acquistare q. c. fare acquisto di q. c. einen auf seine Seite bringen, acquistarsi, guadagnare uno. einen um das Seinige bringen, far perdere ad uno il suo. ums Leben bringen, ammazzare. sich wieder auf die Beine bringen, rimettersi, riaversi.
Bringer, portatore, latore.
Brocat, brocato. v. Güldenstück.
Brocken, frantume-mi, trìtoli. überbliebene Brocken, avvanzugli, cianfrusaglia.
Brocken, Brod in Wein brocken, intridere, inzuppare il pane nel vino. v. Einbrocken.
Bröcklein, brìccioli, briciole, particella.
Brodelen, borbogliare, bollicare, bollire. v. Brudeln, sieden.
Brodeln, imbrogliare, garbugliare. v. Verwirren, verstören. Ey mein! brodelt mir doch nicht so was her, di grazia non m'imbrogliate così.
Brodel, vapore, esalazione. v. Dunst.
Brodem, vapore, esalazione.
Brodt, pane. gestohlen Brodt schmecket gut, pan rubbato, pan saporito. das Brodt ist ihm im Honig gefallen. i. e. er hat ein groß Glück gehabt, il pan gli è caduto nel miele. einen vom Brodt helffen, far morire uno. Brodt backen, far, cuocere il pane. weiß, schwartz, frisch, altbacken, schimmlicht, Hausbacken Brodt, pan bianco, nero, fresco, vecchio, muffato, casarèccio. Commiß-Brodt, pan di munizione. Schaubrodt, pan di proposizione. ungesäuert Brodt, àzimo, azzimo.
Brodt-Bäncke, posti de' fornaj.
Brodt-Dieb, guastamestière, arpìa.
Brodtkammer, panatterìa.
Brodtkorb, paniere, paniero, canestro. den Brodtkorb höher hängen, alzar la mangiatoia.

Brodt-

Brodtmeister, m. panattière.
Brodtmeisterey, f. panatteria.
Brodtvorrath, panàggio, panàtica.
Brodtschauffel, f. pala da forno.
Broß, Schlingel, tàngaro, rustico, villano, v. Rültze, Reckel, Unflath, Baurenflegel ꝛc.
Brombeer, mora di rovo.
Brombeerstande, f. rovo, rogo, rubo, rubro, caspo.
Brommen, v. Brummen.
Brosam, Brosamlein, n. bricciola, mica di pane.
Bruch, m. rompimento, rottura, spezzatura. an Hoden, ernia, rottura, crepatura, allentatura. einen Bruch haben, esser rotto, erniosо.
Bruch in der Rechenkunst, rotto, frazione.
Bruchband, n. bracchiere, braghiere, ventrale.
Brüchig, fragile, facile da rompersi.
Brüchling, frantume, spezzame, rottame-i. *Pl.*
Bruchschneider, m. operatore, che taglia la pietra, overo il calcolo; norcino. so besser.
Bruchstein, m. bozzo, pietra non lavorata, rude.
Brücke, f. ponte. eine Brücke schlagen, fare, fabbricare, gettare un ponte. hohe Brücke zu Venedig, rialto; il ponte di rialto in Venezia.
Bruder, m. fratello. leiblicher Bruder, fratel carnale, germano. Bruder. i. e. Münch, frate. er schlägt dem Bruder nach, egli fratelleggia. Brudern oder Schwestern Sohn, nipote. Bruders Zorn, des Teuffels Zorn, ira di fratelli, ira di diavoli.
Brüderlich, fraterno-ale.
Brüderlich, *Adv.* fraternamente, da fratello.
Brüderliche Liebe, carità fraterna.
Brüderliche Bestraffung ꝛc. correzione fraterna; oder, da fratello.
Brudermord, m. fratricidio.
Brudermörder, m. fratricida.
Brüderschafft, m. fratellanza, affratellanza, fraternità, confraternità. Brüderschafft machen, fratellarsi, affratellarsi, far fratellanza con uno. Wer in Ansehen leben will, der sauffe mit keinem Brüderschafft; chi vuol' esser rispettato, non s'affratelli.
Brügel. v. Prügel.
Brühe, f. brodo, broda.

Brühelein, n. guazzetto, concia, intingolo.
Brühlein zum Ausschlürffen, sorbioncella, brodetto. Fleisch in einem Brühelein, carne in un brodetto. Brüheleìn ans Fleisch, guazzetto, concia. zum Fleisch, intingolo, salsa. Sardellen-Brühe, salsa di sardelle.
Brühen, scottare, broare. Schweine, porci.
Brüllen (wie ein Ochs.) mugghiare, muggire,
Brüllen (wie ein Löwe.) rugghiare, ruggiare, ruggire.
Brüllen, *Subst.* n. eines Ochsen, mugito. eines Löwen, rugito, ruggimento.
Brumbär, mormoratore-trice, brontolone-a.
Brummen, summen, bombilare, bombare, rombare, rombeggiare, mormorare, sciamare.
Brummen, murren, borbottare, brontolare, mormorare, rimbrottare. er ginge brummend hinweg, se ne andò via brontolando.
Brummeisen, tromba da ragazzi, trombola d'acciajo, cacapensiere, cacciapensieri. Mensch der immer brummet, borbottone, borbottatore.
Brünell, geschelte Pflaumen, prugnella-nelle, brugnuola.
Brünellentorte, prugnata, brugnata.
Brunetgen, brunetta, brunettina.
Bruniren, brunire. Bruniresen, oder Zahn, brunitojo.
Brunn, Born, m. fonte, fontana, pozzo. wer klar und rein Wasser haben will, gehe (selbst) zum Brunnen, chi vuol' acqua chiara, vadi al fonte. meine Hoffnung ist in Brunnen gefallen, la mia speranza è svanita, è andata in fumo.
Brunnen-Ader, sorgente, scaturigine di fontana.
Brunnen-Deckel, copertoio da pozzo.
Brunnen-Eymer, secchia da pozzo.
Brunnen-Gräber, cavatore di pozzo, cavapozzi.
Brunnen-Kasten, m. raccolta d'acqua per la fontana, bottino.
Brunnen-Kreß, m. crescione.
Brunnenloch, m. la bocca del pozzo.
Brunnenmeister, Röhrmeister, fontanajo, fontaniere.
Brunnquelle, f. sorgente, scaturigine di fontana.

Brunnschwengel, damit man das Wasser heraus zeucht, altaleva, altalena.
Brunnen-Seil, corda da pozzo.
Brünnlein, Brünngen, fonticello, fontanella.
Brunnen-Wasser, acqua di fontana.
Brunst, ardore. *Pl.* ri.
Brunst vom Feuer, incendio.
Brunst (geile) foga, frega, voglia, lussuria, piacere, calore, caldo. immerwährende (ein garstiger Zustand) satiriali, satirismo, satiriasino.
Brunst der Hirsche ꝛc. brama del cervo &c.
Brünstig, ardente, fervente.
Brünstig, geil, bramoso, calido, voglioso brünstig werden, entrare in brama, in frega. brünstig seyn, bramare, aver voglia. einen brünstig machen, mettere uno in succhio.
Bruntze, Seiche, Harn, orina, urina.
Brüntzgen, Pischgen, pisciata, pisciatura.
Bruntzen, orinare, urinare, pisciare. Spargel, Artischocken und Rettig machen bruntzen, treiben den Urin, gli sparagi, ed i carcioffi fanno orinare.
Bruntzkachel, f. orinale, urinale, pisciatojo, boccale da orina.
Bruntzwinckel, cantone da pisciarvi.
Brust, f. petto. sich auf die Brust schlagen, battersi, percuoatersi, picchiare il petto. Brüste, Dutten, mammelle, poppe, zinne, tette, poccie, pùppore. schlappichte Brüste, poppe vizze.
Brustbeer, bèrbero. *Pl.* ri. gensole.
Brustbild, busto, ritratto di testa, e corpo.
Brüsten, sich brüsten, gonfiarsi.
Brustfell, diaframma.
Brustfleck, guardacuore, guardastomaco; pettorale.
Brustfleisch von einem Huhn, n. il costerèccio, il bianco, il petto, la polpa del petto della gallina.
Brustharnisch, m. corazza, armatura, corsaletto.
Brüstig, pettoroso-a, pettoruto-a.
Brüstig einher gehen wie ein welscher Hahn, andare, procedere pettoruto come un gallo d' India.
Brustkern, m. specchio del petto, pezzo della giogaja.

Brustlatz, m. guardacuore, guardastomaco, pettorale, contrastomaco.
Brustleder, Bruststück der Fechter, piastrone.
Brustriem an Pferden, pettorale.
Bruststück. n. v. Brustharnisch. mit einem Bruststück versehen, es anlegen, corazzare, incorazzare, mettere, indossare la corazza.
Brusttuch. v. Brustlatz. über den gantzen Leib, corpetto.
Brustwärtzlein, f. zizze, capezzoli, zinne.
Brustwasser, acqua pettorale.
Brustwehr, f. parapetto.
Brut, f. cova, covata. das Brüten, la covatura. eine Brut Eyer, una covata di uova.
Brüten, covare (le uova)
Brut-Ey, uovo covaticcio.
Bruthenne, Gluckhenne, f. (gallina) chiòccia.
Brut-Nest, cova, covile, covacciòlo, coviglio.
Bub, m. garzoncello, garzonetto, giovanetto, putto, ragazzo, böser Bube, ribaldo. ein Hauffen böser Buben, ribaldaglia. ein ertzböser Bube, ribaldaccio, ribaldone, briccone, bricconaccio, tristo, tristaccio. v. Schalck, Bösewicht. ein junger böser Bube, ribaldello, tristarello, furfantello, bricconcello, &c. ein Bubenspiegel. i. e. die sich den Knechten zu gefallen aufputzet, financiera.
Buben-Rolle, f. berghinella, berghinotta, buldriana, cantoniera, ribalda.
Bubenstück, n. ribalderia, sceleratezza, sceleraggine, infamità.
Büberey, f. malizia grande, cattiverìa, ciurmeria.
Bübisch, giovanile, giovanesco, puerile, ragazzesco.
Buch, n. libro. ein Buch schreiben, comporre, scrivere, pubblicare un libro, un trattato. Excerpten-Buch, libro d' infarinatura. ein Buch Pappier, un quaderno, quinterno di carta. durch Bücher lesen wird man klug, i morti aprono gli occhi a quelli, che vivono.
Buchbaum, m. Buche, f. faggio, cerro.
Buchbinder, m. legatore di libri.
Buchbinder-Papp, colla da libri.
Buchdrucker, Stampator di libri.
Buchdrucker-Kunst, l'arte della stampa. v. seq.

Buchdruckerey, f. stampa, stamparia, stamperia.
Bucheichel, Buchäcker, Buchnuß, ghianda di faggio.
Büchenwald, cerrèto.
Bücher-Register, m. catalogo di libri.
Bücher-Richter, m. censore di libri, Momo, zoilo, Aristarco, critico.
Bücher-Saal, libraria, biblioteca.
Bücher-Schnalle, f. fermaglio da libri.
Bücher-Schranck, m. ripositorio, scancia, scanceria, scaffale da libri.
Bücher-Schreiber, m. scrittore, autore, componitore, compilatore di libri.
Buchfinck, fringuello.
Buchführer, m. libraro, mercante di libri.
Buchhalter, m. registratore. **der Kaufleute**, colui che tiene libro di conto. **Buchhalter zum Büchern, daß sie auf bleiben**, tenacolo, retinacolo a tenere i libri.
Buchhalten, tenere i libri, registri.
Buchhalterey, f. registratura.
Buchhandel, m. tràffico di libri, libraria.
Buchladen, m. libraria, bottega da libraro.
Büchlein, libretto, librettino, operetta, opuscolo, trattarello.
Buchschabe, tignuòla di libri.
Büchse, f. scàtola, bossolo.
Büchse, Geschoß, archibùgio, archibùso, schioppo. v. **Geschütz** rc. **eine grosse Büchse, Hacke**, bombarda, archibugione. **eine kleine Büchse**, archibugietto, schioppetto, schioppettino. **Schlüsselbüchse**, spingardella.
Büchsen-Kugel, f. balla (palla) da archibugio.
Büchsenmacher, m. archibugiaro, archibugiere, bombardaro.
Büchsenmeister, Constabler, artigliere-o, cannoniero-e, bombardiere-o.
Büchsen-Pulver, n. polvere da artiglieria.
Büchsen-Rad, rota da archibugio.
Büchsen-Schafft, m. fusto d' artiglieria.
Büchsenschäfften, affustare archibugi, besser incassare.
Büchsenschäffter, m. affustatore degli archibugi, besser incassatòre.
Büchsen-Schmidt. v. **Büchsen-Meister**.
Büchsen-Schuß, m. un tiro d'archibugio, un'archibugiata, archibusata, schioppettata. **mit einem Büchsen-Schuß erlegen**, archibugiare uno, colpir d'archibugiata.
Büchslein, scatolino, scatoletta, bossoletto. **in kleine Büchslein thun**, imbossolare, mettere in un bossolo, in una scatoletta, o scatolina.
Buchspange, Buchbeschläge, borchia, borchiella, fermaglio a libro.
Buchstabe, f. lettera, caràttere. **grosse Schachtel-Buchstaben**, lettere capitali, da scatole.
Buchstaben machen, formar caratteri.
Buchstabiren, compitare, leggere a còmpito, compitando.
Buchweitzen, Heidekorn, m. panico.
Buckel, m. gobba. **eines Camels**, scrigno. **einen Buckel bekommen**, ingobbire, aggobbare, doventar gobbo. **die Katze machet einen Buckel**, il gatto archeggia la schiena, fa arco della schiena, fa la gobba.
Buckel oder Spange, borchia, bolla. **an einem Buche, Zaume**, borchia da libro, da briglia.
Bucklicht, *Adj.* gobbo, gobboso, scrignuto. it. **ein Bucklichter**, *Subst.* gobbo, gobbuto. **bucklicht werden**, ingobbare, ingobbire.
Bücken, neigen, chinare, inchinare, inclinare, bassare, abbassare. **sich bücken**, chinarsi, inchinarsi, inclinarsi.
Bückling, i. e. **Beugung, Neigung**, riverenza, inchino. **er machte ihr einen abscheulichen grossen Bückling**, le fece una profumatissima riverenza, l'inchinò devotissimamente.
Bückling, m. arenga affumata, secca.
Bude, f. **Kramladen**, m. bottega.
Budensitzer, bottegaio - aro - ghiere, venditore.
Büffel, Büffelochs, m. bùffalo. **was von Büffel ist, als Büffels-Käse**, cacio buffalino.
Büffels-Fleisch, carne buffalina.
Büffel-Haut, f. pelle di buffalo, buffalina.
Büffel-Leder, corame buffalino, di buffalo.
Büffel-Ochsen-Hirt, buffalaro, buffalajo.
Buffen, **für Hoffart buffen wie ein Indianischer Hahn**, bronfare, buffare, sbuffar di orgoglio.
Bug, m. piega, piegatura. **dieser Balcken hat einen Bug bekommen**, questa trave ha preso una piega.
Bug eines Pferdes, spalla, garese, guidalescoresco.
Bügel, Steigbügel, m. staffa, staffe. pl.
Bügeleisen, spianatoio.

Bügellos, senza staffe. bügellos werden, perder la staffa, o le staffe.
Bügeln, spianare, sgrinzare (i collari &c.)
Bügelriem, staffile, staffili. mit einem Bügelriem peitschen, staffilare, dar delle staffilate.
Bühel. v. Hügel, coll collina, monticello.
Buhler, m. Buhle, f. amante, amoroso, amorosa, sospirante, vago, drudo-a, vagheggiatore, vagheggiatrice. ein unzüchtiger Buhler, bertone.
Buhlen, amoreggiare, far l'amore. er buhlet mit ihr, egli fa all'amore con essa lei; egli è innamorato di lei; egli è il suo drudo, bertone.
Buhl-Brieffe, lettere amorose.
Buhl-Lieder, canzonette amorose.
Buhlerey, amori, amoretti, amoreggiamenti, innamoramenti. unkeusche Buhlerey, druderia, amoracci.
Buhler-Tranck, filtro. v. Liebes-Tranck.
Buhlschafft. v. Buhlerey.
Bühne, Schaubühne, f. palco, palcone, tavolato, luogo rilevato di tavole.
Bulle, f. die güldene Bulle, Bulla aurea.
Bullenbeisser, can molosso.
Bund, f. Türckischer Bund, torbante, turbante.
Bund, Bündel, fardello, fascio, plico, involgio, pacchetto, viluppo, fascietto, fascettino, fagotto, mazzo. in Bündel zusammen binden, fagottare, involgere, inviluppare in un invoglio, imballare. ein Bündgen von etwas machen, affascinare, far fascio di q. c. v. Büschlein.
Bund, m. Bündniß, n. lega, liga, alleanza, allianza. confederazione, patto, contratto. einen Bund (ein Bündniß) machen, far lega, confederarsi. den Bund brechen, violare, rompere il patto.
Bundbrecher, m. violatore, rompitore della lega.
Bündel. v. Bund.
Bundgenoß, confederato, confederati. *Pl.*
Bundgenossenschafft, confederazione, colleganza.
Bündig, gültig, obbligante, obbligatorio, valido. Bündig, gültig machen, validare.

Bunds-Lade, f. l'arca del testamento.
Bunt, vielfarbig, screziato, vario, variegato, di molti colori. bunt machen, screziare. v. Fleckigt. es zu bunt machen, esorbitare, eccedere, far (de') disordini.
Buntze (der Goldschmiede) bullino, burino.
Bürde, Last, f. peso, càrico, soma, fardello. die irrdische Bürde ablegen. id est, sterben, depor la soma terrena, morire.
Burg, Vestung, f. castello, fortezza.
Bürge, m. mallevadore, sicurtà, cauzione, assicuratore. Bürge werden, entrar mallevadore: far, dar, prestar cauzione, sicurtà. Bürgen soll man würgen, chi entra mallevadore, entra pagatore; chi per altri sta, per altri paga; chi promette per altri, paga per se.
Bürger, m. cittadino.
Bürgerlich, civile, cittadino, cittadinesco.
Bürgerlich, *Adv.* cittadinescamente, alla cittadina.
Bürgermeister, m. Borgomastro, Console. diese Stadt wird durch Bürgermeister und Rath regieret, questa città è governata dalla Signoria; oder, dai Consoli e Senatori.
Bürgermeister-Amt, n. Consolato.
Bürgerrecht, n. il jus, il dritto cittadinesco, la ragione de' cittadini, il dritto della città, la cittadinanza.
Bürgerschafft, f. la cittadinanza, la comunità, la radunanza de' cittadini.
Burggraf, m. Castellano.
Burggrafschafft, f. Castellania.
Burg-Platz (zu Wein) il gran cortile del palazzo imperiale.
Bürgschafft leisten, abbonare.
Bürgschafft, cauzione, sicurtà, abbonamento. Wer wissen will was sein ist, der leiste keine Bürgschafft, chi vuol saper ciò che significa suo, non faccia mallevaria. v. Bürge.
Burgund, Borgogna.
Burgunder, Borgognone, Borgognese.
Burgundisch, di Borgogna.
Burg-Vogt, Castellano.
Bursch, junger Mensch, giovane, ragazzo. Handwercksbursch, compagno di mestiere. auf hohen Schulen, studente, accademico.

an einem Tische, commensale. im Kriege, commilitone, compagno.
Bürste, f. seta, setola. Kehrbürste, spazzola di setole, scopetta.
Bürsten, abbürsten, setolare, spazzolare, nettar con scopetta di setole. sich bürsten, wie die Katzen, ic. rizzare, innalzare, ergere il pelo rabbuffarsi, arricciarsi.
Bürstenbinder, m. spazzolajo, scopettàjo, scoparùolo. fressen wie ein Bürstenbinder, mangiar spaperatamente, alla spaperata, a crepapancia.
Bürtig, natio, nativo. v. Gebürtig.
Bürtzel, Steiß, groppone, codirone, codarizzo d' un uccello.
Bürtzelbaum, m. tombolo, capitombolo, tombolata. einen Burtzel- oder Sturtzbaum machen, fare un tombolo, capitombolare.
Burtzelkraut, portulaca, pozzolana.
Burtzeln, herabburtzeln, voltolare, traboccare, precipitare, tombolar giù, andar giù, voltoloni, balzare. v. Sturtzbaum, fallen.
Burtzelnd, *Adverb.* tomboloni, tombolone, voltoloni.
Busch, m. Gebüsch, m. macchia, fratta, bosco: sich in einen Busch verstecken, immacchiarsi, inselvarsi, imboscarsi, cacciarsi in un bosco, o in una selva.
Büschel, m. fagotto, fascina, fardello, fardellino, fardelletto.
Büschel machen, fascinare, affascinare, far fagotti, &c.
Buschigt, selvoso, boscoso, pieno di boschi, cespuro. Büschigt werden, dicke Blätter bekommen, cestire, far cesto.
Buschklöpper. v. Strassenräuber, Schnaphan.
Büschlein, n. balzello, ciocca, mazzetto.
Büschlein, Wäldlein, selvetta, boschetto, boscarello.
Busem, m. Schooß, seno, grembo.
Busse, f. penitenza, pentimento, resipiscenza. Busse thun, far penitenza de' suoi peccati (falli) ripentirsene.
Buß-Tag, giorno di penitenza.
Büssen. anietzo muß ich büssen, adesso ne porto la pena. seine Lust büssen, appagare i suoi desiderj, cavarsi la voglia.
Büssung. v. Abbüssung.
Bußfertig, penitente, pentito, contrito.
Bußfertigkeit, f. penitenza, pentimento.
Bußkleid, cilicio, sacco, abito di penitenza.
Bußpsalmen, salmi penitenziali.
Bußwercke, opere penose, penitenziali, penitenze.
Butte, Tragbutte, brenta, bigoncia. eine kleine Butte, bigonciuòla, bigoncietta, bigonzòlo.
Butte, tino, mastello, tinaccio. v. Kufe, Zuber, Zober.
Büttel, sbirro, birro, zaffo, messo. v. Scherg.
Büttel-Knecht, ajutante del messo.
Buttenträger, m. brentadore, brentaro.
Butter, f. butirro, burro. geschmoltzene Butter, butirro strutto, colato. Butterbrühe, guazzetto, intingolo con butirro. es ist nicht alles Butter, was die Kuhe macht, (it. Gold was gleisset) non è tutto butirro, quel che fa la vacca.
Butterbrodt, pan' unto di butirro, butirrata'
Buttern, butirrare, fare, cavare il butirro.
Buttern, unter einander rühren, baruttare.
Butterfaß, n. baruttola, barùtola.
Butterfladen, m. v. Butterbrodt.
Butterkäse, ravaggiuòlo, raviggiuòlo. v. Maultaschen.
Buttermilch, f. lattebutirro, agretto.
Buttig, plump, goffo, stupido, rustico.
Büttner, Faßbinder, m. bottajo, bottaro, mastellaro
Butz. v. Knopf.
Butzenaugen gewinnen, bottonare, buttare brocchire, far bottoni.
Buxbaum, bosso, busso. Buchsbäumern, di bosso. ein Buxbäumern Kamm ic. pettine &c. di bosso.

C.

NB. Diejenigen Wörter, so einige mit einem C. schreiben, und man hier nicht findet, suche man unter dem K.

Cabala, Cabala. Cabalistische Kunst, arte cabalistica. ein Cabalist, cabalista.
Cabinet, gabinetto.
Caffe, m. Caffè.
Caffe-Bret, n. tavoletta da caffè.
Caffe-Kanne, f. caffettiera.
Caffe-Mühle, mulinello da caffè.

Calcant, (auf der Orgel) calcante.
Caldaunen, f. trippe, busecche, interiora. v. Kuttelfleck, Eingeweide.
Calecut, (eine Provintz oder Stadt in Indien) Calecuto. Calecutisch, di Calecuto. Calecutischer Hahn, gallo d'India.
Calender, calendario, almanacco, lunario.
Calender-Schmierer, astrologastro.
Calender-Schreiber, lunarista.
Calesche, calesso.
Camaldulen, ein Appenninisch Eremiten-Kloster in Hetrurien, Camàldolo, (l'èremo di Camaldoli.)
Camaldulenser (Mönch) Camaldolèse, Camaldolense.
Calmäuser, pedante.
Calmuß, m. canna odorosa, àcoro, galanga.
Camel, n. camèlo.
Camelhaar, n. pelo di camelo, camelotto.
Camelot, camelotto, ciambelotto.
Camillen, camomilla,
Camin, Rauchfang, m. cammino.
Camisol, n. camiciuola, camisciuola.
Camaradschafft. v. Vertraulichkeit.
Campffer, cànfora.
Canal, m. canale, acquidotto, acquidoccio. das Wasser durch Canäle leiten, unter der Erden, condur l'acqua a doccie. Canäle machen, fare acquidotti.
Canarien (Insul,) Canària.
Canarien-Vogel, m. canarino, canàrio, lugurino.
Canarien Zucker, zucchero di Canaria.
Caninchen, coniglio. das Caninchen ist fort, und der Rath kommt zu spat, dopo che se n'è ito'l coniglio, venuto è'l consiglio.
Canneel, cannella. v. Zimmetrinde.
Cannefaß, m. canapaccia, canavaccia.
Canonen, cannòne, il cannòne, li cannòni.
Canonicat, n. Canonicato.
Canonicus, Thum-Herr, Canonico.
Canoniren, n. cannonare, tirar del cannone, bersagliare col cannone.
Canonisiren, canonizzare, dichiarare uno per santo, annoverar tra i santi.
Canonschuß, m. un tiro, colpo di cannòne, cannonata.
Cantor, m. Cantore.
Cantzel, pèrgamo, pùlpito. die Cantzel der Advocaten, ringhiera.
Cantzler, m. Cancelliere. Reichs-Cantzler, Cancelliere dell' imperio.
Cantzley, f. cancelleria, cancellaria.
Cantzley-Bote, m. corsore, cursore. v. Frohn-Bote, Thür-Knecht.
Cantzley-Buchstabe, carattere cancellaresco.
Cantzley-Schreiber, Copista di cancellaria.
Cantzley-Stylus, stile cancellaresco.
Cantzlist, Cancelliere, Curiale.
Capaun. v. Cappaun.
Capell, cappella, oratorio. der Musicanten Capelle, coro di musica.
Capellan, m. Cappellano.
Cappellan-Stelle, Cappellania, Diaconato.
Capellmeister, m. maestro di cappella.
Capellstück, una sonata, composizione a contrappunto.
Caper, See-Räuber, corsaro, armatore, corsale.
Caperey, scorrerìa.
Capern, correre, corseggiare, scorrere il mare.
Capern, càppari, càpperi.
Caperschiff, n. vascello da corso.
Capitain, m. Hauptmann, Capitano.
Capitain-Lieutenant, Capitantenente, Vicecapitano.
Capital, Hauptsumma, capitale, massa, fondo, corpo, grosso. er besitzt ein Capital von 100000. Thl. possiede un valsente, un capitale di 100000. taleri.
Capital, Crongesims, capitello d'una colonna.
Capitolium, campidoglio.
Capitul, capitolo, capitulo. einem Cardinal die Macht nehmen im Capitel zu reden, i. e. den Mund einem Cardinal zuschliessen, serrar la bocca ad un Cardinale: levarli la voce attiva. ihm dieselbe wieder geben. i. e. den Mund öffnen, aprir la bocca ad un Cardinale. v. Mund.
Capitul, geistlicher Convent, capitolo.
Capitul-Kirche, f. chiesa collegiata.
Capitul-Hauß, n. capitolo.
Caporal, n. caporale, caposquadra.
Cappaun, m. cappone, gallo castrato. it. ein castrirter Musicus, musico castrato.

Cappaunen, castrare, capponare, accapponare.
Cappaunen-Brühe, brodo di capponi.
Cappaunen-Hauß, capponaja, capponara.
Cappäunlein, capponetto.
Cappot, Reit-Rock, cappotto, palandrina.
Cappuciner-merin, cappuccino. f. cappuccina. ein liederlicher aus dem Kloster entsprungener Cappuciner-Münch, fratacccio scappuccinato.
Capuccinerisch, cappuccinesco, cappuccino.
Cappuciner-Mantel, mantello da cappuccino.
Cappuciner-Schuh, sandàlo.
Cappuß, cappuccio, cocolla. die Cappuß aufsetzen, mettere il cappuccio, incappucciarsi.
Capriole, f. Lufftsprung, capriola. Capriolen schneiden, far, spiccar capriole.
Capzaum, cavezzòne, musoliera, musaruòla.
Carabiner, m. carabina. einen mit einem Carabiner erschiessen, carabinare uno, dare una carabinata.
Carabiner, i. e. Reuter, carabino.
Carabinerschuß, carabinata.
Carbatsche, staffile, frusta.
Cardinal, m. Cardinale. die Cardinäle, i Cardinali, i Porporati. einen zum Cardinal machen, cardinalare, porporare, imporporare uno, creare, nominare, fare, dichiarare uno Cardinale &c.
Cardinalisch, cardinalizio, cardinalesco, da cardinale.
Cardinal-Hut, m. cappello cardinalizio.
Cardinal-Stelle, f. Cardinal-Würde, Cardinalato, dignità del Cardinalato, il cappello cardinalizio.
Cardobenedicten-Kraut, cardobenedetto, cardo.
Cardomom, f. cardamòmo, cardomòmo.
Carfunckel, carbonchio, carboncolo.
Carl D'or, Carlo d'oro.
Carmeliter, Carmelita, Carmelitano, die barfüßigen Carmeliter, i padri Carmelitani scalzi.
Carmesin-Farbe, chermisì, cremesì.
Carmesinfarbig, chermesino, cremesino.
Carosse, carrozza.
Cartätsche, f. cardasso, cardassone.

Carte, Landkarte, carta geografica, mappa.
Cartell, cartello, disfida, sfida. ein Cartell schicken, inviare un cartello.
Carthaune, cannone semplice, scavezzo. Carthaunen-Schuß, m. cannonata. die Mauren mit Carthaunen beschiessen, niederlegen, abbattere le mura a forza di cannonate.
Carthäuser (Münch) Certosino.
Carthaus, Carthäuser Kloster, certosa.
Cassa, Geldtruhe, cassa. die Cassa soll, soll haben, la cassa deve, o deve avere. Geld aus der Casse nehmen, scassar danari.
Caßiren, cassare, condannare, abbolire, annullare. ein Testament caßiren, cassare, annullare un testamento, dichiararlo nullo.
Caßirer, m. Cassiere, Cassiero.
Castanie, f. castagna. er ist wie eine Castanie, schön von aussen, und inwendig schimmlicht, egli è come la castagna, bello di fuori, e dentro la magagna.
Castanienbaum, m, castagno.
Castanienbraun, color castagno.
Castanien-Holtz, castagno.
Castell, Schloß, castello.
Castor, Bieber, castòre.
Castorhut, m. cappello di castore.
Castrat, castrato.
Castrum doloris oder Todten-Gerüste, catafalco.
Catechismus, catechismo, dottrina cristiana. den Catechismum lehren oder predigen, catechizzare.
Catechismus-Schüler, catecùmeno.
Catharr, catarro, deflussione, discesa, descesa.
Catheder, càtedra.
Catholisch, cattolico, *Adv.* cattolicamente. der catholische Glaube, la fede, la religione cattolica. der catholische König, il Re cattolico, il Monarca delle Spagne, il Re di Spagna.
Cattun, tela d' India, cottone.
Cavallier, m. cavaliere, cavagliere
Caution, cauzione, sicurtà, v. Bürgschafft.
Cederbaum, m. cedro.
Cedernsafft, agro di cedro.
Cederöhl, cedròglio, oglio di cedro.
Cederwald, cedràra,

NB. **was nicht unter Ce stehet, suche man unter Ze.**
Ceremonie, f. ceremonia, cerimonia, solennità. **lasset uns nicht so viel Ceremonien machen,** non facciamo tante ceremonie; senza ceremonie.
Ceremonien-Buch, ceremoniale.
Ceremonien-Meister, Cerimoniere, Ceremoniere, Maestro di ceremonie.
Ceremonisch, cerimonioso, complimentoso.
Cervellatwurst, cervellata.
Cession, cedimento, cessione.
Chalcedonier, m. Calcedonio.
Charfreytag, Venerdi santo.
Charmiren, incantare.
Charwoche, settimana santa, di passione.
Cherubin, m. Cherubino, Cherubini.
Chimäre, ein erdichtetes Thier, chimèra. *Plural.* (chimère.
Chimerisch, chimerico, finto.
Chimist, Chimista, Alchimista.
Chimisch, chimico, alchimico. **Chimische Artzeneyen**, medicine chimiche.
Chimisterey, chimia, alchimia.
Cholera, Gall, f. bile, colera, collera.
Cholerisch, collerico. **Cholerische Feuchtigkeiten**, umori biliosi.
Chor, m. coro. **zum Chor gehörig**, corale.
Choral, choralisch, corale.
Chor-Altar, l'altar grande (maggiore.)
Chor-Amt, n. l'ufficio (corale.) **das Chor-Amt verrichten**, dir, cantar l'officio in coro, ufficiare.
Chorfrau, Canonichessa.
Chor-Gericht, v. **Kirchen-Gericht.**
Chorgesang, canto fermo, canto corale.
Chorhemmt, cotta.
Chorherr, Canonico.
Chor-Ornat, paramento. *Pl.* i.
Chorrock, m. piviale.
Chorsänger, corista.
Chorweiß, coralmente, a cori. **einen Psalmen Chorweiß beten oder singen**, dire (cantare) un salmo a cori, coralmente.
Christ, Cristiano, Fedele. **ein Christ werden**, divenir, farsi Cristiano. **abgefallener Christ**, rinegato, scristianato. **der heilige Christ**, strena. **der H. Christ hat mirs bescheert**, (*abus.*) l'ho ricevuto per istrena.
Christabend, la vigilia di natale.
Christen-Gemeine, chiesa.
Christenheit, f. cristianità, cristianismo, cristianesimo.
Christgläubig, credente, fedele.
Christlich, cristiano. **die Christliche Kirche**, la chiesa cristiana.
Christlich, *Adv.* cristianamente. **Christlich leben**, viver cristianamente, da Cristiano.
Christmonat, m. Decembre.
Christtag, m. il natale di Cristo, la festa del (di) natale, la pasqua della natività, ceppo, pasqua di ceppo.
Christus, Cristo. **ich hoffe zu Christo, daß &c.** spero in Cristo, che, &c.
Christwurtz, branca di lione.
Chronick, f. cronica, croniche. *Pl.*
Chronicken-Schreiber, cronista, cronografico, annalista.
Chur, Wahl, elezione.
Churfürst, m. Elettore, Prencipe Elettore. **Churfürstin**, f. Elettrice.
Churfürstenthum, n. Elettorato.
Churfürstlich, elettorale.
Churprintz, Prencipe, Erede elettorale.
NB. **was nicht unter Ci stehet, suche man unter Zi.**
Circkel, m. **die runde Figur**, cerchio, circolo. **das Instrument**, compasso, sesto a. **mit dem Circkel abmessen**, assestare, aggiustar co'punti della sesta. **Schneide-Circkel**, compasso fatto a coltello.
Circkel-Punct, centro del cerchio.
Circkel-rund, circolare, orbicolare.
Cistern, Regenbrunn, cisterna, *Dim.* cisternetta.
Citiren, (für Gericht,) citare, chiamare in giudicio, a ragione.
Citirung, f. citazione, chiamata.
Citrone, f. limone, citrone. **kleine Citron**, limoncello. **mit Citronen zurichten, Citronen einmachen**, limonare, inlimonare, illimonare.
Citronen-Baum, m. limonaro. **Citronen-Garten**, limonajo. ir. **Citronen-Krämer.** id.
Citronen-Getränck, limonata.
Citronen-Safft, sugo (agro) di limoni, agro di cedro.
Citronen-Wasser, acqua cedrata
Cittadell, cittadella.
Claret, Bleichert, chiarello, chiaretto.

Clarin,

Clarin, clarino.
Classe, classe.
Clavicordium, clavicordio, clavicembalo.
Clavier an einer Orgel, ꝛc. tasto, tasti, il tastame d'uno stromento musico.
Clause, (wilder Ort,) burrone, burrato.
Clause eines Einsiedlers, èremo, romitorio. v. Einsiedler.
Clausner, eremita, romita, romito. Einsames Clausners Leben, vita eremitica.
Clausul eines Contracts ꝛc. clausola, clausula. mit gebührenden Clausuln, colle debite clausule.
Clausur, (an Büchern,) fermaglio, fermagli da libri, cappietto.
Clerisey, f. il clero, i chierici.
Clistier, cristèo, cristèro, besser serviziàle. einem ein Clistier setzen, mettere un serviziale ad uno. Clistier gebrauchen, usar cristei, serviziali.
Clistier-Sprütze, f. serviziale, servigiale, siringa, canna da serviziale.
Cloack, f. cloaca, chiàvica, fogna.
Closter, n. chiostro, claustro, convento, monasterio, monastero. aus dem Closter lauffen, sfratarsi, smonacarsi, uscir, scampar dal monasterio.
Closter-Abt, Abbate claustrale.
Clösterlein, conventuccio, monasterietto.
Clösterlich, claustrale, monasteriale, conventuale.
Closterhabit, m. abito regolare, monacale,
Closterhändel, m. fraterie.
Closterkost, vivande conventuali.
Closterleben, n. ordine claustrale, monacale, vita monastica, regolare, conventuale. ein Closterleben annehmen, abbracciare un' instituto regolare, entrare in una religione; farsi frate, monaca.
Closterstraffe, f. pena regolare.
Closterzucht, disciplina claustrale, regolare, monastica.
Cobalt, càdmia.
Colic, colica, dolor colico. mit der Colick geplagt seyn, patir di colica.
Collazioniren ein Buch, collazionare, registrare, carteggiare un libro. eine Copey mit dem Original collazioniren, collazionare, scontrare una copia coll' originale.

Cölln, (Stadt,) Cologna, Colonia.
Cöllnisch, Colognese, Coloniese.
Collecte, colletta.
Collegiat-Kirche, chiesa collegiata.
Colloquinten, colloquintida.
Colofonien, colofonia.
Coloraturen im Singen, colori musici.
Coloriren, colorare, tirar la gorgia, gorgheggiare, gorgorizzare cantando, aggroppar la voce.
Coloriten, colorito. rare, seltsame, ungemeine Coloriten, coloriti rari, pellegrini, esquisiti, squisiti, eccellenti, eccellentissimi, vaghissimi.
Comet, Cometstern, m. cometa. ein geschwäntzter, gebarteter, harigter, ꝛc. Comet, cometa codata, barbata, crinita, &c.
Comma, virgula.
Commandant, m. Comandante, Governatore.
Commandiren, comandare, governare.
Commando, comando. das Commando haben über die Truppen, avere, tenere, il comando delle truppe, degli eserciti.
Commercien, f. commercio, traffico, negozio.
Commissarius, Commissario, Commessario, Commesso.
Commissariat-Stelle, commissariato.
Commiß-Brodt, n. pane di (da) munizione.
Commißion, f. commissione, commessione.
Communiciren, comunicarsi. v. Abendmahl.
Communion, f. la santa comunione, la comunica.
Comödiant-in, attore, attrice, commediante.
Comödiantisch, commediantesco, comico, *Adv.* commediantescamente, alla commediantesca.
Comödie, commèdia. eine Comödie spielen, fare, giuocare, rappresentare una commedia. halb eine Comödie und halb eine Tragödie, tragicommedia.
Compagnie, f. brigata, compagnia.
Compan, Gesell, n. compagno, compagnone. ein lustiger Compan, compagnone, buon compagno, di buona compagnia.
Compaß, m. Circkel, compasso, sesto-a.
See-Compaß, bossolo-a. (da naviganti.)
Compaß-Nadel, ago, aco (da bossolo,) saettina.
Competent, competente-ritore, concorrente.
Competentz, competenza. um die Competentz streiten,

streiten, entrare in competenza con uno della precedenza, del rango. v. Rang, Vorzug.
Complet, compito, pieno.
Complexion, f. complessione, umore. hitziger, zarter Complexion seyn, esser di complessione calda, tenera.
Compliment, complimento, mit sehr höflichen Complimenten, con bellissimi termini di civiltà, con belli complimenti.
Complimentiren, complimentare, far, usar complimenti, ceremonie.
Complimentiret, complimentato. er ward von denen Ministern complimentiret, fu complimentato da' ministri.
Componiren, componere, comporre. Ein Lied nach der Music-Kunst auffsetzen, stellen, componiren, comporre, mettere qualche canzone, arietta, cantata, o canzonetta in musica.
Componist, contrappuntista, contrappuntatore, compositore.
Compromiß, compromesso-a.
Comter, commendatore, comandatore.
Comterey, commenda.
Comthurey, f. commenda.
Concept, n. concetto, sentimento-ti. in gutem, bösem Concept stehen, essere in buono, o in cattivo concetto appo di uno. im Concept verrucket werden, perder la tramontana. einem das Concept verrucken, far perder la tramontana ad uno.
Concilium, n. concilio. ungültig Concilium, conciliabolo.
Concipiren, concepire, concettare, concettizzare, fare, distendere un concetto, progettare.
Concipist, m. concepista.
Concubin, f. Kebsweib, concubina.
Confect, m. confetto, confetti, zuccheri, confettura, confetture, rinfreschi. last das Confect auftragen, fate venir li confetti. v. Confituren.
Confect-Krähmer, confettaro-ttiere-turiere, speziale.
Confect-Schale, f. confettiera.
Conferentz, f. conferenza. Conferentz halten, tener, far conferenza.
Confeßion, Bekäntniß, confessione. die Augspurgische Confeßion, la Confessione Augustana; oder, d' Augusta, Evangelica, Luterana.
Confituren, v. Confect.
Consens, consentimento, consenso.
Conserv, conserva. v. Latwerge.
Consequentz, consequenza, sequela.
Constabel, artigliere, cannoniere.
Consulent, m. consultante, consulente, consultore.
Conterfait, contraffatto. item. Ritratto. halbes Conterfait, ritratto in profilo.
Contra fechten, fare assalto.
Contract, m. contratto, accordo. einen Contract schliessen, fare, stabilire, passare un contratto. gerichtlicher Contract, contratto, scrittura, scritta giudiziale.
Contract, lahm, attratto, paralitico. Contract, lahm machen, attrattire.
Contrår, zuwieder, contrario, avverso.
Contrapunct, oder Composition in der Music, contrappunto.
Contrapunctist, v. Componist.
Contrascarpe, f. contrascarpa. mit Contrascarpen oder Gegenwehren befestigen, contrascarpare, fortificar con contrascarpa-pe.
Contribution, f. Steuer, contribuzione, tributo.
Conversation, f. conversazione.
Convoy, f. scorta, convoglio.
Convoy-Schiff, vascello da scorta.
Copert, Umschlag, coperta, covertura.
Copey, f. Abschrifft, copia, descrizione, esemplare, estratto, trascritto. eine Copey von einer Schrifft, Gemåhlde, Bildniß, Gebåu machen, far, tirar, cavar, ricavar copia di qualche originale, scrittura, pittura, scultura, fabbrica. &c. eine Copey, Extract aus dem Protocol, un' estratto cavato dal protocollo, dalla filza.
Copeyen, abschreiben, copiare, descrivere, trascrivere.
Copist, Schreiber, copista, copialettere, scrittòre, scrivàno.
Copulation, f. copulazione.
Copuliren, copulare. (neue Eheleute.)
Coquarde, fiocco di nastro sul cappello.
Coquette, civetta, pennacchina.
Corbey, v. Weiche.
Corallen, f. corallo, coralli. Corallen-Schnur, filza, vezzo di coralli. mit Corallen zieren oder

oder versetzen, incorallare, guernir di coralli.
Cordowan-Leder, cordovano, marocchino.
Corinthen, kleine Rosinen, passola, passerina.
Corneel-Baum, corgno, còrnio, corgnuòlo, corniòlo.
Corneel-Kirsche, corgna, corgnuòla, corniòla.
Cornet, m. Cornetta. Aus dem Hauptmann ist er Cornet worden. i. e. er hat sich von dem Pferd auf den Esel gesetzt, di Capitano è doventato Cornetta.
Cornut, bey den Buchdruckern, cornuto. Hanrey, becco cornuto, cornaro, Cornelio. ein heimlicher Cornut, Cornelio tacito. ein öffentlicher, pubblico. ein Cornut seyn, esser di casa cornara. it. andare a corneto. v. Hahnrey.
Cörper, Leib, corpo, soma, spoglia.
Cörperlich, corporale, corporeo. it. *Adv.* corporalmente.
Corporal, v. Caporal.
Corpulent, corpacciuto. &c. v. Leibig.
Correspondentz, f. corrispondenza. sie haben heimliche Correspondentz unter einander, fra loro passa; oder, fra loro hanno segreta corrispondenza: v' è intelligenza tra di loro.
Corrigiren, bessern, correggere, emendare. ein Buch corrigiren, correggere, emendare, scancellare gli errori d' un libro.
Cortin, (an der Vestung,) f. cortina.
Couleur, colore. Couleur Tuch, drappo di colore, colorito.
Courtisan, m. Pickelhering, buffone di commedia.
Courtisan, i. e. ein Hoffmann, corti-corteggiano-a.
Courtesiren, corti-corteggiare.
Couvert, (Bey-Tisch,) posata.
Craucau, (eine Stadt,) Cracovia.
Crain, (Landschafft,) Carniola.
Creatur, f. creatura, cosa creata. eine Creatur des Pabsts N. creatura del Papa N.
Credentz, f. credenza, credenziera.
Credentzen, assaggiare, fare il saggio. einem Fürsten die Speiß oder Tranck credentzen, far la credenza, il saggio di qualche vivanda o bevanda ad un Prencipe.
Credentzer, m. assaggiatore, credenziere.
Credentz-Schale, sottocoppa.
Credentz-Tisch, credenza, buffetto.
Credit, m. credito. Credit geben, haben, bekommen, dare, avere, acquistare credito. den Credit verlieren, perdere il credito. Credit ist besser als baar Geld, assai ha, chi ha buon credito. auf Credit, a credenza.
Creutz, n. croce. an ein Creutz nageln, inchiodare, conficcare in una croce. ein Creutz machen, fare il segno della croce.
Creutz, der hintere Rücken, la groppa.
Creutzbein, osso sacro.
Creutzen auf der See, crociare, corseggiare, scorrere il mare.
Creutzer, (Müntze,) m. carantano.
Creutz-Erhebung, (ein Fest,) festa dell' esaltazione della croce.
Creutz-Fahne, stendardo della croce.
Creutz-Fahrt, Umgang, processione.
Creutzgang, m. àndito, crocicchio.
Creutzgasse, strada a croce.
Creutzgewölbe, crociere, volte a croce.
Creutzholtz, aloe.
Creutzigen, crocifiggere.
Creutzigung, f. crocifissione, crocifiggimento.
Creutz-Ritter, cavaliere della croce.
Creutz-Spinne, croce ragna.
Creutz-Schlüssel, chiave a croce.
Creutztage, Creutzfahrten, le rogazioni.
Creutzweg, crocicchio, strada (a) croce.
Creutzweiß, *Adv.* in croce, a croce. die Arme Creutzweiß schrencken, far delle braccia croce.
Creutzwoche, rogazioni.
Creutzwurtz, senecio, acanto.
Creutzzug, crociata, guerra santa.
Criminal, criminale.
Criminal-Richter, Capitano di giustizia.
Chrisolith, crisòlito.
Cristall, m. cristallo. von Cristall, cristallino.
Crocodill, m. cocodrillo, crocodillo.
Crocodill-Thränen, lacrima da crocodillo.
Cron, f. v. Krone.
Crönlein, coronella, coroncina.
Cronwercke, fortificazioni a corona.
Crucifix-Bild, n. crocifisso.
Crysam, Firmelung, cresima. den Crysam, id est, die Firmelung geben, dar la cresima, cresimare.
Crystall, v. Cristall.
Cubeben, f. cubèbe. (eine Frucht.)
Cucumer, f. cocomero. v. Gurcken, Kümmerling.

Cupel (oberste Decke eines Thurms,) cupola, coppola.
Cupido, der Gott der Liebe, Cupido. der lose Schelm und Hertzens-Bohrer Cupido, quel traforello di Cupido.
Cur, Artzney, cura, medicina: eine völlige, ordentliche Cur fürnehmen, anfangen, cominciare una cura generale, metodica.
Curatel, cura, ufficio del curatore.
Curialien, stile di curia.
Curiren, far la cura, curare.
Currier, m. corriere, corriero. extraordinairer Currier, staffetta.
Curs, corso.
Cursiv, corsivo, corrente. v. Geschoben.
Curtisan, v. Courtisan.
Cymbel, cembalo, clavicembalo.
Cynober, cinàbro, cinabrio, vermiglione.
Cypressenbaum, m. cipresso.
Cypressenwald, cipresseto.
Cyther, f. cetera, cetra.
Cytherschläger, m. ceterista, cetrista.
Czaar (in Moscau) Zare. Czaarin, Zara. Czaarswitz, Prencipe ereditario della Russia.

D.

NB. Was nicht stehet in D. suche in T.

Da, hier, quì, quivi, quà. siehe da, ecco quì, quà. seyd ihr zu Rom gewesen? ja ich bin da gewesen, sete stato a Roma? si, vi (vici) sono stato.
Da, wo, dove. ich will in ein Land gehen; da mich kein Mensch kennen wird, andarò in un paese, dove non mi conoscerà persona. da hergegen, dove al contrario.
Da, allda, là, colà, lì. v. dort, wer da? chi è là? hier und da, quà e là.
Da, zur selben Zeit, all' ora, in quel tempo.
Da, als, come, mentre, quando. v. Als.
Dabey, la, vi, quivi. es mag dabey bleiben, e tanto basti.
Dach, Tach, n. tetto. eine Kammer unter dem Dache, camera a tetto.
Dachdecker, m. conciatetti, copritetto.
Dach-Fahne, f. ventaruola, giravento, girello.
Dach-Fenster, n. luminare, abbaino.
Dächlein, Dächelgen, tettarello, tettuccio.
Dachrinne, gocciolatoio, gronda, grondaja, scolatojo, doccione.
Dachs, m. tasso. Dachs-Loch, tana di tasso.
Dachshund, bassetto.
Dachschindel, f. assicello.
Dachstein, tegola.
Dacht, n. in der Lampe, stoppino, lucignolo. v. Tocht.
Dachtrauffe, gronda, colatojo, scolatojo, gocciolatojo.
Dach-Ziegel, f. tegola, tègolo, coppo, embrice. mit Dach-Ziegeln decken, embricare, integolare.
Da doch, là dove, dovechè. er lacht da er doch weinen solte, egli ride, là dove doverebbe piagnere.
Dadurch, per questo, per ciò. anstatt: wodurch, per loche.
Dafern, se. purche. v. Wann nur, wofern. dafern er nur kommen wolte, purche volesse venire.
Dafür, per questo. dafür halten, pensare, credere, stimare. v. Darfür.
Dagegen, in contro, al contrario. v. Dargegen.
Dagegen, gegen das, in cambio, in ricompensa.
Daheim, a casa. v. Hauß-Herr, wir seynd daheim, i. e. der Herr kommt übel an, siamo in (a) bottega, Signore.
Daher, indi. daher entstund diese Begebniß, indi nacque questo rincontro. daher kan man schliessen, indi si può argomentare.
Dahero, onde, donde, là onde, per ciò, ne. dahero sage ich euch, perciò vi dico. dahero sollet ihr wissen, e per ciò dovere sapere, (e ne sappiate:) vid. dannenhero, deßwegen, derowegen, derhalben, &c.
Dahin, là, verso di là, lì. er fiele dahin, egli cade là. dahin seyn, essersene andato, perduto. gantz dahin, tutto abbattuto. als ich dahin kam, quando giunsi là. gehet weiter dahin, andate più verso di là. es steht dahin obs wahr ist, chi sa, se questo è vero, io dubito, che ciò sia vero. ich lasse es dahin gestellt seyn, non ne deciderò, io ne voglio ancora dubitare.
Dahinten bleiben, restare in (a) dietro. dahinter kommen, accorgersene. dahin werffen, gettar là, buttar via.
Damals, all' ora, in quel tempo.
Damasciren, leinen Zeug auf Damast Art weben, it. Eisen blau anlauffen lassen, damaschinare.

Damast. (seiden Zeug,) damasto-asco.
Damast würcken, fabbricar damasti. auf Damast Art gemacht, damaschinato.
Dame, Dama.
Damenbret, n. damiere. Damenspiel, giuoco della (di) dama. verkehrt Damenspiel, scaricalàsino.
Damhirsch, damma, daino.
Damit, *Ablat.* con questo, con ciò, ne it. acciochè, affinchè. v. Auf daß.
Damm, argine, diga, riparo. die Dämme durchstechen, romper, tagliar gli argini Damm oder Gemäuer bey den Seehafen, molo.
Dämmen, arginare il fiume, il mare.
Dämmerung, v. Demmerung.
Dämisch, im Kopfe verwirret, balordìto, sbalordìto.
Dampff, Dunst, fumo, vapore, esalazione. v. Braden, Dunst, Schwaden.
Dämpffen, fumare, vaporare, esalare.
Dämpffen, spegnere, soffocare. v. Löschen.
Dämpfig, fumoso, vaporoso, vapido, bolso. ein dämpfig Pferd, cavallo bolso, imbolsito. v. Reichend.
Dämpffigkeit, vaporosità, fumosità. Dämpffigkeit eines Pferds, bolsina d' un cavallo.
Dampff-Loch, n. spiraglio, esalatoio.
Danck, m. mercè. grossen Danck, gran mercè. GOTT sey Danck, grazia a Dio. etwas zu Danck annehmen, prendere una cosa a grado, in grado.
Danckbar, grato, riconoscente. sich Danckbar erzeigen, esibirsi, dimostrarsi grato.
Danckbarkeit, f. gratitudine, riconoscenza.
Danckbarlich, gratamente. etwas danckbarlich erkennen, riconoscer q. c. da uno.
Dancken, ringraziare, render grazie. ich dancke euch, vi (la) ringrazio. ich will euch darfür dancken, ve ne farò li miei ringraziamenti.
Danckopffer, sacrificio.
Dancksagen, v. Danck.
Dancksagung, f. rendimento di grazie, ringraziamento, ricognizione, riconoscenza.
Dancksagungs-Schreiben, lettera di ringraziamento.
Danckverdiener, referendario, susurrone. v. Ohrenbläser, Angeber.
Danister, Brod-Korb, canestro, canestra, canestruccio.

Dann, denn, perchè, perciò, imperochè. so kommet dann, venite dunque. dann, als, che, fuora, se non, eccetto. dann werdet ihr es sehen, all' ora lo vedrete; allora ve n' accorgerete.
Dann und wann, talora, di quando in quando.
Dännemarck, v. Dennemarck.
Dannen, von dannen, di là, indì, di quel luogo.
Dannenbaum, abète, pino. v. Tanne.
Dannenhero, onde, là onde, però, quinci.
Dannoch, ciò non ostante, con tutto ciò, tuttavia. v. Dennoch.
Dantz, v. Tantz. m. ballo, danza, balletto.
Dantzen, v. Tantzen, ballare, danzare.
Dantzig, (eine Stadt,) Danzica.
Daran, vi, ci. ich gedencke daran, vi (ci) penso. daran wird man erkennen, da questo si conoscerà. daran wird man sich vergnügen, in (a) questo si avrà contento. v. Dran.
Darauf, v. Drauff. darauf gieng er weg, poi, dopoi se n' andò; su questo; oder, sopra questo, detto questo, partì.
Daraus, v. Draus.
Darben, venire a bisogno, soffrir necessità, stentare, vivere, essere in necessità. ihr werdet hernach darbey darben müssen, poi ne stenterete.
Darbey, con questo, appresso. darbey seyn, assistere, astare. darbey bleiben, stare alla sentenza.
Darbieten, porgere, offerire, presentare, esibire. er hat mir alle ersinnlichste Gunst dargeboten, m' esibì tutti li favori immaginabili. v. Anbieten, darreichen.
Darbietung, f. offerta, offerte, esibizione. zu viel Anerbietung, ist so viel abgeschlagen, quante offerte, tante negative.
Darbringen, apportare, porgere in mano.
Darbung, f. penuria, difetto, mancanza, inopia, bisogno, stento.
Dardurch, per di quà, per di là, indì.
Darein, v. drein.
Darfür, per questo. wir wollen Brodt darfür kauffen, ne compraremo del pane.
Darfürhalten, giudicare, statuire, tenere, esser d' avviso. ich halte dafür, daß, io stimo, credo, che.
Dargeben, presentare, offerire. v. darbieten. sein Leben dargeben, spender la vita.

Dargegen, all' in contro, al contrario. gebt mir euren Stock, und nehmet dargegen meinen Degen, datemi il vostro bastone, e prendere all' incontro la mia spada.
Darin, in ciò. ich bin darin gewesen, vi sono stato.
Darlegen, mettere. v. liefern.
Darlieffern, dare, presentare. v. Liefern.
Darm, m. budello, le budella, intestino.
Darmgicht, f. colica, tormini di viscere.
Darmwinde, v. Grimmen.
Darmit, was werdet ihr darmit machen? che cosa ne farete?
Darnach, secondo questo. it. poi, dopoi. etliche Tage darnach, alcuni giorni appresso.
Darneben, vicino. it. ancora. vid. auch. Ihr werdet den Leib verliehren und die Seele darneben, perderete il corpo, e l' anima ancora.
Darnieder liegen, essere, stare ammalato.
Darnieder fallen, cascare in terra. darnieder werffen, gettar, metter per terra, atterrare.
Darre, (Kranckheit der Vögel,) sopracculo.
Darreichen, porgere, recare, suppeditare, somministrare. den Hals, den Backen, darreichen, tendere, presentare il collo, la guancia.
Darreichung, f. presentazione, somministrazione.
Darsetzen, dargeben, dare, mettere. das Leben, la vita.
Darstellen, presentare, appresentare, esibire, proporre, rappresentare, metter avanti.
Darstellung, f. presentazione, esibizione.
Darstrecken, presentare, suppeditare, somministrare.
Darthun, comprovare, far chiaro, dimostrare, v. Beweisen.
Darüber. wir werden uns darüber bedencken, ci penseremo su, (sopra. noch drüber, oltre di questo, oltre di ciò. wir werden nicht darüber erschrecken, non ce ne spaventaremo.
Darum, deswegen, per ciò, per questo, ne, per questa causa, ragione. darumher, in queste parti.
Darvon, v. Davon.
Darwider, contrario. it. contra, all' incontro. darwider seyn, opporsi, contradire. darwider handeln, contraffare.
Darzehlen, contare, pagare.
Darzu, ancora. it. oltra a questo. v. auch.
Darzu bringen, obbligare. darzu gehören, appartenere. es gehöret Geld darzu, ci va, ci vogliono danari. darzu kommen, sopravvenire, concorrere, intervenire. darzu legen, setzen, aggiungere, apporre. darzu rechnen, zehlen, annumerare, accontare.
Darzwischen, fra, tra. darzwischen kommen, legen, intervenire, frammettere, frapporre.
Das, dasjenige, questo, ciò, quello. das Wenige, quel tanto. das ist, cio è, che vuol dire. über das, oltre di ciò; in oltre.
Das, *pron. rel.* v. welcher, so.
Das, *art.* il, lo la, v. gramm.
Daß, *conj.* che. man sagt, daß, si dice, che, &c. daß er lebe! che viva! daß, auf daß, che, affinchè; acciochè.
Daselbst, ivi, là, vi.
Dasselbige, quello. Land, quel paese.
Dasig. die dasigen Leute, quei di là, coteste uomini. dasiger Gebrauch gefällt mir nicht, cotesto costume non mi piace. in dasigen Landen, in cotesti paesi, in quei paesi. meine dasige Agenten, i miei agenti di costà.
Datiren, (einen Brief,) datare, metter la data.
Datum, n. la data (della lettera.) Ein frühes Datum, antidàta.
Dattel, f. dàttilo, dattero. ich wolte nicht eine Dattel. i. e. nichts dafür geben, non ne darei un dattero.
Dattelbaum, dattero, palma.
Dattelgarten, palmèto, palmiere.
Daube am Faß, Dauge, Faßdauge, doga, costola.
Daume, m. dito grosso, pòllice. einem den Daumen drehen, adulare uno, andare alla seconda di uno, e delle sue voglie.
Daumensbreit, dick, largo, grosso d' un pollice.
Däumling, dito grosso del guanto.
Daumenstock, m. manetta.
Davon, di là, da, ne, weit davon seyn, distare. ich möchte wohl ein Paar davon, ne vorrei un pajo. ich habe davon geredt, ne parlai. davon fliehen, lauffen, fuggir 'ene, scampare, scappare. v. Fliehen, Entlauffen.
Davon gehen, andarsi, andarsene.
Davon kommen, campare, uscir salvo, salvarsi.
Davon machen, sich davon machen, assentarsi, scantonarsi. v. Entlauffen.

Davon

Davon tragen, portar via, it. riportare, acquistare.
Davor sey GOTT! toglia Iddio! Iddio non voglia! Dio ne guardi.
Davor stehen, guarantire, far sicurtà, entrar mallevadore.
Daur. f. auf die Daur, di (lunga) durata.
Dauren, jammern, piangere. mich dauret deiner, mi vien pietà di te. v. Bedauren.
Dauren, durare, resistere. dieser Zeuch wird nicht lange dauren, questo drappo non durarà tropo, sarà di poca durata. v. Währen, ausdauren.
Dauerhafftig, durabile, durevole, stabile.
Dauerhafftigkeit, f. durata, durabilità.
Dauerobst, n. frutti duracini, di conserva, durata.
Dazumahl, all'ora, in quel tempo.
December, m. Decembre.
Dechant, m. Decano.
Dechant-Stelle, Decanato.
Deckbette, n. boldra, boldrone, coperta di letto.
Decke, f. coprimento, copertura, coperta. mit einem unter der Decke liegen, colludere, cospirare, avere intelligenza con uno. Streckt euch nach der Decke, stendetevi secondo la coperta; fate il passo secondo la gamba.
Deckel, Stürtze, coperchio, copertoio.
Decken, coprire. sich decken, coprirsi. den Tisch decken, apparecchiare, apparare. eine gedeckte Tafel, tavola bandita, imbandita, coperta di vivande. v. Bedecken.
Deckmantel, pretesto, colore.
Defiliren, v. n. sfilare.
Degen, m. arma, spada, coltello. den Degen angürten, cignersi la spada. den Degen zucken, pigliar, prender le armi. wer alles verfechten will, muß den Degen stets in der Hand haben, chi tutto vuol difendere, convien che tenga sempre la spada in mano. wer das Schwerdt, den Degen nimmt, kommt dadurch um, chi di coltel ferisce, di coltel perisce. v. Schwerdt, Waffen.
Degengefäß, n. impugnatura di spada.
Degengehäng, n. pendaglio, pendone, portaspada.
Degenlein, Degelgen, spadetta, spadina, spaduccia. v. Dolch, Stilet.
Degen-Rücken, costa di coltello.
Degenschlepper, tagliacantoni, tagliamonti, spadaccino, Capitan spavento. v. Stutzer.
Degenschmidt, spadaio, spadaruòlo.
Degenspitze, f. punta di spada.
Degenstoß, m. stoccata. einen Degenstoß führen, tirare una stoccata.
Dehnen, stirare, stiracchiare, distendere, stendere.
Dehnig, rendevole. v. Geschmeidig, gelinde.
Deichsel am Wagen, f. timone.
Deichselpferd, timoniere.
Deig, mizzo, mezzo. v. Teig.
Dein, tuo-a, *Pl.* tuoi-tue. *Pron.* das Deinige, *neut.* il tuo. bleib bey den Deinigen, sta a casa tua: statteite co' to', anstatt, col tuo, (alla Lombarda) i. e. in deinem Amt, Stand, etc.
Deinetwegen, per causa tua, per amor tuo.
Delfin, delfino.
Delfinat, Delfinato.
Demant, m. diamante.
Demisch. v. Dämisch.
Demmern, abbuiarsi, rabbuiarsi.
Demmerung, crepùscolo, barlume, bruzzo-lo.
Demnach, giachè, giacche, poiche, da che. v. Dieweil, sintemahl.
Demnach, per tanto, perciò, ne. v. Derhalben.
Demuth, f. umilità, sommissione, modestia. Demuth überwindet Gewalt, umilità vince più, che non fa il ferro. Demuth steiget, chi più scende, più sale.
Demüthig, umile, modesto.
Demüthigster Diener, umilissimo servitore.
Demüthiges Bitten, preghiere umili.
Demüthigen, umiliare. sich demüthigen, umiliarsi, piegar, reprimer l'orgoglio, stare a segno. wer sich demüthiget, der erhöhet sich, chi si umilia, s'esalta: chi vuol buon ascendente agli onori, si dimostri retrogrado.
Demüthiglich, *Adv.* umilmente, supplichevolmente. demüthiglich bitten, supplicare umilmente, pregar supplichevolmente.
Demüthigung, f. umiliazione.
Dencken, pensare. v. Gedencken. der Mensch denckts, aber GOtt lenckts, l'uomo propuone, e Dio dispuone.

Denckmahl, n. monumento, memoriale.
Denckring, m. annello memoriale.
Denckspruch, m. simbolo.
Denckwürdig, degno di memoria, memorabile, memorando. eine denckwürdige That, Schlacht, Niederlage ꝛc. azione, impresa, battaglia, sconfitta &c. memorabile.
Denckzeichen, n. memoria, memoriale, nota.
Dengeln die Sichel ꝛc. batter la falce.
Denn, che, perche, perciò, imperciocchè. es war keiner da denn ich, non vi era nissuno se non io.
Dennemarck, Dania, Danimarca.
Dennemärcker, Danese.
Dennoch, tuttavia, tuttavolta, pure, ad ogni mod, nientedimeno
Der, (*Artic.*) il, lo, (*Pron*) quello, questo.
Der, die, das, (*pron. relat.*) v. welcher, welche, ꝛc.
Derb, sodo, saldo. v. Dicht, gediegen, hart. it. vollkommen, fest, gründlich, beständig, wohlgegründet. er bekam darüber derbe, dichte Stösse, er wurde derb abgeprügelt, ne buscò sode bastonate, fu ben' accettato, acconciato. v. Rechtschaffen. it. Standhafftig, ꝛc.
Dergestalt, a modo, di modo tale, di maniera, sì, così, di sorte, talmente. v. Dermassen.
Dergleichen, di questa sorte, tale, cotale, simile, somigliante. v. Desgleichen.
Derjenige, so, colui (quello) che. v. Gram.
Dermaleinst, un giorno, un dì.
Dermassen, a segno tale, di modo, di maniera tale, sì, così, talmente.
Derowegen, però, perciò, per tanto, ne. und derowegen bitte ich euch, e però ve ne prego.
Derselbige, ꝛc. il medesimo, lo stesso.
Des, del, dello. *Gen. Artic. Def.* v. Gram.
Desgleichen, il simile, il somigliante. it. *Adv.* similmente, nella medesima maniera. habt ihr dergleichen jemahln gehöret? avete sentito mai cosa simile? v. Dergleichen.
Dessen, zu Urkund dessen, in fede di ciò. dessen ungeachtet, ciò non ostante.
Desto, tanto. je ungelehrter, desto andächtiger, tanto più divoto, quanto men letterato.
Deswegen, perciò, percioche, però, per questa ragione, in conformità di questo, ne. ich bin deswegen hieher gekommen, perciò son venuto. v. Deshalben, derowegen ꝛc.
Deute, cartoccia-o. eine Deute machen, accartocciare.
Deuten, accennare, denotare. übel deuten, prender in mala parte, tirare, interpretare alla peggio. mit Geberden deuten, die stumme Sprache reden, parlare con atti, gesti, &c. v. Andeuten, anzeigen.
Deutlich, klar, perspicuo, distinto, intelligibile, percettibile, chiaro. deutliche Worte ꝛc. termini, parole, fatti molto espressivi. deutlich reden, parlare articolatamente, chiaro, intelligibilmente.
Deutlichkeit, f. chiarezza, perspicuità.
Deutung auf etwas, f. allusione. Deutung, das Wincken, cenno, atto.
Deutsch, Tedesco, Todesco, Alemanno. dieses heist auf gut Deutsch, questo vuol dire in buon lingvaggio Tedesco. ein Teutscher, Tedesco. auf deutsche Manier, alla todesca. it. alla maniera d'Alemagna; alla moda de' Tedeschi. das war gut deutsch geredet, questo non era parlato in ciffra.
Deutschland, n. Germania, Alemagna, Terra Tedesca.
Diaconus, m. Diacono.
Diaconat, n. Diaconato.
Diät, dieta, regola, regime, reggime, ordine. gute Diät halten, osservare una buona dieta, viver con (a) dieta, stare a regola.
Diamant, m. diamante.
Dich, te. für dich, per te.
Dicht, dick, folto, spesso, sodo, massiccio. dicht machen, sodare, assodare, spessare, inspessire. dicht werden, affoltarsi. dicht zuschlagen, bastonar sodamente; oder ben bene. v. Derb.
Dichte, gantz nahe. v. Hart.
Dichte, *Subst.* f. foltezza, spessezza, sodezza, solidità.
Dichten, fingere, favolare. also dichten die Poeten, così favolano, favoleggiano i poeti.
Dichter, m. fingitore, favolatore, poeta. v. Poet.
Dichtkunst, f. Poeterey, poesia, l'arte poetica.
Dicht-

Dichtkunst, f. Poesia, l'arte poetica.
Dichtung, f. finzione.
Dick, denso, grosso, grasso. dick machen, affoltare, densare, condensare, inspessare, ingrossare. dick werden, affoltarsi. ingrossarsi, densarsi, condensarsi, inspessire. dicke Backen, gotte enfiate, gonfiate, tronfe, tronfie.
das Dicke, der Knoten an einer Kolbe, capocchia. dick, wie Nudel-Brühe, grosso come brodo di maccaroni, lasagne, i. e. Flegelhafftig. dicker Wald, bosco folto e spesso. dicke Aehren, spighe piene e folte.
Dickbauch, m. panzione, ventrone, tripaccia, ventraccio. v. Schmeerbauch, Wanst.
Dicke, f. grossezza, spessezza, foltezza. die Dicke des Demants, il fondo del diamante.
Dickkopff, capo grosso, testuto, capituto.
Dickstraußigt, cestuto, folto.
Dictiren, in die Feder sagen, dettare.
Die, (*Art.*) die Bücher, i libri. die Freunde, gli amici. die Stadt Rom, la città di Roma. die Frau, la donna. die Häuser, le case. durch die Welt, per il mondo. v. Gramm.
Dieb, m. ladro, ladrone, involatore, furbo. ein Dieb hat keinen Muth, al ladro fa paura anco il sorce. kleine Diebe hängt man, grosse läst man lauffen, s'impiccano i ladrucci, non i *ladroni*. der Krieg macht Diebe, und der Friede knüpft sie auf, la guerra genera ladri, e la pace gl' impicca.
Dieberey, furbarìa, ladrerìa. Dieberey treiben, ladroneggiare. Diebgen, ladroncello, furetto, furoncello.
Diebisch, ladronesco, furace, furante, ladro. diebischer Weise, ladronescamente, da ladro.
Diebs-Gesicht, mostaccio da forca.
Diebs-Latern, f. lanterna cieca.
Diebs-Schlüssel, m. grimaldello. mit einem Diebs-Schlüssel aufmachen, grimaldellare.
Diebischer Weise, ladronescamente, da ladro.
Diebstahl, m. furto, ladroneccio.
Diebstahl begehen, commettere, fare un furto, giuocar di mani.
Diegen, dicht machen, sodare, solidare, saldare.
Diejenige, f. quella, colei. v. Gram.
Diele, f. Bret, assa,-e, palanca, tavola. mit Dielen verschlagen, palancare, intavolare.
Dienen, servire, far servizio. ums Lohn, per salario. worzu dienet es? a che serve? a che giova? dieser Grund dienet zu seiner Vertheidigung, Vortheil, questa ragione milita per lui. wenn dem Herrn damit gedienet ist, se V. S. n' è servita. dir diene ich, und ich verzehre mich, ti servo e mi snervo.
Diener, m. servo, servitore, servidore, schiavo. Diener am Worte GOttes, ministro della parola di Dio. mein Diener, il mio uomo. gute Zahlung macht gute Diener, a servitor ben pagato non accade altro sprone. dieser Diener steht mir nicht an, questo servo non mi serve.
Dienerin, f. serva, servitrice. was kan die Dienerin (Magd) dafür, wenn die Frau nicht gescheid ist? che colpa v' ha la gatta, se la massàra è matta?
Dienlich, utile, giovevole, profittevole, ajutativo. v. Nützlich.
Dienst, m. ufficio, carica, servizio, servigio, servitù, ossequio. v. Aufwartung. ein Kirchen-Staats-Dienst, ministerio della chiesa, di stato,
Dienstgen, servizietto.
Dienstag, Martedì.
Dienstbar, servile, soggetto.
Dienstbarkeit, f. schiavitù, servitù. in die Dienstbarkeit bringen, soggiogare, assoggettire, rendere uno schiavo.
Dienstbote, servo, serva, servente.
Diensterbietung, f. offerte (di servigio)
Dienstknecht, m. servitore. Mose, der getreue Dienstknecht des HErrn, Mosè quel fedel ministro di Dio.
Dienstlohn, salario.
Dienstmagd, f. fantesca, massara, serva.
Dienstpflicht, obbligo di servire.
Dienstwillig, ossequioso, ufficioso, compiacevole.
Dienstwilligkeit, f. ossequiosità, ossequio, servitù, compiacevolezza.
Dienstwilliglich, ossequiosamente, ufficiosamente.
Diese, costui, costei, *Pl.* costoro.
Dieser, diese, dieses, questo-a, in diesem Hause, in questa casa. dieser und jener, questo e quello. wie kan dieses seyn? come può esser questo? diesen Abend, stasera, questa sera.

Dietrich, m. falscher Schlüssel, grimaldello, chiave falsa o contraffatta.
Dieweil, perchè, giacchè, poichè. weil, dieweil es GOtt so haben will, giacchè, da che, da, poichè, posciachè Iddio così vuole. dieweil ihr nicht wollet, mentre che; oder, giacchè non volete.
Dill (ein Kraut) anèto. von Dill, *Adj.* anetino.
Dille, im Leuchter. v. Till.
Dillnagel, m. chiodo ad uncino.
Dilltapp, Tropff, goffo, gonzo, polacco, maccarone, minchione, sciocco, balocco, pecorone, allocco, barbagianni &c. v. Einfalt, dumm ꝛc.
Ding, n. cosa. v. Sache. alle Dinge, ogni cosa, tutte le cose. liebes Ding, cosa cara.
Dingen, handeln, bargagnare, mercatantare, patteggiare, pattovire, prezzolare. das Dingen, il bargagno, prezzolamento. einer, so genau dinget, bargagnone.
Dinglein, Dingelgen, cosetta, cosarella.
Dinte, f. inchiostro, tinto, tinta.
Dintenfaß, n. calamajo, botte del calamajo.
Dintenfleck, gorbia, sgorbia, gorbio, sgorbio, spegazzone, schicchero, scarabocchio.
Dintenflätschen oder Dintensäu machen, inchiostrare, sgorbiare, sgurbiare, spegazzare; besser, scarabocchiàre.
Dinten-Schlucker, scrivacchiatore, scrittoretto, scrittoruccio.
Diptan, dittamo. (ein Kraut)
Dir, Ti. a te. mit dir, teco. von dir, da te. v. Gramm.
Dirn, f. figliuola, zittella, femmina. gemeine Dirne, femmina del mondo, prostibolo, bagascia, zambracca.
Discant, m. soprano. den Discant singen, cantare, fare il soprano.
Discantist, che canta il Soprano.
Disciplin, Geissel, f. disciplina.
Discipliniren, disciplinare. sich discipliniren, geisseln, disciplinarsi.
Discret, discreto. v. Bescheiden.
Discretion, discrezione.
Discurs, m. Unterredung, discorso. mit einem in Discurs gerathen, entrare in parlamento con uno. v. Gespräch.

Disputiren, disputare, questionare, litigare, controvertire. ohne einiges disputiren und streiten, senza alcuna disputa, controversia. nach langen Disputen und Streitigkeiten, dopo lunghe dispute e controversie. ich mag nicht lange streiten, non ci voglio molte dispute e repliche. anfangen zu disputiren, entrare in dispute. öffentlich disputiren, tenere, avere la sua conclusione.
Disputirer, disputatore, logico, sofista, dialettico.
Disputir-Kunst, f. logica, dialettica. nach der Disputir-Kunst, logicamente, dialetticamente, in forma logica.
Disputirlich, disputabile. einem etwas disputirlich machen, disputare, contrariare, controversare, contendere q. c. ad uno.
Disseit, di quà, da questa banda. disseits der Donau, di quà del Danubio.
Dißmal, per questa volta, per ora.
Distel, f. cardo, cardone, tribolo.
Distelfinck, m. cardellino, carderino, accanto. v. Stieglitz.
Distilliren, stillare, distillare, lambiccare, alembiccare.
Distillirer, m. stillatore, distillatore.
Distillir-Kolbe, f. alambicco, lambicco.
Distillirkunst, f. chimia, alchimia.
Distillirofen, m. stillatojo, distillatojo, fornello.
Distillirung, f. stillazione, distillazione.
Doch, però, pure, tutta via, tutta volta. aber doch, ma però. so seynd wir doch auch eben so wohl Menschen, e pure siamo uomini anche noi.
Docke, Englischer Hund, mastino, can mastino, alàno.
Docke, Puppe, fantòccio-a, bambolo-a. in einem Clavier, saltarello, salterello.
Docken-Krämer, m. bambocciaro-ciere.
Dockenspiel, n. giuoco di fantocci, bambocci.
Dockerey, Kinderspiel, bagatella, bamboccerìa.
Doctor, m. Dottore. Doctor in der Theologie, Dottor di Teologia. ein unwissender Doctor, Dottore della necessità, (perche la necessità non ha legge) it. Dottore di Valenza, che ha lunga veste e poca scienza. das rothe Baret und Mäntelgen macht keinen Doctor,

Doctor, non è ogn'uno dottore chi porta sajo. Doctor werden, farsi Dottore, acquistare il dottorato. einen zum Doctor machen, dottorare, addottorare uno.
Doctergen, Dottorello, Dottoruccio, Dottoretto, Dottorino.
Doctor-Mäntelgen. v. Schlappe.
Doctormäßig, che può esser creato Dottore. einen Doctormäßig erklären, licenziare uno con dicchiarare che possa esser creato Dottore.
Doctor-Rock, toga da Dottore.
Dohm, duomo &c. v. Thum.
Dohn, m. argilla, metello, creta, terra. mit Dohn bekleiben, argillare, inargillare, incretare.
Dolch, m. pugnale, stilo, stiletto, daga, daghetta. mit einem Dolch durchstechen, stilettare, pugnalare uno.
Dolchstoß oder Stich, m. pugnalata, stilettata.
Dohle, f. Krähe, gracchia, cornacchia.
Doll, bizzarro. it. farnetico, rabbioso &c. v. Toll.
Dollmetschen, interpretare, tradurre. v. Uebersetzen.
Dollmetscher, m. interprete, interpretatore, turcimano, turcimanno, dragomanno, (*par. dalmatica*) der beste Dollmetscher ist Gold und Geld, la legge è scura, ma l'oro la chiarisce; la legge è la luna, che il sole chiarisce.
Dollmetschung, f. interpretazione.
Dominicaner, m. Dominicano. (Münch)
Donau, f. Danubio. der Donau-Strohm, il tratto del Danubio.
Donner, m. tuono. Donnern, tuonare, tonare. er fing an zu donnern im Hause, cominciò a tempestare in casa.
Donnernd, tonante.
Donnerkeil, m. strale, saetta.
Donnerschlag, Donnerstrahl, m. una percossa di strale, tuono, fulmine.
Donnerstag, m. giovedì, feria quinta. ♃
Doppelhertzig, doppio, finto, bilingue. ein doppelhertzig und falscher Mensch, uomo simulato, simulatore, di due facce. v. Falsch.
Doppelhertzigkeit, f. doppiezza, dupplicità.
Doppeln, adoppiare, doppiare, dupplicare. v. Verdoppeln.

Doppelpunct, due punti.
Doppel-Söldner, (Müntze) Caposoldo.
Doppelstein im Spielbret, dado, i.
Doppelt, doppio, duplicato.
Doppelt, *Adv.* doppiamente, duplicatamente, altrettanto, a doppio.
Doppeltaffet, m. taffettà doppio.
Dör, Schiffpech, n. bratto.
Dorff, n. villa, villaggio.
Dörffen, ardire, osare, aver (l') ardire. ich darff es nicht sagen, non ardisco dirlo.
Dorff-Kirche, f. Chiesa rurale.
Dörfflein, n. villaggietto.
Dorff-Liedlein, n. barzelletta, barzuòla, canzonetta boscareccia (villanella)
Dorff-Pfarrer, m. Piovano, prete di villa, rurale.
Dorffschafft, f. Contadinanza.
Dorische Bau-Art, Architettura Dorica.
Dorn, m. spina *Pl.* spine, vepre. er war ihr ein Dorn im Auge, egli le era uno stecco negli occhi. der Dorn in einem Rincken, Schnalle, Schloß, spina, ago della fibbia, borchia, ferratura.
Dörnlein, spinetta, spinola.
Dornbusch, spino, spineto, roveto, vepreto.
Dornigt, spinoso, veproso, vepricoso.
Dörre. v. Dürre.
Dorren. v. Dürren, trocknen, trucknen.
Dort, dorten, là, colà, dilà. ich will euch dort (wo ihr seyd) zahlen, vi pagarò costì.
Dorthin, là, in là, per di là, verso di là. rücke, besser dorthin, ritiratevi più in là. er wandte sich bald hier, bald dorthin, si voltava or là, or quà.
Dort hinab, là giù, colaggiù. dort hinauf, lasù, colassù.
Dort oben, dort unten, là alto, là basso: quì sù, quì giù.
Dotter, torlo. v. Eyerdotter.
Drach, m. drago, dragone, dracone.
Drachen-Stein, m. dragonite, draconite.
Drachen-Wurtz, dragontèa.
Drachma, m. dramma.
Dragant, n. tragacanto,
Dragoner, Dragone, archibugiere a cavallo.
Dran. v. Daran. sehr übel dran seyn, vedersi a mal partito. dran setzen, arrischiare. einem dran gelegen seyn, importare ad uno. nicht

dran wollen, arretrare, arretrarsi, ritrarsi. ich will dran seyn, dass, procurerò, che &c. alle Kräffte dran strecken, mettervi tutte le forze. ich will ein Dutzend Thaler dran wenden, vi spenderò una dozzina di talari. ich gewinne kaum einen Groschen daran, ne guadagno appena un grosso. ich verliere daran (hierbey) das Capital, ne perdo; oder, vi perdo il capitale.

Drang. v. Drangsal. Drang und Zwang anthun, ridurre alle strette, premere, an ,osciare uno.

Drangsal, f. angustia, premura, angoscia, affanno, tribolazione.

Drap d' or, Drappo d' oro. v. Güldenstück.

Drat, m. filo. Drat ziehen, tirar filo. der Drat, Zug am Fleisch, Holtz &c. il filo della carne, del legno.

Drat-Bürste, grattapuggia. v. Kratzbürste.

Drat-Fenster, Drat-Gitter, rete di ferro, reticolàto, ferrata. v. Gitter.

Drat-Silber, argento tirato, filato.

Dratzieher, m. tiratore, profilatore di oro, argento &c.

Dratzieher-Eisen, profilatoio, tiratoio, filiera.

Dräuen. v. Drohen.

Drauf. v. Darauf. darauf folgend, seguente. drauf geben, caparrare, dar caparra. es gehet viel drauf, vi va (vuol) molto. drauf setzen, metter sopra. es stehet das Leben drauf, ci va la vita. meine Ehre, ci va del mio onore. und drauf folgte die Mahlzeit, e ne seguì il pasto. Ich gebe nichts drauf, non me ne curo. it. non ne faccio caso. (capitale). ich habe viel drauf gewendet, vi ho speso molto.

Draus, daraus, ne. was werdet ihr draus machen? che cosa ne farete?

Draussen, fuori, fuora, di fuora.

Drechselbanck, f. tornello, tòrnio, torno.

Drechseln, tornare, lavorare al torno. Holtz, Bein &c. drechseln, tornare, torniare &c. un legno, un osso; lavorare al torno.

Drechsler, tornatore, tornaio, tornitore.

Drechsler-Eisen, n. ferro da torno.

Dreck, m. merda, sterco, stronzo, escremento, escrementi, fango, loto. unter den Nägeln an Fingern, mettura.

Dreckigt, merdoso, sordido, fangoso, infangato, lotoso, fecciosо. v. Besudelt, kothig, beschmiert, beschissen.

Drehen, volgere, voltare, tornare, girare, menare, torcere, storcere. v. Drechseln. sich drehen, girarsi, torcersi, volgersi.

Drehbanck, Dreher. vid. Drechselbanck, Drechsler.

Drehung, torcimento, storcimento, contorcimento

Drein, darein, dentro, di dentro. drein fallen, giessen, cascar, buttar dentro. sich drein legen, mischiarsi, frammettersi, frapporsi, entrare in una differenza. drein schreyen, gridare, mentre uno parla, o fa q. c. drein stürmen, assàlire con impetuosità. v. Einmischen.

Dreist, *Adj.* kühn, ardito. behertzt, coraggioso. kühn und behertzt, risoluto. unverschämt s acciato. *Adv.* arditamente, coraggiosamente, sfacciatamente.

Dreistigkeit, arditezza, risolutezza, sfacciataggine.

Drengen, premere, pressare. durchs Volck drengen, romper la calca, la folla. zu Tod drengen, affollare. einen starck drengen, pressen, premere, sforzare, forzare, stringere uno. v. Dringen.

Dreschtenne, f. aia.

Dreschen, trebbiare, battere, ajuolare.

Drescher, trebbiatore, battigrano, battitor di grano, battitojo.

Dreschflegel, m. trebbia, correggiato.

Dreuen. v. Drohen.

Drey, tre. was in dreyen bestehet, ternario. in drey Theil austheilen, partire in tre parti, partire in terzo, o in tre. Zeit von drey Jahren, triennio.

Dreybeinigt, tripedale, di tre piedi. dreybeinigtes Gestell, trèspolo.

Dreyblat, Klee, trifoglio.

Dreydoppelt, triplicato. dreydoppelt machen, triplicare.

Dreydratig, di tre fila, stami.

Dreyeckigt, triangolare, trìgono, trigonale.

Dreyeinig, triuno.

Dreyeinigkeit, f. Trinità, Triunità. es sey allezeit gelobet die heiligste Dreyeinigkeit, sia sempre lodata e benedetta la santissima Trinità.

Dreyerley,

Dreyerley, di tre forti.
Dreyfach, ternario, trino, triplo, triplicato.
Dreyfach machen, triplicare.
Dreyfache Allianz, tripla allianza.
Dreyfaches Reich, triregno.
Dreyfache Zahl, numero ternario.
Dreyfuß, m. trepiè, trepiede, trespido, trespolo. v. Dreybeinigt.
Dreygädig. ein dreygädiges Haus, von drey Stockwercken, casa a tre solari, o a tre compartimenti. v. Stockwerck.
Dreyhundert, trecento.
Dreyherr, Triùnviro.
Dreyjährig, trienne.
Dreyling, terzo, terzetto, terzina.
Dreymal, tre volte, in tre prese, dosi. ein Pulver ꝛc. auf dreymahl einzunehmen, una polvere &c. in tre, prese, dosi.
Dreymonatlich, trimestre.
Dreypfündig, di tre libre.
Dreyspitzig, tridente, triforcato.
Dreyßig, trenta. dreyßigjährig, di trenta anni.
Dreyßigste, *Adj.* trentesimo, trigesimo.
Dreytägig, triduano, terzano, das dreytägige Fieber, febbre terzana.
Dreyweg, trivio.
Dreyzehen, tredici.
Dreyzinckigt, triforcato, tridente. v. Dreyspitzig. das dreyzinckigte Scepter Neptuni, tridente, tratiere di Nettùno.
Dreyzüngig, trilingue.
Dringen, penetrare. aufs Gesetz dringen, insister sul rigor della legge.
Dringen, nöthigen. die Nothdurfft dringet mich darzu, la necessità mivi stringe, preme. dringt besser hinein, penetrate più a dentro.
Dringend, stringente, urgente, premente, obbligante, penetrante.
Drinnen, entro, di dentro; dentro. hier drinnen, quì dentro. besser drinnen, più a dentro. dort drinnen, là dentro.
Dritte, terzo. zum Dritten, terzo, per terzo, terzamente, nel terzo luogo. Drittel, il terzo. ich habe ihm Rthl. $2\frac{1}{3}$. gezahlet, gli ho pagato due tallari un terzo.
Droben, sopra, di sopra, su, suso, dort droben, colà sù, colassù.
Drohen, minacciare. einem, uno. von Drohen stirbt man nicht' buona incudine non teme martello; non tutte le nuvole danno pioggia; chi muore di paura è sepolto colle vesciche.
Drohworte, minaccia, minaccie. *Plur.*
Drollig, bizzarro, capriccioso, v. Seltzam, wunderlich.
Drommete. v. Trompete.
Drossel, f. tordo.
Drossel, Gurgel, gorgo, strozzo-a.
Drosseln, serrar la gola, strozza, strangolare, strozzare.
Drüber, più, di più, davantaggio. drey Jahr und noch drüber, tre anni e passa. drüber legen, metter di sopra. drüber kommen, sopraggiungere. drüber decken, mettere di sopra. drüber fahren, passar sopra. drüber geben, zugeben, dar di più. ich will euch einen Schein darüber geben, vene farò una polizza. darüber hinzielen, slontanarsi dallo scopo, tirando truppo in alto. drüber sterben, morir fratanto.
Druck, imprenta, impressura, stampa, impressione. im Druck ausgehen, comparire, uscire in istampa (sulle stampe) alla luce.
Drucken, imprentare, improntare, imprimere, stampare. Bücher drucken, imprimere, stampare libri. einem die Hand drucken, premere, stringer la mano ad uno. ein Pferd drucken, scalfire, spallare un cavallo. die Schuh drücken mich, le scarpe mi stringono, premono. die armen Unterthanen drucken, premere, opprimere i poveri sudditi. das Kind todt drücken, stampanare il figliuolo. den Hut in den Kopf drucken, calcare il cappello in testa.
Drucker, Buchdrucker, impressore, stampatore. Leinewandsdrucker, Seidendrucker, stampatore di tela, telami; di seta.
Drücker, i.e. karger Filtz. v. Filtz, Karg, Knicker.
Druckerey, f. stamparia, stamperia.
Drucker-Ballen, m. tudiee.
Drucker-Farbe, f. inchiostro da stampa, nero da stampatore.
Drucker-Presse, f. torchio da stampa.
Drucker-Schrifften, punzelli da caratteri, caratteri da stampa.
Druck-Fehler, m. errore (fallo) di stampa (di scrittura) scorrezione.

Druck-Papier, carta da ſtampa.

Druckung, (eines Buchs) f. ſtampa.

Druckung, Zuſammendruckung, ſtringimento. ſtrignimento, compreſſione. Druckung eines Pferds, ſcalfitura, guidaleſco, guidareſco di cavallo.

Drutte. v. Alp.

Drum, darum, drum kommen, perdere. ich bitte euch drum, vene prego. was wollt ihr drum geben? che coſa ne volete dare?

Drunten, giù, (giuſo) ſotto, di ſotto, a baſſo. hier drunten, quà giù, quaggiù, (laggiù) ich kan es nicht drunter geben, non poſſo darlo per meno. wohlan, wir wollen gleich drunten ſeyn, orsù, adeſſo ſaremo di ſotto.

Drunter rechnen, annoverare, accontare.

Drunter miſchen, trameſcolare, tramiſchiare.

Drunter und drüber, ſottoſopra.

Drüſe, f. gangola, ghianda del collo. Drüſe, oder Beule bey den Geburths-Gliedern, pannocchia-io, rincone, bubone. Drüſen neben dem Gemächte bekommen, pannocchiarſi, impannocchiarſi, v. Beule.

Du, tu. (*Pron.*) du ſelbſt, tu medeſimo, ſteſſo.

Dublon, f. doppia, doppione di Spagna.

Ducaten, m. von Gold, ducato d'oro, ongaro. von Silber, ſo ohngefehr 23. gl. werth, und Venetianiſche Müntze iſt, Ducato (di banco.) wilſt du den Werth eines Ducatens wiſſen, ſo borge einen, ſe vuoi ſaper quanto val' un ongaro, domandalo impreſtito. (impreſto.)

Ducaten-Gold, oro ongaro.

Ducaton, ducatone.

Duell, duello. v. Zweykampff.

Duelliren, duellare, batterſi in duello. auf Piſtolen, colla piſtola,

Ducken, ſich ducken, abbaſſarſi, incurvarſi. ſich bücken und ſchmiegen müſſen, dovere aver pazienza: dover reſtringerſi nelle ſpalle.

Dufft, Nebel, m. nebbia, vapore.

Dufftig, nebbioſo, vapido, vaporoſo.

Duffteu, nebbiare, vaporare, eſalare,

Duhm. v. Thum. Duomo &c.

Dulden, durare, patire, ſoffrire, comportare, tolerare. Hitze, Kälte dulden, provar caldo, gelo. v. Leiden, ausſtehen.

Dumm, ſtupido, ſtolido, balordo, ſtucchevole, ſciocco. v. Alber, grob, eſelhafft, einfältig, plump, ungeſchickt, &c.

Dumm, i. e. Gehörloß. v. Taub.

Dummeln. v. Tummeln.

Dummerweiſe, alla balorda, ſtolidamente.

Dummheit, ſtupidità, balordaggine, pecoraggine, mellonaggine, ſciocchaggine, buaggine, buaſſaggine, buffalaggine, aſinaggine, ſtolidità, ſtucchevolezza, alloccheria.

Dummkühn, troppo audace, temerario. v. Vermeſſen, frech.

NB. Was nicht ſtehet in D. ſuche in T.

Dumpfig, umidiccio, che ſente di ſito. dumpfigte Stimme, voce rauca, cavernoſa, fragoſa.

Dunckel, oſcuro, caliginoſo, nubiloſo, torbido, adduggioſo. von dunckeler Farbe, di color bruno, oſcuro. im Dunckeln, al buio, all oſcuro. dunckel werden, imbrunire, abbujare, caligare. dunckel machen, oſcurare, imbrunare. dunckel oder finſter werden, abbujare. v. finſter, düſter.

Dünckel, m. Dünckelkorn, ſpelta, zea, farre, farro, in der Bed. Einbildung, umore, arroganza, alterigia.

Dunckelbraun, foſco, leonato, tanè, bajole ſcuro.

Dunckelheit, f. oſcurità, oſcurezza. Dunckelheit der Augen, caligine degli ochi, oſcurità della viſta.

Düncken, mich dünckt, mi pare, ſembra, io credo.

Düngen, miſten, letamare, alletamare, letaminare, ingraſſare, ſtercorare, concimare.

Düngung, f. letamatura.

Dünn, tenue, chiaro, ſottile. dünn ſäen, seminar chiaro. dünn machen, it. werden, attenuare, ſottigliare, rarefare.

Dünn, flüßig, liquido, fluido, minuto.

Dünne, Schaamſeite, anguinaia.

Dünnigkeit, Dünne, ſottigliezza, ſottilità, tenuità, rarezza, rarità, chiarezza.

Dunſt, m. vapore, eſalazione. v. Braden, Dampff.

Dünſten, vaporare, ſtuffare, ſotteſtare.

Dünſthaffter Keſſel, ſtuffatojo, teſto da ſtuffare.

Durch, per. durch ihn bin ich verdorben, per coſtui mi ſono rovinato. durch einen Ort, Gaſſe gehen, paſſar per qualche luogo, per una

una strada, durch die Finger sehen, dissimulare. durch die Spißruthen lauffen, passar per le bacchette.
Durchätzen, corrödere. durchbeissen, id.
Durchaus, affatto, assolutamente, ad ogni modo. durchaus verderbt, rovinato affatto. durchaus lasse ichs nicht zu, non lo permetto in nissuna (alcuna) maniera, guisa, in nissun modo. er hat es durchaus haben wollen, lo volle avere ad ogni modo, assolutamente, espressamente.
Durchblättern, carteggiare. er hat es obenhin durchblättert, durchsehen, lo trascorse, rividde alla sfuggita.
Durchbohren, bucare, bucherare, bugiare forare, perforare, trafiggere, trivellare. v. Durchlöchern.
Durchbohrung, f. pertugiamento, traforo.
Durchbrechen, perrompere, entrar per forza. die Dämme durchbrechen, rompere, rovinare trapassare gli argini.
Durchbringen, passare, lavorare. v. Durchjagen.
Durchbruch, m. perrompimento. der Durchbruch, diarrèa, flusso di ventre, scorrenza, cacarella, cacherella, cacaruola, ragghia, stercorina, squacchera, squaqquera, squaccherata &c. v. Durchlauff, Ruhr, Bauchfluß.
den Durchbruch, Durchfall ꝛc. haben, profluviare, scorrere, squaccherare, aver la cacarella.
Durchbrüchig, ragghioso, arracchiato.
Durchcreutzen, crociare, correre il mare.
Durchdrengen, durchs Volck, romper la folla.
Durchdringen, penetrare, trapassare. das Wasser durchdringt die Schuhe, den Hut, l' acqua penetra, trapela, trapassa le scarpe, il cappello.
Durchdringend, penetrante, penetrativo,
Durcheilen, volare, passare in fretta.
Durch einander, mescolatamente, promiscuamente.
Durchfahren, passare, solcare, scorrere.
Durchfall, v. Durchbruch, Bauchfluß.
Durchfliegen, passare a volo.
Durchflössen, colare, scolare.
Durchfluß, Bauchfluß, m. flusso di ventre.
Durchforschen, scrutare. v. Forschen, nachforschen, nachsuchen.
Durchfressen, rodere. v. Durchätzen.
Durchgang, passata, passaggio. v. Durchzug.
Durchgehen, passare. it. scampare, scappare. Er ist durchgangen, ci pagò di calcagna. Er gieng durch, und ließ alles im Stich, egli parti con un cedo bonis. v. Flithen, entlauffen.
Durchgehend, generale, comune.
Durchgehends, comunemente, generalmente, regolarmente, indifferentemente. von allen durchgehends geliebt, gelobt werden, essere universalmente amato, applaudito da tutti.
Durchgraben, zappare, fossare.
Durchgrübeln, scrutinare, scandagliare.
Durchgründen, penetrare. v. erforschen, nachsinnen.
Durchhauen, tagliar per mezzo.
Durchhelffen, ajutare. v. Helffen, beystehen, fördern.
Durchhölen, cavare, scavare.
Durchjagen, cacciar per mezzo.
Durchkommen, passare, scampare.
Durchkratzen, graffiare.
Durchlassen, lalciar passare, dar passaggio.
Durchlauchtig, Durchlauchtigst, Serenissimo. Durchlauchtigster Printz, Altezza Serenissima. Eure Durchl. Vostra Altezza Serenissima.
Durchlauff, v. Durchbruch.
Durchlauffen, percorrere, trascorrere, scorrere. eine Schrift, trascorrere una scrittura. das Land, scorrere, trascorrere il paese. v. durchreisen.
Durchlesen, leggere, perleggere.
Durchleuchten, tralùcere, trasparere-rire.
Durchleuchtig, tralucente, tralucido, illustre, perspicuo, sereno, tralucente, diafano.
Durchleuchtigkeit, f. trasparenza, lucidezza, serenità.
Durchleuchtigster, Serenissimo.
Durchleuchtigster Fürst, Serenissimo Prencipe.
Durchlöchern, pertugiare, perforare. v. Durchbohren.
Durchlöcherung, f. pertugiamento, traforo, straforo.
Durchnagen, rodere. v. Nagen.
Durchreiben, sfregare.
Durchreisen, durchwandern, peragrare. die Welt durchreisen, aggirare il mondo, scorrere i paesi. v. Durchlauffen.
Durchreissen, perrompere, rompere, squarciare.
Durchreiten, passare a cavallo.

Durchrennen, passare, trapassare uno. einen mit einem Degen durchrennen, passare, trapassare uno colla spada.
Durchreutern, v. Reutern.
Durchrinnen, colare, scolare, trafilare, trapelare.
Durchschauen, perlustrare.
Durchscheinen. v. Durchleuchten.
Durchschiessen, v. Erschiessen. mit Papier, tramezzare.
Durchschiffen, navigare, solcare il mare.
Durchschlag, m. cola, colatojo, trafila-iera.
Durchschlag, der Schmiede, martello, appuntato de' ferrari.
Durchschlagen, trapassare, it. passar, pertugiar battendo. das Papier schlägt durch, questa carta cola, scola, succhia l'inchiostro.
Durchschleichen, Durchschlupffen, scolare, sguizzare, scappare, fuggire, fuggirsene, campare, scampare, uscir salvo, salvarsi colla fuga. v. Entrinnen, entwischen.
Durchschneiden, tagliare, frastagliare. mitten durchschneiden, einen Durchschnitt machen, frammezzare, tramezzare, frastagliare, tagliar per mezzo.
Durchschnitt, m. frastaglio.
Durchschweiffen, pervagare, aggirare, scorrere.
Durchschwimmen, passare a nuoto.
Durchsehen, perlustrare, rivedere.
Durchsegeln, correre, scorrere il mare.
Durchsegen, segare, secare.
Durchseihen, durchseigen, colare, scolare, trafilare, accrivellare. v. Durchdringen, ꝛc.
Durchsetzen mit einem Pferde, passare a nuoto, a guado col cavallo.
Durchsichtig, v. Durchleuchtig.
Durchsieben, stacciare, crivellare.
Durchspringen, passare a salto.
Durchstechen, passare, trafiggere, trapungere, trapuntare.
Durchstossen, *id.* mit dem Degen, aprire il petto ad uno, trapassare uno colla spada. die Dämme durchstechen, rompere, tagliar gli argini.
Durchstochen, trafitto, trapunto. v. durchnehen, durchstochene Arbeit, lavori di trapunto,
Durchstreichen, obliterare, cancellare, scancellare.
Durchstreiffen, (mit streiffen,) rigare, vergare. (it. das Land,) aggirare, correre il paese, vagare, andar vagando.
Durchsuchen, cercare, visitare, rovistare per tutto. v. Suchen, nachsuchen.
Durchsuchung, f. visita, rivista, perquisizione, ricerca.
Durchthun, spuntare, dipennare, spennare. v. Durchstreichen.
Durchtreiben, v. Durchseihen, durchseigen.
Durchtrieben, astuto. v. arglistig, verschmitzt, verschlagen, ꝛc. ein durchtriebener Kopff, testa arguta, sottile, fina, acuta, astuta, scaltra, cattiva, impastata di furberia: un furbo, furbacchiotto, &c.
Durchwachsen, dilavare, stracciar lavando.
Durchwachsen Fleisch, carne frammezzata di grasso.
Durchwandern, peragrare, pervagare, v. Durchreisen, durchstreiffen.
Durchwaten, guadare, guazzare, valicare, varcare, passare a guazzo. ein Wasser durchwaten, passare il guado.
Durchweichen, distemperare, intridere.
Durchwischen, sguizzare, scampare, scappare. v. Entwischen.
Durchziehen, passare, trapassare. die Soldaten durchziehen lassen, transitare i soldati.
Durchziehen, vexiren, censurare, motteggiare, dar la baja. eines Wercke, Leben durchziehen, sindicare, tassare, censurare, criticare le opere, la vita altrui. Andere durchziehen, ist der Welt Lauff, il dir mal d'altri è il quinto elemento degli uomini.
Durchzug, m. Durchreise, f. passata, passaggio, passo, trapasso.
Durchzug, Hauptbalcke, architrave, travone.
Durchzwingen, far passar per forza. v. durchdringen.
Dürfen, v. Dörffen.
Dürfftig, arm, bisognoso, povero, disagiato.
Dürfftigkeit, f. bisogno, necessità, povertà. In der Dürfftigkeit erkennet man die Freunde, a'bisogni si conoscono gli amici; Armuth und Dürfftigkeit kan sich nicht helffen, povertà non ha parenti, coda corta non para mosche.
Dürr, arido, asciutto, secco. v. Trocken. dürr werden, aridire, seccarsi. dürre Weintraube, uva passa, zibibo.

Dürre,

Dürre, f. aridità, asciugaggine, secchezza, seccore.
Dürren, seccare, asseccare, alidire.
Dürrsucht, v. Schwindsucht.
Durst, m. sete. den Durst löschen, estinguer, spegner, scacciar la sete, dissetarsi, abbeverarsi. Wer mit Durst zu Bette gehet, stehet mit Gesundheit auf, chi colla sete a letto va, si leva la mattina con sanità.
Dürsten, aver (patir) sete. mich durstet, ho (mi sento) sete.
Durstig, assetato. Durstig seyn, aver sete.
Durstig machen, assetare.
Düster, oscuro, scuro, tenebroso.
Düsterlich, pauroso, timoroso, spaventevole, formidabile. ein düsterliches, erschreckliches Angesicht, un brutto mostaccio, viso pauroso, arcigno, che mette paura.
Düsterniß, f. oscurità, oscurezza, tenebrosità.
Dutte, f. zinna, mammella, poccia, poppa, tetta. grosse Dütten, Brüste, poppaccie, tettoni. kleine Dütlein, Dütgen, tettine, poccictte, poppette, popparelle, mammelline. v. Brüste.
Dutzen, einen dutzen, tuare uno, dar del tu ad uno, stare a tu per tu con uno,
Dutz-Brüder, buoni fratelli, fratelli giurati.
Dutzent, m. dozzina, dozzena. serqua.
Dutzentweise, a dozzena, a dozzina.

E.

EBbe und Fluth, f. la marèa, flusso e riflusso del mare. ebben, mareggiare.
Eben, gerad, appunto, per appunto. eben anietzo, or' ora. eben so viel, nè più, nè meno, altrettanto. eben so wohl, altresì, ancora, anche. eben recht, giustamente.
Eben, flach, gleich, piano, uguale. eben machen, agguagliare, pianare, spianare, adeguare, adequare.
Ebenmachung, f. pianamento, appianamento.
Ebenbild, n. idea, simolacro, effigie. GOTT hat den Menschen nach seinem Ebenbild erschaffen, Iddio ha fatto, creato l' uomo a sua imagine, e similitudine.
Eben derselbige, il medesimo, lo stesso. v. *Gram.*
Ebenfalls, v. Gleichfalls, parimente.
Eben dasselbige, lo stesso, il medemo, il simile.
Ebene, v. Ebne.
Ebenholtz, n. èbano, ebbano.
Ebengewicht, equilibrio.
Ebenmäßig, proporzionato.
Ebenmaß, simmetria, proporzione.
Ebenmäßig, *Adv.* similmente, parimente, pure.
Ebenweit von einander, equidistante, parallelo.
Eben wie, come, sì come.
Eber, m. ciacco, verro, verre. wilder Eber, porco selvatico, cinghiale.
Eberwurtz, f. cardo pinto, carlina.
Ebne, f. pianezza, pianura. eine schöne, weite und lustige Ebne, un bellissimo e dilettevol piano; bella, ampia, spaziosa, aperta pianura; leggiadre pianure.
Echtmaß, foglietta, mezzetta, pinta, pintarella. v. Kanne, Nösel, 2c.
Eck, Winckel, angolo, canto, cantone, cantonata, cantoniera. die vier Ecken des Hauses, i quattro capi della casa. um eine Ecke gehen, dar di volta. die Eck einer Bastey, punta, angolo del bastione.
Eckel, Abscheu, schifo, schifezza, àstio, repugnanza, avversione, disgusto, nausea, fastidio, svoglia, abbominazione. Eckel machen, dar, far nausea, fastidio.
Eckelen, nauseare, fastidire, avere a schifo. ihr eckeln alle Dinge, alles ist ihr zu schlecht, ogni cosa le fa fastidio, stomaco, le dà nel naso, le genera noja, nausea.
Eckelhafftig, schifo, schifoso, stomachevole, eckelhaffte Dinge, cose schife e lorde.
Eckelhafftiger Kerl, Dirn, un fiutaschivezze, una fiutaschivezze.
Ecker, Eichel, ghianda.
Eckhauß, n. cantonata, casa cantone, cantoniera.
Eckigt, angolare, cantonato, incantonato, fatto a cantòni.
Eckstein, m. pietra angolare, cantonale.
Edel, nobile, gentile, illustre, di buona casata.
Edler Herr! molt' illustre Signore! ein Edler Wein, un vino buono, eccellente. ein Edler triumphiret auch im Tode, il Romano non è vinto, se non sepolto; un cuor generoso trionfa anche in morte.
Edelfrau, f. gentildonna, donna nobile.
Edelknabe, m. paggio.
Edelleute, gentiluomini, nobili.
Edelmann, gentiluomo, uomo nobile. kein

Scheermesser schärffer schiert, als wenn ein Bauer ein Edelmann wird, non v' è fierezza alla fierezza uguale d' un' umil, se per sorte in alto sale.

Edelstein, m. gemma, pietra preziosa, gioia. mit Edelsteinen besetzen, ingioiare, ingemmare, ingioiellare, gioiellare. Eine weise Frau ist ein kostbarer Edelstein, donna prudente è gioja eccellente.

Egel, f sansùga, sanguisùga. v. Blut-Igel.

Egge, Ege, f. èrpice, rastello.

Eggen, egen, occare, erpicare, rastellare, adorcare.

Ehe, *Conj.* avanti che, innanzi che, prima che, più tosto, piuttosto che.

Ehe, Ehestand, f. matrimonio, stato matrimoniale. die Ehe versprechen, contrarre, patteggiare, fare un matrimonio. zur Ehe geben, dare, collocare in matrimonio, accasare una.

Eheband, nodo, vincolo matrimoniale.

Eheberedung, f. contratto matrimoniale, sposalizio.

Ehebette, n. letto maritale, conjugale. v. Brautbette.

Ehebrechen, adulterare, fare, commettere adulterio, scaricar le some altrove.

Ehebrecher, m. adùltero, contrabbandiere.

Ehebrecherin, f. adùltera, contrabbandiera.

Ehebruch, m. adulterio, adultero. Ehebruch begehen, ehebrüchig werden, adulterare, fare, commettere adulterio.

Ehe, avanti, innanzi, prima che. Ehe sie wegreisen, auffsteigen, prima di partirsi (che partano) prima di montar (che montino) in carrozza.

Ehedessen, ne' tempi passati, già, prima.

Ehefrau, f. moglie, consorte. v. Eheweib. Eine Ehefrau ist ein nothwendiges Ubel, la donna è un mal necessario. Wer nichts zu sorgen hat, nehme sich eine Frau, chi non ha pensieri, pigli moglie. Deinen Wein, dein Pferd, und deine Frau lobe ja nicht, non si deve lodar nè il suo vino, nè il suo cavallo, nè la sua moglie.

Ehegatte, Ehegemahl, Ehegenoß, m. consorte.

Ehegemahlin, f. consorte, moglie.

Ehegericht, n. concistorio delle cause matrimoniali.

Ehegestern, ieri l' altro, avanti ieri.

Ehelast, giogo maritale, peso matrimoniale.

Eheleute, consorti, persone maritate.

Ehelich, zur Ehe gehörig, matrimoniale, conjugale. eheliche Treue, fede matrimoniale. ehelicher Sohn, figliuolo legitimo. ehelich gebohren, nato di legittimo matrimonio.

Ehelichen, v. Heyrathen, verheyrathen.

Ehelos, cèlibe, libero. ehelos leben, vivere in celibato, senza moglie.

Ehemann, m. marito. Der Ehemann schafft Rinder, und die Frau Kinder, il marito fa terra, e la moglie carne.

Ehepflicht, debito matrimoniale.

Eher, prima, prima d' ora, avanti, piu tosto, innanzi. an statt lieber, più volontieri. ich will euch ehe als er bezahlen, vi contentarò prima di lui.

Ehern, von Ertz, di bronzo, di rame.

Ehescheidung, f. divorzio, ripudio.

Ehestand, m. stato matrimoniale, matrimonio, conjugio. Ehestand, Wehestand, chi disse donna, disse danno: chi disse moglie, disse doglie. Wer in Ehestand tritt, tritt in Wehestand, chi piglia moglie, piglia doglie.

Ehesten, quanto prima, quanto più tosto sarà possibile, tantosto.

Ehestifftung, f. contratto matrimoniale.

Eheverlöbniß, n. patti maritali, sponsali, sposalizio, sposalizie.

Eheweib, moglie, consorte, donna maritata.

Ehle, v. Ele.

Ehre, f. onore, onestà, riputazione, venerazione, stima, gloria. Ehre verlohren, alles verlohren, chi perde onore e fama, perde la vita. die Ehre GOttes, l' onore di Dio. in Ehren halten, portare riverenza, rispetto ad uno. nach Ehren trachten, ambire onori. zu Ehren kommen, acquistar riputazione. in Ehren seyn, essere in onore. es lieget meine Ehre dran, vi va del mio onore. Ehre von etwas haben, aver' onore di q. c. sich etwas für eine Ehre halten, tenersi q. c. ad onore. mit Ehren zu melden, salvo onore; con permissione, o con licenza della compagnia. Ehre abschneiden, detrar l' onore.

Ehrbar rc. v. Erbar, Erbarkeit.

Ehrbegierig, v. Ehrgeitzig.

Ehren, verehren, onorare, riverire, venerare, fare, rendere onore, riverenza. einen als einen

nen Fürsten ehren, trattare, rispettare uno qual Prencipe. Ehre gute und böse, doch aus ungleichen Absehen, onora il buono, perche t' onori; onora il tristo, acciò non ti disonori. Wer respectiret und geehrt seyn will, der trincke keine Brüderschafft, chi vuol' esser rispettato, non s' affratelli.
Ehren-Dame, f. Dama d' onore.
Ehren-Dieb, detrattore, maledico. it. violatore di donzelle.
Ehren-Eyfer, punto d' onore, sossiego.
Ehren-Geschenck, presente, onorario, premio.
Ehren-Grab, epitafio, catafalco.
Ehren-Kleid, vestito più onorato, abito dal di delle feste, da solennità.
Ehren-Mahl, n. memoria onorata.
Ehren-Mann, m. galant' uomo, uomo da bene, persona onorata.
Ehren-Pforte, f. arco trionfale.
Ehren-Preiß, (ein Kraut,) m., veronica.
Ehren-Rock, Toga. Doctor-Rock, Magister-Rock, Rathsherrn Rock, 2c, Toga Dottorale, Magistrale, Consulare, &c.
Ehrenrührig, maledico, satirico, diffamatorio. Ehrenrührige Schrifften, scritture diffamanti, satiriche, mordaci, pasquinate.
Ehrensäule, statua.
Ehrenstaffel, titolo, grado di dignità. Die höchste Ehrenstaffel ersteigen, ascendere al sommo grado di dignità.
Ehrenstand, Ehrenstelle, Id. onore.
Ehrentag, m. il giorno, la festa nuziale.
Ehrentitel, m. titoli, aggiunti d' onore.
Ehren-Vest, onorifico, amplifico, illustre.
Ehrenwerth, onorabile, onorevole, onorando, venerabile, reverendo, rispettevole, degno d' onore, rispetto &c.
Ehrerbietig, rispettuoso, rispettoso, civile, riverente. Ehrerbietige, kindliche Furcht, timor reverenziale, filiale.
Ehrerbietiglich, riverentemente, civilmente.
Ehrerbietung, f. rispetto, riverenza, onore, venerazione. einem mit Ehrerbietung begegnen, riverire, venerare uno, trattare uno con rispetto, riverenza.
Ehrgeitz, f. ambizione, vana gloria.
Ehrgeitzig, ambizioso, avido, cupido dell' onore, della gloria, fumoso.
Ehrgeitzig, *Adv.* ambiziosamente.
Ehrlich, onesto, onorato, onorevole. ein ehrlicher Mann, Frau, un uomo, una donna da bene. ich verspreche euch als ein ehrlicher Kerl, vi prometto da galant' uomo. der ehrliche Mann ist unschuldig, quel galant' uomo è innocente. ehrlicher Name, la fama.
Ehrlich, *Adv.* onorevolmente, onorabilmente, onoratamente, onestamente. ehrlich leben, handeln, vivere, trattare onestamente, onoratamente. ehrlich machen, adonestare. v. Erbarlich.
Ehrliebend, onorato, d' onore.
Ehrloß, infame. v. Unehrlich. Einen ehrloß, unehrlich erklären, rendere, dichiarare uno infame, infamare, degradare, deporre, notar di perpetua infamia, o ignominia qualcheduno.
Ehrsam, onesto, onorato.
Ehrfurcht, f. ambizione, vana gloria.
Ehrsüchtig, ambizioso. v. Ehrgeitzig.
Ehrvergessen, sfacciato, senza vergogna. v. Unverschämt.
Ehrwürde, f. reverenza, riverenza. Eure Ehrwürden, Vostra Riverenza, Vostra Paternità, Reverendo Padre. Einem dem Titul Ihro, oder Eure Ehrwürden geben, dare ad uno della riverenza, del reverendo.
Ehrwürdig, degno d' onore, di riverenza, onorevole, reverendo, venerabile.
Ehrwürdiger Herr, riverendissimo Signore, Monsignore.
Ehrwürdiglich, *Adv.* venerabilmente.
Eiben-Baum, tasso.
Eichen-Baum, m. Eiche, quercia. eine starcke, alte, zweigichte Eiche, quercia robusta, annosa, frondosa, fronzuta. eine junge Eiche, querciuolo-la.
Eichel, f. ghianda (di quercia.) Eichel an Krägen, peroni, dondoli, ghiande da collari: bottoni, fiocchetti. am männlichen Gliede, fava, ghianda, caperòzzolo, capocchia. Eicheln, Eichelfleisch an der Gurgel, gurgùzzoli.
Eichen, von eichen Holtz, di quercia, quercino.
Eichen, aichen, (die Müntze,) cimentare, scandagliare le monete, &c.
Eichen-Wald, m. quercèto.
Eichhorn, schirattolo, schiriattolo, scojattolo, schiriuolo.
Eid, Eidschwur, m. giuramento. einen Eid thun, fare, prestare un giuramento. Cörperlicher Eid,

Eid,' giuramento solenne, formale. einen aufs Eid treiben, obbligàre uno al giuramento. Gezwungener Eid ist GOtt leid, cosa sforzata è di poca durata, (non fu mai grata.) v. Gezwungen.
Eidam, Tochter-Mann, m. genero.
Eidbrüchig, spergiuro
Eidechs, Eidex, lucerta, lucertola. v. Eydex.
Eidgenoß, m. confederato, alleato, collegato.
Eidgenossenschafft, f. confedarazione, allianza, lega. Der Schweitzer Eidgenoßschafft, i cantoni confederati dell' Elvezia; gli Svizzeri collegati.
Eifer, m. Eifersucht, f. zelo, fervore, emulazione, gelosia, ardore. die Eifersucht ist eine Geburt der Liebe, la gelosia è un vero parto d' amore.
Eiferen, zelare, esser zelante, aver zelo.
Eiferen, beneiden, garrire con uno: emolare uno. Anfangen zu eifern, divenir geloso, entrare in gelosia, ingelosire, sentir martello, prender, pigliar gelosia, insospettirsi, ingelosirsi.
Eiferer, zelante, zelatore, geloso.
Eiferig, zeloso, zelante, fervente, ardente, fervido, fervoroso, caldo. einen eiferig machen, infervorare, infuocare uno. eiferig seyn, essere ardente, fervente. eiferig werden, infervorarsi in qualche maneggio.
Eiferig, *Adv.* ferventemenre, caldamente, ardentemente, zelantemente.
Eifersucht, f. gelosia, sospetto, martello al cuore.
Eifersüchtig, geloso, ammartellato, sospettoso. eifersüchtig machen, ammartellare, ingelosire uno. eifersüchtig werden, entrare in gelosia, ingelosirsi, insospettirsi, divenir geloso.
Eigen, eigenthümlich, proprio. nichts eigenes haben, non aver niente di proprio. eigen machen, appropriare. sein eigen Weib, la propria moglie. Eigenhändig, di pugno, di proprio pugno.
Eigenherr, m. padrone, proprietario, possessore.
Eigenherrin, padrona.
Eigenherrschafft, f. padronaggio, proprietà.
Eigenliebe, f. amor proprio.
Eigennutz, m. l' utile, interesse (proprio.) aus Eigennutz arbeiten, far q. c. per politica, per ragion di stato, per proprio interesse. seinen Eigennutz suchen, procurare il suo interresse; tirar l' acqua al suo mulino.
Eigennützig, interessato. eigennütziger Dienst, servitù mercenaria, interessata.
Eigenschafft, f. proprietà, qualità, natura, facoltà, genio. die Eigenschafft der Italiänischen Sprache, il genio, la proprietà, l' idiotismo della lingua Italiana.
Eigensinnig, capricciosо. ein eigensinniger Kopff, un' uomo ostinato, protervo, di proprio parere: cervello, testardo, caparbio, testone, capone, una testaccia, testa caparbia, cervello caprànico, cervellaccio, capocchione. eigensinnig werden, incaponire-are, incapocchiare, incapare-arbire. eigensinniger Weise, capricciosamente.
Eigensinn, v. Eigensinnigkeit.
Eigensinnigkeit, Eigensinn, capriccio, protervia, testardaggine, caparbità, ostinazione.
Eigenthum, n. proprietà, possessione. zum Eigenthum machen, appropriare, allodiare.
Eigenthümlich, proprio. was nicht zum Lehn gehöret, *Adj.* allodiale. Eigenthümliches Guth, allodio. v. Eigen.
Eigentlich, proprio, appropriato. eigentliche Antwort, risposta categorica, formale.
Eigentlich, speciale, specifico, particolare, singolare. das Eigentliche werden wir morgen vernehmen, le specialità, le circonstanze, le particolarità l' intenderemo, o sentiremo domani. v. Besonder.
Eigentlich, *Adv.* propriamente, precisamente. eigentlich reden, parlar propriamente.
Eil, f. fretta, prestezza, accelerazione, acceleranza, pressa, prescia. Eil haben, aver fretta, aver gran prescia. in Eil, alla sfuggita. etwas in Eil thun, far q. c. in fretta. Die Eil ist niemahls gut, als wegen der Pest, und Flöhe fangen, nissuna fretta è buona, salvo, che quella, che si fa per la peste, e per pigliar pulici.
Eilen, affrettare, affrettarsi, aver fretta, affrettare, raddoppiare il passo. Eile mit weile, chi va piano, va sano, e chi va sano, va lontano; chi troppo s' affretta, la fuga tarda, tardo arriva, tutto guasta, spesso scappuccia.
Eilends, *Adv.* in fretta, affrettatamente, correndo, volando, subito, veloce, velocemente.

eilends weggehen, partirsi, andarsene in fretta, veloce; fuggir, scappar velocemente.
Eilfertig, tosto, tostano, precipitoso, presto, frettoloso, affrettoloso, affrettato, accelerato, premuroso. ihr seyd gar zu eilfertig, voi fete troppo precipitoso, frettoloso. ihr habt es gar zu eilfertig gemacht, l'avete fatto con troppa premura, a staffetta.
Eilfertig, *Adv.* affrettatamente, in fretta.
Eilfertigkeit, f. fretta, prestezza, precipitanza, precipitazione, premura.
Eilff, undici; undeci. Eilffte, undecimo.
Eilig 2c. Ihr gehet gar zu eilig in diesem wichtigen Wercke, correte troppo in questo affare tanto importante. nicht so eilig mein Herr! pian piano, Signore; non tanta furia! v. Eilfertig.
Eimer, m. bottaccio-a, urna, secchia-o. grosser, secchione. kleiner, secchiarello. Eimer Wein, comastello (soma) di vino. Es regnet als gösse man mit Eimern, piove a bottacci. der Eimer gehet so lange zum Brunnen, biß er den Henckel verliehret, tanto va la secchia al pozzo, che vi lascia il manico. v. Elmer.
Ein, uno. (*numeral.*) ein Jahr, un'anno. ein wenig Brodt, un poco di pane. ein, i.e. einerley, il medemo, lo stesso, la medesima cosa. Ein oder kein, ist alles ein, uno, o nissuno, egli è tutt'uno.
Einander, tra di loro, reciprocamente, scambievolmente. sich von einander scheiden, separarsi l'uno dall'altro. einander lieben, dienen, amarsi scambievolmente, servirsi reciprocamente.
Einäschern, incenerare, ridurre in cenere. v. Verbrennen.
Einäugig, cieco da un occhio. Im Lande der Blinden ist der einäugige König, in terra di ciechi, chi ha un'occhio è Re.
Einballiren, v. Einpacken.
Einband eines Buchs, v. Band.
Einbetteln, sich wieder einbetteln, rinsinuarsi, introdursi, rimettersi con molti prieghi in grazia di qualcheduno.
Einbeissen, mòrdere. die Krafft einzubeissen, la virtù incisiva.
Einbeitzen, v. Beitzen. Fleisch, affasanare.
Einbiegen, incurvare, voltare.
Einbilden, immaginare. sich etwas einbilden, imaginarsi q. c. sich viel einbilden, avere, nudrire grand' opinione di sestesso. was bildet ihr euch wohl ein? che arroganza, presonzione è la vostra? bildet euch ein, fate caso, conto, figuratevi &c. Er bildet sich was rechts ein, egli s' immagina d'esser qualche gran cosa.
Einbildisch, arrogante, borioso, intonato, altiero di spirito. v. Hoffärtig.
Einbildung, immaginazione, impressione, opinione, persuasione.
Einbinden, legare insieme, collegare, fasciare. ein Buch einbinden, legare un libro. einem etwas einbinden, anbefehlen, imporre, comandare, dare ordine ad uno, incaricare uno di q. c. einbinden bey der Taufe, fare un dono battesimale.
Einbindung, f. legatura, v. Bund, Band.
Einbitten, intercedere per far ottenere una cosa, ottener per via di molti prieghi.
Einblasen, insoffiare, inspirare. einem die Worte einblasen, suggerir le parole ad uno, subornare uno.
Einblasung, f. suggestione, inspirazione. durch Einblasung des Teuffels, per soggestione del demonio.
Einbläuen, inculcare. v. Einschärffen.
Einbrechen, rompere, cassare, fracassare, entrare a forza. die Thüren einbrechen, fracassar le porte. der Feind ist mit aller Gewalt eingebrochen, gl' inimici inondarano tutto 'l paese.
Einbringen, importare. wir wollen dieses schon wieder einbringen, risarciremo bene questa perdita. die Körner ins trockene bringen, condurre, rimettere, riporre i grani in luogo secco. dieses bringt nichts ein, questo non fa farina.
Einbrocken, intridere, insuppare. hast du eingebrockt, so iß auch aus, chi ha tagliato il mellone, lo paghi; faccia il cappuccio chi ha fatta la cappa.
Einbrünstig, v. Inbrünstig.
Einbruch, Einfall, m. irruzione, irrompimento, invasione.
Einbüssen, discapitare, dispendiare, scapitare, perdere. das Leben, die Ehre einbüssen, perder la vita, l'onore, la riputazione.
Einbüssung, f. scàpito, perdita.

Eindingen, comprendere nell' accordo.
Eindringen, intrudere.
Eindrehen, torcere di dentro.
Eindrucken, premere, imprimere, stampare, improntare, infondere.
Eindrückung, f. impressione, impressura, impronta, stampa.
Einer, (jemand,) uno, alcuno, un certo, alcuno. einer meiner Freunde, un mio amico. einer um den andern, l' uno dopo l' altro, scambievolmente.
Einerley, medemo. einerley Farbe, d' un colore. einerley Absehen haben, concorrere in un disegno, in un proposito.
Einerndten, far la raccolta, raccoglier le biade.
Einessen, inghiottire ciò che si mangia.
Einfach, semplice. einfach machen, semplificare.
Einfädeln, infilare, infilzare. eine Nadel einfädeln, infilare un ago, passare il filo per l' ago, (per la cruna dell' ago.) last mich nur machen, ich will es schon einfädeln, lasciate fare a me, io incamminarò il tutto. eine Supplic, Handel, eine Sache einfädeln, infilzare, metter nella filza una supplica, un trattato, processo, &c. v. Einrichten.
Einfall, m. caduta, rovina. Einfall der Räuber, incorsione, irruzione.
Einfall, Gedancke, pensiere, pensamento, concetto, incidenza. voll schöner Einfälle, pieno di bei concetti. ein artiger, schöner Einfall, un bel capriccio. O was seltzame Einfälle seynd dieses! o che pellegrini concetti, o che invenzioni sono questo!
Einfallen, cadère, cascare, rovinare.
Einfallen, einbrechen, incorrere, invadere, irrompere, fare un irruzione, scorrerìa.
Einfallen, es fällt mir ein, daß &c. mi sovviene, mi torna a mente, che &c. einem etwas einfallen, entrare, venire in pensiero, nella memoria ad uno q. c. nachdem es ihm einfällt, secondo la sua fantasia. v. Erinnern.
Einfallt, f. semplicità, simplicità, er ist die Einfalt selbst, non sa quante dita abbia una mano, non sa se egli sia, o carne, o pesce.
Einfältig, semplice. gar einfältig seyn, scheinen, esser, parer molto semplice. einfältiger Tropff, uomo scempio, scempiotto, scempione, goffo, gonzo, pecorone. du bist wohl ein einfältiges Närrgen, o anima semplicetta che sei! tu hai ben il cervello nel bucato. id.
Einfältig, *Adv* semplicemente, [illegible]vamente.
Einfassen, einen Diamant einfassen, legare, incastonare un diamante in oro. Wein einfassen, imbottar, metter nelle botti il vino. ein Bild einfassen, incassare una pittura. Perlen einfassen, infilzar perle.
Einfassung, f. incassamento, incassatura, incastonatura. dieser Diamant hat eine schöne Einfassung, questo diamante ha una bella incassatura.
Einfinden, trovarsi, intervenire. sich bey der Hochzeit einfinden, assistere alle nozze. v. Beywohnen.
Einflechten, trecciare, intrecciare.
Einflechtung, f. intrecciamento, intreccio.
Einfliessen, influire. die Sternen fliessen in die untern Cörper ein, gli astri influiscono ne' corpi inferiori.
Einfliessung, v. Einfluß.
Einflössen, influire, instillare. die Muttermilch einflössen, instillare il latte materno. die Gnade, die Liebe einflössen, infonder la grazia, la carità.
Einflössung, f. instillazione-mento.
Einfluß, influsso, influenza. der Einfluß der Gestirne, la influenza, l' operazione de gli astri.
Einfordern, riscuotere, esigere. die Schulden, die Steuer, den Zoll einfordern, far la riscossione, raccolta dei dazj, tributi.
Einforderer, riscuotitore, esattore.
Einforderung, f. riscossione, riscossa, riscuotimento.
Einfressen, divorare, inghiottire. einen Schimpff einfressen, digerire un affronto.
Einfrieren, gelare. v. Frieren.
Einführen, indurre, introdurre. einen einführen, menar prigione, incarcerare.
Einführer, m. introduttore.
Einführung, f. introduzione, introducimento.
Einführungen, Aufführungen in einem Schauspiel, scene, comparse, intrecci della commedia.
Eingabe, presentazione. it. dose.
Eingang, ingresso, l' introito, entrata, ingresso.
Eingang der Höle, bocca della grotta. beym Eingang, all' entrata, all' introito. der Eingang einer Predigt, einer Comödie, l' esordio,

dio della predica, il prologo, o preludio della commedia. den Eingang machen, proemiare.

Eingeben, dare a prendere. einem Artzney eingeben, dare, porgere medicina ad uno.

Eingeben einen Brief, presentare, porgere, recare.

Eingeben einem einen Ort zur Wohnung, assegnar qualche luogo, abitazione ad uno.

Eingeben, einblasen, suggerire, inspirare, dettare, metter nel cuore.

Eingeber, m. inspiratore.

Eingebind. v. Pathengeld.

Eingebung, f. inspirazione, instinto, soggestione, inspiro, dettame. Eingebung Gottes, inspirazione Divina. durch Eingebung des Teufels, per soggestione del diavolo.

Eingebildet, immaginato, impressionato.

Eingebildeter Weise, in Gedancken, im Sinn, immaginariamente, in idea.

Eingebohren, unigenito.

Eingedrungen, eingefallen, eingefaßt, eingegeben, eingehändigt, eingetaucht, &c. &c. suche bey denen Primitivis.

Eingedenck seyn, esser memore, ricordevole, ricordarsi, rammentarsi. v. Einfallen.

Eingefahrne Wege, cammini sfondati, sfondrati.

Eingehen, entrare, andar dentro.

Eingehen. das Tuch gehet ein, wenn es gewaschen wird, il panno si ritira, si stringe, quando si bagna.

Eingehen, einwilligen, consentire. eines andern Meynung eingehen, condescendere al parere, al volere altrui. ich werde es nimmermehr eingehen, io non ci starò mai; non vi consentirò.

Eingekaufft, eingeladen, eingelegt, eingemacht, eingenommen, eingericht, eingeschrieben, eingetragen. v. Einkauffen, einladen, &c.

Eingeschläffert, adoppiato.

Eingeweide, n. le budella, la ventraglia, le interiora, gl' intestini, le viscere. das Eingeweide heraus nehmen, sbudellare. v. Ausweiden, ausnehmen. das Eingeweide fällt in die Blase, gl' intestini s'allentano, cadono nella borsa. das Fallen desselben in die Blase, allentatura.

Eingezogen, züchtig, continente, modesto, ritirato, raccolto, composto. sich eingezogen halten, contenersi ne' debiti termini di onestà. ein eingezogner Mensch, uomo raccolto, modesto, animo composto.

Eingezogen, zusammengezogen, ristretto, ritirato.

Eingezogen, *Adverb.* compostamente, modestamente, continentemente, con modestia.

Eingezogenheit, f. compostezza, modestia.

Eingiessen, infondere.

Eingiessung, f. infusione.

Eingraben, mettere in una fossa, sepellire, interrare, sotterrare. einen Todten eingraben, sotterrare un morto, sepellire uno. Weinreben, Bäume, Stauden eingraben, coricare, sotterrar le viti, le piante &c.

Eingrabung, f. sotterramento.

Eingreiffen in eines andern Recht, usurpare il dritto altrui ingiustamente.

Eingriff, m. usurpazione, usurpamento.

Einguß, m. infusione.

Einhäfeln, asolare.

Einhalten, tenere, ritenere, restringere, raffrenare. v. Zurück halten. mit schlagen, fermare i colpi, le arme. die Stiche im Nähen einhalten, restringere i punti nel cucire, cucendo, quando si cuce.

Einhändig, monco, moncherino.

Einhändigen, consegnare, recapitare, far capitare. einen Brief, una lettera.

Einhändigung, f. consegnamento, consegna, recapito.

Einhauchen, inspirare. Einhauchung, f. inspirazione.

Einhauen, intagliare, dare un taglio. der Adler hauet ins Fleisch ein, l'aquila s'incatna colle unghie.

Einhauung, f. intaglio.

Einheimisch, casalingo, domestico, paesano, del paese, natio, patrio, intestino, civile. einheimische Kriege, guerre intestine, civili.

Einheitzen, riscaldare, scaldare. das Zimmer, die Stube, den Ofen einheitzen, riscaldar, scaldar la stanza, la stuffa, il forno.

Einheitzer, m. scaldatore, scaldaforno.

Einhellig, concorde, unito, unanime. eine Sache einhellig thun, fare una cosa d'accordo. alle schrien einhelliglich, tutti gridavano ad una

una voce. wir haben es einhellig gethan, l'abbiamo fatto tutti di comun consentimente, congiuntamente.
Einhelligkeit, f. concerto, accordo.
Einhelliglich, *Adv.* concordemente.
Einher gehen, procedere, andare.
Einher prangen, andare altiero, gonfio, intirizzato, camminar fagianando, pompeggiando.
Einholen, erhaschen, cogliere, giungere, raggiungere. die Wahl-Stimmen einholen, raccorre i voti. einen freundlich einholen, far gran festa ad uno, accogliere, fare accoglienza.
Einholung, f. giunta, sopraggiunta, colta, accoglienza, accoglimento. der Stimmen, squitinio.
Einhölen, cavare, incavernare, scavare, aggrottare. v. Aushölen.
Einhölung, f. incavamento, cavatura.
Einhorn, n. alicorno, licorno, unicorno.
Einhüllen, velare. sich einhüllen das Gesicht, impappaficarsi.
Einig, einzig, unico, singolare. einiger Sohn, unico figliuolo. einige, alcuni, alquanti.
Einig und allein, solo, tutto solo, soletto. unter allen soll diese einige mein seyn, di tutte le altre questa solo sarà mia.
Einig und allein, *Adv.* unicamente, solamente.
Einig, eins, concorde, d'accordo. einig seyn, concordare, esser d'accordo, d'uno stesso parere. convenire. einig machen, accordare. nicht einig seyn, sconcordare, discordare. wo Knechte und Mägde einig, da gehet der Herr zu Grunde, guai a quella famiglia, ove la famiglia (servitù) è d'accordo. einiger massen, in qualche maniera, alcunamente.
Einigkeit, f. concordia, unanimità, unione.
Einkaßiren, incassare.
Einkaßirung, f. incassamento.
Einkauff, m. compra, incetta.
Einkauffen, comprare, fare incetta, incettare. Waare einkauffen, fare incetta di qualche mercanzia, incettare.
Einkauffer, m. compratore, spenditore.
Einkehre, alloggiamento, albergo, osteria. dieses Wirthshaus hat viel Einkehre, questa osteria è molto frequentata.
Einkehren, alloggiare, albergare. er kehret offt bey mir ein, egli è molto domestico meco.
Einkellern, incanovare, incantinare. Wein einkellern, incanovare, incantinare il vino, mettere il vino in cantina.
Einkerben, incastrare, incoccare, intaccare, increnare, intagliare, incidere.
Einkerbung, f. incastro, incisione, intacco.
Einketten, incatenare.
Einkleiden, investire. einen Pfarrer, eine Nonne, investire un paroco, una monaca. v. Einführen.
Einkommen, entrare, gerichtlich einkommen, domandar giustizia, andar a fare un richiamo alla giustizia.
Einkommen, Einkunfft, Renten, *Subst.* entrata, entrate: rendite, frutti, proventi annui.
Einkommen der abgefundenen Fürsten, appanaggio. *Pl.* appannaggi.
Einkriechen, serpere, rannicchiarsi.
Einkrümmen, sich zusammen krümmen, accosciarsi, aggropparsi.
Einladen, caricare. ein Schiff, una barca.
Einladen, bitten, invitare, pregare, fare un invito. du wirst zu einem herrlichen Mahl eingeladen werden, sarai invitato ad un convito, banchetto solenne.
Einlader, m. invitatore.
Einladung, f. invitamento, invito. auf die Einladung erscheinen, accettar l'invito.
Einländisch, patrio, nativo, nazionale, del paese. v. Inländisch.
Einlassen, ammettere, lasciar' entrare, aprir la porta. sich mit einem einlassen, mettersi, porsi, congiungersi con uno. sich mit einem in Verbündniß einlassen, annodarsi, stringersi in lega con uno. in eine dispute, entrare in disputa.
Einlauffen, correr dentro, incorrere. in den Hafen, arrivare, approdare, giungere al lido.
Einlegen, Ehre einlegen, acquistarsi onore. Wein, Bier einlegen, incantinar del vino, della birra. Garnison einlegen, porre guarnigione in qualche fortezza.
Einlegen. eingelegte Arbeit machen, intarsiare, fare opere intarsiate. eingelegte Arbeit, opera intarsiata, azzemina.
Einleiten, einführen, introdurre, indurre.
Einleitung, f. introducimento, introduzione.
Einlencken, accommodare, indrizzare.

Einliefern, consegnare, capitare, ricapitare. v. Einhändigen, überliefern.
Einlieferung, f. consegna, ricapito.
Einlogiren, alloggiare, albergare. v. Beherbergen.
Einlogirung, f. alloggiamento, albergo.
Einlösen ein Pfand, disimpegnare, riscuotere un pegno.
Einmachen in Zucker, confettare. Fleisch einmachen, conciare, condire della carne. in Papier einmachen, incartare-onare, avvolgere, inviluppare in carta. Oliven einmachen, acconciare olive. Fische, accarpionare.
Einmahnen, esigere, riscuotere, dimandare. Schulden einmahnen, far riscossa di debiti, riscuoter de' danari.
Einmal, una volta, una fiata. achtzig auf einmal, ottanta alla volta. nur einmal, una sola volta. auf einmal, in un tempo, ad un tratto. er hat mich nicht einmal gesehen, nè anche, nè pure mi vidde.
Einmauren, cignere, chiudere di muro, murare. einen einmauren, murare uno, condannare uno a perpetua carcere.
Einmengen, tramischiare, tramescolare, inserire. sich in etwas mit einmengen, mescolarsi, frammetersi in q. c. ich will mich nicht in diese Sache mengen, non voglio impacciarmi in questo affare. er mengte andere Reden drein, vi mescolò altri discorsi. wollet ihr euch auch drein mengen? volete entrarvi ancora voi? vi ci volete mescolar anche voi?
Einmengen, säuren, fare il lievito
Einmischen. v. Einmengen, Einlassen.
Einmüthig, concorde, unanime.
Einmüthiglich, *Adv.* concordemente.
Einmüthigkeit, f. concordia-danza, unanimità.
Einnähen, incucire, cucir dentro.
Einnahme, f. ricevuta, ricezione. Wiedereinnahm, rimborso. eine Einnahme der Medicin, it. Tobacks, una dose di medicina. it. una presa di tabacco.
Einnahm-Buch, libro delle ricevute, o entrate.
Einnehmen, ricevere. Geld einnehmen, ricevere, toccare, imborsare danari. Bericht einnehmen, informarsi di q. c. Artzney einnehmen, prendere, pigliare, usare medicina. die Armen einnehmen, ricevere, ricettare i poveri. einen gantz einnehmen, guadagnare uno, l'animo, il cuore d'uno. sich von seinen Begierden einnehmen lassen, lasciarsi acciecare, trasportare dalla passione. eine Vestung einnehmen, occupare, espugnare una fortezza. v. Lösen.
Einnehmer, m. riscuotitore, ricevitore.
Einnehmung, imborso, ricevuta, riscossa, riscuotimento, riscossione. v. Einnahme.
Einnehmung, Eroberung, conquista, conquisto, presa, sorpresa.
Einnesten, einnisten, annidarsi.
Einnesteln, affibbiare.
Einnistung, f. annidamento.
Einöde, f. deserto, eremo, solitudine, catapecchia, landa. v. Wüste, Wildniß.
Einpacken, imballare, impaccare, impacchettare, infagottare.
Einpackung, f. imballamento, impacco.
Einpeckeln. v. Peckeln.
Einpfählen, palificare, conficcar de' pali.
Einpflantzen, piantare. einem eine Tugend, ein Laster einpflantzen, ingenerar qualche virtù, qualche vizio in uno; imbevere uno di qualche virtù, o vizio.
Einplatzen in einer Sache, precipitarsi in qualche affare.
Einpressen, imprimere, stampare. v. Eindrucken.
Einpressung, f. impressione.
Einpfropffen, insetare, incalmare a occhio, innestare, inestare.
Einqvartieren, alloggiare, inquartierare. die Soldaten in die Quartiere legen, inquartierare i Soldati, metterli al coperto. sich einqvartieren, condursi a quartiere.
Einrathen, persuasione, consiglio. auf Einrathen der Mutter, a persuasione della madre.
Einräumen, cedere. einem den Platz einräumen, cedere il luogo ad uno.
Einrede, f. replica. v. Einwand. ohne Einrede, senza replicare, senz'altra replica,
Einrede, interpellazione, interrompimento.
Einreden, replicare, contraddire, opporre.
Einreden, in die Rede fallen, interpellare, rompere la parola in bocca ad uno, interrompere il discorso d'uno. mein! rede mir doch nicht ein, di grazia, non m'interrompere.

Einre-

Einreden, persuadere, imbevere, mettere in capo, dare a credere. v. Ueberreden.
Einreiben, fregar q. c. ben bene di dentro.
Einreichen, eingeben, recare, presentare.
Einreissen, demolire, sfabbricare, atterrare, rovinare. it. venire in voga. die Häuser einreissen, spianar, spiantar le case: buttare a terra gli edifizj.
Einreiten. v. Eintölpeln.
Einrichten, accomodare, incamminare, ordinare, indrizzare. einen zerbrochenen Arm wieder einrichten, rimettere, raddrizzare un braccio rotto. seine Sachen einrichten, ordinar le sue cose, mettere in ordine i suoi maneggi. einen Kram-Laden, Gewölb, &c. einrichten, assortire, fornire una bottega, un fondaco. sich besser einrichten, acconciarsi meglio.
Einrichtung, f. accomodamento, assettamento, assetto, incamminamento, indrizzo, ordine.
Einritt, m. entrata a cavallo.
Einrühren, intridere, distemperare. Eyer einrühren, frigger delle uova nel tegame.
Eins, uno. das wäre eins, questo sarebbe un mezzo termine.
Eins seyn, esser d'accordo, concordare. v. einig seyn.
Einsacken, insaccare, insaccocciare.
Einsäen, seminar dentro.
Einsaltzen, salare, insalare. Hering einsaltzen, salar, insalar delle arenghe, o aringhe.
Einsaltzung, f. salatura, insalatura.
Einsam, solingo, solitario, soletto, solo. einsames Leben, vita solitaria, ritirata, privata. einsam leben, star ritirato.
Einsam, *Adv.* solitariamente.
Einsamkeit, f. solitudine, ritiratezza. v. Einöde.
Einsammlen, cumulare, accumulare, raccogliere, far raccolta. v. Erndten, sammlen.
Einsammlung, f. accumulamento, ricolta, raccolta.
Einsatz, Unterpfand, pegno, caparra.
Einsauffen, ingorgare, ingurgitare. einen Filtz einsauffen, verschlucken, imbevere una cappellata.
Einschärffen, inculcare. v. Einsagen.
Einscharren, sotterrare, interrare, coprir di terra.
Einschencken, versar da bevere. hast du eingeschenckt, so trinck auch aus und bezahle, chi ha bevuto, pisci; chi ha mangiato le noci, spazzi le gusce. die Narren schencken ein, und die Klugen trincken aus, li matti fanno la festa, edi savj se la godono. klaren Wein einschencken, mescer del vino puro, pretto, schietto; dir la verità, pisciar chiaro. v. Unverholen, kund.
Einschencker, mescitore, coppiere.
Einschieben, mettere, ficcare dentro. das Brodt einschieben, infornare, impalare il pane.
Einschiessen die Mauren, brecciare, atterrare, abbattere le mura col cannone.
Einschiffen, imbarcare, levar genti in barca. sich einschiffen, imbarcarsi, entrare in barca.
Einschiffung, f. imbarco, imbarcamento.
Einschlaffen, addormentarsi, assonnarsi, pigliar sonno. die Hand, der Fuß schläfft mir ein, misi storpia, addormenta la mano, il piede. wieder einschlaffen, raddormentarsi, ridormire, riprendere il sonno.
Einschläffern, schlaffend machen, addormentare.
Einschlaffung, f. assonnamento; l'addormentarsi.
Einschlaffung des Fusses, der Hand, addormentamento, sopore, stupidità, torpore del piede, della mano.
Einschläfern, addormentare, assonnare. ein Kind, un bambino.
Einschläferung, addormentamento, assonnamento, assopimento.
Einschlag, Rath, consiglio, avviso, ricordo, persuasione. sie haben mir diesen Einschlag gegeben, m'hanno dato, suggerito questo consiglio. ich will es auf euren Einschlag thun, lo farò a vostra persuasione; oder, per che me lo persuadete.
Einschlag, imballamento, impacco. dem Wein Einschlag geben, dar del zolfo al vino.
Einschlagen, die Fenster, romper le finestre. Pfäle einschlagen, battere, piantare, ficcare in terra de' pali. ein Kleid einschlagen, ripiegar l'orlo d'un abito per di dentro. irgendwo einschlagen, i.e. das Wetter, percuoter qualche

che luogo col folgore. das Wetter hat in den Kirchthurm eingeschlagen, è caduto il fulmine sul (nel) campanile. in Papier einschlagen, inviluppare, involgere una cosa in carta, incartare. einen Nagel, ficcare un chiodo.

Einschleichen, colar dentro. sich einschleichen, insinuarsi, introdursi nella grazia d'uno. er wuste sich dergestalt einzuschleichen, seppe introdursi talmente.

Einschliessen, chiudere, inchiudere, racchiudere, serrare, inserrare, inserragliare. die einschliessende Stimme, voto includente, inclusivo, l'inclusiva.

Einschließlich, *Adv.* inclusivamente.

Einschliessung, f. inclusione, rinchiudimento, riclusione.

Einschlucken, inghiottire, ingozzare, trangugiare, mangiar giù. einen Schimpff einschlucken, inghiottire un'affronto, un'ingiuria.

Einschlürffen, sorbire. Eyer einschlürffen, sorbire uova.

Einschluß, m. inclusione. it. parentesi.

Einschmeicheln. v. Einschleichen.

Einschmieren, ungere, ugnere, untare, fregar bene di grasso o untume. Wäsche einschmieren, saponare, insaponare il bucato.

Einschneiden, intagliare, incidere. Fleisch zum rosten einschneiden, intagliar, spezzar la carne dell'arrosto per rifriggerla. eine Schachtel einschneiden, intaccare una scatola. ein Faß, um den Boden einzusetzen, girgeln, caprugginar una botte.

Einschneidung, f. Einschnitt, m. incastratura. incisione, intacco, intaglio. an einem Faß, wo der Boden eingesetzet wird, caprùggine.

Einschnüren, allacciare il busto. Perlen, Paternoster einschnüren, infilzar perle, pater nostri.

Einschreiben, inscrivere, inrollare, immatricolare, registrare, allibrare.

Einschreibung, f. arrollamento, iscrizione.

Einschroten (in Keller) v. Einlegen.

Einschrencken, limitare, circonscrivere, restringere, raccogliere. grosse Geheimnisse in wenig Worte einschrencken, raccogliere, restringere, gran misterj in poche parole.

Einschrenckung, f. limitazione, restringimento; restrizione.

Einschrumpffen, ristringersi, stringersi, ritirarsi. die Nerven schrumpffen öffters ein, molte volte si ritirano, raccorciano i nervi. die Tücher schrumpffen ein, i panni si ritirano, rientrano.

Einschrumpffung, f. re-ristringimento, ritiramento.

Einschwatzen, persuadère con ciance q. c. ad uno, imbevere, impressionare uno delle sue opinioni, massime.

Einsegnen, benedire. sich einsegnen, farsi la croce, fare il segno della croce prima di dormire. Eheleute einsegnen, copular due sposi.

Einsehen, guardar dentro. it. remediare, por rimedio, ovviare al male.

Einsehen, *Subst.* cura, inspezione, riguardo.

Einseiffen, saponare, insaponare.

Einsencken, infossare. it. tuffare.

Einsetzen, intromettere, porre, mettere dentro. Scheiben einsetzen, incastrare invitriate. einen zum Erben einsetzen, costituire, instituire uno erede. einen in ein Amt einsetzen, installare, investire, stabilire uno in qualche carica. Gänse, Hühner rc. einsetzen, (zu mästen) ingabbiare, stiare oche, galline. ein Fest einsetzen, instituire una festa. einen einsetzen, (gefangen.) incarcerare, imprigionare.

Einsetzung, f. ins Lehn, investitura nel feudo. Einsetzung in ein Amt, installazione nella carica.

Einsiedler, anacoreta, eremìta, romìta.

Einsiedlerey, f. èremo, eremitaggio.

Einsieden, consumersi bollendo. lasset das Drittel einsieden, fatelo bollire finche si consumi la terza parte (un terzo) fin'alla consunzione d'un terzo, o del terzo.

Einsiedung, f. consunzione.

Einsilbig, monosillabo.

Einsingen, addormentar cantando.

Einsitzen, stare assiso.

Eins mals, un tempo, un giorno.

Einspannen, attaccar, metter sotto i cavalli.

Einsperren, rinchiudere, rinserrare, serrare, inserragliare.

Einsperrung, f. rinchiudimento, riclusione, reclusione.

Einsprechen bey einem, visitare uno. einem ein Hertz, Muth einsprechen, animare, confortare, riconfortare, incoraggiare, rincuorare uno. einsprechen, widersprechen, contraddire, protestare, opporsi.

Einspruch, m. protestazione, protesta.

Einsprützen, spruzzare. sprizzare, schizzare dentro. ein Clistir einspritzen, metter dentro, schizzare un cristeo, serviziale.

Einstallen, installare. v. Einstellen.

Einstallung, f. installazione.

Einstechen, eingraben, scolpire, inscolpire, intagliare.

Einstecken, ficcare, mettere, spigner dentro. den Degen, das Messer einstecken, infoderar la spada, il coltello. einen (ins Gefängniß) einstecken, incarcerare uno. Geld einstecken, intascar danari.

Einstellen ein Pferd, installare, appostare un cavallo. Enten, Gänse, Cappaunen einstellen, (auf die Mästung) ingabbiare, stiare anetre, oche, capponi. sich einstellen, comparire, presentarsi. einstellen, anstehen lassen, tralasciare, differire, sospendere. einen in ein Amt einstellen, einführen, installare uno in qualche carica.

Einstellung der Waffen, der Tractaten, sospensione delle armi, de' trattati.

Einstimmen, consentire, acconsentire.

Einstopffen, stoppare, turare, otturare.

Einstossen, ficcar, spigner dentro.

Einstreichen den Brey, imboccar la pappa al bambino col dito.

Einstreuen, spargere.

Eintauchen, intingere, intignere, immergere, tuffare.

Eintheilen, dividere, partire, spartire. v. Theilen, abtheilen, austheilen. die Friedens-Articul eintheilen, articolar la pace; stender gli articoli della pace.

Einthun, hinein thun, metter dentro.

Eintieffen, infondare, infossare.

Eintölpeln, capitar malamente, intoppare, inciampare.

Einträchtig, unanime, concorde, unito. v. Einig, einmüthig.

Einträchtig, *Adv.* concordemente, d'accordo, unitamente, di concordia, in unione.

Einträchtigkeit, f. unanimità, concordia. accordo, unione.

Eintrag des Webers, m. liccio, i licci, la trama.

Eintrag, Schaden, danno, ostacolo. Eintrag thun, pregiudicare, derogare.

Eintragen, portar dentro, importare.

Eintragen, von dem Weber, tramare, licciare.

Eintragen, nutzen, fruttare, importare, dare utile, profitto. dieses Guth trägt tausend Thaler des Jahres ein, questa villa frutta, porta mille taleri l' anno d' entrata. v. Abwerffen.

Eintragen ins Buch, registrare, notare, inscrivere in (sul, nel) libro.

Einträglich, fruttuoso, lucroso, profittevole, proficuo.

Eintrâncken, imbevere.

Eintreiben das Vieh, cacciare il bestiame alla stalla. einen Nagel eintreiben, cacciare un chiodo a tutta forza, in un luogo, tavola &c.

Eintreten, calcare, incalcare. it. entrare. etwas in die Kuffe oder Faß eintreten, calcare una cosa bene in un tino, in una botte.

Eintrincken, imbevere.

Eintritt, entrata.

Eintropffen, stillare, instillare, infondere, o scolare una cosa dentro a goccia a goccia. Oel in die Wunden eintropffen, stillare, instillare olio nelle piaghe.

Eintropffung, f. instillazione.

Eintuncke, Brühe, salsa, salsetta, brodetto, intingolo.

Eintuncken, intingere, immergere, tuffare, insuppare. Brodt in Wein tuncken, insuppare il pane nel vino, fare una zuppa. das Brodt in die Brühe eintuncken, intingere il pane nel guazzetto, intingolo. den Finger ins Wasser tuncken, tuffare il dito nell' acqua.

Eintzel, uno, unico. eintzele Person, individuo. eintzele Zahl, numero singolare.

Eintzeln, je ein und ein, a una uno, ad uno ad uno. a (ad) un per uno.

Eintzig, unico. eine eintzige Nacht, una sola notte. dieser mein eintziger Wechselbrief, questa

sta mia sola di cambio. **ein einzig mal**, una sola volta.

Einverleiben, aggregare, incorporare, inscrivere, immatricolare, immembrare. **einen der Brüderschafft einverleiben**, incorporare uno alla confraternità, creare, dichiarare uno per membro dalla società.

Einverleibung, f. incorporazione, immetricolazione, aggregazione.

Einwachsen, innascere. **ins Fleisch wie die Nägel**, incarnire.

Einwand, m. oggezione, replica.

Einwässern, immollare, mettere in molle. **saltzige Sachen**, dissalare.

Einweichen, macerare. v. **Einbeitzen**.

Einweichung, f. macerazione.

Einwenden, allegare, addurre, oggettare, opporre, replicare. **ohne Einwenden**, senza replica.

Einwerffen, ingettare, gettar dentro.

Einwerffen, buttar giù, rompere, rovinare, abbattere. **die Thüren einwerffen, einstossen**, buttar giù, rompere, fracassare le porte.

Einweyhen, consacrare, consecrare, consagrare, iniziare, dedicare.

Einweyhung, f. consecrazione, consegrazione, consagrazione, dedicazione.

Einwickeln, avviluppare, inviluppare, avvolgere, involgere, implicare. **ein Kind einwickeln**, fasciare un bambino. **sich in einen Proceß einwickeln**, imbarazzarsi, imbrogliarsi, impegnarsi, imbarcarsi in una lite.

Einwickelung, f. avviluppamento, avviluppo, inviluppamento, involtura.

Einwiegen, assonnare, addormentare un bambino cantando.

Einwilligen, consentire, acconsentire, condescendere, assentire, stare, essere d'accordo. v. **Bewilligen**.

Einwilligung, f. assentimento, assenso, consentimento, consenso, il sì. **ich gebe meine Einwilligung darzu**, ne do il mio sì.

Einwircken, intessere, fratessere.

Einwohner, m. abitante, abitatore, coabitatore. v. **Inwohner**.

Einwurff, oggezione, replica, istanza, opposizione. (oppolto.)

Einwurtzeln, radicare, irradicarsi, barbicarsi, imbarbicarsi, allignarsi, abbarbicarsi.

Einziehen, ritirare, contraere, restringere, ristringere, moderare. **die Güter einziehen**, confiscare, pubblicare i beni. **mit einem Triumph einziehen**, entrar trionfando, o trionfante.

Einziehen (**in ein Haus**) andar' a stare, abitare in qualche casa.

Einziehen, (**gefänglich**) incarcerare, imprigionare, menare, mettere in prigione.

Einziehung, f. ritiramento. **Einziehung der Unkosten**, restringimento delle spese. **Einziehung der Güter**, confiscazione, pubblicazione de' beni.

Einzug, entrata. **den öffentlichen Einzug halten**, fare un' entrata pubblica.

Eis, n. ghiaccio. **zu Eis werden**, gelarsi. **auf dem Eis glitschen**, sdrucciolare.

Eisen, n. ferro. **einen in Band und Eisen schlagen**, mettere uno ne' ferri (ceppi.) **einem ein kaltes Eisen in den Leib jagen**, dare una stilettata, stoccata ad uno. **alt Eisen, alt Gerümpel**, ferri vecchi.

Eisen, Huf-Eisen, ferro. **Eisen aufschlagen, abbrechen**, ferrare, sferrare. **das Pferd schlägt in die Eisen, (wann es mit den Hinderfüssen an die Vordersten stößt,)** questo cavallo aggrappa.

Eisen-Blech, foglia di latta, banda stagnata.

Eisen-Ertz, n. minerale di ferro. **Wasser, so durch Eisen-Ertz geflossen**, acqua ferrata.

Eisenfarb, color ferrigno.

Eisenfest, ferrigno.

Eisen-Flecken, m. macchia di ruggine.

Eisen-Fresser, mangia catenacci, mangia ferro.

Eisen-Gesteck, ferriera.

Eisen-Grube, f. ferriera.

Eisen-Hammer, fucina a maglio (da ferraro.)

Eisenhart, duro come ferro, ferrigno.

Eisen-Krämer, m. ferrajo, ferraro.

Eisenlos, sferrato. **eisenlos machen, werden**, sferrare, sferrarsi. **das Pferd ist eisenlos, das Eisen schlappert**, il cavallo è sferrato, gli crocchia il ferro, gli tentenna un ferro.

Eisen-Rost, m. ruggine (di ferro)

Eisenschlack, f. scòria di ferro.

Eisen-Schmied, m. ferratore, fabbro ferraio.

Eisenschmiede, f. fucina, bottega da fabbro ferraro.

Eisenwerck, n. ferri, ferrami, ferramenti.
Eisern, fatto di ferro, ferrigno. **eiserner Drat**, filo di ferro.
Eisgrau, tutto bianco, canuto. **ein eisgrauer, steinalter Mann**, un vecchio già tutto bianco, canuto.
Eisgrube, f. ghiacciaja, conserva.
Eiskalt, gelido, freddo ghiacciato.
Eis-Scholle, f. ghiacciuòlo.
Eis-Schuhe, ghiaccini, patini da correr sul ghiaccio.
Eis-Vogel, m. alcione,
Eis-Zapff, m. ghiacciuòlo, ghiaccione, ciondolone, stillecchio.
Eitel, vano, fugace, aereo. **ehrsüchtig**, vanaglorioso. **eitele Ehrsucht**, vanagloria. **einen mit eiteln Reden aufhalten**, tenere uno a novelle, a ciance.
Eitel, i. e. **lauter**, mero, tutto. **eitel Brod, Käse**, pan, cascio solo.
Eitelkeit, f. vanità. **denen Eitelkeiten nachhengen**, correr dietro alle vanità, (farfalle)
Eiter, marcia-o-ume, materia, purulenza.
Eiterbeule, f. postema, apostema.
Eitericht, marcioso, marcido, purulento, apostemato.
Eitern, suppurare, gettar marcia, generar dell. materia.
Eiterstock, m. bugna, postema, apostema.
Eiterung, f. purolenza, suppurazione.
Ekel. v. **Eckel**.
Ele, f. braccio, cubito. **ein Haus 50. Ellen hoch**, una casa alta cinquanta cubiti. **er misset andere mit seiner Ele**, egli misura tutti col suo passetto, colla sua canna.
Ele, i. e. **der Stab**, bracciale, braccio, canna.
Element, n. elemento. **elementarisch**, elementare. **ey mein! bleibt doch bey eurem Element**, di grazia, non trapassate la vostra sfera.
Elend, Elendthier, n. alce, gran bestia, dante.
Elend, Unglück, miseria, croce, calamità, povertà, meschinità. **ein elender Zustand des Staats**, convulsione dello stato. **elende Zeiten**, congiunture spinose, scabrose. **da ist nichts als Elend und Noth**, non vi canta nè gallò, nè gallina. **er steckt im höchsten Elend**, sta tra il rotto e lo stracciato; è accompagnato fra lacrime e sospiri; sta alla turchesca, pan duro, ed acqua fresca. **arme, elende Leute**, poveraglia, gramaglia. **ins Elend schicken**, mandare in esilio, bandire.
Elend, elendiglich, misero, miserabile, gramo, stentoso, calamitoso, sciagurato, sfortunato. **die elenden Menschen**, i miseri mortali. **elende Discurse**, discorsi magri e senza spirito.
Elend, *Adv.* **elendiglich**, miseramente, miserabilmente, poveramente, stentatamente.
Elend-Haut, pelle di dante. **Köller von Elendshaut**, colletto di dante.
Elends-Klaue, f. unghia dell' alce.
Elephant, m. Elefante. **im Schachspiele**, rocco.
Elephanten-Rüssel, m. probòscide.
Elle. v. **Elle**.
Ellenbogen, gòmito, gòmbito, cùbito.
Elsas, Alsazia. **Elsasser**, d' Alsazia.
Else, alosa, laccia. v. **May-Fisch, Weis-Fisch**.
Elsebeer, alisa, aliso. **Baum**, aliso.
Elster, f. gazza, pica, garza, garzuola.
Elter, più vecchio, maggiore di età.
Eltester, il più vecchio, maggiore, primogenito.
Eltern, Padri e Madri, Genitori, Parenti. **gelinde Eltern, unglückliche Kinder**, Padri pietosi, figli infelici; medico pietoso fa la piaga verminosa.
Elter-Vater. v. **Urgroß-Vater**.
Eminentz, f. Eminenza. **Eure Eminentz**, Vostra Eminenza.
Empfang, m. il ricevere, la ricezione, la ricevuta, l' imborso. v. **Aufnahm**.
Empfangen, ricevere. **Geld, Briefe, Stösse empfangen**, ricever, toccar danari, lettere: toccar delle bastonate.
Empfangen, aufnehmen, accogliere, raccogliere, ricevere, fare accoglienza, festa. **einen freundlich empfangen**, accogliere uno benignamente.
Empfangen, (**im Mutterleibe**) concepire.
Empfängniß, f. concezione.
Empfang-Schein, ricevuta. **einen Empfang-Schein geben**, dare, fare, consegnare ad uno, una ricevuta. v. **Quittung**.
Empfehlen, raccomandare. **ich empfehle mich dem Herrn**, mi raccomando a V. S.
Empfehlung, f. raccomandazione.

Empfehlungs-Brief, m. lettera raccomandatoria, (di raccomandazione)

Empfinden, fühlen, sentire, risentire, provare Schmertzen empfinden, sentir dolore. ich empfinde es schon, lo sento già. du wirst es schon empfinden, tu ten' accorgerai già. nichts mehr empfinden, aver perso tutti li sentimenti.

Empfindlich, sensibile, sensato, sensitivo. empfindliche Wollust, sensualità. empfindliche Worte, parole piccanti, risentite. empfindliche Schmertzen, dolori sensitivi, acuti. Diese Reden greiffen mich empfindlich an, queste parole mi pungono sul; oder, fin' al vivo.

Empfindlich, sensibile, percettibile, *Adv.* percettibilmente sensibilmente.

Empfindlichkeit, sensibilità, senso, sentimento. ohne einige Empfindlichkeit, senz' alcun sentimento.

Empfindlos, senza sentimento. empfindlos machen, instupidire, render stupido, senza sentimento.

Empor, über sich, di sopra, a galla. empor heben, levare in alto, alzare, elevare. empor kommen, alzarsi, sorgere. empor halten, sostenere. empor schwingen, rilevare. empor schwimmen, soprannuotare, venire a galla.

Empören, sollevare, rivolgere. sich empören, sollevarsi, ribellarsi, far, causar sedizione.

Empörer, m. ribelle, rebelle, sedizioso.

Empörung, f. sollevazione, ribellione, rivolgimento, rivolta, rivoluzione, tumulto, commozione, smovimento, turbolenza. Feindliche Empörungen, torbidezze, bollori, turbolenze, moti, commozioni d'ostilità, borasche di guerra.

Emsig, diligente, attivo, studioso, assiduo, frequente, industrioso, sedulo, sollecito. emsig werden, assiduarsi. emsiger Fleiß, applicazioni sode. emsiges Gebeth, assidue preghiere, orazioni continue, incessanti.

Emsig, *Adv.* assiduamente, diligentemente, incessantemente, indefessamente, con ogni diligenza, studio. GOtt emsig bitten, pregare Iddio assiduamente, del continuo, continuamente, con incessante preghiera.

Emsigkeit, f. diligenza, assiduità, industria, sedulità, studiosità.

Enckel, m. Kindes-Kind, nipote. die Faction der Enckeln des Pabsts, il nepotismo di Roma; oder, Romano.

Enckelein, Enckelgen, Sohns-Kind, nipotino-a.

End, n. fine, termine, sezzo. das Ende des Lebens, fine, termine della vita. die zwey Ende des Seils, des Fadens, i due capi della corda, filo. zu Ende kommen, venire al fine. ein Ende nehmen, finirsi, terminarsi. Ende gute, alles gut, la vita il fine, e 'l di loda la sera. Das Ende wird süß und lieblich seyn, alla fine ti parerà un dattilo. Am Ende wird sichs weisen, all' alleluja ce n' avvedremo; nel fine si canta la gloria; al fine del giuoco si vede, chi guadagna. der Zahl-Termin laufft zu Ende, i pagamenti spirano. zu dem Ende, a tal fine che &c. zu was Ende thut ihrs? a che fine lo fare? zu dem Ende, a questo oggetto, fine.

Ende, Ort, An allen Enden, in ogni lato, canto, per tutto, in ogni luogo, parte.

End-Antwort, risposta finale, categorica.

Ende, Zweck, fine, scopo.

Ende oder Zincken an einem Hirsch-Geweyh, spuntiglio.

Endelich. v. eilig, eilfertig, geschwinde.

Endigen, finire, fornire, ultimare, terminare. sich endigen, finirsi, terminarsi, wer viel anfängt, endiget wenig, chi molte cose comincia, poche ne finisce. die Comödie ist aus, hat sich geendiget, la commedia è finita.

Endigung, f. ultimazione, terminazione, termine, fine. v. Vollbringung. Beschluß.

Endlich, *Adj.* finale. endliches Gebot, citazione perentoria.

Endlich, *Adv.* finalmente, a lungo andare, per fine, alla fine, al fin, all' ultimo, in somma. endlich will ichs doch sagen, al fin pur lo dirò. endlich werden die Sachen nicht bestehen, alla fine le cose non terranno martello. Die besten Schwimmer ersauffen endlich, i migliori nuotatori alla fine, finalmente, s' affogano. endlich wird nichts draus werden, alla fine non ne farà, non se ne farà nulla, o niente.

Endursach, f. causa finale.

Endurtheil, n. sentenza finale, ultima, definitiva, perentoria. zum Endurtheil gelangen, venire alla conclusione, alla sentenza finale,

concludere una lite, ultimare un proceſſo una ſentenza.

Eng, ſtretto, riſtretto.

Eng, *Adv.* ſtrettamente, alla ſtretta. eng, enger machen, ſtringere. enger werden, ſtringerſi. eng ſchreiben, ſerrare i caratteri, le righe.

Engbrüſtig, aſmatico. von Pferden, bolſo, imbolſito. engbrüſtig werden, von Pferden, imbolſire.

Engbrüſtigkeit, f. asma, bolſaggine, difficoltà di reſpirare.

Enge, Engigkeit, f. ſtrettezza, ſtretto, riſtretto. Engigkeit des Gewiſſens, ſcrupoloſità di coſcienza.

Engel, m. angelo, (angiolo.) Ertzengel, arcangelo. der Schutz-Engel, l'angelo cuſtode. Von auſſen ein Engel, inwendig ein Teuffel, di fuora agnello, di dentro diavolo. Es ſeynd lauter Engel, ſono tutti; oder, tanti angeli.

Engelsburg, (zu Rom,) il Caſtello di ſant' Angelo.

Engelgen, n. angelotto-a, angioletto-a. gemahlte Kinder-Engelgen, ſpiritelli, amoretti, amorini.

Engelland, n. Inghilterra, Britannia. der König in Engelland, il Re d' Inghilterra, il Re Britannico.

Engelländer, m. Ingleſe.

Engelländiſch, Ingleſe, *Adv.* all'Ingleſe.

Engeſchaar, f. ſchiera de gli angioli.

Engelſüß, (ein Kraut,) sàrcoma.

Enghälſig, ſtretto di gola. ein enghälſigt Gefäß, Glaß, un vaſo ſtretto di gola, di collo ſtretto, inguiſtàra, inguiſtaretta.

Enghertzig, ſtretto di cuore.

Engigkeit, v. Enge.

Engliſch, angelico. engliſche Lieblichkeit, grazia angelica.

Entäuſſern, ſeparare, dilungare, dipartire, ſbrancare, sbacdare. ſich von einer Geſellſchafft entäuſſern, ſcoſtarſi, dilungarſi, ſepararſi, ſottrarſi, ſpiccarſi, ſbandarſi da qualche compagnia. ſich von ſeinen Geſchäfften ein wenig entäuſſern, ſcantonarſi un poco dalle ſue faccende, occupazioni; deporre per qualche ſpazio di tempo gli affari.

Entäuſſerung, f. dilungamento, dilungazione, ſeparazione, allontananza, diſcoſtamento

Entbehren, v. Entrathen.

Entbieten, zu wiſſen thun, avviſare, avvertire, ragguagliare, intimare.

Entbinden, ſlegare, diſlegare, ſciogliere, ſciorre, diſvinchiare. ſich entbinden, von einem Zanck loß machen, diſimpegnarſi, ſcioglierſi, liberarſi da briga, d' un imbroglio: sbrigarſi di qualche affare.

Entbindung, f. slegamento, diſlegamento, diſimpegnamento, ſcioglimento.

Entbindung, Geburt, ſgravio, parto.

Entblöſſen, nudare, denudare, ſnudare, ſpogliare nudo, ignudo. den Degen entblöſſen, sfoderar, ſguainar la ſpada. ſich entblöſſen, denudarſi. das Haupt entblöſſen, ſcoprirſi, sberettarſi. aller Dinge entblöſſet, sfornito d' ogni coſa. ſie gieng mit entblöſten Brüſten, andava con le poppe ſcoperte; colle mammelle ſvelate.

Entblöſſet, nudato, denudato, nudo, ignudo.

Entblöſſung, f. nudamento, denudazione, denudamento, ſcoprimento.

Entbrennen, accenderſi, riaccenderſi. er entbrannte vor Zorn, s'acceſe la di lui collera, bile.

Entdecken, aprire, ſcoprire, diſcoprire, ſvelare, revelare. die Zeit entdeckt die Wahrheit, il tempo ſcuopre la verità. eines Heimlichkeit entdecken, ſcuoprire, rivelare, aprire, partecipare i ſegreti altrui.

Entdeckung, f. ſcoprimento, ſcopertura, ſcoperta, rivelazione, ſvelamento.

Ente, f. ànatra (ànitra, ànetra) wilde Ente, ànetra ſelvatica.

Entehren, diſonorare, diffamare, degradare. entweihen, profanare, ſconſecrare. zum Schelm machen, dichiarar uno infame, diſoneſtare, infamare uno. ein entehrter Ritter, cavaliere degradato. vid. Verunehren.

Entehrung, f. diſoneſtamento, degradazione.

Enterben, diſeredare-ditare, diredare.

Enterbung, f. diſeredazione.

Entfahren, ſcappare, uſcire. es entfuhr ihr einer, le ſcappò una correggia. es entfuhr ihm ein Wort wider ſeinen Willen, ſi laſciò uſcir di bocca una parola contra ſua voglia.

Entfallen, caſcare, cadère, ſcader dalle mani. es iſt mir entfallen, ich habs vergeſſen, l' ho dimenticato, (diſmenticato.) me ne ſono dimenticato. it. m'è uſcito di mente. es entfiel-

fiel ihm der Muth, si perse d'animo; gli cascarono le braccia.

Entfärben, scolorare, scolorire, stignere. sich entfärben, stignersi, scolorirsi nel viso. v. Erblassen, erbleichen.

Entfernen, lontanare, allontare, dilungare, discostare, scostare, rimovere, separare, alienare. die Sünde entfernet den Menschen von GOtt, il peccato dilunga, allontana l'uomo da Dio, dal suo Creatore.

Entfernung, f. alienazione, alienamento, allontananza, allontanamento, allungamento, dilungamento, scostamento.

Entfliegen, volar via, volarsene.

Entfliehen, fuggire, scappare, campare, scansare, salvarsi, battere il taccone.

Entfremden, alienare, dispropriare.

Entfremdung, f. alienazione, dispropriazione, spropriazione.

Entführen, verführen, disviare, sviare, diviare, sedurre, rapire, levare.

Entführung, f. disviamento, sviamento, rapimento, ratto. Entführung einer Jungfrau, ratto, rapimento d'una donzella.

Entgegen, contrario. einem entgegen seyn, esser contro, esser contrario ad uno, opporsi, contrapporsi ad uno. entgegen gehen, incontrare; andare; oder, uscire incontro ad uno.

Entgegen halten, contrapporre. ein Ding gegen das andere halten, opporre una cosa all' altra. entgegen kommen, contravvenire, ovviare.

Entgehen, evitare, campare, scampare, scansare, fuggire, sotterfuggere, liberarsi, salvarsi, sottarsi, scappare. sehet wohl zu, daß euch die Gelegenheit nicht aus den Händen entgehe, Guardate, che non vi scappi una si bella occasione. du wirst nicht entgehen, tu non ne uscirai netto, tu non la scapperai.

Entgelten, portar la pena, pagare il fio; pagar la gabella.

Enthalten, in sich halten, contenere.

Enthalten, sich enthalten, astenere, astenersi, contenersi, ritenersi. sich des Weinens, des Lachens enthalten, ritener le lagrime, il riso. einer so sich enthält, astenente, continente. die Thränen waren nahe, doch habe ich mich enthalten, vicino fui a lagrimare; ma però mi ritenni.

Enthaupten, decapitare, decollare, tagliar la testa, spiccarla dal busto.

Enthauptung, f. decapitazione, decollazione.

Entheben, disgravare, scaricare.

Entheiligen, profanare, dissagrare, violare. v. entweyhen.

Entheiliger, m. profanatore.

Entheiligung, f. profanazione.

Entjochen, disgiogare, staccar dal giogo.

Entkleiden, svestire, spogliare.

Entkleidung, f. spogliamento.

Entknüpffen, snodare, sgroppare.

Entkommen, scampare, scappare. v. entfliehen, entgehen.

Entkräfften, sforzare, snervare, spossare, enervare, sviscerare, smidollare. v. Abmatten.

Entkräfftung, f. snervameuto, enervazione.

Entladen, scaricare, discaricare. den Esel, das Schiff entladen, scaricar l'asino, il vascello. das Gewissen entladen, scaricar la conscienza den Bauch entladen, scaricare il ventre. i. e. cacare. v. Abladen.

Entladuug, f. disgravio, discarico, sgravio.

Entlarven, smascherare, depor la maschera.

Entlassen, francare, dar franchigia, licenziare, liberare, dispensare. einen Diener, einen Sclaven entlassen, dar franchigia ad un servitore, francare, manomettere, liberare uno schiavo.

Entlauffen, v. Entfliehen, scappare.

Entledigen, sciogliere, strigare, stricare, districare, liberare. sich entledigen, disimbarazzarsi, strigarsi.

Entledigung, f. disimbarazzo, distrigamento.

Entlegen, lontano, scosto, distante, rimoto, fuor di mano, discosto. v. Abgelegen.

Entlegenheit, f. distanza, lontananza, discostezza. v. Entfernung.

Entlehnen, prestare, imprestare, ricevere, torre, pigliare imprestito.

Entleiben, umbringen, uccidere, ammazzare, dar la morte, mettere a morte.

Entleibung, f. uccidimento, ammazzamento, uccisione.

Entlernen, ablernen, disimparare, scordare.

Entmannen, castrare, accapponare, scoglionare.

Entmasten, disalberare. das Schiff wurde im Sturm entmastet, verlohr seinen Mast, la borrasca disalberò la nave.

Entra-

Entrathen, entbehren, passarsi, passarsela di q.c. senza q. c. ich kan euer nicht entrathen, non posso far, viver senza voi.

Entreissen. Ich kan mich von ihm nicht entreissen, non posso scantonarmi, spacciarmi, sbrigarmi da costui.

Entrevue grosser Herrn, congresso, abboccamento.

Entrichten, bezahlen, pagare.

Entrinnen, campare, scampare, fuggire, uscir salvo. Ihr werdet groß Glück haben, wann ihr dem Galgen entrinnen werdet, gran ventura sarà la vostra, se camparete, (scamperete le forche.

Entrüsten, adirare. sich entrüsten, adirarsi, commoversi, sconciarsi. sich wider einen entrüsten, scaldarsi contro d' uno.

Entrüstung, f. sdegno, indignazione.

Entsatz, soccorso, soccorsi. *Pl.*

Entsatz, (einer Stadt,) levamento dell' assedio.

Entsatteln, v. Absatteln.

Entscheiden, decidere, discernere, definire, terminare, dirimere, risolvere. it. separare, spartire, dilungare. v. Absondern.

Entscheider, arbitro, discernitore.

Entscheidung, f. decisione, risoluzione, definizione, discernimento, item separazione, staccamento.

Entschlaffen, addormentarsi. vid. Einschlafen. Christlich, in GOtt entschlafen, render l' anima a Dio, morire in Domino, passar cristianamente da questa all' altra vita, passar da questa a miglior vita.

Entschlagen, sich eines Dinges entschlagen, sottrarsi, allontanarsi da q. c. sich der Sorgen entschlagen, levarsi dall' animo le cure v. Entfernen, entäussern, abthun.

Entschliessen, risolvere, deliberare. sich zu etwas entschliessen, risolversi, recarsi, indursi a far q.c. zu einer schweren Sache, tagliarsi l' agno.

Entschluß, m. risoluzione, risolutezza, determinazione.

Entschlupffen, sguizzar (di mano.)

Entschuldigen, escusare, scusare, discolpare. der Herr entschuldige mich, halte mich entschuldigt, V. S. mi scusi, mi compatisca. Welcher es gethan, entschuldigt sich am meisten, la gallina che schiamazza è quella c' ha fatta l' uovo; chi si scusa, s' accusa.

Entschuldigung, f. scusazione, scusa, discolpa, giustificazione. Bösen Leuten fehlet es nie an Entschuldigungen, a chi fa male, non mancano scuse.

Entschütten, sich entschlagen, sdossarsi.

Entschwimmen, andarsene, fuggirsene, salvarsi nuotando; o a nuoto.

Entsetzen sich entsetzen, spaventarsi, impaurire, impaurirsi, alterarsi, aggricciolarsi, turbarsi. v. Erschrecken.

Entsetzen, einen des Amts, der Ehre, rimovere, ammovere, deporre uno dalla carica, dall' ufficio, degradare uno degli onori. eine Stadt entsetzen, soccorrere una città.

Entsetzlich, erschrecklich, spaventevole, spaventoso, orribile, terribile, formidabile.

Entsetzt, spaventato, sbigottito, sgomentato. vom Amt entsetzt werden, esser rimosso, degradaro, deposto dalla carica.

Entsetzung, f. turbazione, sbigottimento, sgomento, smarrimento. eines Orts, soccorso.

Entsiegeln, dissigillare, sbollare.

Entsinnen. ich kan mich dessen nicht entsinnen, non posso ricordarmene, raffigurarmelo, rimembrarmelo.

Entspriessen, nascere, derivare, discendere, originarsi. v. Herstammen, entstehen.

Entspringen, entlauffen, scappare, scampare, fuggire, fuggirsene. aus dem Kloster entspringen, smonacarsi, sfratarsi. einer, der aus dem Capuciner-Kloster entsprungen, scapuccinato.

Entspringen, v. Entspriessen, herstammen, entstehen &c. Hier entspringet, quilt ein Brunn, qui sale, sorge, scaturisce, una fontana.

Entstehen, nascere, derivare, originarsi, procedere, provenire, emergere, seguire, sorgere, ridondare. hieraus entstehet alles Unglück, quindi nasce, proviene, deriva, procede ogni disgrazia. daher entstehet, quindi avviene, daraus entstehet grosser Nutzen, quindi ne ridonda grand' utile. daraus entstehet groß Aergerniß, da questo ne nasce, segue &c. grande scandalo. es entstehe auch daraus was es wolle, ne nasca, segua ancora, ciò che vorrà.

Entübriget. Ich kan dessen wohl entübriget seyn, posso ben stare, passarmela senza questo. v. Entrathen.

Ent-

Entwachsen, crescer fuor di modo. der Zucht entwachsen seyn, esser fuor di disciplina.
Entwaffnen, disarmare. sich entwaffnen, sein Volck abdancken, disarmarsi.
Entwaffnung, f. disarmamento.
Entweder, o, overo. v. Oder. alle waren entweder todt, oder kranck, tutti erano, o morti, o infermi.
Entwehnen, v. Entwöhnen.
Entweichen, fuggire, fuggirsene.
Entwenden, stehlen, rubbare, alienare,
Entwender, alienatore, f.-trice.
Entwerffen, abreissen, abbozzare, sbozzare, adombrare, schizzare, progettare. etwas entwerffen, einen Entwurff machen, fare, sbozzare, figurare, schizzare un disegno, fare uno schizzo.
Entweyhen, dissagrare, profanare, sconsecrare. einen Priester entweyhen, degradare, spretare, schiericare un sacerdote. v. Absetzen.
Entweyhung, f. profanazione, profanamento.
Entwickeln, disinvolgere, disinviluppare, sviluppare. sich aus verwirrten Händeln entwickeln, disimbarazzarsi.
Entwickelung, f. disinvolgimento, disinvoltura, disviluppamento, sviluppo, distrigamento, strigamento.
Entwischen, v. Entspringen. aus der Hand entwischen, sguizzar di mano.
Entwöhnen, disusefare, disusare, scostumare, disvezzare, disaccostumare. ein Kind entwöhnen, slattar, spoppare, disvezzare, levar dalla poppa un bambino, fanciullo.
Entwöhnung der Kinder, slattamento.
Entwurff, m. disegno, abbozzamento. v. Entwerffen.
Entziehen, sottrarre. die Gnade, Hülffe entziehen. sottrar la grazia, l'ajuto. sich heimlich von der Gesellschafft entziehen, sottrarsi, scantonarsi secretamente dalla compagnia.
Entziehung, f. sottrazione.
Entzucken, im Geist, rapire in spirito. im Geist entzuckt werden, esser rapito, ratto in estasi, in spirito.
Entzückung, f. rapimento, estasi.
Entzünden, infiammare, accendere. mit Liebe, Haß, Zorn entzünden, scaldare il petto d'amore, odio, stizza, collera, &c. das Feuer fängt an sich zu entzünden, il fuoco comincia ad appicciarsi, s'appiccia pian piano.
Entzündung, f. infiammazione, accendimento. v. Erhitzung.
Entzwey, rotto in pezzi (in due parti.) entzwey schneiden, brechen, schlagen, tagliare, partire in due parti, in pezzi, romper per mezzo, spezzare. Entzwey gehen, springen, andare, creparo, saltare in pezzi, rompersi.
Entzweyen, sich zancken, romperla con uno.
Enzian, (Kraut,) genziana.
Epheu, ellera, edera, edra, àbiga.
Epicurus, m. Epicuro.
Epicurisch, Epicurèo.
Epicurisch leben, viver da Epicurèo.
Eppich, àpio, àppio, petrosèlino,
Er, egli, esso. er selbst, egli medesimo, esso medemo.
Erachten, pensare, riputare, stimare, credere. Es ist leicht zu erachten, è cosa facile da credere, si può credere. meines Erachtens, secondo il mio parere.
Eralten, invecchiare, attemparsi. it. inveterare, anticarsi, canutire, incanutire.
Eraltet, invecchiato, invecchito, inveterato, anticato.
Erarbeiten, guadagnar, procacciar con le fatiche delle sue mani.
Erarmen, impoverire, diventar povero.
Erbar, onesto, onorato, modesto, decente, positivo, schietto, degno. Er (Sie) thut verzweiffelt erbar, egli (ella) fa lo sposo, la sposa.
Erbarkeit, f. onestà, onore, decenza, decòro.
Erbarlich, *Adv.* onestamente, onoratamente, decentemente, con riputazione.
Erbarmen. sich über einen erbarmen, aver compassione, commiserazione, misericordia, pietà d'uno. Ach! erbarme dich meiner, ah! abbi pietà di me.
Erbärmlich, commiserevole, miserabile, compassionevole. erbärmlich weinen, pianger dirottamente. v. Bitterlich. Einen erbärmlich abbrügeln, bastonare uno scioncìamente.
Erbärmlicher Weise, *Adv.* miserabilmente, compassionevolmente.
Erbarmung, Erbarmniß, misericordia, pietà, compassione, commiserazione. Erbarmniß mit einem haben, aver pietà, misericordia d'uno.

Erbauen, aufbauen, fabbricare. it. edificare, fruttificare.

Erbe, m. erede. einen zum Erben einsetzen, instituire, nominare, dichiarare uno erede del suo. ohne Erben sterben, morirsi senza erede, senza prole.

Erbeben, erzittern, tremare.

Erben, *Pl.* eredi. it. prole, successione.

Erben, ereditare, eredare, restar erede.

Erbeten. der arme Sünder ist erbeten worden, lo sgraziato ebbe perdono, gli fu fatta la grazia, fu graziato.

Erbetteln, mendicare, procacciar la vita mendicando.

Erbfeind, m. nemico giurato, capitale (del Cristianesimo, del nome Cristiano.)

Erb-Gemächt, testamento, ultima volontà.

Erbgrind, m. tigna. den Erbgrind bekommen, intignire, intignosire.

Erbgrindig, tignoso.

Erb-Gut, Erbe, beni, eredità, facoltà ereditarie, patrimonio.

Erbieten, esibire, offrire, profferire. v. Anbieten, darbieten.

Erbietig, pronto, apparecchiato.

Erbietung, esibizione, offerta. er hat mir so grosse Erbietungen gethan, mi fece tante esibizioni, offerte, profferte.

Erbitten, ottener per preghiere, impetrare. sich erbitten lassen, piegare a prieghi altrui.

Erbittlich, esorabile.

Erbittern, esasperare, irritare uno. v. Erzürnen.

Erb-Land, n. Erb-Länder, stati, paesi ereditarj, terre ereditarie. die Päbstlichen Erb-Länder, il patrimonio di S. Pietro.

Erblassen, impallidire, scolorire, perdere il colore, impallidirsi. Er erblaste gäntzlich, divenne tutto bianco, si scolorì nel viso, impallidì.

Erblassung, f. pallore, pallidezza, tramorimenmento, scolorimento.

Erbleichen, ꝛc. v. erblassen, ꝛc.

Erblich, ereditario. it. innato.

Erblich Gut, possessione ereditaria.

Erblendung, adorbaggine.

Erbrechen, v. Aufbrechen, Brechen.

Erb-Recht, n. jus di successione, legittima.

Erb-Reich, regno ereditario.

Erbse, f. Erbsen, pisello, piselli.

Erbsen-Brater, marinaro d'acqua dolce. vid. Hauß-Lümmel, Stuben-Sitzer.

Erbschafft, Erbtheil, f. eredità, retaggio. es ist ihm eine stattliche Erbschafft zugefallen, acquistò, cadè in lui un' ampia eredità.

Erbschafft eines Amts auf Kinder, sopravvivenza, sorvivenza..

Erbsünde, f. peccato originale.

Erbverbrüderung, confraternità ereditaria.

Ercker, m. balcone, sporto, sportello, risalto di casa. einen Ercker an ein Fenster bauen, balconare una finestra.

Erd, Erde, terra, la terra, terreno, suolo. der Himmel und die Erde, il cielo e la terra. mit Erde ausgefüllt, terrapienato, terrazzato. zur Erden schlagen, atterrare, gettare a terra. die Augen zur Erden schlagen, abbassar gli occhi. Wahrsager aus der Erden, Geomante.

Erd-Apffel, m. tartuffo, tartuffolo.

Erdbeben, n. terremoto, tremoto.

Erdbeer, f. fraga, fragola. eingemachte, it. Geträncke oder kalte Schale davon, fragolata.

Erd-Beschreiber, m. Geografo.

Erd-Beschreibung, f. Geografia.

Erdboden, m. la terra, *Poet.* l' orbe.

Erdencken, escogitare, immaginare, speculare, indagare, andar tracciando. Betrügerey erdencken, architettar frodi, fabbricare inganni.

Erdencklich, escogitabile, immaginabile.

Erd-Farbe, color terreo, terrigno, terriccio.

Erd-Feuchtigkeit, f. uligine, umor terroso.

Erd-Gewächs, erbaggi, piante, frutti.

Erdichtet, finto, falso. v. erdichten. seq. erdichtete Ceremonien, Reden, ceremonie, parole artificiate, finte, composte, immaginarie, mascherate, studiate, affettate. erdichtete Thiere, animali chimerici, favolosi, fantastici.

Erdichten, fingere, escogitare, studiare, astrologare. v. Erdencken, ersinnen.

Erdichtung, f. finta, finzione.

Erd-Kloß, m. zolla, gleba, teppa, zeppa.

Erd-Kohle, Stein-Kohle, carbone di terra, pietra minerale.

Erdkreiß, m. la terra, orbe terrestre, l'universo.

Erdkreiß-Linie, l' orizonte.

Erd-Kugel, f. globo terrestre.

Erd-Last, la soma terrena, terrestre.

Erd-Messer, m. Geòmetra.

Erd-Messung, f. Geometria. zur Erdmesserey gehörig,

gehörig, geometrico. die Erdmeßkunst üben, fare il geometra, l' agrimensore.
Erdörren, dürr werden, aridire, seccare-rsi.
Erdrauch, fumária, fummosterno.
Erdrosseln, strangolare, strozzare.
Erdreich, n. terra, terreno. unfruchtbares Erdreich, terraccia inutile, sterile, terreno infruttuoso, non fruttifero.
Erdrucken, stampinare, affogare.
Erd-Safft, minerale.
Erd-Scholle, f. zolla, teppa, &c. v. Erdkloß.
Erd-Schwamm, fongo, fungo.
Erd-Strich, m. clima. it. zona terrestre.
Erdulden, soffrire, sopportare, sostenere, tolerare, patire. Spott, smaltire le ingiurie. ich könte es nicht erdulden, non potrei soffrirlo, non lo comporterebbe il mio cuore. v. Leiden, dulden, ertragen, ausstehen.
Erd-Wurm, m. lombricello, lombrico.
Ereignen, accadère. sich ereignen, avvenire, intervenire, occorrere, seguire, sopravvenire, succedere, presentarsi. gestern hat sich was sonderliches ereignet, ieri seguì un caso notabile. es wird sich bald eine schöne Gelegenheit ereignen, s'aprirà, si presenterà in breve una bellissima occasione. nun ereignete es sich, or sopravvenne, accadè.
Ereignung, f. intervenimento, avvenimento, caso.
Ereilen, acchiappare, cogliere, giungere, sopraggiungere, raggiungere, assegulre.
Ererben, aquistar per via di eredità, ereditare.
Erfahren, sperimentare. ihr werdet es hernach erfahren, lo saprete dopoi.
Erfahren, perito, versato, esperimentato, esperto, pratico, praticone. Einer, der nicht viel erfahren, marinaro d' acqua dolce, scaldabanchi. v. Stuben-Sitzer, Hauß-Limmel.
Erfahrenheit, f. espertezza, peritezza, perizia, pratica. Bey Alterthum ist Erfahrenheit, il bue vecchio fa il solco dritto. Ich sage dir's aus Erfahrenheit, te lo dico perisperienza.
Erfahrung, f. esperimento, pruova, esperienza, pratica, uso, gusto. aus langer Erfahrung, per lunga pratica, ab esperto. gläube dem, der es aus langer Erfahrung hat, weiß, credi a chi lo sa per lunga esperienza.
Erfechten, procacciarsi, acquistarsi per via d' armi. einen Sieg, riportare la vittoria.
Erfinden, trovare, attrovare, ritrovare, inventare', invenire. neu Land erfinden, scoprir, scorger paese.
Erfinder, m. inventore, trovatore.
Erfindung, f. trovamento, invenzione.
Erfischen, pescare.
Erfolg f. conseguenza, consequenza, seguito, successo.
Erfolgen, seguire, succedere, conseguire, risultare. v. Entstehen, ereignen.
Erfordern, ricercare, domandare, esigere, chiedere, richiedere. v. Begehren.
Erfordert werden, ricercarsi, richiedersi, esser richiesto, essere un requisito.
Erforderung, f. esigenza, requisizione, ricerca, ricerco, richiesta.
Erforschen, indagare, investigare, perscrutare, esplorare. das Gewissen erforschen, esaminar la coscienza.
Erforschlich, investigabile, scrutabile.
Erforschung, f. discussione, investigazione, perquisizione, indagazione.
Erfragen, dimandare.
Erfreuen, frölich machen, allegrare, rallegrare, contentare, rendere, fare uno lieto, allegro. sich erfreuen, rallegrarsi, godersi. ich erfreue mich eurer glücklichen Ankunfft, mi rallegro, godo del vostro felice arrivo.
Erfreulich, dilettevole, grato, esilarante.
Erfrieren, gelare, gelarsi, ghiacciare. it. morir di freddo.
Erfrieren, f. n. aggelazione.
Erfrischen, rifrescare, rinfrescare, refrigerare. v. Laben, erquicken. Das Gedächtniß von etwas erfrischen, rinfrescar la memoria di q. c.
Erfrischung, f. rinfrescamento, rinfresco, refrigerazione, refrigerio.
Erfüllen, adempire, adempiere, riempire, compire, accompire, colmare. den Mangel erfüllen, supplire al defetto. vid. Endigen, vollenden.
Erfüllung, f. adempimento, compimento.
Ergäntzen, integrare, supplire, instaurare, redintegrare, restituire, ristorare, riparare, rifare.
Ergäntzung, f. instaurazione, ristoro, riparazione, restituzione, redintegrazione.
Ergeben, sich ergeben, darsi, applicarsi a q. c. sich einem Ding ergeben, abbandonarsi, darsi in preda a q. c.
Ergeben seyn einem Dinge, esser dato, dedito, portato,

portato, propendere a q. c. seguire, amare q. c. esser propenso, inclinato a q c. denen fleischlichen Wollüsten gantz ergeben seyn, essere abbandonato ne'pruriti del senso.

Ergebenst, divotissimo. Dero ergebenster Diener, divotissimo servitore di V. S.

Ergeben, sich ergeben, darsi, rendersi, gettarsi nelle braccia d'uno. die Festung hat sich ergeben, la piazza ha aperte le porte, ha accordato, ha capitolato la resa. die Rebellen wollen sich nicht ergeben, i Rebelli non si vogliono accomodare. sich auf Gnade und Ungnade ergeben, rendersi a discrezione. sich dem Willen GOttes ergeben, rassegnarsi, conformarsi alla volontà di Dio.

Ergebung, rendimento, resa, rendita.

Ergehen lassen, was recht ist, amministrar la giustizia, far giustizia. Befehl ergehen lassen, spedir comandi.

Ergetzen, erlustigen, dilettare, trattenere, contentare, ricreare, porger piacere. sich ergötzen, dilettarsi, pascersi, trattenersi, ricrearsi, darsi recreazione.

Ergetzlich, dilettevole, piacevole, sollazzevole.

Ergetzlich, *Adv.* dilettevolmente.

Ergetzlichkeit, f. contento, contentezza, dilettazione, piacere, ricreazione, spasso. seine Ergötzlichkeit haben, aver le sue contentezze, i suoi divertimenti, solazzi, contenti, ricreazioni, spassi, passatempi, trastulli.

Ergiessen. dieser Fluß ergiest sich ins Meer, questo fiume mette in mare. it. si sbocca, sgorga, si scarica, si rovescia &c.

Ergiessung, f. sgorgamento, sgorgo, sboccamento. it. inondazione, diluvio.

Ergötzen ꝛc. v. Ergetzen.

Ergreiffen, prendere, pigliare, afferrare, impugnare, apprendere. die Waffen gegen einen ergreiffen, armarsi contro uno, pigliar, prender le armi contro (di) uno. etwas geschwind ergreiffen, dar di piglio a q. c. den Degen ergreiffen, impugnar la spada.

Ergreiffen, cogliere, sorprendere. v. Ertappen, erwischen.

Ergreiffen. v. Lernen, begreiffen.

Ergreiffung, f. impugnamento, aggrappamento.

Ergriffen werden, esser colto.

Ergrimmen, adirare, adirarsi, inviperire, imbestialire, andare in bestia.

Ergrübeln, perscrutare, indagare, pescare a fondo. v. Ausgrübeln, nachsinnen.

Ergründen, perscrutare, indagare, penetrare. die Sache nicht recht ergründen, pescar poco a fondo.

Erhaben, innalzato, levato. v. Erheben. erhabener Ort, luogo eminente erto, rilevato. erhabener Stylus, stile alto, rilevato.

Erhabenheit, eminenza, ertezza. v. Höhe.

Erhalten, i. e. erlangen, ottenere, impetrare, conseguire. die Unsrigen haben bey Oudenarde den Sieg erhalten, li nostri ebbero (ottennero) la vittoria vicino a Oudenarde. v. Erhalten.

Erhalten, ernähren, nudrire, sostentare, alimentare.

Erhalten, conservare, mantenere, salvare, servare, serbare, sostentare, sostenere.

Erhalter, m. conservatore, servatore.

Erhalter des allgemeinen Friedens, conservatore della pace, della salute e tranquillità pubblica.

Erhaltung, Ernährung, f. sostentazione, alimentazione. it. conservazione, mantenimento. anstatt Erlangung, ottenimento. v. Erlangung.

Erhärten, addurare, indurare. in einer bösen That erhärten, fare il callo in proposito cattivo. ein erhärtetes Gewissen, coscienza incallita.

Erhärtung, f. induramento, indurazione.

Erhaschen, attrappare, chiappare, giungere, sorprendere, accaffare, acchiappare.

Erheben, innalzare, levare, sollevare. es erhub sich der Wind, levossi un vento. sich erheben, levarsi, sollevarsi, insorgere. je mehr du dich demüthigest, je mehr erhebst du dich, se vuoi levarti in alto, umiliati prima; quanto più brami salire, tanto più ti devi abbassare, umiliare.

Erheblich, wichtig, rilevante, importante.

Erhebliche Materien, Sachen ꝛc. cose, materie &c. rilevanti, rilevate, importanti, d'importanza, di grand'importanza, di rilevanza, rilievo, di gran rielievo, momento, considerazione.

Erheb-

Erheblichkeit, f. rilievo, rilevanza.
Erhebung, f. alzamento, innalzamento, elevazione, esaltazione, levamento, rilievo.
Erheyrathen, acquistar per via di matrimonio.
Erheitern, serenare, rischiarare.
Erhellen. hieraus erhellet, da questo si vede chiaro.
Erhencken. sich erhencken, impiccarsi.
Erhitzen, riscaldare, incalorire, scaldare. sich vom Lauffen, Arbeiten erhitzen, scaldarsi dal troppo correre, lavorare. sich wieder einen erhitzen, riscaldarsi contro d'uno. v. Erzürnen, entrüsten.
Erhitzung, f. riscaldamento, scaldamento.
Erhöhen. v. Erheben.
Erhöhung. v. Erhebung.
Erholen. sich wieder erhohlen von der Ohnmacht, tornare, ritornare in se, raccoglier lo spirito, rivenir dal deliquio. it. vom erlittenen Schaden, ripararsi, riaversi del danno patito. das Gewächs erhohlt sich, la pianta riviene. sich Raths erholen, consigliarsi, domandar consiglio.
Erholung, f. rincoramento, convalescenza.
Erhören, esaudire, udire, porgere orecchie. eines Gebeth nicht erhören, esser sordo ai prieghi altrui.
Erjagen, procacciare.
Erjagung, f. procacciamento.
Erinnern ein Ding, ammonire, ricordare, rammentare una cosa. sich erinnern, rammentarsi, ricordarsi, sovvenirsi, richiamare alla memoria, recarsi alla mente, ridursi in memoria. v. Ermahnen, einfallen.
Erinnerung, f. memoria, ricordanza, ricordazione, rimembranza, sovvenenza. it. avvertimento, avvertenza. (lat. monitum.) v. Vermahnung.
Erkalten, affreddare, affreddarsi, raffreddarsi, infreddare. der Eyffer erkaltet, il fervore s'intiepidisce.
Erkaltung, affreddamento, raffreddamento, freddura. v. Kalter Fluß, Schnuppen.
Erkänntlich, känntlich, conoscibile, riconoscibile.
Erkänntlich, danckbar, grato, riconoscente. sich gegen einen für eine Gutthat erkenntlich erzeigen, esser, dimostrarsi, esibirsi grato verso uno per qualche beneficio.
Erkänntniß, l'agnizione, ricognizione, riconoscimento, conoscimento. zur Erkenntniß vor geleistete Dienste, in (per) ricognizione, ricompensa, ricognoscenza de' servizj prestati.
Erkauffen, comprare, comperare. v. Kauffen.
Erkaufflich, comparabile, comperabile, che si può ricomperare.
Erkennen, conoscere, riconoscere. zu erkennen geben, dare a vedere. einen für seinen Sohn, Obern erkennen, riconoscere uno per suo figliuolo, superiore. einen unschuldig erkennen, dichiarare uno innocente. fleischlich erkennen, conoscer carnalmente. An dem Schilde erkennet man das Wirthshauß, dalle insegne si conoscono le osterie, al paragon si conosce l'oro. sich selbst erkennen ist die allerschwehreste Sache, conoscer se stesso è la più difficile cosa, che trovar si possa.
Erkiesen, eleggere, far'elezione. v. Erwehlen, aussuchen.
Erklären, auslegen, dichiarare, chiarire, mettere una cosa in chiaro. sich schrifftlich erklären, esprimersi con scrittura, in iscritto. der Pabst will den Krieg wider den Kayser erklären, il Papa vuol'intimar, dichiarar la guerra all' Imperatore.
Erklärer, m. dichiaratore, espositore, commentatore.
Erklärung, f. dichiarazione, commento. Erklärung eines Textes, dichiarazione, esposizione, commento, interpretazione di qualche testo.
Erklecken, hinlänglich, genug seyn, bastare.
Erklingen, risuonare.
Erkrummen, curvarsi, incurvarsi. v. Erlahmen.
Erkühlen, refrigerare, rinfrescare. den Wein erkühlen, rifrescare il vino, metterlo nel rinfrescatojo. v. Kühlen.
Erkühnen. sich erkühnen, aver l'ardire, l'audacia, osare. ich erkühne mich nicht, non mi basta l'animo, non mi basta il cuore.
Erkundigen, esplorare, indagare, inquirere, riconoscere, spiare. sich eines Dinges erkundigen, informarsi, pigliare informazione di q. c. ey mein! erkundiget euch hierinnen ein wenig, di grazia, pigliatene un poco lingua. v. Ausspähen, nachfragen, erforschen.

Erkundigung, f. informazione, inquisizione, perquisizione.
Erlahmen, lahm werden, divenir storpiato, stroppiaro.
Erlahmung, f. storpiatura, stroppiatura, attrazione.
Erlangen, conseguire, impetrare, ottenere. wieder erlangen, ricoverare, ricuperare. eines Gunst erlangen, acquistare il favore d'uno, guadagnarsi la grazia d'uno.
Erlangung, conseguimento, consecuzione, ottenimento.
Erlängern, allongare, allungare, prolongare, tirare in longo; oder, alla lunga.
Erlassen, sciogliere, largheggiare, rilassare, rilasciare, disobbligare. einem die Schuld erlassen, rimettere il debito ad uno.
Erlaßjahr, giubileo.
Erläßlich, dispensabile.
Erlassung, f. dispensazione, dispensa, privilegio, rilasciamento, rimessa.
Erlauben, concedere, permettere. die Gesetze erlauben daß ꝛc. le leggi concedono, permettono, che &c.
Erlaubniß, f. licenza, licenzia, permissione, concessione, facoltà, venia. mit Erlaubniß! con licenza, con venia, permissione di V. S. con riverenza. mit Erlaubniß zu reden, con licenza, con sopportazione parlando.
Erlaubt, concesso, permesso, lècito. mir ist nicht erlaubt, non m'è lecito, permesso; non m'è concesso, a me non è data questa; oder, tal facoltà.
Erlauffen, giungere, sopraggiungere, acchiappare, asseguire.
Erläutern, chiarire. v. Erklären.
Erleben, sopravvivere. die Kinder, so es erleben werden, i figliuoli che sopravviveranno. er hats nicht erlebet, non lo sopravvisse, non visse tanto, che &c.
Erledigen, liberare, francare. einen aus den Händen der Feinde erledigen, trarre, togliere, cavare uno dalle mani de' nemici: einen von seiner Pflicht erledigen, sciogliere, disobbligare, disimpegnare uno dal suo obbligo. v. Erlassen.
Erledigung, f. libera ione.
Erlegen, tödten, uccidere, ammazzare.
Erlegung (der Schuld) paga, pagamento.
Erleichtern, alleggiare, alleggerire, alleggerare, sollevare, dar sollievo, alleviare.
Erleichterung, alleggerimento, sollievo, alleviamento, alleviazione, alleviagione.
Erleiden. v. Leiden, dulden ꝛc. soffrire, patire, tolerare.
Erle, Erlen-Baum, m. alno, ontàno.
Erlernen, apprendere, imparare.
Erleuchten, alluminare, allumare, illuminare, illustrare. die Sonne erleuchtet die Erde, il Sole illustra la Terra.
Erleuchter, illuminatore.
Erleuchtung, f. illuminazione, illustrazione, illuminamento.
Erliegen, soccombere, cascar morto.
Erlöschen, smorzare, spegnere. v. Auslöschen.
Erlösen, liberare, salvare. wieder erlösen, redimere, riscartare.
Erlöser, m. Liberatore, Salvatore, Redentore, Servatore.
Erlöser der Welt JESUS Christus, Salvatore, Servatore, Il Redentore del mondo, Gesù Cristo, Signor nostro.
Erlösung, f. liberazione, redenzione, salvazione.
Erlustigen, dilettare, rallegrare, divertire, ricreare. sich mit etwas, dilettarsi di q. c.
Erlustigung. v. Ergetzung.
Ermahnen, ammonire, avvertire, esortare, ricordare. ermahnet mich, wenn ich irre, avvertitemi, se erro.
Ermahner, m. esortatore.
Ermahnt, avvertito.
Ermahnung, f. ammonizione, avvertimento, ricordo, esortazione. gute Ermahnungen geben, dar buoni avvertimenti, ricordi, avvisi.
Ermahnungs-Schreiben, lettera esortatoria.
Ermangeln, mancare, faltare.
Ermangelung, f. deficienza, fallo. in Ermangelung der Gelegenheit, in falta (mancanza) d'occasione, mancando il comodo &c.
Ermatten. v. Abmatten.
Ermel, m mànica, màniche. *Pl.* sich die Ermel aufstülpen, sbracciarsi. aus dem Ermel schütteln. v. Schütteln.
Ermessen, pensare, congetturare. v. Muthmassen.

Ermorden, trucidare, ammazzare, uccidere.
Ermordet, trucidato, ucciso. er ist greulich ermordet worden, fu trucidato crudelmente; fu miseramente assassinato, ucciso, ammazzato.
Ermordung, f. uccisione. v. Mord.
Ermüden, lassare, affaticare, stancare, straccare, fiaccare. v. Abmatten, schwächen, müde.
Ermuntern, destare, addestare, svegliare, avvivare, ravvivare.
Ermunterung, f. svegliamento.
Ernähren, alimentare, nudrire, sostentare, sostenere, dar da vivere. v. Erziehen, Unterhalten.
Ernährer, m. nutricio, nutrizio, nutritore, nutricatore, nutricante.
Ernährerin, nudrice, nutrice, nutricatrice, altrice.
Ernährung, f. nudritura, nutrizione, sostenimento, sostentazione.
Erndte, f. messe, ricolta, raccolta.
Erndten, mietere, raccorre i grani. wer Disteln säet, erndet Dornen:
Chi semina cardoni, raccoglie spine.
Chi semina guai, raccoglie mal' anni.
Erndter, mietitore, segatore.
Erndtezeit, tempo della messe, della raccolta.
Ernennen, nominare, nomare, denominare, specificare, determinare, assegnare, destinare, diputare.
Ernennung, f. nominazione, nòmina. die Ernennung, id est. Erwählung der Cardinäle, la nòmina de' Cardinali.
Erneuern, rinuovare, rinovellare, innovare, instaurare, restaurare, rinfrescare. die schon beygelegten Empörungen erneuern, risuscitare i tumulti già sopiti. sich erneuern, wieder erholen, rinuovarsi, ristorarsi.
Erneurer, m. rinuovatore.
Erneurung, f. rinuovazione, rinuovamento, riparazioni, ripàro.
Erniedrigen, bassare, abbassare, deprimere, umiliare. den Hochmuth erniedrigen, abbatter l' orgoglio. sich erniedrigen, bassarsi, abbassarsi.
Erniedrigung, f. abbassamento, depressione, umiliazione.
Ernst, im Ernst, da dovero, da senno, di buon senno. etwas im Ernst aufnehmen, prendere una cosa come detta, o fatta con buon senno. ohne Ernst, Fleis, senza applicazione. es war damahls kein Ernst, all' ora giocavano, burlàvano. eine Sache mit allem Ernst angreiffen, appliccarsi da dovero, con tutto lo spirito, calore.
Ernsthafft, serio, serioso, grave, severo, austero, fermo.
Ernsthafftigkeit, f. seriosità, severità, austerità, sossiego, gravità, maestà.
Ernsthafftiglich, severamente, seriosamente, con gravità, gravemente.
Ernstlich, serioso. v. Ernsthafft. etwas ernstlich verbieten, proibire una cosa strettamente, con rigore, rigorosamente.
Ernstlich, fleißig, industrioso, diligente, caloroso. ernstliche Arbeit, applicazione soda, ferma, stabile.
Erobern, acquistare, conquistare. eine Stadt erobern, conquistare, espugnare una città.
Eroberer, Conquistatore, Acquistatore.
Eroberung, f. acquisto, conquista, presa.
Eröffnen, aprire, scoprire.
Eröffnung, f. apertura, scoprimento, pubblicazione.
Erörtern, decidere, definire, dissolvere, determinare. v. Entscheiden. eine Streitigkeit erörtern, snodare, sciogliere una questione, differenza, un dubbio, uno svario.
Erörterung, f. decisione, definizione, determinazione, risoluzione.
Erpicht, attaccato. auf etwas erpicht seyn, essere attaccato a q. c, (avido di, appassionato per) q. c.
Erpressen, estorcere, premere, sforzare. Geld, dinari. erpreste Dienste, servizj stentati, forzati. v. Erzwingen.
Erqvicken, confortare, riconfortare, avvivare, rinfrescare, ricreare. sich mit einem guten Frühstück, mit Confect, gutem Wein wieder erqvicken, rifarsi, rinfrescarsi, ristorarsi, confortarsi con una buona collazioncina, con buoni vini, confetti, rinfreschi &c. dieser Wein erqvicket meinen Leib und Seel, questo vino mi cava l' anima.
Erqvick-Stunden, ore di recreazione.
Erqvickung, f. confortamento, conforto, riconforto, ricreazione, rinfresco, sollievo.

Erra-

Errathen, indovinare, dar nel segno, colpir nel bianco.
Errathung, f. indovinamento.
Erregen, sorgere, levarsi, insorgere.
Erreichen, attingere, arrivare, pervenire. das Ende erreichen, giungere, pervenire al fine. den Hafen erreichen, toccare il porto. er hat noch nicht zwanzig Jahr erreicht, non ha ancora venti anni.
Erretten, liberare, salvare, servare, serbare. einen vom Tode erretten, campare, liberare uno dalla morte. v. Erlösen, retten.
Erretter, m. Liberatore, Salvatore.
Errettung, f. liberazione, salvazione, salvamento.
Erringen, acquistare, procacciarsi a forza di braccio.
Erröthen, arrossire, divenir rosso. er war gantz von der Sonnen erröthet, aveva la faccia tutta riarsa dal Sole.
Ersättigen, saziare, satollare, saturare.
Ersättigung, f. satollamento, saturità.
Ersäuffen, annegare, sommergere, attuffare uno nell' acqua, mazzerare, ammazzerare. ersauffen, annegarsi. unter dem Schiffe, sobbarcarsi. v. Ertrăncken.
Erschaffen, creare, produrre.
Erschaffer, m. Creatore.
Erschaffung, f. Creazione.
Erschallen, risuonare, rimbombare.
Erschallen, kund werden, manifestarsi, correre il grido, la fama, &c. di &c.
Erscheinen, apparere, apparire, comparire. er erscheinet an keinem Ort, non comparisce in nissun luogo. das Recht verlieren, weil man nicht erschienen ist, esser condannato a causa di contumacia.
Erscheinung, f. apparizione, apparimento, comparsa, visione.
Erschiessen, archibugiare, archibusare.
Erschlagen, ammazzare.
Erschmeicheln, ottener per adulazione; oder, adulando, lusingando.
Erschnappen, chiappare, acchiappare, accaffare.
Erschöpffen, esaurire, spozzare.
Erschöpfft, esausto, spozzato. der Schatz-Kasten ist erschöpfft, l' erario è esausto, vuoto, nel tesoro non v' è niente; vi ballano i topi, non v' è che dell' aria, si dà il vacuum.
Erschrecken, Furcht einjagen, spaventare, paventare, impaurire, far stupire, dare spavento.
Erschrecken, sich entsetzen, impaurire, spaventarsi, perdersi d' animo, sbigottirsi, sconciarsi, smarrirsi, turbarsi, conturbarsi, perturbarsi. v. Entsetzen.
Erschröcklich, terribile, spaventevole, orribile, formidabile, tremendo. mit einer erschröcklichen Stimme, con un suono, tuono terribile. v. Entsetzlich.
Erschröcklich, *Adv.* spaventevolmente, orribilmente, terribilmente, fieramente.
Erschröckung, f. spavento, orrore.
Erschüttern, scuotere, conquassare, sconquassare, crollare, dicrollare. sich erschüttern, aggricciolarsi, inorridire, raccapricciarsi. schauren, (von dem kalten Fieber) ribrezzare.
Erschütterung, f. scotimento, crollo, scrollo, crollata, scrollamento. starcke Erschütterungen, crollossò. *Pl.* i.
Erschwingen, procacciare. ich kan diese Unkosten nicht erschwingen, io non sono da far queste spese.
Ersetzen, supplire, compensare, rifare, restituire, riparare, risarcire, rifondere, bonificare, ristorare. die Unkosten ersetzen, bonificar le spese, rimborsare, rifondere lo sborsato.
Ersetzlich, riparabile, risarcibile, compensabile.
Ersetzung, f. compensazione, soddisfazione.
Ersetzung des Schadens, riparazione, compensazione, riparo del danno. Ersetzung des Schadens wegen der Güter, so im Sturm ins Meer geworffen werden, Avària, Avània.
Ersinnen, inventare, trovare, ritrovare.
Ersinnlich, immaginabile, escogitabile.
Ersoffen, annegato, sommerso, immerso. er ist in diesem Laster gantz ersoffen, è tutto attuffato in questo vizio.
Ersparen, sparmiare, risparmiare. die Unkosten, den Gang, die Mühe ersparen, risparmiar le spese, i passi, la fatica, la pena.
Ersparung, f. risparmio, sparagno.
Erspriessen, nutzen, profittare, giovare, confare.
Ersprießlich, utile, buono, conducibile, profittevole, proficuo, espediente. dieser Rath wird hierzu sehr erspriesslich seyn, questo consiglio ci confarà, gioverà molto.

Erspriess-

Ersprießlich, *Adv*. profittevolmente.

Ersprießlichkeit, f. confacevolezza, conducimento, espedienza.

Erst, Erster, primo, primiero. das erste Capitel, il primo capitolo. die erste Kirche, la primitiva chiesa. den ersten December, al primo di Decembre. das erste mahl, la prima volta. erst neulich, di fresco, poco fa, ultimamente. zum ersten, primamente, primieramente, da prima, primo.

Erstarren, *Act.* & *Neut.* arrancare, assiderare, intirizzare. für Kälte, agghiadare, sbasir di freddo.

Erstarrung, f. intirizzamento, assideramento, rattrappamento, agghiadamento.

Erstatten ꝛc. v. Ersetzen ꝛc.

Erstaunen, stupire, stare, restare attonito, accigliare, accigliarsi, sbigottirsi. Ich erstaune darüber; io stupisco! io resto morto! io trasecolo! io divento di sasso! resto attonito di questa cosa!

Erstaunung, sbigottimento, sgomento.

Erstechen, ammazzar, trapassar colla spada, d'una stoccata.

Erstehen von den Todten, risuscitare, risorgere. v. Auferstehung.

Ersteigen, montare, salire fin' in cima.

Ersterben, smorire, tramorire. v. Erbleichen, Erblassen.

Erstgebohren, primogenito, primonato. erst, d. i. jetzt eben gebohrnes Kind, bambino nato di fresco, nato or ora, o poco fa.

Erstgeburt, f. primogenitura.

Ersticken, *Act.* & *Neut.* suffocare, strozzare. affogare. in einem Brunnen, Pfütze oder Schlamm, soppozzare, appozzare. die Saat wird erstickt von dem Unkraut, la sementa è affogata dalle zizzànie.

Erstickung, f. affogamento, soffocamento, soffocazione.

Erstlich, zum ersten, primo, prima, primieramente, di (in, da, alla) prima, alla bella prima. man muß erstlich messen, und darnach schneiden, misurarla si deve prima, e poi tagliarla, prima si deve misurare, e poi tagliare.

Erstling, m. primizia, primizie. *Plur.*

Erstrecken, stendere, distendere. dieses Fürsten Gebiet erstreckt sich bis ꝛc. la giurisdizione di questo Prencipe si stende, sporge, (scorre) fin' &c. der Fels erstreckt sich 2 Meilen ins Meer, lo scoglio sporge, scorre due leghe nel mare. sein Verstand streckt sich nicht biß dahin, la sua secchia non attinge quell' acqua. so weit sich mein geringer Verstand erstrecken wird, secondo la portata del mio debole, o poco ingegno.

Erstrecken, verlängern, prolungare, prorogare.

Erstreckung, f. stensione, distendimento.

Erstummen, diventar muto, perder la favella, la parola, ammutire.

Erstuncken und erlogen, mentito per la gola: pura mezogna e bugia.

Ersuchen, ricercare, richiedere, pregare, domandare. einen um etwas ersuchen, ricercare uno di q. c. chiedere q. c. da uno. v. Bitten, Ansprechen, Begehren.

Ersuchung, f. requisizione, richiesta, domanda, petizione. v. Begehren, Anhalten.

Ertappen, chiappare, acchiappare, attrappare, comprendere, giungere, sorprendere. v. Erwischen.

Ertappung, f. sorprendimento, sorpresa.

Ertheilen, conferire, provvedere di &c.

Erthönen, suonare, risuonare.

Ertragen, erdulten, soffrire, sopportare, sostenere, durare, tollerare. einen Spott, soffrire, tollerare un' affronto, passarsela d'un' affronto; bevere un' ingiuria.

Ertrâncken, ertrincken, affondare-arsi. v. Ersäuffen, ersauffen.

Ertz, n. metallo, bronzo. der Narr stehet aufs Ertz, der Weise aber aufs Hertz, lo stolto mira al dono, ma il savio al cuore. mit Ertz überziehen, bronzare, coprire di bronzo, metallo.

Ertz graben, läutern, scheiden, probiren, cavare, raffinare, partire, provare, separare i metalli.

Ertz-Bischoff, m. Arcivescovo.

Ertz-Bernhäuter, arcipoltrone, cima di poltrone.

Ertzbös, pessimo, cattivissimo.

Ertz-Böswicht, arciribaldo, arcifurbo.

Ertz-Cantzler, m. Arcicancellario.

Ertz-Dieb, arciladro. er ist ein Ertz-Dieb, egli rubberia l' uovo sotto la gallina; egli rub-barebbe

barebbe il pesce a S. Rocco. egli rubbarebbe coll' alito.
Ertz-Engel, m. Arcangelo.
Ertz-Gang, m. vena, miniera.
Ertzgeitzhalß, avaronaccio, avarone, cacastecchi, cacastracci. er ist ein Ertz-Geitzhalß, tira ad un luì; ammazzarebbe un cimice per beversi il sangue; ucciderebbe il pidocchio per averne la lèndine.
Ertz-Grube, f. cava, mina, minèra di metalli.
Ertz-Künstler, chimista, alchimista.
Ertz-Hertzogin, m. Arciduca-chessa.
Ertzreich, ricco di metalli, minerofo.
Ertz-Hure, arciputtana.
Ertz-Ketzer, eresiarca.
Ertz-Lummel, arcibalordo.
Ertz-Narr, arcimatto, matto spacciato, pazzo a (da) bandiera. er ist ein Ertz-Narr, egli è matto 13 mesi dell' anno; egli ha manco cervello, che'l biscotto mollica.
Ertz-Schelm, arcifurfante; leale come un zingano.
Ertz-Schaum, schiuma, scoria di metalli, greppola.
Ertz-Vater, m. Patriarca.
Erwachen, destarsi, svegliarsi.
Erwachsen, nascere. it. crescere. es wird viel Böses daraus erwachsen, ne nasceranno guai, n'insorgeranno molti inconvenienti. v. Entstehen, erfolgen.
Erwachsen, adulto, provetto, fatto, grandicello. erwachsenes Pferd, cavallo fatto.
Erwählen, eleggere, far l'elezione, dichiarare, prononciare, sciègliere. einen zum Kayser erwählen, eleggere, creare, fare uno Imperatore. einen Bischoff erwählen, eleggere, disegnare uno Vescovo,
Erwähler, m. elettore,
Erwählung, f. elezione, creazione.
Erwärmen, riscaldare, scaldare, fomentare, ein erkältetes Glied wieder erwärmen, fomentare un membro assiderato. v. Wärmen.
Erwärmung, f. riscaldamento, scaldamento, fomentazione, fomento.
Erwarten, aspettare, attendere. etwas von einem erwarten, aspettare, promettersi q. c. da uno. v. Warten.
Erwartung, f. aspettativa, aspettazione, attendimento.
Erwecken, destare, eccitare, svegliare, suscitare, generare, concitare. Empörung erwecken, eccitar tumulti. Verdruß erwecken, generar fastidio. diese Speisen erwecken Durst, questi cibi generano, causano, fanno sete. v. Machen.
Erwegen, considerare, esaminare, perpendere, pesare, bilanciare, ponderare, far riflesso, considerazione, trutinare, masticare. v. Betrachten, bedencken, überlegen.
Erwehnen, mentovare, far menzione. v. Melden.
Erwehnung, f. menzione.
Erweichen, ammollire, mollire, addolcire. sich auf eines Bitten erweichen lassen, piegarsi a' prieghi altrui. v. Erbitten, bewegen. it. Lindern.
Erweichend, *Adj.* ammolliente.
Erweichung, f. ammollimento, addolcimento, lenimento.
Erweisen, dimonstrare, provare, avverare, verificare, avverificare, far vedere. die Gunst, fare la grazia, il favore. v. Beweisen, darthun.
Erweislich, demostrabile, dimostrevole, che si può dimostrare.
Erweislich, *Adv.* demostrabilmente, dimostrativamente.
Erweisung, f. dimostrazione, prova.
Erweitern, allargare, amplificare, slargare, ampliare, dilatare. das Königreich erweitern, ampliare, dilatare, propagare il Regno.
Erweiterung, f. allargamento, allargatura, dilatazione, dilatamento. v. Ausbreitung.
Erwerben, acquistare, conseguire, guadagnare, accattare, cattivare, cattare. eines jeden Huld erwerben, cattivar gli animi, conciliarsi il favore di tutti.
Erwiedern, ricompensare, render la pariglia. it. wieder aufs neue anfangen, reiterare, rinuovare. v. Wiederholen.
Erwinden, mangeln lassen, mancare.
Erwischen, chiappare, artrappare, acchiappare, cogliere, sorprendere. ich habe ihn über der Butter erwischt, l'ho colto sul fico, sul fatto, in fragrante, col furto in mano. v. Ertappen.
Erwürgen, strangolare, strozzare.

Erwürgung, f. strangolazione.
Erzehlen, raccontare, far racconto, narrare, rapportare, riferire.
Erzehler, m. raccontatore, relatore, narratore, rapportatore.
Erzehlung, f. racconto, relazione, narrazione, rapporto, recita.
Erzeigen, mostrare, presentare. sich danckbar erzeigen, esibirsi grato, riconoscente. sich unhöflich gegen einem erzeigen, usar mal termine, mala creanza con uno.
Erzeugen, generare, ingenerare, procreare, progenerare, produrre.
Erzeuger, m. generatore, genitore. v. Vater.
Erzeugung, f. procreazione, generazione, progenie.
Erziehen, nudrire, nodrire, nutrire, educare, allevare.
Erzieher, m. allevatore, nudritore, nutritòre.
Erziehung, f. educazione, allevamento, disciplina.
Erzittern, tremare. v. Beben. die Berge, ja die Seulen des Himmels erzittern vor deinem Angesicht, o grosser GOtt! li monti, anzi le colonne del cielo tremano avanti la tua faccia, o grand' Iddio!
Erzürnen, offendere, irritare, corrucciare, far' andare in collera. sich erzürnen, adirarsi, sdegnarsi, commuoversi, andare in collera. v. Entrüsten.
Erzürnung, f. offensione, offesa.
Erzwingen, far, produr, cavar per forza, ottenere a viva forza, con grande stento, con fatica grandissima.
Es ist kalt, (egli) fa freddo. es geziemet sich nicht, disdice. ich habe es gestern gesehen, il (lo) vidi ieri. sagt mirs, dite me lo. es seynd kaum 3. Tage, appena sono tre giorni. Morgen seynd es 14. Tage, domani saranno quindeci giorni. ich weis es wohl, lo so bene &c.
Esch, Asch, ein (Fisch) squallo, tèmalo.
Esche, f. Eschenbaum, m. frassino.
Esel, m. asino, somarello, somàro. was einem Esel zugehöret, oder davon ist, asinino. Esel, Mahler-Staffeley, cavalletto da pittore. aus einem Esel wird kein Pferd, non si può far di prugno melarancio. wenn die Esel schertzen, wird ander Wetter, se la bestia sternuta, il tempo si muta. wer den Esel nicht schlagen kan, der schläge den Sattel, chi non può dare all' asino, percuota il basto.
Esel-Geschrey, n. ragghio, raglio (di asino) Eselgeschrey gehet nicht in Himmel, d. i. der Fluch der Gottlosen schadet keinem. it. der Gottlosen Gebet wird nicht erhöret, ragghio d'asino non entrò mai in cielo.
Eselgrau, berrettino.
Eselhafftig, *Adj.* asinesco, stupido, poltronesco. Eselische weise zu verfahren, reden &c. modo, tratto asinesco, asinino, trattare, operare, parlare da asino.
Eselhafftig, *Adv.* asinescamente, &c.
Eselhafftigkeit, f. asinaggine, asineria.
Eselin, asina.
Esels-Ohren, orecchie asinine. Esel-Ohren in Büchern, orecchioni, scantonature. Buch voller Esels-Ohren, libro scantonato. Esels-Ohren machen, scantonare i fogli.
Esels-Kopf, testa d'(un) asino. Scheltwort, pezzo d'asino, di ribaldo.
Esel-Treiber, m. asinajo, asinaro, somiere.
Eß, (Taus in der Karte) asso (il punto)
Eßbar, mangiabile, comestibile.
Eßbare Sachen oder Waaren, cose mangiabili, commestibili; cose da mangiare.
Esse, f. fucina. v. Schmiede.
Essen, mangiare, magnare. zu Mittag essen, desinare, pranzare. zu Nacht, (Abend) essen, cenare. etwas gerne essen, amar qualche cibo. starck essen, mangiare a ganascie piene. Wasser und Brodt essen, digiunare in pane ed acqua. er isset sparsam wie ein Stieglitz, fa d'una cireggia 3 bocconi; fa la vita del cardellino. wer essen will, muß arbeiten, chi vuol del fuoco, ha da patir fumo; non si può aver Pane senza Pena. der Reiche isset wenn er will, der Arme wenn er kan, desina il ricco, quando vuole, e'l povero quando puole.
Essen. das Essen, il mangiare, la mensa, la tavola, il vitto. überbliebenes Essen, cianfrusaglia, rimasugli, avanzugli. nach dem Essen (zu Mittage) dopo pranso, dopo'l pranso (zu Abend) dopo (la) cena.
Essen-Feger, Essen-Kehrer, spazzacammino.

Essens-Zeit, f. tempo, ora' di mangiare, il pranzo.
Essentz, essenza, quintessenza.
Essig, m. acèto. zu Essig werden, acetire, inacetire, acidire, agrire, inerconire.
Essig-Gurcken, cocomeretti in composta.
Essig-Krug, m. acetaro, acetario.
Eß-Löffel, cucchiaro. ein Eß-Löffel voll, un cucchiaro pieno, una cucchiaràta.
Espe, Espen-Baum, poppo.
Estrich, n. mattonato, terrazzo, pavimento, spazzo, lastrico.
Eß-Stube, f. la sala, dove si mangia.
Eß-Waaren, cose, robbe comestibili, provvisione, munizione di bocca. allerley Eß-Waaren in einer Gemein, grascia, annona, ogni sorte di cosa commestibile.
Etlich, etliche, alcuni, alquanti, alquante. es sind schon etliche Jahr, parecchi anni sono. etliche mahl, parecchie volte, alquante volte, più volte. etliche gaben für, daß &c. vi furono, che dissero, che &c.
Etwa, qualche. etwa 10. Thaler, qualche dieci taleri. etwa einer, qualcuno, alcuno. etwa ein anderer, alcun' altro.
Etwas, qualchecosa, alquanto. sich etwas gereuen lassen, pentirsi di q. c. es ist besser etwas, als alles verlohren, è meglio che vadi la lana, che la pecora. etwas gewisses ist besser, als was ungewisses, è meglio oggi un vitello, che domani un bue; è meglio piccione in mano, che tordo in frasca; è meglio penna in mano, che uccello in aria. dieser Wein ist etwas scharf, questo vino è garbo, raccente, tira al garbo. er ist etwas plump, egli ha del balordo, grossolano. wilst du etwas? vuoi tu nulla?
Etzen, rodere. v. Aetzen. was Krafft hat zu etzen und durchzubeissen, corrosivo, ciò che ha virtù corrosiva, o forza di corrodere.
Etz-Pulver, corrosivo.
Etz-Wasser, acqua forte.
Evangelisch, Evangelico.
Evangelisch, *Adv.* Evangelicamente.
Evangelist, m. Evangelista, Evangelizzante.
Evangelium, m. Evangelio, Vangèlo.
Euch, a voi. (*conjunctive*) vi. bey euch, appresso di voi, in casa vostra.
Euer, vostro. Eure Majestät, Vostra Maestà. in eurem Hause, in casa vostra. ich bin der Eurige, gantz euer, son' il vostro, son tutto vostro. ja, ich bin gantz und gar der Eurige, anzi vostrissimo. v. Unser.
Eule, f. bùbbula, bubola, gufo, barbagianni.
Eurig, vostro. das Eurige, il vostro.
Eusserlich, esteriore. v. Aeusserlich. das Eusserliche, l' esteriore, il di fuori, l' esterno.
Eusserst, estremo. v. Aeusserst. das eusserste Verderben, l' ultima rovina. aufs eusserste kommen seyn, esser ridotto all' estremo.
Euter, le mammelle, tette, poccie, pùppore d' una vacca.
Ewig, eterno, perpetuo, sempiterno, perenne, immortale. *Adverb.* v. Ewiglich.
Ewigkeit, f. eternità, perpetuità. GOtt ist von Ewigkeit, Iddio è ab eterno. in Ewigkeit, in eterno, perpetuo, sempiterno.
Ewiglich, eternamente, in eterno, perpetuamente, sempiternamente, sempre mai. ewiglich leben, vivere in eterno. ich werde dafür ewiglich verbunden bleiben, vene (gliene) resterò eternamente obbligato.
Examen, n. esame. öffentliches, strenges Examen, esame pubblico, rigido, rigoroso.
Examiniren, esaminare, conoscere, riconoscere in &c.
Examinirer, m. esaminatore.
Excellentz, f. Eccellenza. Euer Excellentz, vostra Eccellenza, jemanden euer Excellentz tituliren, dar dell' Eccellenza ad uno.
Excerpten, infarinatura, estratto.
Excerpten-Buch, libro d' infarinatura, selva d' annotazioni di cose notabili. Büchlein, worinnen man etwas nach Alphabetischer Ordnung einträgt, stratto.
Excommuniciren, scomunicare, fulminar la scomunica. v. Bann.
Exempel, n. esempio, scempio. ein gut Exempel geben, dar buon' esempio. ein Exempel nehmen, prendere esempio, specchiarsi in uno. als zum Exempel, come per esempio, verbi grazia, come sarebbe a dire. ein Exempel statuiren, statuire un esempio, uno scempio.
Exemplar, copia, esemplare.
Exemplarisch, esemplare Exemplarisch Leben erbauet mehr denn schöne Predigten, co'l fare

fare s' insegna più, che co 'l dire; ove bisognano fatti, non supplìscono le parole; la vita deve concordar co' detti.
Exemplarisch, *Adv.* esemplarmente.
Exerciren, üben, esercitare. sich üben, esercitarsi, fare un poco d' esercizio.
Exercitien-Meister, maestro di esercizj.
Exercitien-Schul, scuola, luogo, sala di esercizj.
Exercitium, esercizio. Adeliche Exercitia, esercizj cavalliereschi.
Expediren, spedire.
Expeditor, m. speditore.
Expreß, *Subst.* & *Adj.* espresso. *Adv.* espressemente. Einen Expressen schicken, inviare un' espresso; mandare una persona a posta.
Extraordinar, straordinario.
Ey! deh! eh, di grazia. Ey so thut es doch! deh, fatelo! ey schämst du dich nicht? eh, non ti vergogni tu?

NB. Was nicht stehet in Ey, suche man in Ei.

Ey, n. uovo. gerührte Eyer, uova sbattute, dimenate, rimescolate. Eyer legen, ponere uova. gesotten, auf Butter geschlagene Eyer, uova cotte, affogate, da bèvere, affrittellate, rimescolate. Eyer klopffen, sbatter le uova. Das Ey will klüger seyn als die Henne, li paperi vogliono menare le oche a bere. Ein faules Ey, ein stinckendes Huhn, da cattivo seme, mal frutto. Er frißt die Eyer und giebt die Schalen um GOttes willen, rubba il porco e dà li piedi per limosina.
Eyder, f. lucerta, ramarro, lucèrtola. Sie hat Eyderen Augen, sie siehet die Leute gern an, ella ha occhi di ramarro, ha vista di lucèrtola.
Eyerdotter, m. il rosso d' uovo, torlo, tuorlo.
Eyerformig, ovale, ovato.
Eyerkäse, maritate uova, giuncata.
Eyerklar, v. Eyerweiß.
Eyerkuchen, frittata.
Eyerschale, f. scorza, (besser, guscio) d' uovo. Eyer in Butter, uova in tegame, nel butirro.
Eyerstock, m. uovaja, ovaja.
Eyerweiß, n. chiaro d' uovo, il chiaro (la chiara,) il bianco dell' uovo.
Eyland, isola.

F.

Fabel, favola. Erklärung der Fabel, mitologia, dichiarazione, esplicazione d' una fàvola.
Fabeln dichten, fabeln, favolare-eggiare; far, tesser delle chimere.
Fabelhafftig, favoloso, chimerico.
Fabelhanß, m. cicalatore, ciancione. v. Schwätzer, Plauderer.
Fabelwerck, favole, cantafavole.
Fach, n. cassa, cassetta.
Facit, la somma. das Facit machen, far, tirar la somma, il conto.
Fackel, f. doppiere, facella, torcia, fiaccola.
ein Fackel-Leuchter, torciera.
Fackelträger, m. portatorcia, torciero.
Fackeln, brennen wie eine Fackel, arder come fiàccola, fiaccolare.
Factor, m. fattore, agente. Factor auf einem Landgut, Meyer, gastaldo, castaldo, fattòre.
Factur, m. fattura. ihr werdet die Waare der Factur gemäß befinden, troverete la robba conforme alla fattura.
Facultät, facoltà. Eine Facultät studiren, studiare una facoltà.
Faden, m. filo, accia. Dieses Tuch hat keinen guten Faden, questo panno non ha buona trama.
Fadenrecht, dritto a filo.
Fagott, m. fagotto.
Fagottist, fagottista.
Fähig, capace, disposto, àbile, idoneo, sich fähig machen, farsi capace, capacitarsi.
Fähigkeit, f. capacità, disposizione, abilità, idoneità. so weit meine Fähigkeit, mein Vermögen sich erstreckt, per quanto s' estende la mia portata, il mio potere, la mia possanza.
Fahl, falbo, gialliccio, gialletto.
Fahne, f. bandiera, gonfalone, insegna, stendardo fliegende Fahnen, bandiere spiegate. zur Fahne blasen, suonare a raccolta.
Fähnrich, alfiere-o, banderajo, *ol.* gonfaloniere.
Fähnrichstelle, carica d' alfiere, alfierato.
Fahnenschwingen, n. gioco di bandiera.
Fahnenjuncker, m. portinsegna, portabandiera.
Fähnlein, n. banderuola, it. auf einer Lantze, pennone, *Dim.* pennoncello.

Fähre, f. pontone, piatta, passacavalli, barca da passaggio.

Fahren einem ins Gesicht, lanciarsi ad uno in viso. in die Hölle fahren, abbissare-arsi, andar nell' inferno. in den Himmel fahren, andare in paradiso. fahren lassen, tralasciare, abbandonare, lasciare, trascurare. der Teufel fuhr in ihn, il demonio gli entrò addosso. in der Kutsche fahren, andare in carrozza. mit dem Wagen fahren, carreggiare, carrettare. über einen Fluß fahren, passare un fiume. in einander fahren, sich entsetzen, aggricciare, aggricciolare, aggricciarsi. übel mit fahren, trattar male, aspreggiare, strapazzare.

Fahrende und liegende Güter, i beni mobili e (stabili.

Fahrgeld, Fuhrlohn, nolo, vettura.

Fahrläßig, negligente, trascurato, indiligente.

Fahrläßig, *Adv.* neghittosamente, negligentemente, rimessamente, trascuratamente.

Fahrläßigkeit, f. indiligenza, negligenza, trascuraggine.

Fährmann, barcaruolo, pontonaio, traghettiere.

Fahrt, Uberfahrt, traghetto, varco, passaggio.

Fahrt, das Fahren, vettura, carreggio.

Fahrweg, m. strada da carri, carreggiata.

Fahrwind, vento secondo, vento in poppa, vento prospero, o favorevole.

Fahrzeug, eine Art Schiffe zum Uebersetzen, bastimento.

Fall, fahl, gelblicht, falbo, giallicio, gialletto. v. Bleich.

Falck, m. falcone. junger, falconcello, falconetto. mit Falcken Vögel fangen, uccellare a falconi, falconare, falconeggiare. den Falcken auffliegen lassen, sciorinare il falcone. der Falcke steigt, il falcone fa vela. er fällt, il falcone cala. Falcken-Häublein, cappellina da falcone. Falcken-Hosen, bracchette da falcone. Falcken blenden, accigliar falconi.

Falckner, m. falconiere, strozziere.

Falcknerey, f. falconeria.

Falckriemen, getti da falcone.

Falconet, n. falconetto, smeriglione.

Fall, m. caduta, cascata, stracollo. der Fall Adams, la caduta (il peccato) d' Adamo.

Fall, Zufall, caso, avventura, evento. im Fall, caso che, dato che, posto che; poniamo il caso, che &c. supponiamo. &c. Wiedrigen Falls, in fallo di questo. it. se no.

Fallbrücke, f. ponte levatojo, levaticcio.

Falle, f. trappola, calappio, trabocco. In der Falle fangen, eine Falle stellen, trappolare, tendere una trappola, un trabocchetto.

Fallen, cadère, cascare. in Stücken fallen, cadere, andare in pezzi. in eine Kranckheit fallen, cadere, cascare ammalato, in una malattia. in Ungnade, Straffe verfallen, incorrere in una disgrazia, la pena. in Ohnmacht fallen, svenire, ricevere uno (cadere in uno) svenimento. Hoch gestiegen, hoch gefallen, ove sono li gran monti, quivi sono le gran valli. einem zu Fusse fallen, buttarsi, gettarsi (a' piedi) d' alcuno. einem in die Rede fallen, interpellare, interrompere uno. mit Gewalt herab fallen, sbalzare, strabalzare, precipitare. einem schwer fallen, riuscir difficile ad uno, stentare.

Fallende Sucht, mal caduco, battigia.

Fallstrick, m. laccio, rete, calappio. mit Fallstricken fangen, calappiare, accalappiare, prendere al laccio, al laccioletto.

Fällen, umhauen, tagliare. v. Niederfällen. ein Urtheil, pronunziar la sentenza.

Falliren, Bauckerott spielen, fallire, mancare.

Fallit, fallito, mancato.

Falsch, falso, finto. falsche Müntze, moneta adulterata. falsche Demuth, umiltà finta, falsa, mascherata, posticcia, mentita, palliata. falscher Redschluß, sillogismo, argomento sofistico, fallace. ein falscher Mensch, uomo doppio, di due faccie. falsch Gold, oro bastardo, adulterino. falsche Kette, collana inorpellata. falscher Schein, mentite apparenze. falsche Haar, capelli posticci. falscher Schlüssel, grimaldello. falsche Leute geben gute Wort, anche i cani tristi menano la loro coda.

Falsch, *Adv.* falsamente. falsch singen, sconcertare una musica. falsch reden, scorticare una lingua.

[illegible]lschen, falsare, falsificare, adulterare, contraffare. v. Verfälschen, nachmachen.

Fälscher, falsatore, falsario, falsificatore.

Falschheit, f. falsità, fallacia, falso, finzione, fraudolenza. sich auf Falschheit legen, studiar le falsità, finzioni. ohne Falschheit, candidamente, senza falsità, alla schietta. v. aufrichtig,

richtig, es ist lauter Falschheit, sono lacrime di cocodrillo; è come la pecchia, miele in bocca e ago nella coda.
Fälschlich, *Adv.* falsamente, fintamente, viziatamente.
Fälschung, f. falsificazione, falsamento.
Falte, f. piega, piegatura, falda, ruga, crespa, gherone, grinza.
Falten, piegare, ripiegare. die Hände falten, congiunger, giunger le mani.
Fälteln, faldellare, infaldellare.
Fältlein, faldella.
Faltzbein, n. stecca, osso da piegare.
Faltzen, piegare.
Fang, einen guten Fang gethan haben, aver fatto buona preda. einen Fang geben, ferir di stocco, dare una ferita, una stoccata. vor dem Fang sticht den Bären nicht, dalla man alla bocca si perde la zuppa; pigliamo prima l'orso, e poi vendiamo la pelle.
Fangen, fahen, pigliare, prendere. Fische fangen, pescare a rete, Vögel, uccellare a (alla) pania. Mäuse fangen mit der Mausefalle, trappollar sorci.(von den Katzen,) pigliar sorci. das Feuer fänget gleich an dürren Sachen, il fuoco s'attacca, s'appiglia alle cose secche. einen mit Worten fangen, pigliare uno alle &c. acchiappare uno colle sue proprie parole.
Fanger, m. prenditore.
Fangung, f. presa, prendimento. v. Fang.
Fantasey, f. fantasìa. v. Einbildung. Nach seiner Fantasey leben, vivere alla sua (fantasia) a suo senno. allerhand Fantaseyen, chimère, grilli, ghiribizzi, castelli in aria, sogni, stravaganze.
Fantasiren, fantasticare, vaneggiare, astrologare, chimereggiare, chimerizzare, abbacare. in einer Kranckheit, delirare, essere in delirio.
Fantast, m. un cervello fantastico, bizzarro.
Fantasterey, f. bizzarrìa, vaneggiamento. vid. Fantasey, Einfall.
Fantastisch, fantastico. *Adv.* fantasticamente. sich fantastisch kleiden, &c. vestirsi, comparir vestito &c. bizzarramente, fantasticamente.
Farb, f. colore, colori, tinta, tinto, tintura, weisse, schwartze, rothe, blaue, grüne, braune, graue, gelbe, blasse, abgeschossene Farbe, color bianco, negro, rosso, azurro, verde, bruno, grigio, giallo, pallido, smorto. Leib-Fleischfarbe, colore incarnato. Farbe auftragen, dare il colore. die Farbe verlieren, scolorirsi; perdere il colore, impallidire.
Färben, colorare, colorire, tignere, tingere, dar colore. roth, schwartz färben, tignere in (di) rosso, nero.
Färber, m. tintore. Färberey, f. tintorìa.
Farbkessel, m. vagello, tagello.
Färberkraut, rùbbia, ròbbia.
Färberkunst, tintura.
Färblein, coloretto. ein Färblein anstreichen, colorare, colorire, dar colore, palliare.
Färbung, f. tintura.
Farr, m. Stier, toro.
Farrenschwantz, durengo. v. Ochsenziem, Ochsensenne.
Fartzen, tirar delle correggie, correggiare, scorreggiare. v. Furtz, furtzen.
Fasan, m. fagiano, faggiano. wie einen Fasan zurichten, faggianare, affaggianare. Er reisset allemahl dem Fasan den Schwantz aus, d. i. er verdirbt allen Handel, alle Lust, egli guasta sempre la coda al fagiano.
Faschine, f. fascìna. mit Faschinen verschantzen, fascinar, fortificar con fascine. Verschantzung mit Faschinen, fascinata. v. Reißbund.
Fasel, razza, generazione delle bestie.
Faselgebühr, stallonatico, stallonaggio.
Faselhengst, stallone, cavallo da razza.
Faseln, far razza, figliare.
Faser, Fäserlein, fibra, fibre, barbicelle, bruciòli, filaccio, sfilacci, sfilamenti.
Fäsericht, sfilato, sfilacciato, barbato.
Fäserlein, in die Wunden zu legen, barbicelle.
Fasern, filacciare, sfilacciare. sich fäsern, filacciarsi, sfilacciarsi. v. Ausfäseren.
Faß, n. botte. Das Faß ist auf der Neige, il giorno s'inchina, e la notte s'avvicina. Die ledigen Fässer klingen am meisten, dove è men cuore quivi è più lingua; chi abbonda di parole, manca di fatti. in Fässer schütten, imbottare.
Faßbinder, m. bottajo, bottaro, mastellaro.
Faßboden, m. fondo. v. Boden.
Faßdaube, f. doga, costola da botte.
Faßreiff, cerchio da botte.

Faß-

Faßriegel, ulla.
Fassen, auffassen, impugnare. den Degen, la spada. mit den Nägeln oder Klauen, adunghiare. zu Hertzen fassen, prendere, pigliare, una cosa a cuore. einen Muth fassen, pigliar, prender forza, animo, ardire, coraggio.
Fassen, begreiffen, apprendere, concepire, comprendere, capire, penetrare, intendere, v. begreiffen.
Fast, schier, pressochè, presso, appresso, quasi. ich wäre fast gestorben, fui per morire, quasi ne morii.
Fasten, digiunare, far digiuno. Fast-Abend, vigilia.
Fasten, f. Subst. digiuno. die viertzigtägige Fasten, la quadragesima, quaresima, digiuno quaresimale, giorni quaresimali. Wer Geld und Capern hat, kan die Fasten gantz aushalten, chi ha danari e cappari è ben proveduto per la quaresima.
Fastenspeise, f. cibi quadragesimali, di magro. Fastenspeise essen, mangiar di magro, mangiar cibi quadragesimali.
Faster, m. digiunatore.
Fastnacht, carnevale, carnasciale, giovedì grasso, berlingaccio. Fastnacht halten, far carnevale, carnevaleggiare, stravizzare, gozzovigliare, sguazzare, guazzare, berlingare, carnascialeggiare.
Fasttag, m. giorno di digiuno. da man kein Fleisch ißt, dì magro, dì nero. gebothener Fasttag, digiuno comandato, a (di) precetto.
Fatzen, v. foppen.
Fatznarr, m. buffone.
Faul, nachläßig, sonnacchioso, pigro, negligente, poltrone. Der Faulen Arbeit währet nicht lange, il trotto d'asino dura poco. Der Faule kommt zu nichts, allo stendardo tardo va il codardo. faul werden, impigrire, annighittire, intepidire, impoltronire, negligentire, infingardire, inlanguidire.
Faul, i. e. verfault, putrefatto, putrido, pùtido, corrotto, fracido, marcio, marcido, marcioso, guasto. faul Wasser, acqua morta. fauler Apffel, Holtz, Zahn, pomo, legno, dente fracido, marcio. faul werden, marcire, marcidire, ammarcire, putrefarsi, infracidire, putridire. faul machen, fracidare, infracidare, putrefare.
Faul, Adv. pigramente, sonnacchiosamente.
Faulbett, n. letticello da dormire il giorno, cadaletto. Das Faul-Bett bringet keinem Ruhm und Ehre, a fama non si vien sotto la coltre.
Fäule, f. marcezza, marciore, marciume, fracidezza, rancidezza, corruzione. nach der Fäule riechen oder schmecken, saper di vieto, di rancido; puzzar di marcio, di rancio.
Faulen, v. Faul werden.
Faulentzen, poltroneggiare. Faullentzen bringt Armuth, il letto caldo fa la minestra fredda.
Faulentzer, m. badaglione, sbadaglione, infingardo, poltrone, scioperato. Faullentzer haben alle Tag Festag, a casa de' poltroni ogni dì è festa. v. Schlingel, Flegel, Bengel, Holtzuncke, Schurck.
Faulentzerey, f. poltroneria.
Faulentzerisch, poltronesco.
Faulheit, f. pigrizia, pigrezza, poltroneria. in geistlichen Sachen, accidia. Wo Faulheit ist, da ist Noth und Armuth, il campo della pigrizia è pieno di ortiche; dov' è pigrizia, ivi non manca miseria; dove regna la poltroneria, vi domina anche la mendicità.
Fäulung, f. putrefazione, corruzione, ammarcimento.
Faust, f. pugno. einen mit Fäusten schlagen, dar delle pugna ad uno. in die Fäuste lachen, riderli segretamente. zum Fäusten kommen, venir alle mani, pugna.
Faustdegen, m. pugnale.
Fausthammer, m. mazza, maglio.
Faust-Recht brauchen, far le sue ragioni coll' accetta, farsi la giustizia da per se.
Faustrohr, schioppettino, terzaruolo.
Fauststreich, un pugno, pugnazzo, una menata sul mostaccio.
Fechser, m. rampollo.
Fecht-Boden, sala di armi, luogo da (sala di) scherma.
Fecht-Degen, Rapier, spada da scrimia, da schermire, sinarra.
Fechten, pugnare, combattere. zur Lust, oder auf den Fecht-Boden, far d'arme, schermire, scrimiare, armeggiare. nicht fechten wollen,

len, ammutinarsi, non voler combattere. contra fechten, fare assalto, schermir contra.
Fechten, betteln, sbaronare, calcheggiare, accattare, andar accattando, birbare.
Fechter, m. armeggiatore, campione. ein kluger Fechter behält allemahl einen Stoß vor sich, tutte le chiavi non pendono da una cintura.
Fechter-Sprung, m. un salto da schermitore.
Fecht-Kunst, arte di scrimia.
Fechtmeister, m. maestro di arme, di scrimia, schermitore, schermidore.
Fecht-Schild, scudo, targa, brocchiere.
Fecht-Schul, scuola di scrimia.
Feder, f. penna, penna da scrivere. eine Feder voll Dinte, una pennata d' inchiostro. Feder an einer Büchse, fosta, fusta. eine Feder schneiden, temperare una penna.
Feder, Bett-Vogel-Feder, piuma. ohne Federn fleucht niemand, senz' ale non si può volare; corta coda non para mosche. An den Federn erkennet man den Vogel, a' segnali si conosce la balla. neue Federn bekommen, rimetter le penne (piume.)
Feder-Bett, letto di piume, di penne, coltre, piumaccio.
Feder-Busch, m. pennacchio, pennone, pennacchione, pennacchiera, cimiere. einen Feder-Busch aufsetzen, incimierare.
Federfüßig, calzato di piume, pennipede.
Federhändler, m. piumacciajo.
Feder-Hanß, Stutzer, squarcione, crolla-scrolla-squassa-pennacchi, pennacchino, pennacchione.
Feder-Kiel, m. cannello, cannoncello di penna.
Feder-Köcher, m. turcasso.
Federlecker, pennajuolo, scrivacchiatore.
Federleicht, leggiero come una piuma.
Feder-Messer, n. temperino, temperatoio.
Feder-Polster, piumacciolo, piumaccello.
Feder-Schmücker, m. pennacchiero.
Feder-Spiel, n. uccellagione.
Feder-Staub, piumette, fiore delle piume.
Feder-Weiß, allume di piuma, di penna.
Federwerck, Bettwerck, piumacceria. Federwerck eines Schlosses, gli scontri della serratura.
Feder-Wildpret, n. uccellame preso.
Fegen, säubern, curare, purgare, forbire, scopare, mondare, pulire, nettare, far bello, spazzare.
Feger, m. fregatore, spazzatore, forbitore, fregone, mondatore.
Fegerin, fregatrice, spazzatrice, mondatrice.
Fegfeuer, purgatorio.
Fegung, f. purga, purgazione.
Feghader, Feglumpen, straccio, strofinaccio.
Fehd, Fehde, f. fede.
Fehe, Bechfutter, vajo.
Fehlen, irren, errare, fallare, peccare, far' errore, abusarsi. v. Irren. Was fehlet euch? che cosa vi manca? Grosse und reiche Leute fehlen nicht, i danari coprono gli errori de' grandi e de' ricchi. es hat wenig gefehlet, poco mancò, che &c. hats denn an mir gefehlt? vi mancai dunque? mancò dunque da me?
Fehler, m. errore, fallo, trascorso, sbaglio. einen Fehler begehen, commettere un' errore, diffetto. in Büchern, gli errori d' un libro. Keiner ist ohne Fehler, solo Iddio è senza peccato; ogn' una ha il suo impiccato all' uscio, ogni casa ha il suo destro; ogni farina ha la sua crusca. Zuletzt findet man den Fehler, all' ultimo si trova il fallo. Wie viel Fehler, so viel Entschuldigungen, tante scuse, quanti errori; non v' è errore, che non abbia la sua scusa, Ich weiß schon meine Fehler, ben so dove punge la spina. Anderer Fehler siehet man wohl, die seinigen aber nicht, chi è Argo ne' vizj d' altrui, è talpa ne' suoi; nissun vede la sua, ma ben sì l' altrui gobba. Durch anderer Leute Fehler erkennet man die seinen, con l' error altrui si conosce il proprio. v. Mangel.
Fehl gehen, traviare, forviare, fallar, errar la strada.
Fehl hauen, schneiden, stagliare, stratagliare.
Fehl-Hieb, m. Fehl-Schnitt, staglio.
Fehl-lauffen, stracorrere, trascorrere.
Fehl schiessen, fallare il tiro, tirare in falso, in fallo, a vuoto.
Fehl schlagen, fallare il colpo, fallire, andar fallito, vuoto, in sinistro. die Hoffnung, das Vorhaben &c. hat fehlgeschlagen, il disegno, la speranza &c. andò fallita, vuota; il colpo andò in sinistro, a vuoto; fallirono i disegni, riuscì vano il tentativo; il disegno non riuscì, non fece riuscita.

Fehl schreiben, fare un equivoco nello scrivere, fare un error di penna.
Fehl-Schuß, Fehl-Schlag, m. colpo sinistro, fallace, un fallo, un tiro di volata.
Fehl sehen, stravedere.
Fehl treten, porre, mettere il piè in fallo, scapucciare.
Fehltritt, m. passo falso, scorso.
Feifel, Mandel an der Kehle oder Pferde. it. Entzündung derselben, le vivole.
Feig, codardo, timido, vile, poltrone, poltronesco, abietto. v. Zaghafft, verzagt, furchtsam, Bärenheuter.
Feigheit, f. codardia, codardigia, codardaggine, poltronaggine, poltroneria.
Feig-Bohne, lupino.
Feige, f. fico, fica. unzeitige Feige, fico non maturo. Dornen tragen keine Feigen, il lupo non caca agnelli: le spine non portano fichi.
Feigen-Baum, m. fico, ficajo, ficaja. Ein schöner Feigenbaum, un bel piè (pedale) di fico. Wilder Feigenbaum, fico selvatico, ficamoro, ficomoro.
Feigen-Garten, ficheto.
Feigen-Korb, sporta da fichi.
Feig-Wartzen, morici, creste.
Feil, venale, vendereccio, vendibile. feil seyn, esser venale, da vendere. feil haben, vendere, far bottega, mercato di q. c. feil bieten, offrire, mettere, esporre in vendita.
Feilchen (Violen,) viola, violetta.
Feile, f. lima. Feilgen, (kleine Feile,) limetta, limella.
Feilen, limare.
Feilschen, prezzolare, mercantare.
Feil-Späne, limatura, limaglia, raspatura.
Feil-Stock, m. morsa, morsetta.
Fein, gut, fino. fein Gold, Silber, oro, argento fino, puro: oro di caratto, di paragone. fein Tuch, panno o drappo fino, alto, sottile. fein machen, affinare, assottigliare. es steht nicht fein, non sta bene.
Feine, f. finezza, sottigliezza, sottilità.
Feind, m. nemico, inimico, avversario. der böse Feind, il Diavolo. geschworner Todt Feind, nemico giurato, mortale, capitale. einem Dinge Feind seyn, esser nemico di q. c. Wer sich nicht stellen kan, als ein Freund, ist kein grausamer Feind, chi non sa finger l' amico, non è fier nemico. Jeder hat seinen Feind, non v' è un Davide senza Saule. Wer Feinde hat, sey wachsam, chi ha nemici, non s' addormenti. Verachte auch den geringsten Feind nicht, s' il nemico è formica, tienlo per elefante.
Feindlich, nemico, inimico, ostile, infesto.
Feindlich, *Adv.* ostilmente, offensivamente, nemichevolmente, da nemico.
Feindschafft, inimicizia, nemicizia, rotta, contrarietà, divisione.
Feindselig, nemichevole, sdegnoso. feindselige Dinge, cose odiose. etwas feindselig, sdegnosetto.
Feindseligkeit, sdegno, ostilità.
Feiern, v. Feyern.
Feist, *Adj.* v. Fett.
Feist, Fiest, *Subst.* m. loffa, loffia, sloffa, vessa.
Feisten, loffare, sloffare, vessare.
Felberbaum, Weide, salce, salice.
Feld, n. campo, campagna. das Feld bauen, coltivare il campo, lavorar la terra. zu Felde, sulla, alla campagna. zu Felde gehen, entrare in campo, uscire in campagna. das Feld behalten, restar padrone del campo. zu Felde liegen, essere, stare al campo, alla campagna.
Feld-Altar, altare portatile.
Feld-Bett, n. letto da campagna,
Feld-Herr, m. Generale (di campo.)
Feld-Huhn, n. pernice, starna. v. Reb-Huhn. junges Feldhünlein, pernicone, pernicotto, pernicottolo, starnatto, perniciotto.
Feld-Hüter, guardiano delle viti, camparo, guardiano de' campi.
Feld-Kellerlein, cantinetta da campagna. v. Flaschen-Futter.
Feld-Küche, Feld-Kutsche, cucina, carrozza da campagna.
Feld-Lager, n. campo, campagna.
Feld-Lager schlagen, por, metter campo. vid. Lager.
Feld-Marschall, m. Marésciallo, Maestro di campo, Conestabile.
Feldmesser, m. Geometra.
Feld-Obrister, Colonello.
Feld-Schantz, forte, ridotto di campagna.
Feld-Schäntzlein, fortino, forticello.
Feldscheuche, v. Popantz, Scheusaal.
Feld-Schlacht, f. battaglia campestre, campale, giornata, fatto di arme.
Feld-Schlange, f. colubrina, coluvrina. mit Feld-

Feld-Schlangen spielen, colubrinare, tirar, sparar delle colubrinate.
Feld-Stücklein, n. pezzo, pezzetto da campagna.
Feldstuhl, sedia a forbici.
Feldwaibel, m. Sergente, Sargente.
Feld-Weg, stadio.
Feld-Zeichen, n. bendaglio, bindaglio, insegna, sopransegna.
Feld-Zeugmeister, General dell' artiglieria.
Feld-Zug, m. campagna, espedizione militare. Die Frantzosen haben in diesem Feld-Zug wiederum den Kürtzern gezogen, i Francesi in questa campagna se n' andarono di nuovo colla peggio.
Feld-Zwiebel, ornitogàlo.
Felge am Rade, f. volga, gavello, gattiglio.
Fell, v. Haut, pelle. das Fell über die Augen, macchia, panno, nuvola dell', nell' occhio, allerley Fellwerck, pellame, pellami.
Felleis, Felleisen, valigia, bólgia. kleines Felleis, valigietta, valigino. groß Felleis, valigióne, grande o grossa valigia.
Felß, m. rocca, sasso, dirùpo, pietra. jäher Felß, balzo, greppo, spaldo. Felsen im Meer, scogli, sirti.
Felsigt, alpestre-o, dirupato, pietroso, sassoso, scoglioso.
Feluque, f. feluca.
Fenchel, m. finocchio, fennochio, finocchiana, meu. eine Speise, Salat mit Fenchel bestreuen, infinocchiare una vivanda, un' insalata.
Fenster, n. finestra, fenestra. beym Fenster stehen, stare alla fenestra, (affacciato.) ans Fenster gehen, affacciarsi alla finestra.
Fenster-Laden, m. ala (ale della finestra.)
Fenster-Rahm, f. telaro, impannata, (da finestra.)
Fenster-Scheibe, f. vitriata.
Fenster-Stock, finestrata, le imposte delle finestre.
Ferckel, porco, porcello, porcelletto.
Fern, ferne, *Adj.* it. *Adv.* lontano, lungi, di lungi, di costo. Das sey fern, Dio guardi, tolga Iddio, Dio non lo voglia. von ferne, da (di) lontano, da lungi. v. wo fern, wann nur.
Ferne, *Subst.* f. lontananza. wohl in die Ferne sehen können, veder da lontano. Sie ist in der Ferne schön, ella ha un bel lontano; da lontano è assai vaga, bella.
Ferner, oltre, più avanti (innanzi) oltre di ciò, poi, di più.
Fern-Glaß, n. cannocchiale, tubo ottico.
Ferne-Wein, vino d' un' anno.
Ferse, f. calcagno, calcagna. *Pl.* calcio, talone. Fersen-Stoß, m. calcagnata. Fersen-Geld geben, v. Ausreissen, durchgehen, calcagnare, menare i piedi, battere il taccone, il campo, pagar di (colle) calcagne, andare a gambe alte.
Fertig, pronto, spacciato, dispacciato, presto, destro, lesto, svelto, spedito, sciolto, acconcio. fertig, ausgemacht, perfetto. fertig machen, spedire, allestare, allestire. v. Ausrüsten. zu etwas fertig seyn, esser disposto, pronto a far q. c. sehet, es ist fertig, eccola fatta, fornita. Herr, es ist noch nicht fertig, non siamo al punto, Signore du bist fertig. i. e. geliefert, tu sei spacciato, spedito. v. Hin.
Fertig, fertiglich, *Adv.* prontamente, destramente, prestamente, speditamente.
Fertigkeit, f. destrezza, prontezza, abitudine, prestezza, pratica, abito. eine Fertigkeit bekommen, abilitarsi.
Fessel, *Pl.* ceppo, ceppi, ferri, pastoje.
Fesseln, inceppare, impastojare, ammanettare.
Fest, *Subst.* v. Festtag.
Fest, *Adj.* fermo, fisso, forte, stabile, sodo. fester Glaube, ferma fede. das feste Land, terra ferma. festes Holtz, legno sodo. er ist fest, (kan nicht verwundet werden,) egli è fatato, invulnerabile, affatato. fest machen, (durch Bezauberung,) affatare-dare. fest halten, tener fermo, stretto. fest setzen, fermare, stabilire. fest schlaffen, dormir forte. sich fest stellen, fermarsi sopra i suoi piedi.
Feste, Veste des Himmels, il firmamento, vid. Firmament.
Festiglich, fermamente, fortemente, saldamente, solidamente. etwas festiglich glauben, credere, tenere per certa una cosa; crederla fermamente.
Festigkeit, Feste, f. fermezza, sodezza, solidità.
Festtag m. Fest, n. giorno di festa, festa, festività, solennità. v. Feyertag.
Festung, fortezza, piazza fortificata.

Festungs-Bau, fortificazione. die Wissenschafft, architettura militare.

Fett, feist, grasso. ein fetter Mensch, uomo tondo, polposo, polputo, pastoso, paffuto, corpolento, corputo, carnuto, carnoso, corpacciuto. Der Reiche (Grosse) frist das Fett, der Arme, was übrig bleibt, il ricco (grande) mangia la candela, e'l povero digerisce lo stoppino. ziemlich fett, grassotto, grassottino, grassolino, appannatotto. fett machen, ingrassare. fett werden, ingrassarsi, incarnarsi, divenir grasso, corpulento.

Fett, *Subst.* n. l' unto, il grasso, assongia, sugna, grassume, untume.

Fettigkeit, grassezza, carnosità, corpolenza. it. von schmierigten Sachen, untuosità.

Fetze, v. Lumpen, brano, cencio, straccio.

Feucht, umido, molle, vincido, guazzoso, uliginoso. feuchter Natur, flemmatico, pituitoso. feucht werden, umidire, inumidire, diventare umido, immollarsi, ammollarsi, bagnarsi.

Feuchten, feucht machen, bagnare, inumidire, mollare, ammollare, immollare, macerare.

Feuchtigkeit, f. umidità, umidezza, umidore, umore, uligine, flemma. kalte Feuchtigkeit im Leibe, flemma, pituita. zähe Feuchtigkeit, umor viscoso, grosso, sarnacchio. v. Qualster. böse Feuchtigkeiten, umori peccanti.

Feuer, n. fuoco, *Poet.* foco fiamma, fiamme. Feuer anmachen, appicciare il fuoco. Verborgenes Feuer ist das wütendeste, ira dissimulata è la più rabbiosa; fuoco coperto è più caldo dell' altro. Feuer und Müßiggang macht arme Leute, il fuoco e'l letto fan l' uomo povero. das wilde Feuer, resipella, rosa, il fuoco di S. Antonio. v. Rose. Feuer geben, dar fuoco (all' archibugio) vid. Rose. Wahrsager aus dem Feuer, piromante.

Feuerbrand, m. tizzone.

Feuer-Eimer, m. secchia da spegnere il fuoco.

Feuer-Flamme, fiamma di fuoco.

Feuer-Gabel, tizzonicra.

Feuer-Haken, m. rampino da fuoco.

Feuer-Kitze, scaldapiedi.

Feurig, focoso, ardente, ignito, igneo, infocato, affocato.

Feuerig, *Adv.* focosamente, ardentemente.

Feuer-Kugel, bomba, granata, palla accesa.

Feuer-Kugeln einwerffen, lanciar, tirar, scagliar delle bombe; bombeggiare.

Feuer-Leiter, f. v. Brand-Leiter.

Feuer-Mauer, cammino.

Feuermäuer-Kehrer, spazzacammino.

Feuer-Mörsel, m. mortaletto.

Feuer-Pfanne, v. Kohlpfanne.

Feuer-Platte, Feuer-Schirm, contraffuoco, parafuoco.

Feuer-Rohr, n. bocca da fuoco, archibugio a ruota, schioppo.

Feuerroth, rosso come fuoco.

Feuers-Brunst, incendio.

Feuer-Schauffel, f. pala da fuoco, da cucina, paletta, bracciera, bragiera.

Feuer-Schirm, contraffuoco, guardafuoco, schermo da fuoco.

Feuer-Seule, f. piràmide. gestaltet wie eine Feuer-Seule, piramidale, fatto-a a piramide, figura come di piramide.

Feuer-Stahl, accialino, acciajuòlo.

Feuer-Stätte, focolare. v. Heerd.

Feuer-Stecken, tizzoniera.

Feuer-Sprütze, f. siringa da fuoco, schizzone.

Feuer-Stein, m. pietra focaja, selce.

Feuer-Wercke, fuochi artificiali, d' artificio, scherzi di fuoco.

Feuer-Zange, f. molle, mollette.

Feuer-Zeug, battifuoco, focile, fucile.

Feyel, f. viola. v. Viol.

Feyel-Farbe, violato, violaceo, color di viola.

Feyer, f. feria. v. Feyertag.

Feyerabend, m. viglia. Feyerabend machen, cessare, riposare dalle opere manovali, manuali.

Feyer-Kleid, vestito da parata, da mostra, da pompa.

Feyern, ruhen, riposare, riposarsi, aver vacazioni, far festa, celebrare una festa.

Feyernd, vacante, sfaccendato. feyerndes Geld, todt Capital, danari svestiti.

Feyerlich, feriale, festivo. feyerlich begehen, celebrare, solennizzare.

Feyertag, m. giorno di riposo, it. festa, giorno di festa, festività. es ist nicht stets Feyertag, non è sempre festa.

Feyertäglich, festivo, festereccio.

Feyerung eines Fests, festività.

Fichte,

Fichte, f. pino, pigno. Fichten-Wald, m. pineto, pigneto.

Ficke, Tasche, f. tasca, scarsella.

Fieber, n. febbre. Herbst-Fieber sind die schlimsten, febbre autunnale, o longa, o mortale. einer, so das Fieber hat, febbricitante. die Spanier gehen so sachte, als wenn sie das Fieber hätten, gli Spagnuoli camminano con tanta flemma, come se fossero tanti febbricitanri. das Fieber haben, febbricitare, aver la febbre. am dreytägigen Fieber stirbt niemand, per febbre terzana non si suona campana. wer eine böse Frau hat, hat das immerwährende Fieber, chi ha cattiva moglie, ha la febbre quotidiana.

Fieberlein, febbricciuòla, febbricella.

Fiedel, f. violino, viola. Bauren-Fiedel, ribeca.

Fiedelbogen, m. archetto da violino.

Fiedeln. er fiedelt stets auf einer Saite, viene sempre con una medesima cantilena; egli canta sempre l' istessa canzone.

Figur, f. figura, figure. *Pl.* die Figur des alten Testaments, le figure, le ombre del Testamento vecchio.

Figürlich, figurato, figurale, tròpologico. figürlich reden, parlar figuratamente, sotto figure, tropicamente.

Filial, Filial-Kirche, chiesa beneficiaria, filiale.

Filtz, feltro. it. in Haaren, groppi. ein karger Filtz, un avaro, spilòrcio, sordido, vile, lesinante, taccagno, lavacenci. einem einen Filtz geben, dare una cappellata ad uno.

Filtzerey, f. taccagneria, fulteria, sordidezza, miseria, pidocchieria, viltà, villania.

Filtz-Hut, un cappello di feltro.

Filtz-Laus, f. piàttola, piattòne. voller Filtz-Läuse, piattoloso, pieno di piattole, o piattoni.

Filtz-Mantel, m. capparone, capperone.

Filtz-Schuhe, scarpini di feltro.

Filtz-Stieffel, stivali di feltro, borzacchini di feltro, scalfarotti.

Filtz-Tuch, Latz, griso, arbagio, feltro.

Finantz, f. finanza. *Pl.* finanze.

Finck, m. (Vogel) fringuello, pinzone. Singen wie ein Finck, fringuellare, cantare com' un fringuello.

Finden, trovare, attrovare, ritrovare. wie ich dich finde, so nehme (so richte) ich dich, quale ti trovo, tale (ti giudicoo) ti piglio.

Finden, was man lange gesuchet, das Haupt-Werck, trovar la stiva.

Finder, m. repertore.

Findling, fanciullo trovato.

Finger, diro, deto. mit den Finger zeigen, mostrare a dito. der kleine Finger, (dito) mignolo, auricolare. der Finger nach dem Daumen, l' indice. einem in die Finger gerathen, dar nel guanto ad uno; cader nelle mani d' uno. durch die Finger sehen, dissimulare con uno. serrare un' occhio. einem auf die Finger sehen, tener, dar mente alle mani d' uno. die Finger kleben lassen. v. Stehlen. Gold-Finger, dito annulare.

Fingerhut, m. ditale, detale, detarello.

Fingerlein, ditello. das Fingerlein, das Rüblein schaben, far lima lima.

Fingerling, dito del guanto.

Fingern, toccare i tasti, tastare il liuto.

Finger-Ring, m. anello.

Finger-Spiel, n. mora, il gioco della mora.

Finne, f. lepra. finnigt Schwein, porco leproso.

Finster, tenebroso, oscuro, scuro. finster werden, abbuiare, abbujarsi, intenebrire. kommet wenn's finster wird, venite al bujo, all' abbujarsi, all' imbrunirsi, sulla sera. finster machen, intenebrare. im finstern, al bujo, all' oscuro.

Finsterniß, f. oscurità, l' oscuro, caligine, tenebre, tenebrosità, eclisse. die Finsterniß-Linie, la (linea) eclittica.

Finte, f. finta. Finten machen, far finte.

Firlefantzen, närrische Geberden machen, giocolare, atteggiare, gesticolare, far delle smorfie.

Firlfantzer, gesticolatore &c.

Firmament, n. Firmamento. v. Feste.

Firmeln, ein Kind, confermare, cresimare un fanciullo, dargli la cresima.

Firniß, m. vernice, sandaracca.

Fiscal, m. fiscale, soprastante del fisco.

Fisch, m. pesce. es seynd faule Fische, non sono Reali di Francia; sono castagne marcie. in grosen Wassern fängt man grosse Fische, ne

ne'gran fiumi 'visi trovano gran vascelli. ich esse lieber Fisch als Fleisch, mangio più volentieri di magro che di grasso. grosser Fisch, pescione. Fischgen, Fischlein, pescetto. kleine Fischlein, pescettino. Fisch, das himmlische Zeichen, pesci.)-(segno celeste.
Fischangel, m. amo.
Fischbein, n. osso di balena, stecca di balena.
Fischen, pescare, ripescare.
Fischer, pescatore, pescivèndolo.
Fischerey, f. pescagione, pescaria.
Fischer-Garn, rete, filetto da pescare, sagena, giacchio, cìgola.
Fischer-Kahn, m. battello, barchetta da pescatore.
Fischerreusse, f. nassa, bertonello.
Fischerruthe, verga, canna, bacchetta da pescar coll'amo.
Fischerschnur, lenza.
Fischerstechen, Wettrennen mit Schiffen oder Wägen, regatta.
Fischgerte, verga da pescare.
Fischgräte, spina del pesce.
Fischmarck, pescaria, piazza del pesce.
Fischöhl, Thran, oglio di balena.
Fischohren, aletta, alette, pennole.
Fisch-Otter, f. lodra.
Fischreich, pescoso, pescioso.
Fischrogen, uova di pesce.
Fischschmaltz, oglio di balena.
Fischtag, m. giorno di magro, da pesce, quadragesimale.
Fischteich, m. peschiera, pescaia.
Fischteich-Kasten, peschiera, pescina, pescaia. vivaio, serbatoio.
Fischwerck, n. pescato.
Fischzug, m. pesca, pescagiòne. einen guten Fischzug, Fischfang thun, fare una buona pesca.
Fisionomie, f. fisonemia, fisionomia.
Fisionomist, f. Fisonomo, Fisonomista, Fisionomo,-ista.
Fispern, sibilar, fischiar colla bocca.
Fist, Fisten. v. Feist, Feisten.
Fistel, fauler Schaden, fistola. im Singen, falsetto.
Fistuliren einen Discant, contraffare il soprano, cantare il falsetto.

Fittig, Flügel, ala, ale.
Fix, fertig seyn, esser destro, pronto.
Fixstern, m. stella fissa.
Flach, uguale, piano, piatto. v. Platt. flache Hand, palma di mano. mit der flachen Hand streichen, palmeggiare, spalmeggiare. flach Land, campagna rasa, aperta, distesa, piana, pianura. v. Eben, ebene, platt.
Flach machen, pianare, appianare.
Flachmesserey, planimetria.
Fläche, Ebene, f. pianezza, pianizie, pianura, ugualità.
Flachs, m. lino. Flachsbereiter, m. linajuolo.
Flächsen, muscoli, lacerti, polpe, tori.
Flachsfincke, Hänfling, m. fanello, canapino.
Flachs-Saame, linseme, seme di lino.
Flachsstengel, fusto del lino.
Fladen, focaccia, focacciuola, torta.
Flagge, bandiera, svolazzo da vascello.
Flämisch, Fiammengo. v. Niederländer, Niederländisch.
Flamme, f. fiamma, fuoco vivo, vampa.
Flammen, hell brennen, fiammare, fiammeggiare, vampare, avvampare. Gänse, Vögel, flammen, i. e. durchs Feuer ziehen, abbronzar ocche, uccelli. v. Sengen. eine kleine Flamme macht kein groß Licht. i.e. der Armen Zorn wird nicht groß geachtet, piccola fiamma non fa gran lume.
Flamm-Asche, Lober-Asche, favilla.
Flämmlein, n. fiammella, fiammetta.
Flancke, f. fianco. flanckiren, flanqviren, fiancheggiare.
Flandern, n. Fiandra. einer aus Flandern, Fiammingo. v. Flanderer.
Flanderer, Fiammengo, Fiammingo.
Flasche, f. fiasco, fiasca, caraffa, boccia, bottiglia, zucca. Wein in Flaschen thun, infiascare il vino. grosse Flasche, fiascone. enge Flasche, inguistàra. Fläschlein, fiaschetto, caraffina, inguistaretta. Fläschlein zu wohlriechenden Wassern, oricanno.
Flaschen-Futter, cantinetta, bottigliera.
Fläschner, m. lattonaio. v. Blechschläger.
Flattern, volitare, batter le ale, svolazzare. das Flattern der Rebhüner, lo svolazzar (il frullo) delle pernici.
Flatternd, svolazzante, ventilante.

Flat-

Flattergeist, m. spirito folletto.
Flattiren, adulare. v. Schmeicheln.
Flechte, f. treccia, treccie. it. stora, stuoja, stoia, caniccio, graticcio.
Flechte im Gesicht rc. fuoco volante.
Flechten, trecciare, far, accomodar le treccie, attrecciare. sich in einander flechten, attorcigliarsi, attortigliarsi, attorcersi, intrecciarsi, avviticchiarsi.
Fleck, Makel, macchia, macola, tacca. blauer, macchia livida, ammaccatura.
Fleck, m. Lappe, ritaglio, striscia, pezza, taccone, toppa.
Flecken, Marckflecken, borgo, villaggio da mercato.
Flecken von Blattern, segni di vajuòlo.
Fleck-Fieber, petecchie, febbre maligna.
Fleck-Kugel, f. palla (saponetta) da macchie, da cavar macchie.
Flecken-Wascher, lava- (leva-) macchie, cavatore di macchie, cava macchie.
Fleckigt, bunt, macchiato, vergato, taccheggiato, moscato, pezzato, screziato, grigiolato.
Fledermaus, f. pipistrello, nottola.
Flegel, Dreschflegel, trebbia, battigrano. ein Flegel, i. e. grober Esel, Schurck, rc. gaglioffo, villano, briccone, animale, ribaldo &c. er ist ein Extra-Flegel, egli è un gran cordone; è uno stivalaccio. ich wurde gewahr, daß er ein grober Flegel war, conobbi poi, ch' era un' animale. v. Zotenreisser.
Flegeleyen, bricconerie, ribalderie, gaglioffcrie.
Flehen, bitten, supplicare, pregare umilmente.
Flehentlich, supplichevole. it. *Adv.* supplichevolmente.
Fleisch, n. carne. lebendig, todt, stinckend, faul Fleisch, carne viva, morta, marcia, putrida, puzzolente. nach dem Fleisch, secondo la carne, carnalmente. ein jeder liebt sein Fleisch, il lupo mangia ogni carne, e la sua la lecca. sein eigen Fleisch und Blut verlassen, abbandonar la sua carne. er hänget dem Fleische nach, egli s' è dato alla carne, alle opere della carne, al senso, a' piaceri, diletti &c. von Fleisch kommen, scarnarsi.
Fleischbanck, f. beccarìa, macello. auf die Fleischbanck liefern, menare alla beccarìa, condurre al macello. Fleischer-Bäncke, posti de' macellaj.
Fleischbrühe, f. brodo di carne.
Fleischeswerck, opera della carne, copula carnale, coito.
Fleischfärbig, incarnato, incarnatino.
Fleischfreßig, carnivoro, divorator di carne.
Fleischfreßige Vögel, uccelli carnivori, o divoratori di carogne &c.
Fleischgabel, f. forchetta, forcina.
Fleischhauer, m. beccajo, beccaro, macellajo, macellaro.
Fleischhaus. v. Fleischbanck.
Fleischigkeit, f. carnosità.
Fleischigt, carnacciòso, carnacciùto, carnoso, carnuto, polposo.
Fleischkammer, f. carnaio, dispensa.
Fleischkorb, carniero, carniera.
Fleischlich, carnale, carnalaccio, sensuale, sensualaccio. fleischliche Lüste, piaceri, diletti carnali, sensuali.
Fleischlich, *Adv.* carnalmente, sensualmente. fleischlich mit einer zu thun haben, conoscere una carnalmente.
Fleischmäuse, Flächsen, muscoli. voller Fleischmäuse, muscoloso, pieno di muscoli, polputo, polposo. ohne Fleischmäuse, spolpato, magro, privo di muscoli.
Fleischmade, verme, marmèggia.
Fleischtag, m. giorno grasso (dì grasso)
Fleiß, m. diligenza, industria, studio, applicazione. Fleis anwenden, metter, usar diligenza, far le sue diligenze, industriarsi, sbracciarsi, applicarsi, adoperarsi. eine Sache mit allem Fleiß verrichten, eseguire una cosa appostatamente, a posta, apposta, a bella posta, a bello studio, a caso pensato. Fleiß geht über Wissenschafft, diligenza passa scienza. durch Fleiß wird man klug, colla diligenza s' acquista la scienza. mit (gantzem) Fleiß, in diligenza, con ogni diligenza, con ogni studio, in tutta diligenza, a posta, a disegno. v. Vorsatz.
Fleißig, diligente, accurato, esatto, assiduo, industrioso, studioso, sedulo, sollecito. der Fleißige macht sich allezeit was zu thun, non

va in granajo vuoto la formica. fleißige Bitten einlegen, passar caldi uffici per uno.

Fleißiglich, *Adv.* diligentemente, assiduamento, attentamente, studiosamente, industriosamente, sollecitamente, instantemente, caldamente. fleißig auf etwas dencken, stare attento, colle orecchie attente, con occhi aperti, con animo attento. fleißig bitten, pregare con grand'instanza, caldezza.

Flicken, ausbessern, rappezzare, racconciare, rattoppare, risare, rabberciare. die Schuhe, tacconare.

Flicker, racconciatore, rappezzatore.

Flickwerck, rappezzatura.

Fliege, Mücke, f. mosca. Faulheit fängt keine Fliegen, i. e. kommt zu nichts, la pigrizia non prende mosca. Spanische Fliege, cantàride, cantarella, canterella. grosse Fliege, moscone. kleine Fliege, mosciolino, moschetta.

Fliegen, volare, andarsene a volo. die Fahnen fliegen lassen, spiegar le bandiere.

Fliegend, volante, svolazzante. mit fliegenden Fahnen, a bandiere spiegate. fliegende Thiere, i volatili.

Fliegenschranck, moscajuola.

Fliegenschwarm, sciame di mosche.

Fliegenwedel, m. cacciamosche, coda da (parar via le) mosche.

Fliehen zum Gebet, ricorrere all'orazione.

Fliehen, entfliehen, fuggire, fuggirsi, fuggirsene. es ist besser ehrlich entflohen, als schändlich gefochten, è meglio fuggire, che morire; è meglio che si dica: quì il tale fuggì, che: quì il tal morì.

Fliehen, meiden, fuggire, evitare. einen fliehen, vor einem fliehen, fuggire uno, da uno, fuggire il riscontro d'uno.

Fliessen, fluire. abrinnen, abfliessen, grondare das Papier fließt, la carta cola, sùcchia, scola. die Dinte fließt gut, quell'inchiostro scola bene. die Feder läßt die Dinte gut fliessen, questa penna rende bene l'inchiostro. die Donau fließt ins schwartze Meer, il Danubio si scarica, sgorga nel mar nero. Fliessen der Augen, flusso degli occhi, lippitudine, cispa.

Fliessen lassen, vergiessen, versare, spargere. Thränen, (delle) lagrime.

Fliessend, fluente, fluido. fliessend Wasser, riviera, fiume. fliessende Rede, un parlar colante, fluido.

Fließ-Papier, carta straccia, succhia. v. Maculatur.

Flinte, f. archibugio a focile, a accialino.

Flitschrosen, rose secche.

Flittergold, canterello, orpello, oro cantarino. v. Rauschgold.

Flitterwoche, la settimana allegra.

Flitzbogen, arco da scoccar frezze, o saette.

Flocke, f. fiocco. Flock von Wolle, Seiden &c. fiocco di seta, lana &c. von Schnee, fiocco di neve.

Flockseide, sfilacci di seta, seta floscia.

Floh, pulce, pulice. einem einen Floh ins Ohr setzen, mettere una pulce nell'orecchio ad uno, dar martello ad uno. er macht aus einem Floh einen Elephanten, d'una spina ne fa una lancia; d'una pulce ne fa un'elefante; di pelo fa trame, id.

Flöhen, cercar pulci, spulciare. sich flöhen, spulciarsi. die Jungfern flöhen sich aus, le donzelle si spulciano.

Flöhekraut, persicaria.

Flöhigt, pulcioso, pieno di pulci.

Flor, m. velo. der mit Flor handelt, velettajo, che negozia, compra, o vende veli.

Florentiner, m. Fiorentino, Firentino.

Florentz, n. Fiorenza, Firenze.

Floret-Seide, f. bavella, filisello.

Floriren, fiorire, essere in fiore. das Floriren des Reichs, la floridezza del regno.

Floß, m. zàttera.

Flössen, flottare. Holtz flössen, menar legna in zattera.

Flösser, m. zatterajo, zattèro.

Floß-Feder, aletta, alietta, pennola, pinnola.

Flöte, f. flauto.

Flötlein, n. cifolo, ciuffolo, zifoletto.

Flotte, Schifflotte, f. Flotta. eine Flotte ausrüsten, allestire, armare, corredare, comporre una Flotta.

Fluch, m. maledizione, maldicenza, esecrazione, imprecazione, bestemmia.

Fluchen, maledire, bestemmiare. offt fluchen und

und schwören, giurare, giuracchiare; sacramentare spesso spesso, maledir sovente, cospettonare.
Flucher, m. bestemmiatore, giuratore.
Fluchs, volando, a volo, spacciatamente, subito.
Flucht, f. fuga, fuggita, scappata. die Flucht nehmen, prender la fuga. v. Fliehen, entlauffen. in die Flucht schlagen, sbaragliare, cacciare, mettere in fuga.
Flüchten, fuggire.
Flüchtig, fugace, fuggitivo, che vola. flüchtige Schönheit, rc. bellezza &c. fugace, passaggiera, transitoria.
Fluchtschantze, ridotto, ricovero, ritirata.
Flüchtstatt, asilo, rifugio, ricetto.
Flug, m. volo. anstatt Menge, schiera, brigata, follata, volata, it. volo. ein Flug Wachteln, Stahren, Kramets-Vögel, un volo, una schiera &c. di quaglie, storni, tordi. ein Flug Schwalben, una brigata, schiera di rondinelle &c. v. Volck, Hauffen.
Flügel, m. ala: *Pl.* ale, ali, vanno, *Pl.* vanni Flügel bekommen, alarsi, impennarsi. Flügel von einem gebratenen Capaun rc. spalla di cappone. der rechte, lincke Flügel in einer Schlacht, ala destra, sinistra, it. corno destro, sinistro della battaglia.
Flügelein, (*Dimin.*) aletta, alietta.
Flugs, *Adv.* a volo, subito. v. Eilend, geschwind, fluchs.
Flur, Platz vor einem Zimmer, vestibolo. Bezirck, territorio, i confini.
Flurschütz, Feldhüter, guardiano (sbirro, spione) della campagna, delle viti.
Flurzug, visita, visitazione dei confini.
Fluß, Strohm, fiume, fiumara, riviera. in Fluß bringen, die Metallen flüßig machen, liquefare, colare, scolar metalli.
Fluß, Catharr, catarro, flusso, scesa, flussione. einen Fluß bekommen, accatarrarsi, incatarrare. kalter Fluß, flussione fredda, freddura. Fluß-Fieber, febbre catarrale.
Flüßig, fluido, liquido, liquefatto. item den Flüssen unterworffen, catarroso, accatarrato.
Flüßigkeit, f. fluidezza, liquidezza.
Flüßlein, fiumicello, fiumetto, fiumicino.
Flußwasser, acqua di fiume.
Flut, f. inondazione, inondamento, diluvio. die Ebbe und Flut, il flusso e riflusso del mare, marèa.
Fluten, mareggiare.
Föcher, Foche, Weher, Wedel, ventaglio.
Föchern, ventagliare.
Föhre, f. Forell, truòta, truta. v. Bach-Forelle.
Folge, f. sequela, conseguenza.
Folgen, seguire, seguitare. einem im Amt folgen, succedere ad uno in qualche carica. folgen lassen, cedere (passare) q. c. ad uno. auf Sünde folgt Straffe, al peccato succede il castigo. es mag daraus folgen und entstehen, was da wolle, ne segua ciò che vuole. er folgt seinem Starr-Kopf, egli va dietro al suo asino. einem folgen, venir dietro ad uno, seguire uno. folget mir, d. i. machts wie ich, fate a mio modo.
Folgend, seguente, conseguente, successivo. das folgende Capitul rc. il capitolo &c. seguente, che segue.
Folgends, *Adv.* conseguentemente.
Folgern, far conseguenza, tirare, dedurre una conseguenza.
Folgerung, f. conseguenza.
Folglich, *Adv.* conseguentemente, per consequenza, consecutivamente, successivamente.
Folia, Zinte, foglia, fòlgola.
Folio, (ein Buch in Folio.) un libro in foglio.
Folter, f. tormento, tortura. die Tafel, der Tisch ist die süsseste Folter, la tavola è'l più dolce tormento per far confessare il vero.
Foltern, dar la corda, il tormento ad uno, tormentare, martoriare.
Folterseil, n. corda. v. Seil.
Fontanell, f. fontanella, cauterio, rottorio. ein Fontanell setzen, cauterizzare, fare un cauterio.
Fontange, acconciatura di capo.
Foppen, voler la baja, la burla di uno, beffeggiare uno, bisticciare, dileggiare uno, prender, pigliarsi spasso d'uno. er lässet sich nicht viel foppen, egli sa levarsi le mosche dal naso. v. Vexiren, spotten.
Fordern, chiedere, richiedere, ricercare, pretendere,

tendere, domandare, esigere, citare, convocare, postulare. wer nichts fordert, hat nichts, chi non chiede, non riceve; in bocca chiusa non v' entra mosca. einen vor Gericht fordern lassen, far chiamare uno avanti la giustizia.

Fördern, nutzen, profittare. v. Fruchten, nutzen, helffen, frommen.

Fördern, befördern, promuovere. die Arbeit befördern, sollecitar le opere, i lavòri.

Förderer, Beförderer, promovitore, sollecitatore.

Forderer, m, postulante, pretendente.

Forderung, f. dimanda, chiesta, postulazione, requisizione. vor Gericht, citazione.

Förderung, Beförderung, promozione, promovimento, sollecitazione.

Forell, f. trutta, truòta, truta. Lachs-Forelle, trutta salmonata.

Form, Gestalt, f. forma.

Form, Modell, forma, norma, modello.

Formalisch, formale, *Adv.* formalmente. ein formaler Krieg, &c. una guerra &c. formale, formata, vera, reale.

Formalisiren, formalizzare, formare.

Formiren, formare, informare, modellare. v. Gestalten, Gestalt geben.

Formul, f. formo, formula, formalità. Gerichts-Formul, formalità, solennità del foro, formula giudiziale.

Formular-Buch, formulario.

Forschen, scrutinare, scrutare, squittinare, ricercare. v. Nachforschen, erforschen, suchen.

Forschung, f. scrutinio, squittinio.

Forst, m. dicker Wald, foresta, bosco, selva.

Forstmeister, soprastante, sovr' intendente dei boschi, delle foreste.

Förster, Forestiro. Oberförster, Forestaro maggiore.

Forstknecht, m. boscajuolo.

Forstschreiber, Scrivano delle foreste.

Fort, nun fort! or oltre! via! fort, fort! andate, andate: via via! fort wollen, partire, esser di partenza, star sul partire, sul punto di partire (della partenza)

Fortbringen, avanzare, avanzarsi. sich fortbringen, avanzare, avanzarsi, tirare avanti, vivere, prodursi, cacciarsi avanti.

Fortdrücken, spignere avanti.

Forteilen, andarsene in fretta, tirare avanti, raddoppiare il passo, camminare (a) con passi frettolosi.

Fortfahren, seguire, proseguire, andare avanti. in einem Discurse, in un discorso.

Fortgang, m. progresso, avanzamento, avanzo, riuscimento, riuscita. der Fortgang des Kriegs &c. gli andamenti della guerra, i progressi delle armi &c.

Fortgehen, andare, camminare avanti, andarsene, andar via, avanzarsi, passare innanzi, avanti, inoltrarsi. v. Fortrücken.

Forthelffen, avanzare, promovere, ajutare.

Forthin. v. Hinfüro.

Fortkommen, avantaggiarsi, promuoversi, avanzarsi.

Fortkönnen, der nicht wohl fort kan, mal' ajutante della persona.

Fort lassen, lasciar' andare.

Fortmachen. v. Fortfahren.

Fortmarschiren, marciare. die Völcker helffen eilend fortmarschiren, spingere le truppe innanzi.

Fortpacken. packt euch fort, levatemivi d' innanzi, andate alle forche, al boia.

Fortpflantzen, propagare, propaginare, moltiplicare.

Fortpflantzer, m. propagatore.

Fortpflantzung, f. propagazione, propaginazione. v. Vermehrung, Bevolckung.

Fortreisen, partire, passare oltre.

Fortrucken, avanzare, avanzarsi, tirare avanti, o innanzi; camminare, andare avanti, oltre, innanzi, inoltrarsi.

Fortrudern, dar de' remi nell' acqua.

Fortschaffen (einen Diener) cavarsi, torsi un servitore di casa, licenziare un servidore.

Fortschicken, mandar via (oltre)

Fortschieben, spignere avanti.

Fortschiessen, guizzare.

Fortschlupffern, camminare a sdrucciolo.

Fortschreiten, avanzare, avanzarsi. geschwind fortschreiten, fortschustern, spacciar terreno, tacconare.

Fortsegeln, far vela, veleggiare.

Fortsetzen, seine Reise, den Discurs, &c. proseguire il suo viaggio, il filo del discorso.

Fortsetzung, f. prosecuzione, continuazione.
Forttreiben, cacciare, scacciare. ein Pferd fort-treiben, spingere avanti un cavallo.
Fortun, f. fortuna, ventura. v. Glück.
Fortweisen, mandare oltre, rinviare, mandare con Dio, in pace.
Fortziehen, marciare, disloggiare, partire, marchiare.
Fortzug, Ausbruch, marciata, disloggio, partenza, sloggio.
Fracht, f. condotta, vettura, nolo, porto, portaggio.
Fractur, f. lettera grande, capitale.
Frage, f. domanda, addomanda, addimanda,-mento, richiesta, interrogazione, proposta, quesito, questione, quistione. schwere Frage, problema. dunckele Frage, enimma. peinliche Frage, tormento, tortura. eine Frage thun, proporre una questione, un dubbio. eine Frage erörtern, risolvere una questione, un dubbio.
Fragen, domandare, dimandare, interrogare, chiedere, far dimanda, inchiesta, questionare. ich frage euch drum, vene domando. nach wem fraget ihr? chi domandate? di chi cercate? ich frage nichts darnach, non me ne curo. wie du fragest, so wird dir geantwortet, qual dimanda farai, tal risposta avrai. wer fragt, giebt nicht gerne, la buona madre non dice: Volete? mit Fragen kommt man durch die Welt, domandando si va a Roma; chi lingua ha, a Roma va.
Frag-Punct, interrogatorio, questione, proposta.
Fragweis, *Adv.* per via d'interrogazione.
Francken-Wein, vino di Franconia.
Franckfort, m. Francoforte.
Franckreich, Francia, la Francia.
Franciscaner, Francescano, Cordigliero, Cordigliere.
Frantzos, m. Francese. die Frantzosen (eine Kranckheit) il mal francese, il morbo gallico, lue venerea. die Frantzosen bekommen, infrancesarsi, acquistar il mal francese.
Frantzosen-Beulen, le gomme, i bubboni, taruoli &c.
Frantzosen-Holtz, guaico, legno santo.
Frantzösisch, Francese, di Francia. auf Frantzösisch, alla francese, francescamente.
Fraß, m. gola, crapola, golosità, ghiottonería.
Fraß, ein Fraß. v. Fresser. dieser Fraß eilet zur Küchen, l'avoltojo fa vela verso la cucina.
Fräßig, edace, goloso.
Fratz, Fratzen, frasca, frasche, baje. v. Narren-possen.
Frau, Donna, Padrona, Signora, Matrona. Ehe-Frau, moglie, consorte. jede Frau hat ihre Mucke, ogni ferita ha il suo dolore. eine böse Frau kan 10. Männer hinrichten, una macina di sotto, ne consuma 10. di sopra. eine Frau kan mehr verthun, als 100 Männer erwerben, tanto sbaraglia una gallina, quanto radunano cento galli. wenn die Frau zu Felde ziehet, muß der Mann spinnen, se la gallina canta, tace il gallo. wer mit Frauenzimmer umgehet, wird zutäppisch, chi sta appresso 'l fuoco, è forza, che si scaldi. v. Ehefrau.
Frauen-Bild, Marien-Bild, Madonna, figura, statua della Madonna.
Frauen-Closter, monasterio di donne, chiostro di monache.
Frauen-Monat-Fluß, flusso muliebre, mestruo.
Frauen-Haar, adianto, capel venere.
Frauen-Haus, n. serraglio del gran Turco.
Frauen-Kloster, chiostro di monache.
Frauen-Mäntlein, mantelletta-lina.
Frauen-Volck, n. il sesso femminino.
Frauen-Zeit, flusso muliebre, mestruo.
Frauenzimmer, n. cabinetto di Dame. das Frauenzimmer, le donne, le dame.
Fräulein, femmina, Damigella, Madamigella, signoretta. Adelich Fräulein, nobile figlia.
Frech, audace, petulante, fiero, protervo, insolente, troppo libero, presontuoso. ein freches Weibs-Bild, omona, omessa, una gallata, brifalda.
Frecher Weise, petulantemente, arditamente.
Frechheit, f. presunzione, presuntuosità, procacità, protervia, petulanza.
Frechsen, pascere.
Fregat, f. Fregata.
Fremd, alieno, strano, estero, forastiere, pellegrino. was fremd ist, wird geachtet, quello, ch'è raro, è caro.
Fremde, *Subst.* i paesi stranieri, fuori della patria.

Fremder, m. straniere, estero, forastiere, forestiere, pellegrino. v. Ausländer.

Fressen, mangiare, divorare, rodere, consumare. er frist allezeit, il suo molino macina sempre, non fa altro, che mangiare. die meisten sauffen und fressen sich zu tode, più n'ammazzò la cena, che non sanò Avicenna. fressen wie ein Schwein, wie ein Hamster, mangiar eccessivamente, pacciollare, menar i denti, e le mani. mangiare alla spaperata, sperperatamente, comeun porco, a crepapancia, a crepacorpo, a crepapelle. Friß Vogel oder stirb, bevi o affoga. viel fressen sich zum Thor hinaus, il fuoco de' cammini fa molti meschini. um sich fressen, incancherire, cancherire. die Worte in sich fressen, ingozzar, mangiar le parole. es frist ihn der Neid, l'invidia gli rode le viscere.

Fresser, m. mangiatore, mangione, ghiotto, ghiottone, goloso, golosaccio, crapulone.

Fresserey, f. stravizzo, gozzoviglia. Fresserey halten, gozzovigliare, mangiare e bevere allegramente, stare in gaudeamus.

Freßig, vorace, edace. v. Freßig.

Freß-Lust, gola, voracità.

Frett, Iltis, furetto, viverra, dònnola.

Freude, f. allegrezza, allegria, godimento, gioja, contentezza, letizia, gusto, piacere, sodisfazione, passatempi. mit Freuden, allegramente, con allegrezza. kurtze Freude, allegrezza di pan caldo. die Freude hat nun ein Ende, la botte ha il mal di pietra. alle Freude läufft auf ein Trauren hinaus, ogni gioja ed allegrezza, si finisce in tristezza. für Freude zerfliessen, andare in brodetto.

Freuden-Bezeugung, applauso-diinento.

Freuden-Fest, m. Festa.

Freuden-Feuer, n. fuochi artificiali, d'allegrezza, di gioja.

Freuden-Geschrey, acclamazione.

Freuden-Mahl, festa, festeggiamento, festino.

Freudenreich, lieto.

Freuden-Schiessen, salva, gazzarra.

Freuden-Spiel. v. Freuden-Mahl.

Freudig, allegro, lieto. v. Frölich.

Frevel, temerità, ardire, arditezza.

Frevelhafftig, temerario, temerariamente. ein frevelhafftes Urtheil, giudizio temerario.

Freveln, ardir temerariamente.

Freuen, sich freuen, godere, rallegrarsi. ich freue mich, io godo, mi rallegro.

Freund, m. amico. sich einen zum Freunde machen, amicare, amicarsi con uno. einen zum Freunde haben, avere uno amico, esser amico d'uno. ein Freund ist gut, zwey besser, das Geld der beste, una man lava l'altra; due lavano il viso; e la borsa piena lava tutt'il corpo. sie seynd Hertzens-Freunde, sono carne e unghia; sono come pan e cascio. er ist mein naher Freund, è mio parente, amico stretto, parzialissimo.

Freundin, f. amica, padrona. meine sonderliche Freundin und Gebietherin, mia grand'amica e padrona.

Freundlich, amichevole, amorevole, affabile, gentile, civile, cortese, famigliare, familiare, umano, piacevole, soave, dolce, placido. einer freundlichen Frau sey auf den Dache, dolce vivanda vuol salsa acerba. freundliche Sitten und Geberden, costumi, modi, maniere, tratti piacevoli, placidi, graziosi.

Freundlich, *Adv.* amichevolmente, amorevolmente, caramente, cortesemente, civilmente, umanamente &c.

Freundlichkeit, f. amichevolezza, amorevolezza, familiarità, cortesia, gentilezza, umanità, aggraziatezza, soavità, piacevolezza, placidezza, dolcezza. Freundlichkeit der Sitten, piacevolezza de' costumi. gar zu grosse Freundlichkeit ist die gröste Falschheit, la troppa cortesia cova sotto fraudolenza, falsità e inganno.

Freundschafft. v. Verwandschafft.

Freundschafft, f. amicizia, amistà. einem eine Freundschafft thun, far favore, cortesia, servizio, grazia ad uno. vertrauliche Freundschafft mit einem machen, haben, far, pigliar, contrarre, aver familiarità con uno. Freundschafft mit einem brechen, romperla con uno.

Freundstück, tratto da amico, di cortesia, di gentilezza.

Frey, libero, franco, disinvolto, disobbligato, slegato, spacciato, strigato, svelto, sciolto. im Reden, allinguato, linguardo. frey Geleit, salvo condotto. freye Wohnung, casa pagata. wer frey leben kan, mache sich nicht zum Sclaven

Sclaven, chi può star libero, non s' incateni. der freye Wille, il libero arbitrio. die freyen Künste, le arti liberali. freye Stunde, ora vacante. frey machen, frey lassen, far uno libero, manomettere, far franco, affrancare uno. frey machen, i. e. privilegiren, esentare, francare uno. von freyen Stücken, da se, da per se.

Frey, *Adv.* liberamente, francamente, franco, sicuramente, alla libera. frey heraus reden, parlare alto, dirla netta e schietta, dire a lettere di scatola, majuscule.

Freybeuter, venturiere, volontario, farabutto, soldato di ventura.

Freyen um eine, amoreggiare, vagheggiare una, dimandarla per moglie. bald gefreyt, bald gereut, chi tosto si marita, tosto si pente.

Freyer, m. amante, amoroso, vagheggiatore. mein Freyer, il mio galante, amoroso, vago, innamorato.

Freyer, (von Adel) libero, Barone, nobile, gentiluomo. v. Freyherr.

Freyersmann. v. Freywerber. Geld ist der beste Freyersmann, la chiave d' oro apre la porta di ferro.

Frey-Frau, Baronessa.

Freygebig, liberale, cortese, largo, munifico, magnifico, splendido. freygebig seyn, esser liberale, usar liberalità, allargar la mano, esser liberale, largo di cintola. er ist freygebig aus eines andern Beutel, è liberale, ma dell' altrui. allzu freygebig, profuso, prodigo. v. Verschwenderisch.

Freygebig, *Adv.* liberalmente, a larghe mani.

Freygebigkeit, f. liberalità, larghezza, beneficenza, magnificenza, splendidezza. allzu grosse Freygebigkeit, profusione, prodigalità, gran larghezza, splendida magnificenza.

Freygelassener, liberto, manomesso, affrancato, emancipato.

Frey-Haus, Frey-Stadt, asilo, rifugio, refugio, città di franchigia.

Freyheit, f. libertà, franchezza, franchigia. Freyheit geben, privilegiare, francare. wer Wohlthaten empfängt, verliert seine Freyheit, chi beneficio gode, perde libertà. Gesundheit und Freyheit sind nicht zu schätzen, sanità e libertà vagliono una città.

Freyherr, m. Barone. ein junger Freyherr, Baronetto. zum Freyherrn machen, Baronare, fare, dichiarare uno Barone.

Freyherrin, Baronessa.

Freylich, sicuro, si bene, sicuramente.

Freymäurer, franco muratore, libero muratore.

Freymüthig, libero, disinvolto, ingenuo.

Freymüthig, *Adv.* liberamente, alla libera.

Freyhmüthigkeit, f. libertà, disinvoltura.

Freysprechen, assolvere, mandare uno assolto.

Freysprechung, f. assoluzione.

Freystatt, f. asilo, città libera, franca.

Frey-Tafel, tavola, corte bandita, franca, pagata.

Freytag, m. venerdì. Charfreytag, venerdì santo. wer Freytags schmauset, muß Sonntags fasten, chi canta il venerdi, piange la Domenica.

Frey-Werber, paraninfo (di sposi) mezzano di maritaggio, proccuratore d' un matrimonio, auspice, cozzone di matrimonj.

Freywillig, spontaneo, volontario. das freywillige Volck, il popolo spontaneo, la gente, le persone di buona voglia.

Freywilligkeit, f. spontaneità, volontà libera.

Freywilliglich, *Adv.* spontaneamente, volontariamente.

Friede, m. pace. Friede machen, far la pace. im Friede leben, vivere, stare in pace. Friede des Gemüths, calma, bonaccia, serenità d' animo. habe mit allen Menschen Friede, pratica i buoni, e cerca di star bene co' cattivi.

Friedebrecher, infringitore della pace, disturbatore della repubblica, perturbator della pace.

Friedensbruch, m. rottura della pace.

Friedensstöhrer v. Friedebrecher.

Friedens-Tractaten, trattati della pace, aggiustamenti. Friedens-Tractaten vornehmen, intavolar la pace.

Friedfertig, friedsam, pacifico, concorde, tranquillo.

Friedfertiger Mensch, amator della pace, uomo pacifico.

Friedfertiglich, *Adv.* pacificamente, in pace, in riposo, quietamente.

Friedfertigkeit, f. amor della pace.

Friedmacher, m. pacificatore, rappacificatore.
Frieren, gelare, congelare, gelarsi, aver,sentir, patir freddo. sehr frieren, agghiadare, aggrezzare. es fror ihn, il rovajo gli brucciava il capperone.
Friesel, (Kranckheit,) rosellia, rosolia.
Frieß, Zierd, fregio. Art Boy, rovescia, rovescio, frisa, frisata-fetta-etto.
Frießland, Frisia. Frießländer, Frisone.
Frisch, fresco, nuovo. frisch Brodt, frische Butter, pan fresco, butirro fresco. es ist frisch, egli fa fresco. frischer Muth, baldanza, spirito, ingegno, vivacità, uomo lesto, vivace, gagliardo, baldo, vigoroso. frisch und gesund, sano e salvo. frisches Alter, verde età. frische Augen, occhi vivaci, vividi, vigorosi. einen auf frischer That ertappen, cogliere uno sul fatto, in fragrante, col furto in mano. Ich habe hiervon noch ein frisches Gedächtniß, n' ho ancora, oder tuttavia fresca memoria.
Frischling, m. cinghialetto, cinghialino, gruffarottolo.
Frisiren, v. Kräuseln, Tuch, cotonare, accotonare.
Frist, f. tempo, spazio di tempo.
Fristen das Leben, prolungar la vita.
Froh, Frölich, allegro, lieto, giojoso, consolato, contento, giolivo, ilare. frölich seyn, godere, festeggiare, far festa, far buona ciera, rallegrarsi. das Gemüth wird wieder frölich, il cuore si rasserena. mit frölichem Angesicht, con[illegible]to, sereno, e festeggiante viso: con ciera ridente, lieta e allegra.
Frölich, *Adv.* allegramente, allegro, lietamente, lieto, festevolmente, con gran gioia.
Frölichkeit, f. allegrezia, allegria. contentezza, gioja, ilarità, letizia. v. Freude.
Frolocken, giubilare, giojre, esultare, far festa, festeggiare.
Frolockung, f. gioja, giubilo. esultazione.
Fromm, buono. frommer Mann, Weib, uomo, donna da bene; oder, dabbène. wieder fromm werden, tornare a penitenza, ternare a miglior vita. Eine böse Frau macht einen frommen Mann, non viene il bene, se non dopo d' aver con pazienza sopportato il male.
Frommen, nützlich seyn, far pro.
Frommen, nutzen, pro, profitto, utile, utilità, emolumento.
Frömmigkeit, f. probità, integrità, dabbenàggine.
Fron, der Frondienste thut, angariato, angheriato.
Fronbote, m. cursore, bussolante. vid. Thür-Knecht-Cantzeley-Bote.
Frondienst, m. angaria, angherìa. Frondienste thun, frönen, fare angarie. mit Frondiensten plagen, angariare, opprimere i sudditi con angarie.
Fronfasten, quattro tempora.
Fronleichnam, m. il divinissimo corpo di Cristo, il corpus Domini.
Fronleichnams-Tag, m. la solennità, la festa del corpo di Cristo, il corpus Domini.
Fron-Vogt, angariatore.
Frosch, m. rana, ranocchia. Laubfrosch, rana verde. quacken wie ein Frosch, coazzare. Wenn des Morgens die Frösche singen, folgt gemeiniglich Regen:

Delle rannocchie il matutino canto
Non ci dà sole; ma ben pioggia e pianto.

Froschleich, n. sperma di rane.
Frost, Kälte, algore, gelo, freddura.
Frostig, algente, alsioso, gelido, freddo, frigido, freddoloso. Er ist sehr frostig, non farebbe pepe di Luglio. v. Pepe.
Frucht, f. frutto, frutta. Frucht tragen, far frutto. die Früchte des Getreides, i grani, le biade. um die Frucht kommen, sperdere, sconciarsi. aus der Frucht erkennet man den Baum, dal frutto si conosce l' albero.
Frucht, Nutz, frutto, utile, utilità, profitto, usofrutto. Frucht schaffen, geniessen, far, tirare, cavar frutto, profitto, utile.
Fruchtbar, fruttifero, fèrtile, ubertoso, ferace, grasso, pieno, fecondo. ein fruchtbares Weib, una donna feconda. Fruchtbar machen, fecondare, ubertare. Fruchtbare Länder machen faule Leute, paesi fecondi rendon molti vagabondi. Fruchtbar werden, infertilire, fecondarsi. v. Nutz.
Fruchtbarkeit, fertilità, fecondità.
Fruchtbarlich, fruttuosamente, profittevolmente, proficuamente.
Fruchtbaum, albero fruttifero.

Fruchten, fruttare, frutteggiare, profittare, giovare. dis fruchtet nichts, questo non profitta. non giova niente, non apporta alcun frutto.
Fruchtlos, senza frutto, senza profitto, effetto. die Tractaten sind fruchtlos abgangen, i trattati andarono in aria, svanirono, andarono in fumo.
Frühe, di (la) mattina, a (di) buon' ora, per tempo. frühe und spat, mattina e sera. allzufrühe sterben, morir sul più buono, sul più bello, troppo per tempo. Aus dem Frühe erkennet man den Tag, dalla mattina si conosce il buon giorno.
Früher, più per tempo.
Frühling, m. primavera, stagione novella.
Frühmesse, la messa di prima.
Frühmetten, f. il matutino.
Frühregen, m. pioggia temporanea.
Frühstück, n. colazione.
Frühstücken, far colazione, incantar la nebbia.
Frühzeitig, primo, primaticcio. frühzeitige Birn, pere primaticce.
Fuchs, m. volpe. Was der Fuchs nicht kan, das wird der Löwe ausrichten, se non si può con cànoni, sia con cannòni. Füchse muß man mit Füchsen fangen, d. i. List muß man mit List vertreiben, bisogna pigliar le volpi colle volpi. Alte Füchse seynd übel zu fangen, la volpe vecchia non va facilemente al laccio. ein Fuchs seyn, far la volpe, volpeggiare. zum Fuchs werden, involpire.
Fuchs (ein Pferd,) sauro, alzano. Schweis Fuchs, affocato, bruciato, (alzano.)
Fuchs-Art, natura volpina.
Fuchs-Balg, m. pelle di volpe, pelliccia di volpe.
Fuchs-Dreck riechen, aver sentore. vid. Nachricht, Wind.
Fuchs-Jagd, la caccia delle volpi.
Fuchsprellen, il balzar delle volpi.
Fuchsroth, sauro.
Fuchs-Schwantz, m. coda di volpe, volpicoda.
Fuchsschwäntzen, den Fuchsschwantzstreichen, lisciar la coda, lusingare, adulare, parlare a grado, a genio d' uno.
Fuchsschwäntzer, m. adulatore, assentatore, lusingatore.
Fuchsschwäntzerey, adulazione, leccatura.
Fuchsschwäntzerisch, *Adj.* adulatorio. Fuchsschwäntzerische Worte, parole leccate, cacatemelate, adulatorie.
Fuchtel, v. Degen.
Fuder, carrata, soma.
Fug, f. v. Recht, il jus, il dritto. mit Fug, congiusto titolo.
Fuge, giuntura, commettitura, congegno, congiontura.
Fuge, (in der Music,) fuga.
Fügen, commettere, congiungere, compaginare, congegnare. was sich fügen läst, congegnèvole; che si può, ò che si lascia congiungere, connettere, congegnare.
Füglich, congruo, comodo, acconcio, conveniente, opportuno. v. Bequem.
Füglich, *Adv.* congruamente, comodamente, acconciamente, opportunamente.
Füglichkeit, f. congruità, congruenza.
Fügwörtlein, n. congiunzione.
Fühlen, sentire, risentire. den Puls fühlen, toccare, tastare il polso all' ammalato.
Fühlend, tastoni, tentoni, a tentone.
Fuhrwerck, il carreggio, il carro, una carrozza.
Fuhr, it. Fuhrlohn, vettura, condotta, nolo. v. Fahrlohn.
Führen, condurre, guidare, menare, scortare. ein Kriegsheer führen, comandare un' esercito. allerhand Gedancken führen, nudrir diversi pensieri nel petto, etwas wieder zu Gemüthe führen, rivocare una cosa alla mente; ridursi alla memòria q. c. die Feder, den Degen führen, maneggiare, trattare la penna, la spada. ich führe diese Waare nicht, io non meno tal robba. Proceß führen, far processo, litigare, processare. einen Krieg führen, far guerra. seine Rechnung führen, didurre le sue ragioni, i suoi conti. ein heiliges Leben führen, vivere, menare, fare una vita santa. das Wort führen, portar la parola. etwas im Schilde führen, portar q. c. per arma, insegna. Waaren aus dem Lande führen, trasportar le mercanzie. Geld bey sich führen, portar danari adosso.
Führer, m. conducitore, conduttore, guida, scorta. Führer einer Rotte, capo di squadra.
Fuhrlohn, condotta, vettura, nolo, portaggio, il porto.
Fuhrmann, m. carrettiere, vetturino, vetturiere, carrettone.

Fuhr-

Fuhrmann, (das Gestirn,) arturo.
Führung, f. condotta, il condurre, il menare, o portare.
Fuhrt, v. Fahrt, tragetto, guado, guazzo, vàlico.
Fuhrweg, m. strada da carri, strada maestra, strada reale, e battuta, praticata.
Fülle, Uberfluß, abbondanza, copia, quantità di &c. affluenza. Geld die Fülle, danari in quantità, copia. v. überflüßig, gnug. Ein überflüßiges Land von allen, terra ubertosa, copiosa d' ogni cosa. Fülle eines Bratens, empitura, pieno, il ripieno dell' arrosto.
Füllen, empire, riempire. einen Krug mit Wein füllen, empire un boccal di vino.
Füllen, n. Fohlen, poledro, puledro-ino. eines Esels, poltro, puledrino, stanfella
Füllerey, f. gola, crapola.
Füllgelte, imbùto, infondicolo. v. Trichter.
Füllhaar, n. borra. mit Füllhaar ausschoppen, borrare, imborrare [un coscino, una coltre, una sella, una sedia, un posto &c.
Füllung, f. empimento, riempitura. v. Fülle.
Funcke, f. scintilla, scintilletta. ein kleines Füncklein macht offt ein grosses Feuer, piccola scintilla genera spesso gran fuoco. Wer sich vor den Füncklein fürchtet, der werde kein Schmidt, chi ha paura delle faville, o delle scintille, non si faccia fabbro.
Funckeln, scintillare, scintilleggiare, sfavillare. sie funckelt wie Carfunckel im Ofenloche, ella riluce come il bacin del barbiere.
Funckelneu, bell' e nuovo, nuovo di zecca.
Füncklein, n. scintilla, scintilletta; favilla, favilletta.
Fund, trovato, invenzione. das war ein schöner Fund, un bel tiro fu questo: egli fu un bel colpo. einen Fund erdencken, macchinare, tramare qualche astuzia, invenzione.
Fundament, fondamento-i. *Pl.*
Fündling, orfanello, bastardello, esposto.
Fünff, cinque. Fünff Bücher Mose, il pentateuco.
Fünffeckigt, pentàgono, pentagonale, cinquangolare.
Fünffach, quìntuplo.
Fünffhundert, cinquecento.
Fünffte, quinto.
Fünfftgebohrner, quintogenito.
Funfftzig, cinquanta (cinquantina.) eine Anzahl von funfzig, una cinquantina.
Funfftzig jährig, quinquagesimo.
Funfftzigst, quinquagesimo.
Funffzehen, quindici.
Funffzehende, quindicesimo, quinto decimo, decimo quinto.

NB. Was nicht unter Für stehet, suche man unter Vor.

Für, per. für einem reden, parlar per uno. für und für, sempre mai. für Hunger sterben, morir di fame. für Augen, avanti gli occhi. wie viel verlanget ihr für diesen Huth? quanto volete di (per) questo cappello?
Fürbitte, f. intercessione, intervenzione.
Fürbitten, intercedere.
Fürbringen, proporre. ein Wort fürbringen, profferire, pronunziare una parola.
Furch, f. solco. furchen, solcare, far solchi. ein alter Ochse macht gerade Furchen, il bue vecchio fa il solco dritto.
Furcht, timore, tema, temenza, paura. aus Furcht, per tema. Furcht einjagen, impaurire, intimorire. die Furcht benehmen, togliere il timore, distimorire. voll Furcht, intimorito, pavido, tremante. kindliche Furcht, rispetto, riverenza, timor filiale. aus Furcht verliehre deine Ehre nicht, per timore non perder onore.
Fürchten, temere, aver paura, timore. was einer fürchtet, das begegnet ihm, spesso interviene all' uomo il mal che teme.
Fürchtend, timoroso, temente.
Furchtloß, senza timore.
Furchtsam, timido, pavido, pauroso, cuor di lepre. furchtsames Gewissen, coscienza scrupulosa, timida. furchtsam werden, intimidire.
Furchtsam, *Adv.* timorosamente, paurosamente, timidamente.
Furchtsamkeit, f. timidità.
Fürfallen, v. Vorfallen.
Fürgeben, pretendere, allegare, dire.
Fürhang, m. cortina, le cortine. *Pl.* capoletti, le bandinelle. die Fürhänge zu etwas, le cortine per ricuoprir q. c. ex. g. un quadro, specchio &c.
Fürhänge für ein Bette, cortinaggio.
Furie, furia. in der Furie, a furia, a rompicollo.

Fürnehm-

Fürnehmlich, *Adv.* principalmente, massimamente.
Fürnehmst, v. Vornehmst.
Fürsatz, v. Vorsatz.
Fürschreiben, v. Vorschreiben.
Fürschub, m. sussidio, assistenza.
Fürsehen, v. Vorsehen.
Fürsehung, f. providenza, previdenza.
Fürsetzen, v. Vorsetzen.
Fürsetzlich, v. Vorsetzlich.
Für sich gehen, progredire, avanzare, far buoni progressi, inoltrarsi.
Für sich hangen, sportarsi in fuori.
Fürsichtig, v. Vorsichtig.
Fürsorge v. Vorsorge.
Fürspannen, v. Vorspannen.
Fürsprechen, v. Vorsprechen.
Fürsprecher, avvocato. v. Advocat.
Fürsprechung, v. Vorsprechung.
Fürst, m. Prencipe, Principe, *Poet.* Prence. Je näher dem Fürsten, je näher der Gefahr, Quello, ch' è più vicino al fuoco, prima degli altri s' abbrucia. ein geringer Fürst, Principetto. ein junger Fürst, Principino.
Fürstenthum, n. Prencipato. die Fürstenthümer, (so genannte Engel-Chöre.) i prencipati, o principati.
Fürstin, f. Prencipessa, Principessa.
Fürstlich, Prencipale. Fürstlicher Hof, Befehl, corte, ordine del Prencipe. Fürstliche Mahlzeit, banchetto da Prencipe, pasto papale.
Fürtrefflich, eccellente, egregio.
Fürtuch, n. davantino, grembiale, soprafeno.
Furtz, m. peto, crepito, trullo, coreggia. einen Furtz lassen, fare un tiro, un peto, una petata, tirare una coreggia. Fartzen, pettare, trullare, scoreggiare, petteggiare.
Fürüber, passato, finito.
Fürübergang, m. passata, transito, passaggio, trapasso.
Fürübergehen, passare, far passaggio. im fürüber gehen, di (per passaggio.)
Fürwand, v. Vorwand.
Fürwar, certo, per certo, sicuro, in verità.
Fürwenden, v. Vorwenden.
Fürwitz, m. temerità, curiosità. das ist ein allzu grosser Fürwitz rc. egli è una curiosità troppo grande, di voler, &c.
Fürwitzig, temerario, curioso, *Adv.* curiosamente.
Fürziehen, v. Vorziehen.
Fuß m. Füsse, *Pl.* piè, piede. *Pl.* gambe. am einem Strumpff, pedule, pedana † pedale. zu Fuß gehen, andare a piedi. sie hat knappe Füsse, ella è ben calzata. des HErrn Fuß dinget den Acker am besten, la presenza del padrone; o l' occhio del padrone ingrassa il cavallo. mit Füssen stossen, dar de' calci. mit trucknem Fuß durch gehen, passare a piante, o a piedi asciutti. den Weg zwischen die Füße nehmen, mettersi la via fra le gambe. i. e. darvon lauffen, Fersen-Geld geben. vom Haupt bis zun Füssen, von Fuß auf, da capo a' piedi: dalla testa fin' alle piante. mit den Füssen aufwärts, capo-piedi,-piè,-piede. mit Füssen treten, calpestrare, calpestare. am Fuß eines Berges, a piè del monte, della montagna. Fuß einer Seule, base, piedestallo della colonna.
Fuß Angel, piedica, soppidiano, sop-suppediano.
Fußbanck, f. pedèna, scabello, scannello.
Fußbecken, bacino, bacile.
Fußbiege, collo del piede.
Fußbret, der Ruder-Knechte, pedaggia.
Fußeisen, n. ceppi, ferri, pastoie.
Fussen auf etwas, fondarsi, fondamentarsi, affidarsi sopra q. c.
Fußfall, m. inginocchiamento. einen Fußfall thun, prostrarsi, gettarsi in ginocchioni, inginocchiarsi avanti di qualcheduno.
Fußgänger, m. pedòne, fantaccino.
Fußgesims, base, piedestallo, posamento.
Fuß-Schemel, v. Fußbanck.
Fußsocke, pedule, scarpino, scappino.
Fußsolen, le piante, (del piede.)
Fußstapffen, pedata, *Pl.* pedate: vestigio, vestigi: orma, orme: traccia, tracce, pesta-e. in eines Fußstapffen treten, seguir le orme d' alcuno, premere le pedate d' altrui, pestar le tracce, andare in traccia d'uno.
Fußsteig, m. sentiero, cammino, viòttolo, stretto per i pedòni.
Fußvolck, gente a piedi, fanteria, infanteria, armata pedestre. Ein Truppe Fußvolck, un battaglione, una truppa di pedoni.
Fußwärmer, scaldapiedi. v. Kicke.
Fußwaschen, lavanda de' piedi.
Fußwasser, acqua da lavare i piedi.

Fußweg, m. sentiero. kleiner Fußweg, sentieretto, viottolo, stradella, stradettina per quelli, che camminano, o viaggiano a piedi: per i pedoni.
Futter, n. foraggio, biada, provvisione per le bestie. Das ist ein rechtes Futter unter seinen Peltz, è pignatta degna di tal coperchio. nach Futter reiten, andar per foraggio, foraggiare. dem Pferde Futter geben, dar la biada, dar da mangiare al &c. pascere il cavallo.
Futter, Unterfutter, fòdero, foderatura.
Futteral, n. fòdero, fodera, borsa, cassa, vesta, stuccio, custodia. in ein Futteral stecken, infoderare.
Futterhembd, camisciuola.
Futter-Kasten, m. pagliajo.
Füttern, imboccare, dar da mangiare, nudrire, alimentare, pasturare. das Pferd füttern, dar la biada al cavallo. ein Pferd wohl füttern, tenere un cavallo ben in carne, pascere un cavallo come si deve.
Füttern, unterfüttern, soppannare, foderare, fodrare.
Fütterung, pasto, pastura, pasturaggio. es ist keine Fütterung vorhanden, quì non v'è erba per il bestiame, per le bestie, per gli animali.
Futter-Wanne, f. vaglio, crivello, vanno.

G.

Gabe, dono, presente, premio. gute, herrliche Gaben, doni, talenti eccelsi, gran qualità. die Gabe der Gesundheit geniessen, godere il beneficio della sanità.
Gaben, v. Auflagen, Steuer, Schoß, Zoll.
Gabel, f. forca. Gabel mit dreyen Zincken, tridente, trafiere, una forcina, (forchetta da tre branche, punte. eine Gabel voll, una forcata. an die Gabel spiessen, inforcare, pigliar colla orca, (forchetta).
Gabelförmig, forcato, forcellato.
Gäblein, forchetta, forcina, pirone.
Gaden, Stockwerck, solaro, compartimento, piano.
Gacke-Nestgen, il cocco (cucco) della Mamma. v. Gucke-Nestgen, Schoß-Kindgen, Hätschel-Männgen, Mutter-Söhnlein.
Gaffen, herum gaffen, baloccare, badaluccare.
Gaffer, m. badalone, badalucco, balocco.
Gäh, gähe Felsen, dirupi, balze.
Gähe, acclivo, scosceso.
Gähnen, badagliare, sbadagliare. einer, der offt gähnet, badaglione, sbadaglione.
Gähzorn, impazienza, iracondia, scandescenza, collera, ira.
Gähzornig, collerico, impaziente, furioso, scandescente.
Gähling, subitaneo, repentino, improvviso.
Gählings, *Adv.* subitaneamente, improvvisamente, repentinamente.
Gähren, gäschten, ebollire, lavorare, bollire. der Wein gähret im Fasse, il vino lavòra, bolle nella botte.
Galan, m. galante. v. Freyer.
Galant, galante. it. galantemente, *Adv.*
Galanterie, f. galanteria.
Galee, f. galèa, galèra, trireme. auf die Galee schicken, mandare uno in galea, o in galera, o sulle galere.
Galeotte, f. galeotta.
Galeenvogt, Galeottenvogt, còmito, sopraccomito.
Galeon, eine Art Schiffe, galeazza, galeone.
Galgant, galganto, galanga.
Galgen, m. forca, patibolo. Er hängt am Galgen, fa delle capriole in aria, dà della schiena in un legno. an Galgen hencken, pendere da una forca, essere appicato, o attaccato ad un patibolo. vom Galgen thun, disforcare.
Galgenmäßig, da forca, che pizzica di capestro, o di forca.
Galgenstrick, m. capestro.
Galgenvogel, battaglio, battocchio da forca. Er ist ein eingemacht- durchtrieben- und ungehenckter Galgenvogel, è come il sacco del carbonaro, più tristo di dentro, che di fuori.
Galle, f. fiele, collera, bile. einem die Galle übergehen, andare (montare) in collera, adirarsi, incolerarsi. es steigt mir die Galle auf, mi si move la bile.
Gallapffel, m. galla, gallòzzola.
Gallerie, galleria. Stollen daran, balaustrata, balaustri.
Gallerte, gelata, gelatina, gelo, v. Sültze.
Galonen, galloni, trine, fregi, liste, cordelle. mit Galonen verbrehmen, galonare; vid. Borten.
Galopp, m. galoppo. den Galopp gehen, reiten,

ten, galoppare, fare andar di galoppo il cavallo.

Gang, andata, andamento, andatura, passo, camminata, passata. ein Gang im Fechten, assalto. Gänge im Menschlichen Leibe, meato, meati. ein Gang unter der Erden, grotta. Gang in der Mühle, palamento, palmento. ein heimlicher Gang, via coperta. Gang, oberste Boden in den Schiffen, baladore. Gang oben im Hause, allea, loggia, verone, àndito, corridore. Gang unten im Hause, im Stalle rc. it. in den Galeeren, corsia. im Garten rc. Allee genannt, alea, allea, viale. Gang in einem Bergwercke, vena, miniera.

Gangbar, gänge und gäbe, spendereccio. gangbar Geld, danaro corrente, esitabile, spacciabile, spaccievole, che corre, vale, che si spende.

Gans, f. oca. Gänse und Weiber schnattern ohne Unterlaß, dove son o donne, e oche, non vi son parole poche. Er hat Gänse-Gehirn, è savio com' un' oca. Ganß die man mästet, farona.

Gänßlein, n. ocarella, papero, ochetta, ochettina.

Gänse-Stall, m. ochile, stia di oche.

Gänse-Distel, Hasen-Kohl, Allassero.

Gänsegeschneide, Gänsegekrösse, regaglia dell' oca.

Gant, Auction, incanto.

Gantz, tutto, intiero. die gantze Welt, tutt' il mondo. mit gantzem Fleiß, a bello studio, a tutto potere. gantz verdorben, rovinato affatto, del tutto. gantz von neuem, di bel nuovo. einen gantzen Tag, Monat, un giorno, mese intiero. gantz, unzerbrochen, integro. gantzer 14. Tage, quindeci giorni intieri. er lag gantze geschlagene Stunden auf den Knien, stava in ginocchioni delle ore intiere. gantz und gar, affatto.

Gäntzlich, totale. it. *Adv.* affatto, totalmente, intieramente, del tutto. gäntzliche Vergnügung, intiera soddisfazione, piacer totale.

Gar, molto. gar offt, molte volte. nicht gar fleissig, poco diligente. gar viel, assaissimo. gar sehr, grandemente, troppo, di soverchio. gar nicht, in nissun modo. gar genau, attentamente, minutamente, a minuto. gar aufessen, mangiar tutto affatto. gar zu gerne, troppo volentieri, più che volontieri, volonterosissimo. ja gar, auch so gar, anzi, sino. fino (anzi) l' istessa eloquenza, auch so gar die Beredsamkeit selbst.

Gar, genug gekocht, cotto a bastanza.

Garbe, f. covone, manovello, brancata, balzello. in Garben binden, balzellare, accovonare, legare in balzelli.

Garkoch, m. barullo, vendiarrosto, pizzicaruolo, pizzicajuolo, boldonaro. Einen Garkoch abgeben, barullare, vender cose cotte, o dell' arrosto.

Garküche, bottega di vendiarrosto, di barullo.

Garn, n. accia, filo. zum Jagen, rete. mit dem Garn fangen, irretire, assilettare, illaqueare. ins Garn fallen, dar nella ragna.

Garn-Knäuel, gomitolo.

Garn-Winde, ghindolo, agghindolo.

Garnison, v. Besatzung.

Garstig, heßlich, sporco, brutto, laido. stinckend, als Speck oder Butter, rancido, vieto. garstig werden, als Speck oder Butter rc. invietire, rancidire. garstig Wetter, tempo brutto. garstig schmecken, riechen, saper di vieto. garstiger Mensch, un porco, uno sporco.

Garstigkeit, Heßlichkeit, bruttezza, laidezza.

Garten, Lustgarten, m. giardino. Krautgarten, orto. des Nechsten Garten hat allemahl das schönste Obst, la scudella altrui sempre è la più grassa. einen Ort zum Garten machen, ingiardinare un luogo.

Garten-Bau, ortaggio.

Garten-Bettein, letto, letticello, quadro, quadretto.

Garten-Endivien, endivia d' orto, o domestica, ortolana.

Garten-Kresse, agretto.

Garten-Werck, n. ortame, ortaggio. mit Garten-Werck umgehen, vendere ortaggi, erbe, verdure.

Gärtner, m. giardiniere, ortolano.

Gart-Wurtz, abròtano.

Gasse, f. strada, piazza. auf der Gasse, per strada. über die Gassen, per le piazze, o strade. auf allen Gassen, per ogni strada.

Gassenhauer, Lied, canzone volgare, frottola, villanella, strambotto, barzelletta.

Gassenbettler, paltone, paltrocco malscalzone.
Gassendieb. v. Strassenräuber.
Gassenhauptmann, capo i ne.
Gassenmeister. v. Viertelsmeister.
Gassen-Treter, barone di piazza; cantoniere, andatore di notte.
Gassatum gehen, piazzeggiare, battere il lastrico.
Gäßlein, n. chiasso-setto, stradella, callicella
Gast, m. ospi e, invitato. Gäste wird man bald überdrüßig, invitati, forastieri, e pesci in tre giorni puzzano.
Gasterey, f. banchetto, convito, festino, pasto. eine Gasterey halten, fare un convito, fare un banchetto, o un festino.
Gastfrey, ospitale, liberale.
Gastfreyheit, f. ospitalità.
Gast-Hof, osteria. v. Wirths-Haus.
Gastiren, convitare, trattare, banchettare, far banchetto, pasteggiare.
Gastwirth, Gastgeber, albergatore f. albergatrice. v. Wirth.
Gatten, accompagnare.
Gatter, m. grata, cancello, catro. v. Gitter.
Gatter an Zäunen, calla, callaja.
Gattung, f. sorte, sorta. das ist eine andere Gattung, gantz was anders, questo è d'un' altra fatta, fabbrica, stampa.
A Gatzen. v. Plaudern.
Gauchhar, lanugine, peli matti, calugine. voller Gauchhar, lanuginòso, pieno di pelo matto.
Gauchheil, Grundheil, anagàllide, anagallo.
Gauckeln, giocolare, bagatellare, atteggiare.
Gauckeler, m. buffone, giocolatore, atteggiatore, giurmatore, ciarlatano.
Gaudieb, tagliaborse, mariuòlo. v. Spitzbube.
Gaul, m. cavallo. v. Pferd, Roß. Geschenckten Gaulo non debes inspicere Maulo, A caval donato non si guarda in bocca. v. Macronisch, leihen.
Gaumen, m. palàto.
Gaumen-Ader, vena palatina.
Gavott, f. gewisser Tantz, gavotta.
Geacht, achtbar, stimato, apprezzato, riputato.
Geachtet werden, esser riputato, pregiato, guardato, in pregio, salire, montare in pregio, in stima.
Geäder, n. le vene.
Geadert, venato. geadert Holtz, Flader, legno venato, ch' ha delle vene.
Geartet, costumato, avvezzato, condizionato. it. complessionato. eine so geartete Person, una Persona di tal carattere, di tal fatta, di tal condizione, una persona si fatta, di tal' umpre. v. Sothanig, solch.
Gebäck Brodt, una fornata di pane.
Gebacken, cotto nel forno. gebackene Steine, pietre cotte, mattoni, quadrelli. gebackener Fisch, pesce fritto. gebackene Eyer, uova affrittellate.
Gebackens, n. frittellame, cose fritte.
Gebälck, n. travatura, coste, carcasso.
Gebälck eines Schiffes, coste, il carcasso della barca.
Gebälg, zuffa, baruffa. v. Schlägerey.
Gebänd, legamenti, legami, compagini, giunture.
Gebärden. v. Geberden.
Gebären, partorire.
Gebärerin, f. genitrice, partoritrice-iente.
Gebärung, parto, genitura.
Gebäu, edificio, fabbrica, struttura. ein grosses Gebäu, una gran macchina, o fabbrica.
Gebein, n. ossa, ossame, ossatura.
Gebelle, abbajamento, latrato.
Geben, dare. GOtt gebe, daß &c. prego Iddio, che, faccia Iddio, Dio voglia che &c. sich geben, darsi, dar le vinte tutte ad uno. dieses Tuch giebt sich, questo panno si rende. Zeugniß geben, render testimonio. man giebt nicht viel auf ihn, non si fa gran caso di lui. wer bald giebt, giebt doppelt, chi dà presto, dà due volte. was du selbst brauchest, gieb nicht weg, non dare al compagno ciò che hai di bisogno per te. GOtt gebe Glück, Iddio ce la mandi buona.
Geber, m. datore, donatore. reichlicher Geber, largo donatore, datore.
Geberden, f. atti, gesti, costumi, maniere, modi, sembianti. Geberden machen im reden, gestire, gesteggiare. herrliche Geberdung, portamento, sembiante, modo altiero, grave. artige Geberden, aggarbatura. liebliche und schöne Geberden, atti vezzosi, leggiadri, amorosi häßliche Geberden machen, sinorfiare, fare delle smorfie.

Geberen. v. Gebären.
Gebeth, orazione, preghiera. Gebeth vor dem Essen, il benedicite. Gebeth nach dem Essen, le grazie. wem es wohl gehet, dencket an kein Gebeth, nelle felicità gli altari non fumano sempre. Gebeth für die Verstorbenen, suffragio per i morti.
Gebiet, n. Bezirck, Land, territorio, tenitorio. Bezirck einer Gerichtsbarkeit, distretto. Gerichtbarkeit, giurisdizione. Macht, Gewalt, Herrschafft, imperio, dominio.
Gebieten, comandare, imperare, imporre, ordinare.
Gebietens weise, modo imperativo.
Gebietisch, imperioso.
Gebiß an einem Zaume, morso della briglia, imboccatura del cavallo. einem Pferde das Gebiß einlegen, imboccare, frenare, immorsare il cavallo.
Geblöck, n. mugito.
Geblümt, fatto a fiori. Geblümtes Tuch, drappo a fiorami, a fiori, drappo fiorito.
Geblüt, n. sangue. v. Blut. it. Geschlecht.
Gebohren nach des Vaters Tod, postumo. gebohrner Teutscher, Tedesco nato. von adelichen Eltern geboren, disceso, procreato, nato da parenti nobili.
Gebot (von der Obrigkeit) n. comandamento, mandato, ordine, editto, decreto, bando pubblico. die zehen Gebote GOttes, il Decalogo, i Precetti; o i Comandamenti della Legge Divina.
Gebratenes, Braten, n. arrosto, arrostito. es ist nichts gebratenes an ihm, egli è pan perduto.
Gebräu, n. cotta, brassata-ura di birra.
Gebrauch, m. uso, usanza. itle, solito.
Gebrauchen, usare, adoperare q. c. servirsi, valersi di q. c. einen zu etwas rechts gebrauchen, impiegare uno in q. c. importante.
Gebräuchlich, usato, usitato, uso, familiare, praticato. gebräuchlich seyn, essere in uso, esser cosa usitata, o usanza.
Gebrechen, Mangel, difetto, mancamento, imperfezione.
Gebrechen, mangeln, mancare.
Gebrechlich, fragile, difettoso. wir sind gebrechlich, siamo fragili, deboli.
Gebrechlichkeit, f. fragilità, fralezza.
Gebreme, liste, lembi, orlicciatura.
Gebröckel, n. minuzzame.
Gebrodel, n. bollicame, bollore. Ein Gebrodel machen, fare una squacquerata, far cacca.
Gebrüdere, fratelli germani.
Gebrüll, n. mugito, rugghiamento.
Gebrumm, n. brontolamento, rombo, borbottamento.
Gebückt sitzen, star chino; o chinato, o aggroppato, rannicchiato. mit gebückten Haupt, capo chino.
Gebühr, debito, dritto. über die Gebühr, oltre il convenevole, fuori di convenienza.
Gebühr, der Unterhändler Trinckgeld, sensalaggio.
Gebühr in Gerichts-Sachen, sportole. *Pl.*
Gebühren, convenirsi. es gebühret sich, egli è di convenienza. sich nicht gebühren, disavvenire, disconvenire, star male.
Gebührlich, *Adverb.* debitamente, decentemente, convenientemente, condecentemente.
Gebührlich, *Adj.* avvenente, avvenevole, conveniente, decente, dicevole. gebührlicher Preiß, prezzo convenevole, ragionevole.
Gebührlichkeit, f. convenevolezza, decenza, condecenza, convenienza, con acimento.
Gebund, Gebündlein. v. Bund, Bündlein.
Gebürge, n. alpi, montagna-ne. über das Gebürge gehen, passar le alpi, andar di là dalle alpi, o monti.
Geburt, f. nascimento, nascita, nascenza. parto. die Geburt Christi, la Natività di Cristo.
Geburts-Brief, lettere natalizie, testimonio della nascita legittima.
Geburts-Glieder, membra genitali.
Gebürtig, nato, naturale, oriundo.
Geburts-Schmertzen, le doglie, i dolori del parto. in den Geburts-Schmertzen sterben, morir di parto; andar nell' altro mondo ne' dolori del parto; oder, essendo per partorire, o parturiente.
Geburts-Stunde, oroscopo, ascendente, tema della natività.
Geburts-Steller, astrologo, scrittore d'oroscopi.

Geburts-Tag, m. il giorno del nascimento, (natale) il giorno natalizio, il natale, la natività di &c.
Gebüsch, n. boscaglia, bosco.
Geck, Narr, m. pazzo, matto, baggiano, bergolo, stolto. einem den Gecken stechen, far le smorfie, le mocche (visacci) dietro ad uno
Gedächtniß, n. memoria, rimembranza, ricordanza, reminiscenza, souvenenza, sovvenimento. Potentaten haben ein lang- und kurzes Gedächtniß, li grandi scrivono li beneficj nell' arena, e li disgusti nel marmo. der Herr N. seeliger Gedächtniß, il Signor N. di beata memoria, o ricordanza: che sia in gloria, in cielo, che Dio l'abbia appresso di se.
Gedancke, m. pensiero, pensamento, impressione, concetto. böse Gedancken haben, pensar male. auf die Gedancken kommen, entrare in pensiero. sich Gedancken worüber machen, darsi pensieri di q. c. allerley Gedancken haben, volgere, rivolgere diversi pensieri. Gedancken sind meistens ungleich, la mula e'l mulatiero non hanno sempre l'istesso pensiero. seine Gedancken eröffnen, aprir la sua mente, i suoi concetti, sentimenti. in die Gedancken kommen, cader, venir, entrar nell' animo: saltar nel capo ad uno. ich hatte keine Gedancken drauf, io non vi applicavo. Gedancken sind zollfrey, i pensieri non pagano gabella.
Gedärme, n. le budella, le trippe.
Gedenck-Brief, m. memoriale.
Gedencken, pensare. v. Bedencken. gedencken sie meiner, si ricordi (sovvenga) di me! allhier gedencke ich zu sterben, quì intendo di morire. bey Menschen Gedencken, a ricordo d'uomo, al ricordo degli uomini. bey keines Menschen Gedencken, da tempi immemorabili. gedencken, i. e. melden, far menzione di q. c. ich habe gantz und gar nicht daran gedacht, vi pensai, come la gatta all' insalata. wems angehet, mag daran gedencken, a chi tocca, vi pensi. bey sich selbst gedencken, pensar fra se stesso.
Gedenckpfennig, Schaupfennig, medaglia.
Gedenck-Zeichen, m. memoriale, ricordo.
Gedeyen, confare.
Gedeylich, confacevole, salutare, utile.
Gedicht, erdachte Sache, invenzione, favole, concetti. Poetisches, poema, poesia, carme.
Gediegen Gold, oro massiccio, sodo.
Gedoppelt, doppio, addoppiato, duplicato.
Gedörret, gedürret, seccato, secco. gedörrete Weintrauben, uva passa, uva secca, o impassita, o seccata.
Gedreng, prescia, folla, calca.
Gedult, f. pazienza, toleranza, sofferenza. der Herr habe Gedult mit mir, verzeihe mir, V. S. mi compatisca. Gedult überwindet alles, a qual si sia dolore rimedia la pazienza. wer Gedult hat, der hat viel, chi non ha pazienza, non ha niente. lange Gedult haben können, esser di gran flemma, o flemmatico.
Gedulten, sich gedulten, aver pazienza, pazientarsi, appazientarsi.
Gedultig, paziente, sofferente. das Unrecht gedultig leiden, sopportar le ingiurie pazientemente, soavemente; soffrir con buon cuore, che ci sia fatto torto, o ingiustizia.
Gedüncken. v. Düncken.
Gefahr, f. pericolo, periglio, rischio. sich in Gefahr setzen, mettersi, esporsi a pericolo. in Gefahr stehen, pericolare. auf eure Gefahr, a vostro rischio, alle spalle vostre. mit Gefahr des Lebens, con dispendio della vita.
Gefährlich, pericoloso, periglioso, dispendioso. gefährliche Händel, rompicolli. in gefährlichen Sachen geht gemach, piano barbiere, il ranno è caldo. er nimmt gefährliche Dinge vor, aguzza il palo sul ginocchio; cavalca la capra all' in giù. ihr habt gefährliche Händel, vi sete imbarcato, in cose scabrose. nehmt euch in diesen gefährlichen Oertern, Umständen wohl in acht, guardatevi in questi luoghi gelosi; o, in queste cose scabrose. gefährliche Oerter, posti gelosi.
Gefährlich, *Adv.* pericolosamente.
Gefährt, m. compagno.
Gefälle, entrate, proventi, rendite &c. v. Einkommen.
Gefallen, belieben, piacere, aggradare, aggradire, essere a grado, riuscir di gusto. der Herr

Herr lasse sich gefallen, V. S. sia servita, resti contenta, si compiaccia. ihm etwas gefallen lassen, aggradire q. c. dieses gefällt mir nicht, questo non mi dà gusto, ne sento poco gusto, non mi piace, non m'aggradisce.

Gefallen, *Subst.* piacere, grazia, gradimento, grado. thut mir den Gefallen, fate mi (la) grazia. nach seinem Gefallen, a suo talento, piacere, grado, modo, volontà.

Gefällig, aggradito, aggradevole, caro, piacevole, accetto, grato.

Gefälligkeit. v. Gefallen. *Subst.*

Gefangen legen, ponere uno carcerato, catturare uno. die Gemüther gefangen nehmen, cattivar, incattivarsi gli animi, affetti. er sitzt gefangen, egli è prigioniere, fa una vita da cardellino.

Gefangener, m. prigione, prigioniere.

Gefangenschafft, f. prigion a.

Gefängniß, carcere, prigione, incarcerazione. ins Gefängniß werffen, carcerare, incarcerare, imprigionare, cacciare o mettere in prigione. aus dem Gefängniß entwischen, sprigionarsi. it. scappar dalle prigioni.

Gefäß, n. vaso. Geschirr. ein Gefäß der Unsauberkeit, ricetto, ricettacolo d'ogni immondizia, o sordidezza.

Gefäß, Griff, manico, impugnatura.

Gefast, preparato, premunito, accinto. sich zum Abschied gefast stehen, accingersi alla partenza. gefast stehen, star premunito, preparato, fermo. sich mit guten Gründen gefast machen, premunirsi di buone ragioni, scuse. einen gewissen Schluß gefast haben, aver fisso il chiodo.

Gefechte, n. un fatto di arme, mischia, pugna, combattimento.

Gefehrte, m. Compagno.

Gefieder, penne d'uccello. Gefieder eines Schlosses, Büchse, contri, ingegni della serratura, dello schioppo.

Geflissen, attento, applicato.

Geflissenheit, f. accuratezza, applicazione, attenzione.

Geflügel, n. uccellame, i volatili.

Geflügelt, alato, pennuto, aligero.

Gefolg, seguito, comitiva, corteggio, accompagnamento, -pagnatura. mit einem grossen Gefolg, von etc. con un gran seguito, corteggio, con gran comitiva, o compagnia. di &c.

Gefräßig, edace, vorace. gefräßiger Mensch, *met.* avoltojo.

Gefräßigkeit, f. edacità, gola, ingordigia.

Gefreyter, Avantaggiato Soldato.

Gefrieren, gelare, gelarsi, congelare.

Gefrieren, n. aggelazione.

Gefrierung, f. gelo, gelamento, agghiacciamento.

Gefühl, n. tatto, il senso del tatto, il toccare, il sentire.

Gefülletes, empitura. v. Fülle.

Gegen, contro, contra, incontro. gegen mich, verso di me. gegen Aufgang, verso l'oriente. das ist nichts gegen das andere, questo non è niente in riguardo, in paragone all'altro; oder, in respetto dell'altro.

Gegen-Antwort, f. replica. gegenantworten, replicare. soggiongere.

Gegen-Befehl, m. contrammandato, contrammando.

Gegen-Brief, contrallettera.

Gegend, f. regione, piaggia, distretto, contorno, contrada, banda, vista.

Gegen einander, *Adv.* reciprocamente, respettivamente, l'uno all'altro, al reciproco. das Fenster und die Thür stehen gegen einander, la finestra risponde alla porta.

Gegen einander halten, scontrare, paragonare.

Gegeneinanderhaltung, scontro, riscontro, confrontamento, confronto.

Gegen einander verhören, confrontare. die Zeugen, i testimonj.

Gegengewicht, n. contrappeso. Gegengewicht an einer Uhr, contrappeso dell'orologio. das Gegengewicht zu einer Schelmerey geben. i. e. darzu helffen, dare il contrappeso à qualche furberia. das Gegengewicht halten, contrappesare.

Gegenfechter, antagonista.

Gegengifft, m. antidoto, contrattossico, contraveleno, alessifarmaco.

Gegengraben, contraccavare, contramminare.

Gegenhalten, contrapporre, conferire, collazionare, bilanciare, paragonare, scontrare.

Gegenhaltung, f. contrapposizione, collazione, scontro, bilancio.

Gegen-

Gegenhauen, contraccolpire.
Gegenhieb, contraccolpo.
Gegenliebe, f. carità mutua, reciproca: amor reciproco, vicendevole, scambievole.
Gegenmaur, contramminuro, contrammurale.
Gegenmine, contrammina. Gegenminiren, contramminare. der eines andern Vorhaben gegenminiret, (hintertreibet) contramminatore de' disegni altrui.
Gegenpunct, contra punto.
Gegenrunde, contrarronda.
Gegensatz, antitesi, contrapposto, opposto, replica.
Gegenschritt, contrappasso.
Gegenschantz, contrafforte.
Gegenschnitt, contrattaglio.
Gegensetzen, contrapporre, contrappuònere, opporre.
Gegensetzung, f. opposizione, opponimento.
Gegensinn, m. contrassenso, sentimento, parere contrario.
Gegenstich, contrappunto.
Gegenstreich, contraccolpo.
Gegentheil, m. la parte opposta, contrapposta, contraria, contrario. im Gegentheil, in (al) contrario. wir wollen auch den Gegentheil anhören, sentiamo ancora l' altra parte; o la parte contraria. wer den Gegentheil nicht höret, kan auch nicht recht richten, pecca contra la legge, i fogli, e le carte, chi non ascolta l' un' e l' altra parte.
Gegenüber, in faccia, di (a) rimpetto.
Gegenwart, presenza, cospetto, faccia.
Gegenwärtig, presente, *Adv.* presentemente, adesso.
Gegengewehr, f. resistenza, difesa, contrasto. sich zur Gegenwehr stellen, mettersi in postura di difesa, in difesa, difendersi.
Gegenwechsel, contraccambio.
Gegenwechseln, contraccambiare.
Gegenwind, m. vento contrario, vento a prora, in faccia. v. Wind.
Gegitter, n. grata, cancelli, reticolato,
Gegruntz, n. grugnito, grugno.
Gehaben, sich wohl gehaben, star bene. gehab dich wohl! sta sano, state sano, vivete felice!
Gehacktes, n. cibreo, minuto, capirotada, trituoli, polpette di carni.
Gehackt, minuzzato, tagliato a minuto, o minutamente. ein gehacktes oder geschärbtes Kräuter-Muß, un minuto di erbe, erbe minuzzate, o tritate e cotte.
Gehänge von Perlen, vezzo, filza di perle.
Gehäßig. einem gehäßig seyn, mal volere ad uno, odiarlo.
Gehäuse, n. cassa. Gehäuse zu den Gläsern, Bechern, borsa, o stuccio da bicchieri, calici, coltelli &c. Gehäuß zum Harn-Glas, vesta da orinale.
Geheckе, cova, covata.
Geheim, arcano, segreto, recondito. eine Sache geheim halten, tenere alto silenzio (segreto) di q. c. geheime Lehre von der Gottheit, Cabala. geheime Sachen, arcani, sensi mistici. gantz geheim mit einem sich berathschlagen, essere a stretto consiglio con uno. geheime Haus-Geschäffte, affari segreti, privati. geheimer Freund, intimo. ins geheim, segretamente, in segreto. Bestrafen, correggere privatamente, a quattro occhi, da solo a solo.
Geheimer Rath, consigliere di stato, segreto.
Geheimniß, n. misterio, segreto, segretezza, arcano. zu dem Königlichen Geheimniß gelassen werden, esser ammesso alla confidenza del Re.
Geheimnißvoll, mistico, misterioso.
Geheiß, n. mandato, comando, ordine.
Gehen, andare, camminare. Ire. *Poet.* gire. es ist gut gehen, fa buon camminare. mit zur Hochzeit, Leiche gehen, accompagnar le nozze, i funerali. fleißig in die Kirche, Schule gehen, frequentar la chiesa, la scuola. die Mauer gieng biß an den Fluß, il muro scorreva fin' al fiume. für sich, hinter sich gehen, andare avanti, in dietro. ach! wie wie wirds uns gehen, deh! che sarà di noi. so geht es in der Welt, così va il mondo. lasset mich gehen, lasciate fare a me. mit gegangen, mit gehangen, cattiva compagnia mena alla forca. das Geschrey gehet, la fama, il grido corre. oder corre la fama, il grido. aus dem Hause gehen, uscir di casa. zur See gehen, uscire in mare. zum Tisch des HErrn gehen, accostarsi al santissimo Sagramento. zu Hertzen gehen, toccare il cuore.

cuore. irre gehen, fallar, smarrir la strada. umsonst gehen, perdere i passi. über eine Brücke gehen, passare un ponte. wie gehts dem Herrn? come sela passa, come sta v. S? es gieng die Rede, daß rc. passò la parola, che &c. corse voce, che &c. wieder nach Hause gehen, tornare a casa. wieder in sich selbst gehen, tornare in se stesso. es gieng ein grosser Wind, spirava un gran vento. die Fenster gehen in Garten, le finestre rispondono nel o sul giardino. die Sachen gehen wohl von statten, le cose vanno bene, riescono, succedono; hanno buon effetto, buona riuscita, camminano a seconda. den rechten Weg gehen, tener la vera strada. die Strasse gehet auf Nürnberg, questa strada tira a Norimberga. in diese Flasche gehen nicht vier Kannen, questo fiasco non capisce quattro boccali. es gehet auf 3. 4. rc. va per le tre, quattro &c.

Geheule, urlo, ululato.

Gehirn, cervello, *Pl.* le cervella.

Gehnen, gienen, badagliare.

Gehölet, cavo, scavo, scavato, incavato. v. Hol.

Gehölß, n. legname, materiali, selva, bosco.

Gehör, n. l'udito, il senso dell'udito. Gehör geben, porgere, dare orecchie: ascoltare, dare udienza.

Gehorchen. v. Gehorsamen.

Gehören, appartenere, attenere. ihm gehöret dieser Titul nicht, a lui non conviene, competisce questo titolo. es gehöret Geld darzu, vi vanno danari, ci vogliono danari. wem gehöret dieser Degen? a chi appartiene, di chi è questa spada? der Vater gehört zum Sohne und der Sohn zum Vater, il padre si riferisce al figlio, e'l figlio al padre.

Gehörig, pertinente, appartenente, attinente, spettante. gehörige Speise, cibo conveniente, convenevole, necessario.

Gehörloß, sordo.

Gehörn, cornatura.

Gehörnt, der Hörner hat, cornuto.

Gehorsam, obediente, obbediente, ubbidiente, ossequente,-quioso, soggetto. ein gehorsamer Sohn, figliuolo d'ubbidienza, obbediente.

Gehorsam, f. m. obedienza, obbedienza,-zia, obbidienza, ubbidienza, ossequio. einen unter den Gehorsam bringen, soggiogar uno.

Gehorsamen, gehorsam seyn, ubbidire, obbedire, obedire, essere ubbidiente. seiner Frau, ubbidire (essere ubbidiente) alla moglie, starsi ben' in Achaja. wer dem Vater nicht will gehorsam seyn, gehorche dem Hencker, chi non vuol' ubbidire al Padre, ubbidirà al boja. Esel, Nüsse und Weiber gehorsamen, gehorchen ohne Prügel nicht, asini, donne, e noci fanno più col baston, che colle voci.

Gehorsamlich, *Adv.* ubbidientemente.

Gehülff, ajutante, compagno. Gehülffwort, verbo ausiliare.

Geiffer, m. bava, saliva. mit Geiffer benetzen, insalivare, imbavare, scombavare.

Geiffern, gettar bava, saliva, scombavare, bavare.

Geiffericht, bavoso, salivoso.

Geiffer-Tüchlein, n. bavaglio, bavaruolo.

Geige, f. viola, violino. Hier hängt der Himmel voll Geigen, quì visi legano le vigne colle salsiccie.

Geigen, suonar di violino. v. Fiedeln.

Geiger, m. violonista.

Geil, lascivo, salace, petulante, lussurioso, libidinoso, caldo, lubrico. ein geiler Mensch, uomo venereo. ein geiles Weibsbild, una sdrucciolina, una fregagnuola. geil werden, entrare in frega, foja. geil machen, invogliare; far' entrare in frega, far venir volontà.

Geilheit, f. lascivia, lussuria, caldo, libidine, salacità, lubricità.

Geilmachend, geilmachende Sachen, cose stimolanti a venere, scaldative delle reni, riscaldanti, eccitanti a lussuria.

Geilen. v. Hoden.

Geiß, f. Ziege, capra. wer Geissen (Kinder) hat, hat Hörner, (Ungemach) chi ha capre, ha corna. junge Geiß, capretto.

Geißbock, caprone. v. Bock.

Geissel, Pfandsmann, ostaggio, statico.

Geissel, Ruthe, f. sferza, flagello, frusta.

Geisseln, frustare, sferzare, flagellare, battere, disciplinare. v. Peitschen.

Geisselung, f. disciplina. die Geisselung Christi, la flagellazione di Cristo Signor nostro.

Geißhirt, capraro.
Geißkäß, m. formaggio di capra.
Geißklee, caprifoglio, vincibosco, madreselva.
Geißleder, pelle di capretto.
Geißlederne Handschuh, guanti di capretto.
Geißstall, caprile.
Geißwolle, lana caprina.
Geist, m. Spirito. der Heilige Geist, lo Spirito Santo. böser Geist, Spirito maligno, demonio. im Geist verzückt seyn, esser rapito, elevato in ispirito. den Geist aufgeben, spirare, render lo spirito, l'anima. der Geist, die Qvintessentz von etwas, la quinta essenza.
Geistlich, spiritale, spirituale, religioso. eine geistliche Person, persona ecclesiastica. geistliche Gabe, dono spirituale.
Geistlichkeit, f. Spiritualità. geistliche Personen, il Clero, gli Ecclesiastici.
Geistreich, spiritoso.
Geitz, m. avarizia, avidità, tenacità, viltà, villania, scarsezza, taccagneria, spilorcieria.
Geitzhalß, m. avarone, taccagno, lesinante, pidocchioso, piluccone, spilorcio, spizzèca, spizzecone, cacastracci. er ist ein Geitzhals, ha il granchio nella scarsella; ammazzarebbe i podocchi per vender le cuoja; tirarebbe ad un luì; chi gli cacasse oro non lo contenterebbe. der Geitzhals hält nichts, ha la bocca larga, ma stretta la mano. der Geitzhals ist steinhart, scorticar non si può la dura pietra.
Geitzig, avaro, avido, tenace, scarso, stretto. werden, diventare avaro, inavarire.
Geitzig, *Adv.* avaramente. allzugeitzig fressen, mangiar troppo avidamente, o con troppa ingordigia.
Gekirr, n. cricco, cricchio, stridore, strido, grido. v. Kirren.
Geklapper, n. chioccamento, chiocco.
Geklatsch, Geschmiere, sgorbio, schicchero, schizzo.
Geklemper, strepitò, tempellamento.
Geklingel, n. tinnito, squillo, squittito.
Gekrach, n. cigolamento, fracasso, fragore.
Gekritzel, schicchero, schimbicchero, sgorbio, schizzo.
Gekröß, n. le budella minure, minutaglia. von einer Gans, regaglia dell' oca.
Gekünstelt, artifiziato, artificiato. v. Erzwungen, falsch, gemacht. eine gekünstelte Schönheit &c. una bellezza &c. artificiata, forzata, affettata.
Gelach, n. scotto. v. Zeche.
Gelächter, n. riso, risa. *Pl.* it. risata. v. Lachen.
Gelahrt &c. v. Gelehrt.
Geländer, sponda. v. Gelender.
Gelangen, arrivare, pervenire. zu einer hohen Würde gelangen, spuntar qualche dignità. an einen gelangen lassen, domandare, chiedere, ricercare.
Gelassen, *Adj.* zugelassen, permesso, concesso. verlassen, abbandonato. ergeben, als in den Willen GOttes, rassegnato. mäßig, moderato, paziente. ruhig, tranquillo.
Gelassenheit, f. indifferenza, rassegnazione.
Gelänff, n. concorso.
Geläut, n. suono, sono. it. campanata, scampanata, campaneria.
Geläut für ein Schlittenpferd, sonagliera.
Geld, giallo. gelb machen, giallare, ingiallare. gelb werden, ingiallire.
Gelbe, *Subst.* giallore, giallezza.
Gelblicht, gialletto, gialliccio, giallastro, giallògnolo. gelblicht aussehen, gialleggiare.
Gelbschnabel, m. giovanaccio, sbarbatello, soro. er ist ein Gelbschnabel, egli è ancora in minoribus.
Gelbsucht, f. giallume, trabocco di fiele, itterizia, morbo regio. der sie hat, itterico.
Geld, n. danaro, dinari, danari, monera, contanti, quattrini, bezzi. viel Geld, viel Ehre, dove è gran fuoco, quivi è gran fumo. viel Geld, viel Schwäger, chi ha della robba, ha de' parenti. wer kein Geld hat, gebe gute Worte, chi non ha danari in borsa, abbia del mele in bocca. ohne Geld, gratis. baar Geld, danari contanti, effetti pronti. um ein schlecht Geld, per piccol prezzo. gut Geld, danari di banco. viel Geld ausgeben, spendacchiare. Geld hat Büffels-Füsse, und Adlers-Flügel, il danaro vien passo passo, e se ne va a volo. kein Geld, kein Schweitzer, nissun danaro, nissuno Svizzero. Geld ist die Losung, ben faremo, ben diremo 'mal va la barca senza remo. er hat

hat kein Geld mehr, non ha più possanza; la cornamusa non ha più fiato; ha l'ecclisse nella borsa; gli manca il verbo principale. mit Geld kan man alles schaffen, chi ha del legno può far de' ceppi. Geld verwirret alles, il danaro confonde tutto. zu Gelde machen, ridurre a oro. ich wolte nicht viel Geld nehmen, non lo farei per cose del mondo. das gelöste Geld von Waaren, l'avanzo. Trinckgeld, la buona mano, la mancia.

Geld-Geitz, m. avarizia, mammona, cupidigia ein Geldgeitziger Dieb, un'arpia, uno ch'è avidissimo del danaro. eine Geldgeitzige Hur, una barbiera, arpia, tosatrice.

Geld-Mittel, ajùto di danari, mezzi, sussidj pecuniarj.

Geldreich, ricco di danari, danajòso, addanajato, pecunioso, bene stante.

Geld-Truhe, Geld-Kasten, f. cassa.

Geld-Straffe, f. amenda, condanna.

Gelegen, gelegene Zeit, tempo opportuno, comodo, opportunità. es ist mir anietzo nicht gelegen, non ho tempo, non mi trovo in istato, o in umore adesso. es kam mir eben gelegen, daß ich ihn sahe, mi venne in concio di vederlo. wohl gelegen, in buon sito, ben situato. Sachen, daran viel gelegen, affari di alta conseguenza, di grand' importanza, rilievo. es ist viel daran gelegen, importa, rilieva assai. es ist mir viel daran gelegen, mi preme. m'importa molto.

Gelegenheit des Orts, la situazione, il sito, la disposizione del luogo.

Gelegenheit, occasione, opportunità. einem Gelegenheit geben, dare occasione, campo, ansa ad uno di far, e dir &c. Gelegenheit nehmen zu sagen, prendere argomento di dire, di fare &c. mit Gelegenheit, con occasione, occasionalmente. bey dieser Gelegenheit, in questa conformità, contingenza. nach seiner guten Gelegenheit, a suo agio, a bell'agio, a suo comodo. seiner Gelegenheit pflegen, accomodarsi, adagiarsi, aver le sue comodità. ich will meine Gelegenheit schon ersehen, aspettarò la balla all balzo. versäume keine Gelegenheit, chi ha'l vento in poppa, navighi; chi non vuole quando puole, non puole quando vuole. Gelegenheit macht Diebe, l'occasion fa l'uomo ladro, all'arca aperta il savio pecca. *id.* hüte dich vor der Gelegenheit, so wird dich GOtt vor Sünden behüten, guardati dalle occasioni, e Dio ti guarderà da' peccati. eine Gelegenheit suchen, cercar una condizione, un posto, impiego. die Gelegenheit, das Secret, il destro, la comodità.

Gelehrig, gelehrsam, ammaestrevole, docile, capace. *Adv.* ammaestrevolmente, ammaestratamente, docilmente, con docilità.

Gelehrigkeit, f. docilità, capacità.

Gelehrsam machen, docilitare, render capace. capacitare uno.

Gelehrt, dotto, letterato, erudito. die Gelehrten, i letterati, i togati, la gente di toga. je gelehrter, je verkehrter, chi più sa, manco crede, più dotto, più corrotto. Gelehrten ist gut predigen, a buon' intenditor poche parole bastano.

Gelehrt, *Adv.* dottamente, eruditamente.

Gelehrtheit, besser Gelahrtheit, f. erudizione, dottrina, letteratura.

Geleiß, n. rotaia. aus dem Geleiß fahren, esorbitare.

Geleit, n. condotto-ta, condutto-ta, scorta. sicher Geleit, salvo condotto. einem das Geleit geben, accompagnare uno. v. Begleiten.

Geleiten, guidare, scortare, menare.

Geleits-Einnehmer. v. Zoll-Einnehmer.

Geleite, Geleits-Gebühr, f. guidaggio.

Geleitsmann, m. guida, scorta. GOtt sey euer Geleitsmann! Dio vi conduca! vi accompagni!

Gelencke an Fingern &c. gli articoli, nodi, nocoli, nocchi delle dita, de' piedi.

Gelenck, agile, lesto, snello. v. Hurtig, ringfertig, gewandt.

Gelender, Lehne, appoggio, appoggiatoio, sponda, le braccia (d'un ponte)

Gelender im Garten, spalliera.

Geliebt, amato, ben voluto, diletto. Ihr Geliebten in dem HErrn! carissimi nel Signore! diletti in Cristo.

Geliefern. v. Gestehen, gerinnen.

Gelind, morbido, tenero, dolce, soave, soffice.

er ist zu gelind, egli è troppo indulgente. gelind machen, ammorbidare, ammorbidire, mollificare, addolcire, ammollire. er ziehet gar gelinde Saiten auf, usciro dall' orso entra nella pecora. ein gelinder Geist, uno spirito, genio, natura soave, dolce, docile. gar zu gelind straffen, bastonar col bastone della bambagia.

Gelindigkeit, f. morbidezza, dolcezza, soavità, indulgenza, clemenza. die gar zu grosse Gelindigkeit schadet offt, la troppa indulgenza o clemenza nuoce; oder, è molte volte nociva.

Gelingen, riuscire, far riuscita. es wird dir nicht gelingen, non ti verrà fatto. der Streich ist nicht gelungen, il colpo non riuscì. es gelinget nicht alles, non tutte le fusa riescono dritte, nè tutte le balle tonde.

Gelispel, n. bisbiglio, sibilo.

Gelitten, patito, tolerato, sopportato, comportato, sofferto. nicht gelitten werden, non esser sofferto, patito.

Geloben, votare, giurare.

Gelobt, lodato. GOtt sey gelobt! lodato Iddio! das gelobte Land, la terra santa.

Gelt? was gilts? ah? eh? si? gelt? ists nicht wahr? n' è vero? senza fallo, senza dubbio.

Gelte, vaso, secchione, mastello col manico.

Gelten, v. Kosten, valere. er gilt wenig daselbst, egli vi fa poca figura. es gilt meinen ehrlichen Namen, mi ci va dell' onore. eine Schrifft gerichtlich gelten lassen, passare una scrittura in giudicio. es gilt, la scommessa è fatta.

Gelübd, n. voto, promessa fatta a Dio. ein Gelübde thun, votare. ist die Gefahr vorbey, so ist das Gelübd vergessen, passato il pericolo, gabbato il Santo.

Gelübdsweiß, per voto, votivamente. was gelübdweiß geschicht, votivo, ciò, che segue a causa di voto fatto.

Gelüst, Begierde, f. concupiscenza.

Gelüsten, appetire, appetere, desiare, bramare, avere appetito di q. c. aver gola di q. c.

Gemach, langsam, *Adv.* adagio, piano, posatamente, dolcemente, passo passo. gemach mein Herr! con flemma, Signor mio! gemach ist meistens nützlich, il bue va adagio, ma tira bene.

Gemach, Zimmer, camera, stanza, gabinetto. Königliche Gemächer, appartamenti regi. heimliche Gemach, cesso, destro, necessario.

Gemächlich, comodo, agiato. v. Beqvem.

Gemächliches Hauß rc. casa comoda, agiata.

Gemächlich, *Adv.* comodamente, agiatamente. gemächlich machen, adagiare.

Gemächlichkeit, f. agio, comodo, comodità, agiamento. seine Gemächlichkeit haben, avere i suoi agi, star comodamente.

Gemächt, n. fattura, facitura, fatta. von selbigem Gemächt, della medesima fabbrica, fatta, condizione.

Gemächt, n. die Scham, le vergogne, le parti vergognose, ò disoneste, le parti genitali.

Gemahl, m. Gemahlin, f. consorte.

Gemählde, n. pittura, quadro, tavola dipinta.

Gemählde mit Oehlfarbe, pittura a oglio.

Gemahnen, far sovvenire, raffigurare. die Schlachtung dieses Lämmleins gemahnet mich an das Leiden Christi, l'ammazzamento di quest' agnello mi raffigura, rappresenta la passione di Gesù Cristo. es gemahnet mich eben, als ob er sagen wolte, egli mi pare di voler dire, sembia che voglia dire.

Gemäß, adequato, conveniente. dem Gesetz gemäß, conforme (alla) la legge.

Gemaue, Gemautz, n. miagolamento.

Gemäur, muraglia. unter dem eingefallenen Gemäur des Tempels, tra, o fra le rovine del tempio. das Gemäur bey dem Meer-Hafen, il molo.

Gemein, comune. alles gemein haben, machen, avere, fare ogni cosa comune. der gemeine Mann, il volgo, il comune del popolo. der gemeine Mann ist schwer zu regieren, ad un cieco mal si può mostrar la strada. wer sich gar zu gemein macht, den fressen die Säue, fatti erba, e ti mangieranno le capre. das gemeine Wesen, la repubblica, il pubblico. gemeine Sachen, cose volgari, triviali, ordinarie, dozzenali. sich mit einem gemein machen, addomesticarsi, familiarizzarsi, farsi familiare con uno. gemein, unrein machen, profanare.

Gemeine, Gemeinde, f. comunità, il comune, la comunanza, il popolo. die Gemeine, i. e. Kirche, la chiesa. von der Gemeine absöndern, scomunicare.
Gemeiniglich, comunemente, regolarmente, per lo più, all' ordinario.
Gemeinsam, familiare, sociabile, privato, affabile.
Gemeinschafft, f. familiarità, sociabilità. item comunità. mit einem Gemeinschafft haben, conversare con uno, praticare uno, aver la pratica di uno. aus der Gemeinschafft schliessen, escludere, scartare, scorporare uno dalla comunità. keine Gemeinschafft mit einem haben wollen, rifiutar la domestichezza d' uno. Gemeinschafft der Güter, comunione de' beni.
Gemeldt, mentovato, menzionato, detto, accennato.
Gemeng, n. mescuglio, mescolanza, farraggine.
Gemisch, mescuglio.
Gemummel, n. bisbiglio. v. Gemurr.
Gems, camozza, camoccia, damma, dàino, capriòlo.
Gems-Leder, n. pelle di camozza, di daino.
Gemurr, mormorio, mormorazione, rimbrotto, borbottio, brontolamento, borbottamento.
Gemüse, n. minestra, legumi, *Pl.*
Gemüth, n. animo, mente, spirito. zu Gemüth führen, rimonstrare, metter nell'animo. wie der Mensch, so ist sein Gemüth, il nobile ama, e'l villano teme. ein weibisch Gemüth, talento femminile. sein Gemüth offenbahren, aprire il suo petto, cuore, i suoi sensi, o sentimenti ad uno, spettorarsi con uno. v. Ausschütten.
Gemüths-Bewegung, f. affetto, passione, affezione.
Gen, verso, alla volta di. v. Gegen.
Genannt, nominato, nomato, chiamato, detto. ein genanntes, un tanto, una quota, un diputato.
Genau, stretto, rigoroso. mit genauer Noth, a pena, a gran pena, a stento. allzu genau seyn, suchen, esser stretto di mano; guardarla in bagattelle. genau seyn, essere accurato, star sui puntigli, esser rigoroso, puntiglioso. ich nehme es so genau nicht, non sono tanto screpoloso, non la guardo nel sottile (in un filar d' embrici.)
Genau, *Adv.* esattamente, puntualmente, minutamente, a minuto.
Genauigkeit, f. esattezza, puntualità.
Genehmhalten, gradire, aggradire, avere a grado. v. Gefallen lassen.
Genehmhaltung, f. gradimento, aggradimento.
Geneigt, *Particip.* chinato, chino, declinato. was sich geneigt hat, declinato, chinato, piegato.
Geneigt, günstig, *Adj.* inclinato, affezionato. einem geneigt seyn, portare affezione ad uno. übel geneigt, mal affezionato. er ist denen Frantzosen geneigt, egli pende al partito Francese; è di genio Francese. zu etwas geneigt seyn, essere inclinato, proclive, dedito, inclinare a q. c.
Geneigt, *Adv.* favorevolmente, affezionatamente.
General, m. Generale. General-Feld-Zeugmeister, Generale dell' artiglieria. General-Lieutenant, Tenente (Luogotenente) generale.
Generalissimus, m. Generalissimo.
Generalität, f. Generalità.
Generalstelle, f. Generalato.
Generalstab, m. bastone (stocco) del comando.
Genesen, uscir di letto, risanare, ricovrar la salute, la sanità, ricuperarsi, (in salute.) eines Kindes genesen, partorire un figliuolo.
Genesung, f. guarigione.
Geneskunst, medicina.
Genff, (eine Stadt,) Ginevra.
Genffer See, m. lago di Ginevra.
Genick, n. cervice, nuca. v. Nacken.
Geniessen, godere, fruire.
Geniessung, f. godimento, fruizione. Wer den Genuß haben will, der arbeite, chi vuol bevere bisogna che canti.
Genug, v. Gnug.
Genuß, m. usofrutto. v. Geniessung.
Gepip, n. pipita.
Gepfiff, sibilo, fischio.
Geplärr, n. belamento, sbelamento.
Geplatz, scoppio.
Geplätscher, strescio-a.
Gepolter, n strepito, fracasso, romore, tumulto.

Gepräg, n. impronta, stampa. das Gepräg fälschen, falsare il cugno.

Gepräng, n. pompa, pompe, cerimonie, apparenze. mit grossem Gepräng, con gran pompa, con molte ceremonie.

Geprassel, stridore, fracasso.

Gequeck, n. strillo, squittìo.

Gerade, recht, retto, diretto, dritto, ritto. gerade Zahlen, numeri pari. gerade, oder ungerade, per modo diretto od indiretto. gerade oder ungerade spielen, giuocare a pari o casso. Er läßt 5. gerade seyn, lascia passar 3. paja per una coppia. Nichts ist so gerade es hat seine Krümme, ogni dritto ha il suo rovescio. v. ungerade.

Gerade, *Adv.* rettamente. gerad, also, giustamente, a punto, giusto così. gerad in die Mitten, nel bel mezzo. gerad zuwider, direttamente contrario. gerad herunter, dritto a piombo. gerad richten, aggiustare, drizzare. gerad stehen, star dritto, eretto, retto. gerad zu, a drittura. gerad tausend Gülden, mille fiorini netti (netto.)

Gerassel, strepito.

Geräth, n. massarizie, mobili, fornimenti, arnesi, utensili. stattliche, kostbahre Geräthe, nobili e ricchi arnesi: sontuosi, o preziosi mobili. Armer Leute Geräthe, bagagliuole, povere spoglie. allerhand Geräthe, bazzicature.

Gerathen, incappare, cadère, cascare, dare. in Gedancken gerathen, entrare in pensieri. einem in die Hände gerathen, dar, capitar nelle mani, nelle unghie ad uno. an Bettelstab gerathen, cascare in miseria. in Gefahr gerathen, incorrere un pericolo. in eine Thorheit gerathen, incappare in qualche sciocchezza. ins Verderben gerathen, andar in rovina.

Gerathen, gelingen, riuscire, spuntare, far, aver riuscita, succedere. wohl (übel) gerathen, far buona, o cattiva riuscita.

Gerauff, n. accapigliamento, battaglia, mischia, baruffa, azzuffamento, scaramuccia, pugna, combattimento, zuffa.

Geraume Zeit, v. Lange.

Geraumig, ampio, largo, spazioso. *Adv.* ampiamente, spaziosamente, largamente.

Geraumigkeit, f. ampiezza, larghezza, spaziosità.

Geräusch, n. strepito, romore. ein Geräusch machen, far strepito, strepitare.

Geräusch der Wasser, mormorio: il bisbiglio delle acque.

Gerben, marrar, sodar pelli, conciar corami, dargli la concia.

Gerber, m. conciacorami, acconciapelle.

Gerberholtz, sumacchio.

Gerecht, giusto, retto, sincero. schlecht und gerecht, semplice e retto. dieses Kleid wäre mir gerecht, questa veste sarebbe giusta a me. ein Kleid gerecht machen, aggiustare un vestito, adattare un' abito.

Gerechtigkeit, f. giustizia, ragione, equità, il giusto, il jus, il dritto. man wird mit ihm nach Gerechtigkeit verfahren, si procederà contro di lui col rigor della giustizia. also erfodert es die Gerechtigkeit, così vuole il giusto. die Gerechtigkeit gienge (vor diesem) gleich durch, la bilancia tra il piombo e l' oro non fece già mai differenza. Jagd-Gerechtigkeit, il dritto della caccia.

Gereichen, ridondare.

Gereuen, einem etwas gereuen, pentire, pentirsi di q. c. es gereuet mich, mene pento. es soll dich gereuen, tene farò pentire, tu te ne pentirai.

Gereusper, n. spurgamento, scracchio.

Gericht, n. giudicio, giustizia. einen vor Gericht laden, citare uno avanti la giustizia. vor Gericht erscheinen, comparire in giudicio. das jüngste Gericht, l' estremo giudicio. weltlich Gericht, foro esterno, secolare. geistlich Gericht, foro ecclesiastico. vor Gericht stehen, stare avanti il giudicio.

Gericht, (Tracht.) messo, vivanda, mangiare. ein Gericht Fische, un piatto di pesci. ein Gericht von allerhand, un' olla potrida. wir werden vier Gerichte haben, avremo quattro piatti, o messi.

Gerichtlich, giudiciale, solenne. gerichtlicher Proceß, processo, atto giudiciale, o solenne.

Gerichtlich, *Adv.* giudicialmente, per via di giustizia, solennemente.

Gerichts-Banck, f. scranna, ciscranno.

Gerichts-Beamte, curiali, uomini di palazzo, Avvocati, Proccuratori.

Gerichts-

Gerichts-Bücher, registri del comune.
Gerichts-Frohn, berroviere.
Gerichts-Gebühren, f. le sportole, la tassa.
Gerichts-Händel, processi, liti.
Gerichts-Schrancken, barriera.
Gerichts-Schreiber, scriba, scrivano.
Gerichts-Tag, m. giorno di palazzo.
Gerichts-Stube, camera di giustizia.
Gerichts-Zwang, m. giurisdizione. durch Gerichts-Zwang, per via di giustizia; col braccio della &c.
Geridon, doppiere.
Gering, leggiero, lieve, piccolo, poco, tenue, scarso, abbietto, aggetto. geringe Unkosten machen, far picciole, o sottilissime spese. von geringem Herkommen, di bassa condizione. geringer Stand und Mann wird nicht geachtet, piccola fiamma non fa gran lume. sich geringer als andere halten, tenersi da meno degli altri. geringer werden, calare, scemare. einen gering achten, sprezzare uno. geringer seyn, essere inferiore.
Geringfügig, basso, vile, leggiere, agile, scarso.
Geringste, minimo, il più piccolo, il minore. es war die geringste Beleidigung nicht da, non vi era offesa immaginabile.
Gerinnen, accasciare, accasciarsi, grommare, grommarsi, quagliare, cagliare, aggrumare, coagulare-arsi, accagliare, rappigliarsi.
Geripp, n. carcame, carcasso, casso, cassero, schèletro, schèleto.
Gern, volentieri, di buona volontà, di buon cuore, di buona voglia, di grado. nicht gerne, mal volentieri. gern Wein trincken, Braten essen, amare il vino, l' arrosto. gerne spielen amare il giuoco, (di giuocare.) etwas gerne hören, esser vago, curioso d' udire. ich will gerne sehen, ob ic. sto a vedere, se &c. er wirds gerne zulassen, farà facile in concederlo. einen gerne sehen, vedere uno di buon' occhio. etwas gerne haben, aver cara una cosa; o q.c. a caro.
Geronnen, accaglioso, aggrumato. v. Gerinnen.
Gersten, f. orzo. Gersten-Brod, pan di orzo (d' orzo.) Gerstenmuß, minestra d' orzo.
Gersten-Schleim, muccilaggine di orzo, orzata.
Gersten-Tranck, tisana.
Gerte, f. verga, bacchetta. mit der Gerte schlagen, bacchettare, scudisciare. vid. Backel, Ruthe.
Gertwurtz, Schoßwurtz, abròtano.
Geruch, m. odore, l' odorato, l' olfatto. was guten Geruch von sich giebt, fragrante, odorifero, odoroso, che dà buono, o che spira soave odore.
Gerücht, n. fama, grido, romore. es geht das Gerücht, corre fama, voce.
Geruhen. ich bitte, er wolle geruhen, la prego, che sia contento; o che piaccia a V. S. di, &c.
Geruhig, quieto, pacifico. geruhige Tage, vita quieta, tranquilla.
Gerümpel, strepito, romore, fracasso, fragòre.
Gerüst, n. palco, palcone, varo. v. Bühne.
Gesage, n. diceria.
Gesammt, insgesammt, insieme, assieme.
Gesandter, m. Ambasciadore, un' Inviato. Päbstlicher, Nunzio, Legato Apostolico.
Gesandschafft, f. Ambasciata. die Gesandschafft, (nemlich das Amt,) ambasciaria, ambasceria, ambasceria, nunziatura.
Gesang, m. canto, canzone, aria. mit Gesängen, Tantzen, und Seitenspiel, con canti, balli e suoni.
Gesäß, n. culo, il sedere, le posteriora.
Gesauff, beveria, sbevacchiamento.
Gesäuert Brodt, pan fermentato. v. Sauren.
Gesauß, n. stridore, mormorio, bisbiglio.
Geschäfft, n. affare, negozio, faccenda, occupazione, impiego. ein Geschäfft verrichten, negoziare, spedire un negozio. viel Geschäffte haben, aver molti affari: essere occupato, affaccendato; colmato d' impieghi. verdrießliche Geschäffte, rompicapi, imbarazzi, brighe, grattacapi. Er ist allezeit geschäfftig, egli è sempre in ballo; è sempre occupato.
Geschäfftig, occupato, negozioso, operoso.
Geschäfftig, *Adv.* operosamente.
Geschäfftigkeit, f. operosità.
Geschäffte los, sfaccendato.
Geschehen, sich zutragen, accadère, accascare, arrivare, avvenire, succedere, occorrere, seguire. es geschiehet dir recht! ti sta bene! è ben fatto! es soll geschehen, si farà, sarà fatto. es ist mit uns geschehen, siamo spediti, persi, rovinati, spacciati.
Gescheid, sàvio, di senno, sensato, prudente. er ist

ist nicht recht gescheid, il cervello gli guazza, non ha sale in zucca. Endlich bin ich gescheid worden, finalmente mi son ravveduto. vid. Fantastren. gar gescheid seyn wollen, far del Salomone, star sul tirato. er ist gescheid worden, i gattucci hanno aperto gli occhi.

Geschenck, n. dono, donativo, presente, regàlo, offerta. zum Geschenck, in dono. Geschencke sättigen nicht, il donar non ha fondo.

Geschicht, f. accadimento, avvenimento, caso. Apostelgeschicht, atti, fatti degli Apostoli.

Geschicht-Bücher, annali, istorie, croniche.

Geschichte der Heiligen, leggende de' Santi.

Geschicht-Schreiber, annalista, istorico.

Geschicke, f. n. göttliche Vorsehung, provvidenza, (divina) decreto del cielo. Schicksal, destino, fato, fatalità. Glücke überhaupt, fortuna. er kan seinen Sachen ein Geschicke geben, egli sa far le sue campane d' un pezzo.

Geschicklich, avvenente, compito, garbato.

Geschicklich, *Adv.* avvenentemente, compitamente, attamente, dispostamente. In etwas geschicklich handeln, destreggiare in un' affare, camminar con destrezza, o destramente in un negozio.

Geschicklichkeit, f. avvenentezza, avvenevolezza, costumatezza, compostezza, garbo, attitudine. mit einer Geschicklichkeit, con destrezza, maestria. Geschicklichkeit ist besser als Stärcke, la destrezza val più, che la viva forza,

Geschickt, *Adj.* atto, addatto, idoneo, destro, proprio, disposto, abile, valente, costumato, ben creato, compito. sich zu etwas geschickt machen, destreggiarsi, prepararsi, abilitarsi a far, o dir q. c. Er ist geschickt, egli è da basto, e da sella; egli ha mantello da ogni acqua.

Geschickt, *Adv.* attamente, propriamente, destramente.

Geschirr, vaso, vasi, *Pl.* vasame, vasellame. Geschirr zum Trincken, boccale. Geschirr zum Wasser, brocca, orcio, còcoma. Geschirr zu Roß, Wagen, Ochsen, rc. fornimenti.

Geschirrmacher, m. vasajo, vasaro.

Geschlang, v. Schlanck. it. Kahn.

Geschlecht, n. famiglia, lignaggio, schiatta, casa, casata. v. Herkommen. vom adelichen Geschlecht, di casata nobile. das menschliche Geschlecht, il genere umano. das weibliche Geschlecht, sesso femminino. von beyden Geschlechten, dell' uno e dell' altro sesso. bis ins dritte Geschlecht, fin' alla terza generazione.

Geschlechterin, Patrizio-a.

Geschlecht-Register, n. genealogia.

Geschlürff, sorbimento.

Geschlungen, v. Schlingen.

Geschmack, der Geschmack, m. il gusto, il senso del gusto. von gutem Geschmack, di buon sapore. den Geschmack benehmen, disgustare. it. Erzörnen.

Geschmatz, n. schiamazzo. v. Schmatzen.

Geschmeide, ornamenti, addobbi.

Geschmeidig, dolce, rendevole, arrendevole. die Metalle geschmeidig machen, addolcire, mollificare i metalli.

Geschmeiß, n. von Fliegen, cacherelli. von andern Thieren als Mäusen, stercolini. Lumpengesind, canaglia, razzaglia, bordaglia.

Geschmier, n. untume. it. schiccheratura. ein elendes Geschmier, Gekritzel, schiccheratura, schimbiccheratura, schicchero, schimbicchero.

Geschmierter Wein, vino conciato. geschmierter Richter, giudice corrotto.

Geschmuck, m. addobbo-bi, ornamento-ti.

Geschmuck zum Altar, i paramenti dell' altare, da' messa. Geschmuck eines Pferdes, barda da cavallo.

Geschoben, v. Schieben. geschobene Buchstaben, lettere corsive, correnti.

Geschöpff, n. creatura, cosa creata.

Geschoß, n. archibugio, bocca da fuoco. klein Geschoß, archibugietto, schioppetto-ta. vid. Büchse.

Geschoß, Gewächs, germe, rampollo, boccio, germoglio.

Geschossen, der Salat ist geschossen, l' insalata è andata in semenza. Der Kerl ist geschossen, costui ha un ramo di pazzia.

Geschrey, n. clamore, grido, le grida. ein Geschrey machen, rumoreggiare, far romore. das gemeine Gassen-Geschrey, il romore, lo spargimento, la fama. es gehet das Geschrey, corre voce, che &c. ins Geschrey kommen, venire, cader nelle bocche del popolo. Viel Geschrey und wenig Wolle, bravo di parole, manca di coraggio; un Orlando non co' fatti,

ma par-

ma parlando; molta paglia, poco formento; assai rumor e poco lana.
Gescht, m. spuma, schiuma. v. Schaum.
Geschten, spumare, spumeggiare. v. Schäumen.
Geschütz, n. artiglieria, i cannòni. das Geschütz führen, condur l'artiglieria, il treno dell' artiglieria, i cannòni.
Geschwader, n. squadra, schiera, torma, truppa, banda, brigata.
Geschwär, n. ulcera, piaga, apostema. in der Nase, pòlipo.
Geschwären, ulcerarsi, apostemare, impostemire, suppurare.
Geschwätz, n. moltiloquio. es ist eitel Geschwätz, sono chiacchere, chiacchiare, favole, ciarle. wozu dienet so viel Geschwätz! a che tante chiacchere, ciarle, babbole!
Geschwätzig, verborso, garrulo, loquace.
Geschwätzigkeit, f. verbosità, garrulità, loquacità.
Geschweige, molto di meno, non che. geschweige dessen &c. ben lungi di &c. zu geschweigen daß, oltre che & v. Viel weniger.
Geschwellen, tumidire, gonfiare, gonfiarsi, intumorire, ingrossarsi.
Geschwind, agile, veloce, pronto, spedito, lesto, snello, subitaneo, precipitoso. v. Schnell, fertig, hurtig, behende. Ein geschwinder Kopff, spirito, testa vivace, genio brillante, rilevato. v. Gäh.
Geschwindes Lauffen, corso precipitoso.
Geschwind, *Adv.* presto, subito, tosto, veloce, spacciatamente, speditamente, prontamente, lestamente, ratto, di repente.
Geschwindigkeit, f. celerità, velocità, prontezza, prestezza, lestezza.
Geschwister, sorelle e fratelli.
Geschwister-Kind, n. fratel cugino. Geschwister-Kinder, cugini germani.
Geschworen, giurato. die Geschwornen eines Handwercks, i giurati, i capi d' un mestiere. v. Zunfft-Meister, Ober-Aeltester.
Geschworen, apostemato, ulcerato.
Geschwülig Wetter, tempo caldo ed affogante. geschwülig seyn, scaldanare.
Geschwulst, f. tumore, tumidezza, enfiatura, gonfiamento, malòre. gifftige Geschwulst an heimlichen Orten, anghio, (agno) canciòla. harte Geschwulst, schirro.
Geschwülstig, enfiato, gonfiato, tumido.
Gesegnen, benedire. GOtt gesegne es ihm! buon pro le faccia!
Gesell, m. compagno. Stuben-Tisch-Schlaff-Schul-Reiß-Gesell, compagno di stanza, tavola, letto, scuola, viaggio. Junggesell, un giovine libero, non maritato, sciolto. Gesell in einer Ubelthat, complice in qualche delitto. Gesell einer Profeßion, lavorante.
Gesellen, v. Vergesellen.
Gesellig, sociabile, associabile, sociale.
Gesellschafft, f. compagnia, società, consorzio, brigata. Gesellschafft leisten, accompagnare. eine Gesellschafft von Leuten, una radunanza, una mano di gente. Gesellschafft machen mit einen, accompagnarsi, unirsi, congiungersi con uno. Böse Gesellschafft ist gefährlich, è cattivo dormire appresso l' inferno. Aus der Gesellschafft kennet man den Mann, dimmi con chi stai, ed io ti dirò quel che tu fai. von lustig- und verträglicher Gesellschafft, di buona compagnia.
Gesetz-Buch, libro della legge. weltlich Gesetz-Buch, codice.
Gesetzgeber, m. legislatore.
Gesetzlein, n. versicolo, verserto, strofa, stanza.
Gesetzloß, senza legge.
Gesetzloses Leben, vita libertina, licenziosa, scapestrata.
Gesetzmäßig, legale, legittimo.
Gesetzmäßig, *Adv.* legittimamente.
Gesetzt, posto, statuito. gesetzter Mann, uomo posato. zur gesetzten Stunde, all'ora prefissa. gesetzt, es wäre dem also, poniamo, mettiamo il caso: posto, presupposto, dato, che &c.
Gesicht, n. faccia, aspetto, ciera, viso, volto. einem ins Gesicht sehen, riguardare uno in viso. einem etwas ins Gesicht sagen, dir q. c. nella barba di uno. ein saures Gesicht machen, far mal viso, fare i visacci, fare il muso, il grugno ad uno. es vergehet mir das Gesicht darüber, non vi arriva la vista. Ein Auge schändet das gantze Gesicht, una piccola nuvola guasta il bel sereno. aus dem Gesicht verlieren, perdere una cosa di vista, o d' occhio: uscir di vista. ein gutes, schwaches

Gesicht haben, aver la vista buona, acuta corta, debole. nach dem halben Gesicht, in profilo.
Gesims, n. cornice, cornicione, mensola, orlo delle finestre.
Gesind, n. famiglia, i serventi, la gente di casa, la servitù, i domestici. v. Haußgesind.
Gesindlein, famigliuòla. armes Gesindlein, povera brigatella, o famiglietta.
Gesind-Stube, f. tinello-a. In der Gesind-Stube essen, vivere al tinello, esser tinellante.
Gesinnet, deliberato, risolto. anitzo bin ich anders gesinnet, adesso mi trovo d'altro umore. übel (wohl, gegen einen gesinnet seyn, esser mal' (ben') affezionato verso alcuno.
Gesipschafft, affinità, parentela. v. Sipschafft.
Gesotten, Gesottenes, *Adj.* und *Subst.* alesso, lesso.
Gespann, m. compagno, camerata. v. Gesell-in, Gefehrte-in.
Gespenst, n. fantàsima, fantasma, larva, ombra, spirito folletto.
Gesperr, fermaglio.
Gespielin, f. amica, compagna, camerata.
Gespött, n. cavillazione, beffa, risate. v. Spott.
Gespräch, n. discorso, ragionamento, trattenimento, colloquiò, conferenza, conversazione, pratica. ein Gespräch halten, far un discorso, discorrere, parlare assieme, insieme. Gespräch von zweyen oder mehreren, dialogo. mit denen Feinden Gespräch halten, parlamentare co' nemici. in Staats-Sachen Gespräch halten, far, tener conferenza in materia di stato.
Gesprächig, converseevole, conversabile, familiare, cortese, di buona conversazione. vid. Leutselig, freundlich. *Adv.* affabilmente.
Gesprächigkeit, f. affabilità.
Gespräch-loß, senza discorso.
Gespränckelt, v. Buntfleckigt.
Gesprütz, n. sprazzo, spruzzo, spruzzolo, schizzo, schizzata.
Gespülicht, n. lavacci, lavature, sciacquature de' piatti.
Gespunst, f. was gesponnen, filato.
Gestade, n. Ufer, lito, lido, ripa, riva, sponda. ans Gestade kommen, approdare. Gestade der Donau, le rive, le sponde del Danubio.
Gestalt, f. figura, forma, specie aspetto, apparenza, faccia. Gestalt des Angesichts, aria, fattezza, mina. ciera, sembiante. Gestalt des Leibes, taglia, statura. ich erinnere mich aus noch der Gestalt, la specie mi resta ancora, o tuttavia fissa nella immaginazione. welcher gestalt, qualmente. die Gestalt verändern, trasformarsi, mutar faccia (di sembiante.)
Gestalten, figurare, formare, informare, organizzare.
Gestaltung, f. formazione, informazione.
Gestanck, m. puzza, puzzo, fetore, puzzore. von altem Fett, leppo. vom Schweiß, Ziegenbock, lezzo. Gestanck von sich geben, gettar puzza &c. v. stincken.
Geständig seyn, confessar q. c. v. Gestehen.
Gestatten, concedere, permettere, consentire.
Gestände, n. frasca, fratta, frasche, sterpi, bruscaglie. ein Ort vom Geständ ausreuten, sfrattare, sfrascare un luogo, sboscarlo.
Gesteck, n. stucchio, stuccietto, bustetta.
Gestehen, confessare, riconoscere, concedere. den Irrthum gestehen, riconoscer l'errore, confessare il suo fallo.
Gestehen, geliefern wie Unschlitt, insevare, assevare.
Gestell, n. scancia, scafale. Staffeley der Mahler, cavalletto.
Gestern, ieri. gestern früh, ier matina.
Gesterich, esterno, d'ieri. der gestrige Wein &c. il vino &c. d'ieri.
Gestirn, n. gli astri. Gestirn-Geist, spirito astrale, siderale.
Gestirn-Kunst, v. Stern-Kunst.
Gesträuch, v. Gestände.
Gestreng, strenuo. gestrenger Herr, molt' illustre Signore.
Gestreifft, rigato, vergato, vergheggiato, striato. gestreiffter Taffet, ormesino rigato. gestreiffte Seule, colonna scannellata.
Gestrudel, n. gorgo, gorgoglio, borboglio.
Gestühle, banchi. sedie, sedili.
Gesumm, Geschnurr, n. rombamento.
Gesund, sano. gesund seyn, esser sano, stare, sentirsi bene. gesund machen, curare, medicare, sanare, risanare. gesund werden, risanare. gesunde Kräuter, erbe sane, salubri, salutari, salutifere.

Gesund-

Gesundheit, f. sanità, salute. Gesundheit ohne Geld, ist halbe Kranckheit, sanità senza danari è una mezza malattia. auf seine Gesundheit, mein Herr, alla sanità di Vossignoria. sich bey guter Gesundheit befinden, trovarsi con buona ciera, in buona disposizione, ben disposto. sich bey vollkommener Gesundheit befinden, godere ottima salute.

Gethön, n. suono, tintinno.

Getöß, n. strepito, romore, tumulto, fracasso, fragore. ein Getöß machen, far strepito, strepitare, tumultuare.

Getrab, n. calpestio, scalpiccio.

Getränck, n. bevanda, beveraggio.

Getrauen. sich getrauen etwas zu thun, affidarsi di far q. c. ich getraue mir nicht, non mi basta l' animo, non mi fidarei, mi sfidarei di farlo.

Getreid, formento, frumento, biade. allerhand Getreide, biadume.

Getreid-Handel, Händler, v. Kornhandel.

Getreidstürtzer, spalatore.

Getreu, fedele, fido, fidato, leale.

Getreugte Aepffel, Birnen rc. pomi, mele, pere, seccate, seccatelli. v. Aepffel. it. dörren, trocknen.

Getreulich, fedelmente. *Adv.*

Getrieb eines Uhrwercks, risorto, molla, o ingegno dell' orologio.

Getrieben, spinto, sospinto, agitato. it. afflato, inspirato, spirato. die Liebe hat mich darzu getrieben, l' amor mivi costrinse, spinse, recò, strascinò.

Getriebene Arbeit, lavoro punzellato, bulinato.

Getrocknet, v. Getreugt. it. trocknen.

Getroffen, colpito, percosso, tirato. du hasts wohl getroffen, tu l' hai incontrato bene; tu hai toccato il bianco. der Schuß hat nicht getroffen, il colpo non riuscì, il tiro non colpì.

Getrost, consolato, confortato, riconsolato, rincorato. getrost sterben, morir consolato. seyd Getrost! confortatevi; animo! coraggio! cuore, state di buon cuore!

Getümmel, tumulto, tumulti, romore.

Gevatter, m. compadre, compare. zu Gevattern bitten, pregare ad esser compadre. zu Gevattern stehen, presentare un bambino al battesimo.

Gevatterin, f. comadre, commare, madrina.

Gevatterschafft, f. compaternità, parentela spirituale.

Geübt, pratico, esercitato. in etwas geübt seyn, esser versato, pratico in (di) q. c. averne la pratica. zehen tausend wohl geübte Soldaten, dieci mila agguerriti, bravi, e pratichi soldati.

Gevögel, n. i volatili, uccellame.

Gevollmächtiget, plenipotenziato.

Gewächs, n. pianta. it. escrescenza. ein Gewächs am Leibe, escrescenza, nascenza.

Gewachsen seyn einem Dinge, bastar, esser bastante, sofficiente in q. c.

Gewächste Leinwand, tela cerata, incerata.

Gewahr werden, accorgere, accorgersi, ravvisare, avvedersi. Jetzt werde ichs gewahr, i gattucci aprono ora gli occhi.

Gewähren, affidare, assicurare, sincerare. einen seiner Gewogenheit, seines aufrichtigen Verfahrens gewähren, sincerare uno del suo affetto, del suo retto operare, procedere. vid. Versichern.

Gewährung, Gewährschafft, f. sincerazione, guarantigia, guarentia.

Gewahrsame, *Subst.* (*term. jur.*) possessione.

Gewalt, f. violenza, forza, veemenza, impeto. gewaltsam, mit Gewalt, per forza, a forza. Gewalt brauchen, usar la forza, violenza. Gewalt anthun, far forza. Gewalt vermag offt ein mehrers, als Höflichkeit, spesso s' ottiene per forza quello, che si nega per cortesia. das Recht mit Gewalt suchen, far la ragione coll' accetta. Recht weicht offt der Gewalt, la ragione cede alla forza; se vien la forza, sene parte la ragione; la forza caca ben spesso sopra la ragione. was du mit Recht nicht kanst ausrichten, da brauche Gewalt, quel che non puoi con cànoni, fallo con cannòni.

Gewalt, Macht, potestà, potere, potenza, autorità, comando, imperio. die Gewalt GOttes, il braccio di Dio. die Gewalt benehmen, disautorizzare.

Gewalthabend, giudice competente.

Gewalthaber, proccuratore, delegato, plenipotenziario.

Gewaltig, potente, possente, poderoso, forte, valido. gewaltig seyn, prevalere. gewaltig werden,

den, appoderarsi. die Gewaltigen, i potentati. i potenti. v. Groß, Mächtig.
Gewaltiglich, potentemente, poderosamente, sforzatamente.
Gewaltloß, senza autorità, spodestato, incompetente.
Gewaltloser Richter, giudice incompetente, senz' autorità.
Gewaltsam, violento, violente, sforzato. gewaltsamer Tod, morte violenta.
Gewaltsamlich, violentemente.
Gewaltsamkeit, f. violenza.
Gewand, n. veste, vesta. gieb mein Gewand her, dammi li miei panni, vestiti, drappi. v. Kleid.
Gewandt. ein gewandtes Pferd, un cavallo maneggiante, ben reggente. v. Gelenck, hurtig, geschickt.
Gewahr werden, scorgere, accorgersi.
Gewarten, gewärtig seyn, aspettare. ein Amt zu gewarten haben, aver l' aspettativa di qualche carica.
Gewäsch, vaniloquenza, ciarlería, cicalería, ciáncia, chiacchera, cinforniata, filastroccola.
Gewässer, acque. it. inondazione, sboccamento de' fiumi.
Gewässert, adacquato, stemperato, intriso. gewässerte Heringe, arenghe dissalate, state in macero. gewässerter Taffet, ormesino ondato, ondolato, adacquato, a onde, a acqua. gewässerter Zeug, drappo lavorato in acqua.
Geweb, tela, tessitura.
Gewehnen. v. Gewöhnen.
Gewehr, n. arma, arme, armi. *Pl.* langes Gewehr, arme da asta, arme da fusto, o longhe.
Gewehren, compiacere. einen seiner Bitte gewehren, porgere orecchie a' prieghi altrui.
Geweihe, n. la cornatura, ramata del cervo.
Gewerb, n. arte, professione, esercizio, tràffico, mestiero, negozio. ein Gewerb treiben, far qualche esercizio &c. ein Gewerbe machen, far finta, scusa.
Gewerb, Gelencke, vèrtebra.
Gewesen, stato. der gewesene Vice-König von ıc. il fu Vice Re di &c.
Gewett, n. Wette, scommessa.
Gewicht, n. peso, pondo. nach dem Gewicht, a peso. das Gewicht am Uhrwerck, contrappesi dell' orologgio (oriuolo) spendola.
Gewichtig, di peso. nicht gewichtig, calante di peso, scarso. v. Wichtig.
Gewicht-Stange, f. baston del contrappeso.
Gewicht-Stein, peso da pesare.
Gewinde, n. àrgano, altaleva, solleva. v. Gran, Hebzeug.
Gewind-Rolle, carrucola, guindolo.
Gewind-Schraube, vite. die Schraube, so hinein geschraubet wird, vite maschia. das Mütterlein, in welches man schraubet, vite femmina.
Gewinn, m. guadagno, profitto, emolumento, proveccio, avanzo, accatto, beneficio. Arbeit genug, aber wenig Gewinn, ho pescato assai, ma poco preso.
Gewinnen, guadagnare, avvanzare, far, cavar profitto, guadagno, profittare, approfittare. das Spiel gewinnen, vincere il gioco. du hast gewonnen, tu hai vinto; te la do vinta. Blätter gewinnen, metter foglie. wer gewinnen will, muß arbeiten, chi vuol la midolla, rompa l' osso. der zuerst gewann, wird zuletzt ein armer Mann, chi vince da prima, perde il sacco e la farina. wie gewonnen, so zerronnen, il diavolo porta via, quel che reca; quel che vien di ruffa raffa, se ne va di buffa in baffa. wir haben gewonnen, la vacca è nostra.
Gewinsel, n. strido, squittito.
Gewinnsüchtig, dato al guadagno, interessato.
Gewiß, certo, sicuro. es ist gewiß, egli è certo. gewisse Stunde, ora precisa. für gewiß sagen, affermare, asserire. für gewiß halten, tener per certo. es ist besser was gewiß, als ungewisses, meglio è oggi un vitello, che domani un bue.
Gewißheit, certezza, sicurtà, certitudine.
Gewißlich, *Adv.* certo, per certo, certamente, di certo, sicuramente, sicuro, al sicuro.
Gewissen, n. coscienza, conscienza. mit gutem Gewissen, salvamente, cioè: con (in) buona conscienza. sich ein Gewissen machen, farsi coscienza, scrupolo. kein rein Gewissen liebet die Welt, chi ama il *Mondo*, non ha coscienza *Monda*. vor einem verhärteten Gewissen behüt uns lieber HErre GOTT, è pe-

è pericoloso stato quando la coscienza il callo ha fatto. ein böses Gewissen ist nie recht frölich, coscienza rea mai è allegra. ein böses Gewissen haben, aver la camiscia imbrattata.
Gewissenhafftig, coscienzioso, scrupoloso.
Gewissenhafftiglich, scrupolosamente.
Gewissenloß, senza coscienza, (anima.)
Gewissens-Angst, f. scrupolo di coscienza, scrupolosità. die Gewissens-Angst benehmen, cavar, tògliere gli scrupoli.
Gewissens-Fall, caso di coscienza.
Gewissens-Forschung-Last-Wurm, esame, aggravio, carico, rimorso di coscienza.
Gewissens-Zwang, m. incarico di coscienza.
Gewitter, n. tempesta. it. temporale.
Gewitziget werden, aprir gli occhi, ravvedersi, imparar a vivere a spese sue, altrui.
Gewogen, favorevole, affezionato. Einem wohl gewogen seyn, voler bene ad uno, amarlo, essere affezionato ad uno.
Gewogenheit, f. affezione, benevolenza, aura, favore, grazia.
Gewöhnen, costumare, accostumare, avvezzare, abituare, assuefare, aguisare. Jung gewohnet, alt gethan, chi in gioventù piglia qualche vizio, anche da vecchio attende a quell' offizio; il panno serva la piega.
Gewohnheit, f. consuetudine, maniera, stile, modo, usanza, abito, rito, costume, uso. böse Gewohnheiten schaffte ab, a mali costumi rompi le gambe. seiner Gewohnheit nach, conforme al suo costume, al suo ordinario, o solito. aus der Gewohnheit kommen seyn, esser dissuefatto. böse Gewohnheit, un certo vizio.
Gewöhnlich, consueto, usato, ordinario, solito. gewöhnliche Zeit, tempo usato.
Gewöhnlicher Weise, ordinariamente, all' ordinario, al solito.
Gewöhnt, accostumato, avvezzato, assuefatto, usato, uso, solito.
Gewöhnung, f. accostumanza, avvezzamento.
Gewölb, volto, arcata. Kauff-Gewölb, bottega, magazzino. ein Handels-Gewölb aufrichten, aprir bottega.
Gewölbt, voltato, archeggiato.
Gewölck, n. nuvolaglia, le nuvole. dickes, schwartzes Gewölck, roffia.
Gewölckigt, nuvoloso, coperto di nuvole.
Gewonnen. v. Gewinnen. bald gewonnen, bald verlohren, presto guadagnato, presto perduto. it. chi mal raguna, tosto disperde.
Gewürme, vèrmini, rettili, insetti.
Gewürtz, n. aròmati, specie, speciarie, condimenti delle vivande, droga. nach Gewürtz schmeckend, riechend, mit Gewürtze eingemacht, aromatico, aromatizzante; che sente le speziarie, o droghe.
Gewürtz-Büchse, bossolo da specie.
Gewürtz-Händler, speciaro, aromataro, droghiere, materialista.
Gewürtz-Kram, speciaria, aromateria, drogheria, drogaria.
Gewürtz-Nägelein, garòfano.
Geyer, m. astòre, avoltojo, avoltore, nibbio.
Geyer-Falck, girifalco.
Gezäncke, rissa, risse. *Pl.* contesa, tenzone, disputa.
Gezelt, n. padiglione, tenda, trabacca, baracca. mit Gezelten bezogen, attendato, appadiglionato.
Gezeug, fornimenti, stromenti.
Geziemen, convenire, convenirsi. sich nicht geziemen, disavvenire, non competire. diesem Alter geziemen dergleichen Dinge nicht, a questa età non confanno più simili cose.
Geziemend, decente, dicevole, degno. nicht geziemend, disavvenevole.
Geziemlich, *Adv.* convenevolmente, dicevolmente.
Geziemlichkeit, f. dicevolezza.
Gezieret, *Adj.* adornato, adorno. v. Zieren.
Gezisch, n. sibilo.
Gezogen, tirato, tratto. mit Haaren dazu gezogener Verstand, senso stiracchiato, sforzato. v. Gezwungen. gezogen Gold, Silber, oro, argento profilato.
Gezücht, n. razza, prole, sobole, progenie, generazione, razzaglia, canaglia. Ottergezücht, progenie di vipere.
Gezwungen, forzato, sforzato, costretto, necessitato, impegnato, obbligato. gezwungener Eyd, ist GOTT leid, cosa fatta per forza non val' una scorza; cosa violente non è permanente; Cosa sforzata è di poca durata. gezwungene Geberden, affettazioni, affettarie, modi affettati. v. Affectirt.

 Gibel,

Gibel, comignolo.
Giebel, vertice, cima, sommità. v. Gipffel.
Gibel-Mauer, facciata, frontispicio, frontiera. die Giebelmauer abbrechen, sfacciare una casa, gettare a terra, atterrar la facciata d' una fàbbrica.
Gicht, f. podàgra. it. paralisia.
Gichtbrüchtig, contratto, paralitico.
Gienen, badagliare. v. Gehnen.
Giessen, fondere, gettare. aus einem ins andere giessen, trasvasare. giessen (in Metall) gettar, formare di getto. den Garten begiessen. v. Wässern, anfeuchten.
Giesser, m. fonditore, gettatore.
Gieß-Kanne, f. inaffiatojo, inacquatojo.
Gieß-Kunst, l' arte del getto.
Gieß-Modell, forma, cosa concava da fondervi dentro: modello.
Gifft, m. tòssico, veleno. Gifft bereiten, beybringen, compor, dar veleno, intossicare, avvelenare uno. seinen Gifft auslassen, vomitare il suo veleno, appagare il suo mal' animo.
Gifft-Artzney, f. antìdoto, contrattossico, alessifarmaco.
Gifftig, velenoso, virulento, pestifero. gifftig werden, invelenire. gifftig, zornig werden, inviperire. gifftiger Mensch, iracondo, colerico, pieno di fiele.
Gigacken (wie ein Esel) ragghiare, ragliare. v. Esel-Geschrey.
Gipffel, cima, punta. v. Gibel.
Gips, m. gesso, stucco. mit Gips tünchen, gessare, ingessare.
Gips-Arbeit, f. lavoro di stucco, crètula.
Gips-Arbeiter, m. stuccatore, stuccadore, lavoratore di stucco, gessajuolo.
Gips-Bild, figura di stucco.
Gispel, beyde Hände voll, giomia, giomella.
Gitter, n. cancello, grata, gelosia.
Gittern, cancellare, inferriare, ingraticciare.
Gitter-Fenster, finestra reticolata, a grata, gelosia.
Gitter-Fenster von Eissen, ferriata, un reticolato, una rete di filo di ferro per una fenestra, un'inferriata.
Gitter-Werck, n. opera [illegible]icolata, rezzolato.
Glandeln. v. Eicheln, Eichelnfleisch.

Glantz, m. lustro, splendore.
Glantz, so die Augen verblendet, abbaglio, barbaglio. v. Verblenden.
Gläntzen, splèndere, risplendere, brillare, folgorare, lampeggiare, lùcere, allampare.
Gläntzend, splendente, risplendente, fiammante, folgorante, brillante, lampante, lucente, lampeggiante, radiante.
Glantzleinwand, tela lustra.
Glas, n. vetro. Trinckglas, bicchiere. Glas mit engem Hals, naffa.
Gläsgen-lein, bicchieretto ein Gläßgen Wein kan viel heraus locken, la tavola è un dolce tormento per far confessare il vero, il vino è una vera corda.
Gläseln, giocar di bicchieri.
Glaser, m. vetraro, vetraio.
Gläserne Geschirr, bicchieri di vetro, vetrami.
Gläser-Schranck, m. salva bicchieri, scansìa de bicchieri.
Glas-Fenster, m. finestra di vetro, vetriata.
Glas-Hütte, f. vetraja, vetrara, vetraria.
Glas-Scheibe, f. invetriata, vetro. it. tavola di vetro. runde, occhio di vetro. Glas-Scheibe einsetzen, invetriar finestre, mettere i vetri alle fenestre.
Glaser, Glaster, marciacotto, smalto.
Glasuren, vetriare, smaltare.
Glatt, liscio, tirato, pulito, nitido. it. lubrico, sdrucciolo, sdrucciolоso, schietto. glatte Haut, pelle liscia. glatt abhauen, tagliar netto, di netto. glatte Arbeit, lavoro schietto.
Glätten, lisciare, pulire. Leinwand glätten, klandern, mangen, lisciàr, calandrar tele, lustrar, manganar la tela.
Glatt-Eiß, brina.
Glatt-Feile, f. lima dolce.
Glatt-Hobel, m. pialla, pialletta.
Glätt-Holtz, sgùrbia, bossetto.
Glättung, f. lisciatura, lisciamento.
Glatze, calvizie, calvezza.
Glätzig werden, incalvire, diventar calvo.
Glatz-Kopff, calvo.
Glaube, m. fede, credenza. auf Treu und Glauben handeln, trattare a buona fede. wo keine Liebe ist, da ist auch kein seligmachender Glaube, dove non v' è l' amore del prossimo, quivi non è la vera fede salvifica. Liebe

und Glaube (Treue) wird aus dem Werck erkannt, amor' e *fede*, dalle opere si *vede*. er hat einen andern Glauben, egli è di contraria credenza, religione. der Christliche (Türckische) Glaube, la religione Cristiana (Maomettana) fede Turca.

Glaubbrüchig, perfido, violatore di fede.

Glauben, credere. glaubet ihm nicht, non gli date credenza. ich kan es nicht glauben, io non posso recarmi a crederlo. ich glaube es dir 12. und 20000. mahl, te lo credo e stracredo. alles glauben und nichts glauben, sind beyde scheltbar, credere a tutti e credere à nessuno, l'un' e l'altro è vizio. der Herr glaube festiglich, V. S. si persuada interamente, che &c. meines Glaubens, al mio credere, parere, avviso. v. Erachten.

Glaubens-Articul, m. articoli della fede, il simbolo. in Glaubens-Articuln irren, errar nella fede; fare errore negli articoli della fede.

Glaubens-Bekänntniß, n. Confessione della fede.

Glaubens-Brief, lettere di eredenza, credenziali, di credito.

Glaubens-Genosse, compagno di fede.

Gläubiger, m. creditore. der da gläubt, credente, fedele.

Glaublich, credibile, probabile.

Glaublich, *Adv.* credibilmente, probabilmente.

Glaublichkeit, f. credibilità, probabilità.

Glaubwürdiger Mann, uomo degno di fede. glaubwürdiger Scribent, Autor fedele, grave, classico. glaubwürdige Schrifft, scrittura autentica.

Gleich, ähnlich, simile, somigliante, assomigliante, rassomigliante, pari, conforme. gleiches Alters seyn, esser della medesima età. gleiches Sinnes, del medesimo umore. gleichweit, equidistante, parallello, paralello. einer, meines, deines, seines, unsers, eures Gleichens, un mio, tuo, suo, nostro, vostro, loro pari. gleich und gleich gesellt sich gerne, ogni simile appetisce il suo simile. es ist ihm alles gleich, gli è tutt'uno. es einem gleich thun wollen, emulare, uno. sie sind gleich, sono pari, o pari. gleiches mit gleichen vergelten, render la pariglia, pan per focaccia, fumo per vento, agresto per prugnole, frasche per foglie, colpo per colpo. gleiche Tritte, passi ben' aggiustati. gleicher Weise, similmente.

Gleich, eben machen, aggiustare. v. Eben. gleich (ähnlich) machen, assomigliare, assimigliare.

Gleich, alsobald, subito, tosto, incontinente.

Gleich als, gleich als wenn, quasi, quasi che.

Gleichen, gleich sehen, simigliare, somigliare pareggiare, assomigliare, rassomigliare, esser somigliante, sembiante. der Sohn gleichet dem Vater, il figliuolo rapporta al vivo il padre, o rappresenta il padre vivamente.

Gleichfalls, *Adv.* parimente, similmente.

Gleichförmig, conforme, conformato, adequato, uniforme, analògico, anàlogo. gleichförmig machen, uniformare, conformare. eine Tugend, so seinem Herkommen gleichförmig, una virtù conveniente, adequata, correlativa alla sua nascita.

Gleichförmigkeit, f. conformità, uniformità, analogia, conformazione.

Gleichförmiglich, conformemente, uniformemente, adequatamente.

Gleichgelten, equivalere, esser tutt' uno. mir gilt alles gleich, a me è tutt' uno, è tutta l'istessa cosa; a me non importa niente.

Gleichgewicht, equilibrio. v. Gegengewicht.

Gleichgültig, equivalente. in der Bedeutung, smonimo, equipollente.

Gleichgültigkeit, f. equivalenza, equipollenza.

Gleichheit, f. somiglianza, assomiglianza, rassomiglianza, conformità, convenienza, concorrenza, ugualità, parità. Gleichheit der Naturen, conformità, simpatia d'umori. Gleichheit der Stimmen, convenienza di Voti.

Gleichlautend, del medesimo tuono.

Geichmäßig, proporzionato. it. *Adv.* proporzionatamente.

Gleichmäßigkeit, f. proporzione. nach der Gleichmäßigkeit, secondo la proporzione, proporzionatamente.

Gleichniß, n. un simile, similitudine, comparazione. das Gleichniß ist nicht just, non vi è parità. ein ungereimtes Gleichniß machen, agguagliar la luna coi (ai) granchi.

Gleichniß-Rede, f. allegoria, metafora, parabola.
Gleichnißweiß, allegoricamente, metaforicamente, parabolicamente.
Gleichsam, quasi. er wolte gleichsam sagen, egli voleva quasi dire quasi che, (come se) volesse dire.
Gleichstimmig, unisono.
Gleichspruch, concordanza. die Gleichsprüche der H. Schrifft, le concordanze della sacra, o sagra scrittura.
Gleichweite, parallelo.
Gleichwie, come, si come. gleichwie ein Engel, a guisa d'un angelo. gleichwie ein Bauer, a modo di villano. v. Wie.
Gleichwohl, ad ogni modo, pure, tuttavia.
Gleissen. v. Gläntzen. er gleist schön von aussen.
Egli è come la castagna.
Bella di fuori, e dentro la magagna.
Gleißner, simulatore, ipòcrita, spigolistro. er ist ein Gleißner, è di fuori angelo, di dentro lupo; sotto la pelle di pecora v'è nascotto il lupo. v. Heuchler, Heiligen-Fresser rc.
Gleißnerey, f. ipòcrisi, ipocrisia, simulazione, finzione, finta.
Gleißnerisch, simulato, ipocritico. *Adv.* fintamente, da ipòcrita.
Gleiten, scapucciare, scamucciare, sdrucciolare. sbisciare.
Glenmern. v. Hoscheln.
Glied, n. membro, parte del corpo. das männliche Glied, la verga dell'uomo. Glied einer Kette, annello di catena. Glieder der Soldaten, fila, file. in die Glieder stellen, affilare i soldati. sich in Glieder stellen, affilarsi. in dem Gliede marschiren, marciare in ordinanza, a file.
Gliederlahm, attratto, stroppiato.
Gliederweh, la gotta, podàgra, artètica. der damit beschweret ist, artètico, podàgrico, podagròso.
Gliederweise, in fila, a file.
Gliedmaß, f. v. Glied. mit Gliedmassen versehen, membrare.
Glied-Wasser, acqua serosa.
Glimpff, m. modèstia, urbanità, decòro.
Glimpflich, con arte, con modestia, con bel modo, con buona grazia, con bel garbo.
Glocken-Speise, f. bronzo, metallo.
Glimmen, fumare.
Glimmend, fumante. GOtt wird das glimmende Tocht nicht auslöschen, Iddio non spegnerà affatto il lucignuolo fumante.
Glitschen. v. Gleiten, Hoscheln.
Glitschbahn, sguizzàra.
Glocke, f. campana. die Glocken läuten, suonar', tirar, toccar le campane. an die Glocke schlagen, abbattacchiare.
Glockenförmig, fatto a campana.
Glockenschlag, il suono, il tocco della campana.
Glocken-Schwengel, m. battaglio, battitojo, martello da campana.
Glockenspiel, cariglione.
Glocken-Thurm, campanile.
Glöcklein, campanella-o, campanino-nuccio. wenn das Glöcklein läutet, al suono della campanella; quando la campanina suonerà.
Glöckner, m. campanaio, suonatore.
Glori, f. Gloria.
Glorwürdig, Glorioso, gloriosamente.
Glorwürdig machen, glorificàre.
Glosse, f. glosa, chiosa.
Glossiren, glosare, chiosare.
Glotzen, sbalenare cogli sguardi, sbalestrar gli occhi.
Glück, n. fortuna, ventura, avventura, sorte, felicità, prosperità. zu allem Glück, per mia (buona) ventura. Glück haben, aver ventura. sein Glück suchen, procacciar la fortuna, cercar la propria fortuna. Glück auf den Weg! a buon viaggio: andate felice! er sitzt im höchsten Glück, egli è in auge della sua Fortuna. GOtt gebe euch, ihr, Glück und Heyl, Dio vi (la) feliciti, Iddio vela mandi buona. wer das Glück hat, führet die Braut heim, assai ben balla a chi fortuna suona. wo kein Glück ist, da hilfft kein Fleiß, dove non v'è fortuna nissuna diligenza giova. Glück ist besser, als Verstand, a chi ha ventura poco senno gli basta. je mehr Unglück, je mehr Glück, crescendo i dolori, crescono i favori; dove è felicità, quivi è invidia. *id.* er hat weder Glück noch

Stern, ha la fortuna ria, cruda, spietata. es ist ihm Glück über Glück widerfahren, il zucchero gli cascò sulle pere cotte.
Glücken, riuscire, far riuscita.
Glucken (wie Hüner) chiocciare, abbioccare, caccherare schiamazzare, come le galline. das Glucken, la cacchera.
Gluckhenne, f. gallina chioccia.
Glücklich, glückselig, *Adv.* felice, fausto, fortunato, prospero. glücklich machen, felicitare, fortunare. glücklicher Ausgang, secondo, felice, prospero effetto. vor dem Tode ist niemand glücklich zu preisen, avanti la morte non lice chiamare alcun felice. er ist überaus glücklich, gli è caduto il pan nel miele; ha il vento in poppa. je glückseliger, je gottloser, nelle felicità gli altari non fumano. wer Kinder hat, ist glücklich, wer keine hat ist noch glücklicher, chi ha figliuoli è fortunato, chi non n'ha è più fortunato.
Glücklich, *Adv.* felicemente, fortunatamente, prosperamente, avventuratamente, alla seconda.
Glückseligkeit, f. felicità. v. Glück.
Glücksfall, m. avventura, caso, colpo, accidente.
Glücks-Hafen, Glücks-Topf, m. lotto, baratteria, barreria.
Glücksspiel, n. giocó di ventura.
Glückwünschen, congratulare.
Glückwünschung, f. congratulazione.
Glüen, infuocare, roventare, affuocare.
Glüend machen, roventire, arroventire. glüend Eisen, ferro caldo, affocato.
Glut, f. brace, bragia, braggie. auf der Glut braten, braciare, bragiare, cuòcere, arrostire sulla brace, o su i carboni.
Glutpfanne, f. braciera, capi fuoco, scaldavivanda, riscaldatojo, scaldetto.
Gluren, singhiozzare.
das Gluren, singhiozzo.
Gnade, f. Grazia. wenn mir GOtt Gnade giebt, se Dio mi fa la grazia. um Gnade bitten, chieder, gridar mercè, grazia, misericordia. eines Gnade erwerben, procacciarsi la grazia di uno. einem wieder zu Gnaden helffen, rimettere uno in grazia. sich auf Gnade und Ungnade ergeben, rendersi a discrezione, o a mortal guerra. in Gnaden stehen, goder l'aura, la buona grazia di &c. esser favorito, mignone del Prencipe. Eure Gnaden, V. S. illustrissima. sich eines Gnade befehlen, raccomandarsi alla buona grazia d'uno. von GOttes Gnaden, per grazia di Dio.
Gnaden-Bestallung, pensione. vom König Gnaden-Bestallung haben, aver pensione dal Re, esser pensionario del Re, goder d'un regio stipendio.
Gnaden-Brief, indulto.
Gnaden-Pfennig, m. medaglia.
Gnaden-Stul, m. propiziatorio.
Gnädig, benigno, grazioso, propizio, graziato, favorabile. Gnädiger Herr! Eccellentissimo, o illustrissimo Signore! gnädiges Urtheil, sentenza favorevole. der Himmel wird mir gnädig seyn, il cielo mi sarà cortese. GOtt sey mir armen Sünder gnädig, Dio mi sia propizio! o Dio mio, siate propizio a me povero peccatore!
Gnug, bastante, bastevole, sufficiente. gnug seyn, bastare. es ist gnug, basta. hiermit ists genug, tanto basti. last euch das genug seyn, contentatevi di questo. es ist genug an 2. Rthlrn. bastano duoi tàleri. schön genug, assai bello, bello a bastanza. Geld genug, assai danari, danari a bastanza, a sufficienza
Gnug, *Adv.* sufficientemente, bastevolmente, bastantemente, assai, a bastanza, a sufficienza.
Gnüge, f. sufficienza, bastanza, bastevolezza. zur Gnüge, abastanza, abbastanza. v. Gnug. einem Gnüge thun. v. Gnug thun.
Gnugthun, soddisfare, dar soddisfazione. seiner Freß-Lust genug thun, complir colla gola, coll'appetito, saziar la propria ingordigia.
Gnugthuung, f. soddisfazione-facimento.
Gold, n. oro. wenn Gold aufziehet, muß das Silber weichen, ove riluce il ☉, non comparisce la ☽. es ist nicht alles Gold was da gleist, non è tutt'oro quello che splende; non tutti sono santi quelli, che vanno in chiesa; non è ogn'un Dottore che porta vajo; ogni bianco non è farina. mit Gold bahne ich mir den Weg, col danaro si fa il

tutto; l'aurora mi promette bel tempo. wer aus Gold Bley machen will, der leihe es aus, Oro imprestato diventa presto piombo. Flitter-Gold, orpello.
Gold-Apfel, m. melaràncio. v. Pomerantze.
Gold-Arbeiter, legator di pietre, gioielliere, òrafo, orefice.
Gold-Blatt, foglio di oro.
Gold-Ertz, metallo di oro.
Goldfinck, fringuello di color d'oro, o dorato. galàngola.
Goldfärbig, biondo, biondino. die Haare goldfärbig machen, dar la bionda a' capelli. goldfärbig scheinen, biondeggiare.
Goldfinger, m. dito annulare. (dell' anello)
Goldfisch, orata.
Goldgelb, color d'oro, biondo.
Gold-Gewicht, peso da oro.
Goldglätte, marcasita d'oro.
Goldgrube, m. minièra, o vena d'oro.
Goldgülden, m. fiorino d'oro.
Goldkäfer, m. cantarella.
Goldkrone, scudo d'oro.
Goldmacher, m. alchimista, chimico.
Goldmacher-Kunst. v. Alchimie.
Gold-Probe, caratto.
Goldschläger, m. battiloro.
Goldschmied, m. orefice, òrafo.
Goldschmieds-Arbeit, lavoro da orefice.
Goldschmieds-Kram, argenteria, oreficina, bottega da orèfice.
Goldstück, n. teletta, drappo d'oro. Müntze, medaglia, moneta d'oro.
Gold-Wage, f. bilancietta da oro, trabocchetto, trabocchello.
Gold-Waag-Häuslein, cassa, o cassettina de' pesi dell'oro, o per pesar le monete.
Goldzieher, tiraoro.
Gönner, m. fautore.
Gosche. v. Schnautze.
Goß-Stein, scolatoio, acquaio.
GOtt, m. Dio, Iddio, il supremo Nume. GOtt Vater, GOtt Sohn, GOtt Heiliger Geist, Dio Patre, Dio Figliuolo, Dio Spirito Santo. GOtt sey gelobt! Lodato Dio! durch GOttes Gnade, mercè, bontà di Dio. GOtt gebe! wolte GOtt! faccia, voglia Iddio! volesse Iddio. GOtt befohlen! a Dio, Addio. bey GOtt! per Dio! per Dio Santo! um GOttes Willen, per amor di Dio. Alles mit GOtt, non si comincia ben, se non dal cielo. wer hofft in GOtt und dem vertraut, der wird nimmer zu schanden, chi spera in Dio, non mancherà mai. GOtt allein meine Hoffnung, Dio solo è la speranza mia. so wahr mir GOtt hilfft, per quel Dio che m'aiuta, se Dio m'ajuti, mi salvi. Morgen wills GOtt, dimani, se piacerà a Dio. das wolle GOtt nicht! il che Dio non voglia! GOtt lob! per la Dio grazia, la Dio mercè; lode a Signore.
Götter, Dii, Dei, Numi.
Götter-Speise, ambrosìa.
Götter-Tranck, nèttare.
Gottesacker, Kirchhof, cimitèrio.
Gottesdienst, m. Servizio di Dio, culto divino, religione. den Gottesdienst verrichten, far, celebrar l'ufficio.
Gottesfurcht, timore, temenza di Dio.
Gottesfürchtig, temente, timorato d'Iddio.
Gottesgebährerin, Deipara.
Gottesgelehrter, Teologo.
Gottesgelehrtheit, f. Teologia.
Gottes-Haus, n. Casa di Dio, Tempio. sie kommt ins Gottes-Haus mit voller Pracht getreten, hat aber nicht im Sinn, daß sie da wolle beten, non per convertirsi, ma per divertirsi va alla Chiesa. v. Kirche.
Gottes-Kasten, m. cassa da limosine (delle offerte.)
Gotteslästerer, m. bestemmiatore, cospettone.
Gotteslästerung, f. bestemmia biastèma.
Gottes Raub, sacrilegio. v. Kirchen-Raub.
Gottheit, f. Divinità, Deità. ein elender Lehrer der Gottheit, Teologastro.
Göttin, f. Dea, Deessa, Diva.
GOtt lästern, bestemmiare, sacramentare, tarullare.
Göttlich, Divino. das göttliche Recht, il jus divino.
Göttlich, *Adv.* Divinamente.
Gottlob! lodato Iddio, Iddio sia lodato.
Gottlob, (Mannsnahme) Amadèo.
Gottloß, empio, impio, profano, irrelligioso. der keinen GOtt glaubt, àteo, ateista.
Gottlosigkeit, f. empietà, impietà, profanità, irre-

irreligiosità. da man keinen GOtt glaubt, ateismo.
Gottseelig, pio, divoto, devoto, religioso.
Gottseelig, *Adverb.* piamente, divotamente, devotamente, con devozione.
Gottseeligkeit, f. divozione, pietà, religiosità, religione. wo keine Gottseeligkeit ist, da kan auch keine Glückseligkeit seyn, dove non è pietà, qui vi non è felicità.
Götz, m. Dio falso, deastro, idolo. die Götzen anbeten, idolatrare.
Götzen-Diener, m. idolàtra, pagano.
Götzen-Dienst, m. idolatria.
Götzen-Tempel, n. Tempio d'Idoli.
Götzen-Wald, luco, bosco sagro.
Grab, n. sepolcro, tomba, sepoltura, monumento. bis ins Grab, fin' alla fossa. schon einen Fuß im Grabe haben, aver già un piè nella fossa. den Mann bedauret man bis ans Grab, doglia di marito dura, fin che posto egli sia in sepoltura.
Graben, cavare, scavare. das Erdreich graben, zappare, vangare la terra.
der Graben, m. fossa, fossata. er will über einen Graben, und kan über keinen Gänse-Dreck springen, non puol portare il vitello, e vuol portare il bue.
Grab-Eisen, borino, bolino, bulino.
Graber, m. fossatore.
Grab-Mahl, n. catafalco, mausolèo.
Grabscheid, n. vanga, pala da orto, badile.
Grabschauffel-Stiel, mànico di badile, o vanga.
Grabschrifft, f. epitafio, inscrizione.
Grab-Stätte, cimiterio.
Grab-Stein, m. lapida.
Grab-Stichel, n. borino, burino. v. Grabeisen.
Grab-Tuch, n. lenzuòlo, sepulcrale, sindone. Christi Grabtuch, la sagra sindone.
Grad, m. grado. im zweyten Grad, in grado secondo. im höchsten Grad, in grado superlativo. v. Stuffe.
Graf, m. Conte.
Gräfin, f. Contessa.
Graffschafft, f. contèa, comitato.
Grallen, parlar nella gola, nel palato.
Gram, *Adj.* affielito. einem gram seyn, avere uno in odio. gram werden einem, einer Sache, perder l' affetto ad uno, a qualche cosa, affielire.
Gram, *Subst.* v. Verdruß.
Grämen, rammaricarsi, cruciarsi. sich um etwas grämen, cruciarsi per q. c. rammaricarsi di qualche affàre.
Grammatic, f. Sprach-Kunst-Lehre, grammatica.
ein Grammaticus, Grammaticken-Schreiber, Grammatico.
Gran, grano. it. ein Körnlein. dieser Ducaten ist 3 Gran oder Eß zu leicht, questo unghero è leggièro tre grani.
Granat (Apffel) m. mela grana, mela granata, pomo granato. Granate, granata. Granaten werffen, lanciar granate, bombe.
Granat (Edelstein) granato.
Granaten-Baum, m. melagrano.
Granaten-Blüthe, f. balaustra-o, fior di pomo granàto.
Granaten-Farb, balaustrino, color di mela gràno.
Granaten-Werffer, m. granatiere.
Gräntze, f. confine, confini, contorni, frontiera, frontiere, limiti, termini.
Gräntzen, angräntzen, confinare, contornare. dieses Land gräntzet mit (an) Schlesien, questo paese (si) confina alla (colla) Silesia.
Gräntz-Festung, f. Piazza di frontiera.
Gräntzstein, limite, termine.
Graß, n. grame, gramigna, erba. was geschehen ist, da laß Graß drüber wachsen, quello che è passato, è scordato. es bekomme dir, wie dem Hunde das Graß, quel buon pro ti faccia, che fa l'erba a' cani.
Grasigt, gramignoso, erboso, erbaceo.
Graß-Mücke, f. curruca, caponera-o, capinera,-o, verzellino, beccamosche.
Gräte, f. spina, lisca, spinella.
Grätschen, Grätscheln, aprir, slargar, dirancar le gambe. er grätschelt wie ein Schweitzer, egli allarga le gambe, cammina con gran prosopopeja, alla spagnuola.
Grau (vom Alter) canuto, incanutito, bianco. grau werden, incanutire, abbigiare.
Grau, grigio, bigio. eselgrau, cenericcio, berettino. grau werden, abbigiare. grauer Flecken im Auge, nùvola, macchia nell' occhio.
Grauen. v. Eckel, Greuel.

Gravität, f. gravità, sossiego.
Gravitätisch, grave, maestoso, imperioso, sossiegato. mit einem gravitätischen Gang, con un passo grave, o sostenuto. sich gravitätisch halten, star sulla gravità, sul grave.
Graulicht, grigietto, grigiastro, bigiastro.
Graupeln, *Subst.* la grandinella.
Graupeln, *Verb.* es graupelt, cade la grandinella.
Graupen, f. àlica, spelta.
Grausam, crudele, crudo, fiero, tiranno, barbaro, atroce, immane, spietato, inumano. grausam werden, imbarbarire.
Grausamkeit, f. crudeltà, crudezza, immanità, barbarie. atrocità.
Grausamlich, crudelmente, crudamente, barbaramente, atrocemente, bestialmente, fieramente, tirannicamente, spietatamente.
Grauschimmel, cavallo leardo.
Grausen, n. orrore. v. Eckel. it. Wiederstehen.
Greiff, m. griffo, griffone.
Greiffen, toccare, palpare, tastare, maneggiare. zu denen Waffen greiffen, pigliar le arme, dar di piglio all'arme. zu weit greiffen, passare i termini, eccedere. greiff zuvor in deinen Busen, chi predica agli altri, non si scordi di se stesso. man kanns mit Händen greiffen, lo vederebbe un cieco; fin'i ciechi possono vederlo.
Greiffung, f. prendimento, presa.
Greinen, gridare, strepitare, piangere. v. Heulen. er greinet den gantzen Tag, egli grida, strepita tutto il dì, schiamazza tutt' il santo giorno.
Greiß, canuto, bianco. v. Grau.
Greuel, m. orrore, abbominazione. v. Abscheu.
Greulich, abbominevole, detestabile, spaventevole, orribile, fiero. v. Abscheulich, erschrecklich, entsetzlich, scheußlich.
Greulich, *Adv.* orribilmente, abbominevolmente, spaventevolmente, fieramente.
Griech, m. Greco. die Griechen, Greci. *Pl.*
Griechenland, n. Grecia.
Griechisch, Greco. *Plur.* Grechi.
Griechischer Wein, vin o vino greco, vini grechi, in *Pl.*
Grieß, m. sabbia, ghiara, ghiaja, renella. vom Grieß geplagt seyn, patir di renella; esser tormentato dalla renella.
Grieß-Mehl, m. farina grossa.
Griff, m. presa, piglio. it. manico, impugnatura. einen Griff thun, dar di piglio in q. c. v. Hefft, Handgriff.
Griffel, m. tocco, stilo, puntaruolo.
Grifflein, artificio, sottigliezza, giuntaria, colpo sottile, finezza, trama, macchina.
Grifflings, a tastone, a palpone.
Grille, grillo. er hat Grillen im Kopffe, ha delle mosche in testa, delle cabale (degl' intrighi) in capo, gli salta il grillo; lo spirito gli entra nell'ampolla, id. v. Fantasey, Einfall. it. Mucken.
Grimm, n. corruccio, indignazione, furore, rabbia, sdegno. v. Zorn.
Grimmen, f. n. colica, dolori colici, tormine. das Grimmen, die Colica haben, scontorcersi per la colica.
Grimmig, sdegnoso, adirato, feroce, furioso. grimmig werden, inferocire. einen grimmig machen, esacerbare uno.
Grind, m. scabbia, rogna, rigna.
Grindig, scabbioso, rognoso, rignoso.
Grind-Raude, chiazza, crosta. v. Ruffe.
Gritz, m. farraina.
Grob, grosso, grossiere. grobe Speisen, cibi grossi. ein grober Mensch, uomo grosso, grossolano, goffo, rozzo. grobe Sitten, costumi rozzi. grob machen, ingrossare. grob werden, ingrossarsi. grob Brodt, pan negro. grobe Sünde, peccato enorme. ein grober Flegel, asino della marca, grosso come l'acqua de' maccaroni. v. Schurck, Rültz, Schlingel 2c. grobe Zoten, parole sporche, disoneste, sconce, villane. grobe Sprache, linguaggio barbaro.
Grob, *Adv.* grossamente. grob reden, parlar barbaramente. grob schwanger, grossa grossa, vicina al parto.
Grobheit, f. grossezza, rudezza, rozzezza, grossolaneria, grossolaggine, buaggine. v. Bäurisch, Plumbheit, Dummheit.
Gröblich, grossetto, grossettino.
Gröblich stossen, pestare alla grossa, grossamente, grossolanamente.
Groll, m. Haß, rancore, odio, amarezza. einen heimlichen Groll gegen einen haben, nudrire odio verso alcuno.

Grollen, bruire, rombare. *Subst.* das Grollen des Bauchs, il gorgogliamento, brutto delle interiora. v. Kulkern.

Grommet, v. Grummet.

Groschen, m. grosso, grossetto. Ein Groschen, und wieder ein Groschen, machet endlich einen Thaler, poco e spesso riempisce il borsetto; a quattrino a quattrino si fa il bologgnino.

Groß, grande. *Adj.* & *Subst.* Grossen Danck! gran mercè! grosse Unkosten, grosse, grandi spese. sehr grosse Sünde, peccato enorme. Die Grossen haben allemahl recht, chi ha più forza ha più ragione. der Grosse steckt den kleinen in Sack, il pesce grande ingoja, mangia il piccolo. Mit grossen Herren ist nicht gut Kirschen essen, chi divide le pere coll' orso sempre n' ha la parte peggiore. grosse Gnade, alto favore. groß scheinen, grandeggiare. groß machen, ingrossare. groß werden, ingrandire.

Großachten, far caso, far gran stima.

Grösse, f. grandezza, grandura, quantità. von schöner Grösse, di bella taglia. Es bestehet nicht in der Grösse, è megliore un gran di pepe, che una noce.

Grösser, maggiore. grösser seyn, übertreffen, soverchiare. grösser machen, aggrandire, esaggerare, iperboleggiare, amplificare. Grösser werden, accrescere, montare, crescere. das grössere Segel, vela bastarda.

Grösseste, massimo. das grösseste Unrecht, il maggior torto del mondo.

Groß-Hertzog, m. Gran Duca. Der Groß-Hertzog von Toscana oder Hetrurien, il Gran Duca di Toscana, o di Fiorenza, (Firenze.)

Großkopff, m. testa grossa, capituto.

Großmächtig, grandissimo, strabocchevole, smisurato, potentissimo, poderosissimo,

Großmaul, n. boccaccia.

Großmeister, m. il gran Maestro, (dell' ordine Teutonico, di Malta.)

Großmüthig, *Adj.* & *Subst.* magnanimo, animoso, generoso. ein Großmüthiger verträgt alles Ungemach, buona incudine non teme martello; cuor forte rompe la cattiva sorte.

Großmüthigkeit, f. magnanimità, generosità, grandezza d'animo.

Großmüthiglich, *Adv.* generosamente.

Großmutter, f. ava, avola, nonna.

Großnase, naso grande, nasone, naso massimiliano, imperiale, maschio, plusquamperfetto; naso re di tutt' i nasi.

Großsprechen, fare il bravo, bravare, braveggiare, fare il rodomonte, rodomonteggiare. v. Pralen, aufschneiden.

Großpralen, Großpraler, Großsprecher, vid. Pralen, Praler.

Großsprecherey, f. bravùra, fanfaronata, rodomontada.

Groß-Türck, il gran Turco.

Großvater, m. avo, avolo, nonno. Väterlicher Seite, avo &c. paterno. mütterlicher Seite, avo &c. materno. Großvater Stuhl, sedia d'appogio. v. Lehnstuhl.

Groß-Vizir, Granvisire.

Grotten-Werck, n. opera grottesca, grotte, grotta. Grotten-Werck machen, lavorare alla grottesca, o di grottesco.

Grube, f. buca, grotta, fossa, cava, caverna. Wer andern Gruben gräbt, fällt selbsten drein, chi ad altri fa la fossa, vi casca dentro lui medesimo; tal resta in laccio, che ad altri lo tese; chi cerca d'ingannar, resta ingannato. v. Preparare.

Gruben machen, far fosse, scavare, cavernare.

Grüblen, sottilizzare, scrutinare, squitinare. in der Nase grüblen, stuzzicare il naso.

Grübler, grüblich, puntiglioso. Wer gar zu grüblich ist, wird nimmer fertig, chi guarda ad ogni piuma, non fa mai buon letto. vid. Genau.

Grüblein, fossetta-o. Grüblein in Wangen, fossettine delle guance.

Grufft, f. grotta, spelonca, cava, caverna. wie eine Grufft, alla grotesca.

Grummet, n. guaime, fieno terzaruolo.

Grün, verde, vivo. it. immaturo. grüne Laube, viridario.

Grund, m. fondo, terra. in Grund schiessen, affondare, mandare, gettare a fondo zu Grunde gehen, affondarsi, andare a fondo, colare a fondo, andare in mal' ora. den Grund legen, fondare, porre i fondamenti, fondamentare. Wer den Grund nicht siehet, wate nicht durchs Wasser, chi non vede il fondo, non passi l'aequa. ein fetter, trockner Grund, terreno grasso, magro. v. Erdreich, Land. von

Grund der Seelen lieben, amar cordialmente, intieramente, svisceratamente.
Grund, Grundursache, argomento. mit Grund reden, parlar con fondamento, ragione.
Grundeisen, gràffio.
Gründen, fondare, fondamentare. sich auf etwas gründen, fondarsi, fondamentarsi sopra q. c. der Schluß (Beweiß) ist nicht wohl gegründet, l'argomento vacilla.
Grundheil, v. Gauchheil.
Gründlich, fondamentale, sodo, fondato.
Gründlich, *Adv.* fondamentalmente, sodamente, solidamente, con fondamento. Gründlich reden, favellar sul (in su'l) sodo, con sodezza, con solidità, con fondamento.
Gründling, fondolo, gobbio, locca, foracqua. v. Schmerl.
Grundloß, sfondato, senza fondo.
Grundlose Beweißthümer, fondamenti aerei, vani, ragioni senza fondamento, dimostrazioni fondate in ària.
Grundloser Dieb, uomo pessimo, cattivissimo. v. Ertzböswicht.
Grundregel, f. principio, regola, massima, fondamento, panno fondamentale. vor eine Grundregel halten, aver per massima.
Grundriß, m. pianta, piano, icnografia, disegno. einen Grundriß abzeichnen, levar la pianta.
Grundsäule, f. colonna maestra.
Grundsprache, f. lingua matrice, le fonti. Die Grundsprache der H. Schrifft, le fonti ebraiche, e greche.
Grundspruch, m. principio. die ersten Grundsprüche läugnen, negare i primi principj.
Grundstein, m. pietra fondamentale.
Grundstücke, terre, poderi, fondi, beni stabili.
Grundsuppe, f. fondaccio, fondume, fondùglio.
Grundtext, m. testo originale.
Grundursach, ragione fondamentale.
Grüne, (*Subst.*) verdezza, verdore, verdura. das Grüne des Kupffers, il verdume dell' ottòne, (verderame.)
Grünen, verdeggiare, inverdire.
Grünfinck, regalbuio. v. Grünspecht.
Grünlicht, verdiccio, verdecchio, verdetto.
Grünspan, m. fiordi rame, verderame.
Grünspecht, m. verdarino, verdiero, clorione, picchio.
Gruntzen, (wie ein Schwein,) grugnare, grugnire, griffare, gruffolare.
Gruntzen, (murren,) brontolare, mormorare.
Gruntzer, mormoratore · trice, brontolone - a. Wer kan allen Gruntzern recht thun,? fare il letto a cani è difficilissima cosa.
Gruß, m. salutazione, saluto.
Grüssen, salutare, dare, fare un saluto ad uno, far riverenza, riverire. Wer nicht grüsset dem darff man nicht dancken, chi non ha discrezione non merita rispetto; come salutarai, salutato sarai. grüsset ihn meinetwegen, fategli le mie raccomandazioni, i miei baciamani. gern wollen gegrüsset seyn, affettar le sberrettare. Gegrüsset seyest du Maria! Dioti salvi Maria!
Grütz, f. polenta, crinno, (*lombard*) semola.
Grütze im Kopfe haben, aver sale in zucca.
Guardian, guardiano.
Gucken, guardare, mirare. In anderer Briefe Gucke nicht, non entrare in sagrestia.
Guckenestgen, v. Gackenestgen, Schoßkindgen, Hötschelmännigen.
Guckfenster, finestrella, gelosìa.
Guckguck, m. cùculo, cùccolo. schreyen wie der Guckguck, cuccolare, far la voce del cucco, o del cuculo.
Gülden, *Adj.* d' oro.
Gülden, *Subst.* m. fiorino. Gulden, güldener Becher, coppa d' oro. güldene Zahl, ciclo d' oro. Er verspricht güldene Berge, promette Roma e Toma.
Güldene Ader, morice, emorròide *Pl.* di.
das Güldene Flics, il tosone d' oro.
Güldenstück drappo d' oro, broccato.
Gültig, valevole, valido. gültig machen, validare, avvalorare, autorizzare. diese Müntz ist nicht gültig, questa moneta non vale, non corre. v. Gäng,
Gültigkeit, f. validità, validezza, valore.
Gültiglich, *Adv.* validamente.
Gummi, n. goma, gomma. Hartz von Bäumen, orichicco.
Gummicht, gommoso.
Gümpel, (Vogel,) monacchia.
Gundel, gondola.
Gundel Knecht, gondoliere.
Gunst, f. favore, benevolenza, grazia. v. Guade,

mit Gunst, con riverenza. aller Leute Gunst erwerben, acquistarsi la benevolenza di tutti. mit Gunst, con licenza, colla di lei permissione.

Günstig, favorevole, favorabile. einem günstig seyn, portare affezione ad uno, voler bene ad uno. ist mir der Bürgermeister günstig, was frag ich nach dem Thür-Knecht, se mi favorisce il ☉ non mi curo della ☽.

Günstling, favorito.

Gurcke, Kümmerling, f. cocòmero, it. cocùmero, cucùmero.

Gurgel, f. gozzo, gorgo, strozza, strozzo, canna della gola. durch die Gurgel jagen, scialacquare, dissipare. vid. Verschwenden. die Gurgel abstechen, abschneiden, scannare, strozzare, svenare.

Gurgel-Wasser-Tranck, gargarismo.

Gurgeln, gargarizzare.

Gurt, Gürtel, m. cinta, cintola, cinto, cintura, cinghia, cigna. der Gürtel der Keuschheit, il cingolo della castità.

Gurt-Bette, letto di cinghia, di cigna.

Gürten, cignere, cingere, cinghiare.

Gürtler, m. centuraro, cinturaio.

Guß, m. fusione. Abguß, getto. ein Guß von Regen, un rovescio di pioggia.

Gußstein, acquaio.

Gut, buono. guten Tag, buon giorno. du hast gut sagen &c. tu hai un bel fare, dire. der Tiriack ist gut wider den Gifft, la teriaca vale contr' il veleno. Das Gute wird erkannt, wenn es verlohren, il bene non è conosciuto, se non quand' è perduto. Zum Guten seynd wir blind, zum Bösen aber scharffsehend, siamo cieche talpe al bene, al male Arghi. eine gute Frau ist grosses Guth werth, donna da *bene* val un' gran *bene*. Nach dem Bösen kommt das Gute, dopo la notte vien' il giorno. gutes Gedächtniß, buona, tenace memoria. sehr gut, bonissimo. ich bin so gut als du, io sono della medesima condizione teco. gut Glück, destra, buona, favorevole, seconda fortuna. guter Wind, vento favorevole. guten Theils, a maggior parte. sich zu gut halten &c. sdegnarsi di far &c. &c. gutes thun, operar bene. gutes empfangen, ricever del bene. gut thun, gut machen, bonificare, risarcire. dieses thut mir gut, questo mi fa bene. gut werden vor einen, prometter, rispondere per uno. das höchste Gut, il sommo bene. zu gute halten, perdonare. gutes thun, far del bene. Gutes zu thun säume nicht, denn die Zeit vergehet, a far bene non dimora, ch' in poco tempo passa l' ora. er ist ein überaus guter Mensch, è buono come il pane. er ist eine gute Weile bey mir gewesen, è stato un buon pezzo da me. ein guter Bissen, boccone da Prencipe, da Cardinale, da sbirro.

Gut, n. Güter, *Pl.* bene, beni, facoltà, ricchezze, robba, averi, sostanze. groß Gut, grosse Sorge, gran nave, gran pensiere. Unrecht Gut holt der Teuffel, rapisce il fisco, quel che non si dà a Cristo. Ein klein Gütgen, ein klein Müthgen, poco ed in pace, molto mi piace. zeitliche Güter, beni temporali, di fortuna, mondani, transitorj. geistliche, ecclesiastici.

Güter-Bestäter, v. Bestäter.

Gutachten, arbitrio, sentimento, giudicio, parere. einen nach Gutachten straffen, castigare uno arbitrariamente, con pena arbitraria.

Gutbefunden, approvato, approbato. ein schon von vielen gut befundenes Mittel, rimedio approvato, o conosciuto per buono da molti.

Gutdüncken, n. placito, beneplacito, parere, sentimento. v. Fantasey.

Güte, f. bontà. im Ernst und in der Güte, con rigor' e dolcezza. v. Gütigkeit. in der Güte, a bocca dolce, alla buona. von der Güte seyn, aver la bontà, compiacersi, favorire, degnarsi.

Gutheissen, approvare, comprovare, giustificare. nicht gut heissen, riprovare.

Gutheissung, f. approbazione, comprovazione, ratificazione.

Gütig, buono, benigno, mite, mansueto, soave, dolce, clemente, condescendevole. v. Freundlich, holdseelig, friedfertig, höflich. it. Güte.

Gütigkeit. f. bontà, benignità, lenità, clemenza, soavità, dolcezza.

Gütlich, in der Güte, amichevolmente, amicabilmente, benignamente, graziosamente, con occhio, volto, con animo benigno.

Gutsagen vor eine Schuld, abbonare un credito.

Gutsagung, abbonamento.

Gutthat, f. beneficio, favore, ufficio, servizio. v. Wohlthat, Gnade, Gefallen, Guts thun.

Gutthäter, m. benefattore.
Gutthätig, benefico, amorevole. nicht gutthätig, disamorèvole.
Gutthätigkeit, f. beneficenza, amorevolezza.
Gutwillig, benevolo, amorevole.
Gutwilligkeit, f benevolenza, amorevolezza, compiacevolezza.

H.

HA du Schelm! ah furfante! ha, ha, ha, ich muß lachen, ah, ah, ah, voi mi fate ridere! ha! ihr Verräther, ah, traditori!
Haab, f. v. Habe.
Haar, n. capello, *Pl.* capegli, il crine, il pelo. langes Haar, capelli lunghi, copiosi, pelo lungo. fliegendes Haar, capegli ondeggianti, sparsi. falsche Haar, capelli posticci. wider das Haar, a contrappelo. bey den Haaren nehmen, accapigliare. auf ein Haar, a capello.
Haarband, n. nastro da trecce.
Haareisen, calamistro.
Haarfall, pelatina, alopecìa.
Haarfarbe, color capellino.
Haarhaube, scuffia, cuffia.
Haarig, peloso, irsuto, ispido. Haarig machen, impelare. Haarig werden, impelire.
Haarklein, a minuto, minutamente.
Härlein, n. pelùccio-uzzo. so an gerupften Federvieh zurück bleiben, peluria.
Haarlocken, f capegli inanellati, ricci.
Haarlos, pelato.
Haarnadel, f. ago da trecce, cernale.
Haarpulver, polvere di cipri, cipro.
Haarsieb, setaccio, stamigna.
Haarstraug, (Saufenchel Kraut,) peucedàno, finocchio selvatico.
Haarwachs, nervi, tendini.
Haarwulst, mazzocchio di capegli.
Haarzänglein, volsella-e *Pl.*
Haarzopf, ciocca, ciuffo, mazzocchio.
Haabe, f. *Subst.* averi, beni, facoltà, mezzi. Sache so Haab und Gut betrifft, causa, azione reale.
Haben, avere, tenere. er hatte das Glück daß &c. ebbe la fortuna, gli venne fatto che &c. einen Groll haben, nudrir odio. Zahnschmertzen haben, patir dolore, aver mal di denti. heimliche Verständniß mit einem haben, passare intelligenza secreta con uno. lieber haben wollen, amar meglio. Geld haben, tener, aver de' danari. haben ist besser, als hätt ich, è meglio un *tengo tengo*, che cento *piglio piglio*; è meglio oggi uno, che domani due. haben und wollen haben, sind zwey Dinge, v' è gran differenza fra hai tu? e fra vuoi tu? ich wills so haben, lo voglio così. ich wills nicht haben, non voglio soffrirlo, non vi consento
Haber, m. avena, biada.
Haberstroh, strame, o paglia di biada o d' avena. an verlohrner Schuld, nimm Haberstroh, chi non può arrivare il vitello, pigli a buon conto la pelle; dal cattivo pagatore o aceto, o vin cercone.
Habhafft werden, riavere, possedere,
Habicht, m. àstore. v. Geyer.
Habichts-Nase, f. naso aquilino, adunco.
Habit, m. abito.
Hache. v. Schlingel, Flegel, Zottenreisser.
Hackbanck, panca da beccaria, da cucina.
Hackbeil, ascia, ascetta, scure.
Hackbrett, n. conca da minuzzare. musicalisches, manicordo.
Hacke, f. zappa, marra. v. Karst.
Hacken, den Weingarten, zappar, sarchiar la vigna. klein Hacken, tagliar minuto.
Hacker, m. zappatore, zappaterra.
Häckerling, m. paglia trita, tagliata, tagliuzzata.
Hackmesser, n. spacchino, coltello da tritare.
Hader, m. Zanck, altercazione, rissa, briga, lite, questione, contenzione, romore, rotta, tenzone, contesa.
Hader, Waschlapp, straccio, cencio.
Haderlump, stracciaio, stracciaruolo.
Hadern, altercare, litigare, bisticciare, quistionare, contendere, gridare. v. Zancken. immer mit einem zu hadern haben, stare in continui rumori, in perpetue contese con uno; esser sempre in questioni.
Haderer, m. litigatore, contenditore, disputatore.
Hadersucht, f. contenziosità.
Härinkleid, cilicio. Härinzeug, stamigna, baracano.
Häring, m. arenga. Häringsfang, m. pesca d' arenghe.
Hafen, Port, porto (di mare.) aus dem Hafen auslauffen, uscir dal (di) porto.

Hafen-

Hafen-Gerechtigkeit, avània, avària, vid. Erfe-
tzung.
Hafen-Latern, fanale.
Hafenthurm, faro.
Hafen, v. Topff, pentola, pignatta.
Hafen-Zoll, m. portaggio, ancoraggio.
Haffner, pignattaro, pentolaio, boccalaro, va-
sāio. v. Töpffer.
Haffte, f. fibbia, asola, aghetto, uncinello. die
Hafften aufmachen, disfibbiare, sfibbiare.
Hafften, *Verb.* tener fermo, attaccarsi, stare at-
taccato, fermo.
Hagebutte, corbèzzola, grattacùlo, pungicolo,
rosello.
Hagedorn, m. corbèzzolo, bagaja, amperlo,
spino.
Hagel, m. gragnuolo, grandine, grandinella.
Hageln, grandinare, tempestare. zum hageln
geneigt, tempo grandinoso, inclinato alla
gràndine.
Hagelwetter, tempesta, tempo grandinoso.
Hagelgans, f. fòlica.
Hagelschrot, grani di piombo. gantz kleine, mi-
gliaruola-e, pallette, pallottole, pallini-ine.
Hager, scarnato, magro, smilzo. v. Mager.
Hahn, m. gallo. Calecutischer Hahn, gallo d'
India. Wo kreht die Henn und schweigt der
Hahn, da kan es niemahls wohl zugahn, in
quella casa è poca pace, ove la gallina canta,
e'l gallo tace. der Hahn an einer Mußquete,
il cane d' un moschetto. den Hahn aufziehen,
tirare il cane. Hahn an einem Weinfasse, gal-
letto, pirolo, pirotto. Hahn im Korbe seyn,
voler soprastare a' tutti.
Hain, f. luco, bosco sagro di montagna. auf den
Hainen opffern, sacrificar sulle montagne;
ofrir sacrificj in luoghi alti.
Hainbüche, cero, càrpino, orno.
Haken, graffio, oncino, arpione, graffione, un-
cino, arpegone, rampino, rampone, rampi-
cone. Haken an einem Ancker, madre dell'
ancora. krümmen wie einen Haken, rampare.
was ein guter Hake werden will, krümmet
sich bald, la spina che viene, pungendo viene,
della mattina si conosce il buon giorno. Ha-
ke an einem Buch, v. Clausur.
Häklein, oncinello, oncinetto, arpinello, ram-
pinello.
Halb, mezzo. eine halbe Meile, una mezza le-
ga. ein halb Jahr, un semestre, mezzo an-
no, sei mesi. ein halb oder verstümmelt
Wort, parola mozza, tronca. ein halber Ke-
tzer seyn, saper di eretico. halber Kreiß, se-
micircolo. halber Mond, mezza luna. halb-
wöllen, mezza lana. halbe Pike, lancia spez-
zata. halber Galop, trapasso, mezzo galoppo.
Halb, *Adv.* mezzo-a, (al mezzo.) halb todt,
semimorto, mezzo morto. halb aufmachen
(das Thor.) i. e. das in einen grossen Thor
befindliche kleine Thürlein aufmachen, apri-
re a sportello. halb faul, fracidiccio, fraci-
do. halb verfaulte Birn, pere fracidiccie.
Halbbruder v. Stieffbruder.
Halben, meinet halben, ad instanza mia, per me.
Halbfisch, m. rombo.
Halbgelehrter, letteratuccio.
Halbhemmet, camiscietta.
Halbjährig, di sei mesi, semestre.
Halbinsul, f. penisola.
Halbiren, ammezzare, framezzare, tramezzare.
Halbirung, f. ammezzamento &c.
Halbkugel, f. emisfero, emisferio.
Halbrund, convesso.
Halbrunde-Feile, lima mandola.
Halbstiefel, borzacchino-ni. *Pl.*
Halbstrümpffe, calcettine, peduli.
Halbzeitig, maturetto, maturotto.
Halbzornig, mezzo in collera. mit einer halbzor-
nigen Mine, con una ciera sdegnosetta.
Häler, v. Heler.
Halffter, f. capestro, cavezza, capezza. die
Halffter anlegen, mettere il capestro, la ca-
vezza al cavallo, accapestrare.
Hall, Laut, m. suono, risonanza.
Halle, f. bedeckter öffentlicher Platz, loggia,
portico, alla.
Halm, f. canna di paglia.
Hals, m. collo. auf den Hals, adosso, in collo.
den Hals brechen, accoppare. einem den Hals
brechen, rompere il collo ad uno. den Hals
abschneiden, scannar, tagliar la gola ad uno.
den Hals umdrehen, torcere il collo. sich et-
was auf den Hals laden, accollarsi q. c. über
Hals und Kopff, precipitosamente, a tra-
collo, a furia, a rompicollo. vom Halse weg,
da dosso. Hals einer Flasche, collo del fiasco.
Halsband, n. collare, collarone.
Halsbinde, collarino-etto.

Halsbräune, angina, schienanzia.
Halsbrechend, scavezzacollo, rompicollo.
Halsbrechende, gefährliche Händel, rompicollo, rompicolli.
Halseisen, n. berlina.
Halsgericht, n. foro, giustizia criminale, di sangue.
Halsgeschwür, n. schienanzia, stranguglioni, serratura di gola.
Halsharnisch, m. gorgiera, sgobbia, gorgerina, usbergo.
Halskette, f. collana.
Halskragen, m. collare, gorgiera.
Halsrichter, m. giudice criminale.
Halskummet, collarone.
Halsröhre, strozza, canna della gola.
Hals-Schnalle, fibbia da collarino.
Halsstarrig, ostinato, pertinace, cervicoso, ritroso, contumace. v. Hartnäckig. Halsstarrig werden, incaparbire, ostinarsi.
Halsstarrig, *Adv.* ostinatamente, pertinacemente.
Halsstarrigkeit, f. ostinazione, ostinatezza, caparbietà, pertinacia, stucchevolezza, stucchezza, ritrosità, cervicosità, contumacia. v. Hartnäckigkeit, Eigensinnigkeit.
Halsstraffe, pena capitale, della vita. es stehet die Halsstraffe drauf, vi va la vita, questo è capitale.
Halstuch, n. cravatta. vornemlich der Weiber, gorgiera, fazzoletto da collo.
Halt, m. tegnenza, tenuta. der Halt des Ertzes, la lega di qualche metallo. Gold, Silber von gutem schlechtem Halt, oro, argento di buona, bassa lega.
Halt! *Interj.* ferma! fermate, fermati, fermatevi! von Truppen gebrauchet: alta, alte.
Halt machen, far alta, alte!
Halten, tenere. das Versprechen halten, (nicht halten,) mantener la promessa, (fallar, mancar di parola.) das Seinige zu rath halten, tenere il suo a se, a mano. eine Blume an die Nase halten, accostare, tenere, avvicinare, approssimare un fiore al naso. etwas gegen einander halten, comparare, paragonare una cosa coll' (all' altra. viel von einem halten, far gran conto, sti na di qualcheduno. viel von sich selbst halten, aver grand' opinione di se stesso. sie wird für schön gehalten, ha il titolo di bella. also wirds hier gehalten, così si costuma, si pratica, s' usa qui.
Halten, guardare. dieses Obst hält sich nicht, questi frutti non durano. ich halte mich an euch, mi tengo, appiglio a voi. die Flasche wird keine drey Maß halten, non capiranno tre boccali in questo fiasco. die Stadt hält sich noch, la città si tiene. sich wohl, übel halten, portarsi, governarsi bene, male. Vieh, Pferde halten, governar, tener bestiami, cavalli. Gesinde halten, mantener famiglia. für übel halten, aver per male q. c. halt! ferma! halts Maul! tacci! sich inne halten, contenersi. es mit denen Rebellen halten, esser fautore dei rebelli. eine Rede halten, fare un' orazione. Rath halten, far consiglio. das Gesetz halten, osservar la legge. einen für einen ehrlichen Mann halten, tenere, avere uno per galant' uomo. ich halte ja, credo di si. Er ist, halte ich, verreiset, egli è, come credo (cred' io) partito, credo ch' egli è partito. halten sie es mir zu gut, mi scusi, mi compatisca.
Haltend, tenente, (tegnente.) über die Satzungen unserer Vorfahren haltend, inerendo (inerente) alle constituzioni de' nostri predecessori, o antenati.
Haltung, tenenza, tenuta, tenimento.
Halunck, gaglioffo, vigliacco-cone, scalzacane, castracani, scarafaldone, scarafone, mascalzone, cialtrone, furfante, straccione, paltrocco. v. Schurck, Lumpenhund, Schufft, Bengel &c.
Haluncketey, gaglioffería, gaglioffaggine, vigliaccheria.
Haluncklisch, gaglioffesco. auf haluncklisch, vigliaccamente, gaglioffamente, minchionescamente.
Hämisch, v. Tückisch.
Hammel, Schöps, m. montone, castrato. verschnittener Hammel, castrato.
Hammeln, castrare agnelli.
Hammelschlägel, v Schöpskeule.
Hammelfleisch, carne di montone, castrato.
Hammer, m. martello. grosser, maglio.
Hämmern, martellare, ammartellare. auf dem Amboß, ancudinare.
Hämmerlein, n. martelletto, martellino. Meister

ster Hämmerlein, spirito, demonio tentennino, spirito folletto.
Hammerschlag, colpo di martello, martellata. kleine Stückgen, so von Eisen abfallen, scoria, scaglie di ferro.
Hammerschmid, m. martellajo-tellatore.
Hamster, v. Ratz. ghiro. Er frist wie ein Hamster, màcina a due palmenti; egli mangia da due bande.
Hanbutte, v. Hagbutte.
Hand, f. mano. mit der Hand gemacht geschrieben, manofatto, manoscritto. etwas unter Händen haben, avere una cosa per (tra) le mani. ich wolte deßhalben keine Hand umwenden, non ne volgerei la mano. harte Hände, edle Hände, mani callose, mani gloriose. Er lebt aus der Hand ins Maul, vive da sparaviere. Hand an etwas legen, dar di mano, metter, por mano a q. c. die Hand (Hände) an einen legen, metter le mani addosso d' uno (ad uno) far l' uomo addosso d' uno. einem die Hand drauf geben, impalmar la destra ad uno. nicht zur Hand, contra mano. aus der Hand lassen, lasciare, manomettere. ein Mittel an die Hand geben, soggerire qualche mezzo. einem an die Hand gehen, secondare, assistere uno. aus einer Hand in die andre, di mano in mano. mit eigener Hand, (scriver) di proprio pugno, di mano propria. Hand breit, palmo di larghezza.
Handlang, palmo di lunghezza.
Hand-Arbeit, f. opera, esercizio manovale, manofattura. Hand-Arbeit verrichten, operar manualmente.
Handbar, barella, manovella.
Handbecken, Handfaß, n. lavamani, bacile.
Hand-Beil, manaja.
Hand-Büchlein, n. manovale, libretto.
Handel, m. affare, faccenda. ich will euch den gantzen Handel erzehlen, vi racconterò tutto 'l fatto, o tutt' il negozio. wie stehet der Handel? come va l' affare, vanno lecose? Händel aufangen, muover lite, briga. anderer Leute Händel machen ihm Ungelegenheit, i peti d' altrui gli rompono il culo.
Handeln, v. Handelschafft.
Handeln, trattare, agire, procedere, accordare, capitolare wohl, übel handeln, operar, far bene, male. wider das Gesetz handeln, peccar contro la legge. es wird schon darüber gehandelt, il negozio è già sul tappeto, sul tavoliere, è intavolato.
Handeln, treiben, trafficare, negoziare, far traffico, commercio, negozio.
Händeler, m. negoziante, mercante, mercatante. v. Handelsmann, Kauffmann.
Handels-Brauch, uso mercantile.
Handels-Bücher, libri di conto, di ragioni mercantili.
Handelschafft, f. mercanzia, mercatura, commercio, traffico, negozio. Handelschafft treiben, far commercio.
Handels-Diener, servitor d' un mercante, d' un negozio.
Handels-Gewölb, fòndaco, magazzino, bottega.
Handelsmann, m. mercante, negoziante, trafficante, fondacchiere.
Handels-Platz, Börse, piazza, borsa di mercanti, scala di traffico.
Handels-Stadt, f. città mercantile.
Handels-Waar, mercanzia-e, merci, robbe.
Handelung, negoziazione, azione, trattato. eine neue Handlung aufrichten, formare una nuova ragione di negozio. v. Gewölb.
Hand-Geld, arra, caparra, buona mancia.
Handgreiflich, *Adv.*, palpabilmente, sensibilmente. v. Scheinbarlich.
Handgreifliche Wahrheiten, verità palpàbili, che si toccan con mano, cose visibili e palpabili.
Handgriff, manico, impugnatura. it. destrezza. den Handgriff von etwas verlieren, perder la destrezza, o la pratica di q. c.
Handhaben, mantenere, conservare, sostentare.
Handhabung, f. mantenimento, manotenzione, conservazione, sostentazione.
Hand-Harnisch, m. manòpola.
Handkuß, m. un baciamano.
Handlanger, m. manovale.
Händlein, n. manina, manine. in *Plur.*
Handleitung, f. manoduzione, introduzione.
Handmühl, mulino a braccio, mulinello.
Handpferd, n. cavallo a (da) mano, cavallo di rispetto, di manèggio.
Handquele, mantile, sciugamano. lange, bandinella.
Handreichung, aiuto, assistenza.

Handschlag, den Handschlag geben, toccar la mano, (contrattare, fare un matrimonio.
Handschrifft, mano propria, polizza, obbligazione. ich kenne seine Handschrifft, conosco la sua mano; conosco ciò, chè scritto di suo pugno.
Handschuh, m. guanto, guanti *Pl.* Hunde-Hirsch-Handschuh, guanti di cane, di cervo. Handschuh anlegen, guantarsi.
Handschuh-Macher, guantàro. v. Beutler.
Handthieren, negoziare, trafficare.
Handthierung, esercizio, mestiere, traffico, negozio, professione. die Handthierung liegt darnieder, il commercio è, i commercj sono abasso, sono in malora.
Handtuch. v. Handqvel.
Handvoll, f. manciata, manata, manella, manipolo, pugno. beyde Hände voll, gioma, giomella.
Handwerck, n. arte, artificio, mestiere, professione. das Schmiede- Maurer- Handwerck, l' arte del fabbro, muratore &c. das (Huren) Handwerck gehet nicht mehr, la puttana fila. er hat ein schmierichts Handwerck, si smocca il naso co'l gomito. ein Handwerck hat einen güldenen Boden, chi sa mestiere non può perire. viel Handwercke verderben den Meister, chi impara molti mestieri, appena n' impara uno, come (si) deve.
Handwercksmann, m. artefice, meccanico, artista, operario.
Handwercks-Gesell, lavorante di mestiere, di bottega.
Handwercks-Leute, gente di mestiero, lavoranti.
Handwercks-Waaren, manofatture.
Handwercks-Zünffte, i mestieri, ordini artigianeschi.
Hanengeschrey, canto del gallo, gallicinio.
Hanenkamm, bargiglio.
Hanff, m. cànapa, canape. Hanff brechen, gramolare, pestare la canapa. auf diesen Hanff verstehet er sich nicht, la sua secchia non arriva a cavar di quell' acqua.
Hänffen-Tuch, tela canapina.
Hänffling, m. (Vogel) fanello, canapino.
Hanffstengel, canapolo, fusto della canapa.
Hanff-Saamen, canapuccia.

Hängen, *Act.* pèndere. sich an eine hängen, addomesticarsi con una. an einander hängen, concatenare.
Hängen, hangen, *Neut.* pendere. es hängt am Nagel, pende al chiodo. an einem hangen, dependère, dipendere, esser dipendente, aver dipendenza d' uno. an GOtt hängt all unser Heil, da Dio dipende la nostra salute.
Hängend, hangend, pendente. hangende Leffzen, Dütten &c. labbra, poppe pendenti, pèndule.
Häng-Leuchter, m. candeliere pensile.
Hanrey, m. becco, cornuto, bozzo. ein Hanrey seyn, portar le corna, esser della casa cornara. zum Hanrey machen, incornare, conferire la Contea di Cornovaglia. zum Hanrey werden, di Capitano diventar Cornetta.
Hanreyschafft ablegen, scornarsi.
Hans, Giovanni, Gioanni. Hans ohne Sorge, spensierato, cacapensieri. was Hänsgen nicht lernet, wird Hans nimmermehr lernen, can vecchio mal s' avezza a portar la cavezza.
Hänsgen, Hänsel, Johanngen, Giovanetto-a, Gioannino-a. sie gehet mit Hänsgen, ella ha 4. piedi in 2. scarpe; ella ha il mal delle due coratelle.
Hansee-Stadt, città anseatica.
Harffe, f. arpa. auf der Harffe schlagen, suonar dell' arpa.
Harffenist, m. arpista.
Harcke, Rechen, un rastrello.
Harcken, rastrellare.
Harn, m. orina, piscia. lass dem Artzt den Harn sehen, portate l' orina al Medico.
Harnblase, vescica.
Harnen, orinare, pisciare, far l' orina.
Harngänge, urèteri.
Harnglaß, n. vetro da orina, orinale, urinale.
Harnisch, m. armatura, armadura, corazza, usbergo, arnesi di ferro. in Harnisch jagen, far' uno andare in collera. in Harnisch seyn, essere in armi, all' erta. eine Stadt in Harnisch bringen, mettere una città in armi, sovvertire, sollevare una città.
Harnischmacher, m. armajuolo.

Harnstrenge, Harnwinde, sostillio, sostillo, stranguria, scolazione.
Harquebusiren, archibugiare, arcobugiare.
Harren, aspettare. Harre, harre! du solst schon bezahlen, aspetta, aspetta, tu me lo pagherai. harret ein wenig, state saldi un poco. v. Warten.
Hart, duro. hart Brodt, pan duro. harter Winter, rigido inverno. hart werden, indurare, indurire. ein hartes Leben haben, non morir facilmente. sich hart erzeigen, mostrarsi duro, rigido, rigoroso. Hart, *Adv.* duramente. hart fallen, cader (cascar) duramente, malamente, sconciamente, fare una cattiva caduta. es liegt mir hart an, mi stringe, preme. hart schlafen, dormir profondamente, altamente, come un zocco. seine Kammer ist hart an der meinigen, la sua camera è contigua, o vicina alla mia. hart an der Kirchen, presso alla chiesa.
Härte, f Härtigkeit.
Härten, hart machen, indurare. das Eisen härten, temprare il ferro.
Harthäutig, calloso, incallito. harthäutig werden, incallire.
Hartherzig, indurato di cuore, insensibile.
Harthörig, sordastro, sordetto.
Hartlehrig, capoduro.
Hartleibig, stitico, costipato, constipato, ostrutto.
Hartleibig, geitzig. er ist hartleibig, è stretto di cintola. i. e. avaro.
Hartleibigkeit, f. astringenza, costipazione, stitichezza, ostruzione.
Härtlich, duretto, durotto.
Hartmäulig, sboccato, duro (forte) sdegnoso di bocca.
Hartmäuliges Pferd, cavallo duro, sdegnoso di bocca.
Hartnäckig, ostinato, pertinace, contumace, capoduro, testareccio. hartnäckig werden, incaparbire, indurare, ostinarsi. v. Eigensinnig.
Hartnäckigkeit, f. pertinacia, ostinazione, ostinatezza, testardaggine, caparberia.
Hartschier. v. Artschier.
Härtung, f. induramento, indurazione.
Härtung der Waffen, tempera.
Hartz, n. bitume, pece, resina, raggia. mit Hartz pichen, bitumare, abbitumare, imbitumare.
Hartzigt, pecioso, bitumoso, raggioso.
Haschen. v. Erhaschen. die Häscher, sbirraglia, zafferia.
Häscher, Büttel, birro, sbirro, zaffo, onghiaro.
Hase, m. lepre. machs wie die Hasen, se non hai cuore, abbi gambe. wo der Hase jung worden, ist er am liebsten, ogni formica ama il suo buco.
Haseliren, stravagare, baloccare, fare stravaganze, delle baje, beffare. eggiare. zu rechter Zeit haseliren, ist Klugheit, il saper' esser pazzo a tempo è saviezza.
Haselhuhn, n. francolino, gallina selvatica.
Haselnuß, f. avellana, avellane, nocciuola.
Haselnuß-Staude, avellano, nocciuolo, nocella.
Hasen-Lager, n. lepraio.
Hasenkohl, Gänse-Distel, (Kraut) allassero.
Hasenschrot, migliarnole, grani di piombe, pallini.
Häselein, lepretto, leproncello, lepratto.
Häßlich, brutto, sfigurato, difforme, laido. häßlich machen, bruttare, disformare. häßlich werden, imbruttire, laidire. es stehet häßlich, fa brutto vedere. häßlich Gesichte, faccia brutta, scomunicata &c.
Häßliche Strassen, strade sconcie.
Häßlich, unfläthig, sordido, sporco, sozzo, lordo. die häßlichen Jungfern bekommen auch Männer, non è pignatta sì brutta, che non trovi il suo coperchio.
Häßlich, *Adv.* bruttamente, sconciamente, deformemente, laidamente.
Häßlichkeit, f. bruttezza, diformità, lordezza, lordura, sporchezza, laidezza.
Haspel, naspo, naspatoio, dipanatojo, ghindolo. v. Garnwinde.
Haspeler, naspatore, inaspatore, f. trice.
Haspeln, naspare, anaspare, inaspare, dipanare, ammatassare.
Haß, m. odio, rancore, passione, antipatia.
Hassen, odiare, avere in odio.
Hast, hastig. v. Eil, eilig.
Hattschier, alabardiere, arciere.

Haube, f. cuffia, scuffia, berretta. v. Weiber-Haube, Manns-Haube. die Haube aufsetzen, cuffiare, metterli la scuffia. die Haube abthun, scuffiare, scuffiarsi, sberrettarsi. eine Haube stecken, fare una scuffia.

Haubel-Lerche, capellùgola.

Haubanck, tronco, ceppo da macellaio.

Hauben-Kopff, m. carello.

Haubensteckerin, conciateste, scuffiara.

Hauch, afflato.

Hauchen, alitare, spirare, aspirare.

Hauchung, f. spirazione, spiro.

Hau-Degen, m. coltello, costoliere, spada da filo.

Haue, Karst, marra. v. Hacke.

Hau-Eisen, scalpello, scalpellino. Hau-Eisen zu Kleidern und Schuhen, sgorbio.

Hauen, tagliare. Holtz, legna. einen mit dem Degen hauen, colpire, ferire uno colla spada, mit Ruthen hauen, scopare. mit Peitschen hauen, frullare. Steine hauen, tagliar, piccar pietre.

Hauer, tagliatore.

Hauffe, Hauffen, m. cumulo, mucchio, schiera, ammasso, ammassamento, rammasso, catafascio. ein Hauffen Leute, folla, calca di gente. ein Hauffen Vieh, una masseria, cricca di bestiami. ein Hauffen, ein Flug, ein Volck, Vögel, Stahre, Wachteln, Schwalben &c. una volata, un volo, una follata, schiera, brigata &c. di starne, quaglie, uccelli, rondinelle. ein Hauffen, Brigade, Tropp Soldaten Schnap-Hähne, &c. una brigata, schiera di soldati, farabutti &c. ein grosser Hauffen Geld, una gran quantità di danari. ein Hauffe Todten-Köpffe und Beine, una catasta di teschi, e di ossa. auf Hauffen legen, ammucchiare.

Häuffen, ammucchiare, cumulare. v. Auf-häuffen.

Hauffenweise, in folla, affollatamente, in frotta, a schiere, a macca, a macco.

Häuffig, abbondante, abbondevole. häuffig zusammen kommen, ammassarsi, rammassarsi, ingrossarsi, affollarsi, infollarsi.

Häuflein, mucchietto, monticello. ein Häuflein Geld, un groppetto, grùzzolo, monticello di danari.

Häuffung, f. ammasso, ammassamento, ammucchiamento, cumulo.

Haupt, n. capo, testa. vom Haupt biß zu den Füssen, da capo a piedi. das Haupt der Kirchen, il capo della chiesa.

Haupt-Ader, la vena cefalica.

Haupt-Balck, architrave.

Haupt-Binde, benda da testa, frontale.

Haupt-Buch, n. libro maestro, protocollo.

Haupt-End, obere End eines Dings, n. testiera. Haupt-End an Tisch, Bett &c. capo di tavola, letto &c. capoletto.

Haupt-Fahne, insegna maestra; reale.

Haupt-Feind, nemico capitale, giurato.

Haupt-Fluß, m. catarro, flussiòne, deflussione, reuma.

Haupt-Haar, i capegli, il crine.

Haupt-Kirche, f. chiesa catedrale, maggiore.

Haupt-Kranckheit, f. mal di testa.

Haupt-Küssen, n. capezzale, guanciale, origliere.

Haupt-Lehre, massima, punto della dottrina, punto principale, fondamentale. v. Grund-Lehre.

Häuptlein, testarella, testuccia. Häuptlein Salat, gromolo di lattuga, testa d'insalata.

Hauptloß, senza capo. Hauptlose Regierung, anarchia.

Hauptmann, m. Capitano. über die Bombardirer, Capobombardiere.

Hauptmanschafft, Hauptmann-Stelle, f. Capitanato.

Haupt-Mauer, muro maestro.

Haupt-Model, n. prototipo, archètipo.

Haupt-Punct, m. articolo principale. die Hauptpuncten aufsetzen, articolare, (articulare,) progettare le condizioni; stendere, mettere in carta i punti principali.

Haupt-Qvartier, m. quartiere generale, reale. das Haupt-Qvartier an einem Orte machen, far piazza d'armi in qualche luogo.

Hauptrad, ruota maestra. in einer Uhr, molla.

Haupt-Rechnung, f. saldo, bilancio. eine Haupt-Rechnung machen, tirare, fare, stendere un bilanzo, bilancio, un saldo.

Hauptring, cernice. v. Tragring.

Haupt-Sache, f. capo, punto principale.
Hauptsächlich, capitale, principale.
Hauptsächlich, *Adv.* principalmente.
Hauptschlüssel, chiave maestra.
Haupt-Schuldner, debitor principale.
Haupt-Segel, m. vela maestra.
Haupt-Stadt, f. Città principale, capitale, metropoli.
Haupt-Kopff-Steuer, imposizione capitale.
Haupt Land-Strasse, strada maestra.
Haupt-Sturm, un' assalto, sforzo generale.
Hauptstück, n. capitolo, punto principale. das Hauptstück des Discurses, il corpo del discorso.
Haupt-Summa, f. somma principale.
Haupt-Thor, n. porta principale, o maestra.
Haupt-Vestung, f. fortezza reale.
Haupt-Ursache, f. causa principale, originaria.
Haupt-Wehe, n. dolor di testa, di capo.
Haupt-Wehe auf einer Seiten, emicrania, (emigrania.)
Haupt-Winde, m. venti cardinali.
Haupt-Zweck, m. scopo, fine principale.
Hauß, n. casa, stanza, abitazione. zu Hause, a casa, in casa. nach Hause gehen, andare a casa. nach Hauß, i. e. heim reissen, tornare al paese, nella patria, ripatriare. von Hause kommen, venir da, di casa. das Ober- und Unter-Hauß zu Londen, la camera alta, la camera bassa a Londra. von Hauß aus, di casa. wenn das Hauß fertig, so leget sich der Herr hin und stirbt, nido fatto, gazza morta. wem das Haus ist, der lösche es, a chi duole il dente se lo cavi.
Hauß, Geschlecht, casa, casata. das Ertz-Hauß Oesterreich, l'augustissima casa d'Austria.
Haus-Arbeit, i servigj di casa, le bisogna domestiche.
Hauß-Armer, m. povero vergognoso.
Hauß-Arrest, arresto in casa sua. im Hauß-Arrest seyn, Hauß-Arrest haben, esser confinato, o sequestrato in casa propria.
Hauß-Artzeney, f. rimedj familiari, medicine domestiche, parabili.
Hauß-blasen. v. Hausen-blasen.
Hauß-Brodt, Haußbacken-Brodt, n. pan casareccio.
Hauß-Capell, capella domestica, privata.
Hauß-Creutz, n. croci, afflizioni, travagli domestici.
Hausen, ein Fisch, usone.
Hausen, *Verb.* strepitare.
Hausen-Blasen, colla d'usone.
Hausen. v. Haushalten.
Hauß-Frau, padrona, donna di casa.
Hauß-Genoß, m. domestico, familiare. ein Hauß-Genoß seyn, esser domestico, famigliare di qualcheduno. die Hauß-Genossen, i domestici, i familiari, la casa, quei di casa, la servitù, i serventi di casa.
Hauß-Geschäffte, faccende domestiche, i servigj di casa.
Hauß-Gesind, n. famiglia, casa, gente di casa, servitù.
Haußhalten, tener, governar casa, famiglia. das Haushalten, (*Subst.*) Economia.
Haushalter-in, massajo-ja, ecònomo-ma, dispensatore, gastaldo.
Haushalter über die Geheimnisse GOttes, dispensatore de' misterj di Dio.
Haushaltung, f. governo, maneggio di casa, economia. in Gent sind mehr denn 30000. Haushaltungen, in Gante vi sono più di 30000. Famiglie, economie, fuochi fumanti.
Hauß-Herr, m. Padron di casa.
Haußhund, cane domestico, casalingo.
Hausiren, andar vendendo qualche cosa di casa in casa, portare il botteghino.
Hausirer, m. rivenditore.
ein Hauß-Kleid, un' abitello da fazione. (im Felde, Garten, rc. von geringen Tuche.)
Hauß-Knecht, m. garzone, fameglio di casa.
Haußkost, f. vivande casalinghe, casarecce.
Häußlein, casetta-uccia-ella-ino. ein Häußlein voll Vögel, una gabbiata di uccellini.
Häußlich, der wohl haushält, prode, buon' economo.
Hauß-Lümmel, casalingo. v. Erbsen-Brater, Stuben-Sitzer.
Hauß-Magd, f. Serva di casa.
Hauß-Mittel, rimedj familiari, domestichi.
Haus-Mutter, f. madre di famiglia.
Haußrath, m. mobile, mobili, mobilie, utensili, mas-

masſarizie di caſa, àggio. armer Leute Hauß-rath, maſſariziuole.
Haußſäßig, caſato, accaſato. irgendwo hauß-ſäßig ſeyn, ſtar di caſa, ſtanziare, abitare, ſtare in qualche luogo.
Hauß-Sitzer, uomo caſalingo, caſaliero, guardacaſa, guardaceneri-fuoco.
Hauß-Sorgen, cure domeſtiche, familiari.
Haußſuchung, ricerca, che ſi fa in caſa altrui.
Hauß-Thür, f. porta, l'uſcio della caſa.
Hauß-Vater, Padre, capo di famiglia.
Hauß-Vogt, m. maeſtro di caſa.
Haußweſen, n. l'economia, la caſa. ſein Hauß-Weſen anſtellen, diſporre, diſpuonere la caſa ſua.
Hauß-Wurtz, (Kraut) ſempreviva, ſemprana, aizzone-otto, ſopravvivo-olo.
Haußzins, m. fitto, affitto di caſa.
Haußzucht, f. diſciplina domeſtica.
Haut, f. pelle. die Haut abziehen, levar, tor la pelle, ſcorticare. harte Haut, callo, pelle dura. die Haut dran ſtrecken, sbracciarſi. ein Schalck in der Haut, furbo in cremisi. die gute Haut, quella buona limoſina, quella buona robba. er iſt eine ſehr gute Haut, egli è buono come il pane, è una buona anima. auf harte Häute gehören ſcharffe Nägel, co' malizioſi biſogna proceder malizioſamente. aus andern Häuten iſt gut Riemen ſchneiden, ſperoni proprj, e cavallo d'altri fanno corte le miglia. etwas mit Haut und Haar aufeſſen, mangiar q. c. ſenza ſcorticarla.
Hautbois, Hobboa, ſveglione, oboè.
Hauzahn, m. zanna, zanne, ſanna. die Hauzähne, Waffen des Ebers, le diſeſe del cinghiale, le zanne d'un porco cignale.
Hayduck, m. Aiducco.
Hebamme, f. allevatrice, levatrice, oſtetrice, marrina, mammana.
Heb-Baum, m. leva, levatore.
Heben, levare, alzare. einen aus dem Sattel heben, ſcavalcare uno. einen aus der Tauffe heben, tenere uno a batteſimo.
Heber, Wein Heber, m. cavavino, canna da sbottare, sbottatojo.
Hebreer, Giudeo, Ebreo.
Hebreiſch, ebraico, ebreo. Hebreiſch reden, parlar' ebraico.
Hebung, f levamento, levata.
Hebzeug, n. àrgano, mangano, cicogna, ſolleva, ingegno da alzar peſi gravi.
Hechel, f. ſpinaccio.
Hecheln, ſpinacciare.
Hechelnmacher, it. Träger, ſpinacciaro.
Hecht, m. luccio, luzzo.
Hecke, f. fratta, ſpina.
Heckel-Stroh, paglia trita. v. Häckerling.
Hecken, covare, figliare.
das Hecken, covatura-zione, figliazione.
Heck-Roſe, roſa ſalvatica.
Heer, Kriegs-Heer, n. eſercito, armata.
Heerde, f. gregge, mandra, branco. eine Heerde Schafe, greggia di pecora. ein räuidg Schaf ſteckt die gantze Heerde an, una pecora infetta n' ammorba un branco.
Heerde, groß Vieh, armento, armenti. *Pl.* von der Heerde abſondern, sbrancare, ſmandrare,
Heer-Lager, m. campo, campagna.
Heerlinge, agreſta-o, lambruſca.
Heer-Paucke, f. timpano, taballo,-a, nacchera.
Heer-Paucker, m. timpaniſta.
Heer-Schaar, eſercito. GOtt der Heerſchaaren, Dio degli eſerciti.
Heer-Spitze, cugno di gente armata.
Heer-Wagen, m. carro da bagaglia. Heer-Wagen am Himmel, orſo maggiore.
Hefen, feccia, fondaccio, fondume, morchia.
Hefen des Zorn-Kelchs Gottes, la feccia del calice dell' ira di Dio.
Hefigt, voller Hefen, feccioſo.
Hefft, m. Stiel, manico. Hefft Papier, quaderno, quinterno.
Hefften, appuntare, attaccare, legare.
Hefftig, intenſo, veemente, acuto, furioſo, intenſivo. eine hefftige Begierde, voglia acceſa, calda, ardente. hefftige Kälte, intenſiſſimo freddo.
Hefftig, *Adv.* accerrimamente, ardentemente, caldamente, grandemente. allzu hefftig, troppo ardente. einem hefftig zuſetzen, ollecitare uno. ſich hefftig verlieben, innamorarſi, accenderſi, o ſcaldarſi fieramente, o eſtremamente, o beſtialmente &c. nicht ſo hefftig drüber her, non tanta furia, Signore: piano, piano.
Hefftigkeit, f. ardore, veemenza.

Hefftlein, ago, spilla, spilletta.
Hegen, sostenère, nudrire, mantenere, trattenere, conservare, defendere, fomentare. einen Wald hegen, nudrire, far crescere, moltiplicare un bosco.
Hegung, f. fomentazione, fomento.
Heide, m. etnico, gentile, pagano, marano.
Heide, (flach Land) campagna rasa. paese aperto, broghèra, landa.
Heide (ein Kraut) èrice-a.
Heidelbeer, f. mirto, mirtillo, vaccinio.
Heidelbeermuß, sugo di mirtilli.
Heidekorn, n. panico.
Heidenthum, n. paganismo, gentilità, gentilismo.
Heidnisch, etnico, pagano.
Heil, n. salute, prosperità, salvamento. HErr ich warte auf dein Heil! io aspetro la tua salute, Signore! Glück und Heil wünschen, augurare ogni prosperità. v. Glück. zu meinem Heil, per mio scampo, salvamento.
Heil, (von der Kranckheit) guarito.
Heiland, m. Salvatore, Servatore, Messia.
Heilbar, curabile, sanabile.
Heilbrunn, acque medicinali, salutari.
Heilen, guarire, sanare, risanare, curare, medicare, medicamentare, (von Pflaster) saldare.
Heilig, san, santo, sacro, (sagro) der heilige Petrus, Andreas, Stephanus, san Pierro, sant' Andrea, santo Stefano. die heil. Schrifft, la sagra scrittura. der heilige Abend, la vigilia (d'una festa.) vor Ostern, Sabato santo. gar zu heilig reden, macht verdächtig, spesso un parlar pio nasconde un cuor ben rio. ein heilig Leben führen, menare una vita santa. heilig sprechen, canonizzare, santificare. heiliger Ort, un santuario. ein halber Heiliger, un santarello.
Heiligen, santificare, consagrare.
Heiligen-Fresser, che mangia i Santi a dozzena. v. Heuchler.
Heiliger, m Santo, un Santo, Santone. GOtt und seine Heiligen taste nicht an, scherza co' fanti, e lascia stare i Santi.
Heiligkeit, f. Santità, Santimonia. Ihre Heiligkeit, i. e. der Pabst, Sua Santità, Beatitudine.
Heiliglich, heilig, *Adv.* santamente. er hat heilig gelebet, visse santamente, con fama di santità.
Heiligthum, n. reliquia, reliquie, Corpo santo.
Heiligthums-Kasten, cassetta da reliquie, reliquiario.
Heiligung, santificazione, consecrazione.
Heillos, cattivo, perduto, perverso, tristo, empio. heillose Thaten, ladrerie, ribalderie. ein heilloses Gemüthe, animo perverso. ein heilloses Gewissen haben, aver la coscienza macchiata, incallita.
Heilmittel, n. medicina, remedio, segreto.
Heilsam, salubre, salutare, salutifero. die heilsame, heilwerthe Menschwerdung und Sterben JEsu Christi, la salutifera Incarnazione e Passione del Salvatore, o del nostro Signor Gesù Cristo.
Heilsamkeit, f. salubrità.
Heilung, f. cura, medicina, guarigione.
Heimgehen, kommen, tornare, andare, venire a casa.
Heimat, f. Vaterland, n. casa, patria, il paese, il patrio nido.
Heimbringen, condurre a casa.
Heimfahren, ripatriare.
Heimfahrt, ritorno.
Heimfallen, decadère. die gantze Erbschafft wird ihm heimfallen, tutta la eredità caderà, ricaderà in lui. das Land wird dem Bruder heimfallen, il paese, lo stato si divolverà nel Fratello.
Heimführen, condurre a casa.
Heimleuchten, far lume (fin' a casa)
Heimlich, segreto, secreto, celato, tacito. an heimlichen Orten, nelle parti segrete. heimliche Buhlerey, amori furtivi. heimlich Gemach, luogo secreto, cesso, secesso, comodità, agiamento, destro, necessario. heimliche Verständniß, confidenza, intelligenza secreta. heimliche Zusammenkunfft, conventicolo clandestino, radunanza segreta.
Heimlich, heimlicher Weise, *Adv.* secretamente, occultamente, celatamente, clandestinamente, furtivamente; tacitamente, privatamente, sotto mano, di nascoso, di ascoso. heimlich stehlen, entführen, trafugar q. c.
Heimlichkeit, f. segretezza, segreto. einer so des

Fürsten Heimlichkeiten weiß, uomo di gabinetto. seine Heimlichkeiten offenbahren, aprirsi, spettorarsi con uno. die Heimlichkeit, cesso. v. Abtritt, heimlich Gemach.
Heimreisen, andare a paese, ripatriare.
Heimstellen. ich stelle es euch, den Gesellen heim, mi rimetto in voi, mi riporto a' compagni.
Heimsteur, Morgengabe, dote-a. heimsteuren, dotare.
Heimsuchen (einen) visitare uno.
Heimsuchung, f. visitazione, visita. einen heimsuchen, visitare uno, dar, render visita ad uno, andar a trovare, a vedere uno.
Heimtragen, portare a casa.
Heimtreiben, cacciare a casa.
Heimtückisch, scaltro, malizioso, cupo, furbo, mariolo. ein heimtückischer Mensch, una lima sorda.
Heimweg, m. (la via del) ritorno.
Heimweisen, rimandare, mandar vuoto.
Heimziehen, ripatriare-arsi.
Heischen, domandare, chiedere, dimandare. etwas von einem heischen, domandare ad uno q. c. Brodt heischen, domandar del pane.
Heischer, heiser, rauco, affiocato, croio, rugginoso. heischer machen, arrocare, inrocare. heischer werden, inrochire, arrochiare, affiocare.
Heiserkeit, f. arrocamento, fiochezza-aggine, raucedine, affiocamento.
Heiß, caldo, cuocente, fervente. es ist heiß, fa caldo. mir ist heiß, ho (sento) caldo. heiß Wasser, acqua bollente, calda. heiß machen, scaldare. heiß werden, scaldarsi. heiß, heiß, caldo, caldo. da der Tag am heissesten war, im heissen Mittage, sul fitto meriggio.
Heissen, nennen, chiamare, nominare. einen Ihre Gnaden heissen, dar dell' Eccellenza ad uno. wie heissest du? come ti chiami? ich heisse N. mi chiamo N. einen lügen heissen, dare una mentita ad uno. einen einen Narren heissen, dar del matto, del goffone, del ribaldo, &c. ad uno. wie heisset dieses auf Teutsch? come si chiama questo in Todesco? o alla Todesca? heissen, befehlen, comandare, dar l'ordine.
Heißhunger, m. ingordigia, avidità. heißhungerig seyn, esser troppo avido, ingordo nel mangiare.
Heiter, sereno, lucido, chiaro, illustre, limpido. heiter Wetter, cielo, tempo sereno. v. Hell. das Wetter heitert sich, il tempo si rischiara, si rasserena.
Heiterkeit, f. serenità, lucidezza, chiarezza, limpidezza. die Heiterkeit des Himmels, la serenità, il sereno, i lucidi sereni del cielo.
Heitzen, scaldare, riscaldare.
Held, m. eroe, campione, guerriere. er ist ein trefflicher Held hintern Ofen, fa del bravo sotto 'l cammino. viel seynd Helden, wenn der Feind fliehet, molti sono bravi, quando 'l nemico fugge. am Tisch ein Held, im Felde ein Haase, bravo a tavola, timido in guerra. als ein Held, da eroe, da Paladino, da Orlando.
Heldengeschicht-Bücher, romanzi.
Heldenmuth, m. cuore eroico, generoso, magnanimo.
Heldenthat, f. impresa eroica, prodezza.
Heldin, f. eroessa, eroina, amazona.
Heler, che cela; che nasconde. der Heler ist so gut als der Stehler (Dieb,) tanto vien' a chi ruba, quanto a chi tien' il sacco, tanto ne va a chi tiene, quanto a chi scortica.
Helffen, ajutare, soccorrere, secondare, assistere; dare, prestare, porgere ajuto. GOtt helffe euch! Dio vi ajuti! andate con Dio! v. Gott. mit zu einem Schelmstücke helffen, contribuire a qualche ribalderia. einem zu einem Amte helffen, promovere uno a qualche carica. einem mit Geld helffen, servire uno di danari, somministrar danari. die Ermahnungen haben nichts geholffen, non valsero, non giovarono l'esortazioni. das hat viel darzu geholffen, questo v'ha contributo, giovato, conferito molto.
Helffen, nutzen, confare, giovare, contribuire, servire, rilevare. die Thaten und nicht die Worte helffen, chi da dovero ajutar vuole, abbia più fatti che parole. er weis der Sache schon zu helffen, sa salvar la capra e i cavoli. allezeit seuffzen, hilfft nichts, il sempre sosspirar nulla ci giova. er weiß sich nicht zu helffen, non sa ajutarsi. was hilffts mir? che mi giova? einem aus dem Irrthum

thum helffen, disingannare uno. es ist nicht mehr zu helffen, non vi è più rimedio. es hilfft nichts wider den Tod, contro la morte non v'è medicina.
Helffenbein, n. avorio. weiß wie Helffenbein bianco come avorio, d'avorio.
Helffenbeinern, di avorio.
Helffer, m. ajutante, ajutatore, ajutore, ajuto, assistente, secondante.
Helfferin, f. ajutante. ajutatrice, assistente.
Helffte, f. metà, il mezzo. ein Land-Guth um die Helffte verpachten, annehmen, dare, pigliare, lavorare un podere a mezzo.
Hell, klar, chiaro, lucido, sereno. eine helle Stimme, una voce acuta. mit Heller Stimme, ad alta voce. helle Augen, occhi chiari, sereni. bey hellen Tage, di bel giorno, in pieno giorno. der helle Hauffen, die völlige Armee, il grosso dell'esercito, l'armata intiera. v. Offenbahr, klar, heiter.
Helle, *Subst.* f. lucidezza, lucidità, chiarezza, limpidezza, perspicuità, serenità.
Helle. v. Hölle, l'inferno.
Hellebarde, f. alabarda, alibarda. mit einer Hellebarde stossen oder tödten, alabardare, dar delle alabardate, percuotere o ammazzare a colpi d'alabarda.
Hellebardirer, m. alabardiere. v. Trabante.
Heller, m. bagattino, baiocco, danaro, picciolo. wer zum Heller geschlagen, wird kein Pfennig, chi è nato fornajo, resta fornajo. wer den Heller verachtet, kommt zu keinem Thaler, chi non tien conto del poco, non acquista l'assai.
Hellglänzend, splendido, risplendente.
Helllautend, risuonante, sonoro. it. *Adv.* sonoramente.
Helm, m. elmo, celata, morione. offener, verschlossener Helm, elmo aperto, serrato.
Hemd, n. camiscia, camicia. sich bis aufs Hemd ausziehen, spogliarsi fin'alla camiscia. das Hemd ist mir näher als der Rock, la camiscia m'è più vicina del giubbone; mi tocca piu la camicia, che la camicciola, mi stringe più la camiscia che la gonnella.
Hemmen, fermare, ritardare, incagliare.
Hemmung, f. ritardamento, incaglio.
Henckel. v. Handgriff. Griff. von Weintrauben, pendolo-a.
Hencken, pendere. it. attaccare, appiccare. was hencken soll, ersäufft nicht, chi è nato per la forca, non s'annegherà mai nell'acqua. er ist gehenckt worden, è stato impiccato. it. s'ammogliò colla figlia d'un cordaro. v. Hängen.
Henckend, flaccido, vizzo, fioppante. mit henckenden Flügeln, con ale sparse. v. Schlapp, hangend.
Hencker, carnefice, boia, manigoldo. geht fort ins Henckers Namen, andate alle forche, in tanta mal ora, al boja.
Henckerisch, da boia.
Henckermäßig, da forca. henckermäßige Stücke, capestrarie. er ist ein henckermäßiger Dieb, egli pizzica, o puzza di capestro. v. Henckenswerth.
Henckern, carneficare, straziare. v. Plagen.
Henckersgesind, n. razza di boia, sbirraglia, sbirreria.
Henckersknecht, bracco da manigoldo.
Hengen. v. Hangen. it. Hencken.
Hengschloß, lucchetto, catenaccio.
Hengst, m. cavallo, cavallo intiero. v. Beschaller.
Henne, gallina, pollastra. eine todte Henne legt keine Eyer mehr, morta la pecora non cresce più la lana. das Ey will klüger seyn als die Henne, i paperi vogliono menare a bever le oche; l'uovo ne vuol saper più della gallina.
Heppe, Rebmesser, pennato, ronca, falcino, sarpa. mit der Heppe säubern, roncare, roncolare, arroncare, sarpare.
Her, quà, di quà, qui. ein Licht her, Jung, porta quà un lume, ragazzo.
Herab, herunter, giù, all'ingiù, da alto, a basso.
Herabfallen, cadere abbasso.
Herabfahren, descendere in barca.
Herabfliegen, volar d'alto a basso.
Herabfliessen, colare a basso.
Herabhangen, ricadère, pendolare, ciondolare. was an einen Schleyer herab hängt, gli svolazzi del velo. v. Bommelen.
Herablassen, abbassare, calare. sie liessen ihn herab in die Grube, lo calarono, discesero giù nella fossa, nella buca, nella sepoltura.
Herabnehmen, levare.

Herabschlagen, abbattere.
Herabschiessen, cascar con impeto e violenza.
Herabschiessende Felsen, rupi strabocchevoli e cascanti.
Herabsteigen, descender, calar giù.
Herabstürtzen, precipitare, balzar giù.
Herabwältzen, voltolar giù.
Herabwerffen, gettare a basso.
Heranbrechen, spiccare, spuntare.
Herannahen. v. Herzunahen.
Heranschleichen, avvicinarsi, sopravvenire pian piano.
Heraus, fuori, fuora fuora, esci, ritirati. heraus mit dem garstigen Dreck, (wenn einer dicken Speichel im Munde hat) nettati cantaro.
Herausbeuteln, sborsar danari.
Herausbrechen, cavar fuori, prorompere. mit Gewalt herausbrechen, sborare, sborrare. er brach in diese Worte aus, proruppe in queste parole; si lasciò uscir di bocca queste parole.
Herausbringen, far'uscire, cavare per forza, per inganno, per industria.
Herausbroddeln, squacquerare.
Herausdämpffen, esalare, sfumare, svaporare, svampare.
Herausdrucken, spremere, esprimere. den Safft herausdrucken, cavare, esprimere il sugo da q. c.
Herausfordern, provocare, sfidare, chiamare a duello.
Herausführen, menar fuori, esportare.
Heraus geben, mandar, dar fuori. ein Buch heraus geben, pubblicare un libro in istampa.
Herausgehen, sortire, uscire, venire. it. procedere. herausgehende Lefftzen, labbra prominenti, spinte in fuora. frisch heraus gehen, parlar francamente. mit der Sprache nicht heraus wollen, non voler confessare.
Herausgraben, cavare.
Herausjagen, cacciar fuora, sboscare.
Herausklauben, cernire-ere, scegliere.
Herauskommen, uscire, sortire, venir fuora, emergere, provenire, emanare. die Rechnung kommt nicht heraus, il conto non torna, non viene.
Herauskriechen, sbucare, scantonarsi.
Herauslangen, porger, dar fuori.
Herauslassen, lasciar, uscir fuori. sich allzuweit herauslassen, andar troppo vagando. sich gegen einen heraus lassen, spettorarsi, sborrarsi, sfogarsi, spiegarsi, scaricarsi, aprirsi con uno, aprire il suo cuore. v. Hertz.
Herauslegen, esporre, esporre in mostra.
Herauslieffern, dar fuori.
Herauslocken, cavar con lusinghe, scovare con bel termine.
Herausnehmen, cavare, trar fuori.
Herauspressen, premere, esprimere. Geld von einem heraus pressen, premer, cavar per forza danari da uno.
Herausreden (frisch) parlar francamente.
Herausreissen, arrancare, stracciare, strappare, tirare, trarre. die Winde haben viel Bäume aus der Erde herausgerissen, i venti hanno stirpati molti alberi.
Herausrinnen, colare, scolare.
Heraussagen, dire, confessare ogni cosa, sborrarsi, aprirsi, spiegarsi, votare il sacco.
Herausschöpffen, cavare, attignere.
Herausspringen, saltar fuori.
Herausspritzen, schizzare, sprizzare, spruzzare.
Herausstecken den Kopff zum Fenster, sporger la testa fuori della finestra.
Herausstehen, sportarsi. die Steine so aus der Mauer heraus stehen, le pietre che avanzano, sporgono fuori dalla muraglia.
Herausstrecken, distendere, stendere, avanzar fuori.
Heraustragen, esportare.
Herausthun, cavare.
Herauswachsen, escrescere.
Herauswachsung, escrescenza.
Herauswischen, saltare in campo, spuntare, sguizzar subito.
Herausziehen, tirare, trarre, cavare. den Degen heraus ziehen, sguainare, sfodrar la spada.
Herauszwingen, spremer per forza.
Herb, aspro, acerbo, immaturo, brusco. herb werden, imbruschire, inasprire. etwas herb, asprigno, bruschetto.
Herbe, f. asprezza, acerbità.
Herberge, f. albergo, alloggio, alloggiamento, ospizio, osteria. an einem Ort zur Herberge liegen, irgendwo herbergen, alloggiare, stare allog-

alloggiato in qualche luogo; albergare in un luogo.
Herbergen, albergare, alloggiare, stare (essere) alloggiato.
Herbey, quà, verso di quà.
Herbeynahen, approssimare, approssimarsi, appressarsi.
Herbringen, herbey bringen, apportare.
Herbst, m. Autunno, Autunno. ein guter Herbst, Weinlese, una buona, copiosa vendemmia, raccolta.
Herbstheu, Grummt, guaime.
Herbstmonat, m. Settembre.
Herbstwetter, tempo autunnale.
Herbstzeit, il tempo delle vendemmie.
Herd, m. focolare. eigen Herd ist Goldes werth, casa mia, casa mia, per piccola, che tu sia, tu mi pari una badia. v. Feuerstädte.
Herein, quì dentro, quà entro.
Hereinbrechen, spuntare, spiccare, entrare a tutta forza.
Hereingehen, entrare. der Herr gehe herein, V. S. entri!
Herfliessen, derivare, derivarsi.
Herführen, addurre, dedurre.
Herfür, di fuora, inanzi. sich herfür machen, farsi avanti, inanzi.
Herfürbrechen, prorompere, spiccare, spuntare. wenn die Sonne herfürbricht, quando spuntano, spiccano i raggi del sole, allo spiccar, spuntar del Sole.
Herfürbringen, produrre, profferire. ein Wort herfür bringen, profferire, pronunziare, formare una parola.
Herfürbringung, f. producimento-duzione.
Herfürgehen, uscire, farsi avanti. v. Herfürschiessen.
Herfürkommen, provenire, spuntare. mit seinen Entschuldigungen herfür, angestochen kommen, saltare in campo colle sue scuse.
Herfürkriechen, scantonarsi, sbucare.
Herfürlangen, porgere, sporgere.
Herfürleuchten, rilucere, risplendere.
Herfürqvellen, scaturire, sorgere, spicciare, sgorgare.
Herfürragen, prominere.
Herfür ragend, prominente. herfürragende Lefzen, labbra prominenti, spinte in fuora.
Herfürschiessen, spuntare, sporgersi. die Steine aus der Mauer schiessen herfür, le pietre spuntano, avanzano, sporgono fuori della muraglia. v. Sprossen.
Herfürschiessung, f. eminenza, prominenza.
Herfürsprützen, scaturire, schizzare, spicciare, sprizzare, (spruzzare.)
Herfürsprossen, rampollare, germogliare, progerminare, buttar foglie, fiori.
Herfürstechen, spuntare, spiccare, campeggiare. v. Herauskommen, abstechen.
Herfürstechend, campeggiante, spiccante.
Herfürsuchen, cercar fuora; rinovellare, risuscitare. alte Verdrießlichkeiten, Ansprüche, risuscitare disgusti già sopiti, pretensioni già morte.
Herfürthun, metter fuora. sich mit etwas herfürthun, distinguersi in q. c.
Herfürtreten, comparire, farsi inanzi. auf die Schaubühne herfür treten, comparire in scena.
Herfürwachsen, escrescere, rampollare, germinare, germogliare.
Herfürwischen, saltare in campo.
Herfürziehen, trarre di seno.
Hergegen, al contrario. it. in ricompensa, reciprocamente, in cambio.
Hergehen, accostarsi, venir quà. also gehet es nicht her mit den Gottlosen, così non avviene già de gli empj. Ps. 1, 5.
Herhalten, esser castigato, portar la pena.
Hering. v. Häring.
Herkommen, procedere, nascere, avere origine, o nascita: originarsi. discendere. er kommt von dem alten Geschlecht der Pompejer her, egli descende dalla antica schiatta de Pompej.
Herkommen, n. (*Subst.*) schiatta, casa, casata, famiglia, discendenza, nascita, estrazione. von Adelichem Herkommen, di nobil' estrazione. von schlechtem Herkommen, di bassa condizione. altes Herkommen, antico costume.
Herlegen, metter là.
Herleihen, prestare, imprestare, dare imprestito.
Herleiten, derivare, didurre. der Nahme JEsus wird von [illegible] hergeleitet, so Heil bedeutet,

heutet, il nome di Gesù si deriva da ישע salute.
Herleitung, f. derivazione.
Herling, v. Heerling.
Herlitze, Korneelkirsche, corgnuola.
Hermelin, armelino, ermelino.
Hermodatteln, (Wurtzel,) ermodàttrilo.
Hernach, Hernachmahls, poi, dopoi, da poi, dappoi, da indi, poscia. die, welche hernach kamen, quelli che appresso venivano. wie hernach wird gesagt werden, come si dirà in appresso, (dappoi.)
Hernehmen, prendere. wo wollen wirs hernehmen? donde prenderlo? einen hernehmen, cappellare uno, dare una cappellata, castigare, punire. v. Straffen.
Heroisch, eroico, *Adv.* eroicamente.
Herold, m. araldo, Re delle armi.
Herplappern, ciarlare, cicalare, cianciare, raccontarne di belle, discorrer troppo. ein Vater unser, masticare un pater noster.
Herr, m. Signore, Domine, Padrone. Herr hilff! Domine ajutaci! sein eigen Herr seyn, esser assoluto (padrone,) esser padrone di se stesso. der Herr! Vostra Signoria! Vossignoria! V. S. ja Herr! si signore! signor si! zum Herrn machen, impadronare. Ein armer Herr ist besser als ein reicher Knecht, è meglio esser capo di luccio, che coda di storione. die Herren, die Obrigkeit, i Signori della città, il Senato, Magistrato, la Signoria.
Herreichen, porgere, parare. dem, der uns schlägt, den andern Backen herreichen, parare, porgere a chi percuore, l' altra guancia.
Herren-Brodt, n. pan (di) buffetto, bianco.
Herren-Gabe, tributo, dazio, censo.
Herren-Gebot, n. editto.
Herren-Hauß, palazzo.
Herren-Stand, baronato, cavalierato.
Herrisch, signoresco, imperioso, altiero, fiero, superbo.
Herrin, f. donna, signora, padrona. eine Herrin agiren, donneggiare, donneare, far da padrona, o da signora.
Herrlich, magnifico, augusto, signorile, superbo, eccellente, nobile pomposo. herrliche Thaten, imprese egregie, gloriose. eine herrliche Mahlzeit, un pasto reale, pranzo badiale. herrlich machen, segnalare. v. Stattlich, vortreflich, ansehnlich, prächtig, köstlich.
Herrlich, *Adv.* magnificamente, signorilmente, egregiamente, splendidamente, nobilmente, alla reale, da prencipe, pomposamente, con splendore.
Herrlichkeit, f. maestà, magnificenza, signoria, grandezza, nobiltà, pompa, splendore.
Herrschafft, dominio, signoria, padronanza, it. territorio, attenenze, giurisdizione.
Herrschen, dominare, signoreggiare, padroneggiare, regnare, imperare. er will überall herrschen, egli ebbe Giove in ascendente.
Herrscher, m. dominatore, imperatore.
Herrschung, f. dominazione. v. Herrschafft.
Herrühren, derivare, procedere, venire. Thaten, so von Hoffart herrühren, azioni procedenti, suggerite dalla superbia.
Hersagen, recitare, dir su, a mente.
Herschaffen, proccurare, far'avere, provvedere, procacciare, sollecitare.
Herstammen, discendere, derivare.
Hertz, cuore, core. mein liebstes Hertz, cuor mio dolce! von Hertzen, di cuore, di tutto cuore. ich weiß, wie ihm ums Hertz ist, io so il suo interno. das Ding gehet mir sehr zu Hertzen, questa cosa mi affligge molto, assai, m' è molto a cuore. mein Hertz! anima mia, cuor mio! wie könnt ihrs übers Hertz bringen? come vi può soffrire il cuore? Weß das Hertz voll ist, deß gehet der Mund über, chi ha amaro in bocca, non può sputar dolce. it. chi ha nel petto fiele, non può sputar miele. Was das Auge siehet, glaubet das Hertz, quello che l' occhio vede, il cuor lo crede.
Hertz, Muth, animo, cuore, arditezza, coraggio, risolutezza. einer, so kein Hertz hat, un' uomo senza petto. Das Hertz ist ihm in die Hosen gefallen, la baldanza gli cascò nelle calcagna. Je weniger Hertz einer hat, desto mehr prahlet er, dov' è manco cuore, quivi è più lingua. Hertze verlohren, Schlacht verlohren, non servono le armi dove manca cuore. einem ein Hertz einsprechen, fare, dare animo, calore, cuore ad uno. sich ein Hertz fassen, accorarsi. das Hertz haben etwas zu sagen, zu thun, arrischiarsi, avere ardire di fare, o di dire q. c. ich habe das Hertz es ins Werck zu stellen, ho l' ardire, mi dà (basta) l'animo,

l' animo, mi basta il coraggio, il cuore di farlo, d' eseguirlo.
Hertz-Ader, vena cordiaca, coronale, la mediana.
Hertzbewegend, patetico, pateticamente.
Hertz-Flat, n. diaframma, pericardio.
Hertzbrechen, crepacuore, spasimo.
Hertzbrechende Worte, parole patetiche.
Hertzen, abbracciare, stringere al petto. vid. Küssen.
Hertzeleid, n. cordoglio, cruccio, duolo, risentimento.
Hertzeleid anthun, accorare, addogliare, corucciare.
Hertz-Grüblein, n. fossetta dello stomaco.
Hertzens-Freund, amico cordiale, intimo.
Hertzhafft, coraggioso, vigoroso, generoso, risoluto, baldanzoso, ardito, bravo. v. Kühn, behertzt.
Hertzhafftigkeit, v. Hertz, Muth.
Hertzhafftiglich, arditamente, animosamente, coraggiosamente. Wer was guts bringt, schlägt hertzhafftig an, arditamente batte alla porta chi buone nuove porta.
Hertzinniglich, v. Hertzlich, *Adj.* und *Adv.*
Hertzkirsche, f. garfagnone.
Hertzklopffen, batticuore, battimento del cuore.
Hertzkündiger, m. scrutatore de' cuori.
Hertzlein, Hertzgen, cuoricino.
Hertzlich, *Adj.* cordiale, intimo, sincero, affettuoso, svisceroto, affettuosamente, affettuosissimamente.
Hertzlich, *Adv.* cordialmente, sinceramente, intimamente, svisceratamente, con cordialità, con svisceratezza. Es ist mir hertzlich leid, mi duole, o mi rincresce fin' all' anima. mi dispiace infinitamente.
Hertzlich gern, molto volenrieri, di tutto cuore.
Hertzliebster, carissimo, dilettissimo. Eure Hertzliebste, la vostra carissima, la vostra dilettissima sposa, consorte.
Hertzog, m. Duca. der Hertzog von Venedig, Genua, il Doge di Venezia, Genova.
Hertzogin, f. Duchessa.
Hertzoglich, Ducale.
Hertzogthum, n. Ducato.
Hertzstärckend, cardiaco, cordiale, confortativo, che conforta il cuore.
Hertzwehe, mal di cuore, cordoglio.
Hertz-Zittern, tremore del cuore.
Herum, attorno, intorno, in giro, in volta, all' intorno, in der Stadt herum gehen, andare intorno per la città. auf den Bergen herum, in su per li monti.
Herumgehen, schauen, andare, guardare attorno.
Herumblättern, squadernare i fogli.
Herumbuhlen, amoreggiare.
Herumdrehen, girare, volgere, voltare in giro, aggirare, tornare. den Spieß herum drehen, menare, voltare, tornare, girar lo spiedo.
Herumfliegen, volazzare, svolazzare.
Herumführen bey der Nase, aggirare, minchionare, menare uno per il naso.
Herumgaffen, baloccare all' intorno, civetteggiare.
Herumgehen, andare in giro, in volto, fare un giro. die Räder gehen herum, le ruote (si) volgono, girano. die Wachen gehen herum, le guardie s' avvicendano. ein wenig herum gehen, fare un giro, far quattro passi, dare una volta, una girata. einem etwas im Kopff herum gehen, passar, raggirarsi q. c. per la mente d' uno. ein Amt, so herum gehet, carica alternativa.
Herumkapern, scorrere, scorsare.
Herumlauffen, discorrere, correr quà e là, scorrere, vagare, svagare, aggirare il mondo, andar per il mondo. um ein Eck herum lauffen, dar la volta in un canto, scantonare.
Herumliegend, circonvicino.
Herumreisen, girare, vagare, camminare. In der Welt herum reisen, aggirare il mondo, camminar, andar per il mondo, gir vagando.
Herumrühren, rugare, sbattere, dimenare. die Eyer in etwas herum rühren, zerklopffen, diguazzar, sbatter le uova in un catino, o piatto.
Herumschicken, mandare attorno, in volta.
Herum schiessen lassen, die Augen, sbalestrar, sbalenar con gli occhi.
Herumschlenckern, v. Schlenckern.
Herumschlingen, attorcere, attorcersi, attorcigliare.
Herumschlingung, f. attorcimento.
Herumschweiffen, vagare, (all' intorno) divagare, evagare, svagare, andar vagando, andare aione, it. aiato,

Herumschweiffend, vagabando, vago, vagante, aione.
Herumsehen, guardare attorno.
Herumspatziren, spasseggiare, andare a spasso. v. Herumgehen.
Herumspringen, carolare, trescare.
Herumtrincken, brindeggiare alla ronda.
Herumtummeln ein Pferd, maneggiare un cavallo, dare i giri al cavallo, volteggiare un cavallo.
Herumwallen, pellegrinare, andar peregrinando.
Herumwältzen, voltare, voltolare, ruzzolare. sich im Bett herum wältzen, avvolgersi, dimenarsi per il letto. sich im Schlamm der Sünden herum wältzen, avvolgersi nel fango della lussuria.
Herumwältzung, f. avvolgimento.
Herumwickeln, avvincere, vinciglìare.
Herumziehen, sich herumziehen lassen, recarsi là come altri vuole.
Herunter, giù, al giù, abbasso.
Herunter fallen, cader (cascar) giù.
Herunterhengen, acclinare, acclivare.
Herunter lassen, calare, abbassare, accalare, mandar giù. sich herunter lassen, spendolarsi.
Herunterschlagen, abbattere.
Herunter kriechen, strascinarsi a basso.
Hervor, v. Herfür mit den compositis.
Herzu, heran, a, verso. v. Heran, an.
Herzukommen, sopravvenire.
Herzubringen, apportare.
Herzulegen, mettere appresso.
Herzumachen, sich herzumachen, v. Herzunahen.
Herzunahen, (sich) approssimare-arsi, appressarsi, avvicinarsi, accostarsi.
Herzuziehen, attirare.
Heßlich, v. Häßlich.
Hetzen, addizzare, attizzare, cacciare. mit Hunden Hetzen, accanare-ire, wilde Schweine hetzen, cacciare ai cinghiali, accanarli, andare alla caccia de' cignali.
Hetzhund, veltro, cane da caccia.
Hetzstrick, Hetz-Riem, lascio, giunzaglio.
Heu, Häu, n. fièno.
Heuboden, m. fenile.
Heucheln, simulare, dissimulare, far l' ipocrita, fare il collo torto, torcere il collo, fare il santo, il santòcchio, il divoto. ich will nun mehr nicht mehr heucheln, mi caverò ormai la maschera.
Heucheley, f. ipòcrisi, ipocrisia, simulazione, bizzoccheria.
Heuchler, m. uomo simolato, ipocrita, simulatore, bacchettone, bizzocco-a, santone-a, pinzocchero-a, collo torto, torcicollo, mangia pater nostri, gabbasanti, leccaaltari, &c. Er scheinet ein Heuchler zu seyn, egli par' un *Sanctificetur*, o un' ave marià infilzata. Der Heuchler führet sich gantz heilig auf, la volpe vuol farsi romito.
Heuchlerisch, affettato, finto, ipocritico.
Heu-Erndte, raccolta di fieno.
Heu-Gabel, f. forca da fieno.
Heulen, urlare, ululare. Heulen wie Hunde, gagnolare-ire, (uggiolare) guaire.
Heu-Marckt, mercato del fieno.
Heumonat, m. Luglio.
Heur, questo anno.
Heuriges Obst, frutti novelli.
Heuerling, m. v. Rebschoß.
Heuschrecke, f. cicàla, locusta, saltarella, cavalletta.
Heusichel, falce fenaria, sega da fieno.
Heut, oggi, sta mane. auf heute, per oggi. heut zu Tage, oggi, oggidì, d' oggidì. heute frühe, sta mane, stamattina. heute über acht Tage, di qui a otto giorni. heute ists an mir, morgen an dir, chi non è nel forno, è nella pala, oggi a me, domani a te. heute roth, morgen todt, oggi in figura, domani in sepoltura.
Heutig, odierno, presente, d' oggi.
Hexe, f. strega, stria, maliarda, lammia, fattucchiera-ara, affascinatrice, incantatrice. vid. Zauberin, Rauchfang.
Hexen, stregare, stregonare, sortilegare.
Hexenmeister, m. maliardo, stregone.
Hexen-Tantz, stregaccio, il sabato delle streghe.
Hexerey, stregaria, stregonaria, malìe. *Pl.*
NB. Was nicht stehet in Hey, suche in Hei.
Heyrath, f. matrimonio. eine gute Heyrath, un buon partito.
Heyrathen, maritarsi, prender moglie, sposare una, sposarsi (ammogliarsi) con una. von einer Weibesperson, andare a marito. wieder heyrathen, rimaritarsi, passare alle seconde nozze.

nozze. Welcher um Geld heyrathet, muß hernach passen, dove entra dote, quindi esce la libertà. Auf Heyrathen beruhet zeitliche Wohlfahrt, chi mal si marita, non esce mai di fatica.

Heyraths-Abrede, patti maritali, matrimoniali, sposalizj.

Heyraths-Stiffter, cozzone, sensale di matrimonj.

Hiacint, m. (Edelgestein,) it. Blume, giacinto.

Hieb, m. taglio, tagliata.

Hieb, Schramme, barleffo, sberleffo, sfregio. auf den Hieb gehen, sich auf den Hieb schlagen, accoltellarsi, battersi a colpi di coltelli. einem einen Hieb über den Kopff, Backen ꝛc. geben, berleffare, sberleffare, sfregiare, sfrisare uno sulla testa, guancia, &c. segnar, marcar la balla, (*impr.*)

Hier, quì, quà, costà. hier bin ich, eccomi (quì.) hier geredt, sia detto fra (tra) noi. hier und dort, quà e là.

Hierauf, di sopra, indi, quì. quà. hierauf antwortete er mir, indi mi rispose; sopra ciò mi soggiunse.

Hieraus, di quà, quinci, di quì. hieraus kommts, quinci avviene, quindi ne nasce.

Hierbey, quì vicino, quì appresso, quì congiunto, da questo. hierbey habt ihr zu empfangen, quì aggionto, annesso riceverete. vid. beygeschlossen.

Hierdurch, per di quà.

Hieher, in quà. biß hieher, infin'a questo punto.

Hierinnen, quà entro, quinci entro, in ciò ne. hierinnen hat JEsus seine Liebe bewiesen, ꝛc. in ciò mostrò Gesù Cristo la carità sua, &c.

Hiermit, con questo, quì.

Hiernechst, successivamente a questo.

Hieroben, quà su, quassù, costà su.

Hierum, quì intorno.

Hierunten, quì abasso, quà giù, costa giù.

Hiervon, di (per) questa cosa ne.

Hierzu, a questo, a tal' effetto. es tauget nicht hierzu, egli non è da ciò. hierzu gehöret ein mehrers, quì ci vuole altro.

Hiesig, questo. die hiesigen Jesuiten, questi P. P. della compagnia di Gesù.

Himbeer, f. gelsa.

Himbeer-Staude, f. gelso.

Himmel, cielo, i cieli. *Pl.* die Hände gen Himmel heben, alzar le mani al cielo. unter dem freyen Himmel, al sereno, allo scoperto. in Himmel fahren, andare al cielo, volare in paradiso. Wider den Schluß des Himmels sträube dich nicht, mal si contrasta quel, ch' ordina il cielo. Wer den Himmel ansiehet, verachtet die Welt, chi mira il cielo la terra disprezza.

Himmel eines Bettes, cielo, volto del letto.

Himmel-an, verso il cielo.

Himmel-Brodt, n. manna.

Himmelblau, celestro-e-ino.

Himmelfahrt, f. l' ascensione, l' assunzione.

Himmelfarths-Tag, l' ascensione del Signore, la festa dell' ascensione.

Himmelfenster, n. Es thaten sich die Himmelsfenster auf, le cataratte del cielo si apersero, s' aprirono, si spalancarono.

Himmelreich, n. il regno celeste.

Himmels-Kugel, f. la sfera celeste.

Himmels-Lauff, m. moto de' cieli.

Himmlisch, celeste, celestiale. Himmlische Dinge, cose celestiali, superne, supernali, celesti.

Himmel-Strich, clima.

Hin, der Tag ist hin, il giorno è passato. Wir sind hin, siamo perduti, persi, spacciati. so hin, così così, passabilmente, là là!

Hinab, abbasso, giù, in giù.

Hinabfallen, cadère, cascare giù, abbasso, a basso.

Hinabfahren, calar giù, descendere, scendere, smontare.

Hinabgehen, scendere, calare. der Pabst gieng hinab ins Vaticanum, il Papa calò nel Vaticano, o in Vaticano.

Hinablassen, scendere, calare.

Hinabschlürffen, sorbire, assorbire.

Hinabsteigen, descendere, calare, smontare.

Hinabstürtzen, precipitare.

Hinabziehen, tirare abasso.

Hinanspringen, saltare in alto, di sopra.

Hinauf, su, in su, di sopra, suso.

Hinauffahren, ascendere. montare, salire.

Hinaufklettern, rampicare.

Hinaufsteigen, salire, montar su, andare in su, ascendere.

Hinauftragen, portar su.

Hinaus, fuori, fuora. hinaus, hinaus, fuora fuora.

Hinausgehen, uscir fuora, rispondere. das Fen-

Fenster gieng in den Garten hinaus, la finestra riusciva, rispondeva sopra l' orto: sporgeva sopr' il giardino.
Hinauslegen, esporre, sporgere.
Hinaussperren, serrare uno fuor di casa.
Hinauswollen. Ich weiß wohl, wo er hinaus will, lo so bene dove costui vuol battere.
Hinbegeben, sich irgend wohin begeben, avviarsi, portarsi, incamminarsi, inviarsi, ridursi a qualche luogo.
Hinbringen, portare. die Zeit hinbringen, passare, spendere il tempo. arbeiten sich hin zu bringen, lavorar per vivere, o sostentarsi; travagliar per poter campare.
Hincken, zoppicare, calzoppare, camminare a calzoppo.
Hinckend, zoppo.
Hindan, dietro.
Hindansetzen, posponere, posporre. Scham und Erbarkeit hindansetzen, gettar la vergogna e l' onestà dietro le spalle.
Hindansetzung, f. posponimento.
Hindbeer, v. Himbeer.
Hindern, impedire. der Herr lasse sich nicht hindern, V.S. attenda pure. V.S. non si dia fastidio, impaccio.
Hinderniß, f. impedimento, ostacolo, disturbo. die Hinderniß hintertreiben, rimover gli ostacoli, superar gl' intoppi.
Hindin, f. cerva, cerbiatta.
Hindurchlassen, lasciar passare, permettere il transito.
Hinein, dentro, di dentro, entro. v. ein, drein. es konten ihrer so viel nicht hinein, il luogo non capiva tanti, non vi capivano tanti.
Hineinbringen, portar, metter dentro.
Hineindringen, penetrare, romper la calca, la folla. in ein Amt hinein gedrungen werden, essere intruso in qualche carica.
Hineinfallen, cascar dentro, balzar, rovesciar (nell' acqua.)
Hineinführen, introdurre. Einen Abgesandten hineinführen, introdurre un' ambasciadore all' udienza, fargli l' introduzione, introdurlo.
Hineinführung, introduzione.
Hineingehen, entrare, entrar dentro. es gehen drey Maß hinein, vi capiscono tre boccali.
Hineinjagen, cacciar dentro.
Hineinkommen, entrare, passare a dentro, addentro. In eine Materie weiter hineinkommen, passar' addentro in qualche materia; inoltrarsi in un discorso.
Hineinlassen, lasciar' entrare.
Hineinlegen, porre, mettere dentro.
Hineinplatzen, dar dentro con furia.
Hineinschlagen, ficcar, cacciar dentro.
Hineinsetzen, intromettere, mettere o porre dentro. etwas lustiges mit hineinsetzen, inserir. q. c. allegra.
Hineinspringen, saltar dentro. ins Wasser hineinspringen, gettarsi, saltar nell' acqua.
Hineinstecken, ficcar, piantar dentro.
Hineinstossen, intrudere, spinger dentro.
Hineinthun, metter dentro, intromettere.
Hineintreiben, cacciar dentro.
Hineintropffen, stillare, instillare.
Hineintrucken, imprimere.
Hineinwachsen, innascere.
Hineinwerts, per di dentro.
Hinfahren, andarsene, passare all' altra vita.
Hinfallen, cadère, cascare.
Hinfällig, cadente, cadùco, cascante, labente. hinfälliges Alter, età cadente.
Hinfliehen, flüchten, rifugiarsi, ricettarsi, ritirarsi, ricoverarsi.
Hinführen, condurre, portare. last uns dahin gehen, wo uns die Lust hinführen wird, andiamo dovunque ci porterà il genio.
Hinführung, f. conducimento, condotta.
Hinführo, da indi (qui) innanzi, per l' avvenire, da qui in poi, per l' innanzi.
Hingeben, dare.
Hingegen, al contrario, all' incontro, in contraccambio.
Hingehen, andare. andarsi. das kan hingehen, questo può passare. der Preiß gehet wohl hin, il prezzo è compatibile, passàbile, toleràbile. ich werde es nicht so hingehen lassen, non me la passerò così di leggieri. lasset sie es für dieses mahl hingehen, lo lasci passare per questa volta.
Hinkommen, venire, capitare, divenire. ich will auch in Person dahin kommen, vi sarò ancor' io in persona. es kamen weyland viel Kauffleute dahin, vi capitavano per lo passato (già) molti Negozianti. da man nicht hinkomen kan, inaccessibile. v. Hingelangen.
Hinlangen, arrivare. Ich habe so lange Arme nicht, daß ich hinlangen kan, io non ho le braccia si lunghe, che vi possa arrivare.

Hinläßig,

Hinläßig, negligente, trascurato, rimesso.
Hinläßig, *Adv.* indiligentemente, supin amente, negligentemente.
Hinläßigkeit, f. negligenza.
Hinlauffen, correre, trarsi, ritrarsi in fretta in qualche luogo.
Hinlegen, mettere, porre. etwas wieder an seinen Ort hinlegen, riporre, rimettere q. c. al, o nel suo luogo. ein Kind hin, (weg) legen, esporre un bambino.
Hinmachen, trarsi a qualche luogo. v. Hinbegeben, hingehen, hinfliehen.
Hinnehmen, pigliare, prendere, togliere. nimm dieses Packet hin, togli, to, piglia questo plico.
Hinnen, von hinnen, di quà.
Hinreichen, arrivare, giungere.
Hinrichten, far morire, giustiziare uno amorte, far l' essecuzione d'un malfattore. einen oder etwas zernichten, rovinare, consumare. ein Pferd hinrichten, rovinare un cavallo.
Hinscheinen, da die Sonne hinscheinen kan, luogo esposto al sole.
Hinschicken, mandare, inviare, avviare, spedire.
Hinschiessen, avventarsi, lanciarsi, scagliarsi.
Hinschmeissen, gettare in furia.
Hinsehen, guardare. hier kan man überall hinsehen, qui si può guardar per tutto, di qui si può veder da per tutto, o mirar tutt' all' intorno.
Hinsincken, svenire.
Hinsetzen, mettere, porre, riporre.
Hinten, dietro, a dietro, di dietro, in dietro. von hinten her, per di dietro, alla coda. den Wind von hinten haben, avere il vento in poppa. hinten ausschlagen, affalcare. man muß vorn und hinten Augen haben, bisogna esser tutto occhi. hinten nach marschiren, marchiare alla coda delle truppe, della brigata.
Hinter, dietro. hinter der Thür, dietro alla porta. etwas hinter sich werffen, gettar q. c. dietro le spalle. hinter sich, *Adv.* dietro, a dietro, per dietro. hinter etwas kommen, venire in notizia di q. c. hinter der Thür Abschied nehmen, andarsene senza dir addio (cheto cheto.)
Hinter sich fallen, cader rinculone.
Hinter, der Hintere, il culo, il sedere, le posteriora, il tafanario, il fondamento. einen auf den Hintern schlagen, chiappare, culattare. Der Hintere sagte zur Brennessel: Ich kenne dich schon, du böses Kraut, il culo disse all' ortica: ti conosco già, erba cattiva. er konte nicht einmahl den Hintern bedecken, a pena ricuopriva il di dietro, il tafanario.
Die Hinterbacken, le culatte, le chiappe.
Hinterbringen, referire, rapportare, notificare.
Hinterfüsse, i piedi di dietro.
Hintergehen, ingannare, gabbare, circonvenire.
Hinterhalt, m. agguato, insidia, it. riserva. Hinterhalt stellen, tendere insidie, o imboscare. Hinterhalt bey der Armee, retroguardia, coda dell' armata. Hinterhalt von Soldaten, soldati di riserva, soccorso.
Hinterhaus, n. la casa di dietro, o deretana.
Hinterhof, cortile di dietro.
Hinterkammer, f. camera, stanza di dietro.
Hinterlassen, lasciare, (a dietro.)
Hinterlegen, deporre, depositare, sequestrare. ein Capital hinterlegen, depositare un capitale in mano di qualcheduno.
Hinterlist, f. agguato, insidia, trama, frode, astuzia, inganno. v. Betrug, Arglist.
Hinterlistig, *Adj.* fraudolente, ingannatore.
Hinterlistig, *Adv.* insidiosamente.
Hinterrücks, in dietro hinterrücks gehen, rinculare. einen hinterrücks anfallen, assalire uno insidiosamente, da traditore.
Hinterschosen eines (Kleides,) i quarti di dietro.
Hinterst, posteriore, ultimo. das Hinterste, vorderst, ritroso, retroso, rinversato, l' ordine prepostero, a ritroso, alla rovescia, a rovescio, per il verso.
Hinterstand, m. il resto, il rimanente, il residuo.
Hinterständig, restante, rimanente. hinterständig bleiben, restar debitore, rimanere in debito
Hintertheil, m. parte posteriore, di dietro, deretana.
Hinterthür, porta deretana, di dietro.
Hintertreiben, impedire, frastornare, interrompere, render vano, inutile. eines Anschläge hintertreiben, contramminar, traversar, travolger, frastornar, interromper, sovvertir, render vani gli altrui disegni, macchine, progressi, sposalizj, &c. v. Unterbrechen.
Hintertreibung, f. frastornamento, interruzione, interrompimento.
Hinterviertel, n. quarto di dietro.
Hinterwache, retroguardia.
Hinterwerts, v. Hinterrücks.
Hinterzeug eines Pferds, groppiera.

Hintragen, portare. die Kugel hat nicht hingetragen. (hingereichet,) la palla non ha avuta fufficiente portata.
Hintritt, m. paſſaggio. v. Tod.
Hinüber, all' altra banda, parte, di là. hinüber fahren, paſſare.
Hinunter, a baſſo, abbaſſo, in giù. hinunter gehen, laſſen, ſtürtzen, andare, mandare, precipitare abaſſo, in giù. hinunter fahren, deſcendere, ſmontare. den Fluß hinunter fahren, andar alla ſeconda del fiume.
Hinweg, via, lontano, via via. hinweg gehen, andar via, andarſene, partire. hinweg reiſſen, divellere. hinweg thun, levare, rimuovere, ſcoſtare.
Hinweiſen, hinſchicken, mandare, avviare uno a qualche luogo.
Hinwenden, drizzare, voltare. das Schiff Oſtwerts hinwenden, voltare, rivolgere, rivoltare la prora verſo levante.
Hinwerffen, gettar via, buttar per terra.
Hinwieder, reciprocamente, in contraccambio, al reciproco. hinwieder, hingegen, al contrario, all' incontro.
Hinziehen, andare, partire per &c. paſſare, voltarſi altrove.
Hinzielen, tendere, battere. wo zielen dieſe Worte hin? dove tendono, battono queſte parole? dove vanno a batter queſti diſcorſi? coſa vogliono inferir queſti detti?
Hinzulaſſen, ammettere. v. Laſſen.
Hinzuſetzen, legen, thun, aggiungere, ſoggiongere.
Hinzuſetzung, aggiunta.
Hinzutreten, accedere, accoſtare-rſi.
Hippe, Hippelein, buccellati, v. Sträublein, Hüpelgen.
Hipelkrämer, buccellataio, cialdajo, vendicialde.
Hirn, n. das Gehirn, cervello, il cervello. er iſt am Hirn kranck, egli ha poco cervello, il cervello gli guazza. aus eignem Hirn, di proprio capriccio, di propria teſta.
Hirnſchale, f. cranio, crepa, teſchio.
Hirſch, m. cervo, cervio.
Hirſchbrunſt, f. brama, bràmito del cervo.
Hirſchgeweyhe, n. cornatura, ramata del cervo. ein Hirſchgeweyh mit 10. Enden, oder Zincken, una cornatura di vinti branche.
Hirſchhorn, corno di cervo.
Hirſchhaut, f. cuojo, pelle di cervo.
Hirſch-Jagd, f. caccia di cervi.
Hirſch-Käfer, ſcarafaggio cornuto.
Hirs, m. miglio.
Hirs-Brey, m. polenta, mineſtra di miglio.
Hirt, m. paſtore, guardiano di beſtiami.
Hirtengedicht, paſtorale, paſtoreccia, bucolica.
Hirtengeſpräch, n. ecloga.
Hirtenhund, maſtino.
Hirtenhütte, capanna da paſtori.
Hirtenkittel, gavardina, gabbàno.
Hirtenleben, vita paſtoreccia.
Hirtenmantel, capparòne.
Hirtenſtab, m. paſtorale.
Hirtentaſche, f. zàino, taſca da paſtore.
Hirtin, paſtorella.
Hiſtorie, f. iſtoria, ſtoria. alte Hiſtorien, memorie antiche. ein Zimmer mit Hiſtorien bemahlen, iſtoriare una ſtanza.
Hiſtorien-Schreiber, m. iſtorico, iſtoriografo, annaliſta.
Hiſtoriſch, iſtorico.
Hitze, f. ardore, caldo, calore, caldezza, fervore. die Hitze der Jugend, il calore della gioventù. Hitze des Geblüts, aduſtione del ſangue. in der ſtärckſten Hitze, nel caldo più minacciante. wegen der groſſen Hitze, per il ſoverchio caldo. die Hitze war ſehr groß, i caldi erano grandi. zwey Nägel in einer Hitze ſchmiden, batter due chiodi ad una calda. mit groſſer Hitze, con grandiſſima furia, fervore, a furia. die Hitze des Fiebers, it. ſonſt groſſe Hitze, la caldana, ſcaldana, ſcalmana, ſcarmana, (della febbre.) die Hitze der Jugend, i furori, gl' imperi, gli empiti della gioventù. die Hitze der Geilheit, la frega, la foga della luſſuria.
Hitz-Blatter, f. broffola, brozza, puſtola, bròggia, groſta.
Hitz-Blattern ausſchlagen, broffolare, sbroffolare, gettar fuori delle brozze, groſte, o broffole.
Hitzen, ſcaldare.
Hitzend, ſcaldativo, caldo.
Hitzig, caldo, caloroſo, ardente, fervente, focoſo, cocente, acceſo, infuocato. nicht ſo hitzig mein Herr, piano, Signore: con flemma, caro mio, non tanta furia. Hitze ſchadet mehr als Langmuth, s' effettua più colla flemma che colla furia. Hitziger Wein, vino potente, calido,

calido, gagliardo. die Kerle sind hitzig, sono animosi costoro. hitzig Geblüt, sangue adusto, acceso. hitzige Natur, temperamento focoso: natura calida, ignea. hitzig machen, incalorire. hitzig werden, incalorire, accendersi hitziger Zorn, scandescenza.

Hitzig, *Adv.* caldamente, calorosamente, focosamente, ferventemente; con calore, con gran fervore. er redete etwas hitzig im Rath, parlava con qualche calore nel congresso, nel consiglio.

Hobel, m. dola, doladora, pialla.

Hobelbanck, f. banca da falegname.

Hobeln, dolare, piallare.

Hobelspäne, trucioli, piallature. er frist Hobelspäne, i. e. will vor Geitz verhungern, chi gli cacasse noci, ne schiacciarebbe le guscie.

Hoboä. v. Hautbois.

Hoch, *Adj.* alto, sublime, augusto, procèro, alpestre. die Wasser stehen hoch, le acque sono grosse. hoch spielen, giuocare alto, di molto. das ist mir zu hoch, questo sorpassa il mio intendimento, la portata del mio ingegno, trascende la mia sfera. v. Höher.

Hoch, *Adv.* altamente, alto. er trägt den Kopff hoch, porta la testa alta. er will zu hoch hinaus, egli ha le ale più grandi che 'l nido.

Hochachten, stimar molto, prezzare, far gran stima. mancher würde hochgeachtet, wenn er schwiege, molti sarebbono stimati se tacessero.

Hochachtung, f. stima, riputazione.

Hochdringend, pressante, premente, urgente, stringente. mit hochdringender Eilfertigkeit, con grandissima premura.

Hochfeyerlich, *Adj.* solennissimo.

Hochfeyerlich, *Adv.* solenne, solennemente, solennissimamente. ein Fest hochfeyerlich begehen, celebrare una festa solennemente, solennissimamente, solennizzare una festa.

Hochfürstlich, Eure Hochfürstl. Gnaden, vostra Altezza, Grandezza.

Hochgebohren, illustre. hochgebohrner Herr, illustrissimo Signore.

Hochgeehrter Herr, Colendissimo, Riveritissimo Padrone.

Hochgelehrt, dottissimo, gran letterato.

Hochhalten. v. Hochachten.

Hochheilig, Santissimo, Sacratissimo.

Höchlich, altamente, grandemente, sommamente. sich höchlich verwundern, maravigliarsi molto in estremo.

Hochmuth, m. alterigia, fasto, fumo, orgoglio, algarìa. Hochmuth bringt Verachtung, chi troppo si stima, cade dalla cima. Hochmuth wird mit Hochmuth gestrafft, l'ambizione è la croce degli ambiziosi. meide den Hochmuth, so wirst du bleiben, non ti gonfiare, e non creparai. v. Hoffarth.

Hochmüthig, *Adj.* altèro, altiero, fastoso, intonato, orgoglioso; arrogante, altano. er ist hochmüthig, egli è altiero; ebbe il ☉ in ascendente; egli alza la cresta. hochmüthig werden, diventar arrogante, assibbiarsi alto la giornea.

Hochmüthig, *Adv.* fastosamente, orgogliosamente, superbamente, con fasto.

Hochnöthig, *Adj.* premente, urgente, stringente.

Hochschätzbar, prezioso, stimatissimo.

Höchst, sommo, soprano, sovrano, supremo. das höchste Gut, il sommo bene. höchste Noth, estrema necessità. der höchste am Brete seyn, essere il primo di seggio. aufs höchste kommen seyn, esser venuto, o arrivato alla cima.

Höchstens, aufs höchste, *Adv.* tutt' al più.

Höchstnützlich, höchstschädlich &c. utilissimo, perniciosissimo &c.

Hochteutsch, lingua della Sassonia superiore.

Hochwichtig, importante, momentoso, arduo, ponderoso, rilevante, d' importanza.

Hochwichtige Verrichtungen, alti maneggi.

Hochwürdig, molto Reverendo, Riverendissimo. Euer Hochwürden, V. S. Reverendissima.

Hochzeit, f. nozze. auf jeder Hochzeit fehlet etwas, mai vi furon si grandi nozze, che non vi fosse chi non avesse mal cenato. Hochzeiten werden im Himmel beschlossen,

Nozze e magistrati,
Da Dio son destinati.

Hochzeit halten, far, celebrar le nozze.

Hochzeitlich, nuziale, da nozze.

Hochzeitlich Kleid &c. veste &c. nuziale, o da nozze.

Hochzeit-Lied, n. epitalamio, imeneo.
Hochzeit-Mahl, [n. le nozze, banchetto nuziale.
Hochzeit-Vater, compadre dell' anello.
Hocken, coccolarsi, accoccolarsi, mettersi coccolone, accosciarsi. dieses Hauß hocket, questa fabbrica cova.
Höcker, Buckel, gobba, gobbo. kleiner, gobbetto, gobbiccio.
Höckericht, gobbo, gobbuto.
Höckern, montare.
Hoden, testicoli, sonagli, coglioni, granelli. die Hoden ausschneiden, scoglionare, scogliare, tagliare o cavare i coglioni, o testicoli.
Hodenbruch, rottura, ernia.
Hodensack, m. borsa, coglia, sonagliera.
Hof, m. bey einem Hause, corte, cortile, Hof, Mayer-Hof, m. villa, casale.
Hof, Hofhaltung, corte. zu Hof, bey Hof, alla corte, a (in) corte. Hof halten, tener corte, der Fürsten Hof ist voller Quaal, chi disse corte, disse morte. der Hof ist ein Meer voller Klippen, la corte è un mar pieno d' inevitabili scogli. bey Hof giebts lange Dienste, und schlechte Hofnung, in corte la speranza è corta e la servitu lunga. der Türckische Hof, la Porta Ottomana. der Römische Hof, la corte di Roma.
Hof des Mondes, alone.
Hof-Farbe, Liberey, livrea, divisa.
Hof-Dienst, m. carica alla corte.
Hoffart, f. superbia, alterezza, fasto, gonfiezza, orgoglio. Hoffart kommt vor den Fall, non ti gonfiare, e non creperai; il bue s' è fatto grande e la stalla piccola.
Hoffärtig, superbo, orgoglioso, fastoso, fumoso. hoffärtig werden, seyn, superbire, insuperbire, orgogliare, divenir orgoglioso &c.
Hoffärtiglich, superbamente &c.
Hoffen, sperare, aver speranza. etwas von einem hoffen, promettersi q. c. da uno. auf Frieden hoffen, aspettare, attender la pace. allein auf GOtt hoffen, ist die beste Sach, chi solo spera in Dio, quell' è beato. ich hoffte das Wiederspiel, io aspettavo il contrario. wer hofft in GOtt und dem vertraut, der wird nimmer zu schanden, chi spera in Dio non mancherà mai.
Hofgepräng, fasto di corte, pompa cortigianesca, gala.
Hoffentlich, come si spera.
Hofgericht, n. Consiglio, Parlamento della corte.
Hofgesind, la corte, i cortigiani, il seguito, la comitiva, il treno del Prencipe.
Hofhaltung, f. Residenza. v. Hof. die Hofhaltung irgendwo anstellen, tener la corte, la Residenza in qualche luogo.
Hofiren, cacare, sconcacare.
Hofjuncker, m. Cortegiano.
Hofkammer, m. Camera imperiale, aulica.
Hofkämmerer, Cameriere, Ciambellano.
Hofleben, n. vita cortegianesca. sich des Hoflebens entschlagen, kein Hofmann mehr seyn wollen, scorteggianarsi, non volere esser più in corte, o servire in corte.
Hofleute, gente di corte. v. Hofgesind.
Höflich, cortese, gentile, civile, costumato, manieroso. höflich machen, render cortese, gentile &c. disvillanire. höflich werden, gentilire, ingentilire, incivilire. er ist nicht gar zu höflich, egli non è troppo civile: egli è poco civile, egli non ha nissuna maniera civile.
Höflich, *Adv.* cortesemente, gentilmente, civilmente, costumatamente, compitamente.
Höflichkeit, f. cortesia, gentilezza, civilità, compitezza, urbanità, maniera, grazia, costumatezza. hinter gar zu grosser Höfligkeit steckt gemeiniglich ein Betrug, la troppa cortesia fa temer d' inganno. Höflichkeit hilfft offt viel, cortesia di cappello e di bocca, assai vale, e poco costa.
Hofmanier, f. usanza, aria di corte, galanteria.
Hofmann, m. uomo di corte, politico, cortigiano. ein Hofmann, ein Camaleon, chi non sa mascherar la verità non è buon cortegiano; la corte tien per buon, quel che fa il Padron; fa voltar la vela secondo 'l vento. ein Hofmann muß alles mit machen, chi non s' appiglia ad ogni mestiero è mal' veduto nelle corti. ein Hofmann muß zu allem ja sprechen, il cortegiano deve mostrarsi per tutto indifferente.
Hofmännisch, cortegianesco. auf hofmännisch, da cortigiano.

Hofmarschall, m. Maresciallo di corte.
Hofmeister, Maggiordomo. junger Herren Hofmeister, Governatore, aio di giovani gentiluomini. Hofmeister auf dem Gut, curator d'una gastaldia.
Hofmeistern, voler riformare, correggere tutti, signoreggiare.
Hofmeisterisch, imperioso, cervello da statuti.
Hofmode, f. gala, gale. *Pl.*
Hofnarr, m. Buffone di corte.
Hofneid, m. invidia, emolazione cortigianesca.
Hoffnung, f. speranza. in Hoffnung leben, viver di, in speranza. es ist keine Hoffnung da, non c'è apparenza. einen mit schlechter Hoffnung abspeisen, confortare uno con agliettl, imboccare uno con cucchiaro vuoto. die Hoffnung ist aus, la speranza è finita, è ita in fumo. Hoffnung ist der Armen Reichthum, la speranza in Dio è il patrimonio de' poveri. auf GOtt allein meine Hoffnung, Dio solo è la speranza mia. wer von Hoffnung lebt, wird nimmer satt, chi vive di speranza muore cacando. Hoffnung ist armer Leute Confect, la speranza è 'l conforto de' miseri.
Hofrath, m. Consiglio di corte, Consiglio aulico, Parlamento.
Hofrath, (die Person) Consigliere di corte.
Hofschenck, credenziere, coppiere.
Hofstat, la corte d'un Signore.
Hofweise, f. aria di corte, ceremonie, complimento.
Höhe, f. altezza. Höhe des Orts, eminenza, ertezza del luogo. Höhe des Polar-Sterns, elevazione del Polo. Höhe der Wasser, grossezza delle acque. auf die Höhe des Meeres fahren, prender l'alto mare. Höhe des Verstandes, sublimità dell'ingegno. in die Höhe heben, alzare, inalzare. in die Höhe hinauf steigen, salire in alto. aus der Höhe, da alto.
Hoheit, f. Altezza. it. Grandezza. Eure Hoheit, Vostra Altezza.
Hoher, hohe, hohes, alto, rilevato, sublime. hoher Stylus, stile alto. hohe Schul, Università, Accadèmia. hohes Fest, festa solenne. hoher Verstand, ingegno sublime, alto, rilevato, grande. ein Mann von hohem Stande, uomo d'alta condizione, d'alto affare. v. Hoch.
Höher, *Adj.* più alto, *Adv.* più altamente. höher halten, preferire, anteporre. höher steigen, avanzare.
Hoherpriester, m. Pontefice, il sommo Pontefice.
hohepriesterlich, ponteficale. sich auf hohepriesterliche Art kleiden, pararsi pontificalmente, in pontificalibus.
Hohn, m. Spott, beffa, beffe, scherno, onta, affronto, vergogna, scorno.
Höhnen, fare onta ad uno, beffare, scornare, schernire.
Höhnisch, ontoso, beffardo-beffatore-eggiatore-trice, oltraggioso. *Adv.* oltraggiosamente, ontosamente.
Ho Ho! oh oh!
Höker, compravendi, barullo, treccolo, treccolone, rivenditore, rivendugliòlo.
Höckerin, compra-vendi, trecca, rivendugliòla.
Hol, cavo, concavo, vano, vuoto. hol ausarbeiten, cavare, incavare.
Hold, affezionato, amico, benevole, favorevole. einem hold seyn, esser favorevole, avere inclinazione ad uno. einem nicht hold seyn, aver l'animo alieno da uno, essere èlienato da uno.
Holder. v. Wachholder.
Holdselig, amorevole, grazioso, aggraziato, dolce, piacevole, placido. sich holdselig erzeigen, mostrarsi piacevole.
Holdseliglich, amorevolmente, graziosamente, placidamente, giovialmente.
Holdseligkeit, f. amorevolezza, amabilità, graziosità, piacevolezza, dolcezza, grazia.
Höle, f. cavità, concavità, il cavo, lo scova. die Höle eines Rohrs, il cavo della canna.
Höle, caverna, spelonca, cava, tana. Hol wie eine Höle machen, cavernare, incavernare.
Holeisen, Art Meissel, scorbia. zu Kleidern und Schuhen, sgorbio. v. Haueisen.
Hölen, cavare, incavare, scavare.
Holen, portare, apportare. hole mir meinen Mantel, va, apportami il mantello. Athem holen, fiatare, rifiatare. einen holen lassen, far (mandar a) chiamare uno. Wein 2c. holen, andar per vino &c.

Holip. v. Hippe, Hippelein.
Holkehle, f. cannella, riga, stria.
Holla! olà!
Holland, n. Olanda.
Holländer, Olandese.
Hölle, f. inferno, abisso, averno. einem die Hölle heiß machen, dar martello ad uno.
Höllenbrand, m. tizzone dell' inferno.
Höllenhund, m. cerbero.
Höllenpein, f. pene infernali, o dell' inferno.
Höllisch, infernale.
Holpericht, inuguale, aspro. ein holperichter Weg, aspro cammino. holperichte Anhöhe, aspra salita.
Holtz, n. legno, legname. Holtz hauen, tagliar, far legna. Holtz auf einander legen, incatastar legna. wo viel Holtz ist, da wächset wenig Korn, dove è abbondanza di legno, quivi è carestia di biade.
Holtz-Apfel, mela salvatica.
Holtz-Axt, ascetta, spacchino.
Holtzband, spranga. mit Holtzbänden befestigen, sprangare.
Holtzbock, m. ceppo, tronco.
Holtz-Cur, f. la cura col guajaco o legno santo. die Holtz-Cur brauchen, prendere il legno santo, il decotto di guajaco.
Holtzen, legnare, far legna.
Höltzern, di legno, di legname.
Holtzhauer, m. taglialegna, schiappalegna, e schiappaciocchi.
Holtzhauffen, catasta di legnami.
Holtzig, legnoso, stecchito, stopposo. holtzig werden, inlegnire, instecchire.
Holtzkammer, f. legnaro, legnaio.
Holtzkrämer, vendilegna.
Holtzmarckt, m. mercato da legnami.
Holtzmesser, misurator di legna.
Holtzschlägel, maglio di legno.
Holtzschuh, zòccolo. in Holtzschuhen gehen, andare in zoccoli, o co' zoccoli.
Holtztaube, f. palombo salvatico.
Holtzwerck, n. legnami.
Holtzwurm, m. tarlo, taruòlo, caròlo.
Holuncke, scarafaldòne, scarafòne. v. Haluncke.
Holunder, sambuco. Spanischer, secchi amori.
Holunder-Beer, bacca (coccola) di sambuco. Blüte, fior di sambuco. Büchse, cannoniera, bombardiera di sambuco. Muß oder Safft, sugo di sambuco. Traube, grappolo di sambuco. Wasser, acqua di fiori di sambuco.
Hölung, f. cavatura, scavatura.
Holziegel, m. coppo, doccio, imbrice.
Honig, n. miele, mele. Honig im Munde und Galle im Hertzen, nella bocca miele, nel cuor fiele; come il gallo, canta bene e ruspa male.
Honigbau, mellificio.
Honigkuchen, frittella, cialda melata.
Honigtriessend, mellifluo.
Honigseim, m. bresca, favo, fiadone, fiale di mele.
Honigsüß, dolce come il mele, melato.
Honigsüsse Worte, parole melate, ammelate.
Hopffen, m. lupolo, lupoli, brusandoli. Hopffen und Maltz verlieren, perdere il tempo, lavorare indarno, pestar l'acqua nel mortàio, perdere il ranno e'l sapone. an ihm ist Hopffen und Maltz verlohren, egli è un pan perduto.
Hoppern, saltellare, salterellare, trescare. v. Hüpffen.
Horchen, ascoltare. v. Anhören, hören, laustern.
Hören, udire, sentire. Hören sagen, ist halb erlogen, aver sentito dire è mezza bugia. Ubel hören ist schlimmer, als übel reden, molto peggio è l'ascoltar male, ch'il parlar male. er hört nicht wohl, fa il sordo, ha le campane grosse. Höre! senti! odi! last hören! dite su! die Predigt hören, ascoltare, intendere, udire, sentire la predica. du hörest nicht was ich sage, tu non attendi a me. einen von hören sagen kennen, conoscere uno per fama. ich höre reden, sento parlare. ich will hören, ob &c. m' informarò, se &c.
Hörend, udente, ascoltante.
Hörer, m. uditore. v. Zuhörend.
Horn, n. corno, le corna. *Pl.* mit den Hörnern stossen, cozzar colle corna. die Hörner ablauffen, romper la cavezza, le cavezzine, lasciare, abbandonare il furore della gioventù. das Horn des Uberflusses, cornucopia, il corno dell' abbondanza, corno di dovizia. die Hörner aufrecken. i. e. stoltz werden,

den, alzar le corna. die Hörner herunter lassen, abbassar la corna. ein Stoß mit dem Horn, una cornata.
Hornblaser, cornatore.
Hörner bekommen, corneggiare.
Hörnern, (von Horn) di corno.
Hornisse, calabrone-vrone.
Hornung, Febbrajo, Febraro.
Hornvieh, n. bestiame cornuto, bestie da corna.
Hörsal, uditorio.
Hort, rifugio, rocca, luogo sicuro, asilo. ein sicherer Hort ist unser GOTT, il nostro refugio, luogo sicuro, asilo, la nostra rocca è Iddio.
Hoscheln, glinnern, sdrucciolare, andare a sdrucciolo.
Hosen, m. calze, calzoni, braghe. die Hosen ausziehen, mandar giù le braghe. die Frau hat Hosen an, la moglie porta i calzoni; alla conocchia il pazzo s' inginocchia; la moglie è Capitana della nave. Hosenschlitz, Klappe, brachette, braghette. in die Hosen scheissen, far la teriaca ne' calzòni, o senza licenza.
Hosenband, n. ligaccia, ftrenga. Ritter von Hosenband, Cavalier della Jerriere.
Hosenhebe, portabraghe.
Hosensack, saccoccia, tasca. in Hosensack stecken, insaccocciare, inscarsellare, mettere in scarsella, o nella saccoccia.
Hosenhaffte, asola, ganghero delle brache.
Hospital, m. spedale, ospedale.
Hostie, f. l' òstia.
Hötzeln, hötscheln, brandolare, biscolare, brancolare. einen auf dem Schoosse schauckeln, hötscheln, brancolare uno sul grembo, o sulle gambe &c. die Amme hötschelt, schauckelt das Schooß-Kindgen, damit es einschläfft, la bàlia brancola il cocco per farlo dormire.
Hötschel-Söhngen, Männgen, cocco, mignone. v. Schoos-Kind.
Hot! o! (im Reiche) Hehr y! sind erdichtete Laut-Wörter, die Pferde oder Esel zu leucken, arri! arri la!
Hotzel, Schauckel, brancola, brandola.
Hoyen, ficcar pali.
Hoyer, mazzaranga. ein Stoß mit dem Hoyer, ficcata della mazzaranga.

Hub, m. von der Waare, mercanzia scelta.
Hübsch, avvenevole, avvenente, vago, bello, compito, gentile, leggiadro, attillato, galante, gentiletto, apparente, garbato, ben disposto.
Hübsch, *Adv.* avvenentemente, acconciamente, bellamente, galantemente, galante.
Hudeln, guastare il mestiere, strapazzare.
Hudler, guastamestiere, imbroglione, strafalcione. v. Sudler, Pfuscher.
Hudelgesind, canaglia, feccia del popolo.
Huf, m. Pferde-Huf, unghia, corno, suola del cavallo.
Hufe-Landes, una biolca di terra, giugero.
Hufeisen, n. ferro da cavallo. v. Eisen, beschlagen, abbrechen.
Hufhammer, martello da maniscalco.
Huflatig, farfara-o, tossilaggine.
Hufnagel, m. chiodo da ferraro.
Hufschmied, m. ferratore, maniscalco, fabbro ferraio.
Hüffte, f. anca, coscia.
Hüfftbein, n. osso sacro.
Hüfftlos, sciancato, sfiancato, scosciato, sgroppato, slombato, ancaione. hüfftlos machen, sciancare. hüfftlos werden, scosciarsi.
Hüfftstreich-schlag, anchetta.
Hüfftwehe, n. sciatica. das Hüfftwehe kriegen, insciatichire.
Hügel, m. colle, montagnetta, poggio, collina.
Hügelein, collinetta, cespuglio, poggetto.
Huld, f. Gunst, favore, grazia, l' aura. eines Huld erwerben, procacciarsi la grazia d' uno.
Hui. v. Huy.
Huldigen, fare, prestare omaggio.
Huldigung, f. omaggio, giuramento di fedeltà.
Hülffe, ajuto, soccorso, sussidio, assistenza. mit der Hülffe GOttes, coll'aiuto, coll'assistenza di Dio. einem zu Hülffe kommen, venire in ajuto di uno. durch Hülffe meines guten Pferds, bontà, mercè del mio cavallo. Hülffe leisten, dare, porgere, mandare ajuto, soccorso. v. Helffen, Succurs. GOTT ist meine Hülffe, Dio e il mio braccio destro, il mio ajuto. durch Hülffe der Nacht, a favor della notte. sich um jemandes Hülffe bewerben, cercar l' appoggio d' uno.
Hülffloß, senza soccorso, abbandonato.
Hülffreich, aiutativo.

Hülffsmittel, n. rimedio, mezzo, riparo.
Hulffter, Pistolen-Hulffter, f. bolgia.
Hülffwort, n. verbo ausiliare.
Hülle, f. coperchio, coperta, copertojo, velo. ich habe die Hülle und Fülle, n'ho gran copia, in abbondanza; n'ho da vendere, da buttare.
Hülse, f. guscio, scorza, baccello. Hülsen vom Korn, pula.
Hülsenfrucht, f. i legumi, civaia.
Hummel, f. tafano, pecchione. er hat Hummeln im Steisse, egli ebbe ☿ in ascendente.
Hummeln, rombare, sciamare.
Humor, umòre, talento, genio.
Hun, Huhn, n. pollo, gallina, pollastro.
Hund, m. cane. Hunde werffen, cagnuolare. ein grosser Hund, (can) mastino. ein gebrühter Hund fürchtet das Feuer, a cane scottato l'acqua fredda par calda. zwey Hunde an einem Bein vertragen sich nicht, due cani leccardi, ghiotti, ad un tondo non s'accordano. ein todter Hund beisset nicht, can morto non fa guerra. ein blöder Hund wird nicht fett, porco schifo non s'ingrassa mai. viele Hunde sind der Hasen todt, bisogna cedere alla moltitudine. it. quel ch'uno far non può, lo fanno molti.
Hundbiß, m. morso di cane.
Hundert, cento. ein Zahl von Hundert, centuria. eine Zahl von hundert Jahren, un secolo.
Hundertfältig, centuplo, centuplicato, hundertfältiglich, centuplicatamente.
Hundertjährig, centenaio, di cento anni.
Hunderste, centesimo.
Hündin, f. cagna. läuffige Hündin, cagna calda, bramosa, in frega. häßliche, grose Hündin, cagnàccia.
Hündisch, canino, cagnesco, da cane.
Hundlaus, ricino, zecca.
Hundleben, n. vita da cane, da bestia.
Hundloch, Hundsstall, canile, braccheria.
Hundschnautze, muso, ceffo, grugno.
Hundschläger, ammazzacane.
Hundeschneider, castracani.
Hundsporen, m. gli speròni del cane.
Hundstern, m. canicola, il Sirio.
Hundstage, m. giorni canicolari, i sollioni.
Hundewärter, Hunds-Junge, canattiere, bracchiere, scalzacani.
Hüner-Augen, occhi pollini, calli di piedi, buganze.
Hüneraugen vertreiben, discallire.
Hünerdarm, Mäusedarm, alsina.
Hünerdieb, Hüner-Geyer, m. nibbio.
Hünerfeder, f. penna di gallina.
Hünerhaus, n. pollaio, gallinaio. die Hünerhäuser ausleeren, spazzare, scopare il pollaio.
Hünerhund, bracco da pernici, da quaglie.
Hünersalbe, alsina, centone, pavarina.
Hünersteige, f. gabbia, stia da gallina.
Hüner-Vogt, pollaio-iuolo-lastraio.
Hünlein, gallinella, pollastro, polletto, pulcino, pollastrello.
Hunger, m. fame, inedia, la salsa di S. Bernardo. Hunger leiden, patir, soffrir, aver fame, essere affamato. grossen Hunger leiden, ∆ allupare. den Hunger stillen, sfamare-rsi. der Hunger lernet alle Künste, la fama caccia il lupo dal bosco. der Hunger ist der beste Koch, Hunger machet rohe Bohnen süsse, la fame è il meglior cuoco; cani affamati mangiano boldoni imbrattati; asino che ha fame, mangia d'ogni strame; l'appetito non cura (vuol) salsa. Hunger machet dreiste, cane affamato non ha paura del bastone.
Hungerig, affamato-tuzzo-ticcio, famelico. ein Hungeriger weiß wie dem Nüchternen zu Muthe, l'affamato può predicare al digiuno. Hungerig machen, affamare.
Hungerleider, spilorcio. v. Hungerig.
Hungern, aver (sentir) fame. mich hungert, ho (mi sento) fame.
Hungersnoth, f. carestia, tempo di fame.
Hüpffen, saltare, salticchiare.
Hüpffend, saltellone-i.
Hüpffer, m. saltatore, saltarino.
Hüplein, Hüpelchen, cialda.
Hüpsch. v. Hübsch.
Hürde, f. Flechte, graticcio, canniccio, cannariccio, stoja, vreccia, cannata.
Hure, meretrice, puttana, corteggiana, vacca, lupa, bagascia, baldracca, bandiera, cantoniera,

niera, bordelliera, buldriana, sgualdrina, ribalda, sberlingaccia &c. bey Huren muß jedermann Haare lassen, le corteggiane amano il *dare* no 'l *dire*, non vogliono *conti* ma *contanti*; cortegiana che ti stringe, e le braccia al col ti cinge, poco t'ama e molto finge, e nel fin t'abbruccia o tinge. Huren-Thränen, lacrime di cocodrillo. eine Hure abgeben, far la puttana, sgualdrinare, bagasciare. eine vornehme Hure, puttana di conto. eine ehrliche Hure, Kebsweib, concubina eine Ertz-General-Hure, arciputanissima puttana. kleine Hure, puttanella-nina, sgualdrinella, vacchetta. Huren-Gesicht, Minen, Geberden, viso, atto di puttana. häßliche Hure, puttanaccia, carogna, cagnaccia, sgualdrinaccia, cacatoio pubblico.

Huren, andare a puttane, a femmine, pascersi di carogne, bagasciare, vaccheggiare; scopare i bordelli, sputtaneggiare, bordellare, sbordelleggiare, donneggiare &c.

Hurengesind, n. bordellùme, puttanaglia.

Hurenhaus, n. bordello, prostibolo, lupanare, chiasso.

Hurenführer, Zubringer, portaconche.

Hurenkind, n. figliuol di puttana, bastardo, figlio d'un prete. er ist ein Hurenkind, è uscito dalla casa grande; è di cento albumi. v. Pelpflantze.

Hurenleben, puttanesimo, vita puttanesca.

Huren-Wirth-in, ruffo-a, ruffiano-a.

Hurer, m. fornicatore, puttaniere, bordelliere, scortatore, bagascione, stallone da femmine, cortigiano.

Hurerey, f. fornicazione, puttanerìa. v. Geilheit. Hurerey treiben. v. Huren.

Hurisch, puttanesco. it. *Adv.* alla puttanesca, puttanescamente, da puttana.

Hurtig, àgile, pronto, lesto, veloce, spedito, snello, presto. er ist hurtig, wie Bauren, wenn sie in Thurm kriechen sollen, egli è destro come una gatta di piombo. v. Behend, geschwind, ringfertig.

Hurtig, *Adv.* lestamente, prontamente, speditamente, prestamente. Hurtig fortgehen, spacciar terreno, correr spacciatamente, presto, camminar precipitosamente.

Hurtigkeit, f. agilità, celerità, lestezza, prestezza, prontezza.

Husten, (*Subst.* m.) tosse. trockener Husten, Schaaf-Husten, il mal del castrone.

Husten, tossire. mit dem Husten geplagt, angustiato, travagliato dalla tosse.

Hut, f. guardia, custodia. auf der Hut stehen, stare in cervello.

Hut, Huth, m. cappello. ein Hut Zucker, un pane di zucchero. den Hut abziehen, cavare, cavarsi il cappello. ohne Hut, scappellato. wer keinen Hut hat, bleibe zu Hause, chi non ha denari, non vadi al mercato. er ist unterm Huthe nicht richtig, ha l'argento vivo nella testa. ein grosser Huth, cappellotto. einem den Hut abschlagen, scappellare uno. einen Hut einfassen, orlare un cappello. einem einen Hut aufsetzen, mettere il cappello in testa ad uno. unter einem Hute spielen, passare intelligenza segreta con uno, intendersi.

Hüten, guardare, custodire. sich hüten, prender guardia, guardarsi. die Schaafe &c. hüten, guardar, pascer le pecore.

Hüter-in, custode, guardiano-a.

Hüter, Hutmacher, m. cappellajo, cappellaro.

Hut-Futteral, cappelliera.

Hutschnur, f. cordone, treccia del cappello, cinto da cappello.

Hütte, f. capanna, tugurio. die Hütte des Stiffts, il tabernacolo del patto.

Hüttenrauch, m. orpimento.

Hutzeln, fette di pere, pomi, seccatelli.

Huy! uh! in einem Huy, presto, in un subito, baleno, momento. Schrey nicht Huy, biß du über den Graben bist, non dir quattro fin che non l'hai nel sacco.

J.

JA! Sì. ja Herr! Signor sì! ja freylich, sì bene. ja darzu sagen, dir di sì, (che si) rispondere affirmativamente, consentire. ja was noch mehr, ja gar, anzi. er ist ein Ja-Herr, egli ha voce in capitolo. ich habe das Ja-Wort erhalten, ho ottenuto il sì, consenso, assenso. vielleicht ja, forse che sì. es wird euch ja nicht ungelegen seyn, non vi sarà già discomodo? Geld macht aus Ja Nein, del no co' danari si fa *Ita*. sagt mir absolut ja oder nein, ditemi un bel sì, od un bel no! Ja oder Nein, risposta categorica.

Jacke, giornea, giubba-one.
Jacob, Iàcobo, Giacob, Giacobbe, Giacomo.
Jacobs-Stab, m. baston da pellegrino, bordone.
Jacobsstrasse (am Himmel) via lattea.
Jagen, cacciare, dar la caccia. wer laufft, den jagt man, è buon correr dietro a chi fugge. durch die Gurgel jagen. v. Verschwenden, durchjagen, verthun.
Jäger-rin, cacciatore-trice.
Jägerey, f. caccia. v. Jagd. auf die Jagd gehen, andare a (alla) caccia.
Jägergarn, n. rete da caccia.
Jägerhorn, n. corno da caccia.
Jägermeister, m. Capocaccia, Soprintendente della caccia. Oberjägermeister, Capocaccia maggiore.
Jägerschirm, imboscata de' cacciatori.
Jägerspieß, m. spiedo da cacciatore.
Jagd, f. caccia. auf die Jagd gehen, andare a (alla) caccia, divertirsi colle caccie. Parforce-Jagd, caccia forzata.
Jagd-Hund, m. veltro, cane da caccia, limiere.
Jagdrecht, dritto di cacciare.
Jagdschiff, brigantino, fregata, fusta, marana.
Jäh, precipitoso, inconsiderato. jäher Tod, morte subitanea. jäher Ort, precipizio.
Ja-Herr. v. Ja.
Jahr, n. anno. es gehet ietzt in das andere Jahr, daß rc. corrono adesso due anni, che &c. er ist über 40. 50. 60. rc. Jahr alt, ha passato gli *anta*. das ist: quar*anta*, sess*anta*, set*tanta*, ott*anta* &c. vor einem Jahre, un'anno fa. im Jahr 1724. l'anno mille settecento venti quattro. it. *abbrev.* nel venti quattro. alle Jahr, annualmente. ein Jahr lang, una annata.
Jahr-Amt, anniversario.
Jahrbücher, n. annali, cronica-che.
Jahrhundert, n. un secolo.
Jähren, ein Jahr werden, anniversariarsi. heut jähret sich (ist jährig) die N. oggi è il giorno anniversario di, &c.
Jährig, jährlich, annuo, anniversario, annuale.
Jährige Besoldung, salario, stipendio annuo,-uale.
Jährlicher Zinß, censo annuo.
Jährlich Gedächtniß, l'anniversario.
Jährlich, *Adv.* annualmente.
Jahrmarck, m. fiera.
Jahrzeit, f. stagione. wie es die Jahrszeit brachte, secondo che la stagione portava, voleva.
Jahrstag, giorno natalizio.
Jähzornig, scandescente, sdegnoso, colerico.
Jammer, m miseria, calamità, compassione. es ist ein Jammer zuzusehen, egli è una compassione di vederlo; fa pietà a vederlo, o quando si vede.
Jammern, commiserare. mich jammert des Volcks, mi vien pietà del popolo.
Jammern, weheklagen, lamentarsi, disperarsi.
Jämmerlich, misero, miserabile, calamitoso, sospirevole, compassionevole. Jämmerliche Zufälle, accidenti compassionevoli.
Jämmerlich, *Adv.* miserabilmente, compassionevolmente, pietosamente.
Jammerthal, n. valle di miserie.
Janitschar, m. Gianizzero.
Jasmin, gelsomino.
Jaspis, (ein Stein) diaspro.
Jäten, sarchiellare, zappare, diserbare, mondare.
Jät-Haue, f. sarchio, marra. eine kleine Jät-Haue, f. sarchioncello, sarchietto, sarchiello.
Jäter, m. zappatore, sarchiatore.
Jätung, f. sarchiamento, sarchiatura.
Jauchtzen, giubilare, gioire, esultare, festeggiare. das Jauchtzen, il giùbilo, la gioia. Jauchtze nicht, du seyst denn übern Berg, non far la festa avanti la vigilia; non vender la pelle dell' orso prima d' averlo preso; non dir quattro, se non l'hai prima nel sacco.
Jauchtzend, *Adv.* con giubilo, festevolmente.
Jawort. v. Ja.
Ibisch, wilde Pappeln, altea, bismalva.
Ibenbaum, m. tasso.
Ich, io. ich selbst, io stesso, io stessa.
Ichts, *Adj.* tale quale. *Adv.* alcunamente, in alcuna maniera. v. Einiger massen.
Ichtwas, qualche cosa. v. Etwas.
Je, je zwey, je drey, a due a due; a tre a tre. je mehr man davon redet, desto mehr rc. quanto più se ne parla, tanto più. wer wirds je seyn?

je seyn? chi sarà mai? Je länger je lieber. (Kräutlein,) caprifoglio.

Jeder, Jedweder, ogniuno, cadaùno, ciascuno, ciascheduno. so viel auf jeden, tanto per uomo, per testa. Einem jeden, was ihm gehöret, il persico vuol vino, e 'l fico l' acqua; ogni Santo vuol la sua candelina; ogni mulino vuol la sua acqua.

Jedermänniglich, tutti. jedermänniglich bekandt, noto a tutti, notorio.

Jedoch, pure, tuttavia.

Jedweder, ciascùno. v. Jeder. Meine Schönheit ist nicht für jedweden, le bellezze non sono da tale, nè da quale; la mia beltà non è per ogn' uno, per tutti.

Jeglicher, qualunque, qualsivoglia, qualunque si sia. vid. Wer. Ich trincke von jeglichem Wein, bevo di qualunque vino.

Jemaln, unqua, mai, giamai.

Jemand, alcuno, qualcheduno. schauet ob jemand da ist, guardate se vi è persona; vedete se v' è qualcheduno.

Jener, jene, jenes, quello, quella, quel. jener hat mirs gesagt, quello, colui me l' ha detto. jene (Frau) colei. von jenem Orte, costinci, di costì.

Jenner, m. (Monat,) Gennajo, Gennaro. Der Jenner macht das Eiß, und der Mertz bricht es, Gennaro fa il ponte, e 'l Marzo lo rompe.

Jenseit, di là, oltre. was jenseit der Berge wohnet, oltramontano, tramontano. Was jenseit dem Meer ist oder wohnet, oltramarino.

Jesuiter, Gesuita, Padre della compagnia di Gesù.

JEsus, Gesù. JEsus Sirach, il Siracide, l'Ecclesiastico.

Jetzig, presente, d' adesso. jetzige Scribenten, scrittori moderni. auf jetzige Art, alla moderna, modernamente.

Jetzt, jetzo, jetzund, ora, ad ora. jetzt, eben, adesso, ad ora, ad ora. bis jetzo, fin' adesso, fin' al presente, quest' ora, in questo punto, &c.

Jetzlaufend, andante. den 1ten jetztlaufenden Monaths, il primo andante.

Igel, m. riccio. Er hat einen Igel im Magen, l' avoltojo fa vela alla cucina.

Ihm, gli, a lui. gebets ihm, dateglielo. er hat mich eingeladen mit ihm zu essen, egli m' invitò a desinar seco. ich frage wenig nach ihm, poco mi curo di lui. mit ihm, con esso lui.

Ihn, lo, il. ich habe ihn gesehen, lo vidi.

Ihnen, loro, a loro, gli, le.

Ihr. Aber was sagt ihr? ma che dite voi? mit ihr, con esso lei. ihr Mann, suo marito, il di lei marito. für ihr Heyl, per loro salute.

Ilmenbaum, olmo.

Illuminiren, illuminare. Bilder, alluminare.

Iltis, m. viverra, furetto, donnola.

Im, (in dem,) nel. v. In. im HErrn, nel Signore. im Geist, nello Spirito. im Vaterlande, nella Patria

Imber, Ingber, Ingwer, m. gengevro, (gengebro.) Imberbrühe, gengeverata.

Imbiß, m. collazione, collazioncella, collazioncina.

Imme, f. ape, pecchia. v. Biene.

Immer, continuamente, continuatamente, di (del) continuo, sempre mai, ad ogni passo, tratto. es dünckt mich immer, mi pare tutta via. immer weiter gehen, tirar sempre avanti, avanzarsi sempre più. v. Allezeit.

Immerwährend, continuo, incessante, eterno, perpetuo, perenne.

Immittelst, mentre, fra tanto. v. Indem, unterdessen.

Impfen, pfropffen, incalmare, innestare. das Impfen, incalmatura, innestatura. v. Peltzen.

Impfzweig, m. marza, innesto, barbatella.

In, *Præp.* in, nel, nella, exc. v. *gram.* in meinem Bette, nel mio letto; dentro, entro il mio letto. in der Nacht, di notte. im finstern sitzen, stare al buio. ins Buch schreiben, notar nel, sul (al) libro. in der Güte, alla buona, amichevolmente. in der Furie, a furia. in meinem Nahmen, a nome mio. im Ernst, da dovero. im Schlaf reden, parlar nel (fra 'l) sonno, discorrer dormendo. in sich halten, comprendere, contenere. im Jenner &c. nel Gennaio, &c. an einem Freytag im Jenner, un venerdì di Gennaio.

Inbrünstig, caldo, ardente, focoso. inbrünstig machen, accendere, infocare. v. Hitzig, emsig, eiferig.

Inbrünstig, *Adv.* ardentemente, caldamente, affettuoso, affettuosamente. sehr inbrünstig, ardentissimamente, affettuosissimamente. sich in etwas inbrünstig bearbeiten, scaldarsi

darsi, riscaldarsi in qualche negozio, affare. v. Hefftig bearbeiten.
Indem, mentre (che) in quel mentre che. indem er aß, mentre (ch' egli) mangiava.
Indessen, frattanto, in tanto, per tanto. v. Unterdessen.
Indianer, m. Indiano.
Indianisch, *Id.* it. d' India.
Indianischer Hahn, gallo d' India.
Indien, n. l' India, le Indie.
Indig, Indaco, Indigo, Indico.
Infanterie, f. Infanteria, fanteria.
Infantin, Infanta (delle Spagne.)
Inful, f. infula, mitria.
Ingedenck, v. Eingedenck.
Ingenieur, m. Ingegniere.
Ingeweide, v. Eingeweide.
Ingrün, m. vinca, pervinca. v. Wintergrün.
Ingwer, gengèvero - oro, gengebro, gengero, zenzero. eine Ingwer-Brühe, gengeverata.
Inhalt, m. argomento, compreso, contenuto, sostanza. Inhalt des Brieffs, il tenore della lettera. kurtzer Inhalt, compendio, sommario.
Inhalten, lasciare, discontinovare, cessare, tralasciare.
NB. Was nicht stehet im In suche in Ein.
Inländisch, v. Einländisch.
Innen, von innen, di dentro, intrinsecamente, a dentro. innen werden, accorgersi. innen haben, possedere, tenere. sich innen halten, contenersi. mit dem Schreiben innen halten, fermar la penna. Nun bin ichs inne worden, or' aprono i gattucci gli occhi. v. erfahren, mercken. Mit dem Urtheil inne halten, sospendere il giudizio. das Weinen inne zurück halten, reprimere, ritenere le lagrime.
Innerhalb der Mauren, dentro, entro le (alle) mura. innerhalb vier Jahren, nello spazio di quattro anni.
Innerlich, *Adj.* interno, intimo, intrinseco, mentale, intestino. innerlicher Feind, nemico famigliare, domestico.
Innerlich, *Adv.* interiormente, internamente, per di dentro, a dentro, intrinsecamente.
Innerlich verstandener Weise, implicitamente, inclusivamente.
Inniglich, intimo, intrinseco. innigliche Liebe, intimo, tenero amore. ich bitte euch durch die innigliche Barmhertzigkeit GOttes, vi prego per le viscere di Cristo. v. Hertzlich. *Adj.*
Inniglich, *Adv.* intimamente. inniglich lieben, amare intimamente, svisceratamente. inniglich empfinden, sentir vivamente. v. Hertzlich. *Adv.*
Innung, società. einen in die Innung einschreiben, incorporare uno nella società.
Insgemein, communemente, universalmente, regolarmente, ordinariamente, all' ordinario, per l' ordinario, per lo più.
Ingesamt, insieme, congiuntamente.
Insiegel, n. Sigillo.
Inschlitt, sevo. v. Unschlit.
Insonders, singolarmente, particolarmente, specialmente. insonders geliebter Freund, parzialissimo amico, amico speciale.
Inständig, instante. inständige Bitte, instanti preghiere, caldissime suppliche.
Inständigkeit, instanza.
Inständiglich, instantemente.
Inster, le budella, le interiora. v. Eingeweide.
Instrument, n. instrumento, stromento.
Insul, f. isola. halbe Insul, penisola, lingua di terra.
Inventarium, n. inventario. ein Inventarium machen, fare, drizzare un' inventario, inventare, inventariare. v. Erfinden.
Inwendig, v. innerlich. Das Inwendige des Rohrs, il vano della canna.
Inwohner, Einwohner, m. abitante, inabitatore, cittadino, terrazzano. die Inwohner des Landes, i terrazzani, la gente della contrada.
Inzwischen, fra tanto, intanto, per tanto, in questo mentre, nel mentre. v. Unterdessen.
Joch, n. giogo. ein Joch Ochsen, un pajo di buoi. unters Joch bringen, soggiogare. ans Joch spannen, aggiogare. das Joch abwerffen, scuotere il collo dal giogo. Joch an einer Brücke, arco del ponte.
Jochackers, biolca di terra. v. Morgen.
Jochten, Juchten, bulgaro. *Pl.* i.
Johann, Hanß, Giovanni.
Johannes-Beer, uvaspina, uva di s. Giovanni.
Johannes-Brodt, n. caròba.
Johanneskraut, amarella, perforata, pilatro.
Johanneswürmlein, lùcciola.
Joseph, Gioseffo, Gioseppe, Giuseppe.

Irden-

Irdengeschirr, n. vasi di terra.
Irdisch, terrestre, terreno. hinfällig, caduco Irdischer Complexion, terragno, terragnuolo, complessione terrea.
Irgendwo, in qualche parte, luogo, dove (dovunque) che sia.
Irren, sich irren, errare, fallare, abusarsi, allucinare, allucinarsi, travariare, traboccare, travalicare. ich habe geirret, mi sono abbacato &c. ho abbacato.
Irren, herumschweiffen, vagare, aggirarsi.
Irrend, herumschweiffend, errante, errabondo, rammingo.
Irrgarten, m. laberinto, labirinto, giardino a giravolte.
Irrgehen, errare, smarrirsi, sviarsi, traviarsi. Etwas irrgehen, mancar q. c. ad uno, smarrir q. c.
Irrig, errante, erroneo. irriger Wahn, parer' erroneo. laß dich nicht irre machen, non ti smarrire. die irrige Meynung benehmen, disingannare uno, trarre uno d' inganno. irrig machen, confondere, smarrire, perturbare.
Irrsal, v. Irrthum.
Irrstern, m. stella errante.
Irrthum, errore, fallo, sbaglio, svario, allucinamento. im Irrthum stecken, essere in errore. in Irrthum fallen, cascare in errore. seinen Irrthum erkennen, riconoscere il suo errore. kleiner Irrthum, falluccio, errozetto, erroruccio-uzzo.
Irrweg, m. smarrimento, ambagi.
Irrwerden, perdersi, smarrirsi.
Irrwisch, m. fuoco fatuo, volante.
Isop, n. isòpo.
Ist, es ist, è, egli è. was ist euch? che cosa avete? es ist wunderlich, ha del mirabile, maestoso.
Italien, n. Italia, l' Italia.
Italiäner, Italiano.
Italiänisch, d' Italia, Italiano. die Italiänische Sprache, la lingua Italiana. auf Italiänisch, all' Italiana. auf Italiänische Manier leben, ir. ein wenig Italiänisch reden, Italianeggiare.
Italiänisirt, Italianato. Ein Italiänisirter Teutscher ist ärger als der Teufel, tedesco Italianato, diavolo incarnato.
Itzt, itzund, v. Jetzt.

Jubel, m. giùbilo.
Jubel-Johr, n. giubilèo, anno santo.
Jubiliren, giubilare.
Jubilirer, v. Juwelirer.
Juchtzen, v. Jauchtzen.
Jucken, pizzicare, prurire, formicolare. mich juckt die Haut, mi pizzica, prurisce la pelle.
Juckend, pizzicante, mordente, che genera prurito, o pizzicòre.
das Jucken, il pizzico, pizzicore, prurito, bruciore, cociore.
Judas, m. Giuda.
Jude, m. Giudèo, Ebrèo. ein Jud werden, scristianarsi, sbattezzarsi. sich wie ein Jud aufführen, Judentzen, giudaizzare, ebraizzare. mit dem Judenspieß lauffen, wuchern, usureggiare, usurare.
Jüdengasse, f. il ghetto.
Jüdenkirsche, f. alcachengo.
Jüdenleim, bitume.
Jüdenschul, sinagoga.
Jüdenthum, n. giudaismo, la sinagoga.
Judenzins, usura eccessiva.
Jüdin, f. Giudèa, Ebrea.
Jüdisch, giudaico, ebreo.
Jüdischer Contract, contratto usurajo, da usuraro, da Ebreo.
Jüdisch Land, Palestina.
Jüdische Sprache, la lingua santa.
Jugend, f. gioventù, giovanezza. von Jugend auf, dalla gioventù, puerizia, adolescenza. Jede Jugend muß ausrasen, ogni carne bollendo fa schiuma, il mosto bolle senza fuoco.
Jülich, n. il paese di Giuliers.
Julep, giulebbo.
Juncker, m. gentiluomo, nobile. ein kahler Juncker, gentilometto, cortigianuccio spelato.
Jung, giovane, giovanile. Jung gewohnt alt gethan, l' usanza della culla difficilmente s' annulla; il panno conserva la piega; la mala natura fin' alla fossa dura. Jung spatziren gegangen, alt gebettelt, in gioventù negligente, in vecchiaja pezzente. junge Leute, i giovani, la gioventù, la giovanaglia. wieder jung werden, ringiovanire.
Junge, m. giovane, ragazzo, garzone, toso. von Thieren in Ansehung der alten, piccioli.

Junge werffen, figliare, far de' piccoli.
Jünger, m. discepolo.
Jüngerschafft, discepolato.
Jünger, *Adj.* più giovane, minore.
Jungergesell, m. uomo sciolto, non maritato.
Jungfer, Jungfrau, f. vergine, donzella, zittella, pulcella, giovane. eine reine Jungfrau, vergine intatta. Hat man keine Jungfern, so tantzt man mit Ammen, in bisogno di buoi s' ara con asini; in mancanza di vino supplisce la birra, (bevete dell' acqua) *id.*
Jungferwachs, cera vergine.
Jungfrau, das himmlische Zeichen, ♍. vergine segno celeste.
Jungfrauknecht, zerbino-etto, smanciere, galantino, profumatello. einen Jungfrauknecht abgeben, zerbineggiare, galanteggiare; fare il pennacchino, o il zerbinotto, o il cacazibetto.
Jungfräulich, virginale, verginale.
Jungfrauschafft, f. verginità, integrità.
Jungfrauschänder, m. stupratore, corruttor di zittelle.
Jungfrauschändung, violazione - amento di donzella.
Jüngling, m. giovane, giovine.
Jüngst, questi giorni passati, ultimamente. der Jüngste, il più giovane. der Jüngste Tag, das Jüngste Gericht, l' estremo giudicio, il dì del giudizio.
Jupiter, m. Giove. der Jupiter, das himmlische Zeichen, ♃. segno celeste.
Jurist, m. giurista, giuisconsulto. wer unter Juristen kommt, muß Haare lassen, la corte Romana, non vuol la pecora senza la lana. Je gelehrter Jurist, je ärger Christ, maggior Leggista, peggior Cristiano.
Juristisch, giuridico.
Just, giusto, per appunto. just machen, aggiustare. v. Gerade.
Juwel, n. gioja, gioje. *Pl.*
Juwelirer, m. giojelliere, lapidario.

K.

Kaan. v. Kan.
Kabliau (Fisch,) baccalà.
Kachel, f. testo, coccia da fornace. es ist eine alte Kachel, è un' anticaglia non prezzata.
Kachelofen, m. fornace di cocce.

NB. Was nicht stehet in K. suche in C.
Kacken, cacare. v. Scheissen.
Kackhäußgen, secreto, cesso, necessario, cacatojo. v. Scheißhauß, Secret.
Kackfeder, penna matta, peluria. die ersten Kackfedern, le prime penne, le penne matte.
Käfer, m. scarafaggio.
Käfig, m. gabbia, gabbione. v. Vogelhäußlein, Stecklein in dem Käfig, gretola.
Kahl, calvo, pelato, spelato, ohne Bart, sbarbato. kahle Discurse, discorsi secchi, magri. kahle Bäume, alberi sfogliati, sfrondati. kahl ums Maul, sbarbato, sbarbatello. vid. Milch-Maul.
Kahlkopff, m. (capo) calvo, calvastro.
Kahn, m. batello, barchetta, burchiello. vid. Nachen.
Kalb, n. vitello. unter einem Jahr, Kalbending, lattonzo, lattonzolo. jähriges, mangio-iolo, vitello dun anno.
Kälbern, vitelleggiare, saltellare, ruzzare. Die Jungen kälbern sehr, die Alten noch viel mehr, le capre giovani mangiano il sale, e le vecchie il sale e'l sacco. (Weiber nemlich,)
Kalbfleisch, n. carne di vitello.
Kälberfüsse, peducci.
Kalbsbraten, arrosto di vitello.
Kalbsbrust, spalla di vitello.
Kalbskopff, m. testa di vitello.
Kalck, m. calcina, calce. gelöschter, spenta. ungelöschter, viva.
Kalck brennen, calcinare.
Kalck löschen, stemprar (spegner) la calcina.
Kalckbrenner, m. calcinaio, calcinatore.
Kalckhütte, f. calcinaia, fornace da calcina.
Kaldaunen, f. trippe. v. Jngeweid.
Kalender, calendario, lunario, tacuino.
Kalesche, calesso, carretto-a.
Kalmey, m. calamina.
Kalmus, m. calamo (giunco) odorato, galanga, àcoro.
Kalt, freddo, algente. kalter Winter, rigido, rigoroso, aspro inverno. es ist kalt, egli fa freddo. kalte Bissen, avvanzugli. kalter Brand, canchero, gangrena. kalt Fieber, febbre fredda, ribrezzo. kalte Pisse, difficoltà d' orina, scolazione, stranguria. kalte Küche, desco molle. kalte Schale, suppa in vino (in birra.) Erdbeer kalte Schale, suppa di fragole. es ist abscheu-

abscheulich kalt, fa più freddo d'una Tramontana.
Kälte, f. froddo, algóre. GOtt schickt die Kälte nachdem einer Kleider an hat, Iddio manda il freddo secondo i panni; Iddio ha misericordia, o compassione de' poveri ignudi.
Kälter, torchio, torcolare, torcolo, ammostatoio.
Käldern, torchiare, torcolare.
Kälterlein, torchiello.
Kälterer, m. torchiatore, ammostante.
Kältermost, mosto torchiato.
Kaltsinnig, tiepido, tepido, frigido. kaltsinnige Reden, freddure.
Kaltsinnig, *Adv.* freddamente, tepidamente, frigidamente. kaltsinnig werden, intiepidire, infreddire.
Kaltsinnigkeit, f. freddura, freddezza, frigidità, tepore.
Kaltwehe, n. ribrezzo, fredda, gricciolo.
Kamel, n. camelo.
Kamillen, camomilla.
Kamelhar, n. peli di camelo.
Kamelharen Zeug, ciambelotto.
Kamm, m. cresta. (wie Häne haben.) was einen Kamm hat, crestuto.
Kamm, m. pèttine. am Schlüssel, barba della chiave.
ein Kamm, an Weintrauben nachdem die Beere herunter, graspo, graspolo d'uva.
Kämmen, pettinare. Wolle kämmen, cardare, scardassare, cardeggiare la lana. sich kämmen, pettinarsi.
Kammer, camera, stanza.
der Kammer einverleiben, incamerare. der Kammer entziehen, discamerare, scamerare.
Kammerad, m. camerata, familiare, domestico.
Kammerdiener, m. cameriere, aiutante di camera.
Kammerfrau, Dama d'onore, cameriera.
Kämmerer, m. cameriere. oberst Kam̃er Herr, cameriere maggiore.
Kammergericht zu Speyer, camera imperiale di Spira. zu Rom, camera apostolica.
Kammerherr, Ciambellano. Ober-Kammerherr, Gran Ciambellano.
Kammerjuncker, m. Gentil'uomo di camera.
Kammerjungfer, f. cameriera.
Kammerlackey, ajutante di camera.
Kämmerlein, cameretta-rella, camerino-a. v. Zimmerlein. ein finsteres Kämmergen. i. e. Gefängniß, camerotto.
Kammerleinwand, v. Kammertuch.
Kämmerling, camarlengo, camarlingo.
Kammermagd, f. cameriera, abbigliatrice, serva di camera.
Kammermeister, maestro di camera.
Kammer-President, Presidente della camera.
Kammerrath, consigliere di camera,
Kammertuch, tela di Cambrai, d'Olanda.
Kammfutter, pettiniera, stucchio da pettini.
Kammmacher, m. pettinajo-aro.
Kampff, m. Streit, certame, pugna, combattimento, battaglia.
Kämpffen, combattere, pugnare. Wer kämpffet, bekommt das Kleinod, non si corona, se non chi ben combatte-
Kämpffer, m. agonista, campione, abbattitòre.
Kampffplatz, m. palestra, campo, steccato. auf den Kampffplatz treten, entrare in campo, nello steccato.
Kampffrad, n. ruota maestra.
Kampffrichter, pàdrino del campo.
Kan, Kaan, m. muffa: il fiore del vino. vid. Schimmel.
Kancker, canchero.
Kandel, boccale. v. Kanne.
Kandel-Zucker, m. zucchero candito.
Kandiren, candire, canditare.
Kandirte Sachen, canditi.
Kanicht, pieno di muffa. kanicht werden, incerconire.
Kaninchen, n. coniglio. Er ist furchtsamer als ein Kaninchen, è più pauroso d'un coniglio; ha i conigli nella pancia.
Kanne, f. boccale, boccalino. eine halbe Kanne, mezzo boccale, una mezza, una pinta, una foglietta. v. Schoppe, Pint, Seidel, Echtmaß.
Kännelein, n. boccalletto, boccalino. ein Oel-Essig- &c. Kännlein, ampolla da oglio, aceto; ogliaruolo.
Kannengiesser, m. peltraio, stagnajo, stagnaruolo, stagnaro.
Kannenkraut, asperella.
Kanten, merli. v. Spitzen.
Kaper, corsaro, corsale, armatore.
Kapern, correre, scorrere il mare, corseggiare.
Kaperschiff, vascello da corso.

Kappaun, m. cappone, capone, castrato. Kappaunen, caponare, castrare.
Kappe, cappa, cappuccio, berretta. v. Münch.
Kappen, v. Verschneiden.
Kappfenster, traguardo.
Kappzaum, cavezzana, cavezzone.
Kappiskraut, cavoli cappucci. v. Weißkraut.
Karbatsche, f. staffile, frusta. mit der Karbatsche peitschen, staffilare, dar delle staffilate, o frustare.
Karbatschen, staffilare, frustare, sferzare.
Karfunckel, carbonchio.
Karg, avaro, scarso. karg seyn, squattrinare, lesinare - eggiare, scarseggiare. karg werden, inavarire. ein karger Filtz, avarone, taccagno-one, spilorcio, tacchino, fordido, pidocchioso, lesinante, stretto di mano, di cintola.
Kargheit, f. avarizia, miseria, scarsezza. vid. Geitz, Filtzerey, Knickerhafftigkeit.
Kärglich, avaramente, scarsamente.
Karmesin, m. cremesi (colore,) chermesi, cremesino.
Karpff, m. carpio, carpione. einen Fisch wie einen Karpffen zurichten, accarpionare un pesce.
Karren, carro. ein Karren Holtz, una carrettata di legna. mit einem Karren fahren, carreggiare, carrettare. auf Karren laden, incarrare, caricar sul carro.
Karrengaul, m. cavallo da carro. grosse und Dicke Frau, alfàna di mambrino.
Karrengeleis, n. òrbita, rotaja.
Karrensalbe, v. Wagenschmier.
Karst, m. marra, zappa, sarchio.
Karsten, zappare, sarchiare, marrare, pastinare. v. Hacken.
Kartätsche, f. cardasso, scardasso, cardassone, cartoccio. mit Kartätschen beladen, carico a cartoccio.
Kartätschen, cardare, cardassare, scardassare, cardeggiare, garzare.
Kartätschenmacher, cardasciuolo.
Karte, f. carte, il giuoco delle carte.
Karten, in der Karte spielen, giuocare alle carte, carteggiare. etliche Karten wegwerffen, scartare, scarteggiare.
Kartenmacher, m. cartajo, cartaro.
Käs, m. formaggio, cascio, cacio. wenig Käse ist gesund, il formaggio è sano, se vien dall' avara mano. die Bäurin macht die Käse, und die Edelfrau frißt sie, l' Aprile fa il fiore, e'l Maggio n' ha l' onore.
zu Käse werden, accasciare, aggrumare.
Käsekrämer, formaggiaro.
Käsenapf, m. forma da formaggio.
Käslab, presame, rappresaglia, quaglio.
Käsmade, f. saltarella, mermeggia.
Käste, Kastanie, castagna, marone.
Kasten, m. cassa, arca, armario. Kasten eines Edelgesteines, cassa, castone della pietra. mit einem Glase, bacheca.
Kästen, (Kastanien,) Baum, m. castagnajo, castagno.
Kästenbraun, Kastanienbraun, castagno, di cocolor castagno, castagnuòlo.
Kastenvogt, Kastenmeister, provveditore, commissario dell' annona, de' grani.
Kasteyen, castigare, mortificare. ein Mensch so sich starck kasteyet, uomo di gran mortificazione, astinenza.
Kasteyung, f. mortificazione.
Kater, m. gatto.
Katze, f. gatto, gatta. it. micio. Das seynd schlimme Katzen, so forne lecken und hinten kratzen, dall' una mi unge, dall' altra mi punge; accenna in coppe, e dà in bastoni; chi davanti mi pinge, di dietro mi tinge. die Katze läst das Mausen nicht, la volpe perde il pelo, ma non il vezzo. wenn die Katze nicht zu Hause ist, so tantzen die Mäuse auf den Bäncken, quando la gatta è fuori di casa, i topi ballano; quando il molino è ferrato, gli asini trescano. Ein rancher Katzenkopff ist besser als ein kahler Löwenschwantz, è meglio esser capo di gatto, che coda di leone.
Katzengeschrey, n. miagolamento.
Katzenklee, lāgopo.
Katzenkraut, erba gatta.
Katzenpfote, f. branca, zampa di gatta.
Katzenrammeln, gattegio, gatteccio.
Kätzlein, Kätzgen, gattuccio, gattolino, miccino.
Kauen, masticare. schwerlich und langsam kauen, masticacchiare.
Käuung, f. masticazione, masticatura.
Kauff, m. mercato, compra. guten Kauff geben, dare a buon mercato. auf den Kauff gemacht, venale. mit einem einen Kauff machen, far l'accor-

l' accordo, il prezzo, il mercato con uno. an den besten Waaren, hat man den besten Kauff, chi più spende, meno spende; e chi meno spende, più spende.

Kauffbrieff, m. stromento da compra, o da vendita.

Kauff-Contract, v. Verkauff-Contract.

Kauffarbeyschiff, vascello di commercio, o mercantile.

Kauffen, comprare, comperare. sich aus der Gefangenschafft kauffen, ranzionarsi, riscattarsi, redimersi. andere Karten, pigliare altre carte, scartare. ich habe gut gekaufft, ho fatta una buona scartata.

Käuffer, m. compratore.

Kauffhandel, m. traffico.

Kauffhauß, n. magazzino pubblico, dogana.

Kauffkarten, avanzo delle carte.

Kauffladen, m. bottega.

Käuflich, *Adv.* per via di compra.

Kauffmann, m. mercante, negoziante, trafficante, mercatante.

Kauffmännisch, mercantesco, mercantile. auf Kauffmännisch, all' uso mercantile, mercantesco, alla mercantile, alla maniera de' mercanti.

Kauffmannschafft, mercanzia, mercatura, negozio, traffico. Kauffmannschafft treiben, far comercio, comprare e vendere.

Kauffmannsgut, robba spacciabile, mercantile.

Kauffmannsplatz, piazza, borsa da mercanti.

Kauffmannswaaren, merci, mercanzie.

Kauffpferd, cavallo da compra.

Kaulbersch, spezie di picciole perchie.

Kaum, a pena, appena, a gran pena, a stento. kaum hatte er diese Worte geredet, non si tosto ebbe detto queste parole. ich kan es kaum glauben, appena posso crederlo, stento a crederlo. er hatte kaum Zeit zu entwischen, ebbe pena, fatica, fortuna di scappare.

Kautz, m. duco, civetta, alocco. it. buffone. wunderlicher Kautz, uomo strano, bizzarro.

Kautzkäfer, v. Maykäfer.

Käyser, m. Imperatore, Cesare. Allergnädigster Käyser! Sagra Cesarea Maestà!

Käyserin, Imperatrice-adrice.

Käyserlich, Imperiale, Imperatorio, Cesareo. die Käyserlichen, Gl' Imperiali.

Kebsweib, concubina, amica. v. Beyschläfferin. Einer so ein Kebsweib hält, concubinàrio.

Keck, kühn, ardito, audace.

Keckheit, f. arditezza, audacia.

Kecklich, arditamente, audacemente, sicuramente. Sagt es ihm kecklich, diteglielo arditamente.

Kegel, m. piròlo, cono, zono.

Kegeln, giuocare ai zoni. Kegel umschlagen, abbattere i zoni.

Kegelförmig, conico, di figura conica.

Kegelspiel, n. giuoco di zoni, billori.

Kehle, f. gola, gargozzo. die Kehle abschneiden, scannare, sgozzare. die Kehle zudrücken, binden, strangolare, soffocare.

Kehlsucht, squinanzia, angina.

Kehrbesem, granata, scopa. v. Besem.

Kehrbürste, f. spàzzola-etta-ina, setolina.

Kehren, wenden, voltare, volgere. einem den Rücken kehren, voltar le spalle, la schiena ad uno. er kehrete sich nicht daran, non vi attese, non ne fece caso.

Kehren, fegen, nettare, spazzare. ein jeder kehre vor seiner Thür, so wird die gantze Gasse reine, ciascuno s' emendi, e tutto 'l mondo sarà emendato.

das Kehren, scopatura.

Kehrerin, n. spazzatore-trice, scopatore-trice.

Kehricht, n. spazzature, scopature. vid. Auskehricht.

Kehrschauffel, pala da immondizie.

Kehrwisch, setolina.

Keichen, ambasciare, anelare, alitare, ansare, ansiare. das Keichen, l' ambascia, l' asma, bolsina, corto respiro, l' alenamento, l' anelazione.

Keichend, alenoso, alitoso, ambascioso, ambasciante, aneloso, *Poet.* anèlo.

Keiffen, contrastare, gridare, sgridare, romoreggiare, far rumòre.

Keil, m. zeppa, cugno, cogno, bietta, chiavicchio, chiavello, chiavo.

Keilen, cugnare, cognare, zeppare, chiavare. auf etwas keilen, lanciare, slanciarsi sopra q.c.

Keim, m. cima, vetta, germoglio, sommità.

Keimen, germogliare, produrre germogli.

Kein, keiner, keines, nessuno, nissuno, niuno, veruno, alcuno. ich habe kein Geld, io non ho danari.

danari. keiner unter beyden, nè l' uno, nè l' altro. auf keine Weise, in nissun modo. es ist keiner da, non v' è alcuno. er bezeugte kein Mitleiden, non dava segno d' alcuna pietà: non mostrava alcuna compassione. das seynd keine blosse Worte, questo è ben' altro, che parole. ich werde es euch auf keinerley Weise geben, non ve lo darò in nissuna maniera. habt ihr keinen gesehen? non avete veduto alcuno? es hat keine Gefahr, non e' è pericolo.

Kelch, m. càlice. Kelchlein, calicetto. den Kelch reichen, porgere, dare il calice.

Kelle, (der Maurer,) f. trulla, cazza, cazzuòla.

Keller, m. cantina, cava, cànova, volta. in Keller lassen, incanovare, incantinare, mettere, in cànova, o in cantina.

Kellermeister, cantinaio, cantiniere, bottigliere, somigliere.

Kellerschabe, Kellerwurm, f. millepiedi, centogambe, porcelletto-ino.

Kelter, keltern, rc. v. Kälter rc.

Kennen, conoscere, raffigurare. den Diener erkennet man an den Herrn, il padrone fa conoscere il servo.

Kenner, (der sich auf etwas versteht,) conoscitore.

Kennzeichen, n. segno, segnale, contrassegno. ich kenne es an den Kennzeichen, die ich davon habe, lo conosco dai contrassegni, ch' io ne ho.

Kerbe, f. crena, cocca, tacca, taglio.

Kerbelkraut, cèrfoglio.

Kerben, crenare, intaccare, incoccare.

Kerbholtz, n. cotino, taglia da conti,

Kerbung, f. crenatura, incastro, incastratura, intaccatura.

Kercker, m. carcere, prigione. in Kercker werffen, mettere in prigione, imprigionare, carcerare, incarcerare.

Kerckermeister, m. prigioniere.

Kerl, uomo. er ist Kerls genug, è uomo assai fatto. ein ehrlicher Kerl, un galantuomo. ein wackerer Kerl, un bel soggetto. Er ist ein liederlicher Kerl, è un uomo da nulla. Er ist ein abgeschmackter Kerl, è frittata senza oglio. wer ist der Kerl? chi è quel giovanastro? chi è colùi.

Kern, m. midolla, midollo, la quint' essenza, fondo. Kern von Nüssen, nòcciolo. von Oliven rc. osso d' oliva. aus Aepffeln, Birn, Citronen, Quitten, granello. aus Weinbeeren und Rosinen, acino. Kern in Salat, garzuòlo. v. Hertzlein.

Kernbeisser, m. frosone, frusone.

Kernbücher, libri eccellenti, esquisiti, scielti, ottimi, squisiti.

Kernspruch, sentenza scelta, ricordo principale, o particolare.

Kernwahr, robba scelta, esquisita, perfetta, di paragone.

Kertze, f. candela, lume. ein Hauffen Kertzen, luminaria, quantità di lumi, candele.

Kertzenkrämer, m. candelajo.

Kertzenstock, candelliere. v. Leuchter.

Kessel, m. caldaro-ra, caldaja-jo.

Kesselflicker, calderajo-ro, concialaveggi, concia padelle &c.

Kesselrinck, manico del caldajo.

Kesselpaucke, f. nacchera, timpalo.

Kette, f. catena. aus den Ketten lassen, scatenare. an Ketten schliessen, catenare, incatenare.

Kettenhund, cane da catena.

Kettenring, anello da catena.

Ketzer, m. eretico, settario.

Ketzerey, f. eresia. die Ketzerey ausrotten, estirpar l' eresia.

Ketzergericht, n. l' ufficio dell' inquisizione. vors Ketzergericht gezogen werden, esser messo all' inquisizione, esser condotto avanti il tribunale dell' inquisizione.

Ketzerisch, eretico, ereticamente.

Ketzermeister, eresiarca.

Keule, f. clava, mazza. Herkules Keule, la clava d' Ercole, o ercùlea.

Keusch, casto, continente, onesto, pudico. keusch leben, viver casto, castamente.

Keusch, *Adv.* castamente, pudicamente.

Keuschheit, f. castità, castimonia, continenza. pudicizia, onestà, purità. In Keuschheit leben, vivere in continenza, osservar la castità, viver casto, o castamente. Jungfräuliche Keuschheit, incorruzione, verginità; castità verginale, o incorrotta, o intemerata, o incontaminata, o intatta.

Keuschbaum, agnocasto, vètrice.

Keyser v. Käyser.

Kibitz,

Kibitz, vanello, pavonello-a.
Kicher, f. cicerchia, cece; ceci, in *Plur.* rothe Kicheren, ceci rossi.
Kickern, ghignare, sogghignare, chicchirillare.
Kicke, Feuerkicke, scaldapiedi.
Kiel, m. canna, cannoncello di penna.
Kiel, Kül, Blumenzwiebel, bulbo.
Kielen, impennare. ein Instrument kielen, impennare un clavicèmbalo.
Kien, Kinn, n. mentone.
Kien, Kienholtz, m. pino, teda.
Kienruß, m. nero di pittore, da stampatore, negrofumo.
Kientuch der Nonnen, soggòlo-a.
Kiesen, v. Erkiesen, erwehlen.
Kifitz, Kibitz, vanello, pavonello.
Kind, n. fanciullo, putto, fantolino. Kinder, figliuoli, prole, sobòle, descendenza. ein klein Kind, un bambino. ungebohren Kind, embrione. so erst gebohren, creatura. ums Kind kommen, fare aborto, abortire. das Kind abtreiben, procurar l'aborto, spregnar una, far disperdere una. wieder zum Kinde werden, impargolire, rinfanciullire, rimbambire. Kinder zeugen, auferziehen, generar, educar figliuoli. ein Kind gebähren, partorire, fantolinare. ein verzärtelt Kind, ein verdorben Kind, fanciullo troppo accarezzato mai è ben regolato. wer Kinder hat, hat Verdruß, chi disse figliuoli, disse duoli, chi ha polli, ha pipite. hundert Kinder können kaum einen Vater ernehren, cento figliuoli appena sanno nodrire un Padre. kleine Kinder Kopffwehe, grosse Kinder Hertzenswehe, fanciulli (figli) piccoli, dolor di testa; fanciulli (figli) grandi, dolor di cuore. von Kindheit an, da fanciullo in su. wer Kinder hat, ist glückseelig, wer keine hat, ist noch glückseeliger, chi ha figliuoli, è fortunato; chi non n'ha, è più fortunato. einen an Kindesstatt annehmen, addottar uno per figliuolo.
Kindbett, n. parto, letto da impagliata, o partoriente, letto di parto. im Kindbette liegen, aver partorito: essere in letto, stare in letto a causa del parto.
Kindbetterin, f. donna di parto.
Kindbettwärterin, f. guardadonne.
Kinderbrey, Pappe, pappa.
Kinderflecken, Masern, le rosselle, la rosolia, rosellia, morviglione, morbiglione.
Kindergeschrey, vagito.
Kinderey, f. bambinaria.
Kinderlehre, f. il catechismo. Kinderlehre halten, insegnare il catechismo, catechizzare.
Kinderloß, privo di figliuoli. Kinderloß sterben, morirsene senza prole.
Kindermagd, bàlia, nutrice.
Kindermord, ammazzamento di bambini, strage d'innocenti.
Kinderbocken. v. Kindsblattern.
Kinderpossen, frascherie.

NB. Was nicht zu finden in Kinder, das suche in Kindsac.

Kinderschuhe ausziehen, lasciar le baje, uscir dell' adolescenza. er hat die Kinderschuhe schon ausgezogen, ha mangiaro già il pan de' putti.
Kinderschule, scuola, (de' fanciulli)
Kinderspiel, giochi da fanciulli, trastulli puerili, bagatelle, bambinerie, ciuffolarie. es ist kein Kinderspiel, sono ben' altro, che baje: non sono ciance. mit Kinderspiel umgehen, bambolare, bamboleggiare.
Kinderwäglein, carriuòla, carruccio.
Kinderzucht, cura, disciplina, educazione di fanciulli. sein Leben mit der Kinderzucht hinbringen, passar la vita insegnando i fanciulli, o ammaestrando la gioventù.
Kindes-Kind, nipòte *Pl.* nipoti; figliuòli di figliuoli.
Kindheit, f. puerizia, fanciullezza, pargolezza. von Kindheit an, dalla puerizia, dalla culla, dalle fascie, da fanciullo. v. Jugend.
Kindisch, bàmbinesco, puerile, fanciullesco, da fanciullo. kindische Dinge, atti, modi bambineschi, puerili, cose da fanciullo.
Kindisch, *Adv.* bambinescamente, puerilmente, fanciullescamente. kindisch werden, rinfanciullire, rimbambire, ribambire, rimbambolire.
Kindlein, n. bambino, pargoletto, tenerello, mammolino, mammolo. das Kindlein JEsus, il bambino Gesù. neugebohrnes Kindlein, fantolino, bambinello, bambinuccio. dieses seynd meine kleine Kindlein, questi sono i miei tenerelli, tenerini. Kindlein so anfängt zu lallen, tatamello, tatamellino.

Kindlich, filiale, figliale. it. *Adv.* filialmente, da figliuolo. **kindliche Furcht, Ehre, Liebe** &c. timor, riverenza, amor &c. filiale.

Kindsblattern, vajuòlo, varuolo. **die Kindsblattern bekommen**, invajolare, acquistare, ricevere, aver' il vajuolo; oder, i vajòli.

Kindsnoth, doglie di parto. **in Kindsnöthen liegen**, travagliar nel parto. **in Kindsnöthen sterben**, morir di parto.

Kindesstatt, an Kindes statt annehmen, addottare per (in) figliuolo-la. **an Kindes statt angenommen**, figlio addottivo.

Kindstauffe, battesimo.

Kindstauffe halten, celebrare, festeggiare il battesimo.

Kinn, n. mento, mentone. **Unterkinn, doppelt Kinn**, sottomento, sottomentone. v. **Unter-Kähle, Wassersuppe. Kinn eines Pferdes**, barbozzo.

Kinnbacken, m. ganascia, mascella. **den Kinnbacken ausbrechen**, smascellare, sganasciare.

Kinnkette, f. barbozzale, sottogòla.

Kinntuch, sottogola, soggòlo.

Kippe. v. **Schauckel**.

Kippen, kleiner machen, spicciolare, sminuzzare. **die Müntze kippen, beschneiden**, tosar la moneta.

Kipper, usurajo, usuraro.

Kirche, f. chiesa, tempio. **die allgemeine Kirche**, la chiesa cattolica, universale. **in die Kirche gehen**, andare alla (in) chiesa. **zur Kirchen gehörig**, ecclesiastico.

Kirchenbuch, n. registri della chiesa. it. rituale, ceremoniale.

Kirchendiener, m. ministro della chiesa, dell' altare.

Kirchen-Dienst, m. ministerio ecclesiastico.

Kirchen-Freyheit, immunità ecclesiastica.

Kirchen-Geräth, sagra suppellettile, paramenti sacri.

Kirchen-Gebräuche, m. riti ecclesiastici.

Kirchen-Gericht, n. concistoro, concistorio.

Kirchen-Güther, n. beni ecclesiastici, beneficio, cura.

Kirchen-Historie, istoria ecclesiastica.

Kirchen-Lehrer, m, Dottore della chiesa. **die heiligen Kirchen-Lehrer**, i santi Padri.

Kirchen-Ordnung, f. ordine ecclesiastico.

Kirchen-Pfleger, curatore, patrone delle chiese.

Kirchen-Rath, m. Concilio, Sinodo. **einen Kirchen-Rath ausschreiben**, intimare, radunare un Concilio universale, o generale.

Kirchen-Raub, m. sacrilegio. **Kirchen-Raub begehen**, far, commetter sacrilegio.

Kirchen-Räuber, m. sacrilego.

Kirchenräuberisch, sacrilegamente.

Kirchen-Recht, n. il Ius canonico, papale, i canoni.

Kirchen-Regiment, n. regime ecclesiastico, ierarchia ecclesiastica.

Kirchenstat, stato ecclesiastico, della chiesa, il patrimonio di san Pietro.

Kirchensteuer, f. colletta.

Kirchenstraff, censura, disciplina ecclesiastica.

Kirchgang, m. frequentazione della chiesa.

Kirchgang der Eheleute, pompa nuziale.

Kirchgang einer Wöchnerin, la solita cerimonia del levarsi di parto. **den Kirchgang halten**, entrare in santo.

Kirchhof, m. cimiterio. **er liegt auf dem Kirchhof**, tien le occhie del prete alla pastura.

Kirchmeß. v. **Kirchweihe**.

Kirchner, m. sacrista, sagrista, sacristano, sagristano, sagrestano, campanajo.

Kirchspiel, n. l'parròcchia, chiesa parrocchiale.

Kirchthür, f. porta della chiesa.

Kirchthurm, m. campanile.

Kirch-Vater, anziano della chiesa.

Kirchweihe, Kirchmesse, f. festa, consecrazione, dedicazione della chiesa (parrocchia.) **wer auf heiler Haut schlaffen will, der laß den Bauren ihre Kirchmeß**, chi teme le beffe e le busse non vada alle feste de' villani; chi s'impregna di villano ne riporta dolori di schiena. **es ist nicht alle Tage Kirchweihe, Kirchmeß**, ogni dì non è festa.

Kirren wie Tauben, gemire. it. **insgemein**.

Kirsche, f. ciregia, ciriegia. **saure**, marasca, amarasca, amarina, visciola. v. **Amarelle. Ammer**.

Kirschbaum, m. ciregio, ciriegio, ciregiaio.

Kirschenmuß, sugo di ciregie cotto.

Kirschensafft, sugo di ciregie.

Kirschner. v. **Kürschner**.

Kirschwein, vino di visciole, di ciregie, vino ciregiuolo, cerasuolo, visciolata.

Kirschey, ein Zeuch, m. carisea.

Kirschfinck, Kernbeisser, m. frosone, frusone.
Kis, m. ghiaia-ra, gravella, sabbia. mit Kis pflastern, it. mit Kis vermischen, sabbionare, insabbionare, ghiarare, inghiarare.
Kiselstein, m. selce, selice, ciotto, breccia di fiume. mit Kieselsteinen pflastern, selciare.
Kisig, ghiaroso, sabbioso, arenoso.
Kiste, f. arca, cassa, forziere. v. Kasten, Truhe.
Kistlein, forzieretto, forzierino, cassetta, cassettina. v. Kästlein.
Kittel, m. gabbanella. leinerner Kittel, camiciotto.
Kitz, Kitzlein, capretto. v. Ziege, Geiß.
Kitzel, m. prurito, frega, foga, pizzicore, titillamento.
Kitzeln, prurire, pizzicare, titillare, dileticare, solleticare.
Kitzelicht, dileticoso, solletico, solleticoso. kitzliche Sachen, materie gelose, delicate.
Kitzelung, f. titillamento, il solleticare. v. Kitzel.
Klaff, m. schiantatura, schianto. v. Riß, Klunse, Klunse, Sprung, Borst.
Klaffen, schiantare.
Klaffen, ciarlare, cianciare, cicalare, chiacchierare. v. Schwatzen, plaudern, klatschen.
Klaffter, f. pèrtica, canna (da misurare,) mit Klafftern messen, misurare a canne.
Klaffter-Holtz, catasta, orgia.
Klage, f. lamento, querela, doglianza. gerichtliche Klage, richiamo, accusa.
Klagen, lamentare-tarsi, querelarsi, dar querela. er klaget über weis Brod, si lamenta di gamba sana; si lamenta di brodo grasso; si lamenta, che la sposa è troppo bella. immer, stets klagen, non fare altro, che lamentarsi: querelarsi del continuo. v. Wehklagen.
Kläger, m. accusatore, attore, querelante.
Kläglich, lamentevole, flebile, lugùbre, sospiroso. kläglicher Zufall, caso tragico, lamentevole, deplorabile.
Kläglich, *Adv.* lamentevolmente.
Klaglied, n. nenia, lamento, lagrime.
Klagschreiben, n. lettera di condoglianza.
Klagsüchtig, quèrulo, lamentatore, piangolone, piagnone.
Klammer, f. graffio-one, rampone, granchio, chiave. mit Klammern fest machen, aggranfiare, gramfiare, granfiare.
Klang, m. suono, tuono, risuonanza, clangore. Klang geben, render suono, risuonare.
Klapp, m. scoppio. Klappen, scoppiare, chioccare. Reimzeilen die nicht klappen, rime chioccie. es will bey ihm nicht mehr klappen, il danaro non corre più da lui, è molto scarso.
Klapper, battarella. vor die Kinder, canibello.
Klappern, sbaracchiare, battere. klappern wie die Störche, glottorare, chioccare. mit den Zähnen, batter la Diana co' denti, batter brocchette.
Klapperrose, anèmone, anèmole, papavero selvatico, rosolaccio.
Kläppgen, collare. v. Kragen, Uberschlag.
Klar, chiaro, limpido, perspicuo, evidente. klarer Zwirn, refe sottile. klare Stimme, voce sonora, chiara. das ist klar, è cosa manifesta. klar machen, chiarire, far chiaro, liquidare.
Klarheit, f. chiarezza, clarità, evidenza. Klarheit der Schreibart, der Aussprache, chiarezza dello stile, della pronuncia, del pronunciare.
Klarin, clarino.
Klärlich, *Adv.* chiaro, chiaramente. klärlich zu verstehen geben, dare a veder manifestamente, evidentemente.
Klatschen, plaudern, gracchiare. sie klatscht, ständert an allen Thüren, fa campanella d' ogni porta. mit der Zunge einen Schall machen, stioccare. um die Pferde aufzumuntern, popizzare. das Klatschen, der Schall mit der Zunge, lo stiocco.
Klätscherin, taccola. v. Plaudertasche.
Klatsch (mit Dinte) v. Dintenkleck.
Klatschen mit den Händen, plaudere, applaudire, batter le palme.
Klatschmarckt, parlatorio, chiaccheratojo. drey Weiber machen einen Klatschmarckt, tre donne fanno un mercato.
Klatschmaul, lingua loquace, pungente,
Klatschrose. v. Klapperrose.
Klatschtasche. v. Plaudertasche.
Klauben, scegliere, scerre, capare.
Klauber, m. sceglitore.

Klaue, f. unghia. gespaltene, dichte Klauen, unghie fesse, sode. Klaue an Vögeln, artiglio, artigli, griffa, griffe, branca, zanna. er sauget die Klauen, canta il miserere. mit den Klauen anfassen, abbrancare colle zanne, branche.
Klause, chiusa, erèmo, romitorio.
Klaußner, romito, anacoreta, rinchiuso.
Kleben, attaccare, incollare, impastare. es klebet nicht, non tiene. kleben bleiben, stare attaccato. die Finger, (Hände) kleben lassen, allargar la mano. v. Stehlen.
Klebend, attaccaticcio.
Kleberich, tenace, viscoso, vischioso. das klebrichte Wesen wegbringen, spastare, spastricciare, svischiare.
Klebrigkeit, tenacità, viscosità.
Kleck, von Dinten, v. Dintenkleck.
Kleckbuch, quadernaccio, taccuino, stracciafoglio. der Kaufleute, strazzo-a, bastardello.
Klee, m. trifoglio.
Kleeblatt, idem.
Kleiben, appastare, impastare.
Kleid, n abito, veste, vestimento, vestito. Kleider, panni, drappi, abiti. schöne Kleider, addobbi, abiti preziosi, sfoggiati. ein Kleid anlegen, vestirsi. ein heilig Kleid macht nicht heilig, abito santo non lava anima sporca. dieses Kleid hat ein elendes Futter, questa veste è foderata di tramontana. ein gutes Kleid hat guten Glauben, chi ha buona cappa facilmente scappa: hingegen schlecht gekleideten Leuten glaubt man wenig, a veste logorata poca fede vien prestata. Kleider machen Leute, le vesti, i panni rifanno fin (anche le stanghe. Freuden-Kleider anlegen, vestir di galla.
Kleiden, vestire. sich kleiden, vestirsi. einen Soldaten kleiden, montare un soldato.
Kleidertracht, f moda, maniera, foggia, taglia (di abiti) gala.
Kleiderbürste, f. spazzola, scopetta, granatella. mit der Kleiderbürste abkehren, spazzolare, scopettare. v. Kehrbürste.
Kleidergepränge, pompa di abiti, sfoggiamenti.
Kleiderkammer, f. guarda robba.
Kleiderkasten, m. armario da abiti, o vestiti.
Kleiderkrämer, drappiere.
Kleidernarr, bizzarro negli habiti.
Kleiderschattirung, panneggiatura.
Kleidung, f. vestito, vestimento. kayserliche, päbstliche 1c. Kleidung, ammanto, ornato imperiale, papale, pontificale.
Klein, piccolo, picciolo, minuto. ein klein Bißlein, un tantino, pocchettino. kleine Unkosten, poche, sottilissime spese, spese minute. über eine kleine Weile, dopo un poco. in breve. kleine Maß, misura stretta. kleine Fischlein, pescetti minuti. klein Geld, danari minuti. klein schneiden, tagliar minuto, minutamente. kleine Leute thun auch das Ihrige, campane piccole, piccolo hanno anco il loro suono; piccola pietra gran carro rinversa; le ruote piccole portano li gran pesi; un piccol' uomo abbatte tal volta gran quercia. klein machen, appiccolare, minutare, sminuzzare, minorare. am kleinen fängt man an, am grossen hört man auf, dalla stringhetta si vien alla borsetta; dalle piccole si vien alle grandi. der kleine Finger, il dito mignolo. alles Härklein überlegen, considerare ogni cosa minutamente. kleiner werden, impicciolire, scemare, scemarsi, decrescere. klein und artig, graziosetto, vezzosetto.
Kleiner, minore, più piccolo.
Kleineren, diminuire.
Kleinerung, f. diminuzione.
Kleingläubig, di poca fede.
Kleinheit, Kleinigkeit, f. picciolezza, piccolezza, minutezza.
Kleinmüthig, pusillanimo, vile, timido, avvilito, invilito d'animo. kleinmüthig werden, invilire, avvilirsi, abbattersi, perdersi d'animo.
Kleinmüthigkeit, f. pusillanimità, viltà, abiezione d'animo.
Kleinod, n. giojello, gioja, gemma. mit Kleinoden besetzen, ingiojare, guernir di gioje. das Kleinod auf der Rennbahn erhalten, ottenere il palio, il premio.
Kleinste, minimo, il minore, il più piccolo.
Kleistern, impastare, incollare.
Klemm. *Adj.* v. Rar.
Klemme, f. stretto. den Feind in die Klemme bekommen, stringere il nemico.

Klemmen,

Klemmen, ferrare, pressare, pizzicare. sich klemmen, ferrarsi le dita, prendere un granchio a secco.
Klemperen, battacchiare, tentennare, strepitare. auf einem Instrument, tempellare, stempellare, strimpellare. es klempert dem Pferd ein Eisen, tentenna, crocchia, crocca un ferro al cavallo. Klippern, Klempern gehört zum Handwercke, il buon fuoco ajuta il buon cuoco.
Klemperer, lattonaio, lucernajo.
Kleppel an der Thür, battaglio, battaruolo.
Klepper, m. chinea, bidetto, ronzino. v. Zelter.
Kleppel in der Glocken, an der Thür, battaglio, battocchio della campana, batacchio, batocchio, campanella della porta, martelletto, o anello da battere alla porta.
Klette, f. lappa, lappola, lappolone.
Klettern, gattonare, rampare, rampicare.
Kletternd, *Adv.* ramponi, rampiconi.
Kleuel, gomitolo. v. Kneuel.
Kleyen, f. crusca, semola. wer sich unter die Kleyen mengt, den fressen die Säue, chi si mette fra la crusca, è mangiato dagli asini. v. Ziege, Sau.
Kleyen-Brodt, n. pan cruscato, di crusca, ferrigno. v. Pumpernickel.
Klimmen, salire. v. Steigen, Klettern.
Klimpern. v. Klempern.
Klincke, f. saliscendo, naticchia. Hölzerne, nottola.
Klingbeutel, borsa, sacco sonante (della chiesa.)
Klinge, f. lama, lamma, lamina. vor die Klinge fordern, diffidare.
Klingen, sonare, suonare, risuonare, render suono. mir klingen die Ohren, mi ciuffolano, cantano, fischiano, scampanano le orecchie.
Klingend, suonante, risuonante, sonòro, canoro. wie ein klingend Ertz, come un cembalo, o metallo risuonante.
Klippe, f. rocca, dirupo, balzi, sirti, scogli.
Klipgen. v. Knipgen, Klicker.
Klippern. v. Klempern.
Klistier, serviziale. v. Clistier.
Klitter-Buch, straccio, stracciafoglio, scartabello, scarteca.
Klittern, sgorbiare, spegazzare, schiccherare. v. Beklatschen (mit Dinten ɩc.)
Klobe, f. Angel an einer Thür, calappio. it. cardine, perno, gànghero.
Klöpfel zum Spitzen machen, mazzuòla.
Klöpffeln, far merli colle mazzuole
Klopffen, battere, martellare, ammartellare. wer klopfft? chi picchia? das Hertz klopffet ihm, gli palpita il cuore. Stockfisch klopffen, battere, maccare, ammaccare il merluzzo. Eyer zerklopffen, batter, sbatter le uova. v. Rühren.
Klopffer, Klopfring, picchiatoio, bussatoio.
Klopf-Säckgen, spolverezzo-izzo.
Kloß, m. zolla.
Klößlein, polpette, pallotte, pallottole.
Kloster, m. monastero, chiostro, convento.
Klotz, m. ceppo, zocco, tronco.
Klotz-Augen, occhi sciarpellati-lini.
Klotzbahn, Mail-Spiel, palla maglio.
Klotzen mit den Augen, sciarpellar con gli occhi.
Klüglich, arguto, argutamente. klüglich antworten, rispondere, bisticciare argutamente. v. Spitzfindig.
Klufft, caverna, apertura, spelonca.
Klufft, Klunse, Klumse, Spalte ɩc. schianto, schiantatura, fessa, fessura.
Klüfftlein, schiantolino, fessolino.
Klug, prudente, accorto, intendente, sensato, giudicioso, sagace, saputo, avvisato, discreto. klug seyn, saper vivere. klug werden, imparare a vivere. Alt genug, aber nicht klug genug, a testa bianca spesso cervello manca. mit Schaden wird man klug, le infelicità rendono gl' imprudenti assai savj. v. piaga.
Klügeln, sottilizzare, specolare.
Klugheit, f. prudenza, accortezza, sagacità, cervello, sottigliezza. Glück ist besser als Klugheit, ove fortuna manca non giova senno.
Klüglich, prudentemente, sensatamente, accortamente, saviamente, cautamente.
Klug, id est. karg leben, viver, spesarsi sottilmente, far sottilissime spese, viver parcamente, frugalmente.
Klügling, m. sofista, ser saccente, sacciuto, sputasenno. v. Naseweis.
Klugscheisserin, eine Frau die klug thut. v Naseweis.

Klump, i. e. ein grober, vierschrötiger Mensch, grossolano-a, villano-a. v. Knoll.
Klumpe, massa, corpo. der verwirrte Klumpe aller Dinge, il caos, caosso.
Klümpicht werden, aggrumare-arsi, ammassarsi.
Kluncker, m. zacchera, pillacchera. von Klunckern säubern, spillaccherare.
Klunckericht, zaccheroso, pillaccheroso.
Klunse. v. Schrick, Spalte, Börst, Klufft.
Klüppel, randello, bastone, mazza. v. Bengel.
Knab, m. ragazzo, giovane, putto.
Knabenschänder, m. sodomita, bucarone, bugerone.
Knabenschänderey, f. sodomia.
Knacken, crepare, cricchiare. die Knöchel knacken lassen, far stioccare, o cricchiare li nodi delle dita. mit den Fingern knacken, baioccare, stioccare.
Knackwurst, f. salsiccione. er wirfft eine Knackwurst nach einem Schincken, egli lancia un' ago per avere un palo.
Knall, m. schiantatura, crepito, fragore, scoppiatura, scoppio.
Knallen, schioppare, scoppiare, criccare.
Knapp, lesto, gagliardo, disposto.
Knapp, enge, stretto, giusto, netto. knapp wegnehmen, weghauen, tagliar (di) netto, o nettamente.
Knappen, zoppicare, calzoppare.
Knarpel. v. Knorpel.
Knarren, cigolare, stridere, far rumore, criccare, cricchiare. das Knarren der Räder, der Thüren, rc. il cigolar delle ruote, lo stridore delle porte. das schlimste Rad am Karren knarret, la canaglia fa il maggior strepito.
Knauel. v. Kneuel.
Knebel, m. mestello, randello. v. Bengel. ins Maul, sbarra.
Knebel (des Barts) mostaccio-acci. *Pl.*
Knebelbart, barba a mostacci, bigotta. einem den Knebelbart aufsetzen, fare (acconciar) i mostacci ad uno, far le basette a qualcheduno
Knebeln, randellare. v. Bengeln.
Knebelspieß, m. spiedo da cacciatore.
Knecht, m. servo, garzone, schiavo. demüthigster Knecht, umilissimo servo. ein Knecht muß wohl hören, il servitor deve avere orecchie di lepre. v. Diener, Sclav, Hausknecht.
Knechtisch, servile, mercenario, abbietto. it. *Adv.* servilmente.
Knechtschafft, f. servitù, schiavitù.
Knecht-Zubringer, mettigarzoni.
Kneiff, m. coltellaccio da calzolajo.
Kneipen, pizzicare. die Würffel kneipen, piantare i dadi.
Kneten, (den Teig) gramolare, schiacciar, intrider, far, rimenar la pasta, impastare.
Knetscheid, n. gramola da impastare.
Kneuel, n. gomitolo, gommicciuolo, aggomitolo, aggommicciuòlo. auf Kneuel winden, agguindolare. vom Kneuel abwinden, sgomitolare.
Knicken, (Läuse) ammazzar de' pidocchi.
Knicker, m. spilorcio, spillacchero, pitocco. v. Geitzhals. ein Knicker seyn, esser spilorcio &c. avere il gambaro nella saccoccia.
Knickerey, f. spilorcieria, pitoccheria. v. Geitz.
Knie, n. ginocchio-ia. *Pl.* die Knie beugen, piegar le ginocchia. auf die Knie fallen, inginocchiare, gettarsi, buttarsi inginocchioni.
Knieband, legaccia.
Kniebeuge, f. garetto.
Knien, genuflettere, inginocchiare. das Knien, la genuflessione, l' inginocchiarsi.
Kniend, genuflesso.
Kniescheibe, f. noce, rotola del ginocchio.
Kniesucht (an Pferden) sparagagno.
Knipgen, Hirnschnalle, frignoccola.
Knirschen (mit den Zähnen) criccare, stridere co' denti, fremire, fremere.
Knoblauch, m. aglio. junger, frischer Knoblauch, aglietto. Knoblauch-Brühe, agliata. eine Knoblauchs-Zehe, uno spicchio d' aglio. mit Knoblauch kochen, spicken, sieden, braten, inagliare.
Knöchel, m. nocca, noccolo, nodo, bossolo dell' osso. Knöchel am Fuß, talone, canevella, cavicchia del piede.
Knochen, m. osso, ossa. *Pl.* ossetto, ossicello.
Knoll, villano, rustico, tanghero, grossolano. er ist ein grober Knoll, ha letto il villano, è fascina mal legata; è asino di Marca; è grosso

grosso di legname. v. Rültz, Rülpe, Hache, Zottenreisser, Schlingel.
Knopff, nodo, groppo, gruppo, bottone. die Knöpffe am Kleid, la bottonatura d'un'abito. zuknöpffen, bottonarsi. ein Knopff auf einem Thurm, pomo da torre. am Degen, Sattel, della spada, sella. Knopff an Rosen, bottone di rose. in Weinstock, di vigna.
Knöpffe bekommen, gemmare, bottonare, gettare bottoni.
Knöpffigt, nodoso, nodoroso, noderuto.
Knopffloch, n. bottoniera, affibbiatojo.
Knopffmacher, bottoniere, bottonaro, bottonajo.
Knopffnadel, ago da pomolo, spilla.
Knorpel, cartilaggine, tenerume.
Knorpelicht, cartilaginoso.
Knorr, Knortz, m. nocco, noccolo, nodo, bernocco, bernoccolo, bozzo, ronchio.
Knorrig, Knortzig, noccoluto, nocchiuto, noccoloso, nòdoso, bernoccoluto. ein knorriger Tremmel, un baston nodòso.
Knospe, bottone. v. Knopffe.
Knoten, m. nodo, gruppo, gruppo, buccia. Knoten an einem Rohr, buccia, bocciuolo.
Knoten an Fingern. v. Knöchel. einen Knoten au Zwirn machen, far capo al rese, aggroppar rese. annodar del rese. Knoten machen, aggroppare.
Knüttel, m. bastone, randello. der Knüttel liegt allezeit beym Hunde, non si può aver la carne senza le ossa. v. Prügel, prügeln, Bengel.
Koaren wie die Frösche, gracidare. v. Qvacken.
Kober, m. gabbia, cofano, sporta, canestro, cesto, paniere, carnero. v. Korb.
Köberlein, cestarello, cestello-a, panieretto, panieruzzolo.
Kobold, farfarello, martinello, spirito folletto, tentennino. v. Poltergeist.
Kobold, Erde aus dem Bergwercke, càdmia.
Koch, m. cuoco, coco, cuciniere. ein Schmutz-Koch, Köchin, brodaruòlo-a. ein Sudel-Koch, cuocastro. einen Koch agiren, fare il cuoco. far la cucina. viel Köche versaltzen den Brey, dove sono molti cuochi, la minestra sarà salata. Hunger ist der beste Koch, appetito non vuol salsa; la fame fa far salse le più delicate del mondo a qualsivoglia cibo. es sind nicht alle Köche, die lange Messer tragen, non sono tutti soldati quelli, che portano la picca.
Kochen, cuocere. it. cucinare. Fleisch kochen, lessar carne.
Kochen. v. Verdauen. die Sonne kocht die Trauben, il sole matura le uve.
Köcher zu den Pfeilen, turcasso, faretra.
Köchin, cuoca, coca, cuciniera.
Kochkunst, f. l'arte del cuciniere.
Kochlöffel, m. mestola, ramajuolo, cazza, mescola, mescolone. ein Koch-Löffel voll, una cazzuolàta, ramajuolàta, mestolàta. ein grosser Koch-Löffel, mestolòne. kleiner Koch-Löffel, mestolina, ramajuoletta.
Kochmesser, m. coltellone da cuoco.
Koch-Topff, m. pentola, pignatta, pajuòlo.
Kochung, f. cocimento, cottura, cocitura.
Kochzeug, stoviglie di cucina.
Kober, Speichel, flemma, pituita, farda, moccio.
Köber, Luder, lodro, esca.
Kohl, m. cavolo, càulo. krauser, rother Kohl, cavoli crespi, fronzuti, rossi. welscher Kohl, verza. Blumen-Kohl, cavoli fiori. junger Kohl, cavolini, verzelline.
Kohle, f. carbone. glüende, bracia, brace, bragia. rauchende, fumaio, -iuolo. Kohlen brennen, far de' carboni. die Huren seynd wie die Kohlen, brennen sie nicht, so schwärtzen sie doch, le puttane sono come li carboni, che tingono, o brugiano.
Kohlenbrenner, m. carbonaro.
Kohlenbrand, carbonàja.
Kohlfeuer, n. fuoco di carbone, braca.
Kohlgarten, m. verziero, orto.
Kohlgärtner, m. ortolano.
Kohlen-Hauffe, m. carbonaia-nara.
Kohlenhütte, Kammer, Hauß, Idem.
Kohlmeise, cingallegra, -egola.
Kohlpfanne, f. capifuoco, riscaldatòio, scaldavivande, braciera.

Kohlrübe, cavolo, rapa. *Pl.* cavoli, rape.
Kohlschossen, brocchi, broccoli.
Kohlschwartz, nero come il carbone.
Kohlstengel, m. gambo di cavolo.
Kolbe, Streit-Kolbe, f. clava, mazza. Kolbe am Rohr oder Prügel, mazzocchia, pannocchia, materozzo, materozzolo.
Kolben-Träger, mazziere.
Kolbicht, mazzuto, mazzocchiuto, pannocchiuto.
Koller, colletto (di dante o buffalo.)
Koller, i. e. Zorn, zornig werden, andare in collera. Er hat den Koller, è in valigia, la mosca gli salta al naso; la mostarda gli sale nel naso; salta sulla bica.
Kollericht Pferd, cavallo furioso.
Kollern, essere in collera, gridare, strepitare.
Kommen, venire, capitare, arrivare. ankommen, an einander kommen, venire alle mani. daher kommts &c. indi è, procede. wer zu etwas kommen will, muß die Haut dran strecken, chi vuol'il dolce, non rifiuti l'amaro. wie du kommst, so gehst du, quel che vien di ruffa raffa, se ne va di buffa in baffa. aus der Gefahr kommen, uscir di pericolo. von seinem Vorhaben kommen, uscir del (di) proposito. aus dem Sinn kommen, uscir di mente. zu Fleische kommen, far carne. vor einen kommen, pararsi d'innanzi ad uno. in Himmel, in die Hölle kommen, andare in Paradiso, precipitarsi nell'inferno. um die Kräffte kommen, smarrir le forze. um die Frucht kommen, sconciarsi. ums Leben kommen, perder la vita. um sein Gesichte, Weib kommen, perder la vista, la moglie. zu Ende kommen, pervenire al fine. wieder kommen, tornare. wieder zu sich selbst kommen, rivenire. er ist noch nicht weit gekommen, egli non è ancora molto avanzato, egli è ancora all'a b c. hierzu kommt, a questo s'aggiunge, viene.
Kommet, Pferde-Kommet, n. collarone.
König, m. Re, Persona, o Maestà reale. König werden, salire al Soglio. zum König machen, eleggere uno Re. zum König ausruffen, proclamare (acclamare) uno per Re.
Königin, f. Regina, Reina.
Königlein, Zaunkönig, lui, regolo.
Königlich, reale, regale, regio, da Re. Königlicher Scepter, Mantel, Kron, &c. scettro, manto, corona &c. reale.
Königlich, *Adv.* alla reale, realmente.
Königs-Crone, corona, diadema reale.
Königskertze, (ein Kraut) f. verbasco.
Königsmörder, regicida.
Königreich, n. Regno, Reame. das Königreich Franckreich, &c. il Regno di Francia &c. zum Königreich gebohren, nato a gli scettri; nato al trono, per regnare, per comandare, per governare &c.
Können, potere, valere, sapere. kan das seyn? può egli essere? auswendig können, sapere, tenere a mente. die Music können, saper di musica. was kan ich dafür? che colpa vi (ne) ho io? mancher kan und will nicht, mancher will und kan nicht, chi ha pane, non ha denti, e chi ha denti, non ha pane. wer etwas kan, den hält man werth, a chi sa, non manca nulla.
Kopff, m. capo, testa. nach seinem Kopf thun, fare a modo suo. einem den Kopff warm machen, rompere il capo, la testa ad uno. sich den Kopff über etwas zerbrechen, rompersi il capo, lambiccarsi il cervello sopra q. c. er ist recht nach meinem Kopffe, egli mi dà nel genio, nell'umore. heiß keine Jungfer schön, sonst wird sie auf dem Kopffe gehn, dite ch'essa è bella, e sciocca diverrà ella. wer es nicht im Kopffe hat, habe es in Beinen, chi non l'ha nel capo, abbialo nelle gambe. grosse Köpffe, wenig Verstand, capo grosso, cervel magro; capo grosso non ha sottil cervello. so viel Köpffe, so viel Sinnen, quanti cervelli, tante opinioni. auf dem Kopfe gehen, indem man die Beine in die Höhe kehret, andare a gambe levate, alzate. Köpffe gewinnen, wie Kraut, accapucciarsi, capucciarsi. einem den Kopf bieten, far capo (testa) ad uno, mostrare il volto, il viso, i denti. einem den Kopf toll machen, romper la testa ad uno. das Kopfrennen, il cor-

il correr la quintana. er hat keinen Verstand, im Kopfe, non ha sale in testa, in zucca, ha il cervello bucato. Kopfweg! para la testa! guarda la testa! den Kopf aufsetzen, ostinarsi.
Kopf zum Schröpfen. v. Laßkopf.
Kopfbrett, testiera del letto.
Köpffen, decapitare. decollare, troncar, tagliar la testa.
Kopff-Haar, n. capegli.
Kopfficht, testuto, capitùto.
Kopffküssen, n. origliere, capezzale, guanciale.
Kopffküß-Zieche, fodra del guanciale.
Kopff-Nadel, ago da pomolo, spilla.
Kopff-Nagel, chiodo a capo.
Kopff-Schmertzen, m. male di testa, dolor di capo.
Kopff-Steuer, taglia personale.
Kopff-Stoß, m. testata.
Kopffstück, n. venti carantani.
Korb, sporta, cesta, cesto, corba, canestro. Brodtkorb, paniero. Fleischkorb, carnero. den Korb kriegen, aver la repulsa. den Korb geben, dar la repulsa, dar la licenza, la passata.
Korbmacher, m. sportajo, sportellaro, panierajo, cestajo, canestrajo.
Körblein, n. sportella, sportellina, panieruzzo, panieruzzolo, cestello-a, cesterello, corbella, corbellina, canestrino, canestrello. Körblein flechten, tesser sportelle di giunchi.
Korck, v. Pantoffelholtz.
Korbowan, m. cordovano.
Korbowan-Schuhe, scarpe di cordovano.
Korbowanleder-Macher, cordovaniere.
Koriander, m. coriandro, coriandolo. überzuckerter Koriander, coriandoli.
Korn, n. grano, granello. Getreide, formento, frumento, biada. Rocken, ségala. das Korn mähen, erndten, einbringen, schneiden, mietere, raccorre il grano, (i grani,) i fromenti, le biade.
Kornähre, f. spica, spiga, spico, spigo.
Kornblume, f. ciano.
Kornboden, m. granaio, granaro, soffitta.
Korneel-Kirsche, Beere, corgna, còrgnuola.
Korneel-Baum, corgno, còrniolo corgnuolo.
Körnen, sich körnen, granare, aggranare, granellare, granire. das Getreid körnet sich, le biade graniscono.
Korn-Erndte, messe, raccolta.
Korn-Händler, m. granaiuolo, biadaiuòlo, venditore di biade.
Korn-Hauß, n. granaro, magazzino di grani
Korn-Herr, abbondanziere, sopraſtante, prefetto, procuratore dell'annona, della grascia.
Korn-Hülse, f. pula.
Korn-Jud, m. usuraio da grani.
Körnlein, n. grano, granello, granellino, granelluccio.
Korn-Marckt, m. mercato di biade, grani.
Korn-Maaß, misura da grano, moggio, staio.
Kornmesser, misuratore di grani.
Kornmülbe, Kornwurm, gorgoglio-one, gorgolo, gurguglio, papuzzana.
Kornsack, m. sacco da grano.
Kornschauffel, pala da grano.
Kornschreiber, amministratore de' grani.
Kornwender, Kornwerffer, spalatore.
Kosen, reden, schnacken, ragionare, cianciare. mit einem kosen, cicalar, cianciar con uno-a. v. Schwatzen, Plaudern.
Kost, f. cibo, vitto, il vivere, alimento. in die Kost gehen, andare a tavola, in dozzina. einen in der Kost haben, spesare uno. meine Kost erfordert des Jahrs so viel, tanto richiede la mia bocca per ogn' anno. ich verdiene damit die Kost, con ciò guadagno il mio pane.
Kostbar, prezioso, sontuoso, ricco, caro, di gran valuta, di gran costo, di pregio. das kostbare Blut JEsu Christi, il prezioso, preziosissimo sangue di Gesù Cristo.
Kosten, Unkosten, m. spesa, *Pl.* spese, costo. mit vielen Kosten, a caro costo. v. Unkosten.
Kosten, gelten, costare, valere. es kostet das Leben, ci va la vita. es koste was es wolle, a qualunque costo, a qualsivoglia prezzo. wie viel kostet die Elle davon? quanto ne vien' (va) il braccio? Viele machten mit, wenns nichts kostete, il costo fa perdere il gusto.
Kosten, schmecken, gustare, assaggiare, cercare, far saggio.
Köster, m. assaggiatore, credenziere.
Kostfrey, franco, libero, esento da ogni spesa. einen kostfrey halten, spesare uno.
Kostgänger, m. pensionario, dozzinante, commensale, convittore.
Kostgeld, n. la dozzina, spesa per la bocca.

Köstlich, v. kostbar, köstliche Weine, vini squisiti, preziosi, prelibati. köstliches Mahl, cena lauta, reale, magnifica. köstliche Sachen, cose di gran prezzo. köstliche Bissen, bocconi delicati, da Papa: delicatezze. köstliches Kleid, vestito ricco. v. Kostbar, ausbündig, auserlesen, herrlich, stattlich.

Kötel, Mäusedreck, cacherello, cacarello, stercolino, cagola. v. Mering.

Koth, m. fango, fangaccio, zacchera. vom Koth saubern, sfangare. mit Koth besudeln, affangare, infangare, inzaccherare. v. Dreck, Schmutz, Schmiere, Unsauberkeit, Klunker.

Kothgrube, Kothlacke, f. chiana, chiavica, cloaca, fogna.

Kothig, fangoso, lotoso, zaccheroso. kothige Gassen, strade fangose, sconcie, sporche.

Kothkäfer, scarafaggio.

Kothklunker, f. zacchera, baltrone.

Kotzen, rigettare il cibo, vomitare, recere. vid. Speyen, sich brechen.

Krabbe, cajandra, lùpaga, gàmbaro, granchio, moleca, molecа.

Krach, m. scoppio, fragore, crepito.

Krachen, scoppiare, crepare, cricchiare, far cricch. das Feuer kracht, il fuoco stride, fa stridore. die Schuhe krachen, le scarpe gridano.

Krackel, Zanck, tenzòne, contesa, briga-ghe.

Krafft, f. forza, fortezza, vigore, lena, virtù. Krafft der Worte, l'energia, l'efficacia delle parole. die Krafft zu wircken, attività, facoltà, potenza, virtù. Krafft dessen, in virtù di questo. mit allen Kräfften, con tutte le forze. die Krafft nehmen, toglier le forze. wieder zu Kräfften kommen, riconfortarsi, riprender, ricuperar le forze.

Kräfftig, efficace, valido, robusto, valoroso, rigoroso, forte, potente, gagliardo. kräfftige Speisen, cibi sostanziosi. dieser Contract ist nicht kräfftig, questo contratto non è valido. kräfftig machen, rinforzare, avvalorare.

Kräfftiglich, *Adv.* potentemente, validamente, valorosamente, fortemente, efficacemente. kräfftiglich würcken, operar potentemente, efficacemente.

Krafftloß, debole, fiacco, languente, languido, impotente, infermo, snervato. svigorito, acquacciato. krafftloß machen, svigorire, indebolire. krafftloß werden oder seyn, mancare, scemare di forze, languire, indebolire.

Krafftlosigkeit, debolezza, fievolezza, languore, impotenza, imbecillità. v. Schwachheit.

Krafftmehl, àmido, àmilo. mit Krafftmehl stärcken, amidare, saldare, dare il saldo.

Krafft-Mittel, rimedio efficace, conforto, riconforto.

Krafft-Macht-Wort, parola emfatica, efficace, energetica, di peso.

Kragen mit Spitzen, collare a merli.

Kragen, m. collare. am Mantel, bavero. einen bey dem Kragen nehmen, accapigliare, acciuffare uno, pigliare uno per il ciuffo, dar sulla coticagna. vid. Schopff, Wischel, Carthause, rc.

Krähe, f. gracchia, cornacchia-ione, grola, grolla. keine Krähe hackt der andern das Auge aus, corvi con corvi non si cavano mai gli occhi; un diavolo non caccia mai l'altro.

Krähen, cucurire, cantare. das Hahnen krähen, gallicanto, gallicinio. wenn der Hahn krähet, al cantar del gallo, al gallicinio, al gallicanto.

Krahn, Hebkrahn, argano, mangano, cicogna, gru, altalèva. mit einem Krahn aufheben, altalevare, altolevare.

Kram, bottega, fòndaco. einen Kram haben, aver messa bottega. v. Kauff-Laden, Bude, Gewölbe.

Kramdiener, Kramhengst, bottegaro, bottegajo, servitor di bottega, giovane (garzone) di bottega.

Krämer-in, venditore-trice, merciaro-ara, merciere-a, bottegaro-a.

Krämerey, f. merciaria, merceria. Krämerey treiben, far bottega, fare il merciaro.

Krammetsvogel, m. tordo. Sperlinge seynd keine Krametsvogel, le lucciole non sono lanterne.

Krampe, Haken, arpagone, arpicone, rampone, uncino.

Krampff, m. granchio, granfo, granfio, spasimo, ritiramento di nervi. den Krampff bekommen, acquistare il mal di granchio, patir di mal di granfo.

Krampff-

Krampff-Ader, f. varica, varice.
Kranck, malato, ammalato, infermo, indisposto, languente. kranck seyn, essere ammalato. kranck werden, ammalare, cadere infermo, ammalato, infermarsi, ammalarsi. Bald wird man kranck, aber langsam gesund, la malattia vien per le poste, e se ne parte a piedi. tödtlich kranck, ammalato a morte.
Kräncken, affliggere, affannare, dare o causare affanno, mortificare. das kräncket mich, questo mi rode, m'affligge, mi rincresce, &c. vid. Schmähen, ängstigen, plagen.
Kranckenhauß, n. infermeria, ospitale, lazzaretto.
Krancker, infermo, paziente. die Krancken besuchen, trösten, verpflegen, visitare, consolare, sollevare gl' infermi.
Kranckheit, f. infermità, malattia. eine ansteckende Kranckheit, mal contagioso. wir liegen an einer Kranckheit, tutti siamo macchiati d' una medesima pece. v. Schwachheit.
Kräncklich, ammalaticcio, infermiccio, valetudinario.
Kranich, m. gru, grue. (dessen) Geschrey, gruito, zirlo. schreyen wie ein Kranich, gruire, zirlare.
Krantz, m. ghirlanda, corona. Kräntze binden, far, tesser delle ghirlande. Krantz an einem Wirthshause, frasca. etwas auf dem Kopfe zu tragen, bennola, cernice. Kräntzlein, ghirlandetta. das Kräntzlein gewinnen, riportare il premio, il palio.
Krantzbinder-rin, ghirlandiere-a.
Krantzwerck, coronamenti, festoni, ghirlande.
Krapffen, Kräpfel. v. Sträublein.
Krappeln, griffare, grappare.
Krätze, f. scabbia, rogna. kleine Krätze, rognuccia, rognuzza.
Kratzeisen, raschia, rasca, grattugia.
Kratzen, scalfire, graffignare. Kopffkratzer, un grattacapo, das Kratzen, graffiatura. Er ist wie falsche Katzen, so vorwerts lecken und hinten kratzen, ha il miele in bocca, e 'l rasojo alla cintola; in una mano il pane, nell' altra il bastone.
Krätzig, scabbioso, rognoso.
Kraus, crespo, riccio, ricciuto. krause Haar, peli, capegli, arricciati, ricci.
Krause, f. crespezza.
Kräuseleisen, n. calamistro.
Krausen, kräuseln, crespare, increspare, ricciare, frisare, arricciare.
Krauskohl, cavoli fronzuti, crespi.
Krauskopff, m. ricciuto, ricciutello.
Kraut, n. erba, erbe, erbaggi. *Pl.* die Kräuter kennen, conoscere i semplici. Kräuter suchen, andare erbeggiando. grün Kraut, cavoli cappucci, salati, bieta, spinacci. ums Kraut reden, aprir la bocca.
Kraut und Loth, polvere e piombo.
Kräuterbad, n. bagno di erbe.
Kräuterbuch, n. erbario.
Kräutergarten, m. brolo, broglio, erbaio, orto.
Kräutermann, m. semplicista, botanico, erbista, erborista.
Kräutermarckt, piazza di erbe.
Kräutersalat, mescolanza.
Kräutersuppe, minestra di erbe, erbolata.
Kräuterwein, m. vino medicato, di erbe.
Kräuterstengel, m. torso di cavolo.
Krautwurm, eruca. v. Raupe.
Krebs, m. gàmbaro, gambero. it. am Himmel, (il segno del) cancro ♋. Krebsschaden, cangrena, canchero. der Frantzmann fürchtet den Krebs, l'oglio ha paura d'essere unto. Er hat den Krebs im Beutel. (i.e. er ist knickericht,) ha un granchio nella saccoccia, o scarsella.
Krebsaugen, occhi di gambaro.
Krebsbach, m. riviera da gambari.
Krebsen, prender gambari.
Krebsgang, m. den Krebsgang gehen, cammimare rinculoni, retrogradare.
Krebsgängig, retrògrado. es ist alles Krebsgängig, i gambari vanno da traverso.
Krebsig, vom Krebs gefressen, cancheroso. krebsig werden, cancherire, taruolare-arsi.
Krebsschale, f. conca, guscio, scaglia da gambero.
Krebsscheren, f. branchi (branche) di gambaro.
Krehen, v. Krähen.
Kreide, f. creta. Der Wirthe Kreide schreibt offt sehr grob, la creta degli osti non è sempre discreta. Doppelte Kreide macht reich, l'*item* fa ricco.
Kreis, m. cerchio, giro, torno, circolo. in Kreis drehen, girare, voltare.

Kreisförmig, circolare.
Kreisgang, girata, giravolta.
Kreistag, m. radunanza, dieta, convocazione degli stati di qualche circolo.
Kreistantz, caròla, ronda, ridda.
Kreisweis, in giro, a girone, circolarmente. das Land kreisweis umreisen, raggirare, aggirare un paese.
Krellen, graffiare. v. Kratzen.
Krempe, ala, orlo, lista, balzo, falda, tesa del cappello. v. Stülpe, Aufschlag am Hut.
Krengel, ciambella, bracciatello. v. Bretzel.
Krep, Art Zeuch, crepìno.
Kresse, nasturzo, crescione, agretto.
Kreusel, trottola, zurlo, paleo. mit dem Kreusel spielen, giocare alla trottola, spingere la trottola, cacciare il palèo, giuocare al paleo.
Kreuselbeer, f. uva spina, uva crespa, crespina.
Kreuselbeer-Staude, f. crespino.
Kreuselwind, turbine, turbo, torbine.
Kreutzwurtz, v. Creutzwurtz.
Kresse, (ein Fisch,) gobio, gobbio.
Kreutzen, v. Capern.
Kreutz, v. Creutz.
Kreützer, m. quattrino, quadrino, carantàno. einen Kreutzer nach dem andern ausgeben, squattrinare, squattrineggiare.
Kreutzweise geschlossen, incatenato da capo a piedi.
Kriechen, repere, serpere, serpire. die Würme kriechen, i vermi serpono. auf allen Vieren kriechen, andar gatton gattone, andar braccioni, imbrazzoni.
Kriechend, *Adv.* carponi, carpone, serpeggiante.
Krieg, m. guerra. in Krieg ziehen, andare alla guerra. einem den Krieg ankündigen, intimar la guerra ad uno. einen mit Krieg überziehen, mover guerra ad uno. Der Krieg macht Diebe, und der Friede hängt sie auf, la guerra fa i ladri, e la pace gl' impicca. Im Krieg ist keine Barmhertzigkeit, le armi non conoscono la pietà.
Kriegen, guerreggiare, militare. aufhören zu kriegen, por giù, posar le armi. die kriegende Partheyen, le parti guerreggianti.
Kriegen, bekommen, ricevere, ottenere.
Krieger, m. uomo di guerra, di armi, guerriere, soldato.
Kriegerisch, bellicoso, soldatesco, guerriero, militare, agguerrito. ein kriegerisch Weib, una amazòna, soldata, campiona.
Kriegsbaukunst, architettura militare, fortificazione.
Kriegsbaumeister, m. ingegniere.
Kriegsbrauch, usanza da (di) guerra. nach Kriegsbrauch, all' usanza militare.
Kriegsdienst, m. carica militare. in Kriegs-Diensten seyn, portar le armi per uno (sotto di uno.)
Kriegsempörung, commozione di guerra.
Kriegsfahne, insegna militare.
Kriegsflotte, armata, flotta navale.
Kriegsgeschrey, n. rumore di guerra.
Kriegsgott, m. Marte. v. Mars.
Kriegsgöttin, Bellona.
Kriegs-Heer, n. armata, esercito. v. Kriegs-Volck.
Kriegs-Held, m. capitano, guerriere. v. Held.
Kriegskündig, pratico delle cose militari.
Kriegskunst, arte militare.
Kriegslist, f. stratagema.
Kriegsmacht, f. le forze militari. die Kayserliche Kriegsmacht, la milizia, (le milizie.) le truppe dell' Imperadore.
Kriegsmann, uomo di guerra (armi.)
Kriegs-Obrister, m. Colonello, maestro di campo.
Kriegs-Ordnung, f. ordinanza delle truppe, degli eserciti.
Kriegspferd, destriere. ein adeliches, muthiges, schaumendes, starckes Kriegs-Pferd, destriere nobile, fiero, schiumante, poderoso, &c.
Kriegsrath, m. consiglio di guerra. (von Personen,) consigliere di guerra.
Kriegsrecht, il jus militare.
Kriegsrüstung, f. preparamento di guerra, apparato di guerra.
Kriegssachen, f. cose da (di) guerra.
Kriegs Schiff, vascello da guerra.
Kriegsvolck, n. squadre, truppe, milizie, soldatesche, eserciti.
Kriegsvorrath, m. munizione, ammunizione, provvisione di guerra. mit Kriegsvorrath versehen, munizionare, ammunizionare.
Kriegswesen, n. la guerra, milizia.
Kriegswort, n. il motto. das Kriegswort, Wort, die Parole geben, holen, dare il motto. prendere il motto, la parola. v. Lösung.

Kriegszahlmeister, pagator di guerra.
Kriegszeug, artiglieria, munizione.
Kriegszucht, disciplina, ordine militare.
Kriegszug, spedizione militare, campagna.
Krimpen, levare il lustro al panno.
Kringel, v. Bretzel.
Krippe, f. mangiatoia, greppia, presepio. Das heilge Kripplein Christi, il santo presepio di Gesù Cristo.
Krispig, broccato, broccuto. Krispig Zeuch oder Tuch, drappo broccato.
Kritzelen, scarabocchiare, sgorbiare, schiccherare.
Kröbs im Obste, torso.
Kroken, (wie ein Rab,) crocidare, crocitare.
Krone, f. corona. die Päbstliche Krone, il regno, triregno, la tiara Papale. Silber Krone, scudo d' argento. eine Gold-Krone, scudo d' oro.
Kron-Printz, Printzeßin, Principe (Prencipe) PrincipessaReale.
Krönen, coronare, incoronare.
Krönung, coronazione.
Krongesims, n. capitello.
Kronrasch, rascia della corona.
Kronwerck, fortificazione a corona, festoni, coronamenti.
Kropff, m. gozzo, strozza, strozzo. Kropff am Halse, le scrofole.
Kröpffigt, scrofoloso.
Krös, Gekrös, corata.
Krös, Kölberkrös, corata, coratella d'un vitello.
Kröte, f. rospo, rospone, botta.
Krötenstein, pietra bufonia.
Krücke, f. stampella, cruccia, schiaccia. auf Krücken gehen, camminar sulle crucce, stampellare.
Krufft, f. v. Grufft.
Krug, m. orcio, boccale. Der Krug gehet so lange zum Brunnen, biß er zerbricht, tanto va la capra zoppa, finch' il lupo se l' ingroppa; tanto va la gatta al lardo, che vi lascia la zampa; tanto va la brocca al pozzo, finche vi lascia il manico. v. Eimer.
Krug, Schencke, taverna, bettola.
Krume, v. (Brodt,) mollica. Krümlein, briciola, micolina-cola.
Krumm, corvo, storto, torto, tortuoso. einen krumm ansehen, guardare uno storto. krumm wie ein Haken, rampato, uncinato. krumm biegen, arcare, archeggiare. Einen krumm und lahm prügeln, rompere uno colle bastonate. krumme Finger machen, giocar di rastello, giocar di mani, vid. Stehlen. Ein krummes Maul machen, far delle smorfie, smorfire.
Krummbein, scambio, sghembo, storto.
Krümme, f. corvezza, curvità, arcata, inarcatura, piega. in die Krümme ziehen, voltare in arco.
Krümmen, corvare, sconvolgere, stòrcere, tòrcere, contorcere, arcare. sich krümmen, torcersi, contorcersi. das Maul, die Nase krümmen, torcere il naso, grugno, muso, ceffo. v. Höhnen, Spotten.
Krummfuß, gamba storta.
Krummhorn, sistro, cornetto.
Krummhalß, m. collo torto, storto.
Krummnase, f. naso adunco.
Krummschnabel, m. becco storto.
Krümmung, f. corvatura, torcimento, storcimento, scontorcimento, smòrfia.
Krümmung des Mauls, smòrfia, smorfie. *Plur.*
Krüppel, storpiato, stroppiato. zum Krüppel machen, storpiare, (stroppiare) guastare.
Kruste, f. Rinde, crosta.
Krustloß, scrostato. das Brodt wird krustloß, il pane si discrosta, (scrosta.)
Krustig, crostoso, crostuto.
Krysam, cresima, l' oglio santo.
Kubeben, f. cubèbe.
Kübel, m. mastello, mastelletto.
Küche, f. cucina, cocina. die Küche versehen, far la cucina. das bringt nichts in die Küche, questo non fa farina. Einer fetten Küche ist die Armuth nahe, a grassa cucina la povertà è vicina. Eine kleine Küche macht reich, cucina piccola fa la casa grande. Teuffels Küche, la casa del Diavolo, la casa calda. kalte Küche, cucine, desco molle.
Kuchen, schiacciata, schiacciatella, focaccia. Spritzkuchen, bozzolaio.
Küchengeräth, stoviglie, stovigli.
Küchengesind, cucinaglia.
Küchenhader, straccio, pannaccio.
Küchenjunge, m. guattaro, sguattero, ajutante di cuccina.

Küchenlatein, latino falso, barbaro.
Küchenmagd, f. guàttara, sguàttera, fregatrice.
Küchenmeister, m. maestro di cucina. Einen zum Küchenmeister machen, mettere uno sopra la cucina.
Küchenmesser, coltellone da cucina.
Küchenschilling, m. spogliazza a cavallo, che si dà a' paggi in cucina dal cuoco.
Küchenschürtze, f. par inanzi, grembiale, guazzerone da cuoco-a.
Küchlein, n. polcino, pulcino.
Küchlein, n. frittola, frittella. cialde. Küchlein aus der Apotheck, morsello, pastiglie, trocischie, rotelli dalla speciaria.
Küchleinbecker, m. cialdaio, cialdonaio.
Kuckuck, m. cucco, cuccolo. Wenn der Kuckuck schreyet, ist gemeiniglich schön Wetter, se canta il cucco, la serva può lavare in un' ora i panni, e nell' altra seccare. schreyen wie ein Kuckuck, cucculare, cuccolare.
Kufe an Schlitten. v. Lauff, corrente.
Kuff, tina, tino, mastello.
Kuffer, cassa, forziere, baulo, baullo.
Kugel, f. palla, billa, sfera. Welt-Kugel, sfera, globo.
Kugellack, m. lacca rotonda.
Kugelicht, globoso, sferico.
Kugelrund, tondo, rotondo, sferico. etwas kugelrundes in Händen herum drehen, pallottare, palluzzare q. c. nelle mani.
Kugelspiel, palla maglio.
Kugelzieher, m, cava palla, tiraballa, tirapalle.
Kuhe, f. vacca. Des Nachts seynd alle Kühe schwartz, di notte ogni cuffia scusa. Des Nachbars Kuhe ist allezeit fetter und schöner als unsere, sempre la parte dell' arrosto del compagno è più grassa, o maggiore. Wenn die Kuh gestohlen, macht man den Stall zu, rotto la testa, si mette la celata: rubbato il cavallo, si serra la stalla.
Kühdreck, sterco di vacca.
Kühdreck ist keine Butter, non è tutto butirro, quel che fa la vacca.
Küheuter, poppa di vacca.
Kühefleisch, n. (carne) vaccina.
Kühehaut, f. pelle di vacca, vacchetta.
Kühhirt, m. vaccaio, vaccaro.
Kühhorn, corno di bifolco, o di vaccaro.

Kühmilch, f. latte vaccina.
Kühmist, v. Kühdreck.
Kühschelle, f. squilla, campanaccio.
Kühstall, m. vaccile.
Kühweitzen, m. zizzània, loglio.
Kühl, fresco, frescolino. es ist kühle, egli fa fresco. kühl Wetter, tempo fresco.
Kühle, f. freschezza, frescura, rezzo. in der Kühle, al fresco, al rezzo. kühl werden, rinfrescarsi.
Kühlen, rinfrescare, refrigerare. sein Müthlein an einem kühlen, sfogarsi contro alcuno. sich kühlen, rinfrescarsi.
Kühlkessel, rinfrescatoio.
Kühlung, f. rinfrescamento, refrigerazione, refrigerio.
Kühlwasser, n. acqua fresca. den Wein ins Kühlwasser setzen, mettere il vino nel fresco.
Kühn, ardito, audace, affidato, risoluto, disinvolto, coraggioso, franco. Geschencke gehen kühn und gleich zu, i doni entrano senza sonar la campanella. ich bin so kühn, mi basta l' animo. die Hoffnung macht kühne, la speranza fa ardito. kühnes Reden, il parlar franco. kühn antworten, rispondér liberamente.
Kühnheit, f. audacia, arditezza, ardire, ardimento, franchezza, libertà, risolutezza. die Kühnheit nehmen, prender l' ardire.
Kühnlich, affidatamente.
Kümmel, m. comino, comino. Kümmel-Oel, oglio di comino.
Kummer, m. affanno, afflizione, cordoglio, pena.
Kümmern, sich kümmern, affliggersi, darsi fastidio. last euch das nicht kümmern, non vi date pensiere, fastidio di questo.
Kümmerlich, *Adv.* stentatamente, malamente. kümmerlich leben, vivere con gran stento, disagiatamente.
Kümmerling, cocumero.
Kummet, alzàna. v. Kommet.
Kunckel, Spinnrocken, conocchia, rocca. die Kunckel anlegen, inconocchiare, inroccare.
Kund, manifesto, noto, notorio, pubblico, palese, perspicuo. kund thun, kund machen, palesare, pubblicare, manifestare, notificare
Kund, Kundmann, m. avventore, conoscente.

der viel Kunden hat, chi ha molti avventori, conoscenti. mit kunstmäßiger Hand, con maestra mano.
Kundbar, nororio. kundbar werden, scoprirsi, palesarsi. die Sache ist schon kundbar, la cosa è palese, si è scoperta. v. Offenbahr, auskommen.
Kundig, pratico. der Sprache kundig seyn, esser pratico della lingua.
Kundschafft, f. conoscenza, cognizione, notizia. Kundschafft um etwas haben, aver notizia (pratica) di q. c.
Kundschafften, v. Auskundschafften.
Kundschaffter, m. spia, spione, esploratore.
Künfftig, venturo, prossimo, vegnente, sequente, futuro. ins künfftige, per l' (alla, nell') avvenire, per lo tempo a venire, da qui innanzi.
Kunst, f. arte. mit grosser Kunst, con grand' artificio. die freyen Künste, le arti liberali, le belle lettere. Kunst macht Gunst, chi ha arte, ha parte. Kunst und Geschicklichkeit geht über Gewalt, val più arte e destrezza, che viva forza. Der Hunger lehrt alle Künste, tutte le scienze insegna il ventre.
Kunstgerüst, macchina.
Kunstfeuer, n. fuoco artificiale, d' artificio.
Kunsthändler, m. figurista, figuraio.
Kunstkammer, f. gabinetto d' anticaglie, e rarità.
Künstler, m. artefice, ingegniere, virtuoso. Der Teuffel ist ein 1000. Künstler, il diavolo è artefice di molti mila inganni.
Künstlich, artificioso, ingegnoso, virtuoso. mit künstlicher Hand, con maestra mano.
Künstlich, *Adv.* artificiosamente, maestrevolmente, con gran maestria.
Kunstspiel, giuoco di partito.
Kunststück, Kunststreich, artificio. das war ein artiger Kunststreich, questo era un colpo artificioso, colpo (da) maestro.
Kunstwort, termine d' arte.
Kuntz, Conrad, Conrado. es sey Hans oder Kuntz, sia chi si sia (voglia) chi che si sia.
Kupffer, n. rame. in Kupffer stechen, tagliare in rame.
Küpffern, di rame. Küpfferner Hafen, vaso di rame, ramina.
Kupfferdrucker, stampator di figure in rame.
Kupffergeschirr, n. rami, ramini.
Kupffergesicht, faccia rossa ed accesa, viso brosfoluto, riarso.
Kupfferschmied, m. pajuolajo, calderaro.
Kupfferschmiede, fucina di rame.
Kupfferstecher, m. intagliatore in rame.
Kupfferstich, n. figura in rame, stampa di taglio dolce, stampa in (di) rame, tavola in rame.
Kupfferwasser, n. vitriolo, cuperosa.
Kupfferwerck, stoviglie, vasellame di rame.
Kuppel, f. coppia, paio. v. Paar. Kuppel Pferde, coppia, muta di cavalli.
Kuppeln, accoppiare.
Kuppler, m. ruffiano, mezzano-a, tabacchino-a. sensale di carne umana, messaggiere d' amore, cozzone di matrimonj. v. Freywerber. ein Kuppler werden, arruffianarsi.
Kuppelriem, guinzaglio.
Kuppleren, ruffianeria, tabacchineria.
Kupplerin, ruffiana, messaggiera d'amore, Monna Appollonia, cozzonessa (di matrimonj.)
Kupplerisch, ruffianesco, da ruffiano-a,
Küraßirer. v. Kürißirer.
Kürbis, Kürbs, m. zucca, cocozza. ein kleiner Kürbis, zucchetta.
Kürbisbett, zuccaio.
Küriß, m. corazza, usbergo. v. Harnisch. den Küriß anlegen, indossar la corazza, incorazzarsi.
Kürißirer, Corazza, Corazziere.
Kürschner, m. pellicciaio, fodraro.
Kürschneren, f. pellicciaria.
Kurtz, breve, brieve, corto. kurtz Gedächtniß, memoria corta. in kurtzem, in breve (tempo.) kurtze Person, bassotto. zu kurtz kommen, scapitare. kurtz machen, raccorciare-werden, raccorciarsi. es kurtz machen, tagliarla corta. v. Kürtzlich.
Kürtze, f. brevità, cortezza. sich der Kürtze befleissen, esser breve, amar la brevità.
Kürtzen, kurtz machen, abbreviare, cortare, accortare, scorciare.
Kürtzer, più corto, accorciato. den Kürtzeren ziehen, andarsi col peggio, perderla. die Nächte werden kürtzer, le notti si vanno accorciando, si raccorciano, scorciano.
Kürtzeste, il (la) più breve, corto (a.) der kürtzeste Weg, il cammino (lastrada) più breve, lo scortaroio.

scortatoio. die kürtzeste Lehrart, il metodo più compendioso, breve, accorciato.

Kürtzlich, brevemente, in breve. etwas kürtzlich melden, toccare, dire una cosa come per passaggio, per transito. erst kürtzlich, poco fa, non è molto tempo.

Kurtzweil, f. passatempo, scherzo. seine Kurtzweil mit einem haben, tenere uno a giuoco. Kurtzweil in Worten, facezia. aus Kurtzweil, a giuoco, da scherzo, per diporto. es ist keine Kurtzweil, non è giuoco, non è baja, non è ciancia, o favola.

Kurtzweilen, trastullare, scherzare, cianciare, vaneggiare, ruzzare, solazzarsi, pigliarsi spasso. v. Schertzen, sich erlustiren.

Kurtzweilig, faceto, facezioso, giuocoso, scherzevole, solazzevole. kurtzweilige Reden, motti da ridere, bisticci, ciance.

Kuß, m. bacio, baccio, bascio. verliebte Küsse, baci, baciari amorosi. schmackhaffter Kuß, baciozzo, bacioccio, baciuccio.

Küssen, baciare, bacciare, basciare, dare, figgere, appiccare un bacio. ich küsse euch die Hände, vi bacio le mani.

Küssen, f. n. cuscino, coscino, cossino, guanciale, piumaccio.

Küssenzieche, f. fodra del guanciale, intimella.

Küste, See-Küste, f. costa, spiaggia, lido. die Englische, Barbarische rc. Küsten, le coste d' Inghilterra, Barberia &c.

Küster, m. sagrista, sagrestano.

Kutsche, f. carrozza. Land-Kutsche, cocchio. in der Kutsche fahren, andare in carrozza.

Kutsch-Pferde, n. cavalli da carrozza. das seynd ein paar Kutschpferde, i. e. Huren, elle sono di quelle.

Kutschenhimmel, volto della carrozza.

Kutscher, m. carrozziere, cocchiere.

Kütt, m. smalto. eine mit Kütt zusammen gegossene Mauer, un muro di smalto.

Küttarbeiter, smaltatore.

Kutte, f. robba, tonica. Münchs-Kutte, abito monacale, religioso.

Kuttel-Flecke, trippe, busecche, interiora.

Kuttelmarckt, tripperia.

Küttern, lachen, sghignare. v. Kickern.

Kuttler-in, tripparo-a, trippiero-a, peducciaro-a.

Küttwerck, Küttarbeit, lavoro di smalto. von Küttwerck arbeiten, lavorar di smalto, smaltare.

Kützeln, solleticare. v. Kitzeln.

Kützelich, solleticoso v. Kitzelich.

Kützelung, solleticamento. v. Kitzelung.

L.

Lab, Käselab, quaglio di latte.

Laben, confortare, avvivare. v. Erqvicken.

Labetspiel, giuoco della bestia.

Labet werden, far la bestia.

Labsal, n. Labung, f. conforto, riconforto, ristoro. JESUS das einige Labsal meiner matten Seele, Gesù unico ristoro dell' anima mia stanca e debole.

Labyrinth, m. laberinto, labirinto.

Lächeln, sorridere, ghignare, sogghignare, gongolare. er antwortete lächelnd, egli rispose sorridendo, sogghignando. das Lächeln, sorriso, ghigno, sogghigno. *Dimin.* risetto, ghignetto, -tino.

Lachen, ridere. ich lache nur drüber, me ne burlo. ihr machet mich lachen, mi fate ridere. ins Fäustgen lachen, ridersi, rallegrarsi segretamente. überlaut lachen, ridere smascellatamente, alla smascellata, smascellarsi (disfarsi) delle risa, squaccherare un riso. aus Lachen wird offt Weinen, spesso si ride di quel, che poi torna in pianto. die Narren lachen offt zu sehr, der Stockfisch aber nimmermehr, il rider troppo è segno di matto, il rider troppo poco è aver cervello di gatto. mit vollen Halse lachen, ridere a bocca piena. lachend, ridente. mit lachenden Munde, con bocca ridente.

das Lachen, il riso. *Pl* le risa. it. la risata. für Lachen börsten, smascellar, crepar, scoppiar delle risa.

Lächerlich, ridicolo, ridicoloso. it. *Adv.* ridicolosamente, da ridere.

Lachs, m. salmone, laccia.

Lachs-Forell, trutta salmonata, salmarino.

Lack, Siegellack, m. cera di spagna. Mahlerlack, lacca. Kugellack, lacca rotonda.

Lack, Lache, Pfütze, f. palude, lago, laguna, pozza, stagno. an Hering, Fleisch, Oliven rc. salamoia.

Lackey, m. lacchè, staffiere.

Lackritzen-Holtz. v. Süßholtz.

Lackritzen-Safft, succo di liquirizia, di logorizia.

Lade,

Lade, f. cassa. die Lade des Bundes, l'arca del testamento. Lade eines Rohrs, la cassa d'un archibugio. v. Kasten, Kiste, Truhe.

Laden, m. Kram. bottega. eines Schusters, it. Werckstatt, scarparia.

Laden, caricare. v. Aufladen. eine Last auf sich laden, addossarsi, incaricarsi, accollarsi un peso. scharff laden, caricare a palla. blind laden, caricare a polvere, a scartocci. sich eines Ungnade auf den Hals laden, concitarsi l'indignazione d'alcuno addosso, addossarsi l'indignazione d'alcuno.

Laden, einladen, invitare, citare. v. Ladung.

Ladenhengst, Kramer, bottegaro.

Ladendiener, fattorino, fattoruzzo.

Lader, Einlader, m. invitatore.

Ladschauffel, f. cazza da polvere, scafetta.

Ladstecken, m. calcatore.

Ladung, f. Last des Schiffes, der Büchse, carico, carica.

Ladung zu Gaste, Tische, invito.

Ladung vor Gericht, citazione.

Lage f. fila di cose messe per ordine. eine Lage Stroh, pagliata.

Lägel. v. Flasche. barile, bariletto, bottiglio.

Lager, n. letto, nido, covo, cova. eines Thiers, cova, covacciolo. Lager eines Hasen, covile d'una lepre. Lager eines Kauffmannes, magazzino, magazzeno. das Faß riecht nach dem Lager, quella botte sa di fecco. hier hat der Hirsch sein Lager, quì è il letto del cervo. der Fluß geht aus dem Lager, il fiume lascia il letto, il corso.

Lager, Heerlager, n. campo, accampamento. das Lager schlagen, campare, camparsi.

Lageren, sich lagern, accamparsi. schafft, daß sich das Volck lagere, fate, che il popolo s'accampi. Joan. 6.

Lagerbaum, soprapponte-i. *Pl.*

Lagerstatt, f. letto. v. Lager. einem die Lagerstatt an einem Ort bereiten, far la camera ad uno in qualche luogo della casa.

Lahm, zoppo, storpiato, stroppiato, attratto, scosciato, slombato, percluso. sie haben ihn krumm und lahm geschlagen, gli diedero tante bastonate che lo stroppiarono al tutto.

Lähmen, storpiare, stroppiare, scosciare.

Lähmung, storpiatura, stroppiamento.

Lan, Lahn. v. Rauschgold.

Laib, (Brodt) un pane, panetto, panicello.

Lake. v. Lacke.

Lallen, wie Kinder, tatamellare, balbutire.

Lamm, n. agnello, agno, f. agnella, agna. pecorella. das Lamm GOttes, l'Agnello di Dio.

Lämmer abstossen, spoppar gli agnelli.

Lammen, agnellare, fare un'agnello.

Lammfleisch, n. agnella, carne d'agnello.

Lämmlein, agnelletto-ino.

Lampe, f. lampada, lucerna.

Lampenmacher, lampadaio, lucernaio.

Lampenstocherer, stuzzicatoio.

Lamprete, f. lampreda. v. Bricke.

Land, n. paese, terra. zu Wasser und Land, per mar'e per terra. das Land bauen, culticare. ans Land kommen, approdare. die Leute ans Land setzen, sbarcar le persone. das gelobte (heilige) Land, terra Santa, Palestina. hier zu Lande, in questo paese, quà, in queste parti, bande. gerne auf dem Lande seyn, amar la campagna. das Schiff stieß ans Land, la nave percosse in terra. das Land sehen, scuoprir la terra. ländlich, dorffisch, bäurisch, alla boscareccia, alla rustica. in allen Landen ist gut Brodt essen, In ogni paese è buona stanza. Sachsen-Land, il ristretto di Sassonia. das päbstliche Land, il patrimonio di S. Pietro. das Land räumen, in ein ander Land ziehen, cangiar, mutar paesi; terreno. im Lande herum lauffen, correre il paese.

Land-Adel, la nobiltà del paese, della campagna.

Landart, f. la natura del paese, clima. teutsche Landart, nazione tedesca.

Landbau, agricoltura.

Landbetrüger, m. impostore.

Landbettler, m. calcante, barone, birbone, v. Landstreicher, Wurstreiter.

Landfahrer. v. Landstreicher.

Landflüchtiger, fuggitore, foruscito, bandito.

Land-Gebiet, territorio, dizione, giurisdizione. zum Landgebiet gehörig, territoriale.

Land-Gerechtigkeit, Jus territoriale.

Landgericht, giurisdizione.

Landgraf, m. Landgravio.

Landgrafschafft, f. Landgraviato.

Landgut, bene, podere, villa, terra, possessione.
Land-Herr, Signor di contado.
Land-Herrschafft, Gebiete, territoro, territorio.
Landkarte, f. carta geografica. den Weg auf der Landkarte abmessen, appuntare il sentiero sulla carta.
Landes-Kind, n. naturale, nazionale.
Landknecht, lo sbirro della campagna.
Landkranckheit, mal contagioso, comune.
Landkündig, notorio. etwas landkündig machen, divolgar q. c.
Landläuffer, m. vagante, vagabondo. v. Wurst-Reiter.
Landleben, vita campestre, campareccia, boschereccia.
Landleute, i paesani, la gente della contrada. v. Landmann.
Ländlich, paesano, popolare, usato. Ländlich, sittlich, tante usanze, quanti sono i paesi; bisogna accomodarsi al paese, conformarsi alla usanza.
Landmann, m. contadino, paesano.
Landmesser-rey, geòmetra-tria.
Landmiliz, milizia paesana.
Landmühl, mulino terragnuolo.
Landmüntze, f. moneta corrente.
Landpfleger, m. Capitano, Prefetto di qualche Provincia, Balivo.
Landrecht, il jus statutario, statutale, municipale.
Landregen, pioggia universale.
Land- und Bürgerrecht bekommen, naturalizzarsi in qualche luogo.
Landrichter, m. Senesciallo, Bàlio, Balivo.
Landsaß, paesano, popolare.
Landschafft, f. paese, piaggia, regione, provincia, campagna. in der Mahlerey, paesaggio.
Landscheider. v. Landmesser.
Land-Friede, m. quiete pubblica.
Lands-Fürst-in, Prencipe,-pessa.
Landsgenoß, nazionale.
Landsgesetze, leggi provinciali.
Landshauptmann, m. Capitano di Provincia.
Landssitten, modi, costumi del paese.
Landsknecht, m. soldato, fantaccino.
Landsmann, m. paesano, terrazzano. sie sind Landsleute, sono paesani, compatrioti. was für ein Landsmann? di che nazione o paese? ein guter Landsmann, un buon patriotto, o paesano.

Landsordnung, constituzioni provinciali. nach den Lands-Ordnungen, secondo le constituzioni di quel paese.
Landsritterschafft, f. nobilità della provincia.
Landschafftlich, was zur Landschafft gehöret, provinciale.
Landsprache, f. favella, lingua volgare, idioma, linguaggio volgare. etwas in die gemeine Landsprache übersetzen, tradur q. c. in volgare, volgarizzare. in guter Landsprache (auf gut teutsch) heist es: in buon linguaggio vuol dire.
Landsteuer, f. tributo, colletta generale.
Landstraffe, gastigo universale, pubblico.
Landstrasse, f. strada maestra, via pubblica, cammino reale. auf öffentlicher Landstrasse, per le vie pubbliche. (barone.
Landstreicher, calcante, vagabondo, scorritore,
Landstrich, tratto del paese.
Landsverwiesener, bandito, esigliato.
Landtag, m. congresso, convento, dieta, assemblea, convocazione degli stati provinciali. einen Landtag ausschreiben, halten, intimare, fare, celebrare una dieta.
Landverderber, guastatore, vastatore del paese.
Landen, abbordare, approdare, dare in terra.
Landung, abbordo, approdamento, arrivo.
Landvogt, m. Governatore, Senesciallo, Siniscalco, Signore di qualche terra, Balivo, Podestà, Castellano.
Landvogtey, f. Senesciallato, Baliaggio, Siniscalcato,-chia.
Landvolck, la nazione, contadinanza. das Landvolck, le milizie foresi.
Landwein, m. vino del paese.
Lang, lungo, longo. langer Bart, lang Haar, barba lunga, prolissa, capegli lungi, prolissi. lange Zeit, tempo lungo, molto tempo, gran pezzo (pezza) in seinen Discursen lang seyn, esser lungo, prolisso, diffeso ne' discorsi. lang (von Statur) alto di statura. für die lange weile, per passar il tempo, indarno, per niente.
Lange, *Adv.* lungamente. ziemlich lange, assai tempo. schon lange, già gran tempo. es ist schon lange, un pezzo fa, gran tempo fa. wie lange ist es, daß 2c. quanto tempo (è) che, &c. lange zuvor, lange hernach, gran pezzo, molto tempo avanti, dipoi. so lange, biß 2c.

biß ꝛc. tanto, che; fino, o fino, che &c. so lange ich lebe, fin che vivo, viverò. bleibet nicht lange aus, non tardate di venire.

Länge, f. longhezza, quantità. von einer schönen Länge, di bella taglia. es wird in die Länge kein gut thun, a lungo andare le cose non terranno a martello. die Länge hat die Ferne, al lungo andare il levrier ammazza la lepre. von mittelmäßiger Länge, di giusta, mediocre, mezzana statura, taglia.

Langen, porgere, presentare, arrivare, giungere. v. Geben, reichen.

Länger, più lungo. länger werden, allungarsi. länger machen, allungare. es ist nicht länger als ein Jahr, non fa più d' un'anno. ich habe nicht länger Zeit, non ho più tempo. die Tage werden länger, i giorni s' allungano. er will nicht länger bleiben, non vuol restar più. ich will euch länger keinen Verdruß machen, non voglio farvi più noia.

Längern, allungare, prolungare.

Langhaaricht, capelluto, crinuto.

Länglicht, lunghetto.

Langmaul, labbrutto, boccuto. it. so nicht schweigen kan, linguacciuto, loquace, parlatore.

Langmüthig, longanimo, paziente. langmüthig seyn, aver gran flemma, esser di gran flemma.

Langmuth, f. longanimità, pazienza. Spanische Langmüthigkeit, flemma spagnuola.

Langnas, f. nasuto. v. Nase.

Langnasigkeit, nasaggine.

Langohr, orecchiuto.

Langsam, tardo, pigro, lento, irresoluto, indeterminato, lungo, piano. ein langsamer Gang, passo piano, lento, sostenuto, scarso. langsame Seufftzer, tardi sospiri.

Langsam, *Adv.* tardo, tardi, tardamente, lentamente, piano, adagio, a bell' agio, con agio. fein langsam, pian piano, a bell' agio, con lento passo. langsam verfahren, andar col piede di piombo, freddamente. langsam reden, strascinar le parole. fein langsam gehet auch weit, pian piano si va lontano. ein langsamer Kerl, badalone. langsam kommt auch, è meglio tardi che mai. er kommt fein langsam, egli fa la tartaruca. wer langsam sattelt, kömmt spät wieder, chi esce tardi, tardi ritorna. v. Spät. langsam gehen, singen, ꝛc. camminare, cantare adagio.

Langsamkeit, f. tardezza, lentezza, irrisoluzione.

Längst. v. Vorlängst. Längst dem Ufer, lungo la riva. längst dem Fluß, alla lunga del fiume.

Langweilig, noioso, fastidioso. ein langweiliger Mensch, un badalucco, badalone, un' uomo scipito. v. Träudler, Aufschieber.

Langweil, f. lungheria, noja, fastidio, prolissità, lunghezza.

Langwierig, di longa durata, durabile.

Langwierigkeit, durabilità, lunghezza.

Lantze, f. lancia. mit der Lantze stechen, lanciare, slanciare. mit der Lantze rennen, correr la lancia.

Lantzenstoß, lanciata.

Lanzette, f. lancetta, lancietta.

Lantzenträger, lancia, lancione, lanciere. sechs tausend Lantzenträger, sei milla lance.

Lapalien. v. Lapperey.

Lapp, m. Fleck, pezza, toppa, ritaglio. Schuhlapp, taccone, cojattolo. er kan mit einem Lappen zwey Fliegen schlagen, egli fa pigliar due colombi con una fava; egli batte due chiodi ad una calda; imbianca due mura con un medesimo penello.

Lapp, Narr, Läppisch, chiappola, cedrolino, goffo, goncio, pecorone, minchione.

Lappen, toppare, racconciare, rappezzare. die Schuhe lappen, tacconar, rintacconar, racconciar, assolar le scarpe.

Läpplein, pezzetto, ritagliuzzo, scàmpolo.

Lapperey, f. baje, baia, chiappoleria. minchioneria, goffezza. es seynd Lappereyen, Kinderpossen, sono baie, calzolarie-lerie.

Läppern, sorseggiare, bevere a sorsi, a ciantellini. v. Nipffen.

Lärm. v. Lerm.

Larve, f. màschera, larva. die Larve abziehen, cavar, trar, levarsi la maschera, smascherarsi.

Laßeisen, n. lancetta, salassetta.

Laßbindlein, fasciuolo, benderella da salasso.

Lassen, lasciare. laßt ihn gehen, lasciatelo andare. laßt mich mit Frieden, lasciatemi in pace.

lasset

lasset stehen! lasciate stare. last ihn kommen, leben, che venga, viva. laß dir gesagt seyn, ti sia detto. sich küssen lassen, soffrire i baci d'uno. sich gefallen lassen, etwas zu thun, restar servito, o contento di far q. c. er kan von ihr nicht lassen, non può distaccarsi da costei. sein Thun und Lassen, i suoi andamenti, portamenti.

Lassen, zulassen, gelten lassen, ammettere. den Stier zur Kuhe lassen, ammettere un toro alla vacca. zur Ader lassen, cavar sangue. einen holen lassen, mandar per uno.

Lassen, anstehen, stare. das lässet gut, questo sta bene. seidene Strümpffe lassen besser, als wollene, calzette di seta stanno, spiccano meglio di quelle di lana.

Lassen, befehlen, zuwege bringen. Einem etwas wissen lassen, far sapere ad uno q. c. schön lassen, comparir bene. ich lasse mir ein neues Kleid machen, fo farmi un' vestito nuovo. einen holen lassen, far venire uno. ich habe ihn warnen lassen, l'ho fatto avvertire. der Richter ließ ihm vier Gülden bezahlen, i. e. der Richter befahl, daß ihm vier Gülden bezahlet würden, il giudice gli fece pagar 4. fiorini. Fürtze lassen, tirar coreggie, peti.

Laßkopf, m. coppa, ventosa. v. Schrepfkopf.

Laßköpffe aufsetzen, mettere, applicare, porre ventose, scarificare.

Läßlich, veniale, rimessibile. v. Erläßlich.

Last, f. peso, pondo, soma, carico, mole. Schiffslast, navata, carico di vascelli. eine Last Holtz, una carica di legna. eine Last Geschäffte, mole di affari. unter der Last erliegen, soccombere al peso.

Lastbar, da peso, da soma.

Laster, n. crime, delitto, vizio, sceleraggine. v. Missethat. ein Laster begehen, commettere un delitto. einen eines Lasters zeihen, imporre, incaricar qualche delitto sopra d'uno. Laster und Tugend seynd nie beysammen, dove alberga vizio, non vi entra saviezza. die Laster ausrotten, tödten, bestraffen, stirpare, mortificare, corregere i vizj.

Lästern, verläumden, calunniare, detrarre, vituperare, biasimare, ingiuriare, bestemmiare, pasquineggiare, contumeliare, satirizzare. über etwas lästern, satirizzare, pasquineggiare sopra q. c. v. Durchziehen, affterreden, verleumden, schänden, Ehre abschneiden. GOtt lästern, bestemmiare, dir bestemmie.

Lästerer, m. calunniatore, detrattore, maledico, biasimatore. maldicente.

Lasterhafft, vizioso, criminoso, scelerato, perverso. ein lasterhafftes, lästerliches Leben, vita scelerata.

Lasterhafft, *Adv.* viziosamente, viziatamente, sceleratamente.

Lasterhafftigkeit, f. sceleratezza, perversità.

Lästerlich, contumelioso, ingiurioso.

Lästermaul, contumelioso, calunniatore, straparlatore, lingua cattiva, satirica, tabana. nichts ist ärger als ein Lästermaul, non v'è fuoco così ardente, come la lingua del maldicente.

Läster-Rede, Worte, villania-e, ingiurie. v. Schmähwort, Affterreden.

Lästerschrifft, pasquinata, satira. Lästerschrifften machen, satirizzare, satireggiare, pasquineggiare.

Lästerung, f. calonnia, detrazione, ingiuria, biasimo, oltraggio.

Lästerzunge, lingua di vipera (serpe) v. Lästermaul.

Lastpferd, cavallo da soma, da vettura.

Lastsand, savorra, savorna.

Lastschiff, n. barca (nave) da carico.

Lastthier, m. bestia da soma, da carico: animal da basto.

Lastträger, m. facchino, bastaggio. ein Lastträger seyn, basteggiare, facchinare.

Lastwagen, m. carro da carico.

Lasurstein, lapis lazzuli.

Latein, latino. bös Latein, latino falso, barbaro. mit Geld und Latein kommt man überall fort, con quattrino e latino, si trova per tutto il cammino. mit Latein um sich werffen, parlare in quibus.

Lateinisch, latino. Lateinisch reden, übersetzen, parlare, tradurre latino, in latino. lateinische Redart, latinismo. schulfüsichsch Latein reden, parlar in bus ed in bas, in quondam, in quando, quidem.

Latern, f. Leuchte, lanterna, laterna. eine finstere Laterne, lanterna cieca.

Latte, f. assetta, travicello. er läufft mit der Latte, ha il cervello sopra il cappello.

Lattennagel, m. chiodo da travicelli.
Lattich, lattuga, lattuca.
Lattwerge, lattovaro, elettuario. in Schächteln, bossolaro, bossolari. Lattwergen-Büchslein, alberello, alberetto, alberellectto, alberellino.
Latz der Weiber, busto. v. Brustlatz.
Lau, laulicht, tiepido, intiepidito. laulichtes Wasser, acqua tiepida. laulicht machen, tiepidire, intiepidire, tepefare.
Laub, n. fronda, foglia-ie. *Pl.* Laub gewinnen, fronzire. das Laub abstreiffeln, sfogliare, sfrondare.
Laube, l'alto della casa, il solaro, verone, altana. v. Altan, it. Sommerlaube.
Lauberhütte, Sommerlaube, capanna, ombracolo di fronde, ramata, frascata, pergola. mit Lauberhütten zieren, infrascare, infrasconare.
Lauberhütte zum Vögelfangen, Vogelhütte, frasconaia.
Lauberhütten-Fest, n. la festa de' tabernacoli.
Laubflecken, Sommerflecken, bròffola-e, broggie, lentigine.
Laubfrosch, m. ranocchia verde.
Laubicht, fogliato, frondoso, fronzuto.
Laubwerck, n. fogliami, fiorami, coronamenti, fregi, festoni, rabeschi.
Lauch, porro.
Lavendel, lavandola, spigo.
Lauer, Aepffel- oder Birnmost, acquarella, cedro, cedra.
Lavette, f. letto del cannòne, cassa da cannone. das Geschütz auf die Lavetten legen, alberare, cavalcare, montare un pezzo.
Lauff, m. corso, corsa. in vollem Lauff, di tutto corso. seinen Lauff verrichten, fornir la sua carriera. so ist der Welt Lauff, così va il mondo. der Lauff eines Rohrs, la canna dell' archibugio. in einem Lauff, in una carriera. wider den Lauff des Wassers, contro la corrente, il corso, il filo, il tratto dell' acqua. v. Strohm. Läuffe am Schlitten, correnti. *sing.* corrente.
Lauffban, f. lizza. v. Rennban.
Lauffen, correre, andar correndo. davon lauffen, dare a gambe, battere i tacconi. durch die Spießruthen lauffen, correr per le bacchette. aus dem Athem, a basta lena. wer laufft, den jagt man, a cane, che fugge, ogn' uno grida, dagli! dagli! wer laufft, erlangt das Kleinod, a gloria non si va senza fatica. überhin lauffen, percorrere, scorrere. auslauffen, scorrere. Sturm lauffen, dare un assalto. vergebens lauffen, perdere i passi. das Geschirr laufft aus, über, il vaso scorre, cola. v. Rinnen. Er laufft stets, egli è sempre in ballo.
Lauffend, der lauffende Monat, il mese corrente. lauffend, in Eil, correndo.
Läuffer, m. corritore, cursore, corsiere. Läuffer zum Farbereiben, molletta. Läuffer im Schachspiele, alfino.
Lauf-Feuer, striscia di polvere.
Laufgraben, m. approccio, trincea. Lauffgräben machen, fare approcci.
Läuffig, corrente, corsivo.
Läuffig, geil, caldo, bramoso, fregagnuolo. eine läuffige Hündin, una cagna calda, bramosa, una fregagnuola, fregolina, fregona.
Lauffplatz, m. lizza.
Lauffstern, stella errante.
Läufften, f. bey itzigen Läufften, in queste congiunture.
Lauffwagen, f. m. Kinderwagen, carruccio.
Lauge, f. liscia, ranno, saponaccio. die Lauge ansetzen, giessen, far la liscia.
Laugen, lisciare.
Laugengeschirr, ranniere.
Läugnen, negare, disdire, contraddire. er läugnet unverschämt, negarebbe il paiuolo in capo; direbbe che il biscotto non avesse crosta.
Läugnung, f. negazione, disdetta, negativa.
Laulicht, tiepido, intepidito. laulicht machen, tiepidire, intepidire. er ist laulicht, (weder kalt noch warm,) non è nè carne nè ossa, (pesce.)
Laulichkeit, f. tepidezza, tepore.
Laviren, (mit dem Schiff) bordeggiare.
Laune, umore. v. Aufgeräumt.
Launisch, accigliato, malinconico. gantz launisch, tutto malinconico, (maninconico) di mal talento, di mala voglia, tutto pensoso, pensivo.
Launisch werden, chimerizzare, umoreggiare. gantz launisch, tutto di mal talento, di mala voglia. er wird launisch, il grillo gli salta. v. Fantasiren.

Lauren, lauschen, agguatare, insidiare, spiare, spionare. auf einen lauren, osservare uno, far, preparar dell' insidie ad uno, osservar gli andamenti d'uno, tendere aguati ad uno. v. Spannen, aufpassen.

Laurend, *Adv.* agguatoni, agguatone, guaton guatone: oder, gatton gattone.

Laurer, m. insidiatore, spia, spione. ein böser Laurer, furbo. v. Schalck.

Laus, f. pidocchio, pedocchio.

Lauschen, stare a bello sguardo. v. Lauren.

Lausen, spidocchiare. v. Auslausen.

Lauser. v. Knicker, Geitzhals.

Lausnüsse, lèndine.

Lausig, *Adj.* & *Subst.* pidocchioso, pieno di pidocchi. lausig machen, werden, pidocchiare. v Knicker, Filtz, Geitzhalß.

Laußnitz (ein Land) Lusazia.

Laut, m. Thon, suono, risonanza. Laut eines Worts, accento.

Laut, *Adj.* sonoro, chiaro. Laut-Stimme, voce sonora, chiara, rilevata. mit lauter Stimme, ad alta voce, altamente. laut reden, parlar alto, chiaro.

Laut, *Præp.* conforme, secondo &c. laut den Gesetzen, secondo (giusta) le leggi, conforme alle leggi. laut Brieffen von N. stante (stanti) le lettere avutesi da N.

Lautbar, chiaro, manifesto, evidente, palese, notorio.

Lautbar werden, manifestarsi, scoprirsi.

Laute, f. liuto. auf der Lauten schlagen, suonare il liuto, di liuto.

Lauten, sonare, risuonare. gleich lauten, consonare. so lautet das Testament così sta disposto nel testamento. die Worte und Verstand lauten einander gantz zuwider, il senso è molto diverso da quello, che suonano le parole so lautet der Brief, così dice la lettera. also lauteten eure Worte, così suonavano, così cantavano le vostre parole. das lautet gantz anders, questo è un altro par di maniche.

Läuten; (die Glocken) suonare le campane. zum Fest, zur Leiche, zur Predigt läuten, suonare a festa, a morto, a predica. zusammen läuten, scampaneggiare, suonare a doppio. das Läuten, il suono. wenn man läutet, so fängt die Predigt an, al cenno della campana si comincia la predica.

Lauten-Futter, cassa, fodero da liuto.

Lautenschläger, m. liutista.

Lautenschnüre, corde a minugia. ein Büschlein Lautenschnüre, gavetta (di corda)

Lauter, chiaro, puro, netto, limpido.

Lauter, eitel, mero, schietto, puro, pretto das ist lauter Wasser, questo è mera, pura acqua. aus lauter Gnaden, per mera grazia. es sind lauter Weiber, sono tutte donne. ihr seyd lauter Narren, voi sete tanti goffi.

Lauter, *Adv.* meramente, puramente. v. Bloß.

Läutermost, presmone, crovello.

Läutern, chiarare, schiarare. Ertz läutern, raffinare, affinare, purificare, purgare i metalli. durchsieben, distilliren rc. läutern, rettificare, correggere per decozione, distillazione; oder distillando.

Läuterer, m. raffinatore, affinatore.

Lauterkeit, f. chiarezza, schiettezza, purità, limpidezza, nettezza. eine Religion zur Lauterkeit bringen, riformare una religione scaduta, ridurla alla prima purità della fede e vita Cristiana.

Läuter-Ofen, affinatojo.

Läuterung, f. purificazione, affinamento.

Laxiren, lassare, solvere, purgare.

Laxiren, pigliare un lassativo. dieses Kraut laxiret, questa erba solve, move il ventre, purga.

Laxirende Kräuter, Pulver, erbe, polveri lassative

Laxier-Tranck, m. lassativo.

Laye, laico-ca, secolare.

Layenbruder, converso, frate laico.

Layen-Schwester, conversa, oblata, laica.

Lazaret, Kranckenhaus, lazzaretto.

Leben, vita, il vivere, spirito vitale. es stehet das Leben drauf, ci va la vita. das Leben geben, animare. es ist ein elend jämmerlich Ding, um aller Menschen Leben, chi disse uomo, disse miseria. einen nach den Leben abmahlen, ritrarre uno al vivo. das Geld ist sein Leben, il danaro è l'anima sua. ein exemplarisches Leben erbauet mehr, als ein künst-

künstliches Reden, gli esempj muovono più che le parole. je länger Leben, je länger Noth, chi più vive, più muore. beym Leben erhalten, conservare in vita, vivo. das Leben schencken, perdonare, dare la vita. ums Leben bringen, tödten, ammazzare, uccidere. ein gutes, böses Leben führen, menar, far buona, o cattiva vita. mein Lebtage, in vita mia. auf Lebenszeit, a vita. das geistliche Leben, la vita spirituale.

Leben, vivere, viversi, essere in vita. so lange ich lebe, sino che vivo. In Freuden, wohl leben, viver contento, bene. GOtt, dem Fleische leben, vivere a Dio, alla carne. wieder anfangen ordentlich zu leben, Δ tornare al pentolino. als der Vater lebte, vivente il padre. wie gelebt, so gestorben, dimmi che vita fai, e ti dirò che morte farai. Fleischlich gelebt, bald gestorben, chi vive carnalmente, non può viver lungamente. wilst du lange leben, so iß wenig, und trinck ziemlich, und kleide dich warm. (nach eines jeden Constitution)

Vèstiti caldo, bevi assai,
Mangia poco, e viverai.

nach seinem Kopffe leben, governarsi, vivere a suo modo, a suo piacere, a sua fantasia. kümmerlich leben, campar miseramente. so lang ich lebe, habe ich gute Hoffnung, mentre che spiro, spero.

Lebendig, vivente, vivo. mit lebendiger Stimme, a viva voce. lebendig machen, avvivare, vivificare. wieder lebendig werden, risuscitare, ravvivarsi. tornare a vita. lebendig, i. e. Quell-Wasser, acqua viva, sorgiva, di fontana.

Lebendigmacher, m. vivificatore.

Lebendigmachung, f. vivificazione.

Lebensart, f. il vivere, modo, stato di vivere, andamenti, portamenti, procedere, costumi. v. Gewerb, Profession, Verhalten, Verfahren.

Lebensbeschreibung, f. leggenda.

Lebenslauff, m. (corso della) vita.

Lebensmittel, vivere, vitto, annona, provvisione, munizione di bocca, vittovaglia, provianda. v. Unterhalt, Vorrath, Kost. wer mit Bedacht lebt, dem fehlts nie an Lebensmitteln, a chi ha cervello, non manca mai cappello.

Lebensordnung, f. ordine di vivere, disciplina, dieta. nach der rechten Lebens-Ordnung leben, viver dieteticamente, dieticamente, secondo la dieta.

Lebensregul, regola di vita, ricordo, raccordi.

Lebenswasser, n. acqua vita, spirito di vino.

Lebenszeit, f. tempo, spazio di vita. die gantze Lebenszeit durch, per tutt' il tempo della vita.

Leber, f. fegato. Leber und Lung gleichsam ausspeyen, sfegatare, sfegatarsi.

Leberader, f. la basilica.

Leberfarb, falbo.

Leberkraut, n. fegatella, epatària, alsi, alsio.

Lebergen, Leberlein, fegatella, animelle. d.i. von Hühnern, Vögeln.

Lebersucht, mal di fegato.

Lebersüchtig, epatico.

Leberwurst, f. boldone, boldo.

Lebhafft, vivace, vivo, vigoroso. lebhafft machen, ravvivare, invigorire, vivificare, animare. der Wein macht lebhaffte Geister, il vino ravviva, invigorisce gli spiriti.

Lebhafft, *Adv.* vivacemente, vivamente.

Lebhafftigkeit, f. vivezza, vivacità, brio, brillo, fuoco. seine Sachen mit einer besondern Lebhafftigkeit vorbringen, far le cose sue con un certo brio.

Lebkuchen, pane di specie, panghiotto.

Lebzeit, f. tempo, spazio della vita. bey Lebzeit, durante la vita.

Lech. das Schiff, die Kuffe wird lech, la nave, la tina si secca, si fende, s' apre.

Lechtzen, spasimare, esser spasimato di desìo.

Lecken, lechtzen, rinnen, trapelare, colare, scolare.

Lecken, leccare, lambire. die Finger lecken, leccarsi le dita. das seynd falsche Katzen, so forne lecken und hinten kratzen, Dio mi guardi da quella gatta, che dinanzi mi lecca, e di dietro mi gratta; guardati dalle lingue zuccherate.

Lecken, ausschlagen. calcitrare, calceggiare. es wird dir hart ankommen, wider den Stachel zu lecken, ti sarà duro di ricalcitrare contro gli stimoli.

Lecker, m. lambitore, leccatore. ein loser Lecker, leccardo,

leccardo, briccone, cattivello, tristarello. v. Schelmgen.

Leckerbißlein, un boccon delicato, ghiotto, delicatezze, delizie, un boccon da Cardinale, da sbirro.

Leckerhafft, leccardo, delicato, goloso. ghiotto

Leckermaul, sleccadente, bocca delicata.

Lection, f. lezione. ein jeder lern sein Lection, so wird es wohl im Hause stohn, chi fa i fatti suoi non s' imbratta le mani.

Leder, n. corame, cuoio. semisch Leder, alùta, pelle. vom Leder ziehen, sfoderar, sguainar la spada. wer Leder hat, kan Riemen schneiden, chi ha de' ceppi può far delle scheggie.

Lederbereiter, conciacorami, conciator di co(rami.

Ledern, von Leder, di cuoio. lederner Riem, coreggia. lederne Peitsche, scoreggia. lederne Flasche, boracchia.

Ledig, leer, vuoto, voto, vacuo, vano, inane vacante. ein lediges Faß, botte vuota. ein lediges Hauß, casa disoccupata. ledige, leere Stunde, ora vacante. ledig machen, vuotare, sgombrare. ledig stehen, vacare, star disoccupato. ledige Mannsperson, uomo celibe, non maritato, non accasato. lediges Weibsbild, non maritata, non accasata, soluta. ledig leben, vivere in celibato. ledig stehend, vacante, sfaccendato. er gehet ledig aus, resta coi denti asciutti. ein ledig Pferd, cavallo sbrigliato, soluto. im ledigen Stande leben, vivere in celibato, libero, non volere accasarsi.

Ledig, loß, scarico, sciolto, franco, libero, sbrigato, spacciato. v. Loß. ledig lassen, liberare, francare. ledig sprechen, assolvere, sciogliere. ein lediges Pferd, cavallo scapestrato, scapato. ledige, uneingefaßte Edelsteine, pietre sciolte, slegare, scassate.

Ledigkeit, Leerheit, f. inanità, vacanza, vacuità.

Leer. v. Ledig.

Lefftze, f. labbro, labbra. *Plur.* die Lefftzen bewegen, labbreggiare. v. Labbern.

Legat, m. Abgesandter, Legato, Nunzio.

Legel, m. Fäßlein, barile.

Legen, mettere, ponere, porre, posare, collocare. Hand an einen legen, por mano addosso ad uno. bey Seite legen, metter da banda. zusammen legen, mettere insieme. sich schlafen legen, coricarsi. sich drein legen, mettersi in mezzo, frammettersi, rapporsi. den Kopff in die Hand legen, appoggiar la testa sulla mano. hierauf lege ich mich, questo è il mio studio, a questo m' applico. einem das Handwerck legen, sospendere uno dal suo mestiere.

Legende, f. leggenda.

Legenden-Buch, leggendario.

Leger, che colloca, che pone. er ist hierinnen Heber und Leger, egli ne fa alto e basso, egli n' è 'l *fac totum.*

Legion, f. legione.

Legung, f. collocazione, ponimento, posizione. eine darzwischen Legung, frapponimento, interponimento, interposizione.

Lehen, n. feudo, signoria feudale. zum Lehen machen, infeudare. ins Lehen setzen, investir nel feudo. zum Lehen gehörig, feudale.

Lehenherr, m. Padrone (del feudo)

Lehenherrschafft, il jus padronato, o della nomina.

Lehnmann, Lehnfrau, Feudatario-a, Vassallo-a.

Lehnpflicht, f. vassallaggio, ommaggio.

Lehne, f. appoggio, appoggiatoio, spalliera, sostegno. an einem Stuhl, bracciuòlo.

Lehnen, appoggiare. sich auf etwas lehnen, appoggiarsi, reggersi, insister sopra q. c. v. Steuren.

Lehnen, imprestare. v. Lehen.

Lehnstuhl mit Armen, Großvater-Stuhl, m. sedia d'appoggio. ohn Arme, sedia a spalliera.

Lehre, f. dottrina, dogma, disciplina. it. informazione, insegnamento, instituzione. it. ammonizione. reine Lehre, dottrina sana, ortodossa. Lehre des Gewissens, dettame della coscienza, la sinderesi.

Lehrart, f. mètodo. nach der Lehrart, metodicamente.

Lehren, addottrinare, ammaestrare, informare, instruire, insegnare, leggere. viel lehren und leben anders, le campane chiamano gli altri, ma non entrano mai in chiesa. wer andre lehret, unterweiset sich selbst, chi altr'insegna, se stesso insegna.

Lehrer, m. Dottore, Professore, Maestro, Precettore, informatore, Insegnatore, Institutore, Leggitore.

Lehrgeld, n. salario di maestro. Lehrgeld geben, imparare a sue spese.

Lehrjahre, Lehre, n. il tirocinio, il noviziato.
Lehrjunge, m. discepolo, scolare, novizio. mein Lehrjunge, il mio creato, allievo.
Lehrling, v. Schüler.
Lehrmeister, m. maestro, precettore. v. Lehrer
Lehrpunct, punto di dottrina, avvertimento ein Lehrpunct der H. Schrifft, un punto della sacra scrittura.
Lehrreich, sentenzioso.
Lehrrichtig, metodico, regolare.
Lehrsam, docile, ammaestrevole.
Lehrsaal, auditorio.
Lehrsessel, Stuhl, càtedra.
Lehrsatz, m. precetto, regola, sentenza, asserzione, tese, assioma, massima. eine Vestung so nach den Lehrsätzen der Baukunst angeleget ist, fortezza regolare.
Lehrstück, documento, lezione, ricordo.
Leib, m. corpo, utero. einem auf den Leib kommen, venire addosso, correre addosso ad uno. sehr schöner Leib, bellissime carni. mit blossem Leib, a petto scoperto. über den gantzen Leib, per tutta la persona, per tutto il corpo. Mit Leib und Seel, in carne ed ossa. der Leib an einem Kleide, il busto. v. Leibstück. Braun von Leib, di carnagione brunetta. den sterblichen Leib ablegen, por giù la mortal, la fragil spoglia, soma.
Leibbinde, f. Scharpe, schiarpa.
Leibeigen, Leibeigener, schiavo-a, mancipio.
Leibeigenschafft, f. schiavitù, servitù.
Leibes Beschaffenheit &c. vid. Leibs-Beschaffenheit, &c.
Leibfarbe, incarnato-tino.
Leibgarde, la guardia del corpo, gli arcieri, alabardieri.
Leibgeding, n. appanaggio.
Leibgürtel, cintura, cingolo, cintola.
Leibhafftig, essenziale, presenziale, reale. er ists leibhafftig, egli è desso; è egli dessissimo.
Leibig, corpacciuto, corputo, corpulento.
Leibigkeit, corpolenza, grassezza.
Leiblackey, Ajutante di camera.
Leiblich, corporale, corporeo. leiblicher Bruder, Schwester, fratello, sorella carnale, germano-a. leiblicher Sohn, figliuolo carnale. leibliche Güter, beni della fortuna. leibliche Dinge, cose corporee, materiali.
Leib-Medicus, Medico ordinario.
Leibpferd, destriere.
Leibrock, m. tonica, casacca, robba.
Leibsbeschaffenheit, f. la constituzione, disposizione del corpo, la natura, il temperamento. sich in guter Leibsbeschaffenheit befinden, essere, trovarsi in buona disposizione.
Leibschütz, guardacorpo, bravo, arciere. Er gienge hin, begleitet von acht wohlbewaffneten Leibschützen, egli vi andò assistito, (spalleggiato) da otto bravi ben' armati.
Leibserben, eredi, prole, sobole, discendenti. v. Kinder, Erben.
Leibsfrucht, f. creatura, parto. um die Leibesfrucht kommen, sconciarsi, disconciarsi, abortire.
Leibsgefahr, pericolo della vita.
Leibsgestalt, f. taglia, statura. von schöner Leibsgestalt, di bella taglia, presenza.
Leibskräffte, f. vigore del corpo.
Leibsmangel, diffetto del corpo, magagna.
Leibsnahrung, v. Nahrung, Kost, Unterhalt.
Leibspruch, m. divisa, simbolo.
Leibsstärcke, f. vigore, robustezza, forza del corpo, gagliardezza.
Leibsteuer, imposizione capitale.
Leibsstraffe, f pena, gastigo corporale, pena capitale, supplicio.
Leibsstück, n. busto, giubbone. it. panzieruola, panzeruola. v. Leib. Ein Spanisch Leibstück, panzierone, panzerone.
Leibstuhl, seggietta, seggia, sedia.
Leibsübung, esercizio corporale.
Leibsverpfändung, presa di corpo, arresto, imprigionamento, incarcerazione, cattura.
Leibwacht, f. guardia di (del) corpo.
Leich, semenza, sperma, frega, uova di pesce. Froschleich, sperma di rane. die Fische leichen, i pesci sono in frega: gettano le uova, lo sperma.
Leiche, f. cadavero, corpo morto. zur Leiche gehen, accompagnare i funerali.
Leichenbahre, bara, cataletto.
Leichbegängniß, n. esequie, funerali. das Leichbegängniß halten, far l' esequie, i funerali.
Leichdorn, v. Hüneraugen.
Leichen-Abdanckung, Leichen-Rede. v. Abdanckung.
Leichengepräng, pompa funebre.
Leichnam, m. corpo (morto.)

Leichpredigt, f. sermon funèbre.
Leichstein, m. lapida.
Leichtuch, drappo da mortorio.
Leicht, nicht schwer (zu tragen,) lieve, leggiero, non pesante, di poco peso. ein Ducaten, so zu leicht ist, un ongaro scarso, leggiero, &c. leichte Reuter, cavalli leggieri. eine leichte Galee, legno, galera sottile.
Leicht, (im Thun,) agevole, facile. leicht machen, facilitare, agevolare. v. Leichtern. Alles ist leicht; wenn GOtt hilfft, tutto è facile a chi Dio dà ajuto. die Sache ist leicht zu verstehen, ella è buona da intendere. leichte Schreibart, stile facile e chiaro.
Leicht, *Adv.* facilmente, agevolmente, di leggieri. v. Leichtlich.
Leichte, f. leggierezza, leggerezza.
Leichtern, alleggerire, alleggiare, alleviare, sollevare. it. agevolare. das Schiff leichtern, alleggierire un vascello.
Leichterung, f. alleggiamento, alleviamento, sollievo.
Leichtfertig, leggiero, incostante, it. scurrile, sfacciato.
Leichtfertigkeit, f. leggierezza, inconstanza, levità, it. scurrilità, lubricità. er begienge 1000. Leichtfertigkeiten, egli diede in mille leggierezze.
Leichtgläubig, credulo. leichtgläubig seyn, creder q. c. leggiermente, calare al fischio come gli uccelli.
Leichtgläubigkeit, f. credulità, pieghevolezza.
Leichtlich, *Adv.* agevolmente, facilmente, leggiermente, di leggieri.
Leichtsinnig, leggiero, vano, volatile, spensierato, volante. *Adv.* spensieratamente, con trascuraggine. leichtsinniger Mensch, farfalla. Die Weiber seynd leichtsinnig, donna, che sotterra un mariro, non si cura di sotterrarne un altro.
Leichtsinnigkeit, f. levità.
Leichtung, (eines Schiffs,) sbarco, sbarchi. *Pl.*
Leid, n. dolore, doglia, duolo, pena, affizione. Leid tragen, portare il corrotto, il duolo, il lutto, corruccio. in Lieb und Leid getreu seyn, esser fedele ad uno nell' una, e nell' altra fortuna. es ist mir leid, mi dispiace, mi duole. es ist mir leid um euch, mi doglio di voi. es ist ihm leid wie den Balbirern, il pianto dell' erede è un riso mascherato.
Leiden, dulden, comportare, patire, tolerare, soffrire, sostenere. Der Arme muß leiden, der Reiche will leiden, il povero patisce per necessità, ma il ricco per volontà. Wer den Nutzen haben will, muß den Schaden gedultig leiden, chi vuol goder degli agi, soffra anco i disagi. Wer zu Ehren kommen will, muß erstlich leiden, a chi vuol del pesce bisogna che bagni le brache.
Leiden, Mangel leiden, patir di cose necessarie. er wolte nicht leiden, daß er weggienge, non sostenne, ch' egli si partisse. die Zeit leidet es nicht, il tempo non lo permette. Schaden leiden, ricever danno. das Leiden, la passione, il patimento, soffrimento, sofferenza.
Leidend, paziente, sofferente, *Adv.* passivamente.
Leidentlich, so leiden kan, passibile, sofferibile.
Leider! ahilasso! ahime! ohime!
Leidgeschrey, n. lamento-ti. *Pl.* grido, esclamazioni.
Leidig, traurig, lamentevole, funesto, deplorabile. der leidige Satan, il Diavolo, il Nemico,
Leidkleid, n. un vestito, abito da duolo, da lutto.
Leidlich, comportabile-tevole, tolerabile, sopportabile. *Adv.* comportabilmente,
Leidung, f. comportamento, sopportanza.
Leidwesen, n. condoglienza, lutto, rincrescimento.
Leihen, imprestare, dare imprestito. leihen, auf Borg nehmen, togliere, pigliare ad imprestito, a credito. ich will euch 1000. Thaler leihen, vi servirò di mille tallari.
Leihhaus, casa d' imprestito, monte di pietà.
Leihpferd, cavallo da vettura, da nolo. mit Leihpferden reisen, vettureggiare.
Leiher, m. prestatore, creditore.
Leilach, lenzuòlo. *Pl.* a.
Leim, colla. der Leim gehet auf, la colla si disfà, la carta (collata,) si discolla.
Leim-Grube, fossa d' argilla, da terra limosa, argillara.
Leimen, collare, incollare, accollare. das Papier leimen oder planiren, dar la salda (colla) alle carte, bagnar la carta.
Leimen, m. argilla, limo, terra.
Leimicht, argilloso, limoso, cretoso.

Leimruthe, f. paniuzzo, vischiatella. die Vögel mit den Leimruthen fangen, pigliare uccelli col vischio.
Leimstange, paniaccio, panione. mit der Leimstange lauffen, avere un ramo di pazzia. vid. Narr, Einfalt.
Leimwasser, n. acqua collata, o di colla.
Lein, Lein-Saamen, lin seme, seme di lino. Flachs, lino. Leintuch, tela di lino. v. Leinwand.
Leine, f. Strick, Seil, corda.
Leintäntzer, v. Seiltäntzer.
Leinen, di lino, lino. leinen Tuch, tela. leinene Hosen, calze line. leinen Zeug, panni lini, biancheria.
Leinöl, n, oglio di lino.
Leinwad, Leinwand, f. tela, tele. *Pl.* drappo di lino. zarte Leinwand, tela fina. Steiffleinwand, tela assodata.
Leinwandhändler, m. telaruolo, telarino.
Leinwandbleicher, biancatore di tele, telami.
Leinwandzeuch, telami, telerie.
Leinweber, m. tessitore (ti tela.)
Leise, basso, cheto, piano. leise reden, parlar sotto voce, piano, basso. leise gehen, camminar chetamente, &c.
Leist, m. forma da calzolaio. die Schuhe über die Leisten schlagen, dar la stecca alle scarpe.
Leiste, f. lista, cornice, orlo. kleine Leiste, listello, cornicetta.
Leisten, prestare, fare, rendere. Gesellschafft leisten, far compagnia. Hülffe leisten, prestare, dare ajuto.
Leistung, f. rendimento.
Leiten, condurre, guidare, menare.
Leiter, m. condottore, guida, scorta.
Leiter, f. scala, scale, *Pl.* die Leiter anlehnen, anwerffen, appoggiar, gettar le scale. auf die Leiter steigen, montare, salire una scala.
Leiterbaum, staggio-a.
Leitersprossel, f. piròlo da scala, scalino.
Leiterwagen, carro (di matto.)
Leithund, m. limiere, cane seguggio.
Leithammel, (montone) guidajuolo.
Leitriem, guinzaglio, lascio.
Leitstern, m. tramontana, cinosura.
Leitung, f. condotta, menata.
Lencken, plegare, declinare, inclinare. das Pferd lencken, volgere il cavallo.

Lende, f. *Pl.* Lenden, anca, fianco, lombo, *Pl.* anche, fianchi, lombi.
Lendenbraten, (von einem Ochsen,) lombolo lombo (di bue.)
Lendenkranckheit, v. Lendenwehe.
Lendenlahm, sfiancato. v. Lendloß.
Lendenstein, m. pietra renale.
Lendenwehe, n. dolor de' reni, de' lombi, male dell' ipocondria, sciatica.
Lendlos, scosciato, sfiancato, sgroppato, slombato. v. Hüftlos. Lendloß daher gehen, camminar da sfiancato, sgroppato, ancaione. Lendlos machen, scosciare, sfiancare, slombare.
Lentz, m. primavera. v. Frühling.
Leopard, m. leopardo, pardo, alepardo.
Leppern, (wenn man trincket,) sorseggiare, bevere a sorsi, ciantellini. v. Nüpffen.
Lerche, f. lodola, alodola.
Lerchenbaum, larice.
Lerchenschwamm, m. agàrico.
Lerm, allarma, alarma, all'arma. Lerm schlagen, blasen, machen, toccare, dare, gridare allarma. blinder Lerm, falsa allarma, terror panico.
Lernen, apprendere, imparare. auswendig lernen, imparare a mente. Wer unter Leute kommt, lernt was, spesse volte i conventi, danno de' documenti; chi molto pratica, molto impara.
Leschen, v. Löschen.
Lese, f. (im Spiel,) levata.
Lesebengel, v. Lümmel.
Lesen, leggere. laut lesen, leggere altó, chiaro, o chiaramente. Meß lesen, dir la messa. das Lesen, la lettura.
Lesen, Trauben lesen, vendemmiare. vid. Auslesen.
Leser, m. leggitore, lettore.
Leslich, leggibile. it. *Adv.* leggibilmente.
Lespult, faldistoro, leggio.
Lesstube, auditorio. Lesesaal, scuola, uditorio.
Lesstuhl, càtedra, pùlpito.
Lesung, f. lettura, lezione.
Lett, Leim, argilla, limo, limaccio. mit Letten verkleiben, argillare, inargillare.
Letter-Spiel, Letter-Wechsel, anagramma.
Letze, Abschied, l' addio, congedo. einem etwas zur Letze hinterlassen, geben, &c. lasciare, dare

dare ad uno q. c. per memoria, per contrassegno dell' amor suo.

Letzen, sich letzen, congediarsi, pigliar congedo. einen letzen, einem Abschied geben, congediare uno.

Letzlich, *Adv.* alla fine, in fine, finalmente, ultimamente, da sezzo. v. schließlich, Beschluß.

Letzt, ultimo, finale, estremo, sezzàio. der letzte, l' ultimo, il postremo. der letzte ohne einen, il penultimo. die letzte Oelung, l' estrema unzione, l' oglio santo. mein letztes vom 7. May, la mia ultima delli 7. Maggio. zum letzten, all' (in) ultimo. er liegt in letzten Zügen, egli è in estremis, in agone; egli sta per morire.

Leuchte, f. lanterna, lucerna. einer so über die Leuchten bestellet ist, lucerniere, lanterniere.

Leuchten, lùcere, rilùcere, lumeggiare. einem leuchten, far lume ad uno.

Leuchter, m. candeliere. wegen des Unschlits leckt die Katze den Leuchter, muove la coda il cane non per te, ma per il pane; per l' amor del sevo lecca la gatta il candeliere.

Leugnen, v. Läugnen.

Levit, Levita.

Levitten Rock, m. dalmatica.

Levkoy, f. leucojo.

Leuten, suonare. v. läuten, starck läuten, campanare, scampanare, campaneggiare, scampaneggiare.

Leutenant, m. Tenente, Luogotenente.

Leutenantstelle, tenenza, luogotenenza.

Leutbetrüger, impostore, truffatore, mariuolo, ciurmatore.

Leute, *Subst.* persone, gente, uomini. unter die Leute kommen, comparir tra (fra) le genti, pubblicarsi. fremde Leute, gente straniera. allen Leuten sagen, dirlo a tutt' il mondo. meine Leute, la mia servitù (gente) gemeine Leute, Pöbel, gentaglia, gentarella, gentuccia, popolaccio. Wenig Leut, die geruhigste Freud, poca brigata, vita beata. was werden die Leute sagen? che dirà il mondo? mit Leuten besetzen, popolare, appopolare. Ich habe wohl andere Leute gesehen als euch, ho ben veduto altre barbe, che la vostra. Mit bösen Leuten ist nichts zu gewinnen, co' tristi non v'è niente da guadagnare. Wer mit bösen Leuten was zu thun hat, muß gewandt seyn, chi schernisce il zoppo, deve esser dritto.

Leutkauff, caparra, arra.

Leutselig, placido, affabile, umano. it. *Adv.* umamamente, affabilmente. Leutseliges Verfahren, placidezza del procedere.

Leutseligkeit, f. affabilità, umanità.

Leylach, lenzuola, drappi da letto. weisse Leylacher, lenzuola bianche, candidi lini.

Leyermann, m. lirista.

Leyer, f. lira. es ist mit dir immer eine Leyer, tu fai sempre una medesima rima.

Leyern, lirare, lireggiare.

Libereny, livrea.

Licentiat, m. Licenziato. um das Licentiat disputiren, disputar per la licenza. Einen Licentiat tituliren, dare ad uno il titolo di Licenziato, licenziare uno.

Licht, n. lume, luce. Licht in der Mahlerey, rilievo nella pittura. ans Licht bringen, mettere in luce. ans Licht kommen, palesarsi, scuoprirsi. Licht, Kertze, candela. Unschlitt- Wachs-Licht, candela di sevo, di cera. beym Licht studiren, lucubrare. das Licht anzünden, putzen, auslöschen, accendere, smoccolare, spegnere, smorzare il lume. hinters Licht führen, far travedere, impastocchiare, infinocchiare uno. wenn man es beym Licht besiehet, a ben considerarlo. wenn man es beym Licht besiehet; so ist es nichts, in sostanza poi non è niente. beym Licht sind alle Jungfern schön, al lume di lucerna, ogni brutta pare bella.

Licht, Hell. *Adj.* lucido, chiaro, luminoso. Licht werden, farsi giorno, spuntar l' alba. Lichterloh brennen, ardere a vive fiamme.

Lichtbraun, baio indorato. Lichtbraun Pferd, un (cavallo) baj' indorato.

Lichten, die Ancker lichten, sarpar, levar le ancore.

Lichtgrün, verde chiaro.

Lichtkammer, candelaria.

Lichtknecht, piviòlo.

Lichtlein, lumetto, lumiccino, candeletta.

Lichtmeß, f. candelaia, il dì, la festa della purificazione della Madonna, cerajuola.

Lichtmücke, f. moschetta, Farfalla.

Lichtputze, f. moccatojo, smoccatore, smoccolatojo.

Lichtscheu, che fugge la luce.

Lichtschirm,

Lichtschirm, m. ombrella, parafuoco, paralume, schermo da lume.
Lichtschnuppe, moccio, mocco, moccolo, smoccolatura.
Lichtstock, candeliere. grosser Lichtstock, candelierone.
Lichtträger, torciero.
Lichtzieher, candelalo-aro.
Lichtziehers-Laden, candelarìa.
Lieb, caro, grato, gradito, aggradito, amaro. vor lieb nehmen, aggradire, prendere in grado. es ist mir lieb, daß ichs weiß, ho caro di saperlo. es wird mir sehr lieb seyn, mi sarà gratissimo. es ist mir nicht lieb, mi dispiace. das liebe Wetter, (Brod,) questo tempo, (pane) bene detto.
Liebäugeln mit einer, v. Anäugeln, anblicken.
Liebe, f. amore, affezione, benevolenza, passione amorosa, amoroso fuoco. ein Werck der Liebe, un' atto di carità. sich eines Liebe erwerben, cattivarsi l' amore di uno. Wo keine Liebe, da ist auch kein seeligmachender Glaube, mancando l' *Amore*, manca la fede beatifica. aus Liebe zu mir, per l' amor mio. zu meinem Bruder, di mio fratello. Liebe erwecken, affezionare, innamorare. grosse Liebe, amore svisceraro. Die Liebe kan alles, l'amore può tutto. Liebe macht Unruhe, amore non è altra cosa che guerra. zu Liebe, a (in) favore, beneficio.
Lieben, lieb haben, amare, voler bene, portare affezione ad uno. aufrichtig lieben, amar d' un' amor vero. wenn ihr mich liebet, se mi volete bene.
Lieber! di grazia! ich will lieber denen Menschen mißfallen, als GOtt, io amo meglio, godo più di dispiacere agli uomini, ch' a Dio. lieber wolte ich sterben, più tosto morirei, amerei meglio (di) morire.
Liebesbrunst, fosta, ardor d' amore, fiamma amorosa.
Liebhaber-in, amatore-trice, amante. Zwey Liebhaber bey einer vertragen sich nicht, due galli in un cortile non s' accordano mai; due corteggiani con una non s' accordano assieme; due cani mai si comportano con un' osso.
Liebkosen, far carezze, vezzi, accarezzare, lusingare, amorevoleggiare uno, far festa ad uno. v. Schmeicheln.
Liebkosend, lusinghiero, vezzoso.
Liebkoser, m. lusingatore, adulatore.
Liebkosung, f. carezza, blandizia, vezzi, lusinghe, carezze. *Pl.*
Lieblich, delizioso, piacevole, soave, dolce, gustoso, grazioso, delicato. liebliche Stimme, voce soave. sie hat warhafftig sehr liebliche Manieren an sich, ella ha maniere veramente amabili. vid. freundlich, holdselig. Ein freundlich und liebliches Gesichte, aspetto grazioso, leggiadro, vago e delicato viso. liebliche Worte, parole affettuose. v. Artig.
Lieblich, *Adv.* amabilmente, dolcemente, piacevolmente, soavemente.
Lieblichkeit, f. amabilità, dolcezza, piacevolezza, vaghezza, soavità, leggiadria. v. Schönheit, Freundlichkeit.
Liebling, favorito, mignone.
Liebreich, affettuoso, amorevole, amabile.
Liebreich, *Adv.* amabilmente, amorevolmente.
Liebs-Begierde, f. desio, fiamma da amore, fuoco, desio amoroso. für Liebes-Begierde brennen, arder d' amoroso desio.
Liebsbriefe, m. lettere amorose.
Liebsflamme, amoroso fuoco, amorose fiamme.
Liebsgebärden, atti amorosi, vagheggiamenti, smorfie.
Liebsgesänge, canzoni amorose, canti amorosi.
Liebsgeschichte, f. casi amorosi; accidenti d' amore, amori.
Liebesgespräch, conversazione amorosa.
Liebeshandel, amori, innamoramenti.
Liebster, m. Liebste, f. amante, amoroso-a, vago-a, toso, tosa, (alla *Lombarda.*) besser, (*alla francese*) sposo-a. liebster Schatz, sposo mio dolcissimo, inamorato-a, favorito-a. ihr Herr Liebster, (Bräutigam,) il Sgr suo (di lei) sposo. (Mann oder Gemahl,) marito. seine Frau Liebste, (Braut,) la Signora sua (di lui) sposa. (Frau oder Gemahlin,) moglie (consorte.) seine Liebste besuchen, andare a visitar la sua dama, sposa.
Liebsstricke, lacci, lacciuòli amorosi, catene d' amore.
Liebstranck, m. filtro, bevanda amatoria.
Liebswercke, amorosi congiungimenti.
Lied, n. canto, cantico, canzone, aria. das Lied unserer

unserer Frauen, il magnificat. das hohe Lied Salomonis, il cantico di Salomone.
Liederbuch, n. canzoniere-o. Liederkrämer, id.
Liederdichter, Poeta.
Liederlich, dissoluto, frivolo. it. scorretto, inconsiderato. liederlicher Mensch, persona di mal' affare. v. unbedachtsam, unbesonnen, nachläßig, unordentlich. liederliche Nahrung treiben, vivere a raffa, ruffa.
Liederlich, *Adv.* dissolutamente, sconsideratamente.
Liedlein, Liedgen, cantilena, canzonetta, arietta. Gassen-Liedlein, villanella. Er weiß nichts als ein Liedgen, egli non sa ch' una cantilena sola. Ich kan euch ein Liedgen davon singen, velo so dire per esperienza.
Liedlohn, (Gesindlohn,) salario, mercede.
Liet, Kannenliet, coperchio di boccale.
Liefern, consegnare, presentare, dare. eine Schlacht liefern, dar battaglia.
Liefern, abfertigen, spacciare. du bist geliefert, es ist aus mit dir, tu sei spacciato.
Lieferung, f. consegnazione, consegnamento.
Liegen, giacère. auf der Erden, in terra. im Bette liegen, stare in letto. auf den Tod liegen, star per morire. antzo liegt es an euch, adesso tiene a voi. dieser Ort liegt an der Gräntze von Franckreich, questo luogo giace, sta, è situato nei confini della Francia. auf der Bärenhaut liegen, poltroneggiare. v. Faulentzen. Hier liegt der Hase im Kraut, quì sta il punto. das liegt nicht an mir, questo non depende da me, non tiene a me. an mir liegets nicht, daß rc. da me non manca, che &c. an mir lag es nicht, per me non rimase. lasts liegen, lasciatelo stare. zu Felde liegen, accampare. das liegen, il giacimento, il giacère.
Liegend, giacente. liegende Güter, beni immobili, stabili, poderi.
Lilie, f. giglio. blaue oder Schwerdt-Lilie, aligi, aliso.
Lilienfarb, f. gigliolino.
Lilienfeld, gigliéto.
Lilien-Oehl, n. oglio di gigli.
Limonien, Citronen, limone, citrone. mit Limonien zurichten, limonare, inlimonare. ein Limonien-Garten, limonaro.
Limonien-Tranck, limonata.
Linck, sinistro, mancino, manco. die lincke Hand, mano sinistra, manca. die Lincke geht von Hertzen, la man sinistra è la mano del cuore. linck seyn, esser manco, mancino. lincke Seite des Tuchs, il rovescio del panno.
Lincks, sinistramente, colla mano sinistra. lincks und rechts, ambidestro.
Lind, gelind, morbido, molle, dolce, tenero, soffice. linder Wein, vino leggiero.
Linde, f. tiglia, tilia, tilio, tiglio.
Lindenblüht, f. fiori di tiglia.
Lindern, lenire, allenire, lenificare, temperare, mitigare, moderare, mollire, ammollire, addolcire, agevolare. v. erleichtern, leichtern, besänfftigen.
Lindernd, lenitivo, mitigante, mollitivo. ein linderendes Heilmittel, un lenitivo.
Linderung, f. allenimento, alleggerimento, mitigazione, moderazione, moderatezza, alleggiamento,
Linderung des Ausspruches, moderazione, mitigazione della sentenza.
Lindigkeit, v. Gelindigkeit.
Lindpflaster, cataplasma, lenitivo. Lindpflaster überlegen, cataplasmare.
Lindwurm, m. drago, dragone.
Linie, f. linea, riga. v. Zeile. eine Linie ziehen, tirare una linea. Linien im Gesicht, lineamenti, fattezze del viso. die männliche, weibliche Geschlechts-Linie, linea masculina, femminina. die Seiten Linie, linea collaterale.
Linial, n. lineale, riga, regola-o, riga da rigare.
Linienblatt, falsariga.
Liniren, lineare, rigare, vergare.
Linirung, f. lineatura, rigatura.
Linse, f. lente, lenticchia.
Lippe, f. labbro, labbra. *Pl.*
Liripipium, bàtalo, battalo-a, liripipio. v. Docter, Magister-Mäntelgen.
Lispeln, bisbigliare, cinguettare.
Lispelnde Zunge, cinguetta lingua.
Lispeler, bisbiglione, susurrone. v. Ohrenbläser.
List, f. astuzia, trama, arte, finezza, trappola. durch List betrügen, prendere uno alla rete, con inganni, trappolar uno. auf List bedacht seyn, pensare agli ingannì, alla malizia. List gehet über Stärcke, quello, che non fa il leone, lo fa la volpe. Mit List und Betrug, bringt man das gantze Jahr zu,

Con

Con arte e con inganno,
Si vive mezzo l'anno:
Con inganno e con arte
Si vive l'altra parte.
Weiber List, über alle List, le donne hanno un punto più del diavolo.
Liste, f. lista, catalogo.
Listig, astuto, scaltro, fino, cupo, raffinato, sottile. v. Verschlagen, verschmitzt.
Listig, *Adv.* astutamente, maliziosamente, scaltramente. listig, schelmisch überfallen, sopercchiare, soverchiare, assaltar con soperchieria soperchievolmente.
Litaney, f. litanie, letanie.
Litteratur, letteratura, alletteratura.
Lob, n. lode, lodi. *Pl.* encomio, gloria. v. Ehre, Ruhm. Eigen Lob stinckt, chi si loda, s'imbroda; la lode in bocca propria è vituperio; chi troppo si vania, nello sterco si pianta. ein jedweder hört sich gerne loben, la carne di lodola piace ad ogni uno, egli è da Lodi. Lob davon tragen, riportarne lode. ein schlimmes Lob haben, aver cattiva fama.
Loben, lodare, encomiare, comendare, depredicare, preconiare, esaltare, glorificare, magnificare. die Waare zu hoch loben, sorsar la robba, dimandarne troppo. Wein, Weib, Pferde und Waffen, lobe nicht gegen einen andern, nè vino, nè moglie, nè cavallo, ne armi, non lodar mai in presenza d'altri.
Lobgesang, (GOTTES,) inno, salmo, cantico.
Löblich, Lobwürdig, laudabile, laudevole, lodevole, degno di lode, benedetto.
Löblich, *Adv.* laudabilmente, gloriosamente.
Lobrede, f. elogio, encomio, panegirico, preconio.
Lobsprecher, m. encomiaste, predicatore.
Loch, n. buco, foro, forame, pertugio. ein Loch in einem Kleide, stracciatura dell'abito. das Loch an einer Fischreise, il ritroso della nassa. Es stinckt ihr aus dem Loche, le puzza il fiato. ein Loch zum Stürmen machen, far la breccia, aprire una breccia. das Loch mitten im Gewölbe, l'occhio della volta.
Loch, Gefängniß, carcere-i. *Pl.* prigione. v. Schelmen-Loch.
Löchern, Löcher machen, bucare, pertugiare, forare, perforare.
Löchericht, foracchiato, forato, foraminoso. Löcherichter Käse, formaggio vespajoso, occhiuto, foracchiato.
Löcherung, foratura, foracchiatura.
Löchlein, bucolino, buchetto, forellino.
Locke, m. fiocco. v. Flock von Haaren, riccio.
Locken, allettare, attirare, tentare. einen zur Sünde locken, tentare uno. v. Anlocken.
Lockend, allettèvole, allettivo. v. reitzend.
Lockung, allettamento. v. Anlockung, reitzung.
Locker, v. Lucker.
Lockigt, riccio, ricciuto, inanellato.
Lockpfeiffe, f. cimbello, richiamo. mit der Lockpfeiffe Vögel fangen, uccellare col fischio.
Lockspeise, f. esca, lodro. v. Luder.
Lockvogel, m. cantarella, zimbello.
Lodern, glimmen, favillare.
Loderasche, falaresca, fanfaluca.
Löffel, m. cucchiaro. grosser Löffel, cucchiarone. ein Löffel voll, un cucchiaro pieno, cucchiaiata-rata.
Löffeley, f. amoretti.
Löffelgans, f. pelicano, occa selvatica.
Löffelknecht, v. Buhler, Liebhaber.
Löffelkraut, coclearia.
Löffelmacher, cucchiaraio.
Löffeln, v. Buhlen, freyen, küssen.
Löffelspeise, minestra, cibi liquidi.
Logic, f. logica, dialettica. nach der Logic, logicale. *Adv.* logicamente.
Logiren, v. Herbergen.
Lohe, f. fiamma, vampa. v. Flamme. In heller Lohe brennend, vampante, avvampante.
Lohe, fumacchio.
Lohekäse, Lohekuchen, v. Torff.
Lohgärber, sodatore, conciacorami, conciaro.
Lohn, m. mercè mercede, remunerazione. den Lohn geben, salariare, dar la mercede. guter, grosser Lohn, buona, grossa, alta mercede. der ums Lohn dient, mercenario. Wie die Arbeit, so ist der Lohn, chi opera bene, ne vien rimunerato, qual lavoro, tal mercede.
Lohnen, premiare, ricompensare, remunerare, riconoscere. v. Belohnen.
Löppern, v. Leppern.
Lorber, f. grano, bacca d'alloro.

Lorberbaum, m. allòro, lauro. zum Lorberbaum gehörig, allorino.
Lorberkrantz, m. alloro, corona, ghirlanda d'alloro, laurea. den Lorberkrantz verdienen, meritare gli allori.
Lorberöhl, n. oglio, olio laurino.
Lorberwald, laureto. Lorberzweig, alloro.
Los, sorte. das Los werffen, gettar la sorte, sortire, sorteggiare.
Loß, böß, cattivo, tristo, perverso. ein loser Mensch, persona di mal'affare. du bist ein loser Vogel, tu sei ben tristo, furbo, un cattivello, tristarello, tristanzuolo. ein loser Lecker, disgraziatello, cattivello. loses Volck, gente malandrina. v. Boßhafftig, arg, listig, witzig, verschlagen, abgefäumt, rc.
Los, sciolto, slegato, smosso. eines Dinges los werden, sbrigarsi, liberarsi da q.c. loser Zahn, dente logoro, crocchiante, crollante. v. Ledig, frey. nicht angenagelt, dischiodato.
Losbinden, slegare, disvinchiare, svincolare. die Hunde los binden, discoppiare, sguinzagliare i cani.
Losbitten, v. Erbeten.
Losbrechen, reissen, rompere, smovere con violenza.
Losbrennen, (ein Geschütz,) sparare, scaricare, dar fuoco, das Losbrennen, sparata. v. Lösung.
Löschen, spegnere, smorzare. den Durst löschen, cavarsi, sedar la sete, trarsi, spegnersi la sete. Kalck, stemprar, distemprar calcina.
Löschbrand, tizzone (spento.)
Lösch-Papier, v. Maculatur.
Löschung, f. spegnimento, assopimento, ammortamento.
Löschwasser, acqua da spegnere.
Lösen, sciogliere, sciorre, solvere. it. liberare, francare, redimere. einen lösen, ranzionare, riscattare uno. sich lösen vom Angebinde, pagar la torta per la sua natività. v. Losbinden, Loßmachen. Aus einer Waare Geld lösen, cavar, ricavar, riscuoter, tirar danari da qualche mercanzia, toccar danari, farne la riscossa. ein Pfand einlösen, riscuotere, ritogliere il pegno, rifrancar l'impegnato. Lösen von Geschütze, v. Losbrennen. einem die Zunge lösen, sciogliere lo scilinguagnolo ad uno.
Lösen, i.e. verkauffen, gewinnen, buscare, riscuotere, imborsare, toccare (denari.)
Losen, gettar la sorte.
Losgeben, liberare, render libro, mandare assolto v. Los lassen.
Losgehen, spararsi. it. auf den Feind losgehen, andar, gettarsi sopra i nemici.
Lösgeld, n. ranzione, riscatto, taglia.
Loß Feuer, Schuß, fuoco, sparo d'avvisi.
Loslassen, discarcerare, liberare, relassare, allasciare, sciogliere, slegare.
Loslassung, f. discarcerazione, rilassazione, rilascio.
Losmachen, staccare, distaccare.
Losschiessen, v. Losbrennen. scoccar l'arco.
Losschnallen, sfibbiare.
Lossprechen, assolvere, dar l'assoluzione.
Lossprechung, f. assoluzione.
Lostrennen, discucire, scucire, sdrucire.
Lostrennung, discucitura, sdrucimento, scucitura.
Losung, cenno, segno, indizio.
Lösung, f. scioglimento, soluzione. Lösung des Geschützes, sparo dell'artiglieria, sparata.
Lösung, riscossa, tocco, rimborso. ich habe heute eine gute Lösung gehabt, ho avuto oggi un bel tocco, (buon rimborso, buona riscossa.) v. Lösen, einnehmen, gewinnen.
Losung, f. das Wort, n. il motto, la parola, il nome. die Losung zur Schlacht, il cenno della bataglia.
Losung, Steuer, contribuzione. Geld ist die Losung, i danari fanno la fiera.
Löten, saldare, assaldare.
Loth, (Gewicht,) mezza oncia, semioncia. Kraut und Loth, polvere e piombo.
Loth der Schiffleuthe, v. Senckbley.
Löthiges Gold, oro di cimento, di coppella, di carato, di paragone.
Löthung, f. salda, saldatura.
Lotter, lucker, rallentato, rilasciato, lasco, logorato, logoro. ein lotterer Zahn, dente logoro, croccante.
Lotterbub, m. briccone, forfante, furfantone.
Lotterbübisch, bricconesco. Lotterbübereyen, forcherie, capestrarie, bricconerie.
Lotterie, baratteria, barreria.
Lothringen, n. Lorena.
Löw, Leu, m. leone, lione. ♌. segno celeste. was vom Löwen ist, leonino, leonesco, da lione.
Löwin, f. leonessa, leona.

Löwenhertz,

Löwenhertz, n. Löwenmuth, m. animo leonino, leonelco, da lione.
Lucas, Luca.
Luchs, m. lupo cerviere, lince.
Lücke, f. spazio, vuoto, vano, lacuna, intervallo, distanza, breccia. v. Spalte, Riß. einen andern vor die Lücke stellen, lasciare im pegnato un' altro a q. c.
Lucker, poroso, spongioso, fungoso, sollo.
Luder, n. esca, lodro, lodrio. v. Köder. im Luder leben, guazzare, sguazzare, star sulle gallozze, ghiottoneggiare. v. Fressen, sauffen, schlemmen.
Ludern, por l' esca, lodrare. v. Anförnen, anludern.
Lufft, f. aere, aria. *Poet.* etra. frische Lufft, fresco. gesunde, temperirte, vergifftete, böse Lufft, aria sana, temperata, pestifera, cattiva. an die Lufft hencken, mettere all' aria. einer so aus der Lufft weissaget, aeromante. die Kunst aus der Lufft zu weissagen, aeromanzia. dem Faße Lufft machen, dar vento alla botte. rothe Lufft bringt Wind oder Regen, aria rossa, o della piscia, o della soffia. er lebt von der Lufft, vive di speranza. Lufft schöpffen, pigliare aria. der Mine Lufft machen, sventar la mina. die Lufft ändern, cangiare, mutare aria.
Lüfften, aerare, ventolare, sventare, esporre all' aria.
Lufftfeuer, Rackette, raggio. Lufftfeuer werffen, tirar, sparar raggi.
Lüfftig, aeroso, ventoso. ein lüfftiges Zimmer, stanza ariosa.
Lüfftlein, arietta, orezza, ventarello. ein liebliches Lüfftlein, ventarello soave, rinfrescativo, sottile, un zeffiro.
Lufftloch, n. spiracolo, spiraglio, spirame, sfiatatoio, esalatoio. das Lufftloch des Kellers, lo spiraglio della cantina.
Lufftröhre, f. canna della gola, berlingozzo, strozza-o, -olo.
Lufftsprung, m. capriola-e. einen Lufftsprung thun, far (spiccar) capriole, scambiettare, far scambietto di piedi.
Lufftstreich, colpo in aria, aereo.
Lüfftung, f. ventilazione, sventata.
Lufftzäpflein, cocconcello da botte.
Lufftzeichen, meteoro-i. *Pl.*
Lügen, f. bugia, mendacio, mentita, menzogna. es sind Lügen, fole, favole, bugie.
Lügen, dir bugie, mentire, dir delle menzogne. einen Lügen heissen, dare una mentita ad uno. sehr lügen, stramentire. er leugt, daß sich die Balcken bügen, dal suo dir bugie crepano i travi, con tante bugie ammazza le mosche per aria. er leugt, egli canta la sua cantilena, canzone. du leugst's in Hals hinein, tu menti per la gola.
Lügner, bugiardo, bugiardone, mendace. Lügner sind unverschämt, chi sempre mente, vergogna non sente. ein Lügner muß ein gut Gedächtniß haben, bisogna che tenga ben a mente il bugiardo, quando mente. ein Ertz-Lügner, bugiardaccio.
Lügenhafftig, bugiardo, favoloso, mendace.
Lulch, Unkraut, loglio, zizzania. voller Lulch und Unkraut, loglioso.
Lümmel, m. balordo, goffo, goncio, pincone, frascone. er hat seinen Lümmel wohl angebracht, ha legato l' asino suo a buona cavicchia. er ist schon ein ziemlicher Lümmel, è un puttino, che ne farebbe un' altro.
Lumpe, m. cencio, straccio, pezza, pannaccio. zerlumpen, accencire.
Lumpending, bagatella, cacaria, cosa vile, da niente.
Lumpengesind, n. canaglia, brodaglia, gentaccia, rigettaglia, schiamazzaglia, marmaglia, cucinaglia, plebaccia, volgaccio, minutaglia, gentume. v. Pöbel.
Lumpenhund, canaglia, cialtrone, straccione, scalzacane, castracani, scarafaldone, accattatozzi, accattapane. v. Holunck, Schlingel, Schalck.
Lumpensammler, m. tirastraccio.
Lumpenmann-sammler, cenciaro, stracciajo-roruolo, strazzaruolo.
Lumperey, bagatelle, meschinità, minuzzarie, calzolarie, cucinarie. v. Betteley. das wäre eine Lumperey vor euch, questo sarebbe una bagatella per voi.
Lumpig, cencioso, stracciosο, spelato, pannoso. ein lumpiger Discurs, un discorso spelato. lumpigtes Handwerck, mestier vile.
Lunge, f. polmone, polmoni. *Pl.* Lunge und Leber ausspeyen, sputar fallo ed amaro, sbudellarsi, sfegatarsi.

Lungenkraut, marobbio.
Lungenmus, n. polmonata.
Lungensucht, f. ettica, tisi, tisichezza.
Lungensüchtig, ettico, tisico.
Lunne, Lunze, cavicchio dell' asse.
Lunte, f. meccia, miccia. Lunte riechen, averne vento, sentore. v. Nachricht bekommen.
Lust, f. Verlangen, desiderio, voglia, brama, appetito, cupidità. v. Begierde. seine Lust büssen, discapricciarsi, svogliarsi. es kam mir eine Lust an, mi venne desiderio, voglia.
Lust, Freude, gusto, piacere, dilettazione, contentezza, dolcezza. Lust brauche mit Masse, i passatempi usa come sale, non come pane. Lust und Lieb zu einem Ding, macht alle Arbeit gering, il piacer la fatica scema. die Lust gebühret die Sünde, da' *diletti* si passa a' *delitti*. die fleischliche Lust verschwindet, i diletti carnali non sono che baldòrie. alle Lust hat Unlust, nessun miele senza fiele. bey Fischen, Lieben, Fechten und Jagen, kaum eine Lust und 1000. Plagen, da valli, cani, armi ed amori, per un piacer, mille dolori. wer Lust geniesset, lasse sich auch die Unlust gefallen, chi ha mangiate le noci, spazzi ancora i gusci. ich habe hierzu keine Lust, non odo da questa orecchia. böse Lüste, concupiscenze. mit Lust, con gusto. nach Lust, a diletto, a piacere. einem Lust machen, destar la voglia, l' appetito ad uno. ich habe keine Lust darzu, questo non è mio cibo.
Lustbarkeit, f. dilettamento. v. Lust.
Lüsterend, bramoso, invogliato, appetente, vago.
Lustfeuer, n. scherzi di fuoco, d' allegrezza. v. Lufftfeuer.
Lustgarten, m. giardino (di piaceri)
Lusthaus, n. casa di delizie, di piaceri, da diporto. v. Sommerlaube.
Lustig (vom Orte) ameno, delizioso, piacevole, giocondo, ricreativo, solazzevole.
Lustig, freudig (von Personen) allegro, lieto, cantante, gioioso. lustig seyn, stare allegramente, in feste, far buona ciera. wir wollen lustig darmit seyn, cela goderemo insieme. sich lustig anstellen, (in Noth) far ciera allegra in cattivo gioco) einen lustig machen, rallegrare, ricreare uno.
Lustig, *Adv.* dilettevolmente, gustosamente, piacevolmente, allegramente, lietamente, giovialmente, solazzevolmente.
Lustigkeit, f. v. Frölichkeit, Freude.
Lustreise, f. spasso, spasseggiata, spasseggio.
Lustschloss, n. castello di delizie.
Luther, m. Lutero.
Lutheraner, n. Luterano, Evangelico.
Lutherthum, n. Luteranismo.

M.

Maar, incubo. v. Alp.
Machen, fare, formare, fabbricare, procurare, generare. v. Thun. das Creutz machen, farsi il segno della croce. mach' es wie du wilst, se non vuoi stare, mettiti a sedere. einen lachend machen, movere uno a riso. fertig machen, mettere in ordine. Doctores machen, creare, promuòvere Dottori. ein Gesetze machen, costituire, fare una legge. Lermen machen, dare all' arma. Verse machen, far, comporre versi. Freundschafft, far, contrarre amicizia. du hast gemacht, dass &c. tu sei la causa, che &c. last mich nur machen, lasciate fare a me. wenig Worte machen, spedirsi in poche parole. werckstellig machen, mandare in effetto. wie du es machst, so geht dirs, come farai, così averai; chi così vuole, così abbia. einen Discurs machen, fare, formare un discorso. die ganze Summe macht 1000. Thl. tutta la somma importa 1000. taleri.
Macher, m. facitore, fattore.
Macherlohn, n. fattura.
Macht, f. potestà, potère, potenza, forza, facoltà, virtù. die Macht GOttes, il braccio di Dio. völlige Macht geben, dar piena autorità. mit gantzer Macht, con ogni forza, con tutte le forze.
Mächtig, potente, possente, forzuto, efficace. mächtiges Heer, poderoso esercito. mächtig gnug zu etwas seyn, esser bastante, potente, capace di far q. c. mächtig machen, appoderare. mächtig werden, appoderarsi. dem Mächtigsten weiche der Weise, al più potente ceda il più prudente.
Mächtiglich, *Adv.* potentemente.
Mächtigst, potentissimo, poderosissimo.

Machung, f. facitura, fattura.
Mackel. v. Flecken.
Mackaronen, maccaroni, baffotti.
Mackronisch, maccaronico. Mackronische Verse so von 2. oder mehr Sprachen zusammen geschmieret, versi maccaronici.
Mäckler, Unterhändler, curatiere, sensale, cozzone. einen Mäckler agiren, sensalare.
Maculatur, f. maculatura, carta straccia, carta succhia.
Made, f. verme, vermi. *Pl.* im Fleisch, cacchione.
Madensack, m. sacco a vermini, pasto de' vermini.
Madigt, verminoso, vermicoloso. madigt werden, verminarsi, inverminarsi.
Madratze, Matratze, materazzo.
Madrigal, madrigale.
Magd, fante, fantesca, serva. Frau muß Frau und Magd muß Magd seyn, non convien mai che la donna fanteggi, e la fante donneggi.
Magezubringerin, mettimalsàre.
Mägdlein, n. zittella, donzella, putta, puttella. unter (an) Büblein und Mägdlein, tra femmine, e maschi.
Magen, m. stomaco, ventricolo. er hat einen zarten Magen, lo stomaco suo è foderato d' ermesino. was nicht in Magen gehet, thut man in die Butte, quel, che non va nel busto, va nelle maniche. er hat einen Juristen-Magen, ha buonissimo stomaco. Mäglein oder Leberlein von Hünern, le animelle, coratelle.
Magenartzney, medicina stomacale.
Magendarm, m. ventricolo.
Magenküchlein, confortino.
Magenwehe, n. male di stomaco.
Magenwein, vino stomacale, forte, gagliardo.
Magenwurst, f. boldone.
Mager, magro, sottile, asciutto, scarnato, estenuato, macilento, smilzato, smilzo. mager machen, far magro, smagrire. mager werden, diventar magro, ammagrare-ire.
Magerkeit, f. magrezza.
Magisch, magico. it. *Adv.* magicamente. durch magische Künste, magicamente, per arte magica.
Magister, m. Maestro di Filosofia. Magister werden, diventar Maestro di Filosofia. Magister-Mäntelgen. v. Schlappe.
Magistrat, m. Magistrato, i Signori della città.
Magnet, m. magnete, calamita. damit streichen, toccar di calamita.
Magnificentz, f. Magnificenza. man muß ihn Magnificentz titulireu, bisogna dargli del Magnifico.
Magsaamen. v. Mahn. seme di papavero.
Mähen, mietere, segare.
Mäher, mietitore, segatore.
Mahl, fiata, volta. einmahl, una volta.
Mahl, Zeichen, segno, carattere. blaues Mahl, lividore.
Mahl. v. Gastmahl.
Mahlen, pingere, depingere, pennelleggiare, fare a pennello. das Kleid steht euch, als obs euch angemahlt wäre, questo vestito vi sta dipinto indosso, vi va a pittura.
Mahlen, in der Mühle, macinare. wer erst kömmt, der mahlt erst, chi è il primo, becca l'argimo.
Mahler, m. pittore, dipintore, pintore.
Mahlerbretlein, paletta, tavoletta.
Mahleresel, scaletta, cavalletto.
Mahlerey, f. pittura, pintura.
Mahlerisch, pittoresco. auf mahlerisch, pittorescamente, alla pittoresca.
Mahlschatz, dote sposalizia.
Mahlzeit, f. convito, pasto. Mahlzeit halten, tener tavola, stare a mensa. die Mahlzeit sey wie sie wolle, so trincke darbey 3. mahl, a ben mangiar, o a mal mangiar, bisogna bever tre volte. geistliche Mahlzeit, rifezione spirituale.
Mähne, f. la chioma, i crini del cavallo.
Mahnen, die Schuldleute, chiedere, dimandare il pagamento a' debitori. dieses mahnt, gemahnt mich, questa cosa mi raffigura, rappresenta, rimembra, fa sovvenire, arricordare &c. v. Gemahnen.
Mahomet (Urheber der Türckischen Religion) Maometto.
Mahometaner, Türck, Maomettano, Turco, Musulmanno.
Mähre, Stute, f. cavalla, giumenta. schlimmes Pferd. v. Schindmähre.
Mährlein, n. conto, favola, racconto, novella, istorietta,

istorietta, ciancia, sogno. Mährlein-Dichter, favolatore, canta favole. Mährlein-Träger, rapportatore di novelle.
Mährlein zum singen, stampita, stampia.
Mährte, intriso. v. Bier-Wein-Mährte.
Majestät, f. Maestà.
Majestätisch, maestoso, reale. it. *Adv.* maestosamente, alla reale, altamente.
Mail-Spiel, palla maglio.
Major, (Sergente) Maggiore.
Majoran, m. majorana, amàraco, persa.
Majoran-Oehl, olio di majorana, amaracino, amaraneino, amaracoccolato.
Mal. v. Brandmahl, Zeichen, Marck.
Malefitz, n. crime, criminale.
Malefitz-Person, reo della testa, criminale.
Malefitz-Sache, f. causa criminale.
Malefitz-Gericht, foro criminale.
Malta, (l'Isola di) Malta.
Malter, moggio.
Malteser, m. Maltese, di Malta.
Malteser-Ritter, Cavaliere di Malta.
Maltz, n. orzo o grano bagnato, e tosto da cuocer la birra, grano preparato per far la birra.
Maltzen, bagnar e tostar l'orzo.
Malvasier, malvagìa, bocosia.
Malzeichen, n. segno. v. Mahl.
Mamme, la mamma, -etta, -ina. v. Brust, Bietz, Dutte.
Mammeluck, m. apòstata, rinegato, mammalucco.
Mammon, le ricchezze, la mammona.
Mammons-Diener, dato all'usura, usuraio.
Man, si. man sagt, si dice. man thut, si fa.
Mancher, tale, cotale, tal' uno, molti. mancher sagt: ja! mancher: nein! tal dice, di sì: tal dice, di no!
Mancherley, di molte e varie sorti, vario, diverso, moltiplice.
Manchmal, spesso; molte, spesse volte, tal volta. manchmal muß man 5. gerade seyn lassen, bisogna alle volte, lasciar passar 3. paia per due coppie.
Mandel, Mandelkern, m. màndola, amàndola, màndorla. überzogene, confettate. gebrandte, inzuccherate. der Hunger macht aus Bohnen Mandeln, la fame convertisce le fave in mandole.
Mandeln im Halse, ghiande, mandole del collo; glàndole. so besser, it. gavigne, geschwollene, gavine. (dicima.
Mandel, n. un numero di quindici, una quin-
Mandelbaum, m. amandolo, mandolo, man-
Mandelbrey, m. mandorlato. (dorlo.
Mandelgeschwär, n. stranguglioni, angina, squinanzia.
Mandelmilch, f. amandolata, latte (emulsione) di mandole.
Mandel-Oehl, n. oglio di mandole.
Mange, Rolle, f. màngano, zàttera, calandra, soppressa, stricca, torcolo de' tintori.
Mangen, manganare, lisciare, calandrare, soppressar, stricear tele.
Mangenmeister, manganaio.
Mangel, m. difetto, falta, mancamento, vizio. wir haben alle Mängel, ogni casa ha il suo cesso; tutti i liquori hanno la loro feccia; ogni grano ha la sua semola; ogni rosa ha la sua spina; ogni porta ha il suo battocchio. GOtt allein ist ohne Mangel, solo Iddio è senza difetto. dem Armen mangelt viel, dem Geitzigen aber noch mehr, al povero mancano assai cose, ma assai più all' avaro. ein natürlicher Mangel, una disgrazia della natura. Mangel leiden, patir disagio, carestia. v. Fehler.
Mangelhafft, difettuoso, vizioso, mendoso.
Mangeln, mancare, faltare. ich weiß schon, wo dir es mangelt, so già di ehe piè tu zoppichi.
Mangelnd, deficiente, mancante, manco.
Manier, f. maniera, modo, foggia, forma, guisa. mit guter Manier, con bel modo, con bella maniera, con bel termine, arte.
Manierlich, manieroso, aeconcio, avvenente, avvenevole, gentile. it. *Adv.* acconciamente avvenentemente, bellamente, gentilmente, destramente.
Manierlichkeit, avvenentezza, avvenevolezza.
Manifest, manifesto.
Mann, m. uomo, maschio. ein wackerer Mann, un galant'uomo. ein vornehmer Mann, uomo di considerazione. sich Mann für Mann schlagen, battersi a petto a petto. ein ströherner, (bleyerner) Mann ist einer güldenen Frau wehrt, uomo di paglia val'una donna d'o o. ein Mann ist mehr als 100. Weiber werth, un cappello val più che cento scuffie. Jeder

Mann hat seinen Brand, brennt er nicht, so raucht er doch, non v' è tizzone che non faccia fumo. wie der Mann ist, so soll auch die Frau seyn, a tal pane, tal zuppa. der Mann ist das Haupt im Hause, l'uomo è l'anima della casa. mein Mann, marito mio, caro consorte. das Kleid macht den Mann, il vestito fa l' uomo. Waaren an Mann bringen, smaltir la robba, consumare, spacciar le mercanzie, trovarne esito, spaccio. sich vom Manne scheiden, smaritarsi., separarsi, far il divorzio. der gemeine Mann, il popolo, il volgo. v. Ehemann.

Manna, n. Manna.

Mannbar, pubero-a, maritevole, maturo al matrimonio. mannbar werden, puberire, impuberire.

Männerlehn, n. feudo mascolino.

Mannhafft, maschio, generoso, strenuo, valoroso, virile. mannhafft Weib, andragone. *Adv.* generosamenre, virilmente, valorosamente. mannhafft werden, immaschiare, invirilire.

Mannhafftigkeit, Mannheit, f. generosità, valore, strenuità, maschiezza, virilità.

Mannichfältig. v. Mancherley.

Männin, omessa, ominessa, matrona, maritessa.

Männlein, Männgen, omicciuolo, ometto, omiccino. ists ein Männlein oder Fräulein? è maschio o femmina?

Männlich, maschio, maschile, virile, mascolino. männliche Linie, linea mascolina. männlich Glied, n. membro virile, la verga, il priapo, bacello. grosses, bacellone, cazzo, pincaco, pincio, menchia, barbacipriano, cotale, cotalino, crescinmano

Mannskleider, vestito da uomo.

Mannschafft, f. soldatesca, soldatesche, eserciti.

Mannschetten, manichini. Frauenzimmer-Mannschetten, manichini da donne.

Mantel, m. manto, mantello, cappa, ferraiuolo, mantellone. den Mantel umthun, addossarsi il mantello, ammantarsi. den Mantel nach dem Winde hengen, temporeggiare. unter einem schäbichten Mantel steckt öffters grosse Weisheit, spesso sotto rozza fronde dolce frutto si nasconde.

Mäntelein, n. mantelletto, mantellino. Mäntelein, Frauenmäntelein, mantelletta, mantellino.

Mantelkragen, m. bàvero.

Mantelsack, portamantello.

Mantelstock, appiccamantelli, portamantelli.

Mantua, n. Màntova.

Mantuaner, m. Mantovano.

Mappe. v Carte.

Marck, n midolla, midollo (dell' osso) Marck der Früchte, polpa. das Marck heraus nehmen, smidollare un osso.

Marck, n. marca, marco. (Gewicht) ein Marck Goldes, Silber &c. marca, marco di oro, argento &c.

Marck, Zeichen, marca, segno, segnale.

Marck, f. Marca. die Marck Brandenburg, la Marca di Brandenburgo.

Märcken, zeichnen, marcare, bollare. einen Ballen märcken, marcare, segnare una balla.

Märcker, Marchiano, Marchesano.

Marcketenter, m. vettovagliere, vivandiere, vivandaio.

Marckfleck, m. borgo, terricciuola.

Marckgraf, Marchese.

Marckgrafthum, n. Marchesato.

Marckschiff, barca ordinaria.

Marckstein, m. pietra terminale, confine, limiti.

Marcksteine setzen, limitare, terminare, confinare.

Marckt, m. mercato. Marcktplatz, piazza. Jahrmarckt, fiera.

Marcktschreyer, cerretano, ciarlatano, cantimbanco.

Marder, m. faina, màrtora, martorella.

Marelle, visciola, amarina, marasca.

Margret, Margarita, Margherita.

Maria, Maria. die Jungfrau Maria, la vergine Maria, la Deipara.

Marille, arbicocco, arbicoccolo, abricosa, alberocco,-a, albicocco,-a, armeniaco, bericuocolo, bricoccolo. v. Abricose.

Marillen-Baum, bricoccolajo, abricoso, arbicocco, arbicoccolo.

Mariniren, marinare.

Marmorstein, m. marmo-mi. *Pl.* v. Staub. dem Marmorstein gleich sehen oder machen, marmeliren, marmoreggiare, marmorire.

Marmorsteinern, marmòreo, di marmo.

Marren, ringhiare, digrignare. der Hund marret, il cane ringhia, digrigna. das Marren eines Hundes, il ringhio, ringhiare.

Mars der Kriegs-GOtt, Marte. it. das himmlische Zeichen, ♂ segno celeste. Mars hat das Recht in der Scheide, la forza caca sopra la ragione, il braccio di Marte tien la ragione in pugno. v. Kriegsgott.
Marsch, m. marcia, marciata. Marsch blasen, suonare a levata', la butta sella.
Marschalck (zu Hofe, im Kriege) Maresciallo di corte, Maestro di campo.
Marschiren, marciare, moversi.
Marstall, scuderia.
Marter, f. tormento, màrtire, supplicio.
Marterbuch, n. martirologio.
Martern, martirizzare, tormentare, dar tormenti. sich martern, tormentarsi. v. Plagen, peinigen, übel mitfahren. er gestehet alles ungemartert, confessa il tutto senza corda. v. Ungemartert.
Martin, Martino.
Märtyrer, m. Màrtire di Cristo.
Märtyr-Säule, stelo, stelone da martire.
Martzialisch, marziale.
Marzepan, marzapane.
Maß, n. misura. gut Maß geben, far buona misura. ein Maß Wein, un boccale, una mossa di vino. Maß und Ziel, misura, regola, limite. nach Maß der gegebenen Kräffte, a proporzione delle, (alle) mie forze. halt Maß in allen Dingen, pela la gazza, ma si che non strilli. alles hat seine Maß, ogni bel giuoco vuol durar poco. Maß und Ziel überschreiten, passare i termini, esorbitare, eccedere, dar negli eccessi, uscir de' gangheri, o del seminato. über die Maßen schön, bello oltre misura, a di misura, oltre modo. Maß in Essen und Trincken, dieta, regime. einiger massen. v. Einig.
Masche, f. maglia. Maschen machen, magliare, ammagliare. aus den Maschen reissen, smagliare. aus den Maschen gehen, smagliarsi.
Maschenwerck, opere a maglie, a rete, reticolato, retino.
Masern. v. Kinderflecken.
Maßholderbaum, m. àcero.
Maselan, (Zeuch) mezzalana.
Mäßig, assegnato. it. moderato, temperato, regolato, modesto. ein mäßiger und frommer Mensch, un uomo molto assegnato.
Mäßig, *Adv.* moderatamente, regolatamente, sobriamente, temperatamente. mäßig gelebt, lang gelebt; viel gefressen, bald gestorben, chi *poco* mangia, *assai* mangia: e chi *assai* mangia, *poco* mangia. wer Mäßigkeit liebet, ist klug, saviamente si governa, chi fugge la taverna.
Mäßigen, moderare, temperare, regolare. sich mäßigen, temperarsi, restringersi.
Mäßigkeit, f. temperanza, astinenza, frugalità, sobrietà, dieta, moderazione, modificazione.
Maske, larva, maschera.
Maskiren, larvare, mascherare.
Mäßlein, misuretta-tina. ein Mäßlein Haber, un bugnòlo d'avena.
Maßstab, m. canna.
Mast, m. Mastbaum, albore, albero della nave. einem Schiff den Mastbaum geben, inalborar (alberar) la nave, un vascello.
Mastdarm, il budello grasso, budellone.
Mästen, ingrassare, incarnare. Capaunen mästen, ingozzar, stiar capponi. v. Schoppen.
Mastix, m. màstice (màstico)
Mastixbaum, lentisco.
Mastlos, disalberato. mastlos machen, disalberare.
Mastkorb, gabbia (della nave)
Mastsau, porco grasso.
Mastspeise, sagina.
Mastseile, leiter, sarta-e, balzi.
Maststall, stia, gabbia.
Mastvieh, n. bestiame grasso.
Mastung, Mast, f. ingrassamento, sagina.
Materialisch, *Adv.* materialmente.
Materialist, m. materialista, speciale, droghista. v. Gewürtz-Krämer.
Materialisten-Kram, drogaria, spezieria.
Materie, materia. Materie. i. e. Eyter, marcia. die Materialien, i materiali, droga-ghe. *pl.* specie.
Matern, f. (wie die Schrifftgiesser zu den Buchstaben brauchen) matrice di stampa.
Math, m. molso, idromele.
Mathematic, f. Matematica. ein Mathematicus, Matematico.
Matratz, f. materazzo, stramazzo. kleine Matratz, materazzina, stramazzino.
Matrice. v. Matern.
Matricul, matricola. in die Matricul einschreiben, immatricolare.
Matron, f. matrona, madrona.

Matrose,

Matrose, Botsknechte, marinaio,-aro. die Matrosen, la marinaria-resca, la ciurma.
Matschen, far la barba di stoppa ad uno.
Matte von Binsen, stuora, stora, stoja.
Matt, stracco, stanco, lasso, fiacco, fievole, languente, languido. matte Stimme, voce languida, sottile. matter Wein, vino svampato. matt werden, schwach werden v. Schwächen.
Mattigkeit, f. stracchezza, languidezza, languore.
Mauen, Mautzen, miagolare, gattolare.
Maul, n. bocca, cesso. in der Leute Mäuler gerathen, venir nelle bocche della gente. dieses Maul gehet wie eine Windmühle, questo babbione non fa che babbole. das Maul ist ein fressend Capital, la tavola rubba più d'un ladro. sein Maul in alles stecken, dar del cesso, muso, o grugno in ogni cosa, dare del naso in ogni merda. v. Nase. das Maul hinbringen, procacciar la vita, mantener la bocca. einen aufs Maul schlagen, dare ad uno sul (bel) mostaccio.
Maulaff, m. balocco, balucco. Maulaffen feil haben, balocare. (alla spensierata.)
Maulbeer, f. mora, gelsa.
Maulbeerbaum, m. moro, moraro, gelso.
Maul-Christ, m. Cristiano falso.
Maulen, far smorfie, visacci, bocca torta. trotzen, fare il grugno.
Maulesel, m. mulo, mula, muletto, cavallo da Cardinale. auf einem Maulesel reiten, cavalcare un mulo, o una mula. Mauleseltreiber, mulattiere.
Maulkorb, m. musaruòla, gabbia, capestro.
Maulschelle, Maultasche, f. schiaffo, soffione, mostacciata, mostaccione. Maulschellen geben, schiaffeggiare.
Maultaschen, raviòlo, raviuòlo, raffiòlo, mustacciuolo. eine Speise von Teig gemacht, und mit gehacktem Fleisch, Eyern &c. gefüllet, und Käß, Gewürtz &c. darüber gestreuet, auch offt mit vergüldeter Rosmarin besteckt, so man auch Raffiolen nennet. v. Raffiolen.
Maultrommel. v. Brummeisen.
Maulwurff, m. talpa. Maulwurffshauffen, tapinara.
Maur, Mauer, f. muro, muraglia. die Stadt-Mauren, le mura della città. mit Mauren umgeben, cinger di mura.

Maurbrecher, m. spingarda, ariete.
Mauren, murare, alzare un muro. das Mauren, il muramento, il murare.
Maurer, m. muratore.
Maurerkelle, cazza da muratore.
Mauerkraut, parietaria.
Mauerpfeiffer, sedo, giùbaro, sempreviva.
Mauerschlüssel, bandella, chiave da muro.
Mauerstein, m. mattone, quadrello.
Maus, f. sorcio, sorce, sorice, topo. das muß eine einfältige Maus seyn, welche nur ein Loch hat, tristo è quel barbiere, che hà un pettine solo. wenn die Maus satt ist, so ist das Mehl bitter, a ventre pieno ogni cibo è amaro, a colombo pasciuto la ciregia par amara.
Mäuse, Muskeln, f. i muscoli, lacerti.
Mausdorn, àcaro, mirto selvatico.
Mäusedarm, Hünerdarm, (Kraut) alsìna.
Mausdreck, m. stercolino da sorci. der Mäusedreck findet sich immer unter dem Pfeffer, ogni cencio vuol' entrare in bucato.
Mausen, Mäuse fangen, prender, pigliar sorci.
Mausen, stehlen, buscare. der Vogel mauset sich, l'uccello si racconcia, muta le penne.
Mauser, m. buscatore.
Mausfarb, sorcigno. (colore)
Mausfalle, f. trappola da sorci, sorciera.
Mausig. sich mausig machen. v. Unnütz.
Mauskopff, furbo, briccone, tristo. v. Schalck, Böswicht, Lotterbube.
Mausstille schweigen, tacersi altamente, star cheto cheto.
Mäuspulver, n. arsenico, tossico da sorci, sargalla.
Maut, dazio, gabella, imposta. v. Zoll.
Mautfrey, franco d'ogni gabella, esente dal dazio.
Mautner, gabelliere, pubblicano.
Max d'or, Massimiliano d'oro.
May, m. Maggio. (Monat) der April macht die Blumen, der May aber hat die Ehre, l'Aprile fa il fiore, e 'l Maggio n' ha l'onore.
Mayen stecken, mit Mayen bestecken, ammaiare.
Mayenbutter, butirro di Maggio.
Mayenblümlein, giglio di convalli, lillo.
Mayestät, Maestà. v. Majestät. die Göttliche Mayestät, sua Divina Maestà. Ihre Kayserl. Mayestät, sua Maestà Cesarea, sacra Maestà.

Mayfisch, laccia. v. Else.
Maykäfer, bruco, brùcolo.
Median-Ader, f. la mediana (vena)
Medicin, mediciniren. v. Artzney.
Meer, mare, pelago. (*Poet.*) das grosse Welt-Meer, l'oceano. das hohe Meer, l'alto. Sturm auf dem Meer, fortuna di mare. am Meer gelegen, maritimo.
Meer-Aal, m. morena, murena.
Meer-Adler, m. aquila marina.
Meer-Barbe, barbo marino.
Meer-Brasem, orata. v. Goldfisch.
Meer-Binsen, canna di mare.
Meer-Busem, seno, golfo, braccio di mare.
Meer-Drach, m. orco, orca.
Meer-Eckel, nausea di mare.
Meer-Enge, f. stretto (di mare)
Meer-Fisch, pesce di mare, marino.
Meer-Fräulein, n. sirena.
Meer-Gegend, maremma-e, tratto maritimo. v. Küste.
Meer-Gott, Nettuno, Deità marina.
Meergraß, n. alga, àlega, àliga. voll Meergraß, algoso.
Meergrün, verde mare, color marino.
Meer-Gründel, alice.
Meer-Hafen, porto di mare.
Meer-Hund, m. làmmia.
Meer-Kalb, vitello marino.
Meer-Katze, f. marmotta, mammone.
Meer-Krebs, m. astàce, molecca.
Meer-Männlein, n. Tritone.
Meer-Muschel, nicchio, conca, capa.
Meer-Pferd, cavallo marino.
Meer-Raub, m. correria, corso, pirateria.
Meer-Räuber, corsaro, corsale, pirata.
Meer-Rettig, m. rafano marino.
Meer-Schnecke, f. conchiglia.
Meer-Schwalbe, àccola.
Meer-Schwein, n. delfino.
Meer-Spinne, f. sepia.
Meer-Stern, cinosura. v. Leitstern.
Meer-Stille, calma, bonaccia. Meer stille werden, bonacciarsi, abbonacciarsi. machen, abbonacciare.
Meer-Wasser, n. acqua marina.
Meer-Wolff, m. lupo marino.
Meer-Wunder, n. mostro marino.
Meer-Zwiebel, f. squilla, scilla.

Mehl, n. farina, farinella. kein Mehl, kein Brodt, senza farina non si fa pane.
Mehlbeutel, m. buratto, frullone.
Mehlbrey, m. farinata.
Mehlkasten, farinaro, farinato. der Studenten, und Gelehrten Mehlkasten, rapsodia, quodlibeto, miscellanea, infarinatura, infrascatura. v. Mischmasch.
Mehlsieb, crivello da farina.
Mehlspeise, mangiare di pasta.
Mehlstäublein, n. un frullo.
Mehlthau, m. nepitella, nigella, salusandria.
Mehlwurm, m. piattone.
Mehr, più. mehr als einmal, più d'una volta. aber was ists denn mehr? ma che più? desto mehr, tanto maggiormente. je mehr er arbeitet, je ärmer er wird, quanto più (che) lavora, tanto più impoverisce. der mehr Weiber hat, poligamo. je mehr einer hat, je mehr er haben will, meno ha, chi più n'abbonda. was noch mehr ist, quel ch'è più, quel che importa, ch'è maggior cosa.
Mehrentheils, per lo più, maggior parte.
Mehrer, m. Aumentatore, Augusto.
Mehrere Zahl, numero plurale. der mehrere Theil, la maggior parte.
Mehrmahls, più volte, parecchie volte.
Meht. m. v. Meth.
Meiden, vitare, evitare, fuggire, declinare, sotterfugere. meide, was bringt Leide, fuggi quel piacer, ch'è per darti dolore.
Meidung, f. evitamento, fuga.
Meile (wegs) f. miglio, lega.
Meile wegs, lega di cammino.
Mein, *Pron.* mio. mein Haus, la mia casa. meine Güter, i miei beni. mein, ich bitte, deh, di grazia! mein schweig! taci, se tu vuoi.
Meinen, sentire, pensare, stimare. was meinet ihr? che vi pare? es mit einem gut meinen, camminar sinceramente con uno, volergli bene.
Meinethalben, was mich angehet, per me, quanto a me.
Meinetwegen, aus Liebe zu mir, per amor mio. von Seiten meiner, da parte mia, dalla mia parte, a nome mio.
Meinung, f. opinione, sentenza, parere, avviso, giudicio, mente, senso, placito, intenzione, sentimento. ich bin der Meinung, daß rc. sono di parere, di avviso, che. meiner Meinung

nung nach, secondo il mio parere, giudicio. einen auf seine Meinung bringen, tirare uno al suo parere. seine Meinung ändern, mutar proposito. widrige Meinung, disparere. nicht gleicher Meinung seyn, dissentire. einem eine Meinung beybringen, dar' a creder q. c. ad uno. ich bin eurer Meinung, sono della vostra. eine gute Meinung entschuldiget manchmahl, buona intenzione scusa tal' ora il mal fatto. Eigene Meinung betrügt offt, il parer proprio il più delle volte inganna. eine böse Meinung von einem haben, avere uno in cattivo concetto. was in der Meinung bestehet, intenzionale.

Meineyd, m. spergiuro, giuramento falso.

Meineyd thun, spergiurare.

Meineydig, spergiuro, spergiuratore.

Meinige, il mio. die Meinigen, i miei.

Meise, (Vogel,) f. paro maggiore. kleine oder Blaumeise, parussola.

Meisel, (Wiecke in eine Wunde,) sfilacci, sfilature da ferite, stuello.

Meisenschlag, calappio, trappola.

Meissel, m. cisello, scarpello-alpello, ferro.

Meist, la più parte, il numero maggiore. aufs meiste, al più. die meisten sind gestorben, i più (la maggior parte) sono morti. die meisten Stimmen, la pluralità de' voti, suffragi.

Meistentheils, v. mehrentheils, la maggior parte, per lo più. wie meistentheils die Weiber zu thun pflegen, come il più (per lo più) le femmine fanno.

Meister, m. maestro. An dem Werck erkennet man den Meister, all' opera si conosce il maestro. Keiner ist Meister gebohren, non siamo tutti nati Dottori. den Meister spielen, fare il maestro, maestreggiare, voler dominare. v. Lehrmeister.

Meisterin. f. maestra. Die Erfahrenheit ist eine Meisterin aller Sachen, l' esperienza è maestra di tutte le arti.

Meisterlein, maestrello, maestruccio.

Meisterlich, maestrevole, maestro. mit meisterlicher Hand, con mano maestra, con gran maestria. v. geschickt, künstlich. it. *Adv.* maestrevolmente, con arte da maestro.

Meistern, governare, dominare, comandare, reggere, domare. v. Beherrschen, bezwingen.

Meisterschafft, maestranza.

Meisterstück, n. opera, colpo da maestro. sein Meisterstück machen, dar saggio del suo valore, far le sue pruove.

Melancholey, f. malinconia, bile.

Melancholisch, malinconico, saturnino, ipocondriaco. er ist ein melancholischer Sauertopff, ebbe ♄ (Saturno) in ascendente. Melancholische Gedancken, pensieri foschi, torbidi.

Melcken, mugnere, smugnere. die Kühe melcken, mugner le vacche.

Melckkübel, m. vaso da mugnere.

Melckkuhe, f. vacca da latte.

Melden, mentovare, menzionare, memorare, ricordare. kürtzlich melden, toccar leggiermente. Meldet nichts hiervon, non ne tasteggiate la corda. bey einem, annunciare. v. Anmelden.

Meldung, f. menzione, rimembranza. Meldung thun, far menzione, far, mover parola, mover pratica di q. c.

Melisse, melissa, apiastra, cedronella.

Melodey, f. aria, melodia.

Melone, melone, mellone. Zu jedem Stück Melone gehöret ein Gläßgen Wein, ogni fetta di melone vuol' un bichier di vino.

Melonenbett, mellonara. Melonenkern, seme di melone.

Menge, abbondanza, copia, moltitudine, numerosità. it. folla, calca, turba, frequenza.

Mengen, mischen, mescolare, mischiare, impacciarsi. menge dich nicht zwischen Schwäger und andere Anverwandten, tra l' incudine e'l martello non metter la mano. Ich will mich nicht drein mengen, in questo non voglio entrare io. v. Abgeben, (sich mit etwas.)

Menning, (eine Farbe,) minio, vermiglio. mit Menning anstreichen, miniare.

Mensch, m. uomo, persona, soggetto. die Menschen, i mortali. Ein Mensch ist ein elendes Thier, chi disse uomo, disse miseria. Derjenige ist ein wahrer Mensch, der sich selbst regieren kan, colui è uomo, che sa regger se stesso. Ich bin auch ein Mensch, sono di carne ed ossa ancor' io. wo ist mein Mensch, (d. i. meine Magd?) dov' è la mia serva?

Menschendreck, m. sterco umano, merda, uscito, stronzo.

Menschenfeind, m. misantropo, nemico del genere umano.

Menschenfleisch, carne umana. ausgedorrt Menschenfleisch, mummia.
Menschen-Gesetz, legge umana, positiva, tradizione.
Menschheit, f. umanità. it. carne.
Menschlein, ometto, omiciatto, omicciuolo, omicino, omuncione, creaturina. v. Männlein.
Menschlich, umano, umanamente. das menschliche Geschlecht, il genere umano.
Menschlichkeit, la fragilità, fragilezza umana.
Menschwerdung, f. incarnazione. die heilwerthe Menschwerdung des Sohns GOttes. la salutifera incarnazione del figliuolo di Dio.
Mensur, f. misura, il tempo. nach der Mensur tantzen, ballare in cadenza.
Mercken, notare, annotare, marcare, rimarcare. etwas mercken, wahrnehmen, accorgersi, avvisarsi di q. c. Er merckt den Possen, la mostarda gli salta al naso; egli si accorge dell' inganno. seine Unwissenheit mercken lassen, far veder la sua ignoranza, prostituirsi. den Unwillen nicht mercken lassen, dissimular la noia.
Mercklich, percettibile, intelligibile. v. Deutlich, klärlich. mercklich, wohl zu mercken, rimarchevole, segnalato, osservabile. v. Wichtig.
Mercklich, *Adv.* notabilmente.
Merckmal, n. nota, segno, carattere, argomento.
Merckpunct, notabile, un ricordo.
Mercksam, accorto, capace.
Merckung, f. osservazione.
Merckwürdig, notabile, rimarcabile, degno di rimarco, riflesso, memorabile, memorando. v. Mercklich.
Merckzeichen, v. Merckmal.
Mere, v. Mähre.
Mergel, m. argilla, creta.
Merille, v. Marille.
Mertz, (Monat,) m. Marzo. was im Mertzen gewachsen, tc. Marzolino, di Marzo.
Mertzenschnee, neve marzolina.
Mespel, f. nespola, mespola.
Mespelbaum, m. nespolo.
Messe, f. messa. Messe hören, udir la messa.
Messe, groser Jahrmarckt, fiera franca, fiera.
Meßbuch, n. messale.
Messen, misurare. v. Abmessen. Er misset andre mit seiner Elle, pensa il ladro, che tutti siano della sua condizione.
Messer, m. misuratore.
Messer, n. coltello, cortello. sich mit Messern schlagen, fare alle coltellate, coltelleggiare.
Messergesteck, stucchio da coltelli, coltelliera.
Messerrücken, m. dosso (costola) del coltello.
Messerschneide, f. il filo.
Messerstiel, il manico d'un coltello.
Messerspitze, f. la punta del coltello. nehmt eine Messerspitze davon auf einmahl, pigliatene una sola presa per volta.
Meßgewand, la pianeta.
Meßhemmet, camice, alba da prete.
Meßias, m. Messia.
Meßing, bronzo, ottone.
Meßkunst, f. Matematica.
Meßruthe, f. canna, pertica, verga.
Meßschnur, f. corda, cordajuola.
Metall, n. metallo, bronzo.
Metallen, di bronzo, metallino.
Metallene Geschütz, Bilder, tc. artiglierie, statue &c. di bronzo, metalline.
Metallkunst, Alchimia.
Meth, m. molso, idromele, acquamele, melichino.
Mette, Frühmette, f. matutino. die Mette beten, singen, dire, cantare il matutino.
Mettkalb, vitella.
Metze, f. bagascia, cagna. v. Hure, Betze.
Metzen, Steine hauen, tagliar, scarpellar pietre.
Metzgen, schlachten, ammazzare, scannare, svenare, scorticare (una bestia.)
Metzger, m beccaio, macellaio. v. Schlächter.
Metzgerbanck, f. banca da beccaria, macello.
Metzgerbeil, n. mazza.
Metzgerhund, can di beccaria, mastino.
Metzgerey, ammazzamento, carnaggio, strage.
Meuchelmord, m. assassinamento.
Meuchelmörder, m. assassino, soverchiatore, squarciacantoni, tagliacontoni-monti. es mit Meuchelmördern anlegen, einen ums Leben zu bringen, ordinar con assassini sopra la vita di qualcheduno.
Meuchelmörderisch, assassinesco.
Meuteniren, ammutinare, rivoltarsi, cospirare.
Meutmacher, sedizioso, mutino, fazioso.
Meuterey, f. ammutinamento, rivolta, fazione, rebellione, cospirazione, abbottinamento.
Mewe, (ein Vogel,) vannello. v. Kibitz.
Meyer, fattore, gastaldo.

Meyerhof, Meyerguth, m. villa, gastaldia, castaldia-eria.
Meyerschafft, gastaldia.
Meyle, meynen. v. Meile, meinen.
Meyse, ein Vogel, parussola, v. Meise.
Mich, me, mi. O mich elenden! o me misero! für mich, per me. was mich betrifft, quanto a me, dal canto mio. er wird ja mich nicht betrügen, non ingannerà già me.
Mieten, pigionare, appigionare, allogare. ein Hauß mieten, condurre, appigionare, affittare una casa, torre una casa a fitto, in affitto, a pigione. Zweymahl gemiethetes Gesinde thut nimmer gut, verze riscaldate, e fante ritornata, non furon mai buone.
Mieter, der da mietet, allogatore.
Mieter, kurtzes Wämmsgen vor Weibespersonen, corsetto, corsaletto.
Miethaus, n. casa affittata, d'affitto, locanda. in einem Miethaus wohnen, stare a pigione.
Mietling, mercenario, uomo venale.
Mietmann, pigionante, pigionale.
Mietpfennig, caparra d'affitto.
Mietpferd, n. cavallo da nolo, da vettura.
Mietung, f. fitto, affitto, pigione, affittazione, affittagione, allogamento, allogagione.
Milbe, bolcello, tarma, v. Weybel.
Milch, f. latte. Küh-Schaaf-Mandel-Milch, latte di vacca, di pecora, di mandole. frische Milch, i. e. neue, so ietzt gemolcken, latte fresco fresco. frische Milch, i. e. eingebrockte Milch, intriso di latte. saure Milch, latte rappreso, quagliato. die erste Milch, so denen Frauen in die Brüste kommt, colostra. Diese Frau fängt an, Milch in die Brüste zu bekommen, questa donna colostra.
Milchbart, m. popparuolo, frasca, giovanaccio, sbarbatello.
Milchbrey, m. pappa di latte.
Milchner, (ein Fisch,) lattario.
Milchfercklein, porcelletto. v. Spanferckel.
Milchfladen, fiadone.
Milchhaar, lanugine, pelimatti, sori, peluria. v. Milchbart, Milchmaul.
Milchkalb, n. vitello da latte.
Milchkubel, m. vaso, catino da latte.
Milchmaul, bocca di latte, sbarbato, sbarbatello, papparuolo, barba di latte, giovinastro. v. Kahl.
Milchram, fior, capo, cremore, crema di latte.
Milchspeisen, latticinj.
Milchstrasse, f. via lattea, galassia.
Milchsuppe, f. zuppa di latte.
Milchweib, lattajuola.
Mild, mite, clemente; dolce, benigno, placido. v. Gelinde, gütig.
Mild, weich, morbido, tenero.
Mildern, mitigare, temperare, lenire, addolcire. die Straffe mildern, mitigar, temperar la pena.
Milderung, f. mitigazione, lenimento, addolcimento.
Mildhertzigkeit, lenità, placidezza.
Million, milione.
Miltz, milza.
Miltzwehe, n. mal di milza.
Minder, minore, inferiore.
Minderbruder, Minorit, m. frate minore, Francescano.
Mindern, menomare, minorare, v. Vergeringern, verkleinern.
Minderjährig, minorenne, impubero-a.
Minderjährigkeit, f. minorennità, impubertà.
Minderung, f. minorazione.
Mine, f. mina, fornello.
Mine, ciera, sembiante. die Mine verändern, cangiar d'aspetto. mit frölicher Mine, con ciera, o fronte lieta.
Mineral, n. minerale.
Miniatur, miniatura.
Miniren, minare, far mine, it. miniare.
Minirer, m. minatore.
Minst, minimo, il più piccolo.
Minute, f. minuto.
Minutenrad, n. serpa.
Mir, a me, mi. (v. Gram.) mit mir, meco. er hat mir gegeben, mi ha dato. er hat es mir gegeben, me l' ha dato.
Mirakel, miracolo, maraviglia.
Mirrhen, f. mirra.
Mißarten, degenerare, tralignare.
Mißbrauch, m. abuso. aus Mißbrauch, abusivamente.
Mißbrauchen, abusare, usar male.
Mißbräuchlich, abusivo, non usato.
Mischen, mesceere, mescolare, mischiare, abbatuffolare. Farben mischen, temperare i colori. man mische Kalck mit Sand, intridasi calcina con sabbia.

Mischmasch;

Mischmasch, m. mischiamento, mischio, confusione, garbuglio, caos, imbratto, mescuglio. einen Mischmasch machen, ingarbugliare, imbrogliare, mescugliare, infrascare ogni cosa. Mischmasch in Materien, rapsodia, miscellanea, quodlibeto, infarinatura, infrascatura. v. Mehlkasten.
Mischung, mescolamento, mistione, mescuglio, mescolanza. v. Mischmasch.
Mißdeuten, interpretar male, non intender bene, tirare al peggio. einem etwas mißdeuten, dare imputazione sinistra ad uno.
Mißdeutung, sinistra interpretazione.
Missen, etwas nicht missen können, non poter passarsi di q. c. ich kan dieses Buch nicht missen, non posso star senza (questo libro.)
Missethat, delitto, misfatto, crime.
Missethäter, m. malfattore, delinquente.
Mißfallen, dispiacere, spiacere, sgradare, disgradare, increscere, rincrescere. Mißfallen anzeigen, mostrar disgusto, dispiacere, &c.
das **Mißfallen**, rincrescimento, displicenza, disgusto, dispiacimento. seinen Mißfallen zu verstehen geben, aggrottar le ciglia, far visacci, occhiacci.
Mißfällig, dispiacevole, spiacevole.
Mißgebähren, abortire, abortare, fare aborto.
Mißgeburt, f. aborto, disperdimento, mostro, parto aberticcio, sconciamento, sconciatura, sconcezza.
Mißgerathen, degenerare, tralignare.
Mißglauben, discredere, miscredere.
Mißglaube, discredenza, miscredenza. Mißglaubig, discredente, scredente, miscredente.
Mißgönnen, invidiare.
Mißgönner, m. invido, emolo, malevolo.
Mißgunst, f. disfavore, invidia, livore, emolazione, malevolenza. v. Abgunst, Neid.
Mißgünstig, disfavorevole, sfavorevole, invidioso, livido, maligno. mißgünstig werden, inlividire. einem mißgünstig seyn, invidiare, emolare uno, portargli invidia.
Mißhandeln, misfare, malfare, forfare.
Mißhändler, m. delinquente. v. Missethäter.
Mißhandlung, f. misfatto, delitto, malfatto.
Mißhellig, dissonante, disconsonante, discordante. mißhellig seyn, discrepare, dissonare. mißhellig machen, sconcertare. mißhellig werden, sconcertarsi.
Mißhelliglich, sconcertatamente.
Mißhelligkeit, f. dissonanza, disconsonanza, discrepanza, disvario. es sind da viel Mißhelligkeiten, vi sono, vertono molti differenti, sconcerti, disconcerti.
Mißlich, dubbioso, pericoloso, fallace. ein mißlicher Anschlag, impresa scabrosa, pericolosa.
Mißlingen, fallare, fallire. Es ist mir mißlungen, mi fallirono i disegni; il colpo non mi riuscì; il disegno non è riuscito, non fece riuscita.
Mißrathen, dissuadere, sconsigliare.
Mißrathung, dissuasione, sconsiglio.
Mißtrauen, diffidare, sfidarsi. einem mißtrauen, diffidare, sfidarsi di uno.
Mißtrauen, **Mißtrauung**, n. diffidenza, sospetto. ein Mißtrauen auf einen setzen, aver diffidenza di uno.
Mißtrauisch, diffidente, sfidato, sospettoso.
Mißvergnügen, discontentare, disgustare.
Mißvergnügt, di malissimo talento.
Mißverstand, m. equivoco, svario. aus Mißverstand, abusivamente, per abuso. in Mißverstand gerathen, abusarsi.
Mißwachs, carestia, scarsezza della raccolta.
Mist, m. letame, fango, fimo, concio.
Mistel, m. visco, vischio. Eichene Mistel, vischio quercino. v. Vogelleim.
Misten, letamare, inletamare.
Mistfincke, sozza, sporca, sucida. vid. Misthammel.
Mistgabel, **Schauffel**, f. forca, pala da letame.
Mistgrube, f. letamaio, sterquilinio. ein jeder scharrt in seine Mistgrube, ogn' uno tira l' acqua al suo mulino.
Misthammel, brutta, lorda, squalida, sordida, porca. v. Mistfincke.
Mistkäfer, m. scarafaggio.
Mistig, letaminoso.
Misttrage, f. bara, tramoggia, cesto da letame.
Mistwagen, m. carro da letame.
Mit, con, col, co'. mit guten Worten, colle buone. mit mir, mit dir &c. meco, teco. mit nichten, in nissun modo. mit allem dem, con tutto ciò.

Mitarbei=

Mitarbeiten, collaborare, cooperare. an einer Sache mit arbeiten, accudire, contribuire a qualche opera.
Mitarbeiter, m. collaboratore, collega.
Mitarbeitung, f. cooperazione.
Mitbruder, m. confratello, confrate.
Mitbringen, portar seco. it. rapportare. die Briefe bringen mit, le lettere rapportano, riferiscono.
Mitbuhlen, competere, concorrere nell' amore di una.
Mitbuhler, competente, concorrente nell' amore, rivale, corrivale.
Mitbürger, m. concittadino.
Mitbürgerschafft, f. concittadinanza.
Mitdienen, conservire.
Mitdiener-in, conservo-a.
Miteinander, assieme, insieme. alle mit einander, tutti insieme, in una sommata, v. in Bausch.
Miterbe, m. coerede.
Mitführen, condurre uno, menare uno seco.
Mitgefangener, comprigione-gioniere.
Mitgehen, concomitare, andare in compagnia. mitgehen lassen, i.e. mausen, mettere in scarsella, o in saccoccia.
Mitgehülff, m. v. Mithelffer.
Mitgeniessen, participare, esser partecipe.
Mitgenoß, m. aderente, coerente, partecipante, collegato.
Mitgenossenschafft, f. aderenza, participazione.
Mitgesell, compagno, camerata. it. complice. (in Missethaten.)
Mitgifft, f. v. Morgengabe, Brautschatz.
Mitglied, n. membro della compagnia. zum Mitglied machen, einverleiben, immembrare, incorporare.
Mithelffen, ajutare, cooperare, contribuire. zu etwas helffen, concorrere a q. c. mit zahlen helffen, contribuire alla paga, concorrere alle spese.
Mithelffer, m. ajutante, cooperatore, collega.
Mitherrschafft, f. consignoreggio.
Mitherrscher, consignore, compadrone.
Mitknecht, Mitmagd, conservo-a.
Mitleiden, n. compassione, condolenza, condoglienza, commiserazione, pietà, misericordia, tenerezza. Mitleiden mit einem haben, condolere, aver compassione d'uno, commiserare uno. zum Mitleiden bewegen, movere a pietà. ohne Mitleiden, senza pietà, compassione.
Mitleidenschafft, f. simpatia.
Mitleidig, compassionevole, pietoso, misericordioso.
Mitleidlich, simpatico. durch mitleidliche Krafft, per virtù simpatica, per simpatia, simpaticamente.
Mitmachen, esser della partita, della brigata. Er macht alles mit, per tutto entra in ballo.
Mitnehmen, prender, pigliar seco. einen mitnehmen, levare uno da qualche luogo.
Mitrechnen, accontare, comprendere. Weib und Kinder nicht mit gerechnet, senza comprendervi le donne ed i fanciulli.
Mitreisender, conviandante.
Mitsäuffer, combevitore, compotatore.
Mitschüler, m. condiscepolo.
Mitschuldner, m. condebitore.
Mitspielen, esser del gioco, della partita.
Mitstimmen, consonare.
Mitstimmend, consonante, consono.
Mittag, m. mezzo giorno, meriggio. um den Mittag, sul mezzo di. gegen Mittag gelegen, australe, meridionale.
Mittagessen, n. pranzo, prandio. zu Mittag essen, pranzare, desinare.
Mittägig, meridiano, australe, meridionale.
Mittagshitze, caldo del mezzo di, caldana.
Mittagslinie, (linea,) meridionale.
Mittagsstern, m. polo antartico.
Mittagszirckel, m. il meridiano.
Mitte, f. mezzo. in der Mitte, nel (di) mezzo, nel bel mezzo. die Mitte, il frammezzo, tramezzo.
Mittel, mezzo, modo, maniera. auf Mittel bedacht seyn, pensare a remedj. ein schön Mittel wider ꝛc. un bel remedio, segreto contro &c. durch rechte Mittel gewinnen, guadagnar per vie dritte. das Mittel treffen, toccare, tenere il mezzo. das Mittel ist das beste, la strada del mezzo è la migliore. den Feind in der Mitte angreiffen, riserrare, stringere il nemico nel mezzo. ins Mittel treten, entrar per mediatore, o per arbitro in qualche negozio. v. Mittler, Schiedsmann.

Mittel, i. e. Gut, averi, facoltà, mezzi. ein Kauffmann von grossen Mitteln, Vermögen, mercante di polso. übel bey Mitteln seyn, trovarsi mal'in apparecchio. einem wieder zu Mitteln helffen, rimettere uno in arnese.
Mittelbar, mediato, mediatamente.
Mittelfinger, il dito medio, più grande.
Mittelkreiß, m. l'equatore.
Mittelländisch, mediterraneo. das mittelländische Meer, mare mediterraneo.
Mittellinie, la linea equinoziale.
Mittelmäßig, mediocre, moderato, modesto, tale quale, temperato. so mittelmäßig, così, così, mediocremente.
Mittelmäßigkeit, f. mediocrità, modestia, temperanza, temperie, tempra.
Mittelmauer, tramezzo.
Mittelpunct, m. centro.
Mittelstrasse, f. la strada di mezzo.
Mitten, nel (bel) mezzo. mitten im Winter, im Lande, nel cuore, nelle viscere dell' inverno, del paese. mitten in der Versamlung, in piena assemblea, raunanza. mitten durchgehen, passar per mezzo. mitten durch das Volck, den Hauffen, per mezzo la calca. der mittlere Theil der Kirchen, la nave della chiesa, la navata di mezzo.
Mitternacht, f. mezza notte. um Mitternacht, di mezza notte, in sulla mezza notte. v. Nord.
Mitternacht, Norden, Settentrione, il Nord.
Mitternächtig, settentrionale, boreale. in den mitternächtigen Landen, ne i paesi settentrionali, ne' paesi del Nord.
Mitternacht-Stern, polo artico, la tramontana.
Mittheilen, partecipare, communicare, conferire. einem etwas mittheilen, far, dar parte di q. c. ad uno. einem ein Amt mittheilen, conferire ad uno qualche carica.
Mittheilbar, communicabilmente. was nicht mittheilbar ist, incommunicabile, &c.
Mittheilbarkeit, f. communicabilità.
Mittheilung, f. partecipazione, communicazione, collazione, conferimento.
Mittler, m. mezzano, mediatore, intercessore.
Mittler des Friedens, mediatore della pace.
Mittlerin, f. mezzana, mediatrice.
Mittlerweil, col tempo, nel processo, progresso di tempo.
Mitwesentlich, consostanziale.
Mitwürcken, cooperare. v. Mitarbeiten.
Mittwoche, f. mercordì.
Mitzahlen, concorrere alla spesa, allo scotto.
Mixtur, f. mistura, composizione.
Mobilien, mobile-i, massarie-rizie, fornimenti di casa it. attrezzi pl. n. v. Haußrath.
Modder, feccia, materia, fondaccia, malta.
Mode, f. foggia, moda. auf die Mode, alla moda, alla moderna. ein Kleid auf die neue Mode machen, affoggiare un' abito. auf die jetzige Mode, alla moderna.
Model, n. modello, forma. in einem Modell giessen, gettare, formare.
Modeln, modellare, fare a opera. Leinwand modeln, damaschinar tele.
Mögen, können, potere. ich mag kein Geld, io non voglio danari. er mag thun, was er will, può fare quello, che vuole.
Möglich, possibile, fattibile. ists möglich? è possibile? può fare il mondo! sein möglichstes thun, fare il suo possibile.
Möglichkeit, f. possibilità, potere. nach meiner Möglichkeit, conforme al mio possibile, potere, secondo la sfera della mia possanza. v. Vermögen, können.
Möhre, Mohr-Rübe, navone, rapa gialla.
Mohn, papavero.
Mohr-in, Moro-a, Nero-a. Wer kan einen Mohr weiß machen? il corvo spesso bagnato, resta sempre corvo.
Mohrenland, n. Etiopia.
Mohrentantz, moresca.
Mohrisch, moresco, alla moresca.
Molch, m. salamandra. bunter, stellione.
Molcken, sero, acqua di latte.
Molckendieb, v. Sommervogel.
Molckicht, seroso.
Monarch, m. Monarca.
Monarchie, Monarchia.
Monarchisch, Monarcale, Monarchico.
Monat, m. mese. so viel fürn Monat, des Monats, un tanto al mese.
Monatfluß, flusso, il mestruo, il marchese, la ragione delle donne. den Monatfluß erwecken, vertreiben, provocare, sopprimere il mestruo.
Monatlich, mestruo. it. ogni mese.
Monatsold, m. paga, soldo per un mese.
Mond, m. luna. im Vollmond, a luna piena, nel plenilunio.

plenilunio. bey abnehmendem Mond, a luna scema, vuota, decrescente. halber Mond, mezza luna. der Mond scheint, fa luna, fa chiaro di luna.
Mondenschein, v. Mond-Licht.
Weiber-Sinn und Mondenschein,
Niemahls nicht beständig seyn.
Non credere a Donna alcuna,
Che si volta, come la Luna.
Mondfinsterniß, ecclisse della luna.
Mondkalb, n. mola.
Mondlicht, lume della luna, chiaro di luna.
Mondregister, n. lunario.
Mondsüchtig, lunatico. mondsüchtig seyn, lunaticare, patirla in quintadecima.
Monstrantz, f. Monstranza, Ciborio.
Montag, m. lunedì, feria seconda. er macht blauen Montag, fa il lunedì de' battilani.
Morast, lacuna, marazzo, palùde, acquitrino.
Morastig, marazzoso, paludoso, palustre, acquitrinoso.
Morchel, f. spongiuòlo, fongo. Spitz-Morcheln, spongiuoli cimati.
Mord, m. omicidio, uccisione. einen Mord begehen, patrare un omicidio. v. Tödten.
Mordbrenner, m. abbragiatore, incendiario, buttafuoco.
Mordbrennerin, abbragiatrice.
Mörder, m. v. Todtschläger.
Mördergrube, spelonca di ladroni.
Mörderisch, omicidiale, micidiale.
Morgen, m. mattina. heute diesen Morgen, questa (sta) mattina. des Morgens, di mattina, all' alba. morgen frühe, doman mattina, domattina. morgen Abend, domani sera, domansera, doman dasera. gegen Morgen gelegen, situato verso Levante, Oriente. Morgen werden, albeggiare. ein Morgen Landes, biolca di terra, giugero, bubulca-ata.
Morgenbrodt, n. la colazione. v. Frühstück.
Morgengabe, f. dote. Abhandlung der Morgengabe, patti dotali. ohne Morgengabe, indotata. v. Brautschatz.
Morgengebeth, Seegen, preghiere mattutine, orazione mattutina. beten, dir, pregar l'orazione mattutina.
Morgenland, n. Oriente, Levante.
Morgenländisch, orientale, di Levante, Levantino.
Morgenlied, n. canzone mattutina.
Morgenmusic, mattinata.
Morgenröthe, f. aurora, alba. um die Morgenröthe, in sull' aurora. mit anbrechender Morgenröthe, allo spuntar dell' aurora, sul levarsi dell' aurora.
Morgenständgen, mattinata.
Morgenstern, m. Lucifero, fosforo, stella mattutina, Diana.
Morgenstunde, mattina, l' ora mattutina. Ich habe etliche Morgenstunden oder Morgen darauff gewendet, vi spesi alcune mattinate.
Morgenwache, f. diana. die Morgenwache schlagen, batter la diana.
Morgenwind, l' Euro, vento orientale.
Morgenzeit, mattinata.
Mören, gelbe Rüben, rapa gialla, caròta.
Mörsel, m. mortaio, mortaro, pila, bronzino. im Mörsel stossen, pilar, pestar nel mortajoaro. ein Mörselgen, mortaletto, mortalino.
Mörselkeule, pestaglio-ello, pillo.
Mörtel, m. cimento, malta. das alte Mörtelwerck wegkratzen, scalcinare, scanicare, stonicare, scrostare.
Mörtelschauffel, marra.
Morselle, morsella, rocella, trocisco.
Mos, muschio, musco.
Mosigt, moscoso.
Moscowiter, m. Moscovita.
Most, mosto. Mostig, mostoso.
Motion, esercizio. sich eine Motion machen, usare, fare (un poco d') esercizio.
Motte, Schabe, f. tarma, tignuòla.
Mottenfreßig, tarmoso, tarmato, intaruolato.
Mücke, f. mosca. Mücken, (Grillen,) im Kopff haben, aver delle mosche in testa. kleine Mücke, moschetta, moscolino, mosciolino, moscherino. grosse Mücke, moscone.
Mückenfänger, v. Müßiggänger.
Mückengeschmeiß, cacherelli.
Mückennetz für die Pferde, filetto.
Mückenwedel, moscaruola, rosta, cacciamosche.
Mückentriefig Pferd, cavallo moscaro, attaffanato, pardo, pardiglio.
Muckfen, mutire. ich darff nicht muckfen, non ardisco put' aprir la bocca.
Müde, matt, lasso, stanco, stracco, faticato, affaticato. müde machen, lassare, straccare. müde werden, lassarsi, stancarsi, straccarsi.
Müdigkeit, f. fiacchezza, lassezza, stracchezza, affiebolimento.

Muff, manizza, manicotto.
Müffen, muffare, muffire, muffeggiare, stanzire, rancire, rancidire.
Müffend, muffolente, muffo, muffaticcio, stantio-tivo, rancido.
Mühe, fatica, travaglio, pena, briga. es ist der Mühe nicht werth, non importa la spesa, la fatica. mit grosser Mühe, faticosamente. grosse Mühe haben, stentare, travagliare. der Mühe überheben, sbrigare, liberare. was man gerne thut, ist keine Mühe, quello, che si fa volontieri, non è fatica.
Muhen, als die Kühe, mugghire, muggire, vaccheggiare.
Mühesam, difficile, operoso, faticoso, laborioso, travaglio. it. *Adv.* difficoltosamente, faticosamente, &c. Etwas mühsam machen, malagevolare, difficoltare una cosa.
Mühsamkeit, f. operosità, &c.
Mühselig, calamitoso, oneroso, stentoso, gravoso.
Mühseligkeit, f. gravezza, stento. it. miseria, calamità.
Mühewaltung, f. briga, impaccio.
Mühle, f. molino, màcina. Roß-Wind-Schiff-Hand-Mühle, molino a cavalli, a vento, da acqua, a braccio. Die Mühle ist zu, die Esel schertzen, quand' il molino è serrato, gli asini trescano. kleine Mühle, Windmühle der Kinder, Handmühle, Spinrad, &c. molinello, mulinello. Pfeffer, Coffe-Mühle, mulinello da pepe, da caffe.
Mühlbaum, Wellbaum, fùsolo.
Mühlkasten, m. tramoggia.
Mühlrad, n. ruota da mulino.
Mühlrechen, rastello, da (di) mulino.
Mühlschauffel, pala da molino.
Mühlstaub, m. farina volatile.
Mühlstein, m. mola, macigno, màcina.
Mühltrichter, m. tramoggio-ia.
Mühlzeug, ingegni da mulino.
Muhme, f. Base, zia, amira. it. cugina.
Mülbe, f. pilucello, bolcello, bacolino.
Mulder, f. conca, concarella.
Müller, m. molinaro, mulinaio. Ein Müller und Bräutigam muß allezeit Geld in Händen haben, al molino ed alla sposa sempre manca q. c. Hat der Himmel rothe Strahlen des Morgens, kan der Müller mahlen, il rossor della mattina riempie la piscina.
Müllergebühr, molenda.
Müllerrechen, steccato.
Multe, màdia da intridere, impastare il pane.
Mummeln, parlar fra i denti, a mezza bocca, per il naso.
Mummeln, kauen wie die alten Weiber, biasciare il cibo, ciancicare, masticacciare.
Mummelthier, fantasma, farfardello, spirito folletto, fantasima.
Mummengesicht, larva, màschera.
Mummentantz, mascara-carata-cherata.
Mumie, mumia, mummia.
Münch, monaco, cocollato, regolare, religioso, frate. ein Münch werden, farsi frate. Wer kan Münche, Nonnen, Pfaffen und junge Hühner satt machen? monache, Frati, Preti, e polli, non si vedono mai satolli.
Münchenleben, vita monacale, monastica, claustrale.
Münchenstand, monacato.
Müncherey, frateria-rie, monacherie.
Münchisch, monacale, fratesco. it. *Adv.* alla fratesca, fratescamente. münchische Geberden an sich haben, frateggiare, fratacchiare, monacheggiare.
Münchskutte, f. abito monacale, religioso, cocolla, drappi monacali.
Mund, m. bocca. Dein Rosen Mund, macht mich gesund, tua bocca sana quel, ch'ella tocca. Der Mund ist lieblich, das Hertz aber bitter, bocca di miele, cuor di fiele.
Mundsart, idioma, dialetto, idiotismo.
Mundfäule, f. scorbuto.
Mündig, maggiore. noch nicht mündig, impùbe. v. Unmündig, minderjährig.
Mündigkeit, f. maggioranza, pubertà.
Mundiren, ins reine schreiben, trascrivere, descrivere al netto.
Mundkoch, m. cuciniere di bocca.
Mundleim, m. colla fina, colla che si tempra con saliva.
Mündlich, *Adj.* vocale.
Mündlich, *Adv.* a bocca, a (in) voce, a viva voce, con parole, vocalmente. mündlich mit einem sprechen, abboccarsi (parlare a bocca) con uno.
Mundloch, n. bocca, orificio.
Mundschencke, m. Coppiere, Mescitore.

Mundstück, n. bocca. Mundstücke an einer Trompete, bocciuòlo di tromba. ein Mundstück am Zaum, morso della briglia, l'imboccatura.
Mundvoll, m. boccone.
Mundur der Soldaten, gli abiti, montura.
Mundwein, m. vino di (della) bocca
Mundwerck, v. g. er hat ein gutes Mundwerck, la parola non gli muore in bocca, ha buona bocca. v. Beredt, Plauderer, Schwätzer ꝛc.
Munition, f. munizione, ammunizione. mit Munition versehen, munizionare, ammunizionare.
Münster, monasterio (di Vestfalia.)
Münster, Stifft. v. Thum.
Munter, desto, svegliato, vigilante, allesto-lto. munter seyn, star (esser) desto &c. munter werden, destarsi, svegliarsi. sie ist allzu munter, ella è troppo galluta.
Munterkeit, f. vigilanza, vivezza.
Muntiren, montiren, armare, montare. wohl (übel) montirtes Volck, gente ben (mal) montata, armata.
Müntze, f. moneta. die Müntze, (Müntz-Haus) zecca. falsche Müntze, moneta falsa. mit gleicher Müntze bezahlen, render la pariglia. v. Gleich. böse Müntze, monetaccia. beschnittene Müntze, moneta tosa.
Müntzen, stampar, cugnar moneta.
Müntzer, monetiere.
Müntzmeister, Zecchiere, Monetaio.
Müntzwaradein, Guardiano delle monete.
Mürbe, morbido, tenero, frollo. mürbe machen, macerare, frollare. mürbe werden, frollire, infrollire.
Murmeler, mormoratore, rimbrottatore, grunitore.
Murmeln, mormorare, borbottare, borbogliare, brontolare, grugnolare, grugnire. das Murmeln, mormorazione. ein jeder murmelt deswegen, ogniuno ne borbotta, mormora.
Murmelthier, n. marmotta, -o, sorcione, (rattone) alpino.
Mürrisch, moroso, sdegnoso. mürrische Weise, morosità.
Musaisch, (*term. archit.*) musaico, mosaico.
Muß, n. insalata cotta. it. ogni sorte di minestre o legumi, pappe di farina. von Qvetschen ꝛc. sugo di prugne &c.

Muscatenblüth, fiore di noce moscata.
Muscateller-Wein, vin moscato, moscatello.
Muscateller-Birn-Trauben, pere, uve moscate, moscatelle.
Muscaten-Nuß, f. noce moscata.
Muschel, f. conca, conchiglia, cocchiglie, nicchio. kleine Muscheln, f. concarelle, cape, cappe, nicchi, caperozzole.
Muschelförmig, nicchiato. muschelförmig machen, nicchiare.
Muse, f. Musa.
Music, f. Musica. nach der Music aufsetzen, porre in musica, comporre a ragione del contrappunto.
Musicalisch, musicale, musicalmente.
Musicant, m. Musico.
Musicanten-Grillen, fantasia, capriccio musico.
Musiciren, far una musica, cantar la musica.
Muskeln, muscoli, lacerti.
Muskete, f. moschetto, archibugio. einen mit der Muskete schiessen, moschettare, archibugiare uno. v. Erschiessen.
Musketon, moschettone.
Musketen-Gabel, forca, forchetta da moschetto.
Musketenschuß, m. moschettata. den Musketenschüssen unterworffen stehen, restare esposto al moschetto nemico, al fuoco dei moschetti.
Musketirer, m. moschettiere. die Musketirer, la moschetteria, archibugeria.
Muß, Weile, àgio, ozio, vacanza.
Müssen, dovere, aver l'incombenza. müssen, (muß, oportet) ist ein hartes Kraut, asino punto convien che trotti. it. la necessità fa trottar l'asino, si bacia alle volte le mani, che si vorrebbero veder tagliate; son sforzato, non ingannato. ich habe müssen ꝛc. mi fu forza, mi convenne di &c. ich muß Geld haben, mi bisognano danari. wir müssen sterben, abbiamo da morire. ich muß fort, mi conviene partire. dieses muß geschehen, egli conviene, che questo si faccia.
Müßig, ozioso, disoccupato, sfaccendato, poltronesco. müßig sitzen, stehen, sedere, stare ozioso. müßig gehen, andare attorno, esser ozioso. ein müßiges Pferd muß fressen, was man ihm giebt, a cavallo che non porta sella, la biada non si crivella. ein Fleißiger gehet niemals

niemals müßig, non va in granajo voto la formica. Arbeiten ernähret, müßig gehen verzehret, la robba si fa colle mani, e si disfà co' (piedi.
Müßig, *Adv.* oziosamente.
Müßiggang, m. ozio, oziosità, poltroneria, poltronaggine, scioperatezza.
Müßiggänger, m. ozioso, scioperato, poltrone, zanzeone. v. Tagedieb, Schlingel, Hollunck.
Muster, n. mostra, modello, forma, idea, esemplare. ein Muster seiner Tapferkeit sehen lassen, dar mostra, saggio, esperimento del suo valore, far le sue pruove.
Mustern, rivedere, rassegnare, passare in rassegna le truppe.
Musterplatz, m. banca, piazza, luogo, posto da passar la mostra.
Musterschreiber, lo scrivano d'un Capitano, (della compagnia)
Musterung, f. mostra, rassegna, revista.
Muth, m. animo, cuore, coraggio, baldanza. gutes Muths seyn, stare allegramente, di buon' animo. wo kein Muth ist, behält Gewalt die Oberhand, ove manca il coraggio, trionfa la forza. einen Muth fassen, prender coraggio, animo. den Muth sincken lassen, abbandonarsi, perder l'animo. einem den Muth benehmen, disanimare uno, levar l'animo ad uno.
Muthig, animoso, coraggioso, baldanzoso, gagliardo. ein muthiges Pferd, cavallo generoso, feroce. v. Hertzhafftig, großmüthig.
Müthlein, sein Müthlein an einem kühlen, appagare il suo mal'animo (vomitare il suo veleno, cavarsi la fantasia, il capuccio) contro ad uno, (contra di uno.) v. Kühlen.
Muthmassen, congetturare, presumere. etwas von einem muthmassen, presumer q.c. di uno.
Muthmassung, f. congettura, ombra, presonzione.
Muthwill, m. petulanza, insolenza, protervia, dissolutezza, scapestraria, impertinenza, procacità, frenatezza, licenziosità. Muthwillen treiben, ruzzare, scavallare. seinen ersten Muthwillen auslassen, scorrer la cavallina, romper la sua cavezza.
Muthwillig, petulante, insolente, lascivo, dissoluto, sfrenato, scapestrato, licenzioso, procace. ein muthwilliger Gesell, un'insolentaccio, insolentone.
Muthwillig, *Adv.* dissolutamente, petulantemente, protervamente, lascivamente.
Mutter, f. Madre, genitrice. die Mutter GOttes, la Madre di Dio. die Mutter in der Schraube, madre vite, vite femmina. Hochzeitmutter, madre dell'anello. eine böse Mutter zeugt offt fromme Kinder, gallina nera fa le uova bianche. mein Haus, meine Mutter, casa mia, Mamma mia. der Mutter nachschlagen, madreggiare.
Mutter-allein, tutto solo, solo solo, soletto.
Mutterbruder, m. zio materno.
Mutterleib, die Mutter, matrice, madre, utero.
Mütterlich, materno, maternale. it. *Adv.* maternamente, da madre.
Mütterliche Liebe, Zuneigung, pietà materna, affetto &c. materno.
Muttermal, n. neo (nevo) materno, la segnata.
Muttermilch, latte materno.
Muttermord, m. matricidio.
Muttermörder, m. matricida.
Mutternackt, tutto ignudo.
Mutterpferd, n. cavalla, giumenta.
Mutterschoß, grembo materno, seno.
Mutterschwein, n. scrofa, troia, porca.
Mutterschwester, f. zia materna.
Muttersöhnlein, n. mammolino, mignone, il cocco della mamma.
Muttersprach, lingua materna, volgare, lingua vernacola, idioma materno.
Muttervater, avolo materno.
Mutterweh, n. mal di madre, matrosa.
Mütze, f. beretta. Schlafmütze, cuffia, scuffia da notte.
Mützlein, n. berettino.
Myrrhen, f. mirra.
Myrten, f. Mirto. wilde Myrten, acanto.
Myrten-Wald, mirteto.

N.

N. N. der Herr N. N. il Signor tale, il tale.
Nabe (des Rads) f. fusto della ruota.
Naben-Ring, cerchio del fusto della ruota.
Nabel, m. belico. ombillico, umbillico.
Nabeldarm, Nabelschnur, m. budello, belliconchio, tralcio. den Nabeldarm anbinden, abschneiden, legare, tagliare il belliconchio.
Nach, a, al. nach Hause gehen, andare a casa. nach Wien, Rom, Venedig reisen, andar verso Vienna,

Vienna, a Roma, alla volta di Roma, verso Venezia. nach einer guten Gelegenheit, a vostro bell' agio.

Nach, secondo, conforme, giusto-a. nach der Meinung Platonis, secondo la sentenza di Platone. nach Wunsch, a gusto. nach Biesem riechen, odorar di muschio. nach der Aussage, dem Bericht, al dire, al riferire.

Nach, dopo, appresso. nach mir, dopo di me. nach dem Essen, dopo pranzo. zwey Tage nach einander, due dì di lungo. nach und nach, a poco a poco. Alles nach und nach, nach und nach kommt man zum Zweck, a scaglion a scaglione si sale la scala; ad un ad uno si fanno le fusa; a pass' a passo, si fanno le miglia; a penna a penna si pela l' oca; a maglia a maglia si fa il forte giacco.

Nachäffen, nachahmen, imitare, contraffare.

Nachahmung, f. imitazione, contraffacimento.

Nacharten, assomigliare di costumi.

Nachbar, vicino, prossimano, coabitante.

Wer Esel, Huren, Schärgen, Waffen.
Auch Becker, Müller und lose Pfaffen,
Zum Nachbar hat, kan wenig schlafen,
Nè muli, nè puttane, nè armi, nè mulino,
Nè sbirri, nè preti, nè forno per vicino.

Ein böser Nachbar, ein nahes Unglück, *Vicini* mali, mali *Vicini*.

Nachbarschafft, f. vicinanza, vicinia.

Nachbellen, abbaiar dietro.

Nachbringen, portar dietro.

Nachdem, dopo che, da poi che. nachdem er gegessen hatte, dopo aver mangiato. nachdem es euch belieben wird, secondo che vi piacerà.

Nachdencken, considerare, esaminare, meditare, riflettere. ohne Nachdencken, senza considerazione, senza tanti riflessi.

Nachdencklich, considerabile, notabile, degno di riflesso. nachdenckliche Worte, parole energetiche, emfatiche.

Nach diesem, dopo questo, dopoi.

Nachdruck, m. enfasi, energia, espressione, efficacia, virtù, nervosità. denen Worten einen Nachdruck geben, emfaticar le parole.

Nachdrücklich, emfatico, energetico, nervoso &c. it. *Adv.* enfaticamente, energeticamente.

Nacheiferung, Nacheiffer, emulazione.

Nacheilen, emulare. v. Nachlauffen, nacheiffern.

Nachen, m. navicella, barchetta, lontro, batello, burchiello. Nachen bey einem Seeschiff, paliscalmo, palischermo.

Nacherndte. v. Nachlese.

Nachfahren, Nachfahrer, Nachfahrt. v. Nachfolgen, &c.

Nachfallen, cascar dopoi.

Nachfolgen, seguitare, seguire. Christo nachfolgen, imitar Gesù Cristo. einem im Amte nachfolgen, succedere ad uno in una carica.

Nachfolger-in, m. f. imitatore, imitatrice, seguace, successore.

Nachfolge, Nachfolgung, f. imitazione, it. successione. die erbliche Nachfolge in einem Amte, sorvivenza, sopravvivenza in una carica.

Nachforschen, indagare, ricercare, investigare.

Nachforscher, inquisitore, investigatore.

Nachforschung, inquisizione, ricerca.

Nachfrage, ricerca, perquisizione, informazione, inquisizione. Nachfrage über etwas halten, fare inquisizione, informarsi, prender lingua, investigar la verità d' un fatto.

Nachfragen, ricercare, inquirere, riconoscere. v. Nachfrage halten.

Nachgeben einem, cedere ad uno, condescendere. einem an Schönheit nichts nachgeben, concorrere con uno in bellezza. einer, der nicht nachgeben will, un vinciguerra.

Nachgebung, f. condescendenza, condescendevolezza.

Nachgebohren, posgenito.

Nachgeburt, f. le secondine. v. Afftergeburt.

Nachgehen, seguire, andar dietro. seinem Amt, seinen Sachen nachgehen, fare i fatti suoi, attendere al fatto suo.

Nachgehends, dopoi.

Nachgiessen, aggiunger dell' acqua.

Nachgraben, minare, far mine.

Nachgrübeln, scrutare, perscrutare, specolare, puntigliare, cercare, squittinare, indagare, investigare, pescar a fondo.

Nachgrübler, m. scrutatore.

Nach-

Nachgrübelung, f. scrutinio, squittinio.
Nachhengen, inclinare. den fleischlichen Lüsten nachhengen, andar, correr dietro ai diletti carnali, sviarsi, forviarsi dietro li, alli vizj. v. Ergeben.
Nachjagen, inseguire, intracciare, seguir, tener la traccia, procacciare. v. Nacheilen, nachsetzen, verfolgen, nachspüren.
Nachklang, m. suono, risonanza. diese Thaten haben einen üblen Nachklang, queste azioni fanno cattivo odore, puzzano.
Nachkommen, venir dietro. dem Versprechen nachkommen, adempir la promessa. nicht nachkommen, mancar di parola.
Nachkömmling, m. successore. die Nachkömmlinge, Nachkommen, i posteri, la posterità, li descendenti, seme, sobole.
Nachkriechen, seguitar rampicando per terra.
Nachlallen, imitar tatamellando. v. Lallen.
Nachlassen, lasare, rilassare, rilasciare, rallentare, rimettere, rabbattere. die Sünden nachlassen, perdonare, condonare i peccati, conceder perdono.
Nachlassen, aufhören, cessare, desistere, restare, acchetarsi, scontinuare. die Kälte läst nach, il freddo si mitiga.
Nachläßig, faul, rimesso, negligente, sonnacchioso, tracotato, trascurato. ir. *Adv.* negligentemente. v. Faul, träge, fahrläßig.
Nachläßigkeit, f. negligenza, trascuraggine, tracotanza. aus lauter Nachläßigkeit, per supina negligenza.
Nachläßig, remissibile, perdonabile.
Nachlassung, f. remissione, rimessa, rilasciamento, rilascio, rilasso, allenamento, allentamento, allentatura. Nachlassung der Schulden, rabbattimento del debito, rabbatto, sconto.
Nachlauffen, correr dietro, inseguire.
Nachleben, governarsi, reggersi a cenno altrui. v. Folgen. dem Gebrauch nachleben, complir coll' usanza.
Nachlese, spicilegio.
Nachlesen, graspare, graspolare, spicare, -gare.
Nachlesen, rileggere. (im Buch, in un libro)
Nachleser, spicaruolo, graspuglione.
Nachmachen, imitare, contraffare. die Schlüssel, die Handschrifft rc. nachmachen, falsare, falsificare, contraffare le chiavi, imitar la mano, il carattere.
Nachmachung, f. contraffacimento, contraffattura.
Nachmahlen, imitare, copiare (pingendo) ritrarre.
Nachmals, poi, dopoi, dopo, appresso.
Nachmessen, rimisurare.
Nachmittag, m. il dopo pranzo. Nachmittage, dopo pranso.
Nachpfeiffen, cifolar, zifolar, scorbacciare uno, far le fischiate ad uno.
Nachrede, f. calunnia, detrazione.
Nachreden, imitar la favella. übel nachreden, detrarre, straparlare in assenza.
Nachreder, m. detrattore, straparlatore.
Nachricht, f. avviso, ragguaglio, informazione, instruzione, indrizzo, contezza. einem Nachricht geben, dare avviso, parte ad uno. das dies ne euch zur Nachricht, vi serva per avviso. Nachricht einholen, prender lingua. völlige Nachricht haben, aver piena notizia, esserne pienamente informato. ich habe schon Nachricht davon, ne tengo già avviso, vento, cenno: ne ho sentore.
Nachrichter, m boia, carnefice.
Nachruhm, m. fama, rinomèa, rinomanza.
Nachsagen, ridir le parole d'un'altro. das will ich mir nicht nachsagen lassen, non sopportarò che si dica tal cosa di me, che mi sia imputata tal cosa.
Nachsammlen. v. Nachlesen.
Nachschicken, mandar dietro.
Nachschlagen, assomigliar d'umore. er schlägt dem Vater nach, egli padreggia; egli è figlio di suo padre.
Nachschlagen in Büchern, ricercar ne' libri. v. Aufsuchen.
Nachschleppen, strascinar dietro.
Nachschreiben, von einem andern abschreiben, trascrivere, copiare, ricopiare. eines Discurse, scrivere il discorso, i detti d'uno.
Nachschreyen, gridar dietro. einen schimpflich nachschreyen, nachpfeiffen, nachhöhnen, cifolar, (zifolar) toccar le taballe, far le fischiate dietro ad uno, scorbacciare, scornacchiare uno.

Nachschrifft, f. poscritto.
Nachsegeln, seguire uno a vela. den feindlichen Galeeren nachsegeln, dar la caccia alle galere nemiche, incaricarle, incalzarle.
Nachsehen, riguardare, rivedere. die Rechnung, den Druck nachsehen, rivedere i conti, le stampe, farne le revisioni. einem nachsehen, aver pazienza con uno; dissimulare, essere indulgente. in einem hinderlichen Mangel nachsehen, dispensare uno (con uno) in qualche difetto canonico. v. Nachgeben, it. Finger.
Nachseher, m. revisore, riveditore.
Nachsehung, f. dispensazione, dispensa.
Nachsetzen, posponere, posporre. er hat nachzusetzen, egli ha i mezzi da resistere alle spese.
Nachsetzung, f. posponimento - posizione.
Nachsicht, revisione, rivista. acht Tage Nachsicht, otto giorni vista (la lettera.)
Nachsinnen, considerare, meditare, pensare, specolare. Der Sachen weiter nachsinnen, pesear più a fondo. Das Nachsinnen, la speculazione. v. nachdencken, bedencken, betrachten, bedacht seyn, nachgrübeln, nachspüren.
Nachspeise, pospasto, v. Nachtisch.
Nachspüren, indagare, investigare, andare, tenere in traccia.
Nächst, prossimo, il più vicino. nächst darbey, vicino di quì. nächst GOtt bist du mir die Liebste, dopo Dio, tu mi sei la più cara. der nächste nach dem König, il primo secondo, dopo il Re. mit nächstem, col prossimo, quanto prima, al più presto,
Nachstellen, agguatare, insidiare, tendere insidie. v. lauren. den Kramsvögeln nachstellen, d. i. den Mägden nachlauffen, allocare, uccellare, augei, uccelli, alle serve.
Nachstoppeln, graspolare.
Nachstreben, aspirare a q. c. v. streben, nachtrachten.
Nachsuchen, v. Nachforschen, &c.
Nacht, f. notte. bey Nacht, di notte. eine Nacht lang, una nottata, notte intiera Nacht werden, annottare, abbuiarsi. gute Nacht! buona notte. bey der Nacht studiren, lucubrare. die Nacht bedeckt alles, des Nachts sind alle Kühe schwartz, di notte tempo tutte le pecore son nere. die Nacht ist eine Erfinderin vieler Dinge, la notte è Madre di molte invenzioni. gute Nacht wünschen, dar, augurar la buona notte.
Nacht-Arbeit, f. lucubrazione, lavoro notturno.
Nacht-Arbeiter, m. lucubratore. v. Nacht-König.
Nachtessen, n. cena. Wer wenig (des Abends) isset, schläfft wohl, chi cena come deve, dorme come vuole. v. Nachtmahl.
Nachteule, nottola, gufo, barbagianni, allocco.
Nachtgeister, spiriti folletti, farfarelli.
Nachtgeschirr, orinale.
Nachthaube, f. scuffia (da dormire.)
Nachtheil, danno, nocumento, detrimento, disavanzo. zu meinem Nachtheil, a, in, con discapito, pregiudicio, sconcio mio, &c. ohne euren Nachtheil, senza vostro incarico. Nachtheil bringen, danneggiare, tornare in danno, apportar pregiudizio, esser, riuscir di pregiudizio. diese Dinge gereichen meiner Freyheit zum Nachtheil, quelle cose pregiudicano alla mia libertà.
Nachtheilig, dannoso, nocivo, pregiudicante, pregiudicioso, disavantaggioso.
Nachthun, fare il simile, imitare, contraffare, emolare.
Nachtigall, f. rossignuolo, rosignuolo, usignuolo, ussignuolo, Filomena.
Nachtisch, m. pospasto, confetti, frutti.
Nachtkönig, Secretfeger, votacesso, curadestri.
Nachtlager, n. alloggiamento notturno per i forastieri. das Nachtlager irgend nehmen, alloggiare in qualche luogho.
Nächtlich, notturno. bey nächtlicher Weile, tra i silenzj notturni.
Nachtlicht, candela che dura tutta la notte.
Nachtluft, aria notturna, il sereno. die Nachtluft schadet mir, il sereno mi nuoce.
Nachtmahl, n. cena. Nachtmahl halten, cenare. das heil. Nachtmahl des HErrn, la sagra cena del Signore, la comunione, il sagramento dell' eucaristia, la cena.
Nachtmännlein, n. incubo, pesaruolo. v. Alp.
Nachtmucke, lùcciuola.
Nachtrab, m. caprimulgo. v. Nachtschwärmer.
Nachtrock, zimarra, robba, veste di camera.
Nachtrachten, aspirare, procacciare. v. trachten.

Nachtreten, pestar le orme, v. Nachfolgen.
Nachttrunck, poscenio, poscena.
Nachtschatten, cacabo (ein Kraut.)
Nachtschwärmer, nottivàgo, corritor di notte.
Nachtstille, i silenzi della notte.
Nachtstuhl, m. seggietta, sedia forata, scagno da destro.
Nachttopff, v. Brunz-Kachel.
Nachtvogel, civetta, allocco.
Nachtwache, f. la ronda, pattuglia. v. Wache, Wächter.
Nachtwächter, pattacchione, guardiano di notte. v. Wächter.
Nachwelt, i posteri, la posterità.
Nachwerffen, gettar dietro.
Nachwind, vento in poppa, secondo, favore vole.
Nacken, m. cervice, nuca, collottola, coppa, coticagna, cuticagna.
Nachziehen, marciar dietro.
Nachzug, Nachmarsch, coda dell' armata, retroguardia.
Nackend, nudo, spogliato, svestito. sich nackend ausziehen, denudarsi, snudarsi. Nackenden kan man nichts nehmen, i nudi non ponno esser spogliati. nackend und bloß, nudo, e crudo.
Nadel, f. ago, aco, aguechia. Haarnadel, ago da treccie. Nehnadel, ago da cucire. Compaßnadel, ago da bossolo. Stecknadel, spilla, ago da pomolo. Spitzen wie eine Nadel, aguechiare, aguzzare a guisa d' ago, o com' un'aguechia.
Nadelbüchse, aguechiaruola, agoràjo.
Nadelküßlein, n. spilliera, agoraiuòlo, torsello.
Nadelöhr, n. eruna, forame dell' ago.
Nadelspitze, f. punta d'ago.
Nadelstich, punto (d'ago.)
Näderin, f. cucitrice.
Nadler, m. aguechiaruolo, aguechiaro, agoràjo.
Nagel, m. chiodo. meßingener Nagel, borchia, borchiella. der Nagel an der Scheibe, brocco della mira. ein hölzerner Nagel, cavicchio. einen Nagel einschlagen, ficcare un chiodo.
Nagel (am Finger.) unghia. die Nägel abschneiden, tagliar le unghie.
Näglein, Würtznägelein, garòfano. in einer Nägleins-Nelckenbrühe einmachen, garofanare, ingarofanare. eine Schweinskeule, mit Nägelein besteckt, braten lassen, far' arrostire un gambone di porco imbroccato di garofani. ein klein Würtznägelein, garofanino. er ist ein kleines Würtznägelein, egli e un garofanino, i. e. ein zwar klein, aber sehr gelehrtes Kerlchen.
Nageln, v. Annageln.
Nagelkopff, m. testa del chiodo.
Nagelkram, chiodaia.
Nagelneu, bell' è nuovo, v. Spannagelneu.
Nagelschmied, m. chiodaro.
Nagelwurtz, v. Neider.
Nagen, ròdere, corrodere, rosecchiare. am Bein nagen, rodere, rosegare, (rosigare) rosicchiare, sgretolare l' osso.
Nager, m. roditore, rosicone.
Nagung, f. rodimento. Nagung des Gewissens, rimorso di coscienza.
Nahe, presso, appresso, vicino. gantz nahe, accanto. nahe bey Paris, presso a Parigi. in der Nähe, da vicino, d' appresso. nahe seyn, esser vicino. der nur in der Nähe siehet, balusante, bircio. naher Freund, stretto parente. einem zu nahe reden, toccar l'onore d' uno. bey nahe, schier, incirca, vicino, quasi, manca poco.
Nahen, approssimare, avvicinare, accostarsi.
Nähen, cucire.
Nähefaden, Zwirn, refe da cucire.
Näher, più presso. più vicino.
Nähern, v nahen.
Näherung, f. avvicinamento.
Nahme, m. nome. in GOttes Nahmen, in nome di Dio. ein Mann mit Nahmen, N. un uomo chiamato N. mit Nahmen nennen, chiamar per nome. in meinem Nahmen, in (a) mio nome, da parte mia. guter Nahme, fama, rinomèa, buona fama, rinomanza, riputazione. ein guter Nahme übertrifft alle Reichthümer, meglior' è la buona fama che non sono tutte le ricchezze. seinen guten Nahmen vermehren, accrescer la sua fama. gieb dem Kinde seinen rechten Nahmen, chiama la gatta, gatta, e non micio. böser Nahme, cattiva fama. den guten Nahmen verlieren, perdere il eredito, concetto.
Nahmenbuch, n. nomenclatura.

Nahmenstag, giorno titolare.
Nahmenverwechselung, f. metonomia. it. anagramma.
Nahmhafft, famoso, celebre, nahmhafft machen, specificare.
Nähren, nudrire, alimentare, cibare, sostentare, dar nutrimento, v. Ernähren, Speisen.
Nahrhafft, nudritivo. nahrhaffte Speisen, cibi sostanziosi. nahrhaffte Handthierung, mestiere lucroso. nahrhaffter Mensch, uomo industrioso, procacciante.
Nahrung, f. alimento, nudrimento, sostentamento, sostentazione. schlechte Nahrung, strettezza. auf die Nahrung gedencken, pensare alla bocca.
Nahrungs-Dieb, m. v Brodt-Dieb.
Nahrungs-Mangel, penuria.
Nahrungs-Sorge, cura della bocca.
Nähseiden, f. seta a cucire, rese di seta.
Naht, costura, cucitura.
Nahtwerck, Nahtwolle, lanuggine che nasce negli abiti portati.
Napff, m. catino, nappo, bacino.
Narbe, f. cicatrice, frègio, sfriso. die Wunde bekommt eine Narbe, la piaga si rammargina.
Narbicht, sfregiato, sfrisato.
Narciß, f narcisso.
Narden, Spicanarden, f. nardo.
Narr, m. matto, pazzo. stolto. Haupt-Narr, pazzo da bandièra, canonizzato. einen Narren an einem gefressen haben, esserſi incapricciato di uno fieramente. zum Narren einen machen, proverbiare, motteggiare uno. ich gehe wie ein Narr, mi vado tutto imbalordito. ein Narr hat keine Ruhe, pazzo in banca, o mena li piedi. o canta. der Herr hat keinen Narren vor sich, non siamo Pol lacchi Signore er ist ein Narr, egli è uomo a caso; è fuor di Bologna, non può far testamento; è maccarone; il cervello gli guazza; non ha sale in zucca. ein Narr ist schwerlich zurecht zu bringen, a sanare un pazzo, vene vuol'uno e mezzo. v. närrisch.
Narrenpossen. baie, pazzie, buffonerie, sciocchezze, frasc herie. Narrenpossen treiben, buffoneggiare, far pazzie.
Narrenhauß, Tollhauß, ospitale di matti.
Narrenkappe, f. capuccio buffonesco.
Narrheit, f. pazzia, mattezza, stoltizia.
Narrenkolbe, capocchio da buffone.
Narrenseil, am Narrenseil führen, menare uno pe'l naso.
Närrisch, *Adj.* matto, pazzo, sciocco, goffo. närrischer Gedancke, pensiero folle.
Närrisch, *Adv.* mattamente, pazzamente, stoltamente, tollemente närrisch thun, delirare, insanire. närrisch werden, impazzire. immattire, ammatire, diventar matto, affollare.
Naschen, ghiottonare.
Näscher, m. ghiottone, ghiotto, leccardo. v. vernascht.
Nascherey, f. it. Naschwerck, n. ghiottoneria, leccaggine, leccardia
Naschmarck, mercato delle leccardie.
Nase, f. naso. grosse, spitzige, lange, krumme, bucklichte Nase, naso grande, affilato, lungo, torto, gobbuto. eine Habichtsnase, naso adunco, aquilino. die Nase in alles stecken, accessare ogni cosa, dar del naso, ficcare il naso. il nasaccio. il ceffo. il grugno, il muso in ogni merda, dar di becco in ogni cosa. die Nase rümpffen, fare il grugno. die Nase steht ihm hoch, egli alza la cresta mit einer langen Nase abziehen, andarsene con un palmo di naso einem etwas unter die Nase reiben, rinfacciar q. c. ad uno. einen bey der Nase herumführen, menare uno per il naso, far beffa, danno a chi non l'aspetta. v. betrügen, vorschwatzen. die Nase einem abschneiden, snasare uno. einem die Thür vor der Nase zuschliessen, serrar la porta in faccia.
Nasenband, eines Hundes, musoliera. eines Pferdes, cavezzone.
Nasenbluten, emorragia del naso.
Naseneisen, barbozzale.
Nasenfutter, nasale.
Nasengeschwär, n. pòlipo.
Nasenhaar, pelo del naso.
Nasenhäutlein, il pòlipo (cancaro) del naso.
Nasenloch, n. narice, narici *Pl.*
Nasenstüber, m. nasata, buffetto, frignoccolo. Nasenstüber geben, buffettare, frignoccolare.
Nasentüchlein, n. fazzoletto, fazzuolo.
Nasen-Unterscheid, il frammezzo de' narici.
Naßhorn, rinoceronte, rinocerote.
Naseweis, nasuto, saccente, saviotto, ser' saccente,

ccente, facciuto, saviolino. ein naseweises Weibesbild, una savia Sibilla, una saccentona, saviolina, donna brenta.
Naseweißheit, f. saccenteria, soprassenno.
Naß, umido, molle. nasses Wetter, tempo guazzoso, piovoso. naß machen, bagnare. nasser Bruder, bevitore. nasse Wangen, guancie lagrimose.
Nässe, f. umidezza, umidità, umore.
Nation, f. nazione, sangue, popolo. man weiß wie die Leute der Spanischen Nation so feind seynd, si sa l'alienazione di quei popoli al nome Spagnuolo.
Nativität, f. natività. die Nativität stellen, far l'oroscopo.
Nativität-Steller, m. genetliaco.
Natter, Otter, f. àspide, vìpera. von einer Natter, viperino.
Natterzunge, (Kraut) lingua serpentina, ofioglosso.
Natur, f. natura. it. complessione, constituzione, temperamento. ich kenne seine Natur, conosco il suo genio, umore. er hat eine gute Natur, egli tiene un buon naturale. barmhertzig von Natur, pietoso per (di) natura. wir seynd einerley Natur, siamo d'una medesima buccia. it. siamo del medesimo umore, simpatizziamo. was uns die Natur gegeben, hangt uns an so lang wir leben, quello che dà natura fin' alla fossa dura.
Naturkündiger, m. Naturalista, Fisico.
Naturkündigung, f. Fisica, studio fisico.
Natürlich, naturale, nativo, naìo, genuino innato, fisico natürliche Farbe, color vero, nativo, genuino. natürlich, *Adv.* naturalmente, per (di) natura.
Nazarener, it. von Nazareth, Nazareo, Nazareno.
Neapolitaner, m. Napolitano. es ist ein Neapolitaner, egli è Napolitano, largo di bocca, e stretto di mano.
Nebel, m. nebbia. mit Nebel bedecken, annebbiare. der Nebel verliehret sich, l'aria si disnebbia, sgombra. die Sonne vertreibt den Nebel, il sole incanta, dissipa, abbatte la nebbia, laßt uns ein Gläßgen Aquavit trincken vor den bösen Nebel, pigliamo un bicchierino d'acqua vita per incantar la nebbia.
Nebeln, nebbiare.
Nebelicht, nebbioso, nuvoloso. es ist nebelicht Wetter, fa nebbia.
Nebelkappe, bacucco.
Neben, allato, a canto, accanto, vicino. sich neben einen setzen, mettersi allato, accanto di (ad uno.) neben dem, oltre di ciò, di più.
NB. **Was nicht befindlich in Neben, ꝛc. suche in Mit.**
Nebenarbeit, f. parergo.
Nebenabsehen, fine secondario.
Nebenausschweiffen, stravagare, svagare.
Nebenbuhler, coamante, concorrente, corrivale.
Nebendiscours, m. digressione.
Nebengesetz, legge secondaria, particolare.
Nebenhandlung, digressione, azione stravagante.
Nebenknecht, v. Mitknecht.
Nebenlinie, linea collaterale.
Nebenmagd, conserva.
Nebenmensch, Nebenchrist, il prossimo.
Nebensache, accidente, cosa accidentale.
Nebenschößling, n. germoglio. Nebenschößling, Nebenzwiebel von Tulipen, figli de' tulipani.
Nebenspeise, sopraccibo, soprappasto.
Nebensteuer, tributo straordinario, sopraccarico.
Nebenverstand, equivoco, restrizione mentale.
Nebenverwalter, comministro, collega.
Nebenursachen, f. cause secondarie.
Nebenzeit, ore vacanti.
Nebst, con, unitamente a. etc.
Neffe, Bruder- oder Schwester-Sohn, nipote, figlio del fratello, della sorella.
Nehen, cucire, v. nähen.
Nehenadel, f ago a cucire, agucchia.
Nehmen, pigliare, prendere, togliere. für lieb, für übel nehmen, ricever, prender per bene, male, in buona, mala parte, auf den Hals nehmen, adossare. er weiß der Sache zu geben und zu nehmen, sa fare il carro ed anche disfarlo. ein Kind auf den Arm nehmen, prendere un bambino in braccio. Abschied nehmen, prender (pigliar) congedo, commiato, licenza. wir nehmen es so genau nicht, noi la bevlamo grossa, non riguardiamo questo. v. genau. einen Schaden nehmen, ricever danno. ihm nichts nehmen lassen, non lasciarsi menar per il naso, coglionare; non cedere a chiche si sia. die Post nehmen, montar sulle poste. in acht nehmen, guardare

dare, prender guardia. aus der Hand nehmen, toglier, cavar di mano.
Nehmer, m. prenditore, ricevitore.
Nehmlich, cioè, a sapere.
Nehmung, f. prendimento, ricezione.
Neid, m. invidia, emolazione, livore, malignità. der Neid schadet sich selbst, l' invidia fa la fossa agli altri, ed ella vi casca dentro.
Neiden, avere, portare invidia, invidiare uno.
Neider, emolo, emulo. besser Neider, als Mitleider, più tosto invidiato, che compassionato; è meglio essere invidiato, che compatito. am Finger, Neidhacken, pipita-tula.
Neidisch, invido, invidioso, livido, maligno, bieco. neidisch werden, inlividire. etwas neidisch, invidiosetto, malignuccio.
Neidisch, *Adv.* lividamente, con occhio bieco.
Neige, f. declino, declinanza. auf der Neige stehen, decadere. das Bier ist auf der Neige, la birra è al fondo. die Neige in der Kanne, il restante, fondaccio, fondume del boccale. Neige (von Speisen) rimasuglio, cianfrusaglia, avanzuglio.
Neigen, chinare, inchinare, dichinare, pendere sich neigen, chinarsi, far riverenza. der Tag neiget sich, il giorno dichina. er neiget sich auf Frantzösische Seite, si piega al partito Francese.
Neigung, f. inchino, inclinazione. natürliche Neigung, genio naturale. Neigung des Tages, declinazione del giorno.
Nein, non, no. nein nein! no no! nein oder ja, un bel sì od un bel no, categoricamente. aus JA macht das Geld NEIN, del no, co' danari visi fa *Ita.*
Nelcke, f. garofano. v. Nägelein.
Nemlich, cioè.
Nennen, nomare, nominare, chiamare, dar, impor nome. als er nennen hörte, udendo ricordar &c.
Nenner, m. nominatore.
Nennlich, nominabile.
Nennung, f. nominazione.
Nennwort, un nome.
Nerve, f. nervo, nerbo.
ein Nergler, v. Grunzer.
voller Nerven, nervoso, nervuto, nerboruto
Nessel, f. ortica.
Nesselgesträuch, orticheto.
Nesseltuch, n. tela orticchina, tela d'ortica.
Nest, n. nido, nidio. ein Nest voll Vögel, una nidata, nidiata d'uccelli. ein Nest voll Dieb und Schelmen, un nido, un ricetto, ridotto di ladri, furbacci.
Nestel, m. strenga, stringa, legaccia. mit Nesteln zubinden, strengare.
Nestel knüpfen, affatturare v. bezäubern.
Nestelkrämer, Nesteler, stringaro, legacciaro.
Nestelnadel, f. puntale, aco, ferretto da strenga.
Nesten, nisten, far nido, nidificare. irgend nesten, annidarsi.
Nett, netto, pulito, nitido. nette Schuhe, scarpe attillate. hundert Pfund nett, hundert Thaler nett, cento libre netto, cento tallari netto.
Nett in Kleidern, affettato negli abiti.
Nett, *Adv.* netto, nettamente, pulitamente, nitidamente.
Nettigkeit, f. affettatezza, nitidezza, nitore, pulitezza, pulizia.
Netz, Garn, n. rete. das Netz auswerffen, ausspannen, gettar, spiegar, tender la rete. das Netz im Leibe, la corata, diaframma. ins Netz fallen, dar, cader nella ragna.
Netzen, naß machen, umidare, umettare, mollare, ammollare, immollare, bagnare.
Neu, nuovo, novello, recente. wann der Mond neu wird, al rinovar della Luna, alla luna nuova. was giebts neues? che c'è di nuovo? vom neuen, aufs neu, di nuovo, di bel nuovo. die Wunde wird wieder neu, la piaga si rinfresca. auf die neue Mode, alla moderna, alla moda.
Neubekehrt, convertito-a.
Neuerfinden, scorgere, scoprire.
Neuerung, f. innovazione. Neuerungen aufbringen, introdur novità.
Neuerungen, cose nuove, novità.
Neugebacken, (Brod) pan fresco, recente. ein neugebackner Edelmann, un gentil' uomo, gentil' uometto stampato nuovamente, di fresca data, di famiglia nuova.
Neugebohren, nato di fresco.
Neugelegt Ey, uovo fresco.
Neugetüncht, rimbiancato, raffazzonato.
Neugeworben Volck, gente novizza.

Neugierig, curioso. nicht neugierig, incurioso.
Neugierigkeit, f. curiosità.
Neu-Jahr, n l'anno nuovo.
Neu-Jahr wünschen, augurare il nuovo anno, un buon capo d'anno
Neujahr-Geschenck, n. strena.
Neuigkeit, f. novità.
Neu kleiden, rivestire.
Neulich, nuovamente, ultimamente, questi giorni dietro, l' altro giorno.
Neuling, m. novizio, avventiccio, mal pratico. Ein Neuling in einem Amte seyn, esser nuovo in qualche carica.
Neumond, m. novilunio, luna nuova.
Neun, nove. Neunmahl, nove volte. es hat 9. geschlagen, le nove sono sonate.
Neunaug, m. lampreda.
Neunhundert, novecento.
Neunt, der Neunte, nono, il nono.
Neunzehen, dieci nove. der Neunzehende, il decimo nono.
Neunzig, nonanta, novanta. der Neunzigste, il nonantesimo.
Neutral, neutrale, neutro, indifferente. sich neutral halten, tenersi neutrale.
Neutralität, f. neutralità, indifferenza.
Nicht, non, no. ich will nicht, io non voglio, warum nicht? perche no? er hat nicht ein Wort gesagt, nè pure disse parola. gar nicht, mit nichten, nullamente, in nissun modo. nicht einmahl, nè anche, nè anco, nè meno. nicht ein einziges mahl, nè pur una volta. nicht wohl, non già troppo bene anstatt, übel, malamente, malagevolmente zu nichte machen, ridurre a niente, distruggere.
Nichte, nipote. v. Base, Muhme, Bruder- oder Schwester-Tochter.
Nichtig, nullo, invalido, irrito, elusorio, frivolo, vano, aereo, da niente. nichtig machen, annullare. invalidare, abrogare.
Nichtigkeit, f. nullità, vanità, invalidità.
Nichts, niente, nulla. nichts zu thun haben aver nulla da fare. es ist nichts draus worden, riuscì vano, svanì. ich verlange nichts anders, als &c. non desidero altro, che &c. Wo nichts ist, da hat der Kayser sein Recht verlohren, difficile è il pettinare dove mancano i peli; Ove non v' è niente, l'Imperatore perde la condanna; chi non ha, non dà. Er weiß nichts, egli non sa nè bu, nè ba. das hilfft nichts, questa cosa non rileva un frullo. so freundlich daß nichts drüber, tanto grazioso, che nulla più, graziosissimo. zu nichts werden, ridursi, risolversi in niente. wann man es beym Licht besiehet, so ist nichts daran, in sostanza poi tutto si riduce a un niente.
Nichtsdestoweniger, niente dimeno (manco) ciò non ostante, con tutto ciò, nondimeno, nulladimeno.
Nichtsgültig, invalido, v. nichtig.
Nichts nütz seyn, non valer niente. ein nichts nützer Mensch, uomo disutile, di niuno, o nissun valore.
Nicken, batter gli occhi. svaniar con gli occhi.
Nieder, auf und nieder, su e giù.
Niederbeugen, chinare, inclinare, abbassare. niederbeugen, um zu verbergen, accoccolare.
Niederdrücken, deprimere, soppressare. niedergedruckt, depresso. soppresso.
Niederdrückung, f. depressione, depressamento.
Niederfällen, abbattere, atterrare. die Mauren niederfällen, brecciar, abbrecciar le mura die Bäume niederfällen, atterrar. abbatter, tagliar gli alberi. v. niederhauen.
Niederfallen, cadère, cascare.
Niedergang, m. occidente. Niedergang der Sonnen, l'occaso del sole. gegen Niedergang, verso ponente.
Niederhauen, abbattere, tagliare a pezzi, mettere a macello, a morte, mandare ogni cosa a fil di spada, a fil di scimittarra.
Niederhocken, accosciare, covare.
Niederknyen, genuflettere, ponersi in ginocchioni v. Knyen.
Niederlage, f. disfatta, strage, ammazzamento, macello. carnaggio, rovina.
Niederlage, Stapel, scala di traffico, fondaco, magazzino generale.
Niederland, n. la Fiandra. die Niederlande, i Paesi bassi.
Niederländer, it. Niedeländisch, Fiamengo, Fiamingo, di Fiandra. Niederländisch Tuch, drappo &c. di Fiandra.
Niederlassen, calare, abbassare. sich an einem Ort niederlassen, accasarsi, stabilirsi in qualche luogo.

Niederlegen, deponere, por giù, metter giù. die Waffen niederlegen, posar, calar l'armi, sich niederlegen, coricarsi, mettersi a giacere. sich aufs Gras niederlegen, stendersi sulla erba. legt den Degen auf den Tisch nieder, mettete la spada sopra la tavola. v. legen, setzen.

Niederlegung, f. deposizione, deponimento.

Niedermachen, sconfiggere, trucidare, uccidere. die Stürmenden alle niedermachen, ammazzar, uccider tutti quanti gli assalitori.

Niederreissen, abbattere, atterrare, disfare, distruggere, rovinare. das gantze Gebäu niederreissen, disfare, distruggere, disfabbricare, rovinare tutta la casa, fabbrica.

Niederreissung, f. abbattimento, atterramento.

Nieder-Sachsen, la Sassonia inferiore.

Niederschiessen, abbattere, brecciare, atterrare a cannonate, a archibugiate.

Niederschlagen, abbattere, atterrare. die Augen, abbassar gli occhi. mit niedergeschlagenen Augen, con gli occhi in terra, con gli occhi bassi (abbassati).

Niedersetzen, v. niederlegen. sich niedersetzen, porsi, mettersi a sedere, assentarsi, posarsi. zwischen zwey Stühlen, tra due scagni ca dere in terra.

Niederstossen, buttar per terra, ammazzare d'un colpo di spada.

Niederträchtig, abietto, basso, dismesso, umile, servile. it Adv. bassamente, servilmente, &c sich zu allerley niederträchtigen Wercken bequemen, abbassarsi a servigj vili e bassi, adattarsi ad ogni viltà.

Niederträchtigkeit, f. abjezione, umiltà, bassezza, viltà.

Niedertreten, calpestrare, calcar sotto i piedi.

Niederwerffen, gettar, buttar per (in) terra, abbattere. sich vor GOtt niederwerffen, prostrarsi, prosternersi, star prostrato in orazione.

Niederziehen, tirar per terra, gettare a basso.

Niedrig, basso, dismesso, umile. it. Adv. bassamente, basso. gantz niedrig, a terra a terra, bassissimamente.

Niedrigkeit, f. bassezza, umiltà, picciolezza.

Nie, v niemals, nimmer, giamai, mai.

Niden einen Nagel, ribadire un chiodo, ribattere un chiodo; oder, la punta d'un chiodo.

Niedlich, delicato, delizioso, saporito, abbadiale. die niedlichsten Speisen zu geniessen haben, godere cibi saporiti, i primi bocconi, goder' fin'il latte della gallina.

Niedlichkeit, f. delicatezza.

Niemahls, mai. ich bin niemahls da gewesen, io non vi stetti mai.

Niemand, nessuno, veruno, niuno. es ist niemand da, non vi è persona.

Nieren, f. reni, rognoni, arnioni.

Nierenstein, m. pietra renale, calcolo de' reni.

Niesen, sternutare, starnutare. das Niesen, starnutamento, starnuto.

Nießwurtz, elleboro.

Niet, chiavello, stacchetta.

Nimmer, mai, giammai, giamai. ich habs niemahl gethan, non lo feci giamai.

Nimmersatt, (ein Vogel) agrotto, croto, groto, grotto, onocrotalo.

Nirgend, in nissun luogo.

Nischel, m. er nahm ihn beym Nischel, lo prese per la ciuffa. v. Kopff, Schopf, Kamm.

Nisse, f. lendine.

Nissig, lendinoso. Nissig werden, lendinire, inlendinire.

Nisten, v. nesten.

Noch, ancòra, anche, anco. noch einmahl, ancor'una volta. noch einmahl so viel, il doppio. noch mehr, weniger, anco più, meno. noch nicht, non ancora, non per anche. weder du, noch andere solls wissen, nè tu, nè altri lo saprà.

Nollbruder, frate, brodaiuolo, lasagnone.

Nonne, f. monaca, santimoniale, suora. eine Nonne werden, monacarsi, velarsi monaca, prendere il velo monacale.

Nonnenkloster, n. monasterio, chiostro, convento di monache, di donne.

Norden, m. Nord.

Nordisch, settentrionale.

Nordländer, Paesi settentrionali, del Nord.

Nordpol, m. polo artico.

Nordstern, tramontana, l'orsa.

Nordwärts, verso settentrione.

Nord-West-Wind, il (vento) Maestro.

Nordwind, m. Borea, Aquilone, bisa, rovajo.

Nord,

Nord, Nordostwind, Greco, oder Maestro, tramantana.
Norwegen, n. Norveggia.
Nösel, foglietta, mezzo, mezza pinta.
Notariat, n notariato.
Notarius, m. Notaro pubblico.
Note, f. nota musicale. in die Noten setzen, porre in musica.
Noth, f. necessità, bisogno. Noth bricht Eisen, la necessità fa trottar l'asino. v. Müssen. Aus der Noth eine Tugend machen, far di necessità virtù. Noth lehrt beten, il bisogno fa buon fante (della necessità virtù.) Quan do la nave è rotta tutti diventano piloti; L'asino punto convien che trotti. In der Noth kennet man den Freund, nei bisogni si conosce l'amico. Wer nicht weiß, was Angst und Noth ist, der heyrathe, chi non sa, che sia mal' anno e doglie, se non è maritato, prenda moglie. Er ist ein Doctor in der Noth, è Dottore della necessità. (per che la necessità non ha legge.) Die Noth jagt den Wolff aus dem Walde, le fame caccia il lupo dal bosco. Er steckt in Jammer und Noth, canta il miserere, le acque sono basse; si è condotto al lastricp. aus Noth, per forza, a viva forza. einem seine Noth klagen, aprirsi con uno. mit genauer Noth, a gran pena, a stento. Noth leiden, necessitare. ihr werdet Noth haben in diese Stadt zu kommen, averete pena, stentarete ad entrare in città. die schwere Noth, il mal caduco, epilessia.
Nothdurfft, f. necessità, bisogno, occorenza. indigenza, urgenza, stringenza, strettezza. seine Nothdurfft verrichten, fare i suoi agi, bisogni, cacare. andar del corpo, deporre il peso del ventre.
Nothdürfftig, necessitoso, bisognoso. der Nothdürfftige kan sein Anliegen nicht bergen, gallina secca, spesso becca.
Nothfall, m. caso di bisogno. im Nothfall, occorrendo, in caso di bisogno.
Nothhelffer, m. soccorritore, patrono ausiliare.
Nöthig, bisogno, necessario, rilevante. nöthig haben, abbisognare.
Nöthigen, zwingen, necessitare, astringere, obbligare, sforzare, premere, stringere, far forza, violentare. Die Liebe Christi nöthiget, dringt uns also, la carità di Cristo ci stringe, vince.
Nöthigung, costringimento, sforzo.
Nothleidend, v. Nothdürfftig.
Nothlüge, f. bugia fatta per forza, finta.
Nothpfennig, m. peculio, peculglio.
Nothstall, m. travaglio.
Nothwehr, f. difesa necessaria (per la vita.)
Nothwendig, *Adv.* necessariamente.
Nothwendigkeit, v. Noth.
Nothzüchtigen, stuprare, sforzare, comprimere, violare (una donzella).
Nothzüchtiger, m. stupratore.
Nothzüchtigung, f. stupro, sforzo, violazione.
Nothzwang, violenza.
Novitiat, m. noviziato. v Prob-Jahr.
Novitz, m. novizio, (novizzo.)
Novitzenmeister, m. maestro di novizzi.
Nüchtern, sobrio. it. *Adv.* sobriamente. noch nüchtern seyn, essere ancor digiuno.
Nüchterkeit, f. sobrietà.
Nudel, Nudeln, f. lasagna, lasagne. *Pl.* bassotti, maccherone ni, pappardelle, tagliarini. geschnittene Nudeln, vermicelli.
Nudelfresser, lasagnone.
Nudelkoch, lasagnaio.
Nulle, f. nulla, zero Null mahl Null, ist Nulle, zero via zero, fa zero.
Nun, adesso, ora. nun wohlan, orsù, or via. nun, nun, basta, basta.
Nunmehr, ormai, oggimai, omai. nunmehr ists Zeit, daß wir vom Schlaff aufstehen, omai è tempo di levarci dal sonno.
Nüpfen, assaporare, ciantellare, sorseggiare, bere a zinzini, zinzinare v. Leppern.
Nüpflein, ciantello, ciantellino,
Nur, solamente, pure. saget, gebet nur, dite, andate pure. nur auf dißmahl, per questa volta tanto. wenn er nur käme, se pur venisse. nur ein Hemde, una semplice camiscia. nur allein, solo, solamente.
Nuß, f. noce. leere, löcherichte Nuß, noce cassa, matta, vana, pertugiata. Die löcherichten Nüsse werden auch verkaufft, anche le noci pertugiate si vendono.
Nußbaum, m noce. nogaro. eine Bettlade etc., von Nußbaumholtz, una lettiera &c, di noce.
Nußbaumholtz, noce.
Nußkern, m. anima (della noce,) nocciolo.
Nußschale, die grüne, mallo. die harte, f. guscio (di noce).

Nuß-

Nußknacker, schiaccianocciuoli.
Nutscheln, tettare.
Nutschel-Büchse, woraus säugende Kinder zu trincken pflegen, tettaruola.
Nutz, m. l'utile. l'utilità, emolumento, profitto, frutto, vantaggio, pro, interesse, proveccio. wer den Nutzen haben will, muß auch den Schaden tragen, chi vuol le uova bisogna che soffra lo strepito delle galline. Er sucht seinen Nutzen, cerca il suo profitto &c. Er ist ein Narr auf seinen Nutzen, egli fa il goffo per non pagar la gabella Ein jeder siehet auf seinen Nutzen, ogni volpe ha cura della sua coda, ogn' uno tira l'acqua al suo mulino. es bringt uns keinen Nutzen, non ci torna, non ci complisce, non v' abbiamo il nostro conto. Nutzen mit anderer Leute Schaden suchen, cavare il granchio dalla buca colla mano d'altrui. aus allen Nutzen suchen oder schaffen, far d' ogn' erba fascio. doppelten Nutzen von einem Dinge haben, pigliar due colombi ad una fava.
Nutzen schaffen, profittare, tirar frutto.
Nutzbarkeit, conducimento, confacimento, rilevanza.
Nutzen, far pro, profittare, apportare utile, frutteggiare. etwas nutzen, servirsi di q. e. ein Land-Gut nutzen, usufruttar qualche podere.
Nützlich, nutzbar, utile, fruttuoso, profittevole proficuo, conducibile, espediente, rilevante. vantaggioso, di frutto, a proposito. ein nützlicher Mensch, un uomo prode, valente ein nützlicher Gebrauch, una santa usanza.
Nützlich, *Adv.* utilmente, fruttuosamente, profittevolmente, prodemente, proficuamente.
Nutzung, f. usofrutto. v. Gebrauch.
Nympffe, f. Nimfa.
Nympffen-Chor, m. coro di Nimfe.

O.

O! O! oh! o mich Elenden! o me misero! o weh! ohime! o gütiger GOtt! o Dio buono! o das ist ein wenig zu viel! o questo si ch' è un poco troppo!
Ob, se. ich frage, ob ihr &c. io domando se &c.
Obacht, f. cura, guardia. in Obacht nehmen, prender cura di q. e.
Obbemeldet, obbenannt, obberühret, sopraccennato, sopraddetto, soprannominato, nominato, soprannotato. v. obgemeldet.
Obdach, n. tetto. das Obdach geben, dar ricevero, ricetto ad uno.
Oben, su, sopra, di sopra. von oben biß unten, dalla cima fin' al fondo, da cima in fondo, dall'alto al basso. was oben ist, il di sopra. das Unterste oben kehren, capovoltare, capovolgere. oben durch, di sopra. wie oben gesagt, come s' è (oder, com' è stato) detto di sopra. oben an der Treppe, in capo delle scale.
Oben herab, supernalmente, su dal cielo, da alto.
Obenansitzen, sedere in capo di (della) tavola.
Obenhin, per (di) passaggio, leggiermente, alla negligente, alla sfuggita, senza attenzione, applicazione, diligenza. obenhin berühren, toccar di passaggio.
Obenschwimmen, sopran nuotare, galleggiare, gallare.
Obenstehen, soprastare.
Ober, superiore. die Oberen, i maggiori, i superiori. Ober- und Unter-Bayern, la Baviera superiore ed inferiore, l'una e l'altra Baviera. das obere Gewölb eines Thurns, la cupola.
Ober-Aeltester, capo-maestro. v. Ober-Meister, Zunfft-Meister, Geschwohrner.
Ober-Amtmann, m. Castellano, Governatore.
Ober-Auffseher, m. Sopraintendente, Sorintendente, Soprastante, Direttore.
Oberauffsicht, direzione, reggenza, soprastanza. die Oberauffsicht über ein Geschäfft haben, aver la direzione di qualche affare, sopraintendervi, sorintendervi, soprastarvi.
Oberbalcken, m. architrave. die Oberbalcken oder Oberdielen einer hölzernen Brücke, soprappone, soprapponti.
Ober-Beichtvater, supremo Penitenziario.

NB. Was man nicht unter dem Worte Ober findet, suche man unter Ueber.

Oberbühne, (im Hause,) soffitto, it. solaio.
Oberdeckbett, f. coltre. &c. v. Ueberbett.
Obere Lufft, suprema regione dell'aria.
Obereinnehmer, Riscuotitor maggiore dell'entrate, di taglie.

Oberer, Subst. & Adj. Superiore, Prelato.
Oberfläche, superficie.
Oberförster, Boscaiuolo (Forestaro) maggiore.
Oberforstmeister, Soprastante (Sovrintendente) maggiore dei boschi (delle foreste).
Oberfuß, soprappiede.
Obergurt, sopraccinghia.
Oberhand, f. la man dritta. die Oberhand behalten, restar superiore. Oberhand nehmen, accrescere, prender forze. Oberhand haben, avere, tenere il comando v Vorzug.
Oberhaupt, n. capo, sopraccapo Oberhaupt im Parlament, Rath, capo del parlamento, consiglio &c.
Ober-Hauptmann, m. Capitano maggiore, Comandante
Oberhaus zu Londen, la Camera alta.
Oberhauß, solaro. solaio. granaio. v. Kornboden, Boden, Laube.
Oberherr, m. Signore, Superiore, Monarca, Principale, Sovrano. Staat da ein Oberherr regieret, Monarchia, stato monarchico.
Oberherrschafft, f. Monarchia, Sovranità, Principato, Signoranza, Predominanza, Maggioranza, Superiorità, dominio assoluto die Oberherrschafft haben, predominare, signoreggiare.
Ober-Jägermeister, Capocaccia maggiore.
Oberländer, quei del paese superiore.
Oberleder, (an Schuhen) tomara, tomaia, tomaio.
Oberleffze, f. labbro superiore.
Ober-Leibmedicus, Protofisico, Protomedico.
Obermeister, m. capomaestro, protomaestro.
Obermülstein. m. mola v. Läuffer.
Ober-Rentmeister, Sopraintendente delle finanze, Presidente della camera
Ober-Sachsen, la Sassonia superiore.
Oberschenckel, coscia. tondo della coscia.
Ober-Schultheis, m. Seneseiallo, Presidente.
Oberschwelle, f sopralliminare.
Oberst, rc. supremo. das Oberst, il capo, dosso. die oberste Gewalt, il dominio assoluto, la sovranità.
Oberstallknecht, il decano de' palafrenieri.
Oberstallmeister, m Scudiere, Cavallerizzo maggiore.
Oberstelle, presidenza, precedenza, preminenza, primo luogo, rango, mandritta, preferenza, capo, superiorità, superiorato, maggiorità. die Oberstelle haben, essere il primo. die Oberstelle prätendiren, pretendere il primo rango. die Oberstelle am Tisch haben, sedere in capo della tavola.
Oberwind, sopravento. den Oberwind haben, star' a sopravento
Oberwehnt, obgemeldet, obgenannt, obgesagt, detto, suddetto, sopraddetto, accennato, sopraccennato, soprallegato, soprammentovato, soprattoccato, antedetto, predetto, presato, soprannarrato. v obbemeldet.
Obgleich, benche. v. Obschon.
Obhut, f. Verwahr. custodia, guardia.
Oblaten, f. ostia. mit Oblaten siegeln, sigillar coll' ostia.
Obliegen, n. obbligo, obbligazione, debito, incombenza, ufficio, dovere: ri. Pl. mein Obliegen und Schuldigkeit erfodert es, i miei obblighi lo richiedono, vogliono così
Obliegen, attendere, incombere. dem Studiren, a gli studj dem Gebete, all' orazione. es liegt mir ob, incombe a me, ho l'incombenza. ich thue was mir oblieget, so il mio dovere.
Obliegen, obsiegen, restar vincitore.
Obrigkeit, f il Magistrato, i Superiori. la Signoria. mit Obrigkeitlicher Gewalt, mediante il braccio della Giustizia; per via del magistrato.
Obrist, Supremo, Sovrano, Sommo, Primo. obriste Gewalt, sovrana potestà. v. Höchst, Ober.
Obrister, m Colonello, capo dell' armata. it. (eines Schiffes) Ammiraglio, Generale, Capitano.
Obrist-Feldzeugmeister, m. Generale dell' Artiglieria.
Obrist-Gewalthaber, Plenipotenziario.
Obrist-Hofmeister, Maggiordomo maggiore.
Obrist-Hofmeister-Stelle, Maggiordomato.
Obrist-Jägermeister, Generale delle caccie, Capocaccia maggiore.
Obrist-Lieutenant, m. Colonello tenente.
Obrist-Postmeister, m. Maestro delle poste maggiore.

Obrist-

Obrist-Quartiermeister, Forrier maggiore.
Obrist-Stallmeister, Cavallerizzo maggiore.
Obrist-Vorsteher, m. Primate.
Obrist-Wachtmeister, m. Capitano tenente delle guardie, Sergente maggiore.
Obschon, ancorche, eziandioche, avvencha che, se bene, benche. abbenche, con tutto che, quantunque. ob ich schon unglücklich bin, so will ich doch diesen Sturtz aushalten, benche sfortunato, però scorrerò questa borrasca.
Observantz, f. osservanza.
Obsicht, f. inspezione, cura, governo, sorintendenza, incombenza. auf die Arbeiter Obsicht haben, soprastare alle opere.
Obsiegen, vincere, riportar la vittoria, trionfare, restar vincitore, superiore, vittorioso, vittoreggiare.
Obsieger, m. vincitore, vittorioso.
Obst, n. frutto, frutta. das Obst, der Nachtisch, i frutti, le frutta. Obst brechen, cogliere i frutti.
Obstbaum, m. albero fruttifero.
Obstgarten, m. pomario, orto di frutta (de' frutti).
Obsthändler, fruttajuolo.
Obstkammer, f. fruttaria, frutteria.
Obstkrämer- in, fruttaiuolo-la, fruttiero-a.
Obstmarck, m. mercato de' frutti.
Obstschale, Obstschüssel, fruttiera.
Obwort, impresa, motto. v. Wapenspruch.
Ochs, m. bue, toro. it. manzo. ein geschenckter Ochs darf alle Farben haben, a bue donato non si mira il pelo.
Ochsenfleisch, carne di manzo, bovina, vaccina.
Ochsenhändler, m. boattiere, buaro.
Ochsenhaut, f. pelle, cuoio di bue.
Ochsenhirt, m. buaro, boaro, bovaro, bovino.
Ochsenhorn, corno, cornatura del bue.
Ochsenkalb, Oechsgen, vitello maschio.
Ochsenkopff, testa di bue, di manzo. *Met.* Tölpel, bue, boaccio, bùffalo, buezio, bufalaccio, bufalone, di casa buffalina.
Ochsenmarckt, m. mercato di buoi.
Ochsenmist, boa, boazza, bovina.
Ochsenseune, Schwantz, durengo, nervo di bue.
Ochsenstall, m. bovile, stalla da buoi.
Ochsentreiber, v. Ochsenhirt.
Ochsenzunge, (ein Kraut) buglosa, buglossa, alcibiade.
Ochsenziemen, v. Ochsenseune.
Ockergelb, n. ocra (eine Farbe).
Octav, f. l'ottava. ein Buch in Octavo, un libro in ottavo. Groß Octav, ottavo quarto, ottavo reale.
Oculiren, innestare a bucciòlo. v. Aeugeln.
Oculist, oculista, oftalmico.
Odem, Athem, m. spirito, lena, alito, fiato, aria. er hat keinen Odem, it. er hat kein Geld, non ha fiato.
Odemholung, f. aspirazione, respiro, -azione.
Odemloch, spiraglio. v. Dampfloch.
Oder, o, overo, o sia, o siano. gebt mir entweder dieses oder jenes, datemi o questo, overo l'altro. Ein Ebräer, oder Jude, un Ebreo, o sia Giudeo. zwey Scudi, oder zwey Thaler, due scudi, o siano talleri.
Odermennig, f agrimonia.
Oechslein, n. giovenco.
Oed, deserto, inabitato, disabitato, ermo, solingo, abbandonato, spopolato. öd machen, spopolare, vastare.
Oede, f. vastità.
Oeffentlich, v. Offentlich.
Oehr, n. orecchia, àsola, manico. v. Handhebe, Nadelöhr, cruna dell'ago.
Oehl, n. oglio, olio. Gieß kein Oel ins Feuer, non aggiongere sperone al cavallo, che corre. Non stuzzicar, quando fuma, il naso all'orso; fuoco con fuoco non si spense mai. mit Oel beschmieren oder begiessen, ogliare, inogliare.
Oelbaum, m. ulivo, olivo. wilder Oelbaum, olivastro. eine Tabacks-Dose von Oelbäumen-Holtz, tabacchiera di legno d'ulivo. Oelbaum-Garten, oliveto, olivaro.
Oelberg, m. monte oliveto.
Oelblat, n. foglio d'ulivo.
Oelfarbe, f. color di (a) oglio. ein Gemählde von Oelfarbe, quadro a oglio.
Oelflasche, f. giarletta, ogliera, vaso da oglio.
Oelfleck, m. macchia (tacca) d'oglio.
Oelhefen, morchia, feccia, polatura dell' oglio.

Oelicht, oglioso.
Oelkuchen, m. ogliata.
Oelmühle, f. molino da oglio.
Oeltrâncken, ogliare, insuppar d' oglio.
Oelung, f. unzione di oglio. die letzte Oelung geben, dar l' oglio santo, l' estrema unzione.
Oelpflantze, v. Hurkind.
Ofen, m. fornace. hintern Ofen lernet man nichts, can casalingo non prende mai lepri; can di cucina, non è mai buon per la caccia. der Becker stunde und schoß das Brod in Ofen, il fornajo stava infornando il pane. Backofen, forno. Stubenofen, stufa. Kachelofen, stufa di coccie, testi.
Ofengabel, f forca da forno, attizzatojo.
Ofenloch, n. bocca del forno, scaldatoio.
Ofenplatte, il fondo del forno.
Ofenrecht, n. fornaggio.
Ofensitzer, guardafuoco, covaceneri, scaldabanchi, scaldaforno. v. Hauß-Kümmel.
Ofenwisch, scovone, spazzatojo, spazzaforno.
Offen. das Fenster, die Thür ist offen, la finestra, la porta è aperta. wer Geschencke bringt, findet die Thür stets offen, aperta è la porta a chi apporta. offener Gang, galleria. offene Briefe, lettere patenti. offen stehen lassen, lasciare aperto. weit offen, spalancato offene Herberge, osteria pubblica offene Tafel halten, tener corte (tavola) bandita. den Leib offen halten, tenere il corpo lubrico, morbido.
Offenbahr, aperto, manifesto, pubblico, notorio, patente, perspicuo, evidente, palese v. kund, bekandt. offenbahre Schelmerey, furfanteria espressa. offenbahres Wunderwerck, miracolo evidente. das Stück gen wird mit der Zeit offenbahr werden, questo fatto si scoprirà col tempo.
Offenbahr, *Adv.* manifestamente, apertamente evidentemente, alla scoperta.
Offenbahren, aprire, manifestare, scoprire pubblicare, propalare, rivelare, svelare, far manifesto, dichiarare, esplicarsi. seine Noth, Heimlichkeit, ꝛc. offenbahren, spettorarsi, sfogarsi, scoprirsi con uno. v. Hertz ausschütten. endlich offenbahrte er alles alla fine egli scopriva tutto, e cominciò a cantare,
Offenbahrung, f. rivelazione, manifestazione, pubblicazione. die Offenbahrung Johannis, l' apocalisse di S. Giovanni Evangelista.
Offenhertzig, aperto, cordiale. ein offenhertziger Mensch, uomo sincero, schietto, leale.
Offentlich, pubblico, aperto. auf öffentlicher Gasse, in pubblica piazza. öffentliche Procession processione solenne,
Oeffentlich, pubblicamente, a fronte scoperta, in pubblico, apertamente, solennemente. nunmehr öffentlich rebelliren, huren, kuppeln, spiegar la bandiera della ribellione, del puttanesimo, ruffianesimo, &c.
Officier, m. Officiale.
Oeffnen, aprire. weit, spalancare. die Thür, den Brief öffnen, aprir la porta, lettera. den Leib öffnen, lassare. mit Geld kanst du alle eiserne Thüren öffnen, il martello d' argento spezza le porte di ferro.
Oeffnen, was verstopffet ist, sturare. diese Kräuter öffnen den Leib, quest' erbe solvono, muovono il corpo, sono lassative.
Offt, spesso, spesse volte, sovente. sehr offt, spessissimo. nicht offt, rare volte, di raro (rado) wie offt? quante volte? so offt, tante volte. so offt als ich ausgehe, ꝛc. ogni volta, ogni qual volta sempre ch' io esco &c.
Oeffter, *Adj.* frequente, sovente. öfftere Zusammenkunffte, frequenti congressi,
Oeffter, *Adv.* più volte. zum öfftern, il più delle volte, frequentemente, repetitamente, iteratamente, replicatamente, reiteratamente, moltiplicatamente, parecchie volte, molte volte.
Oheim, Vetter, m. Zio (Lomb.) Barba.
Ohm, (Wein) v. Ahm.
Ohn, ohne, senza. ohne mich, senza di me ohne Zweiffel, senza dubbio. es ist nicht ohne, daß ꝛc. egli è ben vero che &c. das wird ohne dem wohl geschehen, ciò si farà senza questo ohne alle Billigkeit, fuori di ragione. ohne Aufhören, incessantemente.

NB. Was nicht stehet in Ohn, suche in Un ꝛc.

Ohngeachtet, non ostante.
Ohngefehr, a caso, per ventura. v. Ungefehr.

Ohn-

Ohnmacht, f. svenimento, svanimento, sbasimento, deliquio, sfinimento di cuore. Ohnmacht in Ehewercken, frigidità, impotenza.
Ohnmächtig, languente, spasimante, sbafito. ohnmächtig werden, svenire, languire, venir meno
Ohr, n orecchio, orecchia. die Ohren spitzen, stare in orecchie, aguzzar le orecchie. ins Ohr reden, parlar nell'orecchia. puzzicchiare. er hat Schulgen-Ohren, fa orecchie di mercante; è mal sordo quello, che non vuole udire. ich werde es hinter das Ohr schreiben, ti marcarò questa caccia. das Ohr wird niemahl, wohl aber der Bauch satt, la pancia si sazia, ma l'orecchio mai. ein Richter muß zwey Ohren haben,
Non giudicar nè per leggi, nè per carte,
Se non ascolti l'una, e l'altra parte.
Das Aug hat mehr Credit als das Ohr, gli occhi hanno più credito, che l'orecchio. einem in Ohren liegen, stare a romper la testa ad uno continuamente. einem etwas in die Ohren sagen, insusurrare, bisbigliare q. c. nelle orecchie ad uno. mir klingen die Ohren, mi rombano, buccinano le orecchie. Esels-Ohr, orecchione.
Ohrband, (eines Degens) puntale (di guaina)
Ohrenbeicht, f. confessione auricolare.
Ohrenbläser, m. bisbiglione, susurrone, calabrone, ridicitore, rapportatore.
Ohrfeige, guanciata, schiaffo, mostacciata, rovescione, mascellone, tempione. die erste Ohrfeige ist die beste, il primo colpo per due vale.
Ohrfinger, m. dito mignolo (auricolare.)
Ohrgehenck, n. orecchino-ni. *Pl.* ein Oehrlein oder Schleuslein, asola, maglia, maglietta.
Ohrgeschwär, n. apostema dell' orecchie.
Ohrklingen, n. tinnito, sbuccinamento delle orecchie.
Ohrläpplein, n. tenerume dell'orecchio.
Ohrlöffel, m. stuzzicaorecchie, curaorecchie.
Ohrschmaltz, n. sporchezze dell'orecchie.
Ohrwurm, fororecchie. buscaorecchie.
Olive, uliva. oliva. eingemachte Oliven, ulive concie. Olivenfarbig, color olivastro.
Olivenkern, osso d'uliva.
Ollapaterie, f. ollapotrida (*par. Spagnuola.*) ein Essen von einem Mischmasch, so in Spanien zuerst erfunden.
Onich, Onichstein, onice, onichio, alabastrite.
Oper, opera.
Operist, attore, recitante dell'opera.
Operment, arsenico, orpimento.
Opffer, n. sacrificio, oblazione, offerta.
Opffern, sacrificare, immolare.
Opffer-Geschirr, vasi, stoviglie da sacrificj.
Opffermann, m. sacristano, sagrestano. v. Kirchner.
Opfferung, f. oblazione, offertorio.
Opffer-Vieh, vittima, ostia.
Opium, m opio, oppio, alloppio. mit dem Opio schlaffend machen, alopiare, addoppiare, alloppiare.
Opponiren, opponere, argomentare.
Orangerie, naranciata.
Oranienapffel, arancio, narancio, melarancio.
Oration, f. orazione, sermone. eine Oration halten, orare, fare un sermone, dire in ringhiera, in catedra, sermoneggiare.
Orator, m. oratore, arringatore, dicitore.
Orden, m. Ordine, Instituto, Religione di monaci. it. Regola. Prediger, Augustiner- &c. Orden, Ordine de' frati Predicatori, di sant' Agostino &c.
Ordens-Brüderschafft, confraternità, confrateria.
Ordens-Leute, m. Religiosi, Regolari, Conventuali.
Ordens-Persen, f. Monaco, Frate. Religioso.
Ordentlich geordnet, ordinato, ordinario. regolare, regolato. disposto, appuntato, puntuale. ordentlicher Richter, giudice competente. ordentliche Forderung, citazione solenne. kommt zur ordentlichen Stunde, venite all'ora regolata. ordinata, stabilita. ordentliche Obrigkeit, Magistrato legittimo. ordentlich angefangen, ist halb gethan, cosa ben'ordinata è mezza fatta.
Ordentlich, *Adv.* ordinatamente, regolatamente, regolarmente ordentlich setzen, mettere. porre in ordine. ordentlich schreiben, scriver distintamente. ordentlich erzehlen, raccontar per ordine, di punto in punto. alles im

im Hauße ordentlich halten, stare assettato in casa.
Ordinäre Bote, Messaggiere ordinario.
Ordnen, ordinare, disponere, accommodare, regolare, assilare. das Ordnen, ordinazione, regolamento. die Stimmen seynd wohl geordnet, le voci sono ben' accordate.
Ordnung, f. ordine, ordinanza, regolatezza, aggiustatezza, serie. aus der Ordnung bringen, cavar di sesto. ohne Ordnung, confusamente. Die Ordnung des Discurses brachte es so mit sich, il filo del discorso lo recava. Ordnung im Essen und Trincken, dieta, reggime, regola nel vivere. die Ordnung an einen kommen, toccar, venir la volta ad uno. gute Ordnung entstehet aus der Unordnung, il buon' ordine è figliuolo del disordine.
Ordre ertheilen, dare ordine, comando.
Organist, m. organista.
Orgel, f. organo. auf der Orgel schlagen, suonar l' organo.
Orgel-Lade, cassa dell' organo.
Orgelmacher, m. Organaio.
Orgeln, suonar l'organo, toccare i tasti.
Orgelpfeiffe, f. canna dell' organo.
Orient, m. Oriente.
Orientalisch, Orientale.
Original, originale, archètipo. sehet hier das wahrhafftige Original, ecco quì il vero originale.
Orlog-Schiff, n. vascello da guerra.
Ornat, m. ornato, paramento. Kayserl. Ornat, ammanto imperiale. Bischöfflicher Ornat, paramenti pontificiali, sacerdotali.
Ort, m. luogo, luoco. ein sicherer Ort, un sicuro ridotto, un vero asilo. aller Orten ist gut Brod essen, in ogni luogo si leva il sole la mattina. Der ist an keinem Orte, der überall seyn will, chi vuol esser per tutto, non è in alcun luogo. wir wissen weder Zeit noch Ort, non sappiamo nè il quando nè il dove. aller Orten, in, da, ogni parte, per tutto. alles an seinen Ort setzen, assettare, mettere ogni cosa in assetto. den höhern Ort inne haben, stare all' erta, tenersi all' erta. sie kamen von verschiedenen Orten, venivano da diverse parti.
Ortsthaler, quarto di scudo, di tallaro.
Ortband, (eines Hauses,) trave cantonale. eines Degens, puntale della guaina.
Ost, Osten, m. Oriente, Levante. v. Morgen.
Ostern, Osterfest, la Pasqua, Le feste di pasqua, di resurrezione.
Oesterlich, pasquale, pascale, pasquareccio.
Osterlucey, ein Kraut, f. aristolochia, aristologia.
Oesterreich, Austria.
Oesterreichisch, Austriaco, d'Austria.
Ost-Indien, n. Indie orientali.
Ostländer, Paesi, parti orientali. ein Ostländer, Levantino.
Ost-Nord-Ost-Wind, Greco levante.
Ost-See, mare Baltico.
Ost-Sud-Ostwind, Sirocco levante.
Ost-Sud-Westwind, Ostro sirocco.
Ostwärts, verso Oriente, Levante. Ostwärts gelegen, orientale.
Ost-Wind, m. Euro, vento di Levante.
Otter, f. vipera, aspide.
Ottergifft, n. veleno viperino.
Otter, Luder, lodra.
Oval, ovale, ovato, bislungo. ein Ovalrundes Becken, un bacino bislungo, (ovale).
Oxfort, (Stadt) Oxonia.

P.

NB. Was nicht stehet in P, suche in B.

Paar, n. paio, paro, coppia, duoi, duo. ein Paar Handschuh, un paio di guanti. ein Paar Ochsen, una coppia di buoi. Paar und Paar, a due a due. ein Paar Verliebte u. Verlobte, una coppia d'amanti. dieses Paar schickt sich nicht zusammen, questo paio non s'accorda assieme.
Paaren, coppiare, mettere a due a due, accoppiare.
Paarweise, a due a due, a coppie, a paia.
Paarweise stellen, accoppiare.
Pabst, m. Papa, Pontefice. wann kein Pabst ist, alla sedia vacante.
Päbstisch, pontificio, Cattolico-Romano.
Päbstlich, papale, pontificiale, pontificio. Päbstlicher Stuhl, sede apostolica. Päbstlich Recht,

Recht, dritto (jus) pontificio, canonico Päbstliche Länder, il patrimonio di San Pietro, lo stato della chiesa. Er ist ein Päbstlicher Fürst, è Prencipe di casa papalina: è un papalino.

Pabstthum, n Papato, Ponteficato, Papismo. das Pabstthum, die päbstliche Religion, la religione pontificia, Romana, la chiesa Romana.

Pachten, affittare.

Pachter, v Pachtmann.

Pachterin, affittatrice.

Pachtgeld, affitto, affittazione.

Pacht-Gut, bene affittato.

Pachtherr, m. locatario

Pachtmann, m. fittajuolo, affittajuolo, affittuale, condottiere, conducitore, appaltatore, impresario.

Pachtpferd, n. cavallo da vettura, da montare.

Pack, m. pacco, fagotto, fascio, balla, viluppo. ein Pack-Brief, plico, piego di lettere. v. Bund, Gebund, Ballen.

Packen, impaccare, impacchettare, avviluppare, abballare. packe dich fort! vattene. va via! al boia! packet euch fort zum Hencker! levate vi di quì in mal'ora!

Packhauß, n. magazzino, fòndaco.

Päcklein, Packet, pacchetto, fagotello, fardelletto, mazzetto. ein Päcklein Geld, un groppetto di dinari. in Päckgen binden, pacchettare, impacchettare.

Packnadel, ago da sacchi, da balle.

Packträger, m. facchino, bastagio.

Packtuch, n. involglia, telaccia.

Packwagen, carro da bagaglie.

Padua, Padova.

Paduaner, Padovano.

Page, Edelknab, m. paggio.

Pagenkleid, abito divisato, da paggio.

Paletten, gasse.

Pahl, m. padrino v. Path.

Pallast, m. palazzo, palaggio. grosser, kleiner Pallast, palazzone, palazzetto ein gantz klein Pallästgen, un palazzettinetto.

Palissade, f. palificata.

Palite, (des Mahlers,) f. paletta, tavoletta da pittore.

Pallasch. v. Balasch.

Pallium, n il pallio.

Palm, Palmbaum, m. palma.

Palmgarten, palmeto.

Palmsonntag, Domenica delle palme, di passione, delle olive.

Palmzweig, m. palma, palmiccio.

Panier, n. gonfalone, insegna, bandiera.

Panier-Herr, m Gonfaloniere.

Panierträger, Alfiere.

Pantherthier, n. lonza, pantèra.

Pantoffel, m pianella. kleine, pianelline. grosser, pianellone.

Pantoffelholtz, n. sovero, sùvero, sùghero.

Pantzer, m. cotta di maglia giacco, ghiazzarino, lorica. mit dem Pantzer rüsten, aggiaccare. der Pantzer wird nach und nach gemacht, a maglia a maglia si fa il forte giacco

Pantzer-Handschuh, guanti di maglia.

Pantzer-Ringlein, maglia, maglietta.

Päperlepäp, chicchi bicchiacchi.

Papier, n. carta. Real-Median-Post-Papier, carta reale, mediana, mezzana, da posta. Sudel-Papier, carta straccia, scartabello. Weisse Narren seynd der Narren Papier, Schreib-Buch, muraglia bianca, carta da matto. zu Papier bringen, mettere in carta, in inscritto, in scrittura. in Papier wickeln, incartocciare, incartare.

Papierne Fenster, finestre di carta, impannate, appannate.

Papiermacher, m. cartaio, cartaro, cartiere.

Papiermühl, f. cartaia, cartiera, molino di cartiera.

Pappagey, m. papagallo, pappagallo.

Pappe, Brey, pappa. zum kleben, Kleistern, colla, pasta. v. Kleister.

Pappe, die Hefte zu verwahren, cartella.

Pappel, Pappelbaum, m. pioppo, poppio, popolo. Wilde Pappeln, altèa.

Pappen, papponare.

Papper, Breyfresser, pappatore, pappone.

Parade, f. parata, parada.

Parade, (im Fechten,) sich in die Parade stellen, recarsi in guardia.

Paradieß, n. paradiso. ins Paradieß kommen, venire in paradiso, imparadisarsi. Pohlen ist der Juden Paradieß, der Edelleute

leute Himmel, und der Bauren Hölle, la Polonia è il paradiso de' Giudei, il cielo de' nobili, e l' inferno de' villani.
Paradießapffel, m. pomo di paradiso.
Paradießkörner, cardamòmo.
Paradieß-Vogel, paradiseo, uccello di paradiso, manucodiato.
Pareth, n. berretta, berrettino.
Parethmacher, berrettaio.
Parentation, Parentiren. v. Abdanckung.
Pariren, fare una parata, stoccata, parare il colpo. dieses Pferd pariret wohl, questo cavallo fa, ha, buona parata.
Paris, Parigi.
Pariser, von Paris, Parigino, di Parigi.
Parlament, n. Parlamento.
Parma, Parma.
Parmesankäs, formaggio parmigiano, di Parma.
Parnaß, m. Parnasso, Parnaso.
Parole, parola, promessa. auf Cavaliers Parole, affè, a fe di Cavaliere.
Parterre, oder untere Boden einer Schau-Bühne, da die Zuschauer stehen, terrapieno.
Parthey, f. partito. (fr. le parti) die Parthey-en abhören, sentire, udire le parti. eines Parthey halten, sostenere il partito d'uno Die Partheyen richten an, und die Advocaten fressen aus, le parti fanno il pasto, e gli Avvocati se lo mangiano. Eine Parthey Räuber, una masnada di partitanti: una partita di schierani. auf Parthey gehen, andare in busca. Frantzösische Parthey, fazione Francese. eine gute Parthey (Heyrath) thun, fare un buon partito, trovare una buona dote.
Partheygänger, m. masnadiere, schierano, scorritore, stradaruolo, farabutto, partitante.
Partheygenoß, m. partegiano, partitante, coerente della fazione, seguace.
Partheyisch, parziale, fazionario, appassionato. it. Adv. parzialmente, appassionatamente.
Partheyisch seyn, esser parziale.
Partheylichkeit, parzialità, passione.
Particular, particolare. Particular-Sachen, le particolarità.
Partisan, partigiana, sargentina.
Partitenmacher, partitante, trasalciòne.
Partitur, f. partitura.
Parucke, perucca, zazzera, capelli posticci, capelliera. die Parucke aufsetzen, inzazzerarsi, metter la perucca.
Paruckenmacher, m. perucchiere, zazzeriere, zazzeraio.
Parucken-Stock, perucchiera.
Paschen, giocare a'dadi.
Paß, m. passo, passaggio, transito. eines Pferdes, ambio, ambiatura, portante, traìno. den Paß gehen, andar l'ambio, il portante, ambiare. den Paß abschneiden, tagliare, chiudere il passo.
Passagier, passaggiere, viaggiante, viandante.
Passamenten, passamani. v. Borten, Gallonen.
Passen im Spiele, passare, far, dir passo.
Passen, aufpassen, attendere, tor la mira, mirare v. Acht haben, lauren.
Paßgänger, m. ambiante, cavallo che va l' ambio, traccanardo, tracchenardo, troccolo, trottolo, cavallo di portante.
Paßiren, passare.
Paßion, f. passione (di Cristo.)
Paßions-Blume, nastruzzo.
Paßport, passaporto, (alvàla.) mit gebührlichen Paßport, con'i debiti passaporti.
Paßquill, m. pasquinata, satira.
Paßquillen machen, pasquineggiare, satirizzare.
Pastete, f. pasticcio, pasticcietto. einen Hasen in die Pastete schlagen, impasticciare una lepre.
Pastetenbecker, m. pasticciere.
Pasteten-Brod, spoglia del pasticcio.
Pasteten-Rädlein, speronella da pasta.
Pastey. v. Bastey.
Pastinack-Wurtzel, pastinaca.
Patacon, patacca, pataceone.
Patent, n. patente, affisso, un Diploma, lettere patenti. Werbe-Patent ausgeben, distribuir patenti per nuove levate, o leve.
Pater, m. il Padre.
Paternoster, n. il Padre nostro. v. Rosen-krantz.
Path, m padrino, padrigno. beff. santolo. it. Täuffling, figlioccio.

Pathen-Geld, dono del batesimo.
Patient, ammalato.
Patriarch, m. Patriarca.
Patriarchisch, patriarcale.
Patrolle, f. pattuglia.
Patrolliren, pattugliare.
Patron, m. patrone, padrone. Patron zum Schiessen, scartoccio da carica.
Patron, Modell, modello, forma.
Patrontasche, f. tasca da scartocci.
Patsche, v. Pfuhl, Pfütze. Er sitzt in der Patsche, è trà l'incudine e'l martello; sta tra il rotto e stracciato.
Paucke, f. nacchera, taballa, timpano. die Paucken rühren, toccar le taballe.
Paucker, m. naccherino, timpalista.
Pavian, babbuino.
Pausback, chi ha le gote paffute, tronfe, gonfie.
Pause, f. posa, il zitto nella Musica.
Pausig, paffuto, tronfo.
Pausiren, pausare.
Pech, n. pece, pegola, bitume, raggia. Schiffpech, bratto da vascelli. er hat Pech an Fingern, segli appieca ogni cosa alle mani. wer Pech angreifft, besudelt sich, chi misura l'oglio, s'unge le mani; chi tocca la pece, se n' imbratta.
Pechdrat, carabattola, spago da scarpinello, o da ciabattino.
Pechig, peciоso, bituminoso, raggioso, di pece.
Pechkrantz, falo da pece.
Pechschwartz, nero come pece.
Peckel, Saltzwasser, salamòia, salamora. in Peckel einmachen, insalare, conciar con sale.
Peckelfleisch, carne in sale, salata. vom Schweine, misalta. Peckelfleisch macht ein gut Gedächtniß, i. e. zum trincken, la carne salata fa buona memoria, (per bere.)
Pedal, n. pedale, pedamento.
Pedant, pedante.
Pedantisch, pedantesco.
Pein, f. pena, dolore, afflizione, tribulazione. v. Schmertzen, Plage. Grosse Pein, tormento, martire, martoro. Pein leiden, penare, soffrir pene. die Pein vergrössern, accrescer le pene, i tormenti.
Peinigen, affliggere, tormentare, straziare, martoriare, dar tormenti. v. plagen, foltern.
Peiniger, m. tormentatore.
Peinigung, f. strazio, stranio.
Peinlich, penoso, afflittivo, doloroso, tormentoso. peinliches Gesetz, legge penale. peinliche Anklage, accusa criminale. peinliche Frage, la tortura, il tormento. peinlich anklagen, verhören, accusar, esaminar criminalmente.
Peitsche, f. staffile, frusta, corrèggia, scorrègia, sferza.
Peitsch fort Kutscher! tocca via cocchiere!
Peitschen, frustare, staffilare. scorreggiare, dar delle staffilate. sich peitschen, disciplinarsi, flagellarsi, darsi la (battersi colla) disciplina.
Pelican, m. pellicano. zum Zahn ausreissen, *id. it.* arrancatore.
Peltz, pelliccia Peltzfutter, (fodero -a) di pelle. mit Peltz füttern, pellicciare, impellicciare.
Peltzen, beltzen, immarzare, &c. v. propffen.
Peltzig, stopposo. Eine peltzige Citrone, limone stopposo.
Peltzreiß, marca, innesto, calma, verghetta.
Peltzwerck, n. pellame, pellami.
Penitentz, penitenza.
Pennal, pennaiuolo.
Pension, f. pensione, stipendio.
Pergament, n. carta pecora, carta pecorina, pergamena, pergamina, membrana.
Pergamenter, maestro di carta pecorina, membranajo.
Perle, f. perla, margarita. mit Perlen besetzen, perlare, imperlare, ingemmare. dichte mit Perlen besetzter Mantel, un mantello perlato, imperlato, seminato di perle, ricamato, tempestato di perle.
Perlenfarbig, perleggiante.
Perlenmuschel, Perlenmutter, f. nicchio da perle, nàcchera, madre perla.
Perlenschnur, f. vezzo, filza di perle.
Perlensticker, m. ricamatore di perle.
Perpetuan, perpetuano. ein so genannter Geraunischer wollener Zeuch, so auch Drey-Drath, Vier-Drath, &c. genennet wird. v. Polemit.

Perplex, verwirrt, perplesso.
Perrucke, v. Parrucke.
Persien, n. Persia.
Persianisch, m. Persianer, Persiano, di Persia.
Person, f. persona. eine Person von Ansehen, hohe Person, personaggio, soggetto di considerazione, di riguardo, di grand' affare. eine Person von schlechten Stande, persona di basso affare. hüpsch von Person, di bella presenza, apparenza, taglia, vista. wie viel Personen habt ihr zu speisen? quante bocche avete a tavola? für meine Person, quanto a me. eines Person vertreten, rappresentar la persona di qualcheduno. in eigener Person, in (propria) persona, personalmente. ein Ducaten auf die Person, un ongaro per uomo, o per testa.
Persönlich, personale. it. *Adv.* personalmente, in persona. persönliche Vereinigung, unione personale, ipostatica, sostanziale.
Persönlichkeit, f. personalità.
Perspectiv, n. cannocchiale, tubo-ottico.
Perspectivkunst, f. perspettiva, prospettiva.
Pest, Pestilentz, f. peste. pestilenza, lue, contagio. er ist wie die Pest, schonet niemanden, egli è come la peste, ammazza i buoni ed i cattivi. mit der Pest anstecken, impestare.
Pestilentzbeule, f. cànciola, gavocciòla, ghianduccia, tumor di peste.
Pestilentzhauß, n. lazzaretto, ospitale, spedale.
Pestilentzialisch, pestilenziale, contagioso, pestifero.
Petarde, f. petarda.
Petarden anschrauben, petardare.
Petersilien, petrosello, petrosellino, petrosemolo, pretesemolo, pretosemolo, pretosello, prezzemolo.
Pettschafft 2c. v. Pitschafft 2c.
Petitmaitre, affettatuzzo, zerbinotto, civettone.
Pfad, Fußweg, sèmita, sentiero, sentieruolo.
Pfaff, Prete, Chierico. ein Pfaff werden, farsi prete. Bettler und Pfaffen seynd unersättlich, il sacco de' mendici e preti non ha fondo: Preti, Frati, monache, e polli, non si vedon mai satolli. ein loser Pfaffe, pretaccio.
Pfaffenbinde, (Kraut) f. aro, aron, gichero, gicaro.
Pfaffenbißlein, boccon da prete, da Cardinale, lasagne badiali.
Pfaffen-Futter, trèggia, traggèa, trèsia. v. Studenten-Futter.
Pfaffenrock, m. sottana da prete.
Pfaffenschnitt, m. cimarrosto, cima d'arrosto.
Pfäffisch, pretesco. Pfäffische Manieren, modi, tratti preteschi.
Pfafferey, pretaria.
Pfäfflein, Pretuccio-ciuolo, chierichetto.
Pfal, m. palo, stecco, stecca. einen pfälen, impalare uno. Pfäle im Weinberge einschlagen, palar la vigna, impalar le viti. mit Pfälen verschantzen, palare, palificare, palizzare, steccare, rastellare.
Pfalschantze, f. palata, palisada, rastello, steccato.
Pfalschlägel, battipali, mazzaranga. v. Hoyer.
Pfaltz, f. Palatinato.
Pfaltzgraf, m. Conte Palatino.
Pfalwerck, v. Pfal-Schantze.
Pfand, n. pegno, pegni. *Pl.* zum Pfande etwas geben, impegnar q. c. seine Person, seinen Kopf zum Pfande setzen, caparrarsi, incaparrar, impegnar la sua persona, la testa. auf Pfand leihen, imprestar sul pegno, su pegni. wollet ihr mir 9. Thl. auf dieses Pfand leihen? volete prestarmi 9. taleri sopra questo pegno? Wer borgt ohne Pfand, der hat keinen Verstand, chi crede senza pegno, mostra di non avère ingegno.
Pfänden, prender pegni, pegnorare, esecutare. einen Schuldner pfänden, esecutare, pegnorare un debitore.
Pfänder, m. pegnoratore.
Pfandhauß, monte di pietà.
Pfandmann, m. ostaggio.
Pfandschilling, m. arra, caparra.
Pfanne, f. padella, lavezzo. eine grosse Pfanne, padellone. eine Pfanne voll, padellata.
Pfannenflicker, concialavezzi.
Pfannkuchen, m. feretto, frittata.
Pfarre, f. parrocchia, pieve, chiesa. die grösten Narren, bekommen die besten Pfarren, nella bocca de' più tristi porci cadono le migliori pere.

Pfarrer, m. Pàroco, Pàrroco, Parrocchiano, Piovano, il Prete, Curato, il Domine.
Pfarrkind, n. parrocchiano.
Pfarrkirche, parocchia, pieve.
Pfarrleben, n. il jus patronatus, la nomina al beneficio.
Pfau, m. pavone, paone, pagone. wie ein Pfau einhertreten, pavoneggiare, impavoneggiarsi, impavonire. der Pfau ist der Hoffarth wahres Ebenbild, il pavone è la vera immagine, o figura della superbia.
Pfauen-blau, pavonazzo.
Pfauenfeder, penna, coda di pavone.
Pfauenkraut, n. nepitella.
Pfede, v. Fehde.
Pfeffer, m. pepe, pevere, peverone.
Pfefferbrühe, f. peperata, impeverata, pevero.
Pfefferbüchse, peparuola, peveriera.
Pfeffern, pepare, impepare.
Pfeffer-Hauß, n. magazzeno del pepe.
Pfefferkorn, n. grano di pepe.
Pfefferkraut, peperella.
Pfefferkuchen, m. pan pepato, peperato, peverato, bericoccolo, confortini. *Pl.*
Pfeffermühle, f. macinella, macinetta, mulinello da pepe.
Pfeiffe, f. piva, piffero, flauto, caramela. um jemand zu ruffen, fischietto, ciuffoletto. Pfeiffe Toback, pippa di tabacco. Tobacks-Pfeiffe, pippa da tabacco. Sackpfeiffe, zampogna, cornamusa.
Pfeiffen, suonar di flauto, fischiare, cifolare ciuffolare, sibilare.
Pfeiffer, m. piffaro, piffero. it. flautista.
Pfeil, f. freccia, frezza, strale, dardo, saetta, quadrello. mit Pfeilen schiessen, frecciare, saettare, dardeggiare.
Pfeiler, m. pila, pilastro, piliere, pilare. eine Reihe Pfeiler, una pilastrata, colonnata.
Pfeilköcher, m. turcasso.
Pfeilschuß, m. frecciata, frezzata, saettata.
Pfenix, m. Fenice.
Pfennig, m. danajo, danaruccio, quattrino, fennighetto. wer keinen Pfennig in acht nimmt, der kommt zu keinen Gülden, a chi scialacqua un quatrino non gli fidare un fiorino. er giebt seine Pfennige liederlich aus, spende i suoi quattrini in brucciate.
Pfennigmeister, Tesoriere.
Pferch, parco, pecoreccio, branco di pecore.
Pferd, n. cavallo. so am Fuße weiß gezeichnet, balzano. s. dieses Wort. zu Pferde, a cavallo. vom Pferde, da cavallo. ein Adeliches Schul-Pferd, destriero, corsiere, palafreno. einen mit einem Pferde versehen, montare uno, provvedere uno di montatura. mich würden nicht 6. Pferde dahin ziehen, non mi ci tirarebbono tutti gli argani del mondo. wenn die Pferde weg sind, so bessert man den Stall, rotta la testa si mette la celata.
Pferdartzt, m. Mariscalco.
Pferdbereiter, Cavallerizzo.
Pferddecke, f. gualdrappa.
Pferdeschwantz, coda di cavallo (Kraut) coda cavallina.
Pferdgurt, cinghia.
Pferdhaar, n. setole di cavallo.
Pferdhändler, m. cozzone di cavalli.
Pferdhuffen, unghia cavallina.
Pferdknecht, m. palafreniere.
Pferdlein, m. cavalletto, cavallino, cavalluccio, bidetto. untersetztes Pferdlein, cavallotto.
Pferdleiher, vetturino, nolesino.
Pferdmangel, magagna, vizio del cavallo.
Pferdmist, sterco cavallino, cavallina.
Pferdschwemme, f. guazzatojo per i cavalli.
Pferdstall, stalla da cavalli.
Pferdwärter, cavallaro.
Pferdwurm, v. Roßkäfer.
Pferdzaum, m. briglia.
Pferdzeug, barde, fornimenti da cavallo.
Pferdzucht, razza di cavalli.
Pfersich, Pfirsche, persica, pesca.
Pfetzen, pizzicare, tenagliare, tanagliare, attanagliare. Einen Uebelthäter pfetzen, tanagliare, attanagliare un malfattore.
Pfetzzange, tenaglia. v. Zange.
Pfifferling, fongo. ein Ort da viel Pfifferlinge, fonghiera, luogo fongoso. es ist keinen Pfifferling werth, non vale un frullo. Nicht einen Pfifferling werth seyn, non valer un' acca.
Pfingstblume, f. ginestra.
Pfingsten, f. Pfingstfest, La Pentecoste, la festa di Pentecoste, Pasqua rosata.

Pfinne, Finne, brozzo, broffola, lepra da porco.
Pfinnig, leproso, lebbroso, acceso, grandinoso. pfinnicht Gesicht, viso broffolato.
Pfirsche, f. persica, pesca.
Pfirschenbaum, m. persico, pesco.
Pfirschblütfarb, persichino.
Pflanze, f. pianta.
Pflanzbeet, semenzajo, aja.
Pflanzen, piantare. ein Stuck pflanzen, braccare, piantare un pezzo d' artiglieria. die Standarte pflanzen, inalberar lo stendardo.
Pflanzer, m. piantatore.
Pflanzgarten, m. seminario.
Pflanzholz, foraterra, piantatojo, piantale.
Pflanzung, f. piantamento, plantagione.
Pflanzstadt, colonia.
Pflaster, n. empiastro.
Pflaster (von Steinen,) lastrico, piastro, pavimento.
Pflastern, lastricare, selicare, selciare. mit Ziegelsteinen, mattonare, ammattonare.
Pflasterer, m. lastricatore, selciatore.
Pflasterschlägel, mazzaranga, mazzachera, battilastrico, battitojo, selicatojo, spianatojo.
Pflastertreter, battilastrico, accantonière. v. Müßiggänger.
Pflaume, f. prugno, susina. v. Zwetschke.
Pflaumfeder, piuma, piumetta, penna matta. mit Pflaumfedern füllen, impiumare, impiumacciare.
Pflaumenbaum, m. prugnaro, susino.
Pflege, f. cura, governo, tutela.
Pflegen, solere, esser solito. sie pflegen kein Geld bey sich zu tragen, non sogliono portar dinari. seiner Gesundheit pflegen, aver cura della sua sanità. ich pflege nach Tische vors Thor zu gehen, soglio fare, son solito dopo pranso di fare un giro fuor della porta. das seynd Sachen, so man täglich zu thun pfleget, queste sono cose solite a farsi giornalmente. er pflegt mit ihm zu correspondiren, egli passa corrispondenza con lui. ein Kind pflegen, allevare, nudrire, levare un bambino. seiner bey Tische pflegen, pigliare i suoi agi essendo a tavola.
Pfleger, m. Curatore, Tutore, bàlio, governatore. auf einem Guthe, Prefetto, Balivo.
Pflegschafft, castellania, prefettura, balia.
Pfleggeld, baliatico.
Pflegkind, allievo a, Pupillo-a.
Pflegmutter, f. allevatrice, bàlia, nudrice, tutrice.
Pflegvater, Tutore, Curatore, allevatore, bàlio, nudricio.
Pflicht, f. obbligo, obbligazione, incombenza, ufficio, dovere, debito. v. Amt, Schuldigkeit. seine Pflicht abstatten, fare, rendere il suo debito.
Pflichtgeld, salario.
Pflichttheil, m. legittima.
Pflock, m. cavicchio, cavicchione. it. tronco, stipite. ein Pflock etwas dran zu hängen, appiccàgnolo, appiccatoio, pendaglio.
Pflücken, piluccare, spiluccare. Blumen pflücken, cogliere, corre fiori. Vögel pflücken, spennare uccelli.
Pflug, m. aràtro, aratolo.
Pflugeisen, n. vomero, coltro d'aratro.
Pflügen, arare. was nicht zu pflügen ist, inarabile.
Pflüger, m. aratore.
Pflugscharre, f. rulla.
Pflugsterze, f. stiva.
Pflügung, f. aratura.
Pforte, porta. v. Thor. die Ottomannische Pforte, la porta Ottomanna.
Pförtner-in portiere-a, portinajo-a.
Pfost, colonna, pila, pilastrello.
Pfote, branca, zampa. ein Schlag mit der Pfote, zampata.
Pfrieme, puntaruolo, pungitojo, puncione, spillone, lesina.
Propffen, innestare, incalmare, immarzare, inocchiare.
Pfropffer, m. innestatore, incalmatore.
Pfropffreiß, Propffzweig, n. innesto, marza, rampollo, rimessiticcio, sorcolo.
Pfründe, f. prebenda, beneficio ecclesiastico.
Pfühl im Bett, pimaccio, piumaccio-azzo, primaccio.
Pfuhl, m laguna, pantàno. v. Patsche.
Pfund, n. libra, lira.

Pfün-

Pfündig, d'una lira.
Pfundsterling, lira sterlina.
Pfuscher, guastamestiere, perdimestiere. v. Hudler, Stümpler.
Pfütze, f. pozza. v. Pful, Kothlache, Sumpf. zur Pfütze werden, appaludare-darsi v. Morast.
Pfützig, pantanoso, lagunoso. v. morastig.
Pfuy! puh! ohibo! pfuy der Schande! ab vergogna!
Phaeton, Art Kutsche, faetone.
Pharisäer, m. Fariseo.
Pharisäisch, farisaico.
Philosophie, f. Filosofia.
Philosophisch, Filosofico. auf Philosophisch, filosoficamente.
Pichen, impeciare, impegolare. das Schiff pichen, rimpalmar la nave, abbitumare.
Pickelhering, buffone, pantalone, zuane, arlechino.
Picken, piccare.
Picke, f. picca, lancia. halbe Picke, lancia spezzata.
Picken schwingen, giocar di picca. Die Picke macht keinen zum Soldaten, non sono tutti soldati quelli che portano la picca.
Pickenirer, m. Picchiere.
Pickenstoß, m. piccata.
Pilger, Pilgram, pellegrino. v. Wanderer.
Pilgerschafft, f. pellegrinaggio. v. Wanderschaft.
Pilgerstab, m. bordone.
Pille, f. pillola, pilola. Pillen machen, appallottolar pillole, impillolare una massa. Er kan gute Pillen verschlucken, il sangue del poltrone non bolle; ha le campane grosse; ha buonissimo stomaco.
Pimpernüßlein, m. pignola.
Pimpernell, pimpinella.
Pinasse, (Schiff) f. pinassa.
Pinie, pinocchio, pignolo, pignone.
Pinsel, pennello. grosser Pinsel, pennellone. kleiner Pinsel, pennelletto, pennellino. Strich mit dem Pinsel, pennellata, tiro di pennello. einen Strich mit dem Pinsel thun, dare una pennellata.
Pinte, (Wein,) pinta boccale (di vino).
Pipen, pipare, pipire, pipolare.
Pips, pituita (delle galline).
Pipsen, aver la pituita (pipita.)
Pisa, (Stadt,) Pisa.
Pisaner, Pisano, di Pisa.
Pischgen, pisciata, pisciatura.
Pisse, orina, (urina,) piscio.
Pisspott, m. orinale.
Pissen, pisciare. Wenn ein Hund pisst, so pissen auch die andern, quando il cane piscia, tutti gli altri fanno lo stesso. ins Bette pissen, scompisciare il letto. v. Bruntzen.
Pistatze, f. pistacchio.
Pistole, zum schiessen, f. pistòla. Pistolet, eine Frantzösische güldene Müntze, pistoletta, pistola. it. doppia, doppione, so aber eine Spanische güldene Müntze. v. Dublon.
Pistolenhulffter, f. bòlgie da pistole, da arcione.
Pistolenschuß, m. pistolettata.
Pitschier, sigillo, suggello.
Pitschierring, annello da sigillare.
Pitschierstecher, intagliatore, cavasigilli.
Plage, f. pena, afflizione, croce, passione, travaglio, strapazzo, flagello. die Plagen von Egypten, le piaghe di Egitto. Ein jeder hat seine Plage, ogni un ha il suo diavolo all' uscio; ogn' uno ha il suo impiccato all' uscio; a ciascun pesa il suo fardello. Dieser ist meine Plage, costui è 'l mio flagello.
Plagen, affliggere, tormentare, travagliare, martellare, molestare, importunare, inquietare, stringere. einen erbärmlich plagen, tribolare, tempestare, strapazzare, straziare, straceare uno. meine Gedancken plagen mich, i miei pensieri mi fanno guerra. einen plagen und martern lassen, far languire uno. die Frau plaget mich, mia moglie mi travaglia.
Plager, m. tormentatore, importuno.
Plan, piano, planura. ein grüner Plan, un prato, campagna verde. einen Plan abreissen, delinear la pianta. auf den Plan treten, entrare in steccato.
Plancke, f. palanca, palancata, asse. v. Bret.
Planet, m. pianeta.
Planiren, dar la colla alle carte, saldar, bagnar le carte, i libri.
Plappern, v. plaudern.

Plärren, gridare, sgridare, belare.
Platt, piatto, piano, schietto. platt Land, campagna rasa. platter Stein, piastrella. das Platte am Degen, il piatto della spada. platt schlagen, schiacciare.
Platten, pianare, appianare.
Platte, f. lamma, làmina, piastra. mit Platten beschlagen, laminare, inlaminare.
Platte, (der Geistlichen,) corona, tonsura, chierica, coronella. einem die Platte scheren, far la chierica.
Platteiß, (ein Fisch,) rombo.
Plattscher auf die Hand geben, spalmare.
Plattentsch, lingua della Sassonia inferiore.
Platz, m. piazza, luogo. Platz, Platz! largo, largo! alla larga! einem Platz machen, ceder, far, dar luogo (far largo) ad uno. Platz haben, capire, capirvi. ein offener Platz, una piazza, un campo, luogo aperto. auf dem Platz todt bleiben, restar morto sul campo. Platz lassen, lasciar spazio (margine).
Platzbüchse, cannello di sambuco, di penna.
Platzen, wie Holtz, &c. crosciare. viel, offt schiessen, schioppettare-teggiare.
Platzregen, m. nembo, rovescio di piogpia, stroscìata d'acqua, acquazzone, scossa.
Plaudern, garrire, gracchiare, parlottare, ciarlare, cicalare, chiaccherare, cinguettare, taccolare. viel plaudern, viel lügen, gran arlar non è senza menzogne. Er plaudert ins Gelack hinein, parla senza barbozzale. er plaudert alles ungemartert, dice il tutto senza corda. mit Plaudern aufhalten, tenere a bada (con chiacchere).
Plauderer, m. cianciatore, ciarlatore, ciarlòne, chiaccherone, novelliere, bocca larga, baione, babbione, parliere, allinguato, linguardo, &c. v. Zungendrescher, Maulmacher.
Plauderey. v. Gewäsch.
Plauderhafft, garrulo, linguardo, linguace.
Plauderhafftigkeit, f. garrulità, verbosità.
Plaudermarck, v. Klatschmarck.
Plaudertasche, f pettegola, tàccola.
Pletzen, rappezzare, &c. v. Flicken, Lappen.
Plitz platz voll, cotto, pieno come l'uovo, cotto spolpato, cotto zuppo.
Plötzlich, repentino, subitaneo.
Plötzlicher Todt, morte repentina, subitanea, improvvisa.
Plötzliche Abreise, subita partenza.
Plötzlich, *Adv.* repentinamente, subitaneamente, di repente, subito, all'improvviso.
Pluder-Hosen, fiappe, calze a bracche
Plump, goffo, stupido, villano, villanesco, stucchevole, stolido, rozzo, balordo, asinesco. Ein plumper Kerl, un balordaccio, balordone, un tànghero, chi ha dello stucco, dello stivale.
Plump, *Adv.* balordamente, alla balorda, alla villana, stupidamente.
Plumpe, Wasser-Plumpe, pompa, tromba. Plumpen, mit der Plumpe Wasser ziehen, pompare.
Plumpen, (ins Wasser,) piombar, tombolar (nell'acqua).
Plumpheit, stupidità, rozzezza, goffaggine, bufalaggine.
Plunder, m. bagaglie, bagagliume. seinen Plunder zusammen packen, und fort gehen, levar su i suoi mazzetti, e partirsi.
Plündern, spogliare, predare, depredare, saccheggiare, abbottinare, svaligiare. die Reisenden plündern, sfardellare, svaligiare i viandanti. eine Stadt plündern, manomettere una città, darle il sacco, il guasto, metterla a sacco, a saccomano, a bottino, darle il guasto, saccheggiarla. v. Raub, Beute.
Plünderung, f. svaligiamento, svaligio, guasto, spoglio, saccheggio, sacco, saccheggiata, saccheggiamento, abbottinamento.
Plüsch, peluzzo di Siena, felpa, velluto peloso.
Pluralis, plurale, il numero del più.
Pöbel, m. plebe, volgo, minutaglia, popolo minuto, turba popolare. der tolle Pöbel, la indiscreta moltitudine, la plebaccia, plebaglia, canaglia. Gunst des Pöbels, aura popolaresca. v. Gemeine, Bürger, Gesind.
Pöbelmäßig, plebèo, volgare, popolare. Ein pöbelmäßiger Geist, spirito, animo vile, basso, abbietto, servile.
Pochen, (an die Thür,) bussare, picchiare, battere.
Pochen, trotzen, vantare-arsi. it. bravàre, braveggiare, far braverie, fanfaronare pocht und prahlet doch nicht so, non gettate tanta puzza, Signore! v. Schnarchen, Trotzen.

Pocher, bravo, bravazzo, arrogante, insolente, smargiasso, sgherro, &c. v. Eisenfresser, Großsprecher.
Pocken, f. vajuolo, varuolo. die Pocken kriegen, invaiolare.
Pockengrube, f. buttero.
Pockengrübig, butterato.
Pockengrübiges Gesicht, un viso tutto bucherato da vaiuoli, vaiuolato.
Podagra, n. podagra, gotta. v. Zipperlein, Der's Podagra hat, podagrico, gottoso.
Podagrisch, podagrico, gottoso.
Podagrität, v. Zipperhafftigkeit, (Schertzworte.)
Poet, m. Poeta. ein elender Poet, Poetaccio. v. Pritschmeister.
Poetin, Poetessa.
Poeterey, f. Poesia, l'arte poetica.
Poetisch, poetico, poetesco. Poetisch Gedicht, poema, poesia, carme.
Poetisch, *Adv.* poeticamente.
Polack, m. Polacco.
Polarstern, m. stella polare.
Polemit, polemiti.
Polen, Polònia.
Poley, pulèggio.
Policey, f. polizia, politica.
Poliren, pulire, forbire, lisciare, brunire, imbrunire. v. putzen, reinigen, säubern, rc.
Polirer, m. pulitore, forbitore.
Polirung, f. pulitùra, forbitura, lisciatura.
Politic, f. Politica, (prudenza.)
Politicus, Politico, Statista. ein grosser Politicus, Politicone, uomo, persona di fina, (sopraffina) politica. ein elender Politicus, Politicuccio, Politicastro, Politichetto, Politichino.
Politisch, politico, politicamente. politischer Streich, colpo politico. (da politico).
Polster, n. coltre, guanciale, piumaccio, matarazzo.
Polsterwerck, n. piumacceria.
Poltergeist, Kobolt, martinello, tentennino, spirito folletto, farfarello. v. Kobolt.
Poltern, strepitare, far strepito.
Pomade, f. pomata, pomada, mantèca.
Pomerantze, arancio, naranzo-cio, melangola.
Pomerantzenbaum, naranziere, melarancio.
Pomerantzenschale, f. scorza di naranzo.
Pomp, m. pompa, apparato, splendore.
Pompe, f. v Plumpe.
Popantz, Popelmann, befana, spaventàcchioaglio. den Kindern den Popelmann weisen, far baco baco a'fanciulli. ruffet nur Popantz, Popantz, fategli solamente bau, bau! baco, baco!
Porcellan, f. porcellana. Porcellan-Geschirr, vasi di porcellana. schlecht Porcellan, majolica.
Porfir, porfido.
Porkirche, soprappopolo.
Port, m. porta, porto.
Portal, n. portale.
Portion, f. porzione. seine Portion bey Hofe haben, i. e. Tafel, Stube, Bett, rc. aver parte in corte. für die Portion eines Monats, per (pro) rata d'un mese.
Portugall, Portogallo.
Portugeser, Portoghese.
Portulack, v. Wurtzelkraut,
Posament, Posamentirer, v. Bortenwircker.
Posaune, f. trombone, tromba.
Posaunen, suonare il (di) trombone, buccinare.
Posaunenblaser, m. Trombonista.
Posaunenschall, suono di trombone.
Positiv, n. positivo, organetto.
Positur, positura, postura. im liegen, giacitura. (im Fechten,) atto. sich in Positur stellen, recarsi in atto, mettersi in positura (postura).
Posse, Possen, m. facezie, burle, scherzi, buffonerie, spassi, minchionerie. Possen treiben, burlare, scherzare, star sulle barzellette, burle. ein schöner Possen, un bel tiro. einen Possen thun, accoccarla ad uno, far scherzo ad uno. Er hat ihm einen verzweifelten Possen gethan, gli messe una pulice nelle orecchie. ich habe den Possen gemerckt, mi accorsi del tratto. es sind Possen, son cipolle, ciance.
Possenreisser, minchione, burlatore, burliere, burlone.
Possenspiel, burletta, composizione burlesca.
Possenspieler, buffone di commedia.
Possess, possessione. v. Besitz, besitzen.
Possirlich, *Adj.* spassevole, scherzoso, scherzevole, ridicoloso, burlesco, faceto, *Adv.* burlescamente, facetamente.

Post,

Post, f. posto. **Posto fassen**, prender posto, mettersi in posto. er stund auf den gefährlichen Posten, tenne la guardia su i posti di maggior gelosia.
Post, la posta. auf der Post, per posta. eine Post bringen, portare una nuova. einen auf der Post fortschicken, spedire uno per le poste, a staffetta. mit der Post fahren, correr la posta, andar per la posta.
Postgeld, n. il porto, portaggio delle lettere. Einen Brief Postgeld frey senden, mandare una lettera franco, (franca,) francarla.
Posthaus, n. la casa delle poste.
Posthorn, m. cornetto da postiglione.
Postill, f. postilla.
Postillen schreiben, postillare.
Postillenreuter, postillante, teologastro.
Postillenschreiber, m. Postillante.
Postiren, postreggiare.
Postmeister, m. Maestro di poste.
Postpapier, carta fina da lettere.
Postpferd, n. cavallo di posta.
Postreuter, postiglione, corriere, **staffetta**, la posta.
Posttag, ordinario.
Postur, v. Positur.
Postzeitung. v. Zeitung.
Potentat, m. Potentato, **Potenza**.
Potz! Potztausend! capita! càncaro! cospetto! càspita! càpperi! càppara! può fare il mondo!
Pracht, pompa, apparato, parata, fasto, orgoglio, superbia, magnificenza, lusso, splendore, strepito, ostentazione. Pracht treiben, fare il grande.
Prächtig, pomposo, superbo, maestoso, magnifico, splendido, strepitoso, apparente.
Prächtig. *Adv.* pomposamente, superbamente, solennemente, magnificamente, maestosamente, con lusso, pompa, alla reale.
Practic, f. pratica. die Practic machet klug, per il cammino s'acconciano le some. v. Erfahrenheit. durch Practiken, per via di pratiche.
Practiciren, praticare.
Practicus, m. Pratico. grosser, Praticone.
Prägen, imprentare, cugnare Geld prägen, cugnare, (cuniare, cognare,) batter dinari.
Pralen, vantare, vantarsi, fiappare, frappare, tagliare, soffiare, strepitare, trasoneggiare. Er prahlet, il muschio gli puzza; **Egli sta** sempre su 'l mille; egli è più da parole, che da fatti.
Praler, m. vantatore, rodomonte, millantatore, soffione, trasone, smargiasso, tagliacantoni, spacca montagne (vento) capitan spavento, sgherro, bravazzo, fanfarone. Auf der Gassen Pralhans, in der Küchen Schmalhans, in coro festa, in cucina feria festa. Der Prahler hat kein Hertz, chi si mostra assai gagliardo, ne' perigli è poi codardo; la lingua longa ha corte le mani. v. Großsprecher, Aufschneider.
Prahlerey, f. fiappe, fiapperie, frappe, rodomontate, vanterie, sparrate, tagliate.
Prahlhannß, v. Prahler.
Prangbett, letto di parada.
Prangen, far pompa, pompeggiare. v. stutzen, prahlen, Pracht führen, stolziren. Mit Kleidern prangen, frappare, frappeggiare, smanciare con gli abiti.
Pranger, ostentatore, sfoggiatore.
Pranger, berlina, gogna. am Pranger stehen, stare alla berlina.
Prangkleid, n. vestito da pompa, da parada.
Prasseln, far romore, fracasso. wie Feuer, scrosciare.
Prassen, guazzare, sguazzare, ubbriacarsi, lussureggiare. v. Schwelgen.
Prasser, m. sguazzatore, crapolatore, ghiottone, scialacquatore, crapolone.
Prasserey, f. commessazione, crapola, ghiottoneria.
Präceptor, precettore.
Predicat, predicato. hohe Predicaten, alti predicati, aggiunti d' onore.
Predigen, predicare, sermoneggiare. Denen Gelehrten ist gut predigen, a buon intenditor poche parole bastano.
Prediger, m. Concionatore, Predicatore. Wie der Prediger predigt, so soll er leben, Predicator evangelico, deve esser' evangelico; i predicatori veri, diano frutti, non fiori.
Prediger-Ordens, Frate predicatore, Domenicano.
Predigt, f predica, predicazione, sermone. eine kurtze Predigt halten, fare una esortazione, un sermoncino.

Predigtamt, n. la predicazione, il ministerio della parola divina.
Predigtstuhl, m. pulpito, pergamo.
Preiß, Lob, encomio, lode. den Preiß davon tragen, riportarne, averne il pregio, il vanto.
Preiß, Raub, preda. Preiß geben, andare a rubba. Preiß geben, abbottinare, dare in preda, lasciare alla spoglia, allo spoglio di &c. v. Beute.
Preiß, Werth, prezzo, pregio, costo. um billigen Preiß, a prezzo convenevole, ragionevole, civile.
Preißregister, tariffa.
Preisen, glorificare, onorare, celebrare. v. loben. GOtt preisen, verherrlichen, lodare, glorificare, magnificare, onorificare, celebrare Iddio con lodi, salmi e cantici.
Prelat, m. Prelato, Monsignore. ein armer Prelat, Monsignoretto. einen Prelaten agiren, prelateggiare.
Prelatisch, Prelatesco.
Prelatur, f. Prelatura.
Prellen, balzare, strappare, trabalzare, strabalzare nella coperta, dar la coperta.
Preparatorien, apparecchio, apparati, preparatorj.
President, m. Presidente.
Presse, f. torchio. torcolo, soppressa, strettojo. unter der Presse seyn, esser, sudar sotto il torchio. eine Druckpresse, torchio da stampa. aus der Presse kommen, uscir dal torchio, dalle stampe.
Pressen, premere, pressare. Tücher pressen, soppressar tele. das Volck pressen, sforzare, commettere estorsioni sopra i popoli, premer dinari.
Presser, m. premitore. it. oppressore, concussore. v. Schinder.
Presserey, f. estorsioni, pressure, concussioni.
Preß-Scheid, randello, bastone da randellare. v. Bengel, Rattelscheid, Knebel.
Preßstock, m. albero di torchio.
Pretendiren, pretendere.
Pretzel, v. Bretzel.
Pretext, m. pretesto, colore, mantello. unter dem Pretext, sotto titolo, il pretesto.

Preussen, Borussia, Prussia. Preusse, einer aus Preussen, Borusso, Prussiano.
Pricke, lampreda. v. Lamprete. it. Bricke.
Priester, m. Prete, Sacerdote.
Priester-Hemd, alba, camiscia, alba da prete.
Priesterin, f. Sacerdotessa.
Priesterlich, sacerdotale.
Priesterlich, *Adv.* sacerdotalmente.
Priesterrock, m. sottana da prete.
Priesterthum, n. Sacerdozio, Presbiterio.
Priesterweihe, Ordinazione, ordine sacro. die Priesterweihe benehmen, schiericare, spretare, degradare.
Primat, Primate.
Primatenstand, primato.
Principal, Principale. im Namen seiner Principalen, in nome de' suoi principali.
Printz, m. Prencipe, Principe. *Poet.* Prence. v. Fürst.
Printzeßin, f. Prencipessa.
Pritzgen, anstatt Brüntzgen, oder Pischgen, pisciata, pisciatura.
Pritschen, die Pritsche geben, acculatare, culattare, chiappare, dare un cavallo.
Pritschmeister, beffardo, burliere, motteggiatore, frottolante. Pritschmeister-Verse, villanelle, barzellette, v. Reime, Mackaronische Verse.
Prior, (im Kloster,) Priore.
Privatperson, Persona privata.
Privet, privato, luogo privato, necessario, destro, cesso, cacatojo, botteghino, bottegucci.
Privilegium, n. privilegio. mit Privilegien begabt, privilegiato.
Probe, f. prova, pruova, tentativo, cimento. die Probe halten, tenere alla coppella. man erkennet das Gold an der Probe, si conosce l'oro alla prova. Augspurger ꝛc. Probe, lega di Agosta &c. zur Probe, per (a) pruova.
Probe, Muster von Tuch, mostra di drappo.
Probegold, oro di carato, oro fino, puro.
Probierjahr, noviziato.
Probiernadel, f. cimento.
Probierofen, m. forno da provare i metalli.
Probierstein, m. pietra di paragone, di tocco. auf dem Probierstein erkennet man das Gold, al paragone si conosce l'oro.

Probiertiegel, m. copella, coppella, crogiuolo.
Probiren, provare, assaggiare, tentare, far prova, esperimentare, cimentare.
Probirer, m. provatore, assaggiatore.
Probirung, f. provamento, prova.
Probpredigt, f. predica da pruova, che deve servir di prova.
Probsilber, argento di cimento, di buona lega, di paragone.
Probst, m. Preposito.
Probstey, f. Prepositura.
Probstück, n. prova, saggio, mostra. siehe da ein Probstück eures Fleisses, ecco un' effetto della vostra industria.
Proceß, m. processo, lite. einem einen Proceß an den Halß werffen, mover lite ad uno. Proceß führen, litigare, far processo.
Procession, f. processione.
Processionsweis, in processione, processionalmente.
Proceßsachen, f. atti.
Procurator, Procuratore.
Product, Summe, prodotto, somma. Schläge auf den Steiß, sculacciata. v. Schilling.
Profession, professione.
Professor, Professore, Catedratico.
Professorstelle, f. professoria, professorato, professione, lettura.
Profit, m profitto, guadagno, avanzo, it. proveccio. er ziehet hiervon einen ziemlichen Nutzen, Profit, ne tira provecci considerabili, ne proveccia assai. v. Nutz, Gewinn.
Profitgen, n. profittuccio, avanzetto. v. Beschores, Vortheilgen.
Profitiren, profittare. it. professare.
Profoß, m. barigello, prevosto. dem Profoß, Büttel, Landknecht, Häscher in die Hände gerathen, dar nel barigello, zaffo, sbirro, &c.
Propffen, v. Pfropffen, innestare, incalmare, &c.
Prophezeyen, profetizzare, vaticinare.
Prophezeyung, profezia.
Prophet, m. Profeta, Vate. die Propheten gelten in ihrem Lande nichts, il Santo in sua città è di rado onorato.
Prophetisch, profetico, vatidico. it. *Adv.* profeticamente. mit prophetischem Geist, con ispirito profetico.
Proportion, f. proporzione. nach Proportion, a proporzione.
Prose, prosa. in Prose schreiben, proseggiare, prosare.
Prospect, m. prospetto-tiva.
Protestiren, protestare, far protestazione. einen Wechsel-Brief protestiren, protestare una lettera di cambio, far protestazione, o la protesta d'una lettera di cambio.
Prorector, Prorettore, Vicerettore.
Protocoll, n. Protocollo, Registro.
Protzen, far smorfie, far grugno. v. Rümpffen.
Proviant, n. munizione, provvisione, vettovaglia, grascia, abbondanza. mit Proviant versehen, proviantiren, provvisionare, proviandare, vettovagliare.
Provianthauß, magazzeno da viveri. Provianthäuser aufrichten, erger magazzini.
Proviantiren, v. Proviant.
Proviantmeister, m. Abbondanziere, Soprastante dell' annona, Provveditore, Vettovagliere.
Proviantschiff, vascello, carico di viveri.
Provintz, Provincia.
Provision, provvisione, provvigione.
Provisor, provveditore, provvisore.
Prüfen, 2c. provare. kosten, assaggiare. eine Wunde prüfen, tastare una ferita. eine Person prüfen, squadrare, squadernare uno. v. probiren, 2c. Probirung, 2c.
Prüfer, m. provatore, assaggiatore.
Prüfung, f. prova, (pruova,) provamento, probazione, esame, saggio.
Prügel, bastone, pezzo di legno, randello.
Prügeln, bastonare, dar delle bastonate.
Prügelsuppe, bastonata, legnata, randellata. Prügelsuppe ist seine tägliche Kost, egli è la calamita de' bastoni.
Psalm, m. salmo. Psalmen singen, salmeggiare, salmodiare.
Psalm-Buch, n. salterio, saltero.
Psalm-Gesang, m. salmodia.
Psalmist, m. Salmista.
Pudelhund, m. barbone, can barbone.
Puff, urtata, battuta,

Puffen, urtare, battere.
Puffer, schioppetto, terzaruolo, archibugietto.
Pulß, m. polso. den Pulß fühlen, toccare il polso.
Pulster, v. Polster.
Pulver, n. polvere. Schießpulver, polvere da archibugio. zu Pulver machen, polverizzare, ridurre in polvere.
Pulverflasche, f. fiaschetta da polvere.
Pulvermühle, f. mulino da polvere.
Pulverstössel, m. calcatore.
Pompe, v. Plumpe.
Pumpernickel, pane inferigno.
Punct, m. punto, articolo. it. punti dell' ortografia, it. il zenit, il nadir. der vornehmste Punct, Sache, Hauptwerck, il verbo principale, il punto più considerabile.
Pünctlein, n. puntolino, puntarello, punticello, puntiglio. die Schrifftpünctlein machen, puntar, interpuntar le scritture.
Punctmäßig, articolatamente.
Punze, f. borino, punzello.
Punzenbüchse, f. turcasso da borini.
Puppe, f. bamboccio, bàmbola, fantòccio. v. Docke.
Puppenwerck, n. bamboccieria, fantoccieria.
Pur, puro, schietto, mero. ein pur lauterer Schul-Fuchs, un mero, puro pedante.
Purganz, f. purgazione, lassativo.
Purgiren, purgare il corpo, fare una purga. diese Speisen, Kräuter &c. purgiren, questi cibi, erbe &c. muovono il corpo. v. Aufrühren.
Purgierkräuter, erbe purganti, lassative.
Purpur, m. porpora, ostro. wie Purpur scheinen, porporeggiare.
Purpurfarbe, porporino, porporeo.
Purpur-Rock, (veste di) porpora.
Purpur-Schnecke, f. òstrega da porpora, murice.
Putze, Lichtschnuppe, fongo, fonghino, moccio.
Putzen, reinigen, purgare, mondare, pulire, forbire, strebbiare. schmücken, abbellire schmincken, lisciare. sich putzen, abbellirsi. die Schuhe putzen, nettare, sfangar le scarpe. die Nase, moccare, smoccare il naso. den Bart, fare, rifare la barba. das Licht putzen, moccar la candela. die Lampe, stuzzicar la lampada-na. v. reinigen, säubern, fegen, poliren, schneutzen.
Putzscheer, smoccolatojo, smoccatojo.
Putzstube, camera d' addobbo, addobbata.
Putzung, Putz, nettatura, lisciatura.

Q.

Quabbelich, tombolutoʼ, paffuto, tuffolotto, pienotto.
Quacken, cozzare, gracidare, cantare. das Quacken der Frösche, il gracidar delle ranocchie, il canto delle rane.
Quäcker, Quacchero.
Quacksalber, Saltimbanco, Ciarlatano.
Quaderstein, pietra quadra.
Quadrant, m. il quadrante.
Quaal, f. pena, tormento. v. Pein. einem Quaal anthun, dar tormenti ad uno.
Quälen, affliggere, tormentare, molestare, martirizzare, travagliare. v. plagen, peinigen, martern, ängstigen, &c.
Qualität, f. qualità. v. Gabe.
Qualm, Dampf, m. vapore, esalazione.
Qualster, scarafaggio velenoso. it. ein zäher Speichel, scarcaglio, fornacchio, ostricone. lumacone, sarfallone.
Quappelich, v. Quabbelich.
Quarg, ricotta, formaggletto, it. merda, stronzo.
Quargkäse, m. ricotta, toma, tomo, tomina.
Quart, quarto. das Quart, il quarto, la quarta (parte) v. Viertheil.
Quartal, n. quartale.
Quartier, n. alloggio, quartiero e. einem Quartier geben, dare alloggio, inquartierare uno. das Leben schencken, dar quartiere ad uno. Quartier begehren, domandar la vita, chieder quartiere. ins Quartier legen, alloggiare.
Quaste, fiocco, fiocchetto.
Quartiermeister, Quattier mastro, Mastro da quartieri.
Quatember, le quattro tempora.
Quatschlich, v. Quabbelich.
Quecksilber, n. argento vivo, mercurio.
Quelle, f. fonte, scaturigine, origine. GOtt ist die Quelle alles Gutes, Dio è la fonte e l' origine d' ogni bene.

Quellen, scaturire, sorgere. it. spicciare, zampillare. dieser Brunnen quillet starck, questa fontana getta grosso. da entspringt, quillet ein Brunn, quivi sale, sorge una fontana, un fonte.

Quelwasser, n. acqua viva, di fontana, sorgiva, sortiva.

Quendelkraut, serpillo, serpollino.

Quentlein, dramma.

Quer, obliquo, traverso. in die Quer, traversato, obliquamente.

Querbalck, m. traversale, traversa.

Querlinie, linea traversa.

Quersack, m. bisaccia. *Pl.* bisaccie.

Querstreich, colpo traverso.

Querstrich, punto traverso.

Quetschke, f. prugna. v. Zwetschke, Pflaume.

Quetschen, ammaccare, squarciare, schiacciare.

Quetschung, f. ammaccatura, schiacciatura.

Quetschlich, grassotto di corpo, pienotto.

Quicken, strillare, stridere. die gestochene Schweine quicken, i porci feriti stridono, strillano.

Quintan, (Ritterspiel) quintana, chintana.

Quinte, f. (auf der Geige rc.) soprana (corda:) la quinta, la cantarina, il cantino.

Quintessenz, la quint' essenza.

Quit, loß, privo, libero. liberato, sbrigato.

Quitte, f. cotogno, melo cotogno.

Quittenbaum, cotogno, cotognaro.

Quittenfarb, cotognino.

Quittenkern, àcino, grano, pipporo di cotogno.

Quitten-Lattwerge, Safft, sugo di cotogno, cotognata.

Quittung, f. quitanza, quietanza, quetanza, chetanza, chietanza, ricevuta. cessione. eine Quittung geben, quietar dal debito, dare una quitanza.

Quodlibet, Mischmasch unterschiedlicher Dinge, collibeto.

R.

Raam, v. Ram, Milchram.

Rabarber, rabarbaro.

Rabbi, Rabbiner, Rabbi, Rabbino.

Rabe, m. corvo, corbo. der Rabe beweinet das Schaaf, und darnach frist er es, il corvo piange la pecora e poi la mangia. den Raben stehlen lehren, menar la gatta al lardo.

Rabenaß, n. carogna. das Rabenaß will böckern, la bestia entra in frega, in foja; la bostia (lo stallonaccio) vuol montare.

Rabenkraut, Krötenkraut, erba ambròsia.

Rabenstein, m. luogo del supplicio.

Rabulist, storcileggi. v. Zungendrescher.

Rache, f. vendetta. Rache schreyen, spirar, gridar vendetta.

Rachen, m. gola, fauce. der Rachen der Höllen, bocca dell' inferno.

Rächen, vendicare. sich rächen, riscattarsi, (dell' ingiuria) prender vendetta. wilst du dich an deinem Feind rächen, so halte dich wohl, se vuoi far vendetta del tuo nemico, *Gobernati Bene.* räche dich, wie du kanst, se non puoi dare all' asino, percuoti il basto.

Rächer, vendicatore, vindice. GOtt ist ein gerechter Rächer, chi vuol giusta vendetta, a piè di Dio la metta.

Rachgierig, vendicativo, cupido di vendetta.

Rachgierigkeit, f. cupidità, desio di vendetta.

Rackete, raggio, razzo, racchetta. Racketen fliegen lassen, sparar, tirar de' raggi.

Rad, n, ruota, rota. wie ein Rad sich drehen. rotarsi. das schlimmste Rad am Wagen knarret allemahl zuerst, sempre la più trista ruota del carro è quella, che grida. kleine Räder (Leute) tragen grosse Lasten, le ruote piccole portano i pesi più gravi.

Radebrechen, rädern, ruotare, arruotare, rompere uno sulla ruota. die Worte radebrechen, strapazzar, scorticar le parole.

Rädelsführer, capo di fazione, autore d'una cospirazione. ein Rädelsführer seyn, condurre, guidare una fazione, rivolta, rivoluzione, esserne capo, autore, menare il ballo.

Räderwerck, ingegni, ordegni a ruote.

Radfelgen, cerchi della ruota, volge.

Radiren, radere. v. tilgen.

Rädlein, n. rotola, rotella. ein Rädlein machen, roteggiarsi. das Rädlein in einer Rolle, carrucola.

Radnagel,

Radnagel, m. chiodo da ruota.
Radschiene, braccata della ruota.
Radspeiche, raggio, chiovarda da ruota.
Räff, Reff, n. basto.
Räffträger, m. bastaggio.
Raffen, arrappare, arraffare.
Raffiolen, v. Maultaschen.
Raggete, f. v. Rackete.
Ragout, guazzetto.
Rähgesoffen Pferd, cavallo rappreso, rappigliato, sfondato.
Rahmen, m. telaio, cornice. grosser Rahmen, cornicione.
Rähmlein, cornicetta.
Ram, Milchram, m. fior, capo di latte.
Rahn, rahnig, geschlanck, gràcile, sottile, tenue, scarmo. ein rahnig Weibsbild, una donna stretta in cintura. ein rahnig Pferd, cavallo asciutto.
Rammeln, essere in foja (foga, frega.) anfangen zu rammeln, (von Katzen,) andare in gatteccio.
Ranck, List, m. finezza, astuzia, macchina, tiro, colpo. ein kluger Ranck eines Staats-Ministers, un tiro, un colpo di ministro scaltro.
Rand, orlo, margine, estremità. einen Rand machen, orlare.
Ränfftlein, (Brod,) crostino.
Rang oder Ranck, rango, precedenza, preeminenza, preferenza, primo luogo, la mandritta, superiorato &c. v. Ober-Stelle, Vorzug, &c.
Ranzen, m. valigia, bolgia. Er hat den Ranzen voll (gefressen.) ha la balestra carica; la vela è piena. v. Felleisen.
Ranzion, f. ranzione, riscatto.
Ranzioniren, ranzionare, riscattare.
Ranunckel, ranoncolo.
Rappe, (Pferd,) caval moro, morello.
Rappelköpffisch, v. Toll, Thöricht, Dumm.
Rappier, n. spada di marra, smarra, spada da giuoco.
Rappuse, f. preda, rapina, rubba. In die Rappuse, zum Raub geben, dare in preda, a sacco, a ruffa a ruffa.
Rar, selten, raro, scarso, pellegrino. Das Holtz &c. ist hier rar, qui il legno &c. è raro, qui è gran scarsezza di legna &c.
Rarität, f. rarità.
Raritäten-Kammer, v. Kunst-Kammer.
Rasch, (Zeuch,) m. rascia.
Rasch, hurtig, ardente, gagliardo, v. muthig.
Raschhändler, rasciere.
Rasen, wüten, farneticare, acceneggiare, arrabbiar di collera, arrabbiare, insanire, sfuriare, smaniare. den ersten Muthwillen ausrasen, scorrer la cavallina, passare i primi furori della gioventù.
Rasen, Subst. v. Wasen.
Rasend, farnetico, insano, rabbioso, furioso, furibondo. rasend werden, arrabbiare. ein rasender Hund, un can' arrabbiato, stizzoso.
Rasend, Adv. arrabbiatamente, rabbiosamente, furiosamente, insanamente.
Raserey, f. rabbia, furia, furore, insania, stizza, mania, smania, affollamento. die Raserey der Jugend, furori giovanili.
Raspel, f. raspa, rasparuola.
Raspeln, raspare, rascare. zusammen raspeln, accumulare, ammassare.
Raspeler, m. raspatore, raspone.
Raspelhauß, n. ergastolo.
Raspelspän, m. raspatura, rascatura.
Räß. v. Reß.
Rasseln, criccare, stridere, cigolare, chioccare. das Rasseln der Ketten, il calterire delle catene.
Rast, Ruhe, quiete, riposo.
Rasten, ruhen, riposare. Im Sommer gerastet, im Winter gefastet, chi va a cavallo da giovine, va a piedi da vecchio. v. Ruhe, ruhen.
Rath, m. consiglio, avviso. Rath schaffen, pensare a' rimedj. um Rath fragen, domandar consiglio, consultare. etwas zu Rathe halten, tenere a mano una cosa. Rath genug, aber wenig Hülffe, il consiglio sempre abbonda, e l' ajuto spesso manca. Guter Rath ist unschätzbar, a buon consiglio non si trova prezzo. der Rath von Alten ist hoch zu halten, consiglio d' uomo vecchio non ruppe mai la testa: non fu mai vano. reich an Rath, arm an That, ricco di partiti, povero di fatti.
Rath, Versammlung, Senato, Consiglio. in Rath gehen, andare a (in, nel) consiglio.

Rath, Rathgeber, m. Consigliere. Geheimer Rath, Consigliere intimo. viel Räthe, viel Urthel, chi pon' il suo cul' in consiglio, l'uno lo dice bianco. l' altro vermiglio.

Rathen, Rath geben, consigliare, dar, render consiglio. er läst sich nicht rathen, egli è capriccioso; non dà orecchie a buoni consigli. nach geschehenen Dingen kan ein ieder rathen, dopo il fatto ogn' uno è buon consigliere. aus vielen Köpffen ist gut rathen, quattro occhi vedono più che non fanno due. die Alten können am besten rathen, carne vecchia fa buon brodo.

Rathen, (einer Sache,) provvedere, rimediare a qualche cosa.

Rathhaus, n. palazzo. aufs Rathhaus gehen, andare in palazzo, consiglio.

Rathsam, espediente. für rathsam halten, aver per bene.

Rathsbote. Corsore di palazzo.

Rathschlag, m. consulta, consultazione. heimliche Rathschläge, pratiche (consultazioni) secrete).

Rathschlagen, consultare. über eine Materie, sopra una materia.

Rathschluß, concluso, decreto, editto, rescritto, ordine. GOttes Rathschluß muß ergehen, contro 'l ciel non val diffesa umana; mal si contrasta quel, ch' ordina il cielo.

Räthsel, n. enimma, indovinello.

Rathsfähig, consolare.

Rathsfähiges Geschlecht, famiglia patricia, consolare.

Rathsherr, Senatore.

Rathsitz, Consesso, Sessione, Assemblea, Congresso del Senato.

Rathschreiber, Scrivano del Senato.

Rathstand, ordine senatorio.

Rathstube, f. camera di consiglio.

Raths-Verwandter, Membro del Senato.

Ratte, f. ratto.

Ratteln, randellare, torcigliare, stringer con un randello. v. bengeln.

Rattelscheid, randello, cavicchione, stecca da imballare, da randellare. v. Bengel.

Rattenfänger, che piglia ratti.

Rattenpulver, n. arsenico, sargalla.

Ratze, ghiro.

Rätzel, v. Räthsel.

Raub, m. preda, rapina, rubba, saccheggio. vom Raube leben, viver di rapina. zum Raub werden, andare a rubba, a sacco.

Rauben, rapir per forza, predare, depredare, rubbare, rapinare, involare, malandrinare.

Räuber, m. Predatore, Predone, Rapitore, Rubbatore, Involatore.

Rauberey, f. rapinaria, rubbaria.

Räuberisch, raubgierig, rapace.

Raubgierigkeit, f. rapacità.

Raubgut, rapina, cose rubbate.

Raubnest, bicocca, ricetto da ladri, assassini.

Raubschiff, n. vascello da corso, brigantino.

Raubvogel, m. nibbio, uccello grifagno, di rapina.

Rauch, m. fumo, fummo. nach Rauch stincken, sentir di fumo. zu Rauch werden, i. e. zu nichts, andare in fumo, in aria. den Rauch aus dem Zimmer vertreiben, sfumare una stanza.

Rauchen, fumare, far fumo. die Schlötte rauchen rings herum, i cammini fumano d' ogni intorno.

Räuchern, infumare, affumare, fumare, affumicare, seccar nel fumo, profumare. einen guten Geruch machen, mit Ambra, ambracanare. denen Götzen räuchern, incensar gl' Idoli. geräuchert Fleisch, carne infumata, fumata, seccata al fumo. geräucherte Heringe, v. Bückling.

Räucherkertzlein, pastiglia, storacino.

Rauchfang, m cammino. v. Schlot, Schlotstein, Feuer-Mauer.

Rauchfangkehrer, Spazzacammino.

Rauchfaß, n. turibolo, incensiere, profumiera.

Rauchfüßig, (von Tauben,) calzato.

Rauchig, fumoso, pieno di fumo.

Rauchkammer, (zum Fleisch,) fumajo-rio.

Rauchloch, n. fumajo, spiraglio, esalatoio.

Rauchwerck, n. profumo.

Raude, f. rogna, scabbia.

Räudig, rognoso, scabbioso.

Ravelin, (an Vestungen,) ravellino.

Rauffen, v. Ausrauffen.

Rauffen, sich rauffen, abbaruffarsi, fare alle pugna, azzuffarsi, venire alle mani, fare a capelli, scarmigliarsi, scapigliarsi, accapigliarsi. v. balgen.

Rauh,

Rauh, orrido, ruvido, rozzo, grezzo, aspro, brusco, rude, austero. rauhe Felsen, rupi aspre, scabre. rauhe Sitten, costumi rozzi. rauh von Haaren, peloso, irsuto.
Rauhe, Rauhigkeit, f. asprezza, ruvidezza, rozzezza, rudezza, rudità.
Rauhe des Bußkleids, des Geburgs, &c. asprezza, ruvidezza del cilicio, della montagna, &c.
Rauhhändler, Fodraro, Pelliicciaro. v. Kürschner.
Rauhwerck, n. pellame; pellami, fodrami.
Raviolen. v. Maultaschen.
Raum, Platz, m. luogo, spazio. Raum machen, far largo. v. Platz. Raum zwischen zweyen Dingen, intervallo, interstizio, tramezzo, framezzo, spazio.
Raum, Gelegenheit, occasione, comodità, opportunità.
Räumen, far largo, piazza. it. levare, metter da canto. das Land räumen, uscir del paese, sgombrare il paese, sfrattare.
Räumlich, largo. capace, comodamente. räumlich sitzen, seder comodamente.
Raunen, ins Ohr sagen, insusurrare.
Raupe, f. ruca, bruco, eruca.
Raupennest, n. nido di ruche.
Rausch, m. crapola. einen Rausch haben, essere ubbriaco, cotto, avvinato. den Rausch ausschlaffen, smaltire il vino, disubbriacarsi. er hat einen kleinen Rausch, egli è mezzo cotto.
Rauschen, (wie Wasser,) susurrare, mormorare, pispigliare, bisbigliare. it. borbogliare, stroſciare, strepere. ein rauschend Blat jaget ihn, ha paura della propria ombra.
Rauschgold, oro cantarino, orpello, lamiglia d'oro.
Räuspern, tossire, sputacchiare.
Raute, rombo, quadro, quadretto.
Rautenkönig, (in der Karte,) il re de' quadri
Rautenweise machen, rombare, [illegible]eggiare, scaccheggiare.
Raute, (Kraut,) ruta.
Realvestung, piazza reale.
Rebauge, occhio, butto di vite. v. Auge.
Rebblat, n pàmpino.
Rebe, vite, palmite, tralcio, magliuolo.
Rebell, m. ribelle. it. i rivoltati, sollevati. Pl. die Rebelle schlagen, batter la diana.
Rebellenführer, Capo di ribellione.
Rebellion, f. ribellione, rivolta. v. Aufruhr.
Rebelliren, ribellare, ribellarsi, rivoltarsi, sollevarsi contro ad uno, ammutinare, -arsi.
Rebellisch, ribelle, ribellante, rubelle.
Rebfeld, Weingarte, vigna.
Rebholz, n. sarmento, sarmenti.
Rebhun, n. pernice, starna. junges, perniciotto.
Reblaub, n. foglie di vite. v. Rebschoß.
Reblaube, f. pergola, pergolato di vite.
Rebmann, m. Potatore, Vignaruolo.
Rebmesser, n. ronca, roncola, sarpa, falcetta.
Rebpfahl, palo da vite, da vigna. die Rebpfähle einschlagen, ausziehen, palare, spalare una vigna.
Rebschoß, m. magliuòlo. v. Heurling.
Rebwasser, lacrima di vite.
Rebzwick, Rebzinck, m. capriolo di vite; besser, viticcio.
Recept, n. ricetta.
Recepten-Buch, ricettario.
Rechen, m. rastello.
Rechen, rastellare, rastrellare. das Heu zusammen rechen, rastellare, rastrellare, abbicare, ammucchiare il fieno col rastello.
Rechenbanck, f. àbaco, àbbaco.
Rechenbuch, n. libro di conti. die Rechenbücher übersehen, riveder le ragioni, i conti.
Rechenfehler, errore di conto, strafalcio.
Rechenkammer, camera di conti.
Rechenkunst, f. Aritmetica.
Rechenmeister, m. Abbachiere, Abbachista, Aritmetico, Maestro di conti.
Rechenpfennig, m. ferlino, gettone. zu Venedig, ragionato.
Rechenschafft, f. conto. Rechenschafft begehren, geben, chieder, render conto, ragione. ich muß dafür Rechenschafft geben, io n'ho da rispondere, ne debbo render conto.
Rechenschul, f. scola d' abbaco, d' aritmetica.
Rechentisch, m. abbaco. v. Rechenbanck.
Rechenzincke, dente di rastello.
Rechnen, contare, computare, calcolare, abbacare. rechnen lernen, imparar l'abaco. er wird mit unter die Vornehmsten dieser Stadt gerechnet, egli vien contato, stimato, ripu-

riputato tra li più principali di questa città. Wer ohne GOtt rechnet, verstehet die Rechenkunst nicht, chi conta senza Dio, non sa l' aritmetica.

Rechner, Contista, Computatore, Computista, Calcolatore.

Rechnung, f. conto, conti. Pl. computo, calcolo, ragione. eine Rechnung machen, fare un conto, tirare un calculo. richtige Rechnung machet die besten Freunde, conti chiari, amici cari; conto spesso, amicizia lunga. ohne den Wirth mache keine Rechnung, chi fa il conto senza l' oste, lo deve far due volte. er machet seine Rechnung drauf, vi fa il suo conto. auf eure Rechnung, a vostro conto. wegen eines Dinges Rechnung thun, render conto, ragione di qualche affare. Rechnung über etwas halten, tener ragione, conto di q. c. geschlossene Rechnung, conto saldo. Geld auf Rechnung empfangen, riever danari a conto (a buon conto.) Rechnung schliessen, l'aggiustare un conto. mit dem Becker d. i. sterben, accordar col fornaio.

Recht, nicht krumm, dritto. v. gerad. der rechte Weg, la dritta, vera strada.

Recht, nicht linck. rechte Hand 2c. man destra. rechts und lincks, ambidestro. zur rechten Hand, a man destra. rechte Seite des Tuchs, dritto del panno.

Recht, wahr, vero, proprio, giusto. ein rechter Atheist, un vero Ateista. der rechte Erbe, il vero, legittimo erede. eine rechte Belagerung, assedio formale, formato. die rechte Bedeutung, la propria significazione. rechte Dicke, Länge, giusta grossezza, lunghezza. dieses Kleid wäre mir recht, questo abito sarebbe giusto. proprio a me, mi starebbe bene.

Recht, billig, ragionevole, giusto. das ist recht, questo è ragionevole. thue recht, scheue niemand,

Ama Dio, e non fallire,
Fa pur bene, e lascia dire.

Wilt du es haben recht, so sey selbst Herr und Knecht, l'occhio del Padrone ingrassa il cavallo; non v'è più bel messo, che se stesso.

Recht, n. *Subst.* il dritto, il jus, la ragione, la giustizia. v. Gerechtigkeit. das natürliche, geistliche, bürgerliche, Völcker-Recht, il jus naturale, canonico, civile, gentium. scharf Recht, aspra, severa giustizia. Recht suchen, domandar giustizia. ist das Recht nicht zulänglich, so brauche Gewalt, se non si può con cànoni, sia con cannòni. es ist besser sich in der Güte zu vertragen, als nach den Rechten, meglio è accordo magro, che sentenza grassa. von Rechts wegen, di (a, con) ragione. mit Recht, per giustizia, per (con) giusto titulo. sein Recht abtreten, ceder la sua ragione. nach den Rechten, conforme le leggi.

Recht, *Adv.* giustamente. recht in der Mitte, nel bel mezzo. recht austheilen, spartir giustamente. wenn mir recht ist, s' io non m' inganno. recht handeln, operar rettamente. recht urtheilen, giudicar sanamente. du bist recht dran! tu l' intendi! so ists recht! così sta bene! recht haben, aver ragione. wieder zurecht bringen, restituire, ristabilire, ristorare.

Rechten, rechtführen, litigare, piatire, muover lite, procedere giudicialmente. wer rechtet, gehet unter, sempre portan le liti danni gravi, e infiniti; il troppo litigar, fa spesso mendicar. es ist besser leiden, als rechten, meglio è patire, che piatire.

Rechtfertigen, giustificare, legittimare. GOtt ist der, so den Menschen rechtfertiget, DIO è quel che giustifica i peccatori) Rom. 8 v. 33.

Rechtfertigung, f. giustificazione, legittimazione, fincerazione. die Lehre von der Rechtfertigung, la dottrina della giustificazione.

Rechtglaubig, ortodosso.

Rechtmäßig, giusto, ragionevole, legittimo, rechtmäßige Bitte, preghiere, domande giuste. rechtmäßiger Krieg, giusta, legittima guerra. rechtmäßiger Richter, giudice competente. rechtmäßig verfahren, proceder giustamente, legittimamente.

Rechts-Handel, Rechts-Sache, f. processo, lite, causa. eine Rechts-Sache mit einem anfangen, far, muover, intentar lite, processo ad uno, processare uno.

Rechtschaffen, vero, schietto, reale. er ist ein rechtschaffener Mann, è un galant' (valent') uomo, tutto d'un pezzo, v. Redlich.

recht-

rechtschaffene Tugend, virtù soda. ein jeder Holluncke wolte, gerne was rechtschaffenes seyn, ogni cencio vuol' entrare in bucato. *Adv.* veramente, vivamente, realmente. sich rechtschaffen wehren, difendersi vivamente, da bravo, bravamente. v. Tapfferkeit.

Rechtschreibung, f. Ortografia. nach der Rechtschreibung, ortograficamente, conforme la vera ortografia.

Rechts-Gelehrter, m. Giurista, Legista, Dottore delle (in, di) legge.

Rechtsprechen, urtheilen, dar, pronunziar la sentenza.

Rechtsspruch, m. la sentenza, il giudicato, decreto, giudizio. dem Rechtsspruch nachleben, stare al giudicato.

Recidiv, recidiva. (*Term. Medic.*)

Reckel, m. ribaldo, villano. v. Broff.

Recken, distendere, stendere, stirare. sich recken, stendersi. recke die Hand her! dà, porgi, stendi la mano!

Reckseil, corda, colla.

Recognosciren, riconoscere, spiare. die Strassen, die Pässe, die Verschantzungen recognosciren, reconoscer le strade, i passi, siti, posti, fortificazioni.

Recommendation, f. eigene Recommendation ist die beste, chiaro è colui, che da per se splende. v. Vorspruch.

Recommendiren, v. loben, vorsprechen, befehlen.

Recreation, ricreazione, diporto.

Recruten, reclute.

Rector, m. Rettore. Rector Magnificus, Rettor Magnifico.

Rectorat, n. Rettorato.

Rede, f. il parlare, la loquela. es gehet die Rede, corre (la) voce, la fama, il grido, il romore. eine öffentliche Rede, orazione, sermone, declamazione. eine öffentliche Rede halten, arringare, dire in ringhiera, orare. einem in die Rede fallen, interrompere uno, far bordone ad uno. eine Rede halten, orare, dire, fare un' orazione. es giebt eine Rede die andere, un discorso dà (porge) materia all' altro. ungereimte Reden, parlari sconci, confusi. unnütze Rede, ciarle, ciarlerie.

Rede, Gerücht, romòre, fama, bisbiglio.

Redekunst, f. la Retorica. nach der Redekunst, retoricamente.

Redlich, reale, sincero, retto, leale. ein redlicher Mann, uomo candido, leale.

Reden, parlare, favellare. Teutsch, Italiänisch, Frantzösisch reden, parlar Tedesco, Italiano, Francese. mit einem reden, abboccarsi con uno. bey grossen Herren gieb acht auf deine Reden, dove comanda il ferro, modera la tua lingua. das Reden macht es nicht allein aus, le parole sono belle, ma ci vuol'altro che parole; bel parlare non scorticò mai la fava. er konte kein Wort reden, non poteva formar, proferir parola. anfangen zu reden, scioglier la lingua. undeutlich reden, parlare a mezza bocca, mangiar, masticar le parole. wohl, übel von einem reden, dir bene, male di uno. übel reden, straparlare. weitläufftig reden, distendersi, diffondersi in parole. das beste ist: nicht viel reden, sondern thun, il più bel gioco è *far fatti, e parlar poco.* viel reden zu ihrem Schaden, pecora che bela, perde il boccone. für einen reden, impiegarsi per uno. prächtig reden, parlar gravemente, magnificamente.

Redensart, frase.

Redlich, reale, sincero, retto, leale. ein redlicher Mann, uomo candido, leale.

Redlich, *Adv.* candidamente, lealmente, sinceramente, schiettamente, realmente, da galant' uomo. redlich zahlen, pagar fedelmente.

Redlichkeit, f. realtà, lealtà, candidezza, candore, fedeltà, franchezza, integrità, schietezza, sincerità, dabenaggine.

Redner, Oratore, Declamatore, Rètore, Arringatore, Parlante, Parlatore. ich bin kein solcher Redner, io non so tante retoriche.

Redners Cantzel, ringhiera, arringo.

Redschluß, periodo, consequenza, sequela.

Redute, ridotto, ridutto di campagna.

Refent, Eßstube, refettorio.

Referent, Referendario.

Reff, zerletto, sporta da dosso.

Reff, Hechel, gramola, maciulla, scotola, spilaccio.

Reffträger, m. cestaruolo, facchino.

Refier, n. contrada, contorno, distretto. in diesem Revier, in questa contrada, in queste bande, contrade. &c.

Reffer, (eine Gasse.) rione.
Reformation, f. Riformazione, Riforma.
Reformiren, riformare.
Reformirt, Reformato, Riformato.
Regalpapier, n. carta reale.
Regal, kleine Orgel, organetto. Bücherregal, scanèia, scafale.
Regel, f. regola, cànone, norma, precetto. eine General-Regel, massima, assioma. er gründet sich auf diese Regel, si fonda sopra questo principio.
Regelmäßig, *Adv.* regolatamente, regolarmente, con regola.
Regelrichtig, regolato, regolare.
Regen, bewegen, movere, muovere.
Regen, m. pioggia piova. kleiner Regen, pioggia piccola, fostillio,-illo. grosser Regen, pioggia grande. v. Platzregen. Er kam aus dem Regen in die Trauffe, cadde dalla padella nella brace; fuggi Scille e cadde in Cariddi. Es donnert so lange biß es regnet, tanto tuona, che finalmente piove.
Regenbach, m. torrente.
Regenbogen, m. arcobaleno, iride, iri.
Regenhut, cappello di campagna.
Regenkleid, abito di campagna.
Regenmantel, m. mantello da pioggia, tabarro. v. Reisemantel.
Regenschirm, ombrella, parapioggia.
Regent, m. Reggente, Governatore, Rettore.
Regentuch, parapioggia.
Regenwasser, n. acqua piovana.
Regenwetter, n. tempo piovoso, nuvolo, coperto.
Regenwind, vento da pioggia.
Regenwurm, m. lombrico.
Regieren, governare, reggere, regnare, imperare, signoreggiare. was sich regieren läßt, reggibile. wer regieren will muß Gedult haben, chi non sa sopportare, non sa regnare. das Schiff regieren, governar, guidar la nave.
Regierend, reggente, regnante.
Regierer, m. Reggitore, Governatore.
Regierkunst, f. prudenza politica.
Regierung, f. reggenza, condotta, direzione, governamento, comando, governo. die Regierung, das Regiment antreten, prendere in mano le redini del governo, prendere il governo. Regierung eines verbi, reggimento, reggenza d'un verbo.
Regierart, f. (forma di) governo.
Regiment, reggimento, governo, stato. unter dem Regiment des &c. sotto il governo, comando del &c. gut Regiment halten, tener buona disciplina.
Regiment zu Pferd, reggimento di cavalleria.
Regiment zu Fuß, reggimento di fanteria.
Regiments-Stab, m. bastone di comando.
Register, n. catalogo, registro, indice, lista, tavola, repertorio. das schwartze Register, il libro del grosso. er stehet im schwartzen Register, egli sta scritto nel libro del grosso.
Registriren, registrare.
Registrator, Registratore.
Registratur, f. registratura.
Regnen, piovere. es regnet, piove. starck regnen, scrosciare, spiovere. klein regnen, piovigginare, spruzzolare. es wird gute Stösse über dich regnen, ti caderanno de' buoni colpi addosso.
Reguliren, regolare, governare.
Regulirung, regolamento, regolarità.
Regung, f. moto, mozione, movimento.
Regung und Bewegung haben, aver sentimento.
Rehe, ein Pferd rehe reiten, stancare, straccare un cavallo.
Rehe, n. cerbiatto, cervlatto, cerviotto.
Rehebock, m. capriòlo, dama, daina.
Rehehaar, n. pelo di cavriuolo, it. borra. v. Füllhaar.
Reiben, fregare, stropicciare. Brod &c. reiben, grattugiare, grattar pane. Farben reiben, macinar, molar colori. sich an einem reiben wollen, cercar cagione addosso ad uno, volerla, pigliarla con uno. eine Hand mit der andern reiben, stroppicciare una mano coll' altra.
Reiben, scheuren, fregare, forbire, strofinare, strebbiare, rigovernare. das Gesicht reiben, säubern, strebbiare il viso.
Reibeisen, n. grattùggia, grattacascio. es ist ein altes Reibeisen, è anticaglia non prezzata.

Reibstein, m. mola, macina da colori.

Reibtuch, Reibhader, Reibwisch, strofinaccio, strofione, stropicciatoio, straccio.

Reich, ricco, facoltoso, opulento. reich seyn, aver buona borsa, buoni mezzi, buon polso, i coglioni grossi, esser bene stante, aver mucchio. reich machen, arricchire. reich werden, arricchirsi, opulentarsi, aggruzzolar danari. wenig Gewissen und grosser Fleiß machet reich, poca coscienza, e gran diligenza, fanno l'uomo ricco. der Reiche isset wenn er will, in casa piena, presto si fa cena. der Reiche frißt den Armen, la gallina è del povero, e 'l ricco se la mangia. ein reicher Kauffmann, mercante di polso, bene stante, grasso. der Reiche kan alles anschaffen, chi ha del panno puo menar la coda. die Reichen suchen allezeit die Ehre, il grasso semre vuol star al di sopra.

Reich, überflüßig, abbondante, fertile, copioso,

Reich, n. regno, reame. das Römische Reich, il sagro Romano Imperio. zum Reiche gehörig, Imperiale.

Reichen, recare, dare, porgere. das Abendmahl reichen, amministrar la sagra cena, la comunione. er reicht ihm das Wasser nicht, egli non l'arriva di gran lunga.

Reichen, arrivare, das Kleid reichte ihm bis an die Knie, la veste gli dava fin' al ginocchio.

Reichlich, *Adv.* riccamente, copiosamente, doviziosamente, largamente. reichlich belohnen, austheilen, premiar, guiderdonar, distribuir largamente.

Reichs-Abschied, m. Recessi, Conclusioni, Costituzioni dell' Imperio, Imperiali.

Reichsadel, Nobilità dell' Imperio.

Reichsapffel, m. Pomo imperiale.

Reichs-Cantzler, Cancelliere dell' Imperio.

Reichs-Fürst, Prencipe dell' Imperio.

Reichsgefälle, Finanze, rendite dell' Imperio.

Reichsstände, Stati imperiali, dell' imperio.

Reichsstadt, Città libera, imperiale.

Reichstag, m. Dieta, Convento generale dell' Imperio einen Reichstag ausschreiben, halten, intimare, celebrare (fare) una dieta.

Reichsthaler, Tàlero, Scudo imperiale.

Reichswapen, n. Armi imperiali.

Reichthum, m. ricchezza, ricchezze, *Pl.* dovizia, robba, facoltà, opulenza. nach Reichthum streben, darsi tutto alle ricchezze. Reichthum erwerben, acquistar delle ricchezze. Reichthum ohne Unrecht ist was rares, i fiumi non s'ingrossano d'acqua chiara. Ehre ist besser als Reichthum, l'onore passa le ricchezze. wem nichts fehlet ist reich genug, assai è ricco colui, a cui non manca niente.

Reiff, cerchio - ello. Reiffe an ein Faß legen, cerchiare, accerchiare una botte.

Reiff, m. gefrohrner Thau, brina, brinata.

Reiff, *Adj.* maturo v. Zeitig.

Reiffer Rath, reiffes Nachdencken, maturo consiglio, riflesso.

Reiffe, f. maturità, maturezza.

Reiffen, maturare, maturarsi, abbonire, stagionarsi wenn die Birn reiff ist, muß sie fallen, quando la pera è matura bisogna che cada.

Reiffen, brinare, far cascar brina.

Reiffigt, brinoso.

Reifflich, *Adv.* maturamente.

Reiffrock, faldiglia, giubba di balena.

Reiger, m. airone, aerone.

Reigerbeitz, caccia di aironi.

Reigerbusch, aironi, pennacchiera, groppo, pennona d'aironi.

Reihe, f. riga, linea, fila, verso. Semmel oder Brödgen, piccia, fila, zerla di pagnotte. eine Reihe Bäume, Häuser, un filare di alberi, case. eine Reihe Stühle, Krüge, una filastrocca di sedie, boccali. eine Reihe Zwiebel, una resta, filza di cipolle. wann die Reihe an mich kömmt, quando verrà la mia volta. auf die Reihe trincken, bevere in volta, alla ronda.

Reihen, Tantz, ridda, ballo tondo, caròla. die Reihe in der Tragedie, i cori della tragedia.

Reihenweise, affilo.

Reim, m. rima, rime. *Pl.* verso, versi. *Pl.* elende Reime, frottole, strambotti, rimaglie. v. Pritschmeisters-Verse.

Reimen, rimare, rimeggiare. sich reimen, quadrare. es räumet sich wie eine Faust aufs Auge, v' è differenza, come fra Giugno e Gennajo.

Reimer, m. rimatore, verſeggiatore, poetaſtro.

Reimweiß, in rima, con deſinenza in rima.

Rein, mondo, netto, puro, nitido, immacolato. reines Gewiſſen, coſcienza pura, ſchietta. reine Jungfrau, vergine intatta, immacolata, incorrotta, incontaminata.

Rein, *Adv.* nettamente, puramente. er hat alles rein aus dem Hauſe weggetragen, laſciò la caſa come un bacil da barbiere.

Reinigen, mondare, nettare, purgare, eſpurgare, purificare, far netto, bello. das Ertz reinigen, raffinare, purificare i metalli.

Reiniger-in, purgatore-trice, nettatore-trice.

Reinigkeit, f. nettezza, purità, nitore, nitidezza.

Reinigung, f. purgamento, purgazione, nettatura. die Reinigung Mariä, la purificazione della Madonna.

Reinlich, nettamente, mondamente, puramente. eine Sprache reinlich reden, parlare una lingua puramente.

Reinweide, liguſtro, roviſtico.

Reis, n. ramoſcello, germoglio, inneſto.

Reis, m. riſo.

Reiß aus nehmen, darvon lauffen, fare alle gambe, darla a gambe, menare i piedi. v. Ausreiſſen, fliehen, durchgehen.

Reisbrey, mineſtra di riſo.

Reiſe, f. viaggio. müde von der Reiſe, ſtanco dal cammino. auf der Reiſe, per ſtrada, in (per) cammino (viaggio). die Reiſe fortſetzen, ſeguitare il viaggio. Glück auf die Reiſe, buon viaggio. auf der Reiſe iſt alles beſchwerlich, in longo viaggio anco la piuma peſa. auf den Reiſen iſt nichts als Ungemach, chi diſſe viaggi, diſſe diſagi.

Reiſen, viaggiare, far viaggi, andare in viaggio nach einem Orte, andare a, partire per. wer reiſet, lernet was, chi va per il mondo, impara a vivere.

Reiſender, m viaggiante, camminante, viandante, paſſaggiere.

Reiſefertig, preſto, pronto, in concio a partire. ſich reiſefertig machen, alleſtire il viaggio, alleſtirsi, accingersi al viaggio.

Reiſe-Gefährde, conviandante, compagno del viaggio.

Reiſegeld, n. viatico, ajuto di coſta.

Reiſehut, cappello da viaggio (campagna.)

Reiſekellerlein, n. canovetta da campagna.

Reiſekleid, n. veſtito da viaggio (campagna)

Reiſemantel, m. mantello da campagna, da viaggio, gabbàno, paſtrano-a, palandrano-a. v. Tabarro.

Reiſetaſche, bòlgia, taſca, valigia.

Reiſetruhe, baulo, forziere da campagna.

Reiſeregel, ricordo (avertimenti) per il viaggio.

Reiſezeug, bagaglie, bazzicature da viaggio.

Reiſſen, rompere, ſtracciare, rapire. v. zureiſſen. einem etwas aus der Hand reiſſen, rapir, ſtrappar q. c. di mano ad uno. die Haare aus dem Kopffe reiſſen, ſtrappare i capegli. aus der Schlinge reiſſen, ſcappare. ſich um etwas reiſſen, combatter per q. c. einen aus der Noth reiſſen, rapir uno dal pericolo.

Reiſſend, rapido. reiſſende Gewalt des Fluſſes, rapidità del fiume.

Reiſſender Wolff, lupo rapace.

Reiſſend, *Adv.* rapitamente. es gehet reiſſend weg, ſi vende, ſi ſpaccia a gara.

Reißlein, bruſcolo, bruſchetto.

Reißholtz, n. fraſche, ſarmenti, bruſcaglie, faſcine, fagotti.

Reiten, cavalcare, andare a cavallo. zu Boden reiten, ſcavalcare. ein Pferd zu Schanden reiten, guastare un cavallo. der Teuffel reitet ihn, il Diavolo lo governa, l' ha nel corpo. Er reitet ohne Zaum, Sattel und Steigbügel, cavalca come Marco Antonio in Campidoglio. durchs Land reiten, cavalcare il paeſe.

Reiter, m. Reiterey, ꝛc. f. v. Reuter, ꝛc.

Reiter, Sieb, crivello, ſetaccio, ſtamigno.

Reitern, ſieben, crivellare. v. Reutern.

Reitknecht, m. palafreniere, ſtaffiere.

Reitküſſen, ſelletta, bardella. vor die Füllen, baſtina.

Reitlaus, f. bolcello, ricino.

Reitpferd, n. cavallo da ſella, palafreno.

Reitrock, m. caſacca, palandrana.

Reitſchmidt, m. maniſcalco, mareſcalco.

Reitſchul, f. maneggio, cavallerizza.

Reitſtrümpffe, uſatti. v. Baurenſtieffeln.

Reitzen, irritare, incitare, concitare, provocare, aizza-

alzzare, adizzare, sollecitare, attrarre. GOtt zum Zorn reitzen, provocare Iddio alla collera, all' ira. einen zu etwas reitzen, allettare, incitare, stimolare uno a q. c. v. locken, anstifften. Einen reitzen, i. e. böse machen, stuzzicare il naso all' orso: far entrare uno in collera. das Volck reitzen, i. e. aufbringen, zum Aufruhr bewegen, concitare il popolo a ribellione, rivolta. v. bewegen.

Reitzend, irritante, incitante, sollecitante, stimolante, incendente, lusinghiero.

Reitzende Sachen zur Unzucht, irritamenti, incitamenti, incentivi, tentativi alla, (della) libidine, lussuria.

Reitzung, irritamento, incitamento, tentamento, tentazione.

Religion, religione, culto divino. Religion und Auge taste nicht an, impacciati (scherza) co' santi, e lascia stare i santi.

Religionssache, f. causa di Religione.

Religionsstreit, controversie in materia di religione.

Religions-Verwandter, m. della medema religione.

Reliquien, f. reliquia, reliquie.

Remittiren, rimettere, far rimessa di danari.

Remonstriren, rimonstrare.

Rennbahn, f. arringo, lizza, auf der Rennbahn rennen, correr l' arringo, la giostra, tornare, giostrare.

Rennen, correre, scorrere. nach dem Ring rennen, correr l' anello. in vollem Rennen, di tutto corso. das Rennen der Pferde zum Ziel, le mosse. machen, daß einer rennen muß, fare uno ballare. die Treppe hinab rennen, lanciarsi, scagliarsi giù dalle scale. mit dem Pferde rennen, dar la carriera al cavallo. mit vollen Zügel rennen, andar di tutto corso, a tutta corsa, o carriera.

Renner, Corsore, Corritore.

Rennpferd, cavallo da corso, da mossa.

Rennschiff, n. baleniera, brigantino.

Rennspieß, lancia.

Rennschrancken, barriera, lizza, steccato da giostra.

Rennthier, n. giraffa, bisonte, rangifero.

Rennzeichen, Rennmahl, mossa.

Rente, Renten, f. rendite, entrate, rivenute, proventi annui. it. finanze. auf Renten legen, arrenditare, investire un capitale a rendite. von Renten leben, viver delle proprie rendite.

Rentkammer, f. camera di finanze. ein Gewisses der Rentkammer erlegen, pagare un tanto alla camera.

Rentmeister, m. Questore, Tesoriere, Camerlengo, - lingo, Fiscale, Finanziere.

Rentmeister-Stelle, Questura, Camerlengato.

Rentschreiber, Rent-Secretarius, Secretario delle finanze.

Repaßiren, ripassare.

Repositorium, v. Bücherschranck.

Repressalien, ripresaglie. Repressalien über des Feindes Güter brauchen, far, usar le ripresaglie sopra i beni o effetti de' nemici.

Republic, f. Repubblica.

Reputation, riputazione. wer bey Reputation bleiben will, mache sich nicht zu gemein, chi vuol' esser rispettato non s' affratelli.

Reputirlich, riputevole.

Resident, m. Residente.

Residentz, f. Residenza. die Kayserliche Residentz, la residenza Imperiale.

Residentz-Stadt, f. Città di residenza.

Residiren, risedère, far residenza.

Resolviren, risolvere.

Resonantz-Boden, piano.

Respect, m. rispetto.

Respectiren, rispettare, portar rispetto. Man muß iedweden respectiren, onora il buono, perchè ti onori; onora il tristo; perchè non ti disonori.

Respondens in einer Disputation, difendente.

Reß, reßig, räß, herb, reßer Wein, vino piccante, pizzicante, piccarello, garbo, frizzante.

Reßen, frizzare, garbare, piccare, raspare, graspar sulla lingua.

Rest, resto, restante, avanzo, sopravvanzo, residuo, rimanente.

Restiren, restare. esser restante, di resto.

Rhetoric, f. Retorica.

Rhetorisch, retorico.

Retorte, zum distilliren, f. ritorta.

Retirade, ritirata, ridotto.

Retranschement, ritirata, trinceramento.
Retten, campare, scampare, salvare, liberare, servare, difendere. einer Jungfrau Ehre retten, salvar, campar, scampar l' onore ad una fanciulla.
Retter, m. Salvatore, Difensore, Liberatore.
Rettig, m. ràfano, ravanello ràvano, radice.
Rettung, liberazione, salvazione, scampo, scanso, apologia, difesa.
Reue, f. penitenza, pentimento. Reue der Sünden, contrizione, dolor de' peccati nach der Sünde kommt die Reue, dopo 'l grattare, vien' il brugiore. wahre Reue ist niemahlen zu spät, pentimento vero, non fu mai troppo tardi. wo keine Reue, da ist auch keine Vergebung, assolver non si può chi non si pente. spate Reue hilfft nichts, il pentirsi da sezzo nulla giova.
Reuen, ripentirsi, pentirsi di q. c. es reuet mich, mene pento. es wird dich reuen, tu mangiarai il pan pentito.
Revenge im Spiel, riavuta, rivincita, besser, riscatto.
Reverentz, m. riverenza, sberettata. mit dem Huth, scappellata. eine gar zierliche, höfliche Reverentz, una riverenzietta profumata, spagnuolata.
Revers, m. obbligazione reciproca, quitanza, contrappolizza, contraricevuta, controcedola.
Revoltiren, v. Rebelliren.
Reuse, Fischreuse, f. nassa.
Reuspern, scracchiare, raschiarsi. das Reuspern, scracchio, spurgo.
Reuten, v. Reiten.
Reuter, m. uomo (soldato) a cavallo. leichter Reuter, cavallo leggiero. Spanische Reuter, cavallieri portatili.
Reuterey, f. Cavalleria, gente a cavallo leichte Reuterey, cavalleggieri, squadrone, campo volante.
Reuterfahne, cornetta, stendardo.
Reutern, crivellare, vagliare, stacciare.
Rhabarbara, rabàrbara.
Rhein, Rheinstrom, m. Reno, tratto del Reno
Rheinisch, Renano. Rheinischer Wein, vin Renano, del Reno. Rheinischer Gülden, fiorino Renano, o del Reno.
Richtbley, n. archipèndolo, perpendicolo, piombino, livello. nach dem Richtbley messen, livellare, nivellare, archipendolare, &c. v. Richtschnur.
Richtbühne, paleo da giustiziare.
Richten, gerade machen, rettificare, drizzare, raddrizzare, rizzare.
Richten, ordnen, assestare, aggiustare, disponere, disporre. v. Ordnen. sich nach etwas richten, regolarsi, governarsi secondo q. c. conformarsi a q. c. das Geschütz richten, mirare, squadrare, braccare il cannone. seinen Gang wohin richten, drizzare i passi verso qualche luogo eine Schlag-Uhr richten, temperare un' oriuolo.
Richten, urtheilen giudicare. mit dem Schwerdt richten, giustiziar uno colla spada. einen Uebelthäter zum Tode richten, condannare un malfattore (a morte.)
Richter, m. Giudice, amministrator della giustizia. das Geld macht den Richter stumm, und gerade krumm, dove l' oro parla ogni lingua tace. beym Richter ist keine Barmhertzigkeit, perde le lagrime, chi piange innanzi al Giudice. zu einem höhern Richter gehen, appellare. ein Richter muß 2. Ohren haben, con udire una campana, e non l' altra, non si può giudicar bene. des Richters Gunst bieget das Recht, il favor è la causa ch' il torto regna. die Geschencke blenden den Richter, i doni sono le tignuole della giustizia.
Richteramt, l' ufficio del giudice.
Richterstab, bacchetta da far sentenza.
Richterstuhl, m. Tribunale, Dicasterio.
Richthauß, Pretorio, palazzo.
Richtig, dritto, giusto, retto, puntuale. richtig machen, aggiustare, accomodare, accordare. die Sache ist richtig, la cosa è aggiustata, chiara. richtige Schuld, debito liquido. richtige Ordnung, ordine accurato.
Richtig, *Adv.* accuratamente, aggiustatamente, esattamente, rettamente, puntualmente. es gehet richtig zu, ogni cosa va bene, cammina con ordine e regola.
Richtigkeit, accomodamento, aggiustamento, rettitudine. it. esattezza, puntualità, accuratezza. Richtigkeit machen, fare accordo, accomodare una differenza, un contrasto. die

die Sache hat endlich ihre Richtigkeit bekommen, alla fine fu fatto il becco all' oca. Richtigkeit der Schuld, liquidezza del debito.

Richtplatz, m. luogo del supplicio, la giustizia zum Richtplatz geführet werden, esser menato a morte, al supplicio.

Richtscheid, n. squadra, norma, regola.

Richtschnur, sinopia, corda da legnaiuolo. v. Richtbley.

Richtschwerd, n. spada da boja, o da manigoldo.

Riechen, sentire, gettar, spirar, dar (buon o cattivo) odore di se, odorare. den Braten riechen, odorare, subodorare una cosa, avvedersi d'una cosa, averne vento, sentore ich kan den Ambra, das Baumöhl nicht riechen, mi puzza l' ambra, l' olio d' uliva. es riecht fast wie Biesen, sento un' odore, che tira al muschio. was man riechen kan, odorabile. v. Schnopern.

Riechen, an die Nase halten, annasare, odorare, fiutare.

Riechend, wohlriechend, fragrante, odorifero, wohlriechende Handschuh, rc. guanti &c. odoriferi, perfumati.

Riegel, m. catenaccio, chiavistello.

Riegelbaum, stanga, sbarra. den Riegelbaum vor die Thür schieben, stangar, stangheggiar la porta.

Rieme, m coreggia, stringa, striscia. Aus anderer Leute Leder ist gut Riemen schneiden, dal cuojo altrui si taglia coreggie lunghe; cava il granchio dalla buca colla mano altrui.

Riemer, m. Coreggiaio, Stringaro, Cinturaio.

Riemgen, n. stringhetta.

Rieß Papier, n. risma.

Rieß, Gigante.

Riesenbild, n. colosso.

Riesen hoch stehen, sich thürmen, star sul gigante, giganteggiare, torreggiarsi.

Riesenlänge, f. statura gigantesca, gigantea.

Riet, canna, gionco, v. Rohr.

Rietkolbe, pannocchia, mazzocchia della canna.

Riffel, Riffe, spelazzatoio.

Rifflen, Riffen, spelazzare, maciullare.

Rincke, fibbia, borchia. v. Buckel, Schnalle.

Rind, n. manzo, giovenco-a. GOtt giebt Rinder, GOtt giebt Rinder, und erhält sie alle beyde, se Dio dà la lepre, darà anco l' erba. v. Ochs.

Rinde, f. scorza, corteccia. die Wunde kriegt Rinde, la piaga s' incrosta, si serra, si rammargina. v. zuschliessen, zuheilen, Schale, rc. die Rinde am Brode, crosta del pane. die Rinde vom Brod abschneiden, discrostare, scrostare il pane. Brodt ohne Rinde, pane scrostato.

Rindfleisch, n. carne bovina, vaccina, (carne di) bue, manzo, della vaccina.

Rindig, corteccioso, scorzoso, crostuto.

Rindleder, vacchetta, pelle di bue. v. Kühehaut.

Rindviehe, n. bestiame vaccino.

Ring, m. annello a. Pl. Ring, wornach man rennt, chintana. sich den Ring an Finger stecken, mettersi l' annello in dito. Ring zu einem Haken, femmina dell' arpione. Ring um etwas, staffone.

Ringelblum, calta, fior rancio, calèndola.

Ringelrennen, tornèo, nach dem Ringel rennen, correr l' arringo. v. rennen, it. Renn-Bahn.

Ringeltaube, f. tòrtora.

Ringen, fare alla lotta, lottare. mit einem ringen, fare alle braccia. mit dem Tode ringen, essere in agonia.

Ringen, tòrcere. die Wäsche ringen, torcere le biancherie.

Ringer, m. Lottatore.

Ringer, v. Geringer.

Ringern, v. verringern.

Ringfertig, leggiero, scarico, lesto, agile. it, *Adv.* leggiermente, lestamente, &c. v. Eilfertig.

Ringfinger, m. dito annulare. v. Goldfinger.

Ringkragen, gorgiera, sgubbia, armacollo da picchiere.

Ringlein, annelletto. it. Panzer, maglia-etta, occhiello-etto.

Ringmauer, f. le mura, il giro, circuito delle mura.

Ringplatz, Bahn, palestra, campo, arena. v. Kampffplatz.

Ringsherum, attorn' attorno, intorn' intorno, all' intorno, in giro. rings herum drehen, aggirare.

Ringsum, in cerchio, intorno, attorno. Rings um

um einen her stehen, far capannella attorno ad uno.
Rinne, f. canale, colatoio, scolatoio.
Rinnen, colare, scolare, scorrere. starck rinnen, colare a fila a fila. die Thränen ronnen ihr über die Wangen, le lacrime le grondavano, piovevano dalle guance.
Rippe, f. costa, costola. die Rippen, le coste, il costato.
Rippenfleisch, n. carne costereccia.
Rippenstoß, m. fiancata, colpo nel fianco.
Rips, raps, ruffa, raffa, grappariglia. was rips, raps kommt, gehet schnips, schnaps wieder fort, quelche vien di ruffa raffa, se ne va di buffa in baffa.
Riß, Ritz, m. apertura. apritura, senditura, fessura, squarciatnra, crepaccio, schianto, fessa, crepatura. einen Riß bekommen, fendersi. v. Spalten, Spalte.
Ritt, m. cavalcata. v. Einritt.
Ritter, Cavaliere, Cavalliere. zum Ritter schlagen, armare uno Cavaliere, conferir l' ordine di Cavallere.
Ritterlich, cavalleresco, valoroso, animoso. ritterliche Thaten, atti eroici, prodezze. v. Eidlich.
Ritterlich, *Adv.* cavalierescamente, da cavaliere. v. Tapfer, Wacker, Mannhafft.
Rittermäßig, capace d' esser Cavaliere.
Ritter-Orden, Ordine di cavalieri, o equestre.
Ritterschafft, f. la Nobilità.
Ritterspiel, Giuochi cavallereschi, Tornei, Giostre, Caroselli.
Rittersporn, Blume und Pflantze, consolida reale.
Ritterstand, Cavalierato, ordine equestre.
Ritterzehrung, f. passata, viatico.
Rittlings, (a) cavalcioni. sich rittlings auf etwas setzen, accavalcionarsi, accavalciarsi sopra q. c. rittlings sitzen, accavalciare, accavalcionare.
Rittmeister, Capitano di cavalleria. Obrister-Rittmeister, Colonnello di cavalleria.
Ritzen, fendere, sfendere, calterire. Ritz leitt, fessura, fessolino. sehr kleines, fessolinetto.
Roche, m. razza. (ein Meer-Fisch,) it. ein Stein im Schachspiel.
Röcheln, fornacchiare, crojare.
Röcheln, n. fornacchio, croiamento.
Rock, m. veste, gabbàno, casacca. ein langer Manns-Rock, sajo, zimarra, veste longa, toga. ordentlicher Manns-Rock, giustacore, ein Weiber-Rock, gonna, gonnella.
Rocken, m. conocchia, rocca. den Rocken anlegen, vestir la conocchia, metter lana, o lino sulla rocca, far pennecchi. der Narr muß sich vor den Rocken bücken, alla conocchia il pazzo s' inginocchia, i. e. die Frau hat die Hosen an.
Rocken, i. e. der Flachs daran, conocchiata, roccata, cànopa.
Rockenbrodt, n. pane di segala.
Rogen, m. le uova del pesce.
Rogner, (Fisch,) m. pesce da uova.
Roh, crudo. roh Fleisch, carne cruda. rohe Feuchtigkeiten, crudezze, crudità, umori crudi rohes Pferd, cavallo indòmito. rohes Leben, vita empia, da ateista, bestiale.
Rohr, canna, giunco, gionco. ein Spanisch Rohr, una canna d' India. er ist wie ein Rohr, tentenna nel manico; salta dal palo in frasca. wer im Rohr sitzet, schneidet sich Pfeiffen, chi maneggia il miele, si lecca le dita; chi ha la mescola in mano, si fa la minestra a suo modo.
Rohr, archibugio, schioppo. v. Büchse.
Rohrdommel, f. cannaruola, bittòre, tudòne.
Röhre, f. canna, cannale, tubo, doccio. Röhre am Schienbein, cannello, cannuòla.
Röhrkasten, fontana. it. pila o baccino di essa.
Röhrlein, canaletto, canalino.
Röhrmeister, m. Fontanaro, Maestro di fontane.
Röhrwasser, n. acqua sagliente, sorgiva.
Roland, Orlando. id. Colosso.
Rollbusch, wilde Weibs-Person, cantoniera, buldriana, ribalda.
Rolle, f. ruolo, lista. v. Register. Ein Bett, Sessel, *rc.* mit Rollen, letto, cadrega &c. a carriuole.
Rolle, Mange, calandra.
Rolle, Winde, f. carruca, girella.
Rollbett, letto a carriuole, a girelle.
Rolle Taback, tabacco in corda.
Rollen, girare, carriuolare, girellare. mangen, calandrare.
Rollwagen, carro corrente, da vettura.
Rollwerck, n. festoni, sfregi, cimazj.

Rom, (Stadt,) Roma. Rom ist nicht auf einen Tag gebauet, Roma non fu fabbricata in un giorno; a poc'a poco si scrivono gran libri; A poc' a poco crescono gli alberi.
Roman, Helden-Gedichte, romanzo-i. Pl. libri di cavalleria.
Römer, Romano.
Römisch, di Roma, Romanesco, Romano. der Römische Hof, la corte di Roma, Romana.
Rondasche, rondazza, pavese, &c. v. Schild.
Rondel, n, torrione o bastione rotondo.
Roquelaure, Brandenburgo, tabarro. v. Regenkleid, Regenmantel, Reisemantel.
Rose, f. rosa eine Rose von Demanten, giojello. die Rose am Beine, resipella. auch unter den Dornen wachsen die Rosen, anco tra le spine nascono le rose. Rosenstöcke tragen keine Feigen, dalle rose non nascono fichi.
Rosenessig, m. aceto rosato.
Rosenfarb, (color) roseo, roseggiante, vermiglio.
Rosenfarbe Wangen, Lippen, guance di rose, labbra vermiglie.
Rosengarten, m. roseto.
Rosenhonig, miele rosato.
Rosenknopff, butto, bottone di rosa.
Rosenkrantz, ghirlanda di rose. den Rosenkrantz beten, dire il rosario, la corona.
Rosenöl, oglio rosato.
Rosensalbe, unguento rosato.
Rosenstock, m. rosaio.
Rosenwasser, n. acqua rosa, acqua rosata.
Rosenzucker, zucchero rosato, conserva di rose.
Rosinen, uva passa, zibibo, cibibo. kleine Rosinen. uve di Corinto.
Röslein, n. rosetta, rosellina. Röslein an einem brennenden Tochte, fonghino, funghetto del lucignuolo.
Rosinfarb, scarlatto, vermiglio.
Roß, Pferd, n. cavallo. v. Pferd.
Roßartzt, m. maniscalco, marescalco. v. Hufschmidt.
Roßartzney, medicina da cavalli.
Roßartzneykunst, veterinària, maniscalcheria.
Roßbahre, f. mangiatoia, greppia da cavalli.
Roßbreme, f. tafano, asillo, mosca cavallina. von Roßbremen gestochen seyn, essere attaffanato.
Roßdecke, f. gualdrappa.
Roßgeschirr, n. fornimenti di cavalli.
Roßgurt, cinghia da cavallo.
Roßig, incavallito-a.
Roßige Stute, cavalla calda.
Roßhaar, n. pelo cavallino, setola di cavallo.
Roßkäfer, m. scarafaggio.
Roßkamm-Tauscher, Cozzone di cavalli.
Roßleyher, Vetturino, nolesino.
Roßmarckt, m. mercato da cavalli.
Roßmarin, m. rosmarino.
Roßmist, stereo cavallino.
Roßmühle, f. molino da cavalli.
Roßpflaume, f. susina grossa.
Roßschwantz, m. coda di cavallo.
Roßschwemme, f. guazzo da fregare, o nettare i cavalli, guazzatoio.
Roßtäuscher, m. Cozzone di cavalli.
Roßwicke, f. ervo.
Roß-Zierde, barde, bardature da cavallo.
Rost, zum Braten, m. gratella, graticola.
Rost, Eisenrost, ruggine, rubigine. vom Rost fegen, frugginare.
Rostbraten, carbonata, lombolo, bragiuola.
Rösten, rostire, arrostire, sulla gratella, aggrattare, aggratigliare. eine Schnitte Brodt rösten, rostire, brustolare, abbragiare una fetta di pane. Hanff oder Flachs, immacerare la canapa, il lino.
Rostig, rugginoso, rubbiginoso. rostig werden, rosten, rugginire-rsi, arruginire.
Rostpfanne, Bratpfanne, ghiotta.
Roth, rosso, vermiglio. rothe Farbe, il rosso, vermiglione, color rosso. roth scheinen, rosseggiare. rothe Wangen, guance vermiglie. roth machen. far rosso, invermigliare. roth werden, arrossire. heute roth, morgen todt, oggi in figura, domani in sepoltura.

> Hat der Himmel rothe Strahlen,
> Morgens kan der Müller mahlen.
> Il rossor della mattina,
> Fa riempir la pescina.

Rothbarth, barba rossa. Rothbarth (Schelmen) Judas Art, barba rossa è rio colore, sotto 'l ciel non v'è peggiore.
Röthe, f. rossezza, rossore, rubore.

Röthel, Röthelstein, sinòpia, rubrica, terra rossa, cinabrese.
Rotheruhr, dissenteria.
Rothfärber, m. Tintore in rosso.
Rothfärbig, rossigno, rosseggiante.
Rothfuchs, uomo di pelo rosso. it. (ein Pferd) roano, alzano.
Rothgerber, m. Conciacorami in rosso.
Rothgiesser, m. Lotionaio.
Rothkehlgen, rubèeola-cula.
Rothkohl, cavoli rossi.
Rothkopff, m. pelo rosso.
Rothlauff, m. risipola, infiammazione, fuoco di san Lazzaro, di sant' Antonio. der Rothlauff ist zur Wunde geschlagen, i. e. Uebel ist ärger worden, la ferita s' inciprigni, s' infiammò.
Röthlich, rossigno, rubicondo, rossetto, rossiccio, vermiglietto.
Rothfinnig, viso abbruciato, faccia rossa, sbroffolata, piena di broffole.
Rothschwantz, codirosso. (ein Vogel.)
Rothwelsch, lingua furbesca, il gergo.
Rothwelsch reden, parlare in gergo, gergonare.
Rotte, f. banda, branco, caterva, setta, schiera, truppa, squadra, brigata, masnada. Rotten, Secten, fazioni, sette, divisioni, partiti.
Rottengeist, Rottenstiffter, m. settario, sedizioso.
Rottenweis, a schiere, a brigate.
Rottiren, fazionarsi, cospirare, congiurare.
Rottirer, Ketzer, eretico.
Rottirung, f. fazione, cospirazione.
Rottmeister, m. Capitan di squadra, Caporale.
Rotz, m. mocco, moccio. Rotz der Pferde, ciamorro de' cavalli. mit Rotz besudeln, immocciare, infardare.
Rotzig, moccioso, pituitoso. rotzig werden (von Pferden) inciammorrare-si.
Rotzlöffel, m. mocciòne, moccicone, arrogante.
Rübe, f. rapa, (rava) gelbe Rübe, rapa gialla, rothe Rübe, rapa rossa, carota. welcke Rüben, rape secche. Merseburgische Rübgen, rapucce, rapette di Merseburgo. einem ein Rübgen schaben, far lima lima ad uno. schabe Rübgen, schabe Rübgen, lima lima.
Rüben-Oel, oglio di semenza di rape.
Rübenkraut, ravizza-e. *Pl.*
Rübensaamen, semenza di rape.
Rubin, m. rubino.
Rubinroth, arrubinato.
Rubinroth machen, arrubinare.
Rubrick, f. rubrica. die Rubrick im Brevier, le rubriche del Breviario.
Ruchlos, infame, perverso, scelerato, malvagio. dieses ist ein ruchloser Mensch, costui è uno scelerato. ruchlos leben, viver perdutamente.
Ruchlosigkeit, f. sceleratezza, dissolutezza di costumi, vita perduta. dergleichen Lumpenvolck lebt in stetswährender Ruchlosigkeit, tal sorte di canaglia vive in continue sceleraggini.
Ruchtbar, manifesto, notorio, scoperto. ruchtbar werden, palesarsi.
Ruchtbar, *Adv.* notoriamente.
Ruchtbarkeit, f. notorietà. v. Weltkündigkeit.
Rückblat, das Stück Harnisch auf dem Rücken, dosso d' arnese.
Rücken, m. dosso, schiena. auf den Rücken legen, addossare. auf den Rücken nehmen, addossarsi. den Feind hinter dem Rücken haben, avere i nemici alla coda. einem den Rücken zuwenden, voltare il dosso, dar le spalle ad uno. hinterrücks, per di dietro. er hat sich eine Ruthe aufn Rücken gebunden, egli ha pagato 'l boja che lo frusti. Rücken eines Messers, costola del coltello.
Rücken, weichen, cedere. rücket ein wenig, ritiratevi un poco in là, in quà, fate luoco.
Rückern, (wie die Tauben) croire.
Rückgängig, retrògrado.
Rückgang, passo, corso, salto in dietro, a rinculoni.
Rückgrad, m. spina del dosso, fila della schiena, àreamo. die Gelencke des Rückgrads, le vertebre della spina.
Rücklings, (gehen, andare) a rinculone. rücklings fallen, cader rovescio.
Rücklings sitzen, accavalciare.
Rückharnisch, schienale-i. *Pl.*
Rück-Weg, Rück-Strasse, strada di ritorno.
Rückwehe, n. dolori della schiena.
Rückwerts, per di dietro.
Rückwehe, n. dolori della schiena.

Rückwerts, per di dietro.
Rüd, (grosser Bauer-Hund) mastino.
Ruder, n. remo. it. timone. Schiff ohne Ruder, navicella senza guida.
Ruderbanck, f banco di vogatori o forzati, banco da remi.
Rudern, vogare, remare, remigare. ein Schiff gegen den Wind und Strohm, mit Pferden, Menschen rc. herauf bringen, remolcare. starck rudern, spignere avanti co' remi.
Ruderknecht, rematore, vogatore. die Ruderknechte, la ciurma.
Rudermeister, m. Còmito.
Rudernagel, m. scalmo, schelmo.
Ruderschiff, n. barca (da remi) bedecktes Ruderschiffgen, bùrchio-a.
Ruf, m. fama, grido, rinomea, riputazione. in Ruf kommen, salire in fama. anderer Boßheit bringt keinen in Ruf, le malizie altrui non inalzano la fama d'alcuno. der wahre Ruf bestehet nicht in Schrifften, Marmel und Ertz, sondern wie einer gelebet hat, l'eternità della fama non consiste in rime, elogj, marmi, o bronzi, ma in operazioni virtuose. in Ruf bringen, mettere in eredito, accreditare.
Rufen, chiamare. ins Gewehr ruffen, gridare all' armi.
Rufer, v. Ausrufer.
Rüge, f. denunzia, accùsa.
Ruhe, f. quiete, riposo, pace. Ruhe des Gemüths, tranquillità, calma dell' animo. sich zur Ruhe begeben, aquietarsi, prender riposo, riposare. in die Ruhe des HErrn eingehen, entrar nella requie del Signore. wer Ruhe liebt, der begebe sich aufs Land, chi ama la quiete, goda della villa. man hat keinen Augenblick Ruhe, non v' è un momento di respiro, o da respirare.
Ruhebett, letticello. v. Faulbett.
Ruhen, posare, riposare. ruhen lassen, dar riposo. ich will nicht ruhen, bis rc. non mi terrò contento, non piglierò riposo, fin che &c. wir wollen die Pferde ruhen lassen, diamo riposo a' cavalli, lasciamo riposare i cavalli.
Ruhestatt, f. luogo di riposo.
Ruhestunde, ora di riposo.
Ruhetag, m. giorno di riposo. it. Sàbbato.
Ruhig, quieto, cheto, tranquillo. ruhiges Gemüth, animo posato, tranquillo. ruhig leben, viver riposatamente. ruhig machen, tranquillare, pacificare.
Ruhig, *Adv.* quietamente, pacificamente.
Ruhm, m. gloria, applauso, lode, applaudimento, chiarezza, riputazione, vanto. Ruhm davon tragen, riportare applauso, lode. sich Ruhm erwerben, acquistarsi onore, gloria, segnalarsi. ohne Ruhm zu melden, senza gloriarmi, senza vantarmi. eitler Ruhm, vana gloria, vanità. der eitele Ruhm blühet, bringt aber keine Frucht, la gloria vana fiorisce, ma non granisce.
Rühmen, lodare, predicare, esaltare, applaudire, commendare, vantare, estollere, preconiare. sich eitel rühmen, gloriarsi, vanagloriarsi. er rühmet sich schrecklich, egli sta sempre su 'l mille; non sa parlar, se non di mille. rühmet euch nicht so sehr, non vi millantate. v. Prahlen, Großsprechen, Pochen, Aufschneiden.
Rühmer, bravo, vantatore, bravaccio. v. Prahler, Großsprecher, Aufschneider.
Rühmlich, *Adj.* lodevole, glorioso, riputevole, onorevole.
Rühmlich, *Adv.* lodevolmente, gloriosamente.
Ruhmsüchtig, ambizioso, glorioso, vano, vanaglorioso, fumoso. it. vantatore, ostentatore, rodomonte.
Ruhmsüchtigkeit, f. vantaria, vanagloria, millantarìa, rodomontada, frapperia.
Ruhmwürdig, degno di gloria. v. Rühmlich.
Ruhr, f. diarrèa, lienteria, flusso di ventre. rothe Ruhr, cacasangue, cacarosso, disenteria.
Rühren, it. anrühren, toccare. die Trommel rühren, battere, suonare il tamburo.
Rühren, movere, muovere. die Hand rühren, mover la mano.
Rühren, unter einander rühren, stemperare, mescolare, mischiare una cosa coll' altra.
Rührfaß, n. barùttola, baruòla. v. Butterfaß.
Rührholtz, spàtola.
Rührlöffel, m. mèscola, mèstola.
Rührmilch, f. latte chiaro, seroso.
Rührscheid, n. mestatojo.
Ruin, rovina. das wird euer äusserster Ruin seyn, questo sarà l' ultima vostra rovina.

Ruiniren, rovinare.
Rülpe, v. Rültz, Knoll, &c.
Rülps, m. rotto, rutto.
Rülpsen, ruttare, ruttegglare.
Rültz, villano, rustico, tanghero, grossolano. v. Flegel, Broff, &c.
Rumormeister, Barigello, Capitano di sbirri.
Rumpeln, rumoren, strepitare, strepere, tumultuare, fracassare, tempestare.
Rumpelkasten, rammassaglio, rammassaria, ammassaria. v. Allerley-Kasten.
Rumpff, m. schèleto, carcame, tronco. eines Schiffs, carcasso.
Rümpffen, (das Maul, die Nase.) far (la) bocca storta, far grugno, ceffo, scorciar la bocca, il naso. er rümpfft die Nase über alles, fa il grugno sopra ogni cosa.
Rund, klar, deutlich, evidente, chiaro, puro manifesto.
Rund, tondo, rotondo, ritondo, ruotato, circolare. etwas rundes, cosa tonda, rotonda rund von Haaren, i. e. dicke, fett, leibig, tondo, e lucente di pelo. rund machen, tondare, ritondare, attondare.
Rund, *Adv.* in die Runde, alla ronda, attorno, intorno, in giro, in volta. rund heraus sagen, dire ingenuamente, dir nettamente, chiaramente, francamente, schiettamente, alla schietta.
Runde, f. tondezza, ritondezza, rotondità, ritondità.
Runde, ronda, pattuglia. Runde gehen, andar, camminar la ronda, ricercar le guardie, le sentinelle. v. Schaarwacht.
Rundlicht, rondetto, rondarello, rotondetto.
Runtzel, f. grinza, crespa, ruga, affaldatura. *Pl.* re. die Runtzeln vertreiben, levar le crespe, grinze, cavar la pelle di grinze, sgrinzare, disgrinzare, discrespare, frugare la pelle runtzeln die Stirn, affaldare.
Runtzelicht, grinzoso, grinzo, rugoso, arrugato, cresposo. eine alte runtzlichte Vettel, vecchia grinza, vizza e magra. runtzlicht machen, oder werden, crespare, grinzare, aggrinzare, arrugare, aggrinzarsi, affaldarsi.
Runtzelung, f. arrugamento, raggrinzamento.
Rupffe, (Flachs) pennecchio, una conocchiata, roccata.
Rupffen, pelare, strappare (i capelli) svellere, speluzzare, spiumare. v. Ausrupffen. Härlein rupffen, svellere i fiocchi, peluzzi. eine Ganß rupffen, spiumare un' oca.
Rupffzänglein, n. volsella, volselle. *Pl.*
Ruß, m. fuligine. von Ruß säubern, sfuligginare.
Rußig, voll Ruß, fuliginoso. rußig werden, infuliginire. rußig, beschmutzt, brutto, sporco, sozzo. v. Schwartz, Schmutzig.
Rüssel, m. (der Schweine) grugno, griffo, niffo. it. (der Elephanten) proboscide, tromba di elefante. im Mäyen und Junio seynd die Sau-Rüssel am besten, in Maggio e Giugno, mangia erbette e grugno.
Rüst, Rüster, Baum, olmo.
Rüsten, apprestare, allestire, preparare. sich rüsten, prepararsi, accingersi. ein Schiff, eine Flotte ausrüsten, montare, corredare, arredare, armare una nave, flotta. v. Fertig machen, zurichten.
Rüsten, mit Gewehr staffiren, armare. der Feind rüstet sich, l'inimico s'arma.
Rüsthauß, n. Rüstkammer, f. arsenale, armeria.
Rüstig, leggiadro, spedito, disinvolto, presto, snello. v. Fertig, Fleißig, Bereit, Geschwind; it. *Adv.* lestamente, sveltamente.
Rüstigkeit, lestezza, prestezza.
Rüstung, f preparamento, armatura, preparatorj, preparamenti, equipaggio. Rüstung, Bereitschafft; Rüstzeug, armi, armeggi, corredo-i, arredo-i, attrezzi, apparecchio-i.
Rüstzeug, stromento. it. macchine. it. von Paulo. (vaso d'elezione.)
Ruthe, f. verga, sferza. Meß-Ruthe, Klaffter, canna, pertica. Ruthe des Schulmeisters, ferdiscio, ferurisco, sferza, staffile. Streiche mit der Ruthe, sferzata, ferdisciata, staffilata. er hat sich selbst die Ruthe gebunden, egli fu fabbro delle proprie sciagure; nudrisce il serpe in seno; aguzza il coltello per darsi delle ferite. wer die Ruthe sparet, hasset sein Kind, odia suo figlio, chi sparagna la sferza. Ruthe, Spießruthe bacchetta

bacchetta. mit Ruthen streichen, scopare, sferzare, scudisciare.

Rütschen, drucciolare, sdrucciolare. v. Gleiten, Glitschen.

Rütteln, menare, dibattere, sbattere, diguazzare, crollare, scrollare, scuotere. das Rütteln, rimenio, dimenio. v. Schütteln.

Rüttelung, menamento, menata, dimenamento.

S.

Saal, sala. grosser, salona, e.

Saame, m. Saat, seme, semenza. in Saamen schiessen, andare in semenza.

Saamen-Fluß, gonorrea, sfilatura, scolamento.

Saat, v. Saamen. Saat auf dem Feld, seminato i.

Saamen-Gefässe, vasi seminali.

Sabbath, m. Sàbato, Sàbbato.

Sabbath halten, santificare il sabbato.

Sabbathschänder, Violator del Sabbato.

Sabbathschändung, violazione del Sabbato.

Säbel, m. sabbra, scimitarra.

Sach, f. cosa. die Sachen, le cose. die gantze Sache bestehet hierinne, tutto il fatto consiste in questo. zur Sache schreiten, venire al punto, al proposito. das ist eine andere Sache, questo è un altro negozio; questo è un' altro par di maniche. die Sache gehet wohl, ella va bene. es ist eine kützliche Sache, è materia molto delicata, scabbrosa. ungereimte Sachen, cose sproposi-tate, stravaganze, spropositi. die Sache gewinnen, verlieren, vincer, perder la causa, la lite. seine Sachen wohl ausrichten, far buoni negozj. bey so gestalten Sachen, in questa conformità, in simili, o in questi rincontri. köstliche Sachen, robbe preziose.

Sachs, Sassone.

Sachsen. la Sassonia.

Sächsisch, Sassonico, di Sassonia, territorio di Sassonia.

Sacht, dolce, piano. die Thür sacht aufthun, aprir la porta dolcemente. ein wenig sachte, adagio, piano, un poco. fein sachte wie die Bauren, wenn sie in Thurm kriechen, vi va piano, come la biscia all'incanto. sachte hat nie kein Bein gebrochen, chi va piano, va sano.

Sachwalten, rogare, avvocare.

Sachwalter, Avvocato, Causidico.

Sach-Verwaltung, avvoccheria, avvocatura.

Sack, m. sacco, saccone, tasca. ein leerer Sack kan nicht aufgericht stehen, i. e. Armuth muß unten liegen, sacco voto non può stare in piedi. in Sack stecken, insaccare. mit Sack und Pack ausziehen, uscir con armi e bagaglie.

Sackpfeiffe, f. cornamusa. die Sackpfeiffe ist gantz schlapp, i. e. er hat kein Geld, la cornamusa non ha fiato. auf der Sackpfeiffe pfeiffen, suonar di cornamusa, cornamusare.

Sackträger, Saccardo, Facchino.

Sacktuch, telaccia, canovaccio da sacchi.

Sackuhr, n. oriuoletto, mostra.

Sacrament, Sacramento, Sagramento. die H. Sacramenten reichen, mittheilen, amministrare, dispensare, dare i sacramenti.

Sacramentalisch, sacramentale. it. *Adv.* sacramentalmente.

Sacristey, Sagrestia.

Sacramentiren, sacramentare.

Sadebaum, v. Sevenbaum.

Säen, seminare, sementare. die mit Weinen (Thränen) säen, werden mit Freuden erndten, chi semina pianto, raccoglie allegrezza. was du säest, das erndtest du, come seminarai, così raccoglierai; chi semina studio, raccoglierà virtù.

Säemann, m. Seminatore.

Saffir, m. saffiro, zaffiro.

Saffran, m. zafferano, zaffarano. wilder Saffran, zafferano bastardo. mit Saffran gelb machen, inzaffaranare.

Saffrangelb, giallo come zafferano.

Safft, m. sugo, liquore, succhio. die Reben und Bircken geben Safft, le viti, e le betole lagrimano. der Safft tritt in die Bäume, gli alberi vanno in sugo. Safft und Krafft, vigore, virtù, forza, sostanza, quint' essenza.

Säfftig, succhioso, sugoso, succolento, pieno, abbondante di sugo. im Mayen sind die Bäume säfftig, nel Maggio gli alberi vanno in succhio.

Saftigkeit, f. sugosità.
Saftloß, secco, insipido, senza sugo. Saft- und Kraftlose Dinge, materie, discorsi scipiti, secchi, magri, &c.
Sage, f. il romore, la fama, il grido. v. Gerücht.
Säge, f. sega.
Sägebock, piedica, cavalletto.
Sägen, segare.
Sagen, dire. v. reden. es wäre viel davon zu sagen, vi sarebbe ben da dire. saget her! dite su! Sagen und Thun ist zweyerley, dare e fare son due cose; dal detto al fatto v' è gran differenza; i fatti sono maschi, e le parole femmine. frey, deutlich sagen, dire a lettere di scatola. man muß es ihm wohl 10. mahl sagen, bisogna buccinarglielo dieci volte nelle orecchie. so zu sagen, per così dire, quasi dissi. das sich sagen läst, dicibile.
Sägspäne, le segature.
Saite, f. corda. die höchste auf einem Instrument, cantarella, cantino. Saiten aufziehen, accordare uno stromento.
Saitenspiel, n. stromenti da corde, da arco. sich mit Singen und Saitenspiel erlustigen, dilettarsi di canti e suoni.
Salamander, m. Salamandra.
Salat, m. salata, insalata. ein guter Salat muß recht gesaltzen, wenig Eßig und viel Oehl haben, insalata ben salata, poc' aceto, e ben' ogliata.
Salband, n. vivagno. v. Auschrot.
Salbe, f. unguento, untume.
Salben, ugnere, ungere, untare. einen zum König salben, ugnere uno Re.
Salbey, f. salvia. Salbeywein, vino salviato.
Salbung, f. unzione, onzione.
Salm, salmone. v. Lachs.
Salmiac, sal' ammoniaco, armoniaco.
Salpeter, m. nitro, salnitro.
Salpeterbrunn, pozzo di salnitro.
Salpetergrube, f. nitraria.
Salpeterisch, nitroso.
Salpeterwasser, acqua nitrosa.
Saltz, n. sale. Saltz machen, cuocer sale.
Saltz und Wasser leiden einander nicht.
Non mettere acqua nel sale,
Perche anderà tutto al male.

Saltzbrühe, f. salamoia. v. Saltzwasser.
Saltzbrunn, m. pozzo salato.
Saltzen, salare, insalare. es ist weder gesaltzen, noch geschmaltzen, egli è frittata senza oglio. v. einsaltzen.
Saltzfaß, n. saliera.
Saltzgrube, f. salina, saliera.
Saltzhandel, m. traffico di sale.
Saltzhändler, Mercante di sale.
Saltzhauß, magazzeno da sale.
Saltzhütte, f. lavoratoio da sale.
Saltzig, salato, salso, salsiccio. saltziger Geschmack, salsezza, salsaggine, salsità. den Saltzgeschmack, das Saltz benehmen, levar la salsezza, il sale.
Saltzkörnlein, n. grano di sale.
Saltzpfanne, f. caldaia da cuocere, fare il sale.
Saltzscheibe, f. massa di sale.
Saltzsieder, m. salinaio.
Saltzung, f. salatura.
Saltzwasser, n. acqua salsa, salamoia.
Salve, f. salva, schioppettaria. eine Salve geben, dare, fare una salva. er ist mit einer Salve empfangen worden, fu accolto con una salva di tiri. sie stunden unter continuirlicher Salve (Feuer) der Musqueten, stavano sotto il continuo calore, o fuoco de' moschetti.
Salvegarde, f. salvaguardia.
Salviren, salvare.
Salvete, servietta, tovagliolino, salvietta.
Sämisch Leder, pelle dolce, camoccina.
Sammelplatz, piazza d'armi.
Sammlen, cogliere, corre, raccogliere. Geld sammlen, far, ammassar, cumular, aggruzzolar danari. Kräuter sammlen, cogliere erbe. Wasser sammlen, fare acqua. das Kriegs-Volck sammlet sich, gli eserciti s' ingrossano, si vanno ingrossando. sich sammlen, raccogliersi.
Sammler, m. Raccoglitore, Ammassatore.
Sammlung, f. colta, raccolta, cerca, ammucchiamento, ammucchio. v. Erndte.
Sammlung der Wahlstimmen, squittino, squittinio, scrutinio.
Sammet, m. velluto. Sammetrock, saio di velluto. geblümter Sammet, velluto a opera, a fiori (fiorami).

Sammetblume, Tausendschön, amaranto.
Sammetkleid, vestito di velluto.
Sammetweber, m. Vellutajo, Maestro di velluti.
Samstag, m. Sàbbato.
Samt, con. v. mit. samt und sonders, tutti quanti.
Sämtlich, tutti insieme, congiuntamente.
Sand, m. arena, rena, sabbia. grober Sand, sabbione. Sand in der Blase, renella, gravella. auf den Sand fahren, dar nel secco, nelle secche, rimaner nel secco, arenarsi, inarenarsi.
Sandbanck, f. banco di sabbia, secca. it. renaio. v. Wehr, Werder.
Sandbüchse, f. polverino.
Sandelholtz, sandalo, legno d' India.
Sandgrube, f. arenajo, sabbionaja,-ra.
Sandhügel, m. collina di sabbia.
Sandig, arenoso, sabbioso, sabbionoso. ein sandiger Ort wie eine Insel an einem Fluß, arenaia. arenaio, arenazzo, renaio, greto.
Sandkörnlein, n. renella, granello d' arena.
Sandstein, v. Kiß.
Sanduhr, f. orologio da polvere, ampolletta da ore. v. Stundenglaß.
Sanft, dolce, soave, sòffice, morbido. sanfftes Bett, letto molle, morbido, soffice. sanfter Schlaff, sonno soave. v. gelinde, weich, gütig. sanfftes Windlein, zèfiro, ventarello, venticello soave, grazioso, piacevole.
Sanfft, *Adv.* dolcemente, mollemente sanfft anrühren, streicheln, krauen, toccar, palpeggiar dolcemente.
Sänffte, f. lettica, lettiga, sedia portatile, da mano. in der Sänffte getragen werden, andare in lettica.
Sänfftenträger, m. Lettighiere-o, Portasedie.
Sänfftigen, ammorbidare, addolcire.
Sanfftigkeit, f. morbidezza, mollizia.
Sanfftmuth, f. mansuetudine, lenità, placidezza, soavità, bontà.
Sanfftmüthig, mansueto, soave, placido, dolce. ein sanfftmüthiger Mensch, un' agnello. sanfftmüthig werden, inagnellarsi.
Sanfftmüthiglich, *Adv.* mansuetamente, soavemente, placidamente.

Sanickel, Bruchkraut, sanicula.
Sänger-in, m. Cantore, Cantatore, f.-trice.
Sang, Gesang, canto. einen ohne Sang und Klang hinaus tragen, interrare uno senza alcuna ceremonia.
Sanct, santo, san. v. Heilig.
Sarbaum, m. pioppo.
Sarabande, (Tantz,) f. sarabanda.
Saracener, m. Saracino.
Saracenisch, Saracinesco.
Sardelle, f. sarda, sardella, sardina, alice.
Sarg, Sarck, cassa, tomba.
Sarsche, Sargia, Saia, Sajetta.
Satan, m. Satanasso.
Satin, (seiden Tuch,) satino, raso.
Satt, sazio, satollo, pieno, sfamato, stufo. sich satt essen, sfamarsi, saziarsi, satollarsi, saziarsi col cibo, cavarsi la fame, levare il corpo di grinze, levar le crespe dalla pancia. ich bin dessen satt, ne sono pieno, sazio, stufo. der Satte weiß nicht, wie dem Nüchternen und Hungrigen zu Muthe ist, il satollo non sa come stia l' affamato. er ist satt, ha la balestra carica. wenn die Maus satt ist, so seynd die Mandeln (so ist das Mehl) bitter, sembrano al sazio le ciregie amare; a colombo pasciuto la ciregia par amara. v. Satollo. ich habe mich gantz satt studiret, getantzt, &c. sono stufo, satollo di studiare, di ballare, &c. studiert, tantzt euch satt, studiate, ballate quanto vorrete, fin' alla satollanza, satollezza, sazietà.
Sattel, m. sella. ohne Sattel reiten, cavalcare a bardosso, a bisdosso, a disdosso. aus dem Sattel heben, cavar dall' arcione, scavalcare uno. in Sattel springen, salire in arcione. in alle Sättel gerecht seyn, i. e. zu allen geschickt seyn, esser da basto e da sella, mantello da ogni pioggia.
Sattelbogen, arcione.
Sattel in einer Nuß, frullo di noce.
Satteldecke, f. gualdrappa, soprassella.
Satteldegen, Ballasch, pistolese.
Satteln, sellare, insellare, metter la sella. einen Esel, Füllen satteln, imbastare un' asino, un polledro.
Sattelknopff, pomo della sella.

Sattelpferd, n. cavallo da sella, palafreno.
Satteltasche, f. bolgia da sella, da pistole.
Sättigen, satollare, saturare, saziare, sfamare. was zu sättigen, nicht zu sättigen ist, saziabile, insaziabile.
Sättigung, sazietà, saturità.
Sattler, Sellaio-aro.
Sattsam, *Adj.* sufficiente, bastante, bastevole. sattsam seyn, esser bastante, &c. bastare.
Sattsam, *Adv.* a bastanza, sufficientemente.
Saturey, ein Kraut, savoreggia, satureggia.
Saturnus, m. Saturno. ♄.
Saturnisch, saturnale, saturnino.
Satyr, m. satiro.
Satyrisch, satirico, satiresco.
Satz, m. in einer Rede, periodo. Satz in Schrifften, tesi, posizione, passaggio. im Spiele, posta. anstatt Sprung, salto.
Satzung, f. statuto, costituzione, decreto, ordinanza.
Sau, f. porco, porca. wer sich zu gemeine macht, den fressen die Säue, fatti erba, e ti mangieranno le capre. eine Sau auf dem Papier, gorbio, sgorbio. Säue machen, sgorbiare, spegazzare.
Sauber, mondo netto, pulito, puro. it. *Adv.* nettamente, nitidamente, pulitamente, puramente, affettatamente.
Sauberkeit, f. mondezza, nettezza, pulitezza. limpidezza, nitidezza, nitore. Sauberkeit in Kleidern, attillatura, lindura negli abiti, o vestiti.
Säubern, mondare, rimondare, nettare, curare, purgare, pulire, forbire. von der Spreu, vigliare.
Säubernd, purgativo, purificativo.
Säuberung, f. nettamento, nettatura, pulitura, purgamento.
Saubohne, fava grande.
Sauborste, f. setola di porco.
Säudreck, merda di porco.
Sauer, agro, acido, acetoso, acerbo. saurer Wein, vino crudo, brusco. sauer sehen, star, mostrarsi rigido e duro. saures Gesicht, traguardo, viso torvo, volto austero. saure Früchte, it. Brühen, agrumi. dieses Werck ist mir sauer worden, ho molto travagliato, sudato in quest'opera. sauer werden, acetire. absteben, inacetire. sie sind sauer: sagte der Fuchs, alla porta chiusa il Diavolo volta le spalle. er sahe mich sauer an, mi fece i visacci, cattiva ciera, un visaggio brusco.
Sauerampffer, m. acetosa, agretta.
Sauerbrunn, acidula, acqua acida.
Sauerey, porcheria, sporcheria.
Sauerklee, alleluia.
Sauerkraut, cavoli salati, garbi.
Säuerlich, acidetto, agretto, garbo, garbetto, garbotto. säuerlich schmecken, garbare, piccare, frizzare, avere un gusto acerbetto.
Säuerlichkeit, f. garbezza, garbo.
Sauerteig, m. formento, lievito, levatura.
Sauertopff, viso austero. er ist ein Sauertopff, egli ebbe ♄. in ascendente.
Säuerung, f. fermentazione.
Saufenchel, Haarstrang, peucedàno, finocchio porcino, coda di porco.
Sauffen, bevere (assai,) be-sbevacchiare, tracannare, ubbriacarsi. sauff oder lauff, bevere od affogare. starck gesoffen, bald gestorben, chi molto beve, poco vive.
Säuffer, m. bevitore, bevone, bevacchione, sbevacchiatore, trincatore, tracannatore. er ist ein guter Säuffer, ama il boccaletto.
Säufferin, bevitrice, bevona, sbevacchiatrice, &c.
Säufferey, f. bevacchiamento, trincheria.
Sauffhauß, n. baccàna, bettola.
Säugamme, f. nudrice, bàlia.
Saugen, succhiare, succiare, succhiolare. die Brüste saugen, poppare, zinnare, zizzare, zizzolare, mammellare, tettare, mammaciare.
Säugen, lattare, allattare, dar la poppa, la tetta, la mammella.
Saugend, succhiante, poppante. saugendes Kind, bambino che poppa, tetta, zizzola. saugendes Kalb, Lamm, vitello, agnello di latte. (lattajuolo)
Säugend, allattante, che nutre con latte.
Säuger, m. Succiatore, Succhiatore.
Säugling, (Kind,) tettaruolo, tettarello, tenerello. beym Vieh, lattonzolo.
Saugung, das Saugen, allattamento.
Sauhirt, m. Porcaro, Guardaporci.

Säuisch, porco,-hesco, sporco, immondo, sordido, sozzo, lordo. v. Garstig, unflätig, schweinisch.
Säukübel, Säutrog, truogolo da porci.
Säule. v. Seule.
Saum, m. orlo, lembo, fimbria, cairello.
Saum des Kleides, orlo, fimbria del vestimento. gelöcherter Saum, orlo retino, o spina.
Saumagen, m. boldone, sanguinaccio. ein Saumagen, un'uomo sporco, sozzo. v. Zottenreisser.
Saumarckt, mercato de' porci.
Saumast, pastura de' porci.
Säumen, sich säumen, tardare, badare, indugiare. v. Aufschieben, aufhalten, langsam.
Säumig, lento, pigro. v. Saumselig.
Säumniß, f. indugio, tardamento, ritardamento. v. Verzug, Verschub.
Saumroß, cavallo da basto. v. Saum-Vieh, Last-Vieh.
Saumsattel, m. bardella, basto, bastino. den Saumsattel anlegen, imbastare, mettere il basto.
Saumselig, lento, pigro, sonnolento, negligente, badalone, badaluco. v. Fahrläßig, faulsinnig, schläffrig.
Saumseligkeit, f. lentezza, tardezza, pigrizia.
Säumung, f. orlatura, orlicciatura.
Saum-Viehe, Last-Viehe, somaro, somarello, cavallo, asino, bestia da soma, da vettura. v. Saum-Roß.
Säure, f. acidità, agrore, acetosità.
Säuren, fermentare-arsi. it. acetire, inacetire, acidire. den Teig, lievitare, levitare.
Saurüssel, m. grugno.
Saus, Schmaus, sguazzamento, sbevacchiamento; gozzoviglia, tresca.
Sausen, schmausen, guazzare, sguazzare, gozzovigliare, star sulle gallozze. v. Schlemmen, demmen, fressen, sauffen.
Sausen, brummen, mormorare, frullare, strepitare. der Wind sauset, il vento soffia, stride. mir sausen die Ohren, mi cornano, fischiano, trombano le orecchie. das Sausen der Ohren, il soffiamento, rombamento delle orecchie. das Sausen des Wassers, il mormorio delle acque.
Saustall, m. porcile, stalla da porci.
Scabiosenkraut, scabiosa.
Scapulier, scapolare. Scapulier-Brüderschafft, confraternità dello scapolare.
Scepter, n. scettro. das Kayserliche Scepter, lo stocco imperiale.
Schaale. v. Schale, Trinckschaale.
Schaam. v. Scham.
Schaar, f. schiera, banda, frotta, caterva, turba. eine Schaar Soldaten, una schiera di Soldati. eine Schaar (Rotte) Diebe, una banda di ladri. eine Schaar, Volck, Wachteln, follata, volata di quaglie. eine Schaar, Parthey-Schnapp-Hähne, una brigata di farabutti. v. Flug, Rotte, Volck, Tropp.
Schaarwache, f. patriglia, ronda. der Schergen, la sbiraglia, la gente (corte) del barigello, la zafferia.
Schabe, Motte, f. tarma, tignuòla. Bücherschabe, bucarone.
Schabeisen, raffio, rasca, rascatoio.
Schaben, radere, rascare, raspare.
Schabernack, burla, baia, beffa. einem einen Schabernack thun, fare una burla, o uno scherzo ad alcuno.
Schäbigt, scabbioso, rognoso, pieno di rogna.
Schabmesser, coltello da radere.
Schabracke, f. gualdrappa, valdrappa.
Schabsel, n. rascatura, raschiatura, raspatura.
Schabung, f. radimento, rasura.
Schach, m. scacco. Schach einer Ertz-Grube, bocca della minèra. ins Schach fahren, calar nella buca.
Schachbrett, n. scacchiere.
Schachern, usurare, usureggiare.
Schacherer, usurajo, usuraiuòlo.
Schachmatt, scacco matto. den König schachmatt machen, intavolare il Re. einen schachmatt machen, dare uno scacco matto ad uno.
Schachkönig, König im Schachspiele. Re di scacchi. Schach-König! scacco al Re!
Schachspiel, giuoco di (a) scacchi.
Schachspielen, giuocare agli scacchi.
Schachsteine, m. tavole, pezze da scacchiere.
Schachtel, f. scatola, bossolo.
Schachtelmacher, scatoliere.
Schachtelbuchstaben, m. lettere da scatole, da speciali.
Schade, m. danno, detrimento, discapito, nocumento, sprofitto, svantaggio, difetto, magagna,

gagna, male, malore, perdita. wer den Schaden hat, darf vor den Spott nicht sorgen, chi ha il danno ha ancòra le beffe. der Schade ist sein, la pelle è sua. anderer Schaden soll uns klug machen, bisogna imparar alle spese altrui; la caduta d'altrui ci serva a non cadere. mit Schaden wird man klug, il danno fa l'uomo prudente. it. rubbati i buoi si serra la stalla. er nähret sich mit anderer Leute Schaden, cava la castagna dal fuoco colla ciampa del gatto. es ist besser ein Schädgen, als ein Schade, è meglio perder l'uovo, che la gallina; è meglio piegar, che rompere; è meglio che vadi la lana che la pecora. etwas ohne Schaden wiederkriegen, riavere una cosa salva. den Schaden wieder erstatten, ersetzen, riparare, pagare il danno. er hat einen schlimmen Schaden am Fusse, aveva un fiero accidente, un malore al piede. fauler Schaden, fistola.

Schaden, Schaden thun, nuocere, far, apportar danno, male, nocumento, danneggiare. es schadet nichts, non importa. er schadet sich selbst, ricalcitra contro la puntura. es ist besser Schaden leiden, dann thun, (egli) è meglio il danneggiarsi, ch' il danneggiare. das schadet dem Gesichte, questa cosa offende la vista.

Schadhafft, difettoso, vizioso.

Schädlich, dannoso, nocivo, nocevole, disavantaggioso, pregiudicioso. schädlich seyn, riuscir dannoso.

Schadlos, indenne, salvo. schadlos halten, guarentire, salvare uno, pagar per uno.

Schadlosigkeit, f. indennità, salvezza, scampo.

Schaf, n. Schöps, pecora. ein räudig Schaf steckt die gantze Heerde an, la mela marcia guasta la compagna; poco fiele fa amaro molto miele. die gezehlten Schafe frist der Wolff auch, delle pecore contate ne mangia anco il lupo.

Schäfer, m. pecoraio, pecoraro.

Schäferey, f. pecoraia, pecorara.

Schäfergedicht, una pastorale, ecloga. v. Hirtengedicht.

Schäferhütte, f. capanna da pastori.

Schäferstab, m. baston da pastori.

Schäfertasche, f. tasca pastorale, zaino.

Schaffell, n. pelle di pecora.

Schaf-Fleisch, carne di pecora, di castrato.

Schafgarben, mille foglie.

Schafhirt, pecorajo.

Schafhund, m. mastino.

Schafkäß, formaggio di pecora.

Schafkopf, m. pecorone, capo scemo.

Schäflein, n. pecorella.

Schafmilch, f. latte di pecora.

Schafmist, m. letame, sterco di pecore, sterco pecoreccio.

Schafpeltz, pelliccia, pelle di pecora.

Schafstall, m. ovile, stalla da pecore.

Schafweide, f. pascolo, pascoli da pecore, pastura-aggio.

Schafwolle, f. lana di pecore.

Schaffen, creare, formare. it. procurare, procacciare. sich etwas schaffen, procurarsi q. c. Nutzen, Geld schaffen, far profitto, danari. sich gute Tage schaffen, darsi buon tempo.

Schaffen, arbeiten, lavorare, operare, travagliare. ich habe damit nichts zu schaffen, questo non tocca a me; non ne voglio commercio. sich zu schaffen machen, affaccendarsi, occuparsi. wir haben viel zu schaffen, abbiamo molti impieghi, faccende, affari. ihr werdet damit viel zu schaffen haben, vi trovarete molti imbrogli.

Schaffen, zu wege bringen, far' avere, procurare. einen aus der Handlung schaffen, sfratare uno dal negozio. schaffet mir Geld, procuratemi danari.

Schaffner, m. fattore, procuratore, provvisore, amministratore, dispositore, dispensatore, dispensiere. v. Haußhalter, Haußmeister, Haußvoigt, Verwalter, Verweser.

Schaffnerey, f. fattoria, procureria.

Schafft, m. cassa, fusto. Büchsen-Schafft, cassa, fusto dell' archibugio.

Schäfften, fustare, affustare, infustare, incassare. Büchsenschäfften, affustare archibugi.

Schäffter, m. affustatore.

Schäfftung, f. incassatura, affustamento.

Schal, svanito, sfumato, sventato. schaler Wein, vino svanito, sfumato, sventato.

Schalck, m. furbo, forfante, briccone, tristo, cattivo. du Schalck, furbo, che tu sei. du bist ein abgefäumter Schalck, tu sei impastato di

ro di furberia; tu sei un furbo in cremesi; sei reale come un zingano.
Schalckhafft, furbesco, furbo, nequitoso, malizioso, malvagio, tristo. it. *Adv.* furbescamente, maliziosamente. Schalckhafft, ein Schalck werden, infurbire,-irsi, infurbarearsi, infurbacchiarsi, intristire &c.
Schalckheit, nequitezza, nequizia, malizia, malvagità, furberia, forfanteria, tristezza, cattiveria-ezza. v. Schelmerey, Betrug.
Schalcksknecht, m. servitore infedele.
Schalcksnarr, m. buffone, ciarlatano, pazzo di commedia, burattino. einen Schalcksnarren agiren, buffoneggiare, fare il buffone, pantalone, l'arlechino, scaramuccia. Schalcksnarren haben bey Hofe die beste Besoldung, nelle corti nissun gode più de' buffoni.
Schalcks-Possen, buffonerie, ciarlatanerie.
Schale, Napf, f. coppa, tazza, bacile, bacino.
Schale vom Baum oder Obst, Rinde, f. scorza, guscia, buccia, buscia, corteccia. it. pelle.
Schälen, scortecciare, scorzare, levar la scorza, sbucciare. it. mondare, sgusciare, smallare. die Maur schälet sich, il muro si scanica, scalcina.
Schälffe, abgeschälte Schale, pelatura, mondatura, scorza. er stiehlt die Aepffel, und giebt die Schälffe, (Schalen) um GOttes willen, egli rubba il porco, e dà i piedi per limosina; spoglia Pietro per vestir Paolo.
Schall, m. suono, sono. der Trommeten-Schall, il suono della tromba.
Schallen, suonare.
Schallmey, f. clarino, dolcimela, caramela, chiaramela, piffaro, auleticone.
Schallmeyen, caramellare.
Schalotte, maligia.
Schalten, promòvere. v. Walten.
Schaltjahr, n. anno bisestile, intercalare.
Schalttag, m. bissesto, giorno intercalare.
Scham, f. vergogna, pudore. wo keine Scham ist, da ist auch keine Ehre, dove manca vergogna, quivi manca onore. wer die Scham einmal verlieret, bekömmt sie nicht wieder, chi perde la vergogna, non la ritrova mai: partendosi la vergogna una volta, non ritorna mai più. weibliche, natura, potta, conno, cunno, cogno, cugno, cotalina, grignappola, fregna, mona.

Schämen. sich schämen, vergognarsi, aver vergogna.
Schamglieder, membre genitali, le parti vergognose, le vergogne, le pudenda, le verende. Schamseite, Dünne, anguinaja. Geschwür daran, agno.
Schamhafftig, vergognoso, verecondo, modesto, pudico. it. *Adv.* vergognosamente, pudicamente.
Schamhafftigkeit, f. verecondia, pudicizia, pudore, rossore, vergogna. Schamhafftigkeit ist das beste Kleid, la vergogna è la veste che cuopre tutti li mancamenti.
Schamlott, Schamelott, ciambellotto.
Schamroth, arrossito, svergognato, tinto nel viso. schamroth werden, arrossire (di vergogna) vergognarsi, tigner le guancie. einen schamroth machen, far arrossire uno, vergognare, mortificare uno, far confusione, o uno smacco ad uno.
Schamröthe, f. rossòre, vergogna.
Schande, f. disonore, ignominia, infamia, vergogna, vituperio, obbrobrio. sich etwas vor eine Schande halten, recarsi una cosa a disonore. mit Schand und Spott, con ischerno, disonore, vergognosamente. er kam mit Schand und Spott zurücke, tornò colle pive in sacco. er muste mit Schand und Spott abziehen, se n' andò con un palmo di naso. zu Schanden machen, guastare, perdere, sconciare.
Schandbar, infame. schandbahre Thaten, infamità, atti infami. v. Schändlich. schandbahre Worte, parole grasse, sporche.
Schänden, schmähen, ingiuriare, dire ingiuria. villania, vituperare. eine Jungfrau schänden, corrompere, stuprare una vergine, sverginare, viziare una donzella, violar la pudicizia, il pudore d'una. Knaben schänden, commetter sodomia, fare il buggiarone, buzzarone, bugerone.
Schänden, tadeln, biasimare, carpire, vilipendere. v. Verachten.
Schänder, m. corrottore, stupratore.
Schandfleck, n. macchia, nota d'infamia. seinem Geschlecht einen Schandflecken anhängen, far disonore alla sua famiglia.
Schandhure, carogna, sgualdrina. v. Hure.

Schändlich, disonesto, infame, ignominioso, brutto, vergognoso, vituperabile, vituperoso. ein schändlicher Gebrauch, un brutto costume. schändlich seyn, stehen, star male. schändlich handeln, fliehen, operare, fuggire ignominiosamente, infamemente, vilmente, villanamente.

Schandlied, canzone disonesta, lasciva.

Schandsack, sgualdrina, bagascia. v. Hure.

Schandsäule, f. ceppo infame.

Schandthat, f. un atto bieco, infamità, azione infame, vituperosa.

Schandtitul, aggiunto, attributo d' infamia.

Schändung, f. violazione, stupro.

Schantze, f. forte, riparo, ridotto di campagna. das Leben in die Schantze schlagen, metter la vita a partito, in isbaraglio, in abbandono, a rischio. seine Ehre, dare il tuffo alla riputazione. Auf seine Schantze Achtung haben, stare a casa, coll' occhio aperto, all' erta, in cervello.

Schantzgräber, m. guastatore.

Schantzen, fortificare.

Schantzkorb, m. gabbione. mit Schantzkörben besetzen, gabbionare.

Schar, Pflugeisen, coltro d' aratro.

Schar, v. Schaar.

Scharben, minutare, sminuzzare, tritare.

Scharbock, m. scorbuto, stomacace.

Schären, v. Scheren.

Scharff, v. Streng. scharffer Essig, Senff, &c. aceto forte, acre, acro, agro, garbo, senapa acra, agra. scharffes Messer, coltello acuto, affilato, tagliente. ein scharffes Gesicht, una vista acuta. ein scharffer Verweiß, riprensione agra, austera, aspra. scharff Gesetz, legge dura, aspra. ein scharffer Richter, un giudice rigido, rigoroso. Gar zu scharff macht schärtig, il troppo intricarsi apporta travaglio; il troppo castigar, fa spesso peggiorar; il troppo diviene vizio. scharffe Ordre, ordine, comando stretto, rigido, severo, rigoroso. scharff werden, inseverire, inasprire, inrigidire. scharff laden, caricare a palla. scharff sehen, vedere acutamente.

Schärffe, f. acutezza, sottigliezza, fortezza, agrezza, acrimonia, asprezza, rigore. Schärffe des Messers, filo, taglio del coltello. nach der Schärffe verfahren, proceder con ogni rigore, rigorosamente.

Schärffen, aguzzare, acuire. den Verstand schärffen, acuire, assottigliar l' ingegno.

Scharffrichter, m. carnefice, boja, manigoldo, ministro della giustizia.

Scharff, scharffschneidend, aguzzo, affilato, tagliente.

Scharffsichtig, perspicace, linceo. scharffsichtige Augen, occhi lincei. scharffsichtig seyn, esser tutt' occhi, essere occhiuto, oculato.

Scharffsichtigkeit, f. acutezza, perspicuità, sottigliezza della vista.

Scharffsinnig, sottile, acuto, accorto, perspicace, arguto, ingegnoso. scharffsinnig machen, sottigliare, assottigliar l' ingegno.

Scharffsinnig, *Adv.* acutamente, argutamente, sagacemente, perspicacemente.

Scharffsinnigkeit, f. accortezza, acutezza, sottigliezza, sottilità, perspicacità, argutezza, sagacità.

Scharlach, m. scarlatto.

Scharlachbeer, cocco, coccograno, grana.

Scharlachfarb, *Adv.* scarlatto.

Scharmützel, m. scaramuccia, zuffa, mischia.

Scharmützeln, scaramucciare, azzuffarsi. mit dem Feind, affrontarsi co' nemici.

Scharmützler, m. scaramucciatore.

Schärpe, f. sciarpa, bendaglio, soprassegna.

Scharre, f. rasca, rasciatoio, raffio. zum Teige, radimadia. zum Schorstein, radicammino.

Scharren, rascare, raspare, radere. it. ruspare, razzolare, raffare. Der Hahn singt gut, aber scharret übel, il gallo canta bene, ma ruspa male. Ein jeder scharrt auf seinem Mist, ogni gallina raspa per se; ogn' uno tira l' acqua al suo mulino.

Scharte, f. crena, dente, tacca. Scharte im Messer, tacca di coltello.

Scharteck, f. scarteca, scartabello, scartafoglio. Schartecken schreiben, scartabellare, scartafogliare.

Schartig, pieno di denti, crenato, addentato. schartig machen, intaccare, addentare (un coltello.) schartig werden, addentarsi.

Scharwache, v. Schaarwache.

Schasse, caccia. die Schassen mercken, segnar, marcar le caccie, partite (im Ballen Spiel.)

Schatten, m. ombra, ombraggio. im Schatten, all'

all' ombra, al rezzo. Schatten machen, adduggiare. den Schatten benehmen, levar l' ombra. Vor dem Baum, so mir Schatten giebt, bücke ich mich, per l' amor del sevo lecca la gatta il candeliere-ero.

Schattigt, ombroso, opàco, aduggioso. Schattigte Wälder, selve ombrose, boschi opachi.

Schattiren, adombrare, ombreggiare.

Schattirung, f. adombramento, ombra. schöne Schattirung und Lichter des Gemählde, leggiadri oscuri e bei luminosi del quadro.

Schatz, m. tesoro. mein Schatz! tesoro mio! bocca mia dolce! toso mio dol issimo! anima mia, cuor mio, vita mia. Wer diesen Schatz heben will, muß einen guten Spathen haben, chi vuol' entrare in questo paradiso bisogna che n' abbia buona chiave.

Schätzbar, stimabile, estimevole.

Schätzen, pregiare, prezzare, stimare, tenere. ein Buch schätzen, censurare un libro.

Schätzer, m. stimatore, prezzatore, tassatore.

Schatzkammer, f. erario, fisco, tesoro.

Schatzmeister, m. tesoriere, finanziere.

Schätzung, f. stima, apprezzamento, tassa, censura.

Schatzung, Steuer, censo, tributo, contribuzione.

Schaube, Röckgen, f. gonna, giubba.

Schaubhut, m. cappello di paglia.

Schau-Brod, f. m. pan di presentazione, di presenza, del cospetto.

Schaubühne, f. teatro. auf der Schaubühne spielen, uscire in scena, comparir sul teatro. zur Schaubühne gehörig, scenico, teatrale, comico.

Schauckel, f. pisalanca, brancola, brandola. Er sitzt auf der Schauckel, egli tiene il culo su due scagni.

Schauckeln, brancolare, altalenare, tantarare.

Schaudern, erschüttern, tremar di paura, raccapricciarsi.

Schauen, v. Sehen, guardare, vedere &c.

Schauer, m. gricciolo, orrore, raccapriccio. vom Fieber, ribrezzo. es kam mir ein Schauer an, mi prese un' orrore.

Schauern, inorridire, gricciolare, aggricciolare-arsi, accapricciarsi, rappigliarsi, rapprendersi. vom Fieber, ribrezzare. Es schauert mich es zu erzehlen, inorridisco a riferirlo.

Schauerisch, tempestoso, borascoso.

Schauessen, n. figure da banchetto.

Schauffel, f. pala, vanga. ein Gestück zu laden, braga. Feuerschauffel, bragiera. Schauffeln eines Mühlrads, àscole.

Schauffeln, palare, spalare, paleggiare.

Schaum, m. schiuma, spuma, schiumaccia.

Schäumen, schiumare, spumare, far (levar) schiuma, spumeggiare.

Schäumend, schäumigt, schiumante, schiumoso.

Schaumlöffel, m. schiumatojo, cucchiar forato, o foracchiato: mescola, cazza (cucchiaro) da schiumare.

Schaupfennig, medaglia.

Schauplatz, m. teatro. v. Schaubühne.

Schauspiel, n. spettacolo, giuoco teatrale, drama. lustiges, commedia. trauriges, tragedia. vermischtes, tragicommedia.

Schauspieler, commediante.

Schauthurn, Warte, vedetta, torrione, specula. Schau- oder Wachthurm, worauf eine Laterne vor die Schiffahrende bey Nacht steht, faro.

Schecher, m. ladro, ladrone, assassino.

Scheck, cavallo gazzo, pezzato.

Scheckigt, gazzo, screziato, pezzato, vario, sparso di macchie.

Scheckigt machen, screziare, tacchеggiare, intaccare, variare.

Schedel, m. cranio, teschio, testa, crepa.

Schedelborer, m. tràpano, trèpano.

Schedelnat, commessura del cranio.

Schedelstätte, f. (monte) calvario.

Scheel, *Adj.* & *Adv.* losco, bieco. scheel sehen, loscheggiare, fare un viso bieco. einen mit scheelen Augen ansehen, guardare uno storto, con occhi di porco, in cagnesco, a squarciafacco, colla coda dell' occhio. v. schiel, schielen.

Scheelsucht, f. gelosia, v. Neid, Eifersucht.

Scheelsüchtig, geloso, livido. Schelsüchtig.

Schef, v. Schief.

Scheffel, rubbio, staio.

Scheermesser, f. n. rasoio. v. Scheren.

Scheibe, bersaglio. nach der Scheibe schiessen, tirare al bersaglio. die Scheibe treffen, dar nel bersaglio, toccare, colpire il bianco, ferire, colpire il segno, imberciare. Scheibe an an dem Nonnen Kloster, Wahlzimmer, la ruota del monasterio di monache, del conclave.

clave. runde Fensterscheibe, occhio di vetro, di verriata.
Scheibe, Rolle am Brunnen, girella, carrucola.
Scheibelicht, rund, tondo.
Scheiben-Schiessen, tiro al bersaglio.
Scheide, f. vagina, fodero, guaina. in die Scheide stecken, infoderare. aus der Scheide ziehen, sfodrare. Scheiden-Futteral, Ueberzug über eine Scheide, sopraffodro.
Scheide, Wels, ein Fisch, amia.
Scheidebrief, m. lettera di divorzio, libello di repudio, scritta del divorzio.
Scheiden, appartare, separare, dividere, partire. das Ertz scheiden, partir metalli. die Ehe scheiden, dirimere il matrimonio. sich vom Weibe scheiden lassen, far divorzio colla moglie. scheiden, wegreisen, partire, partirsi, dividersi, licenziarsi.
Scheidekunst, f. chimia, alchimia.
Scheidelinie, linea diagonale.
Scheidemann, m. arbitro. v. Schiedsmann.
Scheider, m. partitore.
Scheidspruch, Scheidurtheil, sentenza da arbitro.
Scheidung, f. partizione, partimento, separazione, divisione, disgiungimento.
Scheidewand, f. tramezzo, frammezzo.
Scheidewasser, n. acqua forte, arzente, regia.
Scheideweg, m. cammino forcuto, bivio.
Schein, m. chiarezza, chiarore. ein falscher Schein, sbaglio. der äusserliche Schein, l'apparenza esteriore. der Schein betreugt, ogni splendor, che vedi, non è sole; ogni legno non è ebano; lucciole non sono lanterne. es sind nur Sachen zum Schein, sono cose pro forma, per apparenza. unter dem Schein des guten, sotto colore, apparenza, immagine, mantello, velo, specie, ombra, titolo di bene. einen Schein, (Zahlschein, Empfangschein) geben, dare una ricevuta, una quittanza, quietanza, cheranza. einen Schein. i. e. Zeugniß geben, dare un testimonio, un' attestazione, dar delle lettere testimoniali ad uno.
Scheinbar, apparente, vistoso, splendido, specioso. scheinbare Ursachen, ragioni plausibili, vistose, splendide, apparenti.
Scheinbarlich, chiaro, evidente. *Adv.* chiaramente, chiaro, manifestamente. man sieht anietzo scheinbarlich, adesso si vede chiaro, chiaramente, manifestamente, evidentemente.
Scheindeckel, Scheinmantel, pretesto.
Scheinen, lucere, lumeggiare, splendere, risplèndere. die Sonne der Mond scheinet, il sole luce, fa sole, luna. es scheinet, als ob &c. pare, sembra che, &c.
Scheinend, risplendente, splendido, lucente. v. Glänzend, leuchtend.
Scheinfisch, luzzo di mare,
Scheinheilig, santarello. v. Heuchler.
Scheinheilig seyn, sputar pater nostri.
Scheinheiligkeit, f. ipocrisia.
Scheinursach, ragione splendida.
Scheinwürmlein, lùcciola. v. Johanneswürmlein.
Scheißdreck, m. sterco, merda.
Scheissen, cacare, uscir di corpo, sborrare, schizzare, scacazzare.
Scheisserenen, cacarie, caccherie.
Scheißhauß, n. cesso, cacatoio, necessario, secreto, destro, comodità. v. Abtritt, Kackhauß.
Scheißhaußfeger, curacessi, vuotacessi, vuotadestri, curadestri. v. Schund-König.
Scheißkübel, zangola, cantaro.
Scheißtopff, pitale.
Scheit, m. scheggia, scheggione, stecco.
Scheitel, vèrtice. v. Schedel.
Scheiterhauffe, m. catasta, stipo di legna, pira, rogo.
Scheitern, scheggiare, scassare-inare. zur See, rompersi in mare, scassarsi.
Schel, v. Scheel.
Schelffe, scorza, pelle. v. Schale.
Schelfisch, m. agosello.
Schelle, f. sonaglio. it. campanello-lla, sonaglierto. v. Glöcklein. der Katzen die Schelle anhängen, appiccare il sonaglio alla gatta.
Schellen-Halsband, n. sonaglieta.
Schellen, sonagliare, suonar la campanella.
Schellig werden, andare in collera. schellig machen, irritare uno.
Schellkraut, n. chelidònia.
Schelm, m. forfante, perfido, traditore, furbo, trafalcione, cattivo, tristo, infame. wie ein Schelm, da infame, da furbo. Es ist ein Schelm, wie der andere, tutti due sono figli d' una stessa puttana. Von einem Schelm zum andern gehen, andar da Erode a Pilato.

Es

Es kommt immer ein Schelm über den andern, nissuno è così tristo, che non trovi peggiore di se. Er ist ein Ertzschelm, ha il diavolo addosso (nella ampolla) è più doppio d'una cipolla.
Schelmengesind, forfantaglia, gente malandrina.
Schelmenloch, n. un ridotto, ricetto da ladri e furbi.
Schelmensprache, il gergo, la lingua furbesca. die Schelmensprache reden, parlare in furbesco, in gergo.
Schelmenstück, n. forfanteria, capestraria, ladreria, trama, fellonia. Schelmenstück begehen, commettere una forfanteria.
Schelmerey, f. forfantaggine, malizia. Schelmerey treiben, furbeggiare, operar furbescamente.
Schelmisch, forfantesco, furbesco. schelmisch handeln, operar perfidamente.
Schelmisch, *Adv.* forfantescamente, &c.
Scheltbar, scheltenswerth, vituperoso, riprendèvole, riprensibile. v. Sträflich.
Schelten, riprendere, tassare, redarguire, dire delle ingiurie, delle villanie, vituperare, villaneggiare, ingiuriare, oltraggiare uno. einen einen Narren schelten, dar del matto ad uno.
Scheltwort, n. ingiuria, contumelia, villania, vituperio, parola ingiuriosa. Scheltwort vergessen, ist das beste Mittel, delle ingiurie è 'l miglior rimedio lo scordarsene.
Schemel, m. scabello.
Schenck, Mundschenck, coppiere. einem als ein Schenck und Vorschneider aufwarten, servire ad uno di coppa e di coltello.
Schenck, m. Wirth. taverniere, oste, bettoliere.
Schencke, f. Schenckhauß, bettola, taverna, berlengo.
Schenckel, m. gamba, coscia, stinca. mit den Schenckeln sich bewegen, gambettare.
Schencken, donare, dare in dono. einem die Schuld schencken, rimettere, lasciare il debito ad uno. man schenckt es keinem, non si perdona a nissuno. Wohl geschenckt, ist theuer verkaufft, ben' ha comprato, chi ben' ha donato; chi ben dona, caro vende, se villano non è quello, che prende. Uebel geschenckt doppelt verlohren, chi dona all' indegno, due volte perde. Schencken heist man fischen, donar si chiama pescar. Eine Frau, so schenckt, nutzt nichts, *donna*, che *dona*, non è troppo *buona*.
Schencken, (Wein Bier,) vender (vino, birra,) far l' oste, taverneggiare.
Schencken, zu trincken geben, dar' a bere.
Schenckkanne, f. boccale da versare.
Schenckung, f. donazione, largizione.
Schere, f. forbice, forbici. *Pl.*
Scheren, tòndere, tosare. den Bart scheeren, far, rader la barba. Tuch scheeren, cimar, rader drappi. das Schaf mag man wohl scheeren, aber nicht schneiden, pela la gazza, ma sì, che non strilli.
das Scheren, la tonsura, tosatura.
Scherenschleiffer, m. arruotatore, aguzzatore.
Scherenmacher, m. forbicciaro, fabbro di forbici, aguzzatore.
Schermesser, m. rasoio.

Kein Schermesser schärffer schiert,
Als wenn ein Bauer ein Edelmann wird.
Chi vuol veder discortesia,
Metta il villan' in signoria.

Scheerwolle, f. borra.
Scherben, m. testo, vaso di terra. it. frantumi, spezzami, rottami.
Scherge, m. sbirro, zaffo, birro. v. Häscher.
Schergen-Hauptmann, barigello, bargello, capitano di sbirri. v. Profoß, Rumormeister.
Scherpe, v. Schärpe.
Scherre, f. scoglio. v. Klippe, Felß.
Schertz, m. scherzo, betta, burla. einen Schertz aus etwas machen, crar q. c. in giuoco. Aus Schertz wird offters Ernst, spesso le ciancie riescono lancie. Er schertzet allezeit, ha sempre sali in bocca. Wer Schertz will außgeben, nehme auch Schertz ein, chi ha lo stomaco delicato, lasci 'l gioco della lingua.
Schertzen, scherzare, burlare, burlarsi. Mit Worten schertzen, motteggiare. man darf nicht mit ihr schertzen, ella non porta basto. Mit der Religion muß man nicht schertzen, scherza coi fanti e lascia star i santi.
Schertzer, m. scherzatore, motteggiatore, burlone.
Schertzhafft, scherzevole-roso.
Schertzlüge, mendacio giocoso.

Schertzreden, f. sali, facezie, motti salsi.
Schertzweise, da (a) scherzo, per burla.
Schertzwort, motto, bisticcio, motteggiamento.
Schetter, m. tela Sangalla, d'Olma.
Scheu, m. aborrimento, orrore. ohne Scheu, francamente, liberamente.
Scheu, *Adj.* timido, vergognoso. ein scheues Pferd, cavallo ombroso. scheu machen, adombrare. scheu werden, insospettire, insospettirsi, pigliare ombra, adombrarsi. v. Furchtsam.
Scheuchen, fugare, scacciare.
Scheuen, schivare, abbominare, fuggire, abborrire, paventare. eines Gesellschafft scheuen, abborrir la compagnia d' uno.
Scheuerkraut, asperella.
Scheure, Scheune, f. aja, granajo.
Scheuerwisch, scuraccio, stropicciatojo, battuffolo,
Scheuren, fregare, forbire, scurare, sgurare. das Zinn, das Kupfferwerck scheuren, fregare, rifregare, forbire, rigovernare gli stagni, gli ottoni.
Scheusal, spaventacchio, cacciacornacchie.
Scheußlich, sfigurato, sformato, difforme, sporco, brutto, orrido, orribile, terribile, stravolto, contraffatto, deforme. v. Heßlich, ungestalt.
Schicken, senden, mandare, inviare. wie es GOtt schickt, alla ventura. GOtt schicke es zum Besten, Iddio cela mandi buona. einen ins Elend schicken, confinar (mandar) uno in esiglio.
Schicken, bereiten, preparare, allestire, assettare, disporre, accomodare. sich zu etwas schicken, accomodarsi a q. c. er weiß sich in das Ding nicht recht zu schicken, non sa governar, menar bene questo negozio. er schickt sich darzu wie der Esel zum Lauten schlagen, egli vi si addestra come l'asino al liuto. sich in alle Leute schicken können, esser fatto alla maniera di tutti. es wird sich fein schicken, questo tornerà molto a proposito. es schickt sich nicht, non conviene, non con fà, non quadra, non è conveniente.
Schickung, f. inviamento, missione. die Schickung GOttes, la providenza, il decreto di Dio, il destino, il Fato.
Schicksal. v. Geschick.
Schieben, spignere, rotolare. in Ofen schieben, infornare. Kegel schieben, giuocare ai billori (zonni) auf die lange Banck schieben, procrastinare.
Schiebplatz, Kegelplatz, sferisterio.
Schiebsack, m. scarsella, saccoccia.
Schiedsmann, m. arbitro, mezzano. einen Schiedsmann abgeben, entrar (esser) mezzano. die Sache zweyen verständigen Schiedsmännern zum Ausspruch heimstellen, rimetter la differenza a discrezione di duo arbitri.
Schief, *Adj.* ghembo, stravolto, torto. *Adv.* di (a) schiancio, in (a, per) traverso.
Schiefer, m. pietra scagliosa, pietra scaglia.
Schieferdecker, m. copritetto di pietra scaglia.
Schieferen, scagliare, scheggiare, schiantare. sich schiefferen, scagliarsi, scheggiarsi.
Schieferblau, azurro.
Schiefergrube, miniera di pietra scaglia.
Schielen, guardar losco, bieco, traverso, sbilerciare.
Schiel, Schieler, Schielichter, losco, lusco, ir. guercio. der Schielende und Einäugichte ist unter den Blinden König, in terra di ciechi, beato chi ha un' occhio; oder, chi è losco. v. Scheel.
Schielericht, cangiante, di color cangiante.
Schieler Wein, chiarèa-etta-ello.
Schien, Schienbein, f. lo stinco, stincata della gamba, fusolo. Schiene am Rad, le bande della ruota. Schienen um die Ax, contrassàli. Schiene zum Beinbruch, assicello della rottura. Schien-Nagel, chiodo da ruota.
Schier, bey nahe, quasi, presso. schier todt, poco men che morto, tra vivo e morto. v. Fast.
Schiessen, lanciare. nach den Ziel, bersagliare, abbersagliare, tirare al bersaglio. nach dem Vogel, tirare all' uccello. v. Feder. die Fischlein schiessen fort in Wasser, i pesciolini guizzano per le acque. dem Pferde den Zügel schiessen lassen, allargar, rallentar la briglia, il freno al cavallo. Fehl schiessen, ingannarsi, fallare il bianco. schiessen einen Pfeil, scoccare, lanciare un dardo. mit der Kugel schiessen, tirare una palla. mit einer

Büchse

Büchse schiessen, tirare con uno schioppo. geschossen seyn, esser colpito d'un tiro d'archibugio, avere avuta un'archibugiata. die Pistolen schiessen nicht so weit, le pistolle non portano si lontano. starck schiessen, far gran fuoco, cannoneggiare. das Schiessen der Feinde, il fuoco de'nemici. diese Farbe schießt ins Braune, questo colore tira al bruno.
Schiessende Augen, occhi brillanti, balenanti, shalestrati.
Schießhauß, n. casa de' bombardieri, o balestrieri.
Schießkugel, palla da carica, da artiglieria, da archibugio.
Schießloch, n. bombardiera, sparaglio, cannoniera, feritoia.
Schießpulver, n. polvere d'artiglieria.
Schießschlange, f. lancione.
Schießtafel, trucco, trocco.
Schiff, n. nave, naviglio, barca, legno, vascello, galera. Vordertheil des Schiffs, prora. Hindertheil, poppa. zu Schiff gehen, andare in barca. eine Flotte von 100. Schiffen, una flotta di (a) cento vele. Schiff zum Ueberfahren, pontone. v. Fähre. Schiff mit 3. Rudern, trireme. das Schiff ablösen, calumare. ins Schiff thun, imbarcare. aus dem Schiff thun, sbarcare. aus dem Schiff gehen, sbarcarsi.
Schiffarmee, f. armata in; oder, di mare, armata navale.
Schiffbanck, f. banchi da nave.
Schiffboden, m. carena. oberste Boden, tolda.
Schiffbrodt, n. biscotto.
Schiffbrodt-Kammmer, pagliuolo.
Schiffbruch, naufragio. Schiffbruch leiden, far naufragio, naufragare, fortuneggiare.
Schiffbrüchig, naùfrago, rotto in mare.
Schiffbrücke, f. ponte di barche, di navigli.
Schiffbursche, ciurma, ciurmaglia.
Schiff-Capitain, Capitano di nave, di vascello.
Schiff-Compaß. v. Compaß.
Schiffen, navigare, navicare, barcheggiare, andare in barca. auf dem Meer, navigar sul mare.
Schiffer, m. nocchiero, barcaruolo, navicellaio. Schiffer in der See, marinaio.
Schiff-Fahne, svolazzo da vascello. v. Flagge.
Schiffarth, f. navigazione, la marina. in der Schiffarth erfahren, esperimentato negli affari della marina.
Schiffgang, baladore.
Schiffgeld, nolo, passagio.
Schiffgeräth, arredi, corredi, armeggi da vascello, da barca, barcareccio.
Schiffgrund, m. sentina
Schiffhake, f. arpagone, pèrtica da marinari, uncino di nave.
Schiff-Heber (ein Fisch) rèmora.
Schiff-Herr, m. Navarco, Padrone del vascello
Schiffknecht. v. Bootsknecht.
Schifflast, f. una navata.
Schifflatern, f. fanale, faro.
Schifflein, navicella, legnetto, barchetta. klein Schifflein, barchettina. im kleinen Schifflein fahren, barchettare. v. Weberschifflein.
Schiff-Leute, marinari, matelotti, barcaruoli.
Schifflohn, m. nolo, passaggio. v. Schiffgeld.
Schiffmann. v. Schiffer.
Schiffmühle, f. molino navale, da acqua.
Schiffpfund, trecento (tre centinaja di) libre.
Schiffreich, navigabile.
Schiffreicher Fluß, Schiffreiches Wasser, fiume navigabile, acqua navigareccia.
Schiffsand, m. savorra.
Schiffschnabel, becco del vascello.
Schiffseil, n. gòmona, gòmena, alzàna.
Schiffsladung, f. collo.
Schifftenne, tolda.
Schiffwalze, palanca, vara.
Schiffzeug. v. Schiffgeräthe.
Schiffzimmermann, fabbro (fabbricatore) di navi.
Schiffzoll, m. portaggio. v. Hafenzoll.
Schild, m. scudo, brocchiere, targa, pavese, rondazza. ein grosser, hölzerner Schild, tavolaccio. der Minerva oder Pallas, Egida. v. Schirm. Helm und Schild, l'elmo e lo scudo. mit einem Schilde bewaffnen, intargare. etwas im Schilde führen, portar per insegna, per arme q. c. ich weiß schon was er im Schilde führet, so già l'intento suo; so già il suo disegno; so quello che va macchinando. dieses Wirthshauß führet einen güldenen Ring im Schilde, quella osteria porta per insegna l'anello d'oro.
Schilddach, testudine-uggine.

Schilderhäußlein, n. sentinella, ascolta, casina, garetta.
Schilderey. v. Mahlerey.
Schildkröte, f. tartaruga, testuggine, biscia, (botta) scudaja. ein Gesteck von Schildkrötenschalen, stuccietto di tartaruga.
Schildträger, m. scudiere.
Schildwacht, f. sentinella. verlohrne Schildwacht, sentinella perduta. Schildwacht stehen, far la guardia, la sentinella, star' alle vedette. die Schildwacht ablösen, avvicendar, levar la sentinella.
Schilff, n. gionco, canna, giuncaia.
Schilffklinge, lama incavata.
Schilling, m. schillingo.
Schimmel, m. (Pferd) cavallo bianco o grigio. das war ein Schimmel, i. e. nichts, ella fu bianca.
Schimmel, muffa, mucidezza, sito, tanfo.
Schimmeln, muffare, pigliar di muffa, ammuffare, ammuffire, mucidire. er schimmelt, d. i. er wird alt, ha già molta neve alla montagna; ha il mal d'anta.
Schimmelicht, mucido, muffato, muffoso, faldellato di muffa. schimmelicht Brodt, pan muffato.
Schimmern, brillare, scintillare, sbalenare, splendere, allampare, lampeggiare, fiammeggiare. das Schimmern, lampo, lampeggio, il brillo. schimmernd, brillante, lampante, lampeggiante, sfavillante, fiammeggiante, scintillante, risplendente.
Schimpff, affronto, onta, scherno, beffa, ignominia, dispetto. aus Schimpf, per ischerno. v. Spott. mit Schimpff und Spott, con sommo ludibrio. mit Schimpff kam er wieder nach Hause, tornò colle pive nel sacco. Schimpff und Ernst sind meistens beysammen, lo scherzo è poco discosto dallo scherno. ich rechne es mir vor einen Schimpff, melo reco a scherno.
Schimpffen, vexiren, motteggiare, cavillare, bisticciare, berteggiare, scherzare, stare in berta, burlare. v. Sticheln, schertzen, äffen.
Schimpffen, oltraggiare, schernire, dispettare, scornare, fare affronto. einen schimpflich halten, beffeggiare, sbeffare, beffare, schernire, affrontare uno. v. Schmähen, schänden, aushöhnen, spotten.
Schimpffer, m. schernitore, cavillatore, motteggiatore. v. Spötter.
Schimpflich, satirico, ignominioso, ingiurioso, vergognoso.
Schimpflich, *Adv.* dispettosamente, ignominiosamente, vergognosamente.
Schimpff-Rede, motto, bisticcio, ironia, berta, burla, sali. v. Spott-Rede.
Schimpff-Schrifft, satira, pasquinata. v. Lästerschrifft, Pasqvill.
Schincke, m. presciutto, gambone.
Schindanger, m. scorticatojo.
Schindel, f. scandola, assicello.
Schindel-Dach, tetto di assicelli.
Schinden, scorticare, levar la pelle. das Volck schinden, concussare, spelare, spolpare il popolo, far' estorsioni, concussioni.
Schinder, m. scorticatore. einer, so das Volck schindet, arpia, sanguisuga del popolo, coticone, raspone.
Schinderey, f. esazione, estorsione, concussione.
Schindmehre, f. rozza, buscalfana, carogna, cavallaccio. zur Schindmehre machen oder werden, arrozzare, arrozzire, incarognarsi.
Schippe, Schauffel, pala. einem die Schippe geben, scacciare uno fuori.
Schirm, m. schermo. v. Sonnen-Schirm.
Schirm, Schutz, difesa, riparo, coperto, protezione, tutela. v. Schutz.
Schirmen, schermare, schermire. it. difendere, tutare, riparare.
Schirmdach, n. tetto ch'avanza.
Schirmgötter, numi tutelari.
Schirmwaffen, armi defensive.
Schirpen (wie die Vögel) frigottare, fringottare, frigolare.
Schlacht, f. battaglia, combattimento, fazione, conflitto, fatto d'armi. hitzige Schlacht, battaglia gagliarda. eine Schlacht liefern, presentar, dar la giornata, battaglia. er ist in einer Schlacht geblieben, morì in un fatto d'armi, in un conflitto, in una zuffa. in der hefftigsten Schlacht, nella più folta mischia.
Schlachtbanck, f. macello, beccaria. zur Schlachtbanck führen, liefern, menare, mettere a macello.

Schlacht-

Schlachtbeil, n. ascia da beccaro.
Schlachten, ammazzare, macellare, svenare, scannare.
Schlächter, macellajo. v. Metzger.
Schlachthaus, n. ammazzatojo, macello.
Schlachtmesser, n. coltellone da beccaio, scannatoio.
Schlachtopffer, n. vittima, ostia.
Schlacht-Ordnung, f. ordine di battaglia. die Armee in Schlacht-Ordnung stellen, metter l' armata in battaglia, in ordine per battere.
Schlachtschwerdt, n. spadòne, brando.
Schlack, f. Schlacken, scòria, greppola, schiuma (bava) di metalli.
Schlacken setzen, greppolare.
Schlacken von Eisen, ferrugine.
Schlaf, m. sonno, il dormire. im Schlaf reden, parlar dormendo. die Schläfe, le tempie. im ersten Schlaf, in su'l primo sonno.
Schlafbringend, sonnifero, soporifero, addormentativo.
Schlafen, dormire, prender riposo. bey einer, einem schlafen, dormir, giacer con una, uno, conoscere una. lange schlafen, dormir la grossa matinata. v. Schämen. er schläft aufm Stroh, dorme come la nespola, a mille croci. schlafende Hunde wecke nicht, cani, che dormono non li risvegliare.
Schläfer, m. dormitore, dormiglione. er ist ein sieben Schläfer, è amator dell' alba delle mosche. ein Schläfer, ein Bettler, troppo dormir, cagiona mal restir.
Schläferig, sonnacchioso, sonnolento, torpido. in etwas schläferig seyn, esser freddo, sonnolento in q. c.
Schläferigkeit, f. sonnolenza, sonnacchiosità. torpidezza, torpore.
Schläfern, mich schläfert, mi piglia, mi viene (lento venir) il sonno, son sonnacchioso. mich schläffert sehr, moio (muoro) di sonno.
Schlaff-schlapp, fioppo fiappo, flaccido, dondolante, pendente, vizzo, sgonfiato. schlaff werden, invizzire, fioppare,-arsi.
Schlafhaube, Schlafmütze, f. scuffia da notte.
Schlafhaus, dormitorio.
Schlafhosen, f. sottocalze, mutande.
Schlafkammer, f. camera da dormire.

Schlaflos, senza dormire. ich habe viel schlaflose Nächte, io passo molte notti senza dormire.
Schlaflosigkeit, insonnio, difficoltà di dormire.
Schlafpeltz, Schlafrock, guarnaccia, veste di da camera, zimarra.
Schlafsucht, f. letargo, letargìa.
Schlafsüchtig, letargico.
Schlaftrunck, m. poscenio, slafronco, poscena. welcher den Schlaf befördert, bevanda, o pozione soporifera, sonnifera, opio, adoppiato, dòrmia, acqua alloppiata. wollet ihr nicht noch einen Schlaftrunck thun, non volete pigliare ancora uno slafionco. Schlaftrunck eingeben, alloppiare, addoppiare.
Schlaftruncken. v. Schläferig.
Schlag, m. battitura, colpo, botto, percossa. mit der Fläche des Degens, piattonata. auf den Steiß, sculacciata. mit dem Pantoffel, pianellata. womit man den Huth vom Kopfe wirfft, scappellotto. hundert Ducaten von gleichem Schlage, cento ongari del medesimo cugno. auf diesen Schlag, a questo modo, a questa maniera, guisa. der Schlag im singen, tantzen, la misura, il tempo, la cadenza del canto, ballo. Schlag an einer Uhr, deren Bewegung, vibrazione, battimento. ein Racketenschlag, scoppio del raggio. der Schlag, plötzliche Verlähmung, apoplessia, apoplesia. vom Schlag gerührt, colpito d' apoplesìa. Schlag auf einer Seite, emiplessia. die Schläge an der Kutschen, portelle, portiere della carrozza, usciali.
Schläge, bastonate, battiture, colpi, *Pl* Mutter-Schläge bringen selten durch, calcio di cavalla non fece mai mal' al polledro.
Schlag-Balsam, m. balsamo apopletico.
Schlagbaum, m. barra, sbarra, traversa. der Zoll am Schlagbaum, barraggio. mit Schlagbäumen verwahren, sbarrare, sbarricare, abbarrare.
Schlagbrücke, f. ponte levatojo.
Schlägel, maglio, martello, mazza, mazzetta, battitoio. von einem Capaun, coscia di cappone. von Hammel, spalla, gigotto di montone, di castrato.
Schlagen, battere, colpire, ferire, percuotere. mit der Fläche des Degens, piattonare.

schlag zu! dagli! dagli! einen lahm schlagen, rompere uno colle bastonate, spezzar le coste col bastone ad uno. Geld schlagen, batter, cugnar danari. ans Creutz schlagen, conficcare in croce. eine Brücke schlagen, gettare un ponte. es schlägt, suona. es wird bald zwölffe schlagen, le dodici soneranno in breve. Lermen schlagen, dare all'arma. die Paucken schlagen, toccar le nacchere. auf der Harffe, Cyther schlagen, suonar di arpa, di cetra. sich mit einander schlagen, battersi, accapigliarsi con uno. auf Leib und Leben, ammazzarsi con uno, duellarsi (battersi) a morte, a petto scoperto. die Feinde schlagen, battere, abbattere i nemici. aufs Haupt totaliter schlagen, dare una sconfitta totale ai nemici. zum Schlagen kommen, attaccar la battaglia, combattere. aus der Art schlagen, degenerare, tralignare. die Schuhe über den Leisten schlagen, dar la stecca alle scarpe. sich zu einem schlagen, gettarsi al partito di uno. in die Flucht schlagen, cacciare, mettere in fuga. in die Schantze schlagen, mettere in isbaraglio. auf der Laute schlagen, tastar il liuto, suonar di liuto. sich etwas aus dem Sinne schlagen, levarsi una cosa dall'animo. schlagen wie eine Amsel, trutilare, cantare. einen in Stock und Eisen schlagen, metter uno ne'ferri. ich werde es nicht leicht aus dem Sinn schlagen, non me la passerò così da leggieri. das Tuch wohl schlagen im Weben, serrar bene il panno.

Schlagend, battente. ein schlagend Pferd, cavallo che tira calci, calcitrante, calcitroso.

Schläger, m. battitore, percossore.

Schlägerey, f. baruffa, combattimento, zuffa, scarmigliamento, mischia. v. Balgerey.

Schlagfedern, penne maestre.

Schlagregen. v. Platzregen.

Schlaguhr, f. oriuolo da suono.

Schlagwasser, acqua apopletica.

Schlamm, m. fango, fangaccio, fondume, fondaccio. in Schlamm ersticken, soppozzare, appozzare, star sommerso nel fango. v. Koth, Morast.

Schlamm-Grube, Schlippe, f. cloaca, fogna, chiàvica.

Schlammicht, fangoso, limoso, bracoso, guazzoso, marazzoso.

Schlampampe, säuische Weibsperson, lordarella, sporca.

Schlampampen, stravizzare, bevacchiare, ghiottonare. mit Kleidern, andar sporcamente, lordamente negli abiti.

Schlamp, Schlampicht, lordarello, fangoso.

Schlanck, gracile, sottile. v. Rahn, Rahnig.

Schläncken, serpeggiare, sbisciare. v. Winden.

Schlange, f. serpe, serpente, aspido, biscia. wer eine Schlange aufziehet, wird mit Gifft bezahlet.

Chi alleva serpe in seno,
Vien pagato di veleno.

v. Feldschlange.

Schlangenart, natura serpentina.

Schlangengifft, m. veleno serpentino.

Schlangenkraut, serpentaria, dragontea.

Schlangenstein, pietra serpentina.

Schlangenweis, sbisciante, serpeggiante, serpicolato, fatto a biscia. gehen, sbisciare, serpeggiare.

Schlangenzunge, f. lingua serpentina, maledica, viperina. v. Lästerzunge.

Schlapp. v. Schlaff.

Schlappe, f. capuccio, cuffia fioppante Doctor-Magister-Schlappe, Batalo da Dottore, da Maestro, liripipio. die Feinde haben eine Schlappe bekommen, i nemici sono stati battuti, hanno sofferta una sconfitta.

Schlaraffen-Land, n. Cucagna, Cocagna.

Schlau, klug, avveduto, accorto, scaltro, sagace, astuto, scaltrito, involpito. die Füchse sind schlau, aber die Weiber noch mehr, le volpi sono scaltre, ma le donne non le cedono. ein alter schlauer Gast, Fuchs, volpacchio. v. Arg.

Schlau, *Adv.* scaltramente &c.

Schlauch, m. otre, boraccia. ein kleiner Schlauch, otricello.

Schlauchröhre, f. tracanna. den Wein, Bier &c. durch die Schlauchröhre lauffen lassen, tracannare. it. Brav sauffen.

Schläuder, f. fromba, frombola, fronda.

Schläudern, frombare, frombolare.

Schläuderer, m. frombatore.

Schlauheit, f. astuzia, scaltrezza, avvedutezza, sagacità, finezza.

Schlecht, basso, semplice, triviale; povero, vile, comune, abbietto, aggetto. schlecht und

und gerecht, semplice e giusto, senza fuco, frode. schlechte Sachen, Gedancken, cose, pensieri bassi, triviali. schlechte Erndte, raccolta scarsa, magra. Wenig haben, ist schlecht, gar nichts haben, ist noch schlechter, è gran pena il non aver denti; ma il non aver pane, è maggiore. Von schlechtem Herkommen, uomo di bassa, plebea, vilissima, popolaresca condizione. von schlechtem Schrot und Korn, di bassa lega. wegen eines schlechten Diebstahls, per un lieve furto. um ein schlechtes Ding, per una bagarella.

Schlecht, *Adv.* leggiermente, bassamente, semplicemente, alla leggiera. sich schlecht kleiden, vestirsi positivamente. schlecht leben, viver poveramente. die Handlung gehet schlecht, il negozio va lento.

Schlecken, ghiottare, ghiottonare. v. Naschen.

Schlecker, m. ghiotto-tone, leccardo, goloso.

Schleckerbißlein, Schleckerhaft, v. Leckerbißlein-haft.

Schleckerey, ghiottoneria, leccardaggine.

Schlehe, f. prugna selvatica, salvatica.

Schlehendorn, m. prugno selvatico, salvatico.

Schlehenhecke, f. pruneto.

Schlehenwein, vino di prugnòle.

Schleichen, serpere, serpeggiare, andar serpendo, serpeggiando. schleichen wie Katzen, camminar garon, gattone.

Schleicher, m. chi cammina strisciando. it. spione, ipocrita, fariseo.

Schleiffe, Schleppe, f. strascino, strascico, coda della veste. eine Schleiffe, Schleppe führen, menar la coda. der die Schleife, Schleppe trägt, caudatàrio, codatàrio.

Schleiffe, Baurenschlitte, slitta, trèggia, tràina.

Schleife, f. Schlinge, nodo, laccio. seidene Schleiffen mit Knöpffen, alamari.

Schleiffen, n. v. Schleppen, nachschleppen.

Schleiffen, (eine Vestung,) radere, demolire scortinare, smantellare una piazza.

Schleiffen, wetzen, affilare, arruotare, cotare, acuire, aguzzare, appuntare.

Schleiffen, (auf dem Eise,) camminar sopra il ghiaccio a sdrucciolo, sdrucciolar sopra il ghiaccio.

Schleiffer, v. Scheerenschleiffer.

Schleiffmühle, f. molino da arruotare,

Schleiffstein, cote.

Schleihe, (Fisch,) tenca, tinca.

Schleim, m. bava, flemma, umor grosso, viscoso, scaracchio, scracchio, sarnacchio, farda, scarcaglio. von Schnecken, bava di lumache. den Schleim abführen, purgare la flemma, la pituita.

Schleimen, Schleim verursachen, causare, produrre delle viscosità.

Schleimich, viscoso, bavoso, flemmatico, pituitoso, tenace.

Schleisse, scàndola.

Schleissen, der Barbierer, filacci da cirugici.

Schleissen, spalten, fendere, sfendere. Federn, speluccare, spiluccare.

Schleissen, verschleissen, logorare, consumare.

Schlemmen, crapolare, guazzare, ciurmare, darsi buon tempo, berlingacciare, sgoleggiare, ghiottonare. v. Verschwenden, fressen, schlampampen, schwelgen.

Schlemmer, m. crapolone, ciurmatore, ghiottone.

Schlemmerey, f. crapola. v. Fresserey, Füllerey.

Schlenckern, lanciare, scagliare, buttare, gettare. den Dreck von Fingern schlenckern, scuoter la bruttura dalle dita.

Schlenckern, herumschlenckern, vagare, andar vagando, vagobondo, scaraventare.

Schleppe, v. Schleiffe am Kleide, strascino.

Schleppen, strascicare, strascinare.

Schleppnetz, Zuggarn, sagèna.

Schleppsack, m. sgualdrina, carogna, bagascia, sberlingaccia. v. Hure.

Schlesien, n. Silesia.

Schlesier, m. Silesio, di Silesia.

Schleuder, v. Schläuder.

Schleunig, behend, presto, pronto. schleunige Abreise, tosta (pronta) partenza. schleuniger Marsch, sollecita marcia. *Adv.* prontamente, speditamente. eine Sache schleunig verrichten, accelerare una faccenda, farla a staffetta, per le poste, prontamente, speditamente.

Schleuse, f. chiusa da acque, catarratta.

Schleyer, m. velo da donna, bàvero. den Schleyer auffsetzen, acconciarsi i veli in testa.

Schleyertuch, renso-a, tocca, zendado, veletto, tela di Cambrai. Schleyertuch mit Gold oder Silber, tocca d'oro, d'argento.

Schlichte, f. bosima di tessitori.

Schlichten, bosimare, imbosimare.
Schlichten, richten, dirigere. Die Sachen schlichten, assestare, aggiustare, mettere in (all') ordine le cose, accommodare un negozio. v. ordnen, einrichten, beylegen, gerade, richtig machen.
Schlichthobel, m. pialla.
Schliefen, v. Schlupfen, durchschleichen, durchschlupffen, entwischen, entrinnen.
Schlier, tenconi, buboni. *Pl.* pannochie, apostema.
Schliessen, Sperren, serrare, chiudere. den Discurs schliessen, finire il discorso. eine Rechnung schliessen, aggiustare, bilanciare, saldare un conto. eine Heyrath, den Frieden schliessen, trattare un matrimonio, la pace. Den Kauff, serrare il mercato. hieraus schliesset man ꝛc. quindi si conchiude, argomenta, inferisce, che, &c. die Glieder schliessen, serrar le file. die Wunde schliesset sich, la piaga si serra. v. Zuheilen, Rinde.
Schließlich, finalmente, per fine, per finirla.
Schliessung, f. serramento, il serrare. Bey Schliessung der Thore, al serrar delle porte.
Schlimm, nicht gut, cattivo, malo, tristo. wegen des schlimmen Wetters, per l' inclemenza, l' ingiuria del cielo, a causa del cattivo tempo. schlimm werden, diventar cattivo cattiveggiare.
Schlimm, verschmitzt, astuto, cauto, scaltro. schlimmer Vogel, uomo di mal' affare. Je krümmer, je schlimmer, anco 'l legno nodoso fa buon fuoco. schlimm Wetter, cattivo tempo, tempo cattivo, intemperie dell' aria. schlimme Händel (Partiten) machen reich, l' Arno non s' ingrossa, se non s'intorbida. mit einem schlimm verfahren, trattar male, strappazzare.
Schlimmer, peggiore, deteriore. *Adv.* peggio. schlimmer machen, peggiorare, deteriorare. schlimmer werden, andar di male in peggio, deteriorarsi. was noch schlimmer ist, quel ch' è peggio.
Schlimmste, il (la) peggiore. das schlimmste ist, das ꝛc. il male è che &c. wenn es aufs schlimmste kommt, al peggio andare. aufs schlimmste, alla peggio, a biotto.
Schlinge, f. laccio, cappio, maglia, asola, annodamento. den Kopff aus der Schlinge ziehen, uscir dal laccio, d' impaccio, d' intrighi.
Schlingel, m. poltrone, infingardo, trascurato, vagabondo, barone, birbante, birbo, tànghero. ein fauler Schlinger frist so viel als ein fleißiger Knecht, tanto mangia una rozza, quanto un buon cavallo. vid. Hollunck, Schurcke.
Schlingen, lacciare, allacciare. in einander schlingen, attorcigliare, aggroppare.
Schlingen, inghiottire. v. Verschlingen.
Schlitten, slitta. Bauren-Schlitten oder Schleiffe, tràina, trèggia.
Schlittenbahn, cammino per andare in islitta.
Schlittenfahrt, slittata. im Schlitten fahren, eine Schlittenfahrt halten, andare in islitta.
Schlitten-Geläut, sonagliera.
Schlitt-Schuhe, m. pattini, ghiaccini, scarpe da ghiaccio. v. Eiß-Schuh.
Schlitz, m. fessura, fenditura, crena, cruna. Hosenschlitz, braghetta. v. Ritz, Spalte.
Schlitz an der Feder, crena, cruna della penna.
Schlitzen, fendere, sfendere. sich schlitzen, fendersi, sfendersi, spaccarsi.
Schloß, n. serratura. allerhand Schloßwerck, serrame. mit dem Schloß zuschliessen, fermare, serrare a chiave, a lucchetto, chiavare. das Schloß oder Vorschieber an der Zündpfanne, il ritegno del focone.
Schloß, n. castello. Schloß auf einem Felsen, (castello-a.) rocca. Schlösser in die Lufft bauen, far castelli in aria. Schlösser auf einen bauen, v. Bauen.
Schlosse, f. grandine, gragnuòla, tempesta.
Schlossen, grandinare, gragnuolare.
Schlösser, m. chiavaro, chiavarino.
Schloßvogt, Castellano.
Schlotteren, fioppare, fiappare, guazzare. der Wein schlottert im Faß, il vino guazza nella botte. das Ey schlottert, l' uovo guazza.
Schlottericht, fiappo, fioppo, rallentato.
Schlot, cammino. v. Schorstein, Feuer-Mäuer.
Schlotfeger, m. spazzacammino.
Schlott-Röhre, fumaio, fumaiuòlo, canna del cammino.
Schluck, m. boccone, ingozzata. (im trincken,) sorso, sorsata, bevuta. Schlückgen, ciantello, sorsetto-ino.
Schlucken, inghiottire, ingozzare, trangugiare.
Schlucker, m. ghiotto, ghiottone.

Schlucksen,

Schluckſen, ſinghiozzare. Schluckſende Seufftzer, ſoſpiri, pianti ſinghiozzoſi.
Schlucks, ſinghiozzo.
Schlummeren, ſonnacchiare, ſonneggiare, dormicchiare. Bißweilen ſchlummert auch Homerus, i. e. es verſtehets wohl ein geſchickterMenſch, qualche volta ſonnacchia il buon' Omero.
Schlummerig, ſonnacchioſo, ſonnolento.
Schlummerung, ſonnacchioſità, ſonnolenza.
Δ Schlumps, a caſo. v. Ohngefehr.
Schlund, m. gola, gorga, gorgozzule. it. voraggine, bàratro, abiſſo.
Schlüngel, v. Schlingel.
Schlüpfferig, ſdrucciolante, ſdrucciololoſo, lùbrico. v. Glatt. ſchlüpffrig machen, render lubrico.
Schlüpffern, ſdrucciolare.
Schlupffloch, Schlupffwinckel, n. naſcondiglio, tana, latibolo, agguato, ſcoſagna. v. Verborgen.
Schlürfen, ſorbire, ſorbillare, ſorſeggiare, bevere a ſorſi.
Schluß, m. concluſione, riſoluzione. Schluß des Parlements, arreſto, concluſo, decreto del Parlamento. zum Schluß kommen, riſolvere, concludere, venire alla concluſione.
Schlüſſel, chiave. den Schlüſſel verdrehen, volger la chiave. falſcher Schlüſſel, grimaldello.
Schlüſſelblat, barba della chiave.
Schlüſſelblume, f. primavera, verbaſcolo.
Schlüſſelbüchſe, ſpingardella.
Schlüſſelgen-lein, chiavetta, chiavettina.
Schlüſſelrohr, canna della chiave.
Schlüßig worden ſeyn, eſſerſi riſolto.
Schlußrechnung, f. conto ſaldato, ſaldo. eine Schlußrechnung machen, fare, tirare un ſaldo, ſaldare un conto.
Schlußrede, ſequèla, ſillogiſmo. falſche Schlußrede, ſoſiſma, fallacia.
Schlußreim, il finale della ſtanza, cadenza.
Schlußſtein, (in Gewölben, Portalen,) la chiave della volta.
Schmach, f. affronto, contumelia, ingiuria, vituperio, obbrobrio, oltraggio.
Schmachrede, villanìa, ingiuria, contumelia.
Schmachreden wieder einen ausſtoſſen, contumeliare, calunniare, ingiuriare uno, lacerar di inguirie, maledicenze.
Schmachſäule, f. ceppo infame.
Schmack, m. guſto, ſapore.
Schmackhafft, ſaporito, ſ. poroſo, guſtoſo, appetitivo, piacevole.
Schmackhafftig, *Adv.* ſaporoſamente, ſaporitamente.
Schmackhafftigkeit, f. ſaporitezza, ſaporoſità.
Schmacklos, inſipido, ſcipito, inſipidamente.
Schmähen, calunniare, diffamare, ingiuriare, oltraggiare, vituperare, biaſimare, diſonorare. v. Schänden, Ehre abſchneiden, verläumden, läſtern, ſchelten.
Schmäher, calunnioſo, maledico, calunniatore. v. Läſterer.
Schmäheſchrifft, ſatira, paſquinata, libello diffamatorio, infame.
Schmähung, v. Schmach.
Schmählich, ignominioſo, vergognoſo. it. *Adv.* vituperoſamente &c. eines ſchmählichen Todes ſterben, morir vituperoſamente, fare una morte ignominioſa, vergognoſa, vi uperoſa.
Schmähwort, v. Schmach.
Schmal, ſtretto.
Schmal Tuch, panno ſtretto.
Schmalhans, affamatuccio. Schmalhans iſt Küchenmeiſter, in coro feſta, ed in cuccina feria feſta. v. Schlucker.
Schmälern, diminuire, ſtringere, ſcemare, reſtringere, ſminuire. das Recht ſchmälern, violare il diritto. v. Verringern.
Schmälerung, f. reſtringimento, reſtrizione, ſcemamento.
Schmaltz, n. graſſo, onto, ſinalzo. Saltz und Schmaltz, condimenti.
Schmaltzen, condire. v. Schmeltzen.
Schmaltzig, *Adj.* adipoſo.
Schmär, v. Schmer.
Schmaragd, ſmeraldo. mit Schmaragden verſetzen, ſmeraldare, inſmeraldare.
Schmarotzen, paraſſitare, ghiottonare, ſcroccare: mangiare, bevere a ſcrocco, a uſo, a macca. v. Umſonſt, Zechfrey.
Schmarotzer, paraſsito, ghiottò, ſcroccone, ghiottone, ſcrocconante, paraſſitaccio, lecca piatti. v. Tellerlecker.
Schmarre, Hieb, fregio, ſfregio, taglio, barleffo, ſquarciata, ſquarcione, ſquarciatura, ferita,

rita. einem eine Schmarre versetzen, barlef-fare, fregiare, sfregiare uno, fare un fregio, (sul mostaccio) ad uno.
Schmarrig, sfregiato, pieno di fregi.
Schmatzen, wie die Schweine, schiamazzare mangiando, come fanno i porci.
Schmauch, fumo, vapore grosso. v. Rauch.
Schmauchen, Toback schmauchen, fumar (del) tabacco.
Schmaus, m. gozzoviglia, stravizzo,
Schmaus nach der Erndte, trebbia, tresca.
Schmausen, gozzovigliare, stravizzare. vid. Schlemmen, fressen, sauffen.
Schmauser, m. gozzoviglione.
Schmecken, gustare, sentire Dieser Wein schmeckt nach dem Fasse, questo vino sente il legno (la botte.) der Wein, das Bier, das Wasser schmeckt mir nicht, io non trovo il vino buono, la birra, l' acqua buona, il vino, l' acqua non mi garba, gusta. Gut schmecken macht Bettelsäcke, a grossa cucina la povertà è vicina; cucina grassa, magro testamento. nach Pfeffer schmecken, saper di pepe. schmecken, kosten, assaggiare, assaporare, tastare. es schmeckt mir essen und trincken wohl, mangio e bevo con appetito.
Schmecker, leccardo, delicatello.
Schmeer, assongia, sugna, grasso, grassume, unto.
Schmeerbauch, m. anguinaglia. it. ventrone, tripaccio, pancia.
Schmeicheln, adulare, dar l' incenso, lisciar la coda ad uno, infinocchiare, assentare, lusingare, ammoinare, ammuinare, leccare, lambire uno. Hüte dich vor Maul-Esel- und Weiber-Schmeicheln, mula che ride, e donna che sogghigna, l' una ti tira, e l' altra ti graffigna.
Schmeichelworte, parole lusinghiere.
Schmeichler, adulatore, assentatore.
Schmeichelen, f. adulazione, assentazione.
Schmeichlerisch, adulatorio, lusinghevole. Schmeichlerische Hoffnung, speranze lusinghiere-ghevoli.
Schmeichlerische Worte, Schmeichel-Wort, moine, blandizie, blandimenti, lusinghe, carìe, cacabàldole, parole leccate.
Schmeissen, werffen, gettare. v. Schlagen.
Schmeiß-Fliege, f. moscone.
Schmeltzen, disfare, liquare, liquefare, struggere, distemprare, dissolvere, disleguare. Schmeltzen mit Schmeltzglas, smaltare, lavorar &c. di smalto.
Schmeltzer, fonditore.
Schmeltzglas, n. smalto.
Schmeltzhütte, f. fucina da fondere.
Schmeltzig, risolutivo, dissolutivo.
Schmeltz-Ofen, m. fornace da fondere.
Schmeltz-Tiegel, m. crogiuòlo, crociuolo. im Schmeltz-Tiegel läuteren, crogiuolare.
Schmeltzung, f. struggimento, resoluzione.
Schmeltzwerck, n. smaltatura, smalto.
Schmer, grascia, grasso, grassume.
Schmergel, smergolo.
Schmerig, schmermeligt, infortito. Butter, Speck, butirro, lardo infortito.
Schmerling, Schmerl, Fisch, fondolo, locca, foracqua, squarciasacco. v. Gründling.
Schmertz, m. dolore, doglia, pena, duolo. Schmertzen verursachen, addolorare, apportar dolore. grosse Schmertzen, tormenti acuti. die Schmertzen benehmen, sdogliàre. v. Stillen. für Schmertzen, per dolore. mit Schmertzen warten, aspettar con impazienza.
Schmertzen, wehe thun, dolere, causar dolore. das schmertzet mich sehr, questo mi rincresce molto, mi dà gran pena.
Schmertzlich, doloroso, penoso. *Adv.* dolorosamente, spasimatamente.
Schmetterling, farfalla, parpaglione. v. Sommer-Vogel.
Schmid, m. fabbro ferraro, maniscalco, maliscalco, marescalco.
Schmiede, f. fucina, focina.
Schmieden, fabbricare, martellare. auf dem Amboß, ancudinare. etwas wieder einen schmieden, macchinar, tramar q. c. contro d' uno.
Schmieds-Handwerck, n. arte fabbrile.
Schmiedswerckeisen, curanetta, rosola.
Schmieds-Werckstatt, Schmiede, f. fucina (del fabbro.)
Schmiegen, rannicchiare. sich zusammen schmiegen, rannicchiarsi, rincantucciarsi, restringere. die Achseln schmiegen, restringer le spalle, restringersi nelle spalle.
Schmierbüchse, bòssolo da unguento.

Schmiere,

Schmiere, f. grasso, grassume, untume.
Schmieren, ungere, untare. die Räder schmieren, ingrassar, assongiar, ugner le ruote. Wer schmärt, (schmieret,) der fährt, Donato rompe la resta a Giusto; i doni rompono i sassi; chi non ha esca all' amo, s' affatica, e pesca in vano; in van si pesca se l' amo non ha l' esca. dem Richter die Hände schmieren, corrompere il giudice, abbacinarlo co' lampanti. den Wein schmieren, conciare il vino. allerley zusammen schmieren, scrivacchiare.
Schmierer, scrivacchiatore, imbroglione.
Schmiererey, rapsodie. v. Geschmier.
Schmiergeld, donativi, presenti.
Schmierig, lordo, sporco, unto. schmierig machen, ingrassumare, ingrasciare.
Schmincke, f. fuco, belletto, sbelletto, biacca, liscio, fattibella.
Schmincken, bellettare, lisciare, fucare, strebbiare, infardare.
Schminckerin, strebbiatrice, lisciatrice.
Schmitzen, tignere. Die Huren schmitzen, schwärtzen, wie die Kohlen, le puttane sono come li carboni, o brugiano, o tingono. v. Schwärtzen.
Schmitzer, v. Fleckenwascher.
Schmollen, non ridere, star severo, grave. Er schmolt, er mault, fa il mutolo, fa il sordastro, sordiccio, sordetto.
Schmuck, v. Geschmuck.
Schmücken, addobbare, abbigliare, abbellire, adornare, ornare. Eine Braut schmücken, addobbare una sposa.
Schmuttern, starck schmecken, saper, sentir di rancio. v. Stincken.
Schmutz, bruttura, grascia, grassume, sporchezza, sporcizia, lezzo, sozzura, sucidume.
Schmutzen, es schmutzt gleich, s' inlorda, s' insporca, imbratta subito.
Schmutzig, brodoloso, lordo, sporco, tinto sucido. schmutzig werden, insporchire, insozzire.
Schnabel, becco. Schnabel an einem Schiffe, punta, sperone del vascello. Das ist recht vor seinen Schnabel, questa è carne per i suoi denti. Jeder Vogel singt, wie ihm der Schnabel gewachsen, ogni uccel canta il suo verso. seinen Schnabel in alles stecken, dar del becco, del ceffo in ogni cosa. v. Nase.
Schnäbeln, sich schnäbeln, sich küssen, abboccarsi. die Tauben schnäbeln sich, i piccioni s' abboccano.
Schnabelweyde, f. uccellagione, uccellame.
Schnacke, f. zanzero, zenzala.
Schnacke, m. facezie, motti, sali. v. Schwäncke.
Schnacken erzehlen, motteggiare, dir motti, sali, facezie.
Schnalle, f. fibbia, fermaglio. die Schnallen zumachen, (aufmachen) affibbiarsi, sfibbiarsi.
Schnalle, Klincke, saliscendo, chiavistello, fermaglio. mit der Schnalle, Klincke zumachen, fermagliare.
Schnallen, schnaltzen, schnellen, crepare-itare, scoppiare. mit den Fingern schnaltzen, crepar, scoppiar, sfrignoccolar, buffettar, sbuffettar colle dita.
Schnaltzer, crepito, scoppio, frignoccola. v. Klipgen, Knipgen.
Schnapp. in einem Schnapp, in un subito.
Schnappe am Kruge, becco del boccale. die Schnappe abbrechen, sboccare un vaso.
Schnappen, scattare. nach etwas schnappen, dar di becco in q. c. afferrarla. nach einem schnappen, trar dietro ad uno.
Schnapphan, m. schierano, stradiotto, stradaruolo, farabutto. v. Strassenräuber, Buschklöpper.
Schnappkrug, boccal da becco.
Schnarchen, (im Schlaf,) ronfare, abrocare, russare. mit Worten schnarchen, bravare, buffare.
Schnarcher im Schlaff, ronfatore.
Schnarcher, m. bravo, bravazzo, frangipietra, fanfarone, rodomonte, capitan spavento.
Schnarcherey, f. bravura, braveria.
Schnattern, papperare, cicalare, checchetrare.
Schnauben, Schnauffen, alitare, soffiare, respirare. für Zorn schnauben, buffar di stizza, collera, rabbia, furore, ira. v. Keichen.
Schnaubend, *Adj.* alitoso, soffiante.
Schnautze, f. griffo, grigno, ceffo, muso. ein Schlag auf die Schnautze, musone. Die Schnautze in alles stecken, dar del ceffo in ogni merda. schlagt ihn auf die Schnautze, dagli sul muso, o sul ceffo. v. Gosche.
Schnecke, f. lumàca, lumàga. ein Pferd Schneckenweiß tummelen, maneggiare un cavallo a caracollo, caracollare.

Schneckenhäußlein, chiocciola, guscio di lumaca.
Schneckenschleim, bava di lumache.
Schnee, m. neve. mit Schnee bedecken, annevare. so hoch Schnee, so hoch Graß, annata nevosa, annata fruttuosa.
Schneeball, palla di neve, nevola.
Schneeberg, monte nevoso, coperto di nevi.
Schneeflocke, fiocco, falda di neve.
Schneegans, occa selvatica.
Schneewasser, n. acqua nevale.
Schneeweiß, bianco come neve, candidissimo.
Schnee-Wetter, tempo nevoso.
Schneide, f. il taglio, il filo, l' affilatura d' un' arma. die Schneide abstumpffen, rintuzzare il filo, il taglio.
Schneidcircel, compasso fatto a coltello.
Schneidemesser, coltello a due manichi.
Schneidemühle, sega, mulino a sega.
Schneidemüller, segatore di tavole.
Schneiden, tagliare. ins Holtz schneiden, intagliare, figurare in legno. eine Feder schneiden, tagliare, temperare una penna. Korn schneiden, segare, mietere i grani. die Reben schneiden, potar le viti. Breter schneiden, segar tavole. Capriolen schneiden, spiccar, trar capriole.
Schneider, m. tagliatore. it. sartore, sarto. Ein unbedachtsamer Schneider wird nie fertig, sarto, che non fa nodo, perde 'l punto. ein Schneiderlein, sartorello, sartoruccio.
Schneider Frau, moglie d' un sartore.
Schneiderhandwerck, il mestiero del sarto.
Schneider-Scheer, f. forbici da sarto.
Schnell, leggiero, snello, veloce, subito, presto, repentino, subitaneo. it. *Adv.* velocemente, di repente, rapidamente, acceleratamente, repentinamente. Allzuschneller Rath schadet allemahl, consiglio frettoloso non fu mai fruttuoso.
Schnellen, scattare, scoppiare, scoccare. etwas mit den Fingern schnellen, lanciar, scoccar q. c. dalle dita.
Schneller mit den Fingern, frignoccola, vid. Schnaltzer.
Schnellgalgen, strappata, strappacorda.
Schnellkugel, pallottola da giocare.
Schnelligkeit, f. celerità, velocità.
Schnellwage, (bilancia a) trabocchello.
Schnepffe, beccaccia, beccafico, acceggia.
Schnepperlein, kleiner Armbrust, saeppola, balestrello, balestrino.
Schneutzen, nettare. die Nase schneutzen, moccare, smoccare, emungere, moccicare, soffiare, soffiarsi il naso. das Licht, smoccolare.
Schneutztüchlein, mocchino, fazzoletto.
Schneyen, nevare, nevicare, far neve. es hat geschneyet, ha nevicato.
Schneyen, im Ueberfluß seyn, fioccare. hier schneyet es Ducaten, qui fioccano gli ungari.
Schnieben, v. Schnauben.
Schnipgen, v. Schnaltzer.
Schniegeln, abbigliare, addobbare. vid. Auffbutzen.
Schnitt, m. tagliata, taglio. der Schnitt an einem Buch, i risguardi d' un libro.
Schnitter, m. mietitore, segatore.
Schnitlauch, m. porro verde, porretto.
Schnittmesser, n. coltello a due manichi. it. sarpa, serpa.
Schnitz, m. fetta. it. ritaglio, spicchio. ein Schnitzlein, fettarella.
Schnitzen, (Bilder,) intagliar, scolpir figure di legno.
Schnitzer, (wider die Grammatic,) errore, solecismo.
Schnitzler, m. intagliatore, scoltore.
Schnitzwerck, n. scoltura, intagli. it. festoni, fregi, fogliami.
Schnoder, mocco. v. Rotz.
Schnöd, osceno, turpe, sporco, sozzo.
Schnöde Lüste, schnöde Wercke, diletti impuri, osceni, sozzi, carnali, carnalità, sporcherie, turpitudini.
Schnödigkeit, f. oscenità.
Schnopern, fiutare, buscare.
Schnupfen, catarro; sfreddamento, fredda, raffreddore, deflussione, reuma. den Schnupfen bekommen, accatarrarsi, pigliare il raffreddore.
Schnupfen, (Taback,) prender tabacco (in polvere.)
Schnupftaback, tabacco in polvere, (da naso.)
Schnupftuch, fazzoletto, fazzuòlo, pezzuola, moccichino.
Schnur, (Sohnes Weib,) nuora.
Schnur, f. filo, cordella. Schnur von Perlen, filza, filo, vezzo di perle. Schnur der Zimmerleute,

merkerleute, livella. nach der Schnur messen, livellare. über die Schnur hauen, sfoggiare, eccedere, passare i segni, i termini v. Richtschnur, Meßschnur.

Schnüren, lacciare, allacciare. sich schnüren, allacciarsi.

Schnurgerad, perpendicolare, dritto a piombo. it. *Adv.* perpendicolarmente.

Schnurgerad zuwider, drittamente, direttamente contrario.

Schnürleib, Schnürmieder, m. busto da femmina.

Schnürlein, Schnürgen, n. cordella, cordicina, dellina. Er will alles an einem Schnürgen haben, vuol tutte le uova tonde. man hat die Worte nicht an einen Schnürgen, le parole non s' infilzano come li paternostri.

Schnurre, (der Wächter, rc.) Klapper, battarella, tabella.

Schnurren, frombolare, bombilare. wie ein Elephant, barrire.

Schnurstracks, tutto dritto.

Schnürstifft, ferretto da stringa.

Schober Heu, bica, mucchio di fieno.

Schock, n. una sessantina, sessantena. ein Schock Eyer, una sessantina di uova.

Schocklate, f. cioccolata, cioccolato, cioccolatte.

Scholle, Erdscholle, f. zolla, teppa.

Scholle, (Fisch,) sfoglia.

Schon, bereits, già, di già. man siehet schon die Stadt, si vede già la città.

Schön, formoso (d' aspetto,) bello, vago, leggiadro, venusto, galante, elegante. schöne Geberden, maniere galanti. schönes Mägdlein, vaga, bella donzella. schöner Jüngling, bel giovine. sehr schön, bellissimo. schön Wetter, bel tempo. schön machen, abbellire. schön werden, abbellire. das schönste Mehl, fior di farina. das kömmt nicht schön heraus, questo non ha garbo. das wäre was schönes, o questa sì, che sarebbe bella! bella cosa per certo sarebbe, se &c. sie ist in der Ferne schön, ella è bella come li quadri di Fiandra. eine ehrliche Frau heist niemahls schön, bella donna, se è onesta, non è *bella*, ma *buona*.

Schön, *Adv.* bellamente.

Schonen, v. Verschonen, sparen, perdonare.

Schönheit, f. bellezza, beltà, forma. it. vaghezza, leggiadria, eleganza, venustezza, fioritezza. Erbar- und Höflichkeit übertrifft alle Schönheit, onestà e gentilezza avanzano ogni bellezza. Schönheit verheyrathet sich sich selbst, chi nasce bella, nasce maritata. Schönheit und Thorheit seynd meist beysammen, bellezza e follia spesso sono in compagnia. Lustreitzende Schönheit, vaghezza, leggiadria.

Schooß, v. Schos.

Schopff, m. cresta. it. ciuffo, ciocca. beym Schopff nehmen, acciuffare, accapigliare.

Schöpffbrunn, m. pozzo.

Schöpffeimer, m. secchia.

Schöpffen, cavare, attignere, tirare. Wasser, acqua. Nutzen aus etwas schöpffen, cavar, coglier, trar frutto, ricevere utile di q. c. Argwohn schöpffen, pigliar sospetto. ein Verlangen, einen Haß wieder einen schöpfen, concepire un desiderio, un' odio contr' alcuno. Lufft schöpffen, respirare, prender lena.

Schöpffen, schaffen, creare. v. Erschaffen.

Schöpffer, m. creatore, fattore, facitore.

Schöpffgefäß, ordegno da cavar, attingere l' acqua.

Schöpfflöffel, cucchiarone.

Schöpffrad, n. ruota a bottacci.

Schöpffung, creazione, fattura.

Schöppe, Scabino.

Schöppenstuhl, Dicasterio-ero, Scabinato.

Schoppe, pinta, foglietta. v. Nösel. it. Schupfe.

Schöps, m. castrato, montone. Einfältiger Schöps, un menchione, pecorone, minchione, balordo, coglione.

Schöpsenfleisch, n. carne di castrato.

Schöpsenkeule, coscia, gigotto di montone, castrato.

Schorstein, m. cammino.

Schorsteinfeger, m. spazzacammino.

Schos, m. seno, grembo, gremio.

Schoshündlein, n. cagnuolo di Bologna, di Malta, faldarello.

Schoskind, n. trossulo, trossula, mignone, cocco.

Schos vom Wams, m. bastina, scarsellone del giubbone.

Schoß, m. Zins, dazio, tributo, gabella, imposta.

Schossen, germinare, germogliare, buttare, pullulare, rampollare. in Saamen schossen, andare

andare in seme, in semenza, tallire, intallire brocchire.
Schösser, Dazière, Ricevitore, Riscottitore. ein unbarmherziger Schösser, concussore, esattore, sanguisuga, scorticatore. v. Einnehmer, Rentmeister, Amtmann, ꝛc.
Schößling, germoglio, butto, rampollo, sorcolo. Schößling am Kohl, broccoli di cavoli. eines Weinstocks, magliuolo di vite.
Schoßwurtz, abrótano.
Schote, f. guscio, baccello, gagliuolo. frische grüne Erbsen, piselli freschi, piselli verdi.
Schottland, n. Scozia.
Schottländer, m. Scozzese.
Schrage, f. cavalletto, trepiede, trespolo.
Schramme, v. Schmarre.
Schranck, m. armario, stipo, scrigno. vid. Kasten.
Schrancken, f. chiuso, barricata, steccato, barriera, rastello. in Schrancken bleiben, restar ne' termini, restar nella sfera dovuta. aus den Schrancken treten, passare i termini, i limiti.
Schranckenfenster, n. gelosia.
Schrapfen, radere, raspare, rascare, raschiare. v. Scharren, Schaben.
Schraper, v. Geitzhals, Filtz.
Schraube, f. vide, vite. seine Worte auf Schrauben setzen, parlare equivocamente, ambiguamente. die Spille an einer Schraube, maschio della vide, vite maschia. das Mütterlein der Schraube, la femmina della vite, vite femmina.
Schrauben, zuschrauben, serrare a vite.
Schrauben, vexiren, motteggiare, burlare.
Schraubstock, m. morsa, tasso.
Schrecken, spavento, paura. Schrecken einjagen, impaurire, spaventare. die Kinder schrecken, far bau, o baco baco a' fanciulli. v. Popelmann.
Schreckhafft, pauroso, spaventoso.
Schrecklich, formidabile, orribile, spaventoso, pauroso. it. *Adv.* orribilmente, spaventevolmente.
Schreckung, f. spavento-tamento.
Schreibart, f. stile, dettatura. Heimliche Schreibart, ciffra.
Schreibbuch, n. libro, quaderno da scrivere.
Schreiben, scrivere. das Schreiben, lo scrivere. it. la scrittura. Einen Tractat schreiben, fare, comporre un trattato. Wider einen schreiben, aguzzar la penna, lo stile contro di uno. sich schreiben, chiamarsi.
Schreiber, m. Scrivente, Scrivano, Scriba. Ein elender Schreiber, scrivacchiatore. it. scrittoruccio, scrittoretto, componicchiatore.
Schreiberey, f. l' ufficio di scrivano.
Schreibfeder, f. penna da scrivere.
Schreibkunst, f. arte scrittoria, la scrittura.
Schreibmeister, Maestro scrivano, che insegna a scrivere.
Schreibpapier, n. carta da scrivere.
Schreibpult, scrittojo, studiuolo, scannello da scrivere.
Schreibstube, f. studio, scrittorio. Rechenstube eines Kauffmanns, contoro.
Schreibtäfelein, n. tavolette da memorie.
Schreibtischgen, mit Kästgen und Lädgen, stipo.
Schreibzeug, calamaro (arredi) da scrivere.
Schrein, Schranck, arca, scrigno, armario, cassa.
Schreiner, Tischer, arcolaio, falegname.
Schreinerhandwerck, n. mestiere del falegname.
Schreinlein, scrignetto, scrignuolo, cassetta.
Schreiten, passare, far passi. zum Werck schreiten, venire all' esecuzione.
Schrepffen, scarificare, por, farsi metter le ventose, o coppe. das Schrepffen, la scarificazione.
Schrepffeisen, n. scarificatoio.
Schrepffkopff, m. coppa, coppetta, ventosa. gläserner, cucurbitola.
Schrey, grido, strido, strillo. ein erschrecklicher Schrey, uno strido orrendo. v. Geschrey.
Schreyen, gridare, stridere, strillare, vociferare, esclamare, clamare. Um Rache, Hülffe schreyen, gridar vendetta, ajuto. er schreyet wie ein Zahnbrecher, grida alla strangolata; grida a correr' uomo. wie ein Esel schreyen, ragghiare, ragliare. wie Hengste, nitrire. v. Wiehern. schreye nicht Huy, jauchtze nicht! du seyst denn übern Berg, non dir mai quattro, se non gli hai prima nel sacco. wie ein Kind schreyen, vaggire.

Schreyer, m. gridatore. v. Marckschreyer.
Schrick, cricco, cricchio. v. Borst, Klunse, Spalte.
Schricken, borsten, criccare, scricchiare, crepare. das Glas schrickt, il vetro cricca (nel fuoco.) das Eiß schrickte, il ghiaccio scricchiava, faceva cric.
Schrifft, f. scrittura, scritta. composizione, parto. die heil. Schrifft, la scrittura sacra, la sacra scrittura, le scritture sacre, divine, sante, le sacre carte. Doctor in der heil. Schrifft, Dottore di Teologia. verborgene Schrifft, cifera, cifra, cifre. *Pl.* gegossene Schrifften, caratteri di stampa. eine öffentliche Schrifft, instrumento pubblico. Schrifft, welcher zu glauben ist, scrittura canonica, autentica.
Schrifftgelehrter, Teologo. unter den Juden, Scriba, Rabbino.
Schrifftgiesser, m. Fonditore di caratteri di stampa.
Schrifftlich, in (per) iscritto, in scriptis. einen schrifftlich ersuchen, pregare uno per lettere. sich schrifftlich vertheidigen, difendersi colla penna.
Schrifftmäßig, conforme alla Sacra Scrittura. item *Adv.* conformemente alla sagra scrittura.
Schrifftrichter, m. Critico, Aristarco, zoilo Momo.
Schrifftreich, copioso nell' allegazione della sagra scrittura.
Schrifftsetzer, componitore,-sitore. (di stampe)
Schrifftverfasser, Autore, scrittore.
Schrifftzeichen, paràgrafo.
Schritt, m. passo. einen Schritt reiten, dar l'ambio al cavallo. einen Schritt thun, movere, fare un passo. Schritt vor Schritt, a passo a passo. er macht kleine und geschwinde Schritte, fa il passo della formica. ich wolte keinen Schritt deswegen mehr verlieren, non vi perderei, muoverei più un passo. mit vollen Schritten, a grand' andare.
Schrittschuhe. v. Schlittschuhe.
Schrolle, zolla, teppa.
Schrollicht, zolloso.
Schröpffen. v. Schrepffen.
Schrot zum schiessen, Dunst, pallette, magliuole, migliaruole, pallottole, palline. Müntze von guten Schrot und Korn, moneta di buona lega.
Schroten, circoncidere, scalpire, scalpellare. Müntze schroten, aggiustar le monete.
Schroten in Keller, incantinare, incanovare.
Schroteisen, coltello, scalpello.
Schröter des Biers, incantinatore. der Müntze, ritagliatore.
Schröter. v. Hirsch-Käfer.
Schrotleiter, f. scala da incantinare.
Schrotsege, f. roncina.
Schrotseil, n. corda da incantinare.
Schrumpffen, aggrinzare, arrugare. die Augenbraune, Stirn schrumpffen, aggrottare le ciglia.
Schrunde, crepaccio. it. fenditura.
Schrunden an Händen und Füssen, pedignone, *Pl.* pedignoni, pernicone, pernigone, fenditura delle mani e piedi.
Schrunden, crepare, crepacciare, crepolare. v. Reissen, springen.
Schrundig, crepaticcio, crepacciato, sfenduto.
Schub, m. spinta. v. Stoß.
sich Schubben, grattarsi. v. Kratzen.
Schublade, f. cassetta, tiratojo.
Schubfenster, finestrella.
Schubkarn, m. carriuola.
Schubochs. v. Ziehochs, bue da carro.
Schubsack, m. scarsetta, saccoccia, scarsella. in Schubsack stecken, insaccocciare.
Schubwaltze, f. curro, palanca.
Schüchtern, schifo, schifetto, schivo. v. Scheu.
Schufft, Schurck, scarafaldòne, scalzacane. v. Schlingel, Flegel ꝛc.
Schuh, m. scarpa, scarpe. sich die Schuhe ausziehen, cavarsi le scarpe, scalzarsi. drey Schuh lang, lungo tre piedi (geometrici) hoher Schuh vor einen Lahmen, zoppello. alter Schuh, ciabatta. ein jeder weis, wo ihn der Schuh drückt, ogn' uno sa ove la scarpa gli fa male. v. Drücken. ein Schuh schickt sich nicht an alle Füsse, una scarpa non calza ogni piede.
Schuhahl, f. lèsina, subbia.
Schuhanzieher, calzatòjo, calzapiede.
Schuhband, laccio, legaccia da scarpa.
Schuhbänder, Schuhnestel, cintoli, cintolini.
Schuhbürste, setola, spelatoio, grattafango.

Schuhdrat. m. filo, spago da scarpinello. v. Pechdrat.
Schuhfleck, m. taccone, coiattolo, tacconcello.
Schuhflicker, m. ciabattino, acconcia scarpe. es sind Schuflickereyen. i. e. abgeschmackte Possen, sono calzolarie, ciabatterie.
Schuhlappe, m. taccone, tacconcello.
Schuhleder, cuoio, corame da scarpe.
Schuhleist, forma da scarpe.
Schuhmacher. v. Schuster.
Schuhschmiere, unto da scarpe.
Schuhschnalle, fibbia da scarpa.
Schuhsole, f. suola da scarpa.
Schul, f. Scola, Scuola. hohe Schul, Accademia, Università. in die Schule gehen, andare alla scuola. Kinderschul, Scola triviale. pedagogia. Schule halten, tener Scuola.
Schulbuch, autore classico.
Schul-College, Collaboratore.
Schuld, f. colpa, reato. durch meine Schuld, per mio fallo. einem die Schuld geben, dar, addossar, imputar la colpa ad uno, addossar la colpa sopra di uno. *met.* versar la broda addosso ad un' altro. er schiebet die Schuld auf andere, si netta il culo colla camiscia altrui.
Schuld, debito, debiti. *Pl.* richtige, unrichtige Schulden, debiti liquidi, illiquidi. Schulden mit Schulden bezahlen, spogliare un' altare per coprirne un' altro. in Schulden gerathen, indebitarsi. Schulden einfordern, domandare i debiti, riscuoter crediti. vor böse Schuld nimm Haberstroh, da cattivo pagator togli paglia per or; dal mal pagatore, o aceto, o vin cercone. von Schulden loß, sdebitato.
Schuldbrief, m. obbligazione.
Schuldbuch, n. libro di conti.
Schuldbürge, mallevadore.
Schuldgläubiger, m. creditore. v. Gläubiger.
Schuldiener, m. Collega scolastico.
Schuldig, colpabile, colpevole, reo. sich schuldig geben, colparsi, incolparsi. schuldig seyn, dovere, esser debitore (di) wer schuldig ist, schläfft nicht wie er will, chi è debitore, non riposa mai come vuole.
Schuldig, verpflichtet, tenuto, obbligato. schuldiger massen, debitamente, colla debita onestà.
Schuldigkeit. v. Pflicht.
Schuldner, m. debitore. der Schuldner hat so viel Mühe als der Gläubiger, tanto fastidio ha chi deve avere, quanto, chi deve dare.
Schuldregister, lista de' debitori.
Schuldthurm, prigione per debiti, torre per mettervi debitori. in den Schuldthurm gesteckt werden, andar prigione per debiti.
Schüler, m. Scolare, Discepolo, Novizio, Novizzo, Alunno.
Schulfreundschafft, amicizia accademica.
Schulfuchs, m. Pedante, Grammatticuccio. ein elender Schulfuchs, Pedantuccio, pedanterello.
Schulfüchserey, f. pedanteria, pedantaggine. Schulfüchsereyen vornehmen, pedanteggiare.
Schulfüchsisch, pedantesco. it. *Adv.* pedantescamente.
Schulgeld, n. il salario del maestro, salario didattico, scolastico.
Schulgesell, m. Condiscepolo.
Schulgesellschafft, m. condiscepolato.
Schulherr, m. Scolarca, Ginnasiarca.
Schul-Lehre, dottrina scolastica. die Schullehre von GOtt, ꝛc. Teologia scolastica.
Schulmeister, Maestro di scuola.
Schulpferd, cavallo di maneggio, destriere.
Schulrechtes Pferd, un cavallo ben maneggiante.
Schulstube, f. auditorio.
Schulter, f. spalla, omero. v. Achsel.
Schulterblat, n. l'osso della, (di) spalla.
Schulterkleid, n. omerale del Prete.
Schultheiß, Schultz, m. Pretore, Prevosto. er hat Schultzen-Ohren, ha le campane grosse; fa orecchie di Mercante.
Schultheissen-Amt, n. pretura.
Schulwort, vocabolo di scuola, termine scolastico.
Schulzanck, disputa, questione scolastica.
Schuppe. v. Vorschuppe.
Schupffe zum Wägen und Kutschen, tezza, rimessa da carri e carrozze, sostra.
Schuppe, f. scaglia, squamma. Schuppen auf dem Haupt, forforaggine, forfora, forfore, porrigine del capo, ruffe.

Schuppen (den Fisch) scagliare il pesce.
Schuppicht, scaglioso, squammoso. schuppichter Kopff, capo forforoso.
Schurck, m. scalzacane, barone, birbone, poltrone, scarafaldone, vigliacco. v. Holluncke, Betrüger, Spitzbube 2c.
Schurckerey, f. gaglioffaggine, vigliaccheria.
Schüren (das Feuer) v. Anschüren. stuzzicare, tizzare, attizzare il fuoco.
Schüreisen, attizzatojo, stuzzicatojo, tizzoniera.
Schurigeln, saccagnare.
Schürtze, f. grembiale, traversa, davantino, senale, soprasseno, cinto. eine Schürtze voll, una grembiata.
Schürtzen, cignere, accingere, succignere. sich schürtzen, aufschürtzen, accingersi, succignersi.
Schürtzfell, n. scossale, sparagrembo.
Schürtztüchlein, davantino, scossaletto, traversetta, traversina.
Schuß, mit einem Schießgewehre, m. scarica, tiro, sparo di moschetto, archibugiata. mit einem Pfeile, frecciata, frezzata. ein Schuß oder Sprung, un lancio, uno sguizzo. weit davon ist gut vor dem Schuß, tre leghe lontano è buon riparo per le cannonate; non entri tra rocca e fuso, chi non vuol' esser filato.
Schüssel, f. scudella, piatto. in die Schüssel thun, inscudellare, mineltrare.
Schüsselein, scudelletta, piattello-lino. ein klein Schüsselein Salat, una presa d' insalata.
Schüsselring, m. fondello.
Schüsser. v. Knicker.
Schußfrey, franco da tiri. ein schußfreyer Küriß, corazza fina a pruova di moschetto.
Schuster, m. calzolaro, calzolaio, (*Lomb.*) calegaro- aio.
Schusterahl, lèsina.
Schusterdrat, filo, spago da scarpinello, da ciabattino, o calzolaio. v. Pechdrat.
Schusterkneiff, m. coltellaccio da calzolaio, trincetto.
Schusterladen, calzolarìa, scarparia, bottega da calzolaio.
Schusterschwärtze, f. inchiostro, nero da calzolaio.
Schuster-Zange, tenaglia da calzolaio.
Schutt, m. terreno, smosso, macerie, ruine, fasciume. mit Schutt ausfüllen, terrapienare.
Schüttelkopff. v. Schüttelung.
Schütteln, scuotere, dimenare, battere, crollare. den Nußbaum schütteln, crollar, scrollar la noce. eine Predigt 2c. aus den Ermeln schütteln, predicare a braccia, vuotar la mànica, tirare una predica fuor della mànica.
ein Schütteln, *Subst.* un dimenio, rimenio. einen Schüttelkopff machen. i. e. Speyen, vomitare, vomire, rècere.
Schüttelung, f. scuotimento, sbattimento, scrollo, dimenamento, scrollamento,-tura.
Schütten, buttare, versare, scuotere. Wein und Bier unter einander schütten, confondere il vino colla birra.
Schütz, m. guardiano. v. Hüter, Scherg.
Schutz, Schirm, protezione, difesa, difensione, patrocinio, tutela.
Schutz und Schirm, salvaguardia. Schutz und Schirm geniessen, godere la salva guardia.
Schütze, Zeichen des Himmels, ♐ Sagittario.
Schütz, Bogenschütz, m. Arciere, balestriere.
Schütz, Büchsenschütz, Archibugiere, Tiratore. gute Schützen fehlen auch, i buoni tiratori ancora fallano.
Schützen, difendere, proteggere, guardare, tutare, sostentare.
Schutz-Engel, Angelo custode, tutelare.
Schutz-Gatter, bertesca, cateratta, baltresca, saracinesca, rastrello.
Schutz-Herr, Padrone, Patrone, Protettore, Conservatore, Tutore. die Schutzherrn des Friedens, der Gesundheit, i Signori Conservatori della sanità.
Schutzgenoß, Cliente.
Schutz-Kriegs-Linie, linea defensiva.
Schutz-Rede, f. apologia, difesa apologetica. seine Schutz-Rede fürbringen, portar, propor le sue difese.
Schutzwehr, arme defensive, difesa.
Schuyte, barchetta, barca, gondola.
Schwabe, m. Suevo.
Schwaben-Land, n. Suevia.
Schwäbisch, di Suevia.
Schwäbische Leinwand, tela d' Ulma di Sangalla.
Schwach, debole, debile, fiacco, imbecille, fragile, infermo, impotente, languido. schwacher Glaube, Gedächtniß, corta fede, memoria

moria corta. schwacher Magen, stomaco svolto, stravolto, debole. schwache Beine, gambe fiacche. schwach werden, indebolire, affiebolare, -ire. der Schwache hat das Glück zum Feinde, al debole la sorte sovente fa torto.

Schwach, *Adv.* debilmente, fiaccamente.

Schwächen, debilitare, indebolire, affiebolare, affiebolire, affievolire, affralire, sforzare, snervare, spossare. eine Jungfrau schwächen, stuprare, corrompere, deflorare, sverginare, spulcellare una zittella. v. Nothzüchtigen.

Schwachheit, f. debolezza, debilità, imbecillità, fiacchezza, infermità, languore, affiebolimento, affiebolezza. menschliche Schwachheit, fragilità umana.

Schwächlich, infermiccio, deboletto, debiletto, languidetto.

Schwächung, f. debilitazione, snervamento. it. corruzione, defloramento, sverginamento.

Schwächung einer Jungfrauen, corruzione, sforzamento, violazione, sforzo, defloramento d' una donzella.

Schwaden, Dampff, vapore, esalazione. v. Broden, Dunst, Dampff.

Schwader, banda, truppa, schiera.

Schwager, cognato. zwischen Schwäger, (Eheleute) mische dich nicht, tra l' incudine e 'l martello non metter mai la mano; fra carne ed ugna nissuno vi pugna. wie viel Schwäger, so viel Knebelspiesse, quanti parenti, tanti randelli.

Schwagerin, f. cognata.

Schwägerschafft, f. affinità, cognazione.

Schwäher, m. suocero.

Schwalbe, f. rondine, rondinella. eine Schwalbe macht keinen Sommer, un' uomo non fa ballo; una noce non suona nel sacco; un fiore (una fronde, rondine) non fa prima vera.

Schwalbenkraut, n. chelidonia.

Schwalben-Nest, n. nido di rondinella.

Schwall, inondazione, trabocco.

Swamm, spongia, spugna. it. fongo.

Schwammicht, schwammig, spongioso, fongoso, poroso. schwammig machen, inspugnare, far levare, o fermentare.

Schwan, m. cigno.

Schwanen-Gesang, canto del cigno, gli emortuali.

Schwanck, Possen, motto, facezia, sali, scherzi, burle. er ist allzeit mit Schwäncken fertig, egli ha sempre sali in bocca.

Schwäncken, wancken, vacillare.

Schwang, Gewicht, peso. im Schwange gehen, vigere, essere in vigore, in voga, regnare.

Schwanger, gravido-a, pregnante. mit einem schwanger gehen, esser gravida di uno. schwanger werden, ingravidare. mit einem Schelmstücke schwanger gehen, disegnare, meditare un tradimento, una furberia. Lust der schwangern Weiber, seltsamer Appetit, cissa. dergleichen Lust haben, cissare.

Schwängern, ingravidare, ingrossare. wieder schwängern, rimpregnare, ingravidare.

Schwangerschafft, f. gravidanza. neue Schwangerschafft, ringravidanza.

Schwängerung, f. gravidamento, impregnamento.

Schwantz, m. coda. am Kleide, strascino, strascino. eines Cometen, chioma. das männliche Glied, cazzo, cotale. v. Männlich.

Schwäntzen wie ein Fasan, andar, camminar fagianando. anstatt: Betrügen, gabbare, ingannare.

Schwäntzelpfennig, spelucco. *Pl.* ci. it. l'agresta,-o. sie weiß schöne Schwäntzelpfennige zu machen, ella sa far de' begli spelucci, sa cimar, speluccar sempre q. c.

Schwantzriem, m. groppiera, codale, straccale, posola-lino-liere, sottocoda.

Schwantzschraube, f. culatta del pezzo.

Schwantzstück, n. la coda.

Schwantzstern, cometa.

Schwappeln (für Fette) tremar di grasso.

Schwappelnd, tremolo, tuffolotto, tombolotto (di grasso.)

Schwären, apostemare.

Schwär. v. Geschwär.

Schwarm, sciame (di api) einen Schwarm haben, schwärmen, aver ghiribizzi in testa, fanaticare, stravagare, avere uno spirito fanatico e stravagante.

Schwärmen, sciamare, bombilare it. girellar colla testa.

Schwär-

Schwärmer, m. fanatico, giribizzoso, capogirlo.
Schwärmer (vom Feuer) girandola, salterello, raggio matto.
Schwärmerey, f. ghiribizzo, stravaganze.
Schwärmerisch, fanatico, ghiribizzoso, capriccioso.
Schwarte vom Speck, f. cotica, cotenna. it. über die Hirnschale, pericranio. die Schwarte abziehen, discotennare, scotennare.
Schwartz, negro, nero. weiß von aussen und schwartz von innen, bianco di fuori e nero di denrro. sich schwartz kleiden, vestirsi di nero. schwartze Wäsche, panni lini sporchi, succidi. schwartz Geblüth, atrabile. er weiß, was schwartz und weiß ist, sa ben discernere il bianco dal nero; sa discerner le lucciole dalle lanterne. das Schwartze treffen, toccare il segno. schwartz werden, insucidare. einen schwartz machen, denigrare uno, toglier la fama, l'onore ad uno.
Schwartzblau, livido. Augen, occhi lividi.
Schwartzbraun, fosco, morello, brunetto, brunotto, brunastro, moretto, morellotto. schwartzbraune Augen, occhi brunastri.
Schwärtze, f. negrezza, nerezza. Schwärtze, schwartze Farbe, color negro, tinta, inchiostro, nero di tintori.
Schwärtzen, annegrare, annerare, annegrire, annerire.
Schwartzkunst, f. magia, necromanzia.
Schwartzkümmel, melantio, nigella, nepitella.
Schwartzkünstler, m. Mago, Negromante, Necromante.
Schwartzkünstlerisch, magico. (retto.
Schwärtzlicht, negricante, negreggiante, ne-
Schwatzen, babbionare, garrire, chiacchiarare. parlottare, ciarlare, cicalare, favolare, cinguettare. v. Waschen, Plaudern. einen schwatzend machen, far cantare uno.
Schwätzer, babbione, favolatore, chiaccherone, ciarlatore. v. Zungendrescher.
Schwätzerey, f. babbionerie, cicalaria, cicalamento, cantafavole, babbole, bùbbole.
Schwätzhafftig, garrulo, dicace, loquace.
Schwätzhafftigkeit, f. garrulità, dicacità, loquacità.
Schweben, moversi (in aria.) vor Augen schweben, essere avanti gli occhi. die Arche Noä schwebete auf dem Wasser, l'arca di Noè stava a galla sopra le acque. es schwebt mir auf der Zunge, l'ho sulla punta della lingua.
Schwebend, flottante, fiottante.
Schwefel, m. solfo, zolfo.
Schwefelgrube, f. solfonaria, solforàra.
Schwefelicht, solforoso, solfureo, solforato.
Schwefelichte Wasser, acque solforate.
Schwefelhöltzlein, n. solfanello, solforino.
Schwefelhütte, solfonaria.
Schweher, Schwieger-Vater, m. socero, suocero.
Schweiff, m. la coda. v. Schwantz.
Schweiffen, vagare, evagare. v. Herumschweiffen, ausschweiffen.
Schweigen, tacere, tacersi. schweig still! taci, ti dico. wer schweiget ist zufrieden, chi tace acconsente, consente. wer redet, säet; wer schweiget, erndet, chi parla, semina: chi tace, raccoglie. Schweigen ist eine edle Kunst, assai sa, chi viver sa, ma più, chi tacer sa. Schweigen hat seine Zeit, il tacere a tempo, avanza ogni parlare. schweig selbst, so wirds verschwiegen, chi vuol tener il segreto, non lo dica.
Schweimel, vertigine. v. Schwindel.
Schwein, n. porco. ein eckel Schwein, (blöder Hund) wird nicht fett, porco schifo non s' ingrassa mai. ein wildes Schwein, cinghiale, porco selvatico.
Schweinbrodt, ciclamino, ciclomìno.
Schweinbraten, m. arrosto di porco.
Schweinfleisch, carne di porco, porcina.
Schweinjagd, caccia di cinghiale.
Schweinmarckt, mercato di porci.
Schweinmast, pastura, fagina de' porci.
Schweinschmaltz, grasso di porco. lardo strutto, songia.
Schweinschneider, m. castraporcelli.
Schweinskeule. v. Schincken.
Schweinspieß, Fangeisen, spiedo, spiedone di caccia. Fang damit, spiedonata.
Schweinstall, m. porcile, stalla di porci.
Schweintrog, albio da porci, trògolo.
Schweiß, m. sudore. anstatt Blut, sangue. stinckender Schweiß, lezzo, sudoraccio.
Schweißbad, stuffa da bagno.
Schweißfuchs, m. alzano brugiato.

Schweißig, sudato, sudaticcio. schweißiges Hemmet, camiscia sudicia, sucida.
Schweißlöchlein, poro.
Schweißtreibend, sudorifero,-fico.
Schweißtuch, n. sciugatòio. der heil. Veronica, sudario. das Schweißtuch Christi, il volto santo.
Schweißwurst. v. Magenwurst, Säusack.
Schweitz, f. Elvezia, Svizza. Schweitzerland, il paese di Svizzari.
Schweitzer, Svizzaro, Svizzero. kein Geld, kein Schweitzer, nissun dinaro, nissun Svizzaro.
Schweitzerhosen, fiappe, calze fioppianti, braghe, bragoni alla Svizzara.
Schwelgen, prassen, epicureggiare, tabaccare, ciurmare, sguazzare, pacchiare, ghiottonare, panciollare. v. Prassen, schlemmen, demmen, fressen.
Schwelger, Epicuro, ciurmatore, ghiottone.
Schwelgerey, f. ciurmeria, ghiottoneria.
Schwelle, f. soglia, limitale della porta.
Schwellen, gonfiare, gonfiarsi, intumorire. v. Aufschwellen.
Schwemme, Pferdeschwemme, f. guazzatojo, bagnatojo.
Schwemmen, guazzare, bagnare.
Schwencken, girarsi, torcersi. v. Schwingen. it. sciacquare, risciacquare. v. Ausschwencken, ausspühlen.
Schwenckkessel, m. rinfrescatojo, sciacquatojo.
Schwengel, m. battaglio, battocchio.
Schwer (am Gewicht) pesante, ponderoso, grave, gravoso. schwere Zeiten, tempi spinosi. schwere Gedancken, pensieri malinconici, melancolici. schwere Verrichtungen, maneggi ardui, laboriosi. schwere Straffe, pene gravi. schwerer Odem, respiro difficile, duro. aller Anfang ist schwer, ogni principio è difficile. schwer machen, aggravare, difficoltare. einem das Hertz schwer machen, affannare uno. schwere Noth, il mal caduco. daß du die schwere Noth kriegst, che la canciola ti nasca.
Schwere, f. gravezza, peso. it. difficoltà, malagevolezza.
Schweren. v. Schwören.
Schwerigkeit, f. peso. it. gravezza. Schwerigkeit der Materie, difficoltà della materia.
Schwerlich, difficile. it. grave. it. *Adv.* gravemente, difficilmente, operosamente. er wird schwerlich heraus kommen, a pena, a gran pena uscirà. ich kans schwerlich glauben, stento a crederlo. er machte die Sache schwer, difficoltava molto questo affare.
Schwermen. v. Schwärmen.
Schwermuth, f. affanno, melancolia, mestizia, rammarico. v. Unmuth, Traurigkeit.
Schwermüthig, malinconico, affannato, mesto. schwermüthige Gedancken, pensieri negri, foschi.
Schwerdt, n. spada, spadone, brando. wer mit dem Schwerdt tödtet, muß durchs Schwerdt umkommen, chi di coltel ferisce, di coltel perisce. das Schwerdt erhält den Staat, la spada è 'l mantenimento degli Stati.
Schwerdblum, gladiolo, ghiacciuolo, iride.
Schwerdfeger, m. spadaro, spadaruolo, forbitore.
Schwerdfisch, m. pesce spada.
Schwester, f. sorella. leibliche Schwester, sorella germana, carnale. des Vaters, Mutter Schwester, zia paterna, materna.
Schwester-Kinder, cugini.
Schwesterlein, sorellina.
Schwesterlich, da sorella. sich schwesterlich mit einem verhalten, portarsi con uno da sorella.
Schwestermann, m. cognato. v. Schwager.
Schwesterschafft, f. sorellanza. Schwesterschafft machen, assorellarsi.
Schwestersohn, m. consobrino.
Schwestertochter, consobrina.
Schwibbogen, m. arco, arcata, arcale, volto-a einen Schwibbogen machen, voltare un arco.
Schwiegermutter, f. suòcera, socera.
Schwiele, harte Haut, callo.
Schwielicht, calloso, incallito. schwielichte Haut, callo, callosità della pelle.
Schwimmen, nuotare, andare a nuoto. oben schwimmen, stare a galla, galleggiare.
Schwimmer, m. nuotatore.
Schwinde, Flechte, Zittermahl, impetigine, volatica.
Schwindel, m. vertigine, capogiro, capogirlo, capostorno, giracapo, abbalordimento.

Schwindeln, patir di vertigine, capogirlare. mir schwindelt, mi gira la testa.
Schwindelgeist, Schwindelhirn, m. capogirlo, cervello foro, stordito. v. Schwärmer.
Schwindelicht, vertiginoso, capogirloso.
Schwinden, scemare, scemarsi.
Schwindsucht, f. ettica, tise, mal sottile.
Schwindsüchtig, f. ettico, tisico. etwas schwindsüchtig, tisicuccio, tisicuzzo. schwindsüchtig werden, intisicchire.
Schwingen, vibrare, lanciare. sich aufs Pferd schwingen, lanciarsi, avventarsi, scagliarsi, volteggiarsi su 'l cavallo. die Fahne schwingen, giocar di bandiera. die Flügel, batter le ale, aliare, star sulle ali, aleggiare, alizzare.
Schwingen, (das Futter) vannare, ventolare, vagliare.
Schwingfedern, f. penne maestre, bicocche, sponcioni, vanni.
Schwingsieb, vanno, ventola, vaglio.
Schwitzbad, stuffa, bagno caldo, sudatorio.
Schwitzbanck, f. banco da stufa.
Schwitzen, sudare, essere in sudore. die Steine schwitzen, le pietre lagrimano. über und über schwitzen, esser tutto in acqua, in sudore. was schwitzend machen kan, sudorifero, che fa sudare.
Schwitzig, sudante, sudaticcio.
Schwitzpulver, n. polvere diaforetico, sudorifero. Schwitzpulver einnehmen, prendere un diaforetico, (un sudorifero.)
Schwören, giurare, prestare un giuramento. falsch schwören, spergiurare. immer schwören, giuracchiare. dem, der immer schwöret traue nicht, distrugge la sua fede, chi sempre (spesso) giura; non ti fidar di chi giura ad ogni parola, o momento.
Schwörer, giuratore, giuracchiatore.
Schwülich, Schwühl, stufante. schwülige Hitze, caldo stufante, scaldana, scalmana, stufaccio.
Schwulst, f. gonfiatura.
Schwülstig, *Adj.* ampolloso, ampollare. *Adv.* ampollosamente.
Schwülstiges Wesen, ampollosità.
Schwung, lancio. den Schwung nehmen, prendere il tempo, lancio.
Schwur, m. giuramento. v. Eid.
Schwürig, apostemato, esulcerato. it. sedizioso, ammutinato, rivoltato, mal contento. schwürig werden, ribellare, rivoltarsi, smoversi. v. Aufrührisch, Rebellisch.
Sclavinn, schiavo-va, mancipio. einen zum Sclaven machen, fare uno schiavo.
Sclaverey, f. schiavitù. v. Dienstbarkeit, Knechtschafft.
Sclavisch, da schiavo, servile.
Sclavonien, n. Schiavonia.
Sclavonisch Pferd, cavallo schiavo, schiavone.
Scorpion, m. scorpione. ein Thier, item das himmlische Zeichen, M. der Scorpion, lo Scorpione.
Scribent, m. Autore, Scrittore. bewährter Scribent, Autore classico.
Scrupel, ⅓ Quentlein, m. scrupulo, scrupolo. Gewissens-Scrupel, scrupolo, -olo di coscienza. sich einen Scrupel machen, scrupolizzare, scrupoleggiare, farsi scrupolo.
Sebel, m. sabbra, sciabla, sciabola, scimitarra.
Sebeln. v. Niederhauen.
Sechs, sei. sechs Tage, sei giorni. sechs Jahr, sessennio.
Sechseckigt, sessangolare.
Sechsfach doppeln, sestuplicare.
Sechsfältig, sestuplicato.
Sechshundert, seicento, secento.
Sechsjährig, di sei anni.
Sechstausend, sei mila, sei milla.
Sechste, il sesto.
Sechstheil, un sesto, una sestina.
Sechswöchnerin, f. donna di parto, impagliuolata.
Sechzehen, sedici.
Sechzehende, decimo sesto, sestodecimo.
Sechzig, sessanta. Zahl von sechzig, Schock, sessantena.
Sechzigfach, sessante volte tanto.
Sechzigjährig, di sessant' anni, sessagenario-a, sessantino.
Sechzigste, il sessantesimo.
Seciren, dissettare, sparare un cadavero.
Secirung, dissezione, lo sparare d' un cadavero.
Seckel, m. borsa. v. Beutel, Sack. sie werden aus dem gemeinen Seckel bezahlt, sono pagati dalla massa comune dell' erario.

Seckelmeister, m. Borsiere, Cassiere, Tesoriere.
Secret, n. segreto. v. Geheimniß. it. cesso, destro, il necessario. v. Abtritt, Kackhäusgen.
Secretarius, m. Secretario, Segretario.
Secte, f. Setta, Eresia. neue Secten einführen, introdur nuove sette, setteggiare.
Sectirer, m. Settario, Eretico.
Secundant, Secondante, Secondo, Padrino del duello. it. Fautore, che favorisce, o che seconda. v. Beystand.
Secundiren, secondare, favorire, far grazia, o favore di &c.
See, m. & f. lago, laco, stagno, acqua morta. die offenbahre See, l'Oceano, l'alto mare. auf der See, in mare. v. Lacke, Teich.
NB. Die *Composita* von See, so hier nicht zu finden, suche unter dem Worte Meer.
Seeblume, f. ninfea.
See-Caper. v. Seeräuber.
See-Compaß, bossolo da marinari.
See-Eckel, m. nausea di mare, fatica, travaglio del mare.
Seefahrer, navigatore.
Seefahrt, navigazione, viaggio per mare, maritimo.
Seegraß, n. alga, alega.
Seehafen, m. Porto.
Seehund, m. can marino, pesce cane.
Seekarte, carta idrografico.
Seekranckheit. v. See-Eckel.
Seekunst, (l'arte) marinesca, marinaria. was zur Seekunst gehöret, marinaresco.
Seeküste, marina, costa, coste di mare.
Seel, Seele, f. anima, *Poet.* alma. man siehet keine lebendige Seele, non si vede anima nata.
Seel-Amt, n. ufficj funerali, de' morti. einem das Seelamt halten, fare i convenevoli ad un morto.
Seeland, n. Zelanda.
Seeländer, m. Zelandese.
Seelatern, un faro, lanterna di mare.
Seeleute, ciurma, marinai, marinaria.
Seelmesse, f. Messa per i morti (defunti) Messa di requie.
Seelsorge, f. Cura d'anima.
Seelsorger, m. Curato, Pastore.
Seemann, m. Marinaro. v. Sämann.
Seeräuber, m. Corsaro, Pirata, Armatore.
Seeräuberey, f. correria, scorreria. solche treiben, scorrere il mare, andare in corso.
Seerohr, n. canna. v. Rohr.
Seeschlacht, f. battaglia di mare, navale.
Seestadt, f. città maritima.
Seewasser, acqua marina.
Seewolff, m. lupo marino.
Seewort, termine di marina.
Sege, f. sega. Handsege, seghetta. gemacht wie eine Sege, fatto a sega.
Segel, n. velo; *Pl.* le vela. das vordere Segel, civadèra, civadièra. das grosse Segel, l'artimone. die Segel aufspannen, niederlassen, alzar, calar le vele. die Segel streichen, abbatter le vele. unter Segel gehen, andare a vela.
Segelfertig seyn, star vela vela.
Segeln, veleggiare, far vela.
Segelstange, antenna.
Segen, segare, tagliare a sega. v. Sägen.
Segen, m. benedizione. GOtt gebe seinen Segen darzu, Dio vi conceda la sua santa benedizione, Dio vi metta la sua santa mano.
Segensprecher, m. incantatore.
Segensprecherey, f. incantamento, incantesimo. v. Zauberey.
Segnen, benedire, dar la benedizione. sich segnen (mit dem Creutze,) segnarsi (colla croce) farsi la croce.
Sehen, vedere, guardare, mirare. wohl sehen können, aver buoni occhi. so viel ich sehe, al mio vedere, per quel che vedo. wann ihr ihn sehen soltet, so würdet ihr ihn für einen Doctor ansehen, a vederlo, lo prendereste per un Dottore. siehe da! ecco! eccoti! er siehet nicht wohl, egli ha le traveggole. er darf sich nicht sehen lassen, non ardisce comparire tra gli altri. er that es nur, um sich sehen zu lassen, lo fece solamente per mostra, pompa, parata; lo fece per pura mostra &c. seine Tapferkeit rc. sehen lassen, far spiccare il suo valore; far mostra, pompa del suo valore &c. einen ungerne sehen, far mala ciera ad uno. das siehet schöne,

schöne, questo fa un bel vedere. auf etwas sehen, aver mira, far riflesso a, o sopra q. c. durch die Finger sehen, aver connivenza. wieder sehen, rivedere. das Sehen, il vedere, la vista.
Sehend machen einen Blinden, illuminare un cieco. mit sehenden Augen, vedendo, sugli occhi. Nun werde ich sehend, oggi comincio ad essere uomo. wieder sehend werden, ricuperar la vista.
Seher, m. Vedente. v. Prophet.
Sehkunst, f. Ottica.
Sehnen, bramare, desiderare, appetire, appassionarsi di q. c. aspirare. sich nach einem Amt sehnen, ambire una carica. sich nach Reichthum sehnen, sognar ricchezze, aspirare alle ricchezze. der Hirsch sehnet sich nach frischem Wasser, il cervo agogna acque fresche. ieder sehnet sich nach seines gleichen, ogni simile appetisce il suo simile. v. Verlangen, Trachten.
Sehnlich, appassionato, ardente. Sehnliches Verlangen, ardente brama, gran desiderio, o desio. v. Begierde. it. *Adv.* passionatamente, appassionatamente, ardentemente, affettuosamente, sospiratamente. sehnliche Wünsche, sospiri ardenti, appassionati.
Sehnung, f. desiderio, desio, brama. es kommt mir ein Sehnen und Lust an, mi vien desiderio; mi vien voglia.
Sehr, forte, grandemente. sehr wohl, übel, molto bene, male. sehr beschäfftiget, molto occupato. sehr reich, ben ricco, straricco. etwas sehr lieben, amare ardentemente. sehr trincken, strabere. sich sehr gegen einen beklagen, dolersi amaramente con uno. sehr groß, schön, grandissimo, bellissimo. sich sehr viel einbilden, presumer molto.
Seiche, f. orina, piscia. v. Harn.
Seichen, orinare, pisciare, pissare, fare (lasciare) orina.
Seichtopff, orinale.
Seicht, nicht tieff, poco profondo, basso.
Seichwinckel, pisciatoio.
Seide, f. seta. rohe Seide, bavella, seta grezza.
Seidel, halbe Pinte, foglietta, mezza pinta, mezzo.
Seiden, *Adj* di seta.
Seidenband, cordella, bindello, nastro, fettuccia di seta.
Seidenhandel, m. traffico di seta.
Seidenhändler, Mercante di seta, Setajuolo.
Seidenkleid, vestito di seta.
Seidenknaul, Häußlein eines Seidenwurms, filisello.
Seidenschnur, cordone di seta,
Seidenspuhl, cannòne.
Seidenstücker, v. Sticker, Ricamator di seta.
Seidenwurm, m. bigatto, baco da seta, bacherozzo-olo.
Seidenwürmer, (wann sie spinnen,) cavallieri.
Seidenzeug, drappo di seta.
Seiffe, f. sapone. wohlriechende, odorifero.
Seiffwasser, saponaccio.
Seiffen, saponare, insaponare. einmahl seiffen, dare una saponata.
Seiffenkugel, palla di sapone, saponetta.
Seiffensieder, m. Saponajo.
Seiffenwasser, saponaccio, saponatura.
Seihen, colare, scolare. v. Durchseihen.
Seihetuch, Seihekorb, cola, colatojo, stamigna.
Seil, n. corda, fune, canapo-a. it. Meß-Schnur, Folterseil,
Seiltäntzer, m. Ballarino di corda.
Seiler, m. Cordaro, Cordajuolo, Cordajo.
Seim, v. Honigseim.
Sein, seine, suo, sua. sein Bruder, suo fratello. sein Fleiß, la sua (di lui) industria.
Seinig, ; der. die, das seinige, il suo, la sua, *v. Gram.* Jedem das Seinige, ogni santo vuol la sua candela; il persico vuol vino, e 'l fico l' acqua; all' incudine bisogna soffrire, e al martello convien percotere. die Seinigen, i suoi.
Seit, *Præp.* seit acht Tagen, da otto giorni (in quà.) seit dem, dacchè, da quel tempo che &c.
Seite, f. banda, canto, fianco, lato, parte. gehe mir von der Seite, vattene con Dio. auf die Seite! gehet weg! ritiratevi! an der Seiten, a canto, allato, al lato, al fianco. von der Seite angreiffen, attaccar per fianco. Abriß eines Gebäues auf einer Seite, il profilo d' una fabbrica. an meiner Seite, a canto di me. auf meiner Seite, meiner Seits, was mich betrifft, dal canto mio. von allen Seiten, da ogni banda. bey Seite legen, metter da banda. Seite Speck, costato, pezzo, schiena di lardo. bey Seite thun, metter da parte, da banda

banda. einem allezeit an der Seite stehen, esser, star sempre accanto d'uno, al fianco di qualcheduno. einen auf die Seite führen, menar uno in disparte. die rechte, lincke Seite, (des Tuchs,) la parte dritta, roverscia.
Seite, Blattseite, colonna, facciata, pagina. auf der 4ten Seite, a carte quattro.
Seiten-Baum, (im Stall,) stanga, sbarra da stalla.
Seiten-Geländer, sponda-e, appoggi. *Pl.*
Seiten Linie, f. linea collaterale. dem Könige nach der Seiten Linie verwandt, regio collaterale.
Seitenstechen, n. pleurisia, punta, puntura de' fianchi, il mal del costato, la scarmana, scalmana. der so mit Seitenstechen behafftet, pleuritico, scarmanato, scalmanato.
Seitenstoß, una fiancata.
Seitenwehe, n. ipocondria, mal di fianco, di punta.
Seithero, da qualche tempo in quà, fin quì.
Seitwärts, di costa, costiero.
Selber, selbst, stesso, istesso, medesimo. der Vater selbst, il padre stesso. selbst kommen, venire, comparire in persona. er ists selbst, egli è desso. von ihm selbst, da sestesso, medesimo, da per se, di proprio volere, a sua posta.
Selbständig, sostanziale.
Selbständigkeit, f. sostanza.
Selbstmord, propricidio.
Selbstliebe, amor proprio.
Selbstwille, f. spontaneità.
Selbstwillig, volontario, spontaneo. it. *Adv.* volontariamente, &c.
Selig, beato, salvo. selig machen, salvare. selig sprechen, dichiarar beato. selig werden, entrare, andare in paradiso. mein Vater seliger, mein seliger Vater, mio padre, che Dio abbia in gloria, o di beata memoria, ricordanza, che sia in cielo. it. il quondam, il fu, defunto.
Seligkeit, f. la beatitudine, salvazione, salute, vita, gloria eterna.
Seliglich, beatamente.
Seligmachend, beatifico.
Seligmacher, Salvatore, Servatore.
Sell eri, selleri.
Selten, *Adv.* rare volte, raramente, di rado, raro, infrequentemente, wer selten kommt, ist angenehm, chi raro viene, vien bene; cosa rara è assai più cara.
Selten, *Adj.* raro, pellegrino. seltener Geist, spirito raro, pellegrino. seltene Schönheit, bellezza rara.
Seltenheit, f. rarità, stranezza, straniezza.
Seltsam, insolito, raro, strano. seltsames Ding, cosa stravagante. ein seltsamer Mensch, un uomo bizzarro, stravagante, capriccioso, bisbetico, spropositato. lasts euch nicht seltsam vorkommen, non vi paia strano. eure seltsame Weise lästs nicht zu, il vostro capriccio, la vostra bizzarria non ve lo concede. was seltsam ist, ist theuer, ciò ch' è raro, è caro. it. ogni raro è caro.
Seminarium, Seminario, Collegio, Ginnasio.
Semisch Leder, aluta, pelle dolce, camoccina.
Semmel, f. pan bianco, pan buffetto.
Semmelmehl, n. fior di farina, la cèrnita di farina.
Senckbley, n. piombino, scandaglio, livello. nach dem Senckbley messen, scandagliare.
Senckel, stringa.
Senckler, Nestler, lacciaro.
Sencken, demergere, tuffare nell' acqua. In Grund sencken, affondare, infondare. Das Gebäu hat sich gesenckt, questa fabbrica cova, s' è posata.
Senckung, affondamento.
Senden, mandare, inviare, spedire. wiedersenden, rinviare, rimandare. v. Versenden.
Sendschreiben, lettera, missiva, epistola. Die Sendschreiben des heiligen Pauli, l' epistole di san Paolo.
Sendung, v. Versendung.
Senesblätter, n. foglie di sena.
Senff, m. senapa, mostarda. mit Senff zurichten, immostardare, mostardare.
Senffgeschirr, Senffschale, mostardiera.
Senffkorn, n. grano di senapa, mostarda.
Sengen, abbronzare, abbronzacchiare, abbrustire, abbrustolare, brustolare. eine Sau sengen, abbronzare un porco, gerupffte Vögel, Gänse &c. durchs Feuer ziehen; sengen. brustolare uccelli pelati. v. Flammen. Alles sengen und brennen, mettere ogni cosa a ferro ed a fuoco.
Sennader, f. nervo, tendine.
Senne, f. (an dem Armbrust,) corda dell' arco.
Sense, f. falce, falcastro, sega.
Sensenschmid, m. falciaio.

Sentenz, m. sentenza.
September, m. Settembre.
Sequestriren, confinare.
Seraphin, m. Serafino.
Seraphinisch, Serafico. it. *Adv.* seraficamente.
Serviette, servietta, salvietta, tovagliolino.
Sessel, m. sedia, sedile, cadrega, carrega.
Sesselmacher, cadregajo, sellaro.
Sesselträger, portacarrega. v. Sänfftenträger.
Seßion halten, far sessione, consiglio.
Sester, gewisses Maas, sestiere-o.
Setzen, legen, stellen, ponere, porre, mettere, collocare, posare, piantare, sedere, situare. einen gefangē setzē, metter uno in prigione, far uno incarcerare. in der Druckerey setzen, compor lettere da stampa. seine Hoffnung auf etwas setzen, collocar, fermar la sua speranza in q. c. auf die Probe setzen, mettere alla pruova. Ziel, Zeit setzen, poner, prefigger limiti, prescrivere il tempo. last uns setzen, daß ꝛc. supponiamo, poniamo il caso, che &c. gesetzt, daß ꝛc. supposto, posto, dato, che &c. sich setzen, sentarsi, assentarsi, häußlich, accasarsi. sich an Tisch setzen, mettersi a tavola. Das Wasser setzt sich, l'acqua stagna, cova. der Caffe, das Bier hat sich gesetzt, il caffè s'è schiarito, è chiaro, la birra è chiara. einen wider ins Amt setzen, restituire, rimettere uno nella carica. über einen Graben setzen, saltare, francare un fosso. an die Feinde setzen, affrontare i nemici. an die Stelle setzen, sostituire. über den Fluß setzen, valicare, traghettare un fiume. mit dem Schiffe an das Land setzen, sbarcare, approdare. Zwiebeln setzen, piantar cipolle. sie setzen sich, s'assenti, si senti, si metta a sedere, s'accomodi. ich setze 2. Ducaten, (im Spiel,) io invito di due ongari.
Setzer, m. mettitore, positore. it. in der Druckerey, v. Schrifftsetzer.
Setzling, Setzzweig, pianticella, piantone.
Setzling, junge Fische, seme di pesci, pesciolini per popolare uno stagno.
Setzung, f. posizione, disposizione, positura, posto, situazione.
Setzung an die Stelle, sostituzione, surrogazione.
Seuche, f. contagio, contagione, lue. mit der Seuche anstecken, appestare.
Sevenbaum, Sadebaum, sabina, savina.
Seufftzen, sospirare, gemire, trar sospiri. Seufftzen hilfft wenig oder nichts, il sempre sospirar nulla rilieva; cento libbre di (sospiri) pensieri non pagano un soldo di debiti.
Seufftzend, *Adv.* sospiratamente, con sospiri, con una voce sospirosa.
Seufftzer, m. sospiro, gemito. abgebrochener Seufftzer, sospiro rotto, singhiozzo. der Armen Seufftzer bringen durch die Wolcken, il diluvio più grande scaturisce dagli occhi de' sudditi. erpreßte und verstellte Seufftzer, sospiri finti e sforzati.
Seule, f. colonna, aguglia. mit Seulen besetzen, colonnare, incolonnare. Eine Reihe Seulen, colonnata.
Seulenknauf, capitello.
Seulenstab, Seulenschafft, fuso d'una colonna, scapo.
Seulenstuhl, Seulenfuß, piede, piedestallo, fondamento, base della colonna.
Seyn, essere es sey so, così sia. zu Hause seyn, essere, stare a casa. er ist noch im Bette, egli è, sta ancora in letto. wohl, übel auf seyn, star, sentirsi bene, male. seyn lassen, lasciare, tralasciare. es ist itzo an euch, tocca a voi adesso. verliebt seyn, esser amoroso, innamorato (di.) kranck seyn, stare ammalato. wider einen seyn, tenerla, averla contro di uno. dem sey wie ihm wolle, comunque sia, sia che sia, sia come si voglia.
Sich, se. *Conj.* si. sich selbst, se stesso. sich hüten, guardarsi. für sich selbst, per se stesso, da per se. er bittet vor sich, egli prega per se. er schreibet, meditiret vor sich, egli scrive, medita da per se. Ein jeder vor sich, GOtt vor uns alle, ciascun per se, Iddio per tutti. er ist nicht bey sich selbst, è fuor delle bandelle; è fuor di Bologna.
Sichel, f. falce, sega, falcetta, roncola.
Sichelförmig, falcato.
Sichelschmid, Fabbro di falci.
Sicher, *Adj.* sicuro, securo, tuto, assicurato, salvo, affidato. sichere Strassen, strade sicure. sicher Geleit, salvo condotto. vor einem sicher seyn, esser sicuro da uno. sicher machen, assicurare. die Hoffnung macht mich sicher, la speranza mi affida. er hat einen sichern Freund daselbst, Ivi egli v'ha un fermo appoggio.

Sicher, *Adv.* sicherlich, sicuramente, tutamente, (al) sicuro, affidatamente.
Sicherheit, f. sicurtà, sigurezza, sicurezza. seine Sachen in Sicherheit bringen, condur le cose a buon porto, in salvo, a salvamento. Sicherheit leisten, prestar sicurtà, cauzione, cauzionare.
Sichtbar, visibile, sensibile. it. *Adv.* visibilmente, sensibilmente.
Sichtbarkeit, f. visibilità.
Sicilien, Sicilia. aus Sicilien, Siciliano.
Siedel, sede, sedia, sedile. v. Sessel.
Sie, (*Pron. Fæm. Sing.* & *Pl.*) ella, essa, esse *Pl.* elleno. v. *Gram.*
Sie, (*Pron. Masc. Pl.*) eglino, essi, loro. vid. *Gram.*
Sieb, crivello, buratto, frollone. härnes Sieb. setaccio, staccio, stamigna.
Sieben, crivellare, burattare, stacciare, sburattare, frollonare, passar per un crivello.
Sieben, sette. sieben hundert, settecento. sieben Jahr, settennio.
Siebenbürgen, Transilvania.
Siebenbürger, m. Transilvano.
Siebende, settimo.
Siebeneck, settangolo, settagono.
Siebeneckigt, settangolare.
Siebenfach, siebenfältig, settuplo.
Siebenfach machen, settuplicare.
Siebenförmig, settiforme.
Siebengestirn, n. Gallinelle, Vergilie, le Plejadi.
Siebenhundert, settecento.
Siebenjährig, settenne, di sette anni.
Siebenmal, sette volte.
Siebenschläffer, v. Schläffer.
Siebentägig, di sette giorni.
Siebenzehen, diecisette.
Siebenzig, settanta.
Siebenzigjährig, settuagenario.
Siebmacher, m. Maestro di vagli.
Siech, franck, ammalato, malato, infermo &c.
Siechbett, n. letto d'ammalati.
Siechhauß, n. lazzaretto, ospedal d'ammalati, d'infermi.
Sieden, v. n. bollire. über und über sieden, bollire a ricorsojo. v. a. cuocere, fare alesso, alessare, lessare, far bollire. er taugt weder zu sieden noch zu braten, egli è un' uomo da niente; non serve nè da sella, nè da basto; egli non val' una frignoccola.
Siedend, siedheiß, bollente, bogliente, fervente, fervido.
Siedung, f. bollimento, bollitura, cocimento, cocitura, allessamento, lessatura.
Sieg, m. vittoria. den Sieg erhalten, riportar, acquistar, ottener la vittoria, guadagnar la battaglia. die Alliirten haben einen herrlichen Sieg wider die Frantzosen erhalten, gli Alleati rimasero segnalati vincitori contro i Francesi.
Siegel, n. sigillo, suggello. v. Pitschier. das Siegel beydrucken, apporre il sigillo, sigillare. Siegel und Briefe von etwas haben, aver scritture, documenti sigillati, o autentici di q. c.
Siegeler, Sigillatore, Segnatore.
Siegel-Erde, terra sigillata.
Siegelack, ceralacca, cera di Spagna.
Siegeln, sigillare, suggellare, segnare una lettera.
Siegelstecher, Intagliatore di sigilli.
Siegel-Verwahrer, Guarda sigilli.
Siegelung, f. sigillazione, sigillatura, segnatura.
Siegelwachs, n. cera di Spagna, da sigillare.
Siegen, v. Obsiegen. Siegend, vincitore, f. -trice.
Sieg-Gepräng, trionfo.
Sieghafft, vittorioso, trionfante, vittoreggiante.
Siegswagen, m. carro trionfale.
Siegszeichen, n. trofèo.
Siehe da! ecco! siehe, da habt ihrs, eccolo, eccone. siehe, da bin ich, eccomi quì. siehe da, den wackern (saubern) Vogel, ecco il bel soggetto! il galant uomo!
Silbe, f. sillaba, articolo.
Silbenlaut, accento.
Silbenweis, articolatamente.
Silbenweis reden, parlare articolatamente.
Silber, n. argento, *Poët.* ariento. zwölfflöthig Silber, argento di dodici leghe. mit Silber beschlagen, it. versilbern, argentare, inargentare.
Silberader, f. vena, miniera d'argento.
Silberdiener, v. Silberkämmerer.

Silber-

Silberfarb, argentino.
Silberfarbene Seide, ꝛc. seta &c. argentina.
Silberglätte, f. aghetta, litargirio.
Silbergang, m. vena d'argento.
Silbern, *Adj* d'argento. silberner Becher, tazza (coppa) d'argento.
Silbergeschirr, n. argenteria, argenti. sein Silbergeschirr versetzen, impegnare &c. i suoi argenti.
Silbergrube, miniera d'argento.
Silberhell, (*Poet.*) limpido, argentino.
Silberkammer, f. argenteria.
Silberkämmerer, guardargenti.
Silberkrone, f. scudo d'argento.
Silberling, m. siclo d'argento.
Silberprobe, f. lega d'argento.
Silberreich, argentoso, argentifero.
Silberschaum, m. scoria d'argento.
Silberscheibe, massa, verga d'argento non lavorato.
Silber-Schmid-Händler, argentiere, orefice.
Silberstück, broccato d'argento.
Silberwärter, v. Silberkämmerer.
Simplicist, m. Semplicista.
Simoney, simonia. Simoney treiben, simoneggiare, simonizzare.
Sincken, andare a fondo, andar sotto. Den Muth sincken lassen, perdersi d'animo, sbigottirsi, aggiaccarsi. unter der Last sincken, soccombere al peso. ein Schiff sincken lassen, lasciar affondare una nave.
Singen, cantare. den Baß, Tenor singen, cantare il basso, tenore. falsch singen, fare un falso bordone. ich kan euch ein Liedgen davon singen, velo so dir ben io. wenn der Schwan stirbt, singet er, morendo il cigno, canta.
Singkunst, f. Musica.
Singmeister, Maestro di canto, Maestro di cappella, corista.
Singrün, vinca, pervinca. v. Wintergrün.
Singpult, leggio.
Singstück, canto, canzone, canzonetta, aria, arietta.
Singularis, singolare, numero del meno.
Singvogel, uccello cantajuolo, che canta, di canto.
Singweise, (ein Lied,) aria, tuono.
Sinn, m. senso, senno. die fünff äusserlichen Sinne, i cinque sensi esteriori, esterni. von seinen Sinnen kommen, perdere il cervello, il giudizio, il senno. seiner Sinnen beraubt, privo di sensi. forsennato. v. Sinnlos.
Sinn, Gedancken, senso, pensiere, opinione. so viel Köpffe, so viel Sinne, quante teste, tanti cervelli o pareri. seinen Sinn auf etwas richten, porre, mettere il pensiero a q.c. in Sinn kommen, venire in cuore, in petto. einem etwas aus dem Sinne reden, far discredere ad uno q.c. Aus den Augē, aus dem Sinn, lontan dall' occhio, lontan dal cuore. v. Aus. Sie sind eines Sinnes, quel che vuol la lupa, vuol' anco il lupo. das ist mir niemahls in Sinn kommen, questo non ho mai pensato, cio non m' è venuto mai in mente, in pensiere. in Sinn geben, inspirare. eines Sinnes, d'un cuore. im Sinn haben, avere in animo, in mente, disegnare, macchinare. aus dem Sinn kommen, fallen, scappar dalla memoria.
Sinnbild, n. emblema, i eroglifico, simbolo, impresa. durch Sinnbilder, emblematicamente. durch Sinnbilder erklären, dichiarar per via d'Emblemi, simboleggiare, simbolizzare.
Sinnlich, sensibile, sensitivo.
Sinnlichkeit, f. sensualità, senso. der Sinnlichkeit ergeben seyn, esser dato al senso, alla sensualità.
Sinnloß, insensato, insano, forsennato.
Sinnlosigkeit, f. insensaggine, insania.
Sinnreich, sensato, prudente, ingegnoso, spiritoso, giudicioso. v. Scharffsinnig, it. *Adv.* sensatamente, giudiciosamente.
Sintemahl, poichè, posciachè, imperochè, giachè, stante che, conciosiacosachè.
Sippschafft, f. genealogia, affinità, cognazione, parentela. v. Stamm, Geschlecht.
Sippschafft-Baum, tavola genealogica.
Sirupp, m. sciroppo, sciloppo, siroppo.
Sitten, costume, costumi, maniere, modi. einem gute Sitten lehren, accostumare uno, insegnar le creanze, attitudini ad uno. Sitten ändern, mutar stile, cangiar verso, costumi.
Sittenlehre, f. Etica, la Morale. nach der Sittenlehre auslegen, moralizzare. die Sittenlehre

lehre dieses Satzes ist, la morale, moralità di quella tesi è.

Sittenlehrer, Moralista, Maestro della morale.

Sittig, sittlich, etico, morale. sittliche Tugenden, virtù morali. Ländlich, sittlich, quanti paesi, tanti costumi; i costumi non si fanno, ma si trovano in ogni paese.

Sittsam, *Adj.* moderato, modesto, placido, quieto, posato. it. *Adv.* moderatamente, modestamente; soavemente, adagio, dolcemente.

Sittsamer Mensch, sittsame Stimme, uomo modesto, posato, voce modesta.

Sittsamkeit, modestia, civiltà, cortesìa, urbanità.

Sitz, m. il posto, il sedere, la sede. den Sitz verändern, mutar sito, sede, luogo. Königlicher Sitz, Reggia. fürstlicher Sitz, Residenza da Prencipe. ein Sitz von Teppichten, strato di tapeti. einem einen Sitz geben, dar da sedere ad uno.

Sitzarbeit, lavoro sedentario, specolativo.

Sitzen, sedere, stare assentando, (a sedere.) zu Pferde sitzen, stare (montare) a cavallo. zu Tische sitzen, sedere a tavola. gefangen sitzen, essere, stare in prigione. einen sitzen lassen, abbandonare uno. immer zu Hause sitzen, menare una vita sedentaria. wer wohl sitzt der lasse sein rücken, chi ben siede non si muova. einen Schimpff auf sich sitzen lassen, soffrire un'affronto, una ingiuria, passarsela senza vendetta, senza vendicarsi.

Sitzend schreiben, scrivere assentato, sedendo. einen sitzend abmahlen, dipignere uno sedente.

Sitzküssen, Stuhlküssen, carello.

Smaragd, m. smeraldo.

So, wann, se, quando, allora che. so mich GOtt leben läst, se Dio mi dà vita.

So, anstatt alsdann, e, all'ora. thue das, so wirst du leben, fa questo, e vivrai. so wir im Glauben an Christum bis ans Ende werden beständig seyn, so werden wir selig werden, quando (se) saremo constanti nella fede in Cristo, (all'ora) diventaremo beati, (saremo salvati.)

So, also, così, sì, tanto. v. Also. ich bin nicht so, io non sono tale. so hin, così così. er ist so hin, egli è tale quale. er ist so kranck, daß &c. egli è sì, così, tanto ammalato che &c. just so, così per appunto. er hat mir so und so gesagt, sì e sì mi disse; mi disse così e così. so wohl, als &c. sì, (tanto) come. so viel, (sehr,) tanto; als; quanto. so offt, tante volte. es ist noch nicht so spät, so lange, viel, non è ancora tanto. so lange &c. bis, fin (fin) a tanto, che &c. so wohl der eine als auch der andere, tanto l'uno quanto l'altro. so viel des Monaths, tanto al mese. so viel an mir seyn wird, quanto che sarà in me. so lieb dir dein Leben, per quanto ti è (quanta tu hai) cara la vita. so gelehrt er auch seyn mag, per letterato (erudito) che sia. so viel grösser, altrettanto maggiore. so viel ich sehen kan, per (in) quanto (quanto che) io vedo. wenns so geht, so müssen wir davon lauffen, s'egli va così, bisogna che scampiamo via. so viel, so wenig, als möglich war, quanto più, quanto manco, o meno era possibile. so lange ich da seyn werde, fin ch'io ci starò. so bald ich hinkommen war, subito ch'io ci fui vennto; o, arrivato. so bald es möglich ist, (seyn wird,) sì tosto che, quanto prima, quanto piuttosto sarà possibile. so bald er mich hörete reden, come misenti parlare. helfft euch, so gut ihr könnt, ajutatevi meglio che potrete. so offt als, ogni volta che. komm, so offt als du kanst, vieni quante volte (che) potrai. So wahr es ist, quanto è vero. v. wahr.

So, anstatt welcher, welche, welches. v. Welcher. die Liebe so ich gegen euch trage, l'amore che vi porto.

Socke, scappino, scarpino, calcetto. v. Fußsocke.

Sod, m. bruciore, ardore nella gola.

Sodomit, m. sodomita, bugerone.

Sodomiterey, f. sodomìa, il brutto peccato. Sodomiterey treiben, sodomitare, bugerare, godere una donna arrosta.

Sodomitisch, sodomitico.

Sodomitischer Knab, patico, bardasso, (bardascio,) zanzero, bagascio, bagascione, bagasciuòlo.

So fern, quando, purche. so fern ich nur kommen kan, purche possa venire. v. wann, nur, wofern.

Soff, v. Suff, Zug.

Sohle, suola, sola. Sohlen aufsetzen, suolar, assuolar le scarpe. neue Sohlen aufsetzen, rat-

tacconar le scarpe. Sohlen der Füsse, Fußsohlen, piante de' piedi.
Sohlenleder, corame, pelle da suola.
Sohlenlos, dissuolato. die Schuhe werden sohlenlos, le scarpe si dissuolano, sdruciscono.
Sohn, m. figliuolo, figlio. ein frommer Sohn von einer bösen Mutter, papero buono d'un' oca cattiva. Er hat 4. Kinder, 2. Söhne, 2. Töchter, egli ha 4. figliuoli, 2. maschi e 2. femmine.
Sohns-Kind, nipote.
Sohns-Weib, nuora.
Solch, tale, cotale. solche Reden geziemen einem Christen nicht, così fatti ragionamenti disdicono ad un Cristiano. auf solche Weise, in tal guisa, maniera, talmente, di quella sorte, così. v. Also. er ist ein solcher Trotzkopff, egli è un cervellaccio così fatto, un cervello di tal fatta. solte er wohl ein solches Vieh seyn? sarebbe egli forse una tal (oder, si fatta) bestia?
Sold, m. soldo, stipendio, paga, salario.
Soldat, m. soldato, un' uomo d'armi. blinder, untergesteckter Soldat, passavolante, passatojo. Soldat zu Fuß, pedone. zu Land, per terra. zu Wasser, per mare. er ist ein Soldaten Freund, ha ♂. in ascendente. Soldaten werben, levar, arrolar (de') soldati. ein Soldat werden, farsi soldato, farsi arruolare, andare a soldo di &c. einen Soldaten abgeben, far professione d'arme, stare al soldo.
Soldatenbrodt, n. pane di munizione.
Soldatenfrau, soldatessa.
Soldateske, Soldatesca, i combattenti.
Soldatisch, auf soldatisch, soldatesco, alla soldata-datesca.
Soldner, stipendiato-diario, provvisionato.
Sollen, dovere. v. müssen, was soll das seyn? che cosa deve esser questo? ihr hättet dieses nicht sagen sollen, voi non dovevate dir questo. wer soll geben, gehen? chi ha da dare, da andare?
Söller, corridolo.
Sommer, m. està, estate, state. wer im Sommer nicht arbeitet, muß im Winter fasten.
In gioventù chi non è diligente,
In vecchiaja sarà pezzente.
Sommerflecken, lentiggine, *Pl.* i. broffole, brozze.
Sommerflecken bekommen, broffolare, sbroffolare.
Sommerhut, cappello di state, solana.
Sommerkleid, n. abito d'està, d'estate, di state.
Sommerlaube, f. ramata, viridario, frascata, pergola, pergolata. mit Sommerlauben beschatten, infrascare, infrasconare, pergolare.
Sommersprossen, f. lentigine.
Sommertag, m. giorno d'està.
Sommervogel, Schmetterling, farfalla, farfalletta, parpaglione, volarina. zum Sommervogel werden, wie die Seidenwürmer, sfarfallare.
Sommerwind, zefiro, l'etesie.
Sommerzeit, f. tempo d'està, estivo.
Sonder, ohne, senza. sonder Zweiffel, senza dubbio.
Sonderbar, sonderlich, particolare, singolare, speciale.
Sonderlich, *Adv.* singolarmente, particolarmente, principalmente, specialmente.
Sonderling, uomo singolare. einen Sonderling abgeben, singolarizzare.
Sondern, *Adv.* anzi, ma. er wolte nicht, sondern sagte, egli non volle, ma disse.
Sonderung, f. separamento, divisione.
Sonet, Sonnet, n. sonetto.
Sonne, f. sole. Sonne, das himmlische Zeichen, ☉. segno celeste. an der (die) Sonne, al sole. wann die Sonne aufgehet, (untergehet.) al levarsi (coricarsi, tramontar) del sole. die Sonne gehet unter, il sole tramonta, si colca, va sotto.
Sonnabend, Sabato, sabbato.
Sonnen Aufgang, Niedergang, Oriente, Levante, Occidente, Ponente.
Sonnenblum, f. tornasole, eliotropio.
Sonnenfecher, ventaglio, rosta.
Sonnenfinsterniß, f. ecclisse del sole.
Sonnenhitze, f. fervore del sole.
Sonnenklar, luculento, evidente, chiaro.
Sonnenlauff, carriera del sole.
Sonnenschein, la luce, lo splendor del sole. auf Sonnenschein folgt Regen, la bonaccia borrasca minaccia.
Sonnenschirm, ombrella o, parasole, solana, solecchio.
Sonnenstand, solstizio.
Sonnenstäublein, n. atomo.
Sonnenstrahlen, i raggi, le ferite del sole.

Sonnenuhr, f. oriuolo a sole (da sole) quadrante.
Sonnenwende, v. Sonnenstand; (Blume,) girasole, eliotropio.
Sonnet, n. sonetto.
Sonntag, m. la Domenica, il giorno di Domenica. der weisse Sonntag, la Domenica in albis, (Quasimodogeniti.)
Sonntäglich, domenicale.
Sonntagsbuchstabe, lettera dominicale.
Sonst, altrimente, per altro.
Sorge, f. cura, guardia, grattacapo. das ist meine geringste Sorge, poca cura mi do io di questo. voller Sorgen, pieno di pensieri. einen der Sorge loß machen, trarre uno di pensieri. alle andere Sorgen aus dem Sinne schlagen, scacciare ogni altro pensiero. Welt-Sorgen, gl' impacci, imbrogli del mondo. wenige Sorgen sind ein seliges Leben, beato chi ha pochi pensieri.
Sorgen, curare, aver cura. sorget nicht dafür, non vi date pensiero, fastidio di questo. Er sorget für sein Maul, egli ha cura della sua bocca, attende alla sua buccolica. ich sorge, daß ꝛc. io temo, dubito, ho paura, che &c.
Sorgfältig, sollecitato, sollecito, vigilante. it. *Adv.* sollecitamente, vigilantemente.
Sorgfalt, Sorgfältigkeit, f. sollecitudine, vigilanza, cura.
Sorgloß, negligente, spensierato, un cacapensieri, non curante, trascurato, senza impaccio. ein sorgloser Jüngling, Mensch, giovane trascurato, un' uomo a caso, trascurato. *Adv.* spensieratamente, alla spensierata, alla carlona.
Sorglosigkeit, trascuraggine, negligenza.
Sorte, Gattung, f. sorte-a, specie. unterschiedliche Sorten von Leinwand, von Seiden, diversi fortimenti di tele, sete. &c.
Sortiment, n. fortimento, assortimento.
Sortiren, sortire, assortire. ein wohl sortirtes Gewölbe, un magazzino ben' assortito, bottega ben' assortita.
Sothanig, tale, sì fatto. v. Solch.
Spähen, spiare, esplorare, spionare.
Späheschiff, fregata, fusta, brigantino.
Spalt, chiappa, fissura, fenditura, schianto, fessa. Spalt im Holtz, la vena del legno. v. Riß, Klunse, Schrick, Borste.
Spalteisen, spacchino.
Spalten, chiappare, spaccare, fendere. sich spalten, schiantarsi, spaccarsi, sfendersi. die Breter spalten sich, le tavole si spaccano. sich spalten, rottiren, dividersi in fazioni, parti.
Spaltung, f. chiappata-pecchiata, spaccatura, in Religions-Sachen, scisma. Spaltung, Rotte, fazione, divisione.
Span, m. scheggia, zeccola, stiappa, scaglia. it. von schaben, feilen, rasura, raditura, rascatura.
Span, Splitter, stecca-o, bruscolo, schianto.
Spanbett, n. cassa del letto, lettiera.
Spanferckel, borbora, porcello, (lattaiuolo.) porcelletto-ino, scrofanello.
Spange, f. boccola, bolla, borchia. v. Buckel, Schnalle.
Spängler, agucchiaro, fibbiaro, laminaio.
Spangrün, v. Grünspan.
Spanien, (La) Spagna. der König in Spanien, il Re di Spagna.
Spanier, Spagnuolo.
Spanisch, Spagnuolo, di Spagna.
Spanische Kirschen, cireggie di Spagna, garfagnoni.
Spanische Aufschneiderey, una spagnuolata, rodomontata.
Spanische Reuter, cavalieri portatili.
Spanisch Brodt, pasta reale.
Spanische Fliege, cantàride, canterella.
Spanisch Rohr, canna d' India.
Spanisch Wachs, cera di Spagna.
Spanischer Wein, vino di Spagna.
Spanisch, *Adv.* auf Spanisch, alla Spagnuola. Spanisch gesinnet seyn. it. Spanische Minen machen, spagnoleggiare.
Spanne, f. spanna, palmo, palmata. drey Spannen lang, longo tre palmi, di tre palmi di (longhezza.
Spannader, f. nervo, tendine.
Spannagel neu, tutto nuovo, bello e nuovo, nuovo di taglio, di trinca, di zecca. Spannagel neue Zeitung, nuova, nuovella di trinca, di zecca.
Spannen, tendere, stendere, bendare, it. mit denen Fingern, spannare. den Bogen spannen, tender l' arco. die Pferde an den Pflug spannen, attaccare i cavalli all' aratro. Die Saiten hoch spannen, fare gran pretensioni. der Fuchs spannet auf die Hüner, la volpe apposta le galline. v. Lauren, nachstellen.

Spanner,

Spanner, m. tenditore. it. an einer Büchse, chiave dell' archibugio.
Spannung, f. tendimento, tesa.
Sparbüchse, f. salvadanajo.
Sparen, risparmiare, sparagnare. das Sparen, il risparmio. er fängt an zu sparen, torna al pentolino. wer sparet wird reich, la cucina piccola fa la casa grande; a quattrino a quattrino si fa il fiorino. Spare in der Jugend, so hast du im Alter, è gran saviezza il risparmiar per la vecchiezza. v. Sparagnare.
Sparer, risparmiatore. der Sparer will einen Zehrer haben, dopo l' avaro vien il prodigo; a padre guadagnatore, figlio spenditore; chi fa la robba, non sempre la gode.
Spargel, Sparges, àsparago, spàrago. dicker Spargel, asparaghi grossi.
Spargesbet, Spargesfeld, sparagiera.
Sparpfennig, peculio di riserva.
Sparre, f. travetto, travicello. einen Sparren zuviel haben, avere una vena, un ramo di pazzia; esser tagliato a cattiva luna.
Sparsam, karg, parco, risparmioso, frugale, scarso, tenace. it. *Adv.* parcamente, scarsamente.
Sparsamkeit, f. parcità, parsimonia, risparmio, sparagno, frugalità. das wäre keine Sparsamkeit oder gute Haushaltung, questo non sarebbe lèsina.
Spaß, m. spasso, diporto, trastullo, solazzo. aus Spaß, per diporto. v. Scherz.
Spat, spät, tardo, tardi, alta ora. es war schon spät, era già tardi. spät gekommen, übel gesessen, chi tardi arriva, mal' allogia. vid. Langsam.
Spät, *Adj.* serotino, tardo &c. spät Obst, frutti serotini, tardi. späte Hülfe, tardi soccorsi. biß in die späte Nacht, fin' alla profonda notte.
Spathe, badile, vanga, marra.
Spatel der Apothecker, spatola.
Spatz, m. passera. v. Sperling.
Spatzieren, passeggiare, spasseggiare. spatzieren gehen, andare a spasso. ein Pferd spatzieren reiten, spasseggiare un cavallo. mit den Gedancken spatzieren gehen, vagare, svagare colla mente.
Spatziergang, spasseggiata, camminata, spasseggio, girata, giravolta.
Spatzierlaube, galleria, loggia. it. portico.
Specerey, f. specie, aromati, drogherie.
Specereykramer, speziàle, droghista.
Specerey-Haus, spezieria
Specht, m. picchio. Grünspecht, m. pico verde, picchio verde.
Speck, m. lardo. geräuchterter Speck, lardo fumato. es ist finnichter Speck, und stinckende Butter, ambidue non vagliono niente; tra morbido è vizzo, vi è poca differenza; il cancaro è d' accordo col morbo. Stücklein Speck, lardello.
Speckbirn, pere lardaruole.
Speckbrühe, f. brodo lardiere.
Speckhals, collo porco.
Speck-Lilie, caprifoglio.
Speckschnittgen, lardelle, ferrarelle da lardare.
Speckschwarte, f. cotenna, còtica.
Speckseite, f. schiena di lardo, scotennato.
Spectacul, spettacolo.
Speculiren, specolare.
Speer, m, lància, spiedo-one.
Speerreuter, lanciere, lancione.
Speiche im Rad, f. raggio.
Speichel, m. saliva, bava, sputo. dicker Speichel, fornacchio, spurgo, sputacchio, ostricone.
Speichelwurtz, f. Speichelkraut, n. piretro. salivaria
Speicher, granajo, granàro.
Speidel, Keil, cugno, bietta.
Speise, f. alimento, nutrimento, nudrimento, cibo, vivanda, pasto, pastura, il mangiare. niedliche Speisen, cibi, vivande delicate. diese Speise ist sehr köstlich, ne mangiarebbe un morto.
Speisen, zu essen geben, cibare, dar da mangiare, pascere. vor Geld, trattare, dar da mangiare. speisen, i. e. essen, prendere il cibo. mit einem speisen, mangiar, stare a mensa con uno. er läst sich im Wirthshauß speisen, si fa trattar (mangia) nell' osteria.
Speißkammer, f. dispensa, salva robba, salvavivande, conserva.
Speißkorb, m. cornuta da vivande.

Speisemarckt, m. mercato da viveri.
Speisemeister, m. Scalco, Dispensiere.
Speisewein, vin piccolo, ordinario, da tavola. v. Tischwein.
Spelß, Dünckel, spelta, zea, farro.
Spendiren, spendere. spendire, willst du befördert seyn, il dono è un gran mezzano per ottener le dignità e cariche.
Spende, limosina.
Sperber, sorba, sorbola.
Sperberbaum, m. sorbo, sorbolaio.
Sperber, (Vogel) m. sparaviere, sparaviero, sparviere.
Sperling, n. passero, passera. Sperlinge seynd keine Krammets-Vögel, lùcciole non sono lanterne.
Sperren, chiudere con barra, barrare, barricare, stangare. den Feind sperren, serrare, chiudere il nemico. die Thür sperren, serrar la porta. eine Stadt (von aussen) sperren, bloccare una città. sich sperren, opporsi, resistere, ostinarsi. er sperret sich wie ein Dreck-Käfer, cammina da scarafaggio.
Sperrhake, fermaglio.
Sperrholtz, sbarra, stanga.
Sperrkette, f. catena da fermar la ruota.
Sperriegel, catenaccio, sbarra, stanga.
Speyen, sputare, sputacciare. it. vomitare, vomire, recere. das Speyen, it. das Gespiene, il vomito. Artzney zum Speyen, un vomitorio, vomitivo.
Speyvogel. v. Spottvogel, Spötter.
Spicken, lardare, inlardare, allardare. den Beutel spicken, fornirsi di danari.
Spicknadel, f. lardatoio, lerrina.
Spicknarde, f. nardo, spiconardo, aliungia.
Spiegel, m. specchio, spera. ein Tugend-Spiegel, specchio di virtù.
Spiegeln, specchiare. sich spiegeln, specchiarsi. it. prendere esempio. im trüben Wasser kan man sich nicht spiegeln, acqua torbida non fa specchio.
Spiegelfechten, combattimento simulato, a prova, finzioni, finte, simulazioni, sbagli. v. Betrug, Blendung.
Spiegel-Gemach, la stanza degli specchj.
Spiegelglaß, n. (vetro da) specchio.
Spiegelfutter, n. specchiera; cassa, o fodro da specchio.
Spiegelhell, forbito, lucido come uno specchio.
Spiegelkarpff, m. carpione a scaglie grandi.
Spiegelkunst, f. Catottrica.
Spiegelmacher, m. specchiajo, specchiaro.
Spiegelstein, talco.
Spiegeltafel, tavola di specchio.
Spiel, n. giuoco, gioco, scherzo, trastullo. das Spiel gewinnen, vincere il giuoco, la partita. jedes Spiel hat sein Ziel, ogni bel giuoco vuol durar poco. er hat uns das Spiel verderbt, ci ruppe l'uovo in bocca. wann GOtt im Spiel, gewinnt man viel, quando Dio aiuta, ogni cosa riesce. mit klingendem Spiel, a tamburi battenti.
Spielbret, n. tavoliere, sbaraglino.
Spielen, giuocare, giocare, scherzare, trastullare. mit Karten, Ballen spielen, giocare alle carte, alla palla. Schachspielen, fare a scacchi, a picchetto. Comödien spielen, far commedie. auf der Geigen spielen, &c. suonare il violino, di violino &c. auf der Orgel, suonar l'organo. das Spielen der Demanten, il brillo de' diamanti. dieser Demant spielet wohl, spicca, brilla bene questo diamante. einem einen Possen spielen, fare un tratto (accoccarla) ad uno.
Spieler, m. giuocatore. falscher Spieler, truffatore, barattiere, biscazziere. wer hat jemahlen einen reichen Spieler gesehen, chi segue il giuoco presto impoverisce.
Spielhaus, n. baratteria, bisca. in Spielhäusern spielen, biscare, biscazzare.
Spielleute, sonatori.
Spielmann, m. sonatore.
Spieltag, giorno da giuoco.
Spielwerck, n. bagatella.
Spieltisch, tavoliere.
Spieß, m. asta. v. Speer. ein Stoß mit einem Spieß, astata. it. Spieß, Bratspieß, spiedo, spiedone, schidone, schiedone. ein Spieß voll Hüner, una spiedata, schidonata, filza di galline. ein Spieß voll Lerchen, spiedata, schidonata di lodole. vom Spiesse nehmen, cavar, levar, toglier via dallo spiedo.
Spiessen, spiedare, imbroccare. einen Verräther

ther spiessen, impalare, traspalare un traditore. einen Capaunen spiessen, imbroccare, infilzare, inforcinare un capone.
Spießgesell, m. camerata.
Spießglas, n. antimonio.
Spießruthe, f. bacchetta. Streich damit, bacchettata. mit der Spießruthe hauen, bacchettare.
Spießträger, schidoniera, spiediero.
Spießfutter oder Schranck zum Spiessen, schidoniera, spiediero.
Spille, fuso. Spille in der Schraube, vite maschia. Spille an einer Treppe, f. il fuso della scala, il sostegno della scala.
Spilling, f. susina gialla.
Spinat, spinace-i. *Pl.*
Spindel, fuso, fusa. *Pl.* an der Spindel spinnen, filare a fuso.
Spindeldreher, fusaio.
Spindelförmig, affusolato, in guisa di fuso. Spindelförmig machen, affusolare, affuselare.
Spinet, n. spinetta. auf dem Spinet schlagen, suonar di spinetto.
Spinetist, Spinettista.
Spinne, f. aragno, ragno. Sicilianische, tarantola.
Spinnen, filare, trar la conocchia. nichts wird so klar gesponnen, es kommt endlich an die Sonnen, non si può far fuoco così basso, ch' il fumo non n'ascenda; non v' è peccato sì occulto, che non si venga a manifestare; finalmente tutti li groppi vengono al pettine.
Spinnenfeind, nemico mortale.
Spinnengeweb, tela d'aragno, di ragno.
Spinner-in, filatore-trice.
Spinnrad, n. filatojo, mulinello, molinello. v. Mühle.
Spinnrocken, m. conocchia, rocca, v. Rocken.
Spintisiren, specolare, farneticare, lambiccarsi il cervello sopra qualche materia.
Spital, ospitale, ospedale, spedale.
Spitalmeister, spedaliere, spedalingo.
Spitzbart, barba in punta.
Spitzbub, m. marano, mariuolo, furfante, barattiere, vigliacco.
Spitzbüberey, f. marioleria, vigliaccheria, forfanteria. v. Büberey.
Spitze, f. punta, ponta, cima. Spitze des Berges, la cima del monte. Spitze des Degens, punta di spada. einem die Spitze bieten, far testa ad uno. Spitze an der Kornähre, barba della spiga. Spitzen an Weinreben, pàmpini. Spitze der Nase, la punta del naso, il moccolo. Spitze der Mauer, merli, crenature. Spitze des Hauses, il comignolo, la cima della casa. ein Kragen mit Spitzen, collare a merli. mit Spitzen besetzen, ornar con merli, trinare. die Spitzen abtrennen, sinerlare, dismerlare. an der Spitze der Schlacht-Ordnung, in fronte, alla testa della battaglia, in capo delle truppe.
Spitzen, Kanten, merli, dentelli.
Spitzen, schärffen, aguzzare, acuminare, puntare, appuntare. die Ohren spitzen, appuntar, alzar le orecchie, ascoltar attentamente. sich auf etwas spitzen, accimarsi a q.c. ambire una cosa, sperarla.
Spitzfindig, acuto, arguto, sagace, sottile, fino, ingegnoso. spitzfindig grübeln, sottilizzare. spitzfindig reden, bisticciare, argutegiare.
Spitzfindigkeit, f. argutezza, arguzia, acutezza, sottigliezza, finezza, puntiglio. Spitzfindigkeit des Verses, Spruchs rc. la punta, l'acume del verso, epigramma, motto.
Spitzhammer, martello appuntato.
Spitzig, aguzzo, appuntato, acuto, ponzato, in punta, fatto in punta. Spitzige Nase, naso aguzzo o affilato. spitzige Worte, parole addentate, pungenti. spitzige Nadel, ago pungente.
Spitzigwegebreit. v. Spitzwegerich.
Spitzkopff, una testaccia, un ostinato, capriccioso, una testa raffinata.
Spitzmaus, f. sorce, sorcio, sorice.
Spitzmorchel, spongiolo cimato.
Spitznahme, nome burlesco, motto, vezzo. mit dem Spitznahmen wurde er N. N. genennet, per motto, vezzo era chiamato N. N.
Spitzsäule, piramide, aguglia, guglia, obelisco.
Spitzung, f. appuntamento-tatura.
Spitzwegerig, Spitzigwegebreit, ein Kraut, piantaggine.

Spitzahn, dente canino.
Splitter, m. feſtuca, ſtecco, ſcaglia, fuſcello, ſteccarello, bruſcolo. Ziehe zuvor den Splitter aus deinem Auge, chi vuol dir mal d'altrui, penſi prima à ſe.
Splittern, ſcagliare, ſcheggiare, ſchiantarſi.
Splitter-Richter. v. Heuchler, Heiligenfreſſer. ein Splitter-Richter ſiehet ſeinen Balcken nicht, mira il bruſcolo d'altrui, ma non la propria trave.
Spon. v. Span, ſcheggia, ſchiantolo.
Sporer, m. ſperonajo.
Sporn, m. ſperone, ſprone. einem raſchen, muthigen Pferde gieb keinen Sporn, a cavallo, che corre, lo ſperone non gl'occorre.
Spornen, ſperonare, ſpronare, dar degli ſproni. ſich spornen, ſperonarſi, metter gli ſperoni.
Spornſtern, ſtella, ſtelletta di ſperone.
Spornſtreichs, a ſperoni (ſpron) battuti, a (di) tutto corſo, a redini abbandonate, di tutta briglia.
Spott, Schimpff, m. affronto, ſcherno, beffa, ſcorno, ignominia, onta, vergogna, ludibrio, vitupeiro. wer den Schaden hat, darff vor den Spott nicht ſorgen, a chi ha il danno, non gli mancano nè meno le beffe.
Spotten, ſchernire, affrontare, ſcornare, oltraggiare, ſmaccare. einen ſpotten, beffeggiare uno, burlarſi di uno, far beffe ad uno, far montar la capra ad uno, moſtrar lucciole per lanterne. v. Foppen, Vexiren.
Spötter, m. beffatore, ſchernitore, ſatirico, cavillatore, irriſore.
Spottgeld, um Spottgeld, a prezzo vile.
Spöttiſch, ſatirico, cavilloſo, diſpettoſo. item Adv. ſatiricamente, diſpettoſamente.
Spöttiſch, ignominioſo, vergognoſo. it. Adv. ignominioſamente, vilmente, ſcurrillamente. einen ſpöttiſch tractiren, villaneggiare, mal trattare, inſolentare uno.
Spottrede, f. cavillazione, cavillanza. Spottrede, da das Gegentheil gemeinet wird, ironia, un parlare ironico.
Spottſchrifft, ſatira, paſquinata.
Spottvogel, ſcurro; uomo ſcurrile. v. Spötter.
Sprache, f. lingua, linguaggio. eine gantz fremde Sprache, un linguaggio ſtraniero. ſeine Sprache wohl können, ſapere, poſſedere una lingua. eine Sprache elendiglich reden, ſtrapazzare, ſcorticare una lingua. die Sprache verlieren, perder la favella, la parola.
Sprachfertig, facondo, eloquente. ein ſprachfertiger Menſch, un buon parlante, pronto parlatore.
Sprachkündig, pratico, perito di molte lingue.
Sprachkunſt, Grammatica.
Sprachloß, muto. v. Stumm. ſprachloß da ſtehen, ſtar là ſenza parola.
Sprachmäßig, grammaticale. it. Adv. grammaticalmente, ſecondo le regole grammaticali.
Sprachmeiſter, m. Maeſtro di lingue.
Sprachrichter, Critico.
Sprachrohr, cerabottana, cerbottana.
Spratzeln (vom Holtz) crepare. dieſes Holtz ſpratzelt im Feuer, iſt ſpratzelicht, queſte legna crepano nel fuoco, ſono crepaticce.
Sprechen, parlare, dire, favellare. mit einem ſprechen, parlar con (ad uno) abboccarſi, diſcorrere con uno. den Segen ſprechen, dir la benedizione. einen ſelig ſprechen, dichiarare uno beato, ſanto. gut ſprechen, riſponder per uno. loßſprechen, dichiarare uno aſſolto.
Sprecher, parlatore, parlante, dicitore.
Spreitzen, ſich ſpreitzen, wehren, reſiſtere, far reſiſtenza, opporſi, ſchizzignare. ſie ſpreitzete ſich dermaſſen, ella mi fece tante ſchizzigne. v. Sperrend.
Spreitzend, ſchizzignoſo. (wie das Frauenzimmer, wenn es will, und auch nicht will).
Sprenckel, m. calappio, piedica, trappola, trabocchetto. mit dem Sprenckel fangen, accalappiare.
Sprenckelicht. v. Buntſcheckigt.
Sprenckeln, ſcreziare, ſparger, taccar di macchie, variare, taccheggiare.
Sprengen, crepare, far ſaltare. eine Feſtung &c. ſprengen, mandare (far andare) una fortezza &c. in aria. in die Lufft geſprenget werden, andare in aria. mit dem Pferde ſprengen, far correre il cavallo, dar la carriera al cavallo. einen hin und her ſprengen, far correre uno, trabalzare uno quà e là.

eine Thür 2c. infrangere, infragnere, forzare.
Sprengen, spritzen, rigare, spruzzare, sbruffare, inaffiare.
Sprenggeschirr, rigatoio, inaffiatoio, spruzzatoio.
Sprengkessel, m. vaso da acqua santa.
Sprengkugel, petarda, petardone.
Sprengwedel, aspèrgolo, spàrgolo, asperforio.
Spreu, m. vigliuoli, loppa, pula, paglia. voll Spreu, puloso, pieno di pula.
Spreuericht, puloso, paglioso, pieno di pula.
Spreutzen. v. Spreitzen.
Springbrunn, m. fonte, fontana.
Springen, saltare, salire, balzare. heraus, herauf springen, saltare fuori, sopra, abasso. ins Wasser springen, gettarsi, saltar nell' acqua. über einen Graben springen, francare una fossa. wie ein Ball springen, balzare. der Ball springt nicht mehr, la palla muore. der Wein springt im Glasse, il vino brilla nel bicchiere. hier entspringt ein Brunn, qui sale, spicca, sorge una fontana. aus dem Kloster springen, scappare, scampare, fuggire dal monastero. ich sprang fast vor Freuden aus der Haut, non capivo quasi nella pelle per allegrezza, ero fuori di me stesso per allegrezza. geschwind vom Pferde springen, sbalzar, balzar da cavallo.
Springen, bersten, crepare, scoppiare. eine Mine springen lassen, far giocare, saltare una mina. das Holtz springet im Feuer, le legna crepano, schioppano nel fuoco.
Springer, m. saltatore, saltarino. ein Springer, (Pferd) cavallo danzatore, saltatore, ballarino. im Schachspiele, cavallo.
Springer, Fußeisen, pastoje, garrotte.
Springhengst, m. stallone. ein junger, geiler Springhengst, stallonetto, stallonaccio. v. Beschäller.
Springkraut, cataruzza-uccia.
Spröd, ritroso. it. rozzo.
Sprossel in der Leiter, pirlo (pirolo) della scala, scalino, gradino.
Sprossen, germinare, germogliare, buttare, pullulare, rampollare.
Sproß, germoglio, germe, butto, getto.
Spruch, detto, sentenza. ein sinnreicher Spruch, apoftegma, massima, aforismo. aus der heil. Schrifft, passo, passaggio del sacro testo.
Spruch des Richters, sentenza.
Spruchreich, sentenzioso. ein spruchreicher Stylus, uno stile, un parlar sentenzioso.
Sprüchwort, n. adagio, proverbio. voll Sprüchwörter, proverbioso.
Sprudeln, sbruffolare. er sprudelt mit Latein um sich, parla in quibus; parla in bus ed in bas.
Sprung, m. salto, capriòla, balzo, trabalzo. auf dem Sprung stehen, esser, star sul crollo, (in procinto.) einen auf die Sprünge bringen, mettere uno su i salti. hohe Sprünge thun, far, spiccar delle capriole.
Sprungriem, m. camarro, camarrone.
Sprütze, f. siringa, schizzatoio, siringhetta.
Sprützen, spruzzare, spruzzolare, schizzare, sprizzare, siringare. ein Sprützen, una schizzata, uno schizzo.
Sprützkuchen, bozzolaio, tortella.
Sprützgeschirr, inaffiatoio.
Sprützgläßlein, sbruffatojo da barbiere.
Spucken. v. Umgehen.
Spule, f. spola, cannone, spoletta, rochetto.
Spülen, ausspülen, sciacquare, risciacquare. Schüsseln spühlen, lavare i piatti, governar le stoviglie.
Spülgelte, f. conca da lavare i piatti, lavello.
Spülkump, sciacquatoio.
Spülich, n. sciacquatura, broda-ume, lavacci.
Spülkessel. v. Schwenckkessel.
Spülmagd, guattera, sguattera, levapiatti, fregatrice.
Spülstein, lavatrina, colatojo, sciacquatojo.
Spülung, risciacquamento.
Spulwurm, m. lombrico.
Spund, m. turaglio, piròlo, pirotto, pirlo.
Spundloch, n. cocchiume, coccone, orificio, bocca della botte, fecciaia.
Spur, f. orma, traccia, vestigio, pedata. der Spur nachgehen, seguir le orme d'uno. du bist aus der Spur, tu sei fuor del solco; hai perso la traccia.
Spüren, sentire, notare, accorgersi. ich spüre daß 2c. sento, m' accorgo che &c.
Spürhund, m. cane sagace, segugio, limiere, bracco, it. veltro. it. can da giungere.

Sqvadron, f. hat 5. biß 600. Mann, squadra, squadrone. in Sqvadronen ordnen, stellen, squadronare.
Staar. v. Stahr, Star.
Staat, m. stato. Regierung des Staats, Governo di Stato. die Staaten von Holland, gliStati d'Olanda.der grosseStaat i.e.Pracht jagt viele zum Thore hinaus, lo Stato eccessivo, la pompa eccessiva rovina molti. grosser Staat und wenig zum Besten, la porta è grande, ma piccola l' entrata.
Staats-Angelegenheit, f. ragione, interesse di Stato.
Staatsklugheit, prudenza politica.
Staatsmann, m. uomo di stato, di corte, politico, statista. v. Politicus.
Staatsminister, m. Ministro di stato.
Staatsrath, m. Consiglio di stato. it. (Person) Consigliere di stato.
Staatsregel, f. massima, assioma politico.
Staatsregierung, governo (di stato) forma, prammatica di governo.
Staatssachen, affari, cose di stato, materie politiche.
Staatsstreich, colpo di stato, finto politico.
Staatsstube, stanza per apparire.
Staatswort, termine di stato.
Stab, m. bastone.
Stab einer Säule, fusto della colonna.
Stabdegen. v. Steckdegen.
Stäblein, bacchetta, bastoncello, bastoncino.
Stachel, m. aguglio, agulione, stimolo, stuzzicatojo, pungolo, pungitojo, puntone. die Stachel eines Igels, spine, punte, aghi del riccio. it. einer Biene ꝛc. ago, aculeo della pecchia. es ist schwer wider den Stachel lecken, è difficile di ricalcitrar contro lo sperone.
Stachelbeer, uva spina.
Stachelicht, ricciuto, spinoso, agugliato. die stachelichte Castanien-Schale, il riccio della castagna.
Stacheln, stimolare, frugare, stuzzicare, pungere, pungolare.
Stachelschnecke, ostrega, porporina.
Stachelschwein, n. riccio, porco spino.
Stacketen, f. steccato, rastrello, palificata. mit Stacketen verwahren, palificare, rastrellare.
Stadt, f. città. ausser der Stadt, fuori della città.
Stadtanwalt, Podestà, Prefetto, Governatore della città.
Stadtphysicus, Artzt, Medico ordinario della città, del pubblico.
Stadtbaumeister, Architetto della città; Edile.
Stadtfreyheit, franchigie della città.
Stadtgericht, foro, giustizia civile.
Stadtgraben, m. le fosse della città.
Städtisch, cittadino, cittadinesco.
Stadtknecht, sbirro, fante del pubblico, zaffo.
Stadtleute, i cittadini, gli abitanti della città.
Stadtmauer, f. le mura della città.
Stadtrecht, n. il dritto della città, il jus statutario.
Stadtregiment, polizia, governo della città.
Stadtrichter, Giudice della città.
Stadtschreiber, Scrivano della città.
Stadt-Syndicus, Sindico della città.
Stadthor, n. porta della città.
Staffel, f. grado. v. Stuffe. item scalino, gradino.
Staffeley, f. scaletta, trepiede da pittore, cavalletto.
Staffelweis, di grado, in grado, gradualmente. v. Stuffenweis.
Staffelweis gehen, gradeggiare, graduare.
Staffiren, fornire, guarnire. v. Ausrüsten. einen mit Geld ausstaffiren, fornire uno di danari.
Staffirung, f. fornimento, guarnitura.
Stagnol, stagnuolo. mit Stagnol überlegen, überziehen, stagnuolare, instagnuolare.
Stahl, acciajo, acciaro.
Stählen, accialare.
Stählern, di acciajo, d'acciajo.
Stahr, (im Auge) panno dell' occhio, cateratta.
Stahrblind, appannato. Stahrblind werden, appannarsi.
Stahrstecher, m. Oculista.
Stall, m. stalla. in Stall führen, menare in istalla, installare. ein jeder hat seinen Stall auszumisten, ogn' uno ha da vogar coi remi, che ha. er macht den Stall zu, da die Ochsen fort seyn, dopo ch' è ito 'l coniglio, è venuto 'l consiglio.

Stallen

Stallen, star nella stalla. it. stallare.
Stallen, brunzen, stallare. (wird nur von Pferden gebraucht)
Stallgeld, n. stallaggio, stallatico.
Stallhengst, stallone.
Stallknecht, m. stalliere.
Stallmeister, Maestro di stalla.
Stallung, f stallaggio, stalla. dieser Wirth hat viele Stallung, questo oste tiene ampia commodità di stalle, da installar cavalli.
Stamm, m. pedale, piè d' albero, tronco. der Apfel fällt nicht weit vom Stamme, da tristo panno mai si fece buon sacco; dal mal corvo, mal' uovo; chi di gallina nasce, razzola (convien che ruspi) wie der Stamm, so die Frucht, buon gran fa buon pan; cattivo uovo, cattivo pollastro.
Stamm, Geschlecht, casa, casata, progenie, prosapia, famiglia, stirpe, lignaggio, descendenza, estrazione. schiatta. vom adelichen Stamm, di sangue illustre. von den Stämmen Juda, delle tribù di Giuda.
Stammbaum, lignaggio, legnaggio, genealogia, albero genealogico.
Stammbuch, libro memoriale degli amici, e de' fautori, (d'amici e fautori.)
Stammeln, stottern, balbettare, balbutire, trogliare, besciare, scilinguare.
Stammler, m. balbo, tartaglione, bescio, frastagliatore, trogli .
Stammlung, f. balbettamento, balbutimento, frastaglio, esitazione.
Stammhaus, casata, casa di nascita.
Stammregister, genealogia.
Stammwapen, le armi (gentilizie.)
Stammwort, n. (voce, vocabolo) primitivo, radicale, la radice.
Stämpfel, m. pestone, pestaglio, tipo. *Pl.* i. v. Matern.
Stampffen, stampare, infrangere, pestare.
Stampffmühle, f. infrantojo, stamparojo, frantojo.
Stäncker, m. brigante, che cerca briga, accattabrighe.
Stänckerey, f. briga, contesa. Stänckerey anrichten, metter briga, cercar briga con uno, por fuoco in campo.
Stand, m. stato. v. Zustand. ein jeder nach seinem Stand, ogni uno secondo il suo grado, qualità, condizione. die Stände zusammen fordern, convocar gli stati. geistlicher, weltlicher Stand, stato, ordine ecclesiastico (religioso,) secolare. Stand der Krämer, posto de' merciari. Stand halten, stare saldo, durare. nicht einmahl der 100ste ist mit seinem Stande zufrieden, nè meno uno per cento è della sua sorte contento.
Standarte, f. stendardo, cornetta.
Standarten-Träger, m. Stendardiero.
Ständer an einem Teich, See, chiave della peschiera. in der Küche. v. Bornständer.
Standfest, fermo, sodo, stabile.
Standhafftig, costante, sodo, stabile.
Ständgen. v. Abendständgen, Morgenständgen.
Standsperson, Persona di qualità, di nobil schiatta, personaggio di conto.
Standstracht, abito convenevole allo stato.
Stange, f. stanga, canna, pertica. Stange an einem Spieß, rc. l'asta, l'astile dell' alabarda. Stange in einem Stalle, sbarra da stalla. Stange am Zaum, stanghette, stanghe del morso.
Stänglein, stanghette. an Fenstern, Gittern rc. verghe, verghette.
Stapelgerechtigkeit, il jus della scala, il dritto scalatico.
Star, m. stornello, storno. v. Stahr.
Starck, forte, possente, vigoroso, robusto, valente, valoroso, gagliardo. ein starcker Mann, uomo forte. starcker Wind, vento veemente. starcke Summen, somme furiose. wir sind starck, siamo numerosi. starck werden, appoderarsi, ingagliardire. v. Mächtig, gewaltig, kräfftig.
Starck, *Adv.* fortemente, con forza, furiosamente. einen starck binden, legare uno strettamente. starck anklopffen, batter fieramente, furiosamente alla porta. starck regnen, piovere a diluvio, a bottacci. wieder starck werden, rinforzarsi, rinvigorire. starck beweisen, provar sodamente, solidamente, con sodezza.
Stärcke, f. forza, robustezza, gagliardezza. v Krafft. die Stärcke des Weins, la forza, virtù, potenza del vino. die Stärcke benehmen, sconfortare, spossare, sforzare. v. Schwächen, entkräfften.

Stärcke, Steiffe, àmido, àmico, salda.
Stärcken, fortificare, roborare, confortare, invigorire. das Gehirn stärcken, corroborare il cervello. einen in der Boßheit stärcken, confermare uno nella propria malizia. den Magen stärcken, confortar lo stomaco. die Hoffnung stärcket uns, la speranza ci serve di puntello.
Stärcken, steiffen, amidare, stuccare.
Stärckend, confortante, confortativo, corroborativo, ristorativo.
Stärcker, più forte. stärcker machen, rinforzare. stärcker werden, rinforzarsi, ringagliardire.
Stärckmittel, confortativo, che conforta, corroborativo, ristorativo.
Starckmüthig, d' animo forte, invincibile, generoso, vigoroso, intrepido, sodo. v. Tapffer, hertzhafftig, großmüthig.
Stärckung, confortazione, confortamento, corroborazione, ristòro.
Stärckwäsche, bucato, bucata.
Starr, steiff, rigido, intrizzato, teso.
Starrkopff, caparbio, testa caparbia, capo duro, testa tura, capocchiuto,-ione,-ionaccio. v. Eigensinnig, hartnäckigt, hartköpffig. er hat den Starrkopff aufgesetzt, fa il sordone, sordacchione. über eine Lumpensache setzet er den Starrkopff auf, per una bagatella incaparbisce. v. Koller.
Starrleinwand. v. Steiffleinwand.
Startzen, star rigido. startzend werden, incojarsi, arizzarsi. startzend machen, intirizzare, intirizzire.
Startzung, f. intirizzimento. it. des männlichen Glieds, priapismo, satiriasi.
Stätig, stäts. v. Stetig, stets.
Statt, luogo. statt geben, dar luogo. an statt des Bruders, in luogo, in vece del fratello. anstatt eurer, an euer statt, a nome vostro. an dessen statt, in cambio di cui. an statt dessen, in cambio di questo.
Statthalter, m. Luogotenente, Vicario. it. eines Königs, Vice Re. eines Statthalter seyn, rappresentar la persona di uno.
Stattlich, magnifico, eccellente, pomposo, splendido, grande. stattliche Güter, ampie facoltà. stattlicher Vorwand, specioso, splendido pretesto. ein stattlicher Prediger, Artzt, Predicatore, Medico di garbo, di gran fama, valente. v. Herrlich, vortrefflich, außbündig.
Stattlich, *Adv.* magnificamente, eccellentemente, alla grande. v. Herrlich.
Statuiren, statuire. ein Exempel statuiren, statuire un esempio.
Statur, f. statura, taglia.
Staub, m. polvere. *Poet.* polve. sich aus dem Staube machen, scantonarsi, scantucciarsi, alzare i mazzi, battere il taccone. v. Fliehen, Entlauffen, Reißaus nehmen.
Stäuben. es stäubt, si leva, (alza) la polvere.
Stäuber, Windspiel, levriere, cane da giugnere.
Stäubig, impolverito, polveroso. stäubig werden, impolverire.
Stäublein, n. polvicello, polveruzza. Sonnenstäublein, atomo.
Staubmehl, n. farinella, friscello.
Staubregen, piovetta, spruzzaglia, acquicella, pioggia lenta. es fällt ein Staubregen, piovigina.
Staubsieb, crivello da polvere.
Staude, f. arboscello, frasca, alboretto, alboricello. dicke Staude, frasca, fratta.
Staudigt, voller Stauden, pieno di frasche. staudigter Ort, macchia.
Staupbesen, Staupenschlag, m. sferza, scopa, scopacciata. einem den Staupbesen geben, frustare uno pubblicamente, dar ad uno la frusta pubblicamente. den Staupbesen bekommen, avere una scopacciata pubblica.
Stäupen, sferzare, frustare. v. Staupbesen.
Stäuper, frustatore, che dà la frusta, sferza.
Stechen, pungere, pugnere. in Kupffer stechen, tagliare, intagliare, scolpire in rame. todt stechen, ammazzare. stechen (im Spiel) pigliar col trionfo. mit der Ahle oder Pfrieme stechen, forar colla lèsina, lesinare. stechen (wie die Sonne) riscaldare. du wirst ihn in die Fersen stechen, tu gli ferirai il calcagno.
Stechend, pungente, piccante, mordente.
Stechmesser, coltello da beccaro.
Stechpalm, agrifoglio.
Stecken, palo, stecco. it. bastone. Stecken einschlagen,

schlagen, ficcar, figger, piantar pali. der Stecken treibt den Esel, l'asino non va senza bastone.

Stecken, figgere, ficcare. in Beutel, ins Gefängniß stecken, mettere in borsa, in prigione. wo hast du gesteckt? dove t'eri fitto? den Kopff zur Thür hinaus stecken, portar la testa fuori dell'uscio. die Nase in alles stecken, dar del naso per tutto, naseggiare ogni cosa, ficcare il naso in ogni merda. v. Nase, Schnautze. er steckt stets im Wirthshause, pratica sempre le taverne. er steckt sich in viel Händel, s'imbarazza, s'inviluppa in molti intrighi. er steckt in grossen Schulden, è caricato di molti debiti. den Finger ins Wasser stecken, tuffare il dito nell'acqua. stecken, pflantzen, piantare, ficcare in terra. Es steckt ein Betrug dahinten, v'è nascosa qualche trama, vi ci cova la gatta, qualco furberia. in der Rede stecken bleiben, perdersi nel discorso, rimaner nel secco, esitar nel sermone. der Handel kommt ins stecken, il negozio va lento.

Steckdegen, Stabdegen, verduco-go.

Steckbriefe, lettere compulsorie, perquisizionali.

Stecknadel, f. spilla, ago da capo (da pomolo) agucchia. mit Stecknadeln anhefften, attaccare a spille, spillare, spillettare.

Steckzwiebel, f. bulbo.

Steckrübe, navone.

Stefft, m. brocco, brocchio, ago. v. Stifft.

Steg, m. ponticello, ponte, scannello.

Steg, Weg, sentiero. ich sehe weder Weg noch Steg, non vedo nè via, nè sentiero.

Stegreiff, staffa. v. Steigbügel. aus dem Stegreiff, all'improvviso, a braccia. er nehret sich aus dem Stegreiff, vive di rapina, scorreria, assassinamenti.

Stehen, stare, stare in piedi. aufrecht stehen, tenersi in piedi. stehen bleiben, restare, rimanere. it. star fermo, fermarsi. so lange die Welt stehen wird, tanto ch'il mondo durerà. einem nach den Leben stehen, insidiar la vita di uno. lasts stehen! lasciate stare! wohl, übel stehen oder lassen, star, andar bene, male. ich muß dafür stehen, io n'ho da rispondere. wie stehets? come sta V. S. come si porta V. S? das stehet jetzo bey euch? tiene, sta a voi adesso di farlo, o di non farlo.

Stehend, stando, stando in piedi. stehend Wasser, acqua morta, covante.

Stehlen, rubare, rubbare, andare in busca, far furto. er stiehlet nicht, sondern nimmt nur, non ruba, ma toglie. gestohlen Brodt schmeckt am besten, pan rubbato, pan saporito; i frutti proibiti sono i più dolci. er lernet die Raben stehlen, mena la gatta al lardo. mit gestohlen, mit gehangen, chi ruba per altri, è impiccato per se. stiehlt mein Bruder, so hängt ein Dieb, chi prende, si pende. wer nichts stiehlt, hat nichts, chi non ruba, non fa robba.

Stehler, rubbatore. der Hehler ist so gut, als der Stehler, tanto vien a chi rubba, quanto a chi tien il sacco. er ist ein rechter Stehler, Ertzdieb, er lässet aller Orten die Finger kleben, egli è nativo di LEVANTE; egli è dato all'Ablativo, egli non fa che casi ablativi.

Steiff, rigido, intirizzato. v. Startzen. steiffes Pferd, cavallo impastoiato, stallio, restio. steiffe Leinwand, tela assodata. steiff halten, tener stretto, fermo.

Steiffe, rigidezza, rigore.

Steiffe, Krafftmehl, àmido, àmito, salda.

Steiffen, stärcken mit Krafftmehle, amidare, dar l'amito.

Steig, m. sentiero. v. Fußsteig.

Steigbügel, staffa, montiera. den Steigbügel kürtzer machen, accorciar la staffa.

Steige, Steiger, f. ascesa, scesa, discesa, salita, montata, erta. eine harte, mühsame Steige, una salita aspra, erta, dura, difficile.

Steigen, salire, ascendere, montare. aufs Pferd steigen, montare a cavallo. vom Pferde steigen, smontare. dieser Wein steigt in Kopff, questo vino (mi) dà, salta, in testa. wer hoch steigt, fällt hoch, a gran salita, gran discesa, a cader va, chi troppo in alto sale. viel wollen steigen und fallen, molti drizzano la nave a *Monte*, ed arrivano a *Calo*.

Steigerkauff, incanto.

Steigern (den Werth) rincarire, alzare, montare (il; oder, di prezzo) ingrossare,

Steigig, das man ersteigen kan, accessibile, superabile.
Stein, m. pietra, sasso. in dem Magen eines Hahns oder Capauns, alettòria. der Stein der Weisen, la pietra filosofale. den Stein haben, patir di pietra, di renella. zum Stein werden, machen, impietrire, petrificare. die Steine im Bretspiel, cinelle, pezzi, pezze, tavole, pedine. im Schachspiel, pezzi, pezze, figure. Stein im Obst, nòccolo, nocciolo ne' frutti. Zwey harte Steine mahlen selten kleine, duro con duro non fece mai buon muro. Wer einen Stein in die Höhe wirfft, dem fällt er auf den Kopff, chi soffia nella polvere s' offende gli occhi. Ein kleiner Stein wirfft einen grossen Wagen um, piccola pietra gran carro rinversa. Ein sort gewaltzter Stein raset nicht, sasso, che non sta fermo, non fa mucchio. Wenn der Stein aus der Hand, so ist er des Teuffels, pietra tratta non può tornare in dietro. Stein in Mispeln, Oliven, Datteln, ꝛc. osso d' uliva, di dattero, di nespola.
Steinalt, decrepito.
Steinbeisser, m. ossifraga.
Steinbock, m. capricorno ♑ segno celeste.
Steinbreche, sassifragia.
Steinbrecher, cavapietra, frangipietra.
Steinbruch, v. Steingrube.
Steineiche, f. lèccio, elice, ròvere.
Steinerne Brücke, ponte di pietra.
Steineule, gufo.
Steinfelß, rocca, rupe.
Steingrube, f. pietrara.
Steinhart, duro come pietra, pietrigno. steinhartes Hertz, cuor duro, cuor di macigno, di pietra, pietrigno.
Steinicht, pietroso, petroso, sassoso.
Steinigen, lapidare.
Steiniger, lapidatore.
Steinigung, f. lapidazione.
Steinklippe, f. balza, sasso, rocca.
Steinkohle, f. carbone di pietra.
Steinkrebs, gàmbaro di riviera.
Steinkresse, nasturzio, crescione salvatico.
Steinmeissel, bolino, piccone, piccozzo.
Steinmetz, tagliapietra, scarpellino.
Steinobst, n. frutti noccoluti, nocchiuti.
Stein-Oehl, olio di pietra.
Steinrabe, m. corvo di montagna.
Steinreich, ricchissimo, facoltoso, ricco a canne, a staja, opulento. v. Reich.
Stein-Saltz, n. sale di pietra, di rocca, salgemma.
Steinschneider, m. Operatore.
Steinweg, m. lastrico, selciato.
Steinwurff, m. sassata, pietrata, ciotta, tiro di pietra.
Steiß, m. culo. eines Geflügels, codirone, codrione, groppone.
Stellatum gehen, andar stelleggiando.
Stelle, f. luogo, piazza, ordine. eines Stelle vertreten, tenere il luogo di uno. einen an seine Stelle setzen, sostituire uno in luogo suo. an eines Stelle kommen, succeder nell' ufficio, nella carica d' uno.
Stellen, setzen ꝛc. mettere, collocare, situare, ponere, porre. stellet euch in Ordnung, mettetevi in ordine. auf die Probe stellen, mettere alla prova. die Soldaten stellen, ordinar la battaglia. in Vergessenheit stellen, mettere in oblivione. sich stellen, far vista, segno, sembiante, dimostrazione, fingere. sich zur Gegenwehr stellen, mettersi in difesa. einem ein Bein stellen, dare un cappio, tendere un [illegible], far gambetta. sich verliebt stellen, fingersi amoroso, mentir l' amore. sich tapffer stellen, mostrarsi valoroso. sich kranck stellen, farsi infermo. das Geschütz stellen, piantare, drizzare il cannone.
Stellung, f. posizione, ponimento, posto, positura, situazione, portamento. Stellung, (Verstellung,) simulazione.
Steltze, f. stampella, strampolo, zanca. auf Steltzen gehen, camminar sulle stampelle, zanche; stampellare, strampolare, zancheggiare.
Stemmen, (das Wasser,) stagnare, far covar (l' acqua.)
Stempel, cugno. v. Stämpffel.
Stempffel, Goldstempffel, cugno. sie sind mit einem Stempffel geschlagen, sono d' una medesima buccia.
Steudelwurtz, satirione.
Stengel, m. stelo, gambo, fusto. Stengel von Roßmarin, stecco di rosmarino. Stengel von Lilien, fusto, gambo, stelo, tallo del giglio.

Stengeln, als Erbsen, palare.
Steppen, imbottire, trapungere, trapuntare das Steppen, imbottitura.
Steppseide, f. seta di ricamo.
Sterbebette, v. Todtbette.
Sterben, morire, morirsi, spirare, render l'anima, lo spirito, passare a miglior vita, all' altra vita, Δ batter la capara, andare a Patrasso. vor Hunger sterben, perir di fame. ein grosses Sterben, una gran mortalità. du must sterben! tu sei morto! Wir müssen alle sterben, arrosto ed allesso, tutto va al cesso. jung gestorben, selig gestorben, nel mondo non è felice, se non, chi muore nelle fasce. Wohl gebohren und wohl gestorben, ist die gröste Glückseligkeit, felice è, chi ben nasce, e ben muore. Er will sterben, salda i conti col fornajo, piatisce il cimiterio. Besser gestorben, als lange Quaal ausstehen, meglio è morire, che sempre languire. Wer bald sterben will, der gehe mit nassem Kopffe zu Bette, chi tosto, (presto) vuol morire, lavisi il capo, e vadi a dormire.
Sterbekittel, camiciotto da morto.
Sterbend, moribondo, agonizzante.
Sterblich, mortale. Die sterbliche Menschen, i mortali
Sterblichkeit, f. la mortalità.
Sterbstündlein, n. l'ora della morte. Wann das Sterbstündlein kommt, nell' (all') ora della morte.
Sterling, m. sterlino. v. Pfund Sterling.
Stern, m. astro, stella. Stern sehen, osservar le stelle, andar stelleggiando. Stern im Auge, pupilla. kein Stern noch Glück haben, non avere ascendente, fortuna.
Stern-Anieß, aniso stellato.
Sterndeuter, m. Astrologo.
Sterndeutung, f. Astrologia. Nach der Sterndeutung, astrologico. it. astrologicamente.
Sternförmig, stellare, stellato.
Sterngeist, spirito sidereo.
Sternhell-klar, stellante, stelleggiante. es ist Sternklar, il cielo è sereno, chiaro, si vedono le stelle.
Stern-Himmel, m. cielo sidereo, stellato.
Sternkraut, Wegstroh, amello.
Sternkunst, f. Astronomia. nach der Sternkunst, astronomico-camente.
Sternlein, stelletta, stelluccia.
Sternschantz, fortificazione a stella.
Sternschuß, stella cadente, caduta di stella.
Sternseher, m. Astronomo.
Stern voll, cotto cotto, tutt' ubbriaco.
Stertz, v. Schwantz.
Stertze, Pflug-Stertze, stiva dell' aràtro.
Stet, steiff, fermo, fisso. Stet halten, tragen, tener fermo, immoto, portar dritto.
Stetig, stetswährend, continuo, assiduo, perpetuo, incessante, indefesso. stetiger Fleiß, assiduità, diligenza infatigabile. stetig Pferd, cavallo restio.
Stetig, stets, *Adv.* continuamente, di (del) continovo, assiduamente, incessantemente. vid. Immer, allezeit.
Steuer, f. censo, contribuzione, gravezza, imposta, tassa, tributo, colta. Steuer geben, tributare. willige Steuer, sussidio caritativo.
Steuereinfoderer, m. Esattore.
Steuern, lehnen, appoggiare-arsi. sich auf den Stecken steuren, appoggiarsi, reggersi sul bastone.
Steuern, wehren, impedire, por freno. denen Unordnungen steuren, ovviare, (ai) reprimere i disordini.
Steuern, timoneggiare, regger la barca. Dieses Schiff läst sich wohl steuren, questa barca regge bene.
Steuern, Schatzung geben, pagare il tributo.
Steuer frey, esento da imposte.
Steuergeld, dazio, tributo.
Steuermann, m. timoniere, nocchiere, piloto, reggitore di barca.
Steuerruder, n. timone, temone.
Steuerstange, f. stanga da marinari.
Steuß, m. v. Steiß.
Stich, m. punto, puntura. sich auf den Stich schlagen, battersi a stoccate. die Lügen halten endlich keinen Stich, le bugie alla fine hanno corte le gambe. im Stiche lassen, abbandonare, piantare, lasciare uno. Stich, der nicht blutet, una parola pungente.
Stichblat, n. la guardia della spada.
Sticheln, pungere, puntigliare, piccare, mordere uno con parole o con scritture.
Stichelrede, Sticheln, il mordimento, delle parole mordaci, mortificative, piccanti, pungenti. er gab mir so viel Stichelreden, mi

sputò

sputò in faccio tante satire. diese Stichelrede ist sehr scharff, questa satira, pasquinata è molto piccante, pungente, punge al vivo.
Stichfrey, impenetrabile. v. Fest.
Stichling, (Fisch,) gobbio pontuto.
Sticken, ricamare, raccamare.
Sticker-in, ricamatore-trice.
Stickseide, seta da ricàmo.
Stickwerck, n. raccàmo, ricàmo, fatto a aguchia.
Stieffbruder, m. fratellastro, fratello di padre, di madre.
Stieffel, m. stivale, i stivali. *Pl.* die Stieffeln ausziehen, distivalarsi, cavar gli stivali.
Stieffeletten von Wolle, calsarotti, scalfarotti.
Stieffeln, (sich) die Stieffel anziehen, stivalarsi, metter gli stivali.
Stieffmutter, f. madregna. als eine Stieffmutter sich verhalten, madregnare, madrigneggiare.
Stieffmütterlich, madrignale.
Stieffschwester, f. sorellastra.
Stieffsohn, m. figliastro.
Stiefftochter, f. figliastra.
Stieff-Vater, padrigno, padrastro. als ein Stieff-Vater verfahren, padrigneggiare.
Stieffväterlich, padrignale.
Stiege, f. grado. it. scala, scalinata. oben auf der Stiegen, in capo della scala. unten an der Stiegen, a piè della scala-e. die Stiegen hinauf, hinunter, su, giù per le scale.
Stiegenweis, gradario, graduale. it. *Adv.* gradualmente.
Stiel, m. (am Gewächs,) gambo. v. Stengel. Stiel am Apffel, gambo del pomo, peducciuolo del pomo. an einem Messer, manico.
Stier, m. toro. (il segno del tauro.) ♉.
Stifft, Vescovato. v. Stifftung.
Stifft, Spitze, ferro, ferretto d' una stringa, uncinello.
Stifften, fondare, instituire, stabilire. eine Kirche stifften, fondare una chiesa. ein Gesetz stifften, stabilire una legge. eine hohe Schule stifften, fondare un' accademia.
Stiffter-in, fondatore-trice, institutore-trice.
Stiffter des Prediger Ordens, institutore dell' ordine de' frati Predicatori.
Stiffts-Kirche, f. chiesa catedrale.
Stiffts-Frau, v. Thum-Frau.

Stiffts-Hütte, tabernacolo della convenenza.
Stifftung, f. fondazione, instituzione.
Stieglitz, m. cardellino, carderino, carduello, calderello, calenzuòlo, accanto.
Stilet, n. stilo, stiletto, daga. v. Dolch.
Stilisiren, stilizzare. v. Abfassen.
Still, cheto, quieto, tranquillo, tacito. ein stiller Mensch, uomo modesto, posato, quieto. still seyn, tacere. seyd still! state quieto, zitto, vi dico! stilles Gebet, orazione segreta.
Still, *Adv.* chetamente, pianamente. still werden, acchetarsi, racchetarsi, tranquillarsi. das Meer wird still, il mare si calma.
Stille, *Subst.* f. quiete, quietezza, riposo, silenzio, tranquillità. in der Stille, chetamente, segretamente. Stille des Meers, calma, bonaccia del mare.
Stillen, acchetare, quietare, tranquillare. it. calmare, abbonacciare. die Empörungen stillen, sedare i tumulti. das Blut stillen, stagnare il sangue. den Hunger, Durst stillen, cavarsi, sedar la fame, la sete. den Schmertz stillen, cessare, (far cessare) il dolore. ein Kind, daß es nicht mehr schreye, achetare un bambino. an statt säugen, allattare, dare il petto al bambino, avere a petto il bambino. den Zorn stillen, ammansar, calmar l' ira.
Still halten, restare, fermarsi, star fermo. halt, haltet still! sta, state saldo, vi dico, fermati, fermatevi! mit dem Pferd stille halten, dar le posate al cavallo.
Stillschweigen, tacere, tacersi. das Stillschweigen, il silenzio. zum Stillschweigen verpflichtet seyn, esser tenuto, obbligato al sigillo. mit Stillschweigen verräth sich niemand, in bocca chiusa non entrò mai alcuna mosca. mit Stillschweigen wird niemand beleidiget, tacendo non s' offende nissuno.
Stillschweigend, sotto silenzio.
Stillstand, m. ferma. Stillstand der Waffen, tregua, sospensione delle armi.
Stillstehen, restare, star fermo, fermarsi. stehe still! fermati!
Stillung, f. acchetamento, acchetazione, sopimento.
Stilus, stile, dettatura, dicitura, diceria.
Stimme, f. voce. laute, schwache, grobe, süsse, englische Stimme, voce sonora, debole, grossa, dolce

sa, dolce, angelica. einem seine Stimme (Wahlstimme geben. suffragare, dare il suo voto, suffragio ad uno. der die Stimmen sammlet, squittinitore, ballottatore.

Stimmen, accordare, attastare, tastare, tasteggiare il liuto, il violino.

Stincken, puzzare, putire, gettar fetore, (puzza,) allezzare. eigen Lob stinckt, chi si loda, s'imbroda. er stincket nach Schweiß, Dreck, puzza di sudore, di merda.

Stinckend, fetente, fetido, puzzolente, putente, putido, purrido. stinckend Wasser, acqua corrotta, morta. stinckender Odem, fiato tristo, tristo fiato. stinckend Fleisch, carne marcia, putrida. stinckender Fisch, pesce stantio. stinckende Faulheit, supina negligenza. stinckender Speck, lardo vieto, stanzio, rancio, rancido. stinckend werden, impuzzire, guastarsi, diventar puzzolente.

Stintz, saperda.

Stirn, f. fronte.

Stirnbinde, f. frontale, benda per la fronte.

Stirnlocke, capelliera, frontale.

Stirnriem, (correggia,) frontale.

Stirnschnelle, frignoccola.

Stochern, stimolare, stuzzicare, razzolare, attizzare, steccare. du wirst so lange stochern bis ich &c. tu mi stuzzicarai tanto, finche &c. v. Ausstochern.

Stocherer, m. stimolatore, stuzzicatore.

Stock, m. bastone. an statt Stamm, bronco, ceppo, tronco, zocco. er ist leicht übern Stock zu stossen, si lascia menare per il naso, come un bufalo. Stock von Roßmarin, Salben &c. piede di rosmarino, salvia. in Stock und Eisen schlagen, metter ne' ceppi, ne' ferri. Stock, oder Grundriß einer Seule, fusto, scapo, della colonna.

Stockadler, aquila nera.

Stockblind, cieco affatto.

Stockdegen, m. verdùco, verdùgo.

Stockerbsen, piselli, grigi.

Stockfisch, m. merluzzo, stocfis, pesce legno. ein Stockfisch, *Metaph* balordo, goffo, stupido, balordone, balordaccio.

Stockig, werden, inlegnire. v. Holtzig.

Stöcklein, bastoncello. it. v. Absatz an Schuhen.

Stockleuchter, m. spigolo, bùgia.

Stockmeister, m. Carceriere-ro, custode o soprastante di carcere. *Ven.*

Stocknarr, m. pazzarone, scioccone, pazzaccone, mattacchione, turlurù, v. Narr, Einfalt, Albern, Stockfisch.

Stockwerck, n. compartimento, solaro. ein Haus von dreyen Stockwercken, casa a tre compartimenti, a tre palchi, solari, piani.

Stockzahn, m. dente mascellare. it. eines Pferdes, denti scaglioni.

Stoff, m. stoffa. it. materia. v. Zeug.*

Stolle, sostegno, piede, pi , puntello, sostentacolo. Stollen an einer Gallerie, i balaustri, la balaustrata della galleria. mit Stollen zieren, balaustrare.

Stolle im Bergwerck, puntello.

Stolpern, inciampare, incespare, intoppare, traballar co' piedi. es stolpert offt ein gut Pferd, inciampa anche un buon cavallo; erra anche il Prete all' altare. v. Gleiten, Stolpern

Stoltz, *Adj.* altèro. altiero, arrogante, fumoso, inronante, tumido, superbo, fastoso, borioso, algaroso, algheroso. stoltz werden, gonfiarsi, intumidire, alzare il ciglio, alberarsi, arborarsi, affibbiarsi alto la giornea. einen stoltz machen, gonfiare uno. der Stoltze hat seine Plage, ad orgoglio non manca mai cordoglio.

Stoltz, *Adv.* altieramente, alteramente, superbamente. so stoltz? tanta arroganza?

Stoltz, Stoltzheit, *Subst.* alterigia, altierezza, superbia, arroganza, ostentazione, gonfiezza, bòria, fasto, algaria, alghèria, orgoglio.

Stoltziren, stoltzthun, pavoneggiare, superbire, insuperbire, altereggiare. mit einem Kleide stoltziren, pavoneggiare, frappeggiare in qualche abito. v. Hoffärtig.

Stopffen, verstopffen, turare, stoppare, chiudere, otturare. einem das Maul stopffen, chiuder la bocca ad uno. v. Verstopffen. die Schiffe stopffen, rimpalmar, calefattar, ammurcar le navi, it. v. Mästen. Eine Pfeiffe (Taback) stopffen, empire una pippa (di tabacco.)

Stopffend, astringente, astrettivo, costringente, stitico.

Stopffung, f. turamento, otturazione, otturamento, stitichezza-cheria-cirà.

Stoppeln, f. pula, stoppie, strèppole.

Stöpsel, stoppaglio, stoppino.

Storax, m. storace. Storax-Kertzlein, storacini. v. Räucher-Kertzlein.

Stör, sturione, accipènsero. v. Hausen.

Storch, m. cicogna. klappern wie ein Storch, (vor Kälte,) fare il verso della cicogna, far la cicogna, batter la diana co' denti.

Storchs-Nest, n. nido di cicogna.

Stören, stochern, stuzzicare. das Feuer, attizzare v. Anschüren. den Frieden stöhren, turbar la pace.

Störer, v. Stümpler.

Störenfried, m. turbatore, disturbatore della pace pubblica.

Störrig, moroso, stittico, zotico. v. Mürrisch, streng, unfreundlich.

Stortzel, Strunck, torso-one-icone, traglio.

Stoß, m. cozzata, cozzo, percossa, urtata, urto. ein Stoß mit einem Fuß, un calcio. mit dem Ellenbogen, gomitata, percossa di gomito. mit dem Horn, cozzata, cozzó. auf den Stoß fechten, battersi a puntone, stoccare. ein Stoß Holtz, stipa di legno. er hat seiner Reputation einen grossen Stoß gegeben, egli ha fatta una gran ferita alla sua riputazione.

Stoß-Degen, stocco, spada da punta.

Stösse, *Pl.* bastonate, batriture, busse. Stösse geben, dar delle busse. Stösse kriegen, ricever, aver delle busse, bastonate. Stösse seynd seine tägliche Kost, egli è la calamita delle bastonate. v. Schläge.

Stossen, cozzare, dar di cozzo, spingere, dare una spinta. an einen Stein stossen, urtare in una pietra. stossen (mit dem Stoßdegen,) stoccheggiare. klein stossen (im Mörsel,), estar (minuto,) ridurre in polvere, polverizzare. mit dem Fuß stossen, dare un calcio. mit dem Ellenbogen, dare una gomitata. die Böcke stossen einander, i becchi s' accozzano insieme. Lothringen stöst an Franckreich, la Lorena confina colla Francia. die Gläser im Trincken an einander stossen, toppar brindeggiando. zustossen, accadere.

Stoßgebet, n. orazione jaculatoria.

Stoßvogel, m. nibbio, uccello griffagno.

Stottern, tartagliare. v. Stammelen.

Stracks, or ora, subito, adess' adesso, incontinente, prontamente, alla spacciata, tantosto. er gienge stracks (gerad) nach Haus, sen' andò subito, di lungo &c, a casa.

Stracks, gerad für sich, tutto dritto. v. Gerade, Richtig.

Strafe, f. castigo, gastigo, pena, punizione. eine Strafe anferlegen, dettare una pena. die Strafe ausstehen, portar la pena. bey Lebens Strafe, sotto pena della testa, vita. mir zur Strafe, per mio flagello. auf Sünde folget Straffe, nessun vizio è senza supplizio. die Straffe schreckt böse Buben, il bastone fa fuggire il cane dalle nozze.

Strafen, castigare, gastigare, punire. mit Worten, arguire, correggere, riprendere, redarguire. mit Gelde, amendare. tadeln, biasimare. strafe dein Kind mit der Ruthe, batti il tuo figlio colla verga. GOtt strafft langsam, la spada del ciel non taglia in fretta; Dio non paga in Sabato.

Strafer, castigatore, punitore, frustatore.

Straffällig, caduto in pena, reo. Straffällig seyn, aver meritato la pena.

Straffrey, impunito, impune.

Straffrey seyn, scampare, andare impune, senza castigo, pena.

Strafwürdig, sträflich, riprensibile.

Strahl, m. radio, raggio.

Strahlen, raggiare, radiare, gettar raggi.

Strahlhure, f. arciputtana, giraffa, scagnarda, puttanissima.

Strampfen, trabellar coi piedi. v. Zappeln.

Strand, m. spiaggia, costa, lido. am Strand, hart am Ufer fahren. v. Stranden.

Stranden, costeggiare, tirar costiero, spondare, spondeggiare, andar marina marina, piaggia piaggia. Stranden, i. e. Schiffbruch leiden, fortuneggiare, dar di traverso, arrenare.

Strang, m. corda, fune, capestro. Stränge am Wagen, i tiranti del carro. einen zum Strang verurtheilen, condannare uno al capestro, alla forca.

Strang, Garn, matassa di filo. zu Strängen machen, ammatassare, (inmatassare) fare in matasse.

Stranguliren, strangolare.

Strapaziren, strapazzare. ein Pferd strapazziren, aspreggiare un cavallo. ein Kleid zum strapazziren, un' abito da strapazzo, da strapazzare.

Strapazzirung, f. strapazzo, aspreggio.

Straſſe, ſtrada, cammino. auf öffentlicher Straſſe, per le vie pubbliche. von der Straſſe abkommen, irre gehen, ſmarrir la ſtrada, ſorviarſi dalla ſtrada. wer will bauen an die Straſſen, muß die Leute reden laſſen, chi fa la caſa in piazza, o la fa tropp' alta, o troppo baſſa.

Straßburg, Argentina, (la città di) Strasborgo.

Straſſenraub, m. aſſaſſinamento, aſſaſſinio.

Straſſenräuber, m. aſſaſſino, ladrone, malandrino, ſchierano, ſtradiotto, farabutto. Anführer derſelben, capobandito.

Sich ſträuben, opporſi, avverſariare, contrapporſi ad alcuno, contrariàre. v. widerſetzen.

Straubig, irſuto, irto, iſpido. v. Zottigt.

Sträublein, frittola, fritella, berlingozzo, bozzolajo, cialda. v. Krapffen, Hippe, Hipplein.

Strauch, m. macchia, fratta. v. Buſch, Hecke.

Strauchdieb, m. aſſaſſino.

Strauchelu, inceſpare, inciampare, ſcappucciare.

Sträuchlein, arboſcello, albucello, frattarella.

Strauß, duro paſſo, incontro, pericolo, v. Gefahr, Noth, Angſt.

Strauß, Straußvogel, ſtruzzo.

Strauſſen Feder, penna di ſtruzzo, pennacchio.

Strauß, (von Salbey ꝛc.) mazzo, ciocca di ſalvia.

Strauß, Sträußlein, Blumen, mazzo, mazzetto di fiori.

Sträußlein binden, ammazzolare, far de' mazzi, mazzetti di fiori.

Streben, (nach einem Amt,) aſpirare, anelare a qualche poſto, ambire, brigare, affettare una carica.

Strebholtz, Strebpfeiler, paraſtata, eriſma.

Strecken, diſtendere, ſtirare. ſich ſtrecken, ſpanderſi. ſich nach der Decke ſtrecken, miſurarſi ſecondo il ſuo paſſetto. ſtrecke dich nach der Decke, fa il paſſo ſecondo la gamba; il guadagnare in ſegna lo ſpendere; ſecondo l' entrata regola le ſpeſe; chi non può quel che vuole, quel che può voglia.

Strehn Garn, mataſſa di filo.

Streich, m. colpo, botta, percoſſa, tiro. ein Streich mit umgewendeter Hand, un manroveſcio, marroveſcio. ein Streich mit der Ruthen, una ſferzata. ein Streich, Betrug, tiro, truffa, trappola, ſoppiattone.

Streicheln, palpare, palpeggiare, molcere, liſciare, accarezzare.

Streichen, das Gold Silber, fare il paragone dell' oro; dell' argento. die Fiſche ſtreichen, i peſci fregano. die Segel ſtreichen, abbaſſar, calar, abbatter la vela, le vele. mit Ruthen ſtreichen, ſcopare, ſferzare. Ziegel ſtreichen, far, ſpianar mattoni. einen ſtreichen laſſen, far, tirar una corregia. auf der Violine ſtreichen, ſuonar di violino.

Streichen, wiſchen, reiben, ſtrofinare, fregare, ſtropicciare. den Scheffel ſtreichen, rader, raſar la miſura, lo ſtaio. es ſtriche ein ſanfftes Windgen, tirava un venticello ſoave.

Streichholtz, n. raſiera.

Streichnadel, cimento, aco di ſaggio, di paragone.

Streichſtein, pietra di paragone, di tocco.

Streichwehr, i fianchi, le difeſe (d' un baſtione.) mit Streichwehren verſehen, fiancheggiato, difeſo.

Streiff, verga, riga, ſtria, cannella. ſie trugen weiſſe Binden, Scherpen, mit rothen Streiffen, portavano faſce bianche, vergate di vermiglio.

Streiffen, ſcorrere (il paeſe) ſcorſare, maſnadare, far correrie, ſcorſare, batter le ſtrade. v. Parthey gehen.

Streiffen, v. Abſtreiffen.

Streiffen den Zeuch, vergar drappi, ſtriare, incanellare, profilare a righe, a verghe.

Streiffer, Partheygänger, m. ſcorritore, maſnadiere, ſtradiotto.

Streifferey, f. correria, ſcorreria, incurſione.

Streiffung, f. vergatura, rigatura, ſtriatura.

Streit, Zanck, contendimento, differenza, controverſia, diſputa, altercazione.

Streit, Kampff, m. combattimento, pugna, certame, battaglia. mit einem im Streit ſeyn oder liegen, eſſere in controverſia, conteſa, riſſa con uno.

Streitbar, guerriere, agguerrito, valoroſo, pugnace. dreyßig tauſend ſtreitbare Männer, trenta milla combattenti, uomini da fazione, uomini agguerriti.

Streiten, certare, combattere, preliare, pugnare, it

re. it. litigare, disputare, contendere, contrastare, propugnare, controvertire. v. Zancken. nach langem Streiten, dopo lunghe dispute. um den Vorzug streiten, competere della precedenza.
Streitende Kirche, la chiesa militante.
Streiter, m. contendente, contenzioso, disputatore. v. Kämpfer.
Streitfrage, f. controversia, disputa.
Streitig, v. Strittig.
Streitkolbe, mazza d'armi, chiavarina.
Streitschrifft, f controversia (scritta.) Der Streitschrifften schreibt, controvertista, scrittore, Dottore di controversie.
Streitwagen, carro di guerra.
Streng, scharff, austero, fiero, severo, stretto, duro, rigido, aspro, brusco, &c. strenger Richter, giudice rigido, rigoroso. strenger Orden, regola stretta. strenger Winter, aspro inverno. ein strenges Leben führen, viver strettamente, duramente. streng. it. strenger werden, inasprire, inseverire.
Streng, *Adv.* aspramente, severamente, rigidamente, rigorosamente.
Strenge, Strengigkeit, f. austerità, asprezza, severità, rigidezza, rigorosità, rigore, crudezza. nach der Strengigkeit verfahren, proceder, operar secondo il rigore.
Streu, pagliata, pagliariccio. vid. Strohbette, Stroh.
Streu der Pferde, f. letto di cavalli. ein Pferd auf der Streu halten, tenere un cavallo in istalla.
Streubüchse, f. polverino.
Streuen, sparger quà e là. Blumen streuen, sparger fiori.
Streugabel, f. forca da stalla.
Streusand, polvere, sabbione da scritture.
Strich, m. linea, riga, lista, lineamento. einen Strich thun, tirare una linea. wider den Strich schneiden, tagliare a contrasso. ein Strich Landes, un tratto di paese, un distretto. am Meer, piaggia. ein Strich Heu, andone. der Strich der Fische, la frega de' pesci. v. Streichen.
Strick, corda, fune. it. capestro, laccio. ein Hauffen Stricke, cordame, legame. Vögel mit dem Strick fangen, prender gli uccelli co' lacci.
Stricken, ammagliare, fare, lavorare a aguecchia all' ago, all' aguglia. Strümpffe, Netze stricken, ammagliar calzette, reti.
Stricklein, cordella, cordellina, cordicella, cordicina, funicello, funiculo.
Strickleiter, f. scala di corda.
Strickwerck, n. opera a rete, reticolata. Strickwerck machen, reticolare, rezzolare.
Striegel, m. streggia, striglia.
Striegeler, m. strigliatore, stregghiatore.
Striegeln, n. stregghiare, strigliare. ich will dich striegeln, io ti darò delle belle. gehe, striegle das Pferd, va presto, e dà una strigliata, stregghiata al cavallo.
Strieme, f. lividore-dura.
Strimigt, livido. Strimigt werden, inlividire.
Strittig, disputabile, disputevole. die strittigen Puncte, i punti controverti. die strittige Partheyen, i contendenti. noch strittige Sachen, lite pendente. strittig machen, contendere, disputare, contrastare, contrariare, controversare, controvertire q. c.
Strittigkeit, f. contesa, differenza, controversia, disparere, disputa, difficoltà. Strittigkeit mit einem haben, avere azione con uno.
Strobeldorn, carcioffo, &c. v. Artischocken.
Stroh, n. paglia, strame. er schläfft aufm Stroh, dorme a mila croci, dorme come la nespola. ein Bund Stroh, fascio di paglia.
Strohbanck, darauf man Heckerling schneidet, banco da tagliar la paglia.
Strohbett, n. letto di paglia, pagliariccio.
Strohdach, n. tetto di paglia.
Strohern, von Stroh, di paglia, (pagliaresco.)
Strohfarb, colore pagliato, di paglia.
Strohgelb, giallo pagliato, amariglio.
Strohhalm, m. una paglia, pagliuccia, festuca, filo, bruscolo di paglia.
Strohhut, m. cappello di paglia.
Stroh-Juncker, Barone di stracci, di cartone.
Strohkrantz, m. torcello.
Strohpalmen, acquifoglio.
Strohsack, m. pagliariccio.
Strohschneider, m. tagliatore di paglia.
Strohseil, n. corda, stramba, stroppa di paglia.
Strohwisch, m. strofinaccio, stropicciatojo, battuffolo di paglia, bondone di paglia.
Strom, m. fiume, riviera, fiumana. der Rheinstrom, il tratto del Reno. wider den Strom fahren,

fahren, navigar contr' acqua, contrammonte. Es ist schwer wider den Strom schwimmen, mal si naviga conrro la corrente. mit oder nach dem Strom fahren, andare alla seconda del fiume, secondo il fiume, il corrente, il filo della riviera. der Fluß ist aus seinen Strohm gegangen, il fiume è uscito dal suo letto

Strudel, m. gorgo, golfo, voragine. v. Wirbel.

Strumpff, m. Strümpffe, *Pl.* calzetta, calzette. Schuh und Strümpffe, calzari, calzamenti. die Strümpffe anziehen, calzarsi, außziehen, scalzarsi. er trägt nette Strümpffe, egli calza pulitamente.

Strumpffband, n. legaccia, garrettiera.

Strumpffstricker, m. calzettaio-tiere.

Strunck, m. torso, torsone, traglio.

Stube, f. stufa, camera, stanza.

Stubengesell, m. Camerata.

Stubenheitzer, m. scalda camera.

Stubenkammer, f. camera contigua alla stufa.

Stubensitzer, Haußlümmel, scaldabanchi.

Stubenzins, affitto, fitto, pigione della camera.

Stüber, un soldo (moneta de' Paesi bassi.)

Stück, n. pezzo-a, parte. ein Stück Tuch, una pezza di drappo. ein Stück Brodt, un rozzo di pane. in Stücken schneiden, tagliare a pezzi. ein Stück (Geschütz,) pezzo di artiglieria. mit Stücken spielen, giocar di cannone. ein Stück (zu singen,) suonata, composizione, opera. tausend Stück Vieh, mille capi d' animali. es gehören viel Stück darzu, vi entrano molre specie. von freyen stücken, da se, di propria testa, da per se, di proprio capriccio. Stück auf einem Instrument, stampinata, suonata, opera. Stück von Achten (Müntze,) pezza-da otto.

Stück vor Stück, parre per parte. v. Stückweise.

Stücken, lavorar di commesso, di rapporto.

Stückgiesser, m. Artigliere, Bombardaro.

Stückjuncker, Artigliere-o.

Stückschuß, tiro di cannone, cannonata.

Stückwagen, carro d' artiglieria.

Stückweiß, partitamente. it. a pezzo a pezzo. Stück weiß verkauffen, vendere a pezzo, in taglio.

Stückwerck, n. opera imperfetta, fatta a mezzo.

Student, m. Studente, Studiante, Studioso, Accademico, Scolare. Studenten werden die besten Soldaten, da' calamari nascono i più bravi soldati, (disse Enrico IV. di Francia.)

Studentisch, accademico, scolaresco. *Adv.* alla scolaresca.

Studiren, das Studiren, lo studio (delle belle lettere) gli studj.

Studiren, studiare, vacare agli studj. auf die Lection studiren, studiar la lezione.

Studirstube, f. studio, museo, cabinetto, studiuolo, studietto. v. Schreibstube.

Stuffe, f. grado. v. Staffel. die Höhe des Pols ist daselbst 40. Stuffen, l' elevazione del polo vi è di 40. gradi.

Stuffen Jahr, Wechsel-Jahr, anno climaterico.

Stuffenweiß, di grado in grado, gradualmente.

Stuhl, m. sedia, sede, seggia. Lehn-Stuhl, sedia d' appoggio. zu Stuhl gehen, andar di (del) corpo. die Stühle in der Kirche, i banchi nella chiesa.

Stuhlfeyer, (Petri,) la catedra (la festa della catedra) di S. Pietro.

Stuhlgang, cacata, sede. keinen Stuhlgang haben, non andar di corpo, esser constipato, non aver sedi (beneficio del corpo.)

Stühlgen, seggetta, seggietta.

Stuhlküssen, carello.

Stulpe, ala, orlo, balzo, tesa, piega. v. Krempe.

Stuhlwartze, f. cresta di culo, tàttera, morice, fico, porrofico.

Stuhlzäpflein, suppositorio. v. Clistier.

Stumm, muto, mutolo. des Stummen Begehren siehet man an dem Glöckgen, chi vuol del fuoco, paletta porta. stumm machen, far ammutire uno. stumm werden, ammutire, ammutare, ammutolire, divenrar, divenir muto.

Stümmeln, moncare, mozzare, troncare, detroncare. v. Kürtzen, abkürtzen. die Rede stümmeln, troncar le parole, profferirle tronche.

Stümmelung, f. mozzamento, mozzatura, mutilazione.

Stümpeln, guastare un mestiere.

Stümpler, guastamestiere, ciabattino.

Stumpff, *Adj.* ottulo, ricagnato, spuntato, tarpato. stumpff machen, rintuzzare, spuntare, tarpare. stumpff werden, schiacciarsi. stumpf machen oder werden, von den Zähnen, allegare, instupidire. diese Speise macht die Zähne stumpf, questo cibo allega i denti.

Stümpffen, mozzare, troncare, tarpare, spuntare. v. Stutzen, Abstumpffen, Abstutzen.
Stümpfflein, mozzetto, moccolo. ein Stümpflein Licht, moccolo, avanzetto di candela.
Stumpfnase, naso schiacciato, ricagnato, camuso, muso di scimia.
Stumpfschwantz, codimozzo.
Stunde, f. ora. von der Stund an, da der Mensch Busse thut, (da quell' ora) che, a qualunque ora l'uomo si pente. zur Stund, tantosto, or' ora, incontinente. die Stunde mit einander abreden, accordare, appuntare insieme l'ora. böse Tage, lange Stunden, uomo misero ha le ore lunghe.
Stündlich, *Adv.* di ora in ora, ogni ora, ognora.
Stundengebethe, le ore canoniche.
Stundenglas, oriuolo da polvere, polverino. v. Sanduhr.
Sturm, m. vento impetuoso, veemente, tempesta. it. auf dem Meer, fortuna, borasca, procella. es erhub sich ein Sturm, levossi una fortuna. wir müssen diesen Sturm aushalten, bisogna scorrer questa borasca. Tugend hält allen Sturm aus, la virtù supera la fortuna.
Sturm der Feinde, assalto, stormo. Sturm lauffen, andare a l'attacco, dar l'attacco, l'assalto. Sturm läuten, stormare-eggiare, suonare, toccare a stormo. sich zum Sturm fertig machen, aprir l'attacco, prepararsi all' attacco, all' assalto.
Stürmen. v. Sturm läuten. vom Wetter, tempestare, far burasca.
Sturmglocke, f. campana a stormo.
Sturmhaube, f. elmo, celata, morione.
Stürmisch, tempestoso, burascoso. it. tumultuoso, impetuoso, furioso, violento.
Sturmleiter, f. scala a stormo. solche anwerffen, scalar le mura, dar la scalata.
Sturmwind, m. burasca, bufféra.
Sturtz, Sturtzbaum, balzo, trabocco, stracollo, capitombolo, tombolata, tombolo, cimbottolo, strabalzo. einen Sturtzbaum machen, fare una tombolata, un tombolo, (capitombolo) tombolare, tomare.
Stürtze, coperchio, tegghia, testo, sopravvaso. v. Deckel.
Stürtzen, precipitare, balzare, cascare, rovinar da alto fin' a basso. sich stürtzen, precipitarsi. eines Hochmuth stürtzen, abbatter l'orgoglio di uno. er stürtzte sich zum Fenster hinunter, si gettò, si precipitò, strabalzò giù dalla finestra. v. Burtzeln.
Stürtzen, das Korn, voltare i grani.
Stürtzkarren, carro traboccante, carriuola.
Stürtzschauffel, pala da rivolgere i grani.
Stürtzung, f. precipitazione, precipizio.
Stute, f. cavalla, giumenta.
Stutenhengst, stallone.
Stuttenmeister, Cavallaro, Prorîga.
Stutterey, f. razza di cavalli. Stutterey halten, far, tener razza di cavalli.
Stutz. auf einen Stutz, subito, di ratto. v. Alsbald.
Stütze, f. sostegno, appoggio, ajuto, puntello. v. Fuß, Pfeiler, Pfoste, Säule.
Stützen, sostentare, appuntellare.
Stützen, abkürtzen, cortare, corciare, tarpare.
Stutzen, prangen, frappare, frappeggiare, sfoggiare, voler apparire, far il bello, star sul grande. v. Prangen, Großsprechen, Großthun.
Stutzen über ein Ding, stupire, stare attonito, stupito di q. c.
Stutzer, m. sfoggiatore, smanciere, zerbino, zerbinotto, zazzerino, trasone, pennacchino, squassapennacchi, cacazibetto. v. Jungfernknecht, Junckerlein.
Stutzerey, f. trasoneria, zerbineria, smanceria, sfoggiamento.
Stutzerey in Kleidern, frappe, frapperie, sfoggiamenti, sfoggi.
Stutzglaß, tazza.
Stutzig, dispettoso, ritroso, ostinato, capàrbio, capitoso, capo duro, testa caparbia, capo caprànico. v. Halsstarrig, hartköpffisch, trotzig, Trotzkopff, widerspenstig. etwas stutzig, ritrosetto, dispettosetto.
Stutzohr, m. (Pferd) caval bertone, cortaldo.
Subdiaconus, Soddiacono.
Substantz, f. Sostanza, sustanza. Veränderung der Substantz, transostanziazione.
Substitut, m. Sostituito, Sustituto.

Subtil,

Subtil, sottile. v. Spitzfindig. subtil machen, assottigliare, raffinare.
Subtil, *Adv.* sottile, sottilmente.
Succeßion, successione.
Succeßions-Pulver, polvere di successione, ajuto di costa.
Succurs, m. soccorso, soccorsi. *Pl.* ajuti, assistenze. Succurs geben, schicken, dar, porger, mandar soccorso. später Succurs, soccorso fallito, soccorso di Pisa.
Suchen, cercare, andar cercando. wer sucht, der findet, chi cerca, trova. er sucht mit Fleiß Händel, cerca le brighe a contanti. sein Glück suchen, procacciar, cercar la sua fortuna. ein jeder sucht seinen Nutzen, ogn' uno tira l'acqua al suo prato, molino. eines Beste suchen, provvedere ad uno. das Suchen, cerca, ricerca.
Sucher, m. cercatore, buscatore.
Sucht, malattia. fallende Sucht, mal caduco.
Sud, Mittag, Austro.
Sudelbuch, libro di schizzo. v. Kleckbuch.
Sudeln, trattar le cose sporcamente, lordamente.
Sudler-in, imbroglione-na, strafalcione. v. Hudler, Pfuscher.
Sudeley, f. sporcheria.
Sudelich, lordo, sporco, sucido.
Sudelkoch-Köchin, cuocastro-a, galuppo-a.
Sud-Ostwind, m Sirocco, Scirocco. ein Tag, da starcke Sud-Ostwind weheten, un giorno turbato da pessimi Scirocchi.
Sud-West-Wind, m. Libeccio, Garbino.
Sudwind, m. Austro, Ostro.
Suff, tiro, bevata, sorso smoderato, trincata, tirata, tracannata. v. Zug
Sühnopffer, sacrificio propiziatorio.
Sultan, Soldano, Sultano.
Sültze, Brühe, f. salsa, sapore. süsse Speissen wollen eine herbe Brühe haben, dolce vivanda vuol la salsa acerba. v. Tuncke.
Sültze, Caldaunen, trippe. *Pl.*
Sumach, ein Baum, sumacchio.
Summa Geld, una somma di danari. die Summe machen, sommare. Summa summarum, in somma delle somme.
Summa, Innhalt eines Dinges, somma, sommario, argomento, contenuto.
Summarischer Weise, sommariamente, compendiosamente.
Summen, sciamare, rombare, rombeggiare, bombare, bombilare.
Summen wie die Heuschrecken, cicalare, grillare.
Summiren, sommare, far la somma, il conto.
Sumpff, m. pantàno, marazzo, palude, pozza.
Sumpfig, paludoso, marazzoso, pantanoso.
Sumsen. v. Summen.
Sund, m. stretto di mare.
Sünde, peccato, errore, fallo, offesa. Todt-Sünde, peccato mortale. Hüte dich vor der Gelegenheit, so wird dich GOtt vor der Sünde behüten, guardati dalle occasioni, e Dio ti guarderà dai peccati.
Sündenschuld, reato.
Sünder-in, peccatore-trice.
Sündfluth, f. diluvio.
Sündigen, peccare, commetter, far peccato, un fallo, errore, trascorrere, trasandare. wer gesündiget hat, bessere sich, chi s'è imbrartato, quello si netti. was die Grossen sündigen, müssen die Unterthanen büssen, de' peccati de' grandi i sudditi ne fanno la penitenza. einer der offt sündiget, un sdrusciolino.
Sündlich, sündhafft, peccaminoso.
Superintendent, Soprintendente, Sorintendente, Sovraintendente.
Suppe, brodo. it. suppa, minestra, potacchio, potaggio, zuppa. die Suppe ist stock blind, i. e. ist nicht geschmaltzen, questa minestra non ha occhi.
Suppe, Brühe, salsa. v. Tuncke.
Suppliciren, supplicare, porgere un memoriale.
Supplic. v. Bittschreiben.
Sürfen, Schlürffen, sorbire, sorseggiare. ein Ey, un ovo.
Suspendiren, sospèndere.
Suspenßion, sospensione.
Süß, dolce, soave. süß machen, addolcare-ciare-cire. süß werden. it. machen, indolcire. süsse Milch, latte fresco. süsse Worte, parole inzuccherate, melate, dolci. endlich wirds dir süsse vorkommen, alla fine ti parerà un dattero.
Süß, *Adv.* dolcemente, soavemente.
Süßholtz, n. logorizia, liquirizia, regolizia, acante.

Süßigkeit, f. dolcezza. geistliche Süßigkeiten, dolcezze, delizie, consolazioni spirituali.
Süßlicht, dolcetto, dolcigno.
Sylbe, sillaba.
Synagog, Sinagòga.
Syndicus, m. Sindico.
Syrupp, sciroppo, sciloppo, siroppo.
Syrien, Soria. einer aus Syrien, ein Syrer, Soriano.
Syrisch, Soriano, Siriaco. Syrische Sprache, lingua Soriana, Siriaca.
Syrten, f. sirti, scogli. v. Klippen.

T.

Taback, m. tabacco-a. Taback schnuppen, prender tabacco in polvere.
Taback trinken, rauchen, schmauchen, fumar (del) tabacco.
Tabacksdose, n. tabacchiera.
Tabackskrämer, Mercante di tabacco.
Tabackspfeiffe, f. pippa da (a) tabacco.
Tabin, (Zeug zu Kleidern) tabi, tabino.
Tabulatur, f. tavolatura, intavolatura. er will alles nach der Tabulatur haben, vuol tutte le uova tonde.
Tact, m battuta, tempo, cadenza, misura. den Tact schlagen, far la battuta.
Tadel, m. vizio, imperfezione, magagna.
Tadeln, biasimare, carpire, tassare, riprendere, cavillare, dannare, condannare, fare il grugno, torcere il ceffo, il muso a q. c. sopra q. c. er will alles tadeln, vuol censurar tutto, egli troverebbe ossa nel fico. tadeln ist keine Kunst, è più facile fare il Momo, che il Mimo.
Tadelung, f. biasimo, censura, apposizione.
Tafel, f. mensa, tavola. die Tafel decken, metter le tavole, imbandir, bandir la tavola, mettere i piatti sulla tavola. zur (bey der) Tafel, a tavola. von der Tafel, da tavola. die Tafel aufheben, sparecchiar la tavola. das Tafel decken, bandigione, imbandigione. offene Tafel halten, tener corte bandita.
Tafelbrodt, n. pan bufferto (di cernita.)
Tafeldecker, m. Banditore, Scalco.
Täfelein der Kinder zu lernen, tavoletta dell' alfabeto. abecedario.
Täfeln, intavolare, vestir di tavole.
Tafel-Scheiben, vetri di cristallo.
Tafelstube, scala o stanza dove si mangia.
Tafelwerck, tavolato, intavolatura.
Taffet, m. taffettà, ormesino. doppelt Taffet, ormesino grave. schlechter Taffet, zendado. schieler Taffet, taffettà cangiante. mit Taffet füttern, fodrar di; oder, con taffettà un vestito &c.
Taffetmacher, m. Taffettiere.
Tag, m. dì, giorno. guten Tag! buon giorno! den Tag zuvor, il giorno avanti. des folgenden Tags, il dì seguente. gute Tage haben, aver bel tempo. schwache Beine können gute Tage nicht ertragen, il miele si vuol gustar colla punta del dito. wer der guten Tage überdrüßig ist, heyräthe, chi è stracco di bonacce, si mariti. bey Tage, des Tages, di giorno. es ist schon heller Tag, egli fa già gran giorno. von Tage zu Tage, di giorno (dì) in giorno (dì) heute zu Tage, oggidì. vor dreyen Tagen, tre giorni sono (fa) dieser Tagen, questi giorni passati, l' altro giorno. es ist am Tage, egli è palese. seine Unschuld am Tag geben, legen, far apparire (vedere) palesare, scoprire la sua innocenza. einen Tag um den andern, alla giornata. einen Tag lang, una giornata. wenige Tage darnach, indi a pochi giorni. der kürzeste Tag, il solstizio iemale, il giorno più breve (dell' anno) der längste Tag, il solstizio estivo, il giorno più lungo. das am Tage geschicht, diurno. Tag und Nachts-Gleiche, equinozio. alles kommt an Tag, opera di notte, vergogna di giorno; tutti i fatti si vanno a scorgere; ogni cosa viene in chiaro. bey anbrechenden Tage, sul far, spiccar (in sul far) del giorno, sugli albori matutini, sull' albeggiar della mattina, dell' emisfero. v. Aufgang, it. Anbrechen.
Tagarbeit, giornata, lavoro d' un giorno.
Tagebuch, n. giornale, diario.
Tagdieb. m. v. Müßiggänger, Schlingel, Holluncf, Stulensitzer.
Tagen, Tag werden, albeggiare, aggiornarsi, farsi giorno.
Täglich, quotidiano, cotidiano, giornaliere, ogni dì. das tägliche Broot, il pane cotidiano.

Täglich, *Adv.* cotidianamente, ogni dì.
Tagelohn, n. giornata, salario, paga per un giorno. um das Tagelohn arbeiten, lavorare alla giornata.
Tagelöhner, m. mercenario, operario.
Tagereise, f. giornata.
Tagewache, diana. die Tagewache schlagen, batter la diana.
Tagsatzung, assegnazione del giorno.
Tagzeit, f. tempo del giorno.
Talar, talare, zimarra.
Talck, m. sevo. v. Unschlitt.
Talck, Spiegelstein, talco.
Talcköhl, olio del talco.
Talent, alte Müntze. ir. Gabe, n. talento.
Tamarisc, tamarisco-rice.
Tand, chimèra, invenzione umana, fantasia.
Tändeler-in, compravendi, ferravecchi, stracciaròlo-a, stracciajo. v. Tröbler-in.
Tändelwerck, Lapperey, bagatelle, pazzie.
Tanne, f. abète, abèto, pino.
Tanne, Lohefarb, tanèo.
Tannzapff, m. pina, pigna.
Tannenwald, aberaia.
Tantz, ballo, balletto, danza, cariòla. wer vom Tantze kommt, (dabey gewesen) kan davon reden, chi vien dal ballo, sa come visi suona.
Tantzboden, sala di danza, ballatrino.
Tantzen, ballare, saltare, danzare. Narren tantzen ohne Gepfiffenes, babbioni ballano senza suoni. da tantzt man auf seidenen Strümpfen, vi si canta la gloria; vi è una bella cuccagna; quì fioccano gli ongari. zum Tantzen gehört mehr als ein paar rothe Schuhe, ci vuol altro, che scarpe rosse per ben ballare. wer nicht tantzen will, gehe nicht auf den Tantz, chi non vuol ballare, non vada al ballo. v. Springen, Hüpffen.
Täntzer-in, ballarino, danzatore, ballatore-trice.
Tantzmeister, Maestro di balla, danza.
Tantzschuhe, m. scarpini da ballo.
Tantzschule, f. scola di (danza.)
Tapet, tapeto, tappeto. mit Tapeten bekleiden, intapezzare, arezzare, spallierare. eine Sache aufs Tapet bringen, intavolare un negozio, metter un negozio sul tappeto.
Tapezerey, f. tapezzeria, arazzeria, spalliera di arazzi. Tapezereyen von Goldstück, Silber, arazzi d'oro, d'argento. v. Teppich.
Tapezirer, Tapezziere, Arazziere.
Tapffer, generoso, animoso, valente, risoluto, strenuo, valoroso, gagliardo, maschio, bravo, addritto, coraggioso. ir. *Adv.* generosamente, strenuamente, valorosamente. tapffer sauffen, brevere alla gagliarda, gagliardamente, trincare. tapffer fechten, portarsi, difendersi, combattere egregiamente, valorosamente, animosamente, da bravo. sich tapffer halten, portarsi bravamente, valorosamente, da bravo.
Tapferkeit, generosità, grandezza, prodezza, altezza d'animo, risoluzione, bravura, valore.
Tappen, tastare, palpare, camminare, andare a tastone, a tentone, brancolare. fort mit euren albern Tappen, via colle vostre furberie, baronate.
Tara (von Waaren) f. tara. hundert Pfund ohne Tara, cento libre netto. die Tara abwägen, tarare, tareggiare.
Tarante, Art Spinnen, f. taràntola.
Tartane, eine Art Schiffe, tartana.
Tartar, m. Tartaro.
Tartarey, f. Tartaria.
Tartarisch, Tartaresco, Tartaro, di Tartaria.
Tartsche, kleiner Schild, targa, scudetto.
Tartschenträger, Waffenträger, Portator di targa.
Tasche, f. tasca, borsa, bòlgia, saccoccia. aus der Tasche spielen, giocar di mani, bagattellare.
Taschenmacher, bolgiaro, borsaro, valigiaro.
Taschenmesser, n. coltello da tasca.
Taschenspieler, m. bagattelliere, giuocator de' bicchieri, di mani.
Taschenuhr. v. Sackuhr.
Tasten, tastare, toccare, palpare, palpeggiare.
Tata, ein Kinder-Wort, Tata lallen, wie die Kinder, tatamellare.
Tatze, f. branca, zampa. mit der Tatze schlagen, zampare.
Taub, sordo. taub machen, assordare. taub werden, assordire. ein Tauber, un sordo, sordone. die Augen seynd der Tauben Ohren, gli occhi ai sordi servono d'orecchi.

Taub, leer, vuoto. taube, leere Nuß, nuoce vuota, cassa.

Taube, f. colombo, piccione. wilde Taube, piccione selvatico, da ghianda. es fliegt niemanden eine gebratene Taube ins Maul, non ha il palio chi non corre; libro serrato non fa letterato. wo Tauben sind, fliegen Tauben zu, la robba va alla robba.

Taubenfalck, nibbio da colombe.

Taubenfarbe, (color) colombino.

Taubenkropff, Erdrauch (Kraut) fumaria, fumosterno.

Taubenhaus, Schlag, colombaia, palombaio.

Taubert, m. colombo.

Taubennest, nido di colombe.

Taubheit, f. sordità, sordaggine.

Taucher (Vogel) mergo, smergo, mergolo. (von Menschen) marangone, tuffatore.

Taucherlein, n. Tauch-Ente, f. mergo, (smergo) mergolo, (smergolo)

Tauffe, f. battesimo. einen zur Tauffe heben, tenere uno al battesimo. einen aus der Tauffe heben, levar dal sagro fonte.

Tauffbund, m. il patto fatto nel battesimo. den Tauffbund brechen, sbattezzarsi.

Tauffen, battezzare. den Wein tauffen, mescolare il vino con acqua, innacquare, adacquare il vino

Täuffer, m. battezzatore. Johannes der Täuffer, Giovanni Battista, Gianbattista.

Täuffling, fanciullo da battezzare. der schon ein wenig erwachsen und unterrichtet wird, Catecumeno.

Täuffling eines Pathens, figlioccio-a.

Tauffname, m. nome proprio (del battesimo)

Tauffpathe, m. Padrino, Santolo.

Tauffstein, m. battisterio, sacro fonte, pila del battesimo.

Taufftuch, panno di battesimo.

Tauffwasser, n. acqua del battesimo, battesimale.

Taugen, valere. das Ding taugt nichts, questa cosa non val niente. das Ding taugt nicht vor mich, questa cosa non fa, non serve a (per) me. das taugt für mich, questo è terreno per i miei ferri.

Tauglich, comodo, profittevole, buono, proprio.

Taumel, m. vertigine. v. Schwindel.

Taumeln, v. n. vacillare, barcollare, titubare, tombolare, andar cascando, tomboloni, tanzeoni.

Tausch, m. baratto, cambio, trocco, aggio.

Tauschen, barattare, cambiare, fare un baratto, troccare.

Tauscher, m. barattiere, cozzone, cambiatore.

Tausend, mille. hundert tausend Mann, cento milla uomini. tausend mahl, mille volte. tausendmahl tausend, mille volte mille. viel tausend Kronen, molte miglia di scudi. mit tausenden, a migliaja. nur von tausenden reden, millantarsi, star su 'l mille. v. Prahlen, aufschneiden, großthun.

Tausendste, millesimo.

Tausenderley, di mille sorti.

Tausendfach, milleplicato.

Tausendgüldenkraut, centaùrea, biondella.

Tausendjährig, di mille anni, millenario. das tausendjährige Reich Christi auf Erden, il regno di Cristo millenario.

Tausendschön, amaranto, fior velluto.

Tax, m. tassa, taglia.

Taxiren, tassare, prezzare, valutare.

Tecke. v. Tacke.

Teich, peschiera, vivaio. v. See.

Teichmühl, mulino a raccolta.

Teichel, ein Canal, dadurch das Wasser fliesset, canale, tubo, canna.

Teig, m. pasta, massa. Je besser der Teig geknetet, je besser wird das Brodt, col rimenar ben la pasta il pane si raffina.

Teig, mürbe, mizzo, fracido. teig werden, mizzare. teige Birn, pera mizza

Teller, m. rondo. hölzern, tagliere.

Tellerlecker, leccapiatti. v. Schmarotzer.

Tellertuch, n. servietta, tovagliuolo-ino.

Tempel, m. Tempio.

Tempelherr, Templario.

Temperiren, temperare.

Temperirt, temperato. temperirter Weltstrich, clima temperata, zona temperata.

Tems, ein Fluß in England, f. Tamigi.

Tendelwerck. v. Tändelwerck.

Tengeln. v. Dengeln.

Tenne, n. piano, battuto. it. aia.

Tenor, tenore.

Tenorsingen, cantare il tenore.
Tenorgeige, f. viola da braccio.
Tenoriste, m. Tenorista.
Teppich, m. tapeto. Teppiche, arazzi. mit Teppichen behengen, tapezzare, intapezzare, arazzare, ricuoprir d'arazzi, spallierar di tapezzarie.
Teppichweber, m. Tapezzaro, Tapezziere, Arazziere.
Teppichwerck, n. tapezzeria.
Teriack, m. teriaca. mit Teriack vermischt, teriacale, teriacato.
Teriacks-Büchse, f. cassetta, scatola, bossolo da teriaca.
Teriacks-Krämer, Ciarlatano, Empirico, Saltimbanco.
Termin, m. termine. Termin setzen, porre, prefiggere il termine. der Termin ist verflossen, il termine è spirato, scorso, svanito.
Terpentin, terebintina, termentina.
Terpentinbaum, m. terebinto.
Terzenel, (seidener Zeuch) n. terzanella.
Terz, f. terza. zur Terz läuten, suonare a terza.
Testament, n. testamento. ein Testament machen, far testamento, far la disposizione de' suoi beni. ohne Testament sterben, morire ab intestato ein Testament zu nicht machen, annullare un testamento. mündlich, schrifftlich Testament, testamento nuncupativo, scritto, solenne. alles verfressen vor seinem End, macht ein richtiges Testament, grassa cucina, magro testamento.
Teuffel, m. Diavolo, Demonio, Lucifero, Satanasso. der Teuffel und seine Mutter, il Diavolo e peggio. bist du der Teuffel, so bin ich seine Mutter, quando il tuo Diavolo nacque il mio già andava a scuola, a banchi. wo der Teuffel nicht hin will, da schickt er seine Mutter, Dove 'l Diavolo non può andare, vi manda sua madre. ein Teuffel werden, indiavolare, insatanire. des Teuffels Küche, la casa del Diavolo, la casa calda, Averno, l'Orco, la Reggia di Plutone.
Teuffeley, diavoleria-lerie. *Pl.*
Teuffelisch, diabolico, *Adv.* diabolicamente.
Teuffelsbanner, m. Esorcista.
Teuffelsdreck, m. assa fetida.
Teuschen, gabbare, ingannare. v. Betrügen, bescheissen.
Teuscher, ingannatore, impostore, gabbatore.
Teuscherey, f. inganno, impostura, gabbo.
Teutsch, Tedesco. Teutsche Sprache, lingua Tedesca. auf Teutsch, in Tedesco, alla Tedesca. ins Teutsche übersetzen, tradurre in tedesco. einem etwas auf gut Teutsch sagen, parlar chiaro, parlare ad uno in buon linguaggio. das war gut Teutsch gesagt, questo non era parlato in cifra.
Teutscher, m. Tedesco, Todesco, Germano, Alemanno, Oltramontano.
Teutschland, n. Alemagna, Germania. Land, so zu Teutschland gehöret, terra Tedesca. Ober-Teutschland, Alemagna Superiore. Nieder-Teutschland, Alemagna Bassa, Inferiore.
Text, testo, tema. der Grundtext, testo originale.
Thal, n. valle, valle, vallata.
Thaler, m. tàllaro, scudo imperiale.
Thalhang, china-ata, pendice.
Thalhängig, chino, basso, pendice, declive.
Thalwerts, *Adv.* a valle, alla china.
That, f. fatto, atto, azione, operazione. Hüte dich vor der That, so findest du der Sachen Rath, fuggi l'occasione, e fuggirti 'l peccato. heroische, tapffere Thaten, prodezze, azioni eroiche. die Thaten Alexanders des Grossen, i gesti, i fatti, le imprese d'Alessandro Magno. auf frischer That ertappen, coglier, acchiappar su 'l fatto, in fragranti. in der That, di fatto, in fatti, in effetto, in realtà, effettivamente. in der That war es endlich nichts, in effetto poi non era nulla. mit der That unterrichtet man mehr als mit Reden, co 'l far s'insegna meglio, che col dire; le parole sono femmine, ma i fatti sono maschi. zwischen der That und dem Worte ist eine grosse Klufft, dal detto al fatto v'è un gran tratto.
Thäter, m. facitore, fattore, autore. anstatt: Uebelthäter, reo, delinquente.
Thätig, attivo, operoso, attuale. die Liebe GOttes ist allezeit thätig, la carità di Dio è sempre operosa.
Thätlich, attuale. it. attualmente, in atto.
Thätlich verfahren, proceder di fatto.
Thätlichkeit, f. attività. it. proceder violento, di fatto.

Thau, m. rugiada. mit Thau anfeuchten, inrugiadare.
Thauen, rugiadare, inrugiadare.
Thauicht, rugiadoso.
Theatrum. v. Schaubühne.
Thee, m. te.
Theekessel, caldaretta da te.
Theer. v. Wagenschmiere.
Theil, m. parte, pezzo, porzione. ein Theil eines Buchs, un tomo, un volume d'un libro. Theil an etwas haben, aver parte in qualche negozio, partecipar q. c. zum Theil, in parte. mein Theil, la mia quota, rata, il mio contingente. andern Theils aber, per altro poi, dall' altra parte, dall'altro canto poi. zum Theil werden, cadere in sorte. in zwey, drey Theile getheilet, bipartito, tripartito.
Theilbar, divisibile, divisivo.
Theilen, partire, dividere, distribuire. it. separare, segregare. die Güther, das Erbe theilen, spartire i beni, divider l'eredità. in zwey gleiche Theile, ammezzare.
Theiler, m. Partitore, Spartitore, Divisore.
Theilhafftig, partecipe, compartecipe di q. c. theilhafftig machen, rendere uno partecipe di q. c. it. comunicare. sich anderer Leute Sünde theilhafftig machen, avvilupparsi ne' peccati altrui. seines Verlangens theilhafftig werden, appagare, contentare i suoi desiderj, le sue brame.
Theilhafftigmachung, f. partecipazione.
Theils, zum Theil, parte. es sind theils Frantzosen, theils Italiäner, sone parte Francesi, e parte Italiani. theils Türcken, theils Tartern, tra Turchi e Tartari. theils wegen der Strapazen, theils wegen der Pest, tra per le fatiche, tra per la peste. meines, deines, seines theils, da parte mia, tua, sua. meines Theils achte ich es nicht, quanto a me, per me, non lo curo.
Theilung, f. divisione, partimento, spartimento, partaggio, partizione.
Theologie, f. Teologia.
Theologisch, teologico. auf Theologisch, teologicamente.
Theologus, m. Teologo. ein elender Theologus, Teologastro. v. Postillen-Reuter.
Theuer, caro, costoso, di gran costa. es ist hier theuer zehren, fa caro vivere in questo paese (luogo.) theuer werden, it. machen, incarire. wie theuer? quanto costa? es wird euch theuer ankommen, vi costerà caro. hoch und theuer schweren, giurar solennemente, per Dio santo. eine gemeine Sache sehr theuer verkauffen wollen, voler vendere il sole di Luglio.
Theure Zeit, (tempo di) carestia, strettezza, (di viveri)
Theur, i. e. Werth, prezioso, pregiabile. der theure Mann, quel degno, caro uomo.
Theurung, carestia, rarità di viveri.
Thier, n. animale, bestia, fiera. o ihr garstiges Thier, o brutta bestia, che sete; o animalaccio, che sei!
Thiergarten, m. parco, (di fiere)
Thierisch, animale, bestiale, sensitivo. die thierische Begierde, appetito sensitivo.
Thierkreiß, m. zodiaco.
Thierlein, bestiuòla, bestiuolina, animaletto, animaluccio, animaluzzo.
Thiorbe, tiorba, tiorbone.
Thimian, timo, pianta.
Thiriac. m. v. Teriack.
Thomas, Tomaso.
Thon, m. suono, risuonanza, melodia, aria, accento. halber Thon, semituono.
Thönen, suonare, risonare, rimbombare.
Thor, n. porta, le porte, uscio. geht ein Thor zu, so geht das andere auf, una porta, quando si serra, se n'apre un'altra.
Thor, Narr, m. matto, pazzo, insano, insensato, stolto.
Thorflügel, m. ale, valve della porta.
Thorheit, f. follia, insània, stoltizia, sciocchezza. jeder Mensch muß einmahl eine Thorheit begehen, chi non fa delle pazzie in gioventù, le farà nella vecchiaja.
Thorhüter, m. Alabardiere. v. Thürhüter.
Thöricht, pazzo, stolto, matto. it. *Adv.* follemente, mattamente. gar zu klug, ist halb thöricht, per il troppo saper, perse la volpe la sua coda.
Thorschreiber, Scrivano di porta.
Thorwärter, Portinaio, Portiero.
Thorwärterin, Portinaia, Portiera.
Thran, m. ogl o di balena.
Thränen, *Pl.* lagrima, lagrime. *Pl.* Bußthränen rc.

nen ꝛc. lagrime di contrizione. Thränen vergiessen, spargere lagrime. es seynd Crocodils (falsche) Thränen, sono lagrime di crocodillo, di puttana, finte; piange alla sepoltura della madrigna. der Armen Thränen dringen im Himmel, il diluvio più grande scaturisce dagli occhi de' sudditi. v. Zähren.

Thränende Augen, occhi lagrimosi, lagrimevoli.

Thron, m. trono, soglio. auf den Thron setzen, intronare. vom Thron stossen, stronare, distronare, detronare.

Thum, m. Duomo, chiesa catedrale, Collegiata.

Thum-Herr, Dom-Herr, Canonico.

Thum-Frau, Stifft-Frau, Canonica, Canonichessa.

Thum-Capitel, n. Capitolo de' Canonici.

Thum-Dechant, m. Decano del duomo.

Thum-Kirche, (chiesa) metropolitana.

Thun, *Subst.* n. il fatto. das ist mein Thun, quest' è il mio fatto, la mia professione. das ist mein Thun nicht, questo non è mio cibo. das Thun und Lassen, gli andari.

Thun, fare. v. Machen. ich habe nichts anders zu thun, non ho da fare altro. sich zu thun schaffen, affaccendarsi. er thut das Seinige, egli mangia ben la sua minestra; egli lavora ben' il suo campicello. gern gethan, ist bald gethan, quello, che si fa volentieri, non è fati coso. er wird zu thun haben, daß er darvon komme, stenterà a scapparla. es ist überall zu thun, v'è da far per tutto. thue recht, scheue niemand, lascia dire a chi vuole, fa tu bene di buon cuore. mit einem (einer) zu thun haben, aver da far con uno (una) einem gutes thun, far bene ad uno. sich wehe thun, farsi male. ein Gelübde thun, far voto a Dio. einen Sprung thun, spiccare, trarre un salto. wohl thun, operar bene. so thut man allhier, così si pratica quì. zu etwas thun, concorrere, contribuire, conferire a q. c. der Sache zu viel thun, dar negli eccessi, disordini. er kan guts thun, egli ha i mezzi, il modo. das thut nichts zur Sache, questo non fa a proposito. das hat viel darzu gethan, questo vi ha contribuito, conferito molto. warum thust du so sehr? perche ti disperi? sehr um eine thun, strug-gersi per una. zu den Sachen thun, dar ripiego agli affari. mit etwas nicht mögen zu thun haben, non volere ingerirsi in q. c. weg thun, levare. drauff, drein, draus, zusammen thun, mettere, porre sopra, dentro, fuori, insieme, &c.

NB. Es werden unzehlich viel Phrases mit dem Wort Thun construiret, welche mit ihren *Propriis* müssen gegeben werden.

Thunlich, agibile, agevole, praticabile, fattibile, fattevole. was nicht thunlich ist, impraticabile.

Thunnfisch, m. tonno.

Thür, f. uscio, porta. die Thür auf-zumachen, aprir, serrar l'uscio. an die Thür klopffen, battere alla porta. er macht die Thür mit dem Besen zu. i. e. er ist Blut arm, egli puntella l'uscio colla granata. man sucht keinen hinter der Thür, man habe denn selbst dahinten gesteckt, uomini sfiduciati non furono mai buoni. wer was bringt, dem stehet die Thür offen, aperta ha la porta quello, che apporta. zwischen Thür und Angel stehen, trovarsi fra l'incudine e'l martello. von einer Thür zur andern, da porta a porta. schließ die Thür recht zu, so kanst du sicher schlaffen, porta serrata, testa guardata. hinter der Thür Abschied nehmen, prender la licenza delle massare di Genova. v. Abschied.

Thürangel, m. gànghero, cardine.

Thürbänder, bandelle.

Thürflügel, ala, valva della porta.

Thürgestell, n. pilastro di porta.

Thürhüter-in, Portinaio-a, portiere, usciere-a.

Thürknecht, bussolante, corsore di palazzo, di giustizia. v. Frohnbote.

Thüringen, n. Turingia.

Thüringer, m. di Turingia, Turingo.

Thurm, n. torre. im Schachspiel, rocco. er steckt im Thurm, le capre non lo possono cozzare; porta il mantello di pietra. mit Thürnen befestigen, torrionare, fortificar con torri.

Thürmen, sich thürmen, torreggiarsi.

Thürmer, m. Torrigiano, torriere.

Thürpfoste, f. portale.

Thürteppich, portiera, usciale. die Thürteppiche herablassen, aufheben, calar, alzar le portiere.

Thürschwelle, f. limitale, soglio della porta.

Tichten, v. Dichten.

Tieff, profondo, cupo, alto. tieffer Brunnen, tieffes Thal, pozzo profondo, alto, valle profonda.

Tieffe Reverentz, Demuth, riverenza, umiltà profonda. tieffer Schnee, neve alta. tieffe Augen, occhi infossati. tieffe Gedancken, pensieri foschi.

Tieff, *Adv.* profondamente, altamente. tieff im Wald, nel più spesso, nel più folto del bosco. tieff machen, profondare, affondare, infondare.

Tieffe, f. profondità, cupezza, il profondo.

Tieffsinnig, profondo, cupo, astruso.

Tieffsinnig speculiren, specular profondamente.

Tieffsinnigkeit, f. profondità.

Tiegel, m. crociuolo da orefice. it. padella, pajuolo da tre piedi.

Tiger, v. Tyger.

Tilgen, abolire, spegnere.

Tilgen, v. Austilgen, vertilgen.

Tille im Leuchter, piviòlo, bicchignòlo, luminello.

Tinte rc. v. Dinte rc.

Tisch, m. tavola, mensa. den Tisch decken, apparecchiar, coprir la tavola, metter, por la tovaglia. sich zu Tische setzen, mettersi a tavola. v. Tafel. Tisch des HErrn, la comunione. der Tisch locket viel Heimlichkeiten heraus, la tavola è un dolce tormento per palesare il segreto. der Tisch ist der gröste Dieb, la tavola rubba più d' un ladro. Am Tisch und im Bette mache keine Ceremonien, a tavola ed in letto non portar rispetto.

Tischgebet, n. la preghiera da tavola. das Tischgebeth sprechen, far la benedizione della tavola, dire il benedicite.

Tischer, v. Schreiner.

Tischgänger, v. Kostgänger, dozzinante, pensionario.

Tischgeräth, n. apparecchi, arredi da tavola.

Tischgesell, m. commensale, compagno di tavola, di mensa.

Tischler, v. Schreiner.

Tischlein, tavolino, mensola.

Tischtuch, tovaglia, nappa.

Tischwein, vin piccolo, vinetto. v. Speisewein.

Titsche, Tuncke, salsa, intingolo.

Titul, m. titolo, predicato, attributo. er hat den Titul eines Abgesandten, egli tiene la qualità, il carattere d' Ambasciadore.

Titular-Raht rc. Consiglier titolare. Titular-Bischoff, Vescovo in partibus. it. titolato.

Tituliren, titolare, intitolare. grosser Herren Gesandten werden Excellentz tituliret, agli Ambasciatori de' potentati si dà dell' Eccellenza.

Toben, wüten, arrabbiare, farneticare, insanire, sfuriare, fremere, smaniare, tempestare, tumulure, strepitare.

Tobend, arrabbiato, farnetico, furioso, forsennato, smaniante.

Tobender Weise, arrabbiatamente, all' arrabbiata, furiosamente, forsennatamente &c.

Tobsucht, f. rabbia, &c. v. Raserey.

Tocht, n. lucigno, stoppino, lucignolo.

Tochter, f. figliuola. sie schläget der Mutter nach, ella madreggia; il polledro non va piano, quando la cavalla trotta. die Mutter eine Hure, die Tochter eine Hure, tangt ihr lieben Säcke, la figlia segue il cammino della madre. wenn die Mutter spatzieren gehet, so liegen die Töchter in Fenstern, quanda la gatta è fuora; o non è in casa, i topi ballano.

Tochter-Mann, genero. v. Eidam.

Tocke, siehe Docke.

Todt, *Adj* morto. todter Leichnam, cadavero. die Todten begraben, auferwecken, sepellire, risuscitare i morti. todt Capital, todte Gelder, v. Feyerndes Geld, danari svestiti.

Todt, *Subst.* morte, il morire. natürlicher, gewaltsamer Tod, morte naturale, violenta. der ewige Tod, la morte eterna. einen zum Tod verdammen, condannare uno della testa. sich zu tode studiren, sauffen, rc. ammazzarsi a forza di (col troppo) studiare, bevacchiare. auf den Tod liegen, star sul punto di morire. du bist des Todes, tu sei morto. ich hätte eher auf meinen Tod gedacht, non vi averei pensato a mille miglia. wider den Tod kein Kraut gewachsen ist, contro la morte non v' è rimedio. kommt man aus der Noth, so kömmt der bittere Tod, nido fatto, gazza morta. er siehet aus

aus wie der Todt, non è che pelle, ed ossa assomiglia ad un crocifisso.
Todt prügeln, ammazzar con bastonate.
Todtbette, letto da morto, ove mori un tale. es wird dich auf dem Todtbette gereuen, al capezzale tene pentirai.
Tödten, ammazzare, far morire, trucidare, uccidere, *Poet.* ancidere.
Todtenbahr, f. cataletto, bara.
Todtenbein, n. osso di morto.
Todtenbeschweren, negromanteggiare.
Todtenbeschwerer, Negromante.
Todtenbeschwerung, negromanzìa.
Todten-Cörper, m. cadávero.
Todtenfarbe, todtenfarbig, smorto, smorticcio. v. Blaß, erstorben, bleich.
Todten-Gerüst, catafalco, mausolèo.
Todtengräber, m. beccamorti, becchino.
Todtenkasten, tomba.
Todtenkleid, lenzuòlo, camiscia da involgere il morto.
Todtenkopff, m. teschio, testa di morto.
Todtenlied, n. canzone funèbre, funerale.
Todtenmahl, n. pasto funerale.
Todtenopffer, ufficio per i morti, defunti.
Todtensarg, tomba, cassa da morto.
Todteskampff, agòne, agonia. in Todtes-Kampff liegen, agonizzare, stare agonizzante. v. Zug.
Todtfeind, nemico mortale, giurato.
Tödtlich, mortale, letale, mortifero. *Adv.* letalmente, mortalmente. tödtlich kranck, ammalato a morte.
Todtschlag, m. omicidio, ammazzamento, uccisione, uccidimento.
Todtschlagen, ammazzare, uccidere. einander todtschlagen, ammazzarsi, uccidersi.
Todtschläger, omicida, micidiale, ammazzatore.
Todtsünde, peccato mortale. eine Todtsünde begehen, peccar mortalmente.
Tohn, Töpfer-Erde, v. Dohn.
Toffstein, v. Tugstein.
Toll, arrabbiato, furioso. der tolle Pöbel, la plebe insana toll werden, inferocire, infuriare-arsi. einem den Kopff toll machen mit Plaudern und Schreyen, romper la testa ad uno colle ciance, scaldar la testa ad uno colle grida. v. Tobend, wütend, närrisch rc. it. *Adv.* a (in) furia, all'arrabbiata. toll werden, andare in collera. ich möchte toll werden, über eure Ausführung, inferocisco, ammattisco, immatisco del vostro compartamento, einen toll machen, far arrabbiare uno. v. Toll, unsinnig, rasend.
Tollfuß, piede storto.
Tollhauß, n. ospidal di pazzi.
Tollheit, f. furore, rabbia.
Tollkühn, audace, temerario, troppo ardito.
Tollmetschen, v. Dollmetschen.
Tölpel, m. balordo, stupido, sciocco, goffo, pazzo. v. Dumm, ungeschickt, Plump.
Tölpeley, balordaggine, gofferia, alocaggine, castronaggine.
Tölpisch, balordo. tölpisch seyn, aver dello stucco, dello stivale, del berettrino. tölpisch werden, imbalordire, ingoffire, instupidire, ingaglioffare.
Tölpisch, *Adv.* balordamente, goffamente.
Tonne, f. barile, botte, tonna. eine Tonne Goldes, una tonna d' oro· eine Tonne Pulver, Seide, Heringe, un barile di polvere, di seta, di arenghe,
Tönnlein, caratello, bariletto, tonnello-lino.
Top! top! toppa! toppa!
Topasier, topazio.
Topf, v. Kreusel.
Topff, m. pentola, pignatta, cocoma. es ist kein Topff so unansehnlich, es findet sich eine Stürtze darzu, ogni pentola trova il suo coperchio; ogni gatta ha il suo Gennajo. it. non resta carne alla beccaria, per trista che sia.
Töpffenbrett, scansla da piatti.
Töpffer, m. pignattajo, pentolajo, vasajo.
Töpfflein, pentolino, pignattella, pignattina, pignattello. Latwergen-Töpfflein, n. alberello, alberetto, alberelletto, alberellino.
Torckeln, v. Taumeln.
Torff, torba, turba, terra da brusciate.
Tormentill, tormentilla.
Tormentillen-Wasser, n. acqua di tormentilla.
Tormentillen-Wurtzel, radice di tormentilla.
Torte, f. torta.
Tortenbecker, m. Tortajo, Tortiere. besser, Pasticciere.
Tortenpfanne, f. tortiera, stagnata da torte.
Toscana, la Toscana.
Toscanisch, Toscano; oder, Tosco. Toscanisch reden, parlar Toscano, Toscanamente.

Tösen, Geräusch machen, strepitare, far strepito, rumore, fracasso.

Trab, m. trotto. den Trab gehen, trottare, andar di trotto. v. Traben.

Trabant, Usciere, Alabardiere, Arciere. NB. ein Trabant wartet dem Kayser mit der Hellebarde in der Stadt zu Fusse auf. Der Hatschier aber, oder besser Atschier, so wohl in der Stadt mit einer Art von Hellebarten, zu Feld aber sitzt er zu Pferde, so denn führet er Pistolen und Carabiner; diese tragen einen Rock mit Flügeln, wie die Trompeter, jene aber Mäntel. v. Artschier.

Traben, trottare, trotteggiare.

Traber, (cavallo) trottatore, trottone. ein starcker Traber, cavallo che scuote, che sbudella l' uomo.

Träber, f. vinacce, grappoli, accino, acino, accinello, v. Treber.

Träberwein, acquarella, vino per la famiglia. v. Lauer.

Tracht, das Tragen, portatura, portata-o.

Tracht (in Kleidern,) foggia, moda, divisa.

Tracht (in Speisen,) messo, servizio, trattamento. v. Gericht.

Trachten, verlangen, anelare, iniare, ambire, appetire, aspirare, tendere. nach Reichthum trachten, sognar ricchezze, aspirare alle ricchezze. nach hohen Dingen trachten, nudrire alti pensieri, avere in testa ambiziosissimi fini.

Trächtig, v. Tragende Kuh.

Tractament, n. trattamento. v. Gericht.

Tractament, trattato, i trattati. *Pl.* die Tractaten von Frieden, etc. i trattati, le pratiche d' accordo.

Tractätlein, trattatello, operetta, opuscolo, operina.

Tractiren, handeln, trattare, capitolare, accordare, agire. anfangen zu tractiren, entrare in trattato, parlamento. von einer Streitigkeit anfangen zu tractiren, mettere un dubbio in consulta. von Frieden tractiren, incamminar, intavolar la pace.

Tractiren, bewirthen, trattare, banchettare. Fürstlich tractiren, trattare da Prencipe. übel tractiren, maltrattare, trattar male, dar la mala pasqua ad uno.

Träg, faul, ignavo, pigro, tardo, neghittoso, torpido, infingardo, negligente, freddo, scioperato, poltrone. träg werden, impigrire, intorpidire, anneghitire. v. Faul, nachlässig, schläffrig.

Träg, *Adv.* pigramente, ignavamente, freddamente.

Tragant, gomma traganta.

Tragbahre, f. bara, barella, treggia, civiera, cataletto, lettiera.

Tragbar, *Adj.* fertile, ferace, fecondo, fruttifero. it. portatile. die Lade des Bundes ware tragbar, il tabernacolo del patto era portatile.

Trage, f. portata, carica.

Tragödie, f. Tragedia.

Tragen, portare. in der Hand tragen, portare in mano. ich wolte ihn auf beyden Händen tragen, wenn etc. lo levarei in palma di mano, se &c, auf beyden Achseln tragen, portar sopra le due spalle, temporeggiare, esser parziale. Leid tragen, vestirsi di corrotto, portare il lutto, vestir lo scorruccio. diese Bäume tragen nicht alle Jahre, questi alberi non fruttano ogni anno. dieses Schiff trägt ihrer nicht so viel, questa barca non ne leva tanti. Sorge tragen, tener, aver cura. ins Buch tragen, appuntar sul (nel) libro.

Tragende Kuhe, vacca grossa, pregna.

Tragend werden, ingrossarsi, impregnarsi.

Träger, m. portatore, facchino. it. Haupt-Balcke, architrave.

Trägheit, f. desidia, ignavia, pigrizia, poltroneria, freddezza, torpore, negligenza, infingardaggine.

Trägheit in geistlichen Sachen, accidia.

Tragkorb, m. cesto, zerlino.

Traglohn, m. porto, portaggio.

Tragoner, m. v. Dragoner,

Tragring, m. torcello, bènnola, gonfo.

Tragsessel, Tragstuhl, m. seggia, seggetta.

Tragung, f. portamento, portatura.

Trampeln, v. Trappen.

Trampelthier, Art Cameele, dromedario.

Tranck, m. bevanda, beveraggio. ein Tranck aus der Apothecke, bevanda, beveraggio medecinale.

Trancke, (des Viehes,) f. abbeveratoio, beveratoio.

Träncken, abbeverare, dar da bevere, da bere.

Trang-

Trangsal, f. v. Drangsal.
Transcheen, trincièra, trincèa.
Transchiren, smembrare, trinciare.
Transchiermesser, coltello da trinciare.
Trappgans, Trapp, oti, assaiuòlo.
Trappen, trampeln, calpestrare, scalpicciare, calpitare, traballare. das trappeln der Pferde, il calpestio de' cavalli.
Trappelirkarte, il gioco de' tarocchi.
Trappeliren, giocare ai tarocchi.
Trassiren, trarre una somma di danari per via di cambio, farne tratta.
Trassirung, f. la tratta.
Traube, f. uva, grappolo di uva. dieser Weinberg trägt viel Trauben, questa vigna fa molta uva. Traube Johannis-Beer, graspo, grappolo di uve di san Giovanni. Trauben lesen, far la vendemmia.
Traubenbeer, n. grano di uva.
Traubenhülse, f. guscio, pelle, la scorza de' grani d' uva.
Traubenkamm, graspo senza uva, racemolo, racimolo.
Traubenmus, mosto cotto.
Trauen, fidare, fidarsi. einem trauen, fidarsi di, ad uno, in uno. traue nicht! non ti fidare! einem nicht trauen, non fidare ad uno, diffidarsi di uno. traue, schaue wem, guarda la borsa, ve! non tutti dormono quelli, c' hanno serrati gli occhi. traue, und traue auch nicht, non ti fidar di tutti, nè diffidarti di tutti. traue ich, so verderbe ich, trau ich nicht so sterbe ich, semi fido, male, se non mi fido peggio. wer nicht trauet, wird nicht betrogen, chi non si fida, non è ingannato. trauen ist gut, aber nicht trauen ist besser, chi si fida, fa bene: chi non si fida, fa meglio. ein Narr trauet andern mehr, als sich selbst, è pazzo espesso, chi si fida più d' un altro, che di se stesso. v. Vertrauen.
Trauen, v. Heyrathen.
Trauer, v. Traur.
Träuffen, v. Trieffen.
Trauffe, f. scolatojo, colatojo. er ist aus dem Regen in die Trauffe kommen, ha fuggito Scilla, ed è cadùto in Caridi; cadde dalla padella nella bragia; dalla padella nel fuoco; scappato ha il tuono, ed ha trovato'l fulmine.

Traum, m. sogno, fantasima. es kommt mir vor als wanns Träume wären, mi paiono sogni.
Träumen, sognare. mir hat geträumet, daß &c. io ho sognato, mi sono sognato, che &c. halb träumen, trasognare, vaneggiare.
Traum Auslegung, f. interpretazione di sogni.
Traum-Deuter, interpretatore di sogni.
Träumer, n. sognatore, vaneggiatore.
Traun, *Interj.* certo, veramente, da senno.
Trauer, f. duolo, lutto, scoruccio. die Trauer anlegen, tragen, prendere, portare, fare il corrotto, il duolo, il lutto, vestir lo scoruccio.
Trauren, stare afflitto, dolente, attristato.
Trauerfall, m. accidente lugùbre.
Trauergedicht, n. elegìa.
Traurig, tristo, attristato, afflitto, dolente, angosciso, contristato, mesto, malinconico, torbido. traurige Zufälle, accidenti funesti. traurig machen, attristare, corrucciare. traurig werden, attristarsi.
Traurig, *Adv.* dolentemente, funestamente, luttuosamente.
Traurigkeit, f. mestizia, tristizia, malinconìa, torbidezza di animo, affanno, afflizione. Traurigkeit bringen, mettere in malinconia, pena, afflizione. Freude und Traurigkeit sind meist beysammen, la tristezza e la gioia sono maritate insieme; ogni gioja finisce in tristezza.
Trauring, m. anello da sposo-a.
Traur Klage, duolo, scoruccio.
Traurkleid, n. abito da duolo, lugùbre, vestito di corrotto, corruccio, scoruccio.
Traurspiel, Tragedia, dazu gehörig, tragico.
Trauter, fido, caro. trauter JEsu, caro Gesù.
Treber, vinacce, acini di uva. Gerstentreber, orzaglia. Weintreber, vinaccia-azza. wer sich unter die Treber mengt, den fressen die Säue, chi colomba si fa, il falcon se lo mangia; chi si mette fra la crusca, gli asini lo mangiano; fatevi miele, e vi mangieranno le mosche; chi gallina si fa, la volpe se lo mangia.
Treberwein, acquarella, vino di famiglia.
Trecken, ziehen, tirare, trarre.
Treckgabel, f. corda, canapo da tirare una nave.
Treffen, battere, colpire, batagliare, toccare, toccare il bianco. man trifft nicht allemahl den

den, nach dem man zielet, non sempre si coglie quello, a cui tira. ich habe es wohl oder übel getroffen, l'ho incontrata bene, male, mi sono in contrato bene, male. eine Allianz, Heyrath treffen, appuntare una lega, un matrimonio. es treffen, in contrare, colpir nel vero. überein treffen, rispòndere, corrispòndere, accordarsi. er hat ihn gut getroffen, gli diede una buona colta di bastonate.

Treffen, .n. *Subst.* battaglia, combattimento, conflitto, scaramuccia. zum Treffen kommen, venire al conflitto.

Trefflich, ausbündig, eccellente, gentile, generoso. es hat ihm trefflich wohl gefallen, gli piacque sommamente, grandemente. Trefflicher Verstand, cima di giudicio. vid. Vortrefflich.

Treiben, cacciare, spingere avanti. das Wasser treibt die Mühlen, quest' acqua volge i mulini. ein Geschäffte treiben, agitare, sollecitare un negozio. die Noth treibet mich, (dazu,) la necessità mi preme, mici obbliga, i cintoli mici stringono. ein Handwerck treiben, praticare, fare un mestiere. hin und wieder treiben, agitare. manchen muß man treiben, manchen muß man zurück halten, tal' un' ha bisogno di sperone, tal' uno di briglia. den Feind aus dem Vortheil treiben, disloggiar l'inimico. einen durch die Rechte treiben, sforzare, obbligare uno colle leggi. das Silber treiben, lavorar di basso rilievo.

Treiber, sollecitatore, che preme.

Tremulant, tremolante.

Tremmel, Bengel, randello, mastello.

Trennen, scucire, disfare, sdrucire, scompigliare. die Freundschafft trennen, violar, romper l' amicizia. sich trennen, sdrucirsi. die Ehe trennen, dissolvere il matrimonio. das Heer trennen, scompigliar, sbaragliar l' esercito, l' armata.

Trenner, m. disunitore, separatore.

Trennung, f. scucimento. der Feinde, abbaraglio. der Ehe, separazione, dissoluzione del matrimonio. der Freundschafft, rottura. in Religions-Sachen, scisma, separazione.

Trenteln, tempellare, badare, temporeggiare, tardare.

Trentler, m. tempellone, badalone, indugiatore, prolungatore. ein Trentler wird nimmer fertig, chi tempo aspetta, tempo perde.

Treppe, f. scala, scalinata, scalea. v. Stiege.

Treppenbaum, m. fuso della scala, sostegno della lumaca.

Treschen, &c. v. Dreschen.

Tresenet, suppa, zuppa, pan lavato.

Treten, calcare, pestare. mit Füssen treten, calpestrare, calcar coi piedi. in eines Fußstapffen treten, seguir le pedate, le orme, pestar le tracce di uno. in ein Amt treten, entrare (in) qualche carica. einem an die Seite treten, entrare a parte di uno. zum Altar treten, procedere, andare all' altare. zu weit treten, eccedere i termini.

Treten, (wie der Hahn die Henne,) gallare. v. Besteigen, betreten.

Treu, *Adj.* fedele, fido, fidato. er ist Treu wie ein Grieche, ha fede di Galeotto. ein netter Schuch und treue Hand steht wohl, und geht durch alle Land, dove tu usi, tieni le mani nette, ed i calzoni stretti.

Treue, f. fede, fe, fedeltà. bey meiner Treu,! a fe, in buona fede. auf Treu und Glauben, handeln, trattar di buona fede. Treue angeloben, halten, giurar fedeltà ad uno (tener, mantener.) fedeltà.

Treue und Redlichkeit gehet über alles, più vale lealtà, che tutt' i danari.

Treuffeln, gocciare-iolare.

Treuffe, grondaia. v. Dachtrauffe.

Treugen, v. Trocknen.

Treulich, *Adv.* fedelmente, senza frode.

Treulos, perfido, fellone, infedele. treulos werden, infellonire, infedelire.

Treulos, *Adv.* dislealmente, infedelmente, perfidamente.

Treulosigkeit, dislealtà, perfidia. eines Vasallen, fellonia.

Triangel, m. triangolo.

Tribuliren, tribolare. v. Drillen, hudeln.

Tribut, m. tributo. v. Zinß.

Trichter, m. imbottatore, imbottatojo, imbùto, impiria.

Trieb, m. movimento, incitazione, instigazione, persuasione, instinto. aus eignem Trieb, di moto proprio. v. Antrieb, Einreden.

Trieff-Augen, occhi cispi.

Trieffäugig, lippo, cispo, cisposo, cispicoso.
Trieffen, colare, gocciare, stillare, zampillare. v. Rinnen, tropffen, betropffen. Die Thränen troffen ihr von den Augen, le lagrime le grondavano dagli occhi; oder, le pioveano dal viso, dalle guance. die Reben, Birken trieffen, le viti, le bietole lagrimano.
das Trieffen, *Subst.* gocciolamento, colamento. Trieffen der Augen, la cispa, cispità, cispositá (degli occhi) la lippitudine.
Triegen, gabbare, ingannare. v. Betrügen.
Triegeren, inganno, impostura.
Trilch, Zwilch, stramazzo, tarlice, tarlicetta.
Trillen, trillare. it. plagen, affliggere, tormentare, esercitare, trigliare.
Triller, trillo, coloratura, tirata di gorgia. Triller schlagen, trigliare, trilleggiare, colorare.
Trincken, bevere, bevacchiare, trincare. er trinckt gerne, egli ha ingegno *divino* (*di Vino.*) trinck offt, und wenig, so lebst du lange,
Chi non fa come l' oca.
La sua vità è breve, e poca.
Hast du getruncken, so zahle, hai bevuto? or piscia; chi ha mangiato le noci, spazzi le guscie; hai castrato le api, or leccati le dita. Er isset ohne trincken, egli mura a secco.
Trincker, m. bevitore.
Trinckbecher, coppa.
Trinckgeld, n. (buona) mancia, discrezione, allegrezza. ein Trinckgeld geben, dar q. c. di buona mano, qualche discrezione, ricognizione.
Trinckgeschirr, n. vaso da bere, bicchiere. der Trinckgeschirr machet, boccalajo.
Trinckglaß, n. bicchiere di vetro.
Trinckschale, f. tazza.
Trinckstube, taverna. v. Schencke.
Trinckwasser, acqua da bevere.
Tripsammet, m. trippa.
Tritt, m. orma, pesta, vestigio, calcata, treccia, passo. ein falscher Tritt, im Tantzen, un contrappasso. Tritte eines Webers, le calcole d' un tessitore.
Triumpff, Trumpff, m. trionfo. Trumpff spielen, giuocare al trionfo, trionfetto, trionfino.
Triumpfiren, trionfare, menar il trionfo.
Triumpf-Pforte, f. arco trionfale.
Triumpfwagen, m. carro trionfale.

Trocken, secco, arido, asciutto. auf trocknem Lande, in terra ferma, su l lido. es ist trocken, fa secco. die Strassen seynd sehr trocken, le strade sono molto asciutte. er sahe dieses Spectackel mit trockenen Augen an, riguardò quello spettacolo con occhi secchi, fermi, asciutti, con viso fermo ed intrepido. trocken werden, asciugare, inaridire.
Trocktaffel, f. trocco. auf der Trocktaffel spielen, giuocare al trocco.
Trockne, f. aridità, seccaggine, seccore.
Trocknen, treugen, asciugare, seccare, sciugare, alidire. diese Weine trocknen allzu sehr, questi vini asciugano troppo.
Trödeler, m. compravendi, stracciaruolo, frippàro, rigattiere. v. Tändler.
Trödelfrau, f. trecca, stracciaruola.
Trödelmarckt, rigatteria, rivenderia, stracciaria. v. Tändelmarckt.
Trog, m. conca, albio, pila.
Trog zum Springbrunnen, pila da fontana.
Trog, das Vieh zu träncken, abbeveratoio.
Tröglein vor Vögel, beccatòjo.
Trollen, sich trollen, andarsene, levarsene, ritirarsi. troll, packe dich fort, levatimi d' innanzi, vattene.
Trommel, f. tambùro.
Trommeln, tambureggiare.
Trommelschlag, tamburèggio-giamento. zur Uebergabe einer Festung, chiamata.
Trommelschläger, m. Tamburino.
Trompete, f. tromba, trombetta.
Trompeten, suonar di (a) tromba, trombettare, trombeggiare.
Trompetenschall, suono di tromba.
Trompeter, m. Trombetta, Trombettiere, Trombadore-tore.
Trompetemarin, f. tromba marina.
Tropff, m. gotta, goccia, stilla. aus dem Tropffen in den Platz Regen kommen, v. Trauffe. ein armer Tropff, gramo, meschino, poveretto. ein einfältiger Tropff, gocciolone, baccellone, bergolo, bergolone.
Tropffen, v. Rinnen, trieffen.
Tropffwein, m. gocciolame.
Tropffenweise, goccioloni, a stilla a stilla, a goccia a goccia.
Tropp, v. Trupp.

Troß, m. bagaglie, salmerìa, comitiva, sèguito, treno.
Troßbube, m. bagaglione, saccardo, saccomanno.
Trossel, &c. v. **Drossel.**
Trost, m. consolazione, conforto, sollievo. **geistlicher Trost in dem Gebet**, consolazioni, dolcezze spirituali nel commercio col Signor Iddio.
Trostbrief, m. lettera di consolazione.
Trösten, consolare, confortare, sollevare, rincorare. v. **Trösten, zusprechen. Sich trösten**, consolarsi.
Tröster, m. consolatore, confortatore.
Tröstlich, consolatorio, consolativo. **es wird mir tröstlich seyn**, mi sarà gran (di gran) consolazione.
Trostloß, gramo, desolato, sconsolato, inconsolabile, disperato.
Trostlosigkeit, f. desolazione, sconsolazione, sconsolamento.
Δ **Trotte**, torchio. v. **Kelter, Presse.**
Δ **Trotten**, torchiare. v. **Kältern, pressen.**
Δ **Trottenbaum**, m. albero di torchio.
Δ **Trottenseil**, n. corda di torchio.
Δ **Trottenspille**, f. vite di torchio.
Δ **Trottenzuber**, m. tino, tinaccio di torchio.
Trotz, m. dispetto, sdegno, bravata, bravura, braverìa, insolenza. **euch zum Trotz**, alla barba vostra, al vostro (marcio) dispetto.
Trotzen, bravare, braveggiare, far bravate, insolentare, insultare contro di uno.
Trotzer, m. bravo, bravazzo.
Trotzig, dispettoso, sdegnoso, minaccioso. **trotzige Worte**, parole acerbe, minacciose. **trotzig werden**, animarsi, insolentare. **so trotzig?** tanta arroganza?
Trotzig, *Adv.* atrogantemente, sdegnosamente, insolentemente.
Trotzkopff, testardo, capricciosо, caparbio, ostinato, opiniastro, testardo, testareccio, cervellaccio, &c. v. **Hartnäckigt, hartköpffig, eigensinnig, Starrkopff, &c. er ist ein Trotzkopff**, egli è più fastidioso, che Giorgio.
Trüb, torbido, turbato. **trübes Wetter**, cielo coperto, nuvoloso. **trüber Wein**, vino feccioso. **etwas trübe**, torbidetto. **trüb machen**, intorbidare. **trüb werden**, annuvolarsi.
Trüben, v. **Betrüben.**
Trübsal, f. afflizione, miseria, calamità.
Trübselig, miserabile.
Truchseß, Gentiluomo di bocca, Banditore, Scalco, Dapifero.
Trucktafel, f. bigliardo, trucco. vid. **Trocktafel.**
Truhe, f. cassa, forziero, scrigno. **in die Truhe thun**, incassare. **aus der Truhe thun**, scassare. v. **Kasten, Kiste.**
Trumm, pezzo. **zu Trümmern gehen**, cascare, andare in pezzi.
Trummel, v. **Trommel.**
Trumpff, v. **Triumpff.**
Trunck, m. il bevimento, il bevere. **ein Trunck Wein**, un sorso di vino. **dem Trunck ergeben seyn**, esser dato al vino.
Truncken, ubbriaco, vinolento, temulento. *Poet.* ebro. **ein wenig truncken**, alteтto, alticcio, alto dal vino. **truncken machen**, inebbriare, imbriacare, inubbriacare uno. **truncken werden**, imbriacare, imbriacarsi, innebbriare, innebbriarsi, inubbriacarsi.
Truncken Mund redet aus Hertzens Grund, il vino è una dolce corda; dopo il bere ognuno dice il suo parere; quello ch'il sobrio tiene nel cuore, sta sulla lingua del bevitore.
Trunckenbold, m. ubbriacone, baccante.
Trunckenheit, f. ubbriachezza, crapola.
Trüpffer, m. stillicidio d'urina. it. scolamento, piscia calda.
Trupp, truppa, schiera, banda. vid. **Hauffen, Flug, Volck.**
Tuberose, tuberosa.
Tuch, n. drappo, panno. **grob Tuch**, telaccia grossa, canapaccio. **gering Tuch reist bald**, chi si veste di mal panno, si veste due volte l'anno. **gebleicht Tuch**, tela curata, biancata. **ungebleicht Tuch**, tela cruda. **leinen, wüllen Tuch**, pannolino, o lano.
Tuchbereiter, acconciatore di drappi, panni.
Tuchfrisierer, accotonatore.
Tuchhalle, f. drapperia, magazzeno pubblico di drappi, panni.
Tuchhandel, traffico di drapperia, pannina.
Tuchhändler, mercante di drappi, di panni, drappiere, pannajuòlo.
Tüchlein, pannicello, pannetto, pannello, pezzetta.

Tuchmacher, Drappiere. v. Tuchbereiter.
Tuchpresse, màngano-ello-a.
Tuchscheere, f. cimarra.
Tuchscheren, cimare il panno.
Tuchscherer, Cimatore di drappi.
Tuchstein, m. tufo.
Tüchtig, atto, buono, capace, abile, idoneo, sufficiente. tüchtig machen, capacitare, abilitare. v. Fähig, geschickt, bequem.
Tüchtigkeit, attitudine, capacità, abilità, idoneità, sufficienza, valore.
Tücke, Betrug, arte, astuzia, versuzia, macchina, stratagema, fallacia, tratto, colpo sottile. diese Tücke gieng nicht an, quella pannia non tenne. durch Tücke und List, per via di pratiche. v. List, Betrug.
Tückisch, *Adj.* astuto, malizioso. *Adv.* astutamente, maliziosamente. Tückisch Pferd, cavallo ramengo. v. Arglistig.
Tuckmäuser, uomo doppio, lumacone, soppiattone.
Tuckmäuserisch, scaltro, cupo, doppio, malizioso, maligno, susornione.
Tugend, f. virtù. hohe Tugenden, alte virtù. Tugend läst keinen fallen, cader non può chi ha la virtù per guida. Tugend adelt allein, nobilità non è necessaria alla virtù. Tugend und Laster stehen nicht beysammen, la State non conosce l'inverno. auf Tugend folgt Tugend, chi segue il sole, non può ricever che luna. Glück ist gut, Tugend aber besser, la virtù supera la fortuna. Tugend bringt Ehre, chi semina virtù, raccoglie fama.

Tugend und Adel in dieser Welt
Wird nicht geachtet, man habe denn Geld,
Sangue e virtù nel mondo non s'apprezza
Quando non v'è per terzo la ricchezza.

Tugendhafft, virtuoso, qualificato. Tugendhafft Gemüth, animo generoso.
Tugendhafft, *Adv.* virtuosamente.
Tugstein, pòmice, tufo, tuffo.
Tulipan', f. Tulpe, tulipano.
Tulpenzwiebel, cipolla di tulipani.
Tummel, m. verrigine.
Tummeln ein Pferd, maneggiare, dare una schiavina al cavallo, aliare un cavallo. sich tummeln, agitarsi. eilen, spedirsi, spacciarsi. tummele dich, spedisciti.
Tummelpferd, cavallo da maneggio, maneggevole.
Tummelplatz, m. cavallerizza, maneggio.
Tümpfel, gorgo, voraggine.
Tumult, m. tumulto, sedizione.
Tünche, gesso, bianco. Gips.
Tünchen, biancare, intonicare, imbiancare, incrostare, ingessare. wer das Haus tüncht, wolte es gern vermiethen, i. e. ein Weib, so sich schmincket, hurete gern, chi imbianca la casa, la vuol' appigionare.
Tüncher, m. Imbiancatore, Intonicatore.
Tünchung, Tünchwerck, f. imbiancatura, intònico. das Tünchwerck fällt herab, il muro si scanica, scalcina.
Tuncke, f. intingolo. v. Brühe.
Tuncken, intingere, tuffare, inzuppare, attuffare. v. Eintuncken.
Tunckel, caliginoso. v. Dunckel.
Turban, m. Türckischer Band, turbante.
Tüpffelein, punto, puntiglio, puntarello.
Tüppeln, punteggiare, punzecchiare, punzellare.
Türck, Turco. ein Türck werden, diventar Turco, abbracciar l'Alcorano. Türckenkopff, il Saracino. nach dem Türckenkopff rennen, correre il Saracino.
Türckey, Turchia. Türckisch, Turchesco, Turco.
Turnier, tornèo, giostra, torneamento.
Turniren, torneare, giostrare.
Turnirer, Giostratore, armeggiatore.
Turnirpferd, destriere, corsiere.
Turnirplatz, m. arringo, lizza.
Turnirzeug, barda, barde. *Pl.* den Turnirzeug anlegen, bardare, abbardare un cavallo.
Turteltaube, f. tortora, tortorella.
Tusche, chiaroscuro.
Tuschen, dipignere a chiar' oscuro.
Tütsche, f. intingolo, brodetto, salsa, guazzetto.
Tyber, f. Tevere.
Tyger, m. Tygerthier, n. tigre.
Tyrann, m. Tiranno. ein Tyrann schonet nichts, il Tiranno è come la peste, ch'ammazza i buoni e i cattivi.
Tyranney, f. tirannia, crudeltà.
Tyrannisch, tirannesco, crudele. tyrannisch seyn, tiranneggiare. tyrannisch werden, intirannire, incrudelire.

Tyrannisch, *Adv.* tirannicamente, da tiranno, spietatamente.
Tyrannisiren, tiranneggiare, tirannizzare, agir da tiranno.

V.

Vagant, m. vagante, vagabondo.
Vagiren, vagare, scorrere di quà e di là.
Valet, adio. Valet sagen, prender congedo. v. Abschied.
Valet-Schmauß, collazione per la buona andata.
Vasall, Feudatario-a, Vassallo-a.
Vater, m. Padre, Genitore. er schlägt dem Vater nach, egli padreggia. Hochzeit-Vater, Padre, Compare dell'anello. wie der Vater, so die Kinder, buon gran, fa buon pan. von frommen Eltern kommen offt böse Kinder, da uova bianche spesso nascono pulcini neri; essendo la bacchetta torta, l'ombra non può esser dritta. das Vater Unser, il Pader noster, l'orazione domenicale.
Vatererbe, n, patrimonio, eredità paterna.
Vaterland, patria, paese natio. in meinem Vaterlande, nel mio paese. ieder liebt sein Vaterland, ogni formica ama il suo buco; ad ogni uccello il suo nido par bello. das Vaterland verlassen, spatriarsi. wieder ins Vaterland kommen, ripatriare-arsi, rimpatriarsi.
Väterlich, patrio, paternamente.
Vaterloß, òrfano, senza padre, pupillo.
Vaterloßigkeit, f. orfanità.
Vatermord, m. patricidio, parricidio.
Vatermörder, m. parricida, patricida.
Vatersbruder, m. zio paterno.
Vaters-Bruders-Sohn, Cugino.
Vaters-Bruders-Tochter, Cugina.
Vaterschafft, Paternità.
Vaters Schwester, f. Zia paterna.
Vaters-Vater, m. Avolo Paterno.
Vatican, Päbstl. Pallast, Vaticano.
Ubel, cattivo, tristo. v. Schlimm, böß, arg.
Ubel, *Subst.* n. male, disgrazia. einem übel wollen, voler male ad uno. etwas für übel nehmen, prendere in mala parte q. c. einem übels wünschen, dar la mala ventura ad uno. etwas übels fürchten, dubitar di qualche sinistro. ein Weib, ein nothwendiges Ubel, sempre il pomo d'Adamo fu mal frutto. er macht übel ärger, spegne il fuoco colla stoppa, o coll' olio. dem Ubel komme bey Zeiten zuvor, bisogna rimediare a buon' ora al male. aus zweyen (vielen) Ubeln erwähle das geringste, de'cattivi partiti si deve sciegliere il men reo; delle vie triste sciegli la più corta.
Ubel, *Adv.* male, malamente. übel thun, reden, schreiben, far, parlar, scriver male. übel hören, non sentir (udir) bene. übel gewonnen, übel zerronnen, mal acquistato, mal consumato. übel sehen, aver corta vista. übel ankommen, esser infelice, non trovare il suo conto, intoppare, -arsi, capitar male. sich übel befinden, trovarsi male. es wird nicht übel stehen, non sarà fuor di proposito. übel lauten, distonare. er ist übel dran, egli è male a cavallo. übel aufnehmen, interpretare sinistramente.
Ubelthat, f. crime, misfatto, delitto, maleficio.
Ubelthäter, m. malfattore, delinquente, criminoso, disgraziato.
Ubel trösten, sconsolare, desolare.
Uben, esercitare, praticare. sich in etwas üben, esercitarsi in q. c. List wider einen üben, adoprar, usar qualche malizia, inganno contr' alcuno. die Sprache üben, esercitar la lingua.
Uber, *Præp.* sopra, sovra. über alle Hofnung, oltre la speranza. über acht Tage, in otto giorni, di quà a otto giorni. über Meer, oltra mare. über einem Werck sitzen, esser attorno, dietro a q. facenda. das untere über sich, a capo piede, capoverso, capo volto. über die Erde schleppen, strascinar per terra. über und über, sottosopra, sossopra. es ist schon über zwey, le due sono già passate. über den Essen, Schreiben seyn, star'a desinare, scrivere. über die Gasse gehen, camminar per le strade. über die massen, oltre misura, di soverchio. übers Gesicht, sulla, nella faccia. einen Brief über Prag nach Wien senden, mandare una lettera per (via di) Praga a Vienna. er lief über Hals und Kopf dahin, vi corse a rompicollo, a briglia sciolta, a fiacca collo.
Uberall, per tutto, da per tutto, da ogni banda, da tut-

da tutte le parti. es ist überall gut Brodt essen, per tutto, in ogni paese è buona stanza.
Uberantworten. v. Uberliefern.
Uberaus. v. Uber die massen.
Uberbauen, edificare, fabbricare di sopra, sopra.
Uberbein, n. soprosso, schirro.
Uberbett, n. coltre, boldrone.
Uberbieten, domandar più che la robba non vale, incarirla, soprastimare, soprassare.
Uberbinden, legare sopra.
Uberbleiben, restare, rimanere, avanzare.
Uberbleibsel, n. reliquie, restanti, il resto. v. Brocken. von Speisen, cianfrusaglie e rimasugli. v. Neige.
Uberbringen, portare, trasportare.
Uberbringer, il renditore, latore, presentatore. Uberbringer dieses, il latore, il portatore della presente.
Uberbringung, f. porto, trasporto.
Uberburtzeln, capirombolare.
Uber das, über dem, oltre di ciò, oltre di questo.
Uberdecke, f. coperta.
Uberdecken, coprire.
Uber die massen, soprammodo, fuor di misura, estremamente, eccessivamente.
Uberdruß, m. fastidio, tedio, noia.
Uberdrüßig, fastidioso, nojoso, fastidito, stuffo, svogliato, attediato. überdrüßig machen, dar fastidio, causar noja, affanno. überdrüßig werden, tediarsi, infastidirsi.
Ubereilen, soprafare, cogliere, sorprendere, sopraggiungere. sich in einer Sache übereilen, precipitarsi in qualche affare. vom Zorn übereilet, preoccupato, vinto, trasportato dalla passione, collera.
Ubereilung, f. sopraggiunta, trasporto, precipitanza. er hat gefehlet aus Ubereilung, und nicht aus Unwissenheit, egli ha mancato non già per ignoranza, ma per precipitazione.
Ubereinander, l'uno sopra l'altro.
Ubereinkommen, accordare, concordare, corrispondere, rispondere, consentire. nicht übereinkommen, sconcordare, discordare. alle Autores kommen hierinnen überein, tutti gli Autori consentono, concordano. der Nahme kommt mit der That überein, il nome risponde, corrisponde, riscontra, conviene co' fatti. das Hertz kommt mit den Worten nicht überein, il cuore non s'accorda colle parole.
Ubereinstimmen, accordarsi.
Uberfahren, passar per barca, varcare, valicare, traghettare il fiume. Schiff zum Uberfahren, barca da passare, da passaggio.
Uberfahrer, m. traghettiere, batelliere, barcaruolo.
Uberfahrt, f. traghetto, passaggio, valico.
Uberfall, m. invasione, sorpresa improvvisa. nächtlicher Uberfall, camiciata.
Uberfallen (den Feind) assaltare, assalire, sorprendere, invadere il nemico improvvisamente. es überfiel sie ein Eckel, le sopraggionse una nausea, fu sopraggionta da un fastidio, nausea &c.
Uberfein, sopraffino.
Uberfernissen, vernicare, invernicare.
Uberfliegen, trasvolare. die Störche, Schwalben sind überfliegende Vögel, so bey uns nicht überwintern, le cicogne, rondinelle passano, sono uccelli passaggieri, passanti, di passaggio, di passo.
Uberfliessen, sboccare, traboccare, sgorgare.
Uberfluß, m. sbocco, trabocco, strabocco. item abbondanza, affluenza, ubertà, dovizia, lusso, larghezza, eccesso, copia. Uberfluß haben, abbondare d'ogni cosa. zum Uberfluß di soprappiù, di superfluo. das Horn des Uberflusses, il corno della dovizia, il corno d'Amaltea, la cornucòpia. das ist ein Uberfluß eurer Höflichkeit, questo è un' eccesso della vostra gentilezza. aller Uberfluß ist schädlich, ogni soverchio rompe, (sconcia) il coperchio.
Uberflüßig, traboccante. it. copioso, divizioso, abbondante, soprabbondante, affluente, soverchio, superfluo. überflüßig Geld, danari in abbondanza. it. *Adv.* abbondantemente, abbondevolmente, affluentemente, copiosamente, profusamente, a macca, a macco.
Uberfressen, mangiar più d'un altro, caricarsi la balestra. v. Uberfüttern.
Uberfrieren, gelare, congelare, agghiacciare.
Uberführen, trasportare.
Uberfüttern, dar troppo da mangiare, caricar lo stomaco.
Ubergabe, f. gionta, consegna, ricapito. it. einer Stadt, resa, cessione.

Ubergang,

Ubergang, m. passaggio. es ist nur ein Uebergang, questa pioggia passerà ben presto, o ben tosto.

Ubergeben, consegnare, ricapitare, resignare. die Sorgen übergeben, appoggiar, commetter, rassegnar la cura. eine Streitigkeit einem unpartheyischen Mann übergeben, compromettersi in una persona disinteressata per aggiustar qualche differenza. die Stadt übergeben, render la città, capitolar la resa. sich GOttes Willen übergeben, rassegnarsi alla volontà di Dio benedetto. sich übergeben, v. Kotzen, Speyen.

Ubergehen mit Stillschweigen, passare, trapassare, preterire una cosa con silenzio. etwas übergehen, aufheben, dar la passata a qualche affare.

Ubergewicht, soprappeso.

Ubergewichtig, traboccante.

Ubergiessen, perfondere, sbruffare.

Ubergiessen, überfliessen, diluviare, traboccare, o versar tanto che trabocchi.

Uberfliessung, f. perfusione.

Ubergroß, smisurato, strabocchevole, eccessivo. v. Ungeheur. Uebergrosse Freude, Lust, diletti ch' imparadisano.

Ubergülden, dorare, indorare. mit falschem Golde übergülden, orpellare, inorpellare.

Ubergüldung, f. doratura, indoratura.

Uberhand, v. Oberhand. überhand nehmen, preponderare, predominare, accrescersi, aumentarsi molto.

Uberhang, m. sporto, grondaia (del tetto.)

Uberhäuffen, colmare.

Uberhäufft, colmo, colmato, ripieno, pieno.

Uberhaupt, durch die Banck, sottosopra, sossopra, in una somma, insieme. vid. in Bausch, in einer Summe, mit einander, durch die Banck.

Uberheben, einen einer Mühe, sollevare, disgravare uno di qualche fatica. sich überheben, insuperbire, alzare il ciglio, la cresta, intumidire.

Uberhebung, f. sollevamento, disgràvio, sgravamento, scarico.

Uberhelffen, secondare, favorire (uno.)

Uberhin, v. Obenhin.

Uberhimmlisch, sopracceleste.

Uberhobeln, sgrossar, sbozzar piallando.

Uberhosen, sopraccalze.

Uberhören, udire, attendere, it. non attendere. ich habs überhört, non l' ho sentito, osservato.

Uberhüpffen, passar saltando, tralasciare alcune parole. v. Ubergehen, auslassen.

Uberig, v. Ubrig.

Uberkleid, sopravveste.

Uberkommen, erlangen, conseguire, ricoverare, guadagnare.

Uberladen, caricar troppo, it. soppraccaricare, gravare, opprimere.

Uberlassen, lasciare, concedere. Ueberlasset GOtt eure Sachen, so wird euch geholffen, commettete i vostri affari a Dio, e sarete per certo da lui consolato.

Uberlast, f. molestia, noja, fastidio, dispiacere, gravame, impaccio, importunità.

Uberlästig, molesto, dispiacevole, noioso.

Uberlästigen, molestare, stordire, fastidiare, annoiare, importunare, gravare uno; recar, porger molestia, fastidio, dispiacere, noia, tedio ad uno.

Uberlauffen, zum Feind, fuggire a' nemici, trasfuggire a' nemici, disertare il campo. einen überlauffen, essere importuno ad uno.

Uberlauffen, überfliessen, rindodare, riboccaro, sboccare, traboccare. das Uberlauffen der Galle, il trabocco del fiele.

Uberläuffer, desertore, trafugone.

Uberlaut, forte, ad alta voce. überlaut lachen, cachinnare, rider sbardellatamente, smascellatamente, a bocca aperta, alla smascellata, alla sgangherata, sgangheratamente. v. Halß voll.

Uberleben, (einen,) sopravvivere, (uno.)

Uberlebung, f. sopravvivenza.

Uberlegen, soprapporre. einem überlegen seyn, superare, sorpassare, sormontare, soverchiare uno.

Uberlegen, betrachten, considerare, bilanciare, ponderare, pesare, esaminare, misurare, scandagliare, ruminare, minutare. vid. Betrachten, erwegen. Die Sachen wohl überlegen, prender bene le sue misure. Er hats nicht überleget, s' è imbarcato senza biscotto. überleget es erstlich wohl, und hernach resolviret euch drüber, minutare l' affare prima ben bene, e poi risolvetevi.

Uberlesen, rileggere. v. Durchlesen.
Uberley, v. übrig.
Uberliefern, consegnare, rendere, capitare, presentare. eine Bittschrifft überliefern, presentare un memoriale, una supplica. einen Brief überliefern, ricapitare una lettera, dar buon ricapito ad una lettera. v. Ueberreichen, Ueberantworten, bestellen.
Uberlieferer, v. Uberbringer.
Uberlieferung, f. consegna, consegnazione, rendimento, presentazione, resa.
Ubermachen, (Geld,) rimettere, spedire una somma di danari ad uno. durch Wechsel, per via di cambio: fargliene, passargliene la rimessa.
Ubermäßig, immoderato, soverchio, eccessivo, smisurato, esorbitante. eine übermäßige Höflichkeit, un' eccesso di gentilezza, cortesia. *Adv.* eccessivamente, esorbitantemente, smoderatamente.
Ubermäßigkeit, f. esorbitanza, eccesso, smoderatezza, ingordigia.
Ubermeistern, predominare, signoreggiare.
Ubermenschlich, soprumano. it. *Adv.* soprumanamente.
Ubermorgen, dimani l' altro, posdomani.
Ubermuth, m. superbia, arroganza, insolenza, fasto, orgoglio, boria. Ubermuth thut selten gut, a cader va chi alto sale.
Ubermüthig, superbo, borioso, gonfio, insolente, intonato, orgoglioso, altiero. übermüthig werden, insuperbire, alzar le corna, gonfiarsi, impavonire. übermüthig reden, gehen, parlare, camminare altieramente, con fasto, superbia, orgoglio. v. Hochmüthig.
Ubernachten, pernottare, passar la notte.
Ubernächtig, rimaso dalla sera passata. v. Uberbleibsel. Ubernächtige Speise, rimasugli, cibi rimasi dalla cena di ieri.
Ubernatürlich, sur- (sopra) naturale.
Ubernehmen, sich mit Essen und Trincken übernehmen, caricarsi troppo lo stomaco; far' eccessi nel mangiar' e bevere. sich mit Geschäfften übernehmen, sopraccaricarsi di negozj. v. Uberladen.
Uberrechnen, contare, calcolare, computare. v. Uberschlagen.
Uberreden, persuadere, far credere. sich überreden lassen, piegarsi alle parole altrui.
Uberreder, m. persuasore.
Uberredung, f. persuasione, suasione.
Uberreiben, stropicciare, dare una fregata.
Uberreichen, v. Uberliefern.
Uberreiff, mizzo. Halb faul, fracidiccio.
Uberrest, m. resto, avanzo, sopravvanzo, il soverchio. it. rimasugli, reliquie, restanze. der Uberrest vom Volck wurde in Stücken zerhauen, il rimanente del popolo fu tagliato a pezzi.
Uberrock, m. sottana.
Uberrumpeln, sorprendere. eine Festung überrumpeln, sorprendere una piazza, rendersene padrone per sorpresa.
Uberrumpelung, f. sorprendimento, sorpresa.
Uberrosten, arruginire.
Ubersäen, soprasseminare.
Ubersauffen, bever troppo o più d' un altro. it. rappigliarsi. das Pferd hat sich übersoffen, il cavallo si rappigliò. v. Rähgesoffen.
Uberschatten, adombrare.
Uberschattung, f. adombrazione, ombreggiamento.
Uberschätzen, soprassare, sorfare, incarire.
Uberscheinen, illuminare, irradiare.
Uberschicken, mandare, inviare.
Uberschickung, messagio, inviamento.
Uberschiessen, avanzare, sopravvanzare.
Uberschiffen, traghettare, passar l' acqua.
Uberschlag, m. Rechnung, calcolo, bilancio, computo, conto. ein Kragen, collare.
Uberschlagen, calcolare, bilanciare, stagliare, computare. laß den Wein überschlagen, lasciate intiepidire il vino, ch' il vino intiepidisca un tantino, che ne passi il gelo. Die Stimme schlägt über, la voce fallisce.
Uberschleichen, sorprendere.
Uberschmieren, ugnere. v. Schmieren, salben.
Uberschneyen, coprir di neve.
Uberschreiben, soprascrivere, inscrivere. überschreiben, hinschreiben, scrivere, trascrivere.
Uberschreiten, trasgredire, trascendere, trapassare, eccedere, peccare, misfare, esorbitare. diese Spitzfindigkeiten überschreiten meinen Verstand, queste sottigliezze trapassano, eccedono, sorpassano, trascendono il mio ingegno.
Uberschreitung, misfatto.

Uberschreyen, sorpassare altrui gridando, anzi stordirlo.
Uberschrifft, f. inscrizione, sopra scritta, titolo. die Uberschrifft über steinerne Grabmähle machen, inscriver marmi, epitaffj.
Uberschuß, sopravvanzo, v. Uberrest.
Uberschütten, colmare. mit Freuden, mit Wohlthaten überschütten, colmare uno di allegrezza, di benefizj.
Uberschwenglich, sfoggiato, strabocceato, eccessivo, sopraeminente. GOtt ist überschwenglich gut, Dio è sopraeminentemente buono. *Adv.* sfoggiatamente, eccessivamente, strabocchevolmente, sopraeminentemente.
Uberschwelle, f. sopralimitale.
Uberschwemmen, affondare, allagare, diluviare, inondare, profondare, sgorgare. der Nilus überschwemmet Egypten alle Jahr, il Nilo inonda l'Egitto ogni anno. dieser Regen wird die Saat und Aecker überschwemmen, questa pioggia annegherà il seme e tutta la campagna.
Uberschwemmung, f. allagamento, allagazione, diluvio, inondazione, sgorgo.
Uberschwer, eccessivamente pesante.
Uberschwimmen, passare a nuoto.
Ubersehen, vedere, scoprire. ein Schloß, da man die Stadt übersehen kan, un castello dominante &c. la città. auf dem Thomas-Thurm kan man die gantze Stadt übersehen, la torre di S. Tomaso scuopre tutta la città. ein Buch übersehen und bessern, rivedere, correggere, riconoscere un libro. übersehen durch die Finger, far sembiante di non vedere, simulare, dissimulare. übersehen, fehlen, fallire, mancare, commettere un fallo.
Ubersehe, m. riveditore, correttore.
Ubersehung, f. rivedimento, revisione.
Ubersenden, v. Uberschicken.
Ubersetzen, ein Buch aus einer Sprache in die andere, tradurre, traslatare, trasportare un libro da una lingua in un'altra.
Ubersetzer, m. traslatore, traspositore, traduttore.
Ubersetzung, f. traduzione, traducimento, trasposizione, traslazione, versione.

Uber sich sehen, guardare in su.
Uber sich setzen, metter sopra di se.
Ubersichtigkeit, f. traveggola.
Ubersichtig, losco, bieco. übersichtig seyn, loscheggiare, stravedere, aver le traveggole.
Ubersieden, broare, brulare, scottare. über und über sieden, riborbogliare, bollire a ricorsoio. v. Wall, Sud.
Ubersilbern, argentare, inargentare.
Uberspannen, tender troppo.
Ubersprengen, v. Benetzen.
Uberspreiten, stendere per di sopra.
Uberspringen, passar saltando.
Uberstehen, sopportare. wir müssen dieses überstehen, bisogna passar, scorrer questa borrasca. ich habe ein gutes überstanden, ho ben patito, ho sofferto molto, io l'ho scappata buona questa volta: l'ho fuggita bella. v. Leiden.
Ubersteigen, trascendere, trasgredire.
Uberstimmen, sorpassar ne'voti.
Uberstimmen, (in der Wahl,) sorpassar, superar ne'voti, averne la pluralità. im Gesang, farsi sentire sopra gli altri nel canto.
Uberstreichen, stroppicciare, strofinare. it. trapassare. v. Uberschmieren, Salben, Schmieren.
Uberstreuen, soprasseminare, spargere di sopra.
Uberstriegeln, dare una stregghiata, (al cavallo.)
Uberstülpen, rabbuffare, ripiegare, rimboccare. die Ermel überstülpen, überschlagen, aufstreiffen, sbracciarsi le maniche. vid. Aufschlagen.
Uberstülpt, rabbuffato, rimboccato. eine überstülpte Nase, naso a uncino, uncinato.
Uberstützen, traboccare.
Ubertäfeln, intavolare, soffitare.
Ubertheuren, soprassare, sorfare, incarire.
Ubertölpeln, uccellare. er hat ihn mit seinem vielfältigen Geschwätz übertölpelt, lo abbeverò con tante sue ciance: l'uccellò con mille cacabaldole. er thuts allein, um mich zu übertölpeln, lo fa solamente per uccellarmi. v. Betrügen.
Ubertragen, trasportare, trasferire, traslatare.
Ubertreffen, superare, trascendere, eccedere, vincere, sorpassare, avanzare, soverchiare, sormontare. er übertrifft ihn, egli lo avanza, soverchia, sorpassa, sormonta, supera, vince.

Ubertreiben, strapazzare, straccare, faticare. ein gutes Pferd soll man nicht übertreiben, non bisogna speronare il cavallo generoso, che corre.
Ubertreten, sorpassare, trasgredire, trasandare, prevaricare, trascorrere. vid. Brechen. ein Münch, so seine Regel offt übertritt, monaco inosservante.
Ubertreter, m. trasgressore, prevaricatore, contraffacente alla legge.
Ubertretung, f. prevaricazione, trasgressione, contraffacimento, trascorso.
Ubertrincken, bever troppo, bere a crepapancia.
Ubertünchen, intonicare, incrostare, ingessare.
Ubertünchung, f. intonicamento, incrostamento.
Ubervortheilen, soperchiare uno, sopraffare. von einem übervortheilt werden, (im Duell,) esser soperchiato (soverchiato) essere assalito soperchievolmente, per soperchiaria.
Uberwachsen, sorcrescere. mit Gras überwachsen, coperto di gramigna.
Uberwägen, v. Uberwiegen.
Uberwältigen, violentare, prevalere, predominare.
Uberwältigung, f. violenza, predominio.
Uberwässern, adacquare, inaffiare.
Uberweisen, convincere. v. Uberzeugen.
Uberwerffen, gettar sopra. sich überwerffen, rivoltarsi, rivolgersi, ravvolgersi, aver lite, contesa, mettersi male con uno.
Uberwiegen, preponderare, pesar più, eccceder di peso.
Uberwinden, superare, vincere. it. debellare. sich selbst, seine Begierden überwinden, vincer se stesso, le sue passioni, vincersi.
Uberwinder, m. vincitore, vittore.
Uberwinderin, f. vincitrice, vittrice.
Uberwindlich, vincibile.
Uberwindung, f. vincimento, vittoria.
Uberwintern, svernare, vernare, invernare.
Uberwinterung, f. svernamento.
Uberwischen, strofinare, stropicciare, nettare.
Uberwunden, superato, vinto. sich überwunden bekennen, darsi vinto, darle tutte vinte, rendersi.
Uberzahlen, soprappagare, strapagare.
Uberzeugen, convincere, confondere. einen mit gründlichen Beweißthümern überzeugen, convincere uno con sode, con vive ragioni.
Uberzeugung, f. convincimento, convinzione.
Uberziehen, coprire, incoprire. das Land mit Krieg überziehen, portar le arme in qualche provincia, investire un paese, una terra. der Himmel überziehet sich, s' annuvola. mit einem Futteral überziehen, foderare, (fodrare,) infodrare.
Uberzinnen, stagnare.
Uberzuckern, inzuccherare.
Uberzug, m. coperta, fodera, sopravveste. Uberzug eines Tisches, Sessels, coperta di tavola, sedia. eines Polsters, Küssens, bianchetta, bianchina d'un piumaccio, fodra da guanciale. einer Degenscheide, contraffodera, sopraffodro.
Uberzwerch, traverso, traversato. überzwerch legen, traversare, mettere a traverso, traversone, a disghembo. einen überzwerchs ansehen, guardare uno colla coda dell' occhio, con occhio bieco, coll' occhio del porco. v. Scheel, Schief.
Ublich, usato, ufitato. also ists hier üblich, così si pratica quà da noi. nicht mehr üblich seyn, non esser più in uso. übliche Sprache, linguaggio vivente.
Ubrig, residuo, restante, rimanente. das übrige, l' avanzo. v. Rest. Von seinem übrigen den Armen geben, dar del suo soverchio a' poveri. im übrigen, nel, del resto (rimanente) per altro. übrig bleiben, restare, rimanere, soprastare. übrig lassen, lasciar d' avanzo. im übrigen war er ein guter Kerl, per altro egli era buon' uomo.
Ubung, f. esercitazione, esercizio, pratica, uso, esperienza. it. cultura.
Veilchen, v. Violen.
NB. **Was nicht stehet in V. suche in F.**
Veltliner-Wein, m. vino Valtelino.
Venedig, Venezia.
Venedisch oder Venetianisch, Veneziano, Veneto. Venetianische Seiffe, Sapone di Venezia.
Ventosenkopff, Schrepffkopff, ventosa.
Venus, f. Venere, Ciprigna. das himmlische Zeichen, venere. ♀. segno celeste.

Venerisch, venereo.
Verabsäumen, negligere, trascurare, tralasciare.
Verachten, disprezzare, dispregiare, vilipendere, spregiare, schernire. sie verachtet alles, dà del cencio in ogni cosa. v. Tadelen, verspotten. Der Arme ist veracht, ove non è fuoco, quivi non è fumo.
Verächter, m. dispregiatore, sprezzatore.
Verächtlich, disprezzabile, disprezzevole, basso, vile, abietto. verächtliche Dinge, bassezze. verächtlich werden. it. machen, avvilire, invilire. sich verächtlich machen, avvilirsi.
Verächtlich, *Adv.* vilmente, disprezzatamente, vile, sprezzatamente. einen verächtlich halten, tenere uno a vile, trattarlo vilmente.
Verachtung, f. dispregio, disprezzo, vituperio, sprezzo. wer Verachtung liebt, trincke Brüderschafft, chi non vuol' esser rispettato, facciasi fratello: s' affratelli.
Veralten, invecchiare, diventar vecchio, inveterare.
Verändern, mutare, immutare, alterare, variate, cambiare, cangiare, mutar, (cangiar) faccia. den Sitz verändern, tramutarsi di luogo in luogo, cambiar la stanza, il paese. sich verändern an Geberden, alterarsi. v. Verwandeln, verwechseln, ändern.
Veränderlich, mutabile, variabile, alterabile. *Adv.* mutabilmente. grosser Herren Gunst, Weiber-Liebe und Aprillen-Wetter sind veränderlich, il favor de' potenti, l'amor delle donne, e 'l tempo, l' aria d' Aprile sono cose mutabili.
Veränderung, f. alterazione, cangiamento, mutazione, metamorfosi, variazione, svario. die Veränderung der Zeiten, la rivoluzione, la mutabilità de' tempi.
Veranlassen, occasionare. zu etwas veranlassen, dar, porger campo, luogo, occasione, ansa motivo a q. c.
Veranlassung, f. introduzione, ansa, occasione, apertura.
Verantworten, difendere, giustificare, legittimare, scusare. wer viel weiß, muß viel verantworten, il saper molto, fa risponder molto. man muß es vor GOtt verantworten, v' è carico di coscienza, incarico dell' anima.
Verantwortung, f. difesa, giustificazione, scusa. auf eure Verantwortung, alle spese, spalle vostre. auf meine Verantwortung, lo piglio sopra di me, alla mia parola.
Verarbeiten, mettere in opera, adoperare.
Verargen, interpretar sinistramente, aver per male. v. Ubelnehmen, aufnehmen.
Verärgern, verschlimmern, deteriorare, peggiorare.
Verarmen, impoverire, ridursi in povertà. wer verarmen will, ziehe offt fort, sasso che ruotola, o non sta fermo, o non fa muschio. v Erarmen.
Verarrestiren, arrestare, sequestrare, staggire. v. Arrest.
Verbannen, bandire, dare il bando, scomunicare, fulminare la scomunica ad uno, anatemizzare. v. Verweisen, Bann, Elend.
Verbannter, bandito, scomunicato.
Verbannung, f. bando. v. Bann.
Verbauen, ingombrare con fabbriche, impacciare, impedire.
Verbauen das Seinige, impoverirsi colle fabbriche, col fabbricare.
Verbeissen den Schmertz, das Lachen, dissimulare, passare, reprimere il dolore, il riso. Von Hunden ꝛc. attaccarsi troppo tenacemente.
Verbergen, nascondere, celare, occultare, ascondere, mascherare, accovacciare, accovacciarsi, accovacciolare, accovacciolarsi. in das Lager, nasconderſi nel covacciolo. er verbarg sich in einen verborgenen Winckel, si ricoverò in un' aguato. verberget euch, wenn ihr das Leben nicht wollet verlieren, ricopritevi, nascondetevi subito, se non volete azzardar, perder, arrischiar la vita. v. Verstecken.
Verbergung, nascondimento, occultazione, ascondimento.
Verbessern, migliorare, emendare, correggere. ein Buch, riconoscere, castigare un libro.
Verbesserung, correzione, miglioramento, emendazione.
Verbieten, proibire, vietare, inibire, difendere, disdire, interdire. wer wird mirs verbieten, chi melo disdirà, vieterà.
Verbietend, proibitivo, proibitorio. ein verbietendes Gesetz, legge proibitiva, proibitoria.
Verbinden, legare. it. obbligare, astringere. den Kopff

Kopff verbinden, bendar, imbendar la testa. ein Buch verbinden, trasmettere i fogli d' un libro. eine Wunde verbinden, fasciare una piaga. sich mit einem verbinden, confederarsi, collegarsi con uno. in Verwandschafft einlassen, annodarsi, congiungersi in parentela. der Herr wird mich sehr verbinden, V. S. m' obbligherà infinitamente. auf keinerley Weise verbinde dich, saluta, loda, conforta, profferisci, offerisci, *ma non t' obbligare giammai.*

Verbindung, f. obbligo-gazione, constringimento, impegno, impegnamento. Verbindung einer Wunde, la cura d' una ferita.

Verbindlich, obbligante, cortese.

Verbitten, domandar, ottener la grazia per uno.

Verbittern, esacerbare, amareggiare, esasperare, inasprire. v. Erbittern, reitzen, zornig seyn. ein verbittert Gemüth, animo acerbo.

Verbitterung, f. esacerbazione, sdegno.

Verbleiben, restare, rimanere, persistere, permanere. eine Zeitlang verbleiben, soggiornare qualche tempo in un luogo. v. Bleiben, aufhalten, rasten, ruhen.

Verbleibung, f. permanenza, persistenza, rimanenza.

Verbleichen, impallidire. v. Erbleichen.

Verblenden, accecare, acciecare, abbagliare, abbarbagliare, abbacinare. durch Zauberey verblenden, affascinar (gli occhi) ad uno, incantare, pastocchiare uno. die Fleisches Lüste verblenden den Verstand, le delizie carnali appannano l' intelletto.

Verblender-in, accecatòre-trice.

Verblendung, f. accecamento, abbacinamento. it. fascino, illusione. Verblendung von Glantz, abbaglio, abbagliamento, barbagliamento, abbagliore, bagliore.

Verbleyen, piombare, impiombare.

Verblichen, pallido, scolorito. item vom Menschen, morto, defonto.

Verblichene, abgeschossene Farb, color dilavato, slavato, pallido, smorto, scaduto, scolorito, stinto.

Verblühen, sfiorire. die Bäume haben schon verblühet, gli alberi hanno già sfiorito.

Verblümen, infiorare. er verblümte seine Bubenstücke, Schelmereyen, mit allerhand Vorwand, copriva, palliava, colorava le sue scelleraggini con varj pretesti.

Verblümt, Gleichnißweise, *Adj.* allegorico, figurato. verblümte Rede, sermone, o discorso figurato, con secondo fine.

Verblümt Reden, parlar figuratamente, allegoricamente, tropologicamente, per figure; allegorizzare.

Verbolwercken, fortificare, fiancheggiare, imbalovardare. v. Bastey, Bollwerck, Befestigen.

Verborgen, ascoso, ascosto, nascosto, celato, occulto, latente, recondito, segreto. verborgene Schreibart, cifra. verborgener Ort zum Lauren, agguato-ti. *Pl.* verborgen Geschwär, apostema. verborgener weise, di nascoso, nascosto, occultamente, celatamente, segretamente. v. Geheim, heimlich, versteckt.

Verbot, n. proibizione, difesa, disdetta, divieto, inibizione, interdetto. öffentliches Verbot, bando pubblico.

Verboten, proibito, disdetto. verbotene Liebe, amore illecito. verbotene Waaren, robbe di contrabbando. einer der verbotene Waaren führet, contrabandiere.

Verbrämen, bordare, lembare, listare, orlare, allistare, (di passamani,) ein Kleid mit Spitzen verbrämen, arricchire, guernire un' abito con trine d' oro.

Verbrämung, f. listatura. unten am Kleid, lembatura.

Verbrannt, bruciato, brugiato, abbruciato, arso, adusto. das von der Sonnen verbrannt ist, abbronzato, abbrunito dal sole. v. Verbrennen.

Verbrechen, n. delitto, colpa, fallo, trascorso.

Verbrechen, violar la legge, delinquere.

Verbrecher, Infringitore della legge.

Verbrennen, bruciare, abbruciare, ardere. viel Lichter verbrennen, consumar, bruciar molte candele. sich die Zunge verbrennen, cuòcersi, scottarsi, bruciarsi la lingua.

Verbretern, intavolare. v. Vertäffeln.

Verbrüdern, fratellare, affratellare. sich mit einem verbrüdern, confratellarsi, affratellarsi con uno. v. Brüderschafft.

Verbrüderung, f. fratellanza.

Verbunden, verknüpfft, legato, tenuto, astretto, obbligato, impegnato, costretto. ich verbleibe dem Herrn verbunden, resto obbligato a V. S. vom Arzt verbunden, fasciato, bendato dal cerusico, o barbiere. thun worzu einer verbunden, fare il suo obbligo, dovere. nicht mehr verbunden seyn wollen, disimpegnarsi, disobbligarsi.

Verbündniß. v. Bund, Bündniß.

Verdacht, apprensione, sospetto. über etwas einen Verdacht schöpffen, sospettar di q. c. in Verdacht gerathen, entrare in sospetto. einen in Verdacht haben, avere uno per sospetto.

Verdächtig, sospetto. sich verdächtig machen, farsi, rendersi sospetto. diese zwey Personen seynd verdächtig, questo solo con questa sola non infilzano pater nostri.

Verdämmen, arginare.

Verdammen, dannare, condannare, sentenziare. einen zum Tode verdammen, giudicare, giustiziare uno alla morte, condannare a morte.

Verdammlich, dannabile, dannato. ein verdammliches Leben, vita, condotta dannata.

Verdammung, f. condannazione. ewige Verdammung, eterna dannazione.

Verdauen, digerire, concuocere, smaltire il cibo. dieser Wein macht wohl verdauen, questo vino fa buona (aiuta la) digestione.

Verdaulich, digeribile, digestibile.

Verdauung, f. digestione, digerimento, concozione.

Verdecken, coprire, velare. verdeckt reden, parlar copertamente. das Gesicht verdecken, velare, velarsi la faccia.

Verdemmen. alles verdemmen und verschlemmen, consumar tutto sguazzando, scialacquare tutti i suoi beni.

Verdencken, aver, prender per male.

Verderben, n. perdizione, rovina, caduta, precipizio, guasto, pernicie. einen ins Verderben bringen, ridurre uno in miseria, rovinar uno, far andare uno in mal'ora. ins Verderben geben, andare in perdizione, in rovina, in mal'ora. viele stürtzen sich selbst ins Verderben, tanto va la mosca al miele, finche vi lascia le ali.

Verderben, *Neut.* perire, guastarsi, andare a male, corrompersi, distruggersi, mancare, rovinarsi, andare in rovina. er ist verdorben, egli diede, restò, rimase in secco. v. Fallit, Bancorott.

Verderben, zu schanden machen, corrompere, disfare, distruggere, guastare, rovinare, strapazzare, sconciare, viziare, devastare. die Zeit verderben, perdere il tempo. die menschliche Natur ist verderbet, la natura umana e corrotta. den Handel verderben, guastar la coda al fagiano. Land und Leute verderben, rovinare, metter in miseria un paese, dargli il guasto. sein Glück verderben, precipitar la sua fortuna. den Text verderben, corrompere, depravare un testo.

Verderber, m. corrottore, guastatore, destruttore, corrompitore, distruggitore.

Verderblich, *Adj.* corrompevole, corruttibile, pernicioso.

Verderblich, *Adv.* perniciosamente.

Verderbniß oder Verderbung, f. corruzione, corrompimento, distruzione, disfacimento, distruggimento, sovversione, esterminio.

Verdienen, guadagnare, meritare. etwas wohl verdienet haben, esser meritevole, degno di q. c. sein Brod verdienen, procacciarsi il vitto. viel verdient, viel verfressen, la robba di molti entra per la porta, ma esce per il cammino. das Pferd, das den Haser verdient kriegt ihn nicht, altri mangiano le noci, ed altri hanno le voci.

Verdienst, n. merito. die Verdienste Christi, i meriti di Cristo. böser Dienst hat kein Verdienst, servizio cattivo non ha nissun merito.

Verdienstlich, meritorio.

Verdient, meritato. die verdiente Straffe, la debita pena. der verdiente Lohn, salario, onorario. wohlverdienter Mann, uomo di gran merito. Verbrechen, so den Tod verdient hat, crime capitale.

Verdingen, locare, allogare. sich zu einem verdingen, mettersi, andare al servizio di uno.

Verdolmetschen, interpretare, esporre. v. Dolmetschen, übersetzen.

Verdoppeln, doppiare, addoppiare, raddoppiare, duplicare, dobbiare. die Glieder, die Wachen verdoppeln. raddoppiar, dobbiar gli ordini, le file, le guardie.

Verdoppelung, raddoppiamento.

Verdorben, perduto, guaſtato, rovinato. item ſpacciato, ſpedito, fallito, mancato. v. Fallit, Bancorot.

Verdrehen den Schlüſſel, sforzar, ſtravoltar, ſtravolgere la chiave. die Worte verdrehen, volger le parole in contrario ſenſo, aggirare. die Augen verdrehen, ſtravolger gli occhi.

Verdrehung, f. contorcimento, ſvolgimento, ſtravolgimento, ſtravoltura.

Verdringen, ſpigner fuora affollando. einen verdringen, ſcavalcare uno, tagliarlo fuora.

Verdrieſſen, rincreſcere, increſcere. es verdreuſt mich ſehr, mi rincreſce aſſai. v. Uberdrüſig, leid, zuwider ſeyn.

Verdrieſzlich, nojoſo, moleſto, tedioſo, moleſto penoſo, faſtidioſo, diſpiacevole, rincreſcevole. it. *Adv.* rincreſcevolmente. er iſt ein verdrieſzlich, und ſehr langweiliger Menſch, è più tedioſo, più longo del Sabato ſanto. (weil die vielfältigen Ceremonien vor dem Altar faſt kein Ende haben.)

Verdrieſzlichlichkeit, rincreſcimento, moleſtia ſtucchevolezza. einem Verdrieſzlichkeit bringen, faſtidire, ſvogliare, diſguſtare, attediare, annoiare uno.

Verdroſſen, faſtidioſo, infaſtidito, malcontento, noioſo, attediato, impaziente.

Verdruß, faſtidio, noja, ſvoglia, diſguſto, tedio, diſpiacere, pena, affanno. einen Verdruß machen, diſguſtare uno, far tedio ad uno. o welch ein Verdruß dieſes anzuhören, o che penitenza di ſentir queſto.

Verdrucken in der Druckerey, ſtraſtampare. vertuſchen, unterdrücken, celare, ſopprimere, diſſimulare.

Verdunckeln, adombrare, oſcurare, ingombrare, offuſcare, annebbiare, far foſco, od oſcuro. die fleiſchlichen Wollüſte verdunckeln die Augen des Verſtands, le delizie carnali appannano, annebbiano gli occhi dell'intelletto.

Verdünnen, attenuare, rarefare. v. Dünn.

Verdürſten, morir, trafelar di ſete.

Verehlichen, ammogliare, maritare. ſich verehlichen, maritarſi, ammogliarſi.

Verehligung, ammogliamento, maritaggio.

Verehren, onorare, riverire, far riverenza. einem etwas verehren, far dono, preſente ad uno di q c. dar q. c. per niente.

Verehrung, f. riverenza, venerazione.

Verehrung, diſcrezione. v. Geſchenck.

Vereinigen, unire, congiungere, conciliare, concordare. ſich vereinigen, concordarſi, congiungerſi, unirſi.

Vereinigte Provintzen, le Provincie unite.

Vereinigung, f. unione, concordia, accordo, congiunzione, accoglimento.

Vereinigung des Fleiſches, des Geiſtes, congiungimento, congiunzione, unione di carne, di ſangue, carnale, unione di ſpirito, ſpirituale.

Verfahren, procedere. nach der Schärffe, grob, grauſam, aufrichtig verfahren, proceder con rigore, indiſcretamente, fieramente, lealmente. nach Wechſelrecht wieder einen verfahren, proceder ſecondo li dritti di cambio contro d'uno. übel mit etwas verfahren, far mal governo d'una coſa, ſtrapazzarla. du ſolteſt nicht alſo mit mir verfahren, non dovereſti uſar ſimili termini meco, trattarmi in queſta guiſa. den Zoll verfahren, paſſare, ſchivare i dazj. it. verfahren, fehlfahren, esorbitare, ſmarrire, fallar la ſtrada carreggiando. ſein Verfahren gefället mir nicht, il ſuo procedere non mi piace; le ſue procedure non mi piacciono, non m'aggradano.

Verfahren, *Subſt.* n. procedimento, procedura.

Verfallen, v. n. decadère, intercadère, ſcadère.

Verfallen, *Adj.* ſcaduto, ſcorſo, decorſo, decaduto. verfallene Zinſen, Zahlungen, intereſſi, pagamenti ſcaduti, decorſi, maturi, ſcorſi. verfallene, alte Gebäude, anticaglie. verfallene Güther, beni confiſcati, pubblicati. wenn der Termin verfallen, allo ſcadere, alla ſcadenza del termine, ſpirato il termine, al termine ſcaduto. die Zahl-Termin verfallen, rücken heran, i pagamenti ſi vanno maturando, s' avvicinano.

Verfall, decadimento, ſcadimento, ſcadenza, intercadenza, ſcaduta.

Verfälſchen, falſare, falſificare, adulterare, imbaſtardire, depravare. verfälſchte Waare, robba

robba barattata. verfälschte Müntze, moneta adulterata. die Müntze, Gold, Silber verfälschen, adulterar le monete, l'oro, l'argento. den Text verfälschen, corrompere, depravare il testo. v. Verderben.
Verfälscher, Falsario, Falsificatore.
Verfälschung, f. falsificazione, adulterazione, adulteramento, contraffacimento, abbastardimento.
Verfangen, giovare, far frutto. v. Helffen.
Verfänglich. v. Nachtheilig. pregiudicioso.
Verfärben, alterare il colore di q. c.
Verfassen, concepire, mettere in iscritto, progettare. die Bedinge verfassen, progettare, articolar le condizioni, farne i progetti.
Verfasser, m. Concepista.
Verfassung, f. concetto, progetto. Verfassungen zum Krieg, preparatorj per la guerra.
Verfaulen, corrompersi, guastarsi, imputridire, infracidire, marcire, ammarcire.
Verfault, marcio, guasto, fracidito, putrido corrotto, marcito. verfaultes Wesen, fracidume, marciume.
Verfäulung, f. putrefazione, corruzione.
Verfechten, (eine Lehre) difendere, sostenere propugnare (una dottrina) ich will deine Sachen schon verfechten, io difenderò assai bene la tua causa.
Verfehlen den Weg, errar, fallar, fallir, smarrir la strada.
Verfertigen, allestire, ammannire, apprestare, fornire, perfezionare. v. Zurichten. verfertiget von dem Herrn N. di composizione del S. N.
Verfertigung, allestimento, apprestamento.
Verfinstern. v. Verdunckeln. ottenebrare, oscurare, abbujarsi, ecclissarsi. die Sonne, der Mond hat sich verfinstert, il Sole, la Luna s'oscurò, s'ecclissò.
Verfinsterung, f. oscurazione-amento.
Verfliessen, scolare.
Verflossen. v. Vergangen.
Verfluchen, maledire uno, detestare, abbominare, esecrare.
Verflucht, abbominevole, abbominando, abominoso. eine verfluchte That, un' azione detestabile, esecrabile, esecranda, maladetta, (maledetta.)
Verfluchung, f. maledizione, detestazione, esecrazione, abbominazione.
Verfolgen, perseguire, perseguitare. die Feinde verfolgen, cacciare i nemici, tracciar, intracciar gl' inimici.
Verfolgen. v. Fortsetzen.
Verfolger, m. Persecutore, Tiranno.
Verfressen, divorare. das Seine verfressen, mangiare il suo. alles verfressen, dar l' olio santo alla sua robba: farla volar via. viele verfressen nicht nur das Ihrige, sondern auch was andern ist, non solo della sua, ma anco dell' altrui robba molti fanno alto e basso. v. Verschwenden, verschlemmen.
Verfrieren, agghiacciare, ghiacciare. er hat die Füsse, die Ferse, die Zehe verfroren, egli ha i piedi, i calcagni agghiacciati, le dita de' piedi agghiacciate.
Verfügen, condurre. sich irgend wohin verfügen, avviarsi, condursi, trasferirsi, portarsi verso qualche luogo. der Pabst verfügte sich ins Vaticanum, il Papa calò, scese in Vaticano.
Verführen, menare, condurre in quà ed in là, trasportare. die Waar, die Lebensmittel, das Geld verführen (aus dem Lande) trasportar, esportar la robba, le vettovaglie, i dinari (fuor del paese)
Verführen, verleiten, sedurre, disviare, traviare, forviare, pervertire. die Jugend verführen, sovvertir, stravolger, corromper la gioventù, avvolger l' innocenza. ein Frauenzimmer verführen, sedurre una figlia.
Verführer, m. seduttore, sovvertitore, avvolgitore, svolgitore, disviatore. Verführer der Jugend, corrompitore, depravatore, pervertitore, corrottore, guastatore de' giovani.
Verführerisch, lusinghiero, fallace, attrattivo.
Verführung, f. seduzione, seducimento, stravolgimento, strabalzo, pervertimento, perversione.
Vergaffen, sich vergaffen, incapricciarsi, affissar gli occhi, lo sguardo in una cosa. v. Verlieben.
Vergallen, affielire, infielire. ein vergalltes Gemüth, animo invidioso.
Vergallet, affielito.
Vergangen, smarrito, errato, fallato. vergangen, verflossen, andato, passato, decorso, scorso. als nun die Nacht vergangen, essendo già la notte andata, passata. den dritten vergangenen

nen Monats, alli tre dello scaduto, dello spirato. vergangene Dinge muß man nicht mehr gedencken, le cose andate si scrivono in arena; cani, che dormono, non li risvegliare.
Vergänglich, fugace, fuggitivo, caduco, transitorio, temporale. alles ist vergänglich, ogni saldo diamante al fin si spezza.
Vergänglichkeit, fugacità, caducità, fragilità.
Verganten, vendere all'incanto, al più offerente. it. pubblicare. eines Güter verganten, pubblicare i beni di alcuno.
Vergären. v. n. von Bier, Wein rc. cessar di bollire, non bollir più.
Vergeben, dare, conferire.. einem einen Dienst, una carica ad uno. einen vergeben (mit Gifft) attossicare, avvelenare uno.
Vergeben. v. Verzeihen. vergeben will ichs wohl, aber nicht vergessen, te la perdono, ma non mi scorderò.
Vergebens, indarno, di bando. v. Umsonst.
Vergeblich, disutile, inutile, nullo, irrito, vano. die Anschläge waren vergeblich, riuscì vano il tentativo. er giebt vergebliches Geld aus, egli fa cantar l'orbo.
Vergeblich, *Adv.* inutilmente, indarno, vanamente; vano, in vano, infruttuosamente, di bando, a vuoto, senza pro. aller Fleiß war vergeblich, ogni industria era gettata, buttata, perduta, infruttuosa, ogni cosa era niente.
Vergeblich arbeiten, perdere il tempo, pestar l'acqua nel mortajo, lavare il capo all'asino, perdere i passi, le parole.
Vergebung eines Amts, conferimento, collazione.
Vergebung, Verzeihung, remissione, perdono.
Vergehen, sich vergehen, smarrirsi, forviarsi.
Vergehen, perire, andarsene, fuggire, passare, mancare. die Schönheit vergehet, la bellezza cade, scade. die Zeit vergehet, il tempo passa (vola) für Durst, Hitze vergehen, morir, spasimar, arder di sete, di caldo. für Liebe, andare in brodetto, succhio. was du nicht haben kanst, laß dir vergehen, è sano consiglio tosto lasciar quello, che non si può tenere. ein Geschlecht vergehet, das andere kommt empor, il mondo è fatto a scale, chi le scende, e chi le sale. alles vergehet, ogni panno s'intarma.
Vergelten, ricompensare, riconoscere, rimunerare, contraccambiare, retribuire. einem Böses mit Bösem vergelten, render la pariglia, render pane per focaccia ad uno. GOtt vergelte dirs, Dio tene cangi, meriti, renda il cambio.
Vergelter, m. rimuneratore, retributore.
Vergeltung, f. ricompensazione, ricompensa, ricognizione, guiderdone, rimunerazione, contraccambio.
Vergesellen, compagnare, accompagnare, sociare, associare. sich vergesellen, compagnarsi, sociarsi.
Vergesellung, f. accompagnamento, associamento.
Vergessen, smemorare, dimenticare, dismenticare, scordare, obbliare q. c. dimenticarsi, scordarsi di q. c. vergiß dich nicht, non ti smarrire, perdere. die Sache ist nunmehro gantz vergessen, l'affare è al presente tutto sepolto.
Vergessenheit, f. dismenticanza, obblio, obblivione, scordanza. der vorgefallenen Feindseligkeiten, amnestia.
Vergeßlich, vergessen, *Adj.* obblivioso, scordevole, smemorato. du vergessener Mensch, smemorato che sei!
Vergeßlichkeit, f. obbliviosità, dimenticaggine, smemoraggine.
Vergeuden. v. Verschwenden.
Vergewissern, accertare, assicurare, certificare, chiarire, fare uno chiaro, rendere uno certo, sicuro di q. c.
Vergewisserung, f. accertazione, accertamento, certificazione, chiarimento.
Vergiessen, spargere, effondere, versare, spandere. das Blut, den Saamen, die Galle rc. vergiessen, sparger, spander, versar sangue, seme, fiele &c. viele Thränen vergiessen, spargere lagrime, profondere, spargere un torrente di lagrime.
Vergiessung, f. effusione, spargimento.
Vergifft, gifftig, velenoso, avvelenato, attossicato.
Vergifften, tossicare, attossicare, intossicare, velenare, avvelenare, infettare. Jener Ge-

stanck vergifftete die Lufft, quel puzzo corrompeva, ammorbava, infettava l'aria.
Vergifftung, f. attossicamento, infettazione.
Vergiß mein nicht, calamandrina, camedrio.
Vergittern, ingraticciare, cancellare, rastellare. Fenster vergittern, inferriar finestre.
Verglaßiren, invetriare (pignatte) verglaßirter Hafen, pignatta invetriata.
Vergleich, m accomodamento, accordo, aggiustamento, composizione, transazione, patto, trattato.
Vergleichen (eines mit dem andern) comparare, pareggiare, paragonare una cosa con un' altra, farne comparazione. eine Sprache mit der andern vergleichen, gegen einander halten, paragonare una Lingua coll' altra. es ist nicht damit zu vergleichen, non v è comparazione, parità.
Vergleichen, (einig machen) accordare, convenire, pattuire, concordare, ridurre a concordia. sich (mit einem) vergleichen, accordarsi (con uno) sie werden sich schon wieder mit einander vergleichen, si rappacificheranno bene insieme. einen Handel (Streit vergleichen, accomodare, comporre, aggiustare una differenzia. sich des Preisses wegen vergleichen, convenir del prezzo.
Vergleichs-Tractaten, trattati, negoziati per l' accomodamento.
Vergleichs-Puncte, partiti, aggiustamenti, capitolazioni.
Vergleichung, f. comparazione, agguaglianza, pareggiamento. es ist da keine Vergleichung, sono come le dita della mano.
Vergleichungsweise, comparativamente, per comparazione.
Vergnügen, contentare, soddisfare, appagare, dar soddisfazione. das ist was grosses, sich mit wenigen vergnügen, non è poco il sapersi contentar del poco.
Vergnügen, *Subst.* v. Vergnügung. Vergnügen gehet über Reichthum, contentezza passa ricchezza.
Vergnüglich, contentevole.
Vergnügt seyn, esser, restar soddisfatto, appagato, pago, contento. ich bin mit wenigen vergnügt, son contento, mi contento di poco, poco legno scalda il mio forno. wer mit wenigen vergnügt ist, hat gnug, assai ha chi di poco si contenta. er hat gantz vergnügt Abschied genommen, egli si parti a bocca baciata, dolce. der Vergnügte ist der Reichste in der Welt, chi è contento, è 'l più ricco del Mondo.
Vergnügung, f. soddisfazione, soddisfacimento, contentamento, contento, contentezza. in welchem Stande findet sich Vergnügung? nè meno uno per cento è della sua sorte contento.
Vergöttern, deificare.
Vergöttert, deificato.
Vergötterung, f. deificazione.
Vergraben, interrare, sotterrare.
Vergrabung, f. interramento, sotterramento.
Vergreiffen, (sich) errare, fallare. sich an einem vergreiffen, usar, far violenza ad uno.
Vergreiffen, sich versündigen, farsi reo, misfare, peccare.
Vergrössern, ingrandire, aggrandire, esaggerare, intendere, iperboleggiare. dieser Wind pfleget die Kälte zu vergrössern, questo vento suol' intendere il freddo.
Vergrösserung, f. ingrandimento, aggrandimento, esaggerazione. Vergrösserung in der Rede, esaggerazione, iberbole.
Vergönnen, permettere, concedere.
Vergülden, dorare, indorare.
Vergünstigung, f. permissione, licenza.
Verhafft, m. arresto, cattura, detenzione, retenzione, presa. in Verhaffte nehmen, mettere, ponere in arresto. v. Einziehen, setzen.
Verhalten, celare, sopprimere. sich wohl oder übel verhalten, portarsi, governarsi, comportarsi bene, male. wie verhält sich diese Sache? come sta in fatti questo negozio? er hat sich als ein wackerer Mann verhalten, si è portato da galant' uomo. sich nach seinem Stande verhalten, osservare il decoro, restar nella sfera dovuta. v. Schrancken. den Urin verhalten, ritener l' urina. v. Halten.
Verhaltung, Verbergung, f. ascondimento, occultazione, nascondimento. it. soppressione. Auffführung, condotta, costumi.
Verhandeln, vendere, distrarre.
Verhängen, permettere.
Verhängniß, fato, destino.
Verharren, perseverare, persistere, continuare,

star saldo, consistere, immorare. in seinem Vorhaben beständig verharren, durar fermamente nel suo proposito.
Verharrlich, perseverante, persistente.
Verhaßt machen, rendere esoso, odioso. verhaßt seyn, esser odioso, mal veduto.
Verhauen, stratagliare, stagliare. v. Irren, Fehlen, verstossen. die Wege verhauen, chiudere, serrare, serragliare, attraversare, sbarrare i passi.
Verhausen, perdere i suoi beni per mala economia, scialacquarsi.
Verhaust. es ist mit uns verhaust, non vi è più rimedio, siamo spediti, spacciati.
Verheeren, guastare, vastare, devastare, desolare, spopolare, rovinare. das Land verheeren, dare il guasto al paese. v. Verderben, Plündern, Ausrauben rc.
Verheerung, destruzione, sovversione, desolazione, devastazione, rovina, predamento.
Verheissen, promettere, far promessa. v. Versprechen.
Verheissung, f. promessa. seine Verheissungen erfüllen, far veder gli effetti delle sue promesse. die Verheissungen halten, tener la promessa. die Verheissungen sind groß, aber ohne Folge, egli dà assai colla bocca, ma tien strette le mani.
Verhelen, celare, ascondere, nascondere, occultare, sopprimere. v. Hälen. er konnte nicht verheelen, wer er ware, non potea mentire il suo essere.
Verhelung, ascondimento, nascondimento.
Verhelffen, ajutare, promòvere. einem zu einem Amt verhelffen, portare, promovere uno a qualche carica.
Verhelffung, f. ajuto, assistenza, promozione.
Verherrlichen, magnificare, glorificare. eine That verherrlichen, herausstreichen, segnalar, magnificar qualche impresa.
Verhetzen, addizzare, stimolare, irritare. Gemüther wider einander verhetzen, addizzar gli animi, instigar, instizzar, irritar l' uno contro l' altro.
Verhetzung, f. addizzamento, instigazione. attizzamento.
Verheyrathen, maritare, ammogliare. sich verheyrathen, maritarsi, casarsi, accasarsi, sposarsi, ammogliarsi. er ist reich, aber übel verheyrathet, egli ha buon pan, buon vin, ma cattiva carne.
Verheyrathung, f. accasamento, maritaggio.
Verhexen, stregare, ammaliare, maliare, affatucchiare, fascinare.
Verhexung, f. fàscino.
Verhinderer, m. Impeditore.
Verhinderlich, impeditivo.
Verhindern, impedire. eines Vorhaben verhindern, frastornar, interromper, sturbar le imprese altrui. einen in seiner Sache verhindern, imbarazzare, discomodare uno ne' suoi affari. den Durchzug verhindern, contendere, disputare il passaggio ad uno.
Verhindert, impedito, frastornato, impacciato.
Verhinderung, f. disturbo, impedimento, ostacolo.
Verhoffen, sperare. wider Verhoffen, inaspettatamente, contro ogni speranza. v. Unverhofft.
Verhönen. v. Verspotten.
Verhöhlen. v. Verhelen.
Verhör, audienza, udienza.
Verhören, ascoltare, udire. die Zeugen verhören, esaminare i testimonj.
Verhören, überhören, non udire. ich habe die Uhr verhöret, non ho udito l' ora.
Verhötscheln. v. Verzärtlen, Hötscheln.
Verhudeln, confondere, imbrogliare, intrigare, intorbidare, scompigliare, strapazzare. v. Verwirren, Unordnung.
Verhüllen (das Gesicht) velarsi, camuffarsi, scamuffarsi (il viso) incappucciarsi.
Verhüllung, f. velamento.
Verhungern, affamare, perir di fame.
Verhuren, scialacquare il suo colle sgualdrine.
Verhurt, lascivo, puttanesco, lussurioso, impudico. verhurte Augen, occhi lascivi.
Verhüten, vitare, evitare. daß GOtt verhüten wolle! tolga Iddio! Dio guardi! che Dio non voglia!
Verjagen, fugare, scacciare, discacciare. der Geitzhalß verjaget alle Freunde, chi sempre piglia e niente dona, l' amore dell' amico egli abbandona.
Verjagter, cacciato, bandito, esiliato.

Verjähren, prescrivere.
Verjährt, prescritto.
Verjährung, f. prescrizione.
Verjähren, v. Vergären.
Verirren, errare. sich verirren, errare, smarrire, sviare la strada, il cammino. sich in Reden verirren, imbrogliarsi, ingarbugliarsi, errare nel discorso.
Verirrung, errore, smarrimento, fallo.
Verjüngern, ringiovanire.
Verkappen. v. Verhüllen.
Verkauff, m. vendita, vendimento.
Verkauff-Kauff-Contract, contratto di vendita, di compra.
Verkauffen, vendere, distrarre. durch die Banck weg verkauffen, vendere in sommata. wer aus Noth was verkaufft, geht zu Grunde, chi va vendendo, va perdendo. wohl verschenckt, theuer verkaufft, ben' ha comprato, chi ben' ha donato. wer kaufft, braucht 100. Augen, wer verkaufft, braucht nur eins, chi compra abbia 100. occhi, a chi vende gliene basta un solo. an guter Waar verkaufft man sich nicht, chi più spende, manco oder meno spende.
Verkäuffer, m. venditore.
Verkäufflich, vendibile, vendevole, spacciabile. etwas verkäufflich an sich bringen, appropriarsi q. c. per via di vendita.
Verkehren, rivolgere, rivoltare, sovvertire. it. depravare, rovesciare. den Text, die Worte verkehren, depravare, pervertire il testo, le parole.
Verkehrt, depravato, impervertito, perverso. verkehrte Augen, occhi stravolti. verkehrtes Gemüth, animo perverso. die Sache verkehrt angreiffen, attaccare i buoi dietro il carro.
Verkehrter Weise, *Adv.* perversamente, pravamente. verkehrt, a ritroso. Pferd, so verkehrt beschlagen, cavallo ferrato a ritroso.
Verkehrtheit, f. perversità, pravità, ritrosità.
Verkeilen, imbiettare, zeppare, incavicchiare.
Verklagen, accusare, querelare, denunziare. v. Anklagen.
Verkläger, m. Accusatore.
Verklagung, f. accusazione, accusa, querela, denunzia.
Verklären, chiarificare, glorificare, trasfigurare.
Verklärung, f. clarificazione.
Verkleiben, saldar, otturar con carta, stoppare. mit Kleister, alutare.
Verkleiden, travestire, cangiar di abiti. sich verkleiden, travestirsi.
Verkleinern, klein machen, appiccolare. einen verkleinern, detrar l' onore ad uno. v. Verringern, verachten, afterreden.
Verkleinerung, f. detrazione.
Verknüpffen, aggroppare, annodare.
Verknüpffung, f. annodamento, annodatura.
Verkochen, consumarsi bollendo, forbollire. das Fleisch ist verkocht, la carne è troppo cotta. v. Verdauen.
Verkösten, far le spese per uno, spesar' uno. sich selbst verköstigen, spesarsi stesso. v. Unterhalten, Kost.
Verkriechen, nasconderst. v. Verbergen. er muß sich vor ihm verkriechen, egli non è niente in riguardo (in comparazione) di lui.
Verkriegen, mit Krieg verthun, perder guerreggiando.
Verkrimpeln, spiegazzare, sconciare. die Leylacher verkrimpeln sich, le lenzuola si spiegazzano.
Verkrümmen, diventar storto, curvo, storcersi, incurvare. v. Krümmen.
Verkündigen, nunziare, annunziare, notificare, intimare, pubblicare, promulgare.
Verkündigung, f. annunziamento, annunzio. it. proclamazione, promulgazione. öffentliche Verkündigung, promulgazione, pubblicazione, proclamazione, proclama.
Verkündigung Mariä, (Fest) annunziazione, la festa dell' annunziata.
Verkundschafften, spiare, esplorare, spionare.
Verkuppeln. v. Kuppeln.
Verkürtzen, abbreviare, accorciare, scorciare, troncare, scortare. ein Wort in der Mitte, am Ende verkürtzen, sincopare una parola, apocopare, apostrofare una parola. das Concept verkürtzen, compendiar, sommariar' un concetto. die Zeit verkürtzen, passar' il tempo.

Verkürzung, f. abbreviamento, abbreviazione, accorciamento. Verkürzung der Wörter, abbreviatura.
Verkütten, smaltare, turar, murar con smalto.
Verküttung, smaltatura.
Verlachen, irridere, deridere, farsi burle, beffe, sghignare. v. Spotten, verspotten, auslachen.
Verlachung, f. derisione, irrisione, sghignazzata.
Verlag, Unkosten, spesa. auf Verlag des Herrn N. alle spese del Signor tale. ein Buch im Verlag haben, aver fatto stampare un libro alle sue spese. allein im Verlag haben, aver il monopolio d' una cosa.
Verlag, Gut, Waare, robba.
Verlangen, *Subst.* desiderio, desio. *Poet.* hefftiges Verlangen, brama, voglia. mit grossem Verlangen, desiderosamente, con grand' ansietà. nach Verlangen, a desiderio, a diletto.
Verlangen, desiderare, appetire. sehnlich Verlangen, languire, spasimare, accendersi di desiderio. etwas verlangen zu wissen, esser curioso di saper q. c. ich verlange sehr die Ehre zu haben ihr aufzuwarten, ambisco grandemente l' onore di servirla. wer viel verlangt, und nicht wer wenig hat, ist arm, non è povero chi ha poco, ma chi desidera molto. was man am meisten verlanget, wird uns am meisten abgeschlagen, il più da noi desiderato quello stesso ci vien spesso negato.
Verlängern, allungare, prolungare. gute Diät verlängert das Leben, buona dieta accresce, prolonga la vita. v. Aufschieben.
Verlängerung, f. allungamento, prolungazione, prolonga, proroga. Verlängerung des Lebens, accrescimento della vita.
Verlarven, larvare, mascherare. sich verlarven, mascherarsi, larvarsi.
Verlaß, m. decreto, arresto, disposizione. was war euer Verlaß? qual' era la vostra risoluzione?
Verlassen, abbandonare, lasciare, postergare. von dem Artzt verlassen, disperato dal medico. einem etwas im Testament verlassen, lasciar q. c. in testamento ad uno. sich auf etwas verlassen, fidarsi di q. c. assicurarsi sopra q. c. ich verlasse mich auf euch, confido, mi rimetto (mi fido) in voi. ich verlasse mich drauf, io mi ci fido. verlasse dich nicht auf andere, man d' altrui non satolla mai. sich auf einen verlassen, fondarsi, fermar (metter) la sua speranza in uno. wir haben verlassen, ihm morgen unsere Aufwartung zu machen, noi ci siamo risolti di fargli domani la nostra riverenza.
Verlassenschafft, f. lascio, eredità, averi, beni lasciati. v. Vermächtniß.
Verlassung, f. abbandomento, abbandono.
Verlauff, m. successo, istoria. ich will euch den gantzen Verlauff erzehlen, vi racconterò tutt' il caso, fatto, tutta l' istoria, successo.
Verlauffen, passare, passarsene. die Wasser verlauffen sich, le acque decorrono, decrescono, scolano, càlano.
Verläugnen, negare, abnegare. sich selbst verläugnen, abnegar se stesso. GOtt verläugnen, rinegare Iddio.
Verläugnung, f. negazione, rinegazione, rinegamento. Selbst-Verläugnung, abnegazione di se stesso.
Verlauten, er liesse sich verlauten, daß rc. egli si lasciò dire, uscir di bocca che &c. intendere, che &c.
Verlebt, alt, attempato, vecchio, decrepito. verlebtes Alter, età decrepita, decrepitezza, estrema vecchiaia.
Verleckern, allettare, avvezzare. v. Vernaschen.
Verlegen, trasporre (strametter) una cosa. den Paß verlegen, interrompere, tagliare il cammino, il passo. ein Buch verlegen, far stampare un libro a sue spese. seine Residentz verlegen, trasferir, trasportar la sua residenza altrove. verlegene Waare, robba vecchia. ich habe mein Messer verlegt, io ho messo, non so dove, (ho stramesso) il mio coltello. Verlegen, drucken lassen, far le spese, gli sborsi per qualche opera.

Verlegen, *Adj.* guastato di vecchiezza, corrotto o marcio di sito. verlegene Zeitung, novelle rancide, minestra riscaldata.

Verleger, spesatore, chi fa le spese, chi fa stampare alle sue spese.

Verlegt, trasportato, traslato. verlegter Feyertag ic. festa &c. traslata, trasportata.

Verleihen, concedere. wenn mir GOtt Gnade verleihet, se Dio mi farà (concederà) la grazia.

Verleihen, ausleihen, locare, affittare, dare a fitto.

Verleihung, locazione, fitto. it. ajuto.

Verleiten, v. Verführen.

Verleiten, v. Verführen, ic.

Verlernen, disimparar q. c. scordar l' imparato.

Verlesen, leggere, perleggere.

Verletzen, ferire. einen an seiner Ehre verletzen, fare affronto, dispetto, disonore ad uno.

Verletzung, f. lesione, ferita.

Verleumden, calunniare, vituperare. einen verleumden, denigrare uno, detrarre ad uno l' onore, diffamare, addentare uno. v. Afterreden, Ehr abschneiden.

Verleumder, calunniatore, detrattore, diffamatore, vituperatore, maledico, maldicente.

Verleumdung, f. detrazione, calunnia, infamazione, diffamazione. Verleumdung ist schärffer als Schwerdter, la cattiva lingua taglia più che cento spade.

Verlieben, sich in einen, eine verlieben, innamorarsi, innamoracchiarsi, invaghirsi, accendersi. Sich in alle Mädgens verlieben, appiccare il maio ad ogni uscio.

Verliebt, innamorato, amante. sich verliebt gegen eine stellen, fare il morto, lo spasimato di una. verliebte Blicke, sguardi, gesti amorosi. er ist verliebt, egli ebbe venere in ascendente; egliè fracidiccio (incapestrato d' amore) di questa donna. verliebte Gedancken, Worte, Briefe, amorettini. verliebter Weise, amorosamente.

Verliebung, f. innamoramento, amoreggiamento.

Verlieren, perdere. das Spiel verlieren, perdere il gioco. die Kräffte verlieren, smarrir le forze. an der Waare verlieren, scapitare, perdere nelle mercanzie. ein kluger Kauffmann verliert offt mit Fleiß, in tempo e luogo convenevole, il perdere è alle volte profittevole. Ehre verlohren, viel verlohren, Glauben verlohren, alles verlohren, chi perde l' onore, perde molto; chi perde la fede, perde tutto. wer Zeit verliert, verliert das edelste Kleinod, chi perde tempo, perde la gioja più preziosa di tutte le altre. den Muth verlieren, avvilirsi, invilirsi, perdersi d' animo.

Verloben, promettere. v. Versprechen.

Verlöbniß, n. sposalizio, contratto matrimoniale.

Verlobt, votato, sposato-a, professo-a. eine GOtt verlobte Person, persona consagrata a Dio, professa di religione.

Verloffener, scappato, sfratato, fuggito, fuggitivo, foruscito. ein verloffener Capuciner, uno scappuccinato. v. Ausgesprungen.

Verlogen, mendace, bugiardo.

Verlohren, perduto, perso, perito, smarrito. der verlohrne Sohn, il figliuolo prodigo. verlohren gehen, andare in sinistro, a male. wir sind verlohren, siamo spediti, non v'è più rimedio.

Verlohnen, dar mercede. it. meritare. v. Verdienen.

Verlöschen, smorzare, spegnere. das Licht verlöscht, la candela muore.

Verlust, m. perdita, discapito, scapito, perdimento, detrimento, disavvantaggio, disavanzo. bey Verlust des Lebens, sotto pena della vita. mit Verlust des Lebens, con dispendio della vita.

Vermachen, lasciare, legare. der etwas vermacht, legatario, testatore.

Vermachen, v. Vermauren.

Vermächtniß, n. lascio, lasciato, legato.

Vermählen, sposare. v. Verheyrathen.

Vermählung, f. sposalizio.

Vermahnen, ammonire, esortare, avvertire, avvisare.

Vermahnung, f. ammonizione, avvertimento, esortazione, lezione. das ist eine gute Vermahnung, questa è buona lezione. Vermahnungs-Brief, lettera esortatoria, esortativa. bey Frommen und nicht bey Bösen helffen gute Vermahnungen, sotto lo stesso fuoco si purifica l' oro, e si consuma la paglia.

Vermaledeyen, maledire, maladire.

Vermale-

Vermaledeyung, maledizione, imprecazione, detestazione.

Vermänteln, coprire. er vermäntelte seine Bubenstücke mit allerhand Vorwand, colorava, palliava le sue infamità e scelleratezze con varj pretesti. v. Bedecken, Verblümen, Bemänteln, Entschuldigen.

Vermauren, cinger di muro, murare, immurare. eine Thür vermauren, condannare, dannare una porta.

Vermehren, aumentare, amplificare, accrescere, aggrandire il numero. sich vermehren, moltiplicarsi, popolarsi, propagarsi.

Vermehrer, m. augmentatore, accrescitore. Vermehrer des Reichs, Augusto.

Vermehrerin, amplificatrice.

Vermehrung, f. accrescimento, aumentazione, amplificazione. Vermehrung des Geschlechts, moltiplicazione, propagine. zur Vermehrung seiner Verdienste, per auge de' suoi meriti.

Vermeiden, vitare, schifare, sfuggire.

Vermeidlich, evitabile.

Vermeidung, evitazione.

Vermeidung, f, fuga, schifamento.

Vermeinen, credere, pensare. ich vermeine daß &c. io credo, m' avviso, sono di parere, avviso, stimo, mi pare, che &c. der vermeinte Vater, il creduto, preteso padre.

Vermeint, preteso, creduto, putativo. sein vermeinter Vater, suo padre putativo. vermeintes Recht, pretensione, il preteso dritto.

Vermelden, dire. seinen Gruß vermelden, salutare uno, fare i suoi baciamani ad uno.

Vermengen, mischiare. v. Vermischen.

Vermercken, avvedersi, accorgersi di q. c. etwas im Besten vermercken, prender q. c. in buona parte. so viel habe ich vermercket, tanto ho compreso. vid. Verstehen, wahrnehmen.

Vermessen, presontuoso, insolente, affidato, arrogante, temerario. vermessen im Reden, procace, sboccato. ein sehr vermessener Mensch, arrogantaccio. allzuvermessen seyn, arrogarsi troppo, presumer troppo di se stesso.

Vermessenheit, arroganza, presonzione, insolenza, temerità, ardimento. Was ist das für eine Vermessenheit! o che temerità!

Vermessentlich, *Adv.* presontuosamente, temerariamente, arrogantemente.

Vermietten, annolare, affittare, locare, dare in affitto, appigionare. das zu vermietten ist, affittevole-abile. das Haus vermietten, pigionare, appigionar la casa, darla in affitto, allogare.

Vermietter, chi affitta, dà a fitto. der Pferde, Kutschen &c. nolesino.

Vermietter, locandiere, allogatore.

Vermiettung, f. pigionamento, affitto, fitto, affittazione, affittagione.

Vermindern, diminuire, attenuare, deprimere, sminuire, picciolare. die Unkosten vermindern, attenuar, assottigliar, restringer le spese. v. Einziehen.

Vermischen, vermengen, mescere, mescolare, meschiare, mescugliare, confondere, temperare. etwas unter einander mischen, incorporare, stemprar q.c. con un'altra. diese Rede muß man nicht mit der vorigen vermischen, queste parole non si debbono confondere colle antecedenti. sich mit einer fleischlich vermischen, mischiarsi carnalmente con una.

Vermischt, mescolato, mischiato. an statt unordentlich, confuso, imbrogliato.

Vermischung, f. mischiamento, mescolamento, mischia, mescolanza, mischianza, temperamento, confusione. fleischliche Vermischung, il coito, la copula carnale.

Vermittelen, remediare. v. Abhelffen.

Vermittelst, per via, mediante, per beneficio, per opera, bontà, mercè. vermittelst seiner Hülffe, mediante il (mercè, bontà del) suo ajuto, per opera sua.

Vermittelung, f. remediamento, mediazione, fraponimento, mezzo. durch Vermittelung des Königs, per fraponimento, mezzo, mezzanità, mediazione del Re.

Vermodern, v. Verwesen.

Vermöge der Rechte, secondo, conforme le leggi, in conformità delle leggi. vermöge dessen, in virtù di ciò.

Vermögen, potere, valere. bey einem viel vermögen, far le prime parti appresso qualcheduno.

Vermögen, *Subst.* potere, facoltà, possibilità. v. Gewalt, Macht. it. Güter, Hab. Nach meinem Vermögen, conforme al (secondo il) mio possibile, potere. Thue nichts ohne dein Vermögen, va a casa, se non hai cappello. wie das Vermögen, so ist auch die That, piccol corpo non fa grand' ombra. GOtt legt niemand über Vermögen auf, Dio manda il gelo secondo i panni. über Vermögen ist niemand gezwungen, chi fa quel che può, non è tenuto a far più. das ist über mein Vermögen, questo è oltre la mia portata, non sta nel mio potere.

Vermögend, potente, valente, possente, bastante, bastevole. zu etwas vermögend seyn, esser bastante, bastevole a q. c. bastare a q. c. ein vermögender Mann, un' uomo bene stante, comodo, facoltoso.

Vermummen, larvare, mascherare.

Vermummung, f. mascheramento-ata.

Vermuthen, congetturare, presumere.

Vermuthung, f. congettura, presonzione.

Vernachtheilen, danneggiare, disavvantaggiare. diese Dinge vernachtheilen meine Freyheit, queste cose compromettono la mia libertà, derogano alla mia libertà.

Vernageln, (eine Thür,) fermar con chiodi, conficcare una porta. (ein Pferd,) inchiodare un cavallo. (das Geschütz,) imbroccar (inchiodar) l' artiglieria.

Vernagelung, f. inchiodatura.

Vernähen, (den Zwirn,) consumare (il filo) cucendo. er hat seinen Zwirn vernähet, egli s' è snervato col troppo coito.

Vernähen, zunähen, stoppare cucendo.

Vernarren, impazzire, impazzare. v. Verlieben.

Vernaschen, (das Geld,) ghiottonare il suo. ein vernascht Maul, bocca delicata.

Vernascht, *Subst.* delicatello, leccardo, golosino, ghiottone. v. Näscher.

Vernascher, m. ein Italiänischer Wein, Vernaccia.

Vernascht, *Adv.* ghiottamente, golosamente.

Vernehmen, intendere, sentire. v. Verlauten.

Vernehmlich, v. Verständlich.

Verneigen, abbassarsi, inchinarsi, far la riverenza.

Verneinen, negare, niegare.

Verneinung, f. negazione, risposta negativa.

Verneunen, errare nel nome d' uno, in chiamando o nominando uno.

Verneuern, innovare, rinovare, riformare, riparare. seine Diensterbietungen gegen einen verneuern oder bekräfftigen, ratificar la sua servitù verso di uno.

Verneuerer, m. innovatore, rinovatore.

Verneuerung, f. rinovazione, innovazione, riformazione, riforma.

Vernichten, abolire, annullare, invalidare, cancellare, cassare, annichilare, ridurre a niente, annientire, abrogare.

Vernichtung, f. annichilazione, annullazione, abrogazione, abolizione, annullamento.

Vernieten, ribattere, ribadire un chiodo.

Vernieten, Vernageln, chiavare, chiavellare.

Verniß, Firniß, vernice.

Vernissen, invernicare.

Vernunfft, f. ragione, il lume della ragione, intelletto, senno, conoscimento, intendimento, facoltà intellettuale, intellettiva, discrezione. die gesunde Vernunfft, la retta, dritta, sana ragione; mente sana. die Vernunfft muß der Erfahrung weichen, l' esperienza è la madre de' savj, e la ragione è quella de' pazzi.

Vernünfftig, ragionevole, intelligente, discreto. it. *Adv.* ragionevolmente, discretamente, a occhi giusti.

Vernunfft-Kunst, Logica, Dialettica. nach der Vernunfft-Kunst, logicamente, logicalmente.

Vernutzen, usare, consumare. v. Abnutzen.

Verordnen, di-deputare, disporre, costituire, ordinare. it. predestinare. einen zum Kirchen-Amt verordnen, iniziare, ordinare uno per il ministerio ecclesiastico. dieses Geld will ich zu etwas gewisses verordnen, deputarò, applicherò questi danari ad un certo uso.

Verordnung, f. deputazione, destinazione, ordinazione. it. predestinazione, provvidenza, destino.

Verpaaren, accoppiare, appaiare.

Verpaarung, accoppiamento, accoppiatura.

Verpachten, fittare, affittare, locare, allodiare.

Verpar-

Verpartiren, spropriare, alienare.
Verpitschiren, bollare, sigillare.
Verpfählen, palare, palificare, palancare.
Verpfählung, palificcata, palancata.
Verpfänden, impegnare, caparrare, ipotecare. sich verpfänden, impegnarsi, obbligarsi.
Verpfändung, f. impegnamento, impegno.
Verpfeffern, metter troppo (di) pepe, impeverar troppo.
Verpflegen, curare, governare, allevare, nudrire.
Verpflegung, f. allevazione, sostentazione.
Verpflichten, obbligare.
Verpflichtung, f. obbligazione, obbligo.
Verpichen, impeciare, impegolare, bitumare. Ein Schiff verpichen, rimpalmare una nave.
Verprassen, guazzare, ghiottonare, sparpagliare il suo. vid. Verschwenden, durchjagen.
Verprasser, m. sguazzatore, scialacquatore.
Verprassung, f. sguazzamento, scialacquamento.
Verproviantiren, vittovagliare.
Verrathen, tradire. einen verrathen, betriegen, stangare, soppiantare uno, far tradimenti ad uno.
Verräther, m. traditore, proditore, spia-one, palesatore.
Verrätherisch, perfido. it. *Adv.* perfidamente, da traditore.
Verrätherey, f. tradimento, congiura, prodizione, perfidia, intelligenza, cospirazione, trama. Die Verrätherey ist angenehm, aber nicht der Verräther, piace ben si il tradimento? ma mai il traditore. eine Stadt durch Verrätherey einnehmen, prendere, sorprendere una città per (a) tradimento, per intelligenza.
Verrauchen, sfumare, svaporare, sfiatare.
Verrechnen, scomputare, errar ne' conti, far uno sbaglio. it. verrechnen, in Rechnung bringen, mettere a conto.
Verrechnung, f. scómputo, conto falso.
Verrecken, crepare, morire (come una bestia.) wenn er auch darüber verrecken solte, se dovesse crepare.
Verreden, abgiurar q. c. ich habe den Wein verredt, ho fatto voto di non bever vino. sich verreden, straparlare, smarrirsi nel parlare.
Verredung, f. abgiurazione.
Verreisen, partire, partirsi. bald verreisen werden, esser di partenza. v. Reisefertig.
Verreissen, frustare, logorare, usare.
Verreiten, smarrirsi a cavallo. v. Verirren.
Verreitzen, addizzare, aizzare, concitare, irritare. Die Gemüther wider einander verreitzen, addizzar gli animi l' uno contro l' altro.
Verrencken, dismettere, stravolgere, smovere, sconvolgere, svolgere, disvolgere, sconciare, storpiare, dislocare. sich verrencken, guastarsi, sconciarsi. ein Bein &c. dismettersi, slogarsi &c. un osso.
Verrenckung, f. dismessa, sconciatura, storpiatura, svolgimento, smossa.
Verrichten, fare, fornire, spedire, spacciare, eseguire. v. Ausrichten. viel zu verrichten haben, aver molte occupazioni, brighe. sein Amt verrichten, fare il suo ufficio.
Verrichtung, f. spedizione, esecuzione. Verrichtung, Geschäffte, affare, negozio, faccenda, occupazione, maneggio, funzione. hohe Verrichtungen, alti impieghi. von seinen Verrichtungen Nachricht geben, dar conto, ragguaglio del suo operato, de' negoziati, trattati, fatti.
Verriechen, evaporare, svaporare, svanire, sfiatare, sfumare, sventare.
Verriegeln, barrar, stangar, serrar la porta col catenaccio.
Verringern, minuire, menomare, diminuire, estenuare, scemare, picciolare. die Straffe verringern, mitigar la pena. die Unkosten verringern, attenuar, restringer le spese. eines guten Nahmen vergeringern, diminuir la fama altrui. v. Verkleinern. die Besoldung verringern, scemare il salario. die Einkünffte verringern sich sehr, l' entrate si scemano, si sminuiscono assai, grandemente. v. Vermindern, Abnehmen.
Verringerung, f. diminuizione, restringimento.
Verrosten, rugginire, irrugginire.
Verrucht, infame, infamato.

Verrucht machen, diffamare, infamare.
Verrücken, smover del suo luogo. v. Concept.
Verrückt im Kopff, che ha il cervello eteroclito, bugio, trapanato, stravolto.
Verrückung, f. smovimento, smossa.
Verruffen, als Müntzen, Waaren, disvalutare.
Verruffen, in üblen Ruff bringen, diffamare.
Verruffen, in die Acht erklären, bandire, proscrivere.
Vers, verso, versi. *Pl.* ex tempore gemacht, provviso. Verse machen, far versi, versificare-eggiare. Verse aus dem Stegreiff, ex tempore machen oder singen, provvisare. der ex tempore Verse macht, provvisatore. v. Reim.
Versweise, in verso.
Versagen, negare, denegare, disdire, dar ripulsa.. das Begehren versagen, rifiutar, ributtar la richiesta, dimanda. ey! versaget mir diese letzte Gunst nicht, di grazia! non mi disdite quest' ultimo favore.
Versagung, negazione, disdetta, rifiuto.
Versaltzen, salar troppo, metter troppo sale a q. c.
Versammlen, congregare, radunare, adunare, raccogliere, coadunare, convocare. als die gantze Clerisey versammlet war, essendo congregato tutto il clero. sich irgendwo versammlen, radunarsi, ridursi, unirsi, far capo in qualche luogo. ein Ort wo aller Hottig und Geschmeiß sich versammlen, un luogo, dove si riduce ogni sorte di canaglia.
Versammlung, f. accoglimento-glienza, raccoglimento, radunanza, assemblea, congregazione, convenzione. it. concilio, sinodo. it. governo. Versammlung der Staaten, convocazione, assemblea degli stati. allgemeine Versammlung, assemblea, concilio generale, ecumenico. v. Zusammenkunfft.
Versauffen, consumar bevendo, sguazzare. sein Geld versauffen, scialacquare i suoi danari, contanti bevendo. v. Verschlingen, Gurgel.
Versäumen, negligere, trascurare.
Versäumung, f. negligenza, trascuramento.
Versauren, inacetire, inagrire, diventare aceto.
Verschaffen, proccurare, fare, effettuare.
Verschaffer, Proccuratore.
Verschaffung, f. proccura, effetto.
Verschantzen, fortificare, trincierare. sich verschantzen, fortificarsi, trincierarsi.
Verschantzung, f. fortificazione, trinceramento.
Verscharren, v. Vergraben.
Verscheiden, (sterben,) spirare, decedere, render l'anima, lo spirito. selig verscheiden, passare a miglior vita. er wird bald verscheiden, è al transito, sta in agone.
Verschencken, dare in dono, donare. wohl verschencket ist theuer verkaufft, ben' ha venduto, chi ben' ha donato.
Verschertzen, perder per propria negligenza, o balordaggine.
Verschicken, inviare, mandare altrove. Die Waare verschicken, spedir la robba. v. Versenden.
Verschieben, differire, dilatare, indugiare, prolungare, procrastinare, tirare in lungo. vid. Aufschieben, verzögern.
Verschieden, v. Unterschiedlich.
Verschienen, *Adj.* passato.
Verschiessen, scoccar tutte le sue arme. er macht die Boltzen, und ein ander verschiest sie, tira il sasso e doppoi nasconde la mano. die Farben verschiessen, i colori scadono, smuoiono.
Verschimmeln, ammuffare, muffire, coprirsi di muffa.
Verschirmen, coprire, nascondere. sich verschirmen, infrattarsi, nascondersi nelle frasche, come fanno i cacciatori.
Verschlaffen, die Kirche, das Collegium &c. negliger, trascurare la chiesa, il collegio dormendo per (coll') aver dormito troppo lungamente. ich hab es verschlaffen, ho dormito troppo lungamente.
Verschlagen mit Brettern, conficcar con tavole, intavolare. das Schiff ist von Wellen verschlagen worden, la nave fu portata dalla furia delle onde. ein Buch, Waaren verschlagen, rendere un libro, una robba inspacciabile, invendibile. eine Müntze, abbassare, diminuire il prezzo d'una moneta. es verschlägt euch nichts, non v'importa niente. das Bier verschlagen lassen, fare intiepidare (-ire) la birra. verschlagen Bier, birra tiepida, intiepidita.

Verschlagen, verschmitzt, astuto, callido, scaltro, scaltrito, furbo, cupo, versipelle, fino. raffinato, viziato. Er ist ein verschlagener und listiger Schalck, chi lo pigliasse per lepre, avrebbe tre quarti di volpe; egli è bagnato e cimato.
Verschlagenheit, f. astuzia, calliditä, cupezza, finezza, scaltrezza.
Verschlagung der Müntze, abbassamento, diminuzione, diminuimento del prezzo d'una moneta.
Verschlampampen, v. Verschwenden.
Verschleiff einer Waare, lo spaccio, l'esito d'una mercanzia. v. Abgang.
Verschleifen, guastare arruotando. it. disfare, disperdere. it. verkauffen, spacciare, esitare, consumare, smaltire, distrarre mercanzie, far consumo, smaltimento, esito, spaccio della sua robba.
Verschleimt, pituitoso, pieno di pituita. ein verschleimter Magen, stomaco carico di flemmi e viscosità.
Verschleissen, consumare, logorare, accencire (gli abiti.) die Kleider verschleissen allgemach, gli abiti accencisconoa poco a poco.
Verschlemmen, impaludare, impadulare. it. *Met.* prodigare, scialacquare, sguazzare. v. Verschwenden, verfressen, verprassen, verdemmen.
Verschleppen, portar via. v. Wegtragen.
Verschleyern, velare, invelare.
Verschleyerung, f. velamento.
Verschliessen, chiudere, fermare, serrare, riserrare. sich verschliessen, chiudersi (in camera.)
Verschlimmern, peggiorare, piggiorare.
Verschlimmerung, peggioramento, piggioramento.
Verschlingen, verschlucken, inghiottire, traghiottire, ingoiare, ingozzare, avallare. Einen Schimpff verschlucken, smaltire un affronto vid. Verdauen, verschmertzen. eine Sylbe verschlucken, mangiare (inghiottire, avallare) una sillaba. Das Schiff wurde von denen Wellen verschlungen, la nave fu assorbita dalle onde, dai flutti.
Verschlingen, verstricken, allacciare, accappiare, aggroppare.
Verschlingung, Verstrickung, allacciamento, allacciatura.
Verschmachten, morir, crepar, mancar, perir transir di fame di sete. unter Wegs verschmachten, mancar (venir meno) tra via.
Verschmähen, ributtare, rifiutare, rigettare, sdegnare, sprezzare. v. Verachten.
Verschmähung, f. rifiuto, ributto, disdegno.
Verschmauchen, affogar nel fumo.
Verschmausen, spendere ai banchetti, agli stravizzi, alle gozzoviglie.
Verschmeltzen, fondere, liquefare, disfare struggere.
Verschmeltzung, f. liquefazione. struggimento.
Verschmertzen einen Spott, imbevere, smaltire (sopportare) un affronto. v. Einfressen.
Verschmieren, turare, intonacare, calcinare. viel Papier verschmieren, imbrattar molta carta.
Verschmitzt, v. Verschlagen, Arglistig. Einen verschmitzt machen, raffinare uno. verschmitzt werden, involpire, raffinarsi.
Verschnauben, raccogliere il fiato, respirare, rifiatare, alenare, sfiatare. ein Pferd verschnauben lassen, riposare il cavallo, dargli le posate. v. Athem holen.
Verschneiden, Kappen, castrare, cavare i coglioni, scoglionare, accapponare. im Schneiden verderben, guastar tagliando, nel taglio. v. Zerschneiden.
Verschneidung, f. castrazione, scoglionatura.
Verschneyet, coperto di neve, ánnevato.
Verschnittener, Castrato, Eunuco, Cappone, Scoglionato. ein verschnittten Schwein, porco castrato, maiale.
Verschonen, perdonare. keinen verschonen, menar tutti a rastrello, non perdonar a chi si sia.
Verschonung, f. Verschonen, n. risparmio, sparagno.
Verschoppen, empire, farcire. v. Verstopffen. mit Scheerwolle, borrare, abborrare, imborrare.
Verschreiben eine Artzeney, ordinare una medicina.
Verschreiben, sich verschreiben, fare un error di penna, equivocar colla penna, fare un' equivoco. verschreiben, verpfänden, impegnare,

pegnare, dare in pegno, ipotecare. Sich verschreiben, schrifftlich verpfänden, obbligarsi con iscrittura.

Verschreibung, f. obbligazione, scrittura.

Verschrencken, barrare, barricare, serragliare, cancellare, rastrellare. verschrenckter Ort, rastellata, rastello, steccato. v. Schrancken, Pfalwerck.

Verschreyen, v. Beschreyen.

Verschrumpfft, grinzato, grinzo, rugoso, v. runtzelicht.

Verschub, m. bada, indugio. v. Verzug.

Verschulden, ricompensare v. Vergelten. Den Tod verschulden, meritar la morte. was hat er verschuldet? che delitto ha commesso? wieder verschulden, rimeritare.

Verschütten, spandere, versare, perdere.

Verschüttung, f. spandimento.

Verschwätzen, sich verschwätzen, lasciarsi uscir di bocca inavvedutamente qualche secreto, parlare inavvertentemente.

Verschweigen, tacere, celare, nascóndere. er kan nichts verschweigen, egli non sa tacer niente, egli ha mangiato del culo della gallina.

Verschwelgen, v. Verfressen.

Verschwenden, dissipare, spendere, scialacquare, prodigare, dilapidare. Es ist leichter verschwenden, als erwerben, egli è più facile il prodigare, che non è l' acquistare. Er hat alles verschwendet, ha dato l'oglio santo a tutti i suoi beni; lasciò la casa com' un bacil di Barbiere. v. Versauffen, Verfressen.

Verschwender, dissipatore, scialacquatore, prodigo, sfoggiatore, spanditore, allarga la mano,

Verschwenderisch, prodigo, profuso. it. *Adv.* prodigamente, da prodigo

Verschwendung, f. dissipazione, prodigalità, profusione, disperdimento, sparpaglio. Die Verschwendung ist ein gebahnter Weg zur Armuth, la prodigalità è strada battuta alla povertà.

Verschweren, v. Verschwören.

Verschwestern, assorellare-arsi. sich verschwestern, sorellarsi, assorellarsi.

Verschwiegen, tacito, segreto, taciturno, riserbato.

Verschwiegenheit, f. taciturnità, reticenza, segretezza.

Verschwinden, disparire, sparire, svanire, (da gli occhi.) Ehre verschwindt, wie der Wind, l' onore muore come il fiore.

Verschwören, abgiurare, abbiurare. sich wider einen verschwören, congiurare, cospirare, far cospirazione contr' alcuno.

Verschwörung, f. abgiurazione, abbiurazione. it. congiurazione, cospirazione.

Versehen, ein Amt, amministrare, sostenere una carica, averne l' amministrazione. die Küche versehen, far la cucina.

Versehen, mit Korn, mit Getreyde, provvedere, provvisionare, fornire. sich mit etwas versehen, provvedersi di q. c. sich in etwas versehen, fare un' errore: allucinare, travedere, disavvedersi, fallire, mancare, errare. versehen ist auch verspielt, il traveduto è perduto. ich versehe mich dessen zu euch, mi prometto questo da voi.

Versehen, die Mutter hat sich versehen, quella donna (madre) si è alterata o spaventata nella sua gravidanza (vedendo qualche oggetto inaspettato.)

Versehen, provveduto. so ists in den Gesetzen versehen, così sta disposto nelle leggi. wohl mit Gelde versehen, ben fornito di danari. das ist ihm versehen gewesen. questo gli fu fatale. sich eines, einer Sache, versehen, vermuhten, attendere, aspettare, espettare. ich hätte mich eurer nicht versehen, io non vi attendevo.

Versehen, f. n. Irrthum, allucinamento, sbaglio, trascuratezza, negligenza.

Verseher, m. provveditore, provvisore.

Versehren, calterire, scalfire, ulcerare.

Versehrung, f. calteritura, scalfitura.

Versehung eines Amts, amministrazione d'una carica. Versehung GOttes, provvidenza, decreto, disposizione di Dio. Schicksal, destino, fato, sorte.

Versehung, provvisione, provvedimento.

Verseigen, austrocknen, seccarsi.

Versencken, demergere, sommergere, abissare, inabissare, infondare, affondare, sfondare, sprofondare, cacciare a fondo. vid. Sencken.

Versenckt,

Versenckt, demerso, sfondato, sprofondato &c.

Versenckung, sommersione, sprofondamento.

Versenden, inviare, mandare, spedire, spacciare, incamminare. Abgeordnete versenden, sp edire, inviare deputati. einen Curier versenden, spacciare un corriere, una staffetta. v. Abfertigen. einen Brief, Waare versenden, spedire, spacciare, innoltrare una lettera, in camminar la robba.

Versendung, f. inviamento, incamminamento, spedizione, missione. Apostolische Versendung, missione apostolica.

Versengen, abbronzare, abbrustolare, abbrusciare.

Versetzen von einem Ort zum andern, trasmettere, trasporre. eine Krone mit Perlen. v. Besetzen. hierauf versetzte, antwortete er, a questo replicò, ripartì, ripigliò egli. ich will es thun, versetzte er, lo voglio, soggiunse egli.

Versetzen, verpfänden, impegnare. Bäume versetzen, traspiantare alberi. eine Sache versetzen, sie hinsetzen, wohin sie nicht gehöret, strametter, straporre, metter dove non si deve. v. Verlegen.

Versetzen, (*Term. Jurid.*) controvertire, controversare.

Versetzer, Versetzmann-Frau, impegnatoretrice, chi dà in pegno.

Versetzung, f. impegno, impegnamento. item trasposizione, trasponimento.

Versichern, assicurare, sincerare, garantire, accertare, certificare, render certo, far sicuro. der Herr versichere sich, V. S. si assicuri, si persuada intieramente, stia certa, sicura, persuasa. ich versichere euch, daß er ein ehrbarer Mensch ist, velo do per galant' uomo.

Versichert, assicurato, certo, sicuro. ich bin dißfalls versichert, io ne sono sicuro.

Versichert, *Adv.* fidatamente, sicuro, sicuramente. v. Gewiß.

Versicherung, f. assicurazione, assicuranza, accertazione, sincerazione, sicurtà, garantia. zu meiner Versicherung, per mia salvezza, per lo scampo mio, in mio scampo. Versicherung in Staats-Sachen, garantia, garanzia.

Versicul, versetto, versicolo.

Versieden, consumarsi bollendo.

Versiegeln, bollare, sigillare, suggellare.

Versiegeler, Sigillatore, Suggellatore.

Versiegelung, sigillamento, suggellamento.

Versilbern, inargentare, coprire d'argento.

Versilbern, zu Geld machen, convertir q. c. in danari, farne danari.

Versincken, affondare, affondarsi, abissare, sprofondare, inabissarsi, andare a fondo, abissarsi.

Versoffener Kerl, un'ubbriaco, ubbriacone, bevone, bevitore.

Versoffenheit, f. ubbriachezza, beverìa.

Versöhnen, conciliare, re-riconciliare, placare, pacificare, rappacificare. sich mit GOtt versöhnen, placare Iddio, riconciliarsi con Dio. die Gemüther versöhnen, comporre, pacificare, riconciliare gli animi.

Versöhner, pacificatore, riconciliatore.

Versöhnlich, placabile, propiziabile, pronto alla riconciliazione, a riconciliarsi, a placarsi.

Versöhnopffer, n. Sacrificio espiatorio.

Versöhnung, f. conciliazione, reconciliazione, placamento, propiziazione.

Versorgen, curare, provvedere, aver cura. das Hauswesen versorgen, aver cura della casa.

Versorger, Curatore.

Versparen, risparmiare, riserbare, riporre. anstatt: Aufschieben. rimettere, differire.

Verspäten, tardare, ritardarsi troppo in qualche luogo.

Versperren, chiudere, rinchiudere, fermare, serrare, riserrare. v. Verriegeln, sperren, zusperren, schliessen, verschliessen. den Feind versperren, riserrare il nemico. einen Ort, bloccare un luogo.

Versperrung, f. rinchiudimento, blocco, bloccamento.

Verspeyen, sputare in faccia ad uno, sputacchiarlo.

Verspielen, perdere al giuoco (giuocando) er würde Leib und Seel verspielen, egli giocarebbe l'anima.

Verspotten, schernire, scherneggiare, beffeggiare, beffare, deludere. v. Spotten, verhöhnen.

Verspotter, m. dileggiatore, schernitore. v. Spötter.

Verspottung, f. derisione, dileggiamento, beffa, burla, sprezzo.

Versprechen, **zusagen**, promettere, dar (la) parola. **viel versprechen und wenig halten**, esser largo di bocca, e stretto di mano, com'il Napolitano. **güldene Berge versprechen**, prometter Roma e Toma. **die Ehe versprechen**, dar la fede di matrimonio, contrarre, patteggiare con una il matrimonio, sposarsi con una. **wer viel verspricht, hält wenig**, c'hi molto promette, nulla attende. **sich bey einem versprechen**, prometter d'andare, (di venir) da uno. **versprechen geschieht nur die Narren zu vergnügen**, il promettere non si fa per dare, ma per contentare i matti. **wer nichts hat, kan viel versprechen**, non v'è più ardito del promettere, che quello, che non ha da dare. **versprichst du etwas, so halte es**, il promettere è la vigilia del dare. **er verspricht viel, und hält nichts**, è un altro Orlando; con fatti no, ma parlando; assai parole ma poca lana; è Napolitano, largo di bocca e stretto di mano.

Versprechen, *Subst.* n. promessa, parola, stipulazione. **das Versprechen halten**, tener la data promessa, parola. **nicht halten**, mancare alla sua parola, promessa.

Sich versprechen, i. e. **Irren**, **Fehlen**, fare un fallo, smarrirsi nel parlare. **es verspricht sich wohl der Pfarr vor dem Altar, auf der Cantzel**, erra anche il Prete all'altare.

Versprecher, m. Promettitore.

Versprechung. v. **Versprechen**.

Versprochen, **verheissen**, **zugesagt**, promesso.

Verspünden, turare, otturare.

Verspüren, accorgersi. v. **Spüren**.

Verstand, m. intelletto, ingegno, senno, senso, giudizio, intelligenza, sentimento, intendimento. **einen guten Verstand haben**, aver buon capo, senno, ingegno, giudizio. **mit Verstand**, con discrezione, prudenza: discretamente, prudentemente. **der Weise hat seinen Verstand im Kopffe, der Narr in Füssen**, il savio ha il cervello nella testa, il matto ne' piedi. **gemeine Leute**, **gemeiner Verstand**, minuta gente, minuta mente. **mein Verstand erstreckt sich nicht so hoch**, questo è oltre la mia portata; le mie scale non arrivano a tali balconi. **er hat einen grossen Verstand**, A egli è di Bologna. **er hat seinen Verstand verlohren, weil er ohne Verstand getruncken**, ha perduto la *ragione* per aver fatto troppo *ragione*. **der wahre Verstand**, il vero intelletto, senso. **verkehrter Verstand**, senso perverso. **ich kan keinen Verstand aus diesen Worten haben**, non so cavar sugo, senso di queste parole. **geheimer Verstand der heil. Schrifft**, il senso mistico della sacra Scrittura.

Verständig, **klug**, **witzig**, accorto, ingegnoso, giudicioso, savio, sensato, discreto. **ein verständiger Mann**, un gran cervello, un uomo di grand' intelletto, di tutta intelligenza. **verständige Gedancken**, **verständiger Rath**, pensieri canuti, discreti, maturo consiglio. **ein Verständiger kommt überall fort**, a chi ha cervello, non manca mai cappello. **ein Verständiger weiß der Sache schon abzuhelffen**, non manca mai sapone a buona lavandaja.

Verständig, *Adv.* intelligentemente, giudiciosamente, saviamente, sensatamente.

Verständigen, chiarire, capacitare, accapacitare, avvertire, far sapere, dare avviso. v. **Benachrichtigen**.

Verständlich, intelligibile, facile ad intendere, chiaro, distinto.

Verständlich reden, parlare intelligibilmente, percettibilmente, chiaramente, chiaro.

Verständniß, f. intelligenza. **heimliche Verständniß haben**, aver, passar confidenza-e, corrispondenza-e, intelligenza-e, intendimenti segreti, collusioni. **eine Vestung durch Verständniß**, d. i. **Verrätherey erobern**, prendere una piazza per intelligenza.

Verstärcken, rinforzare, munire, fortificare. **die Regimenter wieder verstärcken**, recrutare, riempire i reggimenti.

Verstärckung, f. rinforzamento, rinforzo.

Verstarren, rigidire; inrigidire, stramorire. v. **Erstarren**.

Verstauchen. v. **Verrencken**.

Verstechen, **einen falschen Stich thun**, fallare il punto. **etwas gegen Bücher verstechen**, vertau-

vertauschen, barattare, trocare una cosa a' libri. v. Vertauschen.

Verstecken, ascondere, nascondere, appiattare. sich verstecken, appiattarsi, occultarsi. in ein Holtz oder Busch, imboscarsi, ammacchiarsi. v. Verbergen.

Verstehen, intendere, capire, comprendere, conoscere. die Music verstehen, saper di musica. unrecht, nicht recht verstehen, fraintendere, straintendere. sich auf etwas verstehen, intender q. c. esser pratico, conoscente di q. c. einem etwas zu verstehen geben, dar q. c. ad intendere, far intendere q. c. ad uno. seinen Unwillen zu verstehen geben, attestare il suo risentimento. das verstehet sich, questo (vi) s'intende. er will sich nicht darzu verstehen, egli non vuol ridursi, metterli a farlo. er verstehet dieses nicht, egli non becca simili sottigliezze. it. das Pferd verstehet sich, questo cavallo si arresta, stenta a correre.

Versteigen, salir troppo. er hat sich in dieser Kunst noch nicht hoch verstiegen, egli è ancora mal pratico di questa arte.

Verstellen, sich verstellen, simulare, fingere, contraffarsi. das Uhrwerck verstellen, scompigliare, stemprare, sconciare un' orologio.

Verstellter Weise, fintamente, simulatamente.

Verstellung, f. trasfigurazione, trasformazione, simulazione, finta.

Versterben, morire, morirsi. v. Sterben.

Versteuren, pagare il tributo.

Verstimmen, scordare, discordare.

Verstimmung, f. scordanza, disaccordo.

Verstocken, indurare. das Hertz, il cuore.

Verstockt werden, indurarsi.

Verstockung, f. indurazione, induramento.

Verstohlen, furace, furtivo. verstohlner Weise, furtivamente, celatamente, furetton furettone, gatton gattone, per iscarriera. verstohlener Weise wegtragen, trafugare q. c. sich verstohlener Weise wegmachen, trafugarsi.

Verstopffen, stoppare, turare, otturare, costipare, serrare, allringere, saldare, stagnare. die Monatflüsse verstopffen, sopprimere i menstrui. die Ohren verstopffen, otturare, turare le orecchie. verstopfft seyn (im Leibe,) esser costipato, avere il corpo (ventre) serrato. v. Hartleibig. verstopfft vom Schnuppen, incatarrato, intasato.

Verstopffung, f. otturamento. it. des Leibes, oppilazione, ostruzione. Verstopffung des Harns, soppression d' orina, stranguria; ritenzione d' orina.

Verstorben, morto, defunto.

Verstören, turbare, conturbare, sturbare, interrompere, impedire. v. Verhindern. gantz verstöret seyn, esser tutto alterato. v. Entsetzen, erschrecken.

Verstörer, m. Turbatore, Sturbatore, Perturbatore.

Verstörung, f. turbazione, conturbazione, disturbamento, disturbo.

Verstossen, ributtare, rigettare, riprobare, cacciare. das Eheweib verstossen, ripudiar la moglie. einen aus der Kirche verstossen, scomunicare, escomunicare uno. v. Bann, verbannen. sich verstossen, errare, fallare. er hat sich verstossen, egli s'ingannò, s'abusò. v. Irren, fehlen, versehen.

Verstossung, f. ributtamento, rigetto, riprobazione. ins Elend, bando, esilio. eines Weibes, ripudio.

Verstreichen, scorrere, passare. in denen verstrichenen Jahren, negli anni decorsi, scorsi, passati, andati.

Verstricken, allacciare, irretire, incappiare, accappiare, avviluppare. sich in dem Liebesnetze verstricken, avvilupparsi, incappiarsi nella rete d' amore.

Verstrickung, f. allacciamento, allacciatura.

Verstümmeln, stroppiare, storpiare, mutilare.

Verstummen, ammutolire &c. v. Stumm werden.

Versuch, m. prova, attentato, attentamento, tentativo, saggio. einen Versuch thun, fare esperienza, far saggio, prova. zum Versuch, per prova, per saggio.

Versuchen, tentare, provare, esperimentare, praticare. GOtt versuchen, tentare Iddio. versuchet diesen Wein, cercate, assaggiate, provate questo vino. wer eine Sache versucht hat, kan davon sprechen, chi vien dal ballo, sa come vi si suona. wer viel versucht, der lernt viel, chi molto pratica, molto impara. sein Glück versuchen, procacciar

cacciar la sua fortuna. ein wohlversuchter Soldat, Soldato agguerrito, veterano. v. Erfahren. *Adj.*

Versucher, m. Tentatore.

Versuchung, f. tentazione.

Versudeln. v. Besudeln.

Versühnen. v. Versöhnen.

Versündigen, sich an GOtt versündigen, peccare contro Iddio.

Vertantzen, perder ballando.

Vertauschen, cambiare, permutare, barattare. v. Tauschen, verstechen.

Verteuffelt, *Adj.* indiavolato. *Adv.* indiavolatamente.

Verteuffelt, schlimm werden, indemoniare, indiavolire, insatanire, indiavolarsi.

Verteutschen, interpretare, volgarizzare, tradurre in tedesco.

Verteutscher, interprete, traslatore, traduttore tedesco.

Verdeutschet, tradotto, interpretato in tedesco.

Verteutschung, interpretazione tedesca.

Vertheidigen, difendere, mantenere, sostenere, sostentare, propugnare (una dottrina) sich vertheidigen, difendersi, giustificarsi. einen vertheidigen, prender le difese di uno. was man vertheidigen kan, difensibile, difendevole, sostentabile.

Vertheidigung, f. difensione, difesa, giustificazione.

Vertheilen, partire, spartire, dividere, distribuire, compartire.

Vertheilung, f. partimento, compartimento, spartimento.

Vertheuren, incarire, rincarire, aumentare il prezzo.

Vertheurung, incarimento.

Verthuer, prodigo. v. Verschwender.

Verthun, consumare, logorare, spacciare. man verthut viel Lichter, viel Waaren, si consumano molte candele, si fa gran guasto, consumo, spaccio di robba.

Vertieffen, affondare, profondare. sich in eine Materie vertieffen, figgersi, impelagarsi in una materia. sich in Schulden vertieffen, indebitarsi troppo; profondarsi nei debiti. sich in der Wollust vertieffen, abbandonarsi al senso, alla carne.

Vertieffung, f. profondamento. artige Vertieffungen in der Mahlerey, leggiadri oscuri della pittura.

Vertilgen, disfare, abolire, sopprimere, esterminare, cancellare, scancellare.

Vertilgung, f. disfacimento, abolimento, soppressione, esterminio.

Vertrag, m. patto, accordo, convenzione, capitolazione.

Vertragen. v. Versöhnen, vergleichen.

Vertragen, wegtragen, trasportare, portar via. etwas heimlich vertragen, trafugar q. c.

Vertragen, leiden, comportare, sopportare, tollerare, sofferire, patire. von Speissen, digerire, aver buon stomaco. im Trincken, bevere senza imbriacarsi, ubbriacarsi. er kan nicht viel vertragen, il vino gli sale bentosto in testa. sich wohl mit einander vertragen, comportarsi bene insieme. vieles vertragen können, aver buona schiena, buone spalle, gran flemma, poter ben digerire un affronto, una ingiuria.

Verträglich, comportabile, tollerabile, placabile, trattabile. v. Versöhnlich.

Vertrags-Punckt, punti dell' accordo, capitolazione.

Vertrauen, fidare. v. Trauen. it. Sich verlassen.

Vertrauen, n. *Subst.* fede, fiducia, fidanza, confidenza. im Vertrauen sagen, dire in confidenza. grosses Vertrauen auf einen setzen, aver gran confidenza in uno. sein Vertrauen auf GOtt setzen, mettere, collocare la sua speranza, confidenza in Dio.

Vertraulich, confidenziale, familiare. item *Adv.* fidamente, familiarmente. v. Aufrichtig.

Vertraulichkeit, f. familiarità, confidenza, domestichezza, amicizia. aus gar zu grosser Vertraulichkeit wird Verachtung, la troppa familiarità genera disprezzo.

Vertraut, fidato, confidente, confidato, familiare. vertraute Gespräche, dialoghi familiari. mit allen höflich, mit wenigen vertraut, cortese con tutti, familiare con pochi.

vertrauter

vertrauter Freund, amico intrinseco, intimo.
Vertreiben, scacciare. den Schlaf, scacciare, fugare il sonno. die Zeit vertreiben, passare, spendere il tempo. v. Jagen, verjagen.
Vertreten (einen Fuß,) slogare, svolgere. v. Verrencken. eines Person vertreten, presentar, rappresentar la persona di alcuno. einen vertreten. v. Vertheidigen. prender le difese di uno, intercedere per uno.
Vertreibung, scacciamento.
Vertrieben, ein Vertriebener, esulante, esule, esigliato.
Vertrincken sein Geld, bevere i suoi danari, spendere il suo danaro, bevendo, col bevere,
Vertrocknen, seccare, seccarsi.
Vertrösten, dar, far speranza.
Vertröstung, f. speranza.
Vertuschen, celare, nascondere, occultare, sopprimere, dissimulare. v. Verbergen.
Vertuschung, f. nascondimento, soppressione.
Verübeln, prender, aver per male, interpretare sinistramente, prendere o pigliare in mala parte.
Verüben, usare, patrare. Rache verüben, far vendetta. eine Missethat, commettere un delitto. v. Begehen, üben, ausüben.
Verunehren, disonorare, profanare. die heiligen Sachen verunehren, profanar le cose sagre.
Verunehrung, f. disonoramento-ranza, profanazione, profanamento.
Verunglimpffen, calunniare, ingiuriare, vituperare, biasimare.
Verunreinigen, contaminare, macchiare, imbrattare, sporcare, lordare, profanare. den Tempel GOttes verunreinigen, profanare il tempio di Dio.
Verunreinigung, f. contaminazione, profanazione, polluzione.
Verunruhigen. v. Beunruhigen.
Vervortheilen, fraudare, defrodare, defraudare, ingannare, soverchiare. v. Betriegen.
Bevortheilung, soverchieria. v. Betrug.
Verursachen, causare, cagionare, eccitare, generare. Schmertzen, Freude verursachen, addolorare, rallegrare, apportar dolore, allegrezza, dar, recar, render, cagionar piacere, diletto &c.
Verurtheilen, sentenziare, giudicare, giustiziare, sindicare. einen zum Tode verurtheilen, giudicare uno a morte. v. Verdammen.
Verwachen. v. Bewachen, verwahren.
Verwachsen, accarnarsi, incarnirsi, (la piaga) die Narbe ist verwachsen, la cicatrice s' è svanita. er verwächst seine Kleider, gli abiti gli diventano corti, s' accorciano.
Verwahren, custodire, serbare, guardare, tenere, prendere in custodia. mit einem Zaun verwahret, chiuso, cinto di siepe. wohl verwahret, wohl gefunden, chi ben serra, ben' apre. seine Sachen übel verwahren, appuntellar l' uscio colla granata. zu verwahren geben, dare a (in) serbo, a guardare. dieser Peltz verwahret mich vor der Kälte, questa pelliccia mi difende, mi ripara dal freddo.
Verwahrer, guardia, custode.
Verwahrung, f. riservazione, riserbo, custodia, guardia. in Verwahrung geben, dar, metter q. c. in guardia, in deposito.
Verwahrlosen, trascurare, perdere, rovinare per sua trascuraggine.
Verwahrlosung, f. trascuraggine, trascuratezza, negligenza. v. Unachtsamkeit, Nachlässigkeit.
Verwalten, amministrare, governare, esercitare, maneggiare. sein Amt, amministrare la sua carica, fare il suo ufficio. Gerechtigkeit verwalten, esercitar, amministrar, far giustizia.
Verwalter, m. Amministratore, Amministro, Direttore, Governatore, Fattore, Reggente, Manovaldo. v. Vormund, Anwald.
Verwaltung, f. amministrazione, direzione, maneggio, cura, governo, disposizione. seiner Verwaltung wegen Rede und Antwort geben, render conto della sua amministrazione.
Verwandeln, cangiare, mutare, trasmutare, trasformare, voltare, trasfigurare, trasguisare, convertire, rivoltare, ridurre.
Verwandelung, f. trasmutazione, metamorfosi, trasformazione, trasfigurazione.
Verwandelung der Substantz, transostanziazione.

Verwandt, Verwandter, parente, affine. Seiten verwandt, parenti trasversali. Bluts-Verwandter, consanguineo. Armuth hat keine Verwandten, la povertà non ha parenti; l'elefante non conosce la pulce.
Verwandtenlos, sparentato.
Verwandschafft, f. parentela, parentaggio-tado, affinità, propinquità. in eines Verwandschafft treten, parentarsi, stringersi in parentela, contrar parentela con uno.
Verwaschen, *Adj.* garrulo, loquace, cicalone, ciarlone, linguacciùto.
Verwässern, guastar stemprando.
Verwechseln, barattare, cangiare, cambiare, commutare, mutare. v. Verändern, vertauschen.
Verwechselung, f. commutazione, cambio, scambio, svario, disvario, svariamento.
Verwegen, frech, audace, temerario, ardito. *Adv.* temerariamente, arditamente. er nimmt verwegene Händel vor, egli intraprende cose (azioni) temerarie. it. aguzza il palo sul ginocchio. ein verwegener Wag-Halß, un scavezzacollo.
Verwegenheit, f. arditezza, audacia, temerità. v. Kühnheit, Frechheit.
Verwehnen, rovinare colla troppa delicatezza, indulgenza, avvezzare alle leccardie.
Verwehren, impedire. v. Verbieten.
Verweigern, negare, denegare, disdire. einem seine Bitte verweigern, rigettare, ributtare ad uno la dimanda. v. Weigern. it. Versagen.
Verweigerung, f. negazione, denegazione.
Verweilen, indugiare, ritardare. sich wo verweilen, indugiarsi in qualche luogo. v. Verzögern.
Verweiler, m. indugiatore.
Verweilung, indùgio. v. Verzögerung.
Verweiß, correzione, riprensione, cappellata, canata, rimprovero. einem einen Verweiß geben, dare, fare una correzione, cappellata &c. einen guten Verweiß kriegen, ricevere una buona mortificazione. v. Ausschänden, Ausfilzen.
Verweisen (des Landes) bandire, relegare, esigliare, proscrivere, mandare in esilio.
Verweisen, vorwerffen, rinfacciare, rimproverare, riprendere. v. Vorwerffen, vorrücken.
Verweisung, f. bando, relegazione, proscrizione, esilio. auf etwas, rinviamento. it. v. Verweiß.
Verwelcken, languidire, languire, invizzire, scadère, guastarsi, affienire, smorire.
Verwelckt, languido, smorto, vizzo, marcio. verwelckte Blätter-Farbe, colore di foglia morta.
Verwenden, svolgere, smovere, rovesciare. it. v. Anwenden. mit verwendeten Gesicht, con faccia avversa, avversamente.
Verwerffen, rigettare, ributtare, it. disapprovare, reprobare, reprovare, dannare. v. Verstossen. die Geschencke verwerffen, ricusare, rifiutare, sdegnare i presenti.
Verwerfflich, re-riprovabile, abbietto, vile.
Verwerffung, f. ributtamento, rifiuto, riprobazione, abbiezione.
Verwesen, verderben, corrompersi, guastarsi, putrefarsi, marcirsi.
Verwesen, verwalten, amministrare.
Verweser, m. Sostituto, vicario, amministratore, manovaldo. v. Verwalter, Vormund, Anwalt.
Verweset, verfaulet, putrido, marcio.
Verweßlich, *Adj.* corruttibile.
Verweßlichkeit, f. corruttibilità.
Verwesung, f. corruzione, corrompimento, putrefazione, marcia.
Verwetten, far scommessa. v. Wetten. durchs Wetten verspielen, perdere scommettendo, o per una scommessa, per le scommesse.
Verwichen. v. Vergangen.
Verwickeln, imbarazzare, intrigare, imbrogliare, inviluppare, implicare. v. Verwirren. Sich in vielerley Händel verwickeln, imbarazzarsi, impacciarsi in mille imbrogli.
Verwickelung, f. avviluppamento, imbarazzo, intrigo, imbroglio, impaccio.
Verwiesener, un bandito, esulante, esigliato, sbandito, scacciato, esule, confinato, relegato, proscritto &c.
Verwildern, zum Walde werden, inselvarsi. wild werden an Sitten, inferocire, insalvaticare,-ire, diventar salvatico.
Verwilligen, accordare, consentire, dare il suo consenso, la sua volontà.

Verwilligung, f. accordo, consenso.
Verwinden, sich erhohlen, rimettersi, riaversi.
Verwircken das Leben, meritar la morte.
Verwirren, arrovigliare, scompigliare, ingarbugliare, trambuzzolare, implicare, scompigliare, scarmigliare, imbrogliare, confondere, ingombrare. die Sprachen verwirren, confondere i linguaggi. die Gemüther verwirren, turbar, confonder gli animi. die Haare, arruffare, intorcigliare i capegli. verwirre mirs nicht, non me l' ingarbugliare, ti dico!
Verwirrer, m. imbrogliatore, turbatore.
Verwirrt, imbrogliato, confuso. ein verwirrter Discurs, discorso confuso. ich bin gantz verwirrt, son tutto imbalordito. durch vieles Drehen verwirret, aggrovigliato. verwirrte Händel, negozj, affari imbrogliati. aus verwirrten Händeln kommen, uscir da un laberinto d' intrighi.
Verwirrt, *Adv.* confusamente.
Verwirrung, f. arrovigliamento, inviluppo, scarmigliamento, scompiglio, imbarazzo. it. confusione, confondimento. Verwirrung des Gemüths, torbidezza, turbolenza d' animo, perplessità.
Verworffen von GOtt, reprovato, ributtato da Dio.
Verworren, intricato, imbrogliato. verworrene Haare, capegli intorcigliati.
Verwunden, ferire, piagare, vulnerare.
Verwundern, sich über etwas verwundern, maravigliarsi di q. c. ammirare q. c.
Verwunderung, ammirazione, maraviglia. bey andern Verwunderung erwecken, dare ammirazione a gli altri.
Verwüsten, desertare, desolare, devastare, guastare, rovinare, spopolare, sovvertire.
Verwüster, rovinatore, guastatore.
Verwüstung, f. desolazione, desertazione, rovina, eccidio.
Verwüstet, desertato, deserto, desolato, (disolato) rovinato, vastato, spopolato. ein verwüstet Schloß, un castello rovinato &c.
Verzagen, perder l' animo, disperare, avvilirsi.
Verzagt, codardo, vile, pusillanimo, timido, trepido, pauroso, da poco, poltrone, infingardo. einen verzagt machen, avvilire, invilire, intimidire, impoltronare uno. verzagt werden, avvilire,-lirsi, invilire,-lirsi. impoltronire, intimidire. ein Verzagter kommt selten zu Ehren, allo stendardo tardo va il codardo; chi teme i perigli, non ha petto da gloria. ein Verzagter kommt nie zu seinem Zweck, chi ha paura, non arriva mai al suo disegno.
Verzagter Weise, da codardo, timidamente, &c.
Verzagtheit, f. codardìa, timidità, codardaggine, viltà, bassezza d' animo.
Verzagung, f. disperazione.
Verzärteln, corrompere con troppe tenerezze, o delicatezze.
Verzäunen, assiepare, insiepare, siepare.
Verzechen, verprassen, sguazzare, ghiottaretonare,-toneggiare.
Verzehenden, decimare.
Sich Verzehlen, errar nel conto, nel contare; contar male.
Verzehren, consumare. wir wollens mit einander verzehren, celo goderemo insieme. ich will es auf ihre Gesundheit verzehren, lo goderò alla sua salute. ich verzehre alle Wochen 3. Thl. spendo per settimana tre tallari. was sich verzehren läst, consumabile. ich diene andern, und verzehre mich, ti servo, e mi snervo. die Zeit verzehret alles, il tempo rode, consuma ogni cosa.
Verzehrend, consumante. verzehrend Fieber, febbre etica. der damit behafftet, etico.
Verzehrer, m. consumatore, dissipatore.
Verzehrung, f. consumazione, consumo, consumamento, consunzione.
Verzeichnen, notare, annotare, specificare, registrare.
Verzeichniß, n. nota, lista, specificazione, indice, catalogo, inventario. die Verzeichniß der Mobilien ꝛc. machen, inventariare i beni, farne, drizzarne un' inventario.
Verzeihen, perdonare, condonare, rimettere, dare, conceder perdono. der Herr verzeihe mir, V. S. mi perdoni, mi scusi, mi compatisca.
Verzeihung, perdono, venia, perdonanza. Verzeihung versprechen, promettere impunità, il perdono.

Verzetteln, lasciar cader tra via, gittar quà e là.
Verziehen, allungare, prolungare. it. aspettare, badare, abbadare. er wird nicht lange verziehen, non tarderà lungo tempo di venire.
Verzinnen. v. Uberzinnen.
Verzinsen, pagare il censo, il fitto.
Verzögern, differire, dilatare, procrastinare, dilungare, indugiare, mandare in lunga; mettervi indugio, prolungare, tardare, prorogare, temporeggiare v. Aufschieben.
Verzögerer, m. Indugiatore, Badalone-ucco.
Verzögerung, f. allungamento, dilungamento, prolungazione, ritardamento, tardanza, dilazione, indugio, procrastinazione, proroga.
Verzollen, pagare il dazio o la gabella.
Verzuckern, inzuccherare, confettar col zucchero. v. Uberzuckern.
Verzug, m. differimento, dilazione, indugio, prolungamento. die Sache leidet keinen Verzug, l'indugiar è pericoloso: la cosa preme, l'urgenza n'è grande. v. Verzögerung.
Verzweiffeln, disperare, disperarsi. anietzo verzweiffele ich, adesso dispero; ora sì, che mi cascano le braccia. v. Verzagen.
Verzweiffelter Muth, coraggio disperato. verzweiffelter Weise, disperatamente, perdutamente, alla disperata.
Verzweiffelung, f. disperazione. aus Verzweiffelung, per disperazione.
Verzwicken, verzwecken. v. Verkeilen. die Worte verzwicken, premer le parole in bocca, parlar fra i denti, o parlar laconicamente, concisamente.
Vesper-Brodt, n. merenda. Vesperbrodt essen, mangiar la merenda, merendare.
Vesper-Zeit, f. ora vespertina, tempo vespertino.
Vest, Vestung sc. v. Fest, Festung sc.
Vettel, vecchia scaltra, strega.
Vetter, Oheim, Zio (o paterno, o materno.) (*Lomb.*) Barba, Cugino. viel Geld, viel Vettern, chi ha quattrini, trova Cugini.
Vexiren, buffoneggiare, motteggiare, berteggiare, minchionare, billicciare. sich mit einem vexiren, burlarsi con uno, tenere uno a gioco. ihr vexiret, voi burlate. sich vexiren lassen, recarsi là da goffo. sich nicht vexiren lassen, non portar basto. v. Aeffen, spotten, höhnen, plagen.
Vexier-Brief, lettera faceta, burlesca.
Vexirer, m. beffardo, motteggiatore, burlone. v. Spötter.
Vexirung, f. motteggiamento, burla, berta, baja.
Ufer, n. ripa, riva, lido, sponda. v. Strand. an dem Ufer der Donau, sulle sponde del Danubio.
Uhr, f. ora. wie viel Uhr ist es? che ora è? die Uhr geht unrichtig, l'oriuolo va male, non va accuratamente.
Uhralt, molt'antico.
Uhrmacher, m. Orologiaro, oriuolaro.
Uhrwerck, n. orologio, oriuolo. it. *Dim.* oriuoletto. es ist kein besseres Uhrwerck im Hause, als eine gute Haußwirthin, non vi è miglior mobile in casa, quanto una Donna da bene. der Hahn ist der Bauren Uhrwerck, il gallo è l'oriuolo della villa.
Uhrzeiger, m. ago (da oriuolo)
Uhu, m. alocco, nottola, civetta, bùbbula. schreyen wie ein Uhu, bubulare.
Vicarius, m. Vicario, Luogotenente.
Vice-Cantzler, Vicecancelliere.
Vice-König, Vicerè.
Victorisiren, riportar la vittoria, vittoreggiare.
Vieh, n. animale, bestia. zum Vieh werden, abbestiarsi. o du Vieh, o animalaccio che sei. v. Flegel, Esel, Hache sc. allerhand Vieh, ogni sorte di bestiame. groses Vieh, armento-ti. *Pl.* ein Hauffen Vieh, un branco (d'animali.)
Vieh-Dieb, m. ladro di bestiame.
Viehhirt, m. pastore, armentaio.
Viehisch, animale, bestiale, brutale. viehisches Laster, bestialità.
Viehisch, *Adv.* brutalmente, bestialmente. viehisch werden, abbestiarsi.
Viehstall, m. stalla da bestie, bovile.
Viehweyde, f. pastura, pasco-colo.

Viehzucht, economia di bestiame, allevamento di bestiami.
Viel, molto-a. viel Geld, molti danari. viel Leute, molta gente. viel Kinder, molti figliuoli, un gran numero di figliuoli. sehr viel, moltissimo. unser sind viel, siamo molti, numerosi. der Sachen zu viel thun, allargarsi in q. c. dar negli eccessi, eccedere i termini.
Vieleckigt, poligono, moltangolare.
Vielfältig, diverso, vario, moltiplice. mit vielfältigem Anhalten, con reiterate istanze.
Vielfältigen, moltiplicare, variare.
Vielfältigkeit, f. varietà, diversità.
Vielfärbig, molticolore, screziato, vario. v. Bunt, Schäckicht, Fleckigt.
Vielfraß, m. ingordo, vorace, mangione, pacchione, ala di bue. v. Fresser.
Vielfüßig, moltipiede, di molti piedi.
Vielheit, f. moltitudine, quantità. v. Menge
Vielleicht, forse, può essere, puol' essere, per avventura. wenn vielleicht, se per avventura, per sorte. vielleicht kommet er noch, può essere, ch' egli viene ancora. vielleicht ja, vielleicht nein, forse che sì, forse che no.
Viel lieber, più volentieri, più tosto.
Vielmahl, molte, assai volte, più, parecchie volte, per più riprese. v. Offt.
Vielmehr, molto più, assai più.
Vielmehr, più tosto, piuttosto.
Vielweniger, molto meno.
Vier, quattro. vierhundert ic. quattro cento. auf allen vieren kriechen, camminar (a) braccioni.
Viereck, n. tetràgono.
Viereckicht, quadro, quadrangolo-lare. viereckicht machen, quadrare. viereckichte Form, forma cubica, quadra.
Vierecƙung, f. quadratura, squadratura.
Vierfach, quadruplicato. vierfach machen, quadruplicare.
Vierfürst, m. Tetrarca.
Vierfürstenthum, Tetrarchia.
Vierfüßig, quadrupede, di quattro piedi.
Vierfüßige Thiere, animali quadrupedi.
Vierjährig, di quattro anni.
Viermahl, quattro volte.
Vierpfündig, di quattro lire, o libre.
Vierschrötig, quadrato, grosso e grasso, robusto.
Vierspanniger Wagen, quadriga.
Vierspitzig, vierzinckig, quadriforcato.
Viertägig, di quattro giorni. viertägige Fieber, febbre quartana.
Vierte, quarto. biß ins vierdte Glied, fin' alla quarta generazione.
Vierthel, Viertheil, n. un quarto, quarta parte. ein Vierteljahr, un quarto d' anno. eine Viertelstunde, un quarto (d' ora.) Viertheil der Stadt, rione della città. ein Viertheltthaler, un quarto di scudo, di tallaro. v. Ortsthaler, Thaler. ein Kalbs-Viertel, quarto di vitello.
Viertheilen, quartare, squartare.
Viertheltshauptmann, m. Caporione della città.
Viertelsmeister, Capo di contrada.
Vierzehen, quattordici. in vierzehen Tagen, in quindici giorni. einen Wechselbrief in 14. Tagen zahlen, pagare una lettera di Cambio a uso. der vierzehende, decimo quarto, quarto decimo, quattordicesimo.
Vierzehenjährig, di quattordeci anni.
Viertzig, quaranta. eine Zahl von viertzig, numero quadragenario. viertzigtägiges Gebet, preghiera di quaranta giorni.
Viertzigste, quadragesimo.
Viertzigtägig, di quaranta giorni. Viertzigtägig Aushalten in einem Lazaret in der Pest-Zeit, la quarantena,-ana,-ina.
Vindiciren. v. Abfordern, (rechtlich.)
Viole, f. viola, violetta. blaue Viole, viola mammola. gelbe Viole, viola gialla.
Viole, Geige, viola. Violdegambe, viola da gamba.
Violblau, violato, violaceo. Viol-Safft, Oehl, Honig, siroppo, oglio, miele violato. Violblaue Farbe, color violato, pavonazzo. v. Pfauenblau.
Violin, Discant-Geige, violino.
Visir, n. Visir von einem Feuer-Rohr, mira dell' archibugio. Visir vor ein Helm oder Gesicht, visiera. Visir zum Faß, cimento. Trauer-Visir, visiera da lutto, lugubre.
Visiren, misurare. v. Aichen.
Vitriol, m. vetriuolo, vitriolo. v. Kupfferwasser.
Vizir. v. Groß-Vizir.
Vließ. das güldene Vließ, toson d' oro. Ritter des güldenen Vlieses, Cavaliere del toson d' oro.

Ulm, Ulma, (città dell'Imperio.)
Ulmbaum, m. olmo.
Um, attorno, intorno. um die Stadt gehen, andare attorno la città. gerne um einen seyn, amar la pratica, la conversazione di uno. Soldaten um das Hauß legen, attorniar la casa di soldati. um baar Geld kauffen, comprare a contanti.
Um Gnade bitten, chieder pietà, misericordia, grazia.
Um deinet willen, per amor tuo. um baar Geld, per (a) danari contanti. um so viel desto mehr, tanto più. einer um den andern, l'uno dopo l'altro, a vicenda. um drey Uhr, alle tre. um den Mittag, um den Abend, sul mezzo dì, sul vespro, sulla sera. um Mitternacht, a mezza notte. um Ostern, vicino a Pasqua, a Pasqua incirca.
Umackern, lavorare. v. Ackern, pflügen.
Umarmen, abbracciare uno, avvolgerli al collo di uno.
Umarmung, f. abbracciamento, abbraccio, abbracciata, amplesso.
Umbiegen, incurvare, piegare. v. Beugen.
Umbinden, legare attorno. Umbinden, umgürten, cignere, cignersi una fascia, cintura, grembiale.
Umblasen, far cascar con un soffio.
Umblättern, sfogliettare.
Umbrechen, (einen Acker,) rompere un campo.
Umbringen, uccidere, ammazzare. v. Tödten.
Umbringen, v. Verschwenden.
Umbringung, f. ammazzamento, uccisione.
Umsonst, gratis, gratuitamente, per niente. *Adv.* umsonst essen, mangiare a uso, a uffo. vid. Zechfrey.
Umdrehen, girare, tornare, volgere, voltare, torcere. dem Vogel den Halß, tirare il collo all'uccello.
Umdrehen, *Subst.* girata, giravolta.
Umfahen, v. Umfangen.
Umfallen, cadère, cascare, traboccare, rovinare. bald umfallen wollen, minacciar rovina.
Umfang, m. circuito, l'intorno.
Umfangen, cignere, cingere, attorniare. it. abbracciare, pigliar fra le braccia.
Umfangung, abbracciamento, attorniamento.
Umfassen, v. Umfangen.
Umfliessen, colare (fluire) attorno.
Umfrage, domanda circolare.
Umfragen, inquirere d'ogni intorno, domandar d'intorno.
Umführen, menare attorno.
Umgaffen, guardare attorno a bocca aperta; far la civetta, baloccare. v. Gaffen.
Umgaffung, f. f. baloccheria, baloccamento.
Umgang, m. ambito, galleria, girata.
Umgeben, cignere, circoncingere, circondare, attorniare, intorniare, accerchiare. den Wald mit Garn und Planen umgeben, attorniare &c. il bosco di reti e tele, attelarlo.
Umgehen, camminare, andare intorno, in giro a q. c. mit einem umgehen, conversar, praticar, bazzicar con uno. mit Frauenzimmer umgehen, praticar le donne, donzelle. mit böser Gesellschafft umgehen, praticar le cattive compagnie. auf etwas umgehen, macchinar q. c. ein Mensch, mit welchem wohl (nicht wohl) umzugehen, persona molto praticabile, uomo impraticabile, intrattabile. mit etwas umgehen, trattar con q. c. womit man umgeht, das hängt einem an, chi dorme co' cani, si leva con pulci; chi va a' mulini, è forza che s'infarini, s'imbratta di farina; chi misura l'oglio s'unge le mani; chi pratica col lupo, impara ad urlare; chi molto pratica molto impara. wer mit Weisen umgehet, lernet täglich, chi pratica li prudenti, non avrà bisogno di speroni. in einer Sache behutsam umgehen, proceder cautamente, camminar circonspetto in q. c. liederlich mit etwas umgehen, strapazzare una cosa. die Wachen gehen um, wechseln um, le guardie s'avvicendano, s'alternano, vanno vicendevolmente.
Umgehen, auf dem Wege, sviarsi, slongare la strada. du gehest um, wann du dahin gehest, tu ti svierai, se vai per là.
Umgehen, als wie ein Gespenst, errar da spirito folletto. es gehet in diesem Hause um, vi va una fantasima in questa casa; per questa casa vi cammina uno spirito folletto.
Umgeld, dazio, gabella. v. Auflage.
Umgiessen, trasfondere, rifondere.
Umgiessung, f. trasfusione, rifusione.

Umgraben,

Umgraben, zappare, vangare, (intorno.) um die Bäume, Reben graben, fossare attorno (intorno) agli alberi, alle viti, scalzarli.
Umgürten, cignere, circoncignere. sich mit etwas umgürten, cignersi di q. c.
Umhacken, ein wenig, zappettare, sarchiellare. v. Umgraben.
Umhalsen, abbracciare. v. Umarmen.
Umhalsung, f. abbracciamento. i. Pl.
Umhang, m. cortina. Umhänge ums Bette, cortinaggio, bandinelle da letto, tornaletti. Umhänge einer Kutsche, mantelli della carrozza. v. Fürhang, Vorzug.
Umhauen, tagliare attorno, abbattere.
Umhauung, f. abbattimento, atterramento.
Umhencken, ammantare (intorno.)
Umher, intorno, quà e là, quinci e quindi. umher reiten, andar tutt' intorno (a) a cavallo. umher ziehen, scorrere il paese, peregrinare.
Umhin kommen, poter mancare, poter astenersi. Ich kan nicht umhin, non posso non, non posso far a meno.
Umkehren, volgere, voltare, versare, rinversare, sovvertire, invertire, rivoltare. mit umgekehrter Hand, a man rovescia. es kehrt sich in mir der Magen um, mi si ravolge, stravolge, stravolta, infastidisce lo stomaco. umgekehrt, so wird ein Schuch draus, gli duol' il capo, e si medica il calcagno: torniamo la casacca.
Umkehren, zurück gehen, ritornare.
Umkehrung, f. rivolgimento, sovversione, eversione. it. ritorno.
Umkippen, v. Umstürzen.
Umkleiden, anders kleiden, rivestire, rinvestire. sich umkleiden, cangiar d' abiti, rinvestirsi.
Umkommen, (ums Leben,) perire, morire, perder la vita, restar morto.
Umkreis, m. circuito, giro, circonferenza. v. Kreis. das Toscaner Land hat 700. Welsche Meilen in seinem Umkreis, la Toscana gira 700. miglia.
Umlagern, assediare. v. Belägern.
Umlauff, giro, circuito, circonferenza. it. rivoluzione de' pianeti.
Umlauffen, correre in giro.
Umlegen, mettere attorno. Es legt sich die Schneide um, si rintuzza il taglio.
Umliegend, circonjacente, circonvicino. die umliegende Landschafft, il paese circonvicino.
Ummauren, murare, cigner di muro.
Umnagen, rodere attorno, rosicare, arrosare.
Umnähen, cucire attorno.
Umnehmen, prendere attorno. den Mantel umnehmen, addossarsi il mantello.
Umpflantzen, umsetzen, traspiantare.
Umpflantzung, f. trasplantazione.
Umrede, f. circonlocuzione, digressione. vid. Umschweiff, Weitläufftigkeit.
Umreissen, abbattere, atterrare, spianare. vid. Niederreissen.
Umreissung, f. abbattimento.
Umreiten, cavalcare attorno.
Umringen, attorniare, circondare, accerchiare, riserrare. die Feinde umringen, riserrar gl' inimici, torli in mezzo. ein mit Mauren umringter Ort, un recinto di mura, un serraglio. v. Umgeben.
Umsatteln, mutar casacca.
Umschantzen, circonvallare, trincierare, fortificare attorno.
Umschantzung, f. circonvallazione.
Umschauen, mirare, guardare in dietro. v. Herumschauen.
Umschlag, m. invoglia, coperta, fodera. durch Umschlag, per coperta. v. Umfall, Stülpe, Krempe, Ermel, Ueberschlag. Umschlag des Kleides, balzo della sottana.
Umschlagen, abbattere, atterrare. it. degenerare, tralignare. einen Nagel umschlagen, ribattere, ribadire un chiodo. Papier um etwas schlagen, avviluppar, inviluppar q. c. in carta. Umschlagen. v. Umstürtzen. Aus der Art schlagen, tralignare, degenerare.
Umschlagen. v. Umfallen. Umschlagen mit der Trummel, bandire a suono di tamburo.
Umschleppen, trarre, strascinare d' intorno.
Umschliessen, v. Umgeben.
Umschräncken, v. Verschräncken.
Umschreiben, circonscrivere. it. parafrasticare, limitare. weitläufftig umschreiben, perifrasare, (parafrasare) parafrasticare, parlar parafrasticamente.
Umschreiben, trascrivere, descrivere di nuovo.
Umschreibung, f. circonscrizione, limitazione.

Umschau-

Umschürtzen, cignere attorno. v. Umgürten.
Umschütten, versar tutt' intorno. it. Verschütten, spandere, versare.
Umschweiff, m. giro, girata, raggiro, ambito, circuito. im Reden, digressione, lungheria, ambagi, aggiramento, girandola. Umschweiffe machen, distendersi, raggirarsi, girandolare, esser longo, prolisso. v. Umweg. it. Ausführlich, weitläufftig.
Umschweiffen, vagare, svagare, stravagare, andar vagando. v. Herumschweiffen, umdrehen, umkehren.
Umschweiffend, vagante, vagabondo, vago, errante, aggiratore, ramingo. it. ambagioso, diffuso. ein umschweiffender Ritter, cavalier errante, di fortuna. v. Vagant. it. Herumschweiffend.
Umsehen, guardare in dietro. sich um eine Gelegenheit umsehen, provvedersi di qualche partito o condizione. v. Umschauen.
Umsetzen, trasporre. Einen Baum umsetzen, traspiantare un' albero. v. Umgeben, übersetzen, versetzen.
Umsetzung, f. trasposizione. ponimento.
Umsonst, indarno, a macca, invano, inutilmente. aller Fleiß war umsonst, ogni industria era gettata, nulla, vana, inutile. einem umsonst dienen, servire uno gratis. er hält seine Collegia umsonst, egli tiene i suoi collegj per niente, gratis. du solst mir dieses nicht umsonst gethan haben, ti marcarò questa caccia.
Umstand, circonstanza, specialità. mit allen Umständen, con tutte le circonstanze, solennità, clausole. eine Sache mit allen Umständen erzehlen, circonstanziare un fatto, particolarizzar q.c. die Umstände machen das Vergehen schwerer, le circostanze aggravano il peccato.
Umständlich, circonstanziale, specifico, ampio, prolisso. it. *Adv.* circonstanzialmente, specificatamente, ampiamente, con lunghe ambagi, raggiri, a lungo. v. Weitläufftig, Ausführlich.
Umstehen, stare attorno.
Umstehend, circostante, astante.
Umstossen, abbattere, buttar per terra. eines Beweisthümer umstossen, rifutar, ributtar gli altrui argomenti. die Gesetze umstossen, sovvertir le leggi.
Umstossung, f. abbattimento, sovversione, sovvertimento.
Umstürtzen, sovvertire, versare, rivolgere, rabboccare, metter sottosopra. einen Krug umstürtzen, rinversare una brocca.
Umtauffen, battezzar di nuovo, ribattezzare.
Umthun, einen Mantel, mettere, mettersi, indossare, indossarsi, addossarsi il mantelo. eine Schürtze umthun, cignersi, mettersi il grembiale. ein Halstuch, mettere una cravatta. v. umbinden. sich nach etwas umthun, procacciarsi q.c. provvedersi di q.c.
Umtragen, portare attorno.
Umtragung, f. trasporto, trasferimento.
Umtreiben, (ein Rad,) tornare, volgere, avvolgere (una ruota.)
Umtreiben, hin- und wieder jagen, scacciar quinci e quindi.
Umtreten, (die Schuhe,) calcar le scarpe. auf einer Seite, scalcagnarsi da una banda.
Umwachsen, crescere, nascere attorno. Ein Baum mit Epheu umwachsen, albero coperto di ellera.
Umwältzen, volgere, voltare, avvolgere. v. Wältzen.
Umwältzung, f. rivolgimento, rivoluzione.
Umwechseln, cambiare, alternare, die Wachten wechseln um, le guardie alternano, s'avvicendano. v. Wechseln, verändern.
Umwechselung, f. cambio, l'alternativa.
Umweg, m. svolta, svoltamento, devio. v. Umschweif.
Umwenden, rivolgere, invertire, inversare. das Kleid umwenden, voltare una veste. das Korn umwenden, spalare i grani. mit umgewendeten Gesicht, con faccia avversa, voltata, avversamente. v. Umdrehen, umkehren.
Umwendung, f. volta, volgimento, rivolgimento, inversione.
Umwerffen, sovvertire, rovinare, buttar, gettar per terra, rovesciare. it. ributtare, avvolgere. v. Umstossen.
Umwinden, avvincere, avvinchiare, attorcere. v. Winden.
Umwickeln, acchiocciolare, accoccolare.

Umzäunen,

Umzäunen, assiepare, chiuder con siepe. vid. Zäunen.

Umziehen, von einem Orte, Hause zum andern, cangiar d' alloggio, andar da un luogo all' altro. wer verderben will ziehe offt um, sasso che non sta fermo non fa musco. Schuh, Strümpffe, cangiar, mutar di scarpe, calzette. einen Umweg nehmen, sviarsi, non andar dritto. um etwas herziehen, costeggiare, camminare attorno. zu Boden ziehen, tirare a terra, mettere a rovescione.

Umzielen, terminare, limitare.

Umzingeln, v. Umgeben,

Umzug, costeggiamento, sviamento. it. processione.

Unabgehandelt, non trattato.

Unabgemessen, non misurato.

NB. Die teutschen Adjectiva und Adverbia, so sich von Un anfangen, können meistens mit non componiret werden, wie aus den 2. vorhergehenden erhellet. Wenn man also einige davon nicht findet, kan man sich insgemein dessen bedienen.

Unabgerichteter, unabgetragener Falck, falcon fiero.

Unabgetheilt, indiviso.

Unabgethan, inconcluso, indefinito, indigerito. eine unabgethane Streitsache, lite pendente, vertente. der Streit bleibt unabgethan, le differenze restano, rimangono pendenti, restano nella loro pendenza. v. Ausmachen, Endigen.

Unablässlich, continuo. v. Unaufhörlich.

Unachtbar, di poca stima, sprezzevole, vile. v. Verächtlich, Geringe.

Unachtsam, trascurato, spensierato, negligente, incurioso. v. Nachlässig, Saumselig, Faul. it. *Adv.* incuriosamente.

Unachtsamkeit, f. trascuraggine, trascuranza, incuriosità, negligenza, incuria, spensieratezza.

Unadelich, ignobile, cittadino, cittadinesco.

Unähnlich, dissimile, dissomigliante, diverso.

Unandacht, f. indevozione.

Unandächtig, indevoto. it. *Adv.* indevotamente.

Unangelegtes Geld, danaro non investito, ozioso.

Unangehört, ungehört, inascoltato.

Unangemeldet, senza annunzio.

Unangenehm, ingrato, disgrato, mal veduto.

Unangesehen, daß ec. non ostante che, &c.

Unannehmlich, ingrato, spiacevole. unannehmlich Wetter, tempo cattivo. unannehmliche Geberden, costumi rozzi, spiacevoli, dispiacenti.

Unansehnlich, di poca (nissuna) presenza, disparuto, sparuto.

Unansehnlichkeit, f. disparutezza, sparutezza.

Unanständig, indegno, indecoro.

Unanständigkeit, f. indegnità.

Unart, f. degenerazione, tralignamento, razzaglia. In Unart gerathen, aus der Art schlagen, tralignare, degenerare.

Unartig, disgraziato, senza garbo, goffo, degenerante, tralignante, degenero. it. *Adv.* goffamente, sgraziatamente, sgarbatamente, con poca grazia.

Unartigkeit, f. sgarbatezza, degenerazione.

Unaufbringlich, inacquistabile, esorbitante, impagabile. unaufbringliche Summen, somme esorbitanti, stravaganti.

Unaufhörlich, incessabile, indefesso, instante, incessante, continuo, assiduo. it. *Adv.* incessabilmente. Die Liebestriebe unaufhörlich fühlen, sentir gli stimoli dell' amore solleciti al fianco.

Unauflößlich, indissolubile, insolubile. it. *Adv.* indissolubilmente. v. Stetig.

Unaufmercksam, inattento, disavvertito, negligente.

Unaufmercksamkeit, f. inattenzione, inavvertenza.

Unausgearbeitet, rozzo, impulito, rude. it. imperfetto. das Werck unausgearbeitet lassen, lasciar l' opera imperfetta.

Unausgemacht, v. Unabgethan. it. Ausmachen, Endigen.

Unausgerichtet, ineffettuato. vid. Unverrichtet.

Unausgesteuert, indotato-a.

Unausleglich, inesplicabile, perplesso, oscuro.

Unauslöschlich, indelebile, inestinguibile. it. *Adv.* indelebilmente.

Unaussprechlich, indicibile, ineffabile, inenarrabile.

rabile. it. *Adv.* indicibilmente, &c. Der unaussprechliche Nahme GOttes, il Nome di Dio ineffabile, inesplicabile.

Unbändig, indomabile, intrattabile, indomito, sfrenato, impaziente. Ein unbändiger Jüngling, giovine impaziente della disciplina, scapestrato, scavezzacollo. Ein unbändig Pferd, cavallo sboccato, indomito, scappato, sfrenato, scapestrato, scavezzato. vid. Muthwillig. Unbändige Weise, scapestraria, sfrenatezza. it. *Adv.* scapestratamente, sfrenatamente, alla scapestrata.

Unbarmhertzig, crudo, immisericordioso, insensibile, un manigoldo, dispietato, ruvido, spietato. it. *Adv.* dispietatamente, &c.

Unbarmhertzig werden, indurire, indurare, spietarsi, dispietarsi.

Unbarmhertzigkeit, f. immisericordia, crudeltà, inclemenza, crudezza, manigolderia.

Unbedachtsam, inconsiderato, imprudente, inavveduto, precipitoso, spensierato. it. *Adv.* inconsideratamente, imprudentemente, precipitosamente. vid. Unbehutsam, unbesonnen. Eine Sache unbedachtsam anfangen, precipitarsi in qualche affare.

Unbedachtsamkeit, f. inconsiderazione, temerità, precipitanza, inavvedutezza, inavvertenza-zia. thue nichts mit Unbedachtsamkeit non far cos' alcuna con precipitazione.

Unbedeckt, scoperto, aperto. v. Nackend.

Unbefestigt, non fortificato.

Unbefleckt, immacolato, intatto, intemerato illibato, inviolato, incontaminato. v. Keusch, rein. Eine unbefleckte Jungfrau, donzell inviolata. v. Jungfrau. it. *Adv.* immacolatamente.

Unbefriedigt, scontento, mal contento, implacabile.

Unbefugt zu etwas seyn, essere incapace di q. c. non avere il dritto, il jus di farla, o di conseguirla.

Unbegabt, indotato.

Unbegleitet, scompagnato, incomitato, senz' essere accompagnato.

Unbegnüglich, insaziabile, scontento.

Unbegnüglichkeit, f. insaziabilità, scontentezza, scontento.

Unbegraben, insepolto, insotterrato.

Unbegreifflich, incomprensibile, impenetrabile, impercettibile. it. *Adv.* incomprensibilmente. v. Unerforschlich.

Unbegreifflichkeit, f. incomprensibilità.

Unbegriffen, non compreso, non contenuto.

Unbegütert, senza beni.

Unbehutsam, incauto, disavveduto, improvido, inaccorto, mal accorto. v. Unvorsichtig, unbedachtsam. it. *Adv.* disavvedutamente, incautamente.

Unbekannt, incognito, ignoto, sconosciuto. it. *Adv.* sconosciutamente, all' incognito, senza esser conosciuto.

Unbekleidet, v. Nackt.

Unbekümmert, imperturbato, sicuro. vid. Sicher.

Unbelegtes Capital, capitale ozioso, che non è investito.

Unbeleidigt, illeso, inoffeso.

Unbelesen, poco versato ne' libri.

Unbelohnet, impremiato, irremunerato, irricompensato. es wird ihm nicht unbelohnet bleiben, egli non perderà punto il suo premio.

Unbemühet, ohne Mühe, senza pena, fatica.

Unbeneidet, non invidiato.

Unbenannt, innominato.

Unbequem, inetto, inabile, improprio, disappropriato, indisposto. Unbequeme Mittel, mezzi molto improprj.

Unberedt, ineloquente, poco facondo.

Unbereit, impreparato.

Unbereitet, non acconciato, crudo. Haut, pelle cruda, non acconciata.

Unberichtet, non instrutto, non informato.

Unberitten, chi non sa cavalcare o maneggiare un cavallo, chi va mal a cavallo.

Unberitten, der zu Fuß gehet, chi non ha cavallo, chi non ha montatùra.

Unberuffen, invocato, non vocato. *Adv.* senz' esser chiamato, senz' altro invito.

Unberührt, intatto, illibato, intoccato. v. Unbefleckt.

Unbeschädigt,

Unbeschädigt, illeso, indenne. it. *Adv.* salvamente, salvo e sano, a man salva, salvamente.

Unbescheiden, indiscreto, impertinente, importuno, scortese. unbescheiden seyn, eccedere il modo, il termine. er ist sehr unbescheiden, è più importuno delle mosche.

Unbescheiden, *Adv.* indiscretamente, senza sale, immoderatamente. einen unbescheiden tractiren, straffen, cacciare ad uno le mosche dal naso col bastone.

Unbescheidenheit, f. indiscrezione-etezza, immoderazione. v. Unhöflichkeit.

Unbeschlossen, inconcluso, irresoluto, indeterminato, indeciso. die Tractaten blieben unbeschlossen, unbeygelegt, unvertragen, i trattati restarono inconclusi, aperti &c.

Unbeschnitten, incirconciso.

Unbeschoren, non tosato.

Unbeschreiblich, v. Unaussprechlich.

Unbeschrenckt, illimitato, assoluto. v. Unumschrenckt. Unbeschrenckte Gewalt führen, Oberherr seyn, avere un comando assoluto, potestà sovrana, governare assolutamente, essere assoluto, sovrano Monarca.

Unbeschützt, indifeso.

Unbeschwert, *Adv.* senza incomodità, colla sua comodità.

Unbeschwert, *Adj.* sgravato. der Herr wolle unbeschwert ein wenig auffstehen, V. S. si compiaccia di levarsi un tantino.

Unbesehen, non veduto, senza vederlo.

Unbeseelt, inanimato, insensibile.

Unbesonnen, inconsiderato, sconsiderato, stordito, mal accorto, imprudente, folle, mal pensato, mal misurato, precipitoso. *Adv.* alla cieca, ciecamente, in furia, follemente, inconsideratamente, &c. ein unbesonnener Jüngling, folle garzone. ein unbesonnener Entschluß, risoluzione mal pensata, mal misurata. du fragest unbesonnen Zeug, tu domandi all' oste s' abbia buon vino v. Unbedachtsam, unvorsichtig.

Unbesonnenheit, f. follia, precipitanza, imprudenza, inconsideratezza.

Unbesorgt, ohne Sorgen, incurioso, insollecito, trascurato. v. Sorgloß.

Unbeständig, inconstante, mutabile, variabile, imperseverante, vario che ha la luna ☽. in ascendente. Schön Wetter ist unbeständig, bel sereno dura poco nel cielo. v. Wanckelmüthig. Ein Weib ist ein unbeständig Ding, la femmina è cosa mutabile per natura. ein unbeständiger Mensch, un uomo vano, volubile, falimbello, errante, vago. v. Wetterhahn.

Unbeständig, *Adv.* inconstantemente.

Unbeständigkeit, f. inconstanza, imperseveranza, mutabilità, volubilità.

Unbestattet, non maritato. it. non sepolto.

Unbestochen, incorrotto di presenti.

Unbestricket, sciolto, disinvolto, libero, franco, non legato.

Unbesudelt, non macchiato.

Unbetastet, intatto, illibato.

Unbetrachtet, v. Ohngeachtet.

Unbetrüglich, infallibile. it. sincero, semplice, buono, leale. v. Aufrichtig, Redlich. *Adv.* sinceramente, lealmente, infallibilmente.

Unbeugig, inflessibile, impieghevole.

Unbewaffnet, disarmato, inerme.

Unbewacht, incustodito.

Unbewandert, chi non vidde paesi stranieri. v. Hauß-Limmel, Erbsenbrater, Ofensitzer. In einem Buche, che non ha memoria locale.

Unbeweglich, immobile. it. *Adv.* immobilmente, con un viso forte, fermo.

Unbeweglichkeit, f. immobilità.

Unbewegt, immoto, immosso.

Unbeweinet, non compianto.

Unbeweißlich, improbabile. it. *Adv.* improbabilmente.

Unbewilligt, inconcesso, non consentito, non accordato.

Unbewohnt, disabitato, inabitato. so nicht bewohnet werden kan, inabitabile. v. Oed.

Unbewust, non saputo. Es ist mir unbewust, io non lo so. Die Ursache davon ist noch unbewust, la causa ne resta nascosta, impenetrata.

Unbezahlt, non pagato.

Unbezwinglich, indomabile.

Unbillig, ingiusto, iniquo. it. *Adv.* iniquamente, ingiustamente.

Unbilligkeit, f. ingiustizia, iniquità, torto.

Unbrauch, disusanza, disuso. v. Abgang.

Unbrauchbar, disutile, inutile. v. Unnütz.
Unbräuchlich, disusato, inusitato.
Unbündig, invalido, nullo. v. Ungültig.
Unbußfertig, impenitente-temente. Als ein Unbußfertiger sterben, morire impenitente, impenitentemente.
Unbußfertigkeit, f. impenitenza.
Unchrist, m. Scristiano. Er lebet als ein Unchrist, non vive da Cristiano. v. Unchristlich.
Unchristlich, non da Cristiano. Unchristlich leben, viver da epicureo. unchristlicher Gewinn, guadagni da Ebreo, ingordi esorbitanti.
Uncke, boa, spezie di serpente.
Und, e, ed. du und ich, tu ed io. Und so fort, e va discorrendo, e che so io.
Undanck, m. ingratitudine, sconoscenza. Undanck bekommen, riportar mal merito. Undanck verdienen, dissevire uno.
Undanckbar, ingrato, sconoscente. it. *Adv.* ingratamente.
Undanckbarkeit, f. ingratitudine, sconoscenza.
Undencklich, immemoriale, immemorabile. von undencklicher Zeit, da tempi immemorabili, immemoriali.
Undeutlich, indistinto, confuso, oscuro. undeutlich reden, parlare oscuramente.
Undienlich, improprio, inetto, mal' a proposito.
Undienstbar, poco cortese, inofficioso.
Undisputirlich, indisputabile, liquido. Eine Schuld undisputirlich machen, liquidare un debito.
Undurchdringlich, impenetrabile.
Undurchsichtig, non trasparente.
Uneben, inuguale, inconveniente, disuguale. Es wird sich nicht uneben schicken, non sarà disconvenevole, dis (in-) conveniente, non verrà o caderà mal' a proposito. v. Ungereimt.
Unebene, f. disuguaglianza.
Unedel, ignobile, plebèo.
Unehlich, celibe, non maritato. Unehlicher Weiß, illegittimamente. unehlich Kind, figliuol bastardo, illegittimo, spurio, naturale. v. Bastard.
Unehre, f. disonore, ignominia, infamia, vituperio, ingiuria. sich etwas vor eine Unehre halten, recarsi una cosa a disonore, vituperio. Unehre davon tragen, accattar biasimo. v. Schande, Spott, Schimpff.
Unehrbar, disonesto, inonesto, indegno, infame, turpe, vituperoso.
Unehrbar machen, disonestare, infamare.
Unehrbarlich. *Adv.* disonestamente, inonestamente, indegnamente, infamemente.
Unehrbarkeit, f. disonestà, vituperio, turpitudine, indegnità.
Unehrerbietig, irreverentemente.
Unehrerbietigkeit, f. irreverenza.
Unehrlich, disonorevole, infame. *Adv.* disonorevolmente.
Unehrlichkeit, disonorevolezza.
Uneigenschafft, improprietà.
Uneigentlich, improprio.
Uneingedenck, immemore.
Uneinig, disunito, discorde, sconcorde. mit jemand uneinig werden, sconcertarsi, disconcertarsi con uno, venire alle prese, rotte con uno, rompersi con uno; dividersi, disunirsi, separarsi da uno.
Uneinigkeit, f. disunione, discordia, dissensione, discrepanza, rottura. Uneinigkeit stifften, seminar discordie, intorbidar gli animi, metter garbugli, disturbi, fuoco. Auf Uneinigkeit folgt Untergang, ogni regno in se stesso diviso in breve manca. In anderer Uneinigkeit seinen Nutzen suchen, pescar nel torbido.
Unempfindlich, insensibile, indolente. it. *Adv.* insensibilmente.
Unempfindlichkeit, insensibilità, indolenza.
Unendlich, infinito, interminabile. die unendliche Güte und Barmhertzigkeit GOttes, l' infinita bontà e misericordia di Dio.
Unendlichkeit, infinità.
Unentbehrlich, assolutamente, necessario. unentbehrlich von nöthen haben, non poter star senza, &c.
Unentschlossen, irresoluto, indeterminato. unentschlossen seyn, muoversi, tentennare nel manico. v. Trenteln, Trödelmatz.
Unerbaulich, inedificabile, sterile. er thut unerbauliche Predigten, egli fa prediche di poco frutto.
Unerbittlich, inesorabile, indurato, inflessibile.

Unerbittlich wieder einander werden, indurar contra alcuno.
Unerbittlichkeit, f. inesorabilità, inflessibilità.
Unerdichtet, vero, non finto. v. Rechtschaffen, Aufrichtig.
Unerdultlich, intolerabile, insoffribile, insopportabile.
Unerfahren, inesperto, ignorante, imperito, novizio. noch unerfahren in einem Amte seyn, essere ancor nuovo, novizio in qualche carica. v. Unwissend.
Unerfahrenheit, f. imperizia, ignoranza.
Unerfindlich, introvabile, non indagabile.
Unerforschlich, inscrutabile, indagabile, imperscrutabile, non investigabile, incomprensibile. es ist gantz unerforschlich, egli è più scuro dell' Apocalisse. v. Unbegreifflich.
Unerforschlichkeit, incomprensibilità, inscrutabilità.
Unergründlich. v. Unerforschlich. eine unergründliche Sache, abisso, cosa imperscrutabile.
Unerhört, inaudito, strano, nuovo. it. *Adv.* stranamente. v. Seltsam.
Unerkänntlich, inconoscibile, difficile ad esser conosciuto. undanckbar, sconoscente.
Unerkänntlichkeit, f. sconoscenza.
Unerklärlich, inesplicabile.
Unerläßlich, irremissibile, indispensabile. unerläßliches Obliegen, obbligo indispensabile.
Unerlaubt, illecito, impermesso.
Unerleidlich, intolerabile.
Unermeßlich, immenso, smisurato. it. *Adv.* smisuratamente. GOtt allein ist unermeßlich, Iddio solo è immenso.
Unermeßlichkeit, f. immensità, smisuratezza.
Unermüdet, indefesso, infatigabile, instracchevole. it. *Adv.* infatigabilmente.
Unerörtert, indeciso, irresoluto, indefinito. eine Sache unerörtert lassen, lasciar una lite indecisa, in sospeso.
Unersättlich, insaziabile, ingordo. er ist unersättlich und nicht zu vergnügen, vuol l'uovo e la gallina; vuol questo e l'altro mondo; egli ha de' cinque T. togli, tieni, tira, tosto, tutto. der unersättliche krieget nichts, chi due lepri caccia, l'una non piglia e l'altra lascia. it. *Adv.* ingordamente, insaziabilmente.
Unersättlichkeit, insaziabilità, ingordigia.
Unerschaffen, increato.
Unerschöpflich, inesausto. GOtt ist ein unerschöpflicher Brunnen alles Guten, Dio è un fonte inesausto d' ogni bene.
Unerschrocken, impavido, intrepido, imperterrito, imperturbato, sicuro, coraggioso. etwas unerschrocken sagen, dir q. c. intrepidamente, affidatamente, sicuramente. v. Hertzhafftig.
Unerschrockenheit, f. intrepidezza, sicurtà, coraggio.
Unersetzlich, irreparabile.
Unersetzlicher, unwiederbringlicher Schade, danno irreparabile.
Unersteiglich, scosceso, inaccessibile, insuperabile. mit der Leiter, inscalabile.
Unerträglich, insopportabile, intolerabile. it. *Adv.* intolerabilmente.
Unerwartet, inaspettato. it. *Adv.* inaspettatamente. der Tod kommet unerwartet, la morte viene inaspettata.
Unfähig, incapace, inabile. unfähig zur Verwaltung eines geistlichen Amts, irregolare. unfähig machen, rendere inabile, incapacitare, inabilitare. sich unfähig machen, inabilitarsi, incapacitarsi.
Unfähigkeit, f. incapacità, inabilità. zur Verwaltung geistlicher Aemter, irregolarità.
Unfall, m. caso sinistro, sciagura. v. Unglück.
Unfehlbar, infallibile, certissimo. it. *Adv.* infallibilmente, senza fallo, senz' altro. ein unfehlbares Zeichen, un certissimo indicio.
Unfehlbarkeit, f. infallibilità.
Unflat, m. bruttura, lordura, sporcizia, sporcheria, sporchezza, sozzura. Unflat vom Schweiß, sucidume. Unflat im Hause, le immondizie, le spazzature, scopature della casa. v. Kehricht. voller Unflath machen, insozzare, illordare.
Unflat, m. porco, tanghero, villano, gaglioffo, ribaldo, sporco, lordone, lordarello. v. Schwein, Saue, Flegel, Reckel, Rülpe rc.
Unfläterey, f. sucidume.
Unflätig, lordo, brutto, sporco, sordido, squallido, sozzo. unflätig machen, inlordare, insozzare, sporcare. unflätig seyn, esser sucido, sporco,

sporco, brutto, insozzire. Unflätig werden, insporchire.
Unflätig, *Adv.* sporcamente, lordamente, sozzamente, laidamente, sordidamente.
Unflätigkeit, f. sporcheria, laidezza, sordidezza, lordura, schifezza, sozzura.
Unfleiß, m. indiligenza, ignavia, incuria, negligenza. v. Nachläßigkeit.
Unfleißig, indiligente, ignavo, negligente. v. Faul, liederlich. it. *Adv.* indiligentemente. unfleißig werden, anneghittire, negligentire.
Unform, *Subst.* deforme, brutto, goffo.
Unförmlich, deforme, sproporzionato, sformato, informe, sgarbato, goffo. v. Ungestalt, ungleich. ein unförmliches Kleid, un vestimento goffo.
Unförmlich, *Adv.* sproporzionatamente.
Unförmlichkeit, f. deformità, disproporzione, sproporzione. v. Ungleichheit.
Unfreundlich, scortese, disamorevole, brusco, crudo, saturnino, inumano, implacido, aspro, austero, fiero, rigido. unfreundliche Mine, ciera arcigna, saturnina. unfreundlich werden, imbrusehire, abbruscare. wegen des unfreundlichen Wetters konte ich nicht kommen, non potevo venire per ingiuria del tempo, per l'intemperie del cielo, dell'aria, della stagione.
Unfreundlich, *Adv.* rigidamente, austeramente.
Unfreundlichkeit, f. scortesia, rigidezza, disamorevolezza, morosità, austerità.
Unfriede, m. discordia, rotta, guerra, disturbo. Unfrieden stifften, seminar discordie, ribellioni, fazioni.
Unfriedlich. v. Unein g.
Unfruchtbar, infruttifero, sterile, infruttuoso, infecondo. diese ist unfruchtbar, questa non fa farina: costei è infeconda, sterile. unfruchtbar werden, insterilire.
Unfruchtbarkeit, f. sterilità.
Unfug, disordine, sproposito.
Unfüglich, *Adv.* mal a proposito, inconvenientemente. v. Unförmlich, ungereimt.
Unfürsichtig, imprudente, sconsiderato, improvido.
Unfürsichtigkeit, inconsiderazione, imprudenza.
Ungangbar, infrequente. ungangbare Straßen, da man weder gehen noch fahren kan, strade impraticabili. ungangbare Münze, danaro che non corre. v. Gang.
Ungar, m. Onghero, Ongaro.
Ungarn, f. Ongheria.
Ungarisch, Ongaresco, d'Ongheria. Ungarisch Gold, Oro Onghero, Ongaro, d'Ongheria. Ducaten, un' Ongaro. Ungarisch Wasser, acqua della Regina.
Ungeachtet, daß rc. non ostante che &c. ungeachtet alles Widerstandes, mal grado, non ostante ogni resistenza.
Ungebahnt, non battuto, frequentato, praticato.
Ungebauet, deserto, inculto.
Ungeberdig, senza continenza, mal creato, moroso, austero, goffo.
Ungebessert, incorretto, inemendato, non racconciato. Ungebessert Buch, libro incorretto, scorrette.
Ungebeten, di moto proprio, da sua posta, senz' esser pregato. v. Willig, gern, ungeladen.
Ungebleicht, non biancato, rozzo, crudo, ruvido. Ungebleicht Tuch, tela rozza, cruda, ruvida.
Ungeboren, non nato, ingenito.
Ungebraten, non assato, non arrosto.
Ungebräuchlich, inusitato, non usato, non praticato.
Ungebraucht, tutto nuovo, non usato.
Ungebunden, sciolto, slegato. frey, scapolo. ungebundenes Buch, libro sciolto, slegato. ungebundene Rede, prosa. in ungebundener Rede schreiben, scrivere in prosa, proseggiare. frey und ungebunden in seinem Thun, franco, libero, svelto, distintricato, sciolto, disinvolto ne' suoi impieghi. mit einer gewissen ungebundenen Art, con un certo modo libero e disinvolto.
Ungebührlich, inconveniente, disconveniente, sconveniente, indecente. it. *Adv.* disconvenientemente, disconvenevolmente, indecentemente.
Ungebührlichkeit, f. inconvenienza, disconvenevolezza, indecenza, incongruità.
Ungedrungen, non sforzato, non costretto.
Ungedult, f. impazienza. Ungedultiges Verlangen, brama spasimata.

Ungedultig, impaziente, insofferente. v. Unwillig. **ungedultig werden**, impazientarsi, dar nell' impazienza.
Ungedultig, *Adv.* impazientemente.
Ungeehrt, irrispettato.
Ungefallen, f. spiacevolezza.
Ungefällig, ingrato, spiacevole.
Ungefärbt, non tinto. v. Unverfälscht.
Ungefärbt, aufrichtig, sincero, intemerato. **ungefärbte Liebe**, carità non finta.
Ungefähr, a caso, per accidente, accidentalmente, casualmente, abbattutamente, per fortuna, per sorte. **ungefähr 2. Jahr**, due anni incirca. **was ungefähr geschicht**, caso fortuito. **ich bin ungefähr 2. Jahr da gewesen**, vi sono stato da due anni incirca.
Ungefordert, non richiesto, non chiamato.
Ungefragt, senza esser dimandato, richiesto, interrogato.
Ungegessen, senza aver mangiato. v. Nüchtern.
Ungegrüsset, insalutato.
Ungehalten, fastidioso, noioso, in colera, collera. **ungehalten werden**, andare in collera. v. Ungedultig, unwillig.
Ungeheissen, senza comando, non comandato.
Ungeheuer, un mostro. **von ungeheurer Grösse**, di grandezza stupenda, smisurata, eccessiva, strabocchevole, sfoggiata, orrenda, sperticata.
Ungeheuer. v. Erschröcklich. **Ungeheuer Kriegs-Heer**, Esercito formidabile, orribile.
Ungehobelt, non piallato, scabro, ruvido, grezzo. v. Ungeschickt.
Ungehofft, insperato.
Ungehörig, impertinente, improprio.
Ungehorsam, *Adj.* disubbidiente, contumace, ribelle. **ungehorsam seyn**, disubbidire uno, esser disubbidiente ad uno.
Ungehorsam, *Subst.* f. disubbidienza, contumacia.
Ungehorsamlich, *Adv.* disubbidientemente.
Ungehört, inascoltato, inaudito.
Ungekämmt, non pettinato.
Ungekehrt, non scopato, non nettato.
Ungekocht, crudo, non cotto. v. Roh.
Ungekostet, non gustato, (assaggiato.)
Ungeküsset, imbaciato, senza bacio.
Ungeladen, non invitato, senza essere invitato, chiamato, di moto proprio, da per se; **ungeladene Gäste setzt man hinter die Thür**, chi va alle nozze, e non è invitato (senza essere invitato,) sene torna svergognato.
Ungeläutert, non purificato, sporco.
Ungelegen, discomodo, inopportuno. **das wäre mir ungelegen**, questo non mi tornarebbe a conto, a proposito, questo non complirebbe a me. **ungelegene Wohnung**, abitazione mal situata, scomoda. v. Unbequem.
Ungelegenheit, f. incomodo, discomodo, incomodità. **einem Ungelegenheit machen**, recar, far, dar briga ad uno, discomodare, scomodare. **ohne eure Ungelegenheit**, senza vostro discomodo, fastidio, incarico, sconcio, disagio. **mit anderer Händel machst du dir Ungelegenheit**, i peti altrui ti rompono il culo. **der Herr mache sich keine Ungelegenheit**, V. S. non si discomodi, s'incomodi.
Ungelehrig, indocile, indottrinabile.
Ungelehrigkeit, f. indocilità, asinaggine.
Ungelehrt, indotto, ignorante, non letterato. **ein gantz und gar ungelehrter**, ignorantone, ignorantaccio. item *Adv.* indottamente.
Ungelehrtheit, f. illetteratezza, illetteratura, ignoranza, ignorantaggine.
Ungelenck, inarticolato, sciancato, slombato.
Ungelesen, non letto.
Ungelobt, non lodato. it. non votato.
Ungelöscht, inestinto. **ungelöschter Kalck**, calcina viva.
Ungeloset, non sortito.
Ungelöset, non sciolto.
Ungelötet, non saldato.
Ungemach, n. disagio, molestia, travaglio. **allerley Ungemach ausstehen**, patir mille disagi, travagli, star disagiato, disgraziato, stentare, star stentando. **überstandenes Ungemach giebt den besten Trost**, quello è dolce a ricordare, che fu duro a sopportare. v. Ungelegenheit.
Ungemächlich, disagiato, discomodo. it. *Adv.* disa-

disagiatamente, a disagio. Ungemächlich wohnen ic. stare a disagio.
Ungemacht, non fatto.
Ungemartert, non tormentato. er gestehet alles ungemartert, egli dice tutto senza corda. v. Seyl, Martern.
Ungemäß, inconveniente, disconforme it. *Adv.* inconvenientemente.
Ungemein, raro, non comune, non ordinario, straordinario, pellegrino, strano, incomparabile. v. Seltsam, Rar.
Ungemeldet, *Adv.* senza farsi annunziare, senza permissione.
Ungemeldt, non detto o espresso, tacito. ungemeldte Erlaubniß, licenza tacita, interpretativa. v. Ungenannt.
Ungemeldter Weise, tacitamente.
Ungemerckt, inosservato, insensibile.
Ungemischt, netto, puro, schietto, pretto. v. rein, aufrichtig.
Ungenähet, non cucito, inconsutile.
Ungeneigt, disinclinato, contrario.
Ungenöthigt, senza esser sforzato. v. Willig.
Ungeordnet, inordinato, disordinato.
Ungepflüget, inarato, inculto, deserto.
Ungerade, disuguale, obliquo, storto, indiretto. ungerade Linie, linea indiretta, obliqua. v. Krumm, Gerade. *Adv.* indirettamente, obliquamente, per via obliqua.
Ungerathen, non riuscito. ungerathener Sohn, figlio perduto, disviato, sviato, degenere, cattivo, prodigo, malvagio.
Ungerecht, ingiusto, iniquo. ungerechter Besitz, usurpazione. ungerechter Weise, iniquamente, ingiustamente.
Ungerechtigkeit, f. iniquità, ingiustizia, ingiuria.
Ungereimt, disconveniente, inconveniente, spropositato, improprio, impertinente. ungereimte Dinge vorbringen, parlare incongruamente, inettamente, dar negli spropositi: parlar fuor di proposito, mal a proposito, spropositare, profferir delle cose sconcie, sporche. Er nimmt ungeräumte Dinge vor, mena il can per l'aja, dà lo specchio al cieco, v. Ungeschickt.
Ungereimtheit, f. impertinenza, sproposito, assurdità.
Ungern, per forza, mal volontieri, a contra genio, a contra cuore, di mala voglia. ungern gesehen werden, esser mal veduto. ungern daran wollen, sfuggire, indugiare. er gieng ungerne daran, difficoltava a farlo.
Ungerochen, invendicato. etwas nicht ungerochen lassen, non lasciar passar q. c. senza vendetta, senza vendicarsene.
Ungerüstet, impreparato.
Ungesäet, non seminato.
Ungesagt, non detto.
Ungesaltzen, senza sale, insipido, scipito. ungesaltzen und ungeschmaltzen, senza sale, e condimento.
Ungesattelt, non sellato, senza sella.
Ungesäumt, senza indugio, subito, incontinente, speditamente. v. Alsobald, stracks.
Ungesäuert, infermentato, senza lievito. ungesäuert Brodt, (pan') àzzimo
Ungeschaffen, increato. v. Ungestalt.
Ungeschändet, inviolato, incorrotto, intatto, incontaminato, immacolato.
Ungeschätzt, non stimato.
Ungeschehen, non fatto, non accaduto.
Ungescheid, amente. v. Alber.
Ungeschelet, colla scorza.
Ungescheut, franco, senza paura. it. *Adv.* francamente, sicuramente, liberamente. Ungescheut reden, parlar francamente, liberamente, sicuramente, alla libera.
Ungeschickt, indisposto, inetto, indotto, mal atto. v. Unfähig, unbequem, ungereimt. ein ungeschickter Tölpel, balordo, goffo, rustico, villano, sconcio, da Bergamo. er ist ungeschickt, è lesto come un gatto di piombo, non sa l'A. B. C. *Adv.* villanamente, rusticamente.
Ungeschicktheit, Ungeschicklichkeit, f. rustichezza, villania.
Ungeschlacht, rude, barbaro, tralignato, duro, intrattabile. ungeschlachter Baum, albero storto. ungeschlachtes Volck, popolo rude, barbaro, rozzo. v. Unartig, grob.
Ungeschlaffen, senza dormire. v. Schlafloß.

Unge-

Ungeschlagen, senza bastonate, non battuto. it. non cugnato. ungeschlagen darvon kommen, uscirne netto, scamparla buona.
Ungeschlichtet, indeciso.
Ungeschliffen, non arruotato o affilato. it. impulito, ruvido, rozzo, grezzo, scabro. ungeschliffener Diamant, diamante brutto, rozzo, impulito, ruvido.
Ungeschmackt, insipido, disgustevole. ungeschmackt werden, insipidire, - irsi.
Ungeschmacktheit, f. scipitezza, scipitaggine.
Ungeschmalzen, senza butirro od oglio.
Ungeschmälert, non scemato, senza pregiudizio. seines Nachruhms ungeschmälert, senza discapito, pregiudizio, detrimento della sua riputazione.
Ungeschmeidig, ruvido, rozzo.
Ungeschmelzt, non fonduto, senza smalto.
Ungeschnitten, non tagliato. ungeschnittene Feder, penna non temperata.
Ungescholten, non biasimato, non ripreso.
Ungeschoren, non tosato. laß mich ungeschoren, non mi rompere il capo, non mi stordire, non m' importunare.
Ungeschrieben, non scritto. eine Seite ungeschrieben lassen, lasciare una facciata in bianco.
Ungeschworen, non giurato.
Ungesellig, insociabile.
Ungesotten, non bollito, non cotto, crudo.
Ungespart, non risparmiato. mit ungespartem Fleiße, con uno studio indefesso, assiduo
Ungespeiset, non cibato.
Ungesponnen, non filato.
Ungesprächlich, ineffabile, aspero, sdegnoso.
Ungeessen schlaffen gehen, andar a dormire senza cena, impasciuto.
Ungestalt, brutto, difforme, mal fatto, sformato, sfigurato, laido. ein ungestaltes Gesicht, mostaccio di contrabbando; faccia scomunicata, proibita. es ist keine so ungestalt, sie bekommt endlich ihr Theil, non resta carne in beccaria, per trista ch'ella sia; non è pignatta si brutta, che non trovi il suo coperchio. v. Topf. ungestalt werden, imbruttire, inlaidire. ungestalt machen, deformare.
Ungestalt, *Subst.* f. bruttezza, deformità, laidezza, disparutezza, sfiguratezza.

Ungestiefelt, senza stivali.
Ungestillet, non sedato, quietato, composto.
Ungestossen, non pestato o trito. Ungestossener Pfeffer, pepe intiero, non pestato.
Ungestrafft, impunito, incastigato. ein Laster ungestrafft lassen, lasciare una sceleraggine impunita, senza castigo.
Ungestudiret, illitterato, ignorante. ein ungestudirter Esel, idiota, ignorante, ignorantaccio; moneta tosata e senza lettere. v. Gelehrt.
Ungestüm, tempestoso, procelloso. das ungestüme Meer, il mare tempestoso, impetuoso. ungestümer Mensch, uomo troppo importuno, violento, tumultuoso, impertinente, capo, testa fastidiosa.
Ungestümigkeit, f. tempesta, impeto, importunità.
Ungesucht, non ricercato.
Ungesund, mal sano, indisposto, ammalato, cattivo, nocivo. zu viel ist ungesund, ogni troppo è troppo; chi troppo si scalda, si abbrucia. ungesunde Lufft, aria cattiva. ungesunde Natur, complessione sconcertata. v. Zuviel. Ungesunder Mensch, valetudinario.
Ungesundheit, f. indisposizione. Ungesundheit der Lufft, la malignità dell' aere.
Ungetheilt, indiviso, individuo.
Ungetreu, infedele, perfido, sleale, disleale.
Ungetruncken, senza aver bevuto.
Ungeverirt lassen, lasciar stare, non burlarsi.
Ungeübt, inesercitato, mal pratico, novizio.
Ungewagt, non arrischiato.
Ungewarnet, inavvertito, inopinato. it. *Adv.* inavvertitamente, inopinatamente.
Ungewaschen, non lavato. mit ungewaschenen Händen essen, mangiar senza lavar le mani. er hat ein ungewaschenes, loses Maul, egli ha tanta lingua, che se ne spazzarebbe un cesso, egli parla senza barbozzale. es kommt keiner von ihm ungewaschen, non lascia nessuno in pace, dà la tacca a tutti. v. Plaudern.
Ungewehrt, invietato. v. Zugelassen.
Ungeweidet, impasciuto.
Ungeweicht, non bagnato, non ammollato.
Ungeweihet, profano, non consagrato.
Ungewiß, dubbio, incerto. etwas ungewiß machen, incertare una cosa. ungewiß Geschrey, rumori,

rumori, spargimenti. ungewisse Schrifften, libri apocrifi. v. Zweiffelhaftig.
Ungewiß, *Adv.* incertamente.
Ungewissenhafft, scoscienziato.
Ungewißheit, f. incertezza, incertitudine.
Ungewitter, n. tempesta, fortuna, borrasca, temporale. in Ungewitter schweben, fortuneggiare.
Ungewogen, disaffezionato, alieno, disinclinato.
Ungewohnt, non accostumato, disusato, non avvezzo, spraticato. eines Dinges nunmehro ungewohnt seyn, esser disusato, spraticato di q. c.
Ungewohnheit, f. disusanza, disuso, scostume, spratica. durch lange Ungewohnheit, per lunga spratica.
Ungewöhnlich, disusato, insolito, strano, straordinario, non ordinario. it. *Adv.* straordinariamente.
Ungezahlt, non contato o numerato.
Ungezämt, indomito, sfrenato, scapestrato, non frenato, senza freno.
Ungezieret, disornato, inaddobbato.
Ungeziefer, n. insetti, rèttili. fliegend Ungeziefer, insetti volatili.
Ungezogen, mal creato, scostumato, indisciplinato, indomito, scorretto. ein ungezogener Jüngling, giovane mal creato, indisciplinato, scostumato, scorretto, di costumi scorretti.
Ungezogenheit, f mala creanza, scostumatezza.
Ungezüchtiget, incastigato.
Ungezweiffelt, indubitato, fermo, it. *Adv.* indubitatamente.
Ungezwungen, non sforzato, volontario. in Geberden, non affettato, disinvolto.
Unglatt, nicht eben, disuguale, aspro, rude.
Unglaube, m. incredulità, miscredenza, infedeltà.
Unglaubig, incredulo, discredente. ein Unglaubiger, un' infedele, ateista, marano.
Unglaublich, incredibile, *Adv.* incredibilmente. das ist ist schier unglaublich, questo ha dell' incredibile.
Unglaubwürdig, indegno di fede.
Ungleich, inuguale, vario, incostante. ungleicher Stylus, stile inuguale, vario, incostante.
Ungleich, dissimile, disconforme, dissomigliante, inadequato, diverso, variante, cangiante. ungleich gesinnet seyn, esser d'opinione differente, diversa. ungleich antworten, variar, svarlar nelle risposte.
Ungleichheit, f. disuguaglianza, inegualità. it. disconformità, disparità, sconformità, dissomiglianza, dissimilitudine, disproporzione.
Ungleichstimmig, dissonante, discordante.
Unglimpfflich, immoderato, immodico.
Unglück, n. infortunio, sfortuna, disgrazia, sciagura, disavventura, sventura, malora, disastro. wenn zu allem Unglück, se per maledetta sorte. sich über sein Unglück beklagen, dolersi della sua fortuna. Unglück stifften, metter male. einem alles Unglück wünschen, dar la mala pasqua ad uno. voll Unglücks und Jammers, calamitoso. er steckt in doppeltem Unglück, ha il mal'anno e la mala Pasqua. Unglück kommt selten allein, le disgrazie sono come le ciregie, ch'una tira l' altra; i malanni sono com'i frati, che non vanno mai soli. er kam aus einem Unglück ins andere, fuggì Scilla e diè in Caridi. mein Unglück hat kein Ende, son più disgraziato che le trippe. allezeit glücklich seyn, ist das gröste Unglück, non vi è maggior infelicità di quella di colui, ch'è stato sempre felice. ich bin der allerunglückseligste Mensch auf der Welt, s' io cascassi in dietro, mi romperei il naso; son la *Calamita* di tutte le *Calamità*. ein edler Sinn achtet kein Unglück, cuor forte rompe la cattiva sorte. er besorget ein Unglück, dubita qualche sinistro. von allerley Unglück geplaget werden, esser abbattuto, bersagliato dalla fortuna, esser il trastullo, il giuoco della fortuna.
Unglücklich, infelice, sinistro, infausto, disastroso, disgraziato, sfortunato, sventurato, sciagurato. zur unglücklichen Stunde, a malora (mal'ora). *Adv.* infelicemente, disavventuratamente, sinistramente, sfortunatamente.
Unglückseligkeit, f. infelicità, disgrazia, sfortunatezza.
Unglücks-Zeichen, prodigio, ostento, portento.
Ungnade, f. disgrazia, disfavore. einen in Ungna-

Ungnade bringen, disgraziare uno. sich auf Gnad und Ungnad ergeben, rendersi a discrezione.
Ungnädig, senza grazia, clemenza, inclemente.
Ungottsfürchtig, ungöttlich, irreligioso, empio, ateo.
Ungreifflich, impalpabile, intoccabile.
Ungrund, sopposto, falso, tesi falsa. mit Ungrund, senza fondamento, o certezza.
Ungültig, invalido, nullo, irrito. ungültig machen, invalidare, abolire.
Ungültigkeit, f. invalidità, nullità.
Ungunst, f. disfavore, malevolenza.
Ungünstig, disfavorevole, malevolo. einem ungünstig seyn, disfavorire uno.
Ungütig, inclemente, disamorevole, moroso vor ungütig aufnehmen, ungütig deuten, prendere (pigliare) in mala parte.
Unhäußlich, mal' economo.
Unheil, n. male, disgrazia. dem Unheil vorkommen, rimediare agl' inconvenienti. es wird viel Unheil draus entstehen, ne nasceranno molti inconvenienti. Unheil stifften, metter fuoco, turbar la pace.
Unheilbar, incurabile, insanabile, immedicabile.
Unheilig, profano. v. Gottloß.
Unheiliglich, profanamente.
Unhöfflich, incivile, scortese, villano, mal creato, rustico, scostumato, inurbano, animale v. Schurck, Flegel, Reckel, Grob, Bäuerisch. ungeschickt. unhöffliches Verfahren, modi sgraziati, impertinenti, disgraziati, vilissime procedure, impertinenze. it. *Adv.* incivilmente, villanamente, scortesemente.
Unhöfflichkeit, f. inciviltà, scortesia, villania, rustichezza, viltà, maltermine, mala creanza. ein höffliches Wort entschuldiget die gröste Unhöfflichkeit, co'l *perdonatemi* si riparano molte inciviltà.
Unhold, v. Ungünstig.
Unholdseelig, inamabile.
Unholde, f. strega, maliarda, versiera, fattucchiera.
Universität, f. Accademia, Università, Studio
Unkenntlich, malconoscibile, sconosciuto, it. *Adv.* Incognito.
Unkeusch, incontinente, lascivo, libidinoso, venereo, lubrico, impudico, disonesto. unkeusch seyn, lascivire, esser libidinoso, etc.
Unkeuschheit, f. incontinenza, libidine, disonestà, lubricità, la venere.
Unkosten, spesa, spese. *Pl.* costo. grosse Unkosten machen, spesseggiare, far molte spese. der Herr mache sich keine Unkosten, V. S. non si metta in spese. einen in Unkosten bringen, far far delle spese ad uno. Richte deine Unkosten nach deinen Einkünfften, fa le tue spese secondo le entrate.
Unkräfftig, inefficace, senza forze. it. *Adv.* inefficacemente. unkräfftig machen, rendere invalido, irrito.
Unkräfftigkeit, Unkrafft, f. inefficacia.
Unkraut, n. erba cattiva, zizzania. Unkraut wächset bald, cattiva erba presto cresce.
Unkriegerisch, imbelle, non agguerrito.
Unkündig, mal pratico. der Gassen unkündig, mal pratico delle strade e piazze.
Unkünstlich, inartificioso, senza artificio.
Unlängst, di fresco, poco fa, frescamente.
Unläugbar, irrefragabile, che non si può negare. v. Unwiederleglich.
Unleidlich, insopportabile. it. *Adv.* insopportabilmente. diese zwey Dinge sind unleidlich beysammen, queste due cose sono incompatibili, contradittorie.
Unleserlich, illeggibile, difficile a leggere.
Unlieb, discaro, ingrato, insoave, spiacevole.
Unlöblich, illodevole, indegno d'esser lodato.
Unlust, f. scontento, dispiacere, svoglia, noia, tedio, fastidio. v. Traurigkeit, Verdruß, Eckel. Unlust verursachen, discontentare, arrecar dispiacere, noja. Unlust zum Essen, inappetenza. allerley Unlust, fastidiume.
Unlustig, fastidioso, inameno, dispiacevole, ingrato. unlustig seyn, esser noioso, etc. non trovarsi in umore. v. Verdrießlich.
Unmacht, impotenza, impossanza.
Unmächtig, impotente, inefficace. v. ohnmächtig.
Unmannbar, (donzella) impubere, innubile.
Unmaß, Uberfluß, lusso, lussuria. it. eccesso.
Unmaßgeblich, salvo il giudicio, overo l'ordine altrui, senza prescrivere niente o leggi ad alcuno.
Unmäßig, immoderato, eccessivo, intemperante,

rante, sfoggiato, immodesto, fregolato. it. *Adv.* immoderatamente, intemperantemente, a crepa corpo, a crepa pelle.

Unmäßigkeit, f. immoderatezza, intemperanza, immodestia, straboccо, eccesso.

Unmensch, m. tiranno, manigoldo, mostro, diavolo d'uomo.

Unmenschlich, inumano, crudele, barbaro. it. *Adv.* inumanamente, crudelmente, fieramente, barbaramente. unmenschliches Vornehmen, fiero proponimento.

Unmenschlichkeit, f. inumanità, crudeltà, barbarie, immanità.

Unmercklich, inosservabile.

Unmittelbar, immediato. it. *Adv.* immediatamente.

Unmöglich, impossibile, impraticabile. unmögliche Dinge nimm nicht für, la mosca, che punge la tartaruga rompe il becco; dalla dura pietra non si può cavar sangue. er verspricht unmögliche Dinge, promette del zuccaro brusco.

Unmöglichkeit, f. impossibilità.

Unmuth, m. affanno, sconforto, malinconia, tedio, disgusto, scontento, rammarico. den Unmuth zu vertreiben, per passar la malinconia, il tedio.

Unmündig, minore, impube.

Unmündigkeit, f minoranza, impubertà.

Unmüßig, beschäfftiget, affaccendato, occupato.

Unmuth, malinconia.

Unnachläßlich, irremissibile. *Adv.* irremissibilmente.

Unnatürlich, innaturale, prodigioso, contro natura. it. *Adv.* innaturalmente, mostrosamente. Unnatürliche Geburt, parto mostruoso prodigioso, mostro.

Unnöthig, non necessario.

Unnütz, unnützlich, *Adj.* disutile, inutile. improfittevole, infruttuoso. unnützes Geschwätze, parole oziose, neghittose. ein unnützer Mensch, un perdigiorno-giornata, unnütze Arbeit vornehmen, lavorare in darno, menare il cane per l'aja. v. Umsonst, vergeblich. Ein unnützes Maul, una lingua cattiva, maledica. v. Läster-Maul. sich unnütz machen, ein loses Maul haben, contrastare, strepitare, schiamazzare.

Unnützlich, *Adv.* disutilmente, inutilmente, infruttuosamente, senza frutto. v. Fruchtlos.

Unordentlich, disordinato, sregolato, confuso, sconcertato. unordentliche Lüste, appetiti sfrenati, sbrigliati. unordentliches Leben, vita sconcertata, sregolata. it. *Adv.* disordinatamente, sregolatamente, sbrigliatamente, sfrenatamente, alla rimpazzata.

Unordnung, f. disordine, sconcerto, confusione. in Unordnung bringen, mettere in disordine, in confusione, sovvertire. Unordnungen begehen, far disordini, esorbitanze, stravaganze, esorbitare, &c. dar ne' disordini, dar nelle sregolatezze, commettere eccessi. aus Unordnung und Schaden entstehet Ordnung, il buon' ordine è spesso figliuol del disordine. die feindliche Truppen in Unordnung bringen, scompigliare; metter in scompiglio, in sbaraglio le truppe nemiche. v. Verwirrung.

Unpaar, dispari, casso.

Unpartheyisch, disinteressato, imparziale, neutrale, spassionato. it. *Adv.* disinteressatamente. unpartheyisch seyn, disinteressarsi.

Unpaß, unpäßlich, mal sano, indisposto. v. Kranck.

Unpäßlichkeit, f. indisposizione, debolezza. kleine Unpäßlichkeit, f. indisposizioncella.

Unpersönlich, impersonale.

Unrath, bruttura, sporchezza, sucidume. v. Unflat, Kehricht. Unrath im Getreide, loppa, mondiglia. v. Spreu.

Unräthlich, verschwenderisch, prodigo, dissipatore, poco economo, poco lesinante.

Unrecht, n. torto, ingiuria, it. iniquità, ingiustizia. einem unrecht thun, far torto, ingiuria ad uno, ingiuriare, offendere uno.

Unrecht, *Adj.* ingiusto. it. sinistro. die unrechte Seite des Tuchs, il ritroso, il rovescio del panno. ein unrecht Paar Eheleute, un matrimonio mal'assortito. den unrechten für den rechten nehmen, prender in iscambio sie sehen mich vor den unrechten an, Ella mi prende per un' altro.

Unrecht, *Adv.* ingiustamente, male. it. a rovescio. unrecht verstehen, misintendere, straintendere. unrecht schneiden, machen, tagliar, operar sinistramente. v. Verkehrt, Lincks.

der

der Brief wird unrecht angekommen seyn, la lettera si sarà smarrita.

Unrechtmäßig, illegittimo. it. *Adv.* illegittimamente. unrechtmäßiger Richter, giudice incompetente.

Unredlich, infame, ingiusto, iniquo, ignominioso. v. Unehrlich, ehrloß, Schelm, betrüglich.

Unredlichkeit, f. infamia, ignominia.

Unregelmäßig, irregolare, eteroclito.

Unreiff, immaturo, crudo, verde. v. Unzeitig.

Unrein, immondo, impuro, sporco, polluto. unreine Gedancken, sozzi pensieri. v. unsauber, säuisch, unflätig, häßlich. Ein unreines Gewissen haben, aver la coscienza imbrattata.

Unrein, *Adv.* immondamente, impuramente, sporcamente.

Unreinigkeit, f. immondezza, bruttura, impurità, sporchezza. die Unreinigkeit der Waare, lo sporco.

Unrichtig, storto, non dritto. unrichtiges Gewicht, peso mancante. unrichtig machen, disaggiustare. sich unrichtig halten, non andar fedelmente con uno. ein unrichtiges Leben führen, menare una vita sregolata, scapestrata. es ist ihr unrichtig gegangen, ella ha abortito, ella si è sconciata. unrichtig handlen, camminar con doppiezze, con finezze.

Unrichtigkeit, f. enormità, irregolarità, sregolatezza, confusione.

Unruhe, f. inquietudine, turbolenza, molestia, impaccio. die Unruhe an der Uhr, il tempo dell'oriuolo. allezeit in Unruhe leben, esser sempre in ballo, in continuo moto. die Unruhe des Landes, i moti intestini del paese. bey dieser Unruhe, in questi torbidi. Unruhe des Gemüths, agitazione, bollore dell'animo. Unruhe stifften, metter garbugli, turbar la pace.

Unruhig, inquieto, torbido, turbolento. unruhig machen, inquietare, intorbidare.

Unrühmlich, illodevole, poco lodevole.

Uns, a noi (*Conj.*) ci, zuweilen, ne. unter uns, fra noi, tra di noi. er hat uns in seinen Garten geführet, ci condusse nel suo giardino. es bleibe unter uns, sia fra noi, fra di noi. sage uns, dinne.

Unsäglich, indicibile, ineffabile.

Unsanfft, aspro, duro, rozzo, insoave.

Unsauber, brutto, immondo, sporco, lordo.

Unsauberkeit, f. immondezza, sporchezza, immondizia.

Unschadhafft, sano e salvo, indenne, intiero. it. *Adv.* a man salva, a salvamento. it. Senza vizio, difetto, magagna.

Unschadhafftigkeit, f. salute, indennità, integrità. Unschädlich, innocente, non dannoso, non nocevole.

Unschamhafftig, impudente. v. unverschämt.

Unschätzbar, inestimabile.

Unscheinbar, dunckel, oscuro. unscheinbar machen, oscurare.

Unscheltbar, irreprensibile. v. unsträflich.

Unschiffbar, innavigabile.

Unschlitt, n. sevo. mit Unschlitt schmieren, ugner con (di) sevo, insevare.

Unschlittlicht, n. candela di sevo.

Unschlüßig, irresoluto, dubbioso. v. Zweiffelhafftig.

Unschlüßigkeit, irresoluzione, irresolutezza.

Unschmackhafft, insipido, scipito. v. ungeschmackt.

Unschmackhafftigkeit, insipidezza, scipitezza.

Unschuld, f. innocenza, discolpa, integrità. Unschuld hat einen frischen Muth, innocenza non teme le accuse de' falsi. dem Unschuldigen fehlt keine Entschuldigung, non manca mai diffesa a chi è innocente.

Unschuldig, innocente, incolpevole. it. *Adv.* innocentemente, incolpabilmente, incolpevolmente - patamente. einen unschuldig erkennen, dichiarare uno innocente, discolpare, assolvere uno.

Unschwer, agevole, facile. *Adv.* agevolmente, facilmente. v. Leicht.

Unselig, 2c. infortunato. v. unglückselig, 2c.

Unser, nostro. unser Haus, la nostra casa. bey unsern Zeiten, a tempi moderni. einer von unsern Freunden, un nostro amico. unser sind vier, noi siamo quattro. unser keiner, nessuno, niuno di noi. unsere liebe Frau, la Madonna santissima.

Unserig, nostro. die unserige, i nostri.

Unserthalben, per amor nostro.

Unsicher, mal sicuro, infestato, periglioso. unsichere Straffen, strade infestate da ladri ed assassini. v. Gefährlich.

Unsicherheit, v. Gefahr.
Unsichtbar, invisibile. it. *Adv.* invisibilmente.
Unsichtbarkeit, f. invisibilità.
Unsinnig, insano, insensato, rabbioso, furioso, forsennato, mentecatto, farnetico. unsinnig seyn, arrabbiare, insanire, infuriare. einen unsinnig machen, far' arrabbiare uno. v. Toll, Rasend, Sinnlos, Tobend. it. *Adv.* insanamente, rabbiosamente, furiosamente, da furioso, da pazzo, da arrabbiato. unsinnig werden, affollare.
Unsinnigkeit, frenesia, insània, rabbia, furore, insensaggine, mentecattaggine.
Unsittig, scostumato, sregolato, rozzo, discostumato.
Unsittigkeit, f. scostumatezza, rozzezza.
Unstandhafftigkeit, f. incostanza.
Unstät, mutabile, instabile, variabile, mobile. unstät Wetter, intemperie dell' aria.
Unsterblich, immortale. it. *Adv.* immortalmente. unsterblich machen seinen Namen immortalare il suo nome, immortalizzarsi.
Unsterblichkeit, f. immortalità.
Unstern, m. Unglück, n. disastro, sciagura, maligno destino, mal' anno, ascendente sinistro, infausto.
Unsträfflich, unstrafbar, incolpabile, imbiasimabile, irreprensibile. *Adv.* incolpatamente.
Untadelich, v. unsträfflich.
Untauglich, inetto, improprio, mal' a proposito.
Unten, giù, a basso. von unten zu, per di sotto. hier unten, quà giù. von unten her, d' abbasso. unten liegen, soccombere, soggiacere. unten am Baume, a piè dell'albero. unten abschneiden, tagliar per abbasso. unten am Tisch, in fondo di tavola. unten am Berge, am Briefe, a piè del monte, della lettera. unten und oben, sotto sopra. unter der Thür stehen, star sulla porta. unten hinein gehen, sottentrare.
Unter, sotto. unter dem Tisch, sotto la tavola. unter mir, sotto di me. unter den Stücken stehen, star al coperto del cannone. das Untere über sich kehren, capovoltare. it. Unter, zwischen, fra, tra. unter Schelmen und Dieben leben, viver tra furbi e ladri. unter andern, fra le altre cose. unter der Schulter, al di sotto della spalla. unter die Leute bringen, pubblicare, palesare, promulgare.
Unteraufseher, der Ruderknechte, Sottocomito.
Unterbauch, m. pancia, trippa, panza.
Unterbauen, sostolcire, fondamentare.
Unterbett, n. coltre, coltrice, coltrone.
Unterbinden, sottolegare.
Unterbrechen, interrompere. eine Rede unterbrechen, interrompere, rompere il discorso.
Unterbrechung, f. interruzione, interrompimento.
Unterbringen, unters Dach bringen, ricoverare, (sotto tetto.) condurre, porre, mettere in salvo, al coperto, v. Obdach.
Unterdessen, fra tanto, in tanto, tra tanto, in questo mentre, in questo mezzo. v. Indessen, Indem, Inzwischen.
Unterdienstlich, officioso, ossequioso. it. *Adv.* officiosamente, ossequiosamente.
Unterdrucken, sopprimere, soppressare, opprimere, oppressare, deprimere. seine Neider, abbattere, sopprimere gli emoli, invidiosi.
Unterdruckung, soppressione, oppressione.
Untereinander, fra loro, fra di loro, l' uno coll' altro, confusamente, alla confusa, promiscuamente. untereinander schütten, giessen, mischen, confondere, imbrogliare, guazzabugliare, distemperare. sich untereinander verstehen, fraintendersi, accordarsi insieme. er redet alles untereinander, egli fa un garbuglio, mescuglio, una macaronèa dell' uno e dell' altro.
Unterer, inferiore.
Unterfangen, imprendere, intraprendere.
Unterfangung, f intraprendimento, impresa.
Unterfutter, n. fodro, fodra, soppanno.
Unterfüttern, foderare, sossodrare.
Untergang, m. interito, rovina. Untergang der Sonnen, l' occaso (il tramontar) del sole. Untergang eines Reichs, decadenza d'un regno.
Untergänglich, occiduo.
Untergebäude, n. sottostruttura, compartimento inferiore.
Untergeben, sottomettere, sottoporre. sich untergeben, sottomettersi, sottoporsi.
Untergebener, m (auf Universitäten) Commesso, Confidato.

Unter-

Untergehen, sottandare. v. verderben. die Sonne gehet unter, il sole declina, tramonta va sotto. wann die Sonne untergehet, al, sul tramontar, declinar del sole.
Untergehen, versincken, sottomergersi, sommergersi. v. verderben, ersauffen.
Untergemach, n. sottocamera, camera di sotto.
Untergraben, minare, fossare di sotto.
Untergürten, sottocignere.
Unterhalt, alimento, nutrimento, trattenimento, sostentamento, sostentazione, vitto. v. Kost, Nahrung.
Unterhalten, sostenere, sostentare. it. alimentare, nudrire. sich unterhalten lassen, andare al soldo, assoldarsi, arrollarsi. einen mit langen Hoffnungen unterhalten, trattenere. pascere uno di lunghe speranze. ein Gefäß unterhalten, tener sotto un vaso.
Unterhalt-Schale, f. sottocoppa.
Unterhaltung, f. sostentazione, fomento, alimentazione. v. Nahrung.
Unterhandeln, framettersi, mezzanarsi, interporsi, fraponersi, entrar mediatore in qualche affare. it. sensalare, fare il sensale.
Unterhändler, m Mezzano della vendita, Sensale, Arbitro. des Unterhändlers Lohn, sensalaggio.
Unterhändlerey, f. sensarìa.
Unterhandlung, f. fraponimento, interposizione, mediazione. durch Unterhandlung eines Freunds, per mezzanità di qualche amico.
Unterhaus, n. il basso, il piano della casa. das Unterhaus zu Londen, la camera bassa di Londra.
Unterhemmet, n. camisciuola, intimella.
Unterhimmlisch, subceleste.
Unterhin, per di sotto.
Unterhölet, còncavo.
Unterhosen, f. sottocalze, mutande.
Unterkammer, f. sottocamera.
Unter-Kämmerer, Sottocameriere.
Unterkellner, Ajutante del canevàro.
Unterkinn, sottomento, mento doppio.
Unterkleid, intimella, intima, sottoveste.
Unterkoch, Ajutante del cuoco, di cucina.
Unterkommen, venire a qualche ricovero. it. venire a qualche condizione, arrivare a qualche partito.
Unterlaß, tralascio-amento. ohne Unterlaß, senza intermissione, di continuo, continuamente, di lungo, a di lungo, di lunge. v. Immer.
Unterlassen, intermettere, tralasciare, soprassedere, passarsi di q. c. ich werde nicht unterlassen, euch zu schreiben, non restarò, mancarò di scrivervi. seine Schuldigkeit unterlassen, mancare al suo dovere. er wird nicht unterlassen zu kommen, egli non starà per questo di venire. ich habe nicht unterlassen können an sie zu schreiben, non ho potuto trattener la penna a non scriverle.
Unterlassung, f. tralasciamento.
Unterläuffer, un passavolante.
Unterleder, n. Sohle, suola. it. sottocoreggia. Unterleder an Sporen, sottocoreggia dello sperone.
Unterlegen, sottomettere, sopporre.
Unterlegung, f. supposizione-onimento.
Unterliegen, soccombere. soggiacere.
Untermahlen, sbozzare, schizzare un quadro.
Untermauren, soffolcir con un muro, far scarpa di muro, fare un barbacàne.
Untermischen, tramischiare.
Untermühlstein, m. macigno.
Unternehmen, intraprendere, imprendere, abbracciare un' affare, attentare una impresa. mettersi a qualche impresa. allzuviel unternehmen, metter troppa carne al foco. wer allzuviel unternimmt, richtet nichts aus, chi troppo abbraccia, nulla stringe. v. unterfangen.
Unterofficier, Ufficiale subalterno.
Unterordnen, subalternare, subordinare.
Unterordnet, subalternato, subalterno, subordinato. unterordneter Weise, subalternamente, subordinatamente.
Unterordnung, f. subordinazione.
Unterpfand, n. pegno, ipoteca. etwas zum Unterpfand geben, ipotecar q. c. wer leihet ohne Unterpfand, der hat gewiß nicht viel Verstand.

Chi crede senza pegno,
Non mostra troppo ingegno.

Unterrede, Unterredung, f. interlocuzione, interloquio, dialogo, colloquio.
Unterreden, sich unterreden, abboccarsi, entrare in parlamento con uno, parlamentare, trattare, conferire di q. c.

Unter-

Unterredner, m. interlocutore.
Unterredung, f. abboccamento, colloquio, ragionamento, conferenza, congresso, trattato, parlamento, discorso. lange Unterredungen pflegen, trattenersi a lunghe conferenze. v. Gespräch.
Unterricht, m. avviso, informazione, instruzione. v. Bericht.
Unterrichtung, v. Unterweisung.
Unterricht geben, avvisare, avvertire.
Unterrichten, informare, instruire. v. unterweisen.
Unterrichter, m. Sottogiudice. it. Informatore.
Unterrock, m. gonna, sottana.
Unterröcklein, n. sottanella, sottanina, gonnella.
Unterrudermeister, Sottocomito.
Untersäen, traseminare.
Untersagen, interdire, vietare, disdire.
Untersagung, interdizione, proibizione,
Untersatz, m. sostegno. v. Stütze.
Unterscheid, m. differenza, discernimento, distinzione, discrepanza, diversità. mit Unterscheid antworten, risponder distintivamente. keinen Unterschied machen, non far differenza. ohne Unterscheid, indifferentemente, senza rispetto, riguardo. es ist ein grosser Unterscheid, zwischen diesem und ienem, vi è gran differenza da questo a quello.
Unterscheid, Unterschlag, Scheidewand, framezzo.
Unterscheiden, far differenza, differenziare, discernere, distinguere. die Wahrheit von den Lügen unterscheiden, discernere il vero dal falso.
Unterscheidung, f distinzione.
Unterschieben, untersetzen, sopporre, sottoporre
Unterschied, v. Unterscheid.
Unterschieden, differente, distinto. nicht unterschieden. indifferente.
Unterschiedlich, diverso, vario, variato. unterschiedliche Zufälle, diversi accidenti. unterschiedliche mahl, molte, spesse, parecchie volte. unterschiedlich seyn, variare, differire, diserepare.
Unterschiedlich, *Adv.* differentemente, diversamente, variamente.
Unterschlag, m. framezzo, tramezzo.
Unterschlagen, framezzare.
einem ein Bein unterschlagen, far gambetta ad uno.
Unterschlagung des Beins, gambetta, anchetta.
Unterschleiff, m. albergo, ricovero, ricetto, recettacolo. asilo. Betrug, frode, inganno. Unterschleiff geben, ricettare, accogliere, ricoverare, dar ricetto, ricovero.
Unterschoben, supposiiizio.
Unterschreiben, sottoscrivere. ich Unterschriebener bekenne, daß rc. io infrascritto (sottonotato, infranotato, sottoscritto,) confesso, che &c
Unterschrifft, f. infrascritta, sottoscrizione.
Untersencken, attuffare. die Schiffe untersencken, demergere le barche.
Untersecretarius, Ajutante di secretaria, Sottosegretario.
Untersetzen, sottoporre, sopporre.
Untersetzt, supposto, sottoposto. untersetzt von Person, ben disposto della persona, di corporatura ben disposta. bassotto si, ma pieno.
Untersetzung, f. soppostzione, sottoponimento.
Untersincken, v. Versincken.
Unterspicken, tralardare. Unterspicktes Fleisch, carne tralardata, vergata di grasso.
Unterst, infimo, il più basso. der unterste Schiff-Boden, carena. das unterste zu oberst, capopiè, - piede, - i, sossopra, sottosopra.
Unterstehen, star di sotto. sich unterstehen, etwas zu thun, ardire, affidarsi, prendere ardire di far q. c. unterstehen, wenn es regnet, ricoverarsi, ritirarsi dalla pioggia. ich unterstehe mich nicht, dieses zu thun, non mi basta l'animo da far questo. sich mehr unterstehen, als man kan, presumer q. c. di più delle proprie forze; aver gran presonzione di se.
Unterstellen, sopporre, sottoporre.
Unterstreichen, notar qualche luogo con linee, far righe, virgole sotto q. c.
Unterstreuen, sottospargere.
Unterstützen, folcire, soffolcire, puntellare. v. Stützen.
Unterstützung, f. folcimento, soffolcimento.
Untersuchen, investigare, indagare, ricercare. it. esaminare, ventilare, discutere. eine Materie untersuchen, discutere, ventilare, esaminare una materia.
Untersuchung, f. investigazione, discussione, ricerca.

5J · 54 | 12 · 18 · 22 31 · 39 · 69 ·

ricerca. nach langer Untersuchung, dopo lunga discussione.
Untertauchen, sommergere, attuffare, demergere.
Unterthan, m. soggetto, suddito. mein Unterthan, il mio dependente.
Unterthänig, soggetto. einem unterthänig seyn, esser suddito di uno, dipender da uno, stare a segno, a cenno, a bada d'uno. nicht mehr unterthänig seyn wollen, ritirare il collo dal giogo; non voler esser più soggetto. sich iemand unterthänig machen, soggettare, assoggettare, sottomettere uno. einem unterthänig werden, sottomettersi ad uno.
Unterthänigkeit, f. soggezione, sommissione, dipendenza, servitù, ossequio. mit aller Unterthänigkeit, con tutta la umiltà, sommissione.
Untertheilen, soddividere.
Untertheilung, soddivisione.
Untertreten, calpestare, conculcare. einen untertreten, sottomettere uno.
Unterwachsen, internascere. unterwachsen Fleisch, carne vergata, lardellata di grasso.
Unter, über sich, inverso.
Unterwegen lassen, omettere, tralasciare, lasciar stare. lasset diese Narrenpossen unterwegen, tralasciate queste balocchecie, pazzie.
Unterwegs, per strada, fra via, tra via, per via.
Unterweilen, delle volte, talvolta. v. Zuweilen, bißweilen, dann und wann, zu Zeiten.
Unterweisen, addottrinare, instruire, informare, instituire, erudire, disciplinare. v. Lehren. Einen in Wissenschafften (einer Kunst) unterweisen, introdurre, instruire uno nelle scienze, guidare, allevare uno nelle lettere, capacitare, accapacitare uno in qualche arte.
Unterweiser, m. informatore, institutore. der sich noch lehren und unterweisen läst, ammaestrevole, addottrinabile, informabile.
Unterweisung, f. ammaestramento, ammaestratura, ammaestrazione, informazione, instituzione, insegnamento, addottrinamento.
Unterwerffen, sottomettere, soggiogare. sich einem unterwerffen, sottomettersi ad uno, soggettarsi, rendersi, farsi soggetto ad uno.
Unterwerffung, f. soggezione.
Unterwinden, v. sich unterstehen.
Unterwindung, imprendimento, impresa.
Unterwircken, intertessere.
Unterwirckung, f. intertessitura.
Unterworffen, soggetto, suddito, dipendente da uno. nicht unterworffen seyn, essere assoluto. allem Spott unterworffen seyn, essere esposto, sottoposto alle fischiate, alle risate di tutti.
Unterzehlen, fra - tracontare.
Unterzeichnen, sottonotare, sottosegnare, infranotare, sottoscrivere.
Untheilbar, indivisibile, individuo. it. *Adv.* indivisibilmente.
Untheilhafftig, non partecipe.
Untheilhafftigkeit, f indivisibilità.
Untief, seicht, non profondo. untief Wasser, acqua guazzabile.
Untödtlich, che non può essere ucciso.
Unthunlich, impraticabile, infattibile.
Untragbar, sterile, infruttuoso.
Unträglich, intolerabile, insopportabile.
Untrennlich, individuo, indivisibile.
Untreu, *Subst.* infedeltà, fellonia, fallo. das Weib in Untreu ertappen, trovar la moglie in fallo. Untreu schlägt seinen eigenen Herrn, l'inganno sene torna all'ingannatore.
Untreu, infedele, disleale, fellone. untreu werden, infellonire. v. Treulos.
Untreulich, untreu, *Adv.* dislealmente, infedelmente. in einer Verwaltung untreulich handeln, non camminar di buon piede, di piede dritto in qualche amministrazione, agir con frode.
Untrieglich, infallibile.
Untröstlich, desolato, inconsolabile, sconsolabile.
Untüchtig, disutile, inutile, inetto, incapace, insofficiente, inabile, mal'atto. eine Sache untüchtig machen, rendere una cosa disutile; inabilitare, disabilitare.
Untüchtigkeit, f. incapacità, insufficienza.
Untugend, v. Laster.
Untugendhafft, invirtuoso, vizioso.
Unge, f. uncia, oncia. mit Ungen wägen, pesare a oncie.
Unübersteiglich, inaccesso, insuperabile, incomprensibile.
Unüberwindlich, invincibile, insuperabile. invitto. it. inespugnabile. unüberwindliches

Gemüth, animo generoso, invincibile, invitto. unüberwindliche Vestung, piazza, rocca, fortezza inespugnabile. it. *Adv.* invincibilmente, &c.

Unverachtet, non disprezzato. alle andere unverachtet, senza disprezzare o meno stimare gli altri

Unveraltet, non invecchiato. er ist noch unveraltet, etwas zu lernen, egli è ancor' in istato d'apprender q. c.

Unveränderlich, immutabile, fermo, inalterabile, invariabile. it. *Adv.* immutabilmente.

Unveränderlichkeit, f. immutabilità.

Unverändert, non immutato, inalterato.

Unverantwortlich, inescusabile.

Unverbesserlich, inemendabile, incorrigibile.

Unverbessert, v. ungebessert.

Unverborgen, non punto nascosto, palese.

Unverbothen, invietato, non proibito.

Unverbrannt, non abbruciato.

Unverbrennlich, incombustibile.

Unverbunden, disobbligato, disimpegnato. v. Frey.

Unverdächtig, insospetto.

Unverdammlich, indannabile.

Unverdauet, indigerito, indigesto.

Unverdaulich, indigeribile, indigestibile. unverdauliche Speisen, cibi difficili a digerire, di dura digestione.

Unverdaulichkeit, f. indigestione, cacochimia.

Unverdeckt, scoperto, svelato.

Unverderbt, v. Unverdorben.

Unverdienlich, immeritevole, inacquistabile.

Unverdienst, m. demerito, malmerito.

Unverdient, immerito-tevole. sich um einen unverdient machen, disobbligare, disservire uno, demeritar nelle grazie di uno. unverdienter Weise, immeritamente, senza averlo meritato.

Unverdorben, incorrotto, non guasto., intiero, non corrotto, non marcio.

Unverdrossen, attivo, diligente, assiduo, sedulo, indefesso. it. *Adv.* assiduamente.

Unverdrossenheit, f. attività, sedulità.

Unverehlicht, non maritato, o ammogliato, libero, sciolto, celibe. Unverehlicht bleiben, rimaner celibe, in celibato.

Unverfälscht, schietto, incorrotto. an statt aufrichtig, sincero, senza fuco. v. Aufrichtig, Rechtschaffen, Rein, Redlich. Unverfälschte Liebe, carità non finta, sincera.

Unverfänglich, senza pregiudicio.

Unverfault, incorrotto, integro.

Unvergänglich, immortale, sempiterno.

Unvergeblich, imperdonabile, irremissibile.

Unvergeltlich, irrecompensabile, incompensabile.

Unvergessen, non dimenticato, non scordato.

Unvergesellet, incomitato, scompagnato, solo.

Unvergleichlich, impareggiabile, incomparabile, singolare. unvergleichliche Schönheit, una bellezza a null' altra seconda. it. *Adv.* incomparabilmente. unvergleichlich schöner, senza comparazione più bello.

Unvergnügen, Mißvergnügen, n. discontento, scontento. Unvergnügen ist stetiges Leiden, sempre stenta, chi mai si contenta.

Unvergnügt, scontento, mal contento.

Unvergnüglich, incontentabile, incontentevole, insaziabile.

Unvergnüglichkeit, f. insaziabilità.

Unvergolten, irrecompensato, irremunerato.

Unverheyrathet, non maritato, (accasato) a.

Unverhindert, non impedito, disbrigato, sbrigato.

Unverhofft, insperato, inoppinato, non imaginato, non pensato. unverhoffter Fall, caso fortuito, impensato. v. Ungefehr. Unverhofft ist am angenehmsten, grazie non aspettate, sono le più grate. it. *Adv.* inaspettatamente, insperatamente. v. Urplötzlich.

Unverholen, apertamente. einem etwas unverholen sagen, dir q. c. in faccia, nella barba ad uno, dir la (lo) francamente, a fronte scoperta, alla scoperta, alla libera, dir la schietta, schiettamente. vid. Rund, Klar.

Unverhört, non ascoltato, senza esser ascoltato.

Unverjagt, non scacciato.

Unverkäufflich, inispacciabile, invendibile.

Unverkaufft, invenduto.

Unverlassen, non abbandonato.

Unverletzlich, impenetrabile, invulnerabile.

Unverletzt, illeso, inoffeso.

Unverlohren, non perduto, in salvo.

Unvermeidlich, inevitabile. it. *Adv.* inevitabilmente.

Unvermeint, v. unverhofft.

Unvermeldt, non mentovato, taciuto.

Unver-

Unvermengt, puro, schietto, mero, pretto.
Unvermerckt, *Adv.* alla sprovvista, senza accorgersene. etwas unvermerckt thun, far q. c. insensibilmente, sotto mano. v. heimlich. Einen unvermerckt anschauen, guardare una colla coda dell' occhio, sott' ochio. v. Blick.
Unvermischt, v. Lauter, rein.
Unvermöglich, unvermögend, impotente, impossente. gantz unvermögend an Gliedern, tutto contratto, impotente.
Unvermöglichkeit, f. impotenza, impossanza, debolezza.
Unvermuthet, v. Unverhofft.
Unvernehmlich, impercettibile, confuso, oscuro. unvernehmlich reden, parlar confusamente.
Unvernehmlichkeit, impercettibilità, oscurità.
Unverneinlich, irrefragabile, incontestabile.
Unvernünfftig, irragionevole, brutale, bruto.
Unvernünfftig, *Adv.* irragionevolmente, indiscretamente, senza ragione.
Unverpflichtet, disobbligato, non tenuto.
Unverrichtet, non spedito. unverrichteter Sache wiederkommen, tornar colle pive (mosche) in sacco, senza aver fatto nulla.
Unverruckt, immoto, fermo, saldo, non interrotto.
Unverruffen, non proscritto, non diffamato. unverruffene Müntze, moneta spacciàbile, non proscritta.
Unversagt, non rifiutato, concesso, accordato.
Unversäumt, non negletto, non trascurato.
Unverschämt, imprudente, procace, petulante, svergognato, impudico, ardito, sfacciato ein unverschämtes Gesichte, viso invetriato; viso da ponte Sisto. unverschämtes Begehren, importuno, sfacciato nel domandare. unverschämt, stoltz, arrogantaccio, arrogantone, borioso. it. *Adv.* procacemente, sfacciatamente, impudentemente, petulantemente, con fronte ardita, alla sboccata, alla sbottonata, alla scamisciata, alla sbracciata.
Unverschämtheit, f. impudenza, sfacciataggine, procacità, ribalderia, svergogna, petulanza
Unverschuldet, immerito, non meritato. it. *Adv.* immeritamente, senza colpa. immeritevolmente, innocentemente. unverschuldeter Weise, v. Unverschuldet, *Adv.*
Unverschwiegen, palesato, non taciuto.
Unversehener Zufall, caso non pensato, impensato, accidente improvviso.
Unversehens, unversehener Weise, *Adv.* impensatamente, inopinatamente, improvvisamente, sprovvedutamente, alla impensata, all' improvvista, alla sprovvista, disavvedutamente, all' improvviso. unversehen, nicht versehen, sprovveduto, sprovvisto, disprovveduto, sfornito.
Unversehrlich, incorrottibile.
Unversehrt, incorrotto.
Unversöhnlich, implacabile, irreconciliabile. it. *Adv.* implacabilmente.
Unversöhnlichkeit, f. implacabilità, odio ostinato, implacàbile.
Unverstand, m. imprudenza, indiscrezione, scempiezza, stolidità, follia. v. Thorheit, Einfalt.
Unverständig, imprudente, indiscreto, scempio, sciocco, pazzo, stolido. v. Alber, Dumm, Narr, einfältig, unbesonnen, unbedachtsam. it. *Adv.* imprudentemente, &c.
Unverständlich, inintelligibile, impercettibile. it. *Adv.* intelligibilmente. Unverständliche Sprache, linguaggio barbaro, oscuro.
Unverständlichkeit, oscurità, impercettibilità.
Unversucht, inesperimentato, inesperto, intentato. it. novizzo. it. non gustato. Er wird nichts unversucht lassen, non lascierà intentato niente.
Unversühnlich, v. unversöhnlich.
Unvertheilt, indiviso, non appartato. v. Unzertheilt.
Unvertheidigt, indifeso.
Unverthunlich, inconsumabile.
Unverträglich, incompatibile, insociabile, inquieto, bizzarro. ein unverträglicher Mensch, uomo inquieto, bisbetico, senza alcun buon comportamento. it. *Adv.* incompatibilmente.
Unverträglichkeit, f. incompatibilità, antipatia.
Unvertraulich, diffidente, sfiduciato, senza fiducia.
Unvertraulichkeit, f. diffidenza-e. *Pl.*
Unvertraut, non confidato, non communicato. ich kans ihm nicht anvertraut lassen, non posso non parteciparglielo, comunicarglielo.

Unverurtheilet, non condannato.
Unverwahrlich, inconservabile.
Unverwahrt, incustodito, non guardato.
Unverwandelt, non cangiato, non mutato.
Unverwandt, fermo, costante, immosso, fisso, saldo. einen mit unverwandten Augen ansehen, riguardare uno con occhi fissi, saldi, fermi.
Unverwelcklich, immarcessibile. unverwelckliche Kron, corona immarcessibile.
Unverwendet, v. Unverwandt.
Unverwehrt, lecito, non proibito.
Unverwesen, incorrotto.
Unverworren, disintrigato, disinvolto, disimbarazzato, disimbrogliato.
Unverwundet, non ferito.
Unverwundlich, invulnerabile, impiagabile, affatato, fatato. unverwundlich machen, affatare.
Unverwüstet, non guastato, devastato, desolato.
Unverzagt, intrepido, resoluto. v. unerschrocken, hertzhafft. item *Adv.* intrepidamente, sicuramente, coraggiosamente.
Unverzagtheit, f. intrepidezza, risolutezza, sicurezza.
Unverzehrlich, inconsumabile · mevole.
Unverzeihlich, irremissibile, impardonabile-evole.
Unverzüglich, senza mora, indugio, dilazione
Unumgänglich, inevitabile, necessario, fatale.
Unumgekehret, non volto.
Unumschrenckt, illimitato, incirconscritto. v. Unbeschrenckt.
Unumstößlich, insovvertibile.
Unvollkommen, imperfetto, mancante, defettuoso, manchevole. it. imperfettamente unvollkommen machen, imperfezionare.
Unvollkommenheit, f. imperfezione, difetto. die tägliche Unvollkommenheiten, le imperfezioni quotidiane, i mancamenti d' ogni giorno.
Unvorgreifflich, non pregiudicante. it. *Adv.* senza pregiudicio.
Unvorgreifliche Meynung, opinione non pregiudicante a quella degli altri.
Unvorsichtig, improvido, incauto, disavveduto. it. *Adv.* improvidamente, incautamente, inavvedutamente.
Unvorsichtigkeit, disavvedutezza.

Unvortheilhafftig, disavantaggioso. it. *Adv.* disavantaggiosamente.
Unwandelbar, indeclinabile.
Unwahrhafft, finto, non vero, bugiardo.
Unwahrheit, f. bugia, falsità.
Unwahrnehmlich, inosservabile.
Unwechselbar, inscamblevole, che non si può barattare.
Unweise, insensato, stolido, stolto.
Unweit, vicino, non lontano.
Unwerth, m. *Subst.* poca stima. einen oder etwas in seinem Werth oder Unwerth lassen, lasciare una persona o q. c. quella ch' è, senza dare o levarle niente.
Unwesen, confusione, romore, disordine.
Unwiederbringlich, irreparabile, irrecuperabile.
Unwiederleglich, irresutabile, irrefragabile. ein unwiederleglicher Beweiß, un' argomento stringente, calzante, dimostrativo, una dimostrazione, un sillogismo scientifico, it. *Adv.* irrefragabilmente.
Unwiederlößlich, non riscattabile.
Unwiederrufflich, irrevocabile. it. *Adv.* irrevocabilmente, irretrattabilmente.
Unwiedersprechlich, v. Unwiederleglich.
Unwille, m. disgusto, fastidio. it. indignazione, malevolenza, odio, stizza, noia, cattiva aria. v. Verdruß, Eckel, Widerwillen, Zorn, rc. sdegno, passione, mal talento, risentimento, rammàrico. mit vieler Unwillen, con isdegno, scontento. discontento, amarezza di molti. mit Unwillen weggehen, partirsi mal soddisfatto, con isdegno.
Unwillfährig, inossequioso, inofficioso, difficile.
Unwillfährigkeit, f. inofficiosità.
Unwillig, pieno di mal talento: di mala voglia, corrucciato. corruccioso, rammaricato, risentito, mal soddisfatto, sdegnato, stizzoso, scontento. unwillig werden, andare, montare, salire in collera. einen unwillig machen, corrucciare uno, irritare uno.
Unwissend, inscio it. ignorante, senza saputa. v. Dumm, einfältig, ungeschickt rc.
Unwissenheit, f. ignoranza, ignorantaggine, idiotaggine. aus Unwissenheit, unwissentlich, per ignoranza, ignorantemente.
Unwohnbar, inabitabile, disabitevole.

Unwürdig

Unwürdig, indegno. sich eines Dinges unwürdig machen, farsi, rendersi indegno di q. c. einen unwürdig achten, sdegnare, disdegnare uno. Unwürdige zu Ehren bringen, alzar gli asini ad esser cavalli, confettar gli stronzi.
Unwürdig, *Adv.* Indegnamente.
Unwürdigkeit, f. indegnità, indignità.
Unzahlbar, impagabile.
Unzehlbar, unzehlig, innumerabile, incontabile, it. *Adv.* innumerabilmente.
Unzeit, f. tempo inopportuno. zur Unzeit, fuor di tempo, a contrattempo, fuor di staggione. zur Unzeit kommen, venire inopportunamente, intempestivamente.
Unzeitig, immaturo, acerbo, verde, crudo. unzeitige Geburt, aborto.
Unzerbrechlich, infrangibile.
Unzerbrochen, intiero, sano, salvo. das Glaß blieb unzerbrochen, il vetro restò sano, intiero.
Unzerschnitten, non tagliato, intiero.
Unzerstörlich, non distruggibile, incorruttibile.
Unzerstört, inturbato, non sturbato.
Unzertheilig, indivisibile, individuo.
Unzertheilt, indiviso, non spartato.
Unzertrennlich, inseparabile, indissolubile. item *Adv.* inseparabilmente.
Unzertrennt, indissoluto, inseparato.
Unziemlich, incongruo, disonesto, inconveniente. item *Adv.* incongruamente, illecitamente. unziemliche, verbotene Liebe, unziemliche Beywohnung, amor disonesto, lascivo, disordinato, illecito, illegittimo consorzio.
Unzierlich, indecòro, inelegante, goffo, sgarbato, inornato.
Unzierlichkeit, f. sgarbatezza, ineleganza.
Unziefer, n. insetto, rèttile.
Unzinsbar, franco, esente dal tributo.
Unzucht, immodestia. it. incontinenza, impudicizia, impurità, libidine. Unzucht treiben, peccare in lussuria.
Unzüchtig, immodesto, scomposto. it. incontinente, impudico, libidinoso, lubrico, disonesto. unzüchtig leben, reden, viver, parlar disonestamente, impudicamente, sporcamente, oscenamente.
Unzugänglich, inaccessibile, inaccesso.
Unzulässig, inconcedibile, impermettevole.
Unzweiffelhaffug, certo, indubitato, certissimo, più che certo.
Vogel, uccello. P. augello. ein häßlicher Vogel, arpia, uccellaccio. ein grosser Vogel, uccellone. ein Vogel so in fremde Länder ziehet, uccello passaggiere. ein Wald-Vogel, uccello di bosco. an den Federn erkennet man den Vogel, a'segnali si conosce la balla. der Vogel ist ausgeflogen, l'uccello è ito: è scappato di gabbia. der ehrliche Vogel, (Iron.) il galant' uomo. friß Vogel oder stirb, qui s' ha da partire, o s'ha da morire. allerhand Vögel, uccellame.
Vogelbauer. v. Vogelhäußlein.
Vogelbeer, f. sorbo selvatico.
Vogelfang, m. uccellaggine, caccia di uccelli.
Vogelfänger, m. Uccellaio.
Vogelfangen, uccellare. v. Vogeln.
Vogelflug, m. il volo degli uccelli a schiere.
Vogelfrey, franco.
Vogelgarn, n. ajuolo, filetto da uccelli.
Vogelgesang, canto, verso degli uccelli.
Vogelhäußlein, uccelliera, gabbia da uccelli.
Vogelheerd, m. uccellièra-aja.
Vogelkraut, centone.
Vogelleim, m. vischio, pània. mit Vogelleim bestreichen, invischiare, impaniare.
Vögeln, fornicare, chiavare.
Vogeln, tender reti agli uccelli, affilettarsi, impaniarsi. v. Vogelfangen.
Vogelnest, n. nido da uccelli.
Vogelstange, f. gruccia.
Vogelstellen, v. Vogelfangen.
Vogelspießlein, spiedetto da uccellini, o da uccelletti.
Vogeltröglein, alberello da uccellini, truogoletto.
Voglerhäuslein, capanna, ramata, nascondiglio da uccellatore.
Vogelwahrsagerey, f. augurio.
Vogt, Bàlio, Prefetto, Podestà, Gastaldo, Castellano, Siniscalco, Sinisciallo.
Vogt, Meyer auf einem Landgut, Gastaldo, Fattore de' beni.
Vogtey, f. Balia, Prefettura, Gastaldìa, Podestaria.
Volck, n. gente, popolo. wildes Volck, nazione barbara. viel Volck, molta gente. das gemeine Volck, la plebe. Volck werben, levar

var gente. ein Volck Wachteln, una brigata di quaglie. ein Volck oder Flug Stahren, una follata di starne. v. Brigade, Flug, Schaar, Hauffen. die Käyserlichen Völcker, le milizie, truppe, squadre, gli eserciti dell' Imperatore.

Völckerrecht, n. il jus gentium, il dritto delle genti.

Volckloß, spopolato.

Volckloß machen, spopolare.

Völcklein, plebbicciuola.

Volckreich, popolato, popoloso, frequente, copioso.

Voll, pieno, ripieno. der Mond ist voll, la luna è in quinta decima. der volle Mond, la luna piena, il tondo di luna. mein Hertz ist voller Freuden, il mio cuore è pieno, colmo d' allegrezza, trabocca d' allegrezza, di consolazione, son tutto giubilo. Wolcken voller Wasser, nuvole piene d' acque. Worte voller Krafft, Geheimniß, parole gravide di concetti, misterj. voller Feuer, tutto infuocato, infiammato. Gesicht voller Blattergruben, viso seminato di vajuoli, invaiolato. voll machen, colmare, riempire, compire.

Voll, truncken, ubbriaco. v. Truncken.

Vollauff, in abbondanza, affluenza, copia. hier ist alles vollauff, qui è una Cucagna.

Vollbringen, consumare, fornire, ultimare, eseguire, esecutare, compire, mandar, mettere in esecuzione. das Werck vollbringen, consumar l' impresa.

Vollbringer, Consumatore, Esecutore.

Vollbringlich, eseguibile. v. Thunlicht.

Vollbringung f. compimento, consumazione, esecuzione, perfezione, ultimazione,

Vollenden, v. Vollbringen.

Vollends, a pieno, pienamente, affatto. einen vollends umbringen, 2c. finir di ammazzare &c. uno.

Völlerey, f. ubbriachezza.

Vollfressen, empirsi fin' alla gola, ingorgar, crapolar buone vivande, cavar le crespe dalla pancia, cavare il corpo di grinze, far una buona corpacciata, mangiar a crepa pancia.

Vollfüllen, empire, colmare, riempire. v. Füllen.

Vollhüffig Pferd, cavallo incastellatò.

Vollhüffigkeit, f. incastellatura.

Völlig, perfetto, pieno. völlige Vergnügung geben, dare intiera soddisfazione. völlige Gewalt, piena autorità, plenipotenza. völlige Erlaubniß, ampia licenza. die völlige Armee, il grosso, il pieno dell' armata. völliger Auffstand, ribellione formale. der völlige Strom, il grosso, il pieno della riviera. völlig vom Leibe oder Gesichte, tomboluto, paffuto, grasso, grassotto.

Völlig, *Adv.* a pieno, pienamente, compitamente, intieramente. völlig 60. Jahr alt seyn, aver li sessanta compiti.

Vollkommen, perfetto, intiero, compito, plenario. vollkommenes Alter, età matura. eine Person von vollkommener Erfahrenheit, persona, soggetto di tutta esperienza. vollkommener Ablaß, indulgenza plenaria. vollkommen machen, perfezionare.

Vollkommen, *Adv.* perfettamente, compitamente, intieramente.

Vollkommenheit, f. perfezione, compimento. der Weg der Vollkommenheit, la via perfettiva, della perfezione.

Vollmacht, f. piena autorità, plenipotenza, autenticazione, plenitudine, (pienezza) di Potestà, pieno potere. schrifftliche Vollmacht, (lettera di) procura. einem schrifftliche Vollmacht geben, passar, dar procura ad uno, autenticar uno.

Vollmächtig, plenipotente, plenipotenziario. it. *Adv.* plenipotentemente.

Vollmachts-Brieff, m. lettere credenziali.

Vollmond, m. luna piena, pleniiunio, la volta della luna.

Vollsauffen, inebriare, ebbriare, ubbriacare, imbriacare, abbeverare, far andar uno in barca. it. bezechen, sich vollsauffen, imbriacarsi, abboracciarsi, caricar la balestra. v. Truncken.

Vollsäuffer, m. ubbriacone, sbevacchiatore. v. Sauffer, Trunckenbold.

Vollsauffung, f. ubbriachezza, imbriachezza.

Vollständig, compito, compiuto. ein vollständig Buch, un libro compiuto.

Vollständigkeit, f. compitezza.

Vollstopffen, accompire, stoppare ben bene.

Vollstrecken, spedire, confirmare, fare, eseguire

guire, eseguire, effettuare, mettere in esecuzione.
Vollstreckung, f. esecuzione, effetto.
Vollziehen, consumare, compire, finire, fornire eseguire. v. Vollbringen, Endigen, Erfüllen, Garaus.
Vollziehung, f. esecuzione, compimento, impiego.
Voltisiren, volteggiare.
Volte, f. volta. Volten machen, volteggiare.
Vom, anstatt: von dem, v. Von.
Von, da, dal, dallo, dalla, ich komme von Rom, io vengo da Roma. vom Anfang der Welt, dal principio del mondo. von wegen, per causa. von meinet wegen, da parte mia. von Tag zu Tag, di giorno in giorno. von dannen, di là, indi, quindi. von innen, von aussen, di dentro, di fuora. von weitem, da lontano. von nun (itzo) an, da ora innanzi, da inanzi in quà.
Von, di, del, della. von hohem Geschlecht seyn, esser di gran famiglia. roth von Farbe, rosso di colore. von etwas reden, parlar di q. c.
Von einander, l'uno dall' (dell') altro. von einander thun, schlagen, disgiongere, scommettere. die Beine, Finger von einander thun, aprir, spalancar le gambe, le dita. von einander gehen, disgiongersi, sdrucirsi, slegarsi. von einander ziehen, distirare.
Von hinnen, di quà, dentro. sich von hinnen machen, partire, partirsi, andarsene. mache dich von hinnen, vattene. levati di quà; va via.
Von neuem, di nuovo, da capo. von neuen anfangen, ricominciare, di nuovo, da capo.
Vonnöthen, bisogno, necessario. v. nöthig. es ist nicht vonnöthen, non è (fa) di bisogno, non occorre, non fa di mestieri. etwas vonnöthen haben, aver bisogno, o necessità di q. c.
Von wannen? woher? onde? donde?
NB. Was nicht unter Vor stehet, suche man unter Für. it. unter Hervor, Zuvor.
Vor, avanti d'avanti, innanzi. vor mir, avanti (innanzi prima) di me. da sey GOtt vor! Dio guardi! che Dio non voglia! vor einer kleinen Weile, da poco, poco fa. vor Tage, avanti giorno, ein wenig vor Tage, presso al giorno. vor allen andern, sopra ogni altro. Mann vor Mann, a uno a uno, ad uno ad uno. vor einem stehen, weinen, stare, piagnere attorno d' uno.
Vorab, voraus, principalmente.
Voralters, nei tempi andati, passati, decorsi, anticamente, già, altre volte, per lo passato.
Voran gehen, schicken, camminare, (passare) mandare avanti (inanzi.)
Voraus, zum voraus, innanzi tratto, anticipatamente, per anticipazione.
Voraus schicken, gehen, lauffen, mandare, camminare, correre avanti (innanzi,) precorrere. voraus zahlen, pagare anticipatamente, pagar per avanzo, anticipare il pagamento. voraus abreden, convenire, accordare. das ist eine schon voraus abgeredete Sache, questo è un punto già decretato, accordato. zum voraus vermachen, prelegare.
Vorbauen, prevenire, impedire per tempo.
Vorbedacht, *Adj.* premeditato. vorbedachte, vorabgedroschene Sachen, cose già appostate, stabilite, disegnate, premeditate. mit Vorbedacht, alla pensata, a caso pensato, premeditatamente.
Vorbedacht, *Subst.* m. premeditazione.
Vorbedencken, premeditare, pensare avanti.
Vorbedeuten, presignare, presignificare, pronosticare, augurare, prefigurare.
Vorbedeutung, f. presignificazione, pronostico, augurio.
Vorbehalten, eccettuare, eximere. sich etwas vorbehalten, serbarsi, riserbarsi q. c. mein Recht vorbehalten, salvo il mio jus.
Vorbehaltung, riserbazione, riservazione, riserva, eccezione, esenzione. die Stadt ergab sich mit Vorbehaltung der Personen und der Güter, la città si rese salvo le persone e gli averi.
Vorbereiten, preparare, apparecchiare, disporre. v. Bereiten, Fertigmachen, Bequemen, –
Vorbereitung, f. preparazione-ramento. mit guter Vorbereitung sterben, morire in buona disposizione, ben disposto. ohne Vorbereitung, senza preparazione, impreparato.
Vorbeschliessen, aggiustare, concludere avanti, o prima.
Vorbestimmen, predestinare.

var gente. ein Volck Wachteln, una brigata di quaglie. ein Volck oder Flug Stahren, una follata di starne. v. Brigade, Flug, Schaar, Hauffen. die Käyserlichen Völcker, le milizie, truppe, squadre, gli eserciti dell' Imperatore.

Völckerrecht, n. il jus gentium, il dritto delle genti.

Volckloß, spopolato.

Volckloß machen, spopolare.

Völcklein, plebbicciuola.

Volckreich, popolato, popoloso, frequente, copioso.

Voll, pieno, ripieno. der Mond ist voll, la luna è in quinta decima. der volle Mond, la luna piena, il tondo di luna. mein Hertz ist voller Freuden, il mio cuore è pieno, colmo d' allegrezza, trabocca d' allegrezza, di consolazione, son tutto giubilo. Wolcken voller Wasser, nuvole piene d' acque. Worte voller Krafft, Geheimniß, parole gravide di concetti, misterj. voller Feuer, tutto infuocato, infiammato. Gesicht voller Blattergruben, viso feminato di vaiuoli, invaiolato. voll machen, colmare, riempire, compire.

Voll, truncken, ubbriaco. v. Truncken.

Vollauff, in abbondanza, affluenza, copia. hier ist alles vollauff, qui è una Cuccagna.

Vollbringen, consumare, fornire, ultimare, eseguire, esecutare, compire, mandar, mettere in esecuzione. das Werck vollbringen, consumar l'impresa.

Vollbringer, Consumatore, Esecutore.

Vollbringlich, eseguibile. v. Thunlicht.

Vollbringung f. compimento, consumazione, esecuzione, perfezione, ultimazione.

Vollenden, v. Vollbringen.

Vollends, a pieno, pienamente, affatto. einen vollends umbringen, &c. finir di ammazzare &c. uno.

Völlerey, f. ubbriachezza.

Vollfressen, empirsi fin' alla gola, ingorgar, crapolar buone vivande, cavar le crespe dalla pancia, cavare il corpo di grinze, far una buona corpacciata, mangiar a crepa pancia.

Vollfüllen, empire, colmare, riempire. v. Füllen.

Vollhüfftig Pferd, cavallo incastellato.

Vollhüfftigkeit, f. incastellatura.

Völlig, perfetto, pieno. völlige Vergnügung geben, dare intiera soddisfazione. völlige Gewalt, piena autorità, plenipotenza. völlige Erlaubniß, ampia licenza. die völlige Armee, il grosso, il pieno dell'armata völliger Auffstand, ribellione formale. der völlige Strom, il grosso, il pieno della riviera. völlig vom Leibe oder Gesichte, tombolutto, paffuto, grasso, grassotto.

Völlig, *Adv.* a pieno, pienamente, compitamente, intieramente. völlig 60. Jahr alt seyn, aver li sessanta compiti.

Vollkommen, perfetto, intiero, compito, plenario. vollkommenes Alter, età matura. eine Person von vollkommener Erfahrenheit, persona, soggetto di tutta esperienza. vollkommener Ablaß, indulgenza plenaria. vollkommen machen, perfezionare.

Vollkommen, *Adv.* perfettamente, compitamente, intieramente.

Vollkommenheit, f. perfezione, compimento. der Weg der Vollkommenheit, la via perfettiva, della perfezione.

Vollmacht, f. piena autorità, plenipotenza, autenticazione, plenitudine, (pienezza) di Potestà, pieno potere. schrifftliche Vollmacht, (lettera di) procura. einem schrifftliche Vollmacht geben, passar, dar procura ad uno, autenticar uno.

Vollmächtig, plenipotente, plenipotenziario. it. *Adv.* plenipotentemente.

Vollmachts-Brieff, m. lettere credenziali.

Vollmond, m. luna piena, plenilunio, la volta della luna.

Vollsauffen, inebriare, ebbriare, ubbriacare, imbriacare, abbeverare, far andar uno in barca. it. bezechen, sich vollsauffen, imbriacarsi, abboracciarsi, caricar la balestra. v. Truncken.

Vollsäuffer, m. ubbriacone, sbevacchiatore. v. Sauffer, Trunckenbold.

Vollsauffung, f. ubbriachezza, imbriachezza.

Vollständig, compito, compiuto. ein vollständig Buch, un libro compiuto.

Vollständigkeit, f. compitezza.

Vollstopffen, accompire, stoppare ben bene.

Vollstrecken, spedire, confirmare, fare, eseguire

guire, eseguire, effettuare, mettere in esecuzione.
Vollstreckung, f. esecuzione, effetto.
Vollziehen, consumare, compire, finire, fornire, eseguire. v. Vollbringen, Endigen, Erfüllen, Garaus.
Vollziehung, f. esecuzione, compimento, impiego.
Voltisiren, volteggiare.
Volte, f. volta. Volten machen, volteggiare.
Vom, anstatt: von dem, v. Von.
Von, da, dal, dallo, dalla. ich komme von Rom, io vengo da Roma. vom Anfang der Welt, dal principio del mondo. von wegen, per causa. von meinet wegen, da parte mia. von Tag zu Tag, di giorno in giorno. von dannen, di là, indi, quindi. von innen, von aussen, di dentro, di fuora. von weitem, da lontano. von nun (itzo) an, da ora innanzi, da inanzi in quà.
Von, di, del, della. von hohem Geschlecht seyn, esser di gran famiglia. roth von Farbe, rosso di colore. von etwas reden, parlar di q. c.
Von einander, l'uno dall' (dell') altro. von einander thun, schlagen, disgiongere, scommettere. die Beine, Finger von einander thun, aprir, spalanear le gambe, le dita. von einander gehen, disgiongersi, sdrucirsi, slegarsi. von einander ziehen, distirare.
Von hinnen, di quà, dentro. sich von hinnen machen, partire, partirsi, andarsene. mache dich von hinnen, vattene. levati di quà: va vià.
Von neuem, di nuovo, da capo. von neuen anfangen, ricominciare, di nuovo, da capo.
Vonnöthen, bisogno, necessario. v. nöthig. es ist nicht vonnöthen, non è (fa) di bisogno, non occorre, non fa di mestieri. etwas vonnöthen haben, aver bisogno, o necessità di q. c.
Von wannen? woher? onde? donde?
NB. Was nicht unter Vor stehet, suche man unter Für. it. unter Hervor, Zuvor.
Vor, avanti d'avanti, innanzi. vor mir, avanti (innanzi prima) di me. da sey GOtt vor! Dio guardi! che Dio non voglia! vor einer kleinen Weile, da poco, poco fa. vor Tage, avanti giorno, ein wenig vor Tage, presso al giorno. vor allen andern, sopra ogni altro. Mann vor Mann, a uno a uno, ad uno ad uno. vor einem stehen, weinen, stare, piagnere attorno d' uno.
Vorab, voraus, principalmente.
Voralters, nei tempi andati, passati, decorsi, anticamente, già, altre volte, per lo passato.
Voran gehen, schicken, camminare, (passare) mandare avanti (inanzi.)
Voraus, zum voraus, innanzi tratto, anticipatamente, per anticipazione.
Voraus schicken, gehen, lauffen, mandare, camminare, correre avanti (innanzi,) precorrere. voraus zahlen, pagare anticipatamente, pagar per avanzo, anticipare il pagamento. voraus abreden, convenire, accordare. das ist eine schon voraus abgeredete Sache, questo è un punto già decretato, accordato. zum voraus vermachen, prelegare.
Vorbauen, prevenire, impedire per tempo.
Vorbedacht, *Adj.* premeditato. vorbedachte, vorabgedroschene Sachen, cose già appostate, stabilite, disegnate, premeditate. mit Vorbedacht, alla pensata, a caso pensato, premeditatamente.
Vorbedacht, *Subst.* m. premeditazione.
Vorbedencken, premeditare, pensare avanti.
Vorbedeuten, presignare, presignificare, pronosticare, augurare, prefigurare.
Vorbedeutung, f. presignificazione, pronostico, augurio.
Vorbehalten, eccettuare, esimere. sich etwas vorbehalten, serbarsi, riserbarsi q. c. mein Recht vorbehalten, salvo il mio jus.
Vorbehaltung, riserbazione, riservazione, riserva, eccezione, esenzione. die Stadt ergab sich mit Vorbehaltung der Personen und der Güter, la città si rese salvo le persone e gli averi.
Vorbereiten, preparare, apparecchiare, disporre. v. Bereiten, Fertigmachen, Bequemen.
Vorbereitung, f. preparazione, ramento. mit guter Vorbereitung sterben, morire in buona disposizione, ben disposto. ohne Vorbereitung, senza preparazione, impreparato.
Vorbeschliessen, aggiustare, concludere avanti, o prima.
Vorbestimmen, predestinare.

Vore

Vorbeten, v. vorsprechen.
Vorbetrachten, premeditare, v. Vorbedencken.
Vorbetrachtung, f. premeditazione.
Vorbeugen, v. Vorkommen, zuvorkommen.
Vorbewust, saputo prima, presaputo.
Vorbey, passato. die Hundstage sind vorbey, i sollioni son passati. die Gelegenheit, l'occasione è passata, scappata, svanita; il merlo è già passato di là del Pò.
Vorbey gehen, passare, preterire.
Vorbild, n. figura, idea, immagine. v. Model,
Vorbilden, prefigurare, rappresentare, raffigurare, imaginare, presignare. im alten Testament vorgebildet, presignato, prefigurato nel testamento vecchio.
Vorbildlich, rappresentabile.
Vorbildung, f. prefigurazione, rappresentazione, imaginazione.
Vorbildungsweise, rappresentativamente.
Vorbinden ein Tuch, cignersi, mettersi un grembiale.
Vorbitte, f. intercessione. ich habe es durch seine Vorbitte erhalten, l' ho ottenuto per la di lui raccomandazione. v. Fürbitt.
Vorbitten, intercedere, interpellare. v. Fürbitten, Fürsprechen.
Vorbitter, m. Intercessore. Christus ist unser Vorbitter, Cristo è il nostro unico Intercessore.
Vorbot, Precursore, prenunzio. ein weisser Bart ist ein Vorbot des Todes, la barba bianca è cembalo della morte.
Vorbringen, portare avanti, apportare. er konte kein Wort vorbringen, non poteva proferire, formare una parola. seine Sachen mit kurzen Worten vorbringen, spedirsi in poche parole (sbrigarsi.) alberne Dinge vorbringen, dar negli spropositi, assurdi. seine Entschuldigungen vorbringen, addurre, produrre, allegare, apportare, dire, rappresentare le sue ragioni. er weiß sein Wort wohl vorzubringen, la parola non gli muore in bocca. ungereimte Sprüche vorbringen, scatarrare, squaqquerare, sputar sentenze.
Vordach, n. grondaia, sporto del tetto.
Vorder, d'avanti. Vordertheil, parte anteriore. it. des Schiffs, proda. vordere Beine, Füsse eines Schul-Pferdes, le braccia, le mani d'un destriero. die Vorderstelle, il primo luogo, il rango.
Vordergiebel des Hauses, frontespicio, facciata, prospetto.
Vorderste, m. il primo.
Vorderthür, f. antiporta.
Vordeuten, v. Vorbedeuten.
Vor diesem, già, di già, nei tempi passati, andati; nel tempo che Berta filava.
Voreinnehmen, preoccupare.
Voreltern, Maggiori, Padri, Antenati.
Vorempfinden, presentire, sentire il primo.
Vorenthalten, denegare, ritenere.
Vorerkannt, precognito.
Vorerkennen, precognoscere.
Vorerkenntniß, f. precognizione, prenotizia, prescienza.
Vorerwehlen, preeleggere.
Vorerwehlung, f. preelezione.
Voressen, *Subst.* antipasto.
Voressen, *Verb.* mangiare avanti.
Vorfahre, Antecessore, Predecessore. Vorfahren, *Pl.* Antenati, Maggiori, Vecchj.
Vorfahren, andare, passare avanti col carro, precedere.
Vorfallen, accadère, occorrere, passare. was ist vorgefallen, ch' è passato? cosa è accaduta?
Vorfechten, essere il primo di tutti a schermire, a far d'armi.
Vorfechter, m. Prevosto della scherma.
Vorfliegen, volare il primo nella schiera.
Vorgang, m. precedenza, priorità, anzianità. v. Oberstelle, Vorzug, Rang 2c.
Vorgänger, Precessore, Predecessore.
Vorgeben, asserire, dire, affermare. man giebt vor, si dice, corre voce.
Vorgebürg, n. promontorio, capo. das Vorgebürge guter Hoffnung, Capo di buona speranza.
Vorgehen, andare, camminare innanzi, precedere. einem vorgehen, precedere uno, aver la precedenza. einem mit guten Exempeln vorgehen, dar buon' esempio a gli altri. die Morgenröthe gehet vor dem Tage auf, l'alba precede il (al) giorno. es gehet unter ihnen etwas vor, passa, corre fra di loro qualche intelligenza. die Sachen, so ietzo vorgehen, le cose che passano adesso.

Vorgeher, Capo, Precessore. Marckts-Vorgeher, Capo della piazza.

Vorgehend, vorhergehend, previo.

Vorgemach, n. anticamera, antisala.

Vorgemäuer, v. Vordergiebel.

Vorgesagt, predetto, antedetto, prenomato.

Vorgesang, m. preludio, preambolo.

Vorgeschehen, accaduto avanti.

Vorgeschrieben, prescritto.

Vorgesehen, preveduto, previsto.

Vorgesetzt, anteposto, preposto.

Vorgestern, avant' ieri, ieri l'altro.

Vorgreiffen, prendere, pigliare il primo. einem vorgreiffen, usurpare il dritto altrui.

Vorhaben, n. proposito, progetto, intenzione, intento, impresa, disegno, consiglio, risoluzione, concetto. was ist euer Vorhaben? qual'è il vostro disegno? sein Vorhaben ändern, mutar parere, consiglio; mutarsi, cangiar di proposito. einen von seinen Vorhaben bringen, smovere, svolgere uno dal suo proposito. wieder auf sein Vorhaben kommen, tornare a proposito.

Vorhaben, *Verb.* aver disegno, intenzione, progettare, deliberare q. c. was habt ihr vor? che fate? ein Schelmstück vorhaben, meditare, pensare ad una furberia. Einen vorhaben, aver uno dinanzi per esaminarlo, beffarlo.

Vorhalten, proporre, tenere in vista. auf das, so man vorhält, antworten, rispondere alle proposte.

Vorhanden seyn, essere, stare in pronto, presto. demnach die grosse Noth vorhanden, stante il gran bisogno.

Vorhang, m. velo, cortina, pallio. die Vorhänge, il cortinaggio, le bandinelle. v. Fürhang.

Vorhaut, f. prepuzio.

Vorhauß, portico, entrata della casa.

Vorher, prima, avanti, inanzi. vorher gehen, antecedere, precedere.

Vorhergehend, antecedente, previo.

Vorhersagen, predire, prenunciare - ziare, annunziare, pronosticare, presagire.

Vorhersehen, prevedere, anti - antevedere.

Vorhersetzen, presupporre.

Vorhin, v. Vorher. Es ist vorhin zu viel, senza questo ven'era anche troppo.

Vorhof, m. atrio, vestibolo, cortile. der Vorhof des Tempels, l'atrio del tempio.

Vorhölle, limbo.

Vorjahr, Frühling, primavera.

Vorig, antecedente, precedente. des vorigen Tags, il di d'avanti. die vorige Gesundheit, la pristina sanità, le pristine forze. der vorige Stand, lo stato di primo. die vorige Zeiten, i tempi passati, andati.

Voritzo, s. anitzo. it. jetzt.

Vorkammer, f. anticamera. v. Vorgemach.

Vorkauff, dritto del primo compratore.

Vorkommen, antevenire, prevenire. einem, uno. es ist besser vorkommen, als daß man uns vorkomme, egli è meglio prevenire, ch'esser pervenuto. man muß dem Uebel bey Zeiten vorkommen, chi non tura bucolino, tura bucone.

Vorkommen, scheinen, parere, sembrare. die Sachen kommen mir gantz anders vor, gli affari mi pajono, sembrano cangiati. das Ding kommt mir allezeit vor, questo accidente mi è sempre inanzi agli occhi.

Vorkosten, pregustare, far la credenza, o saggio di qualche vivanda.

Vorladen, citare, chiamare in giudicio.

Vorlängst, da (di) gran tempo in quà, già tempo, di lunga mano.

Vorlauff, m. precorso.

Vorlauffen, precorrere, correre avanti. vorlauffen, geschehen, passare, occorrere, succedere. einem vorlauffen, avanzar nel corso.

Vorlauffer, m. precorsore, precursore. der Vorläuffer Christi, il precursore di Gesù Cristo.

Vorlegen, anteporre, proporre, addurre, mettere avanti. die Speise vorlegen, anteporre, mettere innanzi il cibo. ich will mir selbsten vorlegen, io mi servirò da per me.

Vorlegschloß, n. lucchetto.

Vorlegung, f. proposizione, proposta.

Vorlesen, preleggere.

Vorleser, m. Prelettore.

Vorlesung, f. prelezione.

Vorleuchten, far lume.

Vorlieb, in grado.

Vorlieb nehmen, aggradare, gradire. nicht vorlieb nehmen, disgradire. mit etwas vorlieb nehmen, ricevere, prendere in grado q. c.

mit eines guten Willen, accettar la buona volontà d' uno. mein Herr beliebe mit diesen geringen Tractamenten vorlieb zu nehmen, V. S. si compiaccia d' aggradire questi magri trattamenti. wollen sie mit mir vorlieb nehmen, vuol V. S. far penitenza meco.

Verlügen, mentire ad uno, impastocchiare uno, vender finocchio; cacciar (ficcar) carote, pastinache; mostrar lucciole per lanterne ad uno. man kan dir gut vorlügen, tu sei buon terreno da piantar carote. v. Weismachen.

Vormachen, figurare ad uno. einem etwas als leicht vormachen, oder vormahlen, dare, figurare una cosa per facile ad uno.

Vormahlen, delineare, figurare.

Vormahls, per lo passato, inuanzi, già tempo. v. Voralters, Ehedessen.

Vormauer, f. antimurale, frontiera. Vormauer der Christenheit, antimurale, frontiera della Cristianità.

Vormittag, m. avanti mezzo dì, avanti pranzo.

Vormund, m. Tutore, Curatore.

Vormundschafft, f. tutela, manovalderia.

Vorn, v. Vornen.

Vorname, m. prenome. einen Vornamen geben, prenomare, prenominare.

Vornehm, considerabile, cospicuo. eine vornehme Person, un gran personaggio, persona di qualità.

Vornehmen, die Tractaten, ordire, aprire i trattati. einen vornehmen, mettersi ad interrogar qualche reo. allzuviel vornehmen, abbracciar troppo. ich weiß nicht was ich vornehmen soll, non so che fare, non so ch' intraprendere. sich etwas starck vornehmen, mettersi una cosa nel capo, in testa, proporsi q. c. die vorgenommene Reise, il viaggio proposto.

Vornehmen, n. *Subst.* il disegno, l' impresa, il proposito, il tentativo, l' imprendimento. die Tractaten vornehmen, ordire, aprire i trattati, farne apertura.

Vornehmlich, *Adv.* principalmente, particolarmente, specialmente, singolarmente. v. Absonderlich.

Vornehmst, il (la) principale, il (la) più principale, il primario, la primaria. die Vornehmsten in einer Gemeinde, gli Ottimati, i Primarj d' una Repubblica. der Vornehmste seyn, essere il capo, il primo, il capomaestro. di q. c. Staat der Vornehmsten, Oliarchia.

Vornen, avanti. von vornen, per dinanzi. vornen an der Gasse, in fronte della piazza. hinten und vornen, dietro ed avanti.

Vorrath, m. apparato, provvisione. it. an Lebens-Mitteln, munizione di bocca, di viveri, annona, abbondanza. im Krieg, zu Schiffe, attrezzi, corredi, arredi, fornimenti, &c.

Vorrath-Hauß, n. magazzino, magazzeno.

Vorraths-Meister, m. Provveditore, Provvisore, Soprastante dell' annona, della grascia.

Vorrecht, n. privilegio, prerogativa das Vorrecht der Erstgeburt, il jus di primogenitura.

Vorrede, f. prefazione, proemio. it. in der Comödie, prologo della commedia.

Vorrücken, rinfacciare, rimproverare, rimprocciare, oggettare. ein vorgerückter Bissen hat nie keinen erstickt, boccon rimproverato non affogò mai nissuno. v. Vorwerffen.

Vorrücken, *Subst.* rinfacciamento, rimprovero.

Vorrudern, vogare avanti, o nel primo banco.

Vorsagen, dettare, dire innanzi.

Vorsaal, m. antisala, prima sala.

Vorsatz, m. proposito, deliberazione, disegno. v. Vornehmen, Vorhaben. Vorsätzlich, mit Vorsatz, a bello studio, deliberatamente, determinatamente, espressamente, con animo deliberato. seinen Vorsatz ändern, cangiar pensiero.

Vorschantz, f. contrascarpa.

Vorschein, la luce. zum Vorschein bringen, produrre in pubblico, dare in luce, far vedere.

Vorschiessen, zuerst schiessen, tirare avanti, il primo. it. v. Leihen, Vorstrecken.

Vorschlag, m. consiglio, rimedio, proposizione, argomento, partito. einen Vorschlag thun, proporre un mezzo. er brauchte einen listigen Vorschlag, usò (si servì d') una fina astuzia. ich habe eine Bibliotheck im Vorschlage, m' e stata offerta (mi si ha offerto) una biblioteca &c. da vendere.

Vorschlagen einen zur Wahl, proporre uno all' elezione.

Vorschlagen, überwägen, die Oberhand behalten, preponderare, prevalere, predominare.

Vorschlagend, predominante, preponderante.
Vorschneiden, trinciar le vivande.
Vorschneider, m. Trinciante.
Vorschneidemesser, n. coltello da trinciare.
Vorschreiben, prescrivere, ordinare, dar regola, regolare. sich von einem vorschreiben lassen, lasciarsi governar da uno.
Vorschrifft, f. prescrizione, modello, esemplare, (per imparare) a scrivere.
Vorschub, m. stoppaglio, turàzzolo. v. Zapff, Stopff. it. assistenza, ajuto.
Vorschuhen, far nuove scarpe agli stivali.
Vorschupffe, portico, vestibolo, atrio, tegghia da carrozze. v. Schupffe.
Vorschürtzen, precignersi, ingrembialarsi.
Vorschuß, erster Schuß, m. il primo tiro, scocco. der Vorschuß von Wein, Oel, rc. Vin vergine, (lagrima di vite) oglio vergine. Vorschuß an Dache, sporto, grondaia del tetto. Vorschuß d. i. Vortheil, avantaggio.
Vorschuß an Gelde, sborso.
Vorschuß thun, far lo sborso, sborsare.
Vorschützen, pretendere, allegare, pretessere Unwissenheit, Schwachheit vorschützen, allegare, pretendere pretessere ignoranza, debolezza.
Vorschwätzen, v. Vorlügen.
Vorschwimmen, nuotare innanzi.
Vorsehen, vor etwas sorgen, provvedere. sich vorsehen, hüten, guardarsi, prendersi in guardia, stare oculato.
Vorsehung, f. provvedimento. die Vorsehung GOttes, la provvidenza, il decreto, il destino, l'ordinazione di DIO. die Vorsehung GOttes nöthiget niemand, la provvidenza di DIO (Divina) non necessita alcuno. die Vorsehung lindert die Schmertzen, il provvedimento scema la doglia; piaga antiveduta assai men duole.
Vorsetzen, anteporre, proporre. sich vorsetzen etwas zu thun, determinare, deliberare, proporsi q. c. die Speisen vorsetzen, servire i cibi, le vivande.
Vorsetzen. v. Vorziehen.
Vorsetzlich. *Adv.* a posta, a disegno, di proposito, pensatamente. vorsetzlich sündigen, peccare a disegno, scientemente, commettere un'errore a posta, a caso pensato.
Vorsetzung, f. anteponimento, preposizione.
Vorsetzwörtlein, n. preposizione.
Vorsicht, f. provvidenza, precauzione.
Vorsichtig, provido, circonspetto, accorto, prudente, considerato, guardigno. er gehet vorsichtig, getta sempre un'occhio sulla pentola e l'altro sulla gatta. in allen Dingen gehe vorsichtig, non imbarcarti senza biscotto; bisogna pensare un pezzo a quel, che si ha da fare una volta. wer vorsichtig ist, darf nicht klagen, chi dinanzi non mira, di dietro poi sospira. in wichtigen Sachen gehe vorsichtig, negli affari importanti guarda come cammini; nelle cose importanti si va col piè di piombo. it. *Adv.* provvidamente, circonspettamente, prudentemente.
Vorsichtigkeit, f. provvidenza, accortezza, circonspezione, prudenza.
Vorsingen, intonare il canto.
Vorsinger, m. il Cantore.
Vorsitz, m. presidenza, precedenza. man macht ihm den Vorsitz streitig, gli si disputa la precedenza: gli vien contesa l'anzianità, i. e. des Alters wegen. der den Vorsitz hat, m. Presidente, Primate, Capo. im Parlament, Rath rc. Capo del parlamento, Presidente del consiglio.
Vorsitzen, aver la presidenza o precedenza. it. sedere il primo, presiedere.
Vorsorge, f. cura, precauzione, provvidenza. ich werde Vorsorge thun, io ci provvederò.
Vorspannen, (einem) ajutare uno a tirare innanzi coi suoi cavalli. it. v. anspannen.
Vorspann, m. cavalli d'avanti.
Vorspiel, preludio, preambolo.
Vorspielen, preambolare, preludiare.
Vorsprechen, avvocare, intercedere, interpellare.
Vorsprecher, m. Avvocato.
Vorsprechung, intercessione, interpellazione, patrocinio, prieghi.
Vorspringen, saltare avanti.
Vorspruch, Empfehlung, rc. raccomandazione. ich habe diesen Dienst durch seinen Vorspruch erhalten, ho ottenuto questa carica per mezzo delle sue istanze o raccomandazioni.
Vorsprung, m. salto avanti. einen Vorsprung nehmen, prendere un salto.
Vorstadt, f. borgo, sobborgo. der in der Vorstadt wohnt, m. borghese, borghigiano.

Vorstehen, vor Gericht, stare avanti il giudice.

Vorstehen, verwalten, amministrare, governare, soprastare, presiedere a q. e. einem Amt, dem gemeinen Wesen, Besten vorstehen, amministrare una carica, la repubblica, acudire al bene pubblico.

Vorsteher, m. Amministratore, Soprastante, Governatore, Presidente. v. Verwalter. Vorsteher des Reichs, Primate del regno. Vorsteher des Klosters, Priore. it. Guardiano d' un monasterio.

Vorstehung, f. amministrazione, amministranza, governo, soprastanza.

Vorstellen, produrre, presentare, proporre, rappresentare. die Zeugen vorstellen, produrre, confrontare i testimonj, far la confrontazione, il confronto. zum Besehen, Kauff vorstellen, esporre alla vista, alla vendita; mettere in vèndita.

Vorstellung, f. producimento, produzione.

Vorstossen, spignere avanti. den Riegel vorstossen, mettere il chiavistello.

Vorstrecken, imprestare, prestare, somministrare, suppeditare. v. Leyhen.

Vorstreckung, f. somministrazione.

Vorsuchen (ein Wild) scovare, stanare, sgrottare, sfrattare, snacchiar la fiera.

Vortantzen, menar la ridda, la carola, la danza.

Vortäntzer, prevosto della sala di ballo.

Vortheil, m. avantaggio, prerogativa. den Vortheil haben, stare in avantaggio. sie hatten den Vortheil des Windes, ebbero il beneficio del vento, stettero a sopravvento. Vortheil schaffen, avantaggiare uno, far goder l' avantaggio. ich will euch einen schönen Vortheil sagen, vi darò una bella lezione. v. Nutzen, Gewinn.

Vortheilhafftig, avantaggioso. allzuvortheilhafftig seyn, esser troppo interessato.

Vortheilhafftig, *Adv.* avantaggiosamente.

Vorthun, fare innanzi, avanti. die Schürtze, mettere il grembiale. den Schirm, den Riegel, mettere l' ombrella (il parafuoco) il catenaccio innanzi. it. vid. Zuvorthun.

Vortrab, avantiguardia, vanguardia.

Vortraben, marciare avanti. it. far la corte. einem Fürsten vortraben, far la corte ad un Principe, corteggiarlo.

Vortraber, v. Trabant, Lacken, Vorläuffer.

Vortrag, m. rapporto, proposta, proposizione, il proposito. der den Vortrag thut, proponente, rappresentante.

Vortragen, portare avanti di uno.

Vortragen, proporre, esporre, anteporre. sein Begehren vortragen, presentare, proporre le sue istanze. ein Handels-Geschäfft vortragen, intavolare un negozio, mettere un negozio sul tavolino, in consulta, trattato. v. vorlegen.

Vortrefflich, f. eccellente, segnalato, singolare, egregio, preclaro, insigne, nobile, preeminente. ein vortrefflicher Mann, uomo segnalato. ein vortrefflich Buch, libro insigne. it. *Adv.* eccellentemente, egregiamente, eminentemente, nobilmente, divinamente. v. Köstlich, ausbündig.

Vortrefflichkeit, f. eccellenza, eminenza, nobiltà, preeminenza, singolarità.

Vortreten, passare avanti.

Vortrincken, bevere il primo.

Vortritt, m. precedenza.

Vortrunck, m. il primo bere.

Vortuch, grembiale, parinanzi, zinale, sparagrembo, traversa, davantiere, davantino.

Vorurtheil, n. pregiudicio.

Vorwacht, f. guardia avvanzata.

Vorwand, m. pretesto, colore, ombra, titolo, velo.

Vorwehr, f. riparo.

Vorweisen, mostrare, produrre, presentare, esibire.

Vorweiser dieses, esibitore della presente, latore della presente.

Vorweisung, f. esibizione, produzione, rimostranza, representazione.

Vorwenden, pretendere, pretessere. er wendete sein Alter vor, addusse la sua vecchiaja, allegò d' esser vecchio ormai.

Vorwerck, Landgut, n. villa, bene, podère, possessione, gastaldia-eria, castaldia-eria.

Vorwerffen, gettare avanti. den Hunden, Schweinen etwas vorwerffen, gettar, dar q. c. in pasto a' cani, porci.

Vorwerffen, v. vorrücken.

Vorwerts, per avanti, per l' innanzi.



Vorwissen, antisapere. ohne Vorwissen des Vaters, senza saputa del Padre.
Vorwitz, m curiosità, petulanza, lascivia.
Vorwitzig, curioso, petulante, lascivo. er ist sehr vorwitzig, egli torce il grifo in ogni cosa; ficca il naso in ogni merda.
Vorwort, n. prologo, premio.
Vorwurff, m. obiezione, instanza. sichtbarer, verständlicher Vorwurff, oggetto visibile intelligibile.
Verzeichnen, unterschreiben, sottoscriversi il primo, it. mahlen, disegnare.
Vorzeigen, mostrare, dimostrare, rimostrare. v. Vorweisen.
Vorziehen, die Vorhänge, tirare (avanti) le cortine. ein Ding dem andern vorziehen, preferire, anteporre una cosa all' altra.
Vorziehen, marciare alla testa, condur la squadra, essere il capo della marcia.
Vorzimmer, anticamera.
Vorzug, prerogativa, vantaggio, predominio, predominanza, precedenza, primato, maggioranza. den Vorzug haben, avere il vanto, la mano. la preferenza.
Vorzug der Truppen, antiguardia.
Uppig, lascivo, lussurioso, dissoluto, libidinoso, petulante, sbraccato, licenzioso. üppige Worte, parole disoneste. it. *Adv.* lascivamente, lussuriosamente, petulantemente, dissolutamente.
Uppigkeit, f. lascivia, lussuria, libidine, petulanza.
Uralt, vecchissimo, antichissimo, antico. uralte Mauren, Seulen, Bilder, Gebäue, Ueberschrifften, Pfennige &c. mura, colonne, statue, fabbriche, rovine, inscrizioni, medaglie &c. antiche.
Uralterthum, m. vecchissima antichità.
Uraltvater, Urgroßvater-Mutter, Bisavo, Bisavolo-a.
Uranherr, Uranfrau, id.
Uranfunfft, f la primeva origine.
Urelter-Vater, Trisavolo, Terzàvo,-olo.
Urelter-Mutter, Terzàva-ola.
Ur-Enckel, bisnepote, bisnipote, pronepote, pronipote.
Urfehde, f. fede.
Urhahn, v. Aurhahn.
Urheber-in, Autore-trice.
Urin, m. orina, orina, piscia. den Urin lassen, far l' orina. den Urin halten, ritener l' orina. den Urin beschauen, guardar, mirar l' orina.
Uringlaß, n. orinale.
Urkund, testimonio, attestazione. schrifftliche Urkunden, documenti, instrumenti autentici. v. Zeugniß.
Urlaub, licenza, permissione. Urlaub geben, nehmen, dar, prender licenza. einem Urlaub geben, licenziare uno. von einem Urlaub nehmen, licenziarsi con uno, congediarsi, prender licenza. congedo da uno, dire Adio ad uno. v. Abschied.
Urplötzlich, unverhofft, subitaneo, repentino. it. *Adv.* subitaneamente, di repente, repentinamente. in un subito, in un batter d' occhio.
Ursach, f. causa, cagione, ragione, motivo. zu etwas Ursach geben, dar motivo a q. c. v. verursachen. Ursach nehmen zu sagen, prendere argomento, soggetto di dire. ihr habt keine Ursache, euch zu beklagen, non avete soggetto, o motivo di lamentarvi. ich verschweige meinen Nahmen aus gewissen Ursachen, tacio il mio nome per certi rispetti. ich habe besondere Ursachen, ho fini particolari, reconditi. er schiebt die Ursache auf andre, versa il brodo addosso agli altri; si netta il culo colla camiscia altrui. wer den Hund schlagen will, bricht die Ursache von Zaune, chi vuol battere il cane, trova presto un bastone. Ihr seyd Ursach dran, per causa vostra. die Ursache fragen, domandare il perchè. wenn ichs nicht wegen anderer Ursachen thäte, s' io non lo facessi per altri rispetti. die Armen haben nicht Ursach ihre Thüren zu versperren, i poveri non hanno briga di serrar le loro porte. er klaget und pimpelt ohne alle Ursach, si lamenta della gamba sana. o di brodo grasso, o che la sposa è troppo bella.
Ursacher-in, Autore-trice. du bist Ursacher dran, tu ne sei autore.
Ursprung, m. causa, fonte, origine, principio, radice. den Ursprung nehmen, prender la origine, originarsi.
Ursprünglich, originale, radicale, primitivo. die ursprüngliche Sache, causa prima, originaria. it. *Adv.* originalmente, radicalmente.

te. das kommt ursprünglich daher, la prima origine di questo è, che &c.
Urtheil, n. Giudicio, sentimento. it. sentenza.
Urtheil der Schrifften, eritica, censura. Urtheil über Leben und Sitten, sindicato, censura. das Urtheil sprechen, dar, pronunciar la sentenza.
Urtheilen, giudicare, sentenziare. it. criticare, sindicare.
Urtheiler, Critico, Sindico. v. Richter.
Ururanherr, -Frau, Ururgroßvater, -Mutter, Tritavolo-a, Arcavolo-a, Arciavolo-a, Atavo-a.
Ururenckel, trinepote.
Urwesen, l'essere sovrano, o la causa prima d' ogni essere.

W.

Waare, f. robba, mercanzia, merci, mercerie, mercanzie. Pl. allerhand kleine Wahren, cosarelle, bagatelle. die Waaren anbringen, an Mann bringen, smaltir le mercanzie. gute Waare lobt sich selbsten, buon vino non ha bisogno di frasca. jeder Kramer lobt seine Waare, ogni pignattaro loda la sua pignatta.
Wabe, v. Honigwabe, Honigseim, bresca, favo, favone.
Wache, guardia, custodia. v. Wacht.
Wachen, vegghiare, vegliare. langes Wachen, lunghe veglie, vigilie.
Wachend, vegghiante, vegliante, vigilante. v. munter.
Wacholder, ginèpro.
Wacholderbeer, f bacca, coccola di ginepro.
Wacholderholtz, n. legno di ginepro,
Wacholderstaude, f. ginepraio-eto. ins Wacholder-Gestände gerathen, d. i. einen schlimmen Handel haben, entrar nel ginepraio.
Wacholderschatten, l'ombra del ginepro. er liebt den Wacholderschatten, i. e. er kneipt gerne Brandtewein, egli ama l'ombra del ginepro.
Wacholderwasser, n. acqua vita gineprata.
Wachs, n. cera. roth, gelb, weiß, grün Wachs, cera rossa, gialla, bianca, verde. Spanisch Wachs, cera di Spagna. Jungfer-Wachs, cera vergine. rohe oder Tafel-Wachs, cera greggia, grezza. in Wachs posiren, lavorar di cera.

Wachsam, vigilante, guardigno, con gli occhi aperti, o in capo.
Wachsamkeit, vigilanza.
Wachsen, crescere, vegetare, generarsi, assoltarsi. in diesem Lande wachsen gute Weine, questo paese fa buoni vini. anfangen zu wachsen, appigliare-arsi. er hört das Graß wachsen, Salomone gli ha lasciato i zoccoli. diese Rubinen wachsen im Morgenland, questi rubini si generano iu; oder, vengono dall' Oriente, Levante. diese Art Kräuter wachsen bald, questa forte d' erbe s'appiglia, spunta subito. dieses Kraut wächst, von sich selbst, questa erba cresce da se stessa, senza esser seminata. er wächst nicht mehr, egli ha fatto il groppo. er fängt an zu wachsen, il groppo si scioglie.
Wächsen, wichsen, cerare, incerare.
Wächsernes Bild, figura di cera.
Wachsgelb, cerigno, cereo.
Wachskertze, f. candela di cera.
Wachsposirer, m. Lavoratore di cera.
Wachspflaster, cerotto.
Wachsstock, n. candeletta, moccolo di cera. ufficiuolo, ufficietto.
Wachsthum, n. crescimento, accrescimento.
Wachswetter, tempo, stagione serena, fertile.
Wacht, guardia, custodia, vegghia. die Wacht haben, stare alla guardia. die Schaarwacht, Ronda, Pattuglia. die Wachen bestellen, distribuir le guardie.
Wachtel, f. quaglia. ein Volck Wachteln, una brigata, follata di quaglie.
Wachtelgarn, n. rete da quaglie, stràscino.
Wachtelhabicht, m. falcone da quaglie, gheppio.
Wachtelhund, m. bracco da quaglie.
Wachtelpfeiffe, f. quagliaruola, quagliera.
Wachtelzopff, Wechselzopff, remolino.
Wächter, m. Guardia, Sentinella, Vegghiatore, Vedetta, Veletta.
Wachtfrey, esento dalle guardie. einen wachtfrey halten, esentare uno dalle guardie.
Wachtgeld, n. dinari di guardia.
Wachthäuslein, sentinella, ascolta. casina.
Wachtmeister, m. Sergente, Capo di guardia. Obrist-Wachtmeister, Sergente maggiore.
Wackeln, crollare, tempellare, tentennare. it. barcollare, andar brancolando. es wackelt nur

mir ein Zahn, un dente mi crolla in bocca. wackelnder Zahn, dente tentennino.
Wackelung, f. crollamento, crollo, scrollo.
Wacker, munter, desto, lesto, svegliato, vivo, vigoroso, pronto, garbato, valoroso, galante, bravo, valente. ein wackerer Mann, un bravo, un valent' uomo, uomo valoroso, di vaglia ein wackerer Jüngling, giovane compito, garbato, vigoroso. der wackere Kerl! il galant' uomo! *Iron.* der saubere Vogel, v. Frisch, hurtig, unverdrossen.
Wädel, m. ventaglio. it. coda.
Wädeln, ventagliare. mit dem Schwantz wädeln, menar, dimenar la coda.
Waden, f. le polpe, il grasso delle gambe; beiser, i polpacci. dicke Waden, gambe polpute. schlaffe, dünne Waden, gambe spolpate, affusolate.
Waffel, Hüpelgen, f. cialda-one, bozzolajo,
Waffel-Becker, Cialdajo-donajo.
Waffeleisen, ferro da far cialde.
Waffen, f. arme, armi. *Pl.* armatura. die Waffen ergreiffen, mover le armi. Stich- und Hieb-Waffen, arme da punta, e da taglio.
Waffensaal, armeria, arsenale.
Waffenschmid, m. Armaruolo.
Waffenträger, m. Scudiere.
Waffenspiel, armeggiamento-i. Pl.
Waffnen, armare. sich waffnen, id. munirsi.
Wage, f. bilancia, stadera, peso. kleine Wage, Wäglein, bilancetta, bilancina.
Wage, Wagehauß, bilancia, pubblica, casa da bilanciare, da pesare, da bilancia, da peso.
Wage an einer Kutsche oder Wagen, balancino.
Wage, das himmlische Zeichen, libra ♎. segno celeste.
Wage, Wagniß, rischio.
Wagebalcke, il giogo, l' asta della bilancia,
Wagemeister, Bilanciere.
Wägen, pesare, ponderare, bilanciare, librare. zuvor wiegs, dann wags, mal pesa chi non contrappesa; pensa prima e poi fa, e ben t' avrai.
Wagen, rischiare, arrischiare, avventurare, mettersi a ventura, cimentare, azzardare wer nicht wagt, der gewinnt auch nicht, chi non risica, non rôsica; Chi non (s') arrischia non guadagna; Non ha ventura, chi non s' avventura. ich wolte es nicht wagen, non mi ci affidarei. frisch gewagt, ist halb gewonnen, wer wagt der gewinnet, chi tenta la fortuna, si rende vincitore.
Wagen, n. *Subst.* il rischio, l'azzardo.
Wagen, m. (zum fahren,) carro. mit dem Wagen fahren, carreggiare. hangender Wagen, cocchio. Wagen voll, carrata.
Wagenax, f, asse.
Wagenburg, f. barricata, serraglio di carri, -a. eine Wagenburg schlagen, fortificarsi con carra.
Wagendeichsel, f. timone del carro.
Wagengleis, rotaia, orma, carraja.
Wagenleiter, f. scale da carro.
Wagenrad, n. ruota da carro.
Wagenroß, n. cavallo da carro.
Wagenschmier, f. assongia, assogna, unto, grasso da carri. damit schmieren, assongiare, assognare.
Wagenschupffe, tegghia da carro, carraia.
Wagenstränge, tiranti del carro.
Wagerecht, n. equilibrio.
Wagegeld, n. staderatico,
Waghals, m. uomo audace, ardito, temerario, scavezzacollo, arrischiante, rompicollo.
Wagklobe, equilibrio, peso uguale.
Wagner, m. Carrajo, Rotajo, Falegname di cocchi.
Wagniß, f. rischio.
Wagschale, f. bacile (bacino) di bilancia.
Wagzüngelein, ago (lingua) di bilancia.
Wahl, f. elezione. die Wahl lassen, dar la scelta, l'elezione, le prese. die Wahl haben, aver la scelta.
Wählen. v. erwählen.
Wahlfürst, m. Elettore. v. Churfürst.
Wahlreich, n. regno elettivo.
Wahlstatt, Campo della battaglia.
Wahlstein, m. balla da squittinare. Wahlsteine einholen, squittinare.
Wahlstimme, f. voce, voto, suffragio. einem seine Wahlstimme geben, dare il voto, suffragio, suffragare ad uno. gar keine Wahlstimme haben, non aver voce nè attiva, nò passiva nel Consiglio Sammlung der Wahlstimmen, squittino, squittinio, scrutinio.
Wahlzimmer, n. conclave.
Wahn, opinione, parere, presonzione. irriger

ger falscher Wahn, opinionaccia, impressione, persuasione, credenza falsa. aus dem irrigen Wahn gerathen, disingannarsi. levarsi dalla falsa impressione. der Wahn betriegt, tal pensa di volar, che camminar non puole.

Wähnen, credere, pensare. v. vermeynen, glauben.

Wahnprintz, Prencipe illegittimo, supposto, spurio.

Wahnwitz, m. delirio, fantasìa, follìa.

Wahnwitzig, delirante, vaneggiante, folle.

Wahr, vero, verissimo. ists nicht wahr? n'è vero? wahr machen, avverare, verificare. wahr werden, avverarsi. wahre Tugend, virtù soda. so wahr ich lebe, come io vivo. so wahr GOtt lebt, per quel Dio che vive.

Währen, durare. unvollkommene Arbeit währet und dauret nicht, farto, che non fa nodo, perde il punto. v. dauren.

Währendt, durante. ein noch währender Krieg, guerra viva, vivente. unter währendem Krieg, durante la guerra.

Währung, f. durazione, durata. it. des Geldes, valuta, lega della moneta.

Wahrhafftig, verace, veridico. it. *Adv.* veracemente, veridicamente.

Wahrhafftigkeit, f. veracità.

Wahrheit, f. verità, il vero, veracità.

Wahrlich, Warlich, *Adv.* veramente, in vero, in verità, sicuro, sicuramente.

Wahrnehmen, riguardare, aver, prender riguardo, riflesso, osservare, notare, avvertire. v. mercken.

Wahrnehmung, f. osservazione, avvertimento, scorgimento, avviso.

Wahrsagen, indovinare, ariolare.

Wahrsager, Indovino, Vate, Vatidico. it. aruspice, Chiromante, Geomanta &c. Wahrsager aus den Elementen, Händen, &c. Aruspice, Ariolo, Idromante, Chiromante, Negromante.

Wahrsagerkunst, f. Negromanzia, arte dell'indovinare. aus den Händen, Chiromanzia. aus dem Wasser, Idromanzia. aus der Erden, Geomanzia.

Wahrscheinlich, verisimile, probabile, specioso, apparente. it. *Adv.* probabilmente.

Wahrscheinlichkeit, f. probabilità, verisimiglianza.

Wäise, m. Orfano, Pupillo, Orfanello.

Waisengüter, beni pupillari, di (degli) orfanelli.

Waisenhaus, n. ospedale di orfanelli, casa degli orfanelli.

Walcke, Walckmühle, f. gualca cheria.

Walcken, gualcare, sodar drappi. it. comprimere, tastare.

Walcker, m. Gualchiere, Follone, Follaro, Purgatore de' panni.

Wald, m. bosco, foresta, selva. zum Wald werden, inselvire. einen Wald behauen, dünner machen, sfoltare un bosco. wie man in den Wald schreyet, so schallt es wieder heraus, chi vuol sentir belle parole, dica belle parole. sich in den Wald begeben, imboscarsi, inselvarsi, indentrarsi nel bosco. aus dem Wald jagen, sboscare, smacchiare. v. Austreiben.

Waldbruder, v. Einsiedler.

Walderey, f. boscaglia.

Waldesel, m onagro, asino selvatico.

Waldgeruch, odore boschigno, boschereggio.

Waldgewächs, pianta selvatica.

Waldgott, m. Satiro, Fauno, Silvano.

Waldgöttin, f. Ninfa, Driade.

Waldhonig, m. miele silvestre.

Waldhorn, bùccina, corno da caccia.

Waldig, boscoso, selvoso, selvatico.

Wall, m. argine, riparo, vallo. mit einem Wall befestigen, vallare, terrapienare, riparare.

Wallach, m. cavallo castrato.

Wallachen, castrare un cavallo.

Wallachey, f. Dacia, Vallacchia.

Wallen, sieden, bollire, bollicare, borbogliare.

ein Wallen, un bolicame, bollore, borboglio. in einem Wallen, in una broata, scottata, in un bollo.

Wallen, wallfahrten, pellegrinare.

Wallfahrt, f. pellegrinaggio.

Wallfahrter, m. Pellegrinante, Romèo.

Wallfisch, m. balena.

Wallfischfang, m la pesca delle balene.

Wallfischlaich, m. sperma di ceti.

Walten, governare, reggere, amministrare. das Glück walten lassen, commettersi, mettersi nelle mani della fortuna. das walte GOtt!

GOtt! in nome di Dio! Dio, N. S. cela mandi buona! der Herr walte drüber nach seinem Gefallen, V. S. ne disponga liberamente, tutto è a sua disposizione. laßt GOtt walten, lasciate fare Iddio, egli farà, egli provvederà in tutto e per tutto.
Walze, f. cilindro, curlo, ruolo.
Wälzen, volgere, voltare, ruotare, ruoteggiare. was sich wälzen läßt, volubile.
Walzend, voltoloni.
Wamme, hangende Kehle eines Ochsen, f. glogaia, giogna del bue.
Wammes, farsetto, giuppone. nur im Wammes, ohne Mantel gehen, rc. camminare, stare &c. in busto, in corpo.
Wan, v. Wann.
Wanckeln, v. Wackeln.
Wanckelmüthig, inconstante, instabile, leggiero, variabile, mutabile, volubile, volatico. er ist wanckelmüthig, egli ebbe la ☾ in ascendente. wanckelmüthig seyn, esser d'animo fluttuante. alles Weibsen ist wanckelmüthig, ogni donna è variabile.
Wanckelmüthigkeit, f. inconstanza, instabilità, irrisolutezza, leggierezza.
Wancken, titubare, vacillare. das Wancken, titubazione, vacillamento.
Wand, f. parete, muro, murello. Narren-Hände beschmieren Tisch und Wände, muraglia bianca, carta da matto.
Wandel, m. conversazione, vita, tratto. ein exemplarischer Wandel, vita esemplare.
Wandelbar, mutabile, variabile. v. wanckelmüthig.
Wandeln, camminare, passeggiare. erbarlich wandeln, vivere onestamente.
Wanderer, Camminante, Pellegrino, Pellegrinante, Peregrino, Viatore, Passaggiere, Viandante.
Wandern, viaggiare, pellegrinare, peregrinare, far viaggio.
Wanderschafft, f. viaggio, pellegrinaggio, -azione, peregrinaggio, -azione.
Wandlaus, Wantze, f. cimice,
Wangen, guancia, gota.
Wann, *Conj.* besser, v. Wenn.
Wann, wenn, *Adv.* quando.
Wanne, f. vaglio, crivello, ventola.
Wannen, mit der Wanne schwingen, vagliare, ventolare.
Wannen, von wannen kommt ihr? donde, di dove venite?
Wanst, m. pancia, ventre, ventraglia, trippa. ein voller Wanst kan nicht recht beten, orazione di pasciuto non monta in cielo. der Wanst läßt sich nicht mit Worten abspeisen, il ventre non ha orecchie. den Wanst füllen, panciollare, empirsi la pancia,
Wanstig, ventroso, corpolento, pancione.
Wapen, n. insegna, arma, arme, armi. *Pl.* Wapen und Schild.
Wapenkunst, f. Blasoneria, Blasone.
Wapen-Rock, m. cotta di armi, veste da araldo.
Wapen-Spruch, impresa, motto, divisa.
Warlich, &c. v. Wahrlich &c.
Warm, caldo. es ist warm, fa caldo. sich warm halten, tenersi caldo. warm werden, scaldarsi. er sitzt warm, egli è ben fornito di panni-lini. einem den Kopff warm machen, riscaldar le orecchie ad uno.
Wärme, caldo, calore. natürliche Wärme, calore nativo. warme Bäder der Alten, terme. Pl.
Wärmen, scaldare, riscaldare. er wärmet sich an der Sonne, i. e. er ist blut arm, sehr geitzig, si scalda alla fascina degli Spagnuoli.
Wärmpfanne, f. scaldaletto.
Warnehmen, v. Wahrnehmen.
Warnen, ammonire, avvertire, avvisare.
Warnung f. avvertimento, avviso. dieses lasse dir zur Warnung dienen, questo ti serva d' avvertimento. der Alten Warnung verachte nicht, l'abbajar del can vecchio non disprezzar giammai.
Warte, f. torrione da sentinella, vedetta. die Warte zu Meßina, il Faro di Messina.
Warten, aspettare, stare aspettando. auf einen warten, aspettare uno. wer wartet der empfängt, chi aspettar puole, arriva a ciò che vuole. worauf wartet man? a che si bada? einen Krancken warten, guardare, governare, curare un infermo. warte deiner Sache, prendi guardia a quel, ch' è tuo; fa quel che ti è comandato. einen lange warten lassen, far allungare il collo di uno.

Warter-in, Curatore-trice, Servitore-trice, Guardiano-a

Wartgeld haben, ein Wartgelder seyn, tirar le paghe da soldato sussidiario.

Warze, f. bugnone, porro. it. an Brüsten, cizza, zinna, capezzolo, capitello.

Warum? perche? warum nicht? perche nò? warum gehen wir nicht fort? perche non andiamo? ich weiß nicht warum? non so il perche?

Warzeichen, n. saggio, indicio, contrassegno.

Was? che? che cosa? was bedeutet dieses? che vuol dir questo? o was wolte ich drum geben! o quanto pagherei io! o was vor eine Thorheit! o che pazzia! was ist das vor Wein? qual; oder, che forte di vino è questo? was ist euer Thun? qual professione è la vostra? es mag seyn was es wolle, sia, che che sia, che che (si) sia, che che si voglia. es koste was es wolle, a qualunque (a tutto) costo, a qual si voglia prezzo. was mich anlanget, per me, quanto a me. was da? che (che cosa) volete? was Raths? qual partito prenderemo?

Wäsche, bucato. Wäsche halten, fare il bucato. Wäsche aufhängen, stendere, tendere il bucato. er hat eine schlimme Wäsche, ha molti stracci nel bucato.

Wäsche, Weißzeug, f. biancherie. Pl. panni lini.

Waschplaß, lavatorio pubblico, eura.

Waschen, lavare, rilavare, v. Wäsche halten. das Waschen, lavamento, lavatura, lozione. eine Hand wäschet die andere, una man lava l'altra. it. un coltello aguzza l'altro.

Waschen, plaudern, chiacchierare, cianciare. das Waschen und Klatschen ist der Weiber Eigenthum, il lavare e ciarlare è il proprio, oder, il vero elemento delle donne. v. Schwäßen.

Wäscher-in, Lavandaio-a, Bucatoio a.

Wäscher, Plauderer, Cicalatore, Cicalone, Dicace, Ciarlatore, Chiaccherone.

Wäscherey, cicalarie, cicalamento.

Waschhaus, n. lavatorio.

Waschkufe, tina, tinaccia da bucato, da liscia.

Waschlauge, f. liscia.

Waschtrog, conca da lavare.

Waschtuch, panno logoro.

Waschwasser, n. lavatura, sciacquatura, lavacci *Pl.*

Wasser, n. acqua. zu Wasser und Land, per mare e per terra. ein jeder leitet das Wasser auf seine Mühle, Ogn' uno tira l' acqua al suo mulino. er reicht ihm das Wasser nicht, non l' arriva di gran lunga. zu Wasser werden, andare a monte. das Vornehmen ist zu Wasser worden, l' impresa è andata a monte: è ita in fumo. it. risolversi in acqua. stille Wasser sind gemeiniglich tieff, il fuoco coperto è piu caldo dell' altro; guardati dalle acque chete; Acqua che dorme è pericolosa. das Wasser im Zeug, le onde, il marezzo dei damaschi, del drappo. das Wasser abschlagen, orinare, pisciare. gebrannte Wasser, acque distillate.

Wasen, m. Wasenschrolle, f. piota, cespo, teppa, zolla di prato, zolla di terra con erba. mit Wasen füllen aufführen, &c. teppare, inteppare. mit Wasen decken, piotare, coprir di piote.

Wasserbad, n. bagno, lavacro, guazzatojo.

Wasserblase, f. bolla acquajuola, sonaglio.

Wasser-Canal, acquidotto, canale, gora.

Wassereimer, m. secchia.

Wasserfall, m. cascata d' acqua, catarratta.

Wasserfarb, f. color d' acqua. mit Wasserfarb mahlen, dipignere a (in) fresco, a guazzo.

Wasserfurche, f. solco, acquajo.

Wasserfluth, f. flutto, onda.

Wasserfurt, guado, guazzo.

Wasserguß, m. diluvio.

Wasserhuhn, n. folica, pagolino, acceggia.

Wasserhund, Pudel, m. barbetto, can barbone.

Wasser-Linse, lente palustre.

Wässerich, acquoso, acquazzoso, guazzoso. wässericher Natur, flemmatico, pituitoso. einem das Maul wässerich machen, far venir l' acqua alla bocca d' uno, far venir l' acquarella in bocca, far andare uno in brodetto, far venir l' acqua sull' ugola.

Wasserkrug, m. idria, mezzina, brocca da acqua.

Wasserkunst, f. arte idraulica. Wasserkünste, giochi di acqua.

Wasserkünstler, Maestro di fontane ed acquedotti.

Wasserlauff, il letto del fiume, o riviera.

Wasser-

Wasserleitung, acquidoccio, acquidotto, condotto da acqua.
Wassermann, das himmlische Zeichen, Acquario, Acquajo ♒.
Wassermaus, f. sorcio acquatico, topo d' acqua.
Wassermühle, f. mulino a acqua.
Wässern, adacquare, bagnare. Stockfisch wässern, ammollar merluzzi, metter merluzzi a molle. Häringe wässern, dissalare arenghe. Flachs, Hanff wässern, fracidar lini, canapi. die Wiesen wässern, rigare, irrigare, inaffiare i prati. Zeuge wässern, marezzare, ondare, damaschinare i drappi. den Wein wässern, adacquare, inacquare, temperare il vino.
Wassernuß, f. tribolo, tartuffo acquatico.
Wasserpompe, f. pompa, tromba da acqua.
Wasser-Quelle, acquatino.
Wasserrad, n. ruota a bottacci.
Wasserreich, pieno di acque, abbondante di acqua
Wasserröhre, f canale, doccio.
Wassersammlung, f. acquilegio.
Wasserschlange, f. idra.
Wasserschnepffe, beccaccina acquatica.
Wasserspinne, f. ragno d' acqua, tipula.
Wasser-Sprütze, f. siringa.
Wasserständer, pila.
Wasserstein, m. colatoto, lavatrina, sgocciolatojo.
Wasserstrudel, f. gorgo, gorgoglio.
Wassersucht, f. idropisia.
Wassersüchtig, idropico.
Wasser-Suppe, sottomento, sottomentone. v Unterkinn.
Wasserträger, m. Acquajuolo.
Wassertrog, m. truogolo, albio, pila da acqua.
Wassertropff, m. goccia, gocciola,
Wasserwage, f. livella.
Wasserwehr, f. contra acqua.
Wasserwelle, Wasserwoge, flutto.
Wasserwirbel. m. vortice, gorgo, gorgoglio.
Wasserzoll, m Dazio di riviera.
Waten, durchwaten, guazzare, valicare, travalicare, varcare il fiume, passare a guazzo
Watsack, m. valigia, bolgia, sacchetta, tasca.
Wayd, (Farbe,) guado, rubbia,
Waywod, m. Palatino, Grande di Polonia o Moscovia.
Weben, tessere. v. Wircken.
Weber, m. Tessitore.
Weberbaum, m. subbio. v. giogo. auf den Weberbaum schlagen, insubbiare.
Weberkamm, pettine da tessitore.
Weberkarte, f. cardo, cardone, scardone.
Weberschemmel, Tritt, m. calcole. Pl. die Weberschemmel treten, menar le calcole.
Weberschifflein, n. navicella da tessitore,
Weberspule, f. spola, navicella da tessitore.
Weberstul, m. telaio, telaro.
Weberzettul, m. trama.
Wechsel, m. cambio, scambio. Geld durch Wechsel übermachen, rimetter dinari per via di cambio, er thut starcke Wechsel, egli fa grandi spacci. Wechsel von Kleidern, muta di vestiti, abiti.
Wechselamt, carica, funzione alternativa, alterna, scambievole, vicendevole.
Wechselbanck, banco pubblico.
Wechselbrieff, m. lettera di cambio. mein erster, zweyter, einziger Wechselbrieff, la mia prima, seconda, sola di cambio. mit Wechseln handeln, trafficar di cambj.
Wechseler, Banchiere, Accambiatore.
Wechselgeld, n. agio, l' agio.
Wechsel-Gulden, Wechsel-Thaler, fiorino, scudo volante.
Wechseljahr, anno climaterico.
Wechselkind, figliuolo suppostiecio.
Wechselliebe, amor reciproco, vicendevole, mutuo.
Wechseln, cambiare, cangiare, it. mutare. mit einem Briefe wechseln, corrispondere, passar corrispondenza con uno, carteggiare.
Wechsel-Recht, i dritti di cambio. nach Wechsel-Recht mit einem verfahren, proceder con uno secondo li dritti di cambio.
Wechselsweise, was man Wechselsweise hat, *Adj.* alternativo, alternato, alterno, reciproco, scambievole, vicendevole, *Adv.* alternatamente, alternativamente, alternamente, reciprocamente, scambievolmente, vicendevolmente, a (per) vicenda das Amt, Regierung, &c. wechselsweiß herum gehen lassen, alternare, scambiare, avvicendare una carica, un governo, &c.

Wechselzopff, Wachtelzopff, remolino.
Weck, Weisbrod, pan bianco.
Wecken, destare, addestare, svegliare. v. Aufwecken.
Wecker, m. Destatore, Eccitatore.
Weckuhr, eccitatorio, risvegliatoio, svegliarino, destatojo, destaiuolo.
Wedel, Schwantz der Thiere, coda. Windwedel, ventaglio. Sprengwedel, asperge. Feuerwedel, Küchenwedel, ventaglio da cucina. fürs Frauenzimmer, da Dama.
Weder, noch, nè, nè. weder der eine, noch der andere, nè l'uno, nè l'altro.
Weg, m via, cammino, strada, sentiero. guter, böser Weg, strada buona, cattiva, rotta, o sprofondata. gebahnter Weg, strada battuta. einem den Weg weisen, avviare, instradare uno. wir gehen alle einen Weg, tutti i fiumi corrono, tornano al mare. vom rechten Weg kommen, smarrir, sgarrar, sgarir la strada. sich auf den Weg begeben, mettersi in cammino, incamminarsi, inviarsi, (alla volta di N) mettersi la via fra le gambe. man siehet weder Weg noch Steg, non si vede nè via nè sentiero. diese Kiste stehet uns sehr im Wege, questa cassa c' impaccia molto. auf dem Wege seyn etwas zu thun, essere in cammino (in tratto) a (di) far q. c. ein gut Stück Weges, un buon tratto di cammino. ich hab schon auf Mittel und Wege gedacht, ho già pensato a' mezzi, al come. auf dem Wege, unter Weges, in via, in cammino. auf dem Wege (Reise) ist auch eine Feder beschwerlich, in un lungo viaggio ancò la paglia pesa. einem Blinden kan man nicht wohl den Weg weisen, ad un cieco mal si può mostrar la strada.
Weg, Weise, modo, maniera, guisa, rimedio.
Weg! via! weg! weg! via! via! Kopff weg! para, guarda la testa, il capo!
Wegbringen, levar via, splecar da canto.
Wegdistel, f. spina, tribolo.
Wegen, *Prep.* per (a) causa, a (per) cagione. des Vaters wegen, per amor del Padre. des Studierens wegen, per studiare. grüsset ihn meinet wegen, salutatelo da parte mia, a nome mio, per amor (conto) mio. frohe wegen seiner Wiederkunfft, allegro del suo ritorno.

Wegern, rifiutare, ricusare. v. weigern.
Wegerich, Wegebreit, piantaggine, plantagine.
Wegfahren, zu wasser, dar de' remi nell' acqua. zu Lande, toccare i cavalli, andarsene, partire.
Wegfliehen, andare, salvarsi a volo.
Wegführen, menar via. (mit Gewalt) rapire.
Weggehen, andare, andar via, andarsi, andarsene, partirsi, moversi, farsi di là. das Unglücke geht weg, und kommt wieder, le disgrazie vanno e vengono: sono come le tavole degli osti.
Weggeld, Wegzoll, guidaggio, peaggio.
Wegjagen, cacciar, scacciar via. die Mücken, die Vögel wegjagen, wegscheuchen, cacciar le mosche, spaventar gli uccelli.
Weglassen, licenziare, dar licenza. ich kan ihn nicht weglassen, non lo posso lasciar, partir da me.
Weglauffen, scappare, scampare, fuggire, fuggirsi, voltare il paese. v. ausreissen, entlauffen. eilend (fort) weg lauffen, pagar di calcagne, i tacconi.
Weglegen, seponere, seporre, riponere, riporre, metter da canto, da parte, da banda.
Wegnehmen, togliere, torre, levare, toglier via. v. wegtragen, wegthun.
Wegnehmung, toglimento, levamento.
Wegpacken, pack dich weg! levati di qui! v. Trollen, Scheren, weggehen.
Wegraffen, rapir, levar per forza. der Tod raffet Alte und Junge weg, la morte rapisce i vecchj e i giovani.
Wegreise, f. andata, partenza. v. Abreise.
Wegreisen, partire, partirsi, andarsene. eben da ich wegreisen wolte, bekam ich dieses Pacquet, sul punto del mio partire, sul mio partire mi fu consegnato questo pacchetto.
Wegreissen, rapire, strappar via, avellere, divellere.
Weggerissen von dem Wasser, disvelto, divelto, rapito dalle onde.
Wegreissung, f. rapimento, ratto, strappamento.
Wegsam, battuto. wegsam machen, spianar la strada.
Wegschaffen, licenziare, sfratare.
Wegscheichen, v. wegjagen, die Vögel, spaventar gli uccelli.

Wegschei-

Wegscheide, f. bivio, cammino forcuto.
Wegschicken, mandar via (oltre) spedire. einen Brief, mandare, inviare una lettera.
Wegschleichen, sbiciare, andarsene furtivamente, secretamente.
Wegschlenckern, scuotere. den Wust von den Fingern wegschlenckern, scuoter la bruttura dalle dita.
Wegschwemmen, scavar fluttuando. der Fluß schwemmet das Ufer weg, il fiume scava la ripa.
Wegschwimmen, andarsene a nuoto.
Wegsegeln, andare a vela, far vela.
Wegstehlen, (sich heimlich) togliersi, rubbarsi, scantonarsi, sottrarsi (dalla campagnia) v. Entäussern, sich entziehen.
Wegstossen, rispignere, scacciar via con un calcio.
Wegstroh, Sternkraut, amello.
Wegtragen, portar via. it. heimlich wegtragen, trafugar segretamente.
Wegtreiben, scacciare. v. Wegjagen.
Wegwarte, Hindläufft, f. cicorea, radicchio amàro.
Wegwaschen, dilavare, scavare.
Wegweiser, m. guida, scorta. eines Wegweiser seyn, guidare, scortare uno.
Wegwerffen, buttar, gettar via, rigettare. eine Sylbe wegwerffen, toglier (gittar) via una sillaba. ich habe nichts wegzuwerffen, io non ho cos'alcuna da buttar via.
Wegwischen, nettar via. unter einem wegwischen, sguizzar, guizzar di sotto ad uno. v. Entwischen.
Wegzehrung, f. viatico.
Wegziehen, andare, andarsene, andarsi.
Wegzug, m. partenza, andata.
Wehe, Schmertzen, dolore, afflizione, guai, male. ein schönes Weib und hundert Wehe, un buon boccone, e cento guai. Wehe dem, der sich zwischen zwey Unglücken befindet! guai a chi si trova tra Scilla e Cariddi!
Wehe dir! guai a te! wehe mir! ahimè! ohi mè! dolente a me!
Weheklage, f. lamento, lagni, lai. *Pl.*
Wehekl agen, sospirare, lagnarsi, lamentarsi, dolersi. v. Seufftzen. Traurige und wehmüthige Reden, flebili, dolorosi accenti.
Wehemutter, f. levatrice, mammàna. v. Hebamme, Kindermutter.
Wehen, tirare il vento, spirare, soffiare, venteggiare. es wehete ein liebliches Windlein, spirava un soavissimo venticello.
Wehen, einer Gebährerin, v. Geburts-Schmertzen.
Weher, Fächer, ventaglio, rosta.
Wehetag, dolore, doglia. v. Wehe-Schmertzen.
Wehe thun, dolere, far male. der Kopf thut mir wehe, la testa mi duole, mi fa male. diese Worte thaten ihm sehr wehe, queste parole lo pungevano amaramente, gli trafissero l'anima.
Wehnen, credere, stimare. v. Vermeinen.
Wehr, f. riparo, trinciera, busto. im Wasser, àrgine, arginale, àrgimo.
Wehr, Gewehr, arma, spada, stocco. Gegenwehr, difensione, resistenza.
Wehr, Werder, arenaja, arenajo, arenazzo. v. Sandbanck, Sandgrube.
Wehren, sich wehren, difendersi, mettersi in difesa, postura, o positura di difesa. beist dich einer, so wehre dich, a carne di osso, zanne di lione; alla pentola, che bolle, non vi si avvicinano le mosche; a carne di lupo, dente di cane.
Wehrgehenck, n. armacollo, pendone, pendaglio.
Wehrhafft, armato. wehrhafft machen, armare. wehrloß machen, disarmare.
Wehrloß, disarmato, inerme.
Wehrt. v. Würdig, degno.
Weib, n. donna, femmina. ein scheußliches böses Weib, donnaccia, femminaccia. ein artiges Weibgen, donnicella, donnettina, donnina. ein Eheweib, moglie, consorte. mit Weibern zu thun haben, usar con donne. Weiber und Männer, uomini e donne. mein Weib, mia moglie, consorte. ein Weib nehmen, prender, menar moglie, ammogliarsi. einem ein Weib geben, ammogliare uno. wilst du einen bezahlen, so gieb ihm ein Weib, chi vuol castigare un matto, gli dia moglie. er hat ein Weib und nichts darzu, egli ha della carne senza pane. er ist reich, doch unbeweibet, egli ha del pane, ma senza carne. sich vom Weibe scheiden, smogliarsi. die

Weiber meiden, ihnen nicht mehr nachlaufen, sfeminarsi, sdonnarsi.
Weiberhandschuh, guanti da donna.
Weiberhaube, cuffia, scuffia-ietta.
Weiberkleid, n. guarnaccia, guarnelletto, guarnello, vestito da donna.
Weiberlist, f. astuzia donnesca, femminile. Weiberlist gehet über alle List, le donne hanno un punto più del diavolo.
Weiberlust, f. voglia da donna gravida.
Weibermann, m. moglieroso, Besser, effemminato.
Weiberthränen, lagrime donnesche.
Weiberverrichtungen, cose, ufficj, servizj da donna, da femmina, donneschi.
Weiberzeit, v. Monatzeit.
Weibisch, femminesco, femminile, moglieско. weibische Stimme, voce effemminata. weibisch werden, effemminarsi, indonnarsi.
Weibisch, *Adv.* effemminatamente.
Weiblein, donnetta, femminetta, donnina, donnuccia. it. Weibgen. Ein klein Weibgen, ein klein Häubgen, a piccolo cavallo poca strigliatura; a piccol pignattino, piccol coperchio.

> Wer nicht weiß, was Noth und Pein,
> Der nehme sich ein Weibelein.
> Chi non sa, che sia malanno e doglie,
> Se non è maritato, prenda moglie.

Weiblich, *Adj.* donnesco, femminino. v. Schaam. weibliche Linie, linea femminina Geschlecht, sesso femmineo, donnesco.
Weiblich, *Adv.* donnescamente, femminilmente.
Weibsbild, v. Weib. ein wackeres Weibsbild, una soda tacca di femmina.
Weich, molle, morbido, mollisino, soffice. weich Leder, Holtz, corame, legno dolce, molle. weich machen, ammollire, mollificare, allenire, ammorbidare, -ire. weiche Speisen, cibi liquidi, molli, morbidi. weiche Hand bringt Sünd und Schand, figlia oziosa di rado virtuosa. etwas weich, morbidetto. was weich machen kan, mollitivo.
Weiche, f. mollizia, mollezza, mollore, morbidezza, delicatezza.
Weiche in der Seite, i fianchi, l'ipocondria.
Weiche, Meissel, Wicke, Corben, filacci, sfilacci (per le ferite) tasta, stuello.
Weichen, cedere, recedere, tirarsi in dietro. zurück weichen, retrocedere. weicht! a voi! ritiratevi!
Weichhertzig, dolce, facile, tenero, pietoso.
Weichhertzigkeit, f. dolcezza, pietà, tenerezza.
Weichlich, molle, delizioso.
Weichling, m. uomo molle, dato alla mollizia. it. masturpatore.
Weichsel, v. Weixel.
Weide, f. pasto, pastura, pascolo. auf die Weide treiben, menare a pascere.
Weide, f. Weidenbaum, sàlice, salcio, salcione. ein Ort, da Weiden wachsen, salceto.
Weiden, pascere, pasturare, (cibare,) pascolare.
Weidenband, vincastro, vimine.
Weidenstamm, capo di salice.
Weidgeschrey, n. segno della caccia.
Weidlich, valente, valoroso. v. Tapffer, beherzt. *Adv.* valorosamente.
Weidling, Kahn, m. battello, gondola, navicella.
Weidmesser, n. coltellaccio da cacciatore.
Weidrecht, n. regaglia de' cani. it. il dritto de' pascoli.
Weidspruch, m. Weidwort, n. termine venatorio, di caccia.
Weidwerck, n. caccia. auf das Weidwerck, auf die Jagd gehen, andare alla caccia.
Weiffe, v. Haspel.
Weigern, denegare, negare, ricusare. sich ein wenig weigern, fare una cortese resistenza.
Weigerung f. denegazione, disdetta.
Weihe, Weihen, etc. v. Weyhe, Weyhen.
Weil, perche, a cagione che, per causa che, posciache, poi che, per cio che. v. dieweil. it. mentre, fra tanto che, finche. laßt uns essen weil es warm ist, mangiamo mentre ch'è caldo.
Weile, Muse, f. agio, ozio. die Weile haben, aver l'agio, il tempo eine (kleine) Weile, alquanto, qualche tempo. eine gute Weile, un buon pezzo. vor einer kleinen Weile, da poco in quà. ich habe lange Weile, il tempo m'è lungo, mi dura troppo. vor die lange Weile, per passare il tempo. es hat gute Weile, non c'è premura.
Weiland, fù, defunto. v. Selig. es ware weiland ein König, etc. fu già un Re.

Wein, m. vino. süsser, guter Wein, vino dolce abboccato. Tischwein, vino da pasto. gemischter, gewässerter Wein, vino adacquato. ungemischter Wein, vin puro, schietto. bey guten Wein läst sichs gut schwatzen, buon vino favola longa. guter Wein braucht keinen Krantz, il buon vino non ha bisogno di frasca. steigt der Wein so tantzt der Aff, quando la cornamusa è piena, comincia a suonare. ein Glaß Wein kan viel heraus locken, la tavola è un dolce tormento.
Weinbau, m. coltura delle vigne.
Weinbeer, f uva. Kamm daven, graspo d'uva. unzeitige Weinbeer, it. Safft daven, agresto.
Weinbeer-Butte, bigoncio a.
Weinbeer-Kern, vinacciuolo, granello d'uva.
Weinbeerlein, passola, passorina.
Weinberg, vigna
Weinblat, n. foglia di vite.
Weinen, piangere, lagrimare. wenn Arbeit weinet, so lachet der Gewinn, lavora piangendo e riderai guadagnando. des Morgens gelacht, des Abends geweinet, chi ride la mattina, piange la sera. v. Lachen, April-Wetter. bitterlich weinen, piagner, pianger dirottamente, allargare il freno alle lagrime, abbandonarsi nelle lagrime. er kan weinen, wenn er will, le lagrime non gli costano niente. das Weinen, il pianto, il piangere, lagrimare.
Weinend machen, far piagnere uno. mit weinenden Augen, con occhi lagrimanti, piangenti, colle lagrime sugli occhi.
Wein-Essig, aceto di vino.
Weinfaß, n. botte da vino.
Weingarten, v. Weinberg.
Weingärtner, vignaiuolo, vignaruolo.
Weingeschirr, boccale da vino.
Weinglas, vetro, bicchiere da vino.
Weingott, m. Bacco.
Weinhändler, Trafficante di vini, Vinattiere.
Weinhauß, n. taverna. offt in Weinhäusern sitzen, spazzar le taverne, taverneggiare.
Weinhefen, feccia, posatura, letto, madre del vino.
Weinkanne, f. boccale da vino.
Weinkeller, m. cantina da vino.
Weinland, n. paese da vino.
Weinlaube, pergola di vite.
Weinlese, f. vindemia, vendemmia. in der Weinlese-Zeit, al tempo della- e vendemmia- e.
Weinlesen, far la vendemmia, vendemmiare.
Weinleser, m. vendemmiatore.
Weinmarckt, mercato, piazza, ove si vende il vino.
Weinmärte, intriso di vino.
Weinmonat, m. Ottobre.
Weinpfal, m. palo da vigna, stecco da vite.
Weinrebe, f. vite. mit Weinreben besetzen, avvignare
Weinreich, abbondante di vino, vinoso.
Weinrufer, banditor di vino.
Weinschenck, Tavernaio, taverniere.
Weinschlauch, m. otre da vino, boraccia, beracchia Weinschlauch zum Ablassen, traccannatore, cola da vino.
Weinschlauch, ein versoffener Bruder, tracannatore, scialacquatore.
Weinstein, m. tartaro.
Weinstecher, assaggiatore di vino.
Weintraube, f. uva. wilde Weintraube, lambrusca. v. Heerling.
Weinsuppe, suppa di vino.
Weinzeichen, frasca, majo, maggio.
Weis, klug, sapiente, savio, saggio, sensato die Weisen aus Morgenland, i magi d'Oriente. die Geschencke blenden die Weisen, i doni sono le tignole della giustizia gar weise seyn wollen, fare il saccente, sacciuto. der Weise gehet behutsam, chi teme i pericoli, si manifesta prudente; il savio piglia la lepre col carro. it va col piè di piombo. einem etwas weiß machen, abbeverare uno con ciance, imbevere uno di qualche opinione sconcia, f. iocca, dargliele a bere.
Weißkraut, cavoli capucci.
Weisagen, v Weissagen.
Weise, (zu singen,) tuono di canzone, Aria, melodia. wer betriegen will, singet diese Weise, chi vuol'ingannare canta su quest' aria.
Weise, Art, f. forma. maniera, modo, foggia, guisa, costume. auf die Weise, in (a) questa foggia, forma, guisa aus der Weise, fuor di modo. Weise zu leben, forma, regola, norma, modo, costume, maniera di vivere, procedere. das ist seine Weise, questo è il

è il suo proprio. einem ieden Narren gefällt seine Weise, ad ogni sciocco piacciono i suoi andamenti. verzweiffelter Weise, alla disperata. auf alle Art und Weise, ad ogni modo. auf keine Weise, a nissun modo. auf Frantzösische (Weise) alla (moda) Francese. auf Italiänische Weise, all' Italiana. auf Englische Weise, all' Inglese. auf schelmische Weise, da furfante, da furbo er kan sich in alle Weise schicken, egli ha mantello da ogni acqua.

Weisen, mostrare. v. Zeigen. mit Fingern weisen, mostrare a dito. es wird sich schon weisen, si scoprirà bene. ich will euch den Weg weisen, vi additarò il cammino.

Weisen, v. Lehren, Unterweisen.

Weiser, mostratore. v. Zeiger.

Weiß (von Farbe) bianco, candido. weisse Hände, mani bianche. weisse Teller-Tücher, serviette di bucato. weiß Zeug, biancarìa, biancheria. weiß gekleidet, vestito di bianco. weiß machen, abbianchire. weiß sieden, bianchire. sich weiß brennen, voler mostrarsi innocente. wer sich gar zu weiß brennen will, macht sich verdächtig, chi troppo si scusa, s'indossa il sospetto. weiß werden, bianchire. weiß scheinen, biancheggiare.

Weisse, f. bianchezza, candidezza das Weisse im Auge, il bianco dell'occhio. das Weisse im Ey, la chiara dell'uovo, l'albugine, l'albùme. Weisse zu weissen, il bianco. gesso.

Weissen, biancare, imbiancare, dare il bianco alle mura. v. Tünchen.

Weißfisch, alburno, laccia, scavardino, alosa. v. Mayfisch.

Weißgerber, m. alutario, conciacorami in bianco, acconciapelle, conciapelli.

Weißgrau, canuto.

Weißlicht, weißlich, bianchetto, bianchiccio, biancolino. weißlicht scheinen, biancheggiare. weißliche Farbe, albura, colore albiccio, bianchetto, bianchiccio.

Weißpfennig, m. un bianco (eine Müntze)

Weissagen, indovinare, presagire, predire, augurare, vaticinare. v. Wahrsagen, prophezeyen.

Weissager, m. augure, indovìno, vate.

Weissagung, f. indovinamento, presagio, augurio, vaticinio.

Weit, nicht enge, largo, ampio, capace, spazioso. v. Breit. weit von einander, alla larga, largamente. weit aufmachen, spalancare.

Weit, (entfernet,) distante, discosto, lontano, allungato, remoto. weit darvon ist gut vor den Schuß, il più forte giacco è lo star lontano una lega dal colpo; lo star lontano è buon riparo contro gli archibugi.

Weit, *Adv.* lontano. wohnet ihr weit von hier? state voi lontano di qui? ich wohne nicht weit davon, io non ne sto lontano, poco lontano. langsam gehet man auch weit, chi va piano va sano, e chi va sano, va lontano. zuweit gehen, andar troppo lontano, allargarsi in qu. e. nicht weit, poco distante. so weit, fin quì, fin a questo punto. einen Büchsen- Flintenschuß weit, nella distanza d'un archibugiata, d' un tiro d'archibugio, da focile, a tirata d'un archibugio, etc. von weitem, da (di) lontano. bey weitem gelehrter, di gran lunga più dotto. schon weit kommen seyn in der Wissenschafft, esser già molto avanzato, molto avanti nelle scienze. weit übertreffen, superar di gran lunga. weit gefehlet, voi v'ingannate molto. weit ausbreiten, stendere, distendere.

Weit aussehende Gedancken, vasti, vastissimi pensieri.

Weite, f. larghezza, largura, capacità, spaziosità, ampiezza. distesa. Weite zwischen zweyen Dingen, intervallo, interstizio, frammezzo, spazio. v. Entlegenheit.

Weiter, più avanti, inanzi, più oltre. weiter kommen, avanzare. weiter schicken, inoltrare. weiter gehen, andar più oltre. nun weiter, or'oltra! continovare. weiter lesen, seguire (continovare) a leggere. weiter sagen, aggiungere, soggiungere. weiter streiten, kämpffen, continuare, proseguire il combattimento, la battaglia. wir werden kommen ohne weitere Einladung, verremo senz' altro invito.

Weitern, weiter machen, allargare, largheggiare, capacitare, ampliare. sich weitern, weiter werden, allargarsi, slargarsi &c.

Weitläufftig, copioso, diffuso, prolisso, largo, longo, ampio. *Adv.* ampiamente, copiosamente, lungamente, prolissamente, largamente. v. Ausführlich, Umständlich. ohne weitläufftig

läufftig davon zu reden, senza diffondermi, allongarmi davantaggio.
Weitläufftigkeit, f. ampiezza, prolissità, lunghezza, copia.
Weitsichtig, chi ha acuta vista in lontano.
Weitzen, m. formento, grano. Türckischer Weitzen, sorgo turco, formentone.
Weitzenbrod, n. pane di formento, di grano.
Weitzenerndte, f. la raccolta del formento.
Weitzenkleyen, crusca di formento.
Weitzenmehl, n. farina di formento.
Weixel, saure Kirsche, visciola, marasca, amarina, amarella.
Weixelbaum, m. visciolo.
Weixel, Fluß in Pohlen, Vistula.
Weixelwein, m. visciolata.
Welben, v. wölben.
Welch, quale. o welch eine Thorheit! Höhe! o che pazzia, altezza!
Welcher, welche, welches, che, il (la) quale, i (le) quali, il che. v. Gram. der Tag an welchem er gebohren, il giorno ch'egli è nato (nacque).
Welck, fiacco, vizzo, languente, languido. welck werden, avvizzarsi, flaccidire, illanguidire.
Welgern, (den Teig,) stender, distirar la pasta
Welgerholtz, n. spianatoio, stenderello, lasagnatore.
Wellbaum an einem Mühlrad, asse delle ruota di mulino, fusolo. Wellbaum an einer Presse, l' albero del torchio. Wellbaum eines Webers, giogo. v. Weber-Baum,
Welle, f. curlo, rullo, ruzzola. Welle von Reißholtz, fascina, fagotto. v. Faschine.
Welle, f. flutto, flutti, Pl. Wellen schlagen, fluttuare, ondeggiare,
Wels, Scheide, (Fisch,) amia.
Welsch, D'Italia, Italiano. welscher Hahn, gallo d' India. welsche Nuß, noce. welsche Sprache, lingua Italiana. ein Welscher, Italiano. welsch reden, parlar Toscano, Italiano, Romano. welsche Bohnen, fagiuoli, v. Bohne.
Welschland, n. Italia. v. Italien.
Welt, f. mondo, l' universo. in der gantzen Welt, in tutt'il mondo. durch die Welt, per il mondo. jene Welt, l' altro mondo. die Welt verlassen, lieben, abbandonare, amare il secolo. so geht die Welt, così va il mondo. die Welt recht erkennen, will was sagen, ci vuol gran tempo per trovare il polso al mondo. wer die Welt liebt, kan kein gut Gewissen haben, chi ama il mondo, non ha conscienza monda. drey Dinge verderben die Welt: Schande, Ehre und Argwohn, tre cose guastano il mondo; Dispetto, Rispetto e Sospetto. die Welt liegt im Argen, questo mondo è un mondaccio; è immondo.
Welt-bekandt, notorio. v. Bekandt. ein Weltbekandter Ehebrecher, &c. adultero &c. notorio.
Weltbeschreiber, m. Cosmògrafo.
Weltbeschreibung, f. Cosmografia.
Weltgebäude, n. macchina mondiale, mundiale.
Weltgepränge, pompe mondane.
Weltgürtel, zona.
Weltkarte, f. mappamondo.
Weltkind, n. figliuolo, uomo del mondo, del secolo, mondano, vano.
Weltklug, Politico, Statista.
Weltklugheit, f. Politica.
Weltkündig, notorio. v. Bekandt.
Weltkündigkeit, notorietà. v. Ruchtbarkeit.
Weltleben, n. vita voluttuosa.
Weltlich, mondano, profano. weltlich Recht, dritto, giurisprudenza civile. weltlicher Stand, stato secolare, politico. Geist- und Weltliche, i Chierici e i Laici; I Religiosi ed i Secolari. geist- und weltliche Dinge, le cose sagre e profane. weltlich machen, secolarizzare. ein Bisthum, un Vescovato.
Weltlich, *Adv.* mondanamente, secolarmente, secolarescamente.
Weltlichkeit, f. mondanità, secolarità.
Weltmann, Politico, Statista. er ist ein Welt-Mann, egli è uomo di due facce. ein Welt-Mann hängt den Mantel nach dem Winde, chi vuol' esser stimato, s' accomodi ai genj diversi.
Weltmensch, uomo profano.
Weltmeer, n. Oceano.
Weltpunct, Zenit e Nadir.
Weltreich, n. Monarchia.
Weltsachen, cose mondane, le cure di questo secolo, secolaresche, vanità.

Welttheil, parte, quartiero del mondo.
Weltweiser, m. Filosofo.
Weltweißheit, f. Filosofia. die Weltweißheit studieren, studiare, apprender la Filosofia, attendere allo studio filosofico, filosofare,
Welzbar, volubile.
Welzen, v. Walzen, Walze, rc.
Wem? a chi, a cui? v. Wer.
Wemmern, v. winseln.
Wende-Circul, Wendekreiß, m. Tropico.
Wendelbaum, v. Wellbaum.
Wendeltreppe, f. scala a lumaca, a chiocciola.
Wenden, kehren, voltare, volgere einem den Rücken zuwenden, voltar la schiena ad uno. sich irgend wohin wenden, indrizzarsi, avviarsi verso qualche luogo. seine Gedancken auf etwas wenden, applicar l' animo a q. c. das Blättlein wendet sich, la fortuna muta le sue vicende, le cose mutano faccia.
Wenden, vertreiben, scacciare, impedire. diese Artzeney wendet das Fieber, questa medicina caccia la febbre.
Wendung, f. volgimento, volta, voltata, rivolgimento.
Wenig, poco. ein wenig, un poco, alquanto. ein klein wenig, un pochetto, pochettino, tantino. wenig und vergnügt, cuor contento e la bisaccia al collo.

Zu wenig oder zu viel, verdirbt das Spiel.
Chi parla troppo, è tenuto matto.
Chi parla niente, divien muto affatto.
Mit wenigem hältst du Haus,
Zu viel jagt dich zum Thor hinaus.

Del poco si gode, del troppo si stenta troppo. so wenig als es wird möglich seyn, (il) meno, che sarà possibile, che potrò, quanto meno potrò. ich frage wenig darnach, poco me ne curo. ihrer wenig kommen so weit, pochi arrivano colà. mehr oder weniger, più o meno. ein wenig Gedult, un poco di pazienza. weniger werden, venir meno, scemarsi. weniger machen, menomare, scemare, calare. er ist ein wenig karg, grausam, sente di spiloreio, di tiranno. er läßt sich mit wenigem begnügen, si contenta di poco (del poco che vi è)
Wenigkeit, f. pochezza.
Wenig, aufs wenigste, almeno, almanco. am wenigsten, almeno.
Wenn, *Conj.* se. wann nur, purche. wenn gleich, benche, quando anche, ancorche, se bene. v. *Gram.*
Wenn, *Adv.* v. wann.
Wer, chi, chiunque. wer er auch sey, chi che si sia, chiunque si sia. wer ist dieser Herr? chi è questo Signore? wer ist dieser Kerl? chi è costui? wer ist diese Dirne? chi è costei?
Werben, v. handeln, suchen, trachten, streben. cercare, ricercare, procacciare. werben um eine, ricercare una in matrimonio. Volck werben, ammassar, arrollar, assoldar, levar gente. starck werben, far grosse levate. sich werben lassen, arrollarsi (soldato.) far arrollarsi, assoldarsi, andare al soldo. für einen andern werben, procacciar per altri.
Werber, chi fa levate, Arrollatore. v. Freywerber.
Werbung, f. leva, levata.
Werck, n. stoppa, stoppia, capecchio. voller Werck, stopposo.
Werck, n. atto, opera, azione, fatto, impresa, effetto, negozio, negoziato. im Werck selbst beweisen, mostrare in effetto. zum Werck selbst schreiten, venire all' effetto, all' esecuzione. gute Wercke thun, far buone opere. das Werck lobt den Meister, l' opera raccomanda il maestro, dall' opera si conosce il maestro. greifft an das Werck mit Freuden! alle mani! mettiamoci! allegramente a lavorare! sù all' impresa! es ist nicht dein Werck, non è erba del tuo giardiano, non è farina del tuo sacco. das Werck betrügt offt, l' opera è spesso segno fallace del cuore.
Wercke, Bollwercke, fortificazioni, ripari, rampari.
Werckeisen, (eines Schmidts,) curanetta, incastro, rosola. it. (eines Schusters,) coltello da calzolajo.
Wercktag, giorno di lavoro, (feriale).
Wercksleute, Arbeitsleute, Lavoranti, Operarj.
Werckmeister, m. Architetto, Fabbro.
Werckmesser, curanetta, incastro, rosola, rosetta. (da marescalco.)

Werckmesser eines Schusters, *c.* coltello da calzolaio, &c.
Werckschuh, m. piede geometrico.
Werckstatt, f. bottega, officina, laboratorio.
Werckstellig machen, eseguire, mettere in opera, mandare, ponere in (ad) effetto, ein Schelmstück werckstellig machen, dar fuoco alla macchina, alla girandola, alla mina, al cencio, far saltar la mina.
Werckzeug, n. stromenti, ferri, utensili künstliche Werckzeuge, ingegni. grosse Werckzeuge, argano, ordegno, macchina. Werckzeuggesteck, ferriera. Schlössers Werckzeug, ferri da chiavaro.
Werden, diventare, divenire, riuscire, arrivare ad esser q. c. v. Seyn. Ein Doctor werden, esser creato Dottore, farsi Dottore arm, reich werden, diventar povero, ricco. zu nichts werden, ridursi a niente, al verde. ein Soldat werden, farsi soldato. ein aufgeweckter Kopff werden, riuscire uno spirito svegliato. ein braver Mann, un'uomo da bene, un galant'uomo. zornig werden, andare in collera, entrare in rabbia. theuer werden, montare in prezzo, prègio. mir wird gesagt, mi vien detto. es wird Tag, si fa giorno, va facendo giorno. ein Mittler werden, farsi, entrar mediatore. närrisch werden, dar nelle pazzie.
NB. Suche anbey die *Substantiva* und *Adjectiva* selbst auf, so wirst du die Redens-Arten davon besser fassen.
Werder, v. Wehrd, Sandbanck, Sandgrube.
Werffen, gettare. Steine, Bomben, Granaten werffen, tirar pietre, scoccar, scagliar bombe, granate. ein Auge auf etwas werffen, dar di occhio, delle occhiate. a q. e. zur Erden werffen, buttar per terra. die Schuld auf einen andern werffen, gettar, addossar la colpa sopr' un altro. Junge werffen, figliare, gettar, far piccoli. hinauswerffen, balzare, sbalzare, buttar giù. untereinander werffen, confondere.
Werfft, Einschlag bey dem Weber, m. stame.
Wermuth, m. assenzio, assenzo.
Wermuthwein, m. vino d' assenzio.
Werth, caro, prezioso. werth, lieb, caro, accetto, grato. werth halten, prezzare, stimare. einen werth halten, tenere uno caro. werth seyn, valere. v. gelten. es ist der Mühe werth, la cosa merita ben la spesa. er ist keinen Pfifferling werth, non vale un corno, frullo, una frignoccola, un bagattino. des Todes werth, degno, reo di morte.
Werth, *Subst.* m. prezzo, pregio, valore, valsente, valuta, valsuta. ein Ding von grossem Werth, cosa di gran costo, stima, &c. die Tugend wird nicht mehr im Werth gehalten, la virtù non vien più apprezzata, non è più in pregio. ich will euch den Werth übermachen, il montante, il valsente vi sarà rimesso. Tausend Gulden werth, mille fiorini di (in) valuta. der Werth der Münze, la lega della moneta. v. Halt. dieser Thaler ist von leichten Werth, (Halt,) questo tallaro è di vilissima, bassissima lega.
Werthieren, schätzen, stimare, valutare.
Werthierer, Stimatore, Legatore di monete e metalli.
Werthhaltung, f. stima.
Wesen, n sostanza, essenza. das göttliche Wesen ist unbegreiflich, il divino essere, l'essenza divina è incomprensibile. ein grosses, viel Wesen von etwas machen, far gran caso, capitale di q. c. er wird kein grosses Wesen, keine grosse Schwierigkeit machen, non fara gran difficoltà.
Wesen, Sache, Stand, cosa, negozio, affare.
Wesenheit, f. entità, essenza, realtà, esistenza, sostanza.
Wesentlich, essenziale, sostanziale. *Adv.* essenzialmente, sostanzialmente.
Weßhalben, perche. v. Weßwegen.
Wespe, f. vespa.
Wespen-Nest, n. vespaio.
Wessen, di cui, di chi. er wuste nicht, wessen Sohn er war, non sapeva di (cui) chi era figliuolo.
Weßwegen, di che, per la qual cosa. it. perche? v. warum? weßwegen das gantze Land verheeret war, di che tutt' il paese restò spopolato.
West, m. Occidente, Ponente. v. Abend.
West-Indien, n. le Indie occidentali.
Westlich, Occidentale.
West-Nord-West-Wind, Ponente maestro.
West-Sud-West-Wind, Ponente garbino.
Westwerts, verso Occidente, Ponente.

Wiederkehren, oder wiederkommen, wiederzurück kommen, tornare, ritornare, rivenire, esser di ritorno. wider zurückkommende, gehende Kutschen, Pferde, cavalli, carrozze di ritorno. wieder zum liederlichen Leben kehren, tornare al vomito. wieder zu sich selbst kommen, tornare in se stesso. wieder zu seinen Kräfften kommen, riacquistar le sue forze. wieder auf seine vorige Rede kommen, ripigliare il suo discorso. was du ausschickest, das kommt wieder, chi matto manda, matto aspetti.

Wiederkunfft, f. ritorno, rivenuta.

Widerlegen, confutare, rifutare, rispignere.

Widerlegung, con - rifutazione.

Wiederlösen, riscattare, ridimere.

Wiedermachen, rifare. v. Flicken.

Widermurren, ribeccare, rimbrottare, gracchiare, brontolare, replicare, parlar fra i denti, mormorare. v. widerbellen, widerbrummen. *Subst.* n. rimbrotto, - ta, rimbroccio, rimproccio, mormoramento, brontolamento.

Widermurrer, m. rimbrottatore, brontolatore, mormoratore.

Widernehmen, riprendere, ripigliare.

Widernehmung, f. ripresa.

Widerpart, m. la parte contraria. Widerpart halten, resistere ad uno. wir wollen den Widerpart auch hören, sentiamo anco l'altra parte, campana. v. Widersacher.

Widerprellen, sbalzare, bricollare, rimbalzare. das Widerprellen, balzo, sbalzo, rimbalzo. die Kugel traff ihn im Widerprellen, la palla lo colpì di rimbalzo.

Widerrathen, dissuadère, disconsigliare.

Widerrather, m. dissuasore, sconsigliatore.

Widerrathung, f. dissuasione.

Widerrede, f. contraddizione, opposizione, replica.

Widerreden, replicare. v. widersprechen.

Widerruff, m. palinòdia, il disdirsi.

Widerruff thun, cantar la palinòdia, disdirsi.

Widerruffen, richiamare, rivocare. it. ritrattare, disdire, rinegare. die Ketzerey widerruffen, rinegar, abgiurar l' eresia.

Widerrufflich, rivocabile.

Widerruffung, f. ritrattazione, rivocazione, disdetta.

Widersacher, m. antagonista, avversario, parte contraria, v. Feind. ich habe mit einem starcken Widersacher zu thun, ho da far con un barbiere, che sa ben radere. v. Widerpart.

Widersage, f rapporto, ridetto.

Widersagen, rapportare, ridire. wofern ihrs andern nicht wieder sagt, purche non lo ridichiate ad altri.

Widerschall, m. risonanza, eco, ripercossa, - otimento della voce, ripercossione, riverberazione (del suono) starcker Widerschall, rimbombo.

Widerschallen, eccheggiare, risuonare, rimbombare.

Widerschein, m. riflessione, ripercuotimento della luce, riverberazione.

Widerscheinen, riflettere i raggi. v. Scheinen, Gläntzen.

Wiederschicken, rimandare, rinviare.

Widerschlag, m. ripercossa, contraccolpo, contrabbattuta.

Widerschlagen, ripercotere, contraccolpire, contrabbattere.

Widersehen, rivedere. sich wieder sehen lassen, lasciarsi rivedere, ritornare in faccia al; oder, in conspetto del mondo.

Widersetzen, opponere, opporre. sich einem widersetzen, opporsi, resistere, avversariare ad uno.

Wiedersetzlich, opponibile.

Widersetzung, f. opposizione, resistenza.

Widersinn, m. contrassenso. etwas widersinnig verstehen, intender q. c. a contrassenso, a contrappelo, a ritroso, sinistramente. v. Mißverstehen. widersinnig werden, cangiare mutare il; oder, di parere, abbracciare il parere contrario.

Widerspenstig, contumace, ritroso, ostinato, protervo, ripugnante, resistente, ribelle. sich widerspenstig erzeigen, alberarsi, ricalcitrare, ritrosire, improtervire, mostrarsi renitente, rodere il basto. v. widerstreben. Etwas widerspenstig, ritrosetto.

Widerspenstig, *Adv.* ostinatamente, ritrosamente.

Widerspenstigkeit, f. contumacia, ostinazione, protervia, ritrosità, renitenza.

Widerspeyen, recere, rivomitare.

Widerspiel, n. contrario, l' opposto. das Widerspiel thun, reden, beweisen, fare, parlare prova-

provare, &c. il contrario, l'opposito, l'opposto.

Widersprechen, contraddire, contrariare, contrastare, disdire. eines Meynung widersprechen, impugnar, contrastar l'opinione di uno ohne einiges Widersprechen, senz' alcuna opposizione. sich selbst widersprechen, disdirsi, contraddirsi, contrariarsi, esser contrario a se stesso, a se medesimo.

Widersprecher, m. contradditore, contraddicente, contrastante. ein hartnäckiger Widersprecher, spirito di contraddizione.

Widersprechung, f. contraddizione, replica, protesta, protestazione, opposto.

Widerstand, m resistenza, contrasto, riparo, repugnanza. nach langen Widerstand, dopo lunghe repliche, diversi contrasti, gagliarde repugnanze. v. Gegenwehr.

Widerstehen, resistere. v. Widerstreben.

Widerstehen, i. e. Eckeln. Misi avvolge lo stomaco. v. Eckel.

Widerstellen, sich, rimettersi.

Widerstossen, rispingere, contraccolpire. v. stossen.

Widerstreben, avversariare, contrariare, resistere, oppugnare, ripugnare, contrastare, contrapporsi ad uno, far testa, fronte, faccia ad uno, contrandare, controvenire.

Widertauffen, ribattezzare.

Widertäuffer, m. Anabatista.

Widerthon, v. Widerschall.

Wiederübersehen, rivedere.

Wiedervergelten, ricompensare. v. vergelten.

Wiedervergeltung, contraccambio, ricompensa.

Wiederversöhnen, riconciliare.

Wiederzurückkommen, v. Widerkehren.

Widerwärtig, widerig, avversario, contrario. v. Zuwider. widerwärtig gesinnet seyn, dissentire, esser di opinione contraria. widerwärtige Meynung, opinione contraria.

Widerwärtigkeit, f. avversità, contrarietà, tribolazione, successi contrarj, o avversi. von vielen Widerwärtigkeiten geplagt werden, esser combattutto, travagliato da venti con trarj, da cose avverse.

Widerwille, m. antipatia, avversione, alienazione, contraccuore, abborrimento, ripugnanza, schifo, astio. etwas mit Widerwillen, wider seinen Willen thun, far q. c. a contraccuore. einen Widerwillen über etwas haben, schifar q. c. averla a schifo. v. Eckel, Unwill.

Widerzustellen, rendere, ristituire.

Widhopff, m. upupa, bubbola, -ula.

Widmen, consecrare, consagrare, dedicare.

Widriges Glück, avversa fortuna. widriger Wind, vento contrario, vento in proda, in faccia. v. Widerwärtig.

Wie? come? wie so? perche? wie meynet ihr das? come l'intendete? come dire? come a dire? wie kommts? donde viene? wie lange? quanto tempo? quanto? wie lange wird dieser Kerl noch aussen bleiben? quanto starà a venir costui? ich kan euch nicht sagen weder wie, noch wann, io non so dirvi nè come, nè quando. dem sey wie ihm wolle, sia come si sia, come si voglia. wie groß es auch sey, come grande che sia, per grande che sia.

Wie, gleichwie, come, siccome, sicome. er lebt wie ein Vieh, vive da bestia, come una bestia. wie ich höre, per quello ch'io sento. wie gewöhnlich, conforme al solito. ich liebe ihn wie mich selbst, io l'amo al pari di me stesso, come me stesso. wie der König ist, so sind die Unterthanen, qual Re, tali sudditi. wie auch, come ancora. v. Gleichwie.

Wieviel, quanto-a, quanti-e, Pl wie lange ists? quanto (tempo) è? quanto tempo fa? wieviel Uhr ists? che ora è? quanto ha suonato? wie viel sind euer? quanti sete? wie theuer dieses Buch? quanto costa questo libro? wie weit ist euer Hemd? c. quanto larga, di che larghezza è la vostra camiscia? wie weit wollen wir gehen? fin dove anderemo? wie weit ists von hier nach Rom? quanto è di quì a Roma? wie groß, quanto-a ete. it. quanto grande. wie hoch ist das Hauß? quanto alta è questa casa? wie hoch spieleten sie? quanto giocarono? den Wievielsten haben, schreiben wir jetzund? i quanti abbiamo, scriviamo? ai quanti siamo oggi? o wie betrügt ihr euch! o quanto v'ingannate! wie glücklich seyd ihr! o quanto (come) sete felice!

Wiederum, di nuovo, ancora, parimente. wiederum soviel, altre tanto, altrettanto.

Wiege, f. culla, cuna. von der Wiegen an, d. i. von Kindheit an, fin dalla culla. von der Wiegen

Wiegen bis ins Grab ist nur ein Schritt, non v' è ch'un passo dalla culla fin' alla tomba.
Wiegen, cullare, cunare.
Wiegenband, n. corda di culla, da cullare.
Wiehern, schreyen wie ein Pferd, nitrire, annitrire, annicchiare. das Wiehern, il nitrito, annitrimento, annicchiamento.
Wicke in einer Wunde, v. Weiche.
Wie offt? quante volte? quante fiate?
Wiese, f. prato. die Wiesen, le praterie, i prati.
Wiesel, donnola, bèlloro-a, mustela.
Wiewol, ancorche, benche. v. obwol, obschon.
Wild, salvatico, selvatico, selvaggio. wilder Ort, luogo selvatico, solingo. wild Fleisch, carne marcia, putrida. wild Thier, una fiera, bestia salvatica, selvatica. wild werden, inselvatichire. zum wilden Thiere werden, infierire. ein wilder Mensch, uomo selvaggio, fiero, feroce, scapestrato, bestiale, indomabile. wilde Art, fierezza, sfrenatezza. wild Feuer, volatica, impetiggine.
Wildbad, fontana salubre. das Wildbad gebrauchen, bagnarsi in acque minerali, in fontane salubri.
Wildbahn, f. caccia riservata.
Wildentzen, wie Wildpret schmecken, avere il gusto di selvaticina.
Wildheit, f. selvatichezza, selvaggine. v. wilde Art.
Wild-Garn, rete da caccia.
Wildniß, f. deserto, eremo. v. Wüste.
Wildpret, cacciagione, selvaticina. roth Wildpret, bestie rosse. Hirsch, Hasen, Rehe, &c. Schwartz Wildpret, bestie nere, i. e. orsi, cinghiali, &c. Bären, wilde Schweine, &c.
Wildschütz, m. Cacciatore. v. Jäger.
Wildschwein, n. cinghiale, cignale, porco selvatico.
Wildschweinjagd, f. caccia da (di) cinghiali.
Wilhelm, Guilielmo, Guglielmo.
Wille, m. volontà, voglia, volère. nach seinem eigenen Willen, di sua (propria) volontà.
Wille, m. volontà; voglia, volère. der Wille ist gut, aber das Fleisch ist schwach, la volontà è buona, ma trista è la gamba. es geht ihm nach seinem Willen, va in brodetto, va in succhio. um GOttes Willen, per (l') amor di Dio. freyer Wille libero arbitrio, libertà. letzter Wille, l'ultima volontà. sich dem Willen GOttes übergeben, conformarsi alla volontà di Dio. einem (unbändigen) seinen Willen lassen, gettar la briglia sul collo ad uno, lasciar vivere uno alla sua fantasia, al suo senno. was euer guter Wille ist, quel che vi piacerà. ich gebe meinen Willen darein, io vi do il mio consenso.
Willfahren, compiacere, gratificare, contentare, favorire, favoreggiare, soddisfare, secondare uno. der da willfähret gratificatore.
Willfährig, compiacevole, obbligante, ossequioso, condescendente, ufficioso, facile. *Adv.* ossequiosamente, compiacevolmente. sie ist sehr willfährig, ella cammina molto debole sulle calcagna.
Willfährigkeit, Willfahrung, compiacevolezza, ossequiosità, condescendenza. v. Nachgebung.
Willig, spontaneo, volontario, pronto, facile. sich willig erzeigen, mostrarsi facile. willigster Diener, prontissimo, divotissimo servitore.
Willig, *Adv.* volontariamente, spontaneamente, prontamente. willig bekennen, confessar senza corda. nicht willig, involontario.
Willigen, in etwas, consentire a. q. c. ich willige drein, vi consento.
Willigkeit, f. spontaneità, facilità, prontezza.
Willkommen, ben venuto. einen willkommen heissen, dare il ben venuto, la ben venuta ad uno. seyd willkommen, siate il ben venuto, ben venuto Signore. der Herr sey willkommen, V S. mi sia ben venuta. nicht willkommen seyn, esser mal veduto, visto.
der Willkomm. grosser Becher, bilcòmo. den Willkommen fürsetzen, presentare il bilcomo.
Willkühr, f. libera elezione, libertà, disposizione. v. Wille, Freyheit.
Willkührlich, arbitrario.
Wimmeln, vermicolare, formicare. dieser Käß wimmelt für Maden, questo formaggio è pieno di vermi.
Wimmern, (wie die kleinen Kinder.) vagire, gridare, gemere.
Wimpern, mit den Augen, sbalenare con gli occhi. v. Augbraunen.

Winck, m. cenno, segno. eure Wincke werden meine Befehle seyn, i vostri cenni mi saranno comandi.
Winckel, m. angolo, canto, cantone. in allen Winckeln suchen, cercare in tutti i lati. sich in einen Winckel verstecken, cantonarsi, incantonarsi. aus einem Winckel herfürkriechen, sbucare, scantonarsi. ein enger Winckel, cantoncello. ein Spitzbuben-Huren-Winckel, un ridotto, ricetto di bricconi, di sgualdrine.
Winckelförmig, angolare.
Winckelehe, matrimonio clandestino.
Winckelgen, cantoncello.
Winckelhak, Winckelmaß, norma, squadra, regola.
Winckelhure, Cantoniera.
Wincken, accennare, ammiccare, far, dar cenno, segno, sembiante ad uno.
Wind, m. vento. es geht ein starcker Wind, fa gran vento. kühler Wind, vento fresco. kühle Winde in den Hundestagen, etesie. hefftiger Wind, vento impetuoso, veemente. auf der See, burrasca. rauher Wind, vento aspro, brusco. gegen den Wind schiffen, balroare, andar balroento. in den Wind reden, parlare a vento. Wind bekommen, aver sentore, vento di q. e. v. Lunte, Fuchsdreck riechen. den Mantel nach dem Winde hengen, temporeggiare, andar temporeggiando. in den Wind schlagen, mettere in non cale, non curarsi di q. e. der Wind eines Blaßbalges, l'anima del mantice. Winde im Leibe, venti, flati. einen Wind lassen, fisten, tirare una coreggia, scoreggia, o sloffa, un peto. Wind machen, far vento. v. großsprechen, prahlen.
Wind, Windspiel, Windhund, m. veltro, levriere. so besser, it can da giugnere.
Windbüchse, schioppo a vento.
Winde, f. Gerüst, leva, altalèna, altalèva, àrgano.
Winde, Weiffe, v. Haspel.
Winde, f. (ein Kraut,) convolvolo, campanella. acquilegia.
Windel, f. fascia-e, lini, panni, pannicelli. *Pl.* in Windeln wickeln, fasciare.
Windelschnur, f banda, fascia da bambino.
Windeltreppe, v. Wendeltreppe.

Winden, das Garn auf einen Kneuel, avvolgere il filo in un gomitolo.
Winden, drehen, tòrcere, vòlgere, avvòlgere. sich winden, torcersi.
Winden, sich in einander, aggropparsi (aggrupparsi) attorcigliarsi, attortigliarsi, attorcersi.
Winden mit einer Winde, altalevare, alzar con gli argani.
Windey, n. uovo vuoto, sterile, pieno di vento.
Windfahne, f. banderuola, ventaruola. v. Wetterhahn,
Windfang, m. le canne degli organi.
Windhals, ein Vogel, torquilla.
Windhund, levriere, v. Wind.
Windig, ventoso, esposto a'venti.
Windlein, n venticello, ventarello, ventolino. liebliche Windlein, so durch die grünen Bäume streichen, aurette soavi, che fischiano (sibillano) per li verdi alberi.
Windlicht, n. doppiere, torcia, v. Fackel.
Windlichtkrämer, m. Torciaro.
Windlichtträger, Torciere.
Windloch, ventiera, v. Lufftloch.
Windmühl, f. mulino a vento, ventimòla. Kinder-Windmühl, giravento, girella, mulinello.
Wind-Ofen, fornace portatile.
Windrad, ruota girata, (voltata) da vento.
Windrolle, f. carrucola.
Windrose, f. rosa de'venti (nel bossolo. auf Compaß-Uhren, etc.)
Windschauffel, ventola, ventaiuola.
Windschirm, m. paravento.
Windsbraut. v. Wirbelwind.
Windspiel, v. Windhund, Wind.
Windspieß, spiedo a vento, volt' arrosto a vento.
Windstille, f. bonaccia, calma. windstill werden, calmarsi, rabbonacciarsi.
Windwebe, mucchio, ammucchiamento di neve.
Winseln, squittire, strillare, uggiolare, pigolare, vagire.
Winter, m. verno, inverno. im Winter, verno. all' inverno. auf S. Martini Winter nahe, a S. Martino, l' inverno è vicino. auf müßige Sommer fol...

Wechselzopff, Wachtelzopff, remolino.
Weck, Weisbrod, pan bianco.
Wecken, destare, addestare, svegliare. v. Aufwecken.
Wecker, m. Destatore, Eccitatore.
Weckuhr, eccitatorio, risvegliatoio, svegliarino, destatojo, destainolo.
Wedel, Schwantz der Thiere, coda. Windwedel, ventaglio. Sprengwedel, asperge. Feuerwedel, Küchenwedel, ventaglio da cucina. fürs Frauenzimmer, da Dama.
Weder, noch, nè, nè. weder der eine, noch der andere, nè l'uno, nè l'altro.
Weg, m via, cammino, strada, sentiero. guter, böser Weg, strada buona, cattiva, rotta, o sprofondata. gebahnter Weg, strada battuta. einem den Weg weisen, avviare, instradare uno. wir gehen alle einen Weg, tutti i fiumi corrono, tornano al mare. vom rechten Weg kommen, smarrir, sgarrar, sgarir la strada. sich auf den Weg begeben, mettersi in cammino, incamminarsi, inviarsi, (alla volta di N) mettersi la via fra le gambe. man siehet weder Weg noch Steg, non si vede nè via nè sentiero. diese Kiste stehet uns sehr im Wege, questa cassa c'impaccia molto. auf dem Wege seyn etwas zu thun, essere in cammino (in tratto) a (di) far q. c. ein gut Stück Weges, un buon tratto di cammino. ich hab schon auf Mittel und Wege gedacht, ho già pensato a' mezzi, al come. auf dem Wege, unter Weges, in via, in cammino. auf dem Wege (Reise) ist auch eine Feder beschwerlich, in un lungo viaggio ancò la paglia pesa. einem Blinden kan man nicht wohl den Weg weisen, ad un cieco mal si può mostrar la strada.
Weg, Weise, modo, maniera, guisa, rimedio.
Weg! via! weg! weg! via! via! Kopff weg! para, guarda la testa, il capo!
Wegbringen, levar via, spiccar da canto.
Wegdistel, f. spina, tribolo.
Wegen, *Præp.* per (a) causa, a (per) cagione. des Vaters wegen, per amor del Padre. des Studierens wegen, per studiare. grüsset ihn meinet wegen, salutatelo da parte mia, a nome mio, per amor (conto) mio. frohe wegen seiner Wiederkunfft, allegro del suo ritorno.

Wegern, rifiutare, ricusare. v. weigern.
Wegerich, Wegebreit, piantaggine, plantagine.
Wegfahren, zu wasser, dar de' remi nell' acqua. zu Lande, toccare i cavalli, andarsene, partire.
Wegfliehen, andare, salvarsi a volo.
Wegführen, menar via. (mit Gewalt.) rapire.
Weggehen, andare, andar via, andarsi, andarsene, partirsi, moversi, farsi di là. das Unglücke geht weg, und kommt wieder, le disgrazie vanno e vengono: sono come le tavole degli osti.
Weggeld, Wegzoll, guidaggio, peaggio.
Wegjagen, cacciar, scacciar via. die Mücken, die Vögel wegjagen, wegscheuchen, cacciar le mosche, spaventar gli uccelli.
Weglassen, licenziare, dar licenza. ich kan ihn nicht weglassen, non lo posso lasciar partir da me.
Weglauffen, scappare, scampare, fuggire, fuggirsi, voltare il paese. v. ausreissen, entlauffen. eilend (fort) weg lauffen, pagar di calcagne, i tacconi.
Weglegen, seponere, scporre, riponere, riporre, metter da canto, da parte, da banda.
Wegnehmen, togliere, torre, levare, toglier via. v. wegtragen, wegthun.
Wegnehmung, toglimento, levamento.
Wegpacken, pack dich weg! levati di qui! v. Trollen, Scheren, weggehen.
Wegraffen, rapir, levar per forza. der Tod rafft Alte und Junge weg, la morte rapisce i vecchj e i giovani.
Wegreise, f. andata, partenza. v. Abreise.
Wegreisen, partire, partirsi, andarsene. eben da ich wegreisen wolte, bekam ich dieses Pacquet, sul punto del mio partire, sul mio partire mi fu consegnato questo pacchetto.
Wegreissen, rapire, strappar via, avellere, divellere.
Weggerissen von dem Wasser, divelto, divelto, rapito dalle onde.
Wegreissung, f. rapimento, ratto, strappamento.
Wegsam, battuto. wegsam machen, spianar la strada.
Wegschaffen, licenziare, sfratare.
Wegscheichen, v. wegjagen, die Vögel, spaventar gli uccelli.

Wegscheide, f. bivio, cammino forcuto.
Wegschicken, mandar via (oltre) spedire. einen Brief, mandare, inviare una lettera.
Wegschleichen, sbietare, andarsene furtivamente, secretamente.
Wegschlenckern, scuotere. den Wust von den Fingern wegschlenckern, scuoter la bruttura dalle dita.
Wegschwemmen, scavar fluttuando. der Fluß schwemmet das Ufer weg, il fiume scava la ripa.
Wegschwimmen, andarsene a nuoto.
Wegsegeln, andare a vela, far vela.
Wegstehlen, (sich heimlich) toglierfi, rubbarsi, scantonarsi, sottrarsi (dalla campagnia) v. Entäussern, sich entziehen.
Wegstossen, rispignere, scacciar via con un calcio.
Wegstroh, Sternkraut, amello.
Wegtragen, portar via. it. heimlich wegtragen, trafugar segretamente.
Wegtreiben, scacciare. v. Wegjagen.
Wegwarte, Hindläufft, f. cicorea, radicchio amàro.
Wegwaschen, dilavare, scavare.
Wegweiser, m. guida, scorta. eines Wegweiser seyn, guidare, scortare uno.
Wegwerffen, buttar, gettar via, rigettare. eine Sylbe wegwerffen, toglier (gittar) via una sillaba. ich habe nichts wegzuwerffen, io non ho cos' alcuna da buttar via.
Wegwischen, nettar via. unter einem wegwischen, sguizzar, guizzar di sotto ad uno. v. Entwischen.
Wegzehrung, f. viatico.
Wegziehen, andare, andarsene, andarsi.
Wegzug, m. partenza, andata.
Wehe, Schmertzen, dolore, afflizione, guai, male. ein schönes Weib und hundert Wehe, un buon boccone, e cento guai. Wehe dem, der sich zwischen zwey Unglücken befindet! guai a chi si trova tra Scilla e Cariddi!
Wehe dir! guai a te! wehe mir! ahimè! ohimè! dolente a me!
Weheklage, f. lamento, lagni, lai. *Pl.*
Weheklagen, sospirare, lagnarsi, lamentarsi, dolersi. v. Seuffzen. Traurige und wehmüthige Reden, flebili, dolorosi accenti.
Wehemutter, f. levatrice, mammàna. v. Hebamme, Kindermutter.
Wehen, tirare il vento, spirare, soffiare, venteggiare. es wehete ein liebliches Windlein, spirava un soavissimo venticello.
Wehen, einer Gebährerin, v. Geburts-Schmertzen.
Weher, Fächer, ventaglio, rosta.
Wehetag, dolore, doglia. v. Wehe-Schmertzen.
Wehe thun, dolere, far male. der Kopf thut mir wehe, la testa mi duole, mi fa male. diese Worte thaten ihm sehr wehe, queste parole lo pungevano amaramente, gli trafissero l' anima.
Wehnen, credere, stimare. v. Vermeinen.
Wehr, f. riparo, trinciera, busto. im Wasser, argine, arginàle, àrgimo.
Wehr, Gewehr, arma, spada, stocco. Gegenwehr, difensione, resistenza.
Wehr, Werder, arenaja, arenajo, arenazzo. v. Sandbanck, Sandgrube.
Wehren, sich wehren, difendersi, mettersi in difesa, postura, o positura di difesa. beist dich einer, so wehre dich, a carne di osso, zanne di lione; alla pentola, che bolle, non vi si avvicinano le mosche; a carne di lupo, dente di cane.
Wehrgehenck, n. armacollo, pendone, pendaglio.
Wehrhafft, armato. wehrhafft machen, armare. wehrloß machen, disarmare.
Wehrloß, disarmato, inerme.
Wehrt. v. Würdig, degno.
Weib, n. donna, femmina. ein scheußliches böses Weib, donnaccia, femminaccia. ein artiges Weibgen, donnicella, donnettina, donnina. ein Eheweib, moglie, consorte. mit Weibern zu thun haben, usar con donne. Weiber und Männer, uomini e donne. mein Weib, mia moglie, consorte. ein Weib nehmen, prender, menar moglie, ammogliarsi. einem ein Weib geben, ammogliare uno. wilst du einen bezahlen, so gieb ihm ein Weib, chi vuol castigare un matto, gli dia moglie. er hat ein Weib und nichts darzu, egli ha della carne senza pane. er ist reich, doch unbeweibet, egli ha del pane, ma senza carne. sich vom Weibe scheiden, smogliarsi. die

Weiber meiden, ihnen nicht mehr nachlauffen, sfeminarsi, sdonnarsi.
Weiberhandschuh, guanti da donna.
Weiberhaube, cuffia, scuffia-ietta.
Weiberkleid, n. guarnaccia, guarnelletto, guarnello, vestito da donna.
Weiberlist, f. astuzia donnesca, femminile. Weiberlist gehet über alle List, le donne hanno un punto più del diavolo.
Weiberlust, f. voglia da donna gravida.
Weibermann, m. moglieroso, Besser, effemminato.
Weiberthränen, lagrime donnesche.
Weiberverrichtungen, cose, ufficj, servizj da donna, da femmina, donneschi.
Weiberzeit, v. Monatzeit.
Weibisch, femminesco, femminile, mogliesco. weibische Stimme, voce effemminata. weibisch werden, effemminarsi, indonnarsi.
Weibisch, *Adv.* effemminatamente.
Weiblein, donnetta, femminetta, donnina, donnuccia. it. Weibgen. Ein klein Weibgen, ein klein Häubgen, a piccolo cavallo poca strigliatura; a piccol pignattino, piccol coperchio.

Wer nicht weiß, was Noth und Pein,
Der nehme sich ein Weibelein.
Chi non sa, che sia malanno e doglie,
Se non è maritato, prenda moglie.

Weiblich, *Adj.* donnesco, femminino. v. Schaam. weibliche Linie, linea femminina Geschlecht, sesso femmineo, donnesco.
Weiblich, *Adv.* donnescamente, femminilmente.
Weibsbild, v. Weib. ein wackeres Weibsbild, una soda tacca di femmina.
Weich, molle, morbido, mollisino, soffice. weich Leder, Holtz, coraame, legno dolce, molle. weich machen, ammollire, mollificare, allenire, ammorbidare, -ire. weiche Speisen, cibi liquidi, molli, morbidi. weiche Hand bringt Sünd und Schand, figlia oziosa di rado virtuosa. etwas weich, morbidetto. was weich machen kan, mollitivo.
Weiche, f. mollizia, mollezza, mollore, morbidezza, delicatezza.
Weiche in der Seite, i fianchi, l'ipocondria.
Weiche, Meissel, Wicke, Corbey, filacci, sfilacci (per le ferite) tasta, stuello.
Weichen, cedere, recedere, tirarsi in dietro. zurück weichen, retrocedere. weicht! a voi! ritiratevi!
Weichhertzig, dolce, facile, tenero, pietoso.
Weichhertzigkeit, f. dolcezza, pietà, tenerezza.
Weichlich, molle, delizioso.
Weichling, m. uomo molle, dato alla mollizia. it. masturpatore.
Weichsel, v. Weixel.
Weide, f. pasto, pastura, pascolo. auf die Weide treiben, menare a pascere.
Weide, f. Weidenbaum, sàlice, salcio, salcione. ein Ort, da Weiden wachsen, saleto.
Weiden, pascere, pasturare, (cibare,) pascolare.
Weidenband, vincastro, vimine.
Weidenstamm, capo di salice.
Weidgeschrey, n. segno della caccia.
Weidlich, valente, valoroso. v. Tapffer, behertzt. *Adv.* valorosamente.
Weidling, Kahn, m. battello, gondola, navicella.
Weidmesser, n. coltellaccio da cacciatore.
Weidrecht, n. regaglia de' cani. it. il dritto de' pascoli.
Weidspruch, m. Weidwort, n. termine venatorio, di caccia.
Weidwerck, n. caccia. auf das Weidwerck, auf die Jagd gehen, andare alla caccia.
Weiffe, v. Haspel.
Weigern, denegare, negare, ricusare. sich ein wenig weigern, fare una cortese resistenza.
Weigerung, f. denegazione, disdetta.
Weihe, Weihen, rc. v. Weyhe, Weyhen.
Weil, perche, a cagione che, per causa che, posciache, poi che, per cio che. v. dieweil. it. mentre, fra tanto che, finche. last uns essen weil es warm ist, mangiamo mentre ch' è caldo.
Weile, Muse, f. agio, ozio. die Weile haben, aver l'agio, il tempo eine (kleine) Weile, alquanto, qualche tempo. eine gute Weile, un buon pezzo. vor einer kleinen Weile, da poco in quà. ich habe lange Weile, il tempo m'è lungo, mi dura troppo. vor die lange Weile, per passare il tempo. es hat gute Weile, non c'è premura.
Weiland, fù, defunto, v. Selig. es ware weiland ein König, rc. fu già un Re.

Wein,

Wein, m. vino. süsser, guter Wein, vino dolce abboccato. Tischwein, vino da pasto. gemischter, gewässerter Wein, vino adacquato. ungemischter Wein, vin puro, schietto. bey guten Wein läst sichs gut schwatzen, buon vino favola longa. guter Wein braucht keinen Krantz, il buon vino non ha bisogno di frasca. steigt der Wein so tantzt der Aff, quando la cornamusa è piena, comincia a suonare. ein Glaß Wein kan viel heraus locken, la tavola è un dolce tormento.
Weinbau, m. coltura delle vigne.
Weinbeer, f uva. Kamm davon, graspo d'uva. unzeitige Weinbeer, it. Safft davon, agresto.
Weinbeer-Butte, bigoncio a.
Weinbeer-Kern, vinacciuòlo, granello d'uva.
Weinbeerlein, passola, passorina.
Weinberg, vigna
Weinblat, n. foglia di vite.
Weinen, piangere, lagrimare. wenn Arbeit weinet, so lachet der Gewinn, lavora piangendo e riderai guadagnando. des Morgens gelacht, des Abends geweinet, chi ride la mattina, piange la sera. v. Lachen, April-Wetter. bitterlich weinen, piagner, pianger dirottamente, allargare il freno alle lagrime, abbandonarsi nelle lagrime. er kan weinen, wenn er wiß, le lagrime non gli costano niente. das Weinen, il pianto, il piangere, lagrimare.
Weinend machen, far piagnere uno. mit weinenden Augen, con occhi lagrimanti, piangenti, colle lagrime sugli occhi.
Wein-Essig, aceto di vino.
Weinfaß, n. botte da vino.
Weingarten, v. Weinberg.
Weingärtner, vignaiuolo, vignaruolo.
Weingeschirr, boccale da vino.
Weinglas, vetro, bicchiere da vino.
Weingott, m. Bacco.
Weinhändler, Trafficante di vini, Vinattiere.
Weinhauß, n. taverna. offt in Weinhäusern sitzen, spazzar le taverne, taverneggiare.
Weinhefen, feccia, posatura, letto, madre del vino.
Weinkanne, f. boccale da vino.
Weinkeller, m. cantina da vino.
Weinland, n. paese da vino.
Weinlaube, pergola di vite.
Weinlese, f. vindemia, vendemmia. in der Weinlese-Zeit, al tempo della-e vendemmia-e.
Weinlesen, far la vendemmia, vendemmiare.
Weinleser, m. vendemmiatore.
Weinmarckt, mercato, piazza, ove si vende il vino.
Weinmärte, intriso di vino.
Weinmonat, m. Ottobre.
Weinpfal, m. palo da vigna, stecco da vite.
Weinrebe, f. vite. mit Weinreben besetzen, avvignare.
Weinreich, abbondante di vino, vinoso.
Weinrufer, banditor di vino.
Weinschenck, Tavernaio, taverniere.
Weinschlauch, m. otre da vino, boraccia, beracchia Weinschlauch zum Ablassen, traccannatore, cola da vino.
Weinschlauch, ein versoffener Bruder, traccannatore, scialacquatore.
Weinstein, m. tartaro.
Weinstecher, assaggiatore di vino.
Weintraube, f. uva. wilde Weintraube, lambrusca. v. Heerling.
Weinsuppe, suppa di vino.
Weinzeichen, frasca, majo, maggio.
Weis, klug, sapiente, savio, saggio, sensato die Weisen aus Morgenland, i magi d'Oriente. die Geschencke blenden die Weisen, i doni sono le tignole della giustizia gar weise seyn wollen, fare il saccente, facciuto. der Weise gehet behutsam, chi teme i pericoli, si manifesta prudente; il savio piglia la lepre col carro. it. va col piè di piombo. einem etwas weiß machen, abbeverare uno con ciance, imbevere uno di qualche opinione sconcia, sciocca, darglielo a bere.
Weißkraut, cavoli capucci.
Weisagen, v Weissagen.
Weise, (zu singen,) tuono di canzone, Aria, melodia. wer betriegen will, singet diese Weise, chi vuol'ingannare canta su quest' aria.
Weise, Art, f. forma. maniera, modo, foggia, guisa, costume. auf die Weise, in (a) questa foggia, forma, guisa aus der Weise, fuor di modo. Weise zu leben, forma, regola, norma, modo, costume, maniera di vivere, procedere. das ist seine Weise, questo è il

à il suo proprio. einem ieden Narren gefällt seine Weise, ad ogni sciocco piacciono i suoi andamenti. verzweiffelter Weise, alla disperata. auf alle Art und Weise, ad ogni modo. auf keine Weise, a nissun modo. auf Frantzösische (Weise) alla (moda) Francese. auf Italiänische Weise, all' Italiana. auf Englische Weise, all' Inglese. auf schelmische Weise, da furfante, da furbo er kan sich in alle Weise schicken, egli ha mantello da ogni acqua.

Weisen, mostrare. v. Zeigen. mit Fingern weisen, mostrare a dito. es wird sich schon weisen, si scoprirà bene. ich will euch den Weg weisen, vi additarò il cammino.

Weisen, v. Lehren, Unterweisen.

Weiser, mostratore. v. Zeiger.

Weiß (von Farbe) bianco, candido. weisse Hände, mani bianche. weisse Teller-Tücher, serviette di bucato. weiß Zeug, biancarìa, biancheria. weiß gekleidet, vestito di bianco. weiß machen, abbianchire. weiß sieden, bianchire. sich weiß brennen, voler mostrarsi innocente. wer sich gar zu weiß brennen will, macht sich verdächtig, chi troppo si scusa, s'indossa il sospetto. weiß werden, bianchire. weiß scheinen, biancheggiare.

Weisse, f. bianchezza, candidezza das Weisse im Auge, il bianco dell'occhio. das Weisse im Ey, la chiara dell'uovo, l'albugine, l'albume. Weisse zu weissen, il bianco, gesso.

Weissen, biancare, imbiancare, dare il bianco alle mura. v. Tünchen.

Weißfisch, alburno, laccia, scavardino, alosa. v. Mayfisch.

Weißgerber, m. alutario, conciacorami in bianco, acconciapelle, conciapelli.

Weißgrau, canuto.

Weißlicht, weißlich, bianchetto, bianchiccio, biancolino. weißlicht scheinen, biancheggiare. weißliche Farbe, albura, colore albiccio, bianchetto, bianchiccio

Weißpfennig, m. un bianco (eine Müntze)

Weissagen, indovinare, presagire, predire, augurare, vaticinare. v. Wahrsagen, prophezeyen.

Weissager, m. augure, indovino, vate.

Weissagung, f. indovinamento, presagio, augurio, vaticinio.

Weit, nicht enge, largo, ampio, capace, spazioso. v. Breit. weit von einander, alla larga, largamente. weit aufmachen, spalancare.

Weit, (entfernet,) distante, discosto, lontano, allungato, remoto. weit davon ist gut vor den Schuß, il più forte giacco è lo star lontano una lega dal colpo; lo star lontano è buon riparo contro gli archibugi.

Weit, *Adv.* lontano. wohnet ihr weit von hier? state voi lontano di qui? ich wohne nicht weit davon, io non ne sto lontano, poco lontano. langsam gehet man auch weit, chi va piano va sano, e chi va sano, va lontano. zuweit gehen, andar troppo lontano, allargarsi in qu. e. nicht weit, poco distante. so weit, fin qui, fin a questo punto. einen Büchsen-Flintenschuß weit, nella distanza d'un archibugiata, d'un tiro d'archibugio, da focile, a tirata d'un archibugio, etc. von weitem, da (di) lontano. bey weitem gelehrter, di gran lunga più dotto. schon weit kommen seyn in der Wissenschafft, esser già molto avanzato, molto avanti nelle scienze. weit übertreffen, superar di gran lunga. weit gefehlet, voi v'ingannate molto. weit ausbreiten, stendere, distendere.

Weit aussehende Gedancken, vasti, vastissimi pensieri.

Weite, f. larghezza, largura, capacità, spaziosità, ampiezza. distesa Weite zwischen zweyen Dingen, intervallo, interstizio, frammezzo, spazio. v. Entlegenheit.

Weiter, più avanti, inanzi, più oltre. weiter kommen, avanzare. weiter schicken, inoltrare. weiter gehen, andar più oltre. nun weiter, or' oltra! continovate. weiter lesen, seguire (continovare) a leggere. weiter sagen, aggiungere, soggiungere. weiter streiten, kämpffen, continuare, proseguire il combattimento, la battaglia. wir werden kommen ohne weitere Einladung, verremo senz' altro invito.

Weitern, weiter machen, allargare, largheggiare, capacitare, ampliare. sich weitern, weiter werden, allargarsi, slargarsi &c.

Weitläufftig, copioso, diffuso, prolisso, largo, longo, ampio. *Adv.* ampiamente, copiosamente, lungamente, prolissamente, largamente. v. Ausführlich, Umständlich. ohne weitläufftig

läufftig davon zu reden, senza diffondermi, allongarmi davantaggio.

Weitläufftigkeit, f. ampiezza, prolissità, lunghezza, copia.

Weitsichtig, chi ha acuta vista in lontano.

Weitzen, m. formento, grano. Türckischer Weitzen, sorgo turco, formentone.

Weitzenbrod, n. pane di formento, di grano.

Weitzenerndte, f. la raccolta del formento.

Weitzenkleyen, crusca di formento.

Weitzenmehl, n. farina di formento.

Weixel, saure Kirsche, visciola, marasca, amarina, amarella.

Weixelbaum, m. visciolo.

Weixel, Fluß in Pohlen, Vistula.

Weixelwein, m. visciolata.

Welben, v. wölben.

Welch, quale. o welch eine Thorheit! Höhe! o che pazzia, altezza!

Welcher, welche, welches, che, il (la) quale, i (le) quali, il che. v. Gram. der Tag an welchem er gebohren, il giorno ch'egli è nato (nacque).

Welck, fiacco, vizzo, languente, languido. welck werden, avvizzarsi, flaccidire, illanguidire.

Welgern, (den Teig,) stender, distirar la pasta

Welgerholtz, n. spianatoio, stenderello, lasagnatore.

Wellbaum an einem Mühlrad, asse delle ruota di mulino, fusolo. Wellbaum an einer Presse, l' albero dei torchio. Wellbaum eines Webers, giogo. v. Weber-Baum,

Welle, f. curlo, rullo, ruzzola. Welle von Reißholtz, fascina, fagotto. v. Faschine.

Welle, f. flutto, flutti. Pl. Wellen schlagen, fluttuare, ondeggiare,

Welß, Scheide, (Fisch,) amia.

Welsch, D'Italia, Italiano. welscher Hahn, gallo d' India. welsche Nuß, noce. welsche Sprache, lingua Italiana. ein Welscher, Italiano. welsch reden, parlar Toscano, Italiano, Romano. welsche Bohnen, fagiuoli, v. Bohne.

Welschland, n. Italia. v. Italien.

Welt, f. mondo, l' universo. in der gantzen Welt, in tutt'il mondo. durch die Welt, per il mondo jene Welt, l' altro mondo. die Welt verlassen, lieben, abbandonare, amare il secolo. so geht die Welt, così va il mondo. die Welt recht erkennen, will was sagen, ci vuol gran tempo per trovare il polso al mondo. wer die Welt liebt, kan kein gut Gewissen haben, chi ama il mondo, non ha conscienza monda. drey Dinge verderben die Welt: Schande, Ehre und Argwohn, tre cose guastano il mondo; Dispetto, Rispetto e Sospetto. die Welt liegt im Argen, questo mondo è un mondaccio; è immondo.

Welt-bekandt, notorio. v. Bekandt. ein Weltbekandter Ehebrecher, rc. adultero &c. notorio.

Weltbeschreiber, m. Cosmògrafo.

Weltbeschreibung, f. Cosmografia.

Weltgebäude, n. macchina mondiale, mundiale.

Weltgepränge, pompe mondane.

Weltgürtel, zona.

Weltkarte, f. mappamondo.

Weltkind, n. figliuolo, uomo del mondo, del secolo, mondano, vano.

Weltklug, Politico, Statista.

Weltklugheit, f. Politica.

Weltkündig, notorio. v. Bekandt.

Weltkündigkeit, notorietà. v. Ruchtbarkeit.

Weltleben, n. vita voluttuosa.

Weltlich, mondano, profano. weltlich Recht, dritto, giurisprudenza civile. weltlicher Stand, stato secolare, politico. Geist- und Weltliche, i Chierici e i Laici; I Religiosi ed i Secolari. geist- und weltliche Dinge, le cose sagre e profane. weltlich machen, secolarizzare. ein Bisthum, un Vescovato.

Weltlich, *Adv.* mondanamente, secolarmente, secolarescamente.

Weltlichkeit, f. mondanità, secolarità.

Weltmann, Politico, Statista. er ist ein Welt-Mann, egli è uomo di due facce ein Welt-Mann hängt den Mantel nach dem Winde, chi vuol' esser stimato, s' accomodi ai genj diversi.

Weltmensch, uomo profano.

Weltmeer, n. Oceano.

Weltpunct, Zenit e Nadir.

Weltreich, n. Monarchia.

Weltsachen, cose mondane, le cure di questo secolo, secolaresche, vanità.

Welttheil, parte, quartiero del mondo.
Weltweiser, m. Filosofo.
Weltweißheit, f. Filosofia. die Weltweißheit studieren, studiare, apprender la Filosofia, attendere allo studio filosofico, filosofare,
Welzbar, volubile.
Welzen, v. Walzen, Walze, 2c.
Wem? a chi, a cui? v. Wer.
Wemmern, v. winseln.
Wende-Circul, Wendekreiß, m. Tropico.
Wendelbaum, v. Wellbaum.
Wendeltreppe, f. scala a lumaca, a chiocciola.
Wenden, kehren, voltare, volgere einem den Rücken zuwenden, voltar la schiena ad uno. sich irgend wohin wenden, indrizzarsi, avviarsi verso qualche luogo. seine Gedancken auf etwas wenden, applicar l' animo a q. c. das Blättlein wendet sich, la fortuna muta le sue vicende, le cose mutano faccia.
Wenden, vertreiben, scacciare, impedire. diese Artzeney wendet das Fieber, questa medicina caccia la febbre.
Wendung, f. volgimento, volta, voltata, rivolgimento.
Wenig, poco. ein wenig, un poco, alquanto. ein klein wenig, un pochetto, pochettino, tantino. wenig und vergnügt, cuor contento è la bisaccia al collo.

Zu wenig oder zu viel, verdirbt das Spiel.
Chi parla troppo, è tenuto matto.
Chi parla niente, divien muto affatto.
Mit wenigem hältst du Haus,
Zu viel jagt dich zum Thor hinaus.

Del poco si gode, del troppo si stenta troppo. so wenig als es wird möglich seyn. (il) meno, che sarà possibile, che potrò, quanto meno potrò. ich frage wenig darnach, poco me ne curo. ihrer wenig kommen so weit, pochi arrivano colà. mehr oder weniger, più o meno. ein wenig Gedult, un poco di pazienza. weniger werden, venir meno, scemarsi. weniger machen, menomare, scemare, calare. er ist ein wenig karg, graussam, sente di spilorcio, di tiranno. er läßt sich mit wenigem begnügen, si contenta di poco (del poco che vi è)
Wenigkeit, f. pochezza.
Wenig, aufs wenigste, almeno, almanco. am wenigsten, almeno.
Wenn, *Conj.* se. wann nur, purche. wenn gleich, benche, quando anche, ancorche, se bene. v. *Gram.*
Wenn, *Adv.* v. wann.
Wer, chi, chiunque. wer er auch sey, chi che si sia, chiunque si sia. wer ist dieser Herr? chi è questo Signore? wer ist dieser Kerl? chi è costui? wer ist diese Dirne? chi è costei?
Werben, v. handeln, suchen, trachten, streben. cercare, ricercare, procacciare. werben um eine, ricercare una in matrimonio. Volck werben, ammassar, arrollar, assoldar, levar gente. starck werben, far grosse levate. sich werben lassen, arrollarsi (soldato.) far arrollarsi, assoldarsi, andare al soldo. für einen andern werben, procacciar per altri.
Werber, chi fa levate, Arrollatore. v. Freywerber.
Werbung, f. leva, levata.
Werck, n. stoppa, stoppia, capecchio. voller Werck, stopposo.
Werck, n. atto, opera, azione, fatto, impresa, effetto, negozio, negoziato. im Werck selbst beweisen, mostrare in effetto. zum Werck selbst schreiten, venire all' effetto, all' esecuzione. gute Wercke thun, far buone opere. das Werck lobt den Meister, l' opera raccomanda il maestro, dall' opera si conosce il maestro. greifft an das Werck mit Freuden! alle mani! mettiamoci! allegramente a lavorare! su all' impresa! es ist nicht dein Werck, non è erba del tuo giardiano, non è farina del tuo sacco. das Werck betrügt offt, l' opera è spesso segno fallace del cuore.
Wercke, Bollwercke, fortificazioni, ripari, rampari.
Wercheisen, (eines Schmidts,) curanetta, incastro, rosola. it. (eines Schusters,) coltello da calzolajo.
Werckeltag, giorno di lavoro, (feriale).
Wercleute, Arbeitsleute, Lavoranti, Operarj.
Werckmeister, m. Architetto, Fabbro.
Werckmesser, curanetta, incastro, rosola, rosetta. (da marescalco.)

Werckmesser eines Schusters, 2c. coltello da calzolaio, &c.

Werckschuh, m. piede geometrico.

Werckstatt, f. bottega, officina, laboratorio.

Werckstellig machen, eseguire, mettere in opera, mandare, ponere in (ad) effetto, ein Schelmstück werckstellig machen, dar fuoco alla macchina, alla girandola, alla mina, al cencio, far saltar la mina.

Werckzeug, n. stromenti, ferri, utensili künstliche Werckzeuge, ingegni. grosse Werckzeuge, argano, ordegno, macchina. Werckzeuggesteck, ferriera. Schlössers Werckzeug, ferri da chiavaro.

Werden, diventare, divenire, riuscire, arrivare ad esser q. e. v. Seyn. Ein Doctor werden, esser creato Dottore, farsi Dottore arm, reich werden, divenir povero, ricco zu nichts werden, ridursi a niente, al verde. ein Soldat werden, farsi soldato. ein aufgeweckter Kopff werden, riuscire uno spirito svegliato. ein braver Mann, un' uomo da bene, un galant' uomo. zornig werden, andare in collera, entrare in rabbia. theuer werden, montare in prezzo, prègio. mir wird gesagt, mi vien detto. es wird Tag, si fa giorno, va facendo giorno. ein Mittler werden, farsi, entrar mediatore. närrisch werden, dar nelle pazzie.

NB. Suche anbey die *Substantiva* und *Adjectiva* selbst auf, so wirst du die Redens-Arten davon besser fassen.

Werder, v. Wehrd, Sandbanck, Sandgrube.

Werffen, gettare. Steine, Bomben, Granaten werffen, tirar pietre, scoccar, scagliar bombe, granate. ein Auge auf etwas werffen, dar di occhio, delle occhiate. a q. e. zur Erden werffen, buttar per terra. die Schuld auf einen andern werffen, gettar, addossar la colpa sopr' un altro. Junge werffen, figliare, gettar, far piccoli. hinaus werffen, balzare, sbalzare, buttar giù. untereinander werffen, confondere.

Werfft, Einschlag bey dem Weber, m. stame.

Wermuth, m. assenzio, assenzo.

Wermuthwein, m. vino d' assenzio.

Werth, caro, prezioso. werth, lieb, caro, accetto, grato. werth halten, prezzare, stimare. einen werth halten, tenere uno caro. werth seyn, valere. v. gelten. es ist der Mühe werth, la cosa merita ben la spesa. er ist keinen Pfifferling werth, non vale un corno, frullo, una frignoccola, un bagattino. des Todes werth, degno, reo di morte.

Werth, *Subst.* m. prezzo, pregio, valore, valsente, valuta, valsuta. ein Ding von grossem Werth, cosa di gran costo, stima, &c. die Tugend wird nicht mehr im Werth gehalten, la virtù non vien più apprezzata, non è più in pregio. ich will euch den Werth übermachen, il montante, il valsente vi sarà rimesso. Tausend Gulden werth, mille fiorini di (in) valuta. der Werth der Müntze, la lega della moneta. v. Halt. dieser Thaler ist von leichten Werth, (Halt,) questo tallaro è di vilissima, bassissima lega.

Werthieren, schätzen, stimare, valutare.

Werthierer, Stimatore, Legatore di monete e metalli.

Werthhaltung, f. stima.

Wesen, n sostanza, essenza. das göttliche Wesen ist unbegreiflich, il divino essere, l'essenza divina è incomprensibile. ein grosses, viel Wesen von etwas machen, far gran caso, capitale di q. c. er wird kein grosses Wesen, keine grosse Schwierigkeit machen, non fara gran difficoltà.

Wesen, Sache, Stand, cosa, negozio, affare.

Wesenheit, f. entità, essenza, realtà, esistenza, sostanza.

Wesentlich, essenziale, sostanziale. *Adv.* essenzialmente, sostanzialmente.

Weßhalben, perche. v. Weßwegen.

Wespe, f. vespa.

Wespen-Nest, n. vespaio.

Wessen, di cui, di chi. er wuste nicht, wessen Sohn er war, non sapeva di (cui) chi era figliuolo.

Weßwegen, di che, per la qual cosa. it. perche? v. warum? weßwegen das gantze Land verheeret war, di che tutt' il paese restò spopolato.

West, m. Occidente, Ponente. v. Abend.

West-Indien, n. le Indie occidentali.

Westlich, Occidentale.

West-Nord-West-Wind, Ponente maestro.

West-Sud-West-Wind, Ponente garbino.

Westwerts, verso Occidente, Ponente.

Weſt-Wind, m. Favonio. Zefiro.

Wett. frey, libero, ſciolto. es iſt wett, ſiamo al pari.

Wett machen, pagare, liberarſi da un debito. gleiches vergleichen, render la pariglia, ricompenſare.

Wette f. ſcommeſſa. in die Wette, a gara. in die Wette etwas thun, fare a gara, gareggiare con uno in q. c.

Wetten, ſcommettere. um etwas, q. c.

Wetter, n. tempo. es iſt ſchön, ſchlimm Wetter, (egli) fa bel tempo; fa cattivo tempo. Wind und närriſche Weiber machen das ſchlimmſte Wetter, ſe non vi foſſe vento, e femmina matta, non ſaria mal tempo, e mala giornata. es wird dunckel Wetter, il tempo ſi annuvola, turba, annubila, annugola. iſt gut Wetter, ſo nimm den Mantel um, regnet es, ſo thue, was du wilſt, nè di ſtate, nè d' inverno anderai ſenza mantello. auf gut Wetter folgt Sturm, alla bonaccia ſegue la borraſca; alla roſa ſegue il grattaculo. bey gutem Wetter kan ein ieder ſpatzieren gehen, ogn' uno sa navigare quando è bel tempo. hell, dunckel Wetter. tempo chiaro, nuvoloſo. ſtill Wetter auf der See, bonaccia.

Wetterglaß, barometro.

Wetterdach, n. grondaja. über einen Kramladen, tettoja.

Wetterhahn, girello, giravento di campanile, banderuola, bandieruola, &c v. Dachfahne, unbeſtändig.

Wetterleuchten, balenare, lampeggiare. das Wetterleuchten, il baleno, lampo.

Wettermacher,-in, v. Zauberer,-in.

Wettlauff, corſo,-a.

Wettlauffer, Stadiòdromo, che corre il palio.

Wettrennen. v. Wettlauff. mit Schiffen oder Wagen, regatta. der Preiß davor, *id.*

Wettwerben, competere, concorrere. v. Nebenwerben. es iſt hierbey ein groſſes Wettwerben, ven' è gran concorrenza, vene concorrono a gara.

Weybel, m. Wippe, Hülſengemüß-Wurm, tonchio, verme da legumi.

Weybelicht, tonchioſo.

Weyer, m. peſchiera, vivaio, ſerbatojo. der Ständer des Weyers, Teichs, la chiave della peſchiera. v. Stempel, Ständer.

Weyhe, m. nibbio. v. Geyer.

Weyhebiſchoff, Suffraganeo (del Veſcovo) Ordinario.

Weyhen, benedire. it. ſparger (dell') acqua benedetta. eine Kirche weyhen, einweyhen, conſecrare, dedicare una chieſa.

Weyhkeſſel, m. vaſo da acqua ſanta.

Weyhnachten, La Feſta, la Paſqua del Natale, il Natale, le feſte Natalizie, Ceppo, Paſqua di ceppo.

Weyhung, f. Benedizione. it. Ordinazione, Conſecrazione. Beſprengung mit Waſſer, aſperſione. die Weyhung empfangen, ricever gli ordini. die erſte Weyhung, la prima tonſura.

Weyhwädel, aſperges, aſperſorio, aſpergolo, ſpargolo.

Weyhwaſſer, n, acqua benedetta, ſanta.

Weyhwaſſer-Stein, m. pila da acqua ſanta.

Weyler, Dorff, villetta, villaggio piccolo.

Weyrauch, m. incenſo. einem Weyrauch bringen, d. i. über die Gebühr ehren, ſchmeicheln, den Fuchsſchwantz ſtreichen, dar l' incenſo ad uno.

Weyrauchfaß, incenſiere, turibolo.

Wetzen, aguzzare, arrotare, cotare, affilare. auf der Gaſſen, ruotare, affilare la ſpada in ſulle pietre.

Wetzen, *Subſt.* affilatura.

Wetzſtahl, m. accialino.

Wetzſtein, m. cote, pietra da aguzzare.

Wetzſteinkump, Wetzſteinfaß, n. cotaio, cotatojo.

Wichtig, v. Schwer, it. wichtige Materie, Sache, materia, coſa ponderoſa, ardua, importante, rilevante, alta, geloſa, grave, d' importanza, di conſiderazione, di conſequenza, di gran momento, rilievo, rilevanza, rifleſſo, peſo. &c.

Wichtigkeit, f. importanza, rilievo, gravità.

Wicke, f. veccia, veſcia. wilde Wicke, cracca.

Wickel der Strümpffe vor den Knien, baroſe.

Wickelkind, bambino in faſcie, infaſciato.

Wickeln, faſciare. v. einwickeln. ein Kind wickeln, faſciare un bambino. ſich aus einer Sache (heraus) wickeln, ſtrigarsi, diſimbarazzarsi, diſtrigarsi.

Wid, f. zähe Weide, vincastro, vimine, vinciglio.

Widder, m. montone. it ariete. ♈. segno celeste. ein Pferd so einen Kopff hat wie ein Widder, cavallo di testa montonile, montonina.

NB. Ob man schon insgemein wider ohne e schreibt, wenn es im lateinischen *contra* heisset, und wieder mit einem e, wenn es im lat. *iterum* oder *de novo*, oder in den Compositis *re* bedeutet, hat man doch diese Wörter nicht getrennet, sondern der Bequemlichkeit wegen sie beysammen gelassen, um sich nach denen zu richten, welche diesen Unterscheid nicht genau beobachten.

Wider, contra, contro, incontro. wider den Strom, contr'acqua. wieder mich, contro di (a) me. wider das Gesetz GOttes, contro la (alla) legge di Dio. wider meinen Willen, contro la mia voglia: mal mio grado. wer kan darwider? chi vale a resistere? wider alle Vernunfft, contro, fuori d'ogni ragione. wider den Gebrauch, fuori dell' usanza. wider die Haare, a contrappelo wider den Stachel lecken, calcitrare, recalcitrare contro lo stimolo, pungolo. wider Henckers Danck, in dispetto di tutti, mal grado di tutt' il mondo.

Wie, v. nach widriges Glücke.

Wieder, (von neuen) di nuovo. v. wiederum.

Wieder, (die Præposition, wenn sie eine Wiederholung bedeutet,) r', ra, re, ri.

NB. Welche *Verba Composita* hier nicht anzutreffen, suche in ihren *Primitivis*.

Wieder antworten, replicare,

Wieder aufbauen, ristaurare, instaurare.

Wieder aufbringen, revocare, ridurre.

Wieder aufstehen, risorgere, rilevarsi.

Wieder begehren, richiedere, ripetere, ridomandare.

Wiederbekommen, ricuperare, riavere.

Widerbellen, rimbrottare. v. Widermurren.

Wiederbelohnen, ricompensare, guiderdonare.

Wiederbesinnen, (sich) ravvedersi.

Wiederbringen, rapportare, riportare. mit hertzstärckenden Mitteln brachten sie die verlohrne Kräffte wieder, con rimedj cordiali rivocarono le smarrite forze.

Wiederbringlich, riparabile.

Widerchrist, m. Anticristo. widerchristisch, *Adj.* Anticristiano. *Adv.* Anticristianamente.

Wider einander, l'uno contro l'altro.

Wiedererholen, (sich) riconfortarsi, ripigliare animo.

Wiedererneuern, rinuovare, far di nuovo.

Wiederfahren, arrivare, avvenire, accadère. v. Geschehen.

Wiederfinden, ritrovare, reperire.

Wiederfischen, ripescare.

Wiedergebären, rigenerare.

Wiedergeben, rendere, restituire, far restituzione, rifare, riparare. wann wirst du mir mein Buch wieder geben? quando mi renderai, tornerai, riporterai il mio libro?

Wiedergebohren, renato, regenerato, rinato, regenito.

Wiedergeburt, f regenerazione.

Wiedergebung, f. rendimento, resa, restituzione.

Wiedergehen, andar di nuovo.

Wiedergewinnen, riguadagnare, ricuperare.

Widerhaken, uncino, graffigno.

Widerhall, v. Widerschall.

Widerhalten, tener contra, contrattenere, resistere: far resistenza, testa, fronte, o faccia ad uno. die Dämme halten wider die Gewalt des Meers, gli argini resistono, servono di riparo alla forza del mare.

Wiederhervorsuchen, v. Hervorsuchen.

Wiederherstellen, restituire.

Wiederherstellung, restituzione.

Wiederholen, repetere, ripetere, replicare, ricapitolare, iterare, reiterare. wiederhohlter Weise, reiteratamente. eben dieselbe Worte wiederhohlen, ridir le medesime parole. ich wiederhohle mein schon zum öfftern wiederholtes Anhalten, replico le mie già tante reiterate e moltiplicate instanze.

Wiederholer, repetitore.

Wiederholung, f. repetizione, replica, iterazione.

Widerig, contrario, ripugnante, opposto. widrige Lehre, dottrina contraria, opposta.

Wiederkäuen, ruminare, rimasticare.

Wiederkauff, ricompra.

Wiederkauffen, ricomprare.

Wiederkäuung, f. ruminazione, rimasticazione.

Wiederkehren, oder wiederkommen, wiederzurück kommen, tornare, ritornare, rivenire, esser di ritorno. wider zurückkommende, gehende Kutschen, Pferde, cavalli, carrozze di ritorno. wieder zum liederlichen Leben kehren, tornare al vomito. wieder zu sich selbst kommen, tornare in se stesso. wieder zu seinen Kräfften kommen, riacquistar le sue forze. wieder auf seine vorige Rede kommen, ripigliare il suo discorso. was du ausschickest, das kommt wieder, chi matto manda, matto aspetti.
Wiederkunfft, f. ritorno, rivenuta.
Widerlegen, confutare, rifutare, rispignere.
Widerlegung, con-rifutazione.
Wiederlösen, riscattare, ridimere.
Wiedermachen, rifare. v. Flicken.
Widermurren, ribeccare, rimbrottare, gracchiare, brontolare, replicare, parlar fra i denti, mormorare. v. widerbellen, widerbrummen. *Subst.* n. rimbrotto, -ta, rimbroccio, rimproccio, mormoramento, brontolamento.
Widermurrer, m. rimbrottatore, brontolatore, mormoratore.
Widernehmen, riprendere, ripigliare.
Widernehmung, f. ripresa.
Widerpart, m. la parte contraria. Widerpart halten, resistere ad uno. wir wollen den Widerpart auch hören, sentiamo anco l'altra parte, campana. v. Widersacher.
Widerprellen, sbalzare, bricollare, rimbalzare. das Widerprellen, balzo, sbalzo, rimbalzo. die Kugel traff ihn im Widerprellen, la palla lo colpì di rimbalzo.
Widerrathen, dissuadère, disconsigliare.
Widerrather, m. dissuasore, sconsigliatore.
Widerrathung, f. dissuasione.
Widerrede, f. contraddizione, opposizione, replica.
Widerreden, replicare. v. widersprechen.
Widerruff, m. palinòdia, il disdirsi.
Widerruff thun, cantar la palinòdia, disdirsi.
Widerruffen, richiamare, rivocare. it. ritrattare, disdire, rinegare. die Ketzerey widerruffen, rinegar, abgiurar l' eresia.
Widerrufflich, rivocabile.
Widerruffung, f. ritrattazione, rivocazione, disdetta.
Widersacher, m. antagonista, avversario, parte contraria, v. Feind. ich habe mit einem starcken Widersacher zu thun, ho da far con un barbiere, che sa ben radere. v. Widerpart.
Widersage, f rapporto, ridetto.
Widersagen, rapportare, ridire. wofern ihrs andern nicht wieder sagt, purche non lo ridichiate ad altri.
Widerschall, m. risonanza, eco, ripercossa, oltimento della voce, ripercossione, riverberazione (del suono) starcker Widerschall, rimbombo.
Widerschallen, eccheggiare, risuonare, rimbombare.
Widerschein, m. riflessione, ripercuotimento della luce, riverberazione.
Widerscheinen, riflettere i raggi. v. Scheinen, Gläntzen.
Wiederschicken, rimandare, rinviare.
Widerschlag, m. ripercossa, contraccolpo, contrabbattuta.
Widerschlagen, ripercotere, contraccolpire, contrabbattere.
Widersehen, rivedere. sich wieder sehen lassen, lasciarsi rivedere, ritornare in faccia al; oder, in conspetto del mondo.
Widersetzen, opponere, opporre. sich einem widersetzen, opporsi, resistere, avversariare ad uno.
Wiedersetzlich, opponibile.
Widersetzung, f. opposizione, resistenza.
Widersinn, m. contrassenso. etwas widersinnig verstehen, intender q. c. a contrassenso, a contrappelo, a ritroso, sinistramente. v. Mißverstehen. widersinnig werden, cangiare mutare il; oder, di parere, abbracciare il parere contrario.
Widerspenstig, contumace, ritroso, ostinato, protervo, ripugnante, resistente, ribelle. sich widerspenstig erzeigen, alberarsi, ricalcitrare, ritrosire, improtervire, mostrarsi renitente, rodere il basto. v. widerstreben. Etwas widerspenstig, ritrosetto.
Widerspenstig, *Adv.* ostinatamente, ritrosamente.
Widerspenstigkeit, f. contumacia, ostinazione, protervia, ritrosità, renitenza.
Widerspeyen, rècere, rivomitare.
Widerspiel, n. contrario, l' opposto. das Widerspiel thun, reden, beweisen, fare, parlare prova-

provare, &c. il contrario, l'opposito, l'opposto.
Widersprechen, contraddire, contrariare, contrastare, disdire. eines Meynung widersprechen, impugnar, contrastar l'opinione di uno ohne einiges Widersprechen, senz'alcuna opposizione. sich selbst widersprechen, disdirsi, contraddirsi, contrariarsi, esser contrario a se stesso, a se medesimo.
Widersprecher, m. contraddittore, contraddicente, contrastante. ein hartnäckiger Widersprecher, spirito di contraddizione.
Widersprechung, f. contraddizione, replica, protesta, protestazione, opposto.
Widerstand, m resistenza, contrasto, riparo, repugnanza. nach langen Widerstand, dopo lunghe repliche, diversi contrasti, gagliarde repugnanze. v. Gegenwehr.
Widerstehen, resistere. v. Widerstreben.
Widerstehen, i. e. Eckeln. Mi si avvolge lo stomaco. v. Eckel.
Widerstellen, sich, rimettersi.
Widerstossen, rispingere, contraccolpire. v. stossen.
Widerstreben, avversariare, contrariare, resistere, oppugnare, ripugnare, contrastare, contrapporsi ad uno, far testa, fronte, faccia ad uno, contrandare, controvenire.
Widertauffen, ribattezzare.
Widertäuffer, m. Anabatista.
Widerthon, v. Widerschall.
Wiederübersehen, rivedere.
Wiedervergelten, ricompensare. v. vergelten.
Wiedervergeltung, contraccambio, ricompensa.
Wiederversöhnen, riconciliare.
Wiederzurückkommen, v. Widerkehren.
Widerwärtig, widerig, avversario, contrario. v. Zuwider. widerwärtig gesinnet seyn, dissentire, esser di opinione contraria. widerwärtige Meynung, opinione contraria.
Widerwärtigkeit, f. avversità, contrarietà, tribolazione, successi contrarj, o avversi. von vielen Widerwärtigkeiten geplagt werden, esser combattutto, travagliato da venti contrarj, da cose avverse.
Widerwille, m. antipatia, avversione, alienazione, contraccuore, abborrimento, ripugnanza, schifo, astio. etwas mit Widerwillen, wider seinen Willen thun, far q. c. a contraccuore. einen Widerwillen über etwas haben, schifar q. c. averla a schifo. v. Eckel, Unwill.
Widerzustellen, rendere, ristituire.
Widhopff, m. ùpupa, bùbbola, -ula.
Widmen, consecrare, consagrare, dedicare.
Widriges Glück, avversa fortuna. widriger Wind, vento contrario, vento in proda, in faccia. v. Widerwärtig.
Wie? come? wie so? perche? wie meynet ihr das? come l'intendete? come dire? come a dire? wie kommts? donde viene? wie lange? quanto tempo? quanto? wie lange wird dieser Kerl noch aussen bleiben? quanto starà a venir costui? ich kan euch nicht sagen weder wie, noch wann, io non so dirvi nè come, nè quando. dem sey wie ihm wolle, sia come si sia, come si voglia. wie groß es auch sey, come grande che sia, per grande che sia.
Wie, gleichwie, come, sicome, siccome. er lebt wie ein Vieh, vive da bestia, come una bestia. wie ich höre, per quello ch'io sento. wie gewöhnlich, conforme al solito. ich liebe ihn wie mich selbst, io l'amo al pari di me stesso, come me stesso. wie der König ist, so sind die Unterthanen, qual Re, tali sudditi. wie auch, come ancora. v. Gleichwie.
Wieviel, quanto-a, quanti-e, Pl wie lange ists? quanto (tempo) è? quanto tempo fa? wieviel Uhr ists? che ora è? quanto ha suonato? wie viel sind euer? quanti sete? wie theuer dieses Buch? quanto costa questo libro? wie weit ist euer Hemd &c. quanto larga, di che larghezza è la vostra camiscia? wie weit wollen wir gehen? fin dove anderemo? wie weit ists von hier nach Rom? quanto è di quì a Roma? wie groß, quanto-a etc. it. quanto grande. wie hoch ist das Hauß? quanto alta è questa casa? wie hoch spieleten sie? quanto giocarono? den Wievielsten haben, schreiben wir jetzund? i quanti abbiamo, scriviamo? ai quanti siamo oggi? o wie betrügt ihr euch! o quanto v'ingannate! wie glücklich seyd ihr! o quanto (come) sete felice!
Wiederum, di nuovo, ancora, parimente. wiederum soviel, altre tanto. altrettanto.
Wiege, f. culla, cuna. von der Wiegen an, d. i. von Kindheit an, sin dalla culla. von der

Wiegen bis ins Grab ist nur ein Schritt, non v'è ch'un passo dalla culla fin' alla tomba.
Wiegen, cullare, cunare.
Wiegenband, n. corda di culla, da cullare.
Wiehern, schreyen wie ein Pferd, nitrire, annitrire, annicchiare. das Wiehern, il nitrito, annitrimento, annicchiamento.
Wicke in einer Wunde, v. Weiche.
Wie offt? quante volte? quante fiate?
Wiese, f. prato. die Wiesen, le praterie, i prati.
Wiesel, donnola, bèlloro-a, mustela.
Wiewol, ancorche. benche. v. obwol, obschon.
Wild, salvatico, selvatico, selvaggio. wilder Ort, luogo selvatico, solingo. wild Fleisch, carne marcia, putrida. wild Thier, una fiera, bestia salvatica, selvatica. wild werden, inselvatichire. zum wilden Thiere werden, inferire. ein wilder Mensch, uomo selvaggio, fiero, feroce. scapestrato, bestiale, indomabile. wilde Art, fierezza, sfrenatezza. wild Feuer, volatica, impetiggine.
Wildbad, fontana salubre. das Wildbad gebrauchen, bagnarsi in acque minerali, in fontane salubri.
Wildbahn, f. caccia riservata.
Wildentzen, wie Wildpret schmecken, avere il gusto di selvaticina
Wildheit, f. selvatichezza, selvaggine. v. wilde Art.
Wild-Garn, rete da caccia.
Wildniß, f. deserto, eremo. v. Wüste.
Wildpret, cacciagione, selvaticina. roth Wildpret, bestie rosse. Hirsch, Hasen, Rehe, &c. Schwartz Wildpret, bestie nere, i. e. orsi, cinghiali, &c. Bären, wilde Schweine, &c.
Wildschütz, m. Cacciatore. v. Jäger.
Wildschwein, n. cinghiale, cignale, porco selvatico.
Wildschweinjagd, f. caccia da (di) cinghiali.
Wilhelm, Guilielmo, Guglielmo.
Wille, m. volontà, voglia, volère. nach seinem eigenen Willen, di sua (propria) volontà.
Wille, m. volontà; voglia, volère. der Wille ist gut, aber das Fleisch ist schwach, la volontà è buona, ma trista è la gamba. es geht ihm nach seinem Willen, va in brodetto, va in succhio. um GOttes Willen, per (l') amor di Dio. freyer Wille libero arbitrio, libertà. letzter Wille, l'ultima volontà. sich dem Willen GOttes übergeben, conformarsi alla volontà di Dio. einem (unbändigen) seinen Willen lassen, gettar la briglia sul collo ad uno, lasciar vivere uno alla sua fantasia, al suo senno. was euer guter Wille ist, quel che vi piacerà. ich gebe meinen Willen darein, io vi do il mio consenso.
Willfahren, compiacere, gratificare, contentare, favorire, favoreggiare, soddisfare, secondare uno. der da willfähret gratificatore.
Willfährig, compiacevole, obbligante, ossequioso, condescendente, ufficioso, facile. *Adv.* ossequiosamente, compiacevolmente. sie ist sehr willfährig, ella cammina molto debole sulle calcagna.
Willfährigkeit, Willfahrung, compiacevolezza, ossequiosità, condescendenza. v. Nachgebung.
Willig, spontaneo, volontario, pronto, facile. sich willig erzeigen, mostrarsi facile. willigster Diener, prontissimo, divotissimo servitore.
Willig, *Adv.* volontariamente, spontaneamente, prontamente. willig bekennen, confessar senza corda. nicht willig, involontario.
Willigen, in etwas, consentire a. q. e. ich willige drein, vi consento.
Willigkeit, f. spontaneità, facilità, prontezza.
Willkommen, ben venuto. einen willkommen heissen, dare il ben venuto, la ben venuta ad uno. seyd willkommen, siate il ben venuto, ben venuto Signore. der Herr sey willkommen, V S. mi sia ben venuta. nicht willkommen seyn, esser mal veduto, visto.
der Willkomm. grosser Becher, bilcòmo. den Willkommen fürsetzen, presentare il bilcomo.
Willkühr, f. libera elezione, libertà, disposizione. v. Wille, Freyheit.
Willkührlich, arbitrario.
Wimmeln, vermicolare, formicare. dieser Käß wimmelt für Maden, questo formaggio è pieno di vermi.
Wimmern, (wie die kleinen Kinder.) vagire, gridare, gemere.
Wimpern, mit den Augen, sbalenare con gli occhi. v. Augbraunen.

Winck,

Winck, m. cenno, segno. eure Wincke werden meine Befehle seyn, i vostri cenni mi saranno comandi.

Winckel, m. angolo, canto, cantone. in allen Winckeln suchen, cercare in tutti i lati. sich in einen Winckel verstecken, cantonarsi, incantonarsi. aus einem Winckel herfürkriechen, sbucare, scantonarsi. ein enger Winckel, cantoncello. ein Spitzbuben- Huren-Winckel, un ridotto, ricetto di bricconi, di sgualdrine.

Winckelförmig, angolare.

Winckelehe, matrimonio clandestino.

Winckelgen, cantoncello.

Winckelhak, Winckelmaß, norma, squadra, regola.

Winckelhure, Cantoniera.

Wincken, accennare, ammiccare, far, dar cenno, segno, sembiante ad uno.

Wind, m. vento. es geht ein starcker Wind, fa gran vento. kühler Wind, vento fresco. kühle Winde in den Hundestagen, etesie. hefftiger Wind, vento impetuoso, veemente. auf der See, burrasca. rauher Wind, vento aspro, brusco. gegen den Wind schiffen, balroare, andar balroento. in den Wind reden, parlare a vento. Wind bekommen, aver sentore, vento di q. c. v. Lunte, Fuchsdreck riechen. den Mantel nach dem Winde hengen, temporeggiare, andar temporeggiando. in den Wind schlagen, mettere in non cale, non curarsi di q. c. der Wind eines Blaßbalges, l'anima del mantice. Winde im Leibe, venti, flati. einen Wind lassen, fisten, tirare una coreggia, scoreggia, o sloffa, un peto. Wind machen, far vento. v. groß-sprechen, prahlen.

Wind, Windspiel, Windhund, m. veltro, levriere. so besser, it can da giugnere.

Windbüchse, schioppo a vento.

Winde, f. Gerüst, leva, altalèna, altalèva, àrgano.

Winde, Weiffe, v. Haspel.

Winde, f. (ein Kraut,) convolvolo, campanella. acquilegia.

Windel, f. fascia - e, lini, panni, pannicelli. *Pl.* in Windeln wickeln, fasciare.

Windelschnur, f banda, fascia da bambino.

Windeltreppe, v. Wendeltreppe.

Winden, das Garn auf einen Kneuel, avvolgere il filo in un gomitolo.

Winden, drehen, tòrcere, vòlgere, avvòlgere. sich winden, torcersi.

Winden, sich in einander, aggropparsi (aggrupparsi) attorcigliarsi, attortigliarsi, attorcersi.

Winden mit einer Winde, altalevare, alzar congli argani.

Windey, n. uovo vuoto, sterile, pieno di vento.

Windfahne, f. banderuola, ventaruola. v. Wetterhahn.

Windfang, m. le canne degli organi.

Windhals, ein Vogel, torquilla.

Windhund, levriere, v. Wind.

Windig, ventoso, esposto a'venti.

Windlein, n venticello, ventarello, ventolino. liebliche Windlein, so durch die grünen Bäume streichen, aurette soavi, che fischiano (sibillano) per li verdi alberi.

Windlicht, n. doppiere, torcia, v. Fackel.

Windlichtkrämer, m. Torciaro.

Windlichtträger, Torciere.

Windloch, ventiera, v. Lufftloch.

Windmühl, f. mulino a vento, ventimòla. Kinder-Windmühl, giravento, girella, mulinello.

Wind-Ofen, fornace portatile.

Windrad, ruota girata, (voltata) da vento.

Windrolle, f. carrucola.

Windrose, f. rosa de'venti (nel bossolo. auf Compaß-Uhren, 2c.)

Windschauffel, ventola, ventaiuola.

Windschirm, m. paravento.

Windsbraut. v. Wirbelwind.

Windspiel, v. Windhund, Wind.

Windspieß, spiedo a vento, volt' arrosto a vento.

Windstille, f. bonaccia, calma. windstill werden, calmarsi, rabbonacciarsi.

Windwebe, mucchio, ammucchiamento di neve.

Winseln, squittire, strillare, uggiolare, piangolare, vagire.

Winter, m. verno, inverno. im Winter, di verno, all' inverno. auf S. Martin ist der Winter nahe, a S. Martino, l' inverno è vicino. auf müßige Sommer folgt ein hungriger

riger Winter, patisce fame nel freddo, chi non lavora nel caldo.

Wintern, v. überwintern. es überwintert sich, la stagione s'inverna.

Wintergerste, f. orzo serôtino.

Wintergrün, n. brionia, archezôstina, vinca.

Winterig, vernale, iemale, brumale.

Winterkälte, f. freddo d'inverno, ibernale.

Winterkleid, n. abito da inverno.

Wintermonat, m. Novembre.

Winterobst, n. frutti vernerecci, duracini, serotini, di riserva.

Winterquartier, quartieri d'inverno.

Wintervogel, m. uccello vernereccio.

Winterzeit, f. tempo d'inverno.

Winterzimmer, n. stanza vernereccia.

Winzer, v. Rebmann, Weingärtner.

Winzig klein, piccoletto, picciolino. ein klein winzig Kindlein, un bambinetto, piccoletto

Wipffel, cima, cimola, cimetta, vetta, sommità, torso. v. Giebel, Spitze, Keim.

Wippe, carrucola, strappada pacorda.

Wippen, carrucolare, strappare sulla corda. einen wippen, dare una strappata, un tratto di corda, una strappacorda ad uno.

Wippgalgen, v. Wippe.

Wipper und Kippen, Usurario v. Wucherer.

Wir, noi. *Pron.* wir selbst, noi stessi.

Wirbel, (des Haupts,) cima, cocuzza, cocuzzolo, vertice, zuccolo della testa. (it. auf der Lauten,) bischero, cavigliuolo da liuto, cavicchia. (am Fenster,) saliscendo.

Wirbel, Strudel, gorgo, gorgoglio, voragine, vortice.

Wirbelicht, voraginoso, vorticoso.

Wirbelwind, m. torbine, turbine, turbo, bufera, girone, groppo di vento, guscio di vento.

Wirbelwindig, buferoso, turbinoso.

Wircken, operare, effettuare, praticare. das Gestirn wirckt in die untern Cörper, gli astri influiscono ne' corpi inferiori. den Teig wircken, kneten, impastare, intridere. Spitzen wircken, lavorar di pizzi, merli, gigliettti.

Wirckend, operante, effettivo, efficace. wirckende Ursach, causa efficiente.

Wircker, -in, f. Lavoratore - trice, Operatore - trice.

Wircklich, attuale, attivo, effettivo. it. *Adv.* effettivamente, attualmente, in effetto,

Wirckbret, n. Wurckmulde, f. màdia, tavola da far la pasta. v. Backtrog.

Wirckung, f. effetto, efficacia, efficienza, virtù, operazione. Wirckung des Gestirns, influenza de gli astri. ohne Wirckung, senza effetto. v. Krafft

Wirtel, m. vertecchio, fusaruòlo.

Wirth, m. Oste, Tavernajo. einen Wirth abgeben, far l'oste. ein guter Wirth, un buon economo, massaio, lesinante. wie der Wirth, so beschert GOtt die Gäste, qual' è 'l governo, tal' è 'l popolo.

Wirthin, f. Ostessa. wo die Wirthin schöne, da ist guter Wein, dove l'ostessa è bella, il vino è buono.

Wirthschafft, f. mestiere dell' oste. it. economia, massaria. Wirthschafft treiben, tener bettola, osteria.

Wirthshaus, n. osteria, taverna, albergo. im Wirthshause sitzen, stare all' osteria. die Wirthshäuser offt besuchen, taverneggiare, frequentare letaverne, le osterie.
ein kleines Wirthshauß, n. una osterietta.
ein theures Wirthshauß, una barberia, uno scorticatojo. v. Schencke.

Wischen, forbire, lisciare, nettare, strebbiare, strofinare. das Maul ist ihm gewischt worden, tornò colle pive nel sacco.

Wischer, m. cencio. einem einen Wischer geben, correggere, riprendere uno; cantargli il vespero; dar una riprensione, cappellata ad uno.

Wischhader, m. forbitojo, batuffolo, strofinaccio, pannaccio, straccio.

Wischtuch, sciugatoio, asciugatolo, sciugamano.

Wischtüchlein, fazzoletto, moccichino.

Wischung, f. nettatura, lisciatura.

Wispeln, wispern, zischen, zuffolare, fischiare. einem ins Ohr, zufolare, soffiare nelle orecchie ad uno.

Wissen, sapère. ich weiß schon! so, so! lo so! wisse, sappi. wisset, sappiate. zu wissen thun, far saper q. c. anietzo weiß ichs, adesso lo so, ne sono chiaro. er hat, ich weiß nicht was, vor einen Mangel, egli ha un non so qual (che) difetto. keiner weiß alles, tutto 'l cervello non è in una sola testa. ich weiß

mich

mich vieler Sünde schuldig, mi sento colpevole di molti peccati. wer was weiß und gelernet hat, kommt durch die Welt, chi lingua ha, a Roma va; a chi ha testa non manca cappello. wer nichts weiß, zweiffelt an nichts, chi non sa niente, di niente dubbita. was einer nicht weiß, macht einem nicht heiß, peccato celato è mezzo perdonato. nichts wissen zu rechter Zeit, ist die größte Klugheit, il non saper molte cose spesse volte è venturosa scienza.

Wissend, che sa, sapendo. wissend, wissentlich sündigen, peccar scientemente.

Wissenschafft, f. scienza, cognizione, conoscimento. Wissenschafft von etwas haben, saper di q. c. ein Mann von grosser Wissenschafft, uomo di gran sapere, scientifico.

Wittern, tempestare, tuonare, lampeggiare.

Witterung, v. Wetter.

Wittfrau, Wittib, vedova. eine Wittfrau werden, diventar vedova, vedovarsi.

Wittwenstand, stato vedovile, veduità, vedovanza.

Wittwe, v. Wittfrau.

Wittwer, vedovo.

Witz, Verstand, m. ingegno, ragione, giudicio, cervello, senno. wem GOtt beystehet, braucht wenig Witz, purche Dio ajuti, ogni poco senno basta. wo Glück fehlet, hilfft kein Witz, ove fortuna manca non giova il senno.

Witzig, accorto, sensato, spiritoso, savio, cauto, avveduto. witzig werden, avvedersi, diventar saggio, savio. einen witzig machen, ravvedere, raffinare uno. ein jedweder meynt er sey witzig gnug, ogni uno va col suo senno al mercato. v. Weise, Verständig.

Witzigung, f. avvertimento. v. Warnung.

Wo? dove? ove? in che luogo? wo nur, ovunque, dovunque. er sey wo er wolle, ovunque, dovunque, dove che (si) sia.

Wo, anstatt wenn, v. wenn.

Wo nicht, se non, in mancanza di questo, di ciò.

Woche, f settimana. in die Wochen kommen, partorire, impagliarsi. aus den Wochen kommen, uscir di (del) parto. in den Wochen liegen, fare il parto, essere in parto. in den Wochen besuchen, visitare una donna di parto.

Wochen-Bett, letto di parto.

Wöchner, (quello) che serve una settimana.

Wochenstube, stanza, camera di parto.

Wöchentlich, per settimana, ogni(o la) settimana.

Wöchnerin, v. Sechswöchnerin.

Wochen-Zehrung, spesa d' una settimana.

Wodurch? per dove? wodurch hoffen sie ihren Endzweck zu erlangen? per che, per dove spera d' ottenere il suo fine? das Mittel wodurch ich ihn zu erlangen hoffe, ist, &c. il mezzo per il quale spero d' ottenerlo è &c.

Wofern, se. wofern nur, purche. v. wann nur, wenn nur.

Woge, flutto. v. Wasserwoge.

Woher? onde? donde? v. von wannen.

Wohin? per dove? verso dove? alla volta di dove? ove andate? ich werde ietzo wohin gehen, anderò adesso in qualche luogo.

Wohl, v wol.

Wohnbar, abitabile, abitevole.

Wohnen, abitare, alloggiare. irgendwo wohnen, dimorar, viver, far stanza, stare alloggiato, star di casa in qualche luogo. es ist aller Orten gut wohnen, per ogni paese è buona stanza; ogni stanza a valent' uomini è patria. Wo das Laster wohnet, da kehret keine Tugend ein, dove alberga il vizio non vi entra mai la sapienza. hier wohne ich, ecco qui la mia stanza. ich weiß nicht, wo er wohnet, io non so dove egli abiti, stia, dimori, alloggi. stanzii.

Wohnhafft (irgend wo) seyn, abitare, alloggiare, stare alloggiato in qualche luogo. v. wohnen.

Wohnung, f. abitazione, casa, stanza, dimora, alloggio, alloggiamento, quartiere. stete Wohnung, domicilio, abituro. ich lebe hier ohne Wohnung, io sto qui, senza essere accasato.

Wol, wohl, bene. wohl thun, far bene. ja wohl, sì bene. das wohl, questo sì sich wohl verhalten, portarsi bene. wohl stehen, wohl auf seyn, star bene. er stehet wohl, scil. sta alla turchesca, pan duro ed acqua fresca. schlafft wohl! dormite sano! bene. gehabt euch wohl! a Dio! state sano! er nicht, aber ich wohl, egli no, ma io bene, ma ben'io. sehr wohl, ben bene, benissimo, benissimamente

mente, perfettamente. wohl leben, vivere lautamente, far buona ciera. wohl bekomme es dem Herrn, buon pro faccia a V. S. buon pro le faccia. wem wohl ist, der bleibe, chi sta bene non si muova; chi può ir per la piana, non cerchi l' *erta* o la *china* NB. Was nicht befindlich unter Wohl, suche in seinem *Simplici*.

Wohlachtbar, Magnifico.

Wolan! orsù! or bene! or via! su presto! presto via!

Wolansehen, v. Ansehen.

Wolanständig, decoro, -oso, decente. it. *Adv.* decentemente, decorosamente, &c.

Wolanständigkeit, f. decòro, condecenza, dicevolezza, dignità. zu mehrerer Wolanständigkeit, per più decoro.

Wolauf seyn, portarsi, sentirsi bene, star sano e salvo. ich bin sehr wohl auf, io mi porto benissimo, besser, sto benissimo. nicht wohl auf seyn, star male. v. Kranck, Unpäßlich.

Wolaufgeräumt seyn, star di buona voglia, di buon umore.

Wolbedacht, ben considerato, accorto, circonspetto. wohlbedachter Rath, maturo, sano consiglio.

Wolbedächtlich, wolbedachtsam, prudente, puntuale. *Adv.* prudentemente.

Wolbedencken, v. Bedencken.

Wölben, voltare, volteggiare un' arco, archeggiare un volto, una volta.

Wolberedt, eloquente, facondo, bel parlatore. v. Beredtsam.

Wolbereit, ben preparato. v. Bereit.

Wolbetagt, attempato.

Wolbezecht, cotto cotto, tutto ubbriaco.

Wölbung, f. arcionata, volta-o.

Wolcke, nube, nuvola. nicht alle Wolcken regnen, non tutte le nuvole fanno pioggia.

Wolckenbruch, m. cateratta.

Wolckensäule, colonna di nuvola.

Wolckigt, nubilo, nubiloso, nuvoloso.

Woledel, molt' Illustre.

Wolehrwürdig, Reverendissimo.

Wolehrwürdiger Herr, Euer Wolehrwürden, Reverendissimo Signore. V. S. Reverendissima.

Wolerfahren, esperto, pratico, di lunga o grand' esperienza.

Wolerzogen, ben creato, costumato, nato.

Wolff, m. lupo. junger Wolff, lupaccio, lupino, lupetto. er frist wie ein Wolff, mangia da lupo. der Wolff ändert das Haar, aber nicht seine Art, il lupo muta (cangia) il pelo, ma non il vezzo, il lupo perde il dente, ma non la mente. kein Wolff frist den andern, nessun lupo morde l'altro; il lupo non mangia carne di lupo; ogni carne mangia il lupo, e la sua lecca; gli asini si grattano l'un l'altro, ma non si mangiano. wer mit den Wölffen läufft, heule auch mit den Wölffen, chi vuol esser co' lupi, bisogna ch' ululi con essi; chi non vuol ballare non vadi al ballo; chi con fanciulli s' impaccia, con fanciulli si trova. wenn man den Wolff nennt, so kommt er gerennt, chi ha il lupo in bocca, l' ha sulla coppa; cosa ragionata, va per casa. sich einen Wolff reiten, scorticarsi, incancherisi le natiche cavalcando.

Wolff am Hintern, scorticatura di culo, lovajuolo.

Wolfarth, f. prosperità, salute. des Landes Wohlfarth, l' interesse di stato. it. salute della patria.

Wolfeil kauffen, verkauffen, comprare, vendere a buon mercato. spottwohlfeil verkauffen, vender per un tozzo di pane. wolfeil werden, avvilire, ravvilire. wolfeil leeret den Beutel, il buon mercato vuota la borsa; la buona derrata cava gli occhi al compratore. vor wohlfeiler Waare hüte dich, guardati da buone derrate.

Wolfeile Zeit, abbondanza di viveri.

Wölffin, f. lupa.

Wölffisch, von Wolffs-Art, lupigno, lupino.

Wolffs-Grube, trabocchetto da lupi, lupàra. in die Wolffsgrube fallen, inciampar nel trabocchetto da lupi.

Wolffshöle, tana di lupo.

Wolffsjagt, f. caccia da lupi.

Wolffsmilch, erbalatte, titimalo.

Wolffsmonat, m. Decembre.

Wolffspeltz, m. pelliccia di dossi lupigni; o, di lupo.

Wolffswurtz, acònito.

Wolffszahn, m. dente lupino, di lupo.

Wolgeartet, ben accostumato, di buona natura.

Wolgebohren, ben nato, nobile, illustre.

Wolge-

Wolgefallen, sich etwas wohlgefallen lassen, compiacersi di q. c. gradirla. v. gefallen.
Wolgefallen, *Subst.* n. piacere, beneplacito, piacimento, aggradimento, soddisfazione. nach seinem Wolgefallen verfahren, procedere a suo piacere, talento.
Wolgefällig, accetto, caro, grato. wolgefällig seyn, riuscir di gradimento, aggradire. v. wolgefallen.
Wolgegründet, ben fondato, sodo, stabile. wolgegründete Ursachen, Lehren, ragioni, dottrine fondate, sode, massicce.
Wolgehärtete (Klinge) (lama) di buona tempra, temprata a tutte le prove.
Wolgeben, es gehet ihm wol, egli sta bene.
Wolgelegen, ben situato, it. proprio, comodo.
Wolgelehrt, erudito, che ha bene studiato, letterato.
Wolgemeint, sincero, cordiale. v. aufrichtig. it. *Adv.* sinceramente, con buona intenzione.
Wohlgemuth, (ein Kraut) origano.
Wolgemuth, animoso, coraggioso. seyd wolgemuth! animo, coraggio! state di buon animo! v. Hertzhafft.
Wolgerathen! felice, fortunato. it. generoso, ingenuo. der Wein, das Getreide ist wolgerathen, il vino, il grano è provenuto in gran copia, si ha avuto una buona vendemmia, una buona, grassa raccolta.
Wolgerathen, riuscire. it. ben riuscito.
Wolgeschmackt, gustoso, saporito. v. Schmackhafft.
Wolgeschmackt machen, assaporare, render saporito.
Wolgestalt, ben fatto, bello. v. Schön.
Wolgewogen, affezionato, favorevole. einem wolgewogen seyn, favorire uno,
Wolgewogenheit, f. affezione, favore, benevolenza, buona grazia.
Wolgezogen, v Wolerzogen, Reich.
Wolhabend, comodo, bene stante.
Wolhalten, trattar bene. sich wolhalten, portarsi, comportarsi, diportarsi bene.
Wolhergebrachte Gewohnheit, costume lodevole ed approvato.
Wolklang, Wollaut, consonanza, eufonia. Wollauts halber, per eufonia.
Wolklingen, Wollauten, risuonare dolcemente.
Wollautend, sonoro, sonoroso, armonioso, risonante, melodioso. *Adv.* sonoramente, -rosamente.
Wolle, f. lana. viel Geschrey und wenig Wolle, assai rumore, e poca lana. dieses Tuch hat nicht viel Wolle, questo drappo non ha corpo. voll Wolle, lanoso, v. Wollreich.
Wolleben, far buona ciera, darsi un bel quattro. das Wolleben, le delizie, i piaceri, agi.
Wollen, volère, aver voglia, pretendere. so wollen es die Gesetze, così vogliono le leggi. einem übel (wol) wollen, voler male (bene) ad uno. nicht wollen, non volere, disvolere. wer mir wol will, ist mein Vetter, (Vater) colui è mio zio, che vuole il ben mio; dammi pane, e dimmi cane. wer nicht will, wenn er kan, der kan nicht, wenn er will, chi non vuol quando puole, non può quando vuole. wolte GOtt, volesse Iddio, piacesse a Dio. es sey was, wer es wolle, qual si voglia: chiunque si sia. nicht dran wollen, tergiversare, non aver voglia, far difficoltà. willst du mich zu deinem Mann haben? mi vuoi tu per tuo marito? ich wolte lieber sterben, mi risolverei piuttosto, amarei meglio di morire. er wolle oder wolle nicht, voglia o non voglia. er wolte sich eben ausziehen, egli era (stava) per svestirsi. it. stava sullo svestirsi, era in punto, in procinto, si metteva in punto di svestirsi. das Wollen, il volere.
Wollen, von Wolle, v. wüllen.
Wollenarbeit, f. lanificio.
Wollenhändler, m. Lanaiuolo.
Wollenkamm, cardasso, scardasso, cardassone.
Wolle kämmen, streichen, cardare, scardare, cardassare, scardassare. v. Kartätschen.
Wollenkämmer, Wollenstreicher, m. cardatore, scardatore, scardassino, spelazzino, scardalana.
Wollenschläger, m. battilana, verghezzino.
Wollenweber, m. drappiere, tessitore di panni lani, stamaiuolo.
Wollust, f diletto, delizia, piacere, voluttà. geistliche, fleischliche Wollüste, piaceri spirituali carnali sensuali. sich den fleischlichen Wollüsten ergeben, darsi al senso, alle sensualità. in tausend Wollüsten leben, vivere in mille trastulli, piaceri, agi, comodi, comodità.

Wollüstig, voluttuoso, voluttuario. it. *Adv.* voluttuosamente.

Wolredend, eloquente, facondo, ben parlante.

Wolredenheit, f. eloquenza, facondia, l' arte del ben parlare.

Wollreich, lanoso, lanuto, ricco di lana.

Wolriechend, odorifero, odoroso, di buon' odore. wolriechende Sachen, odori, profumi. wolriechende Handschuh, &c. guanti profumati, &c. wolriechende Handschuh, Kleider, &c. machen, dar la concia ai guanti, vestiti, &c. conciarli, profumarli. einer so stets nach wohlriechenden Sachen stinckt, un profumatello, cacazibetto. v. Jungferknecht.

Wolschmecken, v. Schmecken.

Wolstand, m. prospero stato, prosperità, salute. v. Glück. it. decoro, decenza.

Wolstehen, star bene, stare in buon punto, aver buoni mezzi. stehet es wol um euch? state voi bene?

Wolstehen, v. wolanstehen.

Wolthat, f. beneficio. einem Wolthat erzeigen, beneficare, beneficiare uno, far del bene ad uno.

Wolthäter, m. benefattore.

Wolthätig, benefico, liberale, munifico.

Wolthätigkeit, f. beneficenza, munificenza, liberalità.

Wolthun, beneficare, beneficiare. v. Wolthat. wolgethan ist nie zu spat, assai presto si fa, quel che si fa bene.

Wolverdienter Mann, uomo di gran merito. wolverdiente Straffe, condegno castigo, pena meritata. sich um einen wolverdient gemacht haben, aver ben meritato, esser benemerito di uno.

Wolverdientheit, f. benemerenza.

Wolverhalten, n. buoni portamenti. sein Wolverhalten macht ihn bey iedermann beliebt, la sua buona condotta lo rende amabile a tutt' il mondo v. Aufführung. wolhalten.

Wolwollen, voler bene. das Wolwollen, benevolenza, affezione. er will mir noch sehr wol, io sto ben dell' amor suo, mi vuol bene. godo la sua grazia.

Womit, con che, con cui, col quale, colla quale, di che, di cui, della quale. v. *Gram.*

Wo nicht, se non, se no.

Wonne, f. gioia, allegrezza. v. Freude.

Worauff, zu was Ende, a che fine. worauf redet er das? dove tendono; ove vanno a battere queste parole? worauf er antwortete, al che rispose. worauf er sagte, dopo di che egli disse. die, Sache worauf ich mich verlasse, la cosa della quale mi fido.

Woraus, onde, da che, dal che. woraus man schliessen kan, onde, da che, dal che si può conchiudere. woraus macht man den Taback? di che si fa il tabacco?

Worden, geworden, divenuto, fatto v. werden.

Worffeln, ventare, sventare (il grano.)

Worffschauffel, f. ventola, ventajuola.

Worinn, Worinnen, in che, ove, dove, in cui, nel quale, nella quale. v. *Gram.* worinn bestehet das Leben? in che consiste la vita? ein Beutel, worinnen 20. Thl. sind, waren, una borsa, con entrovi venti taleri. anstatt: in cui oder nella quale sono, erano venti tallari.

Wort, n. parola, voce, vocabolo, motto. theologisches Wort, termine teologico. spitzige Worte, addentellate parole. das Wort GOttes, la parola di Dio. in Worten bestehend, verbale. mit halben Worten reden, parlare a mezza bocca. einen mit Worten abspeisen, pascere uno di parole. wieder gute Worte geben, gelindere Saiten aufziehen, dar buone parole, parlar d' un altro tuono. aus dem Wort erkennet man das Gemüthe, la parola è 'l ritratto della mente wo viel Worte, da seynd wenig Wercke, chi abbonda di parole, manca di fatti. von Wort zu Wort, parola per parola. sein Wort halten, mantener la sua parola. ein Mensch der sein Wort hält, uomo di parola. sein Wort geben, dar, impegnar la sua parola. einem das Wort reden, difender la causa d' uno auf euer Wort, sul vostro sì, sulla vostra parola, fede. wer kein Geld hat, der gebe gute Wort, chi non ha danari, dia coppe; chi non ha danari, scarti bel bello. es sind nur blosse Worte, non il cuor, ma la bocca parla. gemeiner Leute Worte gelten nichts, piccola fiamma non fa gran lume. vor guten Worten lass dich warnen, mele in bocca, guarda la borsa. ein gut Wort thut viel, findet eine gute Stelle, il zucchero non guastò mai alcuna vivanda. it. molto vale e poco costa a cattiva parola buona risposta. Wörterbuch, Vocabolario, Dizionario, Lessico.

Wörterspiel, n. bisticcio, scherzi di parole. mit Worten spielen, bisticciare, motteggiare, proverbiare.
Wortforschung, f. Etimologia.
Wortfügung, f. Sintassi.
Wortgepränge, complimenti, ceremonie.
Wortkampff, m. disputa, tenzone.
Wortklang, accento.
Wortreich, abbondante di parole, copioso.
Wortreiches Register, indice copioso.
Wortverstand, m. senso letterale. den Wortverstand zurück ziehen, fare una restrizione mentale.
Wortzierath, fregi di parole.
Worzu? wozu? a che? a che proposito? worzu dienet so viel Wein? a che serve tanto vino?
Wucher, m. usura v. Zins. Auf Wucher leyhen, dare, prestare ad usura.
Wucherer, m. usurajo, usuriere. er ist ein Wucherer, egli è Ebreo del testamento nuovo; e' un Giudeo battezzato.
Wuchergeld, danari d'usure.
Wucherisch usurario.
Wucherischer Christ, Ebreo battezzato, Ebreo del cappello nero.
Wucherkauff, contratto usurario.
Wuchern, usurare, usureggiare. wer wuchern will, gebe Allmosen, chi dà al povero la limosina, presta ad usura a Dio.
Wühlen mit dem Rüssel, niffolare, gruffolare, aceeffare.
Wüllen, di lana. wüllene Tücher, panni di lana.
Wulst, mazzocchio.
Wülstlein, n. orlo.
Wund, verwundet, *Adj.* ferito, piagato.
Wundartzneykunst, f. Chirurgia.
Wundartzt, m. Chirurgo Cerusico.
Wunde, ferita, piaga. eine Wunde hauen, dare, fare una ferita. Wunden laß nicht kalt werden, ferite raffreddate fanno doppio dolore. auf eine böse Wunde gehöret ein scharffes Pflaster, a cattiva piaga, cattiva erba. die Wunde verbinden, fasciar, legar la ferita. eine Wunde reinigen, nettare una piaga. heilen, guarire. wieder auffkratzen, rinovare. schliessen, consolidare.
Wundeisen, n. tasta, tastiera, tenta.
Wunder, n. maraviglia, meraviglia, cosa da stupirsi. Wunders halben, per maraviglia. es ist ein Wunder, egli è una maraviglia, un miracolo. dem Heiligen, so keine Wunder thut, glaubt man nicht, non si crede al santo, se non fa miracoli. laß dich es nicht wundern, non ti paia strano, non ti maravigliare. Wunder erzehlen, raccontar maraviglie, smiracolare.
Wunderbar, *Adj.* mirabile, ammirabile, ammirato, maraviglioso, miracoloso, stupendo, strano, stravagante. er thut alles mit wunderbahrer Geschicklichkeit, fa ogni cosa con meravigliosa destrezza.
Wunderbarlich, *Adv.* maravigliosamente, mirabilmente, miracolosamente, stranamente, stravagantemente.
Wundergebäude, fabbrica miracolosa, stupenda.
Wundergeburt, f. mostro (di natura) parto mostruoso, mostroso.
Wunderlich, im Sinn, capriccioso. an der Gestalt, mostruoso, mostroso. in der Beschaffenheit, curioso. du bist wohl wunderlich, tu sei pur gustoso, capriccioso. wunderliche Einfälle haben, accapricciarsi.
Wundern, sich verwundern, maravigliarsi. es wundert mich, mi maraviglio.
Wunderselten, *Adj.* rarissimo. wunderseltene Sache, cosa rarissima. *Adv.* rarissime volte.
Wunderthätig, miracoloso.
Wunderwerck, n. miracolo, segno. it. ostento, prodigio, cosa stupenda. ein Marienbild das Wunderwercke thut, Madonna miracolosa.
Wundkraut, n. erba santamaria, vulneraria.
Wundmal, n. cicatrice, fregio, sfregio. die heiligen Wundmale JEsu, le sagre stimmate di Gesù Cristo.
Wundsalbe, f. unguento da (per le) ferite.
Wundtranck, bevanda vulneraria.
Wunsch, m. desiderio, desio, desire, brama. nach Wunsch, a diletto, a contento. es gehet ihm alles nach Wunsch, ogni cosa gli va a seconda; gli succede ogni cosa secondo che brama. es gehet nicht allemahl nach Wunsch, la luna non è sempre tonda. v. Gerathen, gelingen.
Wünschen, bramare, desiderare. sich den Tod wünschen, bramarsi la morte. einem glückliche Feyertage wünschen, augurar, pregar (da Dio)

(da Dio) le buone feste ad uno. einem Glück wünschen, passar l'ufficio oder un ufficio di congratulazione. einem Gutes (Böses) wünschen dar la buona (mala) ventura ad uno.
Wünschelruthe, Wünschruthe, f. verga di fortuna, di Mercurio.
Würbel, v. Wirbel.
Würcken, v. wircken, wircklich.
Würckmesser, v. Werckmesser.
Würde, f. dignità, qualità.
Würdel, v. Würtel.
Würdig, degno, meritevole. it. *Adv.* degnamente. der Würdigste, il più degno, il primo di dignità. v. Wehrt.
Würdigen, degnare. der Herr würdige mich mit seinem Besuch, V. S. si degni d'onorarmi della sua visita. er hat mich nicht so viel gewürdiget, dass er mich angesehen, non si degnò nè meno di guardarmi, non mi degnò nè pur del suo sguardo. er würdigte mich mit dieser Wohlgewogenheit, mi degnò di questa benevolenza.
Würdigkeit, f. degnità. dignità.
Wurff, m. gettata, getto, tiro, tratto. mit der Schläuder, frombata, -bolata. einen Wurff thun, tirare un tiro.
Wurffbeil, n. accetta.
Würffel, m. dado. die Würffel kneipen, piantare i dadi. Würffel so nur auf einer Seite gezeichnet, farinacci, (*Sing.* farinaccio.)
Würffelformig, cubico, in forma cubica.
Würffeln, giocare a dadi, dadeggiare. nicht würffeln gewinnet am meisten, il miglior tiro de' dadi è, il non toccarli.
Würffelspiel, n. gioco di dadi. v. Spielbret.
Würffel-Trichter, cornetto da dadi.
Wurffgarn, Netz, giacchio, sagena.
Wurffpfeil, m. dardo.
Wurffschauffel, f. ventola, pala.
Wurffspieß, m. dardo, zagaglia, verrettone, giavelotto.
Wurffpfeile werffen, dardeggiare, brandir, lanciar dardi e zagaglie.
Würgen, strangolare, strozzare, svenare, serrar la gola. ein Huhn würgen, scannare una gallina. sich würgen, provocarsi il vomito. vomitare.
Würg-Engel, m. Angelo esterminatore.
Würgbirn, f. pera strangola preti.
Wurm, m. verme, vermine, vermo. ein ieder hat seinen Wurm, ogni legno ha il suo tarlo. er hat einen ziemlichen Wurm, egli ha un ramo assai grande di pazzia. Würmer, vermi, vermini. Wurm-Fieber, febbre verminaria.
Wurm-Nagel-Geschwär an Fingern oder Zähen, patereggio-iolo.
Wurmig, verminoso, vermicoloso. wurmig werden, verminare. wurmig, halb närrisch, tagliato a cattiva luna. v. Wurmstichig.
Würmlein, vermicello, vermolino, verminucciolo.
Wurmsamen, assenzio marino.
Wurmstich, rosicatura de' vermi, tarlatura.
Wurmstichig, tarloso, tarlato, intarlato. wurmstichig werden, intarlire-arlare, carolire.
Wurst, f. boldone. Blutwurst, sanguinàccio. Bratwurst, salsiccia. Wurst wieder Wurst, come saluti, così vieni salutato; la mercede deve rispondere al servizio; colpo per colpo, id. v. Vergelten. wie der Mann ist, so bratet man ihm eine Wurst, a buon soldato dassi buona lancia. brate mir eine Wurst, so lösch ich dir den Durst, s' una mano lava l'altra, ambedue saranno nette.
Wurstkoch, m. boldonaio, salsicciaro.
Wurst-Reuter, cavalier' errante. v. Landstreicher, Landbettler.
Würtel, vertecchio.
Würtze, speziarie. v. Gewürtz.
Wurtzel, f. radice. mit der Wurtzel ausreissen, sradicare, sbarbicare. voll Wurtzeln, radicoso.
Wurtzeln, radicare-arsi, irradicare, abbarbicare-arsi, allignarsi.
Wurtzelung, radicazione.
Würtzen, eine Speise, conciare, acconciare, condire, accomodar le vivande.
Würtzkram, m. bottega di speziarie.
Würtzkrämer, Bottegaro, Mercante di speziarie, speziàle.
Würtznägelein, garòfani. v Näglein.
Wust, m. sporchezza, bruttura. lordura, fastidio, squallore, feccia, sozzura v. Unflat, Dreck, Unrath, Kehricht, Schmutz.
Wüst, wüstehin, wüstehery, fernd Landwörter, die Pferde zu lencken, arri, arrilà.

Wüste,

Wüste, sänisch, *Adj.* sozzo, sporco, lordo, sordido, squallido. wüst leben, viver sozzamente, sporcamente.
Wüste, öde, deserto, spopolato, sconcio.
Wüste liegen lassen, desertare, spopolare.
Wüste, Wüstenev, f. (luogo) deserto, èremo, solitudine, landa.
Wüten, arrabbiare, insanire, fremere, farneticare, smaniare, accanare, accanire. v. Rasen, Toben, Poltern. das Wüten, la rabbia, la furia, il furore, mània, insània, frenesia.
Wütend, wütig, rabbioso, arrabbiato, forsennato, furioso, furibondo, smaniante, farnetico. v. rasend, tobend, polternd, *Adv.* rabbiosamente, furiosamente. wütend werden, entrare, montare, salire in rabbia, imbestialire, infuriare.
Wütender Weise, accanitamente.
Wüterich, Tiranno, Sanguinario, Barbaro, Crudele. v. Tyrann, Grausam.
Wyßmuth, eine Art von Ertz, pietra di piombo.

X.

Man findet kein Wort, welches sich auf X. anfänget, ausser Xerxes, Serse. Xanthus, Xanto. ein X vor ein U machen, notare X in vice di V. i. e. doppelt anschreiben, wie die Wirthe, rc. *Met.* ein Hieb, Schnitt, Schmarre. Man hat ihm ein X auf den Backen gemacht. i. e. wegen seiner Lästerungen haben sie ihn ins Gesichte geschnitten, und ein Denckzeichen gegeben, gli fecero un X sul mostaccio per premio del suo maledico satirizzare.

Y.

Ygaen, schreyen wie ein Esel, gridar come un'asino, ragghiare, ragliare.
Ysop, Issopo.

Z.

Z Buchstabe, Zeta.
Zacke, branca, ramo.
Zackicht, brancuto, ramoso.
Zagen, tremare, aver gran paura. v. kleinmüthig werden.
Zaghafft, pavido, pauroso, timido, codardo. v. Verzagt, Furchtsam. it. *Adv.* paurosamente, con paura. &c.
Zaghafftigkeit, f. timidezza, timidità, paura, codardia, codardaggine.

Zähe, schleimig, lento, viscido, viscoso, tenace, àlido. zäher Speichel, flemma viscosa. zähe wie Leder, croio. zäh werden, croiare, incroiarsi.
Zähe, zach, das sich biegen läst, pieghevole, arrendevole, che si piega facilmente.
Zähigkeit, f. tenacità, viscosità.
Zahl, f numero. die Zahl vermehren helffen, far numero, non servir, che di ripieno. anstatt Rechnung, conto, calcolo.
Zahlbar, pagabile.
Zählbar, das sich zehlen lässet, numerabile.
Zahlbret, banca, tavolina ove si conta.
Zahlen, bezahlen, pagare. Hast du getruncken, so zahle auch, hai bevuto, or piscia. wer gerne zahlet, hat stets Credit, il bel rendere fa il bell' imprestare
Zählen, contare, v. Zehlen.
Zahler. Bezahler, m. Pagatore. die schärffsten Mahner seynd die übelsten Zahler, Esattor severo, pagator peggiore; buon riscuotitore, è cattivo pagatore. wer sich zum Bürgen macht, macht sich zum Zahler, chi si fa mallevadore, si fa pagatore; chi entra mallevadore, entra pagatore.
Zahlperl, die im Verkauffen allein taxirt wird, f. perla grossa e preziosa.
Zahlpfennig. m. ferlino, gettone, quarteruòlo.
Zahlreich, numeroso.
Zahlschein, pagata, ricevuta, quitanza.
Zahltag, m. giorno del pagamento.
Zahlung, f. paga, pagamento. gute Zahlung thun, far buon pagamento.
Zahlwoche, f. settimana del pagamento.
Zahm, domestico, manso, domo, domàto, accostevole. zahmes Vieh, bestiame casalingo, domestico. &c. zahm werden, domesticarsi, ammansarsi.
Zähmen, domesticare, addimesticare, addomesticare, ammansare, assicurare, domare, piegare. die Jugend zähmen, piegar, domar la gioventù. die Zunge, den Hochmuth zähmen, raffrenar la lingua, l'orgoglio. das sich zähmen lässet, domabile.
Zähmer, der zahm macht, Domatore.
Zahn, m dente. einen Zahn ausreissen, cavare, trarre un dente. es wackelt mir ein Zahn mi crocchia un dente. weisse, gute, feste, dichte, spitzige, faule, gelbe, schwartze, wackelnde

ckelnde, hole, stinckende Zähne, denti bianchi, buoni, fermi, uniti, aguzzi, guasti (fracidi) gialli, negri, croccanti, cavi, puzzolenti. Ober-Unter-Zähne, denti di sopra, di sotto. Vorder-Zähne, tomici denti. Zähne, so weit von einander stehen, denti fatti a bischeri. v. Lautenwürbel. die Zähne blecken, mostrare i denti, ringhiare, rignire. Zähne bekommen, fare mettere i denti. Zähne einsetzen, rimettere de' denti. die Zähne stochern, curare, nettare i denti.

Zahn-Artzt, Zahnbrecher, m. Cavadenti, Cavator de' denti. er schreyet wie ein Zahnbrecher, grida a correr uomo; grida alla strangolata.

Zahnbrechers-Zange, f. cane.

Zahnbürstgen, fregadenti, curadenti.

Zahnen, denteggiare. das Zahnen, la dentaruola.

Zahnfleisch, n. gengiva. das Zahnfleisch löst sich von meinen Zähnen ab, i denti misi scalzano.

Zahnhöle, f. buco, la cavità d' un dente.

Zahnknirschen, Zähnklappern, n. lo stridore, il battimento, crocchio de' denti.

Zähnlein, n. denticello.

Zahnlos, sdentato, senza denti. eine runtzelichte, zahnlose Vettel, vecchia grinza e sdentata.

Zahnlücke, f. breccia di dente.

Zahnpulver, n. polvere da, o per i denti.

Zahnschnitte, m. dentello-i. *Pl.* Zahnschnitte machen, dentellare, dentare, addentellare.

Zahnstock, m. la dentatura, l' ordine de' denti.

Zahnstocher, m. curadenti, stuzzica-denti, steccadenti.

Zahnwehe, dolor, mal di denti.

Zähre, f. lagrima, lacrima. -me. *Pl.* bittere Zähren, dolorose, amare lagrime, stille. in Zähren gleichsam vergehen, struggersi in lagrime, in pianti, abbandonarsi alle lagrime. v. Thränen.

Zährlein, n. lagrimetta, lagrimuccia.

Zain, Stange, f. verga. Zain von Silber, Meßing &c. verga d' argento, d' ottone, di peltro.

Zanck, m. briga, contesa, lite, rissa, contenzione, altercazione, quistione, tenzone, romore. Zanck anrichten, suscitar brighe, &c. in stetem Zanck leben, vivere in continua guerra, rissa, &c.

Zancken, altercare, litigare, contendere, certare, cozzare, rissare, quistionare, disputare, bisticciare, rampognare gerne zancken, amar le contese. um die Esels-Wolle zancken, contrastar, contender per una bagatella.

Zäncker, m. disputatore, litigatore, contrastante, brigante. ein unvermögender Zäncker wird offt übel bezahlt, can rognoso, e non forzoso, guai alle sue spalle. er ist ein Zäncker, egli ebbe ♂ in ascendente.

Zänckisch, zanckssüchtig, contenzioso, litigioso, rissoso.

Zänckischer Weise, contenziosamente.

Zancksucht, piacere di litigare.

Zange, f. tenaglia. eines Zahnbrechers, cane, pulicane, afferratojo. mit der Zange fassen, pfetzen, attanagliare, tanagliare.

Zänglein, n. tenagliette, volselle, mollette.

Zapff (am Fasse,) cannella, spina, zaffo, zipolo, turaglio, stoppaglio. it. cavicchio, piròlo. einen Wein am Zapffen haben, aver manomesso un vino.

Zapffen, cavar, cacciar, tirar (vino dalle botte).

Zäpflein im Halse, ugola della gola, gangola. colomella. das Zäpflein ist ihm geschossen, l'ugola gli è dicaduta.

Zäpflein zum Stuhlgang, suppositorio, supposta.

Zappeln, traballare, palpitare, gambettare. der Fisch zappelt auch noch in der Pfanne, il pesce palpita, salta fin'in padella.

Zappelung, f. palpitazione.

Zart, delicato, tenero, vezzoso, morbido. it. fino, sottile, chiaro. zartes Alter, età tenera. zarte Leinwand, tela fina, sottile. zarte Worte, vezzi, lusinghe, cacabaldole.

Zärte, f. finezza, sottigliezza.

Zärteln, vezzeggiare, trattar, (governar) vezzosamente, delicatamente.

Zärtlich, tenero, tenercetto, vezzoso, morbidetto. zärtlich auferziehen, nudrir teneramente, delicatamente, sich zärtlich anstellen, far la bocca piccinina.

Zärtlichkeit, delicatezza, mollizia, morbidezza, tenerezza diese Zärtlichkeiten last uns dem Frauenzimmer überlassen, queste morbidezze, mollizie, delizie lasciamo le alle Dame.

Zärtling,

Zärtling, m. effemminato, delicatello, bamba giotto. ein Zärtling thut selten grosse Thaten, gatta guantata non prende sorci. v. Mutter-Söhngen.
Zärtling eines Frauenzimmers, mignone, caro, vago, drudo d' una donna.
Zäsern, fibre, filamenti, barbicelli.
Zaubern, incantare, ammaliare. v. bezaubern.
Zauberer, m. Mago, Maliardo, Stregone, Prestigiatore, Affattucchiatore, Incantatore. v. Hexenmeister, Schwartzkünstler.
Zauberey, f. magia, malia, stregaria, maleficio, incantesimo, arte magica, affatturamento, affatturazione.
Zauberin, f. Strega, Maliarda, Maga, Fattucchiera, incantatrice. v. Hexe.
Zauberisch, magico, prestigioso. it. *Adv.* magicamente.
Zauberische Sprüche, incantesimi.
Zaubertranck, filtro, bevanda magica.
Zauderer, v. Trendler.
Zaudern, tardare, badare, abbadare.
Zaum, m. briglia, freno. im Zaum halten, tenere in briglia, a (in) freno, frenare. den Zaum schiessen lassen, dar (rallentar) la briglia. der Zaum gehöret vor das Pferd, und die Bremse vor die Hengste, la legge è fatta per chi vive senza legge. fort mit dem Zaum, wenn das Pferd verlohren ist, tira il manico dietro la zappa.
Zäumen, frenare, brigliare. infrenare, imbrigliare. metter (por) la briglia. das Pferd läst sich ungern zäumen, questo cavallo fa piumacciuoli.
Zaumlos, sbrigliato, sfrenato.
Zaun m. siepe. Gelegenheit vom Zaun brechen, cercar liti, garbugli, imbrogli senza ragione. hier seynd die Zäune mit Bratwürsten geflochten, qui si legano le vigne colle salsicie, i. e. hier gehts lustig zu.
Zäunen, siepare, assiepare, insiepare, circondar cinger di siepe.
Zaunglocke, Windelkraut, campanella, vilucchio.
Zaunkönig, m. forasiepe, re di siepe, uccello siepaiuolo (sieparuolo), reatino, luì, reccìeco, scricciolo.
Zaunpfahl, Zaunstecken, m. palo, stecco da siepe.

Zausen, svellere, strappare. einen zausen, zerzausen, strapazzare uno.
Zechbruder, Bevitore, Beverone, Trincatore.
Zeche, scotto. die Zeche machen, fare il conto. die Zeche bezahlen, pagar lo scotto.
Zechen, bevacchiare, banchettare. v. Sauffen.
Zechfrey, franco di scotto. zechfrey halten, spesare. zechfrey essen, trincken, mangiare, bevere a uso, a macca, a uffo, a scrocco. esser franco di bocca, passer per bardotto. v. umsonst.
Zechhauß, n. taverna, osteria.
Zechin, Zecchino. (eine so genannte güldene Müntze zu Venedig, einen Ducaten werth).
Zedel, m. cedola, biglietto, polizza. v. Zettel.
Zehe, f. il dito del piede. die grosse Zehe, il dito grosso. auf den Zehen gehen, camminar sopra le punte de' piedi. eine Zehe Knoblauch, spicchio d' aglio.
Zehen, dieci. zehenmahl, dieci volte. zehenjährig, di dieci anni, decenne. die zehen Gebot, i dieci comandamenti, il Decàlogo.
Zehende, *Adj.* decimo-a.
Zehende, *Subst.* m. decima. den Zehenden entrichten, pagar la decima.
Zehender, Zehendherr, Padrone della decima, Decimatore.
Zehenfach, decuplo, dieci volte tanto. zehenfach machen, deciplicare.
Zehlen, contare, numerare, annoverare, computare. er kan nicht drey zehlen, egli non sa quanti piedi entrano in uno stivale.
Zehren, consumare, consumarsi. aus seinem Beutel zehren, spender del suo. genau zehren, far poca spesa. auf des Wirths Kreide loß zehren, vivere alla discrezione dell' oste.
Zehrer, Consumatore.
Zehrfrey halten, francare uno dalle spese, spesare.
Zehrpfennig, viatico, passata, ajuto di costa.
Zehrung, vitto, spese per il vitto.
Zeichen, n. segno, segnale, nota, indicio, argomento. das ist ein gutes Zeichen, questo è un buon' augurio. geheime Zeichen, caratteri. die Zeichen in einem Buche, segnacoli in un libro. Kauffmanns-Zeichen, marca da mercante, o mercantile. Zeichen mit der Hand machen, far, dar cenno, segno colla mano

mano ein weisses Zeichen, an den Füssen der Pferde, balzana.

Zeichnen, segnare, notare, annotare it. abreissen, delineare, disegnare. einen Spitzbuben zeichnen, marcare un furbo. den Ballen zeichnen, segnar, marcar la balla. die Tücher zeichnen, rc. bollare, segnare i panni, le tele, was GOtt und die Natur zeichnet, dafür hüte dich, in un corpo torto non entra mai un' anima dritta; Da Dio segnato non fu mai grato. einen zeichnen, segnar uno sul volto, fargli un X.

Zeichnung, nota, segnatura, it. disegno,-namento,-natura, marca.

Zeigen, weisen, mostrare, indicare, insegnare, sich zeigen, mostrarsi. sich dem Volck zeigen, farsi, lasciarsi vedere al popolo

Zeiger, m. mostratore, Indice. it. Zeiger-Blat an der Uhr, la mostra dell' orologio. Zeiger oder Weiser an derselben, ago da orologio. Zeiger des gegenwärtigen (Brieffs,) l'esibitore, il latore della presente.

Zeigerfinger, m. indice.

Zeiguhr, f. mostra, orologio da mostra.

Zeigung, f. mostra.

Zeihen, accusare. einen des Ehebruchs zeihen, accagionare, accusare uno dell' adulterio.

Zeihung, f. accusa, accusazione.

Zeile, Reihe, f. riga, verso. einem zwey oder drey Zeilen schreiben, scriver due o tre versi (righe) ad uno. diese wenige Zeilen, queste poche righe.

Zeilenweise, alla fila, in riga.

Zeisig, (Vogel,) Zeißgen, verzellino.

Zeit, f. tempo. v. Weile. Essenszeit, l' ora del pranzo. zu rechter Zeit kommen, venire a tempo, a punto. sich in die Zeit schicken accomodarsi al tempo, temporeggiare, servirsi del tempo, dell' occasione, navigar secondo il vento. die güldene Zeit, il secolo d' oro. bey Zeiten, per tempo, a buon' ora bey Zeiten wiederkommen, maturare. affrettare il suo ritorno. Zeit von 2. 3. rc. Jahren biennio, triennio. von der Zeit, da ich in diese Stadt kommen, da che venni in questa città. eine Zeitlang, per qualche tempo von Zeit zu Zeit, di tempo in tempo. v. zuweilen. nimm die Zeit und Gelegenheit in acht, che aspetti tu che le pere si guastino? chi ha tempo, non aspetti tempo. alles hat seine Zeit, quando la pera è matura bisogna che caschi. versäume auch nicht die geringste Zeit, in fin ch' il lupo caca, scampa la pecora. alles mit der Zeit, a parola a parola si scrivono gran libri. es ist hohe Zeit, il tempo preme, non v'è tempo da perdere. der ist klug, welcher sich als ein Narr zu rechter Zeit aufführen kan, quell' è savio, che sa esser matto; il folleggiare a tempo è saviezza. die Zeit vergist alles, il tempo mitiga ogni piaga. mit der Zeit und dem Stroh werden die Mispeln reiff, col tempo e colla paglia si maturano le nespole. Zeit der Weiber, il marchese, il menstruo. böse, schlimme Zeiten, tempi cattivi, congiunture maligne, scabrose. die rechte Zeit ist vorbey, la merla ha passato il Pò. die Zeit verzehret alles, il tempo consuma tutto. Zeit verlohren, das edelste verlohren, chi perde il tempo, perde la gioja più preziosa del moudo.

Zeit Bücher, f. Annali, Cronica,-e. *Pl.*

Zeitrechnungs-Beschreiber, Annalista, Cronichista, Cronografo.

Zeitig, reiff, maturo, stagionato. zeitig, reiff werden, maturare, maturarsi, maturire.

Zeitig, was bey Zeiten geschiehet, tempestivo, opportuno, maturo. it. *Adv.* tempestivamente, a tempo opportuno, maturamente.

Zeitigung, f. maturazione, maturanza.

Zeitlich, temporale, *Adv.* temporalmente. zeitliche Güter, beni temporali. zeitlich straffen, castigar temporalmente.

Zeitrechnung, f. Effemeride, *Pl.*-di.

Zeitvertreib, passatempo, spasso, trastullo, trattenimento, spassamento.

Zeitung, f. avviso fi. *Pl.* foglietto-i, gazzetta-e, novelle, rapporti. *Pl.* eine traurige Zeitung, un tristo annunzio, avviso &c.

Zeitungschreiber, Novellista. Gazzettiere,-tante.

Zeitungs-Träger, Portavvisi, Portanovelle.

Zelle, (im Kloster,) f. Cella.

Zeltbett, trabacca, letto a trabacca.

Zelt, n. padiglione, tenda, trabacca.

Zelter, Cavallo di portante. Spanischer Zelter, Chinea, Ginetto di Spagna.

Zendel, klarer Taffet, m. zendàlo, veletto, veletta, tocca.

Zentner,

Zentner, centenaio, quintale.
Zepter, m. scettro, stocco. verga imperiale.
Zerarbeiten, travagliare, dibattersi, sbattersi
Zerbeissen, masticare. die Nägel, rodersi le unghie
Zerbersten, crepare, creparsi, schiantarsi. vom Geiz zerbersten, crepar d'avarizia. für Lachen zerbersten, ridere a scoppia cuore, a crepa fegato. alla smascellata. ich dachte ich müste vor Lachen zerbersten, credevo di smascellar dalle risa. er frist, daß er zerbersten möchte, egli mangia a crepapancia.
Zerbrechen, v. a. rompere, spezzare, fracassare einen Arm, den Halß, rompere un braccio, il collo. sich den Kopff über etwas zerbrechen, rompersi il capo, ammartellarsi la testa. discervellarsi sopra q. c.
Zerbrechen, v. n. rompersi, spezzarsi. vom Madelöhr, fermarsi. v. Zerfallen.
Zerbrechlichkeit, f. fragilità, fralezza. it. debolezza.
Zerbrechlich, fragile, debole, fievole, infermo. mit zerbrechlicher Waare gehe sachte, piano colla sposa.
Zerbrechung, f. rottura, spezzatura.
Zerbröckeln, zerbröseln, bricciolare, sbricciolare, sfregolare. sich zerbröseln, sbricciolarsi, sfregolarsi, andare in fregole.
Zerdrehen, storcere. v. Verdrehen.
Zerfallen, andare, cadere in pezzi. Feinde werden, diventar nemici, inimicarsi.
Zerfäseln, sfilacciare.
Zerfetzen, stracciare, dilaniare, sbranare.
Zerfleischen, accarnare, scarnificare.
Zerfleischung, f. carneficina, macello, strazio.
Zerfliessen, scolare, dileguarsi. v. Zergehen.
Zerfressen, corrodere, mangiare, corrodendo guastare.
Zergänglich, v. Vergänglich.
Zergehen, perire. v. Vergehen.
Zergehen, struggersi. v. Zerschmeltzen.
Zergliedern, smembrare, dismembrare, trinciare. it. anatomizzare, dissettare. einen Cörper zergliedern, anatomizzare un cadavero, farne l'anatomia, la notomia.
Zergliederungs-Kunst, anatomia, notomia, dissezione. it. l'arte di trinciare; o, del trinciante. v. Zerlegen.
Zerhauen, zerhacken, tagliare a (in) pezzi. von Kleidern, frappare, frastagliare, tagliuzzare. zerhackt Stroh, paglia trita.
Zerkäuen, masticare, romper co' denti.
Zerkäuung, f. masticazione.
Zerkerben, addentellare, crenare, merlare.
Zerklopffen, dibattere, sbattere, diguazzare, ammaccare. einem den Grind wacker zerklopffen, grattar la tigna ad uno. v. Prügeln. Andere klopffen wollen, und zerklopfft wiederkommen, andar per sonar, e tornar sonato; far come quei da Buti, ch' andarono per batter, e fur battuti. v. Klopffen.
Zerknirschen, ammaccare, schiacciare, acciaccare. zerknirschtes Hertz, cuor contrito.
Zerknirschung, f. ammaccatura, schiacciatura, it. contrizione.
Zerknüffeln, zerknüllen, stazzonare. zazzolare. die Leylacher, die Krägen zerknüllen sich, i collari, le lenzuola si raunicchiano, sconciano.
Zerkratzen, graffiare, sgraffiare, sgraffignare, dar delle sgraffiate ad uno.
Zerkratzung, f. graffio, graffiatura, sgraffiatura.
Zerküssen, baciucciare, baciucchiare.
Zerlachen, sich, ridersi assai. v. Lachen, Gelächter, Halß.
Zerlassen, fondere, dissolvere, risolvere, disfare, liquare, liquefare. zerlassener Speck, lardo scolato, strutto.
Zerlassung, f. dissoluzione, disfacimento.
Zerlästern, übel zurichten, verderben, perdere, guastare, stravaccare.
Zerlegen, discommettere, discomporre, anatomizzare, trinciare, disfare, mettere in pezzi. einen Capaun in der Lufft zerlegen, trinciare un cappone in aria. i. e auf der Gabel. *Met.* denselben in Gedancken verzehren.
Zerlöchern, bucare, bucherare, foracchiare, pertugiare. v. Durchlöchern, durchbohren.
Zerlumpen, stracciare, accencire, logorare.
Zerlumpte Kleider, abiti stracciati.
Zermalmen, infrangere, tritare, macinare, minucciolare, acciaccare. v. Zerquetschen.
Zermartern, martirizzare, tormentare, far strazio. v. Martern, Foltern.
Zernagen, rodere, corrodere, rosicare, rosegare, rosicchiare. morsecchiare, mangiare.
Zernagung, f. corrodimento, rodimento.

Zerpulvern, polverizzare, spolverizzare, ridurre in polvere. v. stossen, zerstossen, zermalmen.

Zerquetschen, ammaccare, squarciare, schiacciare, conquassare.

Zerquetschung, f. ammaccatura, ammaccamento, squarcio, conquassatura.

Zerrauffen, scapigliare, scarmigliare, strappare i capelli.

Zerreiben, macinare, pestare, gramolare, sfracellare, sfregolare, tritare. v. Zermalmen.

Zerreissen, lacerare, stracciare, sdrucire, sbranare, squarciare. die Kleider, Strümpfe zerreissen, gehen entzwey, gli abiti, le calzette si stracciano, accenciscono, si squarciano. die Schuh zerreissen, le scarpe si rompono, vanno in pezzi.

Zerren, strappare, tirare a se.

Zerrinnen, scolare, sparire. übel gewonnen, übel zerronnen, ciò che viene di ruffa raffa, se ne va di buffa in baffa. zerrinnen, zu Grund gehen, andare in mal'ora, sparire, andarsene, dileguarsi.

Zerrissen, v. Zerreissen. zerrissener Zaun, siepe spalata. zerrissener Bettler, baronaccio.

Zerrühren, distemperare, stemperare.

Zerrütten, zerschütteln, smovere, scuotere.

Zerrütten, verwirren, turbare, confondere, imbrogliare, scompigliare, sconcertare. das gemeine Wesen zerrütten, svolgere, sconciare, sconcertare, scompigliare lo Stato, la Repubblica.

Zerrütteter Weise, sconcertatamente.

Zerrüttung, f. sconciamento, scompiglio, sconcerto, sovversione.

Zerscheitern, scheggiarsi, andare in schegge (in rovina.) v. zersplittern.

Zerschlagen, rompere (gettare) in pezzi, spezzare. der Landtag hat sich zerschlagen, la dieta si ruppe, s'è convertita in aria, è andata in fumo, a nulla, a niente, riuscì vana. zerschlagenes Hertz, animo contrito.

Zerschmeltzen, zergehen, struggersi, distruggersi, distemprarsi, disfarsi, dissolversi, risolversi, liquefarsi, dileguarsi. sein Hertz zerschmeltzt vor Süßigkeit, il suo cuore si liquefà, si strugge di dolcezza. der Schnee zerschmeltzet von der Sonnen Hitze, la neve si dilegua al calor del sole. in Thränen zerschmeltzen, dileguarsi in lagrime.

Zerschmeltzen, zergehen lassen, *Act.* disfare, dissolvere, distruggere.

Zerschmettern, fracassare, rompere, squarciare, ammaccare, spezzare.

Zerschmetterung, f. fracasso, squarcio, rompimento, squarciatura, ciamento.

Zerschneiden, tagliare, tagliuzzare, frastagliare. in Bissen, klein zerschneiden, abbocconare, sbocconcellare, tagliuzzar minuto.

Zerschneidung, tagliamento. (eines Cörpers.) anatomia, notomia.

Zerschütteln, scuotere, dibattere, sbattere. das starcke Traben zerschüttelt das Eingeweide, il trottar forte sbudella l'uomo, gli fa saltellar le interiora.

Zerspalten, von einander hauen, fendere.

Zerspalten, von einander gehen, fendersi, schiantarsi. v. Zerspringen.

Zerspaltung, fendimento.

Zersplittern, scheggiare, schiantare.

Zersprengen, far crepar, fender, romper q. c.

Zerspringen, zerbersten, crepare, creparsi, schiantarsi, fendersi. der Kopff zerspringet mir fast vor Schmertzen, la testa mi si spezza quasi per il dolore.

Zerstampffen, pestare. v. Zerstossen.

Zerstäuben, zerstieben, spargersi al vento, andare in rovina.

Zerstäuben, *Act.* spargere al vento.

Zerstechen, v. Zerlöchern.

Zerstören, devastare, rovinare, sovvertire, guastare, mettere a guasto, a distruzione. v. Verderben, Verheeren, Schleiffen.

Zerstören, unterbrechen, interrompere, disturbare.

Zerstörer, m. distruttore, sovvertitore.

Zerstöhrung, f. distruzione, sovversione, eversione, guasto, rovina, eccidio.

Zerstossen, pestare, ammaccare. v. Zerquetschen. gantz zerstossen seyn von Schlägen, esser tutto pesto, rotto, infranto, ammaccato dalle bastonate.

Zerstossung, pestamento. v. Zerquetschung.

Zerstreuen, spargere, dispergere, dissipare, sparnazzare. zerstreuet werden, andare in dispersione.

Zerstreuung, f. spargimento, dispargimento, distrazione, dissipazione.
Zerstreuung des Gemüths im Gebet, distrazione, svagamento dell' animo, evagazione della mente nell' orazione.
Zerstücken, frantumare, spezzare, sminuzzare, tritolare, triturare, frastagliare, sbocconcellare, spicciolare, minuzzare.
Zerstückung, f frastagliamento, frastaglio.
Zerstümmeln, mozzare, troncare, smembrare, mutilare, storpiare.
Zerstümmelung, troncamento, storpiamento.
Zertheilen, partire, dividere, distrarre. das sich zertheilen läst, divisibile.
Zertheilung, f. spartimento, divisione.
Zertreiben, dissipare. v. Vertreiben.
Zertreibung, f. dissipazione.
Zertrennen, discucire, distessere, disfare, disordinare. eine Gesellschafft zertrennen, dissolvere, disunire una compagnia. die Feinde zertrennen, rompere, fugare i nemici, metterli in rotta, in iscompiglio, scompigliarli. v. Trennen, Unordnung.
Zertrennlich, separabile, divisibile, dissolubile, it. *Adv.* divisibilmente, &c.
Zertrennung, f. discucitura. it. dissoluzione, divisione, separazione, disunione, rotta, scisma.
Zertreten, calcare, calpestare, pestare. den Kopff zertreten, schiacciar la testa. v. zerknirschen.
Zertretung, f. calcamento, calpestio.
Zertrümmern, rompere in pezzi, spezzare, spicciolare.
Zerwerffen, dissipare, gettare in pezzi.
Zerwircken, einen Hirsch, sparare, sbudellare, sventrare.
Zerzausen, scapigliare, scarmigliare.
Zerzerren, sbranare, lacerare dilacerare, stracciare, squarciare, sbrandellare, v. zerreissen.
Zettel, cedola, biglietto, lista, pòlizza kleiner Zettel an den Hals zu hengen, breve, brevicello, -cino.
Zettel (der Weber,) stame. trama.
Zettelbaum, subbio, orditoio.
Zetteln, tramare, far la trama v. Anzetteln.
Zetteln, v. Verzetteln, lasciar cader quà e là
Zetter (Zetter mordio, schreyen, gridar vendetta, gridare accorr' uomo.

Zeug, m. robba. Zeug (von Wolle.) stoffa, drappetto, rascia, sargia. seiden Zeug, drappo di seta. vielerley Zeug und Geräthe, arnese, *Pl.* arnesi, utensili, attrezzi. v. Geräthe, Haußrath, Werckzeug. Reisiger Zeug, cavalleria.
Zeug, daraus etwas gemacht wird, materia. wunderlich Zeug machen, far delle pazzie, frascherie, ragazzate, coglionerie, balordaggini.
Zeuge, m. teste, testimonio, testimoniante, testimone, prova, deponente. die Zeugen abhören, esaminare i testimonj. Zeuge seyn, esser teste, testimonio, dar testimonianza. Zeugen stellen, produr testimonj. die Zeugen verwerffen, rifiutare i testimonj. ein Ebener Zeuge gilt mehr als hundert hörende, val più un testimonio di vista, oculare, che cento d' udito.
Zeugen (Kinder) generare, procreare, progenerare. das Zeugen, la generazione.
Zeugen, testare, testimoniare, far, deporre, render testimonianza.
Zeugglied, membro genitale. v. Schamglied.
Zeughauß, n. arsenale.
Zeugmeister, Capitan d'artiglieria.
Zeugniß, attestato, testimonianza. wahres Zeugniß, vero attestato, vera testimonianza. falsches Zeugniß, falsa testimonianza.
Zeugwärter, m. proccuratore d'arsenale, custode d' artiglieria.
Zeugweber, m. rascaiere, sargiere, fabbricator di saje.
Zibebe, f. uva passa, grossa, cibibo, zibibo.
Zibetkatze, f. gatta-zibetto.
Zibet, m zibetto. mit Zibet räuchern, mischen &c. zibettare, inzibettare.
Zieche, f. biancheria v. Küßzieche, Bettzieche.
Ziege, f capra, capretto. v. Geiß. Die Ziege laufft so lang, bis sie der Wolff erwischt,
Tanto va la capra zoppa
Fin ch'il lupo se l' ingroppa.
Die Ziegen niesen, i. e. schertzen, le capre starnutano.
Ziegenhirt, capraro-aio, guardia di capre.
Ziegel, m. tegola, embrice. mit Ziegeln decken, coprir di tegole, integolare, embricare, embriciare. hoher Ziegel, coppo. flacher Ziegel, tegola piana. Ziegel zum Mauren und Pflastern

pflastern, Backstein, mattone, quadrello. Ziegel streichen, brennen, far, spianar, cuocer delle tegole, de' mattoni. mit Ziegeln pflastern, mattonare, ammattonare.
Ziegelhütte. f. mattonaja, tegolaja.
Ziegenbock, m. becco
Ziegenfell, n. pelle di capra.
Ziegeuner, -in, Zingaro-a, Zingano a, Egizzio-a, Cingano-a. treu und aufrichtig, wie ein Zigeuner, fedele e leale come un Zingaro.
Ziegler, Ziegelstreicher, Tegolaio, mattonaio.
Ziehbrunn, m pozzo.
Zieheisen, n. filiera.
Ziehen, tirare, trarre. an sich ziehen, tirare a se. auf- abziehen, tirar su, giù. Nutzen ziehen, trarre, tirare, ravare utile da q. c. den Safft aus einem Kraut ziehen, ravare il sugo da qualche erba. nach Rom ziehen, andare a Roma in Krieg ziehen, andare alla guerra. Vieh ziehen, nodrire il bestiame.
Ziehen, v. auferziehen, erziehen, nudrire. (nodrire,) nutricare. in der Jugend muß man die Kinder ziehen, bisogna piegar le piante mentre sono tenere.
Ziehkind, allevato, allievo. v. Pflegkind.
Ziehmutter, nodrice, nutrice, bàlia. v. Pflegmutter.
Ziehochs, m. bue da aratro, da carro.
Ziehpferd, cavallo da tiro, da rarro.
Ziehpflaster, n. empiastro ch' attira, attrativo.
Ziehschiff, barca che si tira.
Ziehseil, n. gòmona, alzana, tirante.
Ziehstrang am Wagen. tirante.
Ziehung, f. tirata, tiro. it. v. Erziehung, Auferziehung.
Ziel, n. termine, meta, scopo, limite, regola. Ziel setzen, metter, prefigger un termine. das Ziel überschreiten, eccedere i termini. Maß und Ziel halten, usar termine. das Ziel treffen, toccare, ferire il segno, il ber saglio, il bianco. nach dem Ziel schiessen, bersagliare. sich ein gewisses Ziel fürsetzen, proporsi un certo fine, scopo.
Zielen, mirare. nach etwas zielen, tendere, tirare, aver riguardo, mira a q. c. es zielet al les dahin, ogni cosa va a quel segno. wohin zielen diese Reden? che vogliono dir queste parole? auf etwas absonderliches abzielen, avere i suoi fini, intenti particolari, le sue mire. v Absehen, Ende, Zweck, Endzweck.
Ziemen, convenire. es ziemet sich nicht, non conviene, non sta bene.
Ziemer. Krammets-Vogel, tordo.
Ziemlich, gebührlich, conveniente, convenevole, decente, congruo, ragionevole, derevole, dicevole. er ist ziemlich weise, egli ha (tiene) del savio. er ist ziemlich einfältig, egli dà, colpisce nel semplice. ziemlich gute Wege, cammini trattabili, praticabili.
Ziemlich, *Adv.* assai, ronvenientemente, passabilmente, decentemente, onestamente, così così. ziemlich reich, schön, assai (ben) ricco, bello.
Zier, Zierde, f. ornato, ornamento, adornamento, addobbi. *Pl.* acconcezza, deroro, garbo, brio, grazia. ein Kleid zur Zierde, Feyer-Prang-Kleid, vestito da parata, mostra, gala, pompa. v. Prangkleid. einer Arbeit, Schrifft &c. die letzte Zier geben, garbare, garbeggiare un lavoro, uno scritto &c. dargli il garbo, la garbatura. v. Art, it. Zierrath.
Zieren, ornare, adornare, aeronriare, parare, sich zieren, ornarsi, pararsi, addobbarsi, mettersi in gala. sich zieren, haselieren, fare smorfie, vaneggiare. spröde thun, aber nur zum Schein, fare schizzigne. wie zierest du dich? come vaneggi tu?
Zierlich, artig, *Adj.* galante, ornato, garbato, vezzoso, gentile, grazioso, bello, elegante, leggiadro it *Adv.* galantemente, garbatamente, gentilmente, leggiadramente, decorosamente, adornamente, adornatamente, elegantemente.
Zierlichkeit, f. galanteria, gentilezza, garbatezza, grazia, eleganza, leggiadria it. v. Zier.
Zierrath, ornamenti, addobbi, galanterie. Zierrathen an Gebäuden, ornamenti, lavori, fregi, sfregi, festoni, coronamenti mit Zierrathen ausmachen, fregiare, sfregiare die Zierrathen wegnehmen, sguernire, sguarnire, sparare, disfregiare, (sfregiare). eine Arbeit ohne Zierrathen, lavoro schietto, liscio, semplice.
Zierung, Auszierung, f. ornatura, adornatura.
Ziger, Molcken, sero di latte. it. v. Zyger.

Ziffer, f. cifra, cifera, ciffra, zifra. das ist nicht durch Ziffern geredet, i. e, deutsch genug, questo non è parlato in cifra. v. deutsch. mit Ziffern schreiben, scrivere in cifra, cifrare. die Ziffern auflösen, spiegare le cifre, decifrare, discifrare.
Zifferzahl, numero aritmetico.
Zimbel, cembalo.
Ziland (Kraut,) laureola.
Zimmer, n. Gemach, camera, stanza, appartamento. ein ausgeputztes Zimmer, camera fornita, addobbata. geheimes Zimmer, n cabinetto, gabinetto. Zimmer für das Gesind, tinello.a. ins Zimmer gehen, entrare in camera, in gabinetto.
Zimmeraxt, f. ascia da falegname, da legnaiuolo.
Zimmerhandwerck, l'arte del falegname; oder, del Legnaiuolo.
Zimmerholtz, legna, legnami da fabbrica.
Zimmerlein, n. cameretta, camerella, camerina, camerino, cameruccia, stanzetta. ein kleines, finster und sehr unbequehmes Zimmerlein, una cameretta oscura, piccola e disagiata.
Zimmermann, m. Falegname, Fabbro di legname, Legnajuolo, Marangone.
Zimmern, fabbricare. v. bauen.
Zimmernagel, cavicchio o chiodo da trave.
Zimmerplatz, Zimmerwerfft, cantiere,-ro.
Zimmerrötel, m. sinopia.
Zimmerschnur, sinopia, il filo della sinopia.
Zimmerwerck, lavoro da falegnami.
Zimmetrinde, f. cannella, cinamomo. mit Zimmet bestreuen, cannellare, incannellare.
Zincke, Reiß von einem Baum, branca, ramo. Zincke an einer Gabel, rebbio d' una forca, d' una forchetta.
Zincke (Instrument,) m. cornetta.
Zincke an einem Hirschgeweyh, spuntiglio.
Zinckenist, Zinckenbläser, m. Cornettista.
Zinn, n. peltro, stagno.
Zinne, f. Spitze, cima, cacume, punta, sommità. die Zinnen an Stadtmauren, i merli, le crene, la merlatura delle mura.
Zinnerne Schüssel, piatto di stagno, di peltro
Zinngeschirr, n stagni, peltrame, vasi di stagno.
Zinngiesser, m. Stagnajo, Peltrajo. v. Kannengiesser.
Zinnkram, stagnaria.

Zinnober, m. cinabro, vermiglio. mit Zinnober anstreichen, incinabrare.
Zins, m. censo, interesse. den Zins, Haus-Zins bezahlen, pagar l' affitto (della casa). Geld auf Zins auslehnen, dare, imprestare danari a censo, ad interesse, prestar dinari con utile. Zins nehmen, einziehen, cavar, tirar, ricavar gl' interessi dal capitale.
Zinsbar, censuale, tributario. zinsbar machen, render tributario.
Zinsbuch, libro, registro de' censi.
Zinseinnehmer, m. Censale, Esattore. v. Schösser.
Zinsen, pagare il censo.
Zinsfrey, franco, esento dal censo.
Zinsmann, m. Affittaiuolo.
Zinszahl (der Römer,) indizione.
Zint (eines Edelgesteins,) foglia, folgola. v. Folie.
Zintzeln, sanfft rinnen, rieseln, bisbigliare. die Wasser zintzeln, le acque bisbigliano, mormorano.
Zintzelweise zahlen, heute etwas, morgen etwas, &c. pagare uno a piscia porco.
Zipf, pipita pituita delle galline. v. Pips.
Zipffel, m. estremità, capo. an der Nase, moccolo. in Zipffel fängt man die Fische, alla fine si canta la gloria; all'ultimo si trova il fallo.
Zippelpeltz, robba, o veste fodrata di pelle.
Zipperlein, n. gotta. (an Händen,) chiragra. (an Füssen,) podagra. das Zipperlein kriegen, ingottarsi, impodagrire, inchiragrire. mit dem Zipperlein behafftet, gottoso, podagroso, podagrico, ingottato, chiragroso. v. Gliederweh.
Zipperhafftigkeit, podagrità. eure Zipperhafftigkeit, (Podagritäten) nehmen sich in acht, denn da kriecht eine Fliege, la Vostra podagrità si guardi bene, perche quì vicino passa una mosca.
Zirbelbaum, pigno, pino. wilder, pignastro.
Zirbelnuß, pigna, pignuòlo, pignòlo.
Zirckel, v Circkel.
Zischen, fibilare, fischiare. das Zischen, fischio, sibilo.
Zischern, v. plaudern.
Ziserербse, cece, ceci, *Pj.*
Zitter, f. cetra, cetera, chitarra. auf der Zitter spielen,

spielen, suonar di (la) cetra, chitarra. der auf der Zitter spielet, sonator di cetra, (chitarra.) Chitarrista.
Zittermal, n volatica, impetigine.
Zittern, tremare, trepidare, tremolare. das Zittern, il tremore vor Kälte zittern, tremar di freddo. er zittert wie ein Aespen-Laub. le gambe gli fanno Giacomo Giacomo: (allusione al giacere) das Hertz zitterte mir, il cuore mi batteva.
Zitternd, tremante, trepido, tremolo, tremulo. mit zitternden Hertzen, a cuore battente. zitternd machen, far tremare.
Zitterinchen, citrella.
Zittwer, m. zedoaria, zettovario.
Zitze, f. capezzolo. v. Wartze, Brüste.
Zobel, m. zibellino, pelle di zibellino. mit Zobel gefüttert, foderato di zibellini.
Zofe, Cameriera. v. Kammer-Magd.
Zoll, (am Maßstab,) un dito, larghezza, o grossezza d' un dito.
Zoll, dazio, gabella, gravezza, taglia. Zoll auflegen, impor dazio.
Zoll beym Schlagbaum, barraggio.
Zoll-Einnehmer, Riscuotitor delle gabelle.
Zollen, pagare il dazio, la gabella.
Zollfrey, esento, franco dal tributo (dalla gabella). Zollfrey machen, francar dalla gabella. diese Waare ist zollfrey, questa robba non paga dazio. Gedancken sind zollfrey, i pensieri non pagano gabella.
Zollfreyheit, esenzione, franchigia, (delle gabelle.)
Zollhauß, n. casa, ufficio del gabelliere.
Zöllner, Daziere, Gabelliere, Pubblicano.
Zollstock, m. palo da gabella.
Zopff, m. ciocca, treccia, mazzocco di capelli
Zopffen, accapigliare.
Zöpffig, trecciato.
Zorn, m. còllera, ira, sdegno, coruccio, indignazione, scandescenza, stizza. im Zorn, in collera. einen zum Zorn reitzen, accendere, esacerbare uno. im Zorn weggehen, partirsi in rotta, in collera. den Zorn fahren lassen, por giù la collera. armer Leute Zorn vergehet bald, ira senza forza subito si sinorza. kan wenig Schaden thun, morso di pecora non passa la pelle; fuoco di paglia ha poca vaglia. zum Zorn geneigt, accorruccievole, accorrucciòso. hüte dich vor stiller Leute Zorn, guardati dall' aceto di vin dolce. auch die Fliege hat ihren Zorn, anco la mosca ha la sua collera, la propria bile. vom Zorn übereilet werden, essere trasportato, soprafatto dalla collera.
Zörnen, essere in collera. v. zürnen.
Zornig, adirato, adiroso, irascibile, furioso, corrucciato, afflitto, in agazza. zornig werden, adirare-rsi, incolerire, andare in collera, perder la pazienza, dar nelle scandescenze, accendersi, entrare in stizza, stizzarsi, affielire. wider einen zornig werden, adirarsi con uno, contro di uno. ein wenig zornig, un poco risentito, sdegnosetto. zornig von Natur, iracondo, collerico, furioso, stizzoso, sdegnoso. er wird zornig, la mosca, la mostarda gli salta al naso.
Zorniglich, adiratamente.
Zoten, garstige Zoten, parole grosse, sporche. Zoten reissen, parlar sporcamente.
Zotenreisser, Balordone, Balordaccio, Lordone, Grossolano, Grossolanaccio, Grossolone, Zoticone, Buffonaccio. v. Flegel, Bengel, Hache, Rültz ꝛc.
Zotte, Haarzotte, fiocco, vello.
Zotticht, peloso, velluto, velloso. zottichte Decke, coperta pelosa. zottichter Hund, Pudel, barbone, can barbone. v. Straubig.
Zu, a, da, di, per, in. v. *Gram.* zu Hause, a casa. Zu mir, a me. kommt zu mir, (ins Hauß,) venite da me. zu Anfang, in (da) principio. zu eurem besten, a vostro beneficio, favore. zu essen, zu thun haben, aver da mangiare, da fare. zu Wasser und zu Lande, per mare, e per terra. zuletzt, alla fine. zu Mittag, a mezzo di. zu jeder Zeit, in ogni tempo, per sempremai. zu sehr, troppo. zu dick, zu lang, zu spät ꝛc. troppo grosso, troppo lungo, troppo tardi, &c. v. allzu. zu allem Unglück, per disgrazia. auf Rom zu, verso Roma, alla volta di Roma. zum Possen, da scherzo, da burla. zum Exempel, per esempio. zum Zeitvertreib, per passare il tempo.
Zubenamen, cognominare, soprannominare, soprannomare, fornomare.
Zuber, m. tina. tinaccio, tinello, mastello.
Zubereiten, apparecchiare, apparare, preparare, acconciare, v. zurichten.

Zubereitung, f. apparecchiamento, apparecchio, apparato, acconciamento.
Zubinden, allacciare, legare. die Nestel oder Bänder zubinden, allacciar le stringhe.
Zu Boden, affondo.
Zubrechen, v. zerbrechen.
Zubringen, addurre, condurre, menare. einem es zubringen, propinare ad uno, fare il brindisi ad uno. die Zeit mit etwas zubringen, passare, consumare il tempo a q c. in Fröhlichkeit, passarsela in delizie, in feste. dem Manne die Morgengabe zubringen, recar la dote al marito. was das Weib dem Manne über die Morgengabe zubringet, sopraddote, beni parafernali.
Zubuße, sussidio, contribuzione, aggiunta.
Zubüssen, contribuire, aggiungere.
Zucht, f. razza, prole, progenie, sobole. dieses Pferd ist von guter Zucht, questo cavallo è di buona razza.
Zucht, Unterweisung, disciplina, creanza, costumatezza, urbanità. einen in Zucht halten, tenere uno in disciplina, in timore. wer die Zucht und Ruthe sparet, hasset sein Kind, odia suo figlio, chi sparagna la sferza. v. Keuschheit.
Zuchtfähig, disciplinevole.
Zuchtgeissel, la disciplina.
Zuchthauß, n. la casa della disciplina, della correzione, it. ergastolo (pubblico). einen ins Zuchthaus thun, verdammen, mettere, condannare uno all' ergastolo &c.
Züchtig, benecreato, continente, costumato, disciplinato, modesto, casto, onesto, pudico. züchtig leben, reden, viver, parlar onestamente, continentemente, pudicamente.
Züchtigen, castigare, disciplinare. das Fleisch züchtigen, mortificar, raffrenar la carne. wen GOtt lieb hat, den züchtiget er, a chi Dio vuol *Bene*, gli manda delle *Pene*; chi da Dio è amato, da lui vien castigato.
Züchtigung, f castigo, correzione, disciplina. Züchtigung des Fleisches, mortificazione della carne, degli apetiti del senso.
Zuchtlehre, f dottrina, (disciplina) morale.
Zuchtmeister, m. Ergastolajo, Maestro di disciplina.
Zucken, ausweichen, cansare, schivare, scansare. den Degen zucken, sfoderar, sguainar la spada. die Achseln, stringer le spalle.
Zucker, m. zuccaro, zucchero. auch zuviel Zucker ist ungesund, finalmente anche il troppo zucchero nuoce. ein Hut Zucker, un pan di zucchero. in Zucker einmachen, confettare, condire.
Zuckerbecker, m. Zuccheraio, Confettiere.
Zuckerbrodt, n. biscottino-tello.
Zuckerbüchse, Zuccheriera.
Zucker-Candel, Zucchero candito. v. Kandel-Zucker.
Zuckern, zuccherare, inzuccherare.
Zuckerrohr, cannamèle, canna producente il zucchero.
Zuckersüß, dolce come zucchero, inzuccherato. zuckersüsse Worte, parole inzuccherate.
Zuckerwerck, n. confetti, confetture. *Pl.* Genueser Zuckerwerck, pasti di Genova. klein Zuckerwerck, Pfaffenfutter, zuccherini, confettini, confortini.
Zuckerwurtz, gengidio.
Zuckung, Ausweichung, schifamento. Zuckung des Schwerdts, f. sguainamento della spada.
Zudecken, coprire. sich warm zudecken, coprirsi bene. den Topff zudecken, coperchiar, coprir la pignatta.
Zudeckung, f. ricoprimento.
Zudrehen, serrar torcendo.
Zudrücken, serrar(premendo), comprimere. die Augen, ferrar gli occhi. einem den Halß zudrücken, serrar la gola ad uno, strangolare, strozzare uno.
Zueignen, appropriare, attribuire, ascrivere, it. dedicare sich etwas zueignen, appropriarsi, attribuirsi q. e. mit Stoltz, arrogarsi. die Helffte soll dem Angeber zugeeignet werden, la metà sarà attribuita al denunziante. v zuschreiben. was sich zueignen läßt, appropriėvole.
Zueignung, f appropriazione, attribuzione, appropriamento, attributo.
Zueignungs-Schrifft, la dedicazione, dedicatoria.
Zueilen, hinzueilen, accorrere in fretta.
Zuerkennen aggiudicare.
Zuerst, prima. wer zuerst kommt, wartet auf den andern, il primo venuto aspetta il compagno. v. Erst.

Zufahren, auf etwas, approssimare, accostarsi
Zufahren, zutappen, stender la mano e prendere, pigliare, ghermire, dar di piglio. fahr zu, Kutscher! tocca via, cocchiere!
Zufall, m. accidente, caso, avventura, incontro, incidenza, occorrenza, intervenimento, emergenza, incidente, alterazione. (it. in Kranckheiten,) fintòma. in allen Zufällen, in tutte le occorrenze.
Zufallen, scadère. dieses Land-Guth ist mir erblich zugefallen, questo podere mi scadde, mi toccò per eredità. auf etwas zufallen, avventarsi, lanciarsi sopra q. c. it. v. Beyfallen.
Zufällige Sache, una cosa accidentale, caso avventiccio. zufälliger Weise, per accidente, per sorte, a caso, accidentalmente, contingentemente, per ventura, per avventura.
Zufliegen, volar verso qualche luogo. v. fliegen.
Zufliehen, Zuflucht nehmen, refuggire.
Zuflucht, refugio, asilo, ricorso, appoggio, ricetto, ricovero. seine Zuflucht zu GOtt nehmen, prendere il suo rifugio, ricorso a Dio. zu einem seine Zuflucht haben, avere appoggio, esser spalleggiato.
Zufrieden, contento. mit Wenigem zufrieden seyn, contentarsi di poco. sey mit dem bescheidenen Theil zufrieden, chi non può aver raccolta, vadi a spigolare; un cuor gentile di poca canape si contenta. arm, aber zufrieden, povero sì, ma contento. zufrieden stellen, contentare. wohl (übel) zufrieden, molto (mal) contento. sich zufrieden geben, darsi pace, accasciarsi, acchetarsi, accomodarsi. nicht zufrieden seyn, scontentarsi, non esser di buona voglia. die Natur ist mit wenigem zufrieden, la natura si contenta di poca cosa.
Zufriedenheit, f. contentezza, contento. Zufriedenheit übertrifft Reichthum, contentezza passa ricchezza.
Zufrieren, gelare, gelarsi, agghiacciare, stringersi di gelo. die Kälte macht, daß die Gewässer zufrieren, il freddo stringe, serra le acque. *Subst.* aggelazione, agghiacciamento.
Zufügen, hinzuthun, aggiongere. Schmertzen rc. zufügen, apportar, arrecar dolore.
Zufuhr zu Lande, arrivo. zu Wasser, abbordo. die Zufuhr abschneiden, tagliare i viveri, le provvisioni.
Zuführen, addurre, apportare, menare. einem eine zuführen, fare il ruffiano ad uno. v. Kuppeln, Zubringen.
Zuführer, Adducitore. Huren-Zuführer, portaonche, ruffiano.
Zufüllen, riempire, rabboccare.
Zug, m. tratto, tiro, tirata. künstliche Federzüge, girigori, stirole. ein Zug Pferde, un paio o una muta di cavalli. Zug im Trincken, tiro, sorso, sorsata, tracannata, tirata, trincata. in letzten Zügen liegen, essere in agone, in agonìa, al transito, nelle ultime mosse. tener l' anima fra i denti, v. Todes-Kampf.
Zugabe, f. gionta, giunta, aggiunta, soprappiù. v. Anhang, Zulage.
Zugang, Zutritt, accesso, adito. sich einen Zugang machen, farsi adito. den Zugang versperren, abschneiden, precluder l' adito.
Zugbrücke, f. ponte levatojo.
Zugeben, dar di soprappiù. zugeben, bekennen, concedere, accordare, consentire. was wilst du zugeben, so will ich mit dir tauschen? che mi darai tu di più, ed io baratterò teco?
Zugegen, presente. zugegen seyn bey einer Handlung, assistere, accudire a qualche funzione. v. Beywohnen.
Zugehen, sich schliessen, serrarsi. die Wunde gehet zu, la ferita si rammargina, si salda. v. zuheilen, it. Rinde. wie es jetzo zugehet, come si fa oggi dì. alle Tage besser, schlimmer zugehen, andar di bene in meglio, di male in peggio.
Zugehör, f. attenenza, appartenenza, pertinenza, attinenza.. rc. *Pl.* die Stadt, das Haus, der Garten mit aller seiner Zugehör, la casa, il giardino con tutte le sue attinenze, pertinenze, dependenze.
Zugehören, appartenere, attenere, toccare. diese Verrichtung gehöret euch zu, questa funzione tocca, appartiene, spetta a voi. gebet mir was mir zugehöret, datemi quello, che m'appartiene. einem zugehören, verwandt seyn, esser parente d'uno. v. verwandt. er gehöret mir nicht zu, egli non mi attiene nulla. v. angehen.

Zugehörig, attenente, proprio, spettante. ein Landgut dem Herren N. zugehörig, una possessione attenente al Signor N.

Zügel, m. redini, briglia. den Zügel anziehen, schiessen lassen, tirar, dar (allargar, allentar) la briglia. mit verhangtem Zügel rennen, correre a tutta briglia, a briglia sciolta. v. Spornstreichs.

Zugemüß, n. legùmi. *Pl.* civaia.

Zugesellen, associare, accompagnare.

Zugethan, zugeneigt, inclinato, affezionato. it. prono, proclive, propenso.

Zuggarn, Vogel-Netz, parete, stràscino. Fisch-Netz, sagena.

Zugiessen, affòndere.

Zugiessung, f. affusione.

Zugleich, insieme, parimente, di concerto, ad un tratto, in un medesimo tempo.

Zug-Ochs, Zieh-Ochs, bue da aràtro o carro.

Zugpferd, Ziehpferd, cavallo da tiro, da carro.

Zugraben, approcciare, accostarsi approcciando. ein Loch mit Erde anfüllen, coprir di terra.

Zugreiffen, metter mano, dar di piglio. eilend zugreiffen, aggrappar presto, afferrare.

Zugwerck, àrgano, altaleva.

Zugwinde, leva, leviere.

Zuhalten, tener ben serrato. die Nase zuhalten des Gestancks wegen, camuffarsi, sca muffarsi il naso per la puzza. mit einem zuhalten, corrisponder, cospirar con uno. der mit den Rebellen zuhält, fautore, aderente de rebelli. mit einer unehrlich zuhalten, aver commercio disonesto con una.

Zuhauen, percuoter, dar di spada. it. auf die Pferde, toccare i cavalli. hau zu, dagli.

Zuheilen, (eine Wunde) marginare, ammarginare, saldare una ferita, piaga. it. *Paß* ammarginarsi, saldarsi. die Wunde ist zugeheilet, la piaga s'è ammarginata, saldata.

Zuhören, ascoltare, attendere, udire, sentire. fleißig zuhören, stare ad orecchie levate, assotigliar, appuntar, aprir le orecchie, star con orecchie attente, tese. heimlich zuhören, sottascoltare. v. Lauren, Lauschen.

Zuhörer, m. uditore, auditore, ascoltante, ascoltatore.

Zuhörung, ascoltazione, ascoltamento.

Zujagen, auf einen, cacciare verso un'altro. jaget zu! via, via, cacciate!

Zukehren, voltare verso qualche luogo.

Zukleiben, turare, stoppare. ein Loch mit Wachs, mit Leimen, Dreck, un buco con cera, loto.

Zuknöpffen, bottonare.

Zukommen, gelangen, arrivare, avvenire, capitare, sopraggiungere. ich wills euch zukommen lassen, velo farò avere. ich kan mit dieser Besoldung nicht zukommen, non posso sossistere, con (stare a) questo povero salario. it. v. Zugehören.

Zukunfft, f. arrivo, venuta.

Zukünfftig, venturo, futuro. die zukünfftigen Zeiten, i tempi a venire. die zukünfftige Woche, la settimana ventura, futura, prossima. ins zukünfftige, nell'avvenire, all' avvenire, per l'avvenire.

Zulage, f. gionta, aggionta, giunta al peso. die Zulage ist besser als das Fleisch, è meglio la lana, che la pecora. v. Zugabe.

Zulangen, darreichen, porgere, recare. langen sie zu! V. S. pigli, prenda, si serva. dieses Geld langet nicht zu, questo danaro non basta.

Zulänglich, sufficiente, bastevole, bastante.

Zulassen, concedere, permettere. v. zugeben. ich werde das niemal zulassen, non soffrirò mai tal cosa. die Zeit lässet es nicht zu, il tempo non lo permette. wann es meine Eltern zulassen, se vi consentono i miei Genitori.

Zulassen, (das verschlossene) lasciar serrato o chiuso.

Zuläßig, ammessibile, ammissibile.

Zuläßlich, concedibile. it. lecito.

Zulassung, f. ammessione - issione. it. permissione, consenso, consentimento, concessione. GOtt will die Sünde durch purlautere Zulassung, Dio vuole il peccato permessivamente.

Zulauff, m. accorso, concorso, folla, calca, conflusso. es ist ein grosser Zulauff, vi è gran frequenza. einen Zulauff nehmen zum Springen, prender la spinta, scossa.

Zulauffen, accorrere. it. concorrere, affollarsi, infollarsi, infrottarsi.

Zulegen, apporre, aggiungere. beymessen, attribuire, imputare.

Zuletzt, finalmente, alla fine, da sezzo, al, da sezzo.
Zulocken, herzulocken, allettare.
Zulp, woran kleine Kinder saugen, succiola, succiolo, succhio, succio.
Zum, anstatt: Zudem, v. Zu.
Zumachen, serrare, chiudere. die Thür, la porta. v. Zuschliessen, it. zustopffen, zusiegeln.
Zumahl, fürnemlich, principalmente, massimamente, sopra tutto, in particolare.
Zumessen, misurare. zuschreiben, attribuire. zueignen, appropriare.
Zumuthen, pretendere q. c. da uno. einem Frauenzimmer Unzucht zumuthen, richiedere una donna al coito. it, anreitzen, sollecitare. der ist kein Narr, der es zumuthet, sondern der es thut, non è pazzo chi l' offrisce, ma chi lo patisce.
Zunageln, conficcar, fermar con chiodi, inchiodare.
Zunähen, v. Zuneheu.
Zunahen, accostare approssimare. vid. Nahen.
Zunahung, f. accostamento, avvicinanza.
Zunahm, f. aumento, augumento, accrescimento.
Zuname, m. cognome, soprannome, sovrannome. einen Zunamen geben, cognominare, soprannominare, fornomare.
Zunder, m. esca, fomite.
Zündkraut, n. polverino, sementina di polvere.
Zündstrick, v. Lunte.
Zündpfanne, f. focone. das Zündloch dran, il buco del focone.
Zündschwamm, spongia o fongo da esca.
Zündpulver, v. Zündkraut.
Zunehen, cucire, stoppare.
Zunehmen, crescere, accrescere. in Wissenschafften zunehmen, profittare, far progressi nelle lettere. in dem Studiren zunehmen avanzar negli studj. er nimmt in Reichthum täglich zu, egli prospera, va prosperando, avanzando di giorno in giorno nelle ricchezze. bey zunehmenden Mondenschein, al. la luna crescente, al crescer della luna. an Schönheit, Alter zunehmen, crescer di bellezza, d'età. das Ubel nimmt täglich zu, il male serpe, incrudelisce ogni dì. wer nicht zunimmt, nimmt ab, chi non cresce, decresce.
Zunehmen, n. Zunehmung, f. avanzo, profitto, accrescimento. v. Wachsthum.
Zuneigung, f. inclinazione, propensione, genio, passione, affetto. Zuneigung zu etwas haben, aver inclinazione, inclinare a q. c. keine Zuneigung zu etwas haben, disinclinare, non aver inclinazione alcuna per, o verso q. c. er hat keine Zuneigung zu denen Musen, aber wohl zu denen Nymphen, egli non inclina alle Muse; ma ben sì alle Ninfe. unordentliche Zuneigungen, passioni cieche. die unordentliche Zuneigung verblendet den Verstand, la passione accieca la ragione. seine Zuneigungen dämpffen, zähmen, frenar, domar, mortificar le sue, le proprie passioni. v. tödten.
Zunesteln, allacciare, stringare. die Hosen zunesteln, stringarsi, allacciarsi le braghe.
Zunfft, f. tribù. it. in Handwercken, il mestiere, i mestieri. *Pl.* Zünffte.
Zunffigenoß, m. del medesimo mestiere.
Zunfftmeister, m Tribuno.
Zunfftmeisterschafft, Tribunato, Maestranza.
Zunffthauß, f. casa del mestiere.
Zunge, f. lingua eine Lässer-Zunge, lingua viperina. die Zunge ist kein Schwerdt, und schlägt doch vielen die Köpffe ab, la lingua non ha osso, e fa rompere il dosso. einem die Zunge lösen, sciogliere ad uno il filetto della lingua. Zunge der Wage, ago, lingua della bilancia an einer Schnalle, ardiglione, punta nella fibbia v. Dorn.
Zungenband, scilinguagnolo, frenello (filetto) della lingua.
Zungendrescher, m. linguardo, allinguato, rabulista, linguace, linguoso, linguuto, cicalone, ciarlone, ciarlatore, linguaceiuto. v. Plauderer, Schwätzer.
Zungenfisch, linguattola.
Züngleln, n linguetta, linguella.
Zupeitschen, dar delle scuriade, sferzate.
Zupfeiffen, accennar, dar cenno con un fischio. pfeiffet zu, fischiate bene, forte. v. Pfeiffen.
Zupffen, svellere, sveglière, sverre.
Zurathen, v. Einrathen.
Zurechnen, accontare. it. imputare, ascrivere.
Zurechnung, f. imputazione.

Zurecht-

Zurechtbringen, einen Krancken, restituire un' ammalato, le forze perdute.

Zurecht helffen, disingannare uno. indirizzare uno a qu. c. auf den rechten Weg bringen, insegnare, additare ad uno la vera strada.

Zurecht kommen, trovare il suo conto. übel zurecht kommen, farla male. so kan man nicht zurechte kommen, così non si può stare. er kam just zurechte, venne appunto, a proposito. (*Iron.*) messe il culo nell' ortica.

Zureden, (einem) parlar con (ad) uno. sich zureden lassen, rappacificarsi, tornare in buona. v. Einreden.

Zureichen, recare, porgere. it. bastare. v. reichen, zulangen.

Zureichend, bastevole, sufficiente, bastante.

Zureissen, v. zerreissen, zerstücken.

Zureiten, (ein Pferd,) cozzonare, scozzonare, (un cavallo.)

Zürgelbaum, aliso. dessen Frucht, *id.* it. alisa.

Zurichten, zubereiten, accomodare, apparecchiare, conciare, acconciare, allestire. die Speisen zurichten, conciar, acconciar le vivande. etwas übel zurichten, far mal governo d' una cosa, stravaccare una cosa. v. zerlästern. einem ein Unglück zurichten, apparecchiare un male, un' infortunio, ordire un rompicollo ad uno. ach du armes Pferd! wie bist du so übel zugerichtet, ah! povero cavallo, come sei conciato, trattato.

Zurichtung, f. apparecchio, apparato. Zurichtung einer Speise, acconciamento d' una vivanda. die Zurichtung dieser Speisen ist sehr köstlich, gli acconciamenti di questi messi piatti sono delicatissimi.

Zürnen, essere, andare in collera.

Zurück, a dietro, in dietro, a rinculone. zurück! ritiratevi! v. Rücklings.

NB. Was nicht zu finden in Zurück, suche in Wieder.

Zurückbeugen, riflettere, ripiegare.

Zurückbringen, portare indietro. der Sturm brachte ihn wieder zurück, la borrasca lo ritornò, la tempesta lo fece ritornare.

Zurückdrehen, ritorcere.

Zurückfordern, contrammandare. einen Abgesandten zurückfordern, ritirare, richiamare, contrammandare un' Ambasciadore.

Zurückgedencken, riflettere, far riflesso sopra q. c.

Zurückgehen, retrocedere. it. rinculare, retrogradare, andare a rinculoni, tornare in dietro; andare, farsi in dietro. alle meine Anschläge gehen zurück, tutt' i miei disegni sono retrogradi; i miei gamberi vanno a di traverso.

Zurückgehende Pferde, Kutschen, cavalli di ritorno, carrozze di ritorno.

Zurückhalten, tenere indietro, ritrarre.

Zurückiagen, cacciare indietro. v. zurücktreiben.

Zurückkunfft, v. Wiederkunfft.

Zurücklegen, metter da canto, indietro. wir haben eine schwere Arbeit zurück geleget, abbiamo finito, assolto un gran travaglio.

Zurücknehmen, riprendere, ritogliere, ritorre, ripigliare. ein Capital wieder zurück nehmen, ripigliare, riprendere, svestire, riscrancare un capitale. sein Wort wieder zurücknehmen, rivocar, ritrattar la sua parola, far rivocazione della parola data.

Zurückprellen, rimbalzare, resilire, bricollare. das Zurückprellen, bricollo, rimbalzo.

Zurückreisen, ritornare, partir di ritorno.

Zurückreise, ritorno, viaggio di ritorno.

Zurückruffen, richiamare, chiamare in dietro.

Zurückruffung, f. richiamata, richiamo.

Zurückschicken, v. zurücksenden.

Zurückschiessen, resilire. die Sonne schiest ihre Strahlen zurück, il sole riflette i raggi. das Zurückschiessen der Strahlen, il reverbero, la reverberazione (de' raggi).

Zurückschlagen, ripercuotere.

Zurücksehen, guardare in dietro, retrovedere.

Zurücksenden, rimandare, rinviare, mandare in dietro.

Zurückspringen, resilire, &c. v. zurückprellen.

Zurücksprung, m. rimbalzo. bricollo.

Zurückstossen, zurücktreiben, rispignere, spignere in dietro, far rinculare, repellere. respulsare. v. hintertreiben. die Feinde zurücktreiben, reprimer l' impeto, la forza de' nemici; rispignere, rispingere i nemici. der Sturm hat uns zurück getrieben, la borrasca ci respinse, ci ritornò, ci fece ritornare in dietro.

Zurücktreten, arretrarsi, retrocedere, resilire, ritirarsi, rincularsi, dietrarsi, far una ritirata. v. Hinterrücks, rückwerts. in sein böses Leben zurück treten, ritornare alla sua vita cattiva.
Zurückziehen, ritirare, ritrarre, tirare in dietro. die Völcker von der Belagerung zurück ziehen, ritirar le truppe dall'assedio. sich zurück ziehen, ritirarsi, rinculare.
Zurückziehung, f. ritiramento, ritirata.
Zuruff, acclamazione, grido, applaudimento, applauso. unter dem Zuruffen des Volcks, a grido (all'acclamazione) del popolo.
Zuruffen, acclamare, applaudire. es wurde ihm von allem Volck zugeruffen, egli fu applaudito, acclamato da tutt' il popolo.
Zurüsten, apparecchiare. v. zurichten, zuschicken.
Zurüstung, Zuschickung, apparecchio, preparamento, preparazione. Zurüstungen zum Beylager, preparatori per le nozze. zum Kriege, di, (per la) guerra.
Zusage, Zusagung, f. promessa, parola, stipolazione. seine Zusage halten, adempir, mantener la sua parola. nicht halten, ritrattare, rivocare, falsare, non tenere la sua parola; mancare alla sua parola. auf eure Zusage, sopra la vostra fede, sulla vostra promessa, sul vostro sì, v. versprechen. it. Wort.
Zusagen, dar, impegnar la sua parola, promettere, stipolare, obbligarsi.
Zusammen, miteinander, in einer Summe, in einem Bausch, assieme, insieme, congiontamente, in una sommata. diese Schuhe gehören zusammen, queste scarpe sono compagne.
Zusammen beruffen, convocare, adunare, radunare. v. versammlen.
Zusammenbinden, legare, affasciare. die Haare, annodare i capelli.
Zusammenblasen, suonar (la trombetta, &c.) di concerto.
Zusammenbringen, (Volck, Geld,) ammassare, accogliere, accorre, ragunare, congregare, mettere insieme, raccogliere, far gente, dinari. eine Armee zusammen bringen, levare una armata, formare un esercito. zusammengebracht, ammassato, accolto. zusammen gebrachte Kinder, figli di diversi matrimonj.
Zusammendrucken, constringere, premere, comprimere, pigiare.
Zusammendruckung, f. compressione, costringimento.
Zusammenfallen, v. Einfallen.
Zusammenfalten, piegare. die Hände, giungere le mani, le dita. mit zusammengefaltenen Händen, colle mani giunte.
Zusammenfassen, comprendere, raccogliere. viel Dinge in wenig Worten zusammen fassen, raccoglier molte cose in poche parole, raccor tutto in un fascio.
Zusammenfassung, f. raccolta, raccoglimento.
Zusammenflicken, ricucire, rappezzare.
Zusammenflickung, rappezzamento.
Zusammenfliegen, volare insieme, a schiere.
Zusammenfliessen, confluire, concorrere insieme.
Zusammenfluß, confluenza. it. von allerley Unrath, colluvie.
Zusammenfordern, convocare, radunare.
Zusammenfrieren, congelare, - arsi.
Zusammenfügen, giungere, congiungere, unire, mettere insieme, construire. Breter zusammen fügen, commetter, congegnar, compaginar, rapportar, incastrare, combaciare tavole. Wörter zusammenfügen, construire, costruire, congiungere parole. zusammengefügte Arbeit die man wieder zerlegen kan, lavoro di commesso.
Zusammenfügung, f. congiungimento, congiunzione, unione. it. der Worte, construzione delle parole. it. der Bretter &c. commettitura, congegnamento, unione di tavole.
Zusammenführen, menare insieme.
Zusammengeben, copulare, accoppiare. sich zusammen geben lassen, farsi congiungere, unire, copulare.
Zusammengebung, f. copulazione.
Zusammengeflicktes, n. pezzame, pezzume, congerie. von unterschiedenen Sprachen zusammengeflickte Verse, maccaronèa. v. Maccaronisch.
Zusammengehen, congregarsi, radunarsi, convenire insieme.
Zusammengehören, appartenere insieme. diese Schuhe gehören nicht zusammen, queste scarpe non sono pari, compagne, uguali, simili.

Zusam-

Zusammengerinnen, coagulare. v. Gerinnen.
Zusammengiessen, confondere. v. mischen.
Zusammengiessung, f. confusione, confondimento.
Zusammenhalten, tenere insieme. it. soccorrersi l'un l'altro. it. cospirare. last uns zusammen halten, facciamo compagnia.
Zusammenhang, concorrenza. vieler Ursachen di molte ragioni.
Zusammenhangen, pendere insieme. it. concorrere.
Zusammenhäuffen, cumulare, accumulare, ammassare, ammucchiare. v. Hauffen. Geld zusammen häuffen, accumular, far dinari.
Zusammenhäuffung. f. cumulo, mucchio, congerie.
Zusammenhefften, attaccare insieme, affibbiare, allacciare.
Zusammenheilen, consolidare (un osso rotto.)
Zusammenhetzen, irritar l' uno contro l'altro.
Zusammenhetzung, irritamento dell'uno contro l'altro, (degli uni contro gli altri.)
Zusammenjochen, aggiogare, accoppiare.
Zusammenkauffen, comprare insieme, acquistare, fare acquisto.
Zusammenketten, -tung, concatenare-azione.
Zusammenklauben, accogliere, raccogliere. v. Sammlen, Versammlen, zusammen raffen.
Zusammenknüpffen, connettere, annodare.
Zusammenknüpffung, f. annodamento, connessione, accoppiamento.
Zusammenkommen, convenire, far capo in un luogo, concorrere, adunarsi, radunarsi, raccogliersi. wenn zwey Feyertage zusammen kommen, quando concorrono due giorni festivi. es seynd zwey rechte (Schelme) zusammen kommen, si sono incontrati assieme la lima e la raspa. v. versammlen.
Zusammenkriechen, rannicchiarsi, annicchiarsi.
sich zusammenkrümmen, contorcersi.
Zusammenkrümmung, contorcimento.
Zusammenkunfft, f. convenzione, convento, convenimento, congresso, ridotto, adunanza, radunanza, assemblea. it. (der Geistlichen,) Concilio, Sinodo. Zusammenkunfft halten, far congresso &c. verbotene Zusammenkunfft, conventicolo. Zusammenkunfft der Sterne, constellazione, costellazione. v. Versammlung.

Zusammenkuppeln, accopplare.
Zusammenlassen, lasciare insieme. it. commettere, accoppiare. Hunde, Pferde, Vieh zusammen lassen, commetter, accoppiar cani, cavalli, bestiami.
Zusammenlauffen, concorrere. Hauffenweise, affollarsi. die Milch läufft zusammen, il latte si caglia.
Zusammenlauff, f. concorrenza.
Zusammenlauten, v. zusammenstimmen.
Zusammen läuten, v. zusammenschlagen.
Zusammenlautung, f. consonanza, accordo, armonia, sinfonia, concerto.
Zusammenlegen, piegare, ripiegare, mettere insieme, raccogliere. einen Brieff zusammen legen, serrare, piegare una lettera. it. v. zusammensteuren.
Zusammenleimen, collare, incollare.
Zusammenleimung, f. collatura.
Zusammenlesen, leggere insieme. it. v. Buchstabieren.
Zusammenmachen, fare insieme. anstatt zusammensetzen, comporre. eine Artzeney, comporre una medicina.
Zusammennageln, inchiodare insieme.
Zusammenneben, cucire insieme. Maschen weise, ammagliare.
Zusammennehmen, prendere insieme tutto.
Zusammenpaaren, accoppiare, appaiare.
Zusammenpacken, impaccare, impacchettare, abballare, ammassare, rammassare, stipare, far viluppo. v. einpacken. alles zusammen packen, far fardello, fascio d' ogni cosa.
Zusammenpackung, f. impaccamento, impacco.
Zusammenpressen, comprimere.
Zusammenraffen, arraffare, arraffiare, cogliere, raccogliere. v. Wegraffen. die Soldaten haben alles zusammen gerafft, i soldati hanno arraffato ogni cosa. zusammengerafftes Volck, gente collettizia, ragunaticcia, raccogliticcia, scegliticcia; esercito collettizio, &c.
Zusammenrechnen, computare, calculare,
Zusammenreiben, stropicciar, fregare una cosa coll' altra.
Zusammenrichten, accomodare, acconciare, ordinare, disporre, mettere insieme.
Zusammenrollen, avvolgere.
Zusammenrotten, attruppare arsi.

Zusammenrottirung, cospirazione, congiura-zione.
Zusammenrücken, serrarsi, ristringersi.
Zusammenruffen, convocare, radunare, adunare. die Staaten, convocar gli Stati.
Zusammenruffung, f. convocazione, radunanza, adunanza.
Zusammenscharren, ammassare, ammassiceiare, ammucchiare, far mucchio, gruzzolo.
Zusammenschein der Planeten, congiunzione de' pianeti.
Zusammenschicken, mandare insieme. diese zwey Dinge schicken sich wohl zusammen, queste due cose si rapportano, quadrano ben' insieme. wir schicken uns nicht zusammen, non ci comportiamo insieme. v. Schicken, Reimen.
Zusammenschiffen, andare in flotta, veleggiar di conserva.
Zusammenschlagen, zusammen läuten, scampaneggiare. it. suonare a doppio. die Hände für Freuden zusammenschlagen, applaudire, batter le palme di allegrezza.
Zusammenschliessen, serrare insieme.
Zusammenschmeltzen, fonder l' uno coll'altro. liquefare assieme.
Zusammenschmieden, ferrare (afferrare) insieme.
Zusammenschmieren, imbrattare assieme.
Zusammenschmieren im Schreiben, compilare, raccogliere, infrascare all'imbrogliata, alla peggio.
Zusammenschreiben, scrivere insieme.
Zusammenschreyen, gridar di concerto.
Zusammenschrumpffen, raggrinzarsi, ratrapparsi, restringersi, rientrare.
Zusammenschütten, versare insieme.
Zusammenschwatzen, cianciare, discorrere insieme.
Zusammenschwören, congiurare, cospirare, congiurarsi contro alcuno, obbligarsi l' un l'altro con giuramento.
Zusammenschwörung, congiurazione, cospirazione, congiura.
Zusammensetzen, comporre, congiungere, coordinare, mettere insieme.
Zusammensetzer, Compositore, Componitore.
Zusammensetzung, f. composizione-nimento.
Zusammensingen, cantar di concerto.
Zusammenspannen, coppiare, accoppiare, attaccare, aggiogare insieme.
Zusammenstallen, accordarsi insieme.
Zusammenstellen, mettere insieme.
Zusammensteuren, contribuire, concorrere a qualche spesa.
Zusammenstimmen, accordare, concertare, sinfonizzare, armonizzare. übel, nicht zusammenstimmen, dissonare, sconcordare, scordare, discordare. ihre Reden stimmten nicht zusammen, le loro parole discordavano.
Zusammenstimmend, concordante.
Zusammenstimmung, f. concerto, concento, accordo. Music, die eine liebliche Zusammenstimmung hat, musica, sinfonia, armonia ben concertata.
Zusammenstossen, urtare. die Gläser zusammenstossen, toppar coi bicchieri, toppar nel brindeggiare. last uns zusammenstossen, (mit den Gläsern,) facciamo toppa, toppa! die Feinde seynd zusammen gestossen, gl' inimici si sono congionti, uniti.
Zusammenstossung, f. collisione, unione.
Zusammenstrengen, costringere.
Zusammenstücken, rappezzare. v. zusammenflicken.
Zusammensuchen, cercare insieme, raccogliere.
Zusammenthun, mettere insieme, congiungere.
Zusammentragen, raccogliere, fare insieme. Geld, Holtz, Korn zusammentragen, ammassar danari, legna, grani.
Zusammentreffen, sich begegnen, rincontrarsi. it. übereinkommen, accordare, quadrare.
Zusammentreiben, cacciare insieme.
Zusammentreten, radunarsi, convenire.
Zusammen verbinden, congiungere, collegare, colligare.
sich zusammen verschwören, congiurare, congiurarsi. v. zusammenschwören.
Zusammenwachsen, crescere insieme. wieder zusammen wachsen, rappigliarsi, rifare.
Zusammenweben, contessere, tessere insieme.
Zusammenweinen, collagrimare, lagrimare insieme.
Zusammenwerffen, gettare, buttare insieme. Vögel zur Zucht zusammen werffen, commettere uccelli per farne razza.
Zusammenwickeln, v. wickeln, einwickeln. Dachweise, allucignolare.

Zusammenwohnen, coabitare.
Zusammenziehen, contrarre, stringere, stretteggiare, costringere, restringere. meine Nerven ziehen sich zusammen, i nervi mi si ritirano. wir wollen zusammen ziehen, vogliamo far campagnia, abitare insieme, pigliare insieme una stanza. die Völcker zusammen ziehen, congregare, raunare, unire i popoli. die Armee zusammen ziehen, radunar (raunar) l' armata. die Truppen ziehen sich zusammen, le truppe, gli eserciti s' uniscono.
Zusammenziehung, f. stringimento, costringimento. it. ritiramento.
Zusammenziehung der Nerven, ritiramento, rattrappamento, contorsione, convulsione de' nervi.
Zusatz, m. addizione, aggiunta. Zusatz der Speisen, ingredienti, condimenti delle vivande.
Zusatzweise, per modo di giunta, accessoriamente.
Zusatzwort, n. epiteto, attributo, aggiunto.
Zuschanden machen, perdere, guastare, confondere, fare uno restar confuso.
Zuschanden werden, restar confuso.
Zuschantzen, proccurare colle sue persuasioni, persuadere, trappolare uno con q. c.
Zuscharren, coprir di terra.
Zuschauen, guardare, riguardare, mirare.
Zuschauer, Spettatore, Riguardatore.
Zuschauerin, Spettatrice, Riguardatrice.
Zuschauung, f. riguardo.
Zuschicken, v. Zurüsten, it. zusenden.
Zuschieben, spigner verso qualche parte.
Zuschiessen auf etwas, als ein Raubthier, lanciarsi, slanciarsi sopra q. c. in der Druckerey so und so viele Exemplaria zuschiessen, aumentare la stampa. durch Würffe zehlen, contar con ferlini.
Zuschlag, stipolazione. v. Handschlag.
Zuschlagen, percotere, battere, colpire, v. abprügeln, prügeln. Hier solte man wacker zuschlagen, ci vorebbe un buon bastone. dazu kommen, sopraggiungere. er wurde in den Arm gehauen, und nachdem die Rose darzu geschlagen, wurde er ihm abgelöset, fu ferito in un braccio, ed essendovi sopraggiont la resipella glielo staccarono. die Thür zuschlagen, serrar la porta in furia, in fretta.

Zuschliessen, chiudere, serrare. die Augen, gli occhi. die Thür, la porta, l'uscio. mit dem Schlüssel, mit dem Hengeschlosse (Vorlegschlosse) zuschliessen, serrare a chiave, a lucchetto. mit zugeschlossenen Augen, ad occhi chiusi. wenn die Thore, Thüren zugeschlossen, serrate le porte.
Zuschlingen, allacciare, accappiare.
Zuschmeissen, v. Zuschlagen.
Zuschmieren, ingessare. v. Verkleiben.
Zuschnallen, affibbiare.
Zuschneiden ein Kleid, tagliare un abito.
Zuschnüren, v. Schnüren.
Zuschrauben, serrare a (con) vite.
Zuschreiben, zueignen, ascrivere, imputare, attribuire, appropriare. ich schreibe alles der Gnade GOttes zu, io deferisco, ascrivo ogni cosa alla grazia di Dio. einem ein Buch zuschreiben, dedicare, inscrivere un libro a qualche padrone. v. zueignen.
Zuschreibung, f. attribuzione.
Zuschreyen, acclamare, gridare, v. zuruffen.
Zuschrifft eines Buchs, dedicazione, inscrizione di qualche libro, lettera dedicatoria.
Zuschub, Hülffe, sussidio, soccorso.
Zuschuß, giunta, aggiunta, additamento.
Zuschütten, aggiungere, versar sopra. ein Loch, einen Graben, riempire un buco, un fosso, una fossa.
Zusehen, v. zuschauen. den es angehet, der mag zusehen, a chi tocca, ci pensi. fleißig zusehen, assottigliar, aprir gli occhi.
Zusehends, sotto gli occhi, a vista d' occhio.
Zusehr, troppo.
Zusenden, inviare, mandare, addrizzare, indrizzare. einem einen Brieff zusenden, addrizzare, indrizzare una lettera ad uno.
Zusetzen, hinzusetzen, aggiungere, giungere. einem hart zusetzen, premere, stringere, assalire uno vivamente, aspramente, strapazzare uno. das Essen zusetzen, mettere la carne, le minestre, vivande al fuoco. zusetzen im Spiel, metter al (sul) giuoco. die Noth setzet mir zu, zwinget mich, il bisogno mi ci stringe, mi vi obbliga.
Zusiegeln, v. versiegeln.
Zusperren, v. zuschliessen.
Zuspitzen, appuntare, aguzzare.

Zusprechen (einem,) parlare ad uno. ihn besuchen, visitare uno. einem tröstlich zusprechen, consolare uno, assistere uno colle preghiere. einander zusprechen, trattenersi. Trost, consolarsi insieme. einem in denen letzten Zügen zusprechen, confortare uno con preghiere quand' è in agonia. einem Muth zusprechen, fare animo ad uno, incoraggiare, incorare uno.

Zusprechen, zuerkennen, aggiudicare.

Zuspruch, m. visita, trattenimento. einen mit seinem Zuspruch beehren, onorare uno della sua visita. Zuspruch in Rechten, aggiudicazione.

Zuspünden, cocconare, mettere il coccone, turare.

Zustand, m. stato, condizione. harter Zustand, dolorosa, dura sorte. sich in guten, (schlimmen) Zustande befinden, trovarsi, vedersi a buon' o mal partito, in buono, cattivo stato. v. Stand.

Zustand, malattia, accidente, malore. v. Kranckheit.

Zuständig, attenente, pertinente, appartenente.

Zustechen ein Loch, cucire un buco, stoppar cucendo. zustechen mit dem Degen, Messer &c. percuotere, ferire di spada, di coltello, &c. v. Durchstechen.

Zustehen, zugehören, appartenere. angehen, toccare. sich schicken, competere-ire.

Zustellen, dare, rendere, consegnare, recare, portare. einem einen Brieff zustellen, consegnare, ricapitare una lettera ad uno. v. zukommen.

Zusteuer, v. Beysteuer.

Zusteuren, zuschiessen, contribuire, concorrere alle spese.

Zustimmen, v. Beystimmen.

Zustopffen, turare, otturare. ein Loch, serrare, stoppare un buco.

Zustossen, begegnen, arrivare, accadère, avvenire, intervenire. es sind mir viel dergleichen Dinge zugestossen, mi sono incontrati rincontrati molti simili accidenti. mit dem Degen zustossen, percuoter, ferir colla spada. v. Zerstossen, zerquetschen.

Zustreichen, v. verkleiben, it. Zupeitschen.

Zustricken, allacciare, annodare.

Zustutzen, einen jungen oder unerfahrnen Menschen, instruire, pulire, scozzonare.

Zutappen, andar a tatone.

Zuthun, Beyhülffe, ajuto, sussidio, opera. durch sein Zuthun, per opera sua.

Zuthun, zumachen, fermare, serrare, chiudere. sich zuthun, accomodarsi, lusingare, incensare.

Zutragen, apportare, contribuire. das Seinige mit zutragen, conferire, contribuire (del) suo. v. Beytragen.

Zutragen, geschehen, accadère, avvenire, evenire, succedere, occorrere. es trägt sich bisweilen zu, daß &c. occorre, accade, incontra delle volte, che &c.

Zuträglich, utile, profittevole, fruttuoso.

Zutrauen, confidare,-arsi.

Zutreffen, accordarsi, convenire, quadrare. v. Eintreffen, Ubereinstimmen.

Zutreten, concorrere, accedere.

Zutrincken, brindeggiare, brindare, brindizzare, fare un brindisi.

das Zutrincken, v. der Zutrunck, brindes, brindis, brindesi, brindisi.

Zutritt, accesso, adito, entrata.

Zuverläßig, certo, sicuro, v. gewiß, sicher.

Zuverläßiglich, certamente, sicuramente.

Zuversicht, f. speranza, fidanza, fiducia, confidenza, confidanza, fede. v. Vertrauen.

Zuversichtlich, *Adj.* fatto confidentemente, con fiducia. *Adv.* confidentemente, fiducialmente, con buona confidenza, speranza.

Zuviel, troppo. Zuviel ist ungesund, tutti gli estremi sono viziosi; il soverchio rompe il coperchio; chi troppo munge la capra, ne fa venir sangue; chi troppo si scalda, s'abbrucia; il troppo è mal sano oder è per nòcere. was zuviel ist, ist zuviel, ogni troppo è troppo; ogni troppo si versa. zu wenig oder zuviel, verderbt das Spiel, il troppo, e'l troppo poco, guastano il giuoco. wer zuviel haben will, bekommt offt nichts, chi troppo abbraccia, nulla stringe. der Sache zuviel thun, passare, eccedere i termini, i segni.

Zuvor, avanti. innanzi, prima. den Tag zuvor, il di davanti, il giorno di prima. zuvor bedencken,

denken, premeditare. zuvor erkennen, preconoscere, presentire. eine kleine Weile zuvor, poco innanzi. zuvor sagen, predire, presagire, zuvor verkündigen, prenunziare. sie ist wieder so schön worden, als sie zuvor war, ritornò bella come era (di) prima.
Zuvörderst, principalmente.
Zuvorkommen, prevenire.
Zuvor mercken, presentire.
Zuvor sehen, prevedere.
Zuvorthun, avanzare, superare, sorpassare.
Zuvor verordnen, preordinare, predestinare.
Zuwachs, m. accesso, accrescimento, accessione, aggiunta. in dem höchsten Zuwachs seines Glücks, nell'auge, nell'accesso della sua fortuna.
Zuwachsen, n. rescere, crescere, aumentarsi.
Zuwegebringen, procurare, provvedere, far provvisione einen Vergleich zuwege bringen, proccurare, spuntare un accordo, un' aggiustamento.
Zuweilen, all' occorrenza, delle volte, alle volte, tal ora, tal volta, alcun'ora, alcun' otta, di quando in quando, qualche volta. zuweilen frühe, zuweilen Abends, tosto la mattina, tosto la sera, quando la mattina, quando la sera.
Zuweisen, raccommandare, mandare, inviare.
Zuweisung, f. raccommandazione.
Zuwenden, procurare, inviare. ich habe ihnen viel Geld zugewendet, le ho dato a toccare molti danari.
Zuwenig, troppo poco.
Zuwerffen, gettar (come per gionta) verso di uno. er wirfft ihm immer etwas zu, gli dà sempre qualche cosa. zuwerffen, (den Graben,) coprire, riempire.
Zuwider, avversario, contrario, ripugnante. er ist mir zuwider, egli è mio avversario nemico, mi è contrario, ripugnante; egli mi ripugna. Sachen so einander zuwider, cose ripugnanti. einem etwas zuwider thun, far torto ad uno. saure Sachen sind mir zuwider, le cose agre sono mie nemiche. zuwider handeln, contravvenire, controvenire.
Zuwincken, accennare, far, dar cenno
Zuwissen thun, accennare, avvertire, notificare, avvisare, ragguagliare, far sapere, dar ragguaglio.
Zuwort, v. Adjectivum.
Zuzehlen, annoverare, annumerare, accontare.
Zuzeiten, v. zuweilen, manchmahl.
Zuziehen, zuschnüren, allacciare, accappiare. herzu locken, attirare, attrarre, allettare. sich Schande zuziehen, contrar qualche macchia o infamia, restare infamato di q. c. die Thür, serrar la porta. dichte ziehen, serrare. die Vorhänge zuziehen, tirar le cortine assieme.
Zwacken, abzwacken, spiluccare, rubbacchiare.
Zwagen, mit Lauge waschen, liscivare. it. *met.* dare una cappellata.
Zwang, m. forza, astringenza, premura, pressura, violenza. durch (aus) Zwang, per forza, a viva forza, violentemente. kein Zwang währet lang, cosa fatta per forza non val' una scorza. Zwang des Stuhlgangs, ostruzione, stitichezza.
Zwangkauff, monopolio, monipolio.
Zwangmittel, n. mezzo violento.
Zwantzig, venti, vinti. Zwantzig mahl, venti volte. zwantzigjährig, di venti anni. zwantzigste, ventesimo, vigesimo.
Zwar, bene, ben si, veramente, è ben vero (che) ich habe zwar gesagt, daß &c. io ho ben detto, che &c. sie ist zwar schöne, aber &c. ella è bella si, ma &c. und zwar, e ciò, e questo è. it. mit Wiederholung des vorhergehenden verbi. ich will mir einen kauffen, und zwar noch heute, mene comprarò uno, e ciò, e questo ancor oggi und zwar den besten, e'l migliore ich sage es, und zwar mit Recht, io lo dico, e lo dico con ragione, (e con ragione.)
Zweck, Ziel, meta, scopo, fine, mira. den Zweck erreichen, toccar lo scopo, il bersaglio, dar nel segno, venire al capo, alla fine, ottenere il fine.
Zweck, kleiner Nagel, brocca, chiodo da calzolaio. v. Zeyl.
Zwecklein, n. cavicchietto, piuolo, zeppa, cugno.
Zween, due. v. zwey.
Zweiffel, m. dubbio, scrupolo. ohne Zweiffel, senza dubbio, senz' (senza) altro, fallo, indubitatamente. es ist kein Zweifel dran, non vi è

vi è dubbio. etwas noch in Zweifel stellen, mettere una cosa in forse, in dubbio. im Zweiffel stehen, stare in dubbio, in, sul forse. v. ungewiß. einen in Zweiffel lassen, lasciare uno in forse, in sospeso, tenere uno sospeso, tenere uno sulla fune. ein Ding in Zweiffel stellen, mettere un negozio in forse: una cosa in dubbio. rendere una cosa dubbiosa.

Zweifeln, dubitare, fluttuare, star dubbioso, perplesso. ich zweifele nicht daran, io non ne dubito punto. anfangen zu zweifeln, entrare in forse, in dubbio. wer an nichts zweiffelt, der weiß auch nichts, chi non dubita di niente, non sa niente.

Zweiffelhafftig, *Adj.* dubbioso, dubbio, incerto. zweiffelhafftes Gemüth, animo fluttuante, irresoluto, dubbioso. die Siege sind zweiffelhafftig, le vittorie sono giornaliere, incerte, &c. in zweiffelhafften Dingen kan nicht recht gerichtet werden, ingiusta è la ragione, se in dubbio è 'l fatto. ein zweiffelhaffter Verstand, un senso equivoco, ambiguo, oscuro, dubbioso, dubbio, bisticcioso, anfibologico, doppio, una anfibologia, doppiezza, equivocazione, bisticcio.

Zweiffelhafftig, *Adv.* dubbiamente, dubbiosamente, ambiguamente, equivocamente, anfibologicamente.

Zweiffelhafftigkeit, f. dubbiezza, ambiguità, esitazione, esitamento, perplessità.

Zweiffelsknoten, laccio erculeo, nodo dubbioso.

Zweiflend, dubitante. *Adv.* dubitantemente.

Zweig, ramo, sorcolo, germoglio. grüner Zweig, frascone, fronda, ramo verde. voller Zweige, ramoso, ramornuto. guter Wein hat keinen Zweig vonnöthen, il buon vino non ha bisogno di frasca. er kan auf keinen grünen Zweig kommen, non farà mai fortuna, non riuscirà mai nelle sue cose.

Zweiglein, n. ramoscello, germoglio. dürres Zweiglein, bruscolino, bruscoletto.

Zweigen, innestare. v. pfropffen.

Zwengen, stringere.

Zwerch, traverso, obliquo. über zwerg, in (a, per) traverso, obliquamente. Zwerch-Linie, v. Zwerchstrich.

Zwerchbalcke, m. traversa, traversale, spranga, barra.

Zwerchbaum, m. barra, sbarra. v. Schlagbaum, Sperrbaum. eine Schantze von Zwerchbäumen, barriera, barricata. Zwergblick, zorniger Anblick von der Seite, cipiglio.

Zwerchfell, n. diaframma, setto trasverso.

Zwerchgraben, m. traversa.

Zwerchholtz, Sparre, v. Zwerchbalcke. über die Schulter zum Wassertragen, bicollo. ein Faß mit einem Zwerchholtze verwahren, barrare, sprangare una botte.

Zwerchsack, m. bisaccia - ie. *Pl.* in den Zwerchsack stecken, imbisacciare, metter nelle bisaccie.

Zwerchstreich, colpo di traverso.

Zwerchstrich, m. linea obliqua, traversa.

Zwerchweg, m. strada traversa, per traverso.

Zwerg, m. nano, pigmeo, uomo piccino, piccinino. Zwergin, nana.

Zwergbäume, alberi nani.

Zwetschke, f. brugna, prugna. v. Pflaume.

Zwetschkenbaum, m. prugno, prugnajo, susino.

Zwetschkenkern, nòcciolo di prugna.

Zwetschkenmuß, sugo di brugne.

Zwey, due, duo, duoi. zwey Jahr, due anni, biennio. zweyhundert, ducento. zweyhundertste, ducentesimo. zweytausend, duemila, dumila, duomila. zweytausendste, dumillesimo. um zwey Uhr, alle due, a due ore. um halb zwey, all' una e mezza. wir zwey (beyde) wollen mit einander darvon reden, parliamone a quattro occhi.

Zweyback, Zwieback, biscotto.

Zweydeutig, ambiguo, equivoco. *Adv.* ambiguamente, equivocamente. v. zweifelhafftig.

Zweydeutigkeit, f. ambiguità, equivocazione, anfibologia.

Zweydrätig, di due fila, stami.

Zweyen, sich zweyen, v. veruneinigen, zancken.

Zweyer, Zweypfenniger, pezza di due fenninghetti.

Zweyerley, di due sorti o maniere. auf zweyerley Weise, in due modi.

Zweyfach, zweyfältig, doppio, duplicato. it. *Adv.* doppiamente. zweyfach sündigen, peccar doppiamente.

Zweyfärbig, (di color) cangiante, di due colori.

Zweyfüßig, bipede. zweyfüßige Thiere, animali bipedi, di due piedi.

Zweyjährig, bienne, di due anni, bimolo.
Zweykampff, duello. v. Balgen. it. Duell.
Zweyköpffig, bicipite, di due teste.
Zweylaut, m. bisticcio, lat. paronomasia.
Zweyleibig, di due corpi.
Zweymahl, due volte.
Zweymahlig, reiterato.
Zweymondig, bimestre, di due mesi.
Zweypfündig, bilibre, di due libre.
Zweyscherig, bitònsile. zweyscherige Schaafe, pecore bitonsili. *Pl.*
Zweyschneidiges Schwerdt, spada (da) a due tagli.
Zweyspalt, Zanck, divisione, differenza, dissensione, discordia, rotta, contesa, rampogna, scisma. v. Zanck, Hader, Uneinigkeit.
Zweyspaltig, discorde, discrepante, scismatico, discordante. v. Uneinig.
Zweyspannig, a due cavalli.
Zweyspitzig, bipontuto, a due punte.
Zweystirnig, bifronte, a due fronti,
Zweystündig, di due ore.
Zweytägig, di due giorni, bidiano.
Zweyte, secondo. das zweyte Capitel, capitolo secondo. zum zweyten, in secondo luogo, secondamente, secondariamente.
Zweyweiberey, bigamia. der zwey Weiber hat, bigamo.
Zweyzackig, zweyzinckigt, biforcuto, biforcato, a due punte (rebbj).
Zweyzüngig, bilingue.
Zwick, m. v. Zweck.
Zwickel, una piega di collare. am Strumpff, cugno.
Zwicken, pizzicare, pizzigare. sich zwicken, serrarsi le dita. v. Klemmen. mit der Zange zwicken, tenagliare. zwicken mit der Spießruthe, far fischiar, frombolar la bacchetta.
Zwickend, pizzicante.
Zwickmühle. Er hat an ihm eine gute Zwickmühle, egli fa ben far (trovar) il suo conto con lui.
Zwickzange, f. tenaglie, mollette. *Pl.*
Zwieback, biscotto.
Zwiebel, f. cipolla. mit Zwiebeln einmachen, incipollare.
Zwiebelbet, Zwiebelfeld, quadro, campo di cipolle.
Zwiebelbrühe, intingolo di cipolle.
Zwiebelfisch, pesciarello, pesce fatto in guazzetto a cipolle.
Zwiebelmus, cipollata.
Zwiebelrohr, tallo di cipolle.
Zwiebelsuppe, f. zuppa di cipolle.
Zwiebelwurtzel, bulbo. was Zwiebelwurtzeln hat, bulboso.
Zwietracht, v. Zweyspalt. anrichten, seminar discordie, mettere in dissensione.
Zwieträchtig, v. Zweyspaltig.
Zwilch, Zwillig, (ein Zeuch) m. terlisa, tarlice, tralice, tela da stramazzo. v. Trilch. zarter Zwilch, tarlicetta.
Zwilling, binato, gemello, gemelli-e. *Pl.*
Zwillinge, nati ad un parto. in dem Zeichen der Zwillinge (am Himmel) nel segno de' Gemini. II.
Zwingen, stringere, astringere, costringere, forzare, obbligare, violentare, angariare, necessitare, premere, sforzare, usar forza, violenza. es zwunge ihn die Liebe, lo strinse l'amore. man hat ihn dazu gezwungen, vi fu sforzato, vi fù pregato col bastone. die Noth zwinget mich, mi stringono i cintolini, la necessità mi preme, stringe. wann die Noth zwinget, föret das Gesetz auf, la necessità non ha legge. die Begierden zwingen, raffrenar, moderar le passioni inordinate, gli appetiti del senso. die wilden Thiere zwingen, domar le bestie. sich zwingen, forzarsi, costringersi.
Zwingend, forzante. zwingende Noth, necessità obbligante, premente, pressante. zwingende Beweißthümer, argomenti stringenti, calzanti.
Zwinger, (an der Stadt-Mauren) intermurale (per difesa.) Reiffzwinger, cane da bottaio.
Zwintzeln mit den Augen, ammiccare.
Zwirn, m. refe, filo da cucire, accia.
Zwirnen, torcere il filo.
Zwirnmacher, refaiuolo, torcitoio.
Zwirnsfaden, filo da ago, pezzetto di filo.
Zwischen, fra, tra. zwischen Fell und Fleisch, fra pelle e carne. zwischen etwas setzen, legen, mengen, frammettere, frammischiare. er menget viele Narrenpossen zwischen seine Reden

Reden, egli frammette molte frascherie ne' suoi discorsi. zwischen Fleisch und Nagel stich nicht, i. e. zwischen Befreundte menge dich nicht, tra carne ed ugna nissuno vi pugna. ein Pferd zwischen die Sporen nehmen, spronare, strapazzare un cavallo. die Nacht zwischen den 16. und 17ten, la notte delli 16. venendo li 17.

Zwischengericht, intramesso.

Zwischendurchleuchten, interlucere.

Zwischenmauer-Wand, tramezzo, tramurale. v. Scheidewand.

Zwischenraum, intervallo.

Zwischenspeise, v. Zwischengericht.

Zwischenspiel, interludio, interscenio, intermezzo, intermedio. it. ritornello.

Zwischenwort, n. interiezione.

Zwischenzeit, f. intervallo, spazio, intercedenza del tempo.

Zwist, Zwistigkeit, altercazione. v. Zanck.

Zwitschern, (wie Vögel.) frigottare, fringottare, frigulare. it. garrire, sibilare. wie eine Schwalbe, cisillare.

Zwitter, m. ermafrodito, uomo di due sessi, dell'uno e l'altro sesso.

Zwo, v. Zwey.

Zwölff, dodici, dodeci. Zwölff mahl Zwölffe, oder 12. Dutzend, grossa. um zwölff Uhr, alle dodici ore, a mezzodì, a mezza notte. v. *Gram.*

Zwölffach, di dodici volte. zwölffach zusammen legen, piegar dodici volte.

Zwölff-Fürst (von Franckreich) un Pare di Francia.

Zwölffjährig, di dodici anni, duodenario.

Zwölffte, dodicesimo, besser duodecimo. zum zwölfften, per il duodecimo, in duodecimo luogo.

Zwey, zween, zwo, due, g. c. duo, duoi. m. je zwey und zwey, paarweise, a due a due. mit zweyen zugleich mag ich nicht anbinden, contra a due non la posso fare.

Zyger, Triefauge, m. cispa, flussione, lagrimamento continuo degli occhi.

Zygeräugig, cisposo, che ha occhi cisposi.

Zymbel, cembalo. v Cymbel, Zimbel.



109781
6998

109781
19186
11956
2152
367
94

1781 1881781 1287818 8178118 1817818.

9869 979869 869999 986929 998699

9856 77656 50999 85622 9856

9842 5041 2099 4284 8426

836 216 869 619 368

29 37 56 74 95

29. 37 56. 59. 74. 47 68

43. 45 65 83

68

83. 43. 45

prima alega

13. 45. 47. 51. 70 83

17. 26. 28

29. 37. 43. 45 47 51. 56. 59 70. 74. 64

17 76 83 24. 28.

617817 307816
786 98 88697
6568 7367
225 524
47 56

178107
8

651781 617815 178165 517811
20769 78695 86972 67692
8446 6566 5659 5562
581 225 247 128
29 45 62 31

178125 217815 517812
86927 38696 67693
5631 2566 4464
224 729 819
22 9 31

17 47 96 1 55 56 83 61

potent
accor

88

